EX BIBLIOTHECA
SEMINARII EPISCOPALIS
TORNACENSIS.

8º 3259

(Catechismus)

M 8010 Catechisme

CATECHISME
ET SOMMAIRE
DE LA RELIGION CHRESTIENNE, FAIT PAR L'ORDONNANCE ET DECRET DV S. CONCILE DE TRENTE, QVI COMMANDE *à tous Curez de l'enseigner au Peuple.*

Auquel a esté adiouté vn Indice, qui monstre à quels lieux des Euangiles Dominicales se peuuent rapporter les principaux points d'icelui.

La traduction Françoise respond au Latin qui est à costé.

Aux Chartreux lez Tournay

A BOVRDEAVS

Par S. Millanges Imprimeur ordinaire du Roy. L'an 1583.

Auec Priuilege.

Le chap. huictiesme des constitutions du Synode prouincial, qui fust dernierement tenu en ceste ville de Bourdeaus, commande à tous les Cures de ceste prouince de Guienne, de porter tousiours auec eux ce Catechisme: affin qu'en le lisant tressouuãt, ils puissent sçauoir ce, qu'ils doiuent enseigner, à ceux qui sont en leur charge.

ADVERTISSEMENT
au Lecteur fidele.

MESSIEVRS les Deputez du Clergé de noſtre Guienne, eſtãs aſſemblez en ceſte ville de Bourdeaus, au mois de Decembre de l'annee 1577. pour deliberer & dõner quelque reglement aux affaires, ſelon la neceſſité du temps, attendans la celebration du Concile Prouincial, furent d'aduis que, ſuiuant les Decrets du S. Cõcile de Trẽte, tous les Curez des dioceſes de ceſte prouince euſſent par deuers eux le Catechiſme dudit S. Concile, pour icelui lire, declarer & interpreter au peuple, & raporter tous les enſeignemens de leur doctrine aux quatre principaux points, qui ſont traitez audit Catechiſme, aſçauoir, au Symbole des Apoſtres, aux S. Sacremẽs, aux dix Cõmandemẽs de la Loi, & à l'oraiſon Dominicale, en quoi conſiſte le ſommaire de toute la Religion Chreſtienne, comme il eſt amplement deduit ſur le commencement dudit Catechiſme. Et pour donner occaſiõ aux Curez d'interpreter tous les Dimanches quelque lieu dudit Catechiſme, on fit dreſſer vn indice, qui montre les matieres, qu'on peut traiter en explicant l'Euangile de chaſque Dimanche, pour interpreter enſemble l'vn & l'autre au peuple. Il ſembla auſſi expedient de conioindre le Latin auec le François: afin que ſi en quelques endroits la traduction eſtoit obſcure, l'on euſt ſoudain recours à l'original: afin auſſi que ceux qui aimeroient mieux le lire en Latin qu'en autre langue, euſſent dequoi contenter leurs eſprits: & finalement, afin de donner moien à la ieuneſſe d'apprendre auec la pure &

ſainte doctrine, que tout bõ Chreſtiẽ doit ſçauoir, l'intelligence de la lãgue latine. Qu'eſt la raiſon, qui nous a plus incitez que tout' autre, de l'imprimer pour la ſecnde fois en marge plus petit & maniable, que le precedent: afin que les ieunes eſcoliers, qui deſirent entẽdre la langue Latine, le puiſſent porter auec eux, pour le lire ſi ſouuent, qu'entendans les matieres ils puiſſent remarquer les belles phraſes Latines, dont il eſt plein, & conferer ſi ſouuent le Latin auec le François, qu'en fin ils puiſſent entendre Ciceron & les autres aucteurs qui parlent purement Latin, & ce apprenans par meſme moyen vne doctrine pure & ſainte, qui les preſeruera du venin & poiſon des hereſies qui rauagent & gaſtent en ce miſerable tẽps tous les Royaumes Chreſtiens. Car quiconque ſuiura la ſincere doctrine, que contient ce Catechiſme, ne vacillera aucunement en la foi de la vraie Egliſe: & en viuant, comme doit viure tout bon Chreſtien, ſeruira & priera Dieu ainſi qu'il faut.

INDEX, QVO DEMONSTRATVR AD QVOD CAPVT EORVM OMNIVM QVAE in hoc Catechiſmo continentur, referenda ſunt Euangelia, quæ toto anni decurſu ſingulis diebus Dominicis populo exponi ſolẽt, prout faciendum conſulitur ab iis, qui hunc Catechiſmum contexuerunt.

Dominica prima Aduentus.

ECCE rex tuus venit tibi &c. Mat. 21. *Hic oportune tractabit Parochus ea quæ de incarnatione, & cauſis aduentus Chriſti Domini habentur art. 1. & 3 Symboli Apoſtolici fol. 38. 51*

Inuenietis aſi. allig. & pull. cum eâ, ſoluite, &c. *D. Athanaſius myſtice hoc domini præcepto oſtendit Apoſtolis, & eorum ſucceſſoribus factam eſſe poteſtatem ſoluendi eos, qui inſtar aſinorum peccatorum pondere preſſi, ad eos confugerent. Quare hic populo exponet Parochus quæ habentur de Confeſſione fol. 358, & ſeq.*

Dominica 2 Aduentus.

Erunt ſigna in Sole & Luna, &c. Luc 21. *Hoc Euangelium ad argumentum de iudicio generali traducendum eſt. Quare hic recurrat Parochus ad articulũ Symboli,* Inde venturus eſt iudicare viuos & mortuos, *fol.* 100. *prout faciendum præcipitur fol.* 12

Dominica tertia.

Cum audiſſet Ioannes in vinculis *Tu es qui venturus es* &c Matt. 118. *Iſta Ioannis interrogatio tam ſedula, oſtendit quanto cũ ſtudio curare debeamus, vt de rebus fidei, & nos, & ij, qui nobis ſubſunt, rite, & à Catholicis doctoribus inſtruamur. Vide quæ huic argumento inſeruiunt initio Catechiſmi vſque ad primum Symboli articulũ.*

In vinculis *Fides vſque ad vincula, immo ad necem vſque, cum opus eſt, & à iudice vrgemur, profitenda eſt, nec eſt ſatis eam pectore incluſam habere, quantumuis rectam, & ſinceram fol.* 18.

Dominica Quarta.

Confeſſus eſt, & non negauit Ioan. 1 *Ex hoc loco ſimpliciter verũ fateri docemur, non intermiſcere iuſiurandum, vt nobis fides adhibeatur. Vide quando, & ſub quibus pœnis iurare prohibitum ſit fol.* 488, *& ſeq.*

Quid ergo baptizas, ſi non es Chriſtus? &c. *Agendum hic de miniſtris baptiſmi fol.* 218 *Et quomodo ſeſe habeant in diſpenſatione Sacramentorum Chriſtus Dominus, & miniſter quantum ad effectum Sacramenti fol.* 193

Cuius ego non ſum dignus, &c. *Hic monere Parochus populum ſibi creditum debet, vt ſeſe proſeſtis natalitijs ad ſacram Synaxim præparet, & agere de condigna tanti hoſpitis (cuius corrigiam calceamenti ſoluere indignum ſe Ioannes Baptiſta cenſet) ſuſceptione. Vide de præparatione ad Euchariſtiam fol.* 311

In die Natalis Domini.

Peperit primogenitum filium ſuum &c. Luc 2. *Legatur articulus Symboli,* Natus ex Maria virgine. *Quia eſt huius loci maxime proprius fol.* 56, *& ſeq.*

Dominica infra oct. Natiuit.

Tuam ipſius animam pertranſibit gladius, &c. Luc. 2 *Ex hac Simeonis predictione anſam ſumere poterit Parochus explicandi cur Deus etiam, quos habet chariſſimos non eximit ab incommodis vitæ huius fol.* 135

Non recedebat à templo ieiuniis & orationibus, &c. *De priuata & publica oratione habes fol* 627. *Quomodo ad orationem, ieiunium, & eleemoſyna iungenda ſint, fol.* 135. *Et quomodo iſta tria conducant ad*

satisfactionem peccatorum fol. 385. *& seq.*

In Circuncisione Domini.

Et postquam consum. sunt dies 8. vt circun. puer. &c. Luc. 2. *Quoniam circuncisioni successit baptismus, hic in genere dici poterit de vi, & efficientia Sacramentorum nouæ legis supra antiquæ legis Sacramenta, vt habetur fol.* 197. & 159.

Vocatum est nomen eius IESVS, &c. *Quam conuenienter hoc nomen inditum fuerit Christo Domino & quare vide fol.* 41.

Obseruandum hic etiam est, pueris nunc in Baptismo, vt olim in Circuncisione, nomen esse imponendum: cuius rei quænam sit ratio & quale nomen puero imponi debeat habes fol. 250. *Denique cum impositio nominis sit vna ex cærimonijs in Bapt. vsitatis, hic de baptismi cærimonijs & ritibus apta concio haberi poterit ex fol.* 244.

In die Epiphaniæ.

Et procidētes adorauerunt eum, &c Matt. 2. *Hic de adoratione Dei quæ* Latreia *dicitur & iuxta de veneratione Sanctorum, quæ* douleia *nominatur. Vide in expositione Decalogi fol.* 451, *vsque ad secundum præceptum.*

Dominica infra oct. Epiphaniæ.

Secundum consuetudinē diei festi, &c. Luc. 2. *De obseruatione dierum festorum, lege fol.* 499.

Et erat subditus illis, &c. *De officio liberorum erga parentes fol.* 514. *& seq.*

Domini. prima post Epiph.

Nuptiæ factæ sunt in Chana Galileæ &c. Luc. 2. *De Sacramento Matrimonij fol* 427.

Hoc fecit IESVS initium signorum suorum. *Hæc conuersio aquæ in vinum, valet plurimum ad confirmandos rudiores in fide Transsubstantiationis, quæ fit in augustissimo altaris Sacramento: de qua vide fol.* 298.

Domin. Secunda post Epiph.

Ecce leprosus. Matt. 8. *Per Leprā hæresim significari docent patres. Qui vero sint censendi hæretici, & qui a castris Ecclesiæ, vt olim leprosi eyciendi, habetur fol.* 123.

Vade, ostende te Sacerdoti. *De honore sacerdotibus Domini, & Ecclesiæ præfectis exhibendo, vide fol.* 523.

Vade, osten. te Sac. &c. *Longe excellentiorem virtutē nostris Sacerdotibus tributam docet Chrysostomus, quam Mosaicis: quod illi oblatos sibi leprosos non mundarent, sed mundatos tantum esse declararent, nostri vero hominem peccati lepra maculatum dum absolutionis beneficium rite præparato impēdunt, vere emundant, & perfectæ sanitati restituunt. Hic de potestate clauium Sacerdotibus concessa, vt habetur fol.* 144. *&* 370.

Dominica Tertia.

Ascendente IESV in nauiculam. *Inter multa, quæ Ecclesiā repræsentant est nauicula illa seu arca Noë de qua fol.* 125. *Hic de Ecclesia Catholica & notis, quibus internoscitur, parochus agere poterit: prout habetur, fol.* 127.

Dominica Quarta.

Inimicus homo superseminauit zizania. Matth. 13. *In Ecclesia duo sunt hominum genera boni qui tritici nomine designātur, improbi nomine Zizaniorum. vide fol.* 124. *Vel per zizania intelliguntur odia atque rixæ, quas pater dissensionis Diabolus seminare conatur in agro filiorum pacis, cuius morbi remedium habes, fol.* 541.

Dominica in septuag.

Simile est reg. cœl. Homi. famil. Matth. 20. *Hic pater familias est Deus. qui cur pater dicatur habes fol.* 24. *&* 63.

Receperunt ipsi singulos denarios. *Denarij nomine cælestis beatitudo designatur, quā hic* Pater-*familias alacriter & sincere in vinea sua, id est in cultura mandatorum diuinorum laborantibus præstat. De hoc vitæ æternæ denario lege quæ diffuse tradūtur fol.* 165. 468. 654. *Huius vero beatitudinis consequendæ certam viam ac rationem habes fol.* 174. *&* 661. Item *exhortatio ad colendam hanc vineam mandatorum illustris habetur fol.* 455.

Singulos denarios, &c *In cœlo varietas est mercedis & gloriæ, pro ratione laboris & affectus, quo quis operatur fol* 163. *&* 171.

Dominica in sexagesima.

Exit qui seminat, &c. Luc. 8. *Semen*

hoc in terram sparsum, est verbum Dei, exponente Domino, de quo vide folio 691. & quomodo sit audiendum folio 3

Venit Diabolus, &c. *De dęmonum conatu & impugnatione habes folio 712. & sequent.*

Et à solicitudinibus & diuitiis, &c. *Quantum diuitię & effrenes rerum temporalium cupiditates impediant huius diuini seminis fructum habes folio 598*

Dominica in Quinquagesima.

Tradetur enim gentibus & illudetur &c. Luc. 18. *Vt Christi milites eius crucem tanquam vexillum sui ducis contuentes, ad arma pœnitentiæ sumenda extimulentur, ideo hoc euangelium ineunte quadragesima legitur, quod passionis dominicæ summam complectitur: quo loco non importune parochus exponet, quæ de passione Domini fuse traduntur folio 68. & sequent. Vel si in alind tempus commodius differre malit hoc argumentum: hodie alteram euangelij partem pertractabit, vt sequitur.*

Cæcus quidam clamabat, &c. *Si angustijs aut tribulationibus premimur aut re aliqua indigemus ad dominum cum hoc cæco nobis recurrendum est, precibusq; solicitandus Deus, vt nobis adsit. Vide de necessitate & vtilitate orationis folio 601. & 603.*

Feria Quarta Cinerum.

Cum ieiunatis, &c. Matt. 6. *Cum quadragesimæ Ieiunium eo nomine sit institutũ vt totius anni peccata hac quasi solenni mulcta redimeremus, hodie Parochus excitare fidelem populum debebit ad pœnitentiam amplectendam, de cuius necessitate scribitur folio 334, & docere quibus gradibus ad pœnitentiam licet ascendere folio 336. Et quibus operum generibus pro peccatis satisfacere possimus folio 381. & sequent.*

Dominica 1. Quadragesimæ.

Vt tentaretur à Diabolo, &c, Matth. 4. *Cum sit tentatio vita hominis super terrã vt dicit S. Iob, hic de tentatione agendum, de generibus tentationum, ad quid permittantur tentari, quibus armis tentationibus resistendum, & cætera huiusmodi, quæ habentur folio 712 & seq.*

Angelis suis Deus mandauit, &c. *De Angelorum custodia erga homines folio 632*

Dominica 2. Quadragesimæ.

Miserere mei fili Dauid. *Hic typum habes perfectæ orationis, quantum spectat ad duas conditiones, quæ in oratione maxime desiderantur, spem videlicet & perseuerantiam, de quibus folio 623. 628*

Filia mea male torquetur à Dæmonio, &c. *Huius mulieris exemplo, Parentes monentur diligentem liberorum curam gerere: de qua folio 518*

Dimitte eam, quia clamat post nos, &c. *Si Apostoli in hac vita degentes adhuc pro se solliciti pro Cananea interpellant, & exaudiuntur, in cœlo mutire non audebunt? Inquit D. Hieron. contra Vigilantium. Hic de intercessione Sanctorum, prout habetur folio 466. & seq.*

Dominica Tertia.

Erat Iesus eiiciens dæm. & ille erat mutus, &c. Luc. 11. *Dæmonis proprium est eum, quem possidet, reddere mutum, id est à confessione peccati reuocare. Sed tamen non est alia ratio eijciendi dęmonis, quam vt linguam soluas ad detegendum coram Sacerdote, peccatum. Vide quæ de Confessione habentur folio 358*

Reuertar in domum meam. *De relabentium in peccata periculo, folio 71. Et quid post confessionem agendum folio 383.*

Dominica Quarta.

Vnde ememus panes, vt manducent hi, &c. *Hic apte explicari poterit illa petitio Dominicę orationis, Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, folio 680. & seq.*

Notandum præterea quod panis iste vim etiã habebat sedandi sitim, vt tenent doctores: Ita & panis Eucharistiæ Laicis pro calice est. Lege de communione sub vna specie folio 320

Dominica in Passione.

Quis ex vobis arguet me de peccato? Ioan 8. *Innocentia Christi in hodierno Euangelio conuenienter profertur in mediũ, vt in promptu sit nobis causa Dominicę passionis, quam hodie repræsentare incipit Ecclesia, nimirum non propria illius delicta,*

sed nostra. De causis Passionis Christi, habes fol. 71

Si veritatem dico vobis *Hic à mendacio cauere docemur, de quo multa, fol.* 578.

Qui ex Deo est, verba Dei audit, &c. *De verbo Dei fol 686*

Dominica in ramis palmarum.

Vide Dominicam primam Aduentus.

Dominica Paschæ.

Surrexit, non est hic. Marci vltimo. *De resurrectione Domini articul. Symb. Apostolici.* Tertia die resurrexit à mortuis *fol. 83, & seq.*

Dominica 1. post Pascha.

Quorũ remiseritis peccata, &c. Ioã. 20. *De potestate clauium Sacerdotibus concessa fol. 360, & seq.*

Mitte digitum tuum in loca clauorum, &c. *Qualia futura sunt corpora post resurrectionem, & cur Christus & martyres cicatrices retinebunt, habes fol. 354, & seq.*

Dominica 2. post Pascha.

Ego sum pastor bonus, &c. Ioann. 10 *Pastorum nomine comprehenduntur non tantum Episcopi, & animarum rectores, sed etiam Reges, Magistratus, parentes & magistri. Quid vero Pastores eiusmodi ouibus debeant, & quid vicißim oues pastoribus, habes fol. 524, & seq.*

Dominica 3. post Pascha.

Modicum, & non videbitis me, &c. Ioann. 16. *Efficax consolationis genus, dum temporarius mæror pro Christo susceptus æternis gaudijs compensatur. Vide quæ de vita æterna habentur fol. 163. & seq.*

Tristitia vestra vertetur in gaudium &c. *Spe futurorum bonorum quomodo Deo nos consecrare debeamus fol. 199. Et cur Deus sinat affligi bonos, fol. 717*

Dominica quarta.

Si non abiero, Paracletus non veniet, &c. Ioan. 6. *De Spiritu sancto, de admirandis eius effectibus, & donis habes folio 109. & seq.*

Arguet mundum de peccato, &c. *Spiritus-sancti proprium munus est, corda ad compunctionem mouere, & peccatum intrinsecus arguere. Quibus autem vijs paretur vera cordis contritio, habes folio* 348. *& seq.*

Dominica quinta.

Si quid petieritis patrem in nomine meo, &c. Ioan. 6. *De oratione, & eius adiunctis, late folio 601 & seq.*

In festo Ascensionis Domini.

Assumptus est, & sedet ad dex. Dei. &c Mar. 16. *Hoc in loco articul. Symb. Apostolici, qui de Ascensione est, explicabitur folio 92. & seq.*

Dominica post Ascensionem.

Vt omnis qui vos interficit, &c. Ioã. 15 & 16 *Hic præceptum Decalogi.* Non occides, *exponi poterit, de quo fol. 530, & seq.*

In festo Pentecostes.

Si quis sermonem meum seruauerit &c. Ioan. 14 *Spiritus sanctus ideo credentibus datur, vt sermonem Dei, qui Decalogo comprehenditur seruare poßint, ad quam rem vt promptiores sint, adferat Parochus quæ habentur initio explicationis Decalogi, folio 451, & seq.*

Vel hodie exponet quę traduntur de Confirmationis sacramento, fol. 251. & sequent. Quandoquidem tali die Apostolos à Spiritu sancto confirmatos fuisse docent Patres.

In festo sanctissimæ Trinitatis.

Nisi quis renatus fuerit, &c Ioann 3 *Hic de neceßitate Baptismi, qui in nomine Sanctißimę Trinitatis confertur, de eius effectis, & in vniuersum quicquid de eo habetur fol. 202. & sequentis, explicabit.*

In festo Corporis Christi.

Caro mea vere est cibus, &c. Ioan. 6 *De Eucharistiæ Sacramento fol. 269. & sequentibus.*

Dominica 1. post oct. Pentecostes.

Sepultus est in inferno, &c. Luc. 16. *Ecce quæ pœna maneat improbos, qui morte prœoccupati sceleribus pleni decedant. de qua vide fol. 107.*

Vt portaretur ab Angelis, &c *Inter angelorum officia hoc postremum est, vide folio 467*

In sinum Abrahæ, &c. *De receptaculis animarum post mortem, habes folio 79. & sequent.*

Dominica secunda.

Homo quidam fecit cœnam magnã, &c. Luc. 14. *Cœna nomine, quæ sub finem diei sumitur, cœlestis gloria nobis significatur, quam hic pater-familias in ipsa vitę clausula beatis donabit. In hoc argumentum vide quæ ponuntur fol 141. Vel cœnę nomine cum Paulo 1. Cor, 11. intelligitur Sacrosanctum Christi corpus in sacramento altaris: de quo vide vt supra folio 269*

Dominica Tertia,

Gaudium erit in cælo super vno peccatore pœnitentiam agente, &c. Luc. 15. *Inter cætera quę ad pœnitentiam agendam peccatorem exstimulare debent est ista cœlituum lætitia, qua perfruũtur ob peccatoris conuersionem. Plura habes in hanc sententiam folio 324 & seq.*

Dominica 4 post Pentec.

Estote misericordes sicut & pater, &c. Luc. 6. *Vt Christus nobis condonet, prius condonare ipsi debemus ijs, a quibus læsi fuerimus. Vide explicationem illius petitionis Dimitte nobis debita nostra, sicut, &c. folio 683. & seq.*

Dominica quinta.

Cum turbæ irruerent in Iesum aud. verbum, &c *Vide exhortationem ad audiendum diligenter verbum Dei, fol 1 & 8 Et quomodo pro captu cuiusque tradenda sit doctrina Euangelij fo' 8*

Ascendens in vnam nauem quæ erat Simonis, &c. *Petri nauem non alterius ex Apostolis, ingressus est Christus: vt hoc suo facto insinuaret Petrum cum successoribus caput esse, & principem Pastorum Ecclesiæ, De hac re vide fo' 127*

Exi à me Domine *Qui ad sacram Synaxin accedunt, hoc Petri exemplo & Centurionis Matth. 8 agnoscant esse se tanti hospitis præsentia indignissimos. Vide quæ de præparatione Eucharistię traduntur folio 313*

Dominica sexta.

Audistis quia dictum ast antiquis, nõ occides, &c. Mat. 5. *Huius loci erit hoc decalogi pręceptum exponere, prout habetur folio 530*

Audistis quia dictum est antiquis nõ mœchaberis, &c. *Hic similiter exponatur hoc præceptum, de quo habetur folio 543*

Dominica septima.

Vide Euangelium Dominicę Lætare.

Dominica octaua.

Attendite à falsis Prophetis, &c. Matt 7 *Hic cauendum præcipitur ab hæreticis. Qui vero consendus sit hæreticus folio 119. Quibus autem artibus falsi prophetę vtantur ad impia sua dogmata infundenda habes folio 4*

In ignem mittetur, &c. *De hoc igne infernali folio 108*

Sed qui facit voluntatem patris mei, &c. *Hoc indesinenter petere debemus, vt fiat voluntas Dei, sicut in cœlo, ita & in terra. Vide explicationem folio 666. & seq.*

Dominica Nona.

Redde rationem villicationis tuæ. Luc. 16. *De ratione reddenda, cum vnusquisque migrat e vita, vide fol 101*

Facite vobis amicos de mammona iniquitatis. *Ideo diuites a Deo bonis cumulantur, vt pauperibus erogent, folio 680. Hic ad eleemosynas suos poterit exhortari Parochus prout 564*

Dominica decima.

Fleuit super illam, Luc. 19. *Flet Christus, vt nos flere doceat, quomodo vero in pænitudine erratorum sint adhibendę lachrimę & quam diligenter procurandæ, habes folio 350. Vbi de contritione agitur.*

Dominica 11.

Hæc apud se orabat Luc 18. *Quibus virtutibus oratio debeat esse comitata, vt Deo placeat, & ab eo exaudiatur, vide folio 621*

Qui se exaltat humiliabitur. *Christi humilitatis expemplum maximum pondus habet ad nostram superbiam deprimendam, folio 59*

Dominica 12.

Et deprecantur eum, vt illi imponat manum Marc 7. *Istorum exemplo, qui Christum pro muto & surdo, ad eum adducto, vt sanaretur interpellant, monemur pro alijs orare. Quomodo vero Id faciendum, & pro quibus orandum, habes folio 615*

¶ 5

Misit digitos in anriculas eius. *Christi exemplo pueris in baptismo aures, oculi, pectus, humeri signo crucis recte insigniuntur. Vide de his & alijs baptismi cæremonijs, & earum significatione fol.244.*

Suspiciens in cœlum ingemuit. &c. *Cum Deus sit vbique, cur potius in cœlum quam alio oculos conuertimus? & cur in cælis esse dicatur fol.644.*

Dominica. 13.

Diliges dominum Deum tuum ex toto corde tuo, &c. Luc.10. *In hanc sententiam populo proponantur, quæ habentur initio explicationis decalogi fol. 451. vsque ad secundum præceptum, vel quia hoc euangelium concurrit cum Dominica decima octaua, posteriorem huius euangelij partem priori prætermissa exponet.*

Homo quidam descendebat ab Hierusalem in Hierico, &c. *Hominis huius ita miserabiliter à latronibus vulnerati nomine Doctores intelligunt humanam naturam post Adæ lapsum, quæ quot, qualia, & quanta vulnera acceperit habes fol.38.*

Samaritanus autem infundens oleum &c. *Hic de Sacramentis agat parochus quæ a nostro Samaritano id est à Christo instituta sunt, tanquam remedia contra vulnera humanæ naturæ per Adæ lapsum inflicta, vt habetur fol.186.*

Dominica 14.

Iesv preceptor, miserere nostri, Luc. 17. *De nomine Iesu. vide fol.41.*

Ite ostēdite vos sacerdotibus, &c. *Vide quæ in hanc sententiam dicta sunt Dominica secunda post Epiphaniam.*

Dominica 15.

Ne soliciti sitis aimæ vestræ, &c. Matth.6. *Quantum immoderata solicitudo congerendarum opum cęteræque cupiditates animæ saluti obsint & huius morbi remediū habes fol.597.*

Scit Pater vester, quod omnibus his indigetis. &c. *Si Deus sciat desideria nostra & indigentiam, cur ei preces porrigimus fol. 602.*

Primum quærite regnum Dei, &c. *De ijs quæ petenda sunt & quo ordine habetur fol.619.*

Et hæc omnia adiicientur vobis, &c. *Quatenus temporalia petenda. 681.*

Dominica 16.

Et resedit qui erat mortuus, Luc 7. *Si hic mortuus & quidam alij sint reuocati ad vitam, quomodo intelligendum quod Christus primus omnium resurrexit, vide fol. 84 Hic tractari poterit art. Symboli Apostolici penult. de carnis resurrectione fol. 149 & sequentibus.*

Dominica 17.

Si licet sabbatho curare, &c. Luc. 14. *De sanctificatione dierum festorum, & quibus tunc abstinendum quidve agendum sit habes fol.499.*

Dominica 16.

Diliges dominum Deum tuum. &c. Mat.22. *Vide euangeliū dominica.13. sup.*

Dominica 19.

Videns autem, Iesvs fidem eorum. &c. Matth9. *Ecce quantum fide aliena moueatur Deus ad aliquod donum alteri non modo non petenti, sed ne cogitanti quidem impertiendum. Hinc fit vt in baptismo infantes regenerationis fiāt participes, non quia mentis suæ assensione credant, sed quia susceptorum, vel parentum, (si fideles fuerint) sin minus Ecclesiæ Catholicę) vt ait Augustinus) fide muniuntur fol, 224. & de patrinis fol.220*

Remittuntur tibi peccata tua, &c. *Dum sacerdos iurisdictionem habens vel ordinariam, vel delegatam, rite pœnitenti peccata remittit, non minus absoluitur, quam hic paraliticus, quantum est ex parte sacramenti. De forma absolutionis habes fol. 341.*

Hic blasphemat, &c. *De blasphemia & iuramento fol.481. & sequen.*

Dominica 21.

Qui fecit filio suo nupt, &c. Matt.22 *Quibus de causis vir, & mulier coniungi debeant vide fol. 434. Et quæ sponsæ magis sint quærendę fol.424. Et de mutuis viri, & mulieris officijs fol. 446. Et quod Deum orandi causa certis temporibus à matrimonij officio abstinere debent. 450. Item de tribus matrimonij bonis fol.443.*

Contumeliis affectos occiderunt,&c. *De contumelia, detractione, murmuratione cęterisque vitijs, quibus proximus lęditur, vide fol.575. Et sequent.&c.*

Mittite in tenebras exteriores, &c. *De sententia, & pœna damnatorum fo.107 & sequent.*

Dominica.21.

Erat quidam regulus cuius filia infirmabatur. Ioan.4. *Vnde tot miserię & aduersitates fol.723. Quo in malis & rebus aduersis confugiendum fol. 307. Hic exponi poterit vltima petitio dominicæ orationis.* Sed libera nos à malo.

Dominica.22.

Redde quod debes,&c. Matth.18. *Restitutio pœnitēti est necessaria antequam absoluatur, quia non dimittitur peccatum nisi restituatur ablatum, vt inquit Augustinus. Vide de restitutione fol.559. & 383. Item de furto, rapina, vsuris, & alijs illicitis rerum vsurpationibus fol.553. & sequent.*

Si non remiseritis, &c. *Hic exponatur petitio illa orationis Dominicę* Dimitte nobis *debita nostra, sicut & nos dimittimus, &c. fol.695. & sequent.*

Dominica.23.

Magister scimus quia verax es,&c. *Genus assentationis pessimum, quæ ad proximi calamitatem & pernitiē adhibetur. De adulatione fol.577.*

Quia verax es,&c. *De mendacio, vide fol.570. & 578. Vbi notatur hoc ipsum testimonium, ex hoc euangelio decerptum.*

Reddite quæ sunt Cæsari Cæsari,&c. *Vide quæ debentur principibus & superioribus in potestate constitutis fol.524.*

Dominica vltima post Pentecostem.

Vide euangelium Dominicæ Lętare.

LAVS DEO.

LE DECRET VII. DE LA SESSION

VIII. sous le Pape Pie IIII qui est la xxv. du S. Concile de Trente, touchant l'edition & translation en langue vulgaire de ce Catechisme, pour estre exposé les Festes & Dimanches au peuple fidele, par les Curez & Recteurs des Paroisses.

AFin que le peuple fidele vienne à receuoir les Sacremens auec plus grande reuerence & deuotion, le S. Concile veut & commande à tous Euesques, que non seulement, quand ils les administreront eux-mesmes, ils expliquent auparauant la vertu & vsage d'iceux, selon la capacité des receuans: mais aussi qu'ils donnent ordre & facent que le mesme soit deuotement & prudemment gardé & obserué par chacun Curé, mesme en langue vulgaire, si besoin est, & si commodement se peut faire, selon la forme que le S. Concile ordonnera pour chacun Sacrement au Catechisme, que les Euesques feront fidelement tourner en langage commun, & exposer au peuple par tous Curez, qui aussi durant la Messe & la celebration du seruice diuin, declareront par vn chacun iour de feste & solemnel la saincte escriture, & les instructions salutaires en la mesme langue familiere, & mettront peine de les planter & imprimer aux cœurs de tous les fideles, & les bien instruire & enseigner en la loi de nostre Seigneur.

PRINCIPALES PARTIES DV CATECHISME.

Symbole diuisé en douze articles.

1. Ie croi en Dieu,&c.feuil. 16.
2. Et en Iesus Christ son fils. 38.
3. Qui à esté conçeu du. 52.
4. Qui à souffert sous. 62.
5. Qui est descendu aux. 77.
6. Qui est monté au ciel. 92
7. De là viendra iuger. 100.
8. Ie croi au S.Esprit. 109.
9. Ie croi la sainte Eglise. 119.
10. La remission des pechez. 141.
11. La resurrection de la chair. 159.
12. La vie eternelle. 163.

Sacremens sept,

1. Le Baptesme. 202.
2. La Confirmation. 251.
3. L'Eucharistie. 269
4. La Penitence. 330.
5. L'extreme Onction. 386.
6. L'Ordre sacré. 399.
7. Mariage. 427.

Decalogue en dix Commandements:

1. Tu adoreras Dieu. 459.
2. Tu ne iureras en vain. 482.
3. Tu sanctifieras le sabbath. 499
4. Honore ton pere. 414.
5. Tu ne tueras point. 530.
6. Tu ne feras adultere. 543.
7. Tu ne desroberas. 553.
8. Tu ne diras faux tesmoig. 570
9. Tu ne conuoiteras. 586.
10. Tu ne desireras. 586.

Oraison Dominicale en sept demandes:

3. Ton nom soit sanctifié. 646.
2. Ton Roiaume aduienne. 653.
3. Ta volonté soit faite. 666.
4. Donne nous nostre pain. 680.
5. Et nous quitte noz debtes. 695.
6 Et ne nous induits. 712.
7. Mais deliure nous du mal. 227.

CATECHISMVS
EX DECRETO
CONCILII TRIDENTINI.

AD PAROCHOS,

S.^{mi} D. N. PII QVINTI IVSSV EDITVS.

EA eſt humanæ mentis, & intelligentiæ ratio, vt, cum alia multa, quæ ad diuinarum rerum cognitionem pertinent, ipſa per ſe, magno adhibito labore, & diligentia, inueſtigauerit, ac cognouerit: maximam tamen illorum partem, quibus æterna ſalus comparatur, cuius rei in primis cauſa homo conditus, atque ad imaginem & ſimilitudinem Dei creatus eſt, naturę lumine illuſtrata cognoſcere, aut cernere nunquam potuerit. Inuiſibilia quidem Dei, vt docet Apoſtolus, à creatura mundi per ea, quę facta ſunt, intellecta conſpiciuntur, ſempiterna quoque eius virtus, & diuinitas: verum myſterium illud quod abſconditum eſt à ſæculis, & generationibus, ita humanam intelligentiam ſuperat, vt niſi manifeſtatum fuiſſet ſanctis, quibus voluit Deus fidei munere notas facere

CATECHISME
COMPOSE ET MIS EN LVMIERE SELON LE DECRET DV CONCILE DE TRENTE.

Par le mandement & auctorité de noſtre S. Pere le Pape Pie, cinquieſme de ce nom;
POVR L'INSTRVction des Curez.

TEL eſt l'eſtat & condition de l'eſprit & entendemẽt humain, que bien que de ſoi-meſme il ait auec grand trauail & diligence recerché & cõneu beaucoup de points qui appartiennent à la connoiſſance des choſes diuines; ſi eſt-ce qu'eſtant ſeulement illuminé de clarté naturelle, il n'a iamais peu veoir, ni connoitre la plus part d'iceux, par leſquels s'acquiert le ſalut eternel; pour laquel le choſe principalement l'hõme a eſté produit & creé à l'image & ſemblãce de Dieu. Il eſt bien vrai (cõme enſeigne l'Apoſtre) q̃ les choſes inuiſibles de Dieu, ſe voient dés la creation du monde, eſtãt par celles qui ſont faites, entenduës, meſme ſa puiſſance eternelle, & ſa diuinité: Mais ce myſtere, qui a eſté caché de tout temps, & de toutes lignées des hõmes, ſurpaſſe tellemẽt l'intelligence humaine, que s'il n'euſt eſté manifeſté aux ſaints, auſquels Dieu a voulu faire connoiſtre, par le don de la foi, les richeſ-

Dieu di tout temps a conduit les hommes au chemin de ſalut.

Rom. 1.

Coloſſ. 1.

ses de la gloire de ce sacrement ici entre les natiós, lequel sacrement est Iesus Christ; iamais n'eut esté loisible à l'hóme, quelque diligence qu'il y eust mis, d'aspirer & atteindre à ceste sapience. Or veu que la foi est conceuë par l'ouïe, il est tout euident, combien a tousiours esté necessaire, pour acquerir le salut eternel l'œuure fidele & ministere d'vn docteur legitime. Car il est dit: *Comment orront-ils sans predicateur? & comment prescheront-ils, s'ils ne sont enuoiez?* & de fait, dés le cómencement du monde, Dieu tres debonnaire & tres-misericordieux, n'a iamais manqué aux siens; mais par plusieurs fois & en diuerses manieres a parlé à nos peres par ses Prophetes: & selon la condition des temps, leur a montré le seur & droit chemin, qui conduit à la beatitude celeste. Et d'autant qu'il auoit promis vn docteur de iustice, pour illuminer & instruire les Gétils, afin d'estre & porter son salut, iusques au bout de la terre, il a parlé à nous en ces derniers iours, par son fils, nous cómandant à tous par vne voix enuoiée du Ciel de la gloire magnifique, de l'escouter, & obeïr à ses cómandemés. Et depuis, *le Fils a donné les vns Apostres, les autres Prophetes, les aucuns Pasteurs & Docteurs, pour annoncer la parole de vie, afin que ne fussions demenez çà & là comme petits enfans, flottãs à tous vents de doctrine: mais que nous arrestãs sur le ferme fondement de la foi, fussions ensemble edifiez, pour estre vn tabernacle de Dieu au saint Esprit,*

Rom. 10.

Rom. 10.

Hebr. 1.

Isa. 49.

Hebr. 1.

2. Pier. 1.

Ephes. 4.

cere diuitias glorię sacramenti huius in Gentibus, quod est Christus, nullo studio homini ad eam sapientiam aspirare licuisset. Cũ autem fides ex auditu concipiatur, perspicuum est, quam necessaria semper fuerit ad ęternam salutem consequendam, doctoris legitimi fidelis opera, ac ministerium: siquidem dictũ est, Quomodo audient sine prędicante? quomodo verò prędicabunt, nisi mittantur? & quidẽ ab ipsius mũdi origine, clementissimus ac benignissimus Deus suis nunquam defuit: sed multifariè, multisq; modis locutus est Patribus in Prophetis, eisq; pro temporum conditione ad cœlestem beatitudinem certum, ac directum iter monstrauit. Sed quoniam prædixerat, daturum se doctorem iustitiæ in lucem Gentium, vt esset salus eius vsque ad extremum terrę, nouissimè locutus est nobis in Filio, quẽ etiam, voce è cœlo delapsa à magnifica gloria, iussit vt omnes audirent, eiusq; pręceptis obtemperarent. Deinde verò *Filius alios dedit Apostolos, alios Prophetas, alios Pastores, & doctores, qui verbum vitę annunciarent, ne circumferremur tanquam paruuli, fluctuãtes omni vento doctrinę, sed firmo fidei fundamento adhærentes, coædificaremur in habitaculum Dei, in Spiritu sancto.*

Ac ne quis verbum auditus Dei ab Ecclesiæ ministris, tanquam verbum hominum, sed, sicut vere est, verbum Christi acciperet, ille ipse Saluator noster tãtam auctoritatem eorum magisterio tribuendam esse statuit, vt diceret: Qui vos audit, me audit: & qui vos spernit, me spernit. Quod quidem non de ijs tantum, quibuscũ sermo habebatur intelligi voluit, verùm de omnibus etiam, qui legitima successione docendi munus obirẽt, quibus se omnibus diebus vsque ad cõsummationem sæculi affuturũ esse pollicitus est. At vero, cùm hæc diuini verbi prædicatio nunquam intermitti in Ecclesia debeat, tum certe hoc tempore maiori studio, & pietate elaborandum est, vt sana, & incorrupta doctrina, tanquam pabulo vitæ, fideles nutriãtur, & confirmentur. exierunt enim falsi Prophetæ in mundum, de quibus dixit dominus: Non mittebã Prophetas, & ipsi currebant: non loquebar ad eos, & ipsi prophetabant: vt varijs doctrinis, & peregrinis, Christianorum ànimos deprauarent. Qua in re illorum impietas, omnibus Satanæ artibus instructa, tam longè progressa est, vt nullis ferè certis finibus cõtineri posse videatur. Ac nisi Saluatoris nostri præclara illa promissione niteremur, qui se adeo stabile Ecclesiæ suæ

Et afin que quelqu'vn ne print la parole de Dieu, ouie des ministres de l'Eglise, comme propos des hommes, mais, comme veritablement elle est, parole de Iesus Christ; icelui mesme nostre Sauueur a ordonné que lon attribua tant d'auctorité à l'estat qu'ils ont d'enseigner, qu'il a dit: *Qui vous entend, il m'entend: & qui vous mesprise, me mesprise.* Ce qu'il a voulu estre entendu, non pas seulement de ceux, auec lesquels il parloit presentement: mais aussi de tous ceux, qui par legitime succession prendroient la charge d'enseigner, ausquels il a promis d'assister tousiours iusques à la fin du monde. Et combien que ceste predication de la parole de Dieu, ne doiue iamais cesser en son Eglise, ce neantmoins en ce temps ici, se faut efforcer auec plus grand courage & deuotion, à ce que les fideles soient nourris & entretenus de la saine & pure doctrine, comme de pasture de vie. Car plusieurs faux Prophetes sont venus au monde, desquels nostre Seigneur a dit: *Ie n'enuoyois point les Prophetes, & iceux courroient: ie ne parlois point à eux, & ils prophetisoient: pour gaster & corrompre de doctrines diuerses & estrangeres, les esprits des Chrestiens.* En quoy faisans leur meschanceté equippée de toutes manieres des ruses de Satan, a mis pied si auant, qu'il semble estre presque impossible l'arrester & contenir aucunemẽt en certaines limites. Et n'estoit que nous sommes appuiez sur la seure promesse de nostre Sauueur,

La doctrine des pasteurs de l'Eglise, doit estre receue pour parole de Dieu.

Luc 10.

Matth. 28.

1. Iean 4.

Ierem. 23.

ueur, lequel a dict, *Que le fondement qu'il a mis en son Eglise, seroit si stable & permanant, que les portes d'Enfer n'auroyent point de force à l'encontre d'icelle*: il y auroit grandement à craindre, que de ce temps elle ne vint à decheoir, estant de tous costez assiegée de tant d'ennemis, battue, & assaillie de tant d'engins & instrumens de guerre.

Matth. 16

De quelle ruse ont vsé les heretiques pour enseigner leur fausse doctrine.

Car sans faire mention des nobles prouinces & peuples, lesquels anciennement tenoient deuotemēt & saintement la vraie & Catholique religion, qu'ils auoiēt receuë de leurs maieurs; & maintenant delaissans le bon chemin, se sont desuoiez, & se vantent impudemment deuant tous, suiure la vraye Religion, en ce qu'ils se sont fort esloignez & distraits de la doctrine de leurs Peres: il n'y a region si lontaine, il n'y a place si forte & munie, il n'y a recoin en la Republique Chrestienne, où telle peste n'ait tasché d'entrer & se couler secretement. Car ceux qui auoient entreprins de corrompre les esprits des fideles, considerans qu'il estoit du tout impossible de parler en presence auec toutes personnes, pour leur persuader & faire croire leur venimeuse doctrine: taschans le mesme par autre moien, ont semé & enseigné plus facilement, & auec plus grande estenduë les erreurs d'impieté. Car outre ces gros volumes, par lesquels ils se sont efforçez de renuerser la foy Catholique (desquels toutesfois il estoit bien aisé se donner garde, & les fuir: veu qu'ils contenoient du

suæ fundamentum posuisse affirmauit, vt portæ inferi aduersus eā præualere nunquam possint: maximè verendum esset, ne hoc tempore, tot vndique hostibus obsessa, tot machinis tentata, & oppugnata concideret.

Nam, vt omittamus nobilissimas prouincias, quæ olim veram, & Catholicam religionem, quam à maioribus acceperant, piè, & sanctè retinebant: nunc autem derelinquentes viam rectā errauerunt, atque in eo se maximè pietatem colere palam profitentur, quòd à patrum suorum doctrina quā longissimè recesserūt: nulla tam remota regio, aut tam munitus locus, nullus Christianæ reipublicæ angulus inueniri potest, quò hæc pestis occultè irrepere non tentarit. Qui enim fidelium mentes corrumpere sibi proposuerunt, cùm fieri nullo modo posse intelligerent, vt cùm omnibus coram colloquerentur, & in eorum aures venenatas voces infunderent, idem alia ratione aggressi, multo faciliùs, ac latiùs impietati errores disseminarunt. Nam præter illa ingentia volumina, quibus Catholicam fidem euertere conati sunt (à quibus tamen cauere, cùm apertā hæresim continerent, non mag-

magni fortasse laboris, ac diligentiæ fuit) infinitos etiam libellos conscripserunt, qui cum pietatis speciem præ se ferrent, incredibile est, quam facilè incautos simplicium animos deceperint. Quamobrem Patres œcumenicę Tridentinę Synodi, cùm tanto, & tam pernicioso huic malo salutarem aliquam medicinam adhibere maximè cuperent, non satis esse putarunt, grauiora Catholicę doctrinæ capita contra nostri temporis hæreses decernere: sed illud præterea sibi faciendum censuerunt, vt certam aliquam formulam & rationem Christiani populi ab ipsis fidei rudimentis instituendi, traderent, quam in omnibus Ecclesiis illi sequerentur, quibus legitimi Pastoris, & doctoris munus obeundum esset. Multi quidem adhuc in hoc scriptionis genere, cum magna pietatis & doctrinæ laude versati sunt: sed tamen Patribus visum est maximè referre, si liber sanctæ Synodi auctoritate ederetur, ex quo Parochi, vel omnes alij, quibus docendi munus impositum est, certa præcepta petere, atque depromere ad fidelium ædificationem possint: vt quemadmodum vnus est dominus, vna fides, ita etiam vna sit tradendæ fidei, ad omniáque pietatis officia populum Christianum erudien-

du tout aperte heresie) ils ont encore composé & mis en lumiere liurets infinis, lesquels monstrans en apparence quelque espece de pieté, ont deçeu, & abusé facilement tant de pauures simples gens qui n'y prenoient pas garde, qu'on ne pourroit le croire. Parquoy les Peres du saint Concile general de Trente, vouians de tout leur pouuoir donner quelque remede salutaire à ce tant grand & si pernicieux mal, ont estimé, qu'il ne suffisoit de terminer & donner sentence contre les heresies de nostre temps, touchant les principaux poincts de la doctrine Catholique: mais aussi ont iugé, qu'il estoit bon & conuenable, de bailler par escrit, quelque certaine forme & regle pour enseigner & instruire le peuple Chrestiẽ des les premiers fondemens de la foi, que suiuroient en toutes les Eglises, ceux qui feroient le deuoir de bon & legitime Pasteur & docteur. Il est bien vrai, que plusieurs se sont ia emploiez en tel genre & maniere d'escrits, auec grand' louange de pieté & doctrine: mais nonobstant il a semblé aux Peres estre de tres-grãde importãce, que de l'authorité du Saint Concile fut composé & mis en public vn liure, duquel les Curez ou Recteurs des paroisses & toutes autres personnes aians charge d'enseigner peussent prendre & tirer certains preceptes & enseignemẽs, pour l'edification des Chrestiens: afin que tout ainsi qu'il n'y a qu'vn Seigneur, & vne foy, il n'y eust aussi que vne commune regle & ordonnance de ca-

catechiser & instruire le peuple fidele en la vraie foi, & tous autres deuoirs de pieté.

Pourquoy ce Catechisme a esté mis en lumiere.

Combien donc qu'il y ait maintes autres moyens, qui semblent appartenir à cesté entreprinse, personne toutesfois ne doit penser que l'intention du Sainct Concile ait esté de comprédre & expliquer exactement tous les decrets de la foi Chrestienne en vn volume; comme ont de coustume ceux, qui font profession d'enseigner toute la doctrine de la Religion Catholique (car on sçait bien, que c'eust esté vn œuure presque infini, & peu conuenable à l'intention) mais pource qu'il a entrepris de monstrer aux Curez & Prestres, ayans charge d'ames, la congnoissance des choses qui principalement appartiennent à l'office d'vn bon Pasteur, & qui sont fort propres & commodes á la capacité des fideles; il a voulu proposer & mettre seulement en auant, ce qu'en cest affaire pourroit ayder le bon vouloir & affection des Pasteurs, qui ne seroyent point tant versez és plus difficiles questions des secrets diuins. Parquoi, deuant que commencions à traiter par le menu ce que contient le sommaire de ceste doctrine, l'ordre & progres de la chose entreprise, requiert que declarions en peu de paroles aucuns poincts principaux, que les Recteurs doiuent premierement considerer & se proposer deuant les yeux: afin qu'ils sçachent à quel but tous leurs desseins, labeurs, & efforts se doi-

diendi communis regula, atque præscriptio.

Ergo cùm multa sint, quæ ad hanc rationem pertinere videantur, nemo existimet, illud sanctæ Synodo propositum fuisse, vt omnia Christianę fidei dogmata, vno libro comprehensa, subtiliter explicarentur: quod ab ijs fieri solet, qui se profitentur vniuersę Religionis institutionem, et doctrinam tradere (id enim & infiniti pene operis fuisset, & instituto minus conuenire perspicuum est) sed quoniam Parochos, sacerdotesque, animarum curatores, earum rerum cognitione instruendos suscepit, quæ Pastoralis muneris maxime proprię sunt, & ad fidelium captum accommodatæ: ea tantum in medium afferri voluit, quæ hac in re pium Pastorum studium, si in difficilioribus diuinarum rerum disputationibus non ita versati fuerint, adiuuare possent. Quæ cum ita sint, antè quàm ad ea sigillatim tractanda accedamus, quibus huius doctrinæ summa continetur, instituta rei ordo postulat, vt pauca quædam exponantur, quæ Pastores considerare, sibíque ante oculos proponere in primis debent: vt sciant, quónam, veluti ad finem, omnia eorum consilia, labores, studia referenda sint: quóue pacto id, quod volũt, faci-

facilius consequi, & efficere possint. Illud igitur primum videtur esse, ut semper meminerint; omnem Christiani hominis scientiam hoc capite comprehendi, vel potius, quemadmodum Saluator noster ait, Hæc est vita æterna, ut cognoscant te solum verum Deum, & quem misisti Iesum Christum. Quamobrē in eo precipuè ecclesiastici doctoris opera versabitur, ut fideles scire ex animo cupiant Iesum Christum, & hunc crucifixum, sibique certo persuadeant, atque intima cordis pietate & religione credant, aliud nomen non esse datum hominibus sub cœlo, in quo oporteat nos saluos fieri. siquidem ipse propitiatio est pro peccatis nostris. At vero quia in hoc scimus, quoniam cognouimus eum si mandata eius obseruemus, proximū est, & cum eo, quod diximus, maximè coniunctum, ut simul etiam ostendat, vitam à fidelibus non in otio & desidia degendam esse, verum oportere, ut, quemadmodum ipse ambulauit, ita & nos ambulemus, sectemurque omni studio iustitiam, pietatem, fidem, charitatem, mansuetudinem dedit enim semetipsum pro nobis, ut nos redimeret ab omni iniquitate, & mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum, quæ Apostolus Pastoribus precipit,

doiuent rapporter:&en quelle sorte ils pourront plus facilement atteindre,& executer leurs volontez & entreprinses. C'est donc le premier point, qu'ils aient tousiours souuenance, que toute la science de l homme Chrestien, est comprinse en cest article, ou plustost, comme a dit nostre Sauueur, *Que ceste est la vie eternelle, qu'ils te cognoissent seul vrai Dieu, & celui que tu as enuoié, Iesus Christ.* Pour ceste cause, le principal soin du docteur Ecclesiastique tendra á ceste fin, que les fideles prennent desir, & appetent de tout leur cœur, cognoistre Iesus Christ, & icelui crucifié & se persuadent pour certain, & croient d'vne profonde deuotion de cœur & religion, *Qu'il n'y a point d'autre Nom sous le ciel qui soit donné aux hommes, par lequel il nous faille estre sauuez. car c'est luy qui est la propitiation pour noz pechez.* Et d'autant que cognoissons Dieu, si nous gardons ses commandemens; le second poinct, & qui est grandement conforme au precedent, que nous venons de dire, c'est qu'il declare par mesme moyen, que les fideles ne doiuent passer leur vie en oisiueté & paresse, mais cheminer comme nostre Seigneur a cheminé, & d'ardente affection suiure iustice, pieté, foi, charité, mansuetude car il s'est liuré soimesme pour nous, afin qu'il nous rachetast de toute iniquité, & nous nettoiast pour lui estre vn peuple agreable, adonné à bonnes œuures, ainsi que l'Apostre commande aux Pasteurs

Jean 17
1. Corin. 2.
Act. 4.
1. Jean 2.
1. Jean 2.
1. Tim. 2.
Tit. 2.
Matth. 22.

teurs l'annoncer & prescher. Or attendu que nostre Seigneur non tant seulement a dict, mais aussi monstré par exemple, que la loi, & les Prophetes dependent de la dilection, & que
1.Tim.1. Rom.13. depuis l'Apostre a confirmé, *Que la fin du commandement & accomplissement de la loi, c'estoit charité*, il n'y a point de doubte, que ceste-cy ne soit comme la principale charge dont il faille auoir soing, auecques toute diligence, à sçauoir que le peuple Chrestien soit excité & induit à aimer & cherir la gran de bonté de Dieu enuers nous, & que enflambé d'ardent desir & affection, il soit attiré & raui à ce bien souuerain & tres-parfaict, en la conionction & iouissance duquel, celui entierement sentira estre la vraie & solide felicité, qui pourra dire auec le Prophe-
Psal.71. te: Quelle chose ay-ie au ciel ? & hors toy, qu'ay-ie voulu sur la terre ? Et c'est veritablement ce tres-beau che-
1 Cor.12 & 13. min, que le mesme Apostre a enseigné quand il a reglé & addressé tout le discours de la doctrine & institution à la charité, laquelle ne dechet iamais. Car soit qu'on nous propose à croire ou esperer, ou faire quelque chose, la charité de nostre Seigneur y est tant recommandable, que chacun peut connoistre euidemment, que tous les effects de la vertu & perfection Chrestienne, ne descendent point d'autre part, que de la dilection, & ne doiuent estre dressées à autre fin qu'à la dilection.

Or comme soit qu'en enseignãt tou

cipit, vt loquantur, & exhortentur. Cum autem Dominus ac saluator noster non solum dixerit, sed etiam exemplo suo demonstrarit, legem, & Prophetas ex dilectione pendere, Apostolus deinde confirmarit, charitatem esse finem pręcepti, ac legis plenitudinem: dubitare nemo potest, hoc, tanquam pręcipuum munus, omni diligentia curandum esse, vt fidelis populus ad immensam Dei erga nos bonitatem amandam excitetur. ac diuino quodam ardore incensus, ad summum illud & perfectissimum bonum rapiatur: cui adhęrere, solidam, & veram felicitatem esse, is plane sentiet, qui illud Prophetę dicere poterit, Quid enim mihi est in cælo, & à te quid volui super terram? Hęc nimirum est via illa excellentior, quam idem Apostolus demonstrauit, cum omnem doctrinę, & institutionis suę rationem ad charitatem, quę nunquam excidit, dirigeret. Siue enim credendum, siue sperandum, siue agendum aliquid proponatur, ita in eo semper charitas domini nostri commendari debet, vt quiuis perspiciat, omnia perfectę Christianę virtutis opera non aliunde, quàm à dilectione, ortum habere, neq; ad aliũ finem, quàm ad dilectionẽ, referenda esse.

Cum autẽ in omni re tra

denda plurimum intersit, vtrum hoc, an illo modo aliquid doceas: tum vero hoc in Christiani populi institutione maximi momenti existimandum est. Obseruanda est enim audientium ætas, ingenium, mores, conditio: vt qui docendi munus exercet, omnia omnibus efficiatur: vt & omnes Christo lucrifaciat, & seipsum fidelem ministrum, & dispensatorem probare possit: ac veluti seruus bonus, & fidelis, dignus sit, qui super multa constituatur à Domino. Neque vero vnius tantum generis homines fidei suę commissos esse arbitretur, vt præscripta quadam, & certa docendi formula erudire, atque ad veram pietatem instituere ęque omnes fideles possit: sed cum alij veluti modo geniti infantes sint, alij in Christo adolescere incipiãt, nõnulli vero quodam modo confirmata sint ætate: necesse est diligenter considerare, quibus lacte, quibus solidiore cibo opus sit, ac singulis ea doctrinæ alimenta prębere, quæ spiritũ augeant, donec occurramus omnes in vnitatem fidei, & agnitionis filij Dei in virũ perfectum, in mensuram ætatis plenitudinis Christi. Id vero Apostolus in seipso omnibus obseruandum in-

te doctrine, il importe beaucoup en quelle maniere on doit montrer: encore beaucoup plus ceci est de grande cõsequence en l'institution du peuple Chrestien: c'est qu'il faut auoir esgard à l'aage, au naturel, aux mœurs, & conditions des auditeurs, tellement que celui qui exerce l'estat de prescher, soit faict toutes choses à tous, tant pour gaigner tout le monde à Iesus Christ, que pour se prouuer & monstrer par effect, fidele ministre, & dispensateur; & que, comme le bon & loyal seruiteur, il soit trouué digne pour estre constitué & estably par le Seigneur sur beaucoup de choses. Mais qu'il ne pense pas aussi, que tous les fideles commis en sa charge, soient de mesme sorte, si qu'il puisse les instruire d'vne mesme façon & maniere arrestée, & dresser autant bien les vns que les autres en la vraie Religion: mais pource qu'il en y a aucuns, qui sont comme ieunes enfans n'agueres naiz, & que les vns prennent accroissement & grandeur en Iesus Christ, & les autres, par maniere de dire, sont ia confirmez & deuenus hommes: il faut necessairement considerer & prendre garde diligemment, qui sont ceux, qui ont besoin de laict, qui de ferme viande, & bailler à chacun selon sa capacité & portée, telle pasture & aliment de doctrine, qui face croistre l'esprit, iusques à ce que nous nous rencontrions tous en vnité de foi, & connoissance du Fils de Dieu en homme parfait, à la mesure de l'accomplissement de l'aage & parfaite stature de Iesus Christ.

La doctrine des catechismes doit estre accommodée à la capacité de chacun.

1. Cor. 9.
1. Corin. 4.
Matth. 25
1. Pierr. 2.
1. Corin. 3.
Hebr. 5.

Ce

Ce que l'Apostre a demonstré deuoir estre obserué de tous par l'exemple de soi-mesme, quand il a dit: *Qu'il estoit* Rom. 1. *debteur, tant aux Grecs qu'aux Barbares tant aux sages qu'aux ignorans*: afin que ceux, qui seroient appellez à ce ministere, entendissent qu'en enseignant les mysteres de la foy, & les preceptes de bien viure, il doiuét tellement s'accommoder au iugement & intelligence des auditeurs, que quand ils aurót remply de viande spirituelle les esprits de ceux qui ont les sens exercitez, ce pendant ils ne laissent mourir de faim les petits & infirmes, en sorte qu'ils demandent du pain, & que personne Tren. 4. ne leur en donne. Cela aussi ne doit retarder la bonne entreprinse du predicateur, si quelquesfois il est cótraint d'instruire ses auditeurs de preceptes, qui semblent legers, & de petite importance, & que ceux, lesquels principalement ont l'entendement exercé, & adonné à la contemplation des choses hautes, ne peuuent coustumierement traiter sans quelque ennui & fascherie. Car s'il est ainsi que la Sapien- 1. Thess. 2. ce du Pere eternel ait daigné descendre en terre, pour en humilité de nostre chair, nous donner enseignemens de la vie celeste, qui est celuy qui ne sera induit selon la charité de Iesus Christ, à s'humilier & faire petit au milieu de ses freres, & comme vne nourrisse entretenant tendrement ses enfans, ne souhaitte autant affectueusement le salut de son prochain, qu'il 1. Thess. 2. veuille (ainsi que l'Apostre tesmoigne de soi-mesme) non seu-

indicauit, cum dixit, se Græcis & Barbaris, sapientibus & insipientibus debitorem esse: vt videlicet intelligerent, qui ad hoc ministerium vocati sunt, ita in tradendis fidei mysterijs, ac vitæ preceptis, doctrinam ad audientium sensum accommodari oportere, vt cum eorum animos, qui exercitatos sensus habét spirituali cibo expleuerint, ne interim paruulos fame perire patiantur, vt qui panem petant, & non sit qui frangat eis.

Neque vero cuiusquam studium in docendo retardari debet, propterea quod interdum necesse sit auditorem earum rerum preceptis instrui, que leuiores, & humiliores videntur, nec sine molestia ab ijs potissimum tractari solent, quorum animus in sublimium rerum contemplatione versatur, ac conquiescit. Nam si ipsa eterni Patris sapientia in terras descendit, vt in carnis nostre humilitate, cœlestis vite præcepta nobis traderet: quem non compellat charitas Christi, vt paruulus fiat in medio fratrum suorum, & tanquam nutrix fouens filios suos, ita cupide proximorum salutem desideret, vt, quod de seipso Apostolus testatur, eis velit, non solum Euangelium

gelium Dei, ſed etiam animam tradere?

Omnis autem doctrinæ ratio, quę fidelibus tradenda ſit: verbo Dei continetur, quod in ſcripturam, traditionéſque diſtributum eſt. Itaque in harum rerum meditatione Paſtores dies, noctéſque verſabuntur, memores illius Diui Pauli admonitionis, quam ad Timotheum ſcriptam, omnes, quicunque animarum curę prępoſiti ſunt, ad ſe pertinere exiſtimabunt. eſt autem hæc admonitio in hunc modum. Attende lectioni, exhortationi, & doctrinę: eſt enim omnis ſcriptura diuinitus inſpirata, vtilis ad docendum, ad arguendum, ad corripiendum, ad erudiendum in iuſtitia, vt perfectus ſit homo Dei, ad omne opus bonum inſtructus. Sed quoniam, quę diuinitus tradita fuerunt, multa ſunt, & varia, vt nec ita facile aut animo comprehendi, aut etiam, mente comprehenſa, memoria teneri poſsint, vt, cum ſe obtulerit docendi occaſio, eorum parata ſit, & prompta explicatio: ſapientiſsime maiores noſtri totam hanc vim, & rationem ſalutaris doctrinæ, in quatuor hęc capita redactam, diſtribuerunt, Apoſtolorum Symbolum, Sacramenta, Decalogum, Dominicam orationem. nã omnia, quæ Chriſtianę fidei diſciplina tenenda ſunt, ſiue ad Dei cognitionem,

ſeulement lui enſeigner l'Euangile de Dieu, mais auſſi bailler ſa propre ame?

Or toute la doctrine qu'il faut que les fideles apprennent, conſiſte en la parole de Dieu, laquelle eſt diuiſée en eſcriture, & traditions. Parquoy les Paſteurs s'exercerõt diligemmẽt nuit & iour en la congnoiſſance d'icelles, aians ſouuenance de l'aduertiſſement & remonſtrance que ſainct Paul a eſcrit à Timothée, laquelle auſſi tous ceux qui ont charge d'ames, eſtimerõt appartenir a eux meſme. or ceſte remonſtrance eſt telle: *Sois attentif à la lecture, à exhortation & à doctrine: car toute eſcriture, diuinement inſpirée, eſt profitable à enſeigner, à conuaincre, à corriger, & inſtruire en iuſtice, afin que l'homme de Dieu ſoit accomply, eſtant inſtruict à toute bonne œuure.* Mais pour autant que la doctrine diuinement baillée, eſt tellement diuerſe, qu'il n'eſt poſſible aiſement ou la comprẽdre en ſon eſprit, ou que l'entendemẽt la retiẽne par cœur, en telle ſorte, que quand l'occaſion ſe preſentera de l'enſeigner, on puiſſe en auoir tout à l'heure prompte reſolution: nos anceſtres ont ſagement diſtribué toute l'eſtendue & maniere de ceſte tres-ſalutaire doctrine, en quatre principaux points: c'eſt à ſçauoir, au Symbole des Apoſtres, es Sacremens, au Decalogue, ou dix commandemens, & l'oraiſon Dominicale. Et à vray dire, ce qu'on doit tenir & croire en la Religion Chreſtiẽne, ſoit qu'il appartienne à la con-

Que la doctrine de la foi Catholique eſt contenue en eſcriture & traditions.

1. Tim. 4.
2. Tim. 3.

cognoissance de Dieu, ou à la creation & gouuernement de ce monde, soit qu'il concerne la redemption de l'humain lignage, ou les salaires des gens de bien, & punition des meschans, tout est contenu en la doctrine du Symbole. Les signes & comme instrumens pour acquerir la grace de Dieu sont comprins sous la doctrine des sept Sacremés. Ce qui touche les loix & com-
1.Tim.1. mandemens, desquels charité est la fin, est couché par escrit au Decalogue. Et finalement, tout ce que les hômes pourroient desirer, esperer & demander, pour le salut de leur ame, est cópris en l'oraison Dominicale Il s'en suit donc qu'ayans apertement declaré ces quatre points & sommaires, qui sont comme lieux cómuns de la sainte escriture, il ne restera presque rié qu ó puisse desirer pour l'intelligence de ce qu'il faut qu'apprêne l'homme Chrestien. Et par ainsi il à semblé bon d'aduertir les Curez & Prestres des parroisses, que toutes & quantesfois il leur aduiendra d'interpreter quelque passage ou de l'Euangile, ou de la saincte escriture, qu'ils entendent que le sens du lieu, quel qu'il soit, qu'ils ont en main, tombe sur l'vn de ces quatre points maintenant proposez, auquel ils auront recours, comme à la source de la doctrine de ce qui doit estre expliqué. Côme pour exemple, s'il faut faire vn sermon au peuple de c'est E-
Luc 21. uangile du premier Dimâche de l'Aduent: *Il y aura signes au Soleil & en la Lune, &c.* Les points qui appartiennêt a ce discours, sont enseignez en cest article du Symbole

siue ad mundi creationẽ & gubernationem, siue ad humani generis redemptionem spectent, siue ad bonorum præmia, & malorum pœnas pertineant, Symboli doctrina continentur. Quæ autem signa sunt, & tanquam instrumenta ad diuinam gratiam consequendam, hæc septem Sacramẽtorum doctrina complectitur. Iam verò quæ ad leges referuntur, quorum finis est charitas, Decalogo, descripta sunt: Quidquid denique ab hominibus optari, sperari, ac salutariter peti poßit, id Dominica precatione cõprehenditur. Quare sequitur, vt, explanatis quatuor his, quasi communibus sacræ scripturæ locis, nihil ferè ad eorum intelligentiam, quæ Christiano homini discenda sunt, desiderari poßit. Itaque visum est monere Parochos, vt, quoties vsu venerit, vt aliquẽ interpretentur Euangelij, vel quemuis alium diuinæ scripturæ locum, intelligãt, eius loci, quicunque is fuerit sententiam cadere sub vnũ aliquod quatuor illorum capitum, quæ diximus, quò tanquam ad eius doctrinę fontem, quod explicandum sit, cõfugient. exempli causa si explanandum sit illud Euangelium primæ Dominicæ Aduentus: Erunt signa in Sole & Luna, &c. quæ ad eam rationem pertinẽt,

tradita sunt illo Symboli articulo; Venturus est iudicare viuos & mortuos: quibus inde assumptis Pastor vna eademque opera fidelē populum & Symbolum, & Euangelium docebit. Quare in omni docendi, & interpretandi munere, hanc consuetudinem tenebit dirigendi omnia ad prima illa quatuor genera, ad quæ referri vniuersam diuinæ scripturę vim, atque doctrinam diximus.

Docendi autem ordinē eum adhibebit, qui & personis, & tempori accommodatus videbitur: nos Patrū auctoritatem secuti, qui initiandis Christo Domino, & in eius disciplina instituendis hominibus, à fidei doctrina initium fecerunt, operæpretium duximus, quæ ad fidem pertinent, prius explicare. Sed quoniam in diuinis literis multiplex est fidei significatio, hic de ea loquimur, cuius vi omnino assentimur iis quæ tradita sunt diuinitus. Hanc autem ad salutem consequendam esse necessariam, nemo iure dubitabit, præsertim cum scriptum sit: Sine fide impossibile est placere Deo. Cum enim finis, qui ad beatitudinem homini propositus est, altior sit, quàm vt humana mentis acie perspici possit, necesse ei erat, ipsius à Deo cognitionem accipere. Hæc vero cognitio nihil aliud est, nisi fides: cuius virtus efficit, vt id ratum habeamus, quod à Deo traditum

Symbole, *Il viendra iuger les vifs & les morts*: lesquels estans tirés de là, le Pasteur par mesme moyen expliquera au peuple & le Symbole & l'Euangile. Partāt en toute sa charge d'enseigner & interpreter, il gardera tousiours ceste coustume & maniere de reduire & accommoder tout ce qu'il voudra à ces quatre premiers sommaires, ausquels, comme nous auons dit, se rapporte toute la doctrine de la saincte escriture.

Quant a l'ordre, il le suiura tel que bon lui semblera, propre & conuenable selō le temps & les personnes: mais ensuiuans l'authorité des Peres, lesquels dōnans aux hommes les premieres instructions en la religion de nostre Seigneur Iesus Christ & de sa discipline, ont tousiours commencé par la foy, il nous à semblé chose seante & necessaire d'exposer premierement ce qui appartient à la doctrine & institution d'icelle. De la foy pour autant qu'es escritures sainctes la signification est diuerse, nous pretendons traiter en cest endroit de celle, en vertu de laquelle nous consentons & croions entierement à ce qui à esté enseigné & reuelé diuinement. Or n'y à il personne qui iustement mette en doute, que telle foi & creance ne soit grādement necessaire pour acquerir salut. attendu mesmemēt quil est escrit: *Que sās la foy il est impossible de plaire à Dieu.* Hebr. 11.
Car veu que le but proposé à l'homme pour atteindre à la beatitude, est plus haut & esloigné, que l'entendement humain

humain ne peut voir & cognoistre : il estoit besoin que Dieu luy en baillast la connoissance , laquelle n'est autre chose sinon la foy, en vertu de laquelle nous approuuons & tenons pour certain tout ce que l'authorité de la sainte Eglise, nostre mere, confirme & approuue estre baillé de Dieu. Car il n'y peut aduenir aucun doubte entre les fideles Chrestiens , pour vne doctrine, de laquelle Dieu, qui est la verité mesme, est autheur. Dequoy nous entendons facilement combien y à de difference entre ceste foi & asseurance, que nous auons en Dieu, & celle que nous adioustons aux escriuains d'histoires humaines. Or combien que foi signifie beaucoup de choses, & soit differante en grãdeur & dignité (car nous trouuons ainsi és saintes lettres: Homme de petite foi, pourquoy as-tu doutbé?
Matth. 14 &, Ta foi est grande: plus, Augmente
Matth. 15. nous la foy. derechef : La foy sans
Luc 17. œuures est morte. &; La foi, qui opere
Iac. 2. & besongne par charité:) toutefois ge-
Gal. 5. nerallement cest la mesme, & à diuers degrez de foi, conuient mesme definition. Mais nous monstrerons en l'explication des articles combien la foi est profitable, & quelle vtilité nous receuons d'icelle. Donques tout ce que premierement les Chrestiens doiuent sçauoir, c'est ce que les Apostres, chefs & saints Docteurs de la foy, inspires diuinement du sainct Esprit, ont distingué
Voyez S. Aug. Ser. 18. De temp. en douze articles du Symbole Car aians receu charge & mandemẽt de nostre Seigneur , comme ses ambassadeurs, a fin d'aller par tout le mõde pour prescher l'E-

ditum esse sanctissimæ matris Ecclesiæ auctoritas comprobarit. Nulla enim fidelibus potest accidere dubitatio in ijs, quorum Deus auctor est, qui est ipsa veritas, ex quo intelligimus, quantum inter hanc fidem, quã Deo habemus, intersit, & illam, quam humanæ historiæ scriptoribus adhibemus. Fides autem , quanquam latè pateat, & magnitudine , ac dignitate differat, (est enim sic in sacris litteris: Modice fidei , quare dubitasti ? &, Magna est fides tua: &, Adauge nobis fidem: item, Fides sine operibus mortua :&, Fides quæ per charitatem operatur) tamen est idem genere, & diuersis fidei gradibus eadem definitionis vis & ratio conuenit. Quàm vero fructuosa sit, & quantam ex ea vtilitatem capiamus, in articulorum explicatione dicetur. Quæ igitur primum Christiani homines tenere debent, illa sunt, quæ fidei duces doctoresque sancti Apostoli, diuino Spiritu afflati, duodecim Symboli articulis distinxerunt. Nam cum mandatum à Domino accepissent, vt pro ipso legatione fungentes, in vniuersum mundum proficiscerentur, atque omni creaturæ euangelium prædicarent, Christianæ fidei formulam componendam censuerunt

fuerũt, vt ſcilicet id ipſum omnes ſentirent, ac dicerẽt: neque vlla eſſent inter eos ſchiſmata, quos ad fidei vnitatem vocaſſent, ſed eſſet perfecti in eodem ſenſu, & in eadem ſententia. Hanc autem Chriſtianæ fidei, & ſpei profeßionem à ſe compoſitam, Apoſtoli Symbolum appellarunt: ſiue quia ex varijs ſententijs, quas ſinguli in commune contulerunt, conflata eſt: ſiue quia ea veluti nota, & teſſera quadam vterentur, qua deſertores, & ſubintroductos falſos fratres, qui euangelium adulterabant ab ijs, qui verè Chriſti militiæ ſacramento ſe obligarent facilè poſſent internoſcere.

ARTICVLI FIDEI.

CVM multa in Chriſtiana religione fidelibus proponantur, quorum ſigillatim, vel vniuerſè certam, & firmam fidem habere oportet, tum vero illud primò, ac neceßario omnibus credendum eſt, quod veluti veritatis fundamentum ac ſumma, de diuinæ eßentiæ vnitate, & trium perſonarum diſtinctione, earúmque actionibus, quæ præcipua quadam ratione illis attribuuntur, Deus ipſe nos docuit. Huius myſterij doctrinam breuiter in Symbolo apoſtolorum comprehenſam eſſe, Parochus docebit. Nam, vt maiores noſtri,

l'Euangile à toute creature, ils furent d'auis de compoſer premierement vne regle & formule de la foi Chreſtiéne, afin que chacun d'eux fuſt de meſme jugement, & preſchat meſme choſe, & qu'il n'y euſt aucuns ſchiſmes & partialitez entre ceux qu'ils appelleroient à l'vnité de la foy, mais qu'ilz fuſſent parfaits, & demeuraſſét en meſme ſentiment & meſme creance. Laquelle profeſſion & doctrine de foy & d'eſperance, qu'ils compoſerent enſemble, ils appellerent Symbole: ou pource qu'elle eſtoit aſſemblée de diuerſes ſentences, que tous l'vn apres l'autre amaſſerent enſemble: ou pource que c'eſtoit la marque, & comme mot de guet pour facilement recongnoiſtre & diſcerner les apoſtats, & faux Chreſtiens introduits couuertement, leſquels falſifioient l'Euangile, d'auec les vrais fideles, qui auoient preſté le ſerment a Ieſus Chriſt. 2. Cor. 1.

ARTICLES DE LA FOY.

COmme ainſi ſoit qu'en la religion Chreſtienne beaucoup de choſes ſoient propoſées aux croyans, deſquelles il conuient auoir ou particulierement, ou en general, certaine & ferme foi, encore faut-il premieremét & neceſſairement, que chacun croie ce que, comme fondemét & ſommaire de verité, Dieu meſme nous a enſeigné, tãt de l'vnité de la diuine eſſence, que de la diſtinction des trois perſonnes & operations d'icelles, qui par certaine raiſon principale leur ſont attribuées. Le Curé donc fera entendre à ſes parroiſ-

roissiens, que la doctrine de ce mystere est briefuement comprinse au Symbole des Apostres. Car comme noz Maieurs, qui diligemment & sainctement se sont exerçez en ceste matiere, ont obserué, il semble estre diuisé en trois principales parties, tellement qu'en l'vne est descripte la premiere persóne de la nature diuine, & l'œuure admirable de la creation: en l'autre, la secõde personne, & le mystere de l'humaine redéptió: & en la troisiesme, est aussi cóprinse en propres & diuerses sentences, la tierçe persóne, qui est la sourçe & fontaine de nostre sainteté. Lesquelles sentences sont appellées articles, par vne certaine similitude que noz Peres ont souuentesfois vsurpée. C'est que tout ainsi que les mébres du corps sont distints par les iointures: séblablemét tout ce, qu'il nous faut croire en ceste confessió de foi, distinctement & separement au regard d'vn autre, est tres-bien & pertinemmét nommé article.

ARTICLE. I. *Ie croi en Dieu le Pere tout puissant, createur du ciel & de la terre.* Le sens qui est caché soubs ces paroles est tel: Ie croy pour certain, & confesse sans aucunement douter Dieu le Pere, sçauoir est la premiere personne de la Trinité, lequel par sa toute puissante vertu, a cree de rien le ciel & la terre, & toutes choses y contenues: & icelles creés il maintient & gouuerne: & non seulemét ie le croi de cœur & cõfesse de bouche, mais aussi ie tasche de tout mon pouuoir & affection, paruenir à luy, com-

nostri, qui in hoc argumento piè, & accuratè versati sunt, obseruauerunt, in tres potißimum partes ita distributum videtur, vt in vna diuinæ naturæ prima persona & mirum creationis opus describatur: in altera, secunda persona, & humanę redemptionis mysterium: in tertia item persona, caput, & fons sanctitatis nostrę varijs, & aptißimis sententijs concludatur. Eas autem sententias, similitudine quadam à Patribus nostris frequenter vsurpatas, articulos appellamus. Vt enim corporis membra articulis distinguntur: ita etiam in hac fidei confessione quidquid distinctè, & separatim ab alio nobis credendum est, rectè, & apposite articulum dicimus.

Credo in Deum Patrem omnipotentem creatorem cœli & terræ. *His verbis ea sententia subiecta est: certo credo, ac sine vlla dubitatione profiteor Deum patrem, primã scilicet Trinitatis personam, qui sua omnipotenti virtute cœlum ipsum, & terram, & omnia, quę cœli, & terrę ambitu continentur, ex nihilo condidit, & condita tuetur, ac regit: neque solum cum corde credo, & ore confiteor, verum summo studio, ac pietate ad illum, veluti summum & perfectißimum bonum*

bonum contendo. Hęc igitur sit breuis quædam primi huius articuli comprehensio. Sed quoniam magna mysteria in singulis ferè verbis latent, ea nunc diligentius Parocho perpendenda sunt: vt quantum Dominus permiserit, ad eius maiestatis gloriam cõtemplandam cum timore, & tremore fidelis populus accedat.

Igitur credendi vox hoc loco putare, existimare, opinari non significat: sed, vt docent sacræ literę, certissimæ assensionis vim habet, qua mens Deo, sua mysteria aperienti, firmè, constanterque assentitur. Quãobrem is credit (quod ad huius loci explicationem attinet) cui aliquid sine vlla hæsitatione certum, & persuasum est. Neque vero existimare quisquam debet fidei notitiam minus certã esse, quod ea non cernantur quę nobis credenda fides proponit. etenim diuinum lumen, quo ea percipimus, tametsi rebus perspicuitatem non afferat, nos tamen de his dubitare non sinit. Deus enim qui dixit de tenebris lucem splendescere, ipse illuxit in cordibus nostris, vt non sit nobis opertum Euangelium, sicut iis, qui pereunt. Iam vero ex ijs, quę dicta sunt, consequitur, eum, qui cœlesti hac fidei cognitione præditus est, inquirendi curiositate liberum

comme à celui qui est le bien tres parfait & souuerain Voila donc en peu de paroles l'intelligence & explication de cest article Mais, d'autant qu'il y a de grands mysteres & secrets presque sous chacune parole, il faut que le Curé les descouure & examine diligemment: afin que le peuple Chrestien auec crainte & reuerence s'addonne, en tant que Dieu le permettra, à la contemplatiõ de sa gloire & maiesté.

Nous disons donc que *Croire*, ne se prend pas en ce lieu pour estimer, penser, opiner : mais comme nous enseignent les saintes lettres, y a en ce mot vne force & signification de certain consentement, par lequel nostre entendement s'accorde indubitablement & constamment auec Dieu, nous reuelant ses mysteres. Par ainsi celui-là croit (quant à l'explication de ce propos) lequel se persuade fermemẽt quelque chose, sans hesiter ou doubter au cõtraire en façõ que ce soit. Et ne faut pas qu'aucun estime la conoissance de la foi estre moins veritable & certaine, pource qu'on ne voit point ce qu'elle nous propose à croire. car ores que la clarté diuine, en vertu de laquelle no^9 l'apperceuons, n'en baille beaucoup d'euidence: si est-ce qu'elle ne permet point que demeuriõs en doubte. Pource que Dieu, lequel a commandé que la lumiere resplendist des tenebres, est celui qui a luit en nos cœurs, afin que l'Euangile ne nous soit couuert & celé, comme à ceux qui perissent. De-ia donc s'ensuit des choses susdites, que

Comment se prend ce mot Croire, quand il est question de foi Chrestienne.

2. Corin. 4.

rum

B ce-

celui, qui est doüé de ceste celeste cõnoissance de la foi, n'a que faire de curieusement s'en enquester. Car quand Dieu nous a ordonné de croire, il ne nous a enioint de recercher les iugemens diuins, leurs causes & raisons: mais il nous a baillé cõmandemét d'auoir la foi immuable & certaine, laquelle contente l'esprit & le fait arrester en la cõnoissance de l'eternelle verité. Et certainemét veu que l'Apostre
Rom. 3. tesmoigne, Que Dieu est veritable, & tout homme menteur, si c'est le propre d'vn effronté & arrogant n'adiouster foi, à la deposition d'vn homme de bien & sage, quand il afferme quelque cas; mais outre ce le presser & contraindre a prouuer son dire par raisons ou tesmoignages: combien plus grande sera la temerité & folie de celui, qui escoutant la parole de Dieu, demandera raisons de la celeste & salutaire doctrine? Il faut donc auoir vne foi nõ seulement sans aucun doubte & incertitude, mais aussi sans curiosité d'en demander les demonstrations & preuues certaines. D'auantage, le Pasteur fera entendre, que celui lequel dit, *Ie croi*, outre l'intime consentement de cœur, qu'il declare, qui est vn acte interieur de la foi, doit aussi donner à connoitre exterieurement ce qu'il tient enclos en son esprit, par vne libre profession de foi, & d'vn tres-grand courage & allegresse le confesser publiquement, &
Psal. 115. annoncer. Car il faut que les fideles aient l'esprit autant bon & asseuré que le Prophete, quand il disoit: I'ai creu, pour-autant ay-ie parlé: qu'ils imitent les Apostres,

rum esse. Deus enim cùm iußit nos credere, non diuina iudicia scrutanda, eorumq; rationem, & causam perquirendam nobis proposuit: sed immutabilẽ fidem præcepit, quę efficit, vt animus in æternæ veritatis notitia conquiescat. Ac profectò cum Apostolus testetur, Deus verax est omnis autem homo mendax, si arrogantis & impudentis hominis est, graui, ac sapienti viro aliquid affirmanti fidem non habere: sed prętęrea vrgere, vt, quod dixerit, rationibus, aut testibus probetur: cuius temeritatis, atque adeo stultitiæ fuerit, Dei voces audientẽ, cœlestis, ac salutaris doctrinę rationes requirere? fides itaque seclusa omni non solum ambiguitate, sed etiã demonstrandi studio, tenenda est. Verum illud præterea doceat Parochus, eum, qui dicit Credo, *præterquam quod intimum mentis suę sensum declarat, qui interior fidei actus est, debere id, quod animo inclusum habet, aperta fidei professione præ se ferre, summáque alacritate palam fateri ac prædicare. Oportet enim fideles eum spiritum habere quo fretus Propheta dixit, Credidi propter quod locutus sum: imitari Apostolos, qui ad principes populi responderunt:* Non possumus,

mus, quæ vidimus, & audiuimus, non loqui: Diui Pauli præclara illa voce excitari: Non erubesco Euãgelium: Virtus enim Dei est in salutem omni credenti: Item quo maximè huius sententiæ veritas confirmatur: Corde creditur ad iustitiam, ore autem confessio fit ad salutem.

In Deum. *Hinc iam Christianæ sapientiæ dignitatem, & præstantiam, ex eàque, quantum diuinæ bonitati debeamus, cognoscere licet, quibus datum est, statim ad rei præstantissimæ maximeque expetendæ cognitionem quasi fidei gradibus ascendere. In hoc enim multum inter se differunt Christiana philosophia, & huius sæculi sapientia, quod hæc quidem naturalis tantum luminis ductu ab effectibus, & ab ijs, quæ sensibus percipiuntur, paulatim progressa, non nisi post longos labores vix tandem inuisibilia Dei contemplatur, primámque omnium rerum causam, & auctorẽ agnoscit, atque intelligit: contra vero illa humanæ mentis aciem ita exacuit, vt in cœlum nullo labore penetrare possit, atque diuino splendore collustrata, primum quidem æternum ipsum luminis fontẽ, deinde quæ infra ipsum posita sunt*

postres, qui respondirent aux princes & gouuerneurs du peuple : Nous ne pouuons que ne disions ce, que nous auons veu & ouï: qu'ils soient excitez par ceste belle sentence de saint Paul: Ie n'ai point honte de l'Euangile; car c'est la puissance de Dieu en salut à tous croians: en outre ce qui confirme la verité de ceste sentence: On croit de cœur pour estre iustifié, & on confesse de bouche pour auoir salut. *Act. 4.* *Rom. 1.* *Rom. 10.*

En Dieu. On peut dés-ia apperçeuoir de là la dignité & excellence de la sagesse Chrestienne, & d icelle combien sommes tenus & obligez à la bóté de Dieu, de ce qu'il nous est permis comme par degrez de la foi, monter incontinent & paruenir à la connoissance d'vne chose tres-parfaite, & grãdement desirable. Car voici la differẽce qu'il y a entre la philosophie Chrestienne, & la sagesse humaine; que ceste-ci, conduite d'vne lumiere naturelle seulement, & s'auançeant peu à peu des effects, & autres choses sensibles, contemple finablement auec grand' peine & labeur les choses inuisibles de Dieu, & recognoit & entend la premiere cause & l'autheur de toutes creatures : mais au contraire, la philosophie Chrestienne excite & aguillonne tellement l'esprit humain, que sans aucune peine il peut facilement penetrer iusques au ciel, & illuminé de lumiere diuine voir en premier lieu la fontaine eternelle de toute clarté, & puis apres les choses plus basses, & qui lui sont asseruies: de façõ qu'auec grand' resiouissance nous ente[n]d[i]ons

par experience, que de tenebres nous sommes appellez à la lumiere admirable, comme le principal des Apostres
1.Tim.2
a escrit, & que croiãs nous nous resiouissions d'vne ioye indicible. Les fideles donc à bon droit font premierement profession de croire en Dieu, duquel la grandeur est incomprehensible, se-
Iere.32.
lon la sentẽce de Ieremie: car ainsi que tesmoigne l'Apostre, *Il habite en vne*
1.Tim.6.
lumiere inaccessible, lequel nul des hommes n'a veu, & mesme ne peut voir, d'autant que parlant à Moyse, *L'hom-*
Exod.33.
me, dit-il, *ne me verra point, & viura.* Car afin que nostre esprit puisse attein dre & paruenir iusques a Dieu, qui est plus haut & excellent que toutes creatures, il faut necessairement que nous le separions totalement des choses sensibles & corporelles: dequoi nous n'auons naturellement puissance durant ceste vie. Mais combien qu'ainsi soit,
Act. 14.
Dieu toutesfois, comme dit l'Apostre, ne s'est point laissé sans tesmoignage, en bien faisant, & donnant pluyes du ciel, & saisons fertiles, remplissant les cœurs des hommes de viande & de ioye. Qui a esté la cause pourquoy les philosophes n'eurent iamais opinion de Dieu, qu'il fut quelque chose abiecte, & de basse condition, & ont soustrait & bien esloigné de son essence, tout ce qui est corporel, composé & meslé, auquel aussi ont attribué l'entiere perfection & abondance de tous biens, tellement que de lui, ainsi que de quelque fontaine de bonté & benignité, qu'õ ne pourroit iamais epuiser, tous

tueri: vt nos vocatos esse de tenebris in admirabile lumen, quod est apud Apostolorum principem, cum summa animi iucunditate experiamur, & credentes exultemus lætitia inenarrabili. Recte igitur fideles primo se in Deum credere profitentur, cuius maiestatem ex Hieremiæ sententia incomprehensibilem esse dicimus: Lucem enim, *vt ait Apostolus, inhabitat inaccessibilem, quem nullus hominum vidit, sed neque videre potest. cùm enim ad Moysen loqueretur, Non videbit me, inquit, homo, & viuet. Nam vt mens nostra ad Deum, quo nihil est sublimius, perueniat, necesse est eam omnino à sensibus abstractam esse: cuius rei facultatem in hac vita naturaliter non habemus. Sed quamuis hæc ita sint, non reliquit tamen Deus, vt inquit Apostolus, semetipsum sine testimonio, benefaciens, de cœlo dans pluuias, & tempora fructifera, implens cibo, & lætitia corda hominum. Quæ causa fuit philosophis nihil abiectum de Deo sentiendi, & quidquid corporeum, quidquid concretum, & admixtum est, ab eo longissimè remouendi, cui etiam bonorum omnium perfectam vim, & copiam tribuerunt, vt ab eo, tanquam à perpetuo quodam, & inexhausto fonte bonitatis, ac benignitatis, omnia ab*

ad omnes creatas res, atque naturas perfecta bona dimanent : quem sapientem, veritatis auctorem, & amantem, iustum, beneficentißimum, & alijs nominibus appellauerunt, quibus summa & absoluta perfectio continetur : cuius immensam, & infinitam virtutem, omnem complentem locum, & omnia pertinentem esse dixerunt. Hoc ex diuinis literis longè melius constat, & illustrius, vt illo loco, Spiritus est Deus : &, Estote vos perfecti, sicut & Pater vester cœlestis perfectus est: tum, Omnia nuda, & aperta sunt oculis eius: & illud O altitudo diuitiarum sapientiæ & scientiæ Dei: deinde, Deus verax est: &, Ego sum via, & veritas, & vita: præterea, Iustitia plena est dextera tua: denique, Aperis tu manum tuã, & imples omne animal benedictione : postremo, Quò ibo à spiritu tuo, et quò à facie tua fugiã? &, Si ascẽdero in cœlum, tu illic es : si descendero in infernũ, ades: si sumpsero pennas meas diluculo, & habitauero in extremis maris, &c. &, Nunquid non cœlum, & terram ego impleo, dixit dominus? Magna & præclara hæc sunt, quæ de Dei natura sacrorum librorum auctoritate cõsentanea, & consequẽtia ex rerum effectarum inuestigatione philosophi cognouerunt. Quanquam in eo etiam cœlestis doctrinæ necessitatem cognoscimus, si

tous biens accomplis & parfaits s'escoulent sur toutes creatures, & choses qui ont estre & nature : l'ont appellé sage, auteur & amateur de verité, iuste, tres-grand bien-facteur, & d'autres noms, signifians perfectiõ souueraine, duquel ils ont dit la puissance immesurable & infinie remplir tout lieu, & s'estendre par toutes choses. Ceci no⁹ est beaucoup plus manifeste & clair par les sainctes Escritures, comme en
ce passage: *Dieu est esprit.* &: *Soiez par-* Iean 4.
faits comme vostre pere, qui est és cieux, est Matth. 5.
parfait. plus: *Toutes choses sont nues &*
ouuertes à ses yeux. & puis derechef: *O* Hebr. 4.
profondes richeßes de la sapience & con-
noissance de Dieu. encore vn autre lieu: Rom. 11.
Dieu est veritable. &: *Ie suis le chemin,* Rom. 4.
la verite, & la vie: d'auantage en cest Ieã 14. 23
endroit: *Ta dextre est pleine de iustice.*
&: *Tu ouures ta main, & remplis tous a-* Psal. 47.
nimaux de benediction. finalement: *Où*
iray-ie arriere de ton esprit, & où fuirai- Psal 144.
ie arriere de ta face? &: *Si ie monte au ciel,*
tu y es: &: *Si ie descends en enfer, tu y es*
present: & si ie prends mes ailes du grand Psal. 138.
matin, & si i'habite és extremitez de la
mer, &c. &: *N'emply-ie pas le ciel & la* Ierem 23.
terre, dit le Seigneur? Ce sont grans & merueilleux mysteres, que les philosophes ont cogneu de la nature de Dieu, par l'inuestigation des choses faites & creées, lesquels s'accordent aux tesmoignages de la sainte escriture. Cõbien qu'en cela nous connoissons aussi la necessité & force de la doctrine celeste, si nous considerons que la foy ne faict pas seulement, comme il est des-

des-ja dit cy dessus, que les simples gens & ignorans apprennent incontinent & sans labeur, ce que seulement les sçauans se sont acquis par long vsage & estude: mais aussi que la cognoissance des choses apprinses par l'instruction de la foi, est beaucoup plus certaine & demeure plus nette, sans aucun erreur en nostre entendement, que si nous entendions les mesmes, comprises par preuues & raisons de science humaine. Mais de cõbien se doit iuger plus excellẽte & admirable la cõnoissance de Dieu: à laquelle la contẽplation naturelle ne donne pas acces & ouuerture indifferẽment à toutes personnes, ains proprement la lumiere de la foy à ceux qui croient? Or est-elle contenue és articles du Symbole, lesquels nous descouurent l'vnité de la diuine essence, & la distinction des trois personnes, & pareillement que Dieu est le dernier but de l'homme, & duquel on doit esperer la possession de la beatitude eternelle: car nous auons de S. Paul, *Que Dieu est remunerateur à ceux qui le requierent.* Or combien ces choses sont grandes, & sçauoir mon, si ce sont biens de telle nature que l'entendement humain y aie peu atteindre Isaie long temps deuant l'Apostre, l'a demonstré en ceste sorte: *Ils n'ont point ouy dés le siecle, ny entẽdu des oreilles, l'œil n'a point veu, ô Dieu, sans toy, ce que tu as preparé à ceux qui t'attendent.*

Heb. 11.

Isa. 64.

1. Cor. 2.

Qu'il n'y a qu'vn Dieu, & non plusieurs.

Mais de ce, que nous auons dit, il faut confesser, qu'il n'y a qu'vn Dieu, &

si animaduertamus, fidẽ nõ solũ hoc præstare, quemadmodũ supra dictũ est, vt quę viri tantũ sapientes longo studio consecuti sunt, ea rudibus quoq; & imperitis hominibus statim pateant, atque in promptu sint: verum vt rerum notitia, quę fidei disciplina comparatur multo certior, atq; ab omni errore purior in mentibus nostris insideat, quàm si eas ipsas res, humanæ scientiæ rationibus comprehensas, animus intelligeret. Sed quãto præstantior diuini numinis cognitio censenda est: ad quam non communiter omnibus naturæ contemplatio, sed propriè credentibus fidei lumen aditum patefecit. Hæc autem Symboli articulis continetur, qui nobis diuinæ essentiæ vnitatem, & trium personarum distinctionem, tũ vero ipsum Deum esse vltimum hominis finem aperiunt, à quo cælestis, ęternæque beatitudinis possessio expectanda sit: siquidem à diuo Paulo didicimus, Deũ inquirentibus se remuneratorem esse. Hęc quanta sint, & an eius generis sint bona, ad quæ humana cognitio aspirare potuerit, multo ante eundem Apostolum Isaias propheta his verbis ostendit: A sæculo non audierunt, neque auribus perceperunt, oculus non vidit, Deus absque te, quę præparasti expectantibus te.

Sed ex ijs, quę diximus, vnum etiam Deum esse, nõ plu-

plures Deos, confitendum est: nam cum Deo summā bonitatem, & perfectionem tribuamus, fieri non potest, vt id, quod summum atque absolutissimū est, inueniatur in pluribus. Quod si cui aliquid ad summū deest, eo ipso imperfectius est: quare nec Dei natura illi conuenit. hoc autem multis sacrarum litterarum locis comprobatur. scriptum est enim: Audi Israel: Dominus Deus noster, Deus vnus est: preterea est Domini iussum, Non habebis Deos alienos coram me. deinde per Prophetam sępe admonet: Ego primus, & ego nouissimus, & absque me non est Deus. Apostolus etiam palam testatur: Vnus Dominus, vna fides, vnum baptisma. Neque vero nos moueat, quod interdum sacrę litterę Dei nomen creatis etiam naturis imponunt. Nam quod prophetas, & iudices Deos appellarunt, non gentium more factum est, quę sibi plures deos stultę, & impiè finxerunt, sed quadam loquendi consuetudine significare voluerunt excellentem aliquam virtutem, vel functionem, quę Dei munere illis concessa sit. Deum igitur natura, substantia, essentia vnum, quemadmodū ad confirmandam veritatē in Symbolo Niceni Concilij dictum est, Christiana fides credit & profitetur

& non plusieurs. Car puis que nous
attribuons à Dieu souueraine bonté
& perfection, il n'est pas possible que
ce qui est souuerain & tres-parfaict, se
trouue en plusieurs. Que si à aucun
deffaut quelque chose pour auoir ceste
souueraineté, pour cela mesme il est
plus imparfait: & par ainsi la nature
de Dieu ne lui conuient point. Or ce-
cy est prouué par maints passages des
sainctes lettres. Car il est escrit: *Escou-* Deut. 6.
*te Israel, le Seigneur nostre Dieu, est seul
Dieu.* Es d'auantage, il y à commande-
ment de nostre Seigneur: *Tu n'auras* Exod. 20.
point d'autres Dieux deuant moy. En ou-
tre il nous baille souuent cet aduer-
tissement par le Prophete. *Ie suis Dieu,* Isa. 41.
*qui suis le premier & le dernier, &
n'y à autre Dieu que moy.* L'Apostre aus-
si testifie apertement. *Qu'il n'y a qu'vn
Seigneur, vne foy, & vn Baptesme.* Et ne Ephes. 4.
nous esbaissons de ce, que quelque-
fois les diuines escriptures attribuent
le nom de Dieu aux creatures. Car de
ce qu'elles appellent Dieux les Pro-
phetes & Iuges, ce n'est point à l'imi-
tation & maniere des Gentilz, qui se
sont controuué & imaginé folement
& meschemment plusieurs Dieux: ains
par telle façon de parler ont voulu
faire entendre quelque excellente ver-
tu ou function, qui par grace de Dieu
leur est concedée. La foi Chrestienne
donc croit & confesse vn Dieu en na-
ture, substance & essence, ainsi qu'il
est dit, pour confirmation de la verité,
au Symbole du Concile de Nice: voi-
re montant encores plus haut l'en-

tend tellement vn, qu'elle honore l'vnité en Trinité & la Trinité en vnité: duquel mystere nous commençons maintenant à traiter: car il s'ensuit au Symbole.

Pere. Mais pourautãt que le nom de Pere, n'est point attribué à Dieu en vne mode seule, il faut premierement voir quelle significatiõ lui est plus propre & conuenable en cest endroit. Aucuns, mesmes qui n'estoient illuminez de la foi, ont entendu, que Dieu estoit vne substance eternelle, de laquelle toutes choses auoient prins commencement, & par la prouidẽce de laquelle elles estoient gouuernées & contre gardées en leur ordre & estat: Et par ce en tirant similitude & comparaison des choses humaines: Tout ainsi qu'ils appelloient Pere celuy, duquel vne famille a prins accroissement & multiplication, & par le conseil & commandement duquel elle est gouuernée & entretenue: en la mesme façon ils ont voulu, que Dieu, qu'ils reconnoissoient Createur & recteur de toutes choses, fut appellé Pere. Ce mesme nom ont aussi vsurpé les saintes escritures, quand parlant à Dieu, elles signifient la creation de toutes choses, puissance, & admirable prouidence, lui deuoir estre attribuée: comme quand

Deut. 32 nous lisons: *N'est-il pas ton Pere, qui t'a possedé, qui t'a fait & creé?* & en vn autre endroit: *N'auons nous point tous vn Pe-*

Malach. 2. *re? Vn seul Dieu ne nous a-il pas creés?* Mais beaucoup plus souuent, & d'vn nom special, principalement és liures du

tetur: sed altius etiam ascendens ita vnum intelligit vt vnitatem in Trinitate, & Trinitatem in vnitate veneretur: de quo nobis mysterio nunc dicere incipiendum est. sequitur enim in Symbolo,

Patrem. *sed quoniam Patris vox non vna ratione Deo tribuitur, illud prius declarandum erit, quæ sit magis propria huius loci significatio. Deum nonnulli, etiam quorum tenebris fides lucem non attulit, æternam substantiam esse intellexerunt, à qua res ortæ essent, & cuius prouidẽtia omnia gubernarentur, suumq́ ordinem, & statũ conseruarent. Ex humanis igitur rebus ducta similitudine, quemadmodum eũ, à quo familia propagata est, cuiusq́ consilio, & imperio regitur, patrem vocabant: ita hac ratione factũ est, vt Deum, quem omniũ rerum opificem, & rectorem agnoscebant, Patrem appellari voluerint. eodem nomine sacræ etiam literæ vsæ sunt, cum de Deo loquẽtes, vniuersorum creationẽ, potestatem, admirabilemque prouidentiam ei tribuendã indicarent. legimus enim: Nunquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, & fecit & creauit te? & alibi: Nũquid non pater vnus omnium nostrum? Nunquid non Deus vnus creauit nos? At verò multò frequentius, & peculiari quodam nomine, præsertim in noui Testamẽ*ti

ti libris, Deus pater Christianorum dicitur, qui non acceperunt spiritum seruitutis in timore, sed acceperunt spiritum adoptionis filiorum Dei, in quo clamãt Abba, pater: eam enim charitatem dedit nobis pater, vt filij Dei nominemur, & simus: quod si filij, & hæredes, heredes quidem Dei, cohæredes autem Christi, qui est primogenitus in multis fratribus, nec confunditur vocare nos fratres. Siue igitur communem creationis & prouidentiæ, siue præcipuam spiritualis adoptionis causam spectes, merito fideles Deum patrem se credere profitentur.

du nouueau Testament, Dieu est appellé le Pere des Chrestiens, qui n'õt point reçeu vn esprit de seruitude, pour estre en crainte, mais ont reçeu l'esprit d'adoption des enfans de Dieu par lequel ils crient, Abba, pere: car le Pere nous a monstré telle charité, que nous soions nommez enfans de Dieu, & le soions: que si nous sommes enfans de Dieu, nous sommes donc heritiers, heritiers, di-ie, de Dieu, & coheritiers de Iesus Christ, qui est le premier né entre plusieurs freres, & n'a point de honte de nous appeller freres. Soit dõc que vous aiez egard à la cause commune de creation & prouidence, soit que vous consideriez la principale raison d'adoption spirituelle, les fideles à bon droit font profession de croire Dieu le Pere.

Rom. 8.
1. Ioan 3.
Rom. 8.
Hebr. 2.

Verum præter eas notiones, quas explicauimus, Patris nomine audito, ad altiora mysteria mentem erigendam esse, Parochus docebit. Quod enim in luce illa inaccessibili, quam inhabitat Deus, magis reconditum, & abstrusum est, quodq́ humana ratio, & intelligentia non consequi aut ne suspicari quidem poterat, id Patris vocabulo diuina oracula nobis aperire incipiũt. Indicat autẽ hoc nomen, in vna diuinitatis essentia non vnã tãtũ personã, sed personarum distinctionem credendã esse. Tres enim sunt in vna diuinitate personæ: Patris, qui à nullo genitus est: Filij, qui ante omnia sæcula à patre genitus est: Spiritus

Mais outre ces significatiõs par no⁹ declarées, le Curé fera remonstrance, que quand on dit Dieu le Pere, il faut esleuer l'entendemẽt à plus hauts mysteres. Car ce qui est plus secret & caché en la lumiere inaccessible que Dieu habite, & ce que la raison & intelligence humaine ne pouuoit comprendre, voire non pas soupçonner, & penser, les oracles diuins commencẽt de le nous mettre en euidence par le nom de Pere. Or ce nom nous montre à croire non tant seulement vne personne en vne essẽce de la diuinité, mais aussi vne distinction des personnes. Car il y a trois personnes en vne diuinité: la persone du Pere, qui n'est point engendré d'aucun: celle du Fils, qui

D[illegible] consideration [illegible] le nom de pere [illegible] [illegible] personnes.

qui eſt engendré du Pere auant tous ſiecles: & la perſonne du S. Eſprit, qui pareillement de toute eternité procede & du Pere & du Fils Mais le Pere eſt la premiere perſonne en vne ſubſtance de la diuinité, lequel enſemble auec ſon Fils vnique, & auec le S. Eſprit, eſt vn Dieu, vn Seigneur, non pas en ſingularité d'vne perſonne, mais en Trinité d'vne ſubſtãce Or ia ces trois perſonnes, veu qu'il n'eſt pas licite pẽſer en icelles quelque choſe diſſemblable & differente, ſont ſeulement entenduës diſtinctes par leurs proprietez Car le Pere n'eſt pas engendré: le Fils eſt engendré du Pere, & le S. Eſprit procede de tous deux. Ainſi confeſſons nous vne meſme eſſence & meſme ſubſtance des trois perſonnes: afin qu'en la confeſſion de la vraie & eternelle deité, nous croions, qu'il nous faut reuerer ſainctement & religieuſement, la proprieté es perſonnes, l'vnité en l'eſſence, & l'equalité en la Trinité. Car quant à ce que nous diſons, que le Pere eſt la premiere perſonne, il ne s'entend pas en telle ſorte, que deuions eſtimer, qu'il y ait quelque choſe premiere ou derniere, plus grande ou plus petite en la Trinité. (A Dieu ne plaiſe que telle impieté ſe rẽge & prenne lieu en l'eſprit du fidele Chreſtien, attendu que l'Egliſe Catholique preſche & maintient, qu'il y a meſme eternité & ſemblable maieſté de gloire es trois perſonnes.) Mais nous affermons aſſeurément & ſans doubte, que le Pere eſt la premiere per-

tus ſancti, qui itidem ab æterno ex patre & filio procedit. Atqui pater eſt in vna diuinitatis ſubſtantia, prima perſona, qui cum vnigenito filio ſuo, & ſpiritu ſancto vnus eſt Deus, vnus eſt Dominus, non in vnius ſingularitate perſonę ſed in vnius Trinitate ſubſtantię. Iam vero hę tres perſonę, cum in iis quicquã diſsimile, aut diſpar cogitare nefas ſit, ſuis tantũmodo proprietatibus diſtinctę intelligũtur. Pater ſiquidẽ ingenitus eſt: Filius à patre genitus: Spiritus ſanctus ab vtroque procedit. Atque ita trium perſonarum eandem eſſentiam, eãdem ſubſtantiam confitemur: vt in confeſsione veræ, ſempiternæque deitatis, & in perſonis proprietatem, & in eſſentia vnitatem, & in Trinitate ęqualitatem, pie, & ſanctè colendam credamus. Nam quod Patris primam eſſe perſonam dicimus, hoc non ita accipiendum eſt, perinde ac ſi aliquid in Trinitate prius, aut poſterius, maius, aut minus cogitemus Abſit enim hæc à fidelium mentibus impietas, cum eandem æternitatem, eandem glorię maieſtatem in tribus perſonis Chriſtiana religio prædicet. Sed patrem propterea quòd ipſe ſit principium ſine principio, primam eſſe perſonam, verè, & ſine vlla dubitatione affirmamus: quę quidem vti Patris proprie-

prietate distincta est, ita in vnam illam præcipuè hoc conuenit, quod filium ab æterno genuerit: semper enim Deum simul & patrem fuisse nobis significatur, cùm Dei, & patris nomina coniuncta in hac confeßione pronunciamus. Verum quoniam in nullius rei, quam huius omnium altißimæ, ac difficillimæ notitia, atque explicatione, aut periculosius versari, aut grauius errare possumus: doceat Parochus, religiosè retinenda esse essentiæ, & personæ propria vocabula, quibus hoc mysterium significatur, & sciant fideles vnitatem esse in essentia, distinctionem autem in personis. Sed hæc subtilius exquirere nihil oportet, cùm meminerimus illius vocis: Qui scrutator est maiestatis, opprimetur à gloria: satis enim videri debet, quod fide certum & exploratum habeamus, nos à Deo (cuius oraculis non assentiri, extremæ stultitiæ atque miseriæ est) ita edoctos esse. Docete, inquit, omnes gentes, baptizantes eos in nomine patris, & filij, & spiritus sancti. rursus, tres sunt, qui testimonium dāt in cœlo, pater, verbum & spiritus sanctus, & hi tres vnum sunt. oret tamen assiduè, ac precetur Deum, et pa-

personne, pour-autant qu'il est commencement sans commencement: laquelle personne tout ainsi qu'elle est distincte par la proprieté du Pere, aussi a elle seule il conuient principalement, que de toute eternité elle ait engendré vn Fils: car quand en ceste confession nous prononçons conioinctement ces deux noms, Dieu & Pere, il nous est donné à cognoistre que tousiours Dieu & le Pere ont esté ensemble. Toutes-fois pource qu'en la contemplation & explication d'aucune autre chose, on ne peut se tenir auec plus de danger, & faillir plus grieuement, qu'en la contemplation & explication de ceste ci la plus haute & difficile de toutes; que le Curé enseigne, qu'on doit retenir fermement ces termes & vocables propres, d'essence & personne, par lesquels est signifié & entendu ce mystere, & que les fideles sçachent, qu'en l'essence il y a vnité, & es personnes distinctiõ. Mais il ne faut rechercher plus subtilement ces secrets aians memoire de ceste sentence: *Celui qui est scrutateur de la maiesté, sera opprimé de la gloire*: Car nous doit suffire de croire certainement & tenir asseurément que Dieu (aux oracles duquel ne vouloir adiouster foy, c'est folie extreme, & chose miserable) nous a enseigné en telle sorte: *Endoctrinez*, dit-il, *toutes gens, les baptisans au nom du Pere, & du Fils, & du Sainct Esprit.* & en vn autre lieu: *Il en y a trois qui donnent tesmoignage au ciel, le Pere, le Verbe, & le S. Esprit: & ces trois ne sont qu'vn.* Ce nonobstant celui qui par la grace & bõté diui-

Prouer. 25.

Matth. 28.

1. Jean 5.

diuine, à la creance de cet article, prie sans cesse Dieu le Pere, qui de rien a produit toutes choses, qui tout dispose doucemēt, qui nous à donné puissance d'estre faits enfans de Dieu q abaillé à l'homme l'intelligēce & cōnoissance des mysteres de la Trinité, q̄ celuy là, di-ie, le prie, à ce q̄ quelquefois estāt reçeu és tabernacles eternels, il soit digne de contēpler cōbien est grāde la fecondité de Dieu le Pere, qu'en se regardant & entendant soi-mesme, il engendre vn Fils pareil & egal a soy, & en quelle façon le mesme entieremēt amour de charité de tous deux & egal à iceux, qui est le S. Esprit procedāt du Pere & du Fils, conjoint & lie ensemble celuy qui engendre, & celui qui est engēdré d'vn lien perpetuel & insepa rable: & par ainsi il n'y a qu'vne essence de la Trinité, & parfaicte distinction de trois personnes.

Tout-puissant. Les saintes Escritures ont accoustumé de signifier par diuers noms la souueraine puissance & l'immense grandeur de la maiesté de Dieu, à fin de montrer auec combien grande deuotion & reuerence on doit honorer sa majesté tres-sainte. Mais que le Recteur de la parroisse enseigne en premier lieu, que tressouuent la
Gene. 17, toutepuissance lui est attribuée. Car il
à dit de soy: *Ie suis le Seigneur tout-puissant.* & Iacob enuoiant ses enfans par
Gen. 14. deuers Ioseph, fit telle priere sur iceux:
Et mon Dieu tout-puissant le vous face
Apo. 1. *placable,* & rēde appaisé: oultre plus il
Apo. 16, est escrit en l'Apocalypse: *Le Seigneur Dieu*

patrem, qui vniuersa ex nihilo condidit, disponitque omnia suauiter, qui dedi nobis potestatem filios Dei fieri, qui Trinitatis mysterium humanæ menti patefecit: oret, inquam, sine intermißione, qui diuino beneficio hæc credit, vt aliquando in æterna tabernacula receptus dignus sit qui videat quæ tanta sit, Dei patris fœcunditas, vt se ipsum intuens, atque intelligens, parem & æqualem sibi filium gignat, quo ve modo duorum idem plane & par charitatis amor, qui spiritus sanctus est, à patre & filio procedēs, genitorem, & genitum æterno, atq; indißolubili vinculo inter se connectat. Atque ita diuinæ Trinitatis vna sit essentia, & trium personarum perfecta distinctio.

Omnipotentem. *Solent sacræ litteræ multis nominibus Dei summā vim, & immensam maiestatem explicare, vt ostendant quanta religione & pietate illius sanctißimum numen colendum sit: sed in primis doceat Parochus, illi omnipotentem vim frequentissime tribui. Ipse enim de se dicit: Ego Dominus omnipotens, & rursus Iacob, cum filios ad Ioseph mitteret, ita illis precatus est: Deus autem meus omnipotens faciat vobis eum placabilem: deinde verò in Apocalypsi scriptum est. Dominus*

nus Deus, qui est, & qui erat, & qui venturus est omnipotens, & alibi, Dies magnus Dei omnipotentis appellatur. Nonnunquam etiam pluribus verbis illud idem significari solet. Atque huc pertinet, quod dicitur Non erit impoßibile apud Deum omne verbum. Nunquid manus Domini inualida est? item. Subest tibi, cum volueris posse: & alia generis eiusdem. ex quibus variis dicendi formis id percipitur, quod vno omnipotentis verbo comprehendi perspicuum est. Intelligimus autem hoc nomine nihil esse, nihil animo, & cogitatione fingi poße, quod Deus efficere nequeat. etenim non solum hæc, quæ tametsi maxima sunt, aliquo tamen modo in cogitationem nostram cadunt, efficiendi potestatem habet: nimirum, vt omnia ad nihilum recidant, atque vt plures mundi ex nihilo repente existant, verùm etiam multo maiora in illius potestate sita sunt, quæ humanæ menti, & inteligẽtiæ suspicari non licet. Neque verò cum omnia Deus poßit, mentiri tamen, aut fallere, aut falli, aut peccare, aut interire, aut ignorare aliquid potest. Hæc enim in eam naturam cadunt, cuius imperfecta actio est: Deus verò, cuius perfectissima semper est actio, ideo hæc non posse dicitur: quia, poße ea, infirmitatis est, non summæ, & infinitæ

om-

Dieu qui est, & qui estoit, & qui est à venir, à sçauoir le tout-puissant. & en vn autre endroit est appellé le grand iour de Dieu tout-puissant. Par fois aussi la mesme toute-puissance est denotée par plusieurs paroles: & ainsi se doit entendre cecy: ***Rien ne sera impossible à Dieu. La main du Seigneur est elle sans pouuoir?*** & : ***Tu as le pouuoir quand tu veux:*** & autres semblables locutions: de toutes lesquelles diuerses sortes de parler on collige ce, que nous voions estre comprins en ce mot, Tout-puissant. Or entendons-nous par ce nom, qu'il n'y à rien, qu'on ne sçauroit imaginer & penser chose quelconque, que Dieu ne puisse faire. Car il n'a pas simplement la puissance de faire ces choses lesquelles, bien qu'elles soient tres-grandes, ce neantmoins peuuent estre aucunement comprises de nostre entendement, sçauoir est, que toutes choses deuiennent à neant & perissent, & que de rien en vn instant renaissent plusieurs mondes: mais aussi lui sont possibles des ouurages beaucoup plus excellents, que ne pourroit excogiter & entendre la pensée & intelligence humaine. Si est ce toutes-fois, combien que Dieu puisse toutes choses, qu'il ne peut mentir ou deçeuoir, ou estre deçeu, ou pecher ou prendre fin, ou ignorer quelque faict. Car ces choses conuiennent a icelle nature, l'action de laquelle est imparfaicte: mais Dieu, duquel l'action est tousiours tres-parfaicte, ne peut faire cela, parce que les pouuoir

faire

faire eſt vn œuure d'infirmité, & non pas de puiſſance infinie, cōme il l'a ſur toutes creatures. Nous croions donc Dieu tout puiſſant en telle ſorte, que toutesfois nous eſtimons tout cela, qui n'eſt fort bien ſeant & cōuenable à ſon eſſence parfaite, eſtre grandement éloigné de ſa grandeur.

Combien eſt neceſſaire & vtile de croire la toute puiſſance de Dieu.

Or face entendre le Curé, que ſans faire mention des autres noms qu'on attribue à Dieu, à bon droit & conſiderement nous eſt celui cy ſeulement propoſé au Symbole. car recōnoiſſans Dieu tout-puiſſant, il faut neceſſairemēt que nous confeſſiōs quāt&quant, qu'il a la connoiſſance de toutes choſes, & auſſi qu'il tient tout en ſa main & ſuiection. Et comme nous ne doutons aucunement, qu'il ne puiſſe faire toutes choſes, il s'enſuit conſequemment, que le reſte qui appartient a ſa grādeur nous ſoit notoire, que s'il defaut, nous ne pouuons entieremēt cōprendre comment il eſt tout-puiſſant. Dauantage il n'ya rien qui puiſſe confirmer & aſſeurer plus noſtre foi & eſperāce, que ſi nous tenōs pour certain en noſtre entendement, que Dieu peut tout. Car l'humaine raiſon puis apres s'accorde & conſent à croyre ſans aucun doubte, tout ce qu'il faut croyre tant haut ſoit-il, admirable & ſurpaſſant l'ordre & condition des choſes, quand elle entend que Dieu eſt tout-puiſſant: voire qui plus eſt, d'autāt que ſont plus profonds les ſecrets que deſcouurent & enſeignent les oracles & predictions diuines, d'autāt plus volōtiers

omnium rerum poteſtatis, quam ille habet. Ita igitur Deum omnipotentem eſſe credimus, vt ab eo tamen longè omnia abeſſe cogitemus, quæ perfectæ eius eſſentiæ maximè coniuncta, & conuenientia non ſunt.

Rectè autem ſapientérque factum eſſe Parochus oſtendat, vt prætermiſſis alijs nominibus, quæ de Deo dicuntur, hoc vnum nobis credēdum in Symbolo proponeretur. Nam cùm Deū omnipotentem agnoſcimus ſimul etiam fateamur neceſſe eſt, cum omnium rerū ſcientiam habere, omnia item eius ditioni, & imperio ſubiecta eſſe. Cùm verò omnia ab eo fieri poſſe non dubitemus, conſequens eſt, vt cætera etiam explorata de illo habeamus, quæ ſi deſint quo modo omnipotens ſit, prorſus intelligere non poſſumus. Præterea nulla res tam ad fidem, & ſpem noſtram confirmandam valet, quàm ſi fixum in animis noſtris teneamus, nihil non fieri à Deo poſſe. quidquid enim deinceps credere oporteat, quamuis magnum, & admirabile ſit, rerúmque ordinem, ac modum ſuperet, illi tamen facile humana ratio, poſtquam Dei omnipotentiam [illegible]rit, ſine vlla hæſitatione aſſentitur: quin potius quo maiora ſunt, quæ diuina oracula doceant, eo libentius fidem eis habendam eſſe exiſtimat. Quod ſi boni etiam aliquid expectandum ſit,

tiers

nunquam animus rei magnitudine, quam exoptat, frangitur, sed erigit se, atque confirmat, sæpe illud cogitans, nihil esse, quod ab omnipotenti Deo effici non possit. Quare hac fide præcipue munitos nos esse oportet, vel cum admiranda aliqua opera ad proximorum usum, & utilitatem edere cogimur, vel cùm à Deo precibus impetrare aliquid volumus. Alterum enim ipse Dominus docuit, cum Apostolis incredulitatem obijciens, diceret: Si habueritis fidem sicut granum sinapis, dicetis monti huic, transi hinc illuc, & transibit, & nihil impossibile erit vobis. De altero autem sanctus Iacobus ita testatus est: Postulet in fide nihil hæsitans, qui enim hæsitat, similis est fluctui maris, qui à vento movetur, & circunfertur. non ergo æstimet homo ille, quod accipiat aliquid à Domino. Multa præterea hæc fides commoda, atque utilitates nobis præbet: in primis verò ad omnem animi modestiam, & humilitatem nos instituit: sic enim, inquit Princeps Apostolorum: Humiliamini sub potenti manu Dei. monet etiam non esse trepidãdum, ubi non sit timor, sed unum Deum timendũ esse, in cuius potestate nos ipsi, nostraq; omnia posita sint. inquit enim saluator noster

tiers elle pẽse qu'il les faut croire, & y adiouter foi: Que s'il faut esperer quelque bien, iamais ne perd le courage pour la grãdeur & difficulté de la chose esperee, mais pustost s'esuertue & prend cœur, quand il luy vient souuẽt en pensée qu'il n'y à rien que Dieu tout puissant ne puisse mettre en effet. Et c'est pourquoy il faut que prealablement soions garnis & instruits de telle foi, où quand nous sommes contraints de faire quelque grand'œuure pour le profit & aduantage de nostre prochain, ou quand nous voulons par prieres impetrer de Dieu quelque requeste. Car nostre Seigneur mesme enseigna l'vne de ces choses, quand reprochant l'incredulité à ses Apostres, il disoit: *Se vous auez foy cõme vn grain de moustarde, vous direz à ceste montaigne, Trauerse d'icy là, & elle trauersera, & rien ne vous sera impossible.* Et quant à l'autre, S. Iacques en à porté ce tesmoignage: *Qu'il demande en foy, ne doutant aucunement: car celui qui doubte, est semblable au flot de la mer, agité de tout vent & demené. que tel homme donc ne s'attende point de receuoir aucune chose du Seigneur.* En outre la creance de la toute-puissance de Dieu, nous apporte beaucoup d'autres commoditez & aduantages: mais en premier lieu elle nous instruit à toute modestie & humilité de l'esprit: car le principal des Apostres à dit en telle sorte: *Humiliez vous sous la puissante main de Dieu.* Elle nous aduertit aussi de ne nous estonner ou il n'y à point de crainte, mais qu'il nous faut craindre le seul Dieu, sous la puissance duquel nous

Matt. 17.
Iacq. 1.

nous sommes & tout ce qui est nostre. Car nostre Seigneur à ainsi dit: *Ie vous aduertiray qui vous deuez craindre: craignez celuy qui à puissance apres qu'il aura tué, de ietter en la gehenne.*

Luc 12,

Ceste creance de la toute puissance nous sert encore à reconnoistre & celebrer les grands benefices de Dieu enuers nous. Car celuy qui met en son esprit, que Dieu est tout puissant, ne sçauroit estre tant ingrat & mesconnoissant, qu'il ne s'escrie à haute voix bien souuent, Celui qui est puissant, m'a fait de grans biens. Mais quant en cet article nous disons, le Pere tout-puissant, personne ne doit venir en cet erreur, que d'estimer ce nom lui estre tellement propre, qu'il ne soit pareillement commun au Fils, & au S. Esprit. Car tout ainsi que nous, disons, Dieu le Pere, Dieu le Fils, Dieu, le S. Esprit, & n'entēdons pourtant qu'il y ait trois Dieux, mais vn seul Dieu: nous confessons semblablement le Pere, le Fils, & le S. Esprit estre tout-puissant, & toutefois ne voulons dire qu'il y ait trois tous-puissants, ains vn seul tout-puissant. Mais pour quelque cause principale nous attribuons ce nom au Pere, pource qu'il est la sourçe de tout commencement: aussi bien que nous baillons sapience au Fils, qui est le Verbe eternel du Pere: & au S. Esprit, qui est l'amour de tous les deux nous attribuons bonté: combien que ces denominations & autres semblables, s'entendent en commun es trois personnes selon la regle de la foi Catholique.

Luc 1.

Ostendam vobis, quem timeatis: Timete eum, qui postquam occiderit, habet potestatem mittere in gehennam.

Vtimur deinde hac fide ad immensa erga nos Dei beneficia cognoscenda, & celebranda. Nam qui Deum omnipotentem cogitat, tam ingrato animo esse non potest, quin sæpius exclamet: Fecit mihi magna qui potens est. Sed quod patrem omnipotentem in hoc articulo vocamus, neminem eo errore duci oportet, vt arbitretur ita illi hoc nomen tributum esse, vt filio etiam, & spiritui sancto commune non sit. Nam quemadmodum Deum patrē, Deum filium, Deum spiritum sanctum, neque tamen tres Deos, sed vnum Deum esse dicimus: ita æque patrem, ac filium & spiritum sanctum omnipotentem, neque tamen tres omnipotentes, sed vnum omnipotentem esse confitemur. At vero præcipua quadam ratione, Patrem, quia omnis originis fons est, hoc nomine vocamus: vti etiam filio, qui æternum patris verbum est sapientiam: & spiritui sancto, quia vtriusque amor est, bonitatem tribuimus: quanuis hæc & alia huiusmodi nomina communiter in tribus personis ex Catholicæ fidei regula dicantur.

Crea-

Createur

Creatorem cæli & terræ. *Quàm necessarium fuerit omnipotentis Dei cognitionem pauloante fidelibus tradi ex iis, quæ nunc de vniuersorum creatione explicanda erunt, perspici potest. Tanti enim operis miraculum facilius creditur, quod nullus in immēsa creatoris potestate dubitandi locus relinquitur. Deus enim non ex materia aliqua mundū fabricatus est, sed ex nihilo creauit, idque nulla vi, aut necessitate coactus, sed sua sponte, & voluntate instituit. Neque verò vlla alia fuit causa, quæ illum ad opus creationis impelleret, nisi vt rebus, quę ab ipso effectæ essent, bonitatem suam impertiretur. Nā Dei natura ipsa per se beatissima nullius rei indigens est, vt inquit Dauid: Dixi domino Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges. Quemadmodum autem sua bonitate adductus, quæcunq; voluit, fecit: ita non exemplū aliquod, aut formam, quæ extra se posita esset, cùm vniuersa conderet, secutus est: verum quia rerum omnium exemplar diuina intelligentia continetur, id summus artifex in se ipso intuens, ac veluti imitatus summa sapientia, & infinita virtute, quæ ipsius propria est, rerum vniuersitatem initio procreauit: Ipse enim dixit & facta sunt, ipse mādauit & creata sunt. Verum cæli & terræ nomine*

Createur du ciel & de la terre. On peut clairement voir de ce que maintenant nous voulons expliquer touchāt la creatiō de tout l'vniuers, cōbiē a esté necessaire de parauāt enseigner aux Chrestiens l'article de la toute-puissance de Dieu: car on croit plus facilement le miracle d'vn ouurage si excellent, pour ce que l'occasiō de douter de la vertu & puissāce du Createur est ostée. Dieu donc n'a pas basti le monde de quelque matiere, mais il l'a creé de rien, à ce n'estant contraint, par force ou necessité aucune, mais il l'a produit de son plein gré & propre volonté. Ny aussi a eu autre cause qui l'ait meu & incité à l'œuure de la creatiō, sinon pour departir sa bonté à ses creatures. D'autāt q̄ la mesme nature de Dieu est de soi tres heureuse, n'aiāt deffaut d'aucune chose, comme tesmoigne Dauid: *I'ai dit au Seigneur: Tu es mon Dieu, car tu n'as point affaire de mes biens*. Or tout ainsi comme estant induit de sa seule bōté; il a formé tout ce que bon lui a semblé: aussi à l'establissement du monde, n'a il pas prins & suiui quelque exemplaire ou patrō d'autre part que de soi: mais pource que la diuine intelligence contient le moule & pourtrait de toutes choses, ce tres-grand ouurier le regardant en soi mesme, & comme l'ensuiuant, fit dés le commencement, & procrea de sa souueraine sapience & vertu infinie, le corps vniuersel de tout le monde: *Car il a dit, & ils sont esté faits: il a commandé & soudain ils sont esté creés*. Or cōuient il

Psal. 115.

Psal. 148.

il entendre par la terre & le ciel, toutes les choses comprinses dedans le circuit du mõde. Car outre les cieux, que le Prophete appelle les œuures de ses doits, il adiousta la splẽdeur du Soleil, & de la Lune; & l'ornement des autres estoilles; & afin qu'ils fussent en signes, en saisons, en iours & années, il tempera le tour des cieux d'vn cours tant ferme & certain, qu'il n'y a rien plus remuant, que la perpetuelle conuersion d'iceux, ne rien plus stable que leur mouuement & agitation.

Psal. 8. Genes. 1.

De la creation des anges, du mõde visible, & de l'hõ-

Dieu forma aussi de rien des natures spirituelles & grand nombre d'Anges pour lui seruir & assister, lesquels depuis il ennoblit & orna des dons de sa grace & puissance: car puis qu'il est aux saintes lettres, que le Diable n'a pas perseueré en la verité, il est euidẽt que lui, & tous les autres Anges rebelles, furent dés le cõmencement de leur creation, douëz & enrichis de grace. Touchant lequel propos il est escrit en S. Augustin: Dieu crea les Anges ayans bonne volonté, c'est à dire, auec vn amour chaste & entier, par lequel ils lui adherent, en leur baillãt quant & quãt la nature, & departissant grace. Et pourtant il n'est pas à croire que les bons Anges ayent onc esté sans la bõne volonté, c'est à dire, sans l'amour de Dieu. Et quant à la science, nous en auons ce tesmoignage en la sainte Escriture *Mon seigneur Roy, tu es sage ainsi comme l'Ange de Dieu: tu as sapience pour entendre toutes choses sur la terre.* finalement Dauid leur attribue puissance

Iean 8.

Liur. 12 de la Cité de Dieu ch. 9.

2. Rois 14

ne, quidquid cælum, & terra complectitur, intelligendum est. Nam præter cælos quos opera digitorum eius Propheta appellauit, solis etiam splendorem, lunæque, & cæterorum siderum ornatum addidit: atq., vt essent in signa, & tempora, & dies, & annos, ita cælorum orbes certo & constanti cursu temperauit, vt nihil perpetua eorum conuersione motabilius, nihil motabili illa ratione certius videri posit.

Præterea spiritualẽ naturam, innumerabilesq. angelos, qui Deo ministrarẽt atque adsisterent, ipse ex nihilo creauit, quos deinde admirabili gratiæ suæ, & potestatis munere auxit, atque ornauit. Nã cũ illud sit in diuinis literis, Diabolum in veritate non stetisse, perspicuũ est, eum, reliquosq. desertores angelos ab ortus sui initio gratia præditos fuisse. De quo ita est apud S. Augustinum: Cũ bona voluntate, id est, cũ amore casto, quo illi adhærent, angelos creauit, simul in eis & condens naturã, & largiens gratiã. Vnde sine bona voluntate, hoc est, Dei amore, nunquã sanctos angelos fuisse credendũ est. Quod autem ad scientiã attinet, extat illud sacrarum literarũ testimoniũ: Tu domine mi rex sapiens es, sicut habet sapientiã angelus Dei, vt intelligas omnia super terrã. Potestatem deniq. eis tribuit diuinus Dauid illis verbis: Potentes virtute, facientes verbum illius. atq. ob eam

rē sæpe in sacris literis virtutes & exercitus Domini appellantur. Sed quamuis omnes ij cœlestibus donis ornati fuerint, plurimi tamen qui a Deo parente, & creatore suo desciuerunt, ex altissimis illis sedibus deturbati, atque in obscurissimum terræ carcerem inclusi, æternas superbiæ suæ pœnas luunt: de quibus princeps Apostolorum scribit in hunc modum: Angelis peccantibus non pepercit, sed rudentibus inferni detractos in Tartarum tradidit cruciandos, in iudicium reseruari.

At vero terrā etiā super stabilitatem suā fundatam Deus verbo suo iussit in media mundi parte consistere, effecitq; vt ascenderent mōtes, & descenderent campi in locū quem fundauit eis: ac ne aquarū vis illā inundaret, terminū posuit, quem non transgredientur, neque conuertentur operire terrā. Deinde non solū arboribus, omniq; herbarum & florum varietate conuestiuit, atq; ornauit, sed innumerabilibus etiam animantium generibus, quemadmodum antea aquas, & aëra, ita etiā terras compleuit. Postremò ex limo terræ hominem sic corpore affectum, & constitutum effinxit, vt non quidem naturæ ipsius vi, sed diuino beneficio immortalis esset, & impassibilis. Quod autem ad animam

ce en telles paroles: *Qui estes puissans en vertu, qui faites son commandement*. & pour ceste cause souuent ils sont nommez par les escritures, Vertus & Armées du Seigneur. Mais combien que tous ces Anges fussent ornez de dons celestes, plusieurs toutesfois qui se reuolterent contre Dieu leur pere & createur, estans deiettez hors des hauts sieges de Paradis, & enfermez en la tres-obscure prison de la terre, en punition de leur orgueil souffrent peines eternelles: desquelles le Prince des Apostres a escrit en ceste maniere: *Dieu n'a point espargné ses Anges aians peché, ains les aiant tiré hors dans l'abisme auec grosses cordes d'enfer, il les a liurez à tourmēs pour estre reseruez au iugement.* Psal. 102. 2. Pier. 2.

Or aiant de sa seule parole fondé la terre en sa stabilité, il ordonna qu'elle s'arrestast & demeurast au milieu du monde & fit que les montagnes s'esleuassent, & que les chāps & plaines descendissent au lieu ordonné: & de peur que l'abondance des eaux ne l'inondat il a mis des bornes, qu'elles ne passerōt point, & ne se retourneront pour couurir la terre. Outre plus, il a couuert & tapissé richement ceste terre, non seulement d'arbres, & de toute varieté de belles herbes & fleurs, mais l'a remplie de toutes sortes & especes innombrables d'animaux, aussi bien que parauāt les eaux & l'air. A la parfin, aiant composé le corps de l'homme du limon de la terre, le fit tel, qu'il estoit immortel & impassible, non pas de son naturel, mais par la grace de Dieu. Quant à ce qui Psal. 103.

concerne l'ame, il le forma à son image & semblance, & lui bailla liberal arbitre: & auec ce modera si bien en lui toutes les esmotions de l'esprit, les appetis & côcupissences, qu'elles ne desobeissoient iamais à la raison. Encore adiouta il le don & perfectiô admirable de la iustice originelle, & puis luy asseruit toutes les bestes. Lesquelles œuures il sera facile aux Curez de les voir au Genese, pour en instruire les fideles. Voila donc côme il faut entendre par le ciel & la terre, la creatiô de tout l'vniuers, que le Prophete a briuemét côprins en ces paroles: *Les cieux*

Psal. 88. *sont à toi, & la terre est tienne, tu as fondé la rondeur de la terre, & le côtenu d'icelle*: mais encore l'ont signifié plus succinctement les Peres du Sainct Concile de Nice, adioutans au Symbole ces deux termes, *des choses visibles & inuisibles*, Car tout ce qui est côtenu en tout ce monde, & que nous confessons estre creé de Dieu, où il se presente deuant nos yeux, & s'ppelle visible: ou peut estre veu & comprins en nostre entendement & intelligence, & est signifié par le mot inuisible. Mais il ne faut pas que nous croions tellemét Dieu estre createur & formateur de toutes choses que nous estimions qu'apres l'ouurage parfait & acheué ce qu'il a produit puisse au reste subsister & demeurer en son entier sans la vertu infinie d'icelui. Car en la façon mesme que toutes choses ont prins estre par la souueraine puissance, sagesse, & bonté du Createur: pareillemét si sa prouidéce n'assiste-

pertinet, eum ad imaginem & similitudinem suam formauit, liberúmque ei arbitriū tribuit: omnes preterea motus animi, atque appetitiones ita in eo têperauit, vt rationis imperio nunquam non parerent. Tum originalis iustitiæ admirabile donum addidit, ac dein de cæteris animantibus preesse voluit: quæ quidem facilè erit Parochis ad fideliū institutionem ex sacra Genesis historia cognoscere. Hæc igitur de vniuersorū creatione, cæli, & terre verbis intelligenda sunt: que omnia breuiter quidem Propheta complexus est illis verbis: Tui sunt cæli, & tua est terra: orbem terre, & plenitudinem eius tu fundasti: sed multo etiam breuius Patres Nicæni Concilij, additis in Symbolo duobus illis verbis, visibilium, & inuisibilium significauerunt. Quæcunque enim rerum vniuersitate comprehenduntur, atque à Deo creata esse confitemur, ea vel sub sensum cadunt, & visibilia dicuntur, vel mente, et intelligentia percipi à nobis possunt, quæ inuisibiliū nomine significantur. Nec vero ita Deum creatorem, atque effectorem omnium credere oportet, vt existimemus, perfecto, absolutoque opere, ea quæ ab ipso effecta sunt, deinceps sine infinita eius virtute constare potuisse. Nam quemadmodum omnia vt essent, Creatoris summa potestate, sapientia &

& bonitate effectum est: ita etiam, nisi conditis rebus perpetua eius prouidentia adesset, atque eadem vi, qua ab initio constitutæ sunt, illas conseruaret, statim ad nihilũ reciderent. Atque id scriptura declarat, cum inquit, Quomodo posset aliquid permanere, nisi tu voluisses, aut, quod a te vocatum non esset, conseruaretur? Non solum autem Deus vniuersa, quæ sunt, prouidentia sua tuetur, atque administrat, verum etiam quæ mouentur, & agunt aliquid intima virtute, ad motum atque actionem ita impellit, vt quamuis secundarum causarum efficientiam nõ impediat, præueniat tamen, cum eius occultissima vis ad singula pertineat, & quemadmodum Sapiens testatur, Attingat à fine vsque ad finem fortiter, & disponat omnia suauiter. Quare ab Apostolo dictum est, cum apud Athenienses annũciaret Deum, quem ignorantes colebant, Non longè est ab vnoquoque nostrûm. In ipso enim viuimus, & mouemur, & sumus. Atque hæc de primi articuli explicatione satis fuerint, si tamen illud etiã admonuerimus, creationis opus omnibus sanctæ & indiuiduæ Trinitatis personis commune esse. Nam hoc loco ex Apostolorum doctrina, patrem creatorem cœli & terræ confitemur: in scripturis sacris legimus de filio, Omnia per ipsum facta sunt, & de Spiri-

sistoit perpetuellement aux creatures, & les maintenoit de la mesme vertu, qu'elles ont esté constituees dés le commencement, en moins de rien elles retourneroient à neant. Et l'escriture le declare quãd elle dit. *Cõment pourroit perseuerer en son estre ce que tu n'eusse voulu? ou comment seroit gardé, ce qui ne seroit de toy appellé?* Sap. 11. Et encore non seulement Dieu conserue, & de sa prouidence maintient toutes choses qui ont estre, mais aussi il pousse tellement celles qui ont mouuement, & de certaine vertu interne font quelque chose, à leur mouuemẽt & actiõ, q̃ biẽ qu'il n'empesche l'effect des secondes causes, toutesfois il les preuient, veu que sa vertu & puissance secrette s'estend par chacune chose, &, comme tesmoigne le sage, *Atteint constamment depuis vn bout iusques à l'autre, & dispose toutes choses doucement.* Sap. 8. A ceste cause quand l'Apostre annonçoit aux Atheniens le Dieu qu'ils reueroient sans le cognoistre, il dit: *Il n'est pas loin d'vn chacun de nous, car en lui nous viuons, & auons mouuement, & sommes.* Act. 17. Voila qui suffira pour l'interpretation de ce premier article, si toutefois nous baillons encore cest aduertissement, que l'œuure de la creation est commun à toutes les personnes de la Trinité indiuidue. Car en ce lieu nous confessons, de la doctrine dés Apostres que le Pere est createur du ciel & de la terre: nous lisons du Fils és escritures sacrées, *Que toutes choses ont esté faictes par lui:* Iean 1. & du Sainct Esprit, *Que l'es-* Genes. 1.

l'esprit du Seigneur estoit espandu sur les Psal.32. *eaux.* & en vn autre passage: *Les cieux ont esté establis par la parole du Seigneur, & par l'esprit de sa bouche toute la vertu d'iceux.*

ARTICLE SECOND.

ET *en Iesus Christ son fils unique, nostre Seigneur.* Le tesmoignage expres de S. Iean monstre le fruit merueilleux, & tres-abondante vtilité aduenue au genre humain, de la foy & confession de cest article, quand il dit: 1.Jean 4. *Quiconque confessera que Iesus est le fils de Dieu, Dieu demeure en lui, & luy en Dieu.* Et la louange de beatitude que Matth.16. Iesus Christ attribue au principal des Apostres le declare: *Tu es bienheureux Simon fils de Iona, car la chair & le sang ne te l'a pas reuelé, mais mon Pere qui est és cieux.* Car c'est le tres-ferme fondement de nostre salut & redemption. Mais pource que le fruit admirable de ceste vtilité est cogneu principalemēt de la cheute & ruine de l'estat tres-heureux, auquel Dieu auoit colloqué nos premiers peres, que le Curé aie soin à ce que les fideles remarquent & entendent la cause des miseres & calamitez ausquelles sommes tous suiets. Car dés lors que Adam se reuolta de l'obeissance de Dieu, & violat le comman- Genes.2. dement qu'il lui auoit faict, disant: *Tu mangeras de tout arbre du iardin, mais de l'arbre de science de bien & de mal, tu n'en mangeras point: car dés le iour que tu en mangeras, tu mourras de mort:* il tomba dés aussi tost en ceste calamité extreme, qu'il perdit la saincteté

&

tu sancto: Spiritus Domini ferebatur super aquas: & alibi, Verbo Domini cœli firmati sunt, & Spiritu oris eius omnis virtus eorū.

ARTICVLVS SECVNDVS

ET in Iesum Christū filium eius vnicum, Dominum nostrū. *Mirificam, & vberrimam esse vtilitatē, quæ ex huius articuli fide, & cōfeßione cōfluxit ad humanū genus, & illud S. Ioannis testimonium ostendit: Quisquis confessus fuerit, quoniam Iesus est filius Dei, Deus in eo manet & ipse in Deo. & beatitudinis præconium declarat, quòd à Christo domino tributū est principi apostolorū Beatus es Simon Bariona, quia caro & sanguis nō reuelauit tibi, sed pater meus, qui in cœlis est. Hoc enim fundamentum firmißimū est nostræ salutis ac redemptionis. Sed quoniam admirabilis huius vtilitatis fructus maximè ex felicißimi illius status ruina intelligitur, in quo Deus primos homines collocarat, incumbat in hanc curam Parochus, vt fideles communium miseriarū & ærumnarum causam agnoscāt. Cū enim à Dei obedientia des-* [illegible] *que violasset illud: Ex omni ligno paradisi comedes, de ligno autem scientiæ boni & mali ne comedas: in quocunque enim die comederis ex eo, morte morieris: in summam illam incidit calamitatem, vt sanctitatem*

&

& iustitiam, in qua constitutus fuerat, amitteret, & reliqua subiret mala, quæ sancta Tridentina Synodus uberius explicauit. Propterea vero peccatū, & peccati pœnam in vno Adā non cōstitisse commemorabunt: sed ex eo, tanquam ex semine, & causa, ad omnē posteritatem iure permanasse. Cum igitur ex altissimo dignitatis gradu concidisset nostrum genus, subleuari inde, & in pristinū locum restitui nullo modo poterat hominū aut angelorū viribus. quare reliquū erat illud ruinæ & malorū subsidium, vt Dei filij infinita virtus, assumpta carnis nostræ imbecillitate, infinitā tolleret peccati vim, & nos reconciliaret Deo in sanguine suo. Huius autem redemptionis fides & confessio hominibus ad salutem consequendā necessaria est, semperq; fuit, quam Deus initio præmonstrauit. nam in illa damnatione humani generis, quę statim peccatum consecuta est, ostensa etiam fuit spes redemptionis illis verbis, quibus proprium Diabolo damnum, quod ex liberatione hominum facturus erat, denunciauit: Inimicitias ponam inter te, & mulierem, semen tuum, & semen illius: ipsa cōteret caput tuum, & tu insidiaberis calcaneo eius. & deinceps eandem promissionē sæpe cōfirmauit, maioremque sui consilij significationem ijs præsertim hominibus dedit, qui-

& iustice, en laquelle il auoit esté mis & establi, & encourut les autres maux, desquels le Concile de Trente fait amplement mention. Et pource les Curez remonstreront que le peché & la peine du peché, ne s'arresta en Adam seul, mais que de lui est paruenu à bon droit, & découlé, comme de quelque semence & cause premiere, a toute la posterité. Apres donc que nostre génre humain fut decheu & priué d'vn si bel estat, ne peut en estre releué aucunement ne remis en son entier par le moiē des hommes ou Anges. Parquoi il ne restoit pour le remede & secours de sa ruine & mal-heurs, que la vertu infinie du fils de Dieu, qui prenāt l'imbecillité de nostre chair, vint pour oster l'infinie grandeur & enormité du peché, & nous reconcilier à Dieu, par son sang. Or la foi, & confession de ceste redemption est fort necessaire aux humains pour obtenir salut, & l'a tous iours esté; ainsi que Dieu l'a demontré dés le commencement. Car en la condemnation & sentence donnée incontinent apres le peché, contre l'humain lignage, il bailla esperance de saluatiō par ces paroles, esquelles il denonçat au Diable la perte qu'il feroit, par la deliurance des hommes: *Ie mettrai inimitié entre toy & la femme, entre ta semence & la semence d'icelle: icelle te brisera la teste, & tu lui espieras le talon.* Et consequemment confirma la mesme promesse par plusieurs fois: & donna plus grande signification & asseurance de son conseil, principalement à ceux

Concil. de Trēte Can. 1. sess. 5.

Genes. 3.

ceux ausquels il vouloit montrer beneuolence singuliere. Et entre les autres apres que le bon Patriarche Abraham eut eu souuentesfois aduertissement de ce mystere, encore plus apertement en eut-il declaration lors qu'obeïssant au commandement de Dieu, il voulut immoler son fils vnique Isaac, car il lui dict: *Pour-autant que tu as fait ceste chose, & que tu n'as point espargné ton fils vnique, ie te benirai, & multipliray ta semence, comme les estoilles du ciel, & comme le sablon qui est sur le riuage de la mer. Ta semence possedera les portes de tes ennemis, & toutes nations de la terre seront benites en ta semence, pource que tu as obey à ma voix.* Desquels propos estoit facile à cõclure que de la lignée d'Abraham descendroit celui qui apporteroit salut à tous les hommes deliurez de la tyrannie & iniuste domination de Satan: & que necessairement ce Fils de Dieu prendroit naissance selon la chair, de la semence d'Abraham. Quelque tẽps apres, nostre Seigneur pour entretenir tousiours la memoire de la mesme promesse, fit mesme alliance auec Iacob, neueu & petit fils d'Abraham. Car quand en songeant il vit vne eschelle posée sur la terre, de laquelle le sommet touchoit au ciel, & aussi les Anges de Dieu mõtans, & descendans par icelle, ainsi que tesmoigne l'escriture, il entendit, aussi le Seigneur appuyé sur l'eschelle, qui lui disoit; *Ie suis le Seigneur Dieu de ton pere Abraham, & le Dieu d'Isaac: ie donneray la terre, en laquelle tu dors, à toy*

Genes. 22.

Genes. 28.

quibus voluit singularem beneuolentiam præstare. inter cæteros vero, cùm patriarchæ Abrahæ sæpe-numero hoc mysterium significasset, tum eo tempore apertius declarauit, cum ille Dei iussis obediens, filium suum vnicum Isac immolare voluit: inquit enim: Quia fecisti hanc rem, & non pepercisti filio tuo vnigenito, benedicam tibi, & multiplicabo semen tuum sicut stellas cœli, & velut arenam, quæ est in littore maris. possidebit semen tuum portas inimicorum tuorum, & benedicentur in semine tuo omnes gentes terræ, quia obedisti voci meæ. Ex quibus verbis facile colligi poterat, ex progenie Abrahæ futurum, qui omnibus ab immanissima Sathanæ tyrannide liberatis salutem afferret. Illum autem Dei filium, natum ex semine Abrahæ, secundũ carnem fore necesse erat. Nõ ita multò pòst, Dominus, vt eiusdẽ promissionis memoria cõseruaretur, idẽ fœdus cum Iacob Abrahæ nepote sanciuit. Nã cũ ille in somnis vidit scalã stantem super terrã, & cacumen illius tangens cœlos, angelos quoq; Dei ascendẽtes, & descendẽtes per eã, vt testatur scriptura, audiuit etiã Dominũ innixũ scalæ, dicentẽ sibi: Ego sum Dominus Deus Abraham patris tui, & Deus Isaac: terram in qua dormis, tibi dabo, & semini tuo, eritque semen tuum

um quasi puluis terræ. Dilataberis ad Orientem, & Occidentem, & Septentrionem, & Meridiem, & benedicentur in te, & in semine tuo cunctæ tribus terræ. Neque postea destitit Deus, eadem sui promissi memoria renouanda, & Generi Abraham, & multis præterea hominibus Saluatoris expectationẽ cõmonere: siquidem iudæorum republica, & religione constituta, notior populo suo fieri cæpit, nam & mutæ res significarunt, & homines prædixerunt, quæ, & quanta nobis bona Saluator ille, & Redemptor noster Christus Iesus allaturus esset. Ac prophetæ quidem, quorum mens cælesti lumine illustrata fuit, filij Dei ortum, admirabilia opera, quæ homo natus effecit, doctrinam, mores, consuetudinem, mortem, resurrectionem, cæteràque eius mysteria, hæc omnia, quasi tum adessent, palam docentes, populo prænunciarunt: ita vt, si futuri, & præteriti temporis tollatur diuersitas, nihil iam inter prophetarum prædicta, & apostolorum prædicationem, nihil inter veterum patriarcharum fidem, & nostram interesse videamus. Sed iam de singulis articuli partibus dicendum videtur.

Iesus, *proprium est nomen eius, qui Deus & homo est, quod [illegible] significat,*

a toy & a ta semence: & ta semence sera comme la poudre de la terre. Tu seras multiplié en Orient & Occident, en Septentrion & Midy: & toutes les nations de la terre seront beneites en toy & en ta semẽce. Et depuis Dieu ne cessa de tousiours renouueler la mesme souuenance de sa promesse, à ceux de la race d'Abraham, & d'aduertir outre-plus maintes autres personnages, de l'attẽte du Sauueur: & de fait, apres que la republique & religion des Iuifs fut establie, il commença à se faire connoistre dauantage à son peuple: car & les choses inanimées signifioient & les hommes predisoient quels & combien grands seroient les biẽs que le Sauueur & Redempteur Iesus Christ apporteroit. Et mesme les Prophetes qui auoient l'esprit illuminé de clarté celeste, predisans la Natiuité du Fils de Dieu, ses œuures admirables qu'il feroit estant né homme, sa doctrine, ses mœurs, sa maniere de viure, sa mort, sa resurrection, & tous ses autres mysteres, l'ont enseigné & annoncé au peuple autant euidemment, comme si lors ils eussent esté presents: tellement que si on ostoit la diuersité du temps futur & du present, nous ne verrions aucune difference entre les predictions des Prophetes, & la predication des Apostres: ny entre la foi & creance des anciens Patriarches, & la nostre. Mais il semble qu'il faut maintenant parler de chacune partie de cest article.

Iesus, c'est le propre nom de celuy qui est Dieu & homme, lequel signifie

fie Sauueur, qui lui fut imposé, non pas fortuitement & à l'aduenture où par volonté des hommes, mais par le conseil & commandement de Dieu. car l'Ange l'annonça à Marie sa mere, en telle sorte: *Voicy, tu côceuras en ton ventre & enfanteras un fils, & appelleras son nom* IESVS. Et despuis encore il commenda a Ioseph, espoux de la vierge, non seulement de bailler tel nom à l'enfant, mais aussi declara la raison pourquoy il le falloit ainsi appeller, quand il dit: *Ioseph fils de Dauid, ne crains de receuoir Marie ta femme, car ce que est conçeu en elle, est du S. Esprit: Et elle enfentera un fils, & appelleras son nom Iesus: car il sauuera son peuple de leurs pechez.* Il est bien vray que plusieurs se trouuent es saintes escritures de ce mesme nom. car le semblable fut baillé au fils de Naué, lequel succeda à Moyse, & côduit le peuple deliuré par Moyse de la seruitude d'Egypte, en la terre de promission, laquelle grace fut deniée à son predecesseur. Iosedech fils du Prestre, porta aussi le mesme nom: mais combien estimerons nous plus raisonnable que nostre Sauueur fut appellé de ce nom? lequel donna clarté, salut & liberté non tant seulement à vn certain peuple, mais à toutoutes personnes de tous aages, qui n'estoient pas opprimez de faim où tyrannie Egyptiaque où Babylonique, mais demeuroient assis en ombre de mort, & estoient enchainez de tresgros liens de peché & du Diable: lequel aussi leur acquist le droit & possession

Luc 1.

Matth. 1.

cat, non quidẽ fortuito, aut hominum iudicio, & voluntate sed Dei consilio, & præcepto illi impositum. Angelus enim Mariæ matri ita annunciauit: Ecce concipies in vtero, & paries filium, & vocabis nomen eius Iesum. Ac deinde Ioseph virginis sponso non solum, vt eo nomine puerum appellaret, præcepit: sed etiam, cur ita nominandus esset, declarauit: inquit enim, Ioseph fili Dauid, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu sancto est: pariet autem filium, & vocabis nomen eius Iesum: ipse enim saluum faciet populum suum à peccatis eorum. Ac multi quidem hoc nomine fuerunt in diuinis literis: nam idem nomen Naue filio fuit, qui Moysi successit, & populũ à Moyse ex AEgypto liberatum, in terrã promissionis, quod illi negatum fuerat, deduxit. Eodem etiam nomine Iosedech, sacerdotis filius appellatus est. Sed quanto verius saluatorem nostrum hoc nomine appellandũ existimabimus? qui nõ vni alicui populo, sed vniuersis omnium ætatũ hominibus, non quidem fame, aut AEgyptiaco, vel Babylonico dominatu oppressis, sed in vmbra mortis sedẽtibus, & durissimis peccati, & Diaboli vinculis obstrictis, lucẽ, libertatẽ, & salutem dederit, qui eis cælestis regni ius, & hæreditatẽ acquisiuerit, qui

cos

eos Deo patri reconciliauerit. In illis Christũ dominũ adumbratũ videmus, à quo ijs beneficijs, quæ diximus, cumulatũ est genus humanum. Quæ præterea nomina prædicta sunt Dei filio diuinitus imponenda, ad vnum hoc Iesus nomen referuntur. cum enim cætera salutem, quàm nobis daturus erat, aliqua ex parte attingerent, hoc ipsum vniuersæ salutis humanæ vim, rationémque complexum est.

Iesus nomini Christi etiam nomen additũ est, quod vnctum significat, & honoris, & officij nomen est, nec vnius rei proprium, sed commune multorum. nam veteres illi patres nostri christos appellabant sacerdotes, & reges, quos Deus propter muneris dignitatem vngi præceperat. Sacerdotes enim ij sunt, qui populum assiduis precibus Deo commendant, qui sacrificia Deo faciunt, qui pro populo deprecantur. Regibus autem populorum gubernatio commissa est: ad eósque pertinet maximè, legum auctoritatem, innocẽtium vitam tueri, & nocẽtium audaciã vlcisci. Quoniam igitur vtraque harũ functionum Dei maiestatẽ referre in terris videtur, ideo qui vel ad Regiũ, vel ad Sacerdotale munus obeundum delecti erant, vnguẽto vnge-

session du Roiaume celeste, les reconciliant à Dieu son pere. En ceux-la nous voions la figure du Seigneur Iesus Christ, par lequel le genre humain a reçeu en abondance les biens-faits par nous declarez. Quant aux autres appellations qui diuinement furent predites deuoir estre imposées au Fils de Dieu, elles se referent toutes à ce seul nom de Iesus. car bien que les autres eussent quelque importance & signification du salut, qu'il nous deuoit bailler, si est ce que ce nom de Iesus contient en soy toute la force & vertu du salut de l'homme.

Que Iesus Christ estoit Roi, Prestre & souuerain Prophete.

Auec le nom de Iesus, fut aussi donné le sur-nom de Christ, qui signifie oint, & est vn titre d'honneur & d'office, non point propre à vn seul, mais commun à plusieurs. car les Peres anciens appelloient Christs, tant les Prestres que les Rois, lesquels Dieu auoit commandé de oindre pour la dignité de leur charge. Car ceux la sont Prestres, qui par prieres assidues recommandent le peuple à Dieu, qui offrent sacrifices, & font requeste pour le peuple. Mais les Rois, sont ceux qui ont le gouuernement des peuples, & ausquels appartient sur toutes choses de deffendre l'authorité des loix, la vie des innocens, & de venger, & punir l'audace des meschans. Pource donc que ces deux functions semblent representer en terre quelque maiesté de Dieu, les esleuz & deputez, pour administrer le Roiaume ou le Sacerdoce, estoient oints. On souloit aussi oindre les

les Prophetes, lesquels comme interpretes & truchemens du Dieu viuant, nous ont declaré les secrets du ciel, & enhorté par bons & salutaires preceptes,& reuelation des choses futures,à amender & corriger noz mœurs. Or quand nostre Sauueur Iesus Christ vint au monde,il print l'estat & office de ces trois personnes,de Prophete,de Prestre,& de Roy,& pour cela fut surnommé Christ, & selon le deuoir & function de ces charges, fut oint, non pas de la main des hommes, ains par la vertu du pere celeste : non pas aussi d'onction terrestre,ains d huile spirituelle,c'està sçauoir lors,que en sa tres sainte ame fut espanduë la plenitude de grace du S.Esprit,&abōdāce de toute sorte de dons plus copieusement que nulle autre creature peut onques receuoir Et cela à tres-bien demontré le Prophete,quand parlant à ce Redé-
Psal.44. pteur mesme,il disoit: *Tu as aimé iustice,& hay iniquité, pour ceste cause Dieu, ton Dieu t'a oint d'huile de liesse par dessus tous tes compaignons.* Isaïe à declaré le semblable beaucoup plus euidem-
Esa.61. ment en telle sorte: *L'esprit du Seigneur est sur moy,car il m'a oint, & enuoié pour prescher aux paisibles.* Iesus Christ donc à esté le souuerain Prophete & grand Docteur,qui nous à annoncé la volonté de Dieu, & par la doctrine duquel toute la terre à receu connoissance du Pere celeste. Lequel nom de Prophete luy conuient mieux & plus dignement qu'aux autres, pource que tous ceux qui ont esté estimes dignes du nom

vngebantur. Prophetas etiam vngendi mos fuit,qui Dei immortalis interpretes & internūcij cælestia arcana nobis aperuerunt, atque ad emendandos mores salutaribus præceptis, & futurorum prædictione hortati sunt. Ac vero cùm Iesus Christus saluator noster in mundum venit, trium personarum partes, & officia suscepit,prophetę, sacerdotis,ac regis,atque ob eas causas Christus dictus est, & vnctus ad illorum munerum functionem, non quidem alicuius mortalis opera,sed cælestis patris virtute,non terreno vnguento, sed spirituali oleo, quippe cum in sanctißimam eius animam Spiritus sancti plenitudo,gratiáque,& omnium donorum vberior copia effusa sit, quam vlla alia creata natura capere potuerit.atque id præclare Propheta ostendit, cum redemptorem ipsum affatus diceret: Dilexisti iustitiam, & odisti iniquitatē: propterea vnxit te Deus Deus tuus oleo lætitiæ prę consortibus tuis. Idem etiam,ac multo apertius Esaias ijs verbis demonstrauit: Spiritus Domini super me, eo quod vnxerit Dominus me, ad annuntiandum mansuetis misit me. Itaque Iesus Christus summus propheta, & magister fuit, qui nos Dei voluntatē docuit,& à cuius doctrina orbis terrarū patris cęlestis cognitionē accepit: quod ei nomen pręclarius,ac pręstan-

stantius cõuenit, quod omnes quicunque prophetę nomine dignati sunt, eius discipuli fuerunt, atque ob illā precipue causam missi, vt prophetā hunc, qui ad saluādos omnes venturus erat, prenūciarent. Christus item sacerdos fuit, non quidē ex ordine, ex quo in veteri lege Leuiticę tribus sacerdotes extiterunt, verum ex illo, de quo Dauid propheta cecinit: Tu es sacerdos in ęternū secundum ordinē Melchisedech. cuius rei argumentū Apostolus ad Hebręos scribēs, accurate persecutus est. Sed Christū non solū vt Deus, verū vt homo, ac nostrę naturę particeps est, regem etiā agnoscimus, de quo angelus testatus est, Regnabit in domo Iacob in ęternū, & regni eius nō erit finis. quod quidem Christi regnū spirituale est atque ęternum, in terrisque inchoatur, in cęlo perficitur. Ac regis quidem officia admirabili prouidentia suę pręstat Ecclesię: ipse eam regit, ipse ab hostium impetu atq; insidijs tuetur: ipse ei leges prescribit: ipse non solū sanctitatem & iustitiam largitur, verumetiam ad perseuerandum facultatem, & vires prębet. quanquā autem huius regni finibus tam boni quam mali continentur, atq; adeo omnes homines iure ad illud pertineāt, tamen prę ceteris summā regis nostri bonitatem, & beneficentiā experiuntur, qui ex eius pręceptis integram, atq; innocen-

nom de Prophete, estoient ses disciples, & enuoiez principalement à fin de prendre ce Prophete qui deuoit venir pour sauuer tout le monde. Dauantage, Iesus Christ fut Prestre, non pas selon l'ordre duquel sortoient les Prestres en l'ancienne loy, de la lignée de Leui, mais de l'ordre duquel Dauid à prophetizé: *Tu es Prestre eternellement selon l'ordre de Melchisedech.* Psal.109. Dequoy l'Apostre escriuant aux Hebrieux traite amplement. Heb 5.&7 Nous reconnoissons pareillement Iesus Christ estre Roy, non tant seulement comme Dieu, mais aussi comme estant homme & participant de nostre nature, duquel l'Ange á rendu ce tesmoignage: *Il regnera sur la maison de Iob eternellement, & son regne sera sans fin.* Luc 1. Lequel regne de Iesus Christ est spirituel & eternel, & prend son cõmencement en terre, & sa perfection au ciel Et certes de sa prouidēce admirable il faict tousiours deuoir de Roy à l'endroit de son Eglise: il la gouuerne il la defend des embusches, surprinses & assauts de ses ennemis, il lui donne, des loix, il luy baille non seulement sainteté & iustice, mais aussi puissance & force de perseuerer, & combien que les meschans soient dedans ce Roiaume aussi bien que les bons, & que de droit il appartienne à toutes personnes, ceux-là toutefois plus que les autres experimentent la grande bonté & beneficence de ce Roy, lesquels se conformant selon ses commandemens menent vne vie pure & innocente. Et

ce

ce Royaume ne luy est escheu & aduenu de droit hereditaire ou humain, bien qu'il fut descendu de nobles Rois mais il fut Roy, pource que Dieu luy auoit conferé en tant qu'homme tant grande puissance & dignité, que la nature de l'homme pouuoit comprendre. Il luy bailla donc l'Empire de tout le monde: & si toutes choses luy seront, comme dés maintenãt, pleinement assuietties au iour du iugement.

Son Fils vnique. Par ces paroles les pl⁹ hauts mysteres de Iesus Christ sont montres aux fideles, pour les croire & contempler, à sçauoir, qu'il est Fils de Dieu & vray Dieu tout ne plus ne moins que le Pere qui l'a engendré de toute eternité, outre plus nous confessons qu'il est la seconde personne de la sainte Trinité, & totalement egal aux deux autres. car il n'y a point, & ne doit on imaginer imparité ou dissimilitude es personnes diuines, veu que nous reconnoissons qu'il n'y a qu'vne essence, qu'vne volonté & puissance de toutes les trois. Ce qu'est euident par plusieurs passages de l'escriture sainte, & encore plus expressement en baille suffisante preuure ce tesmoignage de S. Iean: *Au cõmencement estoit le Verbe,* Iean. I. *& le Verbe estoit auec Dieu, & Dieu estoit le Verbe.* Mais quand nous oyons dire que Iesus est Fils de Dieu, il ne faut pas cuider qu'il y ait eu en sa naissance quelque chose terrestre ou mortelle, ains deuons croire fermement & reuerer d'vne souueraine pieté ceste naissance, par laquelle de toute eternité

té

centem vitam degunt. Neque vero hoc illi regnum hæreditario aut humano iure obtigit, tametsi genus à clarißimis regibus duceret, sed rex fuit, propterea quod Deus in illum hominem contulit quidquid potestatis, amplitudinis, dignitatis hominis natura capere poßet. Illi igitur totius mundi regnũ tradidit, eique omnia, quod iã fieri cœptũ est, plenè, perfectéque in die iudicij subijcientur.

Filium eius vnicũ. *His verbis altiora mysteria de I[illegible]plan-da fidelibus proponuntur, nimirũ filium Dei esse, & verum Deum, sicuti pater est, qui eũ ab æterno genuit. præterea illum diuinæ Trinitatis secũdã personã alijs duabus omnino æqualem consitemur. nihil enim impar, & dißimile in diuinis personis aut esse, aut fingi animo debet, cum vnam omnium essentiam, voluntatem, potestatem agnoscamus. quod cum multis pateat diuinæ scripturæ oraculis, tum præclarißimè illud ostẽdit sancti Ioannis testimonium: In principio erat verbũ, & verbum erat apud Deum, & Deus erat verbũ. Sed cum Iesum filium Dei esse audimus, nihil terrenũ, aut mortale de eius ortu cogitandũ est, verũ ortum illũ, quo ab omni æternitate pater filiũ genuit, quẽ ratione percipere, atque perfectè intelligere nullo modo poßumus constanter credere, & sum-*

ma

ma animi pietate colere debemus, ac veluti mysterij admiratione obstupefacti, illud cũ Propheta dicere, Generationẽ eius quis enarrabit? Hoc igitur credẽdũ est, filiũ eiusdẽ esse naturæ, eiusdem potestatis, & sapiẽtiæ cum patre, vt in Symbolo Niceno explicatius confitemur: inquit enim: Et in Iesum Christũ filiũ eius vnigenitũ, & ex patre natũ ante omnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deũ verũ de Deo vero, genitũ nõ factũ, consustantialẽ patri, per quẽ omnia facta sũt. Ex omnibus autẽ, quæ ad indicandũ modum, rationémq́; æternæ generationis similitudines afferuntur, illa propius ad rem videtur accedere, quę ab animi nostri cogitatione sumitur. quãobrem sanctus Ioannes filium eius verbum appellat. Vt enim mens nostra, seipsam quodammodo intelligens, sui effingit imaginem, quam Verbum theologi dixerunt ita Deus quantum tamen diuinis humana cõferri possunt, seipsum intelligens, Verbum æternum generat. etsi pręstat contemplari, quod fides proponit, & sincera mente Iesum Christum verum Deũ, & verum hominem credere, & confiteri, genitum quidem, vt Deum, ante omnium sæculorum ętates, ex patre, vt hominem vero natũ in tem

té le Pere á engendré le Fils, & laquelle ne pouuons cõprendre ne parfaictement entendre en maniere que ce soit: & deuons cõme estonnés en admiratiõ de ce mystere dire apres le Prophete: *Qui racontera sa generation?* Il faut dõc auoir ferme asseurance que le Fils est de mesme nature, de mesme puissance & sapience que le Pere, comme nous confessons plus euidemment au Symbole de Nice, ou il est escrit. *Et en Iesus Christ son Fils vnique, & né du Pere deuant tous siecles, Dieu de Dieu, lumiere de lumiere, vray Dieu du vray Dieu, engendré non pas fait ou creé, consubstantiel & de mesme substance que le Pere, par lequel toutes choses ont esté faites.* Or entre les autres similitudes qu'on prẽd pour monster le moyen & façon de l'eternelle generation ceste-cy qui est tirée de la pensée & cogitation de nostre entendement, me semble la plus pertinente, par ce S. Iean appelle le Fils de Dieu Verbe. Car comme nostre entendement se contẽplant soy-mesme forme aucunement vne image de soy, que les Theologiens ont appellée parole: tout ne plus ne moins Dieu, (en ce toute-fois que les choses humaines peuuent estre comparées auec les diuines) s'entendant soi-mesme, engendre le Verbe eternel: combien qu'il est meilleur de contempler & s'arrester á ce que la foy propose, à sçauoir, croire & confesser de bon cœur, que Iesus Christ est vray Dieu & vray homme, engendré en tant que Dieu, du Pere, deuant les eages de tous siecles, & en certain temps Isa. 53.

né

né en tant qu'hôme, de sa mere la vierge Marie. Et i'açoit que nous connoissions double natiuité en lui, si est-ce que ne le croiōs qu'vn Fils: car ce n'est qu'vne personne, en laquelle la nature humaine & la diuine sont assēblées. Quant à la diuine generation, il n'a aucuns freres ou coheritiers, attendu qu'il est Fils vnique du Pere, & que nous hommes sommes de sa facture & l'œuure de ses mains: mais si nous considerons la naissance humaine, il appelle plusieurs, non seulement freres, mais aussi les tient pour freres, à fin qu'ensemble auec luy ils obtiennent la gloire de l'heritage paternel. Ce sont ceux qui par foy ont receu nostre Seigneur Iesus Christ, & qui montrent par effet & par les œuures de charité, la foi qu'ils confessent de parole. Parquoy il est appellé de l'Apostre, premier né entre plusieurs freres.

Nostre Seigneur. Il y a beaucoup de termes & manieres de parler en la sainte escriture, qui s'attribuent à nostre Sauueur: desquelles il est euidēt qu'aucunes lui sont conuenables, comme Dieu, les autres comme homme: pource que de diuerses natures il a receu diuerses proprietez. Donc nous disons vraiement, que Iesus christ est tout-puissant, eternel, & infini, ce qu'il a de la nature diuine. En outre nous disons de luy, qu'il a enduré, qu'il est mort, & est resuscité, lesquelles choses, comme chacun sçait, appartiennent a la nature humaine. Mais outre ce, il en y a quelques autres lesquelles conuiennent

pore ex matre Maria virgine. & quanquam duplicem eius natiuitatem agnoscamus, vnum tamen filiū esse credimus. Vna enim persona est, in quam diuina & humana natura conuenit. Et quod ad diuinam generationem attinet, nullos aut fratres, aut cohęredes habet, cum ipse patris vnicus filius, nos verò homines figmentum, & opus manuū eius simus. At si humanū ortum consideremus, multos ille non solum fratrum nomine appellat, sed fratrū etiam loco habet, vt vna cum eo paternæ hæreditatis gloriā adipiscantur. ij sunt, qui fide Christum Dominum receperunt, & fidem, quam nomine profitentur, re ipsa, & charitatis officijs præstant. quare primogenitus in multis fratribus ab Apostolo vocatur.

Dominū nostrū. *Multa sunt, quę de Saluatore nostro in sacris litteris dicūtur: quorum alia, vt Deus est: alia, vt homo, ipsi conuenire perspicuum est: quoniā à diuersis naturis diuersas earum proprietates accepit. Igitur vere dicimus Christum esse omnipotentem, æternum, immensum, quod à diuina habet. Rursus de illo dicimus, passum, mortuum esse, resurrexisse, quæ naturæ hominum conuenire nemo dubitat. Verum præter hæc quædam alia vtrique naturæ conueniunt, vt hoc loco, cum Dominum nostrum dicimus. Igitur si*

ad

ad vtranque naturam hoc nomen referatur, meritò Dominus noster prædicandus est. Nam quemadmodum ipse æternus Deus est, vti pater, ita etiam omniũ rerum æquè Dominus est, ac pater. & quemadmodũ ipse & pater, non est alius, atque alius Deus: sed idem planè Deus, ita etiam ipse & pater non est alius, atque alius Dominus. Sed rectè etiam multis rationibus vt homo est, Dominus noster appellatur. Ac primũ quidem, quoniam ipse redemptor noster fuit, atq; à peccatis nos liberauit, iure hanc potestatem accepit, vt verè Dominus noster esset. ac diceretur. Ita enim Apostolus docet: Humiliauit semetipsum, factus obediens vsque ad mortem, mortem autem crucis: propter quod & Deus exaltauit illum, et donauit illi nomen, quod est super omne nomen, vt in nomine Iesu omne genu flectatur, cælestium, terrestrium & infernorum, & omnis lingua confiteatur, quia Dominus Iesus Christus in gloria est Dei Patris. Atque ipse de se post resurrectionem: Data est, inquit, mihi omnis potestas in cælo & in terra. ob eã quoque rem Dominus dicitur, quod in vna persona, duæ naturæ, diuina & humana, coniunctę sint. hac enim admirabili coniunctione meruit, vt quamuis pro nobis mortuus non esset, tamen Dominus constitueretur,

com-

nent aux deux natures, cõme en ce lieu quand nous l'apellons Seigneur. pource si on refere ce nom aux deux natures, tousiours a bonne cause il doit estre dit Seigneur : car tout ne plus ne moins qu'il est Dieu eternel aussi biẽ que le Pere, semblablement est-il Seigneur aussi bien que le Pere: & comme lui n'est point vn Dieu, & le Pere vn autre, mais sont vn mesme Dieu: aussi lui n'est point vn Seigneur, & le Pere vn autre. D'auantage, pour plusieurs raisons, il est iustement appellé Seigneur, en tant qu'hõme. Premierement, pource qu'il est nostre Redempteur, & qu'il no⁹ a deliurés de nos pechez, il a prins à bon droit ce titre, que d'estre veritablement nostre Seigneur & ainsi se nommer. Car ainsi l'enseigne l'Apostre: *Il s'est humilié soi-mesme, & a esté obeissant iusques à la mort, voire la mort de la croix: pour laquelle chose aussi Dieu l'a souuerainement esleué, & luy a donné vn nom, qui est sur tout nom, afin qu'au nom de Iesus tout genouil se ploye de ceux qui sont és cieux, en la terre, & dessoubs la terre, & que toute langue confesse que nostre Seigneur Iesus Christ est en la gloire de Dieu le Pere.* Et luymesme apres sa resurrection dit de soi: *Toute puissance & seigneurie m'est donnée au ciel & en terre.* Il est aussi appellé Seigneur, pource qu'en vne personne sont conioinctes deux natures, sçauoir est la diuine & humaine: car à cause de ceste vnion & conionction admirable, il a merité, que, combien qu'il ne fut mort pour nous, ce neantmoins

Philip. 2.

[illegible]

il fut generalement constitué le Seigneur de toutes choses, qui sont creées mais specialement des fideles qui obeissent à ses commandemens, & de grande deuotion lui font seruice.

Combien le Chrestiē est tenu à Iesus Christ.

Au demeurant, le Curé admonestera sur ce point les fideles, qu'ils sachent qu entre les autres peuples, il est bien raisonnable que nous, qui portōs son nom, estans appellez Chrestiens, & qui ne pouuons ignorer combien sont grans les benefices qu il nous a conferez, mesmement en ce que de sa grace nous les entendons par foi, qu il est, di-ie, bien raisonnable que perpetuellemēt nous le seruiōs & nous rēdions suiets, tout ainsi comme esclaues, à nostre Redempteur & Seigneur. Et de vrai quand nous reçeumes le Sacrement du Baptesme, nous fismes la mesme promesse & protestatiō deuant les portes de l'Eglise: car nous declarasmes que renonçions à Satan & au monde, & que nous nous dedions entierement à Iesus Christ. Que si pour estre enroolez aux troupes des Chrestiens, nous nous sommes donnez dés lors à nostre Seigneur, par vœu & profession tant sainte & solennelle: de quel supplice & punition serons nous dignes, si, apres auoir entré à l'Eglise, cogneu la volonté de Dieu & ses commandemens, & receu la grace des Sacremens, nous viuons encore suiuant les loix du Diable, & du monde, tout ne plus ne moins, que si, quand nous fusmes baptisez, nous nous fussions renduz & vouëz au monde & au Diable

communiter quidem omnium rerum, quæ conditæ sunt, præcipue autem fidelium, qui illi parent, atque summo animi studio inseruiunt.

Quod igitur reliquum est, Parochus fidelem populum ad eam rationem cohortabitur, vt sciat æquissimum esse præ cæteris hominibus, nos, qui ab eo nomen inuenimus, Christianique vocamur, & quanta ille in nos beneficia contulerit, ignorare non possimus, ob id maximè, quod eius munere hæc omnia fide intelligimus æquum esse, inquam, nos ipsos, non secus ac mancipia, redemptori nostro, & Domino in perpetuum addicere & consecrare. Et quidem, cum baptismo initiaremur, ante Ecclesiæ fores id professi sumus. declarauimus enim nos Sathanæ, & mundo renunciare, & Iesu Christo totos nos tradere. Quod si, vt Christianæ militiæ adscriberemur, tam sancta & solenni professione nos ipsos Domino nostro deuouimus: quo supplicio digni erimus, si, postquam Ecclesiam ingressi sumus, Dei voluntatem, & leges cognouimus: postquam sacramētorum gratiam percepimus, ex mundi, & diaboli præceptis ac legibus vixerimus, perinde ac si cum baptismo abluti sumus, mundo, & diabolo, non Christo dominō, ac redemptori

ble

ptori nomen dedissemus? sed cuius animum amoris facibus non incendat tanti Domini tam benigna, & propensa in nos voluntas: qui, tametsi nos in potestate sua, & dominatu veluti seruos sanguine suo redemptos habeat, ea tamen charitate complectitur, vt non seruos vocet, sed amicos, sed fratres. Hæc profecto iustißima causa est, atque haud scio an omnium sit maxima, cur eum perpetuo debeamus Dominum nostrum agnoscere, venerari, & colere.

ARTICVLVS TERTIVS.

QVi conceptus est de spiritu sancto, natus ex Maria virgine. *Maximo quidem, & singulari beneficio humanum genus à Deo affectum esse, qui nos à durißimi tyranni seruitute in libertatem vindicarit, ex ijs, quæ superiori articulo declarata sunt, intelligere fideles possunt. At vero si consilium etiam & rationem, qua potißimum id efficere voluit, nobis ante oculos ponamus, profecto nihil diuina in nos beneficentia, ac bonitate illustrius, nihil magnificentius esse videbitur. Eius igitur magnitudinẽ, quod nobis tanquam salutis nostræ præcipuum caput sacræ litteræ considerandum sæpißime proponunt, Parochus à tertij articuli explicatione ostẽdere incipiet: cuius hanc esse*

ble: non pas a nostre Seigneur & redẽpteur Iesus Christ? Et qui est celui duquel le cœur ne seroit enflambé d'amour par la tant benigne & bien affectée volonté enuers nous, d'vn si grãd Seigneur & maistre? lequel combien qu'il nous ait sous sa main & domination comme serfs, estans rachetez de son propre sang nous cherit toutesfois de telle affection, qu'il nous appelle non seruiteurs, mais amis & freres. Et certainement c'est la tres-iuste cause, & ie ne sçai, si ce n'est point la premiere & principale, pourquoi deuons tousiours le recennoistre pour nostre Seigneur, l'honorer, & seruir.

ARTICLE TROISIEME.

QVi a esté conçeu du S. Esprit, né de la vierge Marie. Les fideles Chrestiens pourront entendre par l'interpretatiõ de l'article precedent, que le genre humain a receu vn grand bien, & singulier benefice de Dieu, en ce qu'il nous a deliurés de la seruitude d'vn tres cruel tyran. Mais si nous considerons aussi l'entreprinse & moiẽ qu'il a obserué à cest effect, veritablement nous congnoistrons qu'il n'y a rien plus excellent, rien plus louable que la beneficence & bonté diuine enuers nous. Le Curé donc commencera par l'explication de ce troisiesme article, à faire entendre au peuple la hauteur de ce mystere, que les saintes lettres nous proposent souuent à considerer, comme le principal point & article de nostre salut: duquel il ensei-

seignera le vrai sens estre cestui-ci: que deuons croire & confesser que nostre Seigneur Iesus Christ, Fils vnique de Dieu, quand il a pour l'amour de nous prins chair humaine au ventre de la Vierge, a esté conçeu, non point de la semence & operation d'homme, ainsi que les autres sont coutumierement engendrez, mais par dessus tout ordre de nature, de la vertu du S. Esprit: tellement que la mesme personne demeurant Dieu, ce qu'il estoit de toute eternité, a esté fait homme, ce qu'il n'estoit pas auparauant. Et ainsi faut entendre ces paroles, comme apert euidemment de la confession du S. Concile de Constantinople, car il dit: *Qui est descendu des cieux, pour l'amour de nous, qui sommes hommes, & pour l'amour de nostre salut: & par le S. Esprit a esté incarné & prins chair de la vierge Marie, & a esté fait homme.* Cela aussi sainct Iean l'Euangeliste, comme celui qui de l'estomach de nostre Seigneur Iesus auoit tiré l'intelligence de ce tãt haut mystere, l'a expliqué en la mesme sorte. Car ayant declaré la nature du Verbe diuin, par ces paroles: *Au commencement estoit le Verbe, & le Verbe estoit auec Dieu, & Dieu estoit le Verbe*: Il conclud finablement: *Et le Verbe a esté fait chair, & a habité entre nous.* Car le Verbe qui est l'hypostasie & subsistence de la diuine nature, print chair humaine de telle façon, que la subsistence & personne de la diuine & humaine nature, n'estoit qu'vne. Et de là est aduenu que ceste conionction tant admi-

Iean 1.

esse sententiam docebit, nos credere, & confiteri, cùm ipsum Iesum Christum, vnicum Dominum nostrum, Dei filium, cùm pro nobis humanam carnem suscepit in vtero virginis, non ex virili semine, vt alij homines, sed supra omnem naturæ ordinem Spiritus sancti virtute conceptum esse, ita vt eadem persona Deus permanens, quod ex æternitate erat, homo fieret, quod ante non erat. Ea autem verba ita accipienda esse, ex sacri Concilij Constantinopolitani confeßione planè perspicitur: inquit enim: Qui propter nos homines, & propter nostram salutem descendit de cœlis: & incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine, & homo factus est. Atque id etiam sanctus Ioannes Euangelista explicauit, vt qui ex ipsius Domini saluatoris pectore, altißimi huius mysterij cognitionem hausisset. nam cùm diuini verbi naturam declarasset illis verbis: In principio erat verbũ, & verbum erat apud Deum, & Deus erat verbum: ad extremum conclusit, Et verbum caro factum est, & habitauit in nobis. Verbum enim, quod diuinæ naturę hypostasis est, ita humanam naturam assumpsit, vt vna, & eadem esset, diuinæ & humanæ naturæ hypostasis, ac persona. quo factum est, vt tam admirabilis coniunctio vtriusq; natu-

naturę actiones:& proprietates conseruaret, atque vt est apud sanctum Leonem magnum illum Pontificem: Nec inferiorem consumeret glorificatio, nec superiorem minueret assumptio.

mirable contregarda & retint les actions & proprietez de chacune nature & que, comme recite le Pape S. Leon le grand, Ce qui estoit glorifié, n'abolist ce qui estoit moindre, & que la humanité prinse ne diminuast la diuinité.

S. Leon Pape.

Sed quoniam prętermittenda non est verborum explanatio, doceat Parochus, cùm dicimus, Dei filium Spiritus sancti virtute conceptum esse, vnam hanc diuinæ Trinitatis personam incarnationis mysteriũ non confecisse. Quamuis enim vnus filius humanam naturam assumpserit, tamen omnes diuinę Trinitatis personæ, pater, filius, & spiritus Sanctus, huius mysterij auctores fuerunt, siquidem illa Christianæ fidei regula tenenda est: Omnia, quæ Deus extra se in rebus creatis agit, tribus personis communia esse, neque vnam magis quàm aliam, aut vnam sine alia agere. Quod autem vna persona ab alia procedat, hoc vnum omnibus cõmune esse non potest: nam filius à patre tantum generatur, spiritus sanctus à patre, & filio procedit. quidquid vero extra illas ab ipsis proficiscitur, tres personę sine vllo discrimine agunt: atq; ex hoc genere filij Dei incarnatio censenda est.

Mais pourautant qu'il ne faut pas obmettre l'exposition de chacune diction, que le Curé enseigne que quand nous disons, le Fils de Dieu auoit esté conçeu par l'operatiõ du S. Esprit, ceste seule personne de la sainte Trinité, n'a pas accomply le mystere de l'incarnation. Car bien que le seul Fils ait prins chair humaine, ce neantmoins toutes les personnes de ceste diuine Trinité, à sçauoir, le Pere, le Fils, & le S. Esprit en ont esté autheurs: d'autant qu'il faut garder ceste regle de la Religion Chrestienne, Que tout ce que Dieu fait hors soy, es creatures, est commun aux trois personnes, & que l'vne ne le fait point plustost que l'autre, ou l'vne sans l'autre. Quant à ce qu'vne personne procede de l'autre, cela seul ne peut estre commun à toutes: car le Fils tant seulement est engendré du Pere, & le S. Esprit procede du Pere & du Fils: mais tout ce qui vient hors icelles, d'elles mesmes, les trois personnes sans aucune difference le font; & l'incarnation du Fils de Dieu doit estre estimée telle. Et combien que cela soit ainsi, toutesfois les saintes escritures ont coustume de bailler & assigner à chacune personne, vne des actions qui sont communes à tou-

Quanquam vero hęc ita se habeant, solent tamen sacrę literæ earũ rerũ quæ omnibus personis cõmunes sunt, aliam alijs tribuere. quemadmodum summam omnium

toutes : comme quand elles attribuent au Pere ſouueraine puiſſance de toutes choſes:au Fils,ſapience:& au ſaint Eſprit,amour. Et d'autant que le myſtere de l'incarnation demonstre l'infinie & ſinguliere benignité de Dieu en uers nous, pour ceſte cauſe eſt attribuée par quelque raiſõ peculiere,ceſte operation au S. Eſprit. Or en ce myſtere nous appercevons quelques choſes extraordinaires & ſupernaturelles, les autres naturelles. Car nous connoiſſons vn ordre naturel en ce que croiõs le corps de Ieſus Chriſt eſtre formé du ſang tres-pur de la vierge Mere: veu que c'eſt vne choſe accouſtumée à tous les corps des hommes, d'eſtre formez du ſang de la mere. Mais,ce qui ſurpaſſe l'ordre de nature, & l'intelligence humaine,c'eſt, que tout incõtinent que la benoiſte Vierge acquieſſant aux paroles de l'Ange,dit: *Voici la ſeruante du Seigneur, me ſoit fait ſelon ta parole*: tout auſſi toſt le tres-ſainct corps de Ieſus Chriſt fut formé,& l'ame raiſonnable coniointe à icelui,tellemẽt qu'au meſme inſtãt il fut Dieu & homme parfaict. Or perſonne ne peut doubter que ceſte nouuelle & admirable operation ne ſe fit en vertu du S. Eſprit, veu que nul corps,ſuiuant le cours naturel, ne peut receuoir l'ame,ſinõ en certain temps,preſcrit & limité. Il y a encore vn point digne de tres-grande admiration c'eſt que tout auſſi toſt que l'ame fut conioint auec le corps, au meſme temps la diuinité fut vnie auec le corps & l'ame. dont il ad-

um rerum poteſtatem,patri,ſapientiam filio,ſpiritui ſancto amorem adſcribunt. Et quoniam diuinæ incarnationis myſterium ſingularem, atque immenſam Dei erga nos benignitatem declarat, ob eam rem peculiari quadam ratione hoc opus ſpiritui ſancto tribuitur. In hoc myſterio quædã ſupra naturæ ordinem,quædam naturæ vi effecta eſſe animaduertimus. Nam, quod ex puriſſimo virginis matris ſanguine Chriſti corpus formatum credimus, in eo naturam humanam agnoſcimus,cùm illud omniũ hominum corporibus commune ſit, vt ex matris ſanguine formentur. Quod verò & naturæ ordinem,& humanam intelligentiam ſuperat,illud eſt, ſimul atque beata virgo angeli verbis aſſentiens,dixit, Ecce ancilla Domini, fiat mihi ſecundũ verbũ tuũ: ſtatim ſanctiſſimum Chriſti corpus formatũ, eiq; anima rationis compos coniuncta eſt, atq; ita in ipſo temporis articulo perfectus Deus, & perfectus homo fuit. Hoc autẽ nouũ fuiſſe, atq; admirabile ſpiritus ſancti opus, nemo dubitare poteſt, cũ ſeruato naturæ ordine, nullum corpus, niſi intra præſcriptũ temporis ſpatium, hominis anima informari queat. Deinde verò illud accedit, maxima admiratione dignum, quod, vt primum cum corpore anima coniuncta fuit, ipſa etiã diuinitas cum corpore, & ani-

anima copulata est. quare simul corpus formatum atque animatum est, corpori & animæ diuinitas coniuncta. ex quo fit, vt eodem temporis puncto perfectus Deus & perfectus homo esset, & virgo sanctissima vere, & proprie mater Dei, & hominis diceretur, quod eodem momento Deum, & hominē concepisset. Hoc autem ab Angelo ei significatum est, cum ait: Ecce concipies in vtero, & paries filium, & vocabis nomen eius Iesum: hic erit magnus, & filius altissimi vocabitur. Et euētu comprobatū est quod Esaias predixit: Ecce virgo concipiet & pariet filium. Idē quoq; Elizabeth, cum spiritu sancto repleta, filij Dei conceptionem intellexisset, his verbis declarauit: Vnde hoc mihi, vt veniat mater domini mei ad me? sed quēadmodum Christi corpus ex purissimis integerrimæ virginis sanguinibus sine vlla viri opera, vt antea diximus, verū sola spiritus sancti virtute formatū est: ita etiā vt primum conceptus est, illius anima vberrimā spiritus Dei copiam, atque omnem charismatum abundantiam accepit. Neque enim, vt alijs hominibus, qui sanctitate, & gratia ornātur, ipsi ad mensuram, vt testatur sanctus Ioānes, dat Deus spiritum, sed omnem gratiam tam affluenter in eius animam infudit, vt de plenitudine eius nos omnes accepimus. Neque tamen filium Dei adoptiuum ap-

aduint qu'en mesme instant de temps, il fut parfait Dieu & parfait homme. & que la tres-sainte Vierge fut vraiemēt & proprement appellee mere de Dieu & d'homme, pource qu'en vn mesme moment elle conçeut Dieu & homme. Et cela lui auoit esté signifié par *Luc. 1.* l'Ange, disant: *Voici tu conceuras en ton ventre, & enfanteras vn fils, & appelleras son nom Iesus: il sera grand, & s'appellera le fils du souuerain*: & par effect fut approuué ce qu'Isaie auoit predit: *Voici vne vierge conceura & en-* *Isa. 64.* *fantera vn fils*: Elizabeth aussi remplie du saint Esprit, entendant la conceptiō du Fils de Dieu, declara le mesme par ces mots: *D'où me vient ceci que la Me-* *Luc. 1.* *re de mon Seigneur vienne à moy?* Or tout ainsi que le corps de Iesus Christ fut formé du tres pur sang de la Vierge tres-entiere, sans aucune operatiō d'homme, comme nous auons dict, ains par la seule vertu du Saint Esprit: pareillement aussi, tout incontinent qu'il fut conçeu, son ame reçeut abondance de l'esprit de Dieu, & affluence de ses graces. Car Dieu ne lui donna point l'Esprit par mesure, ainsi que *Iean 3.* tesmoigne sainct Iean, comme il faict aux autres hommes, qui sont douëz de saincteté & graces: mais si grande infusion, & de toutes sortes, que nous auons tous reçeu de sa plenitude & abondance. *Iean 2.* Et toutesfois il ne faut pas dire que le fils de Dieu soit adoptif, cōbien qu'il ait eu cest Esprit, par lequel les gens de bien sont nommez enfans de Dieu par adoption: car puis que

que de nature il est Fils de Dieu, il ne faut pas estimer aucunement, que la grace, ou le nom d'adoption luy conuienne. Voila ce qu'il nous a semblé bon d'expliquer touchant l'admirable mystere de la conceptiō: dequoi, pour faire qu'il puisse redōder quelque fruit au salut des ames, les fideles en premier lieu doiuent se souuenir & le plus souuent penser en leurs esprits, que c'est Dieu qui a prins chair humaine, & a esté fait homme de telle façon, qu'il ne nous est possible de le cōprendre en nostre entendement, & beaucoup moins l'expliquer par paroles: & qu'il voulut estre fait & naistre homme, à celle fin que nous, qui sommes hommes, puissions renaistre enfans de Dieu. Cela bien cōsideré, qu'ils croiēt & reuerent en toute humilité tous les mysteres contenus en cest article, & ne soient tāt studieux de les rechercher & curieusement s'enquerir; ce qu'à grand peine peut on faire sans danger.

Né de la vierge Marie. Voicy la seconde partie de ce troisiéme article, en l'explication de laquelle le Pasteur emploiera toute sa diligence, attendu que les Chrestiens doiuent croire, non seulement que nostre Seigneur Iesus Christ a esté conçeu par la vertu du Sainct Esprit, mais aussi qu'il est né de la vierge Marie: la foi duquel mystere auec quelle ioye & liesse on la doit mediter, la voix de l'Ange, qui en a apporté le premier l'heureuse nouuelle au monde, le declare quand il dit: *Voicy, ie vous annonce grand' ioye, la-*

pellare licet, quamuis spiritū illum habuerit, quo sancti homines filiorum Dei adoptionem consequuntur. nā cū natura filius Dei sit, adoptionis gratia, aut nomen in eum cōuenire nullo modo existimandū est. Hęc sunt, quę de admirabili cōceptionis mysterio explicanda visa sunt. ex quibus vt salutaris fructus ad nos redundare poßit, illa in primis fideles memoria repetere, ac sępius cogitare cum animis suis debent, Deum esse, qui humanam carnem assumpsit: ea vero ratione hominē factum, quā mente nobis assequi non licet, nedum verbis explicare: ob eum denique finem hominem fieri voluisse, vt nos homines filij Dei renasceremur. Hęc quū attente considerauerint, tum verò omnia mysteria, quæ hoc articulo continentur, humili, ac fideli animo credant, & adorent, nec curiose, quod sine periculo vix vnquam fieri potest, illa inuestigare, ac perscrutari velint.

Natus ex Maria virgine. *Hæc altera est huius articuli pars, in qua explicanda Parochus diligenter versabitur, quū fidelibus credendū sit, Iesum dominū nō solū conceptū spiritus sancti virtute, sed etiā ex Maria virgine natum, & in lucem editū esse cuius mysterij fides quanta cū lętitia, & iucūditate animi meditanda sit, angeli vox, qui primus felicißimū nunciū mundo attulit, declarat: in-*

quit enim: Ecce euangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo. Tũ ex illius cœlestis militię cãtico: Gloria in altißimis Deo & in terra pax hominibus bonæ voluntatis, quod angeli cecinerunt, facilè est intelligere. Hinc etiam amplißimum illud Dei promissum ad Abraham impleri incepit, cui dictum est, fore aliquando, vt in eius semine omnes gentes benedicerētur. Maria enim, quam verè matrem Dei prędicamus, & colimus, quod eam personam, quæ simul Deus & homo erat, peperit, à Dauide rege originem duxit. Sed quemadmodum conceptio ipsa naturæ ordinem prorsus vincit, ita in ortu nihil non diuinum licet contemplari. Præterea, quo nihil amirabilius dici omnino, aut cogitari poteſt, naſcitur ex matre ſine vlla maternæ virginitatis diminutione: & quo modo poſtea ex ſepulchro clauſo, & obſignato egreßus eſt, atque ad diſcipulos clauſis ianuis introiuit: vel ne a rebus etiam quę natura quotidie fieri videmꝰ diſcedatur, quo modo ſolis radij concretã vitri ſubſtantiam penetrant, neque frangunt tamẽ, aut aliqua ex parte lędunt: ſimili, inquam & altiori modo Ieſus Chriſtus ex materno aluo, ſine vllo maternę virginitatis detrimẽto, editus eſt: ipſius enim incorruptã, & perpetuã virginitatem veriſſimis laudibus celebramus. Quod

laquelle ſera a tout le peuple. Ioint qu'il eſt facile à l'entendre de ce Cantique que les Anges chanterent: *Gloire ſoit a Dieu és cieux tres-hauts, & en terre paix enuers les hommes de bonne volonté*: Et a ce poin. fut accomplie ceſte belle promeſſe faicte à Abraham, lequel auoit eu reuelation qu'il aduiendroit quelquefois, Que toutes nations ſeroient benites en ſa ſemence: car Marie que maintenons & honorons, ſans abus, pour Mere de Dieu, à cauſe qu'elle enfanta ceſte perſonne, qui enſemblement eſtoit Dieu & hõme, auoit prins origine du Roy Dauid. Or comme ceſte conception ſurpaſſe totalement l'ordre de nature, auſſi ne peut-on imaginer que toute diuinité en la naiſſance. D'abondant, ce qui eſt admirable plus qu'on ne pourroit dire ne penſer, il naſquit de ſa Mere ſans diminution aucune de la virginité maternelle: & tout ainſi que depuis il ſortit du ſepulchre clos & cacheté: & qu'il entra vers ſes diſciples les portes eſtant fermées: où bien, a fin qu'on ne s'eſloigné des choſes qui ſe font tous les iours naturellement, comme les rayons du Soleil penetrent la ſubſtance ſolide du vitre, & neantmoins ne le caſſent point, ny offencent aucunemẽt: en la meſme façon & plus miraculeuſe, Ieſus Chriſt ſortit du vẽtre de la Vierge, ſans aucun detrimẽt & offence de la virginité maternelle: car nous louons ſans faillir ſa virginité non corrõpue & perpetuelle. Qui eſt certes vn effet de la vertu du Sainct Eſprit, lequel en la conception &

Luc 2.
Gene. 22.
Iean 20.

& enfantement de l'enfant assista en telle sorte à la Mere, qu'il luy donna fecundite,& contregarda tousiours sa virginité. L'Apostre a de coustume appeller quelque-fois Iesus Christ, 1. Cor. 15. dernier Adam. & le comparer auec le premier Adam: car comme tous meurent au premier, pareillement tous sont viuifiez au second: & aussi, comme Adam, quant à ce qui concerne la condition humaine, à esté pere de tout l'humain lignage, semblablement Iesus Christ est autheur de toute grace & gloire. En la mesme maniere pouuons nous faire comparaison de la Vierge mere auec Eue: tellement que la seconde Eue, qui est la vierge Marie, corresponde à la premiere, ainsi que nous auons demonstré que le second Adam, qui est Iesus Christ, se rapportoit au premier. Car Eue, à raison qu'elle creut au Serpent, apporta malediction & la mort au genre humain: & apres que Marie eut adiousté foi à l'Ange, il est aduenu par la bonté de Dieu, que benediction & vie est arriuée aux hommes. nous naissons enfans d'ire, à cause d'Eue, nous auons reçeu de Marie Iesu Christ, par le moyen duquel sommes regenerez enfans de grace: il fut dit à Eue, Tu Genes. 3. enfanteras en trauail les enfans: mais, Marie a esté exempte de ceste loy, comme celle qui, sans perdre l'integrité de pudicité virginale, enfanta, comme dit est, Iesus Christ Fils de Dieu, sans souffrir aucun mal.

Consideré donc que les sacremens &

Quod quidem spiritus sancti virtute effectum est, qui in filij conceptione, & partu matri ita assuit, vt ei & foecunditatē dederit, & perpetuam virginitatem conseruarit. Solet interdū Apostolus Christum Iesum nouissimum Adam appellare, eúmque primo Adam conferre. nam, vt in primo omnes homines moriuntur, ita in secundo omnes ad vitam reuocantur: atque vt Adam, quod ad naturalē conditionē pertinet, humani generis parens fuit, ita Christus gratię, & glorię auctor est. Ad eum modum nobis etiam licet virginem matrem cum Eua ita conferre, vt priori Euæ secunda Eua, quę est Maria, respondeat: quemadmodum secundum Adam, hoc est Christū primo Adam respondere ostendimus. Eua enim, quia serpenti fidem habuit, maledictum, & mortem in humanum genus inuexit: & Maria postquā angelo credidit, Dei bonitate effectū est, vt benedictio, & vita ad homines perueniret. propter Euam nascimur filij irę, à Maria Iesum Christum accepimus, per quem filij gratię regeneramur. Eug dictū est. In dolore paries filios: Maria hac lege soluta est: vt quę, salua virginalis pudicitiæ integritate, sine vllo doloris sensu, vt antea dictum est, Iesum filium Dei peperit.

Cum igitur tāta, & tam multa sint admirādæ huius con-

conceptionis, & natiuitatis sacramenta, diuinæ prouidentiæ consentaneum fuit, vt ea multis figuris, & oraculis significarentur. Quare huc pertinere sancti Doctores intellexerũt multa, quæ in varijs sacræ scripturæ locis legimus, præcipuè vero Portam illam sanctuarij, quã Ezechiel clausam vidit: item lapidem de monte sine manibus abscissum, vt est apud Danielem, qui factus est magnus mons, & impleuit vniuersam terrã, deinde Aaron virgam, quę vna inter virgas principum Israelis germinauit: & rubum, quem Moyses vidit ardere, & non comburi. Multis verbis sanctus Euangelista, Christi natiuitatis historiam descripsit: qua de re nihil est, quod plura a nobis dicantur, cum ea lectio Parocho in promptu sit. Danda autem illi est opera, vt hæc mysteria, quę ad doctrinam nostram scripta sunt, infixa animo, & mentibus fidelium hæreant: primum quidem, vt tanti beneficij commemoratione aliquã gratiam eius auctori Deo referant: deinde vt eximium hoc, & singulare humilitatis exemplum eis ente oculos a imitandum proponat. Quid enim nobis vtilius, atque ad animorum nostrorum superbiam, & elationem comprimendam accõmodatius esse potest, quam sæpius cogitare Deum ita sese humiliare, vt cum hominibus

& mysteres de ceste conception & natiuité admirable, sont si excellens & en tant grand nombre, il estoit conuenable à la prouidence diuine, qu'ilz fussent signifiez par beaucoup de figures, oracles & propheties. Parquoy les saincts Docteurs ont entendu que plusieurs choses, que nous lisons en diuers lieux de l'escriture sainte, se rapportoient à ce propos: & principalemẽt ceste porte du sanctuaire, que Ezechiel vit fermée: secondement la pierre coupée sans mains, d'vne mõtaigne, ainsi qu'il est escrit en Daniel, laquelle pierre deuint grande montaigne, & remplit toute la terre, en outre, la verge d'Aaron, laquele seule florit entre celles des Princes du peuple d'Israël: & de-rechef, le buisson que Moyse vit ardre sans brusler. L'Euangeliste S. Luc a descrit en plusiéurs paroles l'histoire de la Natiuité de Iesus Christ Et pourtant n'est besoin de nous arrester dauantage à la narrer & discourir, veu que le Curé la peut de la apprendre. Mais il faut sur tout qu'il s'efforçe & mette peine, a ce que ces mysteres escrits pour nostre doctrine, demeurẽt fermes en la memoire & entẽdemẽt des fideles, a fin que premieremẽt par la souuenãce & cõmemoration d'vn si grãd benefice, ils en rẽdẽt quelques graces à Dieu, qui en est l'auteur, consequemment, a fin que cet excellent & tant singulier exemple d'humité, leur soit mis deuant les yeux pour l'imiter. Car quelle chose nous pourroit estre plus vtile & apte a reprimer &

Propheties & figures touchant la conception & natiuite de Iesus Christ.

Ezech. 43.

Nom. 17.

Exod. 3.

Luc 2.

Rom. 15.

& abbaiſſer l'orgueil & hauteſſe de noſtre cœur, que de penſer ſouuent comme Dieu s'eſt tant humilié, que de cõmuniquer ſa gloire aux hommes, & prendre leur infirmité & fragilité: comme Dieu a eſté fait homme, & comme ceſte ſouueraine & infinie maieſté de Dieu, à la volonté duquel comme dit l'eſcriture, les colonnes du ciel tremJob.26. blent & s'eſpouuentent, a ſerui à l'hõme: & comme celuy eſt venu a naiſtre en terre, que les Anges adorent au ciel? Puis donc que Dieu a fait cela pour l'amour de nous, que nous faut-il faire pour lui obeir & complaire? De quel cœur prõpt & alaigre deuõs nous aimer embraſſer, & pratiquer tous deuoirs d'humilité? Que les Fideles aduiſent combien eſt ſalutaire la doctrine, laquelle Ieſus Chriſt naiſſant, nous aprét deuant que parler. Il eſt né indigent, il eſt né comme eſtranger en l'hoſtelerie dans vne poure creche, il eſt né au miLuc 2. lieu de l'hyuer, car ainſi l'eſcrit S. Luc: *Il aduint comme ilz eſtoient là, que les iours furent accomplis pour enfanter, & elle enfanta ſon fils premier né & l'enuelopa de drapeaux, & le coucha en vne creche, à cauſe qu'il n'y auoit point de place pour luy en l'hoſtellerie.* L'Euangeliſte pouuoit il comprendre en termes plus infimes & de plus bas ſtile, toute la grandeur & gloire du ciel & de la terre? Il ne dit pas abſoluement qu'il n'y eut point de place en l'hoſtelerie, mais Pſal.94. qu'il n'i en auoit point pour celuy qui dit: *Tout le monde eſt a moy, & le cõtenu d'iceluy.* Ce qu'auſſi vn autre Euangeliſte

nibus gloriam ſuam communicet, & hominum infirmitatem, fragilitatemq́, aſſumat: Deum hominem fieri, ſummámque illam, & infinitam maieſtatem homini miniſtrare, ad cuius nutum columnæ cœli, vt inquit ſcriptura, contremiſcunt, & pauent, eúmque in terra naſci, quem in cælis angeli adorant? Quid igitur, cum hæc Deus noſtra cauſa faciat: quid, inquam, nos, vt illi obſequamur, facere oportet? Quam libenti, atque alacri animo debemus omnia humilitatis officia amare, amplecti, præſtare. Videant fideles, quam ſalutari doctrina Chriſtus naſcẽs nos inſtituat, antequam vocẽ aliquã emittere incipiat. Naſcitur egenus: naſcitur vt peregrinus in diuerſorio: naſcitur in vili præſepio: naſcitur media hyeme. ita enim ſcribit ſanctus Lucas: Factum eſt, cum eſſent ibi, impleti ſunt dies, vt pareret, & peperit filium ſuum primogenitum, & pannis eum inuoluit, & reclinauit eum in præſepio, quia non erat ei locus in diuerſorio. Potuitne Euangeliſta humilioribus verbis omnem cæli, & terræ maieſtatem, & gloriam includere? Neque vero ſcribit, non fuiſſe locum in diuerſorio, ſed ei non fuiſſe, qui dicit: Meus eſt orbis terræ, & plenitudo eius. Quod etiam alius Euangeliſta teſtatus eſt. In pro-

propria venit, & sui eum non receperunt.

Hęc cum fideles sibi ante oculos proposuerint, tum vero cogitent, Deum carnis nostræ humilitatem, & fragilitatem subire voluisse, vt humanum genus in altißimo dignitatis gradu collocaretur. Nam illud vnum satis declarat excellentem hominis dignitatem & prę stantiam, quæ illi diuino beneficio tributa est, quod homo fuerit, qui idem verus & perfectus Deus sit: vt iam gloriari liceat, filiũ Dei os nostrum, & carnem nostram esse: quod beatißimis illis spiritibus non licet. nusquam enim, vt est, apud Apostolum, angelos apprehendit, sed semen Abrahæ apprehendit. Prę terea cauendum est, ne maximo nostro malo eueniat: vt, quemadmodum illi in diuersorio Bethleem locus, vbi nasceretur, defuit: ita etiam, quando iam in carne non nascitur, locum in cordibus nostris inuenire nõ possit, vbi in spiritu nascatur. hoc enim, quum salutis nostræ cupidißimus sit, vehementer optat. Nam vt ille spiritus sancti virtute supra naturæ ordinem homo factus, & natus est. sanctúsque, atque adeò sanctitas ipsa fuit: ita nos oportet, non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, sed ex Deo nasci, ac deinde veluti nouam creaturam in nouitate spiritus ambulare,

liste a tesmoigné, disant: *Il est venu es choses qui estoient siennes, & les siens ne l'ont point reçeu.* *Iean 1.*

Les Chrestiens aians deuant les yuex ce que dessus, pensent en second lieu, que Dieu à voulu porter la pauureté & infirmité de nostre chair, pour mettre & esleuer le genre humain au plus haut degré d'honneur qui soit point. Car ce seul point declare suffisamment la souueraine dignité & excellence de l'homme, qu'il à reçeu de la grace de Dieu, en ce que celuy-là a esté faict homme, qui mesme estoit vray & parfait Dieu: de sorte que maintenant nous pourrons nous glorifier, que le Fils de Dieu est nostre os, & nostre chair, ce que n'est permis aux esprits bien heureux: car comme il est en S. Paul: *Il n'a pas prins les Anges, mais a prins la semence d'Abraham.* D'abondant il nous faut prendre garde, qu'a nostre grand dommage & regret il n'aduienne, que tout ainsi comme il n'y auoit point de lieu pour luy en l'hostellerie de Bethleem, ou il nasquit: aussi que maintenant, quãd il ne naist plus en chair, ne peulle trouuer lieu en noz cœurs pour y naistre en esprit: car il en a grand desir, veu qu'il est si cupide de nostre salut. Car comme il a esté fait, & est né homme par la vertu du S. Esprit, sans garder l'ordre & cours de nature, & qu'il est sainct, ou plustost la sainteté mesme: semblablement faut il que soions nés, non de sang, ne de volonté de la chair, ains de Dieu, & puis que cheminions comme nouuelle

Auec quel deuoir il nous faut ramẽtenoir le mystere de l'incarnation du fils de Dieu

Hebr. 2.

Iean 1.
Rom. 2.

le creature en nouueauté d'esprit, que nous gardions ceste saincteté & integrité de cœur, qu'appartient propremét à ceux qui sont regenerez par l'esprit de Dieu. Car par ce moyen nous representerons en nous mesmes quelque image & apparence de la saincte conception & natiuité du Fils de
1.Cor.2. Dieu, laquelle nous croiós fermemẽt, & la croians, nous admirons, & venerons la sapience de Dieu en ce mystere, auquel elle est cachée.

ARTICLE QVATRIESME.

Qvi a souffert sous Ponce Pilate, a esté crucifié, mort & enseuely.

1.Cor.2. Combien est necessaire l'intelligence de cet article, & auec quelle diligence le Curé doit prendre garde à ce que les Chrestiens reduisent souuent en leur esprit la memoire de la passion de nostre Seigneur, l'Apostre l'enseigne, tesmoignant ne sçauoir autre chose sinon Iesus Christ, & iceluy crucifié. Et pourtant faut qu'il mette peine en l'explication de ceste matiere, pour la bien esclaircir: afin que les fideles incitez par la commemoration d'vn si grand benefice, s'adonnent entierement à contempler auec admiration, l'amour & bonté de Dieu enuers nous. La foy donc, en la premiere partie de cet article (car nous traiterons puis apres de la seconde) nous propose à croire, que nostre Seigneur Iesus Christ fut crucifié, lors que Ponce Pilate, par mãdement de Tibere Cesar, gouuernoit le pais de Iudée. Car aiãt esté prins, moqué,

lare, sanctitatem illam, ac mentis integritatem custodire, quæ homines spiritu Dei regeneratos maximè decet. hac enim ratione sanctæ huius filij Dei conceptionis, & natiuitatis imaginem aliquã in nobisipsis exprimemus, quam fideli animo credimus, & credẽtes Dei sapientiam in mysterio, quo abscondita est, suscipimus, & adoramus.

ARTICVLVS QVARTVS.

Passvs sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, & sepultus. *Quantam habeat necessitatẽ huius articuli cognitio, & quàm diligenter Parochus curare debeat, vt fideles Dominicæ passionis memoriã sæpissimè animo repetant, docet Apostolus, qui nihil aliud se scire testatus est, nisi Iesum Christum, & hunc crucifixum. Quare in hoc argumento omne studium, & opera adhibenda est, vt quam maxime illustretur, fidelésque tanti beneficij commemoratione excitati, totos se ad Dei erga nos amorem, & bonitatẽ suspiciendam conuertant. Fides itaq; priori parte (nã de altera postea dicetur) illud nobis credendum proponit, Christum dominum, quum Pontius Pilatus Tiberij Cæsaris iussu Iudæã prouinciam administraret, cruci affixum esse. nam captus, irrisus, variisque iniuriarum & cruciatuum generibus affectus, demum in cru-*

crucem sublatus est. Nec vero cuiquam dubitandum est, eius animam, quod ad inferiorem partem attinet, ab iis cruciatibus liberam non fuisse. nam quod humanam naturā vere assumpsit necesse est fateri, animo etiā grauissimū dolorem sensisse. Quare, inquit, tristis est anima mea vsque ad mortem. Nam etsi personæ diuinæ humana natura coniuncta fuit, tamen propter eam coniunctionem nihilo minus passionis acerbitatē sensit, quam si ea coniunctio facta non fuisset, quū in vna Iesu Christi persona, vtriusque naturæ diuinæ, & humanæ; proprietates seruatæ sint: atque idcirco quod erat passibile & mortale, passibile & mortale permansit: rursus vero quod impassibile, & immortale erat, qualem esse diuinam naturam intelligimus, suā proprietatem retinuit. quod autem hoc loco tam diligenter obseruari videmus, Iesum Christum eo tempore passum esse, quo Pontius Pilatus Iudæā prouinciam procuraret. id ea re factū esse docebit Parochus, quia tantæ rei, & tam necessariæ cognitio exploratior omnibus esse poterat, si rei gestæ certum, quod & ab Apostolo Paulo factum legimus, tempus describeretur: tum etiam, quia iis verbis declaratur, illam saluatoris prædictionem exitu comprobatam esse: Tradent inquit

qué & outragé par diuerses iniures & griefs tormens, il fut en fin esleué en croix. Et ne faut pas douter que son ame quant a ce qui touchoit la partie inferieure, n'aye esté exempte de ces peines & tourmens: car puis que vraiement il auoit prins chair humaine, force est de confesser qu'il sentit mesme en son ame extreme douleur, car il dit : *Mon ame est saisie de tristesse iusques à la mort.* Et combien que la nature humaine fut conioincte a la personne diuine, si est-ce toutefois que pour ceste conionction il ne sentit moins l'ennui & amertume de la passion, que si ceste conionction n'eust esté faicte, veu qu'en la seule personne de Iesus Christ demeurerent les proprietez de toutes les deux natures, sçauoir est, de la diuine & humaine: & par ainsi ce qui estoit passible & mortel, demeura passible & mortel. & au contraire, ce qui estoit impassible & immortel, comme est la diuine, retint aussi sa proprieté. Et quant á ce que nous voions estre obserué tant diligemment en cet endroit, que Iesus Christ ait enduré du temps que Ponce Pilate gouuernoit le pays de Iudée, le Cure fera remonstrance, que cela est remarqué, à raison que par ce moien la connoissance d'vn fait tant merueilleux, pouuoit estre plus notoire & auerée à tous, si le temps certain du cas aduenu, estoit descrit: ce que nous lisons auoir esté denoté par l'Apostre S. Paul: ioint q̄ par ces paroles a esté verifiée & approuuée par effect ceste prediction du Sauueur, *Ils*

Matth. 26.

Matt. 14.

1. Timo. 6.

Matth. 20.

Ils le liureront, dit-il, aux Gentils pour s'en moquer, & le foetter, & crucifier.

Mais quant à ce qu'il a enduré la mort plutost au bois de la croix qu'autrement, c'est aussi vn cas qu'il faut rapporter au conseil diuin, sçauoir est, à fin q̃ la vie fut rendue par le mesme moiẽ que venoit la mort. Car le serpent qui auoit vaincu au bois les premiers parens, a esté vaincu par Iesus Christ au bois de la Croix. Nous pourrions amener, touchant ce fait, plusieurs autres raisons deduites plus amplement par les saints Peres, pour monstrer qu'il estoit conuenable, que nostre Redempteur endura principalement la mort de la croix: mais que le Pasteur face entendre qu'il suffit au Chrestien de croire que le Sauueur a choisi ce genre de mort, qui sembloit plus apte & pertinent à la redemption de l'humain lignage, comme certes il n'y en auoit point de plus indigne & detestable. Car non seulement entre les Gentils, le supplice de la croix, estoit execrable & plein de vergongne & deshonneur, mais aussi en la loi de Moïse, l'homme est reputé maudit, qui pend au bois. Le Curé donc ne passera legerement l'histoire de cet article, laquelle est tres-diligemment exposée par les Euangelistes: afin que du moins les Fideles connoissent les principaux points de ce mystere, lesquels sont biẽ necessaires pour confirmer la verité de nostre foy & religion Chrestienne: car elle est appuiée sur cet article, comme sur quelque fondement, lequel estant bien

Pourquoy Iesus Christ endura la mort au bois.

Deut. 21. Galat. 3.

inquit eum gentibus ad illudendum, & flagellandũ, & crucifigendum.

Sed quod potißimum in ligno crucis mortem pertulit, hoc etiam diuino consilio tribuendũ est: vt scilicet vnde mors oriebatur, inde vita resurgeret. Serpẽs enim qui in ligno primos parentes vicerat, victus est à Christo in ligno crucis. Plures eius rei afferri rationes possunt, quas sancti Patres latius persecuti sunt, vt ostendamus consentaneum fuisse, redemptorem nostrum mortem crucis potißimum subire. Verum satis esse Parochus admoneat si fideles credant illud genus mortis à saluatore delectum esse, quod quidem ad humani generis redemptionem aptius, atque accommodatius videretur, quemadmodum certe nullum turpius, atque indignius esse potuit. Non solum enim apud Gentiles crucis supplicium execrandum, & dedecoris, ignominiaque plenißimum semper existimatũ est, verũ etiam in lege Moysis, maledictus homo appellatur, qui pendet in ligno. Neque vero Parochus huius articuli historiam prætermittet, quæ diligentißimè à sanctis Euangelistis exposita est, vt saltem summa eius mysterij capita, quę ad confirmandam fidei nostræ veritatem magis necessaria videntur, fideles cognita habeant. Hoc enim articulo, veluti fundamento quodã,

Chri-

Christiana religio, & fides nititur, eóque posito, reliqua omnia recte constituta sunt. Nam si quid aliud humanæ menti & intelligentiæ difficultatem affert: certe crucis mysterium omnium difficillimum existimandum est, vixque percipi à nobis potest, salutem nostram ex cruce ipsa, & ex eo, qui pro nobis ligno illi affixus est, pendere. Sed in hoc vt docet Apostolus, summã Dei prouidentiam licet admirari. Nam quia in Dei sapiẽtia, non cognouit mũdus per sapientiam Deum, placuit Deo per stultitiam prędicationis saluos facere credentes. Quare mirandũ non est, si prophetę ante Christi aduentũ, & apostoli post eius mortem & resurrectionem tãtopere laborarunt, vt hominibus persuaderent hunc esse mundi redemptorem, eósque in crucifixi potestatem atque obedientiã redigerent. Quare Dominus, cum nihil tam ab humana ratione remotum esset, quàm crucis mysteriũ, statim post peccatum nunquam destitit tum figuris, tum Prophetatum oraculis filij sui mortem significare. Atq, vt de figuris pauca quędam attingamus: Abel primum, qui fratris inuidia occisus est, deinde Isaac sacrificium, preterea Agnus, quem Iudæi, cum è terra AEgypti egrederentur, immolarunt: tum serpens æneus, quem Moyses in deserto exaltauit, Christi domini pas-

bien dressé, tout le reste s'en portera mieux. Car s'il y a chose aucune qui donne scrupule ou apporte difficulté en la pensée & intelligence humaine, sans point de doubte le mystere de la croix est pl⁹ facheux à croire, & à grãd peine pouuons comprendre que nostre salut depende de la croix, ou de celui qui pour l'amour de nous, a esté attaché à ce bois. Mais en cela, comme montre l'Apostre, il faut admirer la souueraine prouidence de Dieu: car puis qu'en la sapience de Dieu, le mõde n'a point cogneu Dieu par sapience, il a pleu à Dieu sauuer les croians par la folie de la predication. Parquoi il ne faut pas s'estonner si les Prophetes, au parauant l'aduenement de Iesus Christ, & les apostres apres sa mort & resurrection, ont tant prins de peine à persuader aux personnes, qu'il estoit le vray Redempteur du monde, & à les reduire en la puissance & subiectiõ du Crucifié. Pour ceste cause nostre Seigneur congnoissant qu'il n'y a rien plus esloigné de la pensée humaine que le mystere de la Croix, incontinent apres le peché ne cessa onques de signifier, tant par figures, que par oracles & predictions des Prophetes, la mort de son fils. Et afin de remarquer quelques passages touchãt les figures. Abel premierement occis par l'enuie
de son frere, le sacrifice d'Isaac, & l'aig- Gene. 4.
neau que les Iuifs immolerent sortans Gene. 22.
de la terre d'Egypte: & puis le serpent Exod. 12.
d'arain que Moyse fit esleuer au de- Num. 21.
sert, representoyent la figure de la Ioan 3.

E. mort

mort & passion de nostre Seigneur Iesus Christ. Et quant aux Prophetes, combien d'entr'eux en ont discouru & baillé aduertissemens, il est beaucoup plus manifeste, qu'il n'est besoin les alleguer en cet endroit. Mais entre les autres, pour ne parler de Dauid, qui a comprins & couché par escrit en ses Pseaumes, tous les principaux mysteres de nostre redemption, les propheties d'Isaie sont tant apertes & euidentes, qu'on peut dire à bon droit, qu'il a plustost descrit vne chose faite, que predit celle, qui deuoit aduenir.

Mort & enseuely. Sur ce propos le Curé fera remonstrance, qu'il faut croire que Iesus Christ estant crucifié, mourut vrayement, & apres fut enseuely: & certes ce-ci n'est pas sans cause proposé separément pour croire aux fideles, consideré qu'aucuns ont nié qu'il mourut en la croix. A cest erreur donc les saints Apostres ont mis au deuant la doctrine de cest article: de la verité duquel n'auons aucune occasion de doubter. car tous les Euangelistes consentent que Iesus Christ rendit l'esprit. D'auantage, entendu qu'iceluy Iesus Christ estoit vray homme, il pouuoit aussi vrayement mourir. Or l'homme meurt quand l'ame se depart d'auec le corps. Parquoi quand nous disons que Iesus Christ est mort, nous donnons à entendre, que son ame a esté separée du corps, & toutesfois nous ne concedons pas que la diuinité ait esté separée d'auec le corps: ains plus-tost nous croions

passionis, ac mortis figuram præmonstrabant. Quod autem ad prophetas pertinet; quam multi extiterũt, qui de ea vaticinati sunt, id vero multo notius est, quam vt explicari hoc loco oporteat. Sed præ cæteris, vt Dauidem omittamus, qui omnia præcipua redemptionis nostræ mysteria in Psalmis complexus est, Esaiæ oracula tã aperta, & clara sunt, vt rectè dici queat, eum potius rem gestam exposuisse, quàm futuram prædixisse.

Mortuus & sepultus.

His verbis Parochus credẽdũ explicabit, Iesum Christum postquam crucifixus est; vere mortuum, & sepultum esse. Neque vero sine causa hoc separatim fidelibus credendum proponitur, quum non defuerint, qui eũ in cruce mortuum negarẽt. illi igitur errori hanc fidei doctrinam sancti apostoli meritò opponendam censuerunt: de cuius articuli veritate dubitandi nullus nobis locus relinquitur. nam omnes Euangelistę consentiunt, Iesum spiritum emisisse. Praeterea quum Christus, verus, & perfectus homo fuerit, vere etiam mori potuit: moritur autẽ homo, cum anima separatur à corpore. Quare cũ Iesum mortuum esse dicimus; id significamus, eius animam a corpore diuisam esse: neq; tamen concedimus diuinitatẽ seiunctã à corpore, quin potius constanter credimus et cõfitemur, anima eius à corpore

pore diuisa, diuinitatem tũ corpori in sepulchro, tum animæ apud inferos coniunctam semper fuisse. Decebat autem filium Dei mori, vt per mortem destrueret eum, qui habebat mortis imperium, id est diabolum, & liberaret eos, qui timore mortis per totam vitam obnoxij erãt seruituti. Sed illud in Christo domino singulare fuit, quod tunc mortuus est, cùm ipse mori decreuit & mortẽ non tam aliena vi illatam, quàm voluntariam obijt. Nec vero mortem solùm, sed locum etiam, & tempus, in quo moreretur, ipse sibi constituit. ita enim Esaias scripsit: Oblatus est, quia ipse voluit. Atque idem Dominus de se ante passionem dixit Ego pono animam meam, vt iterum sumam eam: nemo tollit eam à me, sed ego pono eam à me ipso: potestatem habeo ponendi eam, & potestatem habeo iterum sumendi eam. Quod autem ad tempus, & locũ attinet, cùm Herodes eius vitæ insidiaretur, ipse inquit: Dicite vulpi illi, ecce eijcio dæmonia, & sanitates perficio hodie, & cras, & tertia die cõsumor: verumtamen oportet me hodie, & cras, & sequenti die ambulare: quia non capit prophetam perire extra Hierusalem. Ille igitur nihil inuitus, aut coactus fecit, sed ipse sese volens obtulit, atque inimicis suis obuiam procedens, dixit: Ego

croions & confessons fermement que son ame estant departie du corps, la diuinité demeura tousiours conioincte, tant auec le corps au sepulchre, qu'auec l'ame aux enfers. Or estoit-il conuenable que le Fils de Dieu mourust, à fin que par sa mort il destruisist celuy qui auoit l'empire de mort, à sçauoir le Diable: & qu'il deliura ceux qui pour crainte de mort, estoient toute leur vie assuietis à seruitude. Cela aussi a esté singulier en Iesus Christ, qu'il est mort au temps qu'il determina de mourir, & se submit à la mort, non tant contrainte & forcée que volontaire: & encore non seulement il s'est prescript & proposé le genre de la mort, mais aussi le lieu & temps auquel il mouroit, comme l'a escrit Isaye: *Il a esté offert, pour ce qu'il a voulu.* Et nostre Seigneur, mesme deuant sa passion, dit de soy: *Ie mets mon ame, a fin que ie la prenne de rechef: nul ne me l'oste, mais ie la laisse de par moi-mesme i'ay puissance de la laisser, & si ay puissance de la prendre de-rechef.* Touchant le temps & lieu prefix, il dist quand Herodes le guettoit pour le faire mourir: *Dites a ce regnard: Voicy, ie iette hors les Diables, & acheue de donner guarison auiourd'hui & demain, & au troisiesme iour ie prens fin: mais toutesfois il me faut marcher auiourd'huy & demain, & le iour ensuiuant: car il n'aduient point qu'aucun Prophete meure hors de Ierusalem.* Il n'a donc rien fait maugré soi, ou par cõtrainte, mais il s'est presenté volontairemẽt: & allant au deuant de ses

Hebr. 2.
Isa. 53.
Iean 10.
Luc 13.

ennemis, leur dit : *Ce suis-ie*. & de son plein gré endura tous les supplices, desquels il fut affligé à tort & cruellemẽt. Ce qui peut auoir plus grande efficace que toute autre chose à esmouuoir les sens de nostre entendement, quand de pensée venons à considerer toutes les peines & passions. Car si quelqu'vn endure pour l'amour de nous, toutes manieres de douleurs, non pas de bon cœur, & franchement, ains pour ce que il ne peut les euiter, nous n'estimerons pas cela grand plaisir & bien-fait: mais si en nostre nom seulemẽt il se submet volontairemẽt à la mort, qu'il pouuoit euiter, c'est vn benefice certes tant inestimable, qu'il ote tout pouuoir, mesme aux plus reconnoissans, non pas seulement de rendre la pareille par effet, mais aussi d'en sçauoir bon gré, & s'en tenir obligé suffisammẽt : dequoi peut estre congneuë la grande & admirable charité de Iesus Christ, & le bien singulier qu'il nous a fait.

Pourquoi est faite mention expresse de la sepulture de Iesus Christ & qu'est ce que deuons cõsiderer de sa passion.

Quant à ce que nous le confessons auoir esté enseuely, ce n'est point comme vne partie de cest article, qui ait quelque nouuelle difficulté, outre ce que nous auons maintenant discouru touchant la mort & passion: car si nous croions que Iesus Christ ait esté mort, il nous peut aussi estre facilement persuadé qu'il a esté enseuely: mais cela a esté adiousté pour certaine consideration: premieremẽt, afin qu'il nous soit moins loisible de douter de sa mort, veu que c'est claire demonstration aucun estre mort, si nous prouuons que son corps ait esté enseuely : consequemment, c'est

Ego sum. & sponte sua ea omnia supplicia pertulit, quibus illum iniustè, & crudeliter affecerunt. quo quidem nihil ad commouendos animi nostri sensus maiorẽ vim habere potest, cùm pœnas, tormentaq́ eius omnia cogitatione perpendimus. Nam si quispiam nostra causa omnes dolores patiatur, non quos ipse sua voluntate suscipiat, sed quos vitare nequeat, hoc verò haud magni beneficij loco à nobis ponetur: verùm si nostro tantum nomine morti, quam defugere poterat, libenter occumbat, profectò hoc beneficij genus tantum est, vt omnem nõ solum referendę, sed etiam habendæ gratię facultatem vel gratissimo cuique eripiat. ex quo Iesu Christi summa, et eximia charitas, eiusq́ diuinum, & immensum in nos meritum perspici potest.

Iam vero quòd sepultũ fuisse confitemur, hoc quidẽ veluti articuli pars non cõstituitur, quod nouam aliquam difficultatem habeat prẹter ea, quæ iam de morte dicta sunt. Nam si Christũ mortuum credimus, facile etiam nobis persuaderi potest eum sepultum esse. Verum hoc additum est, primum, vt minus dubitare de morte liceat, cum maximo argumento sit, aliquem mortuum esse, si eius corpus sepultũ probe-

tur. deinde vt resurrectionis miraculum magis declaretur, atque eluceat. Neque vero hoc solum credimus, Christi corpus sepultum, sed illud præcipue his verbis credendum proponitur, Deum sepultum esse, quemadmodum ex fidei catholicæ regula verissime etiam dicimus Deum mortuum, & ex virgine natum esse. nam cum diuinitas nunquam diuisa fuerit à corpore, quod in sepulchro conditũ est, rectè cõfitemur Deum sepultũ esse. Ac de genere quidem, & loco sepulturæ illa Parocho satis erunt, quę à sanctis euãgelistis dicta sunt. Duo vero in primis obseruãda sunt alterum, Christi corpus in sepulchro nulla ex parte corruptum esse: de quo Propheta ita vaticinatus erat: Nõ dabis sanctum tuum videre corruptionem. Alterum est quod ad omnes huius articuli partes attinet, sepulturam scilicet, passionem etiã & mortem Christo Iesu, vt homini, non vt Deo conuenire: nam pati, & mori in humanam tantum naturã cadunt: quamuis Deo etiam hæc omnia tribuantur, quoniam de illa persona, quę simul perfectus Deus, perfectus homo fuit, recte dici perspicuum est. His cognitis, ea de Christi passione, & morte Parochus explicabit, ex quibus tanti mysterij immensitatem si non cõprehendere, contemplari saltem fideles possint. Ac pri-

c'est afin que le miracle de la resurrection soit plus notoire & apparent. Or nous n'auons pas ceste seule creance, que le corps de Iesus Christ soit esté enseuely, mais aussi principalement nous est enchargé de croire que Dieu a esté enseueli en la façon mesme que nous disons vraiemẽt, selõ la regle de la foi catholique, que Dieu est mort, & né de la vierge. Car puisque la diuinité n'a iamais esté separée du corps qui estoit enfermé dedans le sepulchre, nous confessons à bonne cause, que Dieu a esté enseueli. Quant à la maniere & au lieu de la sepulture, ce suffira au Curé, qu'en ont escrit les saints Euangelistes. Mais sur tout faut obseruer deux choses: la premiere, que le corps de Iesus Christ ne fut aucunement corrõpu dãs le sepulchre: dequoi Dauid auoit ainsi prophetizé: *Tu ne permettras point que ton Sainct sente corruption.* L'autre qui concerne toutes les parties de cest article, est que la sepulture, la passion aussi & la mort conuiennent à Iesus Christ, en tant qu'hõme, & non pas entant que Dieu: car endurer & mourir aduient tant seulement à la nature humaine: combien que nous attribuons aussi toutes ces choses à Dieu, pource qu'elles s'entendent proprement de ceste personne là, qui ensemble estoit Dieu parfait & homme parfait. Cela entendu, le Curé interpretera aux fideles ce, dequoi s'ils ne peuuẽt cõprendre la grãdeur de ce tãt haut mystere, au moins qu'ils puissent la cõtẽpler & admirer. En premier

Matth. 27. Marc. 15. Luc 23. Iean 19.

Psal. 15. Act. 2.

lieu faut diligemment considerer qui est celui qui endure tous ces tormens: certes il ne nous est possible expliquer par paroles la dignité d'iceluy, ou l'entendre en nostre esprit. Sainct
Iean 1. Iean dit que c'estoit le Verbe qui estoit auec Dieu. L'Apostre le descrit
Hebr. 1. magnifiquement en telle sorte: *C'est celui que Dieu a constitué heritier de toutes choses, par lequel aussi il a fait les siecles: lequel est la splendeur de la gloire, & la figure de la substance d'icelui, & soustient tout par la parole de sa vertu. Aiant donc fait la purgation des pechez, il s'est assis à la dextre de la maiesté és lieux hauts.* Et afin de le comprendre en vn mot, Iesus Christ Dieu & homme a enduré passion, le createur a enduré pour ceux qu'il auoit creés, le Seigneur a enduré pour ses seruiteurs: celui-là a enduré, par le moien duquel les Anges, les hommes, les cieux & elemens ont esté faits: celui-là, di-ie, auquel, par lequel, & duquel toutes choses ont estre. Parquoi ne faut s'esbahir, si lui estant esmeu & troublé des tormens de si grandes passions, tout le bastiment aussi du monde fut esbranlé, comme dit l'escriture: *La terre*
Matth. 27. Luc 2. *trembla, & les pierres se fendirent, tenebres aussi furent faites par toute la terre, & le Soleil fut obscurci.* Que si les creatures muettes & insensibles, ont comme plouré la mort de leur createur, les Chrestiens pensent de quel dueil & larmes ils doiuent, comme pierres viues de cest edifice, porter tesmoignage de leur douleur.

primum quidem considerandum est, quis ille sit, qui hæc omnia patitur. Et quidem nullis verbis eius dignitatem explicare, aut mente comprehedere possumus. Sanctus Ioannes verbum esse dicit, quod erat apud Deum. Apostolus magnificis verbis describit in hunc modum: Esse eum, quem Deus constituit hæredem vniuersorum, per quem fecit & sæcula: qui est splendor gloriæ, & figura substantiæ eius, qui portat omnia verbo virtutis suæ. Hic igitur purgationem peccatorum faciens, sedet ad dexteram maiestatis in excelsis. Atque vt vno verbo complectamur, patitur Iesus Christus Deus & homo: patitur creator pro ijs, quos ipse condidit: patitur dominus pro seruis: patitur is, per quem angeli, homines, cæli, elementa facta sunt: ille, inquam, in quo, per quem, & ex quo sunt omnia. Quare mirandum non est, si, eo tot passionum tormentis commoto, totũ etiã ædificiũ concussum est. nam, vt inquit scriptura, Terra mota est, & petræ scissæ sunt: tenebræ etiam factæ per vniuersam terram, & sol obscuratus est. Quod si mutæ etiam res, & sensu carentes creatoris sui passionem luxerũt, cogitent fideles quibus lachrymis ipsi, tanquam viui lapides huius ædificij, dolorem suum declarare debent.

Iam vero causæ etiam passionis exponendæ sunt, vt eo magis diuinæ erga nos charitatis magnitudo, & vis appareat. Si quis igitur quærat, quæ causa fuerit, cur filius Dei acerbißimā passionem subierit, hanc potißimū fuisse inueniet, præter hæreditariam labem primorum parentum, vitia et peccata, quæ homines à mundi origine vsque ad hanc diem admiserunt, ac deinceps vsque ad consummationem sæculi admissuri sunt. hoc enim in paßione, & morte filius Dei saluator noster spectauit, vt omnium ætatum peccata redimeret, ac deleret, & pro eis patri abundè, cumulatéque satisfaceret. Illud etiam accedit ad augendam rei dignitatem, quod non solum Christus pro peccatoribus passus est, sed etiam pœnarum omnium, quas pertulit, peccatores & auctores, & ministri fuerunt: de quo Apostolus nos admonet, ita ad Hebræos scribens: Recogitate eum, qui talem sustinuit à peccatoribus aduersus semetipsum contradictionem, vt ne fatigemini animis vestris deficientes. Atque hac culpa omnes teneri iudicandum est, qui in peccata sæpius prolabūtur. nam cum peccata nostra Christum Dominum impulerint, vt crucis supplicium subiret: profecto qui in flagitijs, & sceleribus volutantur, rursus, quod in ipsis est, crucifigunt in semetipsis filium Dei, & ostentui

Maintenant sont à exposer les caucauses de la passion, afin que d'autant plus la grandeur de la charité diuine enuers nous, soit plus apparente & manifeste. Si donc quelqu'vn demande la cause pourquoi le Fils de Dieu souffrit tant dure passion, il trouuera principalement que c'est, outre la faute & delict hereditaire des premiers parés, les vices & pechez que les hommes ont commis dés le commencement du monde, iusques à present: & commettront ci apres iusques à la consommation du siecle. car le Fils de Dieu nostre Sauueur, a regardé en sa passion a racheter, & effaçer les pechez de tout temps, & pour iceux suffisammēt satisfaire à son Pere. D'abondant, pour accroistre la dignité du fait, Iesus Christ a enduré passion non seulement pour les pecheurs, mais aussi les pecheurs ont esté ministres & autheurs de toutes les peines qu'il souffrit. Dequoi l'Apostre nous aduertit escriuant aux Hebrieux ce qui s'ensuit *Considerez diligemment celui qui a souffert telle contradiction des pecheurs, à l'encontre de soi, afin que ne vous lassiez en perdant cœur*. Et faut estimer que tous ceux qui rechéent si souuent en pechez, sont coulpables de ce mal: car puis qu'il est ainsi que nos pechez ont induit Iesus Christ a porter le supplice de la Croix, sans point de doubte ceux qui se veautrent en leurs crimes & meschancetez, de rechef, en tant qu'il est en eux, crucifient le Fils de Dieu en eux-mesmes, & l'ont en derision

La cause de la passion & de la grauité de ceux qui retombent en peché.

Hebr. 12.

Hebr. 6.

rision. Lequel mesfait semble certainement d'autant plus punissable & grief en nous, qu'il n'estoit es Iuifs: pource que ces Iuifs, tesmoin le mesme Apostre, *Iamais n'eussent crucifié le Seigneur de gloire, s'ils l'eussent cogneu:* (1. Cor. 2.) mais nous faisons profession de le conoitre, toutefois le denians par effect, semblons aucunement le charger de coups. Or l'escriture sainte porte tesmoignage que Iesus a esté liuré à la mort par le Pere mesme, & de soi mesme: car il est dict en Isaie: *Ie l'ay frappé pour le peché de mon peuple.* Et vn peu auparauant quand le mesme Prophete rémply de l'esprit de Dieu voioit le Seigneur piteusement affligé de playes, il dit: *Nous tous auons erré comme brebis, vn chacun a decliné de sa voye, & le Seigneur a mis sur soi l'iniquité de nous tous.* (Isa. 53.) Et que le Fils se soit liuré, il est escrit: *S'il met son ame pour le peché, il verra la semence de long aage.* (Isa. 53.) Mais l'Apostre l'a declaré en termes plus expres, pretendant toutes-fois monstrer d'autre coté, combien grande esperance il nous faut auoir en la bonté & misericorde de Dieu, car il dit: *Luy qui n'a point espargné son propre Fils, mais l'a baillé pour nous tous, comment ne nous a-il donné toutes choses auec lui?* (Rom. 8.) Il reste maintenant que le Pasteur enseigne, quelle a esté l'amertume de la passiõ. Combien que s'il nous souuient que, quand nostre Seigneur apprehendoit en son esprit, les tormẽs & afflictions, desquelles peu apres il seroit crucifié, sa sueur deuint comme gou-

habent. Quod quidem scelus eo grauius in nobis videri potest, quàm fuerit in Iudęis, quod illi, eodem Apostolo teste, Si cognouissent nunquam dominum glorię crucifixissent. Nos autem & nosse eum profitemur, & tamen factis negantes, quodammodo violentas ei manus videmur inferre. Sed à patre etiam, & à semetipso Christum Dominum traditum esse sacrę literę testantur: inquit enim apud Esaiam: Propter scelus populi percussi eum, & paulò ante idem propheta, cũ Dominum plagis, & vulneribus affectum spiritu Dei plenus videret, dixit: Omnes nos quasi oues errauimus, vnusquisque in viam suã declinauit, & posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrũm. De filio autem scriptum est: Si posuerit pro peccato animam suã videbit semen longæuum. Sed eandem rem Apostolus grauioribus etiam verbis expressit, cum tamen ex altera parte vellet ostendere, quantum nobis de immẽsa Dei misericordia & bonitate sperare liceat: inquit enim: Qui etiam proprio filio non pepercit, sed pro nobis omnibus tradidit illum, quo modo non etiam cũ illo omnia nobis donauit? Sequitur nũc, vt quãta fuerit passionis acerbitas Parochus doceat: quãquã si memoria teneamus, sudore domini factũ vt guttas sanguinis decurrẽtis in terram, cum illo tor-

tormenta, & cruciatus animo perciperet, quibus paulo post afficiendus erat, facilè ex eo vnusque intelliget, nihil ad illum dolorem addi potuisse. nam si malorum imminentiũ cogitatio tam acerba fuit, id quod sanguinis sudor declarauit quid ipsam perpetionem fuiße exi stimandum est? Sed tamen Christum dominum summis tũ animi, tum corporis doloribus affectum esse constat. Ac primum quidem nulla fuit eius corporis pars quæ grauißimas pœnas non senserit. nam & pedes & manus clauis cruci affixæ, caput spinis compunctum, & arundine percussum, facies sputis fœdata, alapis cæsa, totum corpus flagellis verberatum est. Præterea omniũ & generum, & ordinum homines conuenerũt in vnum aduersus Dominum, & aduersus Christũ eius. Gentes enim et Iudæi paßionis suasores auctores, ministri fuerunt. Iudas eum prodidit, Petrus negauit, cęteri omnes deseruerunt. Iam vero in cruce ipsa acerbitatemne, an ignominiam, an vtrunque simul queremur? Ac profecto nullum aut turpius genus mortis, aut acerbius excogitari eo potuit, quo affici non nisi nocentißimi, & sceleratißimi homines consueuerũt & in quo summi doloris, & cruciatus sensum mortis diuturnitas vehementiorẽ efficiebat. Augebat autem pœnarũ magnitudinẽ ipsa Christi Iesu

cor-

gouttes de sang decoulant en terre, chacun pourra facilement entendre de ce, que la douleur & passion a esté si amere, qu'elle ne le pouuoit estre dauantage. car si l'apprehentió des maux imminens & prochains qu'il conceuoit en son esprit, a esté si dure & facheuse, ce que demóstroit la sueur du sang: que deuons nous estimer de la souffrance mesme? Quoy qu'il en soit, il est manifeste qu'il endura douleurs extremes tant de l'esprit que du corps. Et qu'il soit vray, il n'y eut partie aucune en tout son corps, qui ne sentit tresgrands tormens? Car ses pieds & ses mains furent percez de clous & attachez à la Croix, son chef picqué d'espines, & frappé d'vn roseau, sa face couuerte de crachatz & battuë de soufletz, tout son corps fouëtté de verges. Dauantage, toutes sortes de gens & de tous estats s'accorderent ensemble contre le Seigneur, & contre son fils Iesus Christ: car tant les Gentils que les Iuifs furent autheurs & ministres de sa passion. Iudas le trahit, Pierre le renia, tous les autres Apostres l'abandónerẽt. Mais en cet endroit, nous plaindrons nous ou de la dureté ou de l'ignonimie de la croix, ou de tous deux ensemble? Et certainement on ne pouuoit excogiter genre de mort plus detestable, plus ignominieux & cruel, que celui duquel on auoit de coustume de faire mourir les plus meschans & detestables: & auquel la longueur & diuturnité des tourmens rendoit la mort plus aspre & douloureuse. Or la cóplexion

Psalm. 2.

Matth. 26.
Marc 14.
Luc 22.

xion & habitude du corps de Iesus, aigrissoit le mal des playes, car veu que son corps auoit esté conçeu & formé par l'operation du saint Esprit il estoit beaucoup plus parfaict & plus temperé que ne peuuent pas estre les corps des autres personnes: & pour ceste cause auoit il plus aspre sentiment, & enduroit tous ces tourmens plus griefuement. Quant à la douleur interne de l'esprit, il n'y a point de doute qu'elle n'ait esté extreme en Iesus Christ: car tous les saints personnages qui ont enduré peines & martyre, n'ont point eu deffaut en leur esprit de consolation, qui leur estoit diuinement baillée, par laquelle estants reconfortez, ilz peussent porter patiemment la vehemence des passions: voire qui plus est, maintes és tormens s'esiouissoient de cœur interieurement, comme l'Apostre dit:
Colos. 1. *Ie mesioui en mes souffrances pour vous, & accomply le surplus d s afflictions de Iesus Christ en ma chair, pour son corps,*
2. Cor. 7. *qui est l'Eglise.* & en vn autre endroit: *Ie suis remply de consolation, ie suis plain de ioye tant & plus en toute nostre tribulation*. Mais nostre Seigneur Iesus Christ ne modera d'aucune douçeur le breuuage qu'il beut de sa passion tres-amere: car il permit que la fragilité humaine, qu'il auoit prinse, endurat & sentit tous tourmens, comme s'il eust esté homme & non pas Dieu ensemblement.

Il reste maintenant que le Recteur expose diligemment les biens & commoditez, qui nous sont prouenues de la Passion de Iesus Christ

corporis constitutio, & habitus: quod quidem cum spiritus sancti virtute formatũ esset, multo perfectius, & temperatius fuit, quam aliorum hominum corpora esse possunt: atque ideo acriorem quoque sentiendi vim habuit, & grauius tormenta illa omnia perpessum est. Quod vero ad intimũ animi dolorem pertinet, nemo dubitare potest, quin summus in Christo fuerit. Sanctis enim hominibus, quicũque supplicia, & cruciatus pertulerunt, non defuit animæ solatium diuinitus datum, quo recreati tormentorum vim æquo animo ferre possent. immo vero in cruciatibus plerique intima lætitia efferebantur: inquit enim Apostolus. gaudeo in passionibus pro vobis: & adimpleo ea, quæ desunt passionum Christi in carne mea pro corpore eius, quod est Ecclesia. & alibi: Repletus sum consolatione: superabundo gaudio in omni tribulatione nostra. Verum Christus dominus amarissimæ passionis calicem, quem bibit, nulla suauitate permixta temperauit. humanæ enim naturæ, quam assumpserat, sentire omnia tormenta permisit, non secus, ac si homo, non etiam Deus fuisset.

Reliquũ modo est, vt cõmoda etiam, & bona, quæ ex passione Domini percepimus, à Parocho accurate

explicentur. Primum igitur Domini paßio, peccati liberatio fuit. nam, vt est apud sanctum Ioannem, Dilexit nos, & lauit nos à peccatis nostris in sanguine suo. & Apostolus inquit: Conuiuificauit vos, donans vobis omnia delicta, delens quod aduersum nos erat chirographum decreti, quod erat contrarium nobis, & ipsum tulit de medio affigens illud cruci. Deinde à dæmonis *tyrannide nos eripuit: ipse enim Dominus inquit: nunc iudicium est mundi, nunc princeps huius mundi eijcietur foras: & ego, si exaltatus fuero à terra, omnia traham ad me ipsum Pœnam preterea peccatis nostris debitam persoluit. Tum vero quia nullum gratius, & acceptius Deo sacrificium offerri potuit, patri nos reconciliauit, túmque nobis placatum, & propitium reddidit. Postremò quoniam peccata sustulit, cælorum etiam aditum, communi humani generis peccato interclusum, nobis patefecit. Atque id Apostolus significauit illis verbis: Habemus fiduciam in introitu sanctorum in sanguine Christi. Neque vero in veteri lege huius mysterij figura, & imago quædam defuit. nam illi quibus interdictum erat, ne in patriam ante summi sacerdotis mortem reuerterentur, hoc significabant, nemini, quamuis iustè, & piè vixisset, aditum in cœlestem patriam patere, antequam summus ille, atque*

Christ. Premierement donc la paſſion de noſtre Seigneur a eſté deliurance de peché, comme il eſt en S. Iean: *Il nous à aimez & nous à lauez de noz pechez en son sang.* Et en S. Paul: *Il vous à uiuifiés ensemble auec lui, vous aiant pardonné tous voz pechez, & effacé l'obligatiō du decret qui estoit contre nous, lequel nous estoit contraire, & qu'il a aboly & fiché en la croix.* En ſecond lieu, la paſſion nous a retirez & affranchis de la tyrānie du Diable: car noſtre Seigneur meſme l'a ainſi dit: *Maintenant est le iugement du monde, maintenant le prince de ce monde sera ietté dehors: & moy si ie suis enleue de la terre, ie tireray tout a moy mesme* Dauantage, il a paié la peine, de laquelle nous eſtions redeuables pour noz pechez. En apres pource qu'il ne pouuoit offrir à Dieu ſacrifice plus digne & acceptable, que ſa paſſion, il nous a par icelle reconcilié a ſon Pere, & nous l'a rendu placable & propice. Finablement, par ce qu'il a effacé noz pechez, il nous a auſſi ouuert l'enrrée des cieux, qui pour le peché commun du genre humain, eſtoient fermez. Et c'eſt ce que l'Apoſtre a voulu ſignifier par ces paroles: *Nous auons confiance d'entrer aux lieux saints par le sang de Iesus Christ.* Et certes en la loy ancienne n'y a pas faute de quelque figure & vmbre de ce myſtere: car ceux auſquels il eſtoit deſſendu ne retourner en leur pays deuant la mort du grand Preſtre, denotoient que perſonne, combien qu'il euſt veſcu iuſtement & ſainctement, ne pouuoit auoir

Apoc. 1. *Colos. 2.* *Iean 12.* *Hebr. 12.* *Nom. 35.*

auoir acces au pays celeste, deuant que Iesus Christ, lequel estoit Prestre souuerain & eternel, endura mort: laquelle l'ayant endurée, incontinent les portes du ciel furent ouuertes à ceux qui purgez par les sacremens, & douëz de foi, esperance & charité, sont faits participans des fruits de sa passion. Le Curé donc enseignera que ces grans biens & benefices nous sont aduenus de la passion du Sauueur: & premierement, pour ce que c'est l'entiere satisfaction & accomplie de toutes ses parties, que Iesus Christ par vn moien merueilleux, a payé à Dieu son Pere pour nos pechés. voire mesmes le prix qu'il a baillé, n'a esté tant seulement egal & suffisant pour nos debtes, mais les a surpassez de beaucoup. Et apres, le sacrifice a esté tres-agreable à Dieu le Pere, lequel quãd le Filz le lui offrit sur l'autel de la Croix, il appaisa entierement son ire & indignation.

Ephes.5.

ainsi l'a appellé S. Paul, disant. *Iesus Christ nous a aimez, & s'est liuré soimesme pour nous, en oblation & sacrifice à Dieu, en odeur de bonne senteur.* Puis il a esté le prix & rachat, dont a escrit le principal des Apostres:

1.Petr.1.

Vous auez esté rachetez de vostre vaine conuersation de la tradition paternelle, non point par choses corruptibles, cõme par or, ou par argent mais par le sang precieux de Iesus Christ, comme d'un agneau sans souilleure & sans tache. L'Apostre encore enseigne que

Gal.3.

Iesus Christ nous a rachetez de la malediction de la loi, estant fait pour nous malediction. Mais outre ces tres-grands bene-

fices

atque æternus sacerdos Christus Iesus mortem obiret. qua quidem obita statim cæli fores patuerunt iis, qui sacramentis expiati, fideque, spe, & charitate præditi, passionis eius participes fiunt. Hæc autem maxima, & diuina bona Parochus docebit ex Domini passione ad nos peruenisse: primum quidem, quia est integra, atque omnibus numeris perfecta satisfactio, quam ad mirabili quadam ratione Iesus Christus pro peccatis nostris Deo patri persoluit. Neque vero pretiũ quod pro nobis persoluit, debitis nostris par solum & æquale fuit, verum ea lõge superauit. Deinde sacrificium Deo acceptissimum fuit: quod cũ illi filius in ara crucis obtulit, patris iram, atque indignationem prorsus mitigauit. atque hoc nomine Apostolus vsus est, cum inquit: Christus dilexit nos, & tradidit semetipsum pro nobis oblationem & hostiam Deo in odorem suauitatis. Præterea redemptio, de qua est apud apostolorum Principem: Non corruptibilibus auro, vel argento redẽpti estis de vana vestra conuersatione paternæ traditionis, sed pretioso sanguine, quasi agni immaculati Christi, & incontaminati. & Apostolus docet: Christus nos redemit de maledicto legis, factus pro nobis maledictum. Verum, præter hæc immensa beneficia, illud etiam vel maximum consecuti sumus,

avus, vt in hac vna paßione omnium virtutum clarißima exempla habeamus. nā & patientiam, & humilitatem, & eximiam charitatem, & mansuetudinem, & obedientiam, & summam animi constantiam non solum in perferendis propter iustitiam doloribus, sed etiam in morte oppetenda ita ostendit, vt vere dicere possimus, saluatorem nostrum quaecunque vitae praecepta toto prędicationis suae tempore verbis nos docuit, ea omnia vno paßionis die in se ipso expreßisse atque haec breuiter de Christi domini saluberrima paßione & morte dicta sunt. Vtinam vero haec mysteria in animis nostris aßidue versentur, & vna cum Domino pati, & mori, & sepeliri discamus: vt deinde abiecta omni sorde peccati, ad nouam vitā cum illo resurgentes aliquā do tandem ipsius gratia, & misericordia digni simus, qui caelestis regni, & gloriae participes efficiamur.

ARTICVLVS QVINTVS.

DEscendit ad inferos tertia die resurrexit à mortuis. *Maximè quidē refert nosse gloriam sepulturae domini nostri Iesu Christi, de qua proximè dictum est, sed plus intereſt fidelis populi, cognoscere illustres triumphos, quos ex deuicto diabolo, & spoliatis inferorū sedibus reportauit: de quibus simulque de resurrectione*

fices, nous auons derechef acquis celui là voire tres-grand, que nous auons en ceste seule passion, exemples tres-euidens de toutes vertus & perfections: car elle nous montre & represente patience, humilité, grande charité, douçeur, obeissance & ferme constance d'esprit, non seulemeut a porter peines patiemment pour l'amour de iustice, mais aussi a endurer la mort, tellement que nous pourrons dire asseurément, que tous les preceptes & instructions à bien viure, que nostre Seigneur nous a enseignées par paroles & predications, tout le temps qu'il prescha, sont expressement declarées en lui mesme, en vn seul iour de sa passiō: Voila ce que nous auions à dire briefuement touchant la passion & mort salutaire de Iesus Christ. Et Dieu veuille que ces mysteres nous soient tousjours en l'esprit, & que nous aprenīos a endurer, mourir & estre enseuelis auec nostre Seigneur: à fin que des-ormais aians chassé toute souilleure de peché, en resuscitans auec lui a nouuelle vie no⁹ soiōs dignes quelquefois par sa grace & misericorde d'estre participans du Roiaume & gloire celeste.

ARTICLE CINQVIESME.

IL est descendu aux enfers, le tiers iour est resuscité des morts. Il est bien requis & necessaire connoistre la gloire de la sepulture de nostre Seigneur Iesus Christ, de laquele nous auons disputé presentement: mais c'est chose de plus grande inportance au peuple fidele, entendre les beaux triomphes qu'il a

rapporté de la victoire du diable, & de la despouille des enfers: desquelles choses il faut maintenant parler & ensemble de la Resurrection: lequel article, combien qu'il puisse à bon droit estre expliqué à part, toutesfois ensuiuans l'authorité des saints Peres, il nous à semblé raisonnable de le conioindre auec la descente aux enfers. Donc en la premiere partie de cet article, nous est proposée ceste creance, que Iesus Christ estant mort, descendit en ame aux Enfers, & y demeura si long temps que son corps au sepulchre. Or par ces mots nous confessons semblablement, que durant ce temps là, la mesme personne de Iesus Christ estoit aux Enfers, & reposoit au tombeau. Ce que quand nous disons ne doit sembler estrange, d'autant que, comme nous auons desia dit souuentefois, combien que l'ame se fut separée du corps, nonobstant iamais la diuinité ne se separa où de l'ame où du corps.

De la diuersité signification des enfers, ou il sera traicté du Purgatoire.

Mais pour autant que si le Curé enseigne de premiere instance ce qu'on doit entendre en ce lieu par l'enfer, pourra grandement esclaircir l'explication de cet article: il faut monstrer qu'en cet endroit *enfer* ne se prend pas pour vn sepulchre, ainsi qu'aucũs non moins meschamment qu'impertinemment ont estimé: car en l'article precedant nous auons apprins que Iesus Christ à esté enseueli, & n'i auoit point de lieu, pourquoy en enseignant la confessiõ de foi, les Apostres repetassét vne semblable, voire plus difficile & plus obscure maniere de parler: mais le nom des enfers

ne dicendum est. qui locus etsi separatim per se rectè tractari posit: nos tamen, sanctorum patrum auctoritatem secuti, eum cum descensu ad inferos coniungendum putauimus. Eius igitur priori parte hoc nobis credendũ proponitur, Christo iam mortuo, eius animã ad inferos descẽdisse, ibique tandiu mansisse, quandiu eiusdem corpus in sepulchro fuit. His autẽ verbis simul etiam confitemur, eandem Christi personam eo tempore & apud inferos fuisse, & in sepulchro iacuisse. Quod quidem cum dicimus, nemini mirum videri debet: propterea quod, vt sæpe iam docuimus, quamuis anima à corpore discesserit, nunquam tamen diuinitas vel ab anima, vel à corpore separata est.

Sed quoniam articuli explanationi plurimum lucis afferre potest, si Parochus prius doceat, quid hoc loco inferorum vocabulo intelligendum sit, monere oportet, inferos hoc loco pro sepulchro nõ accipi, vt quidam non minus impiè, quã imperitè putauerunt. superiori enim articulo Christũ dominum sepultum esse edocti sumus: nec vlla causa erat, cur in fide tradenda alio, & quidem obscuriori loquendi genere idem à sanctis Apostolis repeteretur: verum inferorum nomen

fers

abdita illa receptacula significat, in quibus animę detinentur, quæ cœlestem beatitudinem non sunt consecutæ. Ità vero sacræ litteræ hanc vocem multis in locis vsurparunt. nam apud Apostolum legimus: In nomine Iesu omne genu flecti cœlestium, terrestrium, & infernorum. & in Actis Apostolorum D. Petrus testatur, Christum dominum suscitatum solutis doloribus Inferni. Neque tamen ea receptacula vnius, & eiusdem generis sunt omnia. est enim teterrimus, & obscurissimus carcer, vbi perpetuo & inextinguibili igne damnatorum animæ simul cum immūdis spiritibus torquētur, qui etiam gehenna, abyssus, & propria significatione Infernus vocatur. Præterea est purgatorius ignis, quo piorum animæ ad definitum tempus cruciatæ expiantur, vt eis in æternam patriam ingressus patere possit, in quam nihil coinquinatum ingreditur. Ac de huius quidem doctrinæ veritate, quam & scripturarum testimonijs, & Apostolica traditione confirmatam esse sancta Concilia declarant, eò diligētius, & sæpius Parocho disserendum erit, quod in ea tēpora incidimus, quibus homines sanā doctrinā non sustinēt. Tertium postremo receptaculi genus est, in quo animę sanctorum ante Christi Domini aduentum excipiebantur: ibique sine vllo doloris sensu,

fers signifie proprement ces receptacles loin separez & profons, esquelz sont detenues les ames des deffuns, qui ne sont paruenues a la beatitude celeste En telle signification les saintes escritures vsurpent ce mot en plusieurs endroits, car nous lisons en S. Paul: *Qu'au nom de Iesus tout genouil se ploie, de ceux qui sont és cieux, en la terre, & aux enfers.* Philipp. 2. Et és Actes des Apostres S. Pierre tesmoigne, *Que nostre Seigneur est resuscité ayant deslié les douleurs d'enfer.* Act. 2. Toutefois ces receptacles ne sont pas tous semblables & de mesme sorte: car il y a la prison tres-puante & obscure, où les ames damnées sont puniez & tourmentées de feu perpetuel & inextinguible, auec les diables & esprits immondes: lequel lieu est aussi appellé la Gehenne, l'Abysme, & en propre signification, l'Enfer. Il y a encore le feu de Purgatoire, auquel les ames des esleux estans tourmentées pour vn certain temps, sont purifiés, à fin qu'elles puissent entrer au pays eternel, auquel n'entrera aucune chose souillée. Apoc. 21. De la verité duquel lieu (laquelle les saints Conciles declarent estre cōfirmée tāt par tesmoignages des escritures, que par tradition Apostolique) le Curé doit prescher d'autant plus souuent & diligemment, que sommes deuenus en vn temps, auquel les personnes ne tiennent compte de la pure doctrine. Finalement, le troisiesme lieu & receptacle, c'est celuy auquel les ames des saints Peres estoient receuës deuant l'aduenement de Iesus Christ,

Christ,& là en esperãce de la biẽ-heureuse redemption, iouissoient de ceste habitation sans estre molestez. Les ames donc de ces gens de bien, qui au sein d'Abraham attendoient le Sauueur, estoient celles que Iesus Christ descendant aux enfers,en tira hors. Et ne faut toutefois penser qu'il soit descendu aux enfers en telle sorte, que sa puissance & vertu seulement & non quant & quant son ame, y soit paruenue: mais deuons croire indubitablement que son ame mesme realement & en presence descendit aux enfers: dequoi il se trouue tres-certain tesmoi-
Psalm. 15. gnage en Dauid, disant ainsi: *Tu ne delaisseras point mon ame en Enfer.* Et cõbien que Iesus Christ descendit aux enfers, toutefois sa grande puissance ne fut en rien diminuée, ne la splẽdeur de sa sainteté fut aucunement obscurcie ou diffamée: veu que plustost de ce fait il a esté tres manifestement prouué, que toutes les Propheties publiées de sa sainteté, sont tres veritables, & qu'il est Fils de Dieu, ainsi qu'au parauant il l'auoit declaré par beaucoup de prodiges & signes miraculeux. Ce que nous entendrons plus apertement si nous voulons cõferer ensemble les causes pour lesquelles Iesus Christ & les autres hommes descendoiẽt en ces lieux. Car toutes autres personnes y alloient comme captifs : mais Iesus
Psalm. 87. Christ franc & vainqueur entre les morts y descendit, pour mettre a sac les Diables, qui tenoient enclos & fermez ces saints personnages pour leurs fautes.

sensu, beatæ redemptionis spe sustentati, quieta habitatione fruebantur. Horum igitur piorum animas, qui in sinu Abrahæ Saluatorem expectabant, Christus Dominus ad inferos descendens liberauit. Nec vero existimandum est, eum sic ad inferos descendisse, vt eius tantummodo vis ac virtus, non etiã anima eò peruenerit. Sed omnino credendũ est ipsam animam re, & præsentia ad inferos descendisse, de quo extat firmißimũ illud Dauidis testimonium, Non derelinques animam meã in Inferno. Verùm etsi Christus ad inferos descendit, nihil de eius summa potestate detractum est: neque eius sanctitatis splẽdor macula aliqua aspersus: cùm potius hoc facto verißima esse omnia, quæ de illius sanctitate celebrata erãt, eumque filium Dei esse, quemadmodum antea tot prodigijs declarauerat, apertißime comprobatum sit. Id quod facilè intelligemus, si causas cur Christus, & alij homines in ea loca venerint inter se conferamus. Cæteri enim omnes captiui descenderant: ipse vero inter mortuos liber, & victor, ad profligandos dæmones, à quibus illi ob noxam inclusi, & constricti tenebantur, descendit. Præterea alij omnes qui descenderunt, partim pœnis acerbißimis torquebãtur: partim vero, vt alio doloris sensu carerent, tamen Dei

Dei aspectu priuati, & spe beatę gloriæ, quā expectabant, suspensi torquebantur. At Christus dominus descendit, non vt aliquid pateretur, verum vt sanctos, & iustos homines ex misera illius custodiæ molestia liberaret, eisq́ passionis suæ fructum impertiret. Quod igitur ad Inferos descendit, nulla prorsus de summa eius dignitate, & potestate diminutio facta est.

His expositis, docendum erit, propterea Christum dominum ad inferos descendisse, vt ereptis dęmonum spolijs, sanctos illos patres cęterosq́ pios è carcere liberatos secum adduceret in cœlum. quod ab eo admirabiliter, summâque cum gloria perfectum est: statim enim illius aspectus clarissimā lucem captiuis attulit, eorum animas immensa lætitia, gaudioq́ impleuit: quibus etiam optatissimā beatitudinem, quæ in Dei visione consistit, impertiuit. quo facto, id cōprobatū est, quod latroni promiserat illis verbis: Hodie mecū eris in Paradiso. Hanc vero piorū liberationē Oseas tanto antè prędixerat in hūc modū: Ero mors tua, ô mors: morsus tuus ero inferne. Hoc etiā significauit Zacharias propheta, cū ait: Tu quoque in sanguine testamenti tui emisisti vinctos tuos de lacu,

fautes. D'auantage, tous les autres qui y descendoient, estoient en partie persecutez de grandissimes peines : & en partie, encore qu'ils ne sentissent aucune douleur, toutefois estans priuez de la vision de Dieu, & suspens de l'esperance de la gloire celeste, qu'ils attendoient, estoient tormentez. Mais Iesus Christ fit sa descente, non pour y souffrir quelque peine, ains pour relacher & deliurer ces bons Saints, & gens de bien, de l'ennui & misere, où ils estoient detenus, & pour leur departir le fruit de sa passion. Et par ainsi, n'a esté aucunement diminuée sa grāde puissance & dignité, en ce qu'il est descendu aux enfers.

Pourquoi Iesus Christ descendit aux enfers.

Cela ainsi exposé, faudra remōtrer que Iesus Christ descendit aux enfers, afin que rapportant les despouilles des Diables, il mena auec soi au ciel les saints Patriarches & autres bons personnages qu'il auoit deliuré de prison. De laquelle entreprinse il vint à bout non sans merueille & grand honneur: car en vn moment sa presence apporta aux captifs vne belle lumiere, & remplit leurs ames de ioye & consolation inestimable, ausquelles aussi il eslargit & communiqua la beatitude tant desirée, laquelle consiste en la vision de Dieu. En quoi fut approuué & accomply ce qu'il auoit promis au Larron: *Tu seras auiourd'hui auec moi en paradis.* *Luc. 23.* Et quant à ceste deliurance des saints Peres, Osée l'auoit ainsi predite long temps deuant: *O mort, ie serai ta mort: ô enfer ie serai ta morsure.* *Ose. 13.* Zacharie aussi l'a signifié, quand il dit: *Tu as tiré tes prisonniers* *Zach. 9.*

par le sang de ton testament hors du lac, auquel n'y a point d'eau. Et pour le faire court, l'Apostre a exprimé le mesme par ces propos : *Aiant despouillé les principautez & puissances, il les a menez publiquement en monstre, triomphant d'elles en lui mesme.* Mais pour mieux entendre la vertu & efficace de ce mystere, nous deuons souuent reuoquer en nostre memoire, que non seulemẽt les gens de bien, qui estoient venus en ce monde depuis l'aduenement de nostre Seigneur, mais aussi ceux qui l'auoient precedé depuis Adam, ou bien qui seront d'oresnauant iusques à la fin du monde, ont eu & auront salut par le benefice de sa passion. Et pourtant l'entrée du ciel ne fut ouuerte à aucun, deuant que le Sauueur mourut ou resuscitat: mais les ames des fideles sortans de ceste vie, ou estoiẽt portées au sein d'Abraham, ou estoient nettoiées au feu de Purgatoire, comme il se fait encore ordinairement à ceux, esquels reste quelque chose à paier & purifier. D'abondant, il y a vn autre raison pourquoi Iesus Christ descendit aux enfers, c'est afin que là, aussi bien qu'au ciel & en terre, il manifesta sa vertu & puissance, & que sans rien obmettre, tout genouil de ceux qui sont es cieux, en la terre, & aux Enfers, se ploiast en son Nom. Sur quoi, qui ne s'estõnera, & de grãd merueille s'esbaira de la benignité de Dieu enuers no' lequel voulut nõ tãt seulemẽt souffrir mort tres-cruelle pour l'amour des hommes, mais aussi ne desdaigna penetrer les plus basses & profondes parties de la terre

Colos. 2.

Philip. 2.

cu, in quo non est aqua. Idipsum deniq; expreßit Apostolus illis verbis: Expolians principatus, & potestates, traduxit confidenter palã triumphans illos in semetipso. Verum, vt huius mysterij vim melius intelligamus, sæpe illud memoria repetere debemus, pios homines non solum qui post aduentum Domini in lucem editi erant; sed qui illum post Adam antecesserant, vel qui vsq; ad finem seculi futuri sunt, eius paßionis beneficio salutem consecutos eße. Quamobrem antequam ille moreretur, ac resurgeret, cœli portæ nemini vnquam patuerunt: sed piorum animæ, cum e viuis exceßissent, vel in sinum Abrahæ deferebantur: vel, quod etiam nunc ijs contingit, quibus aliquid diluendum & persoluendum est, Purgatorij igne expiabantur. Est illa præterea causa cur descenderit ad inferos Christus Dominus, vt ibi etiam, quemadmodum in cælo, & in terris, vim suam potestatemque declararet, & omnino, vt in nomine eius omne genu flecteretur cælestiũ terrestrium, & infernorũ. Quo loco quis summam Dei benignitatem in genus humanum non admiretur, & obstupescat, qui nõ modo pro nobis acerbißimã mortem subire, sed infimas etiam terræ partes penetra-

re voluerit, vt sibi charissimas animas indeereptas, ad beatitudinem traduceret?

Sequitur altera articuli pars: in qua explicanda quantũ laborare Parochus debeat, declarant illa Apostoli verba: Memor esto, dominum Iesum Christũ resurrexisse à mortuis. quod enim Timotheo precipit, idem etiam reliquis animarum curatoribus preceptũ esse dubitandum non est. Ea autem articuli est sententia: Postquam Christus dominus sexta feria, hora diei nona, in cruce spiritum emisit, & eadem die vespere sepultus est ab eius discipulis, qui Pilati presidis permissu corpus Domini è cruce depositum in propinqui horti monumentum nouũ intulerunt: tertio à morte die, qui fuit dominicus, summo mane illius anima corpori iterũ coniuncta est: atq; ita is, qui triduũ illud mortuus fuerat, ad vitam, ex qua moriens discesserat, rediit, & surrexit. sed resurrectionis voce non illud solum intelligendũ est, Christum à mortuis excitatũ esse, quod multis aliis commune fuit, sed sua vi, ac virtute resurrexisse, quod proprium in illo fuit, & singulare. Neque enim natura patitur, nec vlli homini concessum est, vt seipsum possit virtute sua à morte ad vitam reuocare. Hoc vero summę Dei potestati tantũmodo reseruatum est, vt ex illis Apostoli ver-

terre, pour en tirer hors les ames, que tant il aimoit, & les trãsporter es lieux bien-heureux.

S'ensuit la seconde partie de cet article, en l'explication de laquelle ce commandemẽt de l'Apostre, *Aie memoire que le Seigneur Iesus Christ est resuscité des morts*, enseigne de quelle diligence le Curé se doit emploier: car ce qu'il a ordõné à Timothée, sert, sans aucune doute, de precepte à to⁹ autres Pasteurs des ames. Voici donc le sens de l'article: Apres que nostre Seigneur eut rendu l'esprit en la croix, le sixieme iour de la semaine, à trois heures apres midi, & que le mesme iour, sur le vespre, il fut enseueli par ses disciples, qui a la permission de Pilate, gouuerneur, otans le corps de la croix, le porterent en vn sepulchre neuf d'vn iardin qui estoit pres: le troisieme iour apres la mort, qui estoit le Dimanche, son ame fut dés le grand matin conioincte & reunie au corps, & par ainsi celuy qui durant ces trois iours auoit esté mort, resuscita, & reprint vie, de laquelle il estoit decedé en mourant. Or par la resurrectiõ ne faut entendre que Iesus Christ a simplemẽt resuscité des morts, ce qui a esté cõmun à plusieurs autres, mais que de sa seule puissance & vertu il resuscita, ce que lui a esté propre & peculier. Car ne la nature permet, ni est licite à homme quelconque, par sa propre vertu, de pouuoir resusciter & reuenir de mort à vie: car c'est vn don reserué seulement à la grandeur de Dieu, comme nous col-

Du glorieux mystere de la resurrection.

2. Tim. 2.

1.Cor.13. ligeons de ces mots de l'Apostre: *Combien qu'il ait esté crucifié par infirmité: neantmoins il vit par puissance diuine:* laquelle, puis que iamais ne fut separée ne du corps de Iesus, pendant que il estoit au sepulchre, ne de son ame, quand elle descendit aux enfers, il y auoit tant en ce corps, quelque force & vertu diuine, par laquelle il pouuoit derechef se ioindre à l'ame, cóme aussi en l'ame, de retourner au corps pour la secóde fois: par laquelle aussi il a peu de sa propre vertu retourner en vie, & resusciter des morts. Et c'est ce que Dauid répli de l'esprit de Dieu, a predit, disant:
Psal.97. *Sa dextre & son saint Bras lui ont acquis salut.* Et nostre Seigneur mesme l'a cófirmé depuis, par le diuin
Iean 10. tesmoignage de sa bouche, *Ie laisse mó ame, afin que ie la prenne de-rechef.* &: *I'ay puissance de la laisser, & si i'ai puissance de la prendre de-rechef.* Il dit aussi aux Iuifs pour asseurance de la verité
Iean 2. de sa doctrine *Destruisez ce temple, & en trois iours ie le releueray.* Et cóbien que ils l'entendissent du temple materiel magnifiquemét basti de belles pierres, toutesfois comme il est declaré au texte du mesme passage, il parloit du temple de son corps. Or combien que no^s trouuons quelquesfois es escritures, que Iesus Christ ait esté resuscité par son Pere, cela se doit entendre de luy en tant qu'homme: comme au contraire ce qui denote qu'il a resuscité de sa propre vertu, s'entend de lui mesme, entant que Dieu.

Mais encore cecy a esté propre à Iesus

verbis intelligimus: Et si crucifixus est ex infirmitate, sed viuit, ex virtute dei, quę quoniam neque à Christi corpore in sepulchro, neque ab anima, cum ad inferos descendisset, seiuncta vnquam fuit, diuina vis tū in corpore inerat, qua animæ iterum coniungi, tum in anima, qua ad corpus denuò reuerti posset: qua & licuit sua virtute reuiuiscere, atque à mortuis resurgere. Id vero Dauid spiritu Dei plenus prędixit his verbis: Saluauit sibi dextera eius, & brachium sanctum eius. Deinde ipse dominus diuino oris sui testimonio confirmauit: Ego pono animam meam, vt iterum sumam eam: & potestatem habeo ponendi eam, & potestatem habeo iterū sumendi eam. Iudęis etiam ad confirmandam doctrinę veritatem dixit: Soluite templum hoc, & in tribus diebus excitabo illud. Quod quidem tametsi de templo illo magnificè ex lapidibus structo intelligerent, ille tamen, vt scripturæ verbis eodem in loco declaratū est, dicebat de templo corporis sui. Quãuis autem in scripturis interdum legamus Christum dominum à patre suscitatum esse, hoc ad eum, vt ad hominem, referendum est: quemadmodū illa rursus ad eundem, vt Deum, spectant, quibus significatur, eum sua virtute resurrexisse.

Sed illud etiam pracipuum

um Christi fuit, quod ipse primus omnium hoc diuino resurrectionis beneficio affectus est. nam in scripturis et primogenitus ex mortuis, et primogenitus mortuorum vocatur. Atq; vt est apud Apostolum, Christus resurrexit a mortuis primitiæ dormientium. quoniã quidem per hominem mors, & per hominem resurrectio mortuorum, & sicut in Adam omnes moriuntur, ita & in Christo omnes viuificabuntur. Vnusquisque autem in suo ordine primitiæ Christus: deinde ij, qui sunt Christi. quæ quidem verba de perfecta resurrectione interpretanda sunt, qua ad immortalem vitam, omni prorsus moriendi necessitate sublata, excitamur. Atq; in eo genere Christus dominus primum locum obtinet. nam si de resurrectione loquimur, hoc est de reditu ad vitam, cui iterum moriendi necessitas adiuncta est, ante Christum multi alij à mortuis excitati sunt: qui omnes tamen ea conditione reuixerunt, vt eis iterum moriendum esset: at Christus dominus ita resurrexit, morte subacta, & oppressa, vt mori amplius non posset: quod quidem apertissimo illo testimonio confirmatur: Christus resurgens ex mortuis iam non moritur: mors illi vltra non dominabitur. Quod vero articulo additur, Tertia die, *Parocho explanãdum erit, ne fideles arbitrentur, totos ipsos*

Iesus Christ, que lui premier de tous a receu le bien de la resurrection, car il est appellé en l'escriture, le premier né d'entre les morts, & le premier né des morts: & comme il est en S. Paul: *Iesus Christ est resuscité des morts, estant les premices des dormans: car la mort est par vn homme, aussi bien que la resurrection des morts par vn homme: & comme tous meurent en Adam, pareillemẽt tous seront viuifiez en Iesus Christ, mais vn chacun en son rang: les premices c'est Iesus Christ, puis apres ceux qui sont de Iesus Christ.* Lesquels mots se doiuẽt entendre de la parfaite Resurrection, par laquelle estant entierement otée toute necessité de mourir, nous sommes resuscitez à la vie immortelle. Et en cela Iesus Christ tient le premier lieu: car si nous parlons de la resurrection, c'est à dire, du retour à la vie, auec laquelle estoit encore necessité de mourir, plusieurs autres deuãt Iesus Christ, sont resuscitez, tous lesquels toutefois ont recouuert la vie à ceste condition, qu'ils mouroient encore vne fois: mais le Seigneur Iesus Christ, aiant surmonté la mort, resuscita en telle perfection, qu'il ne pouuoit plus mourir: ce qu'est confirmé par ce tres-clair tesmoignage: *Iesus Christ estant resuscité des morts, ne meurt plus, la mort n'aura plus de domination sur lui.* Et quant à ce qui est adiouté en cest article, *Le tiers iour,* le Curé l'exposera, à celle fin que ses parroissiens ne cuident que nostre Seigneur ait esté au sepulchre trois iours accomplis: car d'autant que

Apoc. 1.
1. Cor. 15.
Rom. 6.

qu'il a esté vn iour entier & naturel, & vne partie tant du iour precedent, que du subsequent au sepulchre, pour ceste cause dit-on vraiement qu'il a demeuré au tombeau l'espace de trois iours, & que le tiers iour il resuscita des morts. Car pour montrer sa diuinité, il ne voulut differer sa Resurrection iusques à la fin du monde: au surplus afin que nous creussions, qu'il estoit vray homme & vraiement mort, il ne resuscita incontinent, mais le troisieme iour: lequel espace de tẽps semble assez suffisant pour prouuer que sa mort estoit vraye.

Les Peres assemblez au premier Cõcile de Constantinople, adiouterent à cet article, *selon les Escritures*, ce que aiant apprins de l'Apostre, ils l'ont adiouté au Symbole & confession de leur foi: pource que ledit Apostre auoit montré que le mystere de la Resurrection estoit grãdement necessaire, disant en telle sorte:
1.Cor.15. *Si Iesus Christ n'est point resuscité, nostre predication donc est vaine, & aussi vostre foi vaine: & s'il n'est point resuscité, vostre foi est vaine, car vous estes encore en vos pechez.* C'est pourquoi S. Augustin esmerueillant la
S. Aug. sur le Pseaume 120. creance de cet article, a escrit ainsi: Ce n'est point chose estrange de croire que Iesus Christ est mort: car les Paiens & Iuifs & to⁹ les meschãs le croiẽt. tous croient qu'il est mort: mais la foi des Chrestiens, c'est la Resurrection de Iesus Christ: ce nous est grand miracle croire qu'il soit resuscité. Et pourtant il parloit souuent de sa resurrection

ipsos tres dies Dominum in sepulchro fuisse. nã quod integrum naturalem diem, partemque tum antecedentis, tum consequentis diei in sepulchro conditus est, ob eam rem verissime dicitur triduo in sepulchro iacuisse ac tertia die à mortuis surrexisse. Vt enim diuinitatẽ suam declararet, resurrectionem ad finem sæculi differre noluit. rursus vero, vt cum vere hominem, verẽq; mortuum esse crederemus, non statim post mortem, sed tertio die reuixit: quod temporis spatium ad verã mortem comprobandam satis esse videbatur.

Patres primæ Constantinopolitanæ Synodi huic loco addiderunt, Secundum scripturas. *Quod quidem ab Apostolo acceptum, in fidei Symbolum, propterea transtulerunt, quod resurrectionis mysterium maximè necessarium esse, idem Apostolus docuerit his verbis: Si Christus non resurrexit, inanis est ergo prædicatio nostra, inanis est & fides vestra. & si Christus non resurrexit, vana est fides vestra: adhuc enim estis in peccatis vestris. Quare D. Augustinus, cum huius articuli fidem admiraretur, ita scripsit: Non magnũ est credere, quia mortuus est Christus: hoc & Pagani & Iudæi, & omnes iniqui credũt: hoc omnes credunt, quia mortuus est: fides Christianorum resurrectio Christi est: hoc pro magno habemus, quia credimus eum resur-*

rexisse. ex quo factũ est, vt frequẽtißimè Dominus de sua resurrectione locutus sit: ac nunquã fere de paßione sua cum discipulis collocutus est, quin de resurrectione loqueretur. quare cũ dixisset: Filius hominis tradetur gentibus, & illudetur & flagellabitur. & conspuetur, & postquã flagellauerint, occident eũ: ad extremũ addidit: Et tertia die resurget. & cũ Iudæi ab eo peterent, vt aliquo signo, & miraculo doctrinã suã comprobaret, respondit, nullũ aliud signũ eis datũ iri, quã Ionæ prophetæ signũ: sicut enim fuit Ionas in ventre ceti tribus diebus, & tribus noctibus, sic futurum affirmauit, filium hominis in corde terræ tribus diebus, & tribus noctibus.

Verum, vt huius articuli vim & sensum melius perspiciamus, tria nobis inuestiganda, & cognoscenda sunt. Primũ quidem, quare neceße fuerit Christũ resurgere: deinde, qui resurrectionis finis & scopus sit, & quæ ab ea vtilitates, & cõmoda in nos sint profecta. Quod igitur ad primum attinet, neceße fuit eũ resurgere, vt Dei iustitia ostenderetur, à quo maxime decebat eum extolli, qui vt illi obtemperaret depressus, atq; omni ignominia affectus erat. Hãc Apostolus causam attulit, cum ad Philippenses inquit Humiliauit semetipsum, factus obediens vsque ad mortem, mortem autem crucis, propter quod &

rection, voire presque ne tint onques propos de sa passion auec ses disciples qu'il ne fit aussi mention de sa Resurrection: comme aiant dit: *Le fils de l'homme sera liuré aux Gentils, & sera mocqué, & flagellé, & decraché: & apres qu'ils l'auront fouetté, ils l'occiront:* il adioute à la fin: *Mais au troisieme iour il resuscitera*. Et quand les Iuifs demandoient vn signe ou quelque miracle pour approbation de sa doctrine, il respondit, Qu'il ne leur seroit baillé autre signe que le signe de Ionas le Prophete: car comme Ionas fut au ventre de la balene trois iours & trois nuicts, ainsi affermoit-il que le fils de l'hõme seroit dans le cœur de la terre, trois iours & trois nuits.

Luc 18.

Luc 11. Matth. 12.

Or afin que nous entendions plus parfaitement la força & le sens de cet article, il nous faut considerer trois points: premierement, pourquoi il estoit necessaire que Iesus Christ resuscitast, consequemment à quoi tendoit la Resurrection: & en fin finale, quels sont les fruits & cõmoditez qui en sont prouenus à nostre aduantage. Quant au premier point, il falloit necessairement qu'il resuscitast, afin que Dieu demonstrast sa iustice, en exaltant, cõme il estoit bien decent, celui lequel pour lui obeir, s'estoit humilié, endurant tout diffame & opprobre. C'est la cause que rend l'Apostre escriuant aux Philippiens: *Il s'est humilié & abaissé soimesme, & a esté obeissant iusques à la mort, voire la mort de la Croix: pourquoi aussi Dieu l'a souuerainemẽt esleué.*

De la necessité, fin & vtilité de la resurrectiõ de Iesus Christ.

Philip. 2.

Secondement, c'estoit afin que nostre foi fut plus asseurée, sans laquelle ne peut consister la iustice de l'homme: car ce doit estre vn argument tres-certain, que Iesus Christ estoit vrai Fils de Dieu, en ce que de sa propre vertu il resuscita des morts: puis pour entretenir & soulager nostre esperance. car puis que Iesus Christ a resuscité, nous esperons certainement que nous resusciterons aussi: car il faut necessairement que les membres suiuent l'estat & conditiō de leur chef. Tel est l'argument que fait l'Apostre escriuant aux Corinthiens & Thessaloniciens. & S. Pierre, principal des Apostres, dit en ceste sorte : *Loué soit Dieu, le Pere de*
1. Cor. 15. 1. Thess. 4. 1. Pier. 1. *nostre Seigneur Iesus Christ, qui par sa grande misericorde nous a regenerez en esperance viue, par la Resurrection de Iesus Christ d'entre les morts, à l'heritage incorruptible.* Il faut montrer finablement que pour ceste cause aussi la resurrection de nostre Seigneur nous estoit necessaire, afin que le mystere de nostre salut & redemption fut accomply: car Iesus Christ par sa mort nous a deliurez de peché, & en resuscitant nous a remis en possession des biens principaux que nous auions perdu en pechant. C'est pourquoi il est escrit en
Rom. 4. S. Paul : *Iesus Christ a esté liuré pour nos pechez, & est resuscité pour nostre iustification*. Afin donc que rien ne defaillit au salut des hōmes, il a fallu qu'il soit ainsi resuscité, cōme il auoit esté necessaire qu'il endurast mort. Or par ce qui est dit ci deuāt nous pouuōs voir

Deus exaltauit illum. Praeterea, vt fides nostra confirmaretur; sine qua hominis iustitia constare non potest. illud enim maximo argumento esse debet, Christum filium Dei fuisse, quod sua virtute à mortuis resurrexit: deinde vt spes nostra aleretur, atque sustentaretur. Cū enim Christus resurrexerit, certa spe nitimur fore, vt nos etiam resurgamus: siquidem membra capitis sui conditionem consequantur, necesse est. Ita enim Apostolus argumentationem concludere videtur, cum ad Corinthios, & Thessalonicences scribit, & à principe apostolorū Petro dictum est: Benedictus Deus, & pater domini nostri Iesu Christi, qui secundum misericordiam suam magnam regenerauit nos in spē viuam, per resurrectionem Iesu Christi ex mortuis in hæreditatem incorruptibilem. Postremo ob eā etiam rem domini resurrectionē necessariam fuisse docendū est, vt salutis, & redemptionis nostrę mysteriū absoluetur. Christus enim morte sua nos à peccatis liberauit: resurgens vero pręcipua nobis bona restituit, quæ peccando amiseramus. Quare est apud Apostolū dictum: Christus traditus est propter delicta nostra, & resurrexit propter iustificationem nostram. Ne quid igitur humani generis saluti deesset, quemadmodum illū mori, ita resurgere etiā oportuit,

Ex ijs vero, quæ hactenus dicta sunt, perspicere possumus, quantum vtilitatis Christi Domini resurrectio fidelibus attulerit. In resurrectione enim Deum esse immortalem, plenum gloria, mortis & diaboli victorem agnoscimus: quod de Christo Iesu sine vlla dubitatione credendum, & confitendum est. Deinde Christi resurrectio nobis etiam corporis resurrectionem peperit: tum quia eius mysterij efficiens causa fuit: tum quia ad Domini exemplum resurgere omnes debemus.

Nam quod ad corporis resurrectionem attinet, Apostolus ita testatur: Per hominem mors, & per hominẽ resurrectio mortuorum.

quæcũque enim Deus in redemptionis nostrę mysterio egit, ad omnia, Christi humanitate, tanquam efficienti instrumẽto, vsus est. Quare eius resurrectio instrumẽtum quoddã fuit ad resurrectionem nostram efficiendam: exemplar vero dici potest, quoniam Christi Domini resurrectio omnium est perfectißima: ac quemadmodum Christi corpus resurgens ad immortalem gloriam immutatum est, ita nostra etiam corpora, quæ prius imbecilla, & mortalia fuerant, gloria, & immortalitate ornata restituẽtur Vt enim Apostolus docet, Saluatorem expectamus dominum nostrum Iesum Christum, qui reformabit corpus humilitatis nostræ con-

voir apertemẽt, cõbiẽ de profit nous a apporté la Resurrection de nostre Sauueur. Car en la resurrectiõ nous cõnoissons que Dieu est immortel, plein de gloire, & vainqueur de la mort & du Diable: ce que nous deuons croire & confesser indubitablement de Iesus Christ. D'abondant la Resurrection de Iesus Christ nous a causé la resurrection du corps, tant pource qu'elle a esté la cause efficiente de ce mystere, que pource qu'à l'exemple de nostre Seigneur nous deuons tous resusciter. Car quand à la resurrection du corps, l'Apostre le tesmoigne ainsi: *La mort* 1. Cor, 15.
est par vn homme, aussi la resurrection des morts est par vn homme. Car toutes les actions de nostre Dieu, sur le fait & mystere de nostre redemption, se rapportent à l'humanité de Iesus Christ, de laquelle il vsa en toutes choses, cõme d'instrument & moien efficient. Parquoi sa Resurrection estoit comme instrument pour faire nostre resurrection. On peut aussi l'appeller exemplaire & patron, pource que la Resurrection de Iesus Christ est la plus parfaite de toutes: & tout ainsi que son corps resuscitant fut mué & changé a gloire immortelle: ainsi noz corps, par auant imbecilles, & mortels, seront refaits, estant ornez de gloire & immortalité. Car comme nous enseigne l'Apostre: N*ous attendons le Sauueur no-* Phil. 3.
stre Seigneur Iesus Christ, qui reformera le corps de nostre vilité, pour le rendre conforme a son corps glorieux. Cela se peut pareillement entendre de l'ame qui

qui est morte en peché. a laquelle cõment est proposée la Resurrection de Iesus Christ, comme exemple & patron, le mesme Apostre le monstre par ces paroles: *Comme Iesus Christ est resuscité des morts, par la gloire du Pere, nous aussi cheminons en nouueauté de vie: car si sommes plantez auec lui a la conformité de sa mort, nous le serons pareillemẽt à la conformité de sa resurrection.* & vn peu apres il dit: *Sçachãs que Iesus Christ estant resuscité des morts, ne meurt plus: la mort n'aura plus de puissance sur luy: car ce quil est mort a peché, il est mort pour vne fois: mais ce qu'il vit, il vit a Dieu: vous aussi estimez vous estre morts à peché mais viuans à Dieu en Iesus Christ.*

Rom. 6.

Il faut donc que prenions deux exemples de sa Resurrection: Le premier est, qu'apres auoir effacé les taches de peché, nous commencions à viure d'vne mode nouuelle, en laquelle reluisse integrité de mœurs, innocence, sainteté, modestie, iustice, beneficence & humilité. Le second est, que nous perseuerions à viure en telle sorte, qu'à l'aide de Dieu ne desuoions du chemin de iustice, despuis qu'vne fois l'aurons entreprins & commencé. Or les mots de l'Apostre ne demonstrent tant seulement que la Resurrection de Iesus Christ, nous est proposée pour exemple de la resurrection future: mais aussi declarent qu'elle nous nous baille puissance de resusciter, force & courage de demeurer en sainteté & innocence, & d'obseruer les comman-

Quels exemples nous prenons de la Resurrection de Iesus Christ.

configuratũ corpori claritatis suæ. Hoc etiã de anima in peccatis mortua dici potest, cui quo pacto Christi resurrectio exẽplar proponatur, idẽ Apostolus ijs verbis ostẽdit: Quo modo Christus surrexit a mortuis per gloriam patris, ita & nos in nouitate vitæ ambulemus: si enim cõplantati facti sum⁹ similitudini mortis eius, simul & resurrectionis erim⁹. & paucis interiectis, inquit: Scientes quod Christus resurgens ex mortuis iam non moritur, mors illi vltra nõ dominabitur. Quod enim mortuus est peccato, mortu⁹ est semel: quod autẽ viuit, viuit Deo. Ita & vos existimate, vos mortuos quidem esse pecato. viuentes autem Deo in Christo Iesu.

Duo igitur à Christi surrectione exẽpla petere debemus. Alterũ est, vt postquã peccati maculas eluimus nouum vitę genus instituam⁹ in quo morũ integritas, innocentia, sanctitas, modestia, iustitia, beneficentia, humilitas eluceant. Alterũ est, vt in eo vitę instituto ita perseueremus, vt adiuuãte Domino, a iustitiæ via, quã semel ingressi fuerimus, non excidamus. Neq; vero Apostoli verba id solũ demonstrant, Christi resurrectionẽ ad resurrectionis exemplũ, nobis proponi: verùmetiam resurgendi virtutem nobis præbere, viresque, & spiritũ largiri, quo in sanctitate, & iustitia permaneamus, ac Dei præcepta seruemus, decla-

declarant. Nam quemadmodum ex eius morte non solum peccatis moriendi exemplum capimus, sed virtutem etiam haurimus qua peccatis moriamur: ita eius resurrectio ad iustitiam cõsequendã nobis vires affert, vt, deinde piè, & sanctè Deũ colẽtes, in nouitate vitę ambulemus, ad quam resurgimus. Hoc enim maximè resurrectione sua Dominus effecit, vt qui antea vna cũ illo peccatis, & huic sæculo mortui eramus, cum illo etiam ad nouam vitæ institutionem, & disciplinã resurgeremus. Huius resurrectionis quæ potissimum signa obseruanda sint, Apostolus nos admonet. nam cum inquit, Si consurrexistis cũ Christo, quæ sursum sunt quærite, vbi Christus est in dextera Dei sedens: planè ostẽdit, eos, qui vitã, honores, otium, diuitias ibi maximè vbi Christus est, habere cupiunt, vere cum Christo surrexisse: cum vero addit, quę sursum sunt sapite, non quę super terram, alteram etiã hanc veluti notam apposuit qua perspicere possimus, nũ vere cum Christo surreximus. vt enim corporis affectionem & valetudinem gustus indicare solet: ita, si, quæcunque sunt vera, quęcunque pudica, quæcunque iusta, quęcũque sancta alicui sapiant, isque cælestium rerum iucunditatem intimo mentis sensu percipiat, hoc maximo argumẽto esse potest,

commandemens de Dieu. Car comme de sa mort prenons non seulemẽt exemple, mais aussi receuons force & vertu de mourir à pechez: semblablement sa Resurrection nous aide à acquerir iustice, à fin que par apres reuerans & seruans Dieu, en toute sainteté & sincerité de cœur, nous cheminions en nouueauté de vie, à laquelle sommes resuscitez. Et c'est principalement ce que nostre Seigneur fit par sa Resurrection, que nous, qui au parauant estions morts ensemble a pechez & au monde, resuscitassions aussi auec luy à nouuelle maniere & façon de vie. L'Apostre nous aduertit des principaux signes que deuons obseruer touchant ceste Resurrection: car quand il dit: *Si vous estes resuscitez auec Iesus Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où il est assis à la dextre de Dieu:* Col. 3. il montre pleinement que ceux qui cherchent auoir la vie, les honneurs, aises & richesses, la principalement ou est Iesus Christ, sont vrayement resuscitez auec Iesus Christ. Mais quand il adiouste: *Pensez aux choses qui sont en haut, non point à celles qui sont sur la terre:* c'est aussi comme vn autre signe, par lequel nous pouuons connoistre, si a la verité sommes resuscitez auec Iesus Christ. car comme le goust & appetit fait connoistre la santé ou disposition du corps: pareillement si toutes choses, qui sont vrayes, qui sont pudiques, qui sont saintes & iustes, sont aggreables au goult de quelqu'vn, & si de bonne volonté & affection il prend

prend plaisir & appetit aux choses celestes, c'est vn grand argument, que ce personnage tant bien affecté est resuscité auec Iesus Christ, à la vie nouuelle & spirituelle.

ARTICLE SISIESME.

IL est monté au ciel, & se sied a la dextre de Dieu le Pere tout-puissant. Dauid remply de l'Esprit de Dieu, contemplant l'admirable & glorieuse Ascention de nostre Seigneur enhorte & incite tous les fideles à magnifier ce triomphe auec grande ioye & liesse, quand il vse de tels propos: *Toutes gens esiouissez vous frappans des mains, criez en ioye à Dieu en voix de liesse: Dieu est monté en cry de ioye.* Duquel passage le bon Curé entēdra qu'il faut expliquer ce mistere auec grand diligence, & que de sa part il doit s'efforcer á ce que les Chrestiens le comprennent, non pas de foi tant seulement & de pensée: mais aussi qu'ils s'estudient, estans secourus de Dieu, le demonstrer en tant que faire se pourra, par leurs faits & bonne vie. Donc quant a ce qui appartient à l'interpretation de ce sixiesme article, auquel est specialement traité de l'Ascentiō, il nous faut cōmençer à la premiere partie d'icelui, & demōstrer apertement quel en est le sens & la signification. Car il faut que les fideles ayent encore ceste foy indubitable de Iesus Christ, que ayant ja faict & accomply entierement le mystere de nostre redemption, il monta au ciel comme homme, en corps & en ame: car entant que Dieu iamais n'en bougea

Psalm. 46.

test, eum, qui ita affectus sit, ad nouam, & spiritualē vitam vna cum Christo Iesu surrexisse.

ARTICVLVS SEXTVS.

Ascendit ad cælos, sedet ad dexterā Dei patris omnipotētis. *Dauid propheta, cum beatam, & gloriosam Domini ascensionem spiritu Dei plenus contemplaretur, omnes ad eum triumphum summa lætititia, & gaudio celebrandum illis verbis hortatur, cum inquit: Omnes gentes plaudite manibus, iubilate Deo in voce exultationis: ascendit Deus in iubilatione. Ex quo intelliget Parochus, maximo studio hoc mysterium explicandū esse, sibique diligenter curandum, vt fideles illud non solum fide, & mente percipiant: sed, quod ad eius fieri poterit, iuuante Domino, factis etiam, & vita exprimere studeant. Quod igitur ad sexti articuli explanationē attinet, in quo potissimū de diuino hoc mysterio agitur, à priori eius parte incipiendum est, &, quæ eius sit vis, atque sententia, aperiendum. De Christo enim Iesu illud etiam fideles sine vlla dubitatione credere oportet, cum perfecto iam & absoluto redemptionis nostræ mysterio, vt homo est, in cælum corpore, & anima ascendisse: nam, vt Deus est, nunquam ab eo absfuit, vt qui diuinitate sua loca omnia compleat: Ascendisse*

se autem sua virtute, doceat, non aliena vi sublatũ, quemadmodum Helias, qui igneo curru in cœlum euectus est, vel Abacuch propheta, vel Philippus diaconus, qui diuina virtute per aërem delati, longinqua terrarum spatia permearunt. Neque vero solum, vt Deus præpotenti diuinitatis virtute in cœlos ascendit, sed etiam, vt homo est: Quamuis enim naturali vi id fieri non potuerit, tamen virtus illa, qua beata Christi anima prædita erat, corpus, vt libuit, mouere potuit, corpus vero, quod iam gloriam adeptum erat, mouentis animæ imperio facilè parebat. Atque hac ratione, vt Deus, & vt homo est, Christum in cœlum sua virtute ascendisse credimus

In altera articuli parte hæc sunt. Sedet ad dexteram patris. quo loco tropum, id est, verbi immutationem licet animaduertere frequentem in diuinis literis, cùm humanas affectiones, & membra ad nostram intelligentiam accommodantes, Deo tribuimus. neque enim, cum Spiritus sit, quidquam in eo corporeum cogitari potest. Sed quoniam in humanis rebus ei maiorem honorem tribui existimamus, qui ad dexteram collocatus est, eandem rem ad cœlestia etiam transferentes ad explicandam Christi gloriam, quam vt homo præ cæteris omni-

gea, comme celuy qui de sa diuinité remplit tous lieux. Or que le Curé enseigne, qu'enleué de sa propre vertu il monta, non pas auec autre aide comme Helie, qui fut porté au ciel en vn chariot de feu: ou comme Abacuch le Prophete, ou comme S. Philippe, diacre, lesquels rauis en l'air par puissance diuine, trauerserent en moins de riẽ beaucoup de pays lointains. & non seulemẽt en tant q̃ Dieu il monta au ciel par la puissante vertu de sa diuinité, mais aussi en tant qu'hõme. Car combien que naturellement ce fut chose impossible, toutefois la vertu, de laquelle son ame estoit douée, menoit le corps où bon luy sembloit: & le corps qui desia estoit glorifié, suiuoit sans repugnance la volonté de l'ame, qui le conduisoit. Et pour ceste raison croions-nous que Iesus Christ de soimesme, mõta au ciel en tant que Dieu, & comme estant homme.

4. Rois 2. Daniel 14. Act. 9.

Il est dit au second point de cet article, *Il se sied a la dextre du Pere*, en laquelle sentence on peut voir vne figure & maniere de parler par metaphore & changement de mots, auec vne impropre signification, bien souuent vsitée és saintes escritures, quand nous accommodons pour nostre intelligence, & attribuons à Dieu membres & affections humaines: car on ne peut penser ou imaginer en lui chose corporelle, veu que c'est vne essence spirituelle. Mais pour autant qu'entre les hommes nous estimons plus grand hõneur estre fait à celui qui sied du coté droit: trans-

transferans le mesme aux essences diuines, pour declarer la gloire que Jesus Christ comme homme a acquise par dessus tous les autres, nous confessons qu'il est assis à la dextre du Pere. Toutesfois *estre assis*, ne signifie pas en ce lieu quelque assiete ou habitude du corps, mais cela demonstre la ferme & stable possession de royalle & souueraine puissance & gloire qu'il a reçeu de son Pere: dequoy l'Apostre dict: *Le resuscitant des morts, & le constituant à sa dextre és lieux celestes par dessus toute principauté & puissance, vertu & seigneurie, & tout nom qui est nommé, non seulement en ce siecle, mais aussi en celui qui est à venir: & à assuiettit toutes choses sous ses pieds.* Desquels mots il est tout manifeste, que ceste gloire est tant propre & conuenable à nostre Seigneur, qu'elle ne peut aucunemēt conuenir à creature quelconque. Parquoy il tesmoigne en autre endroit: *Auquel des Anges a il onques dit: Sied toi à ma dextre?* Mais le Recteur exposera plus au long le sens de cet article en racontant l'histoire de l'Ascention, que S. Luc l'Euangeliste descrit aux Actes des Apostres, d'vn singulier & merueilleux ordre: & l'exposant, obseruera en premier lieu, que tous les autres mysteres de nostre Religion, se doiuent rapporter à celui de l'Ascention, comme à vn certain but, & que la perfection & accomplissement de tous y est contenu: car comme tous les mysteres de nostre Religion ont prins source & commencement de l'incarnation

Ephes. 1.

Hebr. 1.

Act. 1.

omnibus adeptus est, eum in patris dextera esse confitemur. Sedere autem hoc loco non situm, & figuram corporis significat, sed eam regię, summæque potestatis, ac gloriæ firmam & stabilem possessionem, quam à patre accepit, declarat: de quo ait Apostolus: Suscitans illum à mortuis, & cōstituens ad dexteram suam in cœlestibus supra omnem principatum, & potestatem & virtutem, & dominationem, & omne nomen, quod nominatur non solum in hoc seculo, sed etiam in futuro: & omnia subiecit sub pedibus eius: Ex quibus verbis apparet, hāc gloriam adeo propriam, & singularē Domini esse, vt cuiuis alij creatæ naturę conuenire nō posit. Quare alio loco testatur: Ad quem autem angelorum dixit aliquando: Sede ad dextris meis? Sed *articuli sensum Parochus latius explanabit, ascentionis historiam persequēs, quàm sanctus Lucas euangelista in Actis Apostolorum admirabili ordine descripsit. In cuius explicatione illud primum obseruare oportebit, cætera omnia mysteria ad Ascentionem, tanquam ad finem, referri, in eóque omnium perfectionem, & absolutionem contineri nā, vt ab incarnatione Domini omnia religionis nostræ mysteria initium habent, ita Ascentione eius peregrinatio concluditur. Præterea*

terea, alia Symboli capita, quæ ad Christum Dominum pertinent, summam eius humilitatem, & contemptionem ostendunt. neque enim abiectius, aut humilius quidquam cogitari potest, quam quod filius Dei pro nobis humanam naturam, & imbecillitatem assumpserit, patique, & mori voluerit. At vero, quod tum superiori articulo a mortuis resurrexisse, nunc vero in cælum ascendisse, & ad Dei patris dexteram sedere confitemur, nihil ad eius summam gloriam, diuinámque maiestatem declarandam magnificentius dici, aut admirabilius potest.

Iam his expositis, accurate docendum est, cuius rei causa Christus Dominus in cælos ascenderit. Primum enim ascendit propterea quod eius corpori, quod immortalitatis gloria in resurrectione donatum fuerat, non terrenæ huius, & obscuræ habitationis locus, sed altissimum, & splendidissimum cæli domicilium conueniret: nec vero solum ut eius gloriæ, & regni solium potiretur, quod sanguine meruerat, verumetiam ut ea, quæ ad salutem nostram pertinebant, curaret: deinde ut regnum suum non esse ex hoc mundo re ipsa comprobaret. nam mundi regna, terrena & fluxa sunt, magnisque opibus, & carnis potentia nituntur: Christi ve-

ro

tion de nostre Seigneur, semblablement sa peregrination & cours de sa vie a prins fin à l'Ascention. D'abondãt les autres points & articles du Symbole, pour le regard de Iesus Christ, demonstrent sa grande humilité & aneantissemenr: car on ne pourroit penser chose plus abiecte, que ce que le Filz de Dieu a prins la nature & infirmité humaine, & a voulu endurer passion & mourir. Mais quant à ce que nous croions en l'article precedent, qu'il resuscita des morts, & que maintenãt nous tenons, qu'il est monté au ciel, & sied à la dextre de Dieu son Pere, on ne sçauroit dire ne penser chose plus excellente & admirable pour declarer sa grandeur & diuine puissance.

Ayans ja exposé ce que dessus, il nous faut declarer en toute diligence la cause pourquoi nostre Seigneur Iesus Christ est monté au ciel. Premierement donc il est monté pour autant que ce lieu terestre, & pauure demeure, ne conuenoit à son corps, qui desia en la resurrection auoit reçeu la gloire d'immortalité, mais le tres-excellẽt & tres-reluisant domicile du ciel : & non encore tant seulement à fin qu'il iouït de ce throsne Royal & glorieux, qu'il auoit merité par l'effusion de son sang, mais aussi qu'il procura ce qui appartiendroit à nostre salut: dauantage, à fin que realement & de fait il mõstra que son regne n'estoit point de ce monde: car les regnes de ce mõde sont terrestres, temporels, & de peu de durée, & appuiez sur faueurs, grandes richesses,

La ca[illegible] [illegible] ciel, & le bien qui en [illegible]

chesses,& puissances des hõmes : mais le roiaume de Iesus Christ n'est point terrien, comme l'attendoient les Iuifs, ains spirituel & eternel : pareillement il signifia le bien & richesses d'iceluy estre spirituelles, quand il posa son siege au ciel: auquel roiaume aussi ceux-là doiuent estre reputez les plus heureux & opulens en abondance de tous biens, qui cherchent plus diligemmẽt
Iacq. 2. les choses qui sont de Dieu, lequel cõme tesmoigne S. Iaques, *a esleu les paures de ce monde, qui sont riches en la foy & heritiers du roiaume qu'il a promis a ceux qui l'aiment.* Nostre Seigneur aussi mõtant au ciel, voulut faire que nous le poursuiuissions de pensée & de desir: car tout ne plus ne moins que par sa mort & resurrection il nous auoit laissé exemple de mourir & resusciter en esprit: aussi nous apprent-il par son Ascention, que demeurans encore en ceste terre, nous en allions par volonté demeurer au ciel, confessans que sommes estrangers & pelerins sur la terre. & que cherchans le vray pays sommes citoyens auec les Saints, & faits dome-
Hebr. 11. stiques de Dieu: par ce que comme dit
Ephes. 2. le mesme Apostre, *Nostre conuersation*
Philipp. 3. *est és cieux.* Or le Prophete Dauid, ainsi qu'interprete S. Paul, auoit lõg temps deuant predit l'abondance & grãdeur des biens indicibles, que la bonté de
Psalm. 67. Dieu nous a laissez, car il dit ainsi: *Mõ-*
Ephes. 4. *tant en haut il a mené les captifs, il a dõné dons aux hommes*: car dix iours apres il enuoia le S. Esprit, de la vertu & abonbance duquel il remplit la multi-

ro regnum non terrenum. quale Iudæi expectabant, sed spirituale, & æternum. itémque eius opes, & diuitias spirituales esse ipse ostendit, cum suam sedem in cælis collocauit. in quo quidem regno illi ditiores, & omnium bonorum copia affluentiores existimãdi sunt qui ea, quę Dei sunt, diligentius quærunt. nam & sanctus Iacobus testatur, Deum elegisse pauperes in hoc mundo, diuites in fide, & hæredes regni, quod repromisit Deus diligentibus se. Sed illud etiam Dominus noster in cælum ascendens efficere voluit, vt nos eum ascendentem mente & desiderio prosequeremur: nã quemadmodum morte, & resurrectione sua moriẽdi et resurgendi spiritu exemplũ nobis reliquerat, ita ascensu nos docet, atque instruit vt in terris positi, in cælum nos cogitatione conferamus, cõfitentes nos peregrinos, & hospites esse super terram, ac patriam inquirentes ciues esse sanctorum, & domesticos Dei. Nostra enim, vt idem inquit Apostolus, cõuersatio in cælis est. Iam vero vim, & magnitudinẽ inexplicabilium bonorum, quæ in nos dei benignitas effundit, diuinus Dauid, Apostolo interprete, multò antè cecinerat illis verbis: Ascendens in altum captiuam duxit captiuitatem, dedit dona hominibus. nam decimo die spiritum sanctum dedit, cuius virtute,

tu de

atque vbertate compleuit præsentem illã fideliũ multitudinem. & vere tum magnifica illa promissa persoluit: Expedit vobis, vt ego vadã, si enim nõ abiero, paracletus nõ veniet ad vos: si autem abiero, mittã eũ ad vos. Ascendit etiã in cœlũ ex Apostoli sententia, vt appareat nũc vultui Dei pro nobis, & apud patrem aduocati officio fungatur. Filioli mei, inquit S. Ioannes, hæc scribo vobis, vt non peccetis: sed & si quis peccauerit, aduocatum habemus apud patrem Iesum Christum iustum, & ipse est propitiatio pro peccatis nostris. Nec vero quidquam est, vnde fideles maiorem lętitiam, & animi iucũditatẽ capere debeant, quàm Iesum Christũ patronũ causæ, ac deprecatorẽ salutis nostræ constitutũ esse, cuius sit apud ęternũ patrẽ summa gratia, & auctoritas. Parauit deniq; nobis locum, quod etiam se facturum promiserat, atq; omnium nostrûm nomine, caput ipse Iesus Christus venit in cælestis gloriæ possessionẽ. nã in cælũ abiens, portas quę Adami peccato interclusæ fuerant, patefecit, nobisque viam muniuit, quà ad cœlestem beatitudinem perueniremus: quemadmodum ipse in cœna discipulis futurũ prædixerat. quod quidem vt rei etiã euentu aperte comprobaret, piorũ animas, quas ab inferis eripuerat, secum in ęternæ beatitudinis domicilium introduxit. Hanc cælestium [illegible]

tude des croians qui là assistoient, &
lors vraiement mit à effect ceste belle
promesse : *Il vous est expedient que ie* Iean 2.
m'en aille: car si ie ne m'en vai, le consola-
teur ne viendra point à vous : mais si ie
m'en vai, ie le vous enuoiray. Il est au-
si monté au ciel, selon la sentence de
l'Apostre, *Pour maintenant comparoir*
pour nous deuant la face de Dieu, & pour Hebr. 9.
faire l'office d'auocat enuers le Pere: cõme
dit S. Iean: *Mes petits enfans, ie vous es-*
cri ces choses, afin que ne pechiez point: 1. Iean 2.
mais si aucun a peché, nous auons vn auo-
cat enuers le Pere, sçauoir Iesus Christ le
Iuste: car c'est lui qui est la propitiation
pour nos pechez. Et n'y a chose aucune
de laquelle les Chrestiens doiuent re-
ceuoir plus grãde liesse & cõtentemẽt,
que d'auoir Iesus Christ pour aduocat
de leur cause, & moienneur de leur sa-
lut, duquel le credit, faueur, & autorité
est grãde enuers Dieu le Pere eternel.
Finablement il nous apresta le lieu, ce
qu'il auoit aussi promis de faire, & au
nom de nous tous, icelui mesme Iesus
Christ, qui est nostre chef, print posses-
sion de la gloire celeste: car s'en allant
au ciel, il fit l'ouuerture des portes qui
estoient fermées par le peché d'Adã,
& nous dressa le chemin de pouuoir
paruenir à la beatitude celeste : cõme
il predit en la Cene à ses disciples de- Iean 14.
uoir aduenir. Laquelle chose pour la
prouuer plus apertemẽt par effect, il
mena auec soi, & introduit au lieu de
felicité eternelle, les ames des bõs Pe-
res qu'il auoit retirées des enfers. Ce-

ſte ſalutaire continuation de commoditez a ſuiui ceſte admirable abõdance de dons celeſtes: premierement, le merite de noſtre foi a prins accroiſſemét:car la foi eſt des choſes inuiſibles & eſlongnées de la raiſon & intelligẽce humaine. Parquoi ſi noſtre Seigneur ne ſe fut departi d'auec nous, le
Iean 20. merite de noſtre foi ſeroit moindre:car ceux là ſont tenus bienheureux de Ieſus,qui n'ont point veu & ont creu. Secondemét l'Aſcenſion a grand efficace pour cõfirmer l'eſperãce en nos cœurs car puiſ-que nous croions que Ieſus Chriſt homme, eſt monté au ciel, & qu'il a mis l'humaine nature a la dextre de Dieu le Pere, nous auons grand eſpoir,que nous auſſi, qui ſommes ſes membres,y monterons,& lá ſerons cõ ioints auec noſtre chef. Ce que noſtre Seigneur meſme a teſmoigné en telles paroles: *Pere, ie deſire que ceux leſ*
Iean 17 *quels tu m'as donné, ſoient auſſi auec moy là où ie ſuis* Outre plus,nous auons encore eu ce bien, que montant il a raui & par ſon eſprit diuin enflambé noſtre amour au ciel:car il eſt tres-veritable, que là où eſt noſtre threſor,là auſſi eſt
Matth.6. noſtre cœur. Et meſme ſi Ieſus Chriſt maintenant conuerſoit en terre,certes toute noſtre penſée,ſouci & intention ſeroit appliquée à le regarder, & à ſa conuerſation: & aurions eſgard ſeulement à cet homme, qui nous feroit de ſi grans biẽs,& lui porterions quelque affectiõ terriẽne & temporelle: mais montãt au ciel,il a rẽdu noſtre amour ſpirituel, & a fait que nous aimons & reuerons cõme Dieu, celui

lem copiam ſalutaris illa commodorũ ſeries cõſecuta eſt. primũ enim fidei noſtræ merito maximus cumulus acceſſit: nã fides earũ rerũ eſt, quæ ſub aſpectũ non cadunt, atq; ab hominũ ratione, ac intelligentia remotæ ſunt. Quare ſi Dominus à nobis nõ diſceßiſſet, fidei noſtræ meritũ minueretur: ſiquidem á Chriſto domino beati prædicantur, qui non viderunt, & crediderunt. Præterea Chriſti in cælum aſcenſus ad cõfirmandã ſpẽ in cordibus noſtris magnũ momẽtũ habet. nã quoniã Chriſtũ hominẽ in cælũ aſcendiſſe, & humanã naturã in dextera Dei patris collocaſſe credimus, magna in ſpe ſumus, fore vt nos etiã, eius mẽbra, illuc aſcendam9 atq; ibi cũ capite noſtro coniungamur: quod ipſe Dominus his verbis teſtatus eſt: Pater, quos dediſti mihi, volo, vt vbi ſum ego, & illi ſint mecũ. Deinde hoc quoque vel maximũ beneficiũ conſecuti ſumus, quod amorem noſtrũ ad cælũ rapuit, ac diuino ſpiritu inflammauit: nam veriſſimè dictum eſt, ibi cor noſtrum eſſe, vbi theſaurus noſter eſt. Ac profecto ſi Chriſtus Dominus in terris verſaretur, omnis noſtra cogitatio in ipſo hominis aſpectu, & cõſuetudine defixa eſſet, & illũ duntaxat hominẽ ſpectaremus, qui nos tantis beneficijs afficeret, eumque terrena quadam beneuolentia proſe-

queremur. verum in cœlũ ascendens, amorem nostrũ spiritualem reddidit, effecit que, vt quẽ nunc absentẽ cogitamus, eũ, vt Deũ, veneremur, & diligamus. Id autem partim Apostolorũ exemplo intelligimus, quibus dũ præsens affuit dominus, humano fere sensu de illo iudicare videbantur: partim verò ipsius Domini testimonio confirmatum est, cum inquit: Expedit vobis, vt ego vadam. Nã imperfectus ille amor, quo Christũ Iesum præsentem diligebãt. diuino amore perficiendus erat, idq; spiritus sancti aduentu: quare statim addit: Si enim nõ abiero, paracletus non veniet ad vos. Accedit etiam, quod in terris domũ suã, id est Ecclesiam, amplificauit, quæ spiritus sancti virtute, & ductu gubernaretur. eius vero vniuersę inter homines pastorẽ & summũ antistitẽ Petrũ, apostolorũ principẽ reliquit. tum vero dedit quosdã quidem apostolos, quosdã autem prophetas, alios verò euangelistas, alios autem pastores, & doctores. atque ita ad dexteram patris sedens, aliis, atque aliis diuersa dona semper impertitur. nam testatur Apostolus, vnicuique nostrûm datã esse gratiam secundum mensurã donationis Christi. Ad extremũ vero, quod antea de mortis & resurrectionis mysterio docuimus, idem etiam de ascensu fidelibus cogitandum est, quamuis enim Christi passioni salu-

celui, que maintenent nous pensons absent. Or cela entendons nous estre vrai, partie à l'exemple des Apostres, lesquels, pendant que nostre Seigneur a esté present auec eux, ne sembloient presque iuger de lui, que selon l'apparence & sentiment humain: & partie est confirmé par le tesmoignage du mesme Seigneur: *Il vous est expedient que ie m'en aille.* Car l'amour imparfait qu'ils portoient à Iesus Christ en presence, deuoit estre rendu parfaict par amour diuin à l'aduenement du S. Esprit: & pourtant il adiouta; *Car si ie ne m'en vay, le Consolateur ne viendra point à vous.* Encore est il aduenu par l'Ascensiõ, que Iesus Christ a amplifié en terre sa maison, c'est à sçauoir l'Eglise laquelle seroit gouuernée par la vertu & conduite de ce S. Esprit, & de toute icelle vniuersellement il a constitué S. Pierre principal des Apostres pour pasteur & souuerain prelat entre les hommes: & consequemment, il a donné le vns pour estre Apostres, les autres Prophetes, les aucuns Euangelistes, & les autres pasteurs & docteurs: & estant assis à la dextre de Dieu le Pere, depart tousiours graces & benefices aux vns & aux autres. Car l'Apostre tesmoigne que *Grace est donnée à vn chacun de nous, selon la mesure du don de Iesus Christ.* Et pour le faire brief, ce que nous auons traicté par auant touchant le mystere de la Passion & Resurection, doit aussi estre rememoré aux fideles sur le propos de l'ascension: car iaçoit que de-

Iean 16. *Ephes. 4.* *Ephes. 4.*

uions nostre salut & redemption, à la mort de Iesus Christ, qui par son merite a ouuert l'entrée du ciel aux iustes & bien-viuans: si est-ce que son Ascension nous est mise deuant les yeux, nō pas comme exemplaire & patron seulement pour apprendre à penser à choses hautes, & monter au ciel par esprit, mais aussi elle nous baille vne vertu diuine de le pouuoir faire.

tem & redemptionem nostram debeamus, qui merito suo aditum iustis, ad cælum aperuit: tamen eius ascensus non solum veluti exemplar nobis propositū est, quò alte spectare, & spiritu in cælum ascendere discamus, sed diuinā etiam virtutem, qua id efficere possimus, largitus est.

ARTICLE SEPTIESME.

D*E là viendra iuger les vifs & les morts*: Il y a trois charges & offices de nostre Seigneur Iesus Christ, fort excellens & insignes pour l'ornement & decoration de son Eglise, à sçauoir la redemption, la defence, & le iugement. Et puis qu'il est tout manifeste par les articles precedēs, que par sa mort & passion il a fait la redemption du genre humain: semblablement, que par son ascension au ciel, il a prins charge pour iamais de nostre cause & defence: il reste a declarer en cet article, son iugemēt: duquel article le sens & intelligence est telle, Qu'au dernier iour nostre Seigneur iugera tous les hōmes. Car les saintes escritures tesmoignent qu'il y a deux aduenemens du fils de Dieu: L'vn, quād il a prins chair humaine pour nostre salut, & a esté fait homme au ventre de la Vierge: L'autre, quand il viendra à la consommation du monde, pour iuger les vifs & les morts: ce secōd est appellé es saintes lettres, le iour du Seigneur: duquel
1 Thess. 5. parle l'Apostre en ceste sorte: *Le iour du Seigneur viendra comme le larron en*

ARTICVLVS SEPTIMVS.

IN de venturus est iudicare viuos & mortuos. *Tria sunt domini nostri Iesu Christi ad suā Ecclesiam decorandam, & illustrandam insignia officia & munera, redemptionis, patrocinij, & iudicij. Cum autem superioribus articulis ab eo genus humanū passione & morte redemptum esse, ascensu etiam in cælū, nostram causam & patrocinium in perpetuum conceptum constet, sequitur, vt eius iudicium hoc articulo declaretur: cuius articuli ea vis est & ratio, summo illo die Christum dominum de vniuerso hominum genere iudicaturum esse. Sacræ enim literę duos filij Dei aduentus esse testantur: alterū cū salutis nostræ causa carnem assumpsit, & homo in virginis aluo effectus est, alterum, cū in consummatione sæculi ad iudicandos omnes homines veniet. hic aduentus in sacris literis dies domini appellatur: de quo Apostolus ait: Dies domini sicut fur in nocte, ita veniet.*

la

& Saluator ipse: De die autem illa, & hora nemo scit. Ac de summo iudicio satis sit illa auctoritas Apostoli: omnes nos manifestari oportet ante tribunal Christi, vt referat vnusquisque propria corporis, prout geßit siue bonum, siue malũ. Plena enim est sacra scriptura testimoniorum, quæ paßim Parochis occurrent, ad rem non solum comprobandam, sed etiam fidelium oculis subijciendam: vt, quemadmodum à mundi initio dies ille domini, quo humanam carnem induit, omnibus optatißim⁹ semper fuit, quod in eo mysterio liberationis suæ spem positam haberent: ita deinceps post filij Dei mortem, & ascensum in cælum, & alterum diem Domini vehementißimo studio desideremus, expectãtes beatam spem, & aduentũ gloriæ magni Dei.

Sed duo tempora Parochis ad rei explanationem obseruanda sunt, in quibus vnicuique necesse est in conspectũ Domini venire, & singularum cogitationum, actionum, verborum deniq; omnium rationem reddere, demumq; iudicis præsentẽ subire sententiam. Primum est, cum vnusquisque nostrûm migrat è vita: nam statim ad Dei tribunal sistitur, ibique de omnibus iustißima quæstio habetur, quæcunque aut egerit, aut dixerit, aut cogitarit vnquam. atque hoc priuatũ

la nuict. & le mesme Sauueur dit: *De ce iour là & heure nul ne le sçait.* Du iugement dernier ceste sentence & authorité de S. Paul suffise: *Il nous faut tous manifestement comparoir deuant le siege iudicial de Iesus Christ, afin qu'vn chacun reçoiue les choses propres du corps, selon qu'il aura fait ou bien ou mal:* car la saincte escriture est pleine des tesmoignages que les Curez trouueront par tout, non seulement à fin de prouuer leur dire, mais aussi pour le declarer & mettre deuant les yeux à leurs parroissiens: afin que comme dés le commencement du monde ce iour du Seigneur auquel il vint pour prendre chair humaine, a tousiours esté tres-desiré de tous les Peres, d'autant qu'en ce mystere ils auoient esperance de leur deliurance: aussi que desormais apres la mort du Fils de Dieu & son Ascension au ciel, nous desiriõs tres-affectueusement ce second iour du Seigneur, attendans la bienheureuse esperance & l'aduenement de gloire du grãd Dieu.

Matt. 24.
Marc 13.
2. Corin. 5.

Mais il faut que les Curez pour expliquer cet article, obseruent les deux temps ausquels il faut que tout chacun se trouue deuant la face du Seigneur, pour rendre compte & raison de toutes pensées, œuures, & paroles, & receuoir en fin la sentence que le iuge baillera sur le champ. Le premier tẽps qu'on doit obseruer, c'est le iour qu'vn chacun de nous trespasse: car tout incontinent il est mené deuant le throsne de Dieu, & là est faite enqueste & information de tout ce qu'il a fait, dit,

Des deux aduenemẽs de nostre Seigneur, & de la neceßité du iugement general.

& pensé: & s'appelle ce iugement, *Particulier*. L'autre temps sera quand tous les hommes assemblez en mesme iour & en mesme lieu, se trouueront deuãt le siege du iuge, afin qu'à la veuë & audience de tous ceux qui onques auront esté, tous l'vn apres l'autre entendent l'arrest & iugement, qui sera dõné d'iceux. La prononciation duquel iugement ne doit pas estre la plus petite de toutes les peines & supplices, qu'endureront les peruers & meschãs: & au contraire, les vertueux & gens de bien en receuront salaire & consolation non petite, quand il apparoistra à tous quel chacun aura esté, durant ceste vie: & s'appelle ce iugement, *General*, touchant lequel faut necessairement remontrer & faire entendre la cause pourquoi, outre le iugement fait à part d'vn chacun, on en fait encore vn autre de tous en general. Car puis que les hommes qui meurent, ont quelquefois des enfans, qui suruiuent, imitateurs de leurs peres, & que les liures aussi restent par apres, & les disciples, qui aiment & defendent opiniatrement leurs exemples, propos & actiõs, pour lesquelles choses, il faut que les salaires & peines des morts se augmentent; veu que le profit ou dommage, qui en reuient à plusieurs, ne prend point fin deuant que le dernier iour aduienne au monde: il estoit bien raison que fut faite diligente recerche de tous ces faits, dits & escrits tant bõs que meschans: ce qui n'estoit possible, sinon en faisant vn iugement general de

iudicium vocatur. Alterũ vero, cum vno die, atque vno in loco omnes simul homines ad tribunal iudicis stabunt, vt omnibus omniũ seculorum hominibus inspectantibus, & audientibus, singuli quid de ipsis decretum, & iudicatum fuerit, cognoscant. Cuius sententiæ pronunciatio impijs, & scelestis hominibus non minima futura est pœnarum, & suppliciorum pars. rursus vero pij & iusti non paruum ex ea præmium, fructũq; percepturi sunt, cum, qualis quisque in hac vita fuerit, apparebit. hoc autem generale iudicium appellatur: de quo illud necessariò ostendendũ est, quę causa fuerit, cur, prẹter priuatum de singulis, alterum etiam de vniuersis hominibus iudiciũ exerceretur. nam cũ vel ipsis hominibus mortuis interdum superstites sint filij parentis imitatores, reliqui sint libri, discipuli, exẽplorũ, orationũ, actionũ amatores, ac propugnatores, quibus rebus ipsorũ mortuorũ præmia & pœnas augeri necesse est: cũ hęc vel vtilitas, vel calamitas ad plurimos pertinens, nõ prius finẽ habitura sit, quã extremus veniat mundo dies: æquum erat de vniuersa hac recte, aut perperam factorum, dictorumque ratione perfectam quæstionem haberi: quod fieri non poterat, nisi facto communi omnium hominum iudicio. Accedit etiam, quod cum pio-

rum fama sępe lædatur, impij vero innocentiæ laude commendentur, diuinæ iustitiæ ratio postulat, vt pij ereptam iniuria apud homines existimationem in publico vniuersorum hominum conuentu, & iudicio recuperēt. deinde vero boni, & mali homines, quęcunq; in vita egerūt, cū non sine corporibus egerint, omnino sequitur, vt benefacta siue malefacta ad corpora etiam pertineant, quæ actionum ipsarum instrumentum fuerunt. Maximè igitur conueniebat, corporibus vna cum eorum animis debita æternæ gloriæ præmia, aut supplicia impertiri: quod quidem neque sine omnium hominum resurrectione, neque sine generali iudicio fieri poterat. Postremo, quoniam in aduersis, & secundis hominū rebus, quæ promiscuè nonnunquam bonis & malis eueniunt, probandum erat, nihil non infinita Dei sapientia, & iustitia geri, ac gubernari, par fuit, non solum bonis pręmia, improbis supplicia in futuro sæculo constitui: verum etiam publico, ac generali iudicio decerni: quo omnibus notiora fierent, atque vt Deo iustitiæ & prouidentiæ laus ab omnibus tribueretur, pro iniusta illa querela, quam sancti etiam viri deplorare interdum, vt homines, solebāt cum improbos valentes opibus, & honoribus florentes animaduerterent.

de toutes personnes. Consideré aussi que puisque le bon renom de ceux qui craignent Dieu, est souuent diffamé, & que les meschans sont louëz comme innocens, le droit de la iustice diuine requiert, que les gens de bien recouurent en publique assemblée de tous les hommes, la bonne reputation qu'on leur aura otée faussemēt & a tort quand ils viuoient. D'auātage, puisque les bons ou meschans n'ont point fait le bien ou le mal, qu'ils ont fait en ce monde, sans le corps: il est bien equitable que les corps, qui sont instrumēs de toutes actions, soient participans des bien-faits ou mal-faicts. Il estoit donc fort raisonnable, qu'on distribua aux corps conioints auec leurs ames les recompenses de gloire eternelle, qu'ils auoient merité, ou les supplices: ce que ne se pourroit faire sans la resurrection generale, ou sans ce iugement vniuersel de tous les hommes. Finalement, par ce que tant es choses aduerses que prosperes, lesquelles aduiennent par fois aux bons & meschās indifferemment, il falloit demontrer que rien ne se fait & passe sans la permission de l'infinie sapience & iustice de Dieu, il a aussi esté raisonnable que au siecle futur fussent baillez, non seulement salaires aux bons, & peines assignées aux meschans, mais aussi que le tout fut adiugé & ordonné en iugement public & pleine assemblée: afin que le tout fut mieux conneu & manifesté à tous, & que chacun louat Dieu de sa prouidence, au lieu de ceste

complainte iuste, que mesmes les bós personnages seulement souloiēt quelque fois faire, comme hommes, quand ils voioient les meschãs estre puissans en biens, & fleurissans en honneurs: car Dauid dit ainsi: *Certes mes pieds m'ont*
Psal. 72. *presque failli, mes pas ont presque trebuché: car i'ai eu ennuie & emulation des meschans, voiant la prosperité des pecheurs.* Et vn peu apres: *Voici les pecheurs & abondans au siecle, ont obtenu des richesses, & i'ai dit: Donc, i'ai iustifié mon cœur en vain, & ai laué mes mains entre les innocens, i'ai esté tourmenté tout le iour, & mon chastiement commençoit des le matin.* Et ceste complainte a esté frequēte en plusieurs. Il estoit donc necessaire que fut tenu le iugement general,
Iob 22. afin que les hommes ne prinssent occasion de dire que Dieu se pourmene au tour des extremitez du ciel, sans auoir soin des choses terriennes. Or ceste regle & connoissance de verité a esté iustement mise entre les douze articles de la foy Chrestienne: afin que si aucuns doubtoient de la prouidence & iustice de Dieu, ils fussent confirmez & asseurez par ceste doctrine.

Outre plus, il falloit que les bons, ce iugement leur estant proposé, fussent consolez, & les meschans intimidez: afin que connoissans la iustice de Dieu ces gens de bien là ne perdissent courage en bien-faisant, & ces meschans icy par crainte & attente de punition eternelle, fussent detournez de leurs meschancetez. Parquoi nostre Seigneur tenant propos de ce dernier iour, montra euidemment qu'il y auroit quelque-fois vn

nam Propheta: Mei, inquit, pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei quia Zelaui super iniquos, pacem peccatorum videns. & paulo post. Ecce ipsi peccatores, & abundantes in seculo obtinuerunt diuitias: & dixi: Ergo sine causa iustificaui cor meum: & laui innocentes manus meas: & fui flagellatus tota die: et castigatio mea in matutinis. Atq; hæc frequens querela multorum fuit. Ergo necesse erat, vt generale iudicium exerceretur: ne forte homines dicerent, Deū circa cardines cœli perambulantem non curare terrena. Hæc autem veritatis formula, iure vna ex duodecim fidei Christianæ articulis cōstituta est, vt, si quorū animi in prouidentia, & iustitia Dei nutarent, huius doctrinę ratione confirmarentur. Præterea, proposito iudicio pios recreari, impios terreri oportebat, vt, cognita Dei iustitia, illi ne deficerent, hi à malis, æterni supplicij metu, atque expectatione, reuocarentur.

Quare dominus, & Saluator noster, cum de extremo die loqueretur, declarauit futurum aliquando generale iudicium: signàque aduentantis eius temporis descripsit: vt, cum illa videremus, finem sæculi prope esse intelligamus.

ac

ac deinde in cælum ascendens angelos misit, qui apostolos, eius absentia mærentes, his verbis consolarentur: Hic Iesus, qui assumptus est à vobis in cælum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in cælum.

Verùm Christo domino non solùm vt Deo, sed etiam vt homini hoc iudicium datum esse sacræ literæ declarant, quamuis enim iudicandi potestas omnibus sanctæ Trinitatis personis communis sit: præcipuè tamen filio eam tribuimus: quod ipsi quoque sapientiam conuenire dicimus. Quod autem, vt homo mundum iudicaturus sit, Domini testimonio confirmatur, qui inquit: Sicut pater habet vitam in semetipso, sic dedit & filio habere vitam in semetipso, & potestatem dedit ei iudicium facere, quia filius hominis est. Decebat autem maximè à Christo domino hoc iudicium exerceri: vt, cum de omnibus decernendum esset, illi corporeis oculis iudicem videre, & auribus sententiam, quæ proferebatur, audire possent, & omnino iudicium illud sensibus percipere. Ac præterea æquissimum erat, vt homo ille, qui iniquissimis hominum sententijs condemnatus fuerat, omnium deinde iudex sedere ab omnibus conspiceretur. Quamobrem Apostolorum Princeps, cum in Cornelij domo sum-

vn iugement vniuersel, & remarqua les signes du temps, qui seroit proche: à fin que les voians, nous entédions que la fin du monde approche. Et despuis mōtant au ciel enuoia des Anges pour consoler les Apostres qui estoient tristes de son absence, disans: *Ce Iesus qui a esté enleué au ciel d'auec vous, viendra ainsi que vous l'auez veu aller au ciel.* (Marginal note: Act. 1.)

(Marginal note: *Pourquoi Iesus Christ sera iuge de tous, de signes qui precederont le iugemēt, de la forme sentence, & maniere.*)

Or les saintes escritures rendent tesmoignage, que ce iugement a esté commis a Iesus Christ, non seulement en tant que Dieu, mais aussi en tant qu'homme: car combien que la puissance de iuger soit commune à toutes les personnes de la Trinité, toutefois nous l'attribuons au Fils, auquel mesme nous disons conuenir sapience. Or qu'il doiue iuger le mōde en tant qu'homme, cela est asseuré par le tesmoignage du Seigneur, qui dit. *Comme le Pere a vie en soi-mesme, ainsi a il dōné quāt & quant au Fils d'auoir vie en soi-mesme, & lui a donné puissance de faire iugement, en tant qu'il est le Fils de l'homme.* (Marginal note: Iean 5.) Ioint qu'il estoit decent que ce iugement s'exerçat par nostre Seigneur Iesus Christ, à fin que quand il faudroit iuger les hommes, ils peussent voir des yeux corporels, leur iuge, & ouir des oreilles l'arrest qui leur seroit prononcé, & apperceuoir euidemment ce iugement par les sens exterieurs. Et d'auantage, il estoit fort equitable que cet homme là, qui auroit esté condamné par tres iniques sentences des hōmes, fut puis apres veu de tous, estre le iuge de chacun. Pour ceste cause le

le principal des Apostres ayant exposé en la maison de Cornelie, les principaux points de la Religion Chrestienne, & enseigné que Iesus Christ auoit esté pendu au bois par les Iuifs, & qu'apres sa mort il estoit resuscité le tiers iour, il adiousta plus outre : *Et*
Act.10. *nous a commandé de prescher au peuple, & de tesmoigner que c'est luy, qui est ordonné de Dieu, pour estre iuge des vifs & des morts.* Or selon l'escriture ces trois signes peculiers precederont ce iugement, sçauoir est la predication de l'Euangile par tout le monde, la
Matth.24. rebellion, & l'Antechrist, car nostre Seigneur a dit : *Ces Euangile du Roiaume sera presché au monde vniuersel, en tesmoignage, à toutes nations, & lors viendra la consommation.* Et l'Apostre nous aduertit comme si le iour du Sei-
2.Thess.2. gneur approchoit, *Que nul ne nous seduise, car le iugement ne se fera, que premierement ne soit aduenue la reuolte ou rebellion, & que l'homme de peché ne soit reuelé.* Quant à la forme qui sera gardée en ce iugemẽt, les Curez pourront facilement l'apprendre tant des Propheties de Daniel, que de la doctrine des saints Euangiles & de l'Apostre. D'abondant la sentence que baillera le Iuge, se deura en ce lieu examiner plus diligemment. Car nostre Sauueur regardant d'vn bon œil les iustes qui assisteront à sa dextre, leur prononcera l'arrest auec grande
Matth.25. benignité, en ceste teneur : *Venez les benis de mon Pere, possedez le Royaume qui vous a esté appresté dés la fondation*

du

summa Christianę religionis capita exposuisset, docuissétque Christum à Iudæis in ligno suspensum, atque occisum, tertia vero die ad vitam resurrexisse, subiunxit : Et præcepit nobis prædicare populo, & testificari, quia ipse est, qui constitutus est à Deo iudex viuorũ, & mortuorum. Sed tria hæc præcipua signa iudicium antecessura esse, sacræ literæ declarant, prędicationem euangelij per vniuersum orbem, discessionẽ, Antichristum: inquit enim Dominus, Prædicabitur hoc euangelium regni in vniuerso orbe in testimoniũ omnibus gentibus, & tunc veniet consummatio. & Apostolus nos admonet, ne ab aliquo seducamur, quasi instet dies Domini: quoniam, nisi venerit discessio primum, & reuelatus fuerit homo peccati, iudicium non fiet. Quæ autem iudicij forma, & ratio futura sit, Parochis ex Danielis oraculis, tum ex sanctorum Euangeliorum, & Apostoli doctrina facile erit cognoscere. Præterea, sententia, quæ à iudice pronuntianda sit diligentius hoc loco expendenda erit. Christus enim saluator noster, lætis oculis pios à dextera stantes intuens, ita de illis iudicium summa cum benignitate pronuntiabit: Venite benedicti patris mei possidete regnum, quod paratum est vobis à constitu-

tione

tione mundi. quibus verbis nihil iucundius audiri posse illi intelligent, qui ea cum impiorum damnatione, cõtulerint: ac cum animo suo cogitauerint, ijs verbis pios & iustos homines à laboribus ad quietem, à lachrymarum valle ad summum gaudium, à miserijs ad perpetuam beatitudinem, quã illi charitatis officijs promeriti fuerint, vocari. Deinde ad eos, qui a sinistra stabunt conuersus, suam iustitiam in eos effundet his verbis: discedite à me maledicti in ignem ęternum, qui paratus est diabolo & Angelis eius. Prioribus illis verbis, Discedite a me, maxima pœna significatur, qua impij plectẽdi erunt, cum à Dei aspectu quam lõgißime eijcientur, neque vlla spes eos consolari poterit, fore aliquando, vt tanto bono perfruãtur. atq; hęc quidem a theologis pœna dãni appellata est, quod scilicet impij apud inferos diuinæ visionis luce perpetuo carituri sint. quod vero additur, Maledicti, mirum in modum auget illorũ miseriam, & calamitatem. si enim, cum a diuina præsentia expellendi essent, aliqua saltem benedictione digni haberentur, hoc profecto magno eis solatio esse potuisset. At quoniam nihil eiusmodi ipsis expectandum est, quod calamitatem leuiorem faciat: iure optimo, cũ expellentur, diuina iustitia eos omni maledictione persequetur.

Se-

du monde. lesquels propos ceux la connoistront estre plus aggreables a l'ouïe, que tous autres, qui les compareront auec la condemnation des meschãs: & penseront en leur entendement, que par ces paroles les saints & bõs personnages sont appellez de trauail à repos: de ceste vallée de misere, à ioye extreme: de pauureté, à la beatitude eternelle, qu'ils auront merité par les œuures de charité. Apres, se retournant à ceux qui seront a senestre leur monstrera la rigueur de sa iustice, disant: *Departez vous de moi maudits, au feu eternel, qui est preparé au Diable & a ses Anges.* Matth.25. Par ces premiers mots. *Departez vous de moi*, est signifié vn extreme supplice, dont seront tormétez les meschans, en ce qu'ils seront reiettez biẽ loin de la presence de Dieu & ne pourront estre consolez d'esperãce de iouir quelquefois d'vn si grãd heur: laquelle peine est appellée par les Theologiens, Peine du dan, pourautant que les meschans seront en enfer perpetuellement priuez de la visiõ de Dieu. Quant á ce qu'il les appellera, *Maudits*, cela augmentera merueilleusement leur douleur & peine. car si, quand il les faudroit chasser de deuant Dieu, ils estoient du moins trouuez dignes de benediction, cela certes leur seroit vne grande consolation: mais d'autant qu'il ne faut pas qu'ils attendẽt quelq̃ chose telle qui puisse diminuer & alleger leur misere, a iuste cause, quãd ils serõt chassez, la diuine iustice les poursuiura de toute malédictiõ.

Il

Il s'ensuit apres au texte, *Au feu eternel*: qui est encore vn'autre espece de torment, que les Theologiens appellent, Peine de sentiment, pource qu'elle est sensible au corps, comme est le fouët, ou les verges, ou autre sorte de supplices plus griefs, entre lesquels il ne faut point doubter, que les tormens du feu ne facent vne grand'douleur. Lequel mal puis qu'il est augmenté de ce, qu'il doit durer a iamais il appert que la peine des damnez sera pleine de toutes miseres & tourmẽs. Ce que declarent plus euidemmẽt ces derniers mots de la mesme condemnation *Qui est preparé au Diable, & a ses anges.* car puis qu'il est ainsi que nous portons plus patiemment toutes facheries, si nous auons quelque compaignon de nostre misere, & ennuy, par la prudẽce & douçeur duquel nous puissiõs estre secourus & cõsolez, quel sera le malheur des dãnez, lesquelz en si grandes tortures & afflictions ne pourront iamais se separer de la mauuaise compaignie des peruers diables? & toutefois telle sentence sera iustement rendue par nostre Seigneur contre les meschans, veu qu'ils auront negligé toutes les bonnes œuures de misericorde, & n'auront repeu celuy qui auoit faim ou soif, ne recueilly l'etranger, ne vestu le nud, ne aussi visité celui qui estoit malade ou en prison. Voila que les Pasteurs doiuent souuent repeter & prescher au peuple: car la verité de cet article bien retenue par soi, a grande forçe & vertu pour refrener les

Sequitur deinde: In ignem æternum. Quod quidẽ alterum pœnarum genus, pœnam sensus theologi vocarunt, propterea quod sensu corporis percipiatur. vt in verberibus, & flagellis, alioue grauiore suppliciorum genere: inter quæ, dubitari non potest, ignis tormenta summum doloris sensum efficere. cui malo cum accedat, vt perpetuum tempus duraturum sit, ex eo ostenditur damnatorum pœnã omnibus supplicijs cumulandam esse: atque hoc magis declarant verba illa, quę in extrema sententiæ parte posita sunt: Qui paratus est diabolo, & angelis eius. Cum enim ita comparatum sit, vt omnes molestias leuius feramus, si calamitatis nostræ socium aliquem, & cõsortem habeamus, cuius prudentia, atque humanitate aliqua ex parte iuuari possimus, quæ tandem erit damnatorum miseria, quibus in tãtis ærumnis à perditissimorum dæmonum societate diuelli nunquam licebit? & hæc quidem sentẽtia in impios iustissime à Domino saluatore nostro feretur: vt, qui omnia veræ pietatis opera neglexerint, & esurienti ac sitienti nec cibum, nec potum ministrauerint, hospitem non exceperint, nudum non operuerint: aut in carcere inclusum, ægrũmque non visitarint. Hæc sunt, quæ Pastores fidelis populi auribus sæpissime inculcare debent, uam

nam huius articuli veritas fide concepta maximā vim habet ad frenandas prauas animi cupiditates, atque à peccatis homines abstrahendos. Quare in Ecclesiastico dictum est: In omnibus operibus tuis memorare nouissima tua, & in æternum nō peccabis. Ac profectò vix quisquam adeò præceps in scelera feretur, quem illa cogitatio ad pietatis studium non reuocet, fore aliquando vt ei apud iustißimum iudicem omnium non solum factorum, dictorumque, sed occultißimarum etiam cogitationum ratio reddēda, & pro meritis pœna persoluēda sit. Iustus vero ad colendam iustitiam magis ac magis incitetur, ac summa lætitia efferatur, necesse est: quamuis etiam in egestate, infamia, cruciatibus vitam degat, cum animum ad eū diem refert, quo, post ærumnosæ huius vitæ certamina, victor, vniuersis hominibus audientibus declarabitur, & diuinis, atque illis quidē æternis honoribus in cœlestē patriam receptus afficietur. Quod igitur reliquū est, hortari fideles oportet, vt optimè viuendi rationem comparent, ad omne pietatis studium se exerceant, quo possint aduentantem magnum illū diē Domini, maiore cū securitate animi expectare, atq; adeò, vt filios dei, cum summa cupiditate expetere.

ARTICVLVS OCTAVVS.

Credo in spiritum sanctum. *Hactenus,* que

les deprauées affections de l'esprit, & de retirer les hommes de peché. Pourtant il est est escrit en l'Eclesiastique: *En toutes tes œuures aye souuenance des derniers iours, & tu ne pecheras iamais.* Eccles. 7. Et certes à grand'peine se trouuera-il aucun si prompt & abandonné à mesfaire, qui ne soit reuoqué & reduit à volonté de bien viure, quand il pensera, qu'vne fois, quoi qu'il tarde, il faudra rendre compte, non seulement de tous les faits & dits, mais aussi des pensées les plus secretes, deuant le tres-iuste Iuge de tout le monde, & estre puny suiuant les demerites. Mais le iuste & craignant Dieu, doit estre necessairement incité & meu dauantage à aimer la vertu, aiant merueilleux contentement, quoy qu'il viue en pauureté, infamie & trauaux, quand il pense à ce iour-la, auquel apres les assauts de ceste vie ennuieuse & penible, il sera declaré victorieux en la presence de tous les hōmes. & que reçeu au roiaume du ciel il receura des honneurs diuins, qui dureront à iamais. Il faut donc au surplus souuent admonester les fideles, qu'ils apprennēt à bien viure, & qu'ils s'exercent & accoustument à tout deuoir & office de pieté, à fin qu'ils puissent attendre auec plus d'asseurance ce grand iour & aduenement du Seigneur, voire comme vrais enfans, le requerir & souhaiter de tout desir.

ARTICLE HVITIESME.

Ie croiy au S. Esprit. Iusques à present nous auons discouru autant amplement

ment,que le permettoit la raison de nostre entreprinse, ce qui appartenoit à la premiere & seconde personne de la Trinité: il reste maintenant à traiter ce qui nous est enseigné au Symbole de la tierce personne, sçauoir est, du S. Esprit. En quoy expliquant les Pasteurs s'emploieront de tout leur estude & diligence, attendu que le Chrestië ne doit ignorer cet article, ou d'iceluy moins croire & sentir, que des precedens. Parquoi l'Apostre ne permit que aucũs Ephesiens ignorassent la personne du S. Esprit: auquels quand il eust demandé s'ils auoient reçeu le S. Esprit, & qu'ils eurent respondu, qu'ils ne sçauoient pas mesme, s'il y auoit vn S. Esprit, il repliqua incontinent. *En quoi donc estez vous baptisez?* Par lesquels
Act. 19.
mots il a monstré, que distinctement la cõnoissance de cet article est grãdement necessaire aux fideles: de laquelle ils reçoiuent principalemẽt ce fruit, que non seulement ils pensent que ce qu'ils ont, ils l'ont par la grace & octroi du S. Esprit: mais aussi commencent a moins s'estimer, & a mettre toute leur esperance en l'aide de Dieu qui doit estre le premier degré & progres á l'homme Chrestien, pour paruenir & atteindre à la souueraine sapience & felicité.

De la propre signification du S. Esprit.

Il faudra donc commençer l'explication de cet article par la propre signification qu'emporte en ce lieu le mot de *S. Esprit.* Car puis que ce nom est aussi propre & conuenable au Pere & au Fils: (car l'vn & l'autre est esprit, & saint,

quę ad primam, & secundã sanctæ Trinitatis personam pertinebant quantum propositi argumenti ratio postulare videbatur, exposita sunt: sequitur nunc, vt illa etiam, quæ in Symbolo de tertia persona, hoc est de spiritu sancto traduntur, explicentur. Qua in re declaranda omne studium, & diligentiam Pastores adhibebunt, cum homini Christiano non magis liceat hãc partem ignorare, vel de ea minus rectè sentire, quam de alijs superioribus articulis existimandum sit. Quare Apostolus nõ permisit Ephesios quosdam spiritus sancti personã ignorare: à quibus cum quæsisset, an spiritum sanctũ accepissent, cũ illi, ne si spiritus sanctus quidem esset, se scire respondissent, statim rogauit: in quo ergo baptisati estis? quibus verbis significauit, distinctã huius articuli notitiam fidelibus maximè necessariam esse: ex qua eum præcipuè fructum capiunt, quod cum attentè cogitãt, se quidquid habẽt, spiritus sancti munere, & beneficio consecutos esse: tum vero de se ipsis modestius, & humilius sentire, & in Dei pręsidio omnẽ spem ponere incipiunt: qui primus homini Christiano gradus ad summam sapientiam, & felicitatem esse debet.

Huius igitur articuli explanationẽ a vi, & notione, quæ hoc loco spiritus sancti vocabulo subiecta est, exordiri oportebit. nam cũ illud æque

æque de pâtre, & filio rectissimè dicatur (vterque enim spiritus est, & sanctus: siquidem Deum spiritũ esse cõfitemur): deinde vero hac voce angeli etiam, & piorum animæ significentur, cauendum est, ne populus, verbi ambiguitate in errorem inducatur. Quare docendũ est in hoc articulo, spiritus sancti nomine tertiam Trinitatis personam intelligi, quo modo in sacris literis tum veteris nonnunquam, tum noui testamenti frequẽter accipitur. nam Dauid precatur: Et spiritũ sanctũ tuum ne auferas a me. in libro sapientiæ legimus: Sensum tuum quis sciet, nisi tu dederis sapientiam, & miseris spiritũ sanctum tuum de altissimis? & alibi: Ipse creauit illam in spiritu sancto. In nouo vero testamẽto iubemur baptizari in nomine patris, & filij, & spiritus sancti, & sanctißimam virginem de spiritu sancto concepisse legimus. tum vero à sancto Ioãne ad Christũ mittimur, qui nos spiritu sancto baptizet: ac plurimis præterea alijs in locis ea vox legentibus occurrit. Verum nemo mirari debet, tertiæ personæ, quemadmodũ primæ, & secundæ, proprium nomen tributum non esse. nam secunda persona ideo proprium nomen habet, & filius dicitur: quia eius æternus a patre ortus propriè generatio vocatur, vt in superioribus articulis explicatum est. Vt igitur ortus ille gene-

saint, d'autant que nous confessons que Dieu est esprit) & mesme que les Anges & ames des biens heureux sont appellées esprits, il faut se donner garde que le peuple ne soit deçeu par l'ãbiguité & diuerse denominatiõ du mot. Il faut donc enseigner sur cet article, que par le S. Esprit, est entendu la tierçe personne de la Trinité, ainsi qu'il se prẽd es saintes escritures, tant du vieil Testament quelquefois, que du nouueau bien souuent. car Dauid prie Dieu en ceste sorte: *Et ne m'oste point ton S. Esprit.* nous lisons au liure de Sapience: *Qui est celui qui sçaura ton sens, si tu ne donnes sapience, & si tu n'enuoie ton S. Esprit des hauts cieux?* & autre part: *Iceluy l'à creé par le S. Esprit.* Au nouueau Testament nous est enioint d'estre baptisez au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit. Nous y lisons que la tres-sainte Vierge conçeut par l'operatiõ du S. Esprit. Et saint Iean nous r'enuoie à Iesus Christ, pour estre baptisez au S. Esprit. Et en plusieurs autres lieux ce nom se presente aux lecteurs. Mais nul ne doit s'esmerueiller pourquoi on n'a baillé nom propre & peculier à la troisieme personne, aussi bien qu'a la premiere & seconde. car la secõde a peculieremẽt le nom de Fils, à raison que son eternelle naissance & yssuë, du Pere, s'appelle proprement generation, comme il est demonstré és articles precedens. Tout ainsi donc que ceste naissance & yssuë est signifiée par la generation: aussi nous appellons proprement la personne qui en

Psalm. 50. *Sap. 9.* *Eccle. 1.* *Matt. 28.* *Luc 1.* *Iean 1.*

en vient & descend, Fils, & celle dont il descend, Pere. Et puis qu'il n'a point baillé nom propre á la production & descente de la tierce personne, mais qu'elle est appellée spiration & procession: il s'ensuit aussi que la personne produite n'a point de nom peculier. Or son decoulement n'a point de nom propre d'autant q̃ les denominations, qui sont baillées á Dieu, nous sommes contraints de les empruter des creatures, ausquelles, pource que ne connoissõs nul autre moyẽ de cõmuniquer la nature & essence, que par la vertu d'engendrer, il aduient á ceste cause que ne pouuons exprimer en terme propre le moyen, par lequel Dieu se communique entierement soi-mesme par amour & dilection. Et par ainsi la tierce personne est appellée de nom commun aux trois, S. Esprit: lequel nous connoissons luy cõuenir fort bien, par ce qu'il nous donne vie spirituelle, & que sans l'inspiration de sa tres-sainte diuinité, ne pouuons rien faire digne de la vie eternelle.

Que le S. Esprit est totalement egal au Pere & au Fils.

Apres la declarations du mot faudra tout premierement monstrer au peuple, que le S. Esprit est aussi bien Dieu que le Pere, & que le Fils, qu'il luy est egal, qu'il est autant tout puissant, eternel, & de perfection infinie, souuerainement bon, tres-sage, & de mesme nature que le Pere & que le fils. Ce que baille assez á entendre la proprieté de ceste particule, *in*, c'est a dire en, ou au, quand nous disons, *Ie croy au S. Esprit*, laquelle est adioustée á cha-

generationis nomine significatur: ita personam, quæ emanat, proprie filium appellamus, & a qua emanat patrem. Nunc cum tertiæ personæ productioni propriũ nomen impositum nõn sit, sed spiratio, & processio appelletur: sequitur, vt etiam persona, quæ producitur, suo nomine careat. Nullum autem proprium nomen eius emanatio habet: propterea quod nomina, quæ Deo tribuuntur, à rebus creatis mutuari cogimur: in quib⁹ quoniam nullam aliam naturæ, & essentiæ communicãdæ rationem, quam generandi virtute agnoscimus, ob eã causam fit, vt rationẽ, qua seipsum totũ Deus vi amoris communicat, proprio vocabulo exprimere nõ poßimus. Quare communi spiritus sancti nomine tertia persona appellata est. quod quidem illi maximè cõuenire eo intellimus, quia spiritalem vitam in nos infundit, ac sine eius sanctißimi numinis afflatu, nihil æterna vita dignum efficẽre poßimus.

Verum explicata vocabuli significatione, docẽdus in primis erit populus, spiritũ sanctum æque ac patrem & filium Deum esse, eidem æqualem, æquè omnipotentẽ, æternum, & infinitæ perfectionis, summũ, bonum, ac sapientißimum, eiusdémq; cum patre, & filio naturæ. Quod quidem illius vocis, in, cum dicimus, Credo in spiritum sanctum, proprie-

tas

tas satis indicat, quę ad exprimendã fidei nostrę vim, singulis Trinitatis personis apposita est. Atque id etiã aperta sacrarum literarum testimonia confirmant. nã cum sanctus Petrus in Actis Apostolorum dixisset: Anania, cur tentauit Sathanas cor tuum, mentiri te spiritui sancto? mox inquit: Non es mentitus hominibus, sed Deo: quem prius spiritum sanctum appellauerat, eundem statim Deum vocat. Apostolus etiam ad Corinthios, quem Deum dixerat, spiritum sanctum esse interpretatur. Diuisiones, inquit, operationũ sunt. idem vero Deus, qui operatur omnia in omnibus. deinde subiungit: Hæc autẽ omnia operatur vnus atq; idem spiritus, diuidens singulis prout vult. Pręterea in Actis Apostolorũ, quod vni Deo prophetę tribuunt, ille spiritui sancto adscribit. dixerat enim Esaias: Audiui vocem Domini dicentis, Quem mittam? & dixit mihi: Vade, & dices populo huic, Excæca cor populi huius, & aures eius aggraua, & oculos eius claude ne forte videat oculis suis, et auribus suis audiat. Quæ verba cum Apostolus citaret: Bene, inquit, spiritus sanctus locutus est per Esaiam prophetã. Deinde vero cum scriptura spiritus sancti personã cum patre et filio coniungit, vt cũ patris & filij & spiritus sancti nomen in baptismo adhiberi præ-

chacune personne de la Trinité, pour demõtrer la force & vehemẽce de nostre foi. Et mesmes les expres tesmoignages des saintes escritures le confirment. Saint Pierre aiant dit es Actes des Apostres: *Ananias, pourquoi a Sathan tenté ton cœur, pour mentir au S. Esprit?* met subitement apres: *Tu n'as point menti aux hommes, mais à Dieu.* Où il appelle Dieu celui, que parauãt il auoit nõmé S. Esprit. l'Apostre aussi escriuant aux Corinthiens, interprete S. Esprit, celui que peu deuant il auoit nommé Dieu, quand il dit: *Il y a difference des operations, mais il y a vn mesme Dieu qui fait tout en tous.* Et puis il adioute: *Mais vn seul & mesme Esprit fait toutes ces choses, distribuant à vn chacun selon qu'il veut.* D'auantage, es Actes des Apostres, il applique au S. Esprit, ce que les Prophetes auoient attribué à vn seul Dieu, car Isaie auoit dit: *I'oui la voix du Seigneur, disant: Lequel enuoiray-ie? & il me dist: Va, & diras à ce peuple: Vous qui oiez, escoutez, & n'entendez point: voiez la vision, & ne cognoissez point. Aueuglis le cœur de ce peuple, & estoupe ses oreilles, & ferme ses yeux: afin qu'il ne voie de ses yeux, & qu'il n'oie de ses oreilles.* Lequel passage l'Apostre citant dit: *Le S. Esprit a bien parlé par Isaie le Prophete.* Au surplus puis que l'escriture cõioint & messe la personne du S. Esprit auec le Pere & le Fils, comme quand il cõmanda d'appliquer au Baptesme le nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit, aucune occasion de douter ne nous est laissée, tou-

Act. 5.

1. Cor. 12

Isa. 6.

Act. 28.

chant la verité de ce myſtere : car ſi le Pere eſt Dieu, & le Fils Dieu, il faut neceſſairement auſſi confeſſer, que le S.Eſprit, qui auec eux eſt en meſme degré d'honneur, eſt Dieu. D'abondāt celui qui reçoit le baptesme au nom de quelque creature, n'en peut r'emporter aucun fruit. *Eſtes vous baptiſez*
1.Cor. 1. *au nom de Paul?* diſoit-il, afin de leur faire entendre que tel Bapteſme ne ſeruoit de rien pour obtenir ſalut. Puis donc que ſommes baptiſez au nom du S.Eſprit, il faut bien confeſſer qu'il eſt Dieu. Encore pouuons nous voir le meſme ordre des trois perſonnes, par lequel eſt approuuée la diuinité du S.Eſprit, tant en l'epiſtre de S. Iean,
1.Iean 5. où il dict, *Il en y a trois qui donnent teſmoignage au ciel, le Pere, le Verbe, & le Saint Eſprit, & ces trois ſont vn*: que par ceſte belle louange de la ſainte Trinité: *Gloire ſoit au Pere, & au Fils, & au S.Eſprit*: de laquelle nous vſons, à la concluſion de nos Pſeaumes & louanges diuines. En ſomme, pour confirmer ceſte verité, tout ce que nous croions eſtre propre à Dieu, les eſcritures certifient le meſme conuenir au S.Eſprit: tellement qu'elles lui attribuent l'honneur des temples, comme
1.Cor. 6. quand l'Apoſtre a dit: Ne ſçauez vous
2.Theſ. 2. pas que vos membres ſont temples du
1.Cor. 2. S.Eſprit? Plus la ſanctification, & viui-
2.Cor. 3. fication: ſonder les choſes profondes
1.Pier. 2. de Dieu: parler par les Prophetes, & e-
Iean 6. ſtre par tout: toutes leſquelles choſes doiuent eſtre ſeulement attribuées au S.Eſprit. Il faut auſſi diligemmēt expli-

præcepit, nullus nobis de huius myſterij vtilitate dubitandi locus relinquitur. nā ſi pater Deus eſt, & filius Deus, omnino fateri cogimur, etiam ſpiritū ſanctū, qui cū eis pari honoris gradu coniungitur, Deum eſſe. Accedit autē, quod is, qui in nomine cuiuſuis rei creatæ baptizatur, nullum ex eo fructū cōſequi poteſt. Nūquid in nomine Pauli, inquit, baptizati eſtis? vt oſtēdere: hoc eis nihil ad comparandam ſalutem profuturū eſſe. Cū igitur baptizemur in nomine ſpiritus ſancti, eum eſſe Deū fateri oportet. Sed hunc eundem triū perſonarum ordinem, quo ſpiritus ſancti diuinitas comprobatur, licet animaduertere tum in epiſtola Ioānis: Tres ſunt qui teſtimonium dant in cœlo, pater, verbum & ſpiritus ſanctus, & hi tres vnum ſunt: tū ex præclaro illo ſanctæ Trinitatis elogio, quo diuinæ laudes et pſalmi concluduntur, Gloria patri, & filio, & ſpiritui ſancto. Poſtremo, quod ad eā veritatem confirmandā maximè pertinet, quæcunq; Dei propria eſſe dicimus, ea ſpiritui ſancto conuenire ſacræ literæ teſtantur. Quare illi templorum honorem tribuunt, vt cum Apoſtolus ait: An neſcitis, quoniam membra veſtra templū ſunt ſpiritus ſancti? Item ſanctificationē, & viuificationē, & ſcrutari profunda dei: & per prophetas loqui: et vbique eſſe: quę omnia diuino tantum numini tribuē-

pli-

da sunt. Sed illud preterea fidelibus accurate explanādum est, spiritū sanctū ita Deum esse, vt eum tertiam personam in diuina natura à patre & filio distinctam, voluntate productā confiteri oporteat. nam, vt alia scripturarū testimonia omittantur, baptismi forma quā saluator noster docuit, apertissimè ostendit, spiritū sanctum tertiam esse personam, quæ in diuina natura per se constet, & ab alijs distincta sit. Quod etiā Apostoli verba declarant, cum inquit: Gratia domini nostri Iesu Christi, & charitas Dei, & cōmunicatio sancti Spiritus, sit cū omnibus vobis, Amen. Idē vero multò apertiùs demōstrāt, quę patres in Constantinopolitano primo Concilio hac loco ad cōfutandā impiā Macedonij amentiā addiderunt, Et in spiritū sanctū dominum & viuificantē, qui ex patre filióque procedit: qui cū patre, & filio simul adoratur, & conglorificatur, qui locutus est per prophetas. Quod igitur spiritum sanctū dominū cōfitentur, in eo declarāt, quantum angelis antecellat, qui tamen nobilissimi spiritus à Deo conditi sunt: illos enim omnes sanctus Paulus testatur esse administratorios spiritus, in ministerium missos, propter eos, qui hæreditatem capiunt salutis. viuificantem vero appellāt, quod anima cū Deo coniūcta magis viuit, quā corpus animæ cōiunctione, alitur ac sustinetur.

pliquer au peuple, que le S.Esprit est tellement Dieu, qu'il est besoin le confesser en diuine nature la troisieme personne distincte du Pere & du Fils, & produite de volonté. Car afin de laisser les autres tesmoignages de l'escriture, la forme du Baptesme ordonnée par nostre Sauueur montre clairemēt, que le S.Esprit est la tierce personne, *Matth.28.* laquelle en diuine nature consiste de soi-mesme, & est distincte des autres. Ce que declarent semblablement ces paroles de l'Apostre: *La grace de nostre* *2.Cor.13.* *Seigneur Iesus Christ, & la charité de Dieu, & la communication du S.Esprit, soit auec vous tous, Amen.* Le mesme est denoté encore plus euidemment, en ce que les Peres assemblez au premier Cōcile de Constantinople, pour cōfuter la peruerse doctrine & folie de Macedonien, adiouterēt au Symbole: *Et au S.Esprit Seigneur & viuifiant, qui procede du Pere & du Fils, qui est adoré & conglorifié ensemble auec le Pere & Fils, qui a parlé par les Prophetes.* En cela donc, qu'ils cōfessent que le S.Esprit est Seigneur, ils declarent de combien il surpasse en dignité les Anges, qui toutesfois ont esté creés de Dieu, esprits tres-nobles & parfaits: car S. Paul tesmoigne qu'ils sont tous *Esprits seruans, enuoiez pour ministrer, à* *Heb. 1.* *cause de ceux qui receuront l'heritage de salut.* Ils l'appellent, *Viuifiant*, pource que l'ame cōiointe auec Dieu, vit trop mieux, que le corps n'est nourri & entretenu par la conionction de l'ame. Et pourautant que les saintes escri-

tures attribuent au S. Esprit, ceste conionction & vnion de l'ame auec Dieu, il est euident que le S. Esprit, est fort bien appellé, *Viuifiant.* Et quant à ce qui s'ensuit audit Symbole, *Qui procede du Pere & du Fils,* Il faut enseigner les fideles, que le S. Esprit procede cõme d'vn certain principe & cõmencement du Pere & du Fils par eternelle procession (car la regle Ecclesiastique, de laquelle il n'est licite au Chrestien se desuoier, nous propose cela pour le croire, & si est confirmé mesme par authoritez & des saintes escritures & des Conciles generaux:) Car nostre
Ieau 16. Seigneur Iesus Christ parlant du S. Esprit, dit: *Il me clarifiera, pource qu'il prendra du mien:* Nous inferons le semblable de ce que le mesme S Esprit, est appellé es saintes lettres, maintenant l'Esprit de Iesus Christ, tantost l'Esprit du Pere: par fois il est dit estre
Iean 14.15 enuoié du Pere, tantost du Fils: afin de bailler plus euidemment à connoitre, qu'il procede egalement & du Pere & du Fils. *Celui qui n'a point l'Esprit de Ie-*
Rom. 8, *sus Christ,* disoit S. Paul, *il n'est point à lui.* & lui mesme l'appelle Esprit de Iesus Christ, escriuant aux Galates, *Que*
Galat. 4. *Dieu a enuoie l'Esprit de son Fils en vos cœurs, criant Abba, Pere.* En S. Mat-
Matth. 10. thieu il est nõmé l'Esprit du Pere: *Ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'esprit de vostre Pere.* Et nostre Seigneur dit en la Cene: *Le Consolateur, que ie*
Iean 17.15 *vous enuoieray, l'Esprit de verité, qui procede de mon Pere, tesmoignera de moy.* & en vn autre lieu il afferme, que le mes-

Quoniam vero spiritui sancto sacræ literę hanc animę cum Deo coniunctionẽ tribuunt, rectißime viuificantẽ spiritũ sanctũ vocari perspicuũ est. Iã vero quod sequitur, Qui ex patre, filioq; procedit, docendi sunt fideles spiritũ sanctũ à patre, & filio, tanquã ab vno principio æterna processione procedere, id enim ecclesiastica regula, à qua Christiano nõ licet aberrare, credendũ nobis proponit, & diuinarum literarũ & conciliorũ auctoritate confirmatur. nã Christus dominus, cũ de spiritu sancto loqueretur, dixit: Ille me clarificabit, quia de meo accipiet. Hoc idẽ ex eo colligitur, quod in scripturis sacris spiritus sanctus nonnunquam spiritus Christi, interdum spiritus patris appellatur: modo à patre, modo à filio mitti dicitur, vt ęque à patre, & filio procedere non obscure significetur. Qui spiritum Christi non habet, inquit sanctus Paulus, hic non est eius. & idem spiritum Christi vocat, cum ad Galatas inquit Misit Deus spiritum filij sui in corda vestra, clamãtem Abba pater. Apud sanctum Matthæum spiritus patris appellatur: Non vos estis qui loquimini, sed spiritus patris vestri. & Dominus in cœna inquit: Paracletus, quem ego mittam vobis spiritum veritatis, qui à patre procedit, ille testimoniũ perhibebit de me. tum alibi eundem spi-

ritum sanctũ à patre mittendum affirmat his verbis: Quem mittet pater in nomine meo. ex quibus verbis cum processionem spiritus sancti intelligamus, perspicuum est, eundem ab vtroque procedere. Hęc sunt quę de spiritus sancti persona tradenda erant.

Docere praterea oportebit, quosdã esse spiritus sancti admirabiles effectus, & amplißima quædam munera, quæ ab ipso, tanquam à perenni bonitatis fonte, oriri, & manare dicuntur. Quanuis enim sanctißimę Trinitatis opera, quæ extrinsecus fiunt, tribus personis cõmunia sint: exijs tamẽ spiritui sancto propria tribuuntur, vt intelligamus illa in nos à Dei immensa charitate proficisci, nam cũ spiritus sanctus à diuina voluntate, veluti amore inflãmata, procedat, perspici potest, eos effectus, qui proprie ad spiritũ sanctum referuntur, à summo erga nos Dei amore oriri. Quare ex eo consequitur, vt spiritus sanctus donum appelletur. nam doni vocabulo significatur id, quod benigne, & gratuito, nulla spe remunerationis proposita, donatur. Ac proinde quęcunque bona, & beneficia à Deo in nos collata sunt (quid autem habemus, quod à Deo, vt inquit Apostolus, non acceperimus?) ea nobis spiritus sancti concessu & munere data esse, pio, & grato ani-

mesme S. Esprit sera enuoié du Pere, disant: *Lequel mon Pere enuoiera en mon nom.* Desquels passages, puisque nous entendons la procession du S. Esprit, il est tout manifeste aussi, qu'il procede de tous deux. Voila donc que nous auions à traiter de la personne du saint Esprit. *Iean 14.*

Il faudra d'auantage faire sçauoir qu'il y a merueilleux effets de ce S. Esprit. & dons fort grands, qui sortent & descendent de lui, comme d'vne fontaine de bõté, qui ne tarit iamais. Car cõbien q̃ les operations & graces de la sainte Trinité, lesquelles se font exterieurement, soient cõmunes aux trois personnes: il y en a toutefois plusieurs qui sont proprement attribuées au S. Esprit, afin que nous cognoissions que elles nous viennent de la grande charité de Dieu. car puis que le S. Esprit procede de la diuine volonté, estant cõme enflambée d'amour, on peut apperceuoir que ces effets, qui peculieremẽt sont appropriez au S. Esprit, sortent & viennent de l'extreme charité de Dieu enuers nous. De là dõc il s'ensuit que le S. Esprit est appellé, Don: car per ce mot est signifié ce, que benignement & gratuitement est baillé sans aucun espoir de profit & recompense. Et par ainsi, nous deuons reconnoistre & confesser de bonne volonté & affection, que tous les biens & benefices qui nous sont conferez de Dieu (*& qu'est-ce*, dit S. Paul, *que nous auons que n'aions receu de Dieu?*) nous sont departis par la grace & octroi du saint

Des effets & dons du S. Esprit.

1. Cor. 14.

Esprit. Or ces effects sont diuers & en grand nombre. Car sans ce qu'il soit besoin de parler de la creation du mõde, & de la propagation & entretien des choses creées, dont nous auons traité sur le premier article, on a demonstré vn peu auparauant, que proprement la viuification est attribuee au S. Esprit, & s'il est confirmé par ce tes-
Ezech. 37. moignage d'Ezechiel: *Ie vous donneray mon Esprit, & vous viurez.* Toutesfois les principaux & plus particuliers effects sont racontez par le Prophete,
Isa. 11. disant: *L'Esprit de sapience & d'entendement, l'esprit de conseil & de force, l'esprit de science & de pieté, & l'esprit de la crainte du Seigneur*: qui sont appelez dons du S. Esprit: & quelquesfois le nom du S. Esprit leur est attribué. Parquoi Saint Augustin nous aduertit
S. August. tres-prudemment de prendre garde quand es saintes escritures nous trouuons ce mot, S. Esprit, que discernions s'il se prend pour la tierce personne de la Trinité, ou pour ses effets & operations: car il faut distinguer ces deux de mesme interualle, que nous croiõs le Createur estre different des creatures. Et il les faut expliquer d'autant plus diligemment, que de ces dons &
Eph. 1. graces du S. Esprit nous tirons les preceptes & enseignemens de la vie Chrestienne, & pouuons sçauoir si le sainct Esprit habite en nous. Mais sur tous les autres dons & benefices d'icelui, il faut extoller ceste grace qui nous iustifie, & nous seele du S. Esprit de promesse, lequel est arre de nostre heritage.

animo agnoscere debemus. Eius autem plures effectus sunt. nam vt mundi creationem, creatarumq; rerũ propagationem, & gubernationem omittamus, de quibus in primo articulo cõmemorauimus: viuificationem spiritui sancto propriè tribui, paulo antè demonstratum est: & Ezechielis testimonio confirmatur: Dabo, inquit, vobis spiritũ, & viuetis. Præcipuos tamẽ & maxime proprios spiritus sancti effectus Propheta enumerat: Spiritum sapiẽtiæ, & intellectus: spiritum consilij, & fortitudinis, spiritum scientiæ, & pietatis: & spiritũ timoris Domini: *quæ dona spiritus sancti vocantur: interdũ autem spiritus sancti nomen eis tribuitur. Quare sapiẽter D. Augustinus monet, Animaduertendũ esse, cũ in sacris literis huius vocis spiritus sancti mentio fit, vt diiudicare possimus, tertiãne Trinitatis personam, an eius effectus, atq; operationes significet. nã hæc duo eodẽ interuallo distinguẽda sunt, quo etiã creatorẽ à rebus creatis differre credimus. Atq; hæc eo diligẽtius explicãda sunt, quod ex hisce spiritus sancti donis, christianæ vitæ præcepta haurimus, sentireq; possumus, an spiritus S. in nobis sit. Verũ, præ cæteris eius amplissimis muneribus, gratia illa prædicanda est: quæ nos iustos facit, signatq; spiritu promissionis sancto, qui est pig-*

pignus hæreditatis nostræ. hæc enim mentem nostram arctißimo amoris vinculo Deo iungit: ex quo fit, vt summo pietatis studio accensi, nouā vitam instituamus, ac naturę diuinæ participes effecti, filij Dei nominemur, & vere simus.

ARTICVLVS NONVS.

CRedo sanctam Ecclesiam Catholicā. *Quanta diligentia curare Pastores debeant, vt huius noni articuli veritatem fidelibus explicent, si duo potißimum considerantur, facile cognosci poterit. Primū enim, teste S. Augustino, prophetæ planius, & apertius de Ecclesia, quam de Christo locuti sunt, cum in eo multo plures errare, ac decipi posse, quā incarnationis sacramēto, prævideret. Neque enim defuturi erant impij qui ad simiæ imitationem, quæ se hominem esse fingit, solos se Catholicos esse profiterentur, & Catholicam Ecclesiam apud se tantum, non minus nefarie, quam superbè affirmarent. Deinde, si quis hanc veritatem firmo animo conceptam habuerit, facile horrendum hæresis periculum effugiet. Non enim, vt quisque primum in fide peccarit, hæreticus dicendus est: sed qui, Ecclesiæ authoritate neglecta, impias opiniones pertinaci animo tuetur. Cum igitur fieri non poßit, vt aliquis se*

ge: car ceste grace conioint nostre volonté auec Dieu, d'vn lien d'amour tres-ferme: dont il aduient qu'enflambez de grand desir de pieté, nous menōs vie nouuelle, & qu'estans faits participans de la nature diuine, soions nommez enfans de Dieu, & le soyons de vray. 1. Iean 3.

ARTICLE NEVFIEME.

IE *croy la sainte Eglise Catholique.* On pourra facilement connoistre cōbien soigneusement les Pasteurs se doiuent efforcer à expliquer la verité de ce neufieme article, pourueu qu'ils notent principalemēt deux choses. Car premierement, tesmoin S. Augustin, les Prophetes ont parlé plus pleinement & apertement de l'Eglise, que de Iesus Christ, pource qu'ils auoient ceste precōnoissāce, que beaucoup plus de gens pourroiēt estre deceuz & abusez sur cela, que pour le mystere de l'incarnation: car il n'y deuoit pas auoir faute des meschans, lesquels à l'imitatiō du singe, qui contrefait l'homme, se vanteroient publiquement estre seuls Catholiques, & non moins meschamment qu'audacieusement afferneroiēt l'Eglise Catholique estre seulement de leur costé. Secondement, si quelqu'vn retient fermement en son esprit ceste verité, il euitera facilemēt l'horrible danger d'heresie: Car si tost q̄ quelqu'vn a failli en la foi, il ne doit pas estre dit heretique, mais celui qui au mespris de l'Eglise, soutient obstinément vne fause & meschante opinion. Veu donc qu'il est impossible que celui

S. August. sur le Psal. 30. ser. 2.

celui soit infect du venin d'heresie, qui adioute foi à ce qui nous est proposé en cest article: les Recteurs soient soigneux & vigilans à le declarer, afin que les fideles aians l'intelligence de ce mystere, & estans munis contre les ruses de l'ennemi, perseuerent constāment en la verité de la foi. Or cest article depend du precedent: car puisque il a esté montré, que le S. Esprit est vne fontaine & vn donateur de toute sainteté: maintenant nous confessons que par icelui mesme l'Eglise a receu sainctété.

se hæresis peste commaculet, si ijs fidem adhibeat, quæ in hoc articulo credenda proponuntur: curent omni studio Pastores, vt fideles, cognito hoc mysterio, contra aduersarij artes muniti, in fidei veritate perseuerent. Pendet autem hic articulus à superiori: quia cum iam demonstratum sit, spiritum sanctum omnis sanctitatis fontem, & largitorem esse, nunc ab eodem Ecclesiam sanctitate donatam confitemur.

Que doiuēt entendre les Chrestiens par l'Eglise & les mysteres qu'elle contient.

Et pourautant que les Latins aians emprunté & retenu des Grecs ce nom d'Eglise, l'ont transferé & accommodé apres l'Euangile presché, aux choses saintes & sacrées: il faut maintenant declarer quelle force & signification à ce mot. Eglise donc signifie vne conuocation, mais les autheurs l'ont par apres vsurpé pour vn Concile & assemblée. Et n'y a point d'egard si ce peuple assemblé a serui le vrai Dieu, ou a suiui vne fause religion: car es Actes des Apostres il est escrit du peuple d'Ephese, qu'vn scribe aiant appaisé la multitude, dit: *Et si vous demādez quelque autre cas, cela se pourra conclure & vuider en l'Eglise legitime*: où il appelle Eglise legitime, le peuple d'Ephese, qui seruoit à l'idole de Diane. Ne seulement les Gentils, qui n'ont la connoissance du vrai Dieu, mais ausi quelquefois les assēblées des meschās sont appellees eglises. *I'ai haï, dit le Prophete, l'Eglise des malins, & ne conuerseray point*

Act. 19

Psal. 25.

Ac quoniā Ecclesiæ vocem Latini à Græcis mutuati, post diuulgatum Euangelium ad res sacras transtulerunt: quā vim habeat hoc vocabulum, aperiendū est. Significat autem Ecclesia euocationem: verum scriptores postea vsurparunt pro Concilio, & concione. Neque vero refert, vtrum populus ille veri Dei, an falsæ religionis cultor extiterit. In Actis enim de Ephesino populo scriptum est, cum scriba turbas sedasset, dixisse: Si quid autem alterius rei quæritis in legitima Ecclesia poterit absolui. Legitimam vocat Ecclesiam populum Ephesinum, Dianæ cultui addictum. Neq; solum gentes quæ Deum nō nouerunt, sed etiam malorum, & impiorum hominum Concilia interdum Ecclesiæ nominantur. Odiui, inquit Propheta, Ecclesiam malignantium, & cum impijs non sedebo.

ora-

Communi vero deinde sacrarum scripturarum consuetudine hęc vox ad rempublicam Christianam, fideliúmque tantum congregationes significandas vsurpata est: qui scilicet ad lucē veritatis, & Dei notitiam per fidem vocati sunt, vt reiectis ignorantiæ, & errorum tenebris, Deum verū, & viuum piè & sanctè colant, illique ex toto corde inseruiant. atque vt vnico verbo hæc res tota absoluatur, Ecclesia, vt ait sanctus Augustinus, est populus fidelis per vniuersum orbem dispersus. Nec vero leuia mysteria in hoc vocabulo continentur, etenim in euocatione, quam Ecclesia significat, statim diuinæ gratiæ & benignitatis splendor elucet, intelligimúsque Ecclesiam ab aliis rebus publicis maxime differre. illæ enim humana ratione, & prudentia nituntur: hęc autem Dei sapientia, & consilio constituta est. vocauit enim nos intimo quidem Spiritus sancti afflatu, qui corda hominum aperit, extrinsecus autem pastorum & prædicatorum opera, ac ministerio. Prętεrea, ex hac vocatione quis nobis finis propositus esse debeat, nimirum ęternarum rerum cognitio, & possessio, is optime perspiciet, qui animaduerterit, cur olim fidelis populus sub lege positus, sinagoga, id est, congregatio diceretur. nam, vt docet

point auec les meschās. Mais despuis par cōmune accoustumance de parler des escritures saintes, ce mot a esté vsurpé & prins pour signifier seulemēt la republique Chrestienne, & les congregations & assemblées des fideles, lesquels sont par la foi appellez à la lumiere de verité & connoissance de Dieu: à fin qu'aiant reietté les tenebres d'ignorāce & fauseté, ils adorent deuotement & saintemēt le vrai Dieu viuant, & lui seruēt de tout leur cœur. Et pour comprendre tout en vn mot, l'Eglise, comme dit S. Augustin: *C'est le peuple espars par tout le monde.* Et sous ce mot sont contenus & comprins mysteres de non petite importance: car en ceste euocation & assemblée, que signifie l'Eglise apparoit & se montre incontinent la benignité & splendeur de la grace diuine, & connoissons que ceste Eglise est bien differante des autres republiques. Car ces republiques sont appuyées sur la prudence humaine, & ceste Eglise a esté establie par la sagesse & conseil de Dieu. Car il nous a bien appellez par vne interieure inspiration du S. Esprit, qui ouure les cœurs des hommes, mais exterieurement par le moien & ministere des Pasteurs & Predicateurs. Dauantage, de ceste appellation celui pourra voir pleinemēt quel est le but, qui nous doit estre proposé, à sçauoir, la connoissance & possession des biens celestes, qui sera diligent & attentif à prendre garde, pourquoi anciennement le peuple fidele sous la loi Mosayque, estoit dit Sinaguogue, c'est à dire,

S. August. sur le psal. 90. & de Catech. les rudes ch. 3.

a dire, congregation. Car, comme enseigne S Augustin, ce nom lui estoit baillé, pource qu'à la façon des bestes ausquelles conuient plus d'estre congregées, elle regardoit seulement aux biens terriens & transitoires. Parquoy le peuple Chrestien est à bon titre appellé non pas Synagogue, mais Eglise, pource que specialement il tasche acquerir les richesses celestes & perdurables, ne tenant pas conte des biens terriens & perissables. Encore plusieurs autres noms pleins de mysteres & secrets sont vsurpez pour signifier l'estat & republique des Chrestiens: car elle est appellée de l'Apostre, & Maison & Edifice de Dieu. *Afin que si ie tarde*, dit il à Timothée, *tu sçaches comment il te faut conuerser en la Maison de Dieu, qui est l'Eglise de Dieu viuant, colomne & appui de verité.* Or est elle fut nommée Maison, pourautant qu'elle est comme vn mesnage, que gouuerne vn pere de famille, & auquel y a communauté de tous biens spirituels. Elle est aussi nommée, *Bergerie des ouailles de Iesus Christ*, desquelles il est la porte & le Pasteur. Elle est appellée Espouse de Iesus Christ: *Ie vous ay espousez a vn mari pour vous presenter vne Vierge chaste a Iesus Christ.* dit S. Paul escriuant aux Corinthiens, & aux Ephesiens, *Vous maris aimez voz femmes, cõme aussi Iesus Christ a aimé l'Eglise*: & parlant au lieu mesme du mariage. *Ce sacremẽt dit-il, est grand, i'entens en Iesus Christ & l'Eglise.* Finalement elle est dicte, Le corps de Iesus Christ comme l'on peut

S. August. sur l'epistre aux Rom. & sur le Psal. 77.

1. Tim. 3.

Iean 10.

2. Cor. 11.

Ephes. 5.

Ephes. 1.

docet sanctus Augustinus, hoc ei nomen impositum est quia pecudum more, quibus magis congregari conuenit, terrena, & caduca tãtùm bona spectaret. Quare merito Christianus populus non synagoga, sed Ecclesia dicitur: quia terrenis & mortalibus rebus contemptis celestes, & ęternas tãtummodo consectatur. Multa praeterea nomina, quę plena sunt mysterijs, ad Christianã rempublicam significandã traducta sunt. nam & domus, & ędificium Dei ab Apostolo vocatur. Si tarda uero, inquit ad Timotheũ, vt scias quo modo oporteat te in domo Dei conuersari, quae est Ecclesia Dei viui, columna, & firmamentum veritatis. Domus autẽ Ecclesia idcirco appellatur, quia sit veluti vna familia quã vnus paterfamilias moderatur, & in qua est bonorum omnium spiritualium cõmunio. Dicitur etiã grex ouium Christi, quarum ille ostium est, & pastor. Vocatur sponsa Christi, Despondi vos vni viro virginẽ castã exhibere Christo, inquit Apostolus ad Corinthios. Idem ad Ephesios: Viri diligite vxores vestras, sicut & Christus dilexit Ecclesiam. Ac de matrimonio, Sacramentum, hoc inquit, magnum est, ego autem dico in Christo, & in Ecclesia. Dicitur denique Ecclesia corpus Christi, vt ad Ephesios, & Colossenses licet videre. Et hae

hæc singula plurimum valent ad fideles excitandos, vt se dignos immensa Dei clemētia, & bonitate præbeant, qui eos populus Dei esset, elegit.

His vero explicatis, necesse erit singulas Ecclesię partes enumerare, earúmque differentias docere, quo magis Deo dilectę Ecclesiæ naturā, proprietates, dona, & gratias populus percipiat, & ob eam causam sanctissimum Dei numē laudare nunquam intermittat Ecclesiæ autē duę potißimū sunt partes, quarum altera triumphans, altera militās vocatur. Triumphans est cœtus ille clarißimus, & felicißimus beatorum spirituum, & eorum, qui de mūdo, de carne, de iniquißimo dæmone triumpharunt, & ab huius vitæ molestiȷ̄ liberi ac tuti, æterna beatitudine fruuntur: Militans verò Ecclesia est cœtus omnium fidelium, qui adhuc in terris viuunt: quæ ideò Militans vocatur, quod illi cum immanißimis hostibus mundo, carne, sathana perpetuum sit bellum. Neque idcirco tamen duas esse Ecclesias censendum est: sed eiusdem Ecclesiæ, vt antea diximus, partes duæ sunt, quarum vna antecesßit, & cælesti patria iam potitur: altera in dies sequitur, donec aliquando cum Saluatore nostro coniuncta, in sempiterna

peut voir en l'Epistre aux Ephesiens, & aux Colossiens. Toutes ces significations sont de grande efficace pour exciter les Chrestiens à se rendre dignes de la grande clemence & bonté de Dieu, qui les a esleus pour estre son peuple. *Colos. 1.*

Apres ceste declaration, il sera besoin de nombrer toutes les parties de l'Eglise les vnes apres les autres, & monstrer leurs differences: à fin que le peuple entende mieux la nature, les proprietez, dons & priuileges de ceste Eglise tant aimée de Dieu, & que pour ceste consideration iamais ne cesse de louër la tres-sainte puissance de Dieu. Or il y a principalement deux parties de l'Eglise, desquelles l'vne est appellée Triomphante, & l'autre Militante. La Triomphante, c'est la belle & noble assemblée des bié-heureux esprits, & de tous ceux qui ont gaigné la victoire & triomphe du monde, de la chair & du Diable, & qui deliurez des miseres de ceste vie, iouyssent en repos de la beatitude eternelle: & la Militante, c'est la compagnie de tous les fideles viuans encore en terre: laquelle est appellée Militāte, à raison qu'elle à guerre perpetuelle, auec ses ennemis tres-malins, le monde, la chair, & Sathan. Toutefois il ne faut estimer pour ces causes, qu'il y ait deux Eglises: mais cōme nous auōs dit, qu'il y a deux parties d'vne mesme Eglise, desquelles l'vne est allée deuant, & a desia la fruitiō du pays celeste: l'autre suit tous les iours, iusques à tant qu'a la fin vnie auec nostre Sauueur, elle repose

Pourquoi l'Eglise est appellee triomphante & militance, & qui y sont contenus,

se la haut en eternelle felicité. Au surplus il y a deux sortes de gens en ceste Eglise militante, les bons & pecheurs: si que les pecheceurs sont participans de mesmes sacremens, & font profession de mesme foy que les bons, mais de vie & de mœurs ils sont contraires. Or ceux-là sont dits bons en l'Eglise, qui nō seulemét sont liez & vnis entr'eux par la confession de la foi & communion des Sacremens, mais aussi par l'esprit de grace & lien de charité: desquels il est dit: *Le Seigneur connoist ceux qui sont siens*. (2.Tim.2.) les hommes aussi peuuent cōnoistre par quelque coniecture ceux qui sont du nombre des bons: mais ilz ne le peuuét sçauoir au vray. Parquoy ne faut pas estimer que nostre Seigneur Iesus Christ ait parlé de ceste partie d'Eglise, quand il nous a enuoié au (Matth.28.) iugement de l'Eglise, & commandé de luy porter obeissance: car puis qu'elle est incogneuë & inuisible, qui pourra estre certain au iugement de laquelle il se faut retirer, & au commandement de laquelle il faut obeir? L'Eglise donc contient les bons & les pecheurs, comme tesmoignent & les saintes lettres, & les escrits des Peres: suiuant lequel propos il est dit en vn passage de S. (Ephes. 4.) Paul, *Qu'il n'y a qu'vn corps, & vn esprit.*

Par quelles figures & similitudes l'Eglise est signifiée: & qui sont ceux qui en sont deboutez.

Or ceste Eglise est conneuë & est cōparée á vne ville située sur vne montaigne, laquelle on voit de tous cotez: car puis qu'il est ainsi que chacun luy doit obeir, il faut necessairemét qu'elle soit congneuë. Et n'y sont comprins les

na fœlicitate conquiescat. Iam in Ecclesia militanti duo sunt hominum genera, bonorum & improborum: & improbi quidem corundem sacramentorum participes eandem quoq;, quam boni, fidem profitentur, vita ac moribus dissimiles: boni vero in Ecclesia dicūtur ij, qui non solum fidei professione, & communione sacramētorum sed etiam spiritu gratiæ & charitatis vinculo inter se coniuncti, & colligati sunt: de quibus dicitur: Cognouit Dominus, qui sunt eius. possunt vero etiam homines aliquibus cōiecturis opinari, quinam sint, qui ad hunc piorum hominum numerum pertineant: certo autem scire minime possunt. Quare existimandū non est, Christum saluatorem de hac Ecclesię parte locutum esse, cū ad Ecclesiam nos remisit, eique vt pareamus pręcepit. Nam cum illa sit incognita, cui certum esse poterit, ad cuius iudicium confugiendum, & cuius auctoritati obtemperandum sit? Bonos igitur, & improbos Ecclesia complectitur, quemadmodum & diuinę litterę, & sanctorum virorum scripta testātur: in quam sententiā scriptū est illud apostoli: Vnū corpus, & vnus spiritus.

Hęc autem Ecclesia nota est, vrbique supra montem sitę comparata, quę vndique cōspicitur. nam cum illi ab omnibus parendum sit, cognoscatur necesse est

Ne-

Neque bonos tantum, sed malos etiam complectitur, vt multis parabolis euangelium docet, veluti cum regnum cælorum, id est, militantem Ecclesiam simile esse sagenę in mare missę commemorat: vel agro, in quo zizania superseminata sunt, vel areę, in qua frumentum cum paleis continetur: vel decem virginibus partim fatuis, partim prudentibus. sed multo antè etiam in arca Noe, qua non solum munda, sed etiam immunda animantia concludebantur, huius Ecclesię figuram, & similitudinem licet intueri. Quamuis autem bonos, & malos ad Ecclesiam pertinere catholica fides verè, & constanter affirmet, ex iisdem tamē fidei regulis fidelibus explicandū est, vtriusque partis diuersam admodum rationem esse. vt enim paleæ cum frumento in area confusę sunt, vel interdum membra variè inter mortua corpori cōiuncta, ita etiam mali in Ecclesia cōtinentur: Ex quo fit, vt tria tantummodo hominum genera ab ea excludantur: primo infideles, deinde hęretici & schismatici, postremo excommunicati: ethnici quidem, quod in Ecclesia nunquam fuerunt neque eam vnquam cognouerunt, nec vllius sacramēti participes in populi Christiani societate facti sunt: hæretici, quia ab Ecclesia desciuerunt. neque enim illi magis ad Ecclesiam spectant, quàm

les bons tant seulement, mais aussi les mauuais & pecheurs, ainsi qu'il est enseigné en l'Euangile par plusieurs paraboles: comme quand il est dit: Que le roiaume des cieux, c'est à dire, l'Eglise Militante, est semblable a vn filé *Matth. 13.*
ietté en la mer, ou á vn champ, auquel *Matth. 3. Luc 3.*
on auoit semé de l'yuroie parmy le bō grain: ou à l'aire, en laquelle est assemblé le froment auec la paille: ou aux dix vierges, tant foles que sages & bien aduisées. Et encore long temps auparauant on peut remarquer la figure & signe de ceste Eglise en l'Arche de Noé, dans laquelle estoient enfermées non seulement les bestes nettes & mōdes, mais aussi les immondes & non nettes. Et combien que la foi Catho- *Genes. 7.*
lique tienne asseurément & pour tout vray, que tant les bons que mauuais, sont du corps de l'Eglise, si est-ce toutesfois que par les mesmes regles de la foi, faut remētrer au peuple, que l'vne est bien differante de l'autre: car tout ainsi que la paille est pesle-mesle en l'aire auec le froment: ou comme quelquesfois les membres sont conioints pesle-mesle, auec d'autres, qui sont morts en mesme corps: en semblable façon les mauuais sont cōtenus en l'Eglise. D'où il aduiēt que n'en sont dechassez & bannis que trois manieres de gens: premierement les infidelles, consequemment les heretiques & schismatiques, & puis les excōmuniez: Les ethniques ou infideles, pource que iamais ne furent en l'Eglise, iamais ne la cogneurent, ne participerent iamais á aucun

à aucun Sacrement en la compagnie & assemblée des Chrestiens: Les heretiques ou schismatiques, à cause qu'ils sont rebelles à l'Eglise, & qu'ils l'õt abandõnée: car ils ne sont non plus de l'Eglise que les soldats fugitifs sont du camp, qu'ils ont abandonné: & toutefois ne faut pas nier, qu'ils ne soyent en la puissance de l'Eglise, veu qu'elle peut les faire venir en iugemẽt, les punir & condãner par excõmunication: Finablement aussi les excommuniez, pource qu'estans deboutez & mis hors l'Eglise par sentence & condemnation ne sont plus de sa cõmunauté, iusques à ce qu'ils se soient recongneus. Quãt aux autres, tant meschans & peruers qu'ils soyent, il ne faut douter qu'ils ne soient encore de l'Eglise: & ainsi le doit on faire entendre assiduellement au peuple, áfin que si d'auenture la vie d'aucuns prestres & prelats de l'Eglise est scandaleuse, il se persuadẽt pour certain, que nonobstãt ils demeurent tousiours en l'Eglise, & que pour cela n'est rien osté ou diminué de leur puissance. Quelquefois aussi les parties de toute l'Eglise sont denotees par
2.Cor.1. ce mot d'Eglise, cõme quand l'Apotre
1. Cor. 16 appelle Eglise, celle de Corinthe de
Coloss 4. Galatie, des Laodiciens, & des Thessa-
1. Thess.1. loniciens: il nõme aussi Eglises les fa-
Rom.16. milles priuées, car il commande de sa-
2.Cor.16. luër les Eglises domestiques de Prisce & Aquille: plus autre part, ***Aquile & Priscile, auec l'Eglise qui est en leur maison, vous saluent grandement en nostre Seigneur.*** Il vsa semblablemẽt de mesme

quàm transfugæ ad exercitum pertineant, à quo defecerunt: Non negandum tamen, quin in Ecclesiæ potestate sint, vt qui ab ea in iudicium vocentur, puniantur, & anathemate damnentur: Postremo etiam excommunicati, quod Ecclesiæ iudicio ab ea exclusi, ad illius communionem non pertineant, donec resipiscant. De cæteris autem quamuis improbis, & sceleratis hominibus, adhuc eos in Ecclesia perseuerare dubitandum non est, idque fidelibus tradendũ asiduè, vt si forte Ecclesiæ antistitum vita flagitiosa sit, eos tamen in Ecclesia esse, nec propterea quidquam de eorum pòtestate detrahi certo sibi persuadeant. Verum vniuersę etiam Ecclesiæ partes, Ecclesię nomine significari solent, vt cum Apostolus Ecclesiam, quæ est Corinthi, Galatiæ, Laodicensium, Thessalonicensium nominat. priuatas etiam fidelium familias Ecclesias vocat. nam Priscæ, & Aquilæ domesticam Ecclesiam salutari iubet: item alio in loco: Salutant vos, inquit, in Domino multum Aquila, & Priscilla cum domestica sua Ecclesia Ad Philemonem etiam scribens eandem vocem vsurpauit. Interdum quoque Ecclesiæ nomine eius præsides, ac Pastores significantur: Si te non audierit, inquit Christus, dic Eccle-

Ecclesiæ: quo in loco præpositi Ecclesiæ designatur: sed locus etiam in quem populus siue ad concionem, siue alicuius rei sacræ causa conuenit, Ecclesia appellatur. Præcipuè vero in hoc articulo Ecclesia bonorum simul, & malorum multitudinem, nec præsides solùm, sed eos etiam, qui parere debent, significat.

Aperiendæ autem sunt fidelibus huius Ecclesiæ proprietates, ex quibus licebit agnoscere, quanto beneficio à Deo affecti sint, quibus contigerit in ea nasci, atque educari. Prima igitur proprietas in Symbolo patrum describitur, vt vna sit: Vna, enim, inquit, est columba mea, vna est speciosa mea. Vocatur autem vna tanta hominum multitudo, quæ tam longè, latèque diffusa est, ob eas causas, quæ ab Apostolo ad Ephesios scriptæ sunt: Vnum enim Dominum, vnam fidem, vnum baptisma tantum esse prædicat: Vnus est etiam eius rector, ac gubernator, inuisibilis quidem Christus, quem æternus pater dedit caput super omnem Ecclesiam, quæ est corpus eius: Visibilis autem is, qui Romanam Cathedram Petri Apostolorum Principis legitimus successor tenet: de quo fuit illa omnium patrum ratio, & sententia consentiens, hoc visibile caput ad vnitatem Ecclesiæ constituendam, & con-

me forme de parler, escriuant à Philemon. Autrefois par l'Eglise sont entendus les prelats & Pasteurs. *S'il ne daigne t'escouter*, commande Iesus Christ, *di-le à l'Eglise.* Auquel endroit sont signifiez les chefs & principaux de l'Eglise. Mesme le lieu, auquel le peuple s'assemble ou pour ouir la parole de Dieu ou pour faire quelque autre exercice de sa religion, est appellé Eglise. Mais en cet article, l'Eglise signifie la multitude, tant des bons que des mauuais, & nō seulemēt les superieurs, mais aussi ceux qui sont inferieurs & en suietiō. *Matth. 18.*

Il faudra puis apres declarer aux parroissiens les proprietez de ceste Eglise, desquelles on pourra connoistre quelles graces ont reçeu de Dieu, ceux ausquels est aduenu tant de bien, que de naistre en icelle, & y estre nourris. La premiere proprieté est descrite au Symbole des Peres, c'est, qu'elle soit vne. *Car ma colombe*, dit le Sage, *est vnique, ma belle est seule.* Or est appellée vnique ceste tant grande multitude d'hommes, & tan loin estendue, pour les raisons escrites par l'Apostre aux Ephesiens, car il annonce tant seulement vn Seigneur, vne Foi, vn Baptesme. Il n'y a aussi qu'vn Recteur d'icelle, & gouuerneur inuisible, sçauoir est, Iesus Christ, que le Pere eternel à cōstitué chef sur toute l'Eglise, laquelle est le corps d'iceluy. Mas celuy en est prelat visible qui succede & legitimement sied en la Romaine chaire de S. Pierre, principal des Apostres: touchāt lequel la raison & sentence vnanime de

Les proprietez & prerogatiues de l'Eglise Catholique & du Pontife Romain qui en est le supreme chef visible.

Cantica. 6.

Ephes. 1.

de tous les saints Peres a esté, que ce chef visible a esté necessaire pour l'establissement & entretenement de l'vnité Ecclesiastique: ainsi que tres-bien a cogneu & escrit S. Hierosme, tant cōtre Iouinian, disant: *On fait electiō d'vn chef & superieur, à fin qu'icelui estant cōstitué pour chef, soit ostée l'occasiō de schisme & diuision*: que rescriuant à Damasus en ceste sorte: *A part toute enuie, que l'ambition de la grandeur Romaine se retire, ie parle auec le successeur d'vn pescheur, disciple de la Croix. Ne voulant suiure autre premier & superieur q̃ Iesus Christ, ie suis aßocié & conioint à vostre beatitude, c'est a dire à la chaire de S. Pierre, par communion: sçachant bien que l'Eglise est fondée & bastie sur ceste pierre. Quiconque mange l'aigneau hors ceste maison, il est prophane. Celui qui ne se tient & demeure en l'arche de Noé, perira aduenant le deluge.* Ce que long tēps deuāt auoit tenu Irenée, & S. Cyp. aussi lequel faisant mentiō de l'vnité de l'Eglise, dit: *Nostre Seig. parle à S. Pierre en ceste sorte: Pierre, ie te dy q̃ tu es Pierre et sur ceste pierre i edifieray mō Eglise: Il fonde & edifie l'Eglise sur vn seul: & cōbien qu'apres sa resurrection il donnast pareille puissance à tous ses Apostres, leur disant: Ainsi q̃ mō pere m'a enuoié, aussi ie vous enuoie, prenez le S. Esprit: toutefois à fin de monstrer l'vnité, de son authorité il en disposa l'origine & fondement commençant par vn seul.* Depuis Optat Mileuitain à dit: *On ne peut attribuer cela à vostre ignorance, qui sçauez bien qu'en la ville de Rome la chaire Episcopale*

S. Hierosʃ. contre Iouinian.

Irenée liur. 3. contre les heres. ch. 3.

S. Cyprian li. de la simplicité des prelats.

Optat li. 2 cōtre les Donatistes.

conseruandam necessarium fuisse. quod praeclare & vidit, & scripsit sanctus Hieronimus, & contra Iouinianum ijs verbis: Vnus eligitur, vt capite constituto, schismatis tollatur occasio, & ad Damasum: Facessat inuidia: Romani culminis recedat ambitio: cum successore piscatoris & discipulo crucis loquor. Ego nullum primum, nisi Christum sequens, beatitudini tuae, id est Cathedrae Petri communione consocior. Super illam petram aedificatam Ecclesiam scio. Quicunque extra hanc domum agnum comederit, profanus est: Si quis in arca Noë non fuerit, peribit regnante diluuio. quod & longè antea ab Irenaeo probatur, & Cypriano, qui de vnitate Ecclesiae loquens, ait, Loquitur Dominus ad Petrum: Ego Petre dico tibi quia tu es Petrus, & super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. Super vnum aedificat Ecclesiam: & quamuis Apostolis omnibus post resurrectionem suam, parem potestatem tribuat, & dicat: Sicut misit me pater, & ego mitto vos: accipite spiritum sanctum: tamen, vt vnitatem manifestaret, vnitatis eiusdem originem, ab vno incipientem, autoritate sua disposuit, &c. Optatus deinde Mileuitanus ait: Ignorantiae tibi adscribi non potest, scienti in vrbe Roma, Petro primo Cathedrā epis-

episcopalem esse collatam, in qua sederit omnium apostolorũ caput Petrus: in quo vno Cathedræ vnitas ab omnibus seruaretur, ne cæteri apostoli singulas sibi quisq; defenderent. vt iam schismaticus, & præuaricator esset, qui contra singularẽ Cathedrã altera collocaret. Post vero Basilius sic scriptũ reliquit: Petrus collocatus est in fundamento: dixit enim: Tu es Christus filius Dei viui: & vicissim audiuit, se esse petram. licet enim petra esset, non tamen petra erat, vt Christus. nam Christus vere immobilis petra: Petrus vero propter petram. Dignitates enim suas Deus largitur alijs: sacerdos est, & facit sacerdotes, petra est, & petram facit: et quæ sua sunt, largitur seruis suis. Postremo vero S. Ambrosius ait: Siquis obijciat, Ecclesiam, vno capite, & sponso Iesu Christo contentã, præterea nullum requirere, in promptu responsio est. Vt enim Christum dominũ singulorum sacramentorum non solũ auctorem, sed intimum etiã præbitorẽ habemus (nã ipse est qui baptizat, & qui absoluit, & tamen is homines sacramentorum externos ministres instituit) sic Ecclesiæ, quam ipse intimo spiritu regit, hominem suæ potestatis vicariũ, & ministrũ præfecit. nã cũ visibilis

pale, en laquelle a esté assis S. Pierre, chef de tous les Apostres, lui a esté conferee, à fin qu'en vn seul fut sauuee & maintenue de tous, l'vnité de la chaire, de peur que les autres Apostres ne voulussent chacun à sa discretion, defendre la sienne à part: tellement que celui des-ia seroit schismatique & preuaricateur, qui entreprendroit dresser & establir vne autre chaire, que celle qui est vnique. S. Basile aussi touchant ce fait, nous a ainsi baillé par escrit: *S. Pierre a esté mis & colloqué au fondement: car il dit: Tu es Iesus Christ, fils de Dieu viuant: il entendit aussi, qu'il estoit la pierre: Mais combien qu'il fut la pierre, il n'estoit pas toutesfois pierre comme Iesus Christ: car Iesus estoit vraiement la pierre immobile, & saint Pierre l'estoit à cause de la pierre. Car Iesus Christ depart ses dignitez à autrui: il est prestre, & fait les autres prestres: il est la pierre, & fait que les autres sont pierre, & distribue à ses disciples ce qui est sien.* Bref, Saint Ambroise dit. *Si quelqu'vn obiette & reproche, que l'Eglise se contente d'vn chef, & de son espoux Iesus Christ, sans qu'il en faille vn autre: la response est facile à faire tout promptement: c'est qu'en la façon mesme que nous auõs Iesus Christ non seulement autheur, mais aussi collateur interne d'vn chacun des Sacremens:* (car c'est lui qui baptise, & qui baille l'absolution, & toutefois il a institué & ordonné les hommes pour externes ministres des Sacremens) pareillement a-il commis sur toute l'Eglise, qu'il gouuerne interieurement par son S. Esprit, vn hõme, vicaire & ministre de sa puissance: car puisque l'Eglise, qui est vi-

S. Basile Hom. de la penitence.

S. Ambroi.

sible, a besoin d'vn chef & superieur visible : aussi nostre Sauueur institua S. Pierre prelat & souuerain pasteur de tous fideles, quand il lui recommanda & bailla en garde par paroles tres-amples ses ouailles, pour leur donner pasture, de façon qu'il a voulu & entendu que celui qui lui succederoit, eut aussi pleine puissance de regir & gouuerner toute l'Eglise. D'auantage, il n'y a que vn mesme esprit, dit l'Apostre aux Corinthiés, qui despart la grace aux fideles, tout ne plus ne moins que l'ame donne la vie aux membres du corps. Et incitant les Ephesiens à garder & entretenir ceste vnité, il dit: *Soiez soi-*
Ephes. 4. *gneux de garder l'vnité d'esprit par le liē de paix, il n'y a qu'vn corps & vn esprit.* Car tout ainsi que le corps humain est fait de plusieurs mēbres, lesquels sont maintenus de la seule ame, qui donne la veuë aux yeux, l'ouïe aux oreilles, & aux autres sens autres forces: aussi le corps mystique de Iesus Christ, qui est l'Eglise, est composé de beaucoup de
Ephes. 4 fideles. Mesmement il n'y a qu'vne esperance, comme tesmoigne l'Apostre en ce lieu mesme, à laquelle sommes appellez : car nous aspirons tous à vn mesme but, à sçauoir, à la vie eternelle, & heureuse. Il n'y a en somme que vne foi, que chacun doit tenir & mon-
1. Cor. 1. trer par effect : *Qu'il n'y ait point de schismes & partialitez entre vous*, dict S. Paul. Il n'y a aussi qu'vn Baptesme, qui est le sacrement de la foi Chrestienne. La seconde proprieté de l'Eglise c'est, qu'elle est sainte: ce que nous auons apprins du principal

Ecclesia visibilis aptè egeat ita Saluator noster Petrū vniuersi fideliū generis caput & pastorē constituit, cū illi oues suas pascēdas verbis amplißimis cōmendauit, vt qui ei succeßisset, eandem plane totius Ecclesiæ regendę & gubernandæ potestatem habere voluerit. Vnus præterea, idemq́ʒ est spiritus inquit Apostolus ad Corinthios, qui fidelibus gratiam, perinde atque anima corporeis membris vitam impertitur. Ad quam vnitatem seruandam, cum Ephesios hortaretur, inquit: Solliciti seruare vnitatem spiritus in vinculo pacis: vnum corpus, & vnus spiritus. Quēadmodum enim humanū corpus multis constat membris, eaq́ʒ ab vna anima aluntur, quæ oculis visum, auribus auditum, & aliis sensibus diuersas vires subministrat: ita corpus Christi mysticum, quod est Ecclesia, ex multis fidelibus cōpositum est. Vna quoqʒ est spes, vt in eodem loco idem Apostolus testatur, ad quā vocati sumus: siquidem omnes eandem rem, nempe æternam & beatam vitam, speramus. Vna est denique fides, quæ omnibus tenenda est, ac præ se ferenda. Non sint, inquit Apostolus, in vobis schismata: atque vnum baptisma, quod quidem est Christianæ fidei sacramentum. Altera proprietas Ecclesiæ est, ut sit sancta: quod

a principe Apostolorum acceptimus eo loco: Vos autem genus electum, gens sancta. Appellatur autem sancta, quod Deo consecrata, dedicataq; sit. sicenim cætera huiusmodi, quanquam corporea sint, sancta vocari consueuerunt, cum diuino cultui addicta, & dedicata sunt. Cuius generis sunt in lege veteri vasa, vestes, & altaria: in qua primogeniti quoque, qui Deo altissimo dedicabantur, sancti sunt appellati. Nec mirũ cuiquã videri debet, Ecclesiam dici sanctã, tametsi multos peccatores cõtinet. sancti enim vocãtur fideles, qui populus Dei effecti sunt, quiue se fide, & baptismate suscepto, Christo consecrarunt: quanquam in multis offendunt, &, quæ polliciti sunt, non præstant. quemadmodũ etiã, qui artem aliquã profitentur, etsi artis pręcepta nõ seruent, nomen tamen artificum retinent. Quare D. Paulus Corinthios sanctificatos, & sanctos appellat: in quibus nonnullos fuisse perspicuum est, quos, vt carnales, & grauioribus etiam nominib9 acriter obiurgat. Sancta etiam dicenda est, quod veluti corpus cum sancto capite Christo domino, totius sanctitatis fonte, coniungitur, à quo spiritus sancti charismata, & diuinæ bonitatis diuitię diffundũtur. Præclare Sanctus

pal des Apostres, où il dit: *Mais vous estes la generation esleuë, & la gent saincte.* Or est elle appellee Sainte, pource qu'elle est consacree, & dediée à Dieu. Car ainsi est la coutume de nõmer saintes toutes choses semblables, bien qu'elles soyent materielles, quãd elles sont appliquees & vouées au seruice diuin. De quelle sorte sont en la loi ancienne la vaisselle, les vestemẽs, & autels: en laquelle mesme les premiers nez, qu'on dedioit à Dieu ont esté appellez Saints. Et ne doit-on trouuer estrange, si l'Eglise est nommée Saincte, combien qu'elle contienne beaucoup de pecheurs: car les fideles qui ont esté faits le peuple de Dieu, ou qui se sont rendus & consacrez à Iesus Christ par la foi, receuans le Baptesme, sont appellez Saints: combien que ils offensent en plusieurs choses, & que ils ne tiennent ce, qu'ils ont promis: en la façon mesme que ceux qui font profession de quelque art, encore qu'ils n'en obseruent tous les preceptes, ne laissent toutefois à retenir tousiours le nom d'artisans. Pourtant S. Paul appelle les Corinthiens, *sanctifiez & Saincts*, entre lesquels toutesfois il est tout euident, qu'aucuns se trouuoient pecheurs, lesquels il reprend aigremẽt comme charnels, & par autres noms plus fascheux. On doit pareillement la nommer sainte, pource que, comme le corps, elle est conioínte & vnie auec le sainct chef Iesus Christ, qui est la source & fontaine de toute saincteté, & duquel decoulent les graces du S. Esprit, & les richesses de la bonté diuine. S. Au- 1. Cor. 1.

gustin baillant l'interpretation de ce passage du Roial Prophete, *Garde mõ ame, car ie suis saint*, dit tres bien: *Que le corps de Iesus Christ ose se vanter, & que cet homme là criant dés le bout de la terre auec son chef, & sous son chef, ose dire: Ie suis saint: car il a receu la grace de sainteté la grace du Baptesme, & de la remißion des pechez.* Et vn peu plus outre: *Si tous les Chrestiens & fideles estans baptisez en Iesus Christ, l'ont vestu, ainsi que dict l'Apostre: Vous tous qui estes baptizez en Iesus Christ, auez vestu Iesus Christ, & s'ils ont esté faits membres de son corps, & neantmoins se disent n'estre saincts, ils font tort & iniure au chef, duquel les membres sont saints.* Auec ce, la seule Eglise a le ministere legitime du sacrifice, & l'vsage salutaire des Sacremens, par le moien desquels, comme d'instrumens effectifs & de grande efficace pour obtenir la grace diuine Dieu fait & baille la vraie sainteté: de maniere que tous ceux qui sont vraiemẽt saints, ne peuuent estre hors ceste Eglise. Il appert donc qu'elle est sainte, ie dy sainte, pource qu'elle est le corps de Iesus Christ, duquel elle reçoit sanctification, & du sang duquel elle est lauée. La troisieme proprieté & prerogatiue de l'Eglise, c'est qu'on l'appelle Catholique, c'est à dire, vniuerselle: laquelle denomination lui est proprement baillee, à raison, comme tesmoigne Saint Augustin: *Que depuis le Soleil leuant, iusques au Soleil couchãt elle est disperse par la splendeur & clarté de la seule foy.* Car aussi l'Eglise n'est pas

S. August. sur le psal. 85.

Galat. 3.

S. August. epist. 166.

Augustinus interpretans verba illa Prophetæ, Custodi animam meam, quoniã sanctus sum: Audeat, inquit, & corpus Christi, audeat & vnus ille homo, clamans à finibus terræ cum capite suo, & sub capite suo dicere, sanctus sum: accepit enim gratiam sanctitatis, gratiam baptismi, & remissionis peccatorũ. Ac paulo post: Si Christiani omnes, et fideles in Christo baptizati, ipsum induerunt, sicut apostolus dixit: Quotquot in Christo baptizati estis, Christum induistis, si membra sunt facti corporis eius, & dicunt se sanctos non esse, capiti ipsi faciunt iniuriam cuius membra sancta sunt. Accedit etiam, quod sola Ecclesia legitimum sacrificij cultum, & salutarem habet Sacramentorum vsum: per quę tanquam efficacia diuinæ gratię instrumenta Deus veram sanctitatem efficit: ita vt, quicunque vere sancti sunt, extra hãc Ecclesiam esse non poßint. Patet igitur, Ecclesiã esse sanctam, ac sanctam quidem, quoniam corpus est Christi, à quo sanctificatur, cuiusq; sanguine abluitur. Tertia proprietas Ecclesiæ ea est, vt Catholica, nempe vniuersalis, vocetur: quæ appellatio verè illi tributa est: quoniã vt testatur sanctus Augustinus, à solis ortu vsque ad occasum vnius fidei splendore diffunditur. Neque enim, quod humanis rebuspublicis, aut hæreticorum conuentibus, vnius tantum

regni terminis, aut uno hominum genere Ecclesia definita est: verum omnes homines, siue illi barbari sint, siue Scythæ, siue serui, siue liberi, siue masculi, siue fœminæ, charitatis sinu complectitur. Quare scriptum est: Redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu, & lingua, & populo, & natione, & fecisti nos Deo nostro regnum. De Ecclesia dicit Dauid: Postula à me, & dabo tibi gentes hæreditatem tuam, & possessionem tuam terminos terræ. Item: Memor ero Raab, & Babylonis scientium me. &, Homo natus est in ea. Præterea omnes fideles, qui ab Adam in hunc vsq; diem fuerunt, quiue futuri sunt, quamdiu mundus extabit, veram fidem profitẽtes, ad eandem Ecclesiam pertinent, quæ super fundamento apostolorum fundata est, ac prophetarum, qui omnes in illo lapide angulari Christo, qui fecit vtraque vnum, & pacem nunciauit iis qui prope, & iis, qui longe, annunciauit, constituti sunt & fundati. Vniuersalis etiam ob eam causam dicitur, quod omnes qui salutẽ æternam consequi cupiunt, eam tenere, & amplecti debeant, non secus ac qui arcã ne diluuio perirent, ingressi sunt.

Hæc igitur veluti certissima regula tradenda est, qua vera & falsa Ecclesia iudicetur: sed ex origine etiam, quã reuelata gratiæ ab

pas limitée des frontieres d'vn seul Roiaume, ou d'vne seule nation d'hõmes, comme sont les Republiques humaines, ou côuẽticules des heretiques: mais elle contient en son sein de charité toutes personnes, soient Barbares ou Scythes, soient serfs ou libres, soiẽt hommes ou femmes. Partant il est escrit: *Tu nous as racheuz à Dieu par ton sang de toute lignee, & langue, & peuple & nation, & nous as faicts à nostre Dieu roiaume.* Dauid dit de l'Eglise: *Demande moi, & ie te donnerai les gens pour ton heritage, & les bords de la terre pour ta possession.* Plus: *I'aurai memoire de Raab & de Babylon, qui me cognoissent. Et l'homme est né en icelle.* D'auantage, to⁹ les fideles faisans profession de la vraie foi, qui ont esté depuis Adam iusques à present, ou qui viendront ci apres tãt que le monde sera en son estre, appartiennent à la mesme Eglise, qui est bastie sur le fondement des Apostres & Prophetes, to⁹ lesquels ont esté posez & establis sur la maistresse Pierre du coin, à sçauoir, sur Iesus Christ, qui de tous les deux a fait vn, & a annoncé la paix à ceux qui estoient pres, & à ceux qui estoient loin. Elle est aussi appellee Catholique & vniuerselle, à cause que tous ceux qui ont desir d'obtenir la vie eternelle & heureuse, la doiuent suiure & embrasser, tout ainsi que ceux qui entrerent dans l'arche de peur d'estre noiez au deluge.

Apoc. 5

Psal. 2.

Psal. 86.

Ceste regle donc tres-certaine, doit estre donnee pour discerner la vraye Eglise, d'auec la fause: mais nous re-

La marque & regle pour cognoistre & distinguer la vraie Eglise d'auec la fausse.

connoissons la verité de l'Eglise par son origine & source, laquelle la grace reuelée deriue des Apostres : d'autãt que sa doctrine est verité, nõ point recente & nouuelle, ne maintenant inuentée, mais long temps a baillée par ces mesmes Apostres, & semée par tout l'vniuers. Dõc il s'ensuit sans doute que les paroles execrables des heretiques, sont bien esloignées de la foi & religion de la vraye Eglise : attendu, qu'ils resistent & contreuiennent à la doctrine de l'Eglise, qui a esté preschée des Apostres iusques auiourd'hui. Afin donc que chacun eut la connoissance de celle qui est l'Eglise Catholique, les Peres diuinement inspirez, adiouterent au Symbole, ce mot *Apostolique*. Le S. Esprit aussi, qui preside en l'Eglise, ne la gouuerne & regit par autre maniere de ministres, sinon Apostoliques : lequel S. Esprit fut sans doubte premierement baillé aux Apostres, & depuis par la bonté de Dieu a tousiours demeuré en l'Eglise. Or comme ceste Eglise vnique ne peut faillir en enseignant la discipline de la foi & obseruãce des mœurs, veu qu'elle est gouuernée & conduite par le sainct Esprit : aussi faut-il necessairement, que toutes celles qui de leur authorité s'attribuent le nom d'Eglise, cõme celles, qui sont menées par l'Esprit du Diable, soiét en erreurs tres-pernicieux, tant de la doctrine que des mœurs. Et pource que les figures de l'ancien testament peuuẽt beaucoup pour encourager & induire les Chrestiens, & pour renouueller la memoire de

ab apostolis ducit, Ecclesiæ veritatẽ agnoscimus: siquidem eius doctrina veritas est, non recens, neque nunc primum orta, sed ab Apostolis iam olim tradita, & in omnem orbem terrarum disseminata. ex quo fit, vt nemo dubitare possit, impias hæreticorum voces longe à veræ Ecclesiæ fide abesse, cum doctrinæ Ecclesiæ, quæ ab Apostolis ad hunc diem prædicata est, aduersentur. Quare, vt omnes intelligerent, quænam esset Ecclesia Catholica, Patres in Symbolo illud diuinitus addiderunt, Apostolicam. *Etiam spiritus sanctus, qui Ecclesiæ præsidet, eã non per aliud genus ministrorum, quam per apostolicum gubernat. Qui spiritus primũ quidẽ apostolis tributus est, deinde vero summa Dei benignitate semper in Ecclesia mansit. Sed quemadmodũ hæc vna Ecclesia errare nõ potest in fide, ac morum disciplina tradenda, cum à spiritu sancto gubernetur: ita cęteras omnes, quæ sibi Ecclesiæ nomen arrogãt, vt quæ diaboli spiritu ducantur, in doctrina, & morum perniciosissimis erroribus versari necesse est. Sed quoniam magnam vim habẽt figuræ veteris testamenti ad excitãdos fidelium animos renocandamque rerum pulcherrimarum memoriam,*

cuius

cuius rei potißimum causa Apostoli his vsi sunt: illam quoque doctrinæ partem, quę magnas vtilitates habet Parochi non prętermittent. In his autem illustrem significationem habet arca Noë: quę ob eam rem, tantum diuino iussu cōstructa est, vt nullus dubitandi locus relinquatur, quin Ecclesiam ipsam significet: quam Deus sic constituit, vt, quicunque per Baptismum illam ingrederentur, ab omni mortis ęternæ periculo tuti esse possent: qui extra illam essent, quemadmodum iis euenit, qui in arcam recepti non sunt, suis sceleribus obruerentur. Alia figura est, magna illa ciuitas Hierusalem, cuius nomine scriptura sępius sanctam Ecclesiā significant. Nimirum in illa solum offerre Deo sacrificia licebat: quia in sola etiam Dei ecclesia, neque extra eam vsquam, verus cultus, verúmque sacrificiū reperitur, quod Deo placere vllo modo poßit. Iam, illud etiam extremo loco de Ecclesia docendum erit, quanam ratione nos credere Ecclesiam, ad articulos fidei pertineat: nam etsi quiuis ratione, & sensibus percipit Ecclesiam, id est, hominum conuentum in terris esse, qui Christo Domino addicti, & consecrati sunt, neque ad eam rem animo concipiendam, fide opus esse videatur: cum nec Iudæi, nec Turcæ quidem de eo dubi-

de plusieurs choses notables: à cause dequoi principalement en ont vse les Apostres: les Curez aussi ne passeront point outre, sans faire mention d'vne doctrine tant profitable. Or entre les autres figures de l'Eglise, l'Arche de Noé a vne euidéte significatió, laquelle pour ceste seule raison fut construite par le cōmandement de Dieu, afin que personne ne print occasion de douter, qu'elle signifia ceste Eglise, que Dieu a si bien dressée & establie, que tous ceux qui entreroient en icelle par le Baptesme, fussent hors de tout dāger de la mort eternelle: & que tous ceux qui seroient hors d'icelle fussent ainsi engloutis de leurs pechez, cōme il aduint à ceux qui n'eurent entrée en l'Arche. L'autre figure, c'est ceste grande cité de Ierusalem, du nom de laquelle vsent souuent les escritures sainctes, pour signifier l'Eglise: car aussi il n'estoit pas licite d'offrir sacrifices à Dieu sinon en icelle: par ce que aussi on treuue en la seule Eglise de Dieu, & nulle part hors icelle, l'exercice de la vraye Religion, & le vrai sacrifice, qui puisse aucunement estre agreable à Dieu. Au reste, il faudra faire entendre pour le dernier point touchant l'Eglise, par quelle raison il appartient aux articles de la foi, que croions l'Eglise: car combiē q̃ chacun cōnoisse par raison & par les sens exterieurs, qu'il y a en ce mōde vne Eglise, c'est à dire, vne assēblée de ceux qui sont vouëz & addonnez au seruice de Iesus Christ, & que pour ceste cause, il semble n'estre besoin de la *Genes. 6.*

la foi pour cõprẽdre cela en son esprit: veu mesme que les Turcs & Iuifs n'en doutent point: si est-ce toutesfois que le sens & esprit humain seulement illuminé par la foi, &non persuadé par raisons & argumens, peut entendre les mysteres qu'on a remontré en partie cy dessus estre en l'Eglise de Dieu, & qu'en partie on declarera au sacremẽt de l'Ordre. Comme dõc ainsi soit, que cet article ne surpasse moins que les autres la capacité & force de nostre intelligence, nous confessons à bonne & iuste cause, que nous n'entendons l'origine, l'estat & dignité de l'Eglise, par raison humaine, mais que nous la contemplons par les yeux de la foi.

Car aussi les hommes n'en ont esté autheurs, mais ce Dieu immortel, qui l'a bastie sur la tres ferme pierre, tesmoin le Royal Prophete, qui dit: *que le tres-haut l'a fondee:* parquoi elle est apellée l'heritage & le peuple de Dieu:
Psal. 86. ne la puissance qu'elle a receuë est humaine, mais baillée de don diuin. Parquoi tout ainsi qu'on ne peut l'acquerir par forces naturelles: aussi entendons nous par foi seulement, que les clefs du Roiaume des cieux sont en l'Eglise, & que la puissance de remettre & pardonner les pechez, d'excommunier & de consacrer le vrai corps de Iesus Christ lui a esté donnée: d'auantage, que les citoiens qui demeurẽt en icelle, n'ont point ici de cité permanẽte, mais cerchent celle qui est à venir.

dubitent: tamen illa mysteria, quæ in sancta Dei Ecclesia contineri partim declaratum est, partim in sacramento ordinis explicabitur, mens fide tantummodo illustrata, non ullis rationibus conuicta, intelligere potest. Cum igitur hic articulus non minus, quam cæteri intelligentiæ nostrę facultatem, & vires superet: iure optimo confitemur, nos Ecclesiæ ortũ, munera, & dignitatem non humana ratione cognoscere, sed fidei oculis intueri. Neq; enim aut homines huius Ecclesię authores fuerunt, sed Deus ipse immortalis, qui eam super firmissimam petram ædificauit, teste Propheta: Ipse fundauit eam altissimus: quam ob causam hæreditas Dei, & Dei populus appellatur. Nec potestas quã accepit, humana est, sed diuino munere tributa. Quare quẽ admodum naturæ viribus comparari non potest, ita etiã fide solum intelligimus, in Ecclesia claues regni cælorũ esse, eiq; potestatem peccata remittendi, excõmunicandi, verumq; Christi corpus consecrandi, traditam: deinde ciues, qui in ea morantur, non habere hic ciuitatem permanentem, sed futuram inquirere. Vnam igitur Ecclesiam, sanctã, et catholicam esse, necessario creden-

Il nous faut dõc croire q̃ l'Eglise est vne, sainte, & catholique: car nous croiõs en tele sorte les trois personnes de la Trinité: le

le Pere, le Fils, & le S. Esprit, que nous appuyons nostre foy sur icelles. Or en cet article aians changé de maniere de parler, nous attestons que nous croyons la sainte Eglise. & non pas en la sainte Eglise: à fin que Dieu, createur de toutes choses, soit aussi distingué par telle diuersité de langage, d'auec les creatures, & que nous reconnoissions auoir reçeu de la bonté diuine tous ces magnifiques dós, qu'ont esté faits à l Eglise.

La communion des Saints, Saint Iean l'Euangeliste escriuant aux fideles touchant les mysteres diuins, rendit ceste raison pourquoi il les leur enseignoit, disant: *Afin que vous ayez societé auec nous, & que nostre communion soit auec le Pere & son fils Iesus Christ.* Ceste societé consiste en la communion des Saints, de laquelle nous traiterons sur ce point: en l'explication de laquelle pleut a Dieu que les Recteurs des Eglises imitassent la diligence de S. Paul & des autres Apostres: car c'est non seulemét cóme quelque interpretatió du precedent article, & doctrine de fort grãds fruits, mais demõstre aussi quel doit estre l'vsage des mysteres cótenus en ce Symbole: car il faut rechercher & connoistre toutes choses pour cela, afin que soyons admis & reçeus en ceste tant belle & heureuse compagnie des glorieux Saints, & y estans reçeus, perseuerions constamment, rendans graces auec ioië à Dieu le Pere, qui nous à faits dignes de participer en la lumiere a l'heritage des Sains

1. Iean 1.

Coloss.

Premie-

dendum est. tres enim Trinitatis personas, Patrem & Filium, & Spiritum sanctum, ita credimus, vt in eas fidem nostram collocemus. Nunc autem mutata dicẽdi forma, sanctam & non in sanctam Ecclesiam, credere profitemur: vt, hac etiam diuersa loquẽdi ratione, Deus omnium effector à creatis rebus distinguatur, praeclaráque illa omnia, quæ in Ecclesiam collata sunt, beneficia, diuinæ bonitati accepta referamus.

Sanctorum cõmunionem. *Cum sanctus Ioannes euangelista de diuinis mysterijs ad fideles scriberet, cur eos in illis erudiret, hanc rationẽ attulit: Vt & vos, inquit, societatem habeatis nobiscum, & societas nostra sit cum patre, & filio eius Iesu Christo. Hæc societas in cõmunione sanctorũ sita est, de qua in hoc articulo sermo habetur. vtinam vero in eo explicando Ecclesiarum pręsides, Pauli, & aliorum Apostolorum diligentiam imitarentur. est enim non solum quędam superioris articuli interpretatio doctrináque vberrimorũ fructuum, sed etiam, quis vsus mysteriorum esse debeat quæ Symbolo continentur, declarat: omnia enim eius rei causa peruestiganda sunt, ac percipienda: vt in hanc tam amplam, & beatam societatem sanctorum admittamur, admißique cõstantißime perseueremus cum gaudio gratias agentes*

Premierement donc faudra remonstrer au peuple, que cet article est comme vne elucidation & esclaircissement de celuy qui est mis cy-deuant, touchant la saincte Eglise Catholique: car l'vnité de l'Esprit qui la gouuerne, fait q̃ toutes les graces qui y sont baillées sont communes : car le fruit de tous les Sacremens appartient à tous les fideles, en vertu desquels Sacremens ils sont comme par liens sacrez, vnis & conioints à Iesus Christ: & principalement par le Baptesme, par lequel, comme par vne porte, nous auons entrée en l'Eglise. Or que par la communion des Saints on doiue entendre la communion des Sacremens, les Peres l'ont signifié par ces mots au Symbole, *Ie confesse vn Baptesme.* Apres le Baptesme suit premierement l'Eucharistie ou S. Sacrement de l'Autel, & consequẽment tous les autres. Et iaçoit que le mot de communion puisse conuenir à tous les Sacremens, veu qu'ils nous lient auec Dieu, & nous font participer de celui, duquel nous receuons la grace; toutesfois il est plus propre & conuenable a ce Sacrement de l'Autel, qui cause & fait ceste communion. 1. Cor. 13. Il y a encore à considerer vne autre cõmunion en l'Eglise. Car tout ce, qui est bien & sainctement entreprins & fait par vn, appartient a tous, & la charité qui ne cherche point ses profits particuliers, fait que cela leur profite. Or cela est prouué par le tesmoignage de S. Ambroise, lequel exposant ce passage d'vn psalme, *Ie suis participant* de

S. Ambro. sur le psal 118. ser. 8.

*tes Deo patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine. In primis igitur fideles docendi sunt, hunc articulum esse illius, qui de vna sancta Ecclesia Catholica antea positus est, veluti explicationem quandam. vnitas enim spiritus à quo illa regitur, efficit, vt quidquid in eam collatum est, commune sit: omnium enim sacramentorum fructus ad vniuersos fideles pertinet: quibus sacramentis, veluti sacris vinculis, Christo connectuntur, & copulãtur, & maximè omnium baptismo, quo, tanquam ianua, in Ecclesiam ingredimur. Hac autem sanctorũ communione sacramentorum communionem intelligi debere, Patres in Symbolo significant illis verbis, Confiteor vnum baptisma. Baptismum vero in primis Eucharistia, & deinceps cętera sacramenta consequuntur. nam etsi hoc nomen omnibus sacramentis conuenit cum Deo nos coniũgant, illiusque participes, cuius gratiam recipimus, efficiãt: magis tamen proprium est Eucharistiæ, quæ hanc efficit communionem. Sed alia etiam communio in Ecclesia cogitanda est. Quæcunque enim piè sanctèque ab vno suscipiuntur, ea ad omnes pertinẽt, & , vt illis prosint, charitate, quæ nõ quærit quæ sua sunt, efficitur. Id vero cũ S. Ambrosij testimonio cõprobatur, qui locũ illũ psalmi explanãs: par*ticeps

ticeps ego sum omnium timentium te, ita inquit: Sicut mēbrum particeps esse dicimus totius corporis, sic coniunctum omnibus timētibus Deum. Quare Christus eam nobis orandi formam præscripsit, vt diceremus: Panem nostrum, non meum: ac reliqua eius generis, non nobis tantum, sed omnium saluti, & commodis prospicientes. At vero hæc bonorum cōmunicatio, membrorum humani corporis aptißima similitudine in sacris literis sæpè demonstratur. Nā in corpore multa sunt membra: sed etsi multa sunt, vnum tamen corpus constituunt, in quo singula proprio, non autem omnia eodem munere funguntur. Nec vero omnia eādem dignitatem habēt, aut æquè vtiles, & decoras functiones exequuntur: nullique suum, sed totius corporis commodum, atque vtilitas proposita est. Omnia deinde tam apta inter se, & connexa sunt, vt, si vnū aliquod dolore afficitur, cætera item naturæ cognatione, & consensu doleant: si contra bene affectum est, communis sit omnibus ille iucūditatis sensus. Atque hæc eadem in Ecclesia licet contemplari, in qua etsi diuersa sunt membra, nempe variæ nationes Iudæorum, Gentium, liberi, & serui, pauperes, & diuites: cum tamen Baptismo initiantur vnum corpus cum Christo

de tous ceux qui te craignent, dit ces propos: *Ainsi comme nous disons que le mēbre est participant de tout le corps: aussi est celui qui est conioint auec tous les autres qui craignent Dieu*. A ceste cause IesusChrist no° ordōne de dire en noz prieres, *Nostre pain*, & non pas, mon pain, & au cas pareil és autres demādes sans auoir égard à nostre salut & profit particulier, mais de tous en general. Or ceste communion des biens-faits est souuent declarée és saintes escritures, par vne tres-apte & propre similitude des membres du corps humain. Car en nostre corps il y a beaucoup de membres, & toutefois ne font qu'vn corps, auquel chacun des membres fait son propre office, & non pas tous exerçent mesme charge: tous aussi n'ont semblable dignité, ou executét functions autant profitables & honnestes les vns que les autres, ne pas vn d'iceux a son vtilité priuée pour recōmādée, mais l'aisance & profit de tout le corps: en outre tous sont si proprement, si bié, & cōmodément cōposez & liez ensemble, que si l'vn sent quelque douleur, tous les autres semblablemét par l'allience & consentement de nature, s'en resentent: Et au contraire, si l'vn est bien dispos & sain, le plaisir est cōmun à tous les autres. Nous pouuōs voir & contempler ces mesmes choses en l'Eglise, en laquelle combien qu'il y ait plusieurs membres, à sçauoir diuerses nations des Iuifs, & des Gentils, gens libres & serfs poures & riches: toutefois depuis qu'ils prestent le serment

Matt. 6.

1. Cor. 6.

ment au Baptesme, ils sont faits auec Iesus Christ vn mesme corps, duquel il est chef. Dauantage, chacun a son estat assigné en ceste Eglise car comme les vns y sont Apostres, les autres Docteurs, & tous constituez pour le bien public: aussi est-ce l'office d'aucuns de commander & instruire, des autres pareillement d'obeir & d'estre subiets. Mais, ceux-la iouissent de ces biens & graces tant excellentes diuinement baillées, lesquels viuent Chrestiennement en charité, sont gens de bien, & aimez de Dieu. Quant aux membres morts, c'est à dire, aux hommes meschans, & alienez de la grace de Dieu, ils ne sont entierement priuez de ce bien, tellement qu'ils cessent d'estre membres de ce corps: mais d'autant qu'ils sont morts, ils ne reçoiuent le fruit spirituel qui reuient aux iustes & gens de bonne vie. Combien que, veu qu'ils sont en l'Eglise, il sont aidez de ceux qui viuent d'esprit, pour recouurer la grace & la vie, qu'ils ont perdue & prennent les profits, ausquels sans point de faute, ne participent ceux qui totalement sont retranchez & separez de l'Eglise. Ne seulement encore ces dons-là, qui rendent les hommes agreables & iustes deuant Dieu, sont communs: mais aussi les graces baillées gratuitement & sans aucun merite, entre lesquelles est la science, la prophetie, le don des langues, & de faire miracles & autres semblables. lesquels dons & vertus sont concedées voire aux meschans, non pas pour leur profit

sto sunt, cuius ille caput est. Vnicuique praeterea in hac Ecclesia suum munus assignatum est. vt enim alij in ea Apostoli, alij doctores, omnes vero publicae vtilitatis causa sunt constituti: ita aliorum est, praeesse, ac docere: aliorum item parere, & subiectos esse. At vero tot, tantisq; muneribus, ac bonis diuinitus collatis illi fruuntur, qui in charitate vitam Christianam degunt, iustique & chari Deo sunt. Membra vero mortua, nimirum homines sceleribus obstricti, & a Dei gratia alienati, hoc quidem bono non priuantur, vt huius corporis membra esse desinant: sed cum sint mortua, fructum spiritualem, qui ad iustos, & pios homines peruenit, non percipiunt, tametsi, cum in Ecclesia sint, ad amissam gratiam, vitámque recuperandam ab ijs adiuuantur, qui spiritu viuunt, & eos fructus capiunt, quorum expertes esse dubitari non potest, qui omnino ab Ecclesia sunt praecisi. Nec vero tantum communia sunt ea dona, quę homines charos Deo, ac iustos reddunt, sed gratiæ etiam gratis datę, in quibus numerantur scientia, prophetia, donum linguarum, ac miraculorum, & cætera huius generis. quæ dona malis etiam hominibus, non priuatę, sed publicæ vtilitatis causa, ad ędificandam Ecclesiam, conceduntur.

tur. nam sanitatis gratia, non illius, qui ea præditus est, sed ægroti curandi causa tributa est. Ac nihil tandem à vere Christiano homine poßidetur, quod sibi cùm cæteris omnibus commune esse non existimare debeat. quare ad subleuandam indigentium miseriã prompti, ac parati esse debent. nam qui huiusmodi bonis ornatus est, si viderit fratrem suum egere, nec illi subuenerit, is Dei charitatem non habere planè conuincitur. Quæ cum ita se habeant: satis constat, eos qui in hac sancta communione sunt, quadam felicitate perfrui, & verè illud dicere posse: Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum: concupiscit, & deficit anima mea in atria Domini: & beati qui habitãt in domo tua Domine.

ARTICVLVS DECIMVS.

Remissionem peccatorum. *Nemo est, qui eum videat, hunc articulũ de remißione peccatorum, in cæteris fidei articulis numeratum esse, dubitare possit, eo non solum diuinum aliquod mysterium, sed etiam ad salutem comparãdam maximè necessarium contineri. nam antea declaratum est, sine certa eorum fide, quę in Symbolo credenda proponuntur, nemini ad Christianam pietatem aditum patere. Verum si id, quod per se omnibus notum*

fit particulier, mais pour le bien public & edification de l'Eglise, car la grace de guarir n'est pas proprement donnée à celuy qui a ce don, ains pour guarir le malade. & pour le dire en bref le vray Chrestien ne possede rien qu'il ne le doiue estimer autant commun à tous les autres comme à soi. Parquoi ils doiuent estre prompts & diligens à subuenir aux pauures, & soulager leur indigence: car celuy qui à reçeu tels biens, & voit son frere auoir necessité, s'il ne luy aide, il est sans doubte conuaincu n'auoir point la charité de Dieu. Puis donc qu'il est ainsi, il est manifeste assez, que ceux qui demeurent en ceste communion des Saints, ont ja quelque plaisir & fruition de la beatitude, & peuuent asseuremẽt dire: *Seigneur des armées combien sont amiables tes tabernacles: mon ame conuoite & defaut apres les Palais du Seigneur: & Que bien heureux sont ceux qui habitent, ô Seigneur en ta maison.* 1. Iean. 3. Psalm. 83.

ARTICLE DIXIESME.

La *remißion des pechez.* Il n'y a celui qui voiant cet article de la remission des pechez, mis & couché parmy les autres points de la foi, puisse doubter que sous iceluy ne soit contenu quelque mistere non seulement diuin & excellent, mais aussi grandemẽt necessaire pour obtenir salut. car ci deuant on a demonstré que sans la foi & creance de ce qui nous est proposé à croire au Symbole, nul ne peut auoir accez ou entrée a la religion Chrestiéne. Toutefois s'il faut confirmer par quel-

quelque tesmoignage ce, que de foy doit estre cogneu de tous, suffira celui, que nostre Sauueur peu deuant que monter au ciel, rendit touchāt ce fait, lors qu'il ouurit l'entendement de ses Disciples, pour entēdre les escritures:
Luc 24. *Il falloit*, dit-il, *que Iesus Christ souffrit & resuscita des morts au troisiesme iour, & qu'on preschast en son nom penitēce & remission des pechez à toutes nations, en cōmençant despuis Ierusalem.* Ce que bien entendu & consideré par les Curez, ils connoistront facilement, que veu qu'il faut apprendre aux fideles les autres points, qui appartiennent à la religion, que principalement aussi il leur a esté estroitement enioint de nostre Seigneur, d'expliquer diligemmēt cet article. Par ce la charge du Curé sera touchant ce lieu de faire entēdre, que non seulement la remission des pechez se trouue en l'Eglise Catholi-
Isa. 33. que, de laquelle a predit Isaye: *L'iniquité du peuple, qui habitera en icelle, sera ostée:* mais aussi qu'il y a puissance de les remettre: de laquelle, si les Prestres vsent droitement, & ainsi qu'ils doiuēt selon les loix ordonnées de nostre Seigneur Iesus Christ, il faut croire indubitablement que les pechés sont vraiement remis & pardonnez. Or ce pardō nous est fait si abondamment, quand de premiere entrée faisans professiō de la foi sommes lauez aux saints fons de Baptesme, qu'il n'i demeure riē a nettoier, soit, que ce soit peché originel, ou faute commise volontairemēt par omission ou par fait, soit, que ce soit satis-

esse debet, aliquo etiam testimonio confirmādum videatur satis illud erit, quod saluator noster paulo antè ascensum in cœlum de ea re testatus est, cum discipulis sensum aperuit, vt intelligerent scripturas: Oportebat, inquit, Christum pati, & resurgere à mortuis tertia die, & prędicari in nomine eius pœnitentiam, & remissionem peccatorum in omnes gentes incipientibus ab Hierosolyma. Quæ verba si Parochi animaduerterint, facilè intelligent, cum cætera, quę ad religionem pertinent, fidelibus tradenda sint, tum vero præcipuè huius articuli diligēter explicandi magnam eis à Domino necessitatem impositam esse. Munus igitur Parochi erit, quod ad hunc locum attinet, docere, non solum peccatorum remissionem in catholica Ecclesia reperiri, de qua Esaias prædixerat: Populus qui habitat in ea, auferetur ab eo iniquitas: sed etiam potestatem peccata remittendi in ea esse: qua si ritè, & secundum leges à Christo domino præscriptas sacerdotes vtantur, vere peccata remitti, & condonari credendum est. Hæc autem venia, cum primum fidem profitentes sacro baptismo abluimur adeò cumulatè nobis datur, vt nihil aut culpæ delendum, siue ea origine contracta, siue quid propria voluntate omissum, vel commissum sit, aut pœ-

næ

næ persoluendum relinquatur. Verum per baptismi gratiam nemo tamen ab omni naturæ infirmitate liberatur: quin potius, cum vnicuique aduersus concupiscentiæ motus, quæ nos ad peccata incitare non desinit pugnandum sit: vix vllum reperias, qui vel tam acriter resistat, vel tam vigilanter salutem suam tueatur, vt omnes plagas vitare possit.

Cum igitur necesse fuerit in Ecclesia potestatem esse peccata remittendi, alia etiam ratione, quam baptismi sacramento, claues regni cælorum illi concreditæ sunt, quibus possint vnicuique pœnitenti, etiam si vsque ad extremum vitæ diē peccasset, delicta condonari. Clarissima huius rei testimonia in sacris literis habemus: nam apud sanctū Matthæum Dominus ita ad Petrum loquitur: Tibi dabo claues regni cælorum: & quodcumque ligaueris super terram, erit ligatum & in cælis: & quodcumque solueris super terram, erit solutum & in cælis. Item: Quæcunque alligaueritis super terram, erunt ligata & in cælo: & quęcunque solueritis super terram, erunt soluta & in cælo. Deinde sanctus Ioannes testatur Dominum, cum insufflasset apostolis dixisse, quorum remiseritis peccata remittuntur eis: & quorum retinueritis, retenta sunt, Neque vero existimandum est,

satisfaction de la peine. Toutefois personne n'est deliuré par ce Baptesme de toute l'infirmité & fragilité de nature. Et qui plus est, veu qu'il faut que chacun combatte contre les assauts de la concupiscence, laquelle ne cesse de nous inciter à pecher: à peine s'en trouuera-il vn seul, ou qui resiste si virilement aux tenations, ou prenne garde si diligemment à son salut, qu'il puisse euiter toutes playes

Puisdonc qu'il estoit necessaire que la puissance de remettre les pechez, voire par autre moien que par le sacrement de Baptesme, ait esté laissée à l'Eglise, les clefs du Roiaume des cieux luy ont esté laissées pour pardonner á tous ceux qui feroient penitence, encore qu'ils eussent peché tout le temps de leur vie. Nous auons de cecy tres euidens tesmoignages és saintes lettres. Car en S. Matthieu nostre Seigneur parle à S. Pierre en telle sorte: *Ie te donneray les clefs du Roiaume des cieux* Matth. 16. *& quoy que tu lieras en terre, sera lié és cieux: & quoi que tu deslieras en terre, sera deslié és cieux.* Plus: *Tout ce q̃ vous lierez sur la terre, sera lié au ciel: & tout ce* Matth. 18. *que vous deslierez sur la terre, sera deslié au ciel.* Derechef, S. Iean tesmoigne que nostre Seigneur soufflant sur ses Apostres dit. *Receuez le S. Esprit, à ceux* Iean 20. *ausquels vo⁹ remettrez les pechez, ils leur seront remis: & a ceux desquelz vous les retiendrez, ilz leurs seront retenus.* Et ne faut pas penser que ceste puissance soit limitée pour remettre seulement certaine espece de pechez: car on ne peut

com-

commettre où penser peché tant enorme soit-il & detestable, que la sainte Eglise n'ait puissance de le pardonner : comme aussi n'y doit auoir celuy quelque grand pecheur & meschant qu'il puisse estre, auquel ne soit baillée certaine esperance de pouuoir obtenir pardon & grace de ses forfaits, moiennant qu'il en face penitence. Aussi n'est bornée la mesme puissance en telle sorte, qu'il soit licite d'en vser seulement en temps certain & prefix : car à quelque heure que le pecheur voudra amender sa vie mauuaise, nostre Seigneur à enseigné qu'il ne faut le r'enuoier, quand interrogué par S. Pierre iusques a combien de fois on pardonneroit aux pecheurs , si iusques à sept
Matth.18. fois seulement, il respondit: *Non point iusques a sept fois, mais iusques à sept fois septante.* Si nous voulons auoir esgard aux ministres qui ont ceste puissance diuine, on verra qu'elle n'est pas de si grand' estendue. Car nostre Sauueur n'a baillé authorité d'vne si sainte charge à toutes personnes, ains seulement aux Euesques & aux Prestres. Il en faut estimer tout autant, quant au moyen d'exerçer ceste puissance. Car les pechez peuuent estre seulement remis par la vertu des sacremens, si leur forme est gardée, autrement l'Eglise n'a aucun droit de pardonner. Dequoy il s'ensuit, que tant les Prestres, que les sacremens ont pouuoir d'effacer les iniquitez, comme instrumens, par lesquels nostre Seigneur Iesus Christ, autheur & distribueur de salut, opere en nous

est, hanc potestatem certis quibusdam peccatorum generibus definitam esse. nullum enim tam nefarium facinus vel admitti, vel cogitari potest, cuius remittendi potestatem sancta Ecclesia non habeat. quemadmodum etiam nemo adeo improbus, & scelestus fuerit, quem si erratorum suorum vere pæniteat, certa ei veniæ spes proposita esse non debeat. Sed neque hæc cadē potestas ita circonscribitur, vt præfinito solum aliquo tempore ea vti liceat. nā quacunq; hora peccator ad sanitatem redire voluerit, reijciendum non esse docuit saluator noster, cum Principi Apostolorum interroganti quoties peccatoribus ignoscendum esset, an septies, respondit: Non septies, sed vsque septuagies septies. Verum si ministros diuinæ huius potestatis spectemus, ea minus latè patere videretur. Dominus enim non omnibus, sed Episcopis tantum, & sacerdotibus tam sancti muneris potestatem dedit. Idem etiam censendum erit, quod ad rationem eius potestatis exercendæ pertinet. nam per sacramenta solum, si eorum forma seruetur, peccata remitti possunt : aliter vero nullum ius á peccatis soluēdi Ecclesię datum est. ex quo sequitur, tum sacerdotes, tum sacramenta ad peccata condonāda veluti instrumenta valere: quibus Christus dominus auctor ipse, & largi-

largitor salutis remißionē peccatorum, & iustitiam in nobis efficit. Vt autem fideles cœleste hoc munus, quod singulari in nos Dei misericordia Ecclesiæ donatū est, magis suspiciant, atque ad eius vsum, & tractationem ardētiori pietatis studio accedant, conabitur Parochus huius gratiæ dignitatem, et amplitudinem demonstrare. Ea autem ex hoc potißimum perspicitur, si, cuius virtutis sit peccata remittere, & homines ex iniustis iustos reddere, diligenter ex positum fuerit. Cōstat enim infinita, & immensa Dei vi hoc effici: quam eandem in excitandis mortuis, & in mundi creatione necessariā esse credimus. Quod si etiā, vt Augustini sententia cōfirmatur, maius existimandum est, aliquem ex impio piū facere, quā cœlū, & terram ex nihilo creare, cū ipsa creatio non nisi ex infinita virtute poßit existere: cōsequēs est, vt multo magis peccatorū remißio infinitæ potestati tribuenda sit. Quare verißimas eße priscorū patrūvoces agnoscimus, qui bus confitentur, ab vno Deo peccata hominibus cōdonari, neq; ad alium auctorē, quàm ad summā eius bonitatem, & potentiā, tam mirificum opus referendū esse. Ego sum, inquit ipse dominus per Prophetam, ego sum ipse, qui deleo iniquitates tuas. Nā scelerum remittēdorum eadem ratio videtur esse, quā in pecunia debita ser-

nous la remission des pechez, & dóne iustice. Or afin que les fideles prisent d'auantage ce ioyau & don, qui par la grande misericorde de Dieu enuers nous, est baillé à l'Eglise, & qu'ils viénent d'vne affection plus ardante a l'vsage & maniement d'icelui, le Recteur s'efforcera de faire entendre la grandeur & excellence de ceste grace. Or elle se voit principalement en cela, si on expose diligemment, combien grande est la vertu de remettre les pechez, & d iniustes rendre les hommes iustes. Car il est tout certain que cela se fait par l'infinie puissance de Dieu, laquelle mesme nous croions estre requise à la resurrection des morts & creation du monde. Que si, comme il est confirmé par la sentence de S. Augustin, c'est vn plus grand œuure de rendre quelqu'vn, homme de bien, de meschant qu'il estoit, que de créer de rien le ciel & la terre; veu que la creation ne peut estre, sinon par la toute-puissante & infinie vertu de Dieu, il s'ensuit bien que la remissió des pechez se doit beaucoup plus attribuer à vne puissance infinie. Ainsi nous cónoissons que le dire des anciés Peres est veritable, p lequel ils cófessent que Dieu seul peut pardonner les pechez aux hómes, & qu'vne œuure tát admirable ne doit se rapporter à autre autheur, qu à sa souueraine puissance & bonté. *Ie suis*, dit ce mesme Seign. par le Prophete, *ie suis celui, qui efface tes pechez*: Car on doit garder mesme raison à remettre les offences, qu'à quitter les debtes. Comme donc

S. August.

Isa. 43.

l'argent qui est deu, ne peut estre quitté par autre, que par le crediteur: aussi estans obligez à Dieu seul pour nos debtes & pechez (car nous prions tous
Matth.6. les iours: *Quitte nous nos debtes*) il est tout clair, que nos debtes ne nous peuuent estre quittées par autre que par lui. Or ce don admirable & diuin n'a esté communiqué à aucune creature, deuant que Dieu fut fait homme. nostre Sauueur Iesus Christ, comme homme estant semblablement vray Dieu, premier de tous receut ce don du Pere celeste, qui le lui confera. *A*
Matth.9. Mar.2. *fin*, dit-il, *que vous sçachiez que le Fils de l'homme a puißance en la terre de pardonner, il dit au Paralitique, leue toy, charge ton lict, & t'en va en ta maison.* Aiant donc esté fait homme pour bailler ce pardon des pechez aux hommes: deuāt qu'il monta au ciel pour y seoir eternellemēt a la dextre de Dieu il confera ceste puissance en l'Eglise aux Euesques & aux Prestres. Combien que Iesus Christ, comme nous auons dit, remet les pechez de son authorité: les autres, comme estans ses ministres. Parquoi, si nous deuons admirer & nous estonner des choses, que la vertu infinie a mis en effet: nous entendons assez que ce priuilege concedé à l'Eglise, de la benignité de nostre Sauueur Iesus Christ, est tres-precieux & de grand' valeur. Mais encore le moien que Dieu, pere tres-clemēt a tenu pour effacer les pechez du mōde, excitera fort les cœurs des Chrestiens à contempler la grandeur de ce be-

seruare oportet. Quemadmodum igitur à nemine, nisi à creditore, pecunia, quæ debetur, remitti potest: ita cum uni Deo peccatis obstricti simus (siquidem quotidie oramus: Dimitte nobis debita nostra) perspicuum est à nemine, præter illum, debita nobis condonari posse. Hoc vero admirabile, & diuinum munus, antequā Deus homo fieret, nulli creatæ naturæ impertitum est. Primus omnium Christus saluator noster, vt homo, cum idem verus Deus esset, hoc munus à cœlesti patre traditum accepit. Vt sciatis, inquit, quia filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, ait paralytico: surge, tolle grabatum tuum, & vade in domum tuam. Cum igitur homo factus esset, vt hominibus hanc peccatorum veniam largiretur, priusquam in cœlum ascenderet, vt ibi ad dexteram Dei in perpetuum sederet, eam potestatem Episcopis, & presbyteris in Ecclesia concesit: quanquam vt antea docuimus, Christus sua authoritate, cæteri, vt eius ministri, peccata dimittunt. Quamobrem si quæ infinita virtute effecta sunt, maximè admirari & suspicere debemus: satis intelligimus, pretiosissimum hoc munus esse, quod Christi domini benignitate Ecclesiæ donatum est. sed ipsa etiā ratio, qua Deus clementissimus pater mundi peccata delere constituit, animos fidelium ad

tantus beneficij magnitudinem contemplandam vehementer excitabit: sanguine enim vnigeniti filij sui scelera nostra expiari voluit, vt pœnam, quam nos pro peccatis commeruimus, vltro ille solueret, iustusq; pro iniustis damnaretur, innocens pro reis morte acerbissima afficeretur. Quare cũ animo cogitabimus, nos non corruptibilibus auro, & argento redemptos esse, sed precioso sanguine quasi agni immaculati Christi, & incontaminati, facile statuemus, nihil nobis salubrius contingere potuisse hac remittendi peccati potestate, quæ inexplicabilem Dei prouidentiam, summamq; erga nos charitatem ostendit. Ex hac autem cogitatione maximus fructus ad omnes perueniat, necesse est. Nam qui Deum mortali aliquo peccato offendit, quicquid meritorum ex Christi morte, & cruce consecutus est, statim amittit, & omnino paradisi aditu, quẽ prius interclusum Saluator noster passione sua omnibus patefecit, prohibetur. Quod quidẽ cum in mentem venit, facere non possumus, quin humanæ miseriæ cõsideratio vehementer sollicitos nos habeat. Verum si animum ad hanc admirabilẽ potestatẽ referamus, quæ Ecclesiæ diuinitus tributa est, et huius articuli fide cõfirmati, oblatã vnicuique facultatẽ credamus, vt possit diuina ope adiutus in pristinũ dignitatis statũ restitui, tunc vero

benefice: car il a voulu que l'expiation de nos meffaits se fit par le sang de son Fils vnique, afin qu'il satisfit de son plein gré à la peine, que meritiõs pour nos pechez, que le iuste fut condamné pour les iniustes, & que l'innocent endura mort cruelle, pour ceux qui auoiẽt fait la faute. Ainsi quand penserõs en nous mesmes que sommes *Rachetez non point par choses corruptibles, comme par or, ou par argent, mais par le sang precieux de Iesus, comme d'vn aigneau sans souillure & macule*: nous iugerons facilement, que rien ne nous pouuoit aduenir plus salubre, que la puissance de remettre les pechez, laquelle demõtre l'incomprehensible prouidence & merueilleuse charité de Dieu enuers nous. Or de ceste consideration prouiendra certes vn tres grand fruict à vn chacun. Car celui qui offense Dieu par quelque peché mortel, perd aussi tost tout le merite qu'il auoit acquis par la mort & croix de Iesus Christ, & est repoussé de l'entrée de Paradis, que nostre Sauueur ouurit par sa passion, parauant laquelle il estoit fermé. Dequoi quand nous nous souuenons, il ne se peut faire, que la consideratiõ de la misere humaine ne nous mette en esmoi & grãd souci. Mais si nous cõsiderõs ce dõ de grace octroié diuinemẽt à l'Eglise, & que confirmez en la foi de cet article, croions que le moien est baillé à chacun de retourner, par l'aide de Dieu, à son premier estat d'innocence: lors nous sommes contraints de tressaillir de ioye & liesse, & rendre à

1. Pier. 1.

Dieu graces immortelles. Et certes, si les medecines que nous prepare l'art & industrie des medecins, quand nous sommes en lãgueur de quelque grieue maladie, nous semblent aggreables & plaisantes : de combien nous doiuẽt estre plus delectables les remedes que la sapience de Dieu a ordonnez pour la guerison de nos ames, & pour nous restaurer la vie? entendu mesmement qu'ils ne donnent pas esperance douteuse & incertaine, comme les medicamẽs qu'on applique aux corps, mais baillent santé tres-asseurée à ceux qui demandent à estre guaris.

Or apres que les fideles auront la cõnoissance de la dignité & suffisance de ce tant excellent don & ample priuilege, il les faudra admonester qu'ils s'estudient d'en faire leur profit, & le tourner honnestement a leur aduantage. Car il est biẽ difficile, qu'on n'estime celui, qui ne veut vser d'vn remede vtile & necessaire, le mespriser: veu principalement que nostre Seigneur a baillé à l'Eglise ceste puissance de remettre les pechez à ceste conditiõ, que tous vsassent de ce remede salutaire: car tout ainsi que personne ne peut estre purgé sans le Baptesme, aussi quiconque veut recouurer la grace d'icelui Baptesme, qu'il a perdue par ses pechez mortels, il faut necessairemẽt que il ait recours à vne autre sorte de purgation, à sçauoir au Sacrement de Penitence. Mais aussi il faut aduertir les Chrestiens, qu'ils se donnent bien garde, voians la charge & commission de par-

cogimur summo gaudio, & lætitia exultare, & immortales Deo gratias agere. Ac profecto, si grata, & iucũda medicamenta videri solent quę nobis medicorum arte, & industria, cum graui aliquo morbo laboramus, parantur: quanto iucundiora esse debent ea remedia, quæ Dei sapientia ad animorũ curationem atque adeo ad vitam reparandã instituit? cum præsertim non quidẽ dubiam salutis spem, vt medicina illa, quę corporibus adhibentur, sed certissimã ijs, qui sanari cupiunt, salutem afferant.

Erunt igitur fideles hortandi, postquam tam ampli & præclari muneris dignitatem cognouerint, vt illud etiam studeant ad suũ cõmodum religiose conuertere. Vix enim fieri potest, vt qui re vtili & necessaria nõ vtatur, eam contemnere nõ existimetur: præsertim vero cum Dominus hanc potestatem remittendi peccata ea re tradiderit Ecclesiæ, vt omnes hoc salutari remedio vterentur: nã quemadmodum nemo sine baptismo expiari potest: ita, quicunque baptismi gratiam, mortiferis sceleribus amissã recuperare voluerit, ad aliud expiationis genus, nimirum pœnitentiæ sacramentum, confugiat necesse est. Verum hoc loco admonendi sunt fideles, ne tam ampla veniæ facultate proposita, quam etiam nullius temporis termino definiri declara-

rauimus, vel ad peccandū faciliores, vel ad resipiscendum tardiores reddantur. in altero enim cū iniuriosi, & cōtumeliosi in hanc diuinam potestatem manifeste deprehēdātur, indigni sunt, quibus Deus misericordiā suam impertiatur: in altero vero magnopere verendum est, ne morte præoccupati, frustra peccatorum remissionem confeßi fuerint, quā tarditate & procrastinatione merito amiserunt.

ARTIC. VNDECIMVS.

CArnis resurrectionem. *Magnā huius articuli vim esse ad fidei nostræ veritatem stabiliendā id maxime ostendit, quod diuinis literis non solum credendus fidelibus proponitur sed multis etiam rationibus confirmatur. Quod quidē cum in alijs Symboli articulis vix fieri videamus, intelligi potest, hoc veluti firmißimo fundamento salutis nostræ spem nixam esse. nam, vt Apostolus ratiocinatur: Si mortuorum resurrectio non est, neque Christus resurrexit: quod si Christus non resurrexit, inanis est prædicatio nostra, inanis est & fides vestra. In eo igitur explicando Parochus non minus operæ, & studij ponet, quā in eo euertendo multorum impietas laborarit. magnas enim & præclaras vtilitates ex ea cognitione ad fidelium fructū re-*

pardonner estre si ample, qu'elle n'est bornée de certain temps, comme il est dit, ou d'estre plus enclins & prompts à offenser, ou plus tardifs à se repentir. Car veu qu'ils sont trouués en la premiere de ces fautes faire tort & outrage manifeste à ceste diuine puissance, ils ne sont dignes d'auoir part en la misericorde de Dieu: & en l'autre, il est grandement à craindre, que preuenus de mort, ils n'ayent fait en vain confession de la remission des pechez, que à bon droit ils ont perdue par retardement & dilation.

ARTICLE VNZIEME.

LA *resurrection de la chair*. Cela montre fort bien, combien de force & vertu a cet article pour l'establissement de nostre foi, en ce, qu'il est nō seulement proposé aux fideles par les saintes escritures, pour estre creu mais aussi est confirmé par raisons. Laquelle chose puis que nous voions qu'elle se fait à grand peine es autres articles du Symbole, on peut connoitre, que toute l'esperance de nostre salut y est appuyée, comme sur vn ferme & stable fondement: car comme l'Apostre argumēte, *S'il n'y a point de resurrectiō des morts, Iesus Christ aussi n'est point resuscité: & si Iesus Christ n'est point resuscité, nostre predication donc est vaine & vostre foi aussi.* 1. Cor. 15. Parquoi le Curé ne mettra moins de peine & estude à bien expliquer cet article, que la meschanceté d'aucuns a trauaillé pour l'euertir & destruire: car il sera demonstré cy apres, qu'il reuient grand fruit & commodité aux Chrestiens de ceste cōnoissance. Mais

en premier lieu faudra soigneusement noter, que la resurrectió des hómes est appellée en cest article, Resurrection de la chair: ce que n'a pas esté fait sans cause: car les Apostres vouloient faire entendre, ce qu'il faut necessairement tenir, que l'ame est immortelle: afin dóc que d'auẽture on n'estima qu'elle mourut auec le corps, & que tous les deux reuinsent à viure ensemble (veu qu'il est tout appert en plusieurs lieux des saintes lettres, que cet'ame est immortelle) à ceste cause n'est faite mẽtió en cet article que de la resurrection de la chair. Et cóbien aussi qu'en plusieurs passages des saintes Bibles, la chair se prenne pour tout l'hóme: comme en Isaie: *Toute chair est foin*, & en S. Iean: *Le verbe a esté fait chair*: toutefois en cet endroit ce mort de *chair* se prẽd seulement pour le corps: afin que nous entendions que des deux parties, à sçauoir, du corps & de l'ame, dont l'homme est cópose, l'vne, sçauoir est le cors prend corruption & retourne en poudre de la terre, de laquelle il estoit formé: & que l'ame demeure incorruptible & entiere. Et pource que personne ne reuient en vie, si parauant la mort n'est precedée: l'ame qui ne meurt point, n'est dite resusciter. D'auantage il est parlé de la chair, pour conuaincre l'heresie que Hymenée & Philete soutenoient du viuant de S. Paul, lesquels disoient que là où est faite mention par les escritures, de la resurrectió de la chair, cela se doit entendre non pas de la corporelle, ains de la spirituelle,

Isa. 40.
Iean 1.

dundare, paulo post demonstrabitur. Sed hoc in primis attendere oportebit, resurrectionem hominum in hoc articulo, carnis resurrectionẽ appellari: quod quidem sine causa factum non est, nam docere voluerunt apostoli id quod necessario ponendũ est, animam esse immortalem. quare ne quis forte eã simul cum corpore interijsse, vtrunque vero in vitam reuocari existimaret, cum animam plurimis sacrarum literarum locis immortalem esse plane constet, ob eam rem, carnis tantum suscitandæ mentio in articulo facta est. & quanquam sępe etiam in sacris scripturis caro integrum hominẽ, vt est apud Esaiam, Omnis caro fœnum: & apud S. Ioannem: Et verbum caro factum est, significet: hoc tamen loco carnis vox corpus declarat: vt duarum partium animæ & corporis, quibus homo constat, alterã tantum, nempe corpus, corrumpi, & in puluerem terrę, ex qua compactum est, redire, animam vero incorruptam manere intelligamus. At vero cũ nemo, nisi mortuus fuerit, ad vitã reuocetur, anima proprie non dicitur resurgere. Carnis quoq; mentio facta est, illius hęresis confutandę causa, quę, viuo Apostolo, Hymenæi & Phileti fuit, qui asserebant, cum de resurrectione in scripturis sacris ageretur, non de corporea, sed de spirituali, qua à mor-

morte peccati ad vitam innocentem resurgitur, accipiendúm esse. Itaque his verbis planum sit, eum errorem tolli, & veram corporis resurrectionem confirmari.

Verum Parochi partes erunt, hanc veritatem illustrare exẽplis ex veteri, nouóq; testamento, & ex omni ecclesiastica historia deprõptis. alij enim ab Helia, & Heliseo in veteri testamento: alij, præter eos, quos Christus dominus à morte excitauit, à sanctis apostolis alijsq; permultis ad vitam reuocati sunt. quæ resurrectio multorũ huius articuli doctrinam confirmat. vt enim plures à morte excitatos credimus: ita vniuersos ad vitã reuocatũ iri credendum est. quin etiã præcipuus fructus, quem nos ex huiusmodi miraculis capere debemus, ille est, vt summã fidem huic articulo tribuamus. Sunt multa testimonia, quæ Parochis, qui in sacris literis mediocriter versati sunt, facile occurrent. Illustriora vero loca sunt in veteri quidem testamento, quæ leguntur apud Iob, cum ait, se in carne sua conspecturum Deum suum. et apud Danielẽ, de ijs, qui in puluere terræ dormiunt, alios in vitã æternã, alios in opprobriũ sempiternũ euigilaturos: in nouo autẽ testamento, quę S. Mattheus refert de disputatione, quam dominus cũ Saduceis habuit: præterea, quæ euãgelistę narrãt de extremo iudicio. Atq; huc etiam referenda

elle, quand on resuscite de la mort de peché, à innocence de vie. Parquoi il est euident par les paroles de cet article, que tel erreur est confuté, & la vraie resurrection du corps cõfirmée.

Mais ce sera au Curé d'esclaircir & prouuer ceste verité par exéples tirez tant du vieil & nouueau Testamét, que des histoires ecclesiastiques: car aucũs ont esté resuscitez par Helie & Helisée en l'ancien Testament: les autres, sans ceux que Iesus Christ fit reuiure, ont esté resuscitez, par les Apostres, & autres Saints: laquelle resurrection de plusieurs confirme la doctrine de cest article. Car comme nous croions que plusieurs ont resuscité de mort à vie: aussi faut-il tenir que tous vniuerselle-ment reuiendront en vie. mais le principal fruit que deuons prendre de ces miracles, c'est qu'adioutions ferme foi à cet article. Il y a beaucoup de tesmoignages que les Curez mediocrement versez es saintes lettres, pourront facilemét trouuer: mais les plus aperts sõt au vieil Testament, que nous lisons en Iob, quand il dit: *Qu'il verroit en sa chair son Dieu.* & en Daniel: *De ceux qui dorment en la poudre de la terre, les vns s'esueilleront en la vie eternelle, & les autres en opprobre perpetuel.* Et au nouueau Testament, ce que S. Matthieu recite de la dispute que nostre Seigneur soutint contre les Saduciens. plus, ce que les Euangelistes escriuent du dernier iugemét. A ceci se doit aussi rapporter ce que l'Apostre debat soigneusement escriuant aux Corinthiés & aux Thes-

Preuues tirees du vieil que nouueau Testament touchant la resurrectiõ de la chair.

Iob 19.

Daniel 12.

Matth. 22.

1. Cor. 15.

1. Thes. 4.

Thessaloniciens. Mais combien que cela soit tres-certain par la foi, toutesfois il sera bon de montrer ou par exẽples ou par raisons, que ce que la foi nous propose à croire, n'est point esloigné ni de nature, ni de l'intelligence de l'esprit humain. L'Apostre donc e-
1.Cor.15. stant interrogé, comment resuscite-roient les morts, respondit: *O insensé, ce que tu semes n'est point viuifié, si paravant ne meurt: & ce que tu semes, ce n'est point le corps qui naitra, mais le grain nud selon qu'il eschet, ou de blé, ou de quelque autre grain: mais Dieu lui donne le corps ainsi qu'il veut.* & vn peu apres il dit: *Le corps est semé en corruption, il resuscitera en incorruption.* S. Gregoire montre qu'on pourroit adiouter maintes
S. Gregoire li.14 Mor. cap. 30. autres similitudes à ceste là. *Tous les iours,* dit il, *la clarté du Soleil nous est ostée de deuant les yeux, comme si elle mouroit, & le lendemain elle reuient, comme si elle resuscitoit: les arbres perdent leur verdure, & puis en sont reuestus, comme s'ils resuscitoient: & les semences meurent en pourrissant, & puis germent, comme si elles resuscitoient.* Les raisons qu'amenẽt les autheurs Ecclesiastiques, peuuent sembler assez propres pour faire mesme preuue. Premierement, veu que les ames sont immortelles, & qu'estãs comme vne partie de l'homme, elles ont vne inclination naturelle enuers les corps, il faut estimer que ce seroit contre nature, si elles demeuroient perpetuellement separées d'iceux. Et pour autãt q̃ ce qui est cõtre nature & est violãt, ne peut estre de lõgue durée il

sunt, quæ apostolus ad Corinthios, & ad Thessalonicences scribens, accurata oratione disseruit. Sed quanuis hoc fide certißimũ sit, multum tamen proderit, vel exemplis, vel rationibus ostendere, id quod fides credendũ proponit, à natura, aut ab humanæ mentis intelligentia non abhorrere. Itaque Apostolus quærenti quomodo resurgerẽt mortui, sic respondit: Insipiens, tu quod seminas non viuificatur, nisi prius moriatur: & quod seminas, non corpus, quod futurum est, seminas, sed nudum granũ, vt putà tritici aut alicuius cæterorũ: Deus autem dat illi corpus sicut vult. & paulo post inquit: Seminatur in corruptione, surget in incorruptione. Ad eam similitudinem multas præterea adiungi posse, S. Gregorius ostendit: Lux enim inquit, quotidie quasi moriendo oculis subtrahitur, & rursus quasi resurgendo reuocatur: & arbusta viriditatem amittunt, & rursus quasi resurgendo reparantur: & semina putrescendo moriũtur, & rursum germinando resurgũt. Rationes illæ præterea, quæ ab ecclesiasticis scriptoribus afferuntur, satis ad eam rẽ probandam accommodata videri possunt. Ac primum quidem, cũ animę immortales sint, & tanquam pars hominis ad humana corpora naturalẽ propensionẽ habeãt, eas à corporibus seiunctas perpetuo manere, præternaturã existimandũ est.

Quoniam vero, quod naturæ aduersatur, ac violentũ est, diuturnum esse non potest, consentaneum fore videtur, vt denuo cum corporibus iungantur: ex quo etiã sequitur, vt corporũ resurrectio futura sit. quo quidem argumentandi genere saluator noster vsus videtur, quũ aduersus Sadduceos disputãs, ex animarũ immortalitate corporũ resurrectionem conclusit. Deinde quum malis supplicia, bonis præmia à iustißimo Deo sint proposita: ex illis vero quam plurimi, antequã debitas pœnas persoluant, ex his magna ex parte nullis affecti virtutis præmijs è vita decedant: necesse est iterum animas cũ corporibus coniungi, vt pro sceleribus, aut rectè factis corpora, quibus veluti peccati socijs homines vtuntur, vnà cum anima pœna, aut præmio afficiantur. qui locus diligentißime tractatus est à sancto Chrisostomo in homilia ad populum Antiochenum. Quare Apostolus, cũ de resurrectione dissereret: Si in hac vita, inquit, tantum in Christo sperantes sumus, miserabiliores sumus omnibus hominibus. Quæ quidem verba nemo ad animæ miseriam referri existimabit: quæ cùm immortalis sit, quamuis corpora non resurgerent, in futura tamen vita beatitudine frui posset. verùm de toto homine intelligenda sunt. Nisi enim corpori debita pro laboribus præmia reddantur: necesse est, vt,

il semble fort conuenable qu'elles soient de rechef vnies auec le corps: dequoy s'ensuit aussi, qu'il y aura vne resurrection des corps. De laquelle forme d'argument il semble que nostre Seigneur a vsé, quand en la dispute auec les Saduciés, de l'immortalité des ames, il infera la resurrectiõ des corps. *Matth. 22.* En second lieu, puis que Dieu propose punition aux meschans, & recompense aux bons: & que la plus part d'iceux meurent deuãt qu'ils soient deuëment punis, selon leurs demerites: la plus part aussi decedent de ceste vie deuant qu'ils reçoiuent aucune recõpense de leurs bien faits: il est necessaire que de rechef les ames soient reuvnies auec les corps: à fin que ces corps, desquels les hommes se seruent comme d'instrumens à faire peché, soient quant & quant l'ame ou punis ou remunerez pour les vices ou pour les vertus: laquelle matiere S. Chrysostome *S. Chryso. Hom. 50.* a fort bien & diligemment traité en vne Homilie au peuple d'Antioche. Et c'est pourquoi l'Apostre tenãt propos de la resurrection, dit: *Si durant ceste vie* *1. Cor. 15.* *seulement nous auons esperance en Iesus Christ, nous sommes les plus miserables de tous les hommes.* Lequel passage ne se peut entẽdre de la misere de l'ame: laquelle estant immortelle, bien que les corps ne resuscitassent, pourroit nõ obstant auoir fruition de la vie eternelle, mais se doit entẽdre de tout l'homme: car si cõdigne salaire n'estoit rendu au corps pour ses labeurs, certainement ceux qui cõme les Apostres, ont enduré tant

ré tant de miseres & pauuretez en ceste vie, seroient de tous les plus miserables. Il enseigne le mesme escriuant aux Thessaloniciens en tels termes.

2. Thess. 1. *Nous nous glorifions de vous és Eglises de Dieu, à cause de vostre patience & foy en voz persecutions & tribulations, que vous soustenez en exéple du iuste iugemét de Dieu, à ce que soiez faits dignes du royaume de Dieu, par lequel aussi vous souffrez: si toutesfois c'est chose iuste enuers Dieu, qu'il rēde retributiō à ceux qui vo' affligēt, & a vous qui estez affligez, repos auec nous, lors que le Seig. Iesus Christ se mōstrera du ciel auec les Anges de sa puissance, auec flāme de feu, faisant vēgeance de ceus qui ne cōnoissent point Dieu, & qui n'obeissent point à l'Euangile de nostre Seig. Iesus Ch.* Au surplus disons, queles hōmes tāt q̃ l'ame est distraite d'auec le corps, ne peuuent auoir felicité parfaite & cōblée de tous biens: car cōme l'vne des parties separée d'auec le tout est chose imparfaite: aussi est l'ame, qui n'est conioincte auec le corps: dequoi il s'ensuit que la resurrection des corps lui est necessaire, à fin que rien ne luy manque pour l'accomplissemét & perfection de souueraine felicité.

De la diuersité de condition de ceux qui resusciteront. Par ces raisons donc & autres semblables, le Curé pourra instruire ses parroissiens en cet article. Et apres il monstrera par la doctrine de l'Apostre, qui sont ceux qui resusciterōt. Car escriuant aux Corinthiens, dit,

1. Cor. 15. *Cōme tous meurent en Adam, pareillement tous seront viuifiez en Iesus Christ.* Par ainsi

vt, qui, quemadmodum Apostoli, tot ærumnas, & calamitates in vita perpeßi sunt, omnium sint miserrimi. Idem verò multò apertius docet ad Thessalonicenses his verbis. Gloriamur in Ecclesiis Dei pro patientia vestra, & fide in omnibus persecutionibus vestris, & tribulationibus, quas sustinetis in exemplum iusti iudicij Dei, vt digni habeamini regno Dei, pro quo & patimini: si tamen iustum est apud Deum retribuere tribulationem ijs, qui vos tribulant, & vobis, qui tribulamini, requiem nobiscum in reuelatione domini Iesu de cœlo, cum angelis virtutis eius in flamma ignis dātis vindictam ijs qui non nouerunt Deum, & qui non obediunt euangelio Domini nostri Iesu Christi. Adde etiam, non posse homines, quam-diu anima a corpore sciuncta est, plenā fœlicitatem, & bonis omnibus cumulatam adipisci. Vt enim quælibet pars, à toto separata, imperfecta est: ita etiam anima, quę corpori non est adiuncta: ex quo sequitur, vt illi ad summam fœlicitatem nihil desit, corporum resurrectionē necessariam esse.

His igitur, atque alijs huiusmodi rationibus Parochus fideles in hoc articulo erudire poterit. Explicare præterea diligenter oportebit ex Apostoli doctrina, quinā ad vitam suscitādi sint. nā ad ... scribens, Sicut in Adā, inquit, omnes moriūtur, ita & in Christo

Christo omnes viuificabuntur. Omni itaque malorũ bonorumq́; discrimine remoto, omnes a mortuis, quamquã non omniũ par cõditio futura est, resurgent. qui bona fecerunt in resurrectionẽ vitæ, qui vero mala egerunt, in resurrectionẽ iudicij. Cum autem omnes dicimus, tã eos intelligimus, qui aduentante iudicio mortui erũt, quã eos, qui moriẽtur. Huic enim sentẽtiæ, quæ asserit omnes morituros esse, nemine excepto, Ecclesiã acquiescere, ipsamque sententiam magis veritati conuenire, scriptũ reliquit S. Hieronymus. idem sentit & S. Augustin⁹. Neq́; verò huic sentẽtiæ repugnãt Apostoli verba, ad Thessalonicenses scripta: Mortui qui in Christo sunt, resurgẽt primi: deinde nos, qui viuimus, qui relinquimur, simul rapiemur cũ illis in in nubibus obuiã Christo in aëra: nã S. Ambrosius, cũ ea explanaret, ita inquit: In ipso raptu mors præueniet, & quasi per soporẽ, vt egressa anima in momẽto reddatur: cũ enim tollẽtur, moriẽtur, vt peruenientes ad dominũ præsentia domini recipiãt animos, quia cũ domino mortui esse non possunt. Eadẽq́; sentẽtia cõprobatur S. Augustini auctoritate in libro de Ciuitate Dei. Cũ veró multũ referat nobis certo persuaderi, hoc ipsum, atq́; adeò idem corpus, quod vniuscuiusq́; proprium fuit, quãuis corruptum sit, & in puluerẽ redierit, tamẽ ad vitam suscitã

sans aucune differance des bons ou mauuais tous resusciterons des morts, iaçoit que la condition de tous ne sera pas semblable: *car ceux qui aurõt biẽ fait, resusciterõt pour viure: mais ceux qui auront mal fait, resuscieeront pour estre condamnez*. Or disans tous, nous entendons aussi bien ceux qui le iour du iugement aduenant, seront desia morts, que ceux qui lors mourrõt. Car à ceste sentence qui tient que tous mourront sans exceptiõ d'aucun, s'accorde l'Eglise: & S. Hierosme nous a laissé par escrit, que telle opinion est plus approchante de verité. S. Augustin est de mesme aduis, & à ceste opinion ne repugne pas ce que S. Paul a escrit aux Thessaloniciens: *Ceux qui sont morts en Iesus Christ, resusciteront premierement: puis apres, nous qui viuons, qui restons, serons rauis ensemble auec eux és nuées au deuant de Iesus Christ en l'air.* Car S. Ambroise les expliquant, dit: *En ce rauissement la mort preuiendra & comme par vn sommeil: à fin que l'ame sortie du corps, y soit remise en vn moment: car ilz mourront quand ils seront rauis, à fin que venans au Seigneur, ils reçoiuent leurs ames par sa puissance, par ce que les morts ne peuuent estre auec le Seign.* La mesme opinion est approuuée de S. Augustin au liure de la Cité de Dieu. Et veu qu'il importe beaucoup d'auoir certaine persuasion que ce mesme corps qui aura esté propre a vn chacun de nous, quoi qu'il ait esté corrõpu & reduit en cẽdre, resuscitera toutefois & reuiendra en vie le Curé entreprẽdra de

Ican 5.

S. Hierosm. a Minerie & Alexãdre tom. 3.

1. Thess. 4.

S. Ambro. sur l'epist. aux Thess.

S. Augu. de la Cité li. 20. ch. 20

de l'expliquer diligemmét au peuple. C'est la sentence de l'Apostre, quand il dit: *Il faut que ce corruptible-cy soit vestu d'incorruption.* Par ceste syllabe, *ce*, il demonstre appertemét le corps. Iob aussi l'a clairement prophetisé. *Et en ma chair*, dit il, *ie verray Dieu, lequel moi-mesme ie dois voir, & mes yeux le regarderont, & non autre.* On peut colliger le mesme de la definition de la resurrection car la resurrection est, selon qu enseigne Damascene, vne restitution au premier estat, duquel on estoit decheu. Bref, si nous considerons la cause pourquoi nous auons demonstré vn peu au parauant, que la resurrection se fera, il n'y aura chose quelconque qui puisse rendre l'esprit d'aucun douteux touchant ce point. Or auons nous monstré que les corps resusciteront, à fin qu'vn chacun de nous reçoiue proprement ce qu'il aura fait en son corps, soit bien ou mal. Il faut donc que l'homme resuscite en corps, par le moien duquel il a serui ou à Dieu ou au diable: à fin qu'auec le mesme corps il obtienne les corónes de triomphe & la recompense des bien-faits, ou endure peines & supplices tres-miserables. Et ne resuscitera le corps tant seulement, mais aussi tout ce que vraiemét appartient au naturel d'vn corps, & à la beauté & decoration de l'homme. Nous en auós ce tres-beau tesmoignage de S Augustin. *Il n'y aura lors aucun vice ou imperfection és corps: ceux qui estoient trop replets & en bon point, ne reprendront toute leur grosseur, mais ce qui sur-*

1. Cor. 15. — Iob 19. — Damas. — 2. Cor. 5. — S. August. de la Cité l. 22. ch. 20

dum esse, illud etiam Parochus accurate explicandum suscipiet. Hęc Apostoli est sententia, cùm inquit: Oportet corruptibile hoc induere corruptionem, ea voce, Hoc, proprium corpus aperte demonstrans. Iob etiam de eo clarißimè vaticinatus est: Et in carne mea, inquit, videbo Deum, quem visurus sum ego ipse, & oculi mei cõspecturi sunt, & non alius. Hoc idẽ colligitur ex ipsius resurrectionis definitione est enim resurrectio, auctore Damasceno, ad eum statum vnde ceciderit, reuocatio. denique si consideremus, cuius rei causa resurrectionẽ futuram paulo antè demonstratum est, nihil erit, quod cuiusquam animum hac in re dubium facere poßit. Idcirco autem corpora excitanda esse docuimus, vt referat vnusquisque propria corporis prout geßit, siue bonum siue malum. Hominẽ igitur ex ipso corpore, cuius opera vel Deo, vel Dæmoni seruiuit, resurgere oportet: vt cum eodẽ corpore triumphi coronas, & præmia consequatur: aut pœnas, & supplicia miserrima perferat. Neque corpus tantum resurget, sed quidquid ad illius naturę veritatem, atque ad hominis decus, & ornamentũ pertinet, restituendũ est. Pręclarum ea de re sancti Augustini testimonium legimus: Nihil tunc vitij, inquit, in corporibus existet: si aliqui plus pinguedine obesi, & craßi extiterint, non totam

totam corporis molem assument, sed, quod illam habitudinem superabit, reputabitur superfluũ. & è diuerso, quæcuuque vel morbus, vel senium confecit in corpore, reparabuntur per Christum virtute diuina, vt, si aliqui propter macrorem fuerint graciles: quia Christus non solum nobis corpus reparabit, sed quidquid per miseriam huius vitæ fuerit nobis ademptum. Idem alio loco: Non resumet homo capillos, quos habuerit, sed quos decuerit, iuxta illud: Omnes capilli capitis vestri numerati sunt, qui secundum diuinam sapientiam sunt reparãdi. In primis vero, quoniam membra ad veritatẽ humanæ naturæ pertinent, simul restituentur omnia. Qui enim vel ab ipso ortu oculis captisũt, vel ob aliquẽ morbum lumina amiserũt, claudi atque omnino manci, & quibusuis membris debiles, integro, ac perfecto corpore resurgent. aliter enim animæ desiderio quæ ad corporis coniunctionem propensa est, minimè satisfactum esset, cuius tamen cupiditatem in resurrectione explendam esse, sine dubitatione credimus. Præterea, satis cõstat resurrectionem æquè, ac creationem, inter præcipua Dei opera numerari. Quemadmodum igitur omnia à Deo initio creationis perfecta fuerunt, ita etiam in resurrectione futurum omnino affirmare oportet. Neque id de martyribus solùm

surpassera la beauté & vraye disposition du corps, sera retranché : & au contraire, toute l'imperfection prouenant ou de maladie ou de vieillesse, sera raparée en vertu diuine par Iesus Christ, comme en ceux qui estoient trop maigres & de petite corpulence & complexion : pour autant que Iesus Christ renouuellera, non seulement nostre corps, mais aussi tout ce que par la misere & pauureté de ceste vie auions perdu. Plus, en vn autre passage: *L'homme ne recouurera pas tous les cheueux qu'il aura eu, mais ceux qui appartiendront à sa beauté, suiuant ce propos : Les cheueux de vostre teste sont tous contez, lesquels selon la diuine sapience seront restituez.* Et sur tout, pour autant que les membres conuiennent à la beauté & perfection de l'humaine nature, tous seront ensemble restablis. Car les aueugles nés ou ceux qui ont perdu les yeux par quelque incõuenient, les boiteux, ceus qui sont entieremẽt manchots, ou perclus de quelques membres que ce soit, resusciterõt en corps entier & parfait: autrement ne seroit satis-fait au desir de l'ame, laquelle tend, & à son affectiõ encline à la cõionctiõ du corps: & toutesfois nous croions indubitablemẽt, qu'elle sera assouuie de ses desirs en la resurrection. Dauantage, il est sans doute que la resurrection est au reng & nombre des principaux effets de Dieu, aussi bien que la creation. Comme donc toutes choses ont esté rẽdues parfaictes au cõmencement de la creation, aussi faut il dire qu'entierement il en aduiendra ainsi en la resurrectiõ. Et

Matth. 10.

S. August. de la Cit. li. 22. ch. 20

Et le confessons ainsi non seulement des Martyrs, desquels S. Augustin a rendu ce tesmoignage: *Ils ne seröt pas sans les membres qu'on leur aura coupez & ostez*: Car telle mutilation ne pourroit ne estre vn vice & deffaut du corps: autrement ceux qui auroient eu la teste tranchée, deuroient resusciter sans teste. Il est bien vray qu'en leurs membres apparoistront les cicatrices & playes plus luisantes que tout or & pierres precieuses. comme aussi les cicatrices és playes de Iesus Christ. Ce qu'aussi ont dit tres veritablement des meschãs & peruers, bien que leurs mẽbres aient esté coupez & rompus pour leurs fautes & demerites: car d'autant plus qu'ils auront de membres, d'autant pluscruellement seront ils affligez: de sorte que la restitution de leurs mẽbres redondera non pas à leur gloire & felicité, mais a leur peine & calamité: veu que les merites ne sont pas imputez aux membres, mais au personnage, au corps duquel ils sont conioints: car a ceux qui auront fait penitence les membres seront rendus pour reçeuoir recompẽse, & aux autres qui l'auront negligée pour receuoir punition. Tout cecy bien consideré par les Pasteurs, ils n'auront point deffaut de matiere & belles sentences pour enflamber les fideles d'vn saint desir, afin que pensans aux miseres & ennuis de ceste vie, ils attendent auidement la bien heureuse gloire de la resurrectiõ promise aux gens de bien.

Il reste maintenant à faire entẽdre au

lùm fatendũ est, de quibus sanctus Augustinus ita testatur, Non erunt absque illis membris: non enim posset illa mutilatio non esse corporis vitium: alioquin, qui capite truncati sunt, deberent sine capite resurgere. veruntamen extabunt in eorumdem membrorũ articulis, gladij cicatrices refulgentes super omne aurum, & lapidem pretiosum, veluti & cicatrices vulnerum Christi: quod de improbis quoque verißimè dicitur, etsi illorum culpa mẽbra amputata fuerint. Nã quo plura membra habebũt tanto acerbiori dolorum cruciatu conficientur, quare illa membrorum restitutio, non ad eorum fœlicitatem, sed calamitatem, ac miseriam est redundatura: cum merita non ipsis membris, sed personæ, cuius corpori coniuncta sunt adscribantur. nam ijs, qui pœnitentiam egerunt, ad præmium: illis vero, qui eandem contempserint, ad supplicium restituentur. Hæc vero si à Parochis attente considerentur, nunquam eis rerum & sententiarum copia deerit ad excitandos, inflammandosque pietatis studio fidelium animos, vt vitæ huius molestias, & ærumnas cogitantes, beatam illam resurrectionis gloriã, quæ iustis & pijs proposita est, auide expectent.

Sequitur nunc, vt fideles intelligant, si ea spectemus, quæ

quæ corporis substantiam constituunt, quamuis illud ipsum, atque idem corpus a mortuis reuocari oporteat, quod antea extinctum fuerat, longè aliam tamen, & diuersam eius conditionem fore: vt enim cætera omittamus, in eo maxime resurgentium corpora omnia à seipsis different, quod, cum antea mortis legibus subiecta essent, posteaquam ad vitam suscitata fuerint sublato bonorum, malorumque discrimine, immortalitatem assequẽtur. Quam quidem admirabilem naturę restitutionem insignis Christi victoria meruit, quàm de morte reportauit, quemadmodum sacrarum scripturarum testimonia nos admonent: scriptum est enim: Præcipitabit mortem in sempiternum. & alibi: Ero mors tua, ô mors: quod explicãs Apostolus inquit, Nouissima inimica destruetur mors. & apud sanctum Ioannem legimus: Mors vltra non erit. Decebat autem maxime, Christi domini merito, quo mortis imperium euersum est, peccatum Adæ longo interuallo superari. Idem etiam diuinæ iustitiæ consentaneum fuit, vt boni beata vita perpetuo fruerentur: mali vero sempiternas pœnas luentes, quærerent mortem, & non inuenirent: optarent mori, & mors fugeret ab eis: atque hęc quidẽ immortalitas bonis, malisque communis erit. Habebunt pręterea sanctorum

au peuple, que si nous auons égard aux choses, qui composent la substance du corps, combien que ce mesme corps & non autre, qui estoit mort, doit estre resuscité, sa condition toutefois sera biẽ autre & diuerse: car pour ne parler du reste, tous les corps des resuscitez, seront grandement dissemblables à eux mesmes, en ce principalemẽt que parauant ils estoient subiects aux loix de la mort: mais apres la resurrection, sans discretion des bons ou meschans, ilz acquerront immortalité. Laquelle admirable restitution & reparation de nostre nature, nous à merité l'excellente victoire rapportée de la mort par Iesus Christ, ainsi que nous enseignent ces tesmoignages des saintes lettres, car il est escrit: *Il precipitera la mort pour tousiours.* & autre part, *O mort ie seray ta mort.* En quoy explicant l'Apostre dit: *La mort sera destruite la derniere.* & en S. Iean nous lisons: *La mort ne sera plus.* Or estoit il fort decent que le merite de Iesus Christ, qui a destruit l'Empire de la mort, surpassa de beaucoup le peché d'Adam. Le mesme aussi estoit conuenable à la diuine Iustice à fin que les bons eussent perpetuellement fruition de la vie heureuse: & que les meschans estans perpetuellement punis, cherchassent la mort, & ne la trouuassent point: desirassẽt mourir, & que la mort s'en fuit d'eux. Et ceste immortalité sera commune tant aux mauuais qu'aux bons. D'auantage, les corps des Saints & gens de bien resuscitez auront certaines marques

Isa. 25.
Osee 13.
1. Cor. 15.
Apoc. 2.
Apoc. 9.

ques & ornemēs fort magnifiques, qui les rendront de beaucoup plus nobles & parfaits, qu'ils n'auront onques esté parauant. Et specialement il y en aura quatre principaux, qu'on appelle dōs, ainsi que les Peres ont obserué de la doctrine de S. Paul: Le premier sera Impassibilité, c'est a sçauoir vn dō de grace, qui sera qu'ils ne pourōt souffrir tribulatiō aucune, ny endurer douleur quelconque, ou receuoir autre fascherie : car ne la rigueur du froid, ne l'ardeur des chaleurs, ne l'impetuosité des
1. Cor. 15. eaux leur pourra nuire : *Le corps est semé en corruption*, escrit l'Apostre, *& il resuscitera en incorruption*. Et quand à ce que les Theologiens Scolastiques l'ont appellé plustost Impassibilité qu'incorruption, ç'à esté pour signifier la proprieté d'vn corps glorieux car l'impassibilité ne leur sera pas cōmune auec les damnés, desquels les corps, bien qu'ils soient incorruptibles, pourront neantmoins sentir le froid & le chaud, & endurer diuers tormens. Le second don est Clarté, dont reluiront les corps des bien heureux
Matth. 13. comme le Soleil: car ainsi le tesmoig-
Matth. 17. ne nostre Seigneur, en S. Matthieu: *Les iustes*, dit-il, *reluiront comme le Soleil, au roiaume de leur Pere.* Et de peur qu'aucun n'en doutat, il le declara par l'exēple de sa transfiguration. L'Apostre maintenant la nomme Clarté, tantost
Philipp. 3. il l'appelle Gloire. *Il reformera*, dit-il, *le corps de nostre vilité, à fin qu'il soit conforme au corps de sa clarté*. & de-re-
1. Cor. 15. chef: *Il est semé en des-honneur, il resuscitera*

ctorum rediuiua corpora insignia quædam, & præclara ornamenta, quibus multo nobiliora futura sint quam vnquam antea fuerint. Pręcipua vero sunt quatuor illa quæ dotes appellantur, ex Apostoli doctrina à Patribus obseruatę. earum prima est impassibilitas, munus scilicet, & dos, quę efficiet, ne molesti aliquid pati, vllove dolore, aut incommodo affici queant. nihil enim aut frigorum vis aut flammę ardor, aut aquarum impetus obesse eis poterit: Seminatur, inquit Apostolus, in corruptione, surget in incorruptione. Quod autem impassibilitatem potius, quam incorruptionem Scholastici appellarint, ea causa fuit, vt quod est proprium corporis gloriosi significarent. non enim impassibilitas illis communis est cum damnatis, quorū corpora, licet incorruptibilia sint, ęstuare tamen possunt, atque algere, variisq; cruciatibus affici. Hanc cōsequitur claritas, qua sanctorum corpora, tanquam sol fulgebūt. ita enim apud sanctum Matthæum testatur Saluator noster: Iusti, inquit, fulgebunt sicut sol in regno patris eorum. Ac ne quis de eo dubitaret: suę transfigurationis exemplo declarauit. Hanc interdum Apostolus gloriam, modo claritatem appellat. Reformabit, inquit, corpus humilitatis nostrę configuratum corpori claritatis suę. & rursum

sum, Seminatur in ignobilitate, surget in gloria. Huius etiam glorię imaginem quandam vidit populus Israël in deserto, cum facies Moysis ex colloquio, & præsentia Dei ita colluceret, vt in eam filij Israël oculos intendere non possent. Est vero claritas hęc fulgor quidã ex summa animæ felicitate ad corpus redundans, ita vt sit quędam communicatio illius beatitudinis, qua anima fruitur: quo modo etiã anima ipsa beata efficitur, quod in eam pars diuinę felicitatis deriuetur. Hoc vero munere non ęque omnes, perinde ac primo, ornari credendum est. erunt quidem sanctorum corpora omnia æque impaßibilia, sed eundẽ splendorẽ non habebunt: nam, vt testatur Apostolus Alia claritas solis, alia claritas lunæ, & alia claritas stellarum: stella enim à stella differt in claritate, sic & resurrectio mortuorum.

Cum hac dote coniuncta est illa, quam agilitatem vocant, qua corpus ab onere quo nunc premitur, liberabitur: facillimeque in quamcunque partem anima voluerit, ita moueri poterit, vt ea motione nihil celerius esse queat, quemadmodũ aperte sanctus Augustinus in libro de Ciuitate Dei, & Hieronymus in Esaiam, docuerunt. Quare ab Apostolo dictum est: Seminatur in infirmitate, surgit in virtute. His vero addita est, quæ vocatur subtilitas: cuius vir-

citera en gloire. Le peuple d'Israël vit aussi au desert quelque semblance de ceste gloire, quand la face de Moyse resplendit tellement, pour auoir parlé face à face auec Dieu, que les enfans d'Israël ne pouuoient la regarder. Or ceste clarté est vne certaine lueur, qui redonde au corps, de la grande felicité de l'ame, tellement que c'est quelque communication de la beatitude, dont l'ame jouit: de laquelle faço ceste mesme ame deuiẽt aussi bienheureuse, par ce qu'vne portion de la felicité diuine decoule en elle. Et ne faut pas cuider, que tous puissent estre egalement douez de ce don, comme du premier, pour ce que tous les corps des Saints seront biẽ autãt l'vn que l'autre impassibles: mais ils n'auront pas mesme splẽdeur, car comme tesmoigne l'Apostre: ***Autre est la clarté du Soleil, autre la clarté de la Lune, & autre la clarté des Estoilles: car vne estoille est differente de l'autre estoille en clarté: ainsi sera la resurrectiõ des morts.*** 1. Cor. 15. Auec le don de clarté & de gloire, sera conioint le don d'Agilité, en vertu de laquelle le corps sera deliuré de la pesanteur, qui maintenant le greue, & se tournera facilement de tel costé que voudra l'ame, en telle sorte que rien ne pourroit estre plus agile, que son mouuement, comme enseigne apertement S. Augustin au liure de la Cité de Dieu, & S. Hierosme sur Isaie. Parquoi l'Apostre a dit: *Il est semé en foiblesse, il resuscitera en force.* 1. Cor. 15. A ces trois dons icy est adiouté celui qu'on appelle Subtilité: par le moyen de laquelle

le corps sera entierement suiet au commandement de l'ame, lui seruira & fera sa volonté: ce qui est demonstré par ces paroles de l'Apostre : *Il est semé*
1.Cor. 15. *corps sensuel, il resuscitera corps spirituel.* Ce sont presque les principaux points qu'il nous falloit toucher en l'explication de cet article.

Les fruicts salutaires prouenans de la resurrection. Mais afin que les fideles sçachét quel fruit ils pourrót receuoir de la cónoissance du grand nóbre de ces mysteres tant singuliers: il sera besoin de remontrer en premier lieu, que nous deuons affectueusement remercier Dieu, qui
Matth.11. les a cachez aux sages & entendus, & les a reuelez aux petits. Car combien de personnages, ou excellens en prudéce, ou douez de doctrine admirable, sont demeurez totalement aueugles en ceste verité tant aperte? En cela dóc qu'il les a manifestez à nous, qui n'auions le moien de les entendre, c'est en quoi nous deuós louër & priser sans fin sa tres-grande benignité & clemence. En apres aussi viendra de la consideration de cet article, ce grand bien la: c'est que nous nous consolerons auec les autres, en la mort de ceux, qui nous appartiennent de parenté ou alliance. Qui est certes vne maniere de consolation, de laquelle a vsé l'Apo-
1.Thes.4. stre escriuant aux Thessaloniciens, touchant ceux qui sont trespassez. Mais aussi en toutes autres miseres & calamitez, la pensée & meditation de la resurrection future, nous apportera al-
Iob 19. legeãce de nos douleurs, comme nous auós apprins à l'exéple de Iob, lequel con-

virtute corpus animæ imperio omnino subijcietur eiq; seruiet, & ad nutũ præsto erit : quod ex illis Apostoli verbis ostenditur: Seminatur, inquit, corpus animale, surget corpus spirituale. Hæc fere sunt præcipua capita, quæ in huius articuli explicatione tradenda erant.

Ut autem fideles sciant, quem fructum ex tot, tantorumq; mysteriorum cognitione capere possint: primum declarare oportebit, maximas à nobis Deo gratias agendas esse, qui hæc sapientibus absconderit, & reuelauerit paruulis. Quot enim viri vel prudentiæ laude præstantes, vel singulari doctrina præditi, in hac tam certa veritate cæci planè fuerunt? Quod igitur nobis illa patefecit, quibus ad eam intelligentiam aspirare non licebat, est quod summam eius benignitatẽ, & clementiam perpetuis laudibus celebremus. Deinde magnus etiam ille fructus ex huius articuli meditatione consequetur, quod scilicet in eorum morte, qui nobis necessitudine, vel beneuolentia coniuncti sunt, facile tum alios, tum nos ipsos consolabimur. quo quidem genere consolationis Apostolum vsum esse constat, cum ad Thessalonicenses de dormientibus scriberet. Sed in omnibus etiam alijs ærumnis, & in calamitatibus, futuræ resurrectionis cogitatio summam nobis doloris leuationem affert: quemadmodum

sancti Iob exemplo didicimus, qui vna hac spe afflictus, [illegible] mærentem animũ sustentabat, fore aliquando, vt in resurrectione dominũ Deum suum conspiceret. Præterea, hoc plurimum valebit ad persuadendum fidelibus populis, vt rectam vitam, integram, ab omniq́ prorsus peccati labe puram agere quam diligentissime curent: si enim cogitauerint ingentes illas diuitias, quæ resurrectionem consequuntur, ipsis propositas esse, facile ad virtutis, & pietatis studia allicientur. Contra vero nulla res maiorem vim habitura est ad comprimẽdas animi cupiditates, hominesque à sceleribus auocandos, quam si sæpius admoneantur, quibusnã malis, & cruciatibus improbi afficiendi sunt, qui extremo illo die procedent in resurrectionem iudicij.

ARTIC. DVODECIMVS.

V Itam æternam, *Sancti Apostoli, duces nostri, Symbolum, quo fidei nostræ summa continetur, ęternę vitę articulo claudi & terminari voluerunt: tũ, quia post carnis resurrectionem nihil aliud fidelibus expectandum est, nisi ęternę vitæ præmium: tũ vero, vt perfecta illa felicitas, & bonis omnib⁹ cumulata, nobis semper ante oculos versaretur, doceremurq́, in ea mẽtem, & cogitationes nostras omnes defigendas esse. Quare Parochi in erudiendis fidelibus nunquam intermittent, præmijs æternę vitę propositis, eorũ animas accendere vt quæcunque [illegible] difficillima Christiani nominis causa subeunda esse docuerint, [illegible]*

cõfortoit son cœur dolent, par l'esperãce seule qu'il auoit de voir quelquefois son Dieu en la resurrectiõ. Outreplus, cela seruira grandemẽt à induire les Chrestiẽs d'auoir tres-grãd soin de mener vne vie sainte, iuste, & sans aucune souillure de peché: car s'ils pensent vnefois aux grãs biens, qui les attendent apres la resurrectiõ, facilemẽt ils serõt induits à l'exercice de vertu & pieté. Et au cõtraire, il n'y a chose qui puisse auoir tant de puissance, pour reprimer les concupiscences de l'esprit, & diuertir les hommes de mal-faire, que s'ils sont souuent admonestez de quelles peines & tormens seront punis les meschans, qui à ce dernier iour resusciteront pour estre condamnez.

ARTICLE DOVZIEME.

L*A vie eternelle*. Les saints Apostres, nos conducteurs, ont voulu conclure & terminer le Symbole, auquel est contenu le sommaire de nostre foi, par l'article de la vie eternelle tant par ce qu'apres la resurrection de la chair, il n'y a rien que les fideles doiuẽt attẽdre, sinõ la recõpense de ceste vie eternelle: que aussi afin que ceste felicité entiere & pleine de tous biẽs se representast tousiours deuãt nos yeux, & que nous apprinssiõs à y mettre toutes nos pensées. Parquoy les Curez en enseignãs les fideles, ne cesserõt iamais à enflãber leurs cœurs par les recõpẽses de la vie eternelle, qu'ils leur pro-

poſeront : afin que toutes les choſes meſmes tres-difficiles, qu'ils leurs auront enſeigné deuoir eſtre endurées pour Ieſus Chriſt, ils les eſtiment faciles & plaiſantes, & ſoient rendus plus prompts & alaigres à obeïr à Dieu.

Mais pour-autant que ſoubs ces deux mots, deſquels nous vſons en ce lieu, pour declarer noſtre beatitude, il y a de grands myſteres cachez, on les doit tellement deſcouurir & declarer, quils puiſſent eſtre entendus de tous, autant que l'entẽdemẽt d'vn chacun le pourra porter. Il faut donc enſeigner le peuple, que par ces mots *vie eternelle*, n'eſt point tãt ſignifiée la perpetuité de vie, à laquelle meſme les Diables & hommes vicieux ſont deſtinez, qu'en perpetuité la beatitude, qui contentera le deſir des bien-heureux. Ainſi l'entendoit ce docteur de la loi, qui en l'Euangile demanda à noſtre Seigneur, *qu'il lui failloit faire pour heriter la vie eternelle*, comme s'il eut dit: Que me faut il faire pour paruenir à ce lieu là, où eſt la iouiſſance de parfaite felicité? Et en tel ſens prennent ces paroles les ſainctes eſcritures, comme l'on peut voir en pluſieurs endroits. Or ceſte ſouueraine felicité eſt principalement appellée de ce nom: afin qu'on n'eut opinion que ceſte beatitude conſiſta en choſes corporelles & caduques, qui ne peuuent eſtre perdurables. Car ce mot de *beatitude*, n'eſt point aſſez ſuffiſant & ſignificatif pour exprimer & faire entendre ce qu'on cerchoit: veu meſmement qu'aucuns ſe ſont trouués leſ-

Luc.18.

cuncta exiſtiment, promptioreſq; ad parendum Deo, et alacriores reddantur. Sed quoniam ſub his verbis, quæ ad beatitudinem noſtram declarandam hoc loco vſurpantur, plurima myſteria in occulto latent, ea ſic aperienda ſunt, vt quantum cuiuſque ingenium ferat, omnibus patere poßint. Admonendi igitur ſunt fideles his vocibus, Vitam eternã, non magis perpetuitatem vitæ, cui etiam dæmones, ſceleratique homines addicti ſunt, quam in perpetuitate beatitudinem, quę beatorum deſiderium expleat ſignificari. Atque ita intelligebat legis-peritus ille, qui à Domino ſaluatore noſtro quid ſibi faciendum eſſet, vt vitam æternam poßideret, in euangelio quæſiuit: perinde ac ſi diceret: Quænam mihi præſtanda ſunt, vt ad eum locum, vbi perfecta felicitate frui liceat, perueniam? In hunc vero ſenſum ſacræ literæ hęc verba accipiunt, vt multis in locis licet animaduertere.

Hoc vero potißimum nomine ſumma illa beatitudo appellata eſt, ne quis exiſtimaret eam in rebus corporeis, & caducis, quæ æterna eſſe non poſſunt, conſiſtere. Neque enim hæc ipſa beatitudinis vox ſatis explicare poterat, quod quærebatur, præſertim quũ non defuerint homines inanis cuiuſdam ſapientię opinione inflati, qui ſummum bonũ in ijs rebus ponerent, quę perci-

cipiũtur sensibus. hæc enim pereunt, & veterascunt: beatitudo vero nullo temporis termino definiẽda est. quin potius terrena hæc longissime à vera felicitate absunt: à qua is quam maxime recedit, qui mundi amore, et desiderio tenetur. scriptum est enim: Nolite diligere mundum, neque ea, quæ in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est charitas Patris in eo. & paulo post: Mundus transit, & cõcupiscentia eius. Hæc igitur Parochi fidelium mentibus imprimenda diligenter curabunt, vt mortalia cõtemnere, nullamq́ in hac vita, in qua non ciues, sed aduenæ sumus, felicitatem obtineri posse in animum inducãt. Quanquã hic etiã spe beati merito dicemur, si abnegantes impietatem, & sæcularia desideria, sobrie, & iuste, & pie vixerimus in hoc sęculo, expectantes beatam spem, & aduentũ gloriæ magni Dei, & saluatoris nostri Iesu Christi. Hæc autem quum permulti, qui sibi ipsi sapientes viderentur, minus intelligerent, & in hac vita felicitatẽ quęrendam putarent, stulti facti sunt, & in maximas calamitates inciderunt. Sed illud præterea ex vi huius nominis, Vitam ęternam, percipimus, semel adeptam felicitatem amitti nunquã posse, vt falso nonnulli suspicati sunt. nam felicitas ex omnibus bonis sine vlla mali admixtione cumulatur:

lesquels estans enflez de quelque persuasion de vaine sapience, mettoient le souuerain bien es choses sensibles & visibles, qui enuieillissent & n'ont pas de durée: or la beatitude ne peut prendre fin, ou se limiter dans certain tẽps. Et qui plus est, ces biens terriens sont fort esloignez de la vraie felicité, de laquelle celui se recule bien fort, qui met son amour & affection aux choses de ce monde: car il est escrit: *N'aimez point le monde, ne les choses qui sont au* 1 Iean. 2.
monde. Si quelqu'vn aime le monde, la charité du Pere n'est point en lui. & vn peu plus outre: *Le monde se passe, & sa conuoitise.* Voila donc ce que les Curez feront entendre aux Chrestiens, afin qu'ils se persuadent, qu'il faut contemner les choses perissables, & qu'on ne peut acquerir aucune felicité durant ceste vie, en laquelle ne sommes citoyens, mais estrangers. Combien que mesme en ce monde nous serons appellez à bon titre, heureux en espetance, *si renonçans à infidelité, nous viuons en ce monde sobrement, iustement, & religieusement,* Tite 2.
attendans la bienheureuse esperance & aduenement de gloire du grand Dieu, & de nostre Sauueur Iesus Christ. Or plusieurs, qui de leur propre iugemẽt s'estimoiẽt estre sages, n'entẽdãs ceci, & pensans qu'il falloit cercher la felicité en ceste vie, sont deuenus fols, & sont tombez en tres-grandes miseres & pauuretez. Nous apprenons encore par *la vie eternelle,* que depuis qu'on a obtenu vne fois la beatitude, iamais on ne peut la perdre, cõme faussement

 se-

sement ont pensé aucuns: car la felicité est remplie de tous biens sans aucune mixtion de mal: laquelle, puis qu'elle contente le desir de l'homme, doit necessairement consister en eternité: car le bien-heureux ne peut qu'il n'appete grandement iouïr perpetuellement de l'heur qu'il a. Parquoi, si la possessiõ n'en estoit stable & permanente, il seroit grandement tormenté de crainċte de la perdre.

De la gloire indicible des Saints, & des felicitez essentiaux & accidentaux.

Or combien est grande la felicité des bien-heureux, qui viuent au pays celeste, & qu'elle peut estre comprinse & nommée seulement par eux, ces mots, quand nous la disons *vie heureuse*, le demonstrent assez. Car quãd pour signifier quelque chose, nous vsons d'ũ mot cõmun à plusieurs autres, nous entendons facilemẽt qu'il n'y en a point de propre pour l'exprimer pleinemẽt. Et puis que la felicité est surnommée par vn vocable, qui ne conuient plus aux biẽheureux, qu'à tous ceux qui viuroiẽt perpetuellemẽt, ce nous peut estre vn argumẽt, q̃ cela est vn plus grãd bien, plus exquis & plus estimable, que ne pourrions parfaitemẽt signifier par vn nom propre & peculier. Car iaçoit qu'il y ait és escritures beaucoup d'autres mots vsurpez pour denoter ceste beatitude celeste, tels que sont le Roiaume de Dieu, de Iesus Christ, des cieus Paradis, la Sainte Cité, la nouuelle Ierusalem, la maison du Pere: toutesfois il est certain que nul d'iceux est suffisant pour expliquer la grandeur d'icelle. Parquoi les Pasteurs ne perdront l'occasion qui leur est

tur: quæ quum hominis desiderium expleat in æterna vita necessario consistit. neque enim potest beatus non magnopere velle, vt illis bonis, quæ adeptus est, sibi perpetuo frui liceat. Quare, nisi ea possessio stabilis, & certa sit, maximo cruciatu timoris angatur, necesse est.

Verum, quanta sit beatorum, qui in cœlesti patria viuunt, felicitas, eaq́; ab ipsis tantum, præterea nomine comprehendi possit, hę ipsæ voces, quum vitam beatam dicimus, satis demonstrant: nam quum ad rem aliquã significandã eo nomine vtimur, quod cũ multis alijs commune est, facile intelligimus deesse propriã vocem, qua res illa plane exprimatur. Quum igitur felicitas ijs vocibus declaretur, quæ non magis in beatos, quã in omnes, qui perpetuo viuant, rectè cõueniũt, hoc nobis argumento esse potest altiorẽ, & præstantiorem quãdam rem esse, quã vt proprio vocabulo perfectè significare eius rationẽ possimus. nã etsi plurima alia nomina cœlesti huic beatitudini in sacris literis tribuuntur, cuiusmodi sunt, regnum Dei, Christi, cœlorum, paradisus, sancta ciuitas, noua Hierusalem, domus patris: tamẽ perspicuũ est, nullum ex ijs ad eius magnitudinem explicandã satis esse. Quare Parochi hoc loco oblatam sibi occa-

sionem non prætermittent, fideles tam amplis præmijs, quę vitę ęternæ nomine declarantur, ad pietatem, iustitiam, & omnia Christianæ religionis officia inuitādi. Constat enim, vitam in maximis bonis, quę natura expetuntur, numerari solere: atqui hoc potissimum bono, quum vitam æternam dicimus, beatitudo definitur. Quod si exigua hæc, & calamitosa vita, quę tot, & tam varijs miserijs subiecta est, vt mors verius dicenda sit, nihil magis amatur, nihil aut charius, aut iucundius esse potest, quo tandem animi studio, qua contentione ęternam illam vitam quęrere debemus, quæ defunctis omnibus malis, perfectam & absolutam bonorum omnium rationem coniunctam habet? nam, vt sancti patres tradiderunt, æternę vitę felicitas, omniū malorum liberatione, & bonorū adeptione definienda est. De malis clarissima sunt sanctarū literarū testimonia: scriptū est enim in Apocalypsi: Nō esurient, neque sitient amplius: neque cadet super illos sol, neq; vllus ęstus. & rursus: Absterget Deus omnem lachrymā ab oculis eorum: & mors vltra non erit, neque luctus, neque clamor, neque dolor erit vltra, quæ prima abierunt. Iam vero beatorum immensa gloria, innumeraque solidæ lætitiæ, & voluptatis genera futura sunt: cuius gloriæ magnitudinem quum animus no-

est baillée à ce propos, d'inciter & induire les fideles à pieté, iustice, & tous autres deuoirs de la religion Chrestienne, par si amples salaires, qui sont declarez par le nō de *vie eternelle*. Car il est tout certain, que la vie est l'vn des plus grans biens, qu'on sçauroit naturellement desirer. Or quand nous disons vie eternelle, nous donnons la definition de la beatitude. Que s'il est ainsi qu'il n'y ait rien qu'on aime d'auantage, & qui soit plus cher & plus plaisant que ceste vie chetiue & de tāt petite durée, laquelle est suiecte à tant de miseres & calamitez, que plustost on la deuroit appeller mort, que vie: de quelle affection, ie vous prie, & auec quel effort deuons nous cercher la vie eternelle, laquelle apres tous maux, consiste en estat parfait & comble de tous biens? Car comme nos saints Peres ont enseigné, la felicité de la vie eternelle, se doit definir, Deliurance de tous maux, & acquisition de tous biens. Quant est des maux, les tesmoignages des saintes lettres en sont tres-euidens: car il est escrit en l'Apocalyp- Apoc. 7. 21
se, *Ils n'auront plus de faim, ne soif, & le Soleil ne frappera plus sur eux, & nulle chaleur.* & de rechef: *Dieu essuyra toute larme de leurs yeux, & la mort ne sera plus, & n'y aura plus de deuil, ne cry, ne douleur, lesquelles choses premieres sont passées.* Au surplus il y aura vne gloire infinie & autres innumerables sortes de ioye & de plaisir: de laquelle gloire nostre entendement ne pouuant comprendre la grandeur, ou icelle ne

ne pouuant entrer en nos esprits, il faut necessairement que nous taschiós entrer en elle, c'est en la ioye du Seigneur: afin qu'estans entournez d'icelle nous cótentions entierement le desir de nostre esprit. Et iaçoit, cóme S. Augustin escrit, qu'on puisse nombrer plus facilement les maux que nous n'aurons point, que les biens & ioyes que nous receurons: toutesfois il sera bó de mettre peine à expliquer en peu de paroles & clairement, les moiens qui pourrót émouuoir les fideles à souhaiter & obtenir ceste felicité tant grãde. Mais en premier lieu il faudra vser de la distinction que nous auons receu des bons docteurs Ecclesiastiques: car ils constituent deux genres de biens, desquels les vns appartiennent à la nature de la beatitude, les autres suiuent de pres ceste beatitude: tellement que ils ont appellé, pour se faire entendre & enseigner, les premiers, Biens essentiels: & les autres Biens accessoires.

Quant à la beatitude solide & entiere qu'on peut nommer cómunement Essentielle, elle consiste en ce que nous voions Dieu, & iouissions de la beauté de celui, qui est la source & commécement de toute bonté & perfection.

Iean 17. *Ceste est la vie eternelle*, dit nostre Seigneur, *qu'ils te cónoissent seul vrai Dieu & celui que tu as enuoié Iesus Christ*. Laquelle sentence il semble aussi q̃ S. Icã interprete, quãd il escrit: *Mes bien-ai-*

1. Iean 3. *mez nous sommes maintenant enfans de Dieu, mais ce que nous serons, n'est point encore apparu: toutesfois nous sçauons que quand*

ster capere, aut illa in animos nostros penetrare nullo modo poßit, necesse est, nos in illam, nempe in gaudiũ Domini, introire, vt eo circumfusi, mentis desiderium cumulate expleamus. Quãuis autem, vt S. Augustinus scribit, facilius mala, quibus carituri sumus, quã bona ac voluptates, quas hausuri sumus, numerari posse videãtur: danda tamẽ erit opera, vt, quę fideles sũmę illius felicitatis adipiscendæ cupiditate inflammare poterunt, breuiter, & dilucide explicentur. Sed illa in primis distinctione vti oportebit, quã à grauißimis diuinarum rerum scriptoribus accepimus, ij enim duo bonorum genera esse statuunt: quorum alterum ad beatitudinis naturam pertinet: alterum ipsam beatitudinem cõsequitur. quare illa essentialia, hęc vero accessoria bona, docendi causa appellarunt. Ac solida quidem beatitudo, quam essentialem communi nomine licet vocare, in eo sita est, vt Deum videamus, eiusque pulchritudine fruamur, qui est omnis bonitatis ac perfectionis fons, & principium. Hæc est vita æterna, inquit Christus dominus, vt cognoscant te solum Deũ verum, & quem misisti Iesum Christum: quam sententiam S. Ioannes videtur interpretari, quum ait: Charißimi, nunc filij Dei sumus: & nõdum apparuit, quid erimus: scimus quoniam, quũ

aparuerit, similes ei erimus quoniam videbimus eum, sicuti est. significat enim beatitudinem ex ijs duobus constare: tum quod Deum intuebimur, qualis in natura sua, ac substantia est: tum quod veluti dij efficiemur. nam qui illo fruuntur, quãuis propriam substantiam retineant, admirabilem tamen quandam, & propè diuinam formam induunt, vt dij potius, quàm homines videantur. Hoc autem cur ita fiat, ex eo perspicuũ est, quod vnaquaque res vel ex eius essentia, vel ex eius similitudine, & specie cognoscitur. At quoniã nihil est Dei simile, cuius similitudinis adiumento ad perfectam eius notitiam peruenire possimus: consequẽs est vt eius naturam, & essentiam videre nemini liceat, nisi hæc eadem diuina essentia se nobis coniunxerit. atque id Apostoli verba illa significant, videmus nunc per speculum in ænigmate, tunc autem facie ad faciẽ. nam quod inquit, in ænigmate, interpretatur S. Augustinus, in similitudine ad Deum intelligendum accommodata. Quod etiam S. Dionysius apertè ostendit quum affirmat: nulla inferiorũ similitudine superiora percipi posse. neque enim ex alicuius rei corporeæ similitudine, eius quæ corpore careat, essentia, & substãtia cognosci potest: quum præsertim necesse sit, rerum similitudines minus concretionis habere,

quand il apparoistra, nous serons semblables à lui: car nous le verrons ainsi comme il est: car il veut dire, que la beatitude gist en ces deux points : & en ce que nous contemplerons Dieu quel il est en sa propre nature & substance, puis en ce que serons faits comme dieux: car ceux qui en ont la vision, combien qu'ils retiennent leur propre substance, prennent toutesfois vne forme tant admirable, ou presque diuine, qu'ilz semblent plustost dieux, que hommes. Or pourquoy cela aduient ainsi, il est euident de ce que chacune chose est conneuë, ou de son essence, ou par sa semblance & espece. Et pour ce qu'il n'y a rien semblable à Dieu, par le moien dequoi nous le puissions parfaictement connoistre : il s'ensuit qu'il n'est licite à aucun de voir son essence, sinon que ceste mesme essence diuine se ioigne à la nostre. & c'est ce que veulent dire ces paroles de l'Apostre:
Nous voions maintenant par vn miroir 1, Cor. 13.
en enigme & obscuremẽt: mais à lors nous verrons face à face. car ce qu'il dit, ***en enigme***, est interpreté par S. Augustin, en semblance acommodée pour connoistre Dieu. Ce que S. Denys aussi monstre apertement, quand il afferme que les choses superieures ne peuuent estre cõprinses & cogneuës par aucune similitude des inferieures. car il n'est pas possible que l'essence & substance d'vne chose, qui n'est pas corporelle, soit cogneuë par l'apparẽce de celle qui est corporelle: veu mesmement qu'il faut que les similitudes des choses soient moins

S. August. de la Trinite. li. 15. chap. 9.

S. Denys. [illegible]

moins corporelles, plus ſubtiles & ſpirituelles, que celles qu'elles repreſentent: comme nous experimentõs facilemét en la connoiſſance de toutes choſes. Et pourautant qu'il ne ſe peut faire que la ſemblance de quelque creature, ſe trouue autãt pure & ſpirituelle, que Dieu eſt: ainſi il aduient que ne pouuons entendre & parfaitement cõnoiſtre par aucune apparence ou ſimilitu de l'eſſence diuine. Ioint que toutes les creatures ſont limitées par certaines bornes: mais Dieu eſt infini, & n'y a cõparaiſon d'aucune creature qui puiſſe repreſenter ſon infinité & grandeur. Parquoi ce ſeul moien nous eſt laiſſé pour connoiſtre l'eſſence diuine, c'eſt qu'elle ſe ioigne & s'accõmode a nous & que d'vne façon incredible, elle exalte & eſleue en haut noſtre intelligéce, & par ainſi que ſoions faits capables de contempler la beauté d'vne nature tant parfaite & excellente. or cela obtiendrons-nous par la clarté de gloire, quand illuminez de ceſte ſplendeur nous verrons Dieu, vraye lumiere, en ſa lumiere: car les biens-heureux contemplent touſiours Dieu preſent, en vertu de laquelle grace, la plus digne certes & excellente de toutes, eſtãs faits participans de la diuine eſſence, ils iouiſſent de la vraye & parfaicte beatitude: laquelle nous deuons croire en telle ſorte, qu'il eſt meſme determiné au Symbole des ſaints Peres, de l'attendre, par la bonté de Dieu, auec certaine eſperance, car il dit: *I'attens la reſurrection des morts, & la vie du ſiecle*

habere, & magis ſpirituales eſſe quam res ipſas, quarum imaginem referunt, quemadmodum in omnium rerum cognitione facilè experimur. Quoniam vero fieri non poteſt, vt alicuius rei creatæ ſimilitudo æque pura, & ſpiritualis, ac Deus ipſe eſt, reperiatur: ita ſit, vt ex nulla ſimilitudine diuinã eſſentiã perfecte intelligere poſſimus. Accedit etiã, quod omnes creatæ res certis perfectionis terminis circumſcribũtur: at Deus infinitus eſt, neque vllius rei creatæ ſimilitudo ei⁹ immẽſitatè capere poteſt. Quocirca vna illa ratio diuinæ ſubſtantię cognoſcendæ relinquitur, vt ea ſe nobis coniũgat, & incredibili quodam modo intelligentiã noſtram altius extollat, atque ita idonei ad eius naturæ ſpeciẽ contemplandã reddamur. id vero lumine gloriæ aſſequemur, quum eo ſplendore illuſtrati, Deum lumen verum in eius lumine videbimus. nam beati Deum pręſentẽ ſemper intuentur: quo quidẽ dono, omnium maximo, & pręſtantiſſimo, diuinæ eſſẽtiæ participes effecti, vera, & ſolida beatitudine potiuntur: quam nos ita credere debemus, vt eam etiã dei benignitate cũ certa ſpe nobis expectandam eſſe in Symbolo Patrum definitũ ſit. inquit enim: Expecto reſurrectionem mortuorũ, & vitam venturi ſæculi. Diuina hæc planè ſunt, neque vllis verbis explicari, aut co-

cogitatione comprehendi a nobis poßunt. Verum licet aliquam huius beatitudinis imaginem in ijs etiā rebus, quæ sensu percipiuntur, cernere. Nam quemadmodum ferrum, admoto igni, ignē concipit: & quamuis eius substantia non mutetur, fit tamen, ut diuersum quidpiā, nimirum ignis esse videatur: eodem modo, qui in cœlestem illam gloriam admissi sunt, Dei amore inflammati ita afficiuntur: quum tamen id quod sunt esse nō desinant, ut multo magis distare ab ijs qui in hac vita sunt, merito dici poßint, quam ferrum candens ab eo quod nullam caloris vim in se contineat. Ut igitur rem paucis complectamur, summa illa, & absoluta beatitudo, quam essentialem vocamus, in Dei possessione constituenda est. Quid enim ei ad perfectam fœlicitatem deesse potest, qui Deum optimū, & perfectißimum poßidet? Verū ad illam tamen quædam accedunt ornamenta, omnibus beatis communia: quę quoniam ab humana ratione minus remota sunt, vehementius quoque animos nostros commouere, & excitare solent. Huius generis ea sunt, de quibus Apostolus ad Romanos videtur intelligere: Gloria, & honor, & pax omni operanti bonum. nam gloria quidē beati perfruentur, non illa solum,

cle à venir. Ce sont mysteres entierement diuins, & que nous ne pourrions expliquer par paroles, ne comprendre de pensée. Mais il est bien possible de veoir quelque image & apparence de ceste beatitude, mesmes és choses visibles. Car tout ainsi que le fer aproché du feu le reçoit: & combien que sa substance ne se change, il semble toute-fois estre quelque autre chose, sçauoir est du feu: de mesme façon ceux qui enflambez de l'amour de Dieu, sont reçeus en ceste gloire celeste, sont tellement changés, posé ores qu'ilz ne laissent point à estre ce qu'ils sont, qu'a iuste cause on pourroit dire, qu'ilz sont beaucoup plus differens de ceux qui sont encore en ceste vie, que n'est le fer ardent de celui qui n'est áucunement chaud. Afin donc d'abbreger ce propos, ceste souueraine & parfaite beatitude, que nous appellons essentielle, doit estre constituée en la vision & possession de Dieu. Car quel deffaut de felicité parfaite pourroit auoir celui qui voit & posse de Dieu tres-bon & parfait? Et toutesfois elle reçoit quelques embelissemens communs à tous les bien heureux. lesquels ornemens, d'autant qu'ilz ne sont fort esloignez de la raison & consideration humaine, esmeuuent aussi, & excitent d'auantage noz esprits. Tels sont ceux que l'Apostre semble entendre escriuant aux Rom. *Gloire, & honneur, & paix à vn chacun qui faict bien*: car les bien heureux Rom. 2.
iouiront de la gloire, non pas seulement de celle que maintenant

nant nous auons dit estre essentielle, ou conioincte grandement auec la nature d'icelle: mais aussi de celle qui se fait de claire & euidente connoissance, que les vns auront de la grande & admirable felicité des autres. Mais combien doit on priser l'honneur qui leur est donné de nostre Seigneur, puisque ils ne sont pl⁹ appellez seruiteurs, mais amis, freres, & enfans de Dieu? parquoi nostre Sauueur parlera tant amiablement & honnorablement a ses esleuz, disant: *Venez les benis de mon Pere possedez le roiaume qui vous a esté preparé*: tellement qu'on pourra iustement dire en s'escriant. *O Dieu, tes amis sont faits merueilleusement honnorables.* Ilz seront aussi louez & recommandez de Iesus Christ deuant le Pere celeste & ses Anges. Outre-plus, s'il est ainsi que nature ait engendré en tous les humains, ceste commune cupidité & desir d'estre honnorez & reuerez des sages & prudens personnages, pour ce qu'ils les estiment tesmoins tres-suffisans de leur vertu: combien pensez-vous que la gloire des bien heureux sera augmentée, de ce que l'vn fera grand honneur à l'autre? Il seroit impossible de raconter tous les plaisirs, desquels la gloire des sauuez redondera, mesme no⁹ ne les pourriõs imaginer en nostre esprit. Mais toutesfois les fideles doiuent tenir pour asseuré, que la vie heureuse des esleuz, abonde en affluence de tous les contentemens qui pourroient aduenir, voire qu'on pourroit desirer en ceste vie, soit qu'ilz appar-

Matt. 25.

Psal 138.

quam tandem essentialem beatitudinem, vel cum eius natura maximè coniunctã esse ostendimus: sed ea etiã, quę constat ex clara, & aperta notitia, quam singuli de alterius eximia, & prestanti dignitate habituri sunt. At vero quantus ille honor existimandus est, qui eis à Domino tribuitur, quum non amplius serui, sed amici, fratres, ac filij Dei vocentur? quare ita electos suos amantissimis, & honorificentissimis verbis Saluator noster compellauit: Venite benedicti Patris mei, possidete paratum vobis regnum: vt merito liceat exclamare: Nimis honorificati sunt amici tui Deus. Sed laudibus etiam à Christo Domino coram patre cœlesti, & Angelis eius celebrabuntur. Praeterea, si hoc commune omnibus hominibus desiderium natura ingenuit honoris, qui à viris sapientia prestantibus habeatur, quod eos locupletissimos virtutis suę testes fore existiment, quantum beatorum gloriæ accessurum putamus, quod alius alium summo honore prosequetur. Infinita esset omnium oblectationũ enumeratio, quibus beatorum gloria cumulata erit, ac ne cogitatione quidem fingere eas possemus. Sed tamen hoc fidelibus persuasum esse debet, quecumque nobis iucunda, in hac vita contingere, vel etiam optari queant, siue ea ad mentis cognitionẽ, siue ad corporis perfectum habi-

habitum pertineant, earum rerum omnium copijs beatam cœlestium vitam circumfluere: quamuis hoc altiore quodam modo, quàm oculus vidit, aut auris audiuit, aut in cor hominis ascendit, fieri Apostolus affirmat. nam corpus quidem, quod antea crassum, & concretum erat, quum in cœlo detracta mortalitate, tenue & spirituale effectum fuerit, nullis amplius alimentis indigebit: anima autem æterno gloriæ pabulo, quod magni illius cõuiuij auctor transiens omnibus ministrabit, cum summa voluptate exsaturabitur. Quis vero pretiosas vestes, aut regales corporis ornatus desiderare poterit, vbi nullus harum rerum vsus futurus sit omnésque immortalitate, & splendore amicti, & sempiternę gloriæ corona ornati erũt? Sed si amplæ etiam & magnificæ domus possessio ad humanam fœlicitatẽ pertinet: quid cœlo ipso, quod Dei claritate vndiq; collustratur, vel amplius, vel magnificentius cogitari potest? Quare Propheta, quũ eius domicilij pulchritudinem sibi ante oculos poneret, & ad beatas illas sedes perueniendi cupiditate arderet, Quàm dilecta, inquit, tabernacula tua Domine virtutum: concupiscit & deficit anima mea in atria Domini: cor meum, & caro mea exultauerunt in Deum viuum. Atque, vt hic sit omnium fidelium animus

appartiennent à science de l'esprit, ou à la parfaite disposition & complexion du corps: combien que l'Apostre afferme, que cela se fait d'vne maniere plus excellente qu'œil n'a point veu, ny oreille ouy, & que n'est point monté en cœur d'hõme. Car le corps qui estoit parauant espois & massif, quãd la mortalité en estant ostée, il sera fait subtil & spirituel au ciel, il n'aura plus besoin d'aucuns alimẽs: & l'ame sera soulée auec vn souuerain plaisir de ceste eternelle viande de gloire, que l'autheur de ce grand banquet seruira a tous. Mais qui est celuy qui desirera vestemens precieux ou royaux paremens pour le corps, en vn lieu ou il ne sera aucunement besoin de telles delices, & où tous serõt reuestus d'immortalité & beauté, & tous ornez de la couronne de gloire eternelle? Si encore la possession d'vne magnifique maison est des appartenances de la felicité humaine, que peut on penser ou plus ample ou plus beau que le Ciel illustré de tous cotez de la clarté de Dieu? Par quoy le Prophete se remetant deuant les yeux la beauté de ce domicile, & ayant vn grand desir de paruenir à ces bien heureux sieges, disoit: O *Seigneur Dieu, combien sont amiables tes tabernacles, mon ame conuoite & se pasme de desir apres les palais du Seigneur: mon cœur & ma chair ont tressailli de ioye apres le Dieu viuant*. Et certes comme les Curez doiuent grandement souhaitter, aussi doiuent ilz procurer de tout leur deuoir, à ce que le cœur de tous soit en

1. Cor. 2.

Luc 12.

Psal. 83.

cecy, & que ceste voix icy du Prophete soit commune à tous: car, dit nostre
Iean 14. Seigneur: *Il y a plusieurs demeures en la maison de mon Pere*, esquelles seront baillées recompenses grandes & moindres, ainsi que chacun aura deserui: *Car qui seme chichement, recueillira aussi*
2.Cor.9. *petitement, & qui seme en benedictions, recueillira aussi benedictions*. Ils exciteront donc les fideles non seulement à ceste beatitude, mais aussi les aduertiront souuent, que c'est le certain moyen de l'acquerir: c'est qu estans garnis de la foi & charité, & que perseuerans en oraison & saint vsage des Sacremés, ils exerçent tous deuoirs & offices de benignité à l'endroit de leurs prochains. Car ainsi faisans aduiendra par la bonté de Dieu, qui à preparé ceste gloire tant admirable à ceux qui l'aiment, que quelque fois sera accomply ce qu'à dit le Prophete: *Mon peuple sera asis en beauté de paix és tabernacles de*
Isa. 52. *confiance, & en tres-riche repos.*

nimius, hæc communis omnium vox, quemadmodum Parochi vehementer optare, ita etiam omni studio curare debent. nam in domo patris mei, inquit Dominus, mansiones multæ sunt, in quibus maiora, & minora præmia, vt quisque promeritus erit, reddentur. Qui enim parce seminat, parce & metet: & qui seminat in benedictionibus, in benedictionibus & metet. Quare non solũ ad eam beatitudinem fideles excitabũt verùm etiã eius consequendæ certam rationem hanc esse frequenter monebunt, vt fide, & charitate instructi, & in oratione, & sacramentorũ salutari vsu perseuerantes, ad omnia benignitatis officia in proximos se exerceant. ita enim Dei misericordia fiet, qui beatã illam gloriam diligentibus se præparauit, vt aliquando impleatur, quod dictum est per Prophetam: Sedebit popul⁹ meus in pulchritudine pacis, & in tabernaculis fiduciæ, & in requie opulenta.

DES

DE SACRAMENTIS.

CVM omnis Christianæ doctrinæ pars pastoris scientiam, diligentiámque desiderat: tum sacramentorũ disciplina, quæ & Dei iussu necessaria, & vtilitate vberrima est, Parochi facultatem, & industriam postulat singularẽ: vt eius accurata, ac frequenti præceptione fideles tales euadant, quibus præstantissimæ, ac sanctissimæ res dignè, & salutariter impertiri possint, & sacerdotes ab illa diuini interdicti regula nõ discedant: Nolite sanctum dare canibus, neque mittãtis marguaritas vestras ante porcos.

Principio igitur, quoniam vniuerse de toto genere sacramentorum agendum est, ab ipsius nominis vi, atque notione oportet incipere, eiusque ambiguam significationem explanare: vt, quæ huius verbi sententia hoc loco propria sit, facilius intelligatur. Quare docendi sunt fideles, sacramenti nomen, quod ad propositam rem attinet, aliter a prophanis, quam à sacris scriptoribus, acceptum esse. nam alij auctores sacramenti nomine obligationem illam significari voluerũt, quũ iurati aliquo seruitutis vinculo obstringimur: ex quo iusiurandum, quo se milites fidelem operam reipublicæ præstaturos pollicentur, sacra-

DES SACREMENS EN GENERAL.

COMME ainsi soit, que tout point de la doctrine Chrestienne demande le sçauoir & diligence du Curé: la doctrine aussi des Sacremens qui de l'ordonnance de Dieu est necessaire & de grand profit, requiert d'auantage le sçauoir & industrie singuliere du Curé: a fin que par frequente remonstrance & soigneuse predicatiõ, les fideles deuiennent tels, que choses tres-excellentes & tres-saintes leurs soyent departies dignement & au salut de leurs ames, & que les Prestres ne contreuiennent au mandement de la deffence de Dieu, *Ne donnez point la chose sainte aux chiens, & ne iettez voz perles deuant les porçeaux.* Matt. 7.

Premierement donc, puis qu'il faut traiter en general de tous les Sacremens, il nous faut commençer á la notice & force du mot, & expliquer la signification qui en est douteuse & ambigue: à fin que plus aisément on puisse entendre qui est en ce lieu le propre sens de ce terme & vocable. Parquoy il faut enseigner les fideles, que le nom de Sacrement, se prend autrement, touchant la matiere proposée, és autheurs prophanes, qu'en ceux qui ont escrit Chrestiénemẽt: Car les auteurs profanes ont voulu que par ce mot de Sacrement, fut entendue l'obligation & serment

ment que nous prestons, quand auec iuremens promettons faire quelque seruice: dont il aduient que le serment que font les soldats de loiaumēt seruir à la Republique, est appellé Sacremēt militaire: & ceste significatiō est frequēte en ces autheurs prophanes. Mais aux escrits des saints Peres Latins, qui ont traité en leurs escrits des choses saintes, le nom de Sacrement declare quelque chose sacrée qui est couuerte & cachée: ainsi cōme les Grecs pour denoter mesme chose, ont vsé du mot de mystere. Or nous entendons que Sacrement se doit ainsi prendre & en tel sens, quand il est escrit aux Ephesiens,
Ephes.1. *A fin de nous donner à connoistre le Sacrement de sa volonté.* Puis à Timothée:
1.Tim.3. *Le Sacrement de pieté est grand.* Plus, au liure de Sapiēce: *Ils n'ont point sçeu les*
Sap. 2. *Sacremens de Dieu.* Esquels lieux, & plusieurs autres, on peut apperceuoir que Sacrement ne signifie autre chose, qu'vne chose sacrée, cachée & couuerte. A ceste raison donc les saints Docteurs Latins ont estimé que cōuenablemēt seroient appellez Sacremēs, quelques signez visibles & exterieurs, qui nous representent la grace qu'ils font, & la mettent aucunemēt deuant les yeux. Combien que comme estime S. Gregoire, ilz peuuent estre dits Sacremēs pour autant que la vertu & puissance diuine opere occultement nostre salut sous la couuerture & apparence des choses corporelles. Et ne faut pas qu'aucun estime que ce mot soit nouuellement inuenté & introduit en l'Eglise: Car qui lira en S. Augustin & S. Hierosme, il cog-

S. Gregoire li.6 chap, 3 sur le liure 1. des Rois

cramentū militare dictum est. atque hæc frequentissima huius vocabuli significatio apud illos videtur fuisse. Verum apud Latinos patres, qui res diuinas scriptis tradiderunt, sacramenti nomen aliquā rē sacram, quę in occulto latet, declarat: quemadmodum Græci, ad eandem rem significandam mysterij vocabulo vsi sunt. In eam vero sententiam sacramenti vocem accipiendam esse intelligimus, cum ad Ephesios scribitur: Vt notum faceret nobis sacramentum voluntatis suę, Deinde ad Timotheum: Magnum est pietatis sacramentum. Præterea in libro Sapientiæ: Nescierunt sacramenta dei. Quibus in locis, & alijs multis, licet animaduertere, sacramentum nihil aliud nisi rem sacram, abditam atque occultam, significare. Quare Latini doctores signa quædam sensibus subiecta, quæ gratiam quam efficiunt, simul etiam declarant, ac veluti ante oculos ponunt, sacramenta commodè appellari posse existimarunt. Quamquam, vt D. Gregorio placet, ob id sacramenta dici possunt, quod diuina virtus sub rerum corporearum tegumentis occultè salutem efficiat. Nec vero quisquam putet hoc vocabulum nuper in Ecclesiā inductū esse. nā qui sanctos Hieronimum,

& Augustinum legerit: facile perspiciet antiquos religionis nostræ scriptores ad eam, de qua loquimur, rem demonstrandam sæpissime sacramenti nomine, interdum vero etiam Symboli, vel mystici signi, vel sacri signi voce vsos esse. Atque hæc de sacramenti nomine dicta sint, quod quidem veteris etiam legis sacramentis conuenit: de quibus nihil opus est Pastoribus præcepta tradere, quum ea euangelij lege, & gratia sublata sint.

Verum, preter nominis notionem, quę hactenus declarata est, rei etiam vis, & natura diligenter inuestiganda, & quid sacramentũ sit, fidelibus aperiendum est. Sacramenta enim ex genere earum rerum esse, quibus salus & iustitia comparatur, dubitare nemo potest. Sed quum multæ rationes sint, quæ ad hanc rem explicandam aptæ & accommodatæ videantur, nulla tamen planius, & dilucidius eam demonstrat, quam definitio à D. Augustino tradita, quam deinde omnes doctores scholastici secuti sunt. Sacramentum, inquit ille, est signum rei sacræ: vel vt alijs verbis, in eandem tamen sententiam, dictum est: Sacramentum, est inuisibilis gratię visibile signũ, ad nostram iustificationem institutũ. Quæ quidem definitio, vt magis pateat, singulę eius partes Pastoribus exponendę erunt. Atque in primis docere oportebit, rerum

noitra euidemment que les anciens autheurs de nostre Religion ont souuẽt vsurpé ce mot de Sacrement, & que par fois aussi ils se sont serui de ces dictions, Symbole, ou Signe mystique, ou Signe sacré, pour denoter la mesme chose dont nous parlons. Et voila que nous auions à deduire touchant le mot de Sacrement: ce que certes conuient aussi aux Sacremens de la Loi ancienne, desquels il n'est besoin bailler aduertissemens aux Curez, veu qu'ils sont abrogez & otez par la Loy & grace de l'Euangile.

Mais outre la cognoissance de la signification du mot, qui a esté iusques ici declarée, il nous faut recercher la vertu & efficace de la chose, & montrer aux Chrestiens, que c'est que Sacrement. Car nul ne peut douter que les Sacremens ne soient du nõbre de ces choses là, qui causent les effets de nostre salut & sanctification. Et combien quil y ait beaucoup de raisons propres & cõmodes pour expliquer ceci, si est-ce qu il n'y en a point de plus claire & manifeste, que la definition que baille S. Augustin, laquelle puis apres ont suiuy tous les Theologiens Scholastiques. *Sacrement*, dit-il, *c'est le signe d'vne chose sacrée*: ou comme on la dit par autres termes en mesme sentence, Sacrement est le signe visible & sensible d'vne grace inuisible, institué pour nostre iustification. De laquelle definition, afin qu'elle soit plus intelligible, les Curez expliqueront par le menu chacune partie. Et en premier lieu

De la vertu & nature du Sacrement.

S. August. traité 8. sur S. Iean

faudra enseigner qu'il y a deux especes de toutes choses sensibles, les vnes sont inuentées pour signifier quelque chose: les autres, non pas pour signifier quelque autre chose, mais sont faites à cause d'elles seulement. en quelle sorte se peuuent prendre presque toutes les choses naturelles. Mais au premier genre il faut mettre les appellations des choses, Escriture, Enseignes & Banieres, Images, Trompettes, & beaucoup de semblables: Car si vous otez des dictions, la force de signifier, il semble que quant & quant la cause, pour laquelle ces dictions sont inuentées, soit aussi otée. Et pourtant on les appelle propremét signes: car S. August. tesmoigne que cela est signe, qui outre ce qu'il presente aux sens, faict encore que prenions de là, congnoissance d'vne autre chose: comme de la trace du pied, que nous voions imprimée en terre, nous coniecturons facilemét que quelqu'vn a passé, duquel nous voions les pas. Puis donc qu'il est ainsi on peut voir euidemment, que Sacrement est du nombre des choses inuentées pour signifier: par ce que par vne espece & apparéce externe, il nous declare ce que Dieu opere en nous par sa vertu inuisible: car le Baptesme (afin que ce, dequoi on parle, soit plus notoire par exemple quand) apres la prolation de mots certains & solennels, nous sommes exterieurement lauez d'eau, il signifie que par la vertu & operation du saint Esprit, nous sommes interieurement purgez de toute ordure

S. August. de Catech. les ru. c. 26

rum omnium, quæ sensibus percipiuntur, duo esse genera. aliæ enim ob id inuentæ sunt, vt aliquid significent: aliæ non alterius rei significandæ, sed sua tantũ causa effectæ sunt: quo in numero omnes pene res, quę natura constant, haberi possunt. At vero in priori genere vocabula rerum, scriptura, vexilla, imagines, tubæ, & alia huiusce modi permulta ponenda sunt. nam si ex vocabulis vim significandi detraxeris, sublata videtur esse causa, quamobrem vocabula instituerentur. Hęc igitur signa propriè dicuntur. illud enim signum esse S. Augustinus testatur quod præter rem, quã sensibus obijcit, efficit etiam, vt ex se alterius rei cognitionẽ capiamus: sicut ex vestigio, quod terræ impressum intuemur, transisse aliquem, cuius vestigium apparet, facile cognoscimus. Quæ quũ ita se habeant, sacramentũ ad hoc rerum genus, quæ significandi causa institutæ sunt, referri perspicuũ est: si quidem specie quadam, et similitudine id nobis declarat, quod Deus in animis nostris sua virtute, quæ sensu percipi non potest, efficit. Baptismus enim, (vt, quod docetur, exemplo notius sit) [illegible] certis, et solennibus verbis, aqua extrinsecus abluimur, hoc significat, Spiritus sancti virtute omnem peccati maculam, & turpitudinem interius

re

rius elui, & animas nostras preclaro illo cœlestis iustitiæ dono augeri atque ornari: simulq; ea corporis ablutio, vt postea suo loco explicabitur, illud in animo efficit, quod significat. Sed ex scripturis etiam aperte colligitur, sacramentum inter signa numerandū esse. Apostolus enim de circuncisione, veteris legis sacramento, quæ Abrahamo patri omnium credentium data erat, ita ad Romanos scribit: Et signum accepit circuncisionis, signaculum iustitiæ fidei. Et alio loco, quum affirmat nos omnes, qui baptizati sumus in Christo Iesu, in morte ipsius baptizatos esse, licet cognoscere, baptismum huius rei significationem habere, nimirum, vt ait idem Apostolus, nos consepultos esse cum illo per baptismum in mortem. Neque vero parū proderit, si fidelis populus sacramēta ad signa pertinere intellexerit. ita enim fiet, vt quæ illis significantur, continentur, atq; efficiuntur, sancta [illegible] sibi persuadeat: cognitaq; eorum sanctitate, ad diuinam erga nos beneficentiam colendam ac venerandam magis excitetur.

Sequitur nunc, vt verba illa, res sacræ, quæ est altera definitionis pars, explicētur. Quod quidē vt cōmode fieri possit, paulo altius repetēda sunt, quæ de signorū varietate S. Augustinus acute, & [illegible].

te & immondice de peché; & que noz ames sont enrichies & ornées de ce magnifique don celeste de iustice: pareillement ceste ablution du corps, cōme nous dirons en son lieu ci apres, est de tel effet interieuremēt en l'ame qu'elle le signifie exterieurement. On connoit aussi euidemment par les Escritures saintes que Sacremēt est vn signe. Car l'Apostre escrit de la Circoncision, qui estoit vn Sacrement de la vieille Loi, ordonnée a Abrahan, *Rom. 4.*
pere de tous les croians, aux Romains en telle sorte: *Il receut le signe de la Circoncision, pour vn seau de la iustice de foi.* Et en vn autre lieu, quand il afferme *Rom. 6.*
que nous tous, *qui sommes baptisez in Iesus Christ, auons esté baptisez en sa mort*, on peut connoitre que le Baptesme est de telle signification, c'est, comme dit le mesme Apostre, que nous sommes enseuelis auec lui en sa mort par le Baptesme. Et ne sera peu profitable, si le peuple fidele entend que les Sacremens sont signes: car par ce moien il croira & se persuadera plus facilement, que ce qui est signifié, contenu, & fait par iceux, est saint & venerable: & connoissant la sainteté, sera excité d'auantage à seruir & honorer la bonté de Dieu enuers nous.

Il s'ensuit maintenant à bailler l'intelligence de ces mots, *Chose sacrée*, qui sont en l'autre partie de la definition. Laquelle chose, afin qu'on la puisse faire commodément, il faut [illegible] & cōmencer vn peu plus loin; ce que S. Augustin a subtilemēt & ingenieu-

Commēt il faut entendre que le [illegible] sacrée.

sement disputé, touchant la diuersité des signes. Car il y a quelques signes naturels, qui de soi engendrent en nos esprits la connoissance d'vne autre chose, ce qui est commun à tous les signes ainsi qu'il est ia demontré: comme la fumée, par laquelle nous entendons incontinent qu'il y a du feu. Et ce signe doit estre pour ceste raison appellé signe naturel, que la fumée signifie non pas proprement le feu, mais l'experience vsagere nous apprend, que celui qui voit seulement la fumée, entend en son esprit, que la nature & vertu du feu, qui est encore couuerte & latente, y est ensemblement. Il y a d'autres signes qui ne sont naturels, mais de l'ordonnance & inuention des hommes, pour pouuoir parler l'vn auec l'autre, & faire entendre à autrui ce que nous auons en nostre esprit, & reciproquement connoitre l'aduis & opinion des autres. Mais nous pouuons apperceuoir qu'ils sont diuers & en grand nõbre, de ce que les vns appartiennent à la veuë, la plus part à l'ouïe, & les autres aux autres sens. Car quand nous signifions quelque chose à quelqu'vn, ou que par maniere d'exẽple, nous demontrons quelque chose en leuant vne enseigne: il est tout asseuré que telle montre & indice conuient propremẽt à la veuë: Ainsi que le son des trõpettes, fleutes, ou du lut, & autres instrumens qu'on fait resonner, non pas simplement pour donner plaisir, mais aussi le plus souuent pour signifier & donner aduertissement, se rapportent au iugement des oreilles: auquel sens principalement

Quedam enim signa naturalia dicuntur, quæ preter se ipsa alterius rei notitiã (quod omnibus signis commune esse antea demõstratum est) in animis nostris gignunt: veluti fumus, ex quo statim ignem adesse intelligitur. Atque hoc signũ ob eã causam naturale appellandum est, quod fumus non voluntate ignem significat, sed rerũ vsus efficit: vt si quis fumum tantum videat, naturã simul & vim ignis, qui adhuc latet, subesse, mente & cogitatione percipiat. Quædam vero signa natura non constant, sed constituta, atque ab hominibus inuenta sunt: vt & colloqui inter se, & alijs animi sui sensa explicare, vicißimq; aliorum sententiã, & consilia possent cognoscere. Hæc autem quam varia & multiplicia sint, ex eo licet animaduertere, quod nonnulla ad oculorum, pleraque ad aurium sensum, reliqua ad cæteros sensus pertinent. Nam quum aliquid alicui innuimus, &, exẽpli causa, sublato vexillo quippiam declaramus, satis cõstat, eam significationem ad oculos tantum referri: quemadmodum tubarum, tibiarum, aut citharæ sonus qui non solum delectandi, sed plerunque significandi causa funditur, ad aurium iudicium spectat: quo quidẽ precipuè sensu verba etiam

accipiuntur, quæ ad exprimendas intimas animi cogitationes maximam vim habent. Verum, præter illa signa, quæ hominum consensu, & voluntate constituta esse hactenus diximus: alia quædam sunt diuinitus data, quorum tamen non vnũ genus esse omnes consentiunt. Alia enim signa ob eã tantum rem à Deo hominibus commendata sunt, vt aliquid significarent, vel admonerent: cuiusmodi fuerunt, legis purificationes, panis azymus, & alia permulta, quæ ad Mosaici cultus cæremonias pertinebãt: alia vero Deus instituit, quæ non significandi modo, sed efficiendi etiam vim haberent: atq; in hoc posteriori signorum genere sacramenta nouæ legis numeranda esse, liquido apparet. signa enim sunt diuinitus tradita, non ab hominibus inuenta, quæ rei cuiuspiam sacræ, quam declarant, efficientiam in se continere certo credimus. Sed quemadmodum signa in multiplici varietate esse ostendimus: ita etiam res sacra nõ vnius modi existimãda est Quod vero ad propositam Sacramenti definitionem attinet, diuinarum rerum scriptores, sacræ rei nomine Dei gratiam, quæ nos sanctos efficit, ac omnium diuinarum virtutum habitu exornat, demonstrant. huic enim gratiæ propriã sacræ rei appellationem tribuendam merito putarunt, quippe

lement nous prenons aussi les paroles, qui sont de grande efficace & vertu, pour exprimer les conceptions internes de l'entendement. Toutefois, outre ces signes, que nous auons dit auoir esté instituez & assignez du vouloir & consentement des personnes, il en y a encore d'autres donnez diuinement, lesquels aussi sont diuers & non d'vne seule sorte. Car aucuns ont esté ordonnez de Dieu, & cõmandez aux hõmes, seulement pour signifier quelque chose, ou pour les aduertir : cõme ont esté les purifications de la Loy, le pain sans leuain, & autres ceremonies Mosaiques : Dieu aussi en a institué d'autres, qui auoiẽt nõ seulement vertu de signifier, mais de mettre à effet: & il est euident qu'on doit mettre en ce genre les Sacremens de la nouuelle loi: car ils sont signes baillés diuinement, & non pas inuentez des hõmes, lesquels nous croions pour certain cõtenir en soi l'effet de quelque chose sacrée qu'ils declarent. Or tout ne plus ne moins que nous auons montré quil y a plusieurs sortes & manieres de signes: aussi ne faut il penser que les choses sacrées soient mesmes. Quant à la definition du Sacrement, qui a esté proposée, les autheurs Ecclesiastiques entendent par chose sacrée, la grace de Dieu, laquelle nous fait saints, & nous enrichit d'vne habitude de toutes les vertus diuines : car puis qu'il est ainsi, que par le moien d'icelle grace, nostre ame est consacrée & conjointe à Dieu, certes à iuste cause ils lui ont baillé la

 pro-

propre appellation de chose sacrée. Parquoi, afin de declarer plus clairement que c'est que Sacrement, il faudra montrer que c'est *un signe visible, qui de l'ordonnance & institution diuine a effect & vertu tant de signifier, que de conferer quelque saincteté & iustice*: de quoi il s'ensuit, que chacun peut facilement entendre, que les images des Saints, la Croix, & autres semblables, combien qu'elles soient signes de choses sacrées, ne doiuent pourtant estre appellées Sacremens. Or il sera fort aisé & facile à prouuer la verité de ceste doctrine, par exemple de tous les Sacremens, si on se veut exercer à faire le semblable es autres, que nous auons ia au parauant remonstré du Baptesme, quand nous disions que l'exterieure ablution du corps, estoit vn signe, & auoit efficace d'vne chose sacrée, qui se faisoit interieurement en vertu du S. Esprit. Encore a ces signes mystiques instituez de Dieu, il conuient aussi, que par l'institution du Seigneur, ils ne signifiét pas vne chose seule, mais plusieurs ensemble. Ce que lon peut connoitre en chacun des Sacremens, lesquels non seulement declarent nostre saincteté & iustice: mais outre ce, deux autres mysteres fort conioinctz auec la sainctteté, à sçauoir, la passion de nostre Redempteur, laquelle est cause de sainteté, & la vie eternelle & beatitude celeste, où doit tendre nostre saincteté, comme à vn certain but. Et puis que cela se peut voir en tous les Sacremens, à bon droit les sainctz Do-

pe cũ eius beneficio animus noster Deo consecretur, & coniungatur. Quare, vt explicatius, quid sacramentũ sit, declaretur, docendũ erit, rem esse sensibus subiectam, quę ex Dei institutione sanctitatis, & iustitiæ tũ significandæ, tũ efficiendæ vim habet: ex quo sequitur, vt facile quiuis possit intelligere, imagines sanctorũ, cruces, & alia id generis, quãuis sacrarũ rerum signa sint, non ideo tamẽ sacramẽta dicẽda esse. Huius autẽ veritatis doctrinã facile erit omnium sacramentorũ exemplo cõprobare, si, quod antea de baptismo admonuimus, cũ dicebamus solennem illam corporis ablutionem signum esse, & efficientiã habere rei sacræ, quę interius spiritus sancti vi fieret, idẽ etiã in alijs sacramentis exercere aliquis velit. Iã vero his e mysticis signis, quæ à Deo instituta sunt, illud etiã præcipue conuenit, vt ex Domini institutione, nõ vnam aliquã rem, sed plures simul significẽt. Quod in singulis sacramentis licet cognoscere, quę nõ solũ sanctitatẽ, & iustitiã nostrã, sed preterea duo alia cum ipsa sanctitate maxime cõiũcta declarãt, Christi scilicet redemptoris passionẽ quæ sanctitatis causa est, & vitam eternam, cœlestemq́; beatitudinẽ, ad quã sanctitas nostra tanquã ad finẽ, referri debet. Quod quidem cũ in omnibus sacramentis perspici possit, merito sacri docto-

ctores vnicuique sacramen
torum triplicem significādi
vim inesse tradiderunt: tū
quia alicuius rei præteritę
memoriam afferat: tū quia
aliā præsentem indicet, ac
demonstret: tū quia aliam
futuram prænunciet. Neq;
vero confictum [illegible] est hoc ita
ab illis doceri, vt etiā san-
ctarū scripturarū testimo-
nio nō [illegible]etur. nā cū apsto-
lus ait: Quicunq; baptizati
sumus in Christo Iesu, in
morte ipsius baptizati su-
mus: plane ostendit, [illegible]
baptismum signum dicen-
dum esse, quod Dominicæ
passionis & mortis nos ad-
moneat. Deinde cū inquit:
Consepulti enim sumus cū
illo per baptismum in mor-
tem, vt, quo modo Christus
surrexit a mortuis per glo-
riam patris, ita & nos in
nouitate vitæ ambulemus:
ex quo verbis perspicuum est,
baptismum signum esse,
quo cœlestis gratia in nos
infusa declaratur: cuius mu
nere nobis datum est, vt no
uam vitam instituentes,
omnia veræ pietatis officia
facile, & libenti animo exe-
quamur. Postremo cū ad-
dit: Si enim complantati
facti sumus similitudini
mortis eius, simul & resur-
rectionis erimus: apparet,
baptismum vitæ etiā eternę
quam per [illegible] consecuturi
sumus, non obscuram signi-
ficationem dare. Sed præter
has, quas commemorauimus,
[illegible] significationes [illegible],
& [illegible], signo etiam
[illegible]-

Docteurs nous ont enseigné, qu'il y a trois choses significatiues en chacun d'iceux: ou qu'ils sont representatifs, & font mention d'vn fait passé: ou qu'ils en enseignent & baillent à entendre vn autre present: ou qu'ils en predisent & denōcét encore vn à venir. Et ne doit on penser qu'ils aient tellement enseigné cecy, qu'il ne soit aussi approuué par le tesmoignage des saintes letres: car quand l'Apostre a dit: *Que nous tous qui sommes baptisez en Iesus Christ,* Rom.6.
auons esté baptisez en sa mort: il a monstré clairement, que le Baptesme doibt estre appellé signe, à cause qu'il nous baille aduertissement de la passion & mort de nostre Seigneur. De-rechef, quand il dit, *Que nous sommes enseuelis auec lui en sa mort par le Baptesme: afin que comme Iesus Christ est resuscité des morts par la gloire du Pere, nous aussi cheminions en nouueauté de vie*: il est tout euident par tels propos, que le Baptesme est vn signe, par lequel est declarée la grace celeste infuse en no⁹: en vertu de laquelle nous est donné ce bien, que en commençans vne nouuelle vie nous mettions a execution de bon cœur & facilement toutes œuures & offices de pieté. Quand il adioute finalement, *Que si nous sommes plantez auec lui à la conformité de sa mort, nous le serons aussi à la conformité de sa resurrection*: il appert que le Baptesme donne signification notoire de la vie eternelle, que nous obtiendrons en vertu d'icelui. Mais outre ces diuerses significations, desquelles nous auōs parlé,

il aduient encore souuent, que Sacrement denote, non pas tant seulement vne chose presente, mais plusieurs. Ce que facilement pourrõt entendre ceux qui auront esgard au tres-saint Sacrement de l'Autel, par lequel est representé le vrai corps & sang de nostre Sauueur, & pareillement la grace, que reçoiuent ceux qui prennẽt dignemẽt les sacrez mysteres. Les Pasteurs donc en ce qui est dit ci dessus n'auront defaut d'argumens & probations, pour faire paroitre combien est grande la puissance diuine, & combien il y a de secrets merueilleux es Sacremens de la nouuelle Loi: afin qu'ils persuadent à chacun de les honorer, & receuoir auec grande deuotion.

Pourquoy les Sacremens de la nouuelle loi ont esté instituez.

Mais pour bien enseigner l'vsage des Sacremens, il n'y a rien plus commode, que d'exposer diligemment les causes pourquoi il falloit que les Sacremens fussent instituez. Or on a accoustumé d'en apporter plusieurs, desquelles la premiere est l'imbecillité de l'entendement humain: car nous voiõs naturellement, que personne ne peut atteindre à la connoissance des choses inuisibles, qu'on peut seulement comprendre par l'esprit & entendement, sinon par l'intelligence exterieure de celles qui sont visibles & sensibles. A celle fin donc que puissions entendre plus aisément ce qui se fait par la vertu de Dieu occulte, ce souuerain createur de toutes choses a fait le mesme tres-sagement, afin de declarer pour la bonté qu'il nous porte, par quelques signes visibles, ceste mes-

euenit, vt sacramentum nõ vnam tantum rem præsentem, sed plures demonstret, ac notet. id vero sanctissimũ Eucharistiæ sacramentum intuentibus facile est intelligere, quo veri corporis & sanguinis domini præsentia, nec non gratia, quã non impure sacra mysteria sumentes percipiunt, designatur. Ex ijs igitur, quæ dicta sunt, Pastoribus argumenta deesse non poterunt, quibus ostendant quanta diuinitatis potentia, quot arcana miracula sacramentis nouæ legis insint: vt, ea summa cum religione colenda, & suscipienda esse omnibus persuadeant.

Verum ad rectum sacramentorũ vsum docendũ nihil accõmodatius videri potest, quã diligenter causas exponere, cur sacramẽta institui oportuerit. Plures autem numerari solẽt: quarũ prima est, humani ingenij imbecillitas: siquidẽ natura ita comparatũ videmus, vt ad earũ rerum notitiã, quæ mente atq; intelligentia cõprehensæ sunt, nisi per ea, quæ aliquo sensu percipiuntur, nemini aspirare liceat. Vt igitur, quæ occulta Dei virtute efficiuntur, facilius intelligere possemus, idem summus omniũ rerũ artifex sapientissime fecit, vt eã ipsam virtutem aliquibus signis, quæ sub sensum cadunt pro sua in nos benignitate

declaret. nam vt præclare à sancto Chrysostomo dictum est: Si homo corporis contritione caruisset, nuda ipsa bona, neque vllis integumentis inuoluta ei oblata essēt. quoniam vero anima corpori coniūcta est, omnino opus fuit, vt rerum, quę sentiuntur, adminiculo ad ea intelligenda vteretur.

Altera vero causa est, quod animus noster haud facilè commouetur, ad ea, quę nobis promittūtur, credenda. Quare Deus à mūdi exordio quæ facere instituerat verbis quidē frequētissimè indicare consueuit: interdū verò, cùm opus aliquod institueret, cuius magnitudo promissi fidem abrogare posset, alia etiā signa quæ nonnūquam miraculi speciem haberent, verbis adiunxit. nam cùm deus Moysen ad Israëlici populi liberationē mitteret: ille vero ne Dei quidem præcipientis auxilio fretus, timeret, ne onus sibi grauius imponeretur, quā vt sustinere posset: aut ne populus diuinis oraculis, & dictis fidem non adiungeret: Dominus promissionem suam multa signorum varietate firmauit. Quemadmodum igitur in veteri testamento Deus fecerat, vt magni alicuius promissi cōstantiam signis testificaretur: ita etiam in noua lege Christus, saluator noster, cū nobis peccatorum veniam, cælestem gratiam, spiritus sancti communicationem pollicitus est, quędam signa oculis,

mesme diuine vertu: car comme a tres bien dit S. Chrysostome : *Si le corps de l'homme n'eust esté materiel & composé, on lui eust communiqué ces biens & Sacremēs tous nuds & sans couuerture*: mais pour autant que l'ame est conioincte auec le corps, il falloit necessairement qu'il se seruit du secours des choses sensibles, pour les entendre.

S. Chrisost. Homé. 60. au peuple d'Antioche.

La seconde cause est, que nostre esprit n'est pas facilement conduit & incité à croire les promesses qui nous sont faites. Parquoy Dieu à tousiours accoustumé dés le commencement du monde, faire souuent sçauoir, voire par paroles, ce qu'il auoit deliberé de faire: & aucune-fois voulant entreprēdre quelque œuure, duquel la grandeur pouuoit faire auoir defiance de sa promesse, il adiousta a ses paroles, des signes, qui auoient apparence de miracle : car quand il enuoia Moyse pour deliurer le peuple d'Israël, & ce Moïse ne se fiant de l'aide de Dieu qui faisoit le cōmandement, craignoit que la charge, qu'il luy bailloit, ne fut trop pesante pour ses foibles espaules, ou que le peuple ne voulut pas adiouster pleine foi aux mandemēs & predictiōs diuines: le Seigneur cōfirma sa promesse par diuers signes & miracles. Tout ainsi donc que Dieu fit en l'ancienne loi, pour tesmoigner l'asseurance de quelque grande promesse: aussi quand Iesus Christ nostre Sauueur, en la loy nouuelle, à promis remission des pechez, sa grace, cōmunication & assistāce du S. Esprit, il a ordonné certains signes

ſignes qu'on peut voir, ſentir, ou toucher, par leſquels il nous fut obligé cõme par q̃lques gages, & qu'ẽ telle ſorte no⁹ ne peuſſiõs iamais douter qu'il ne ſoit fidele & veritable en ſes promeſſes.

S. Ambr. liure 2. de penit. ch. 9.

La troiſieſme cauſe de l'inſtitution des Sacremens, eſt, ainſi qu'eſcrit ſaint Ambroiſe, à fin qu'ils nous fuſſent comme remedes & medicamens du Samaritain, dont il eſt parlé en l'Euangile, ou pour recouurer la ſanté des ames, ou pour la preſeruer. Car il faut que la vertu qui prouient de la paſſion de Ieſus Chriſt, c'eſt a dire, la grace qu'il nous a meritée ſur l'autel de la Croix, decoule en nous, par les Sacremẽs, cõme par certains canaux: autrement, il n'y peut auoir aucune eſperance de ſalut. Par ainſi noſtre Seigneur treſ-debonnaire a voulu laiſſer en l'Egliſe des Sacremẽs eſtablis par ſa parole & promeſſe, en vertu deſquels no⁹ creuſſiõs indubitablement que le fruit de ſa paſſion nous eſtoit realement & de faict cõmuniqué, moiennant qu'vn chacun de nous vſat en ſon endroit dignemẽt & saintement de la medicine.

Il y à auſſi vne quatrieſme cauſe, pour laquelle l'inſtitutiõ des Sacremẽs ſembloit eſtre neceſſaire, c'eſt à fin qu'il y eut quelques marques & mareaux pour entre-cognoiſtre les vraiz fideles, veu principalement qu'il n'y a aſſemblée de gens, comme traite meſme S. Auguſtin, ſoit au nom de vraie ou feinte religiõ, qui puiſſe s'aſſembler en vn corps, s'ils ne ſont conioints par quelque alliance de ſignes viſibles. Les

S. Auguſt. li. 19. cont. Fauſt, cha. 11.

Sacre-

oculis & ſenſibus ſubiecta inſtituit: quibus eum quaſi pignoribus obligatum habemus, atque ita fidelem in promiſſis futurum dubitare nunquam poſſemus.

Tertia cauſa fuit, vt illa tanquam remedia, vt ſcribit ſanctus Ambroſius, atque euangelici Samaritani medicamenta ad animarũ ſanitatem, vel recuperandam, vel tuendam præſto eſſent. Virtutem enim, quę ex paſsione Chriſti manat, hoc eſt gratiam, quam ille nobis in ara crucis meruit, per ſacramenta, quaſi per alueum quendam, in nos ipſos deriuare oportet. aliter vero nemini vlla ſalutis ſpes reliqua eſſe poterit. Quare clementiſsimus Dominus ſacramenta verbo ſuo, & promiſsione ſancita relinquere in Eccleſia voluit, per quę paſsionis ſuę fructũ nobis re ipſa communicari ſine dubitatione crederemus: ſi modo vnuſquiſque noſtrũ ad ſe eam curationem piè, & religioſè admoueret.

Sed quarta etiam cauſa accedit, cur ſacramentorũ inſtitutio neceſſaria videri poſſit: vt ſcilicet notę quædam, & ſymbola eſſent, quibus fideles internoſcerẽtur, cum pręſertim nullus hominum cœtus queat, vt etiam à D. Auguſtino traditum eſt, ſiue veræ, ſiue falſæ religionis nomine quaſi vnum corpus coagmentari, niſi aliquo viſibilium ſignorum fœdere coniungantur. Vtrunque igitur præ-

ſtant

stant, nouæ legis sacramenta, quę & Christianæ fidei cultores ab infidelibus distingunt, & ipsos fideles sancto quodam vinculo inter se connectunt.

Præterea, aliam etiam iustissimam fuisse causam sacramenta instituẽdi, ex illis Apostoli verbis, Corde creditur ad iustitiam, ore autẽ confeßio fit ad salutẽ, ostendi potest. Sacramentis enim fidem nostrã in hominũ cõspectu profiteri, & notã facere videmur. quare ad baptismũ accedẽtes, palã testamur, nos credere, eius aquæ virtute, qua in sacramento abluimur, spiritualem animę purgationem fieri. Magnam deinde vim habent sacramenta non solum ad fidẽ in animis nostris excitãdam, & exercendam: sed etiam eam charitatem inflammandam, qua amare inter nos debemus cũ arctissimo nos vinculo colligatos, & vnius corporis mẽbra effectos esse, ex sacrorum mysteriorum communione, recordamur. Postremo, quod in Christianæ pietatis studio plurimi faciendũ est, humanę mentis superbiã edomãt, ac cõprimunt, nósque ad humilitatẽ excercent: dũ sensibilib⁹ elemẽtis subijcere nos cogimur, vt Deo obtemperemus, à quo antea impie descceramus, vt mũdi elemẽtis seruiremus. Hæc sunt, quæ potissimũ de sacramẽtis nomine, naturæ, institutione, [illegible] visa sunt: quæ posteaquam

Sacremens donc de la Loy Euãgelique sont l'vn & l'autre : car ils distinguent les obseruateurs de la foi Chrestienne d'auec les infideles, & lient les fideles les vns auec les autres d'vn saint lien.

On peut d'auãtage colliger vne autre cause raisonnable touchant l'institution des Sacremens, tirée de ces paroles de l'Apostre : *On croit de cœur pour estre iustifiez, & on confesse de bouche pour auoir salut*. Car par la reception des Sacremẽs nous faisons profession publique & notoire à chacun de nostre foi. Et par ce, venans au Baptesme nous protestons apertement que croions qu'il se fait vne spirituelle purgation de l'ame en vertu de l'eau qui nous laue au Sacrement. Outre-plus, les Sacremens sont de grande efficace non seulement à exciter & exercer la foi en nos cœurs, mais encore á embraser & augmenter la charité que deuõs auoir les vns enuers les autres, quand il nous souuient que par la communiõ des sacrez mysteres, nous sommes conioints, cõme d'vn lien bien estroit, & faits membres d'vn mesme corps. D'auantage, ils domptent & repriment l'orgueil & fierté de nostre nature, ce qui est grandement recõmendable en la religion Chrestienne: & nous accoutumẽt à humilité, quand nous sommes contraints de nous sous-mettre aux elemẽs sensibles, pour obeir à Dieu, lequel nous auions delaissé pour seruir aux elemens de ce monde. Voyla qui nous a semblé deuoir estre principalement enseigné au peuple fidele touchant

Rom. 10.

chant

chant le nom, la nature & institution du Sacrement : quoi diligemment exposé par les Pasteurs, faudra puis apres traiter de la matiere de chacun Sacrement, des parties d'iceux, finalement quelles sont les ceremonies qui y sont appliquées.

De la matiere & forme des sacremens, & des ceremonies d'iceux

Premierement donc faudra remonstrer que la chose visible, dont il a esté parlé cydessus, sur la definition de Sacrement, n'est pas simplement vne, combien qu'il faut croire qu'il n'y a qu'vn signe. Car il y a deux choses necessaires à la confection d'vn chacun Sacrement, la matiere qui est appelée l'elemét, & la forme dite cómunemét la parole: ainsi l'auós-nous apprins des Peres. En quoi est tout notoire & conneu de tous, ce tesmoignage de S. Augustin: *La parole est adioustée a l'elemét & il est fait Sacrement.* A celle cause par le nom de la chose sensible & exterieure ils entendent & la matiere ou l'element, cóme est l'eau au sacrement de Baptesme, le cresme, au sacrement de Confirmation, l'huile, en l'extreme-Onction, toutes lesquelles choses se voient à l'œil: en outre les paroles, qui tiennent le lieu de la forme & perfection, & si appartiennent a l'ouie. Or l'Apostre a demontré l'vn & l'autre apertemét, disant: *Iesus Christ a aimé l'Eglise, & s'est liuré soi-mesme pour elle, à fin qu'il la sanctifia, la nettoiant par lauement d'eau en la parole de vie.* Auquel lieu est exprimée la matiere & la forme du Sacrement. Mais il falloit adiouter les paroles à la matiere, àfin que la sig-

S. August. traité 80. sur S. Iean.

Ephes. 5.

à Pastoribus accuraté exposita fuerint, docere deinceps oportebit, quibus ex rebus singula sacramẽta cóstent, quęue sint illorũ partes, ac præterea qui ritus, & cerimoniæ additæ illis fuerint.

Primum igitur explicandum est, rem sensibilem, quę supra in sacramenti definitione posita est, non vnam tantum esse, quamuis vnum signum constitui credendum sit. Duo enim sunt ex quibus quodlibet sacramentum conficitur: quorũ alterum materiæ rationem habet, atque elementum dicitur, alterum formæ vim, & verbum communi vocabulo appellatur: sic enim à Patribus accepimus. qua in re notum est, atque apud omnes peruulgatum illud sancti Augustini testimonium: accedit verbum ad elementum, & fit sacramẽtum. Rei igitur sensibilis nomine tum materiam, siue elementum intelligunt, vt in sacramento baptismi aquã, confirmationis chrisma, & extremę vnctionis oleũ, quæ omnia sub aspectũ cadunt: tum pręterea verba quæ formæ rationẽ habent, atq; ad auriũ sensum pertinẽt. Apostolus verò vtrũque apertè indicauit, cũ inquit: Christus dilexit Ecclesiã, & se-ipsum tradidit pro ea, vt illã sanctificaret, mũdans eam lauacro aquę in verbo vitæ. Quo in loco materia, & forma sacramenti exprimitur. Addẽda autẽ erant verba ad materiã, vt aper-

apertior, clariorque rei, quæ gerebatur, significatio fieret. Verba enim inter omnia signa maximam vim habere perspicuum est: ac, si ipsa desint, planè obscurũ erit, quidnam materia sacramẽtorũ designet ac demonstret: nã, vt in baptismo licet videre, cum aqua non minus refrigerandi, quam abluẽdi vim habeat, & vtriusq; rei symbolum esse poßit: nisi verba addantur, vtrum eorum in baptismo significet, aliquis fortasse coniectura aliqua dijudicabit, nemo autem ea de re quippiam certi affirmare audebit: at cum verba adhibentur, statim intelligimus, abluendi vim, & significationem habere.

In hoc autem nostra sacramenta antiquæ legis sacramentis plurimum præstant, quod in illis administrandis nulla, quod quidem acceperimus, definita forma seruaretur: quo etiam fiebat vt incerta admodum, & obscura eßent: nostra vero formam verborum ita prescriptã habent: vt, si forte ab ea discedatur, sacramenti ratio cõstare nõ poßit: ob eámque rem clarißima sunt, ac nullũ relinquũt dubitãdi locum. Hæ igitur sunt partes, quæ ad naturam, & substantiam sacramentorum pertinent, & ex quibus vnumquodque sacramentũ necessario constituitur. His accedunt cærimoniæ: quæ tametsi prætermitti sine peccato non possunt, nisi aliud facere

signification de ce, qu'on faisoit, fut plus aperte & intelligible. Car il est manifeste que les paroles, entre les autres signes, sont de si grãd poids & efficace, que si elles defaillent, il sera difficile à cõgnoitre que denote & signifie la matiere des Sacremés. car cõme l'on peut voir au baptéme, veu q̃ l'eau n'a moins de pouuoir & vertu de rafreschir qu'à nettoier, & qu'elle peut estre signe tant de l'vn que de l'autre effet, si les paroles n'y sont appliquées, quelqu'vn pourra parauenture discerner lequel des deux elle signifie au Baptesme: toutesfois personne n'osera l'affermer asseurement: mais quand on vient à proferer les paroles, incontinent nous entendons qu'elle a efficace & signification de mondifier.

Or noz Sacremens sont de plus grãde vertu, que ceux de l'ancienne loy, par ce qu'en l'administratiõ de ceux-ci on ne gardoit aucune forme certaine & ordonnée, que nous aions pour le moins entendu: dont il aduenoit aussi qu'ils estoient fort incertains, & malaisez à cognoistre: mais les nostres ont leur forme des paroles tant bien prescripte & limitée, que si on l'obmet, la nature du Sacrement ne pourra subsister: qui est la cause qu'ils sont intelligibles, & ne baillent aucune occasion de douter. Ce sont dõc les parties qui appartiennent à la nature & substãce des Sacremés, & desquelles vn chacun Sacrement est necessairemét composé. Apres ce, il y a les ceremonies lesquelles combien que sans peché, on ne

ne puisse les obmettre, sinon en cas de necessité: toutefois si quelquefois elles sont obmises, à cause qu'elles ne touchent la nature de la chose, il faut croire certainemẽt, qu'il n'y a riẽ diminué de la substance du Sacrement. Et certes à bonne occasion il a tousiours esté obserué dés les premiers temps de l'Eglise que les Sacremens fussent administrez & conferez solemnellement auec certaines ceremonies. Sur tout donc il a esté bien seant, qu'on reuera auec telle deuotiõ les sacrés mysteres, que les choses saintes semblassent & fussent veuës estre traitées par personnes saintes. En apres, les ceremonies declarent plus apertemẽt les effets des Sacremens, & les mettẽt cõme à descouuert deuant les yeux, & impriment plus profondement la sainteté d'iceux és cœurs des fideles. D'auãtage, elles rauissent les cœurs & esprits de ceux qui les contemplent & obseruent diligemment à penser choses hautes, excitent & accroissent la foi & charité en eux. C'est pourquoi il faudra auoir plus de soin & emploier plus de diligence à faire, q̃ les fideles entendẽt & cognoissent la force & vertu des ceremonies, desquelles on vse à la confection d'vn chacun Sacrement.

De la necessité, nombre & vtilité des Sacremens.

Il faut traiter maintenant du nombre des Sacremẽs: laquelle cõnoissãce aporte ce bien & profit, que le peuple fidele se retournera d'autant plus auec grande deuotion, à louër de toutes ses forçes, & recommander l'infinie beneficence de Dieu enuers nous, qu'il verra

cere ipsa necessitas cogat: tamen, si quando omittantur quoniam rei naturam non attingunt, nihil de vera sacramenti ratione imminui credendum est. Ac meritò quidem a primis vsque Ecclesiæ temporibus illud semper seruatum est, vt sacramenta solemnibus quibusdam cærimonijs ministrarentur. Primum enim maximè decuit, sacris mysterijs eum religionis cultum tribuere, vt sancta sancti tractare videremur: prætereà, quę sacramento efficiuntur, cærimoniæ ipsæ magis declarant, ac veluti ante oculos ponunt, & earum rerum sanctitatem in animos fidelium altius imprimunt. Deinde vero mentes illorum, qui eas intuentur, & diligenter obseruant ad sublimium rerum cogitationem erigunt; fidémque in eis & charitatem excitant: quo maior cura, & diligentia adhibenda erit, vt fideles vim cerimoniarum, quibus singula sacramenta conficiuntur, cognitam, & perspectam habeant.

Sequitur, vt sacramentorũ etiam numerus explicetur. quę quidem cognitio hanc vtilitatẽ affert, quod populus eò maiori pietate omnes animi sui vires ad laudandã, & prædicandam Dei erga nos singularem beneficentiam conuertet, quò plura salutis, ac beatę vitę adiumenta nobis diuinitus parata esse intellexerit.

Catho-

Catholicæ igitur Ecclesiæ sacramenta, quemadmodum ex scripturis probatur, & Patrum traditione ad nos peruenit, & Conciliorum testatur auctoritas, septenario numero definita sunt. Cur autem neque plura, neque pauciora numerentur, ex iis etiam rebus, quę per similitudinem à naturali vita ad spiritualem transferuntur, probabili quadã ratione ostẽdi poterit. Homini enim ad viuendum, vitãque conseruandam, & ex sua reique publicæ vtilitate traducendam, hęc septem necessaria videntur: vt scilicet in lucem edatur, augeatur, alatur: si in morbũ incidat, sanetur: imbecillitas viriũ reficiatur: deinde, quod ad remp. attinet, vt magistratus nunquam desint, quorum auctoritate, & imperio regatur, ac postremo legitima sobolis propagatione seipsum & humanum genus cõseruet. Quę omnia quoniam vitę illi, qua anima Deo viuit, respondere satis apparet, ex iis facilè sacramentorũ numerus colligetur. Primus enim est Baptismus, veluti cæterorũ ianua, qua Christo renascimur Deinde confirmatio: cuius virtute fit, vt diuina gratia augeamur, & roboremur. baptizatis enim iam Apostolis, vt diuus Augustinus testatur, inquit Dominus: Sedete in ciuitate, donec induamini

verra plus de moiens nous estre diuinement baillez pour acquerir salut & la vie eternelle. Il y a donc en nombre sept Sacremẽs de l'Eglise Catholique: ainsi qu'il est prouué par les lettres saintes, baillé par tradition, & tesmoigné par l'authorité des saints Conciles. Or qu'il n'y en ait ne plus ne moins, on le pourra monstrer par vne raison probable, prinse mesme de ces choses, qui par similitude de la vie naturelle sont aussi dites en la spirituelle. Car ces sept choses semblent necessaires à l'homme pour viure, conseruer sa vie, & la passer à son profit & du public; à sçauoir, qu'il soit né, qu'il croisse, & qu'il soit nourry: s'il tombe en maladie, qu'il soit guary: que l'imbecillité de ses forces soit reparée: & quant au fait de la republique, qu'il y ait tousiours magistrats, par l'authorité & puissance desquels il soit gouuerné: & finalement, que par legitime propagation de ses enfans, il se conserue, & entretienne le genre humain. De toutes lesquelles choses, pour autant qu'il est euident, qu'elles respondent à la vie qui fait viure l'ame à Dieu, on colligera facilemẽt le nõbre des Sacremẽs: Le Baptesme est le premier, & comme l'entrée des autres, par lequel nous sommes nés de-rechef en Iesus Christ: consequemment la Confirmation. par la vertu de laquelle il aduient q̃ nous croissions & nous fortifiiõs en la grace diuine: car, comme tesmoigne S. Augustin, nostre Seign. dit à ses Apostres estans ja baptisez: *Demeurez en la ville, iusques à tant que soiez vestus*

S. August. Tract. 99. sur S. Iean.

Luc. 24. *vestus de la vertu d'en-haut*:apres vient l'Eucharistie, de laquelle nostre ame est nourrie & entretenue, comme de viande vraiement celeste : car d'icelle il est dit par nostre Seigneur: *Ma chair* Iean 6. *est vraiement viande, & mon sang est vraiement breuuage*:en quàtriesme lieu est le sacremẽt de Penitẽce par l'aide duquel la santé d'innocẽce perdue est restituée, apres auoir esté naurez de peché: en outre, l'extreme-Onction, par laquelle sont effacées les reliques de peché, & rendues les forçes de l'ame car ainsi qu'escrit S Iaques, faisant Iacq. 5. mention de ce Sacrement: *Et s'il est en peché, il luy sera pardonné*: Apres vient l'Ordre, par lequel, puissance est baillée d'administrer perpetuellement les Sacrements de l'Eglise, & y faire toutes autres saintes charges: il reste pour le dernier, Mariage, à fin que par legitime & sainte coniunctiõ de l'homme & de la femme, les enfans s'engendrẽt pour le seruice de Dieu, & conseruation du genre humain, & soient saintement nourris.

De la difference des sacremens & autheur d'iceux.

Mais il faut prendre garde & aduiser de pres, que tous les Sacremens, biẽ qu'ils contiennent en soy, vne grace & vertu diuine & admirable, toutesfois n'ont semblable necessité, ou mesme dignité & pareille force de signifier: mais il en y a trois entre les autres, lesquels sont les plus necessaires, combien que ce ne soit de mesme façon. Car nostre Seigneur a declaré par les paroles, qui s'ensuiuẽt, que le Baptesme estoit necessaire à toutes personnes

duamini virtute ex alto. Tum Eucharistia, qua tanquam cibo vere cœlesti, spiritus noster alitur, & sustinetur. de ea enim dictũ est à saluatore: Caro mea vere est cibus, & sanguis meus vere est potus. Sequitur quarto loco Pœnitentia, cuius ope sanitas amissa restituitur, postquam peccati vulnera accepimus. Postea vero extrema Unctio, qua peccatorum reliquiæ tollũtur, & animi virtutes recreantur: siquidem D. Iacobus, cum de hoc sacramento loqueretur, ita testatus est, Etsi in peccatis sit, remittentur ei. Sequitur Ordo, quo publica sacramẽtorum ministeria perpetuo in Ecclesia exercendi, sacrasque omnes functiones exequendi potestas traditur. Postremo additur Matrimonium, vt ex maris & fœminæ legitima, & sancta coniunctione filij ad Dei cultum, humani generis conseruationem procreentur, & religiose educentur.

Illud vero maximè animaduertendum est, quamuis omnia sacramenta diuinam, & admirabilem virtutem in se contineant, tamen non parem omnia, & æqualem necessitatem, aut dignitatem, aut vnam eandemque significandi vim habere. Atque ex ijs tria sunt, quæ tametsi non eadẽ ratione, tamen præ cæteris necessaria dicuntur. baptismum enim vnicuique sine vlla adiunctione necessariũ esse

esse Saluator his verbis declarauit: Nisi quis renatus fuerit ex aqua & spiritu, non potest introire in regnũ Dei. Pœnitentia vero illis tantummodò necessaria est, qui se post baptismum aliquo mortali peccato obstrinxerunt. neque enim æternũ exitium effugere poterunt, nisi eos admissi peccati ritè pœnituerit. Ordo præterea, etsi non singulis fidelibus, toti tamen Ecclesiæ omnino necessarius est. Verum si dignitas in sacramentis spectetur, Eucharistia sanctitate, & mysteriorum numero, ac magnitudine longe cæteris antecellit. quæ omnia facilius intelligentur, cum suo loco ea, quę ad singula sacramenta pertinent, explicabuntur. Deinceps videndum est, à quo hęc sacra & diuina mysteria acceperimus: neque enim dubitandum est, quin pręclari alicuius muneris dignitas eius, à quo donũ ipsum profectũ est dignitate, & prǣstãtia quã maxime augeatur. Sed ea quæstio difficilẽ explicationẽ habere nõ potest. Nam cum Deus sit, qui homines iustos efficiat: ipsa vero sacramenta iustitię adipiscendę mirifica quędam instrumenta sint: patet vnum eundemq; Deum in Christo iustificationis & sacramentorũ auctorem agnoscendum esse. Præterea, sacramenta eam vim & efficientiam continent, quæ ad intimam animam penetrat. Cum vero vnius Dei potentiæ propriũ sit,

nes sans aucune exception: *Qui*, dit-il, *n'est regeneré d'eau & d'esprit, ne peut entrer au Roiaume de Dieu.* La Penitence est tant seulement necessaire à ceux, qui apres le Baptesme ont cõmis quelque peché mortel: car ils ne pourront euiter la mort eternelle, si deuëment ne font penitence de leurs pechez commis. Quant à l'Ordre, biẽ qu'il ne soit necessaire à vn chacun fidele, si est-il entieremẽt necessaire à toute l'Eglise. Mais si es Sacremens on a respect à la dignité, l'Eucharistie surpasse de beaucoup tous les autres, en saintetė, pluralité & hauteur de mysteres. Toutes lesquelles choses nous ferons entẽdre, quand par le menu nous expliquerons en son lieu, ce qui appartient à chacun Sacrement. Il reste ici à voir de qui nous tenons ces sacrez & diuins mysteres: car il ne faut pas douter que la grandeur de quelque excellent don, ne s'augmente bien fort de la reputation & excellence de celui, duquel vient ce don. Mais ceste question ne peut pas auoir difficile explication. Car puis que c'est Dieu qui rend les hommes iustes, & que les Sacremens sont quelques merueilleux instrumens pour acquerir ceste iustice, il appert que deuons recognoistre vn Dieu seul, en Iesus Christ, autheur de la iustification, & des Sacremens. D'auantage les Sacremens ont vne vertu & efficace, qui penetre iusques à l'interieur de l'ame. Or entendu que c'est le propre de la puissance de Dieu d'entrer & descẽdre es cœurs & pensées des hommes: de

cela il est aussi tout manifeste que les Sacremens sont de l'institution & ordonnance de Dieu par Iesus Christ: comme nous deuons croire indubitablement que c'est lui mesme qui les dispense & confere interieurement: car tel est le tesmoignage que S. Iean afferme auoir receu de lui, disant : *Celui qui*
Iean 1. *m'a enuoié baptiser en eauë, me dit: Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre, & demeurer sur lui, c'est celui qui baptise au S. Esprit.* Mais combien que Dieu soit autheur, & dispensateur des Sacremēs il a voulu nonobstant qu'ils fussent administrez en l'Eglise, non point par les Anges, ains par les hommes : car il est confirmé de longue & perpetuelle tradition des saints Peres, que l'office des ministres, n'est moins requis & necessaire à la confection & consecration des Sacremens, que la matiere & la forme. Et mesme ces ministres, par ce qu'en ceste function ils tiennent la personne & rang de Iesus Christ, non pas la leur, il aduient pour ceste cause, que soient ils de bonne vie ou mauuaise, ils consacrent & dispensent vraiement les Sacremens, pourueu qu'ils vsent de la forme & matiere que l'Eglise Catholique a tousiours obserué, selon l'institution de Iesus Christ, & aient l'intention de faire ce que l'Eglise fait en telle administration · tellement qu'il n'y a rien qui puisse empescher le don de grace si n'est que ceux qui les reçoiuent, se veulent priuer eux-mesmes d'vn tant grand bien, & resister au S. Esprit. Or que cest aduis ait esté tousiours

sit, in corda & mentes hominum illabi: ex hoc atiam perspicitur, sacramenta à Deo ipso per Christum instituta esse: quemadmodū, ab eo quoque intus dispensari, certa, & constanti fide tenendum est. hoc enim testimonium de illo se accepisse sanctus Ioannes affirmat, cum ait: Qui misit me baptizare in aqua, ille mihi dixit: super quem videris spiritum descendentem & manentem super eum, hic est qui baptizat in spiritu sancto. Sed quanuis Deus sacramentorum auctor & dispensator sit, ea tamen nō per angelos, verum per homines ministrari in Ecclesia voluit, non minus enim ministrorum officio, quam materia & forma, ad sacramenta conficienda opus esse, perpetua sanctorum Patrum traditione confirmatum est. Atque hi quidem ministri, quoniam in sacra illa functione, non suam, sed Christi personam gerunt, ea re fit, vt siue boni, siue mali sint, modò ea forma & materia vtantur, quam ex Christi instituto semper Ecclesia catholica seruauit, id que facere proponant, quod Ecclesia in ea administratione facit, vere sacramenta conficiant, & conferant: ita vt gratiæ fructum nulla res impedire poßit, nisi qui ea suscipiunt, se ipsos tanto bono fraudare, & spiritui sancto velint obsistere. Hanc vero in Ecclesia certam, & exploratam sententiam

tiam semper fuisse, sanctus Augustinus in ijs disputationibus, quas aduersus Donatistas conscripsit, clarissime demonstrauit. Quod si etiam scripturę testimonia quærimus, ipsum Apostolū his verbis loquentem, audiamus. Ego, inquit, plātaui, Apollo rigauit: sed Deus incrementum dedit: neque enim qui plātat, est aliquid, neque qui rigat: sed qui incrementum dat Deus. ex quo loco satis intelligitur, quemadmodum arboribus nihil obest eorum improbitas, quorum manu satę sunt: ita nihil vitij aliena culpa contrahi illis posse, qui malorum hominum ministerio Christo insiti sunt. Quare, vt ex D. Ioannis euangelio sancti patres nostri docuerunt, Iudas etiam Iscariotes plures baptizauit: ex quibus tamen neminem iterum baptizatum fuisse legimus: ita vt prçclare D. Augustinus scriptū reliquerit: Dedit baptismū Iudas, & non baptizatum est post Iudam: dedit Ioannes, & baptizatum est post Ioannem: quia, si datum est à Iuda, baptisma Christi erat: quod autem à Ioanne datum est, Ioannis erat: non Iudam Ioanni, sed baptismum Christi etiam per Iudæ manus datum, baptismo Ioannis, etiam per manus Ioannis dato, rectè prçponimus.

Neq; vero Pastores, alijve Sacramentorum ministri

iours certain & indubitable en l'Eglise, Saint Augustin l'a tres-clairement monstré en ses questions & disputes cōtre les Donatistes. Que si encore demandons preuues & tesmoignages de l'escriture, oions l'Apostre qui parle en telle sorte: *I'ay planté, Apollo a arrosé, mais Dieu a donné l'accroissement: car celuy qui plante n'est rien, ne celui qui arrose, mais Dieu qui donne l'accroissement.* Duquel passage nous connoissons, que comme la malice de ceux qui plantent les arbres ne leur peut nuire aucunement: aussi que la coulpe d'autrui ne peut apporter aucun vice à ceux, qui sont entez sur Iesus Christ, & baptisez, par le ministere des meschans hommes. A ceste raison, comme nos saints Peres ont enseigné de l'Euangile S. Iean, ce Iudas Iscariot en baptisa plusieurs, desquels toutesfois nous ne lisons point qu'aucun ait esté baptisé de rechef: de façon que, comme S Augustin a tres bien escrit, *Iudas a donné le Baptesme, & si n'a on point baptisé de-rechef apres Iudas: S. Iean l'a donné aussi, & on a baptisé derechef apres S. Iean*: pour ce que le Baptesme conferé par Iudas, estoit le Baptesme de Iesus Christ: mais le Baptesme administré par S. Iean, estoit le Baptesme de S. Iean: nous ne preferōs pas Iudas à S. Iean, ains le Baptesme de Iesus Christ, encore qu'il soit dispensé par les mains de Iudas, au Baptesme de S. Iean, mesme qu'il fut administré par S. Iean

S. August. contre les Donatistes li. 3, ch. 10.

1. Cor. 3.

S. August. epist. 40. et contre les lettres de Peti. li. 3. chap. 55.

Pour cela toutesfois, les Pasteurs & autres

Que c'est chose pernicieuse aux ministres, administrer impurement les Sacremens de la nouuelle Loi, & de l'effet d'iceux.

tres ministres des Sacremens entendans cecy, n'estiment s'estre bien acquitez de leur deuoir, si ne se soucians de l'integrité des meurs, & n'aians esgard à la pureté de leur conscience, ils s'arrestent seulement à bien & deuëment administrer les Sacremens: car combién qu'il faille auoir grand soing de cela, si est-ce que tout ce qui est necessaire & appartient à si sainte charge & functiõ, ne gist en cela. Mais plus tost leur doit tousiours souuenir, que de vrai les Sacremens ne perdent iamais la vertu diuine, qui est en eux, mais apportẽt mal-heur & la mort eternelle, à ceux qui les administrent indignement. Car les choses saintes, ce qu'il faut dire vne deux, & plusieurs-fois, doiuent estre traitées & maniées saintement & reuerẽment. Dieu a dit au pecheur, cõme il est au Prophete, *Pourquoi racomptes tu mes iustices, & prens mon testament par ta bouche? car tu as hay discipline*. Que s'il n'est licite á l'hõme pecheur, traiter des choses saintes, cõbien grand & detestable vice pẽsez vous que cõmet celui, qui connoit sa consciẽce estre chargée de plusieurs pechez, & toutes-fois ne craint point consacrer de sa bouche polluë les diuins mysteres, ou les toucher & tenir en ses mains salies, ou les offrir & administrer a autrui? veu mesmemẽt que il est escrit en S. Denis, Qu'il ne doibt estre permis aux meschans de toucher les symboles: ce sont les sacremẽs quil appelloit ainsi. Pourtant que les ministres des choses sacrées, taschent sur tout

Psal. 44.

stri, cum hæc audiunt, satis sibi esse arbitrentur, si, posthabita morum integritate, ac conscientiæ munditia, illud tantũ cogitent, quomodo sacramenta ab illis rite ministrentur. id enim etsi diligẽter curandũ est, in hoc tamen omnia, quæ ad eam functionem pertinent, posita non sunt. Meminisse autẽ semper debent, sacramenta diuinam quidem virtutem, quę illis inest, nunquã amittere, at vero impure ea ministrantibus æternã perniciem, & mortem afferre. Sancta enim, quod semel atq; iterũ ac sæpius admonere oportet, sancte & religiose tractanda sunt. Peccatori, vt est apud Prophetam, dixit Deus: Quare tu enarras iustitias meas, & assumis testamentum meũ per os tuum? tu vero odisti disciplinam. Quod si homini peccatis contaminato minus licet de rebus diuinis agere: quantum ab eo scelus concipi existimandum erit, qui sibi multorum scelerum conscius est, nec tamen sacra mysteria polluto ore cõficere, vel in fœdas manus sumere, contrectare, atque alijs porrigere, & ministrare vereatur? cum præsertim apud sanctum Dionysium scriptum sit, malis symbola (ita enim sacramenta appellat) ne contingere quidẽ permissum esse. sanctitatem igitur sacrarum rerum ministri in primis sectentur, pure ad sacramenta ministranda accedant, atque ita

ita se ad pietatem exerceãt: vt ex eorum frequenti tractatione, & vsu, vberiorem indies gratiam, adiuuante Deo, consequantur.

Sed iam, his rebus explicatis, docendum erit, quinã sacramentorum effectus sit: id enim sacramenti definitioni, quæ supra tradita est, non parum lucis allaturum videtur. Hi autem duo præcipue numerãtur. Ac principem quidem locum merito gratia illa obtinet, quam vsitato à sacris doctoribus nomine iustificantem vocamus: ita enim Apostolus apertissime nos docuit, cum inquit: Christum dilexisse Ecclesiam, & seipsum tradidisse pro ea, vt illam sanctificaret, mundãs eam lauacro aquæ in verbo. Quo autem pacto tanta res, & tam admirabilis per sacramentum efficiatur: vt, quẽadmodum sancti Augustini sententia celebratum est, Aqua corpus abluat, & cor tangat: id quidem humana ratione, atque intelligentia comprehendi non potest. Constitutum enim esse debet, nullam rem sensibilem suapte natura ea vi præditam esse, vt penetrare ad animam queat. At fidei lumine cognoscimus, omnipotentis Dei virtutem in sacramentis inesse, qua id efficiant, quod sua vi res ipsæ naturales præstare non possunt. Quocirca, ne vlla vnquam huius effectus dubitatio in animis fidelium resideret, cum ministrari sacra-

tout d'estre saincts, & se presentent en toute pureté à l'administration des Sacremens, & s'exercent en telle sorte à pieté & deuotion que de iour en autre par frequente administration & vsage d'iceux, ils acquierent, à l'aide de Dieu plus grande grace.

Cela expliqué, faudra consequemment enseigner qui est l'effet des Sacremens: car cela apportera beaucoup plus de facilité à la definition du Sacrement, dõt il est parlé cy dessus. Or y a il en nõbre deux effets principaux. Et certes à iuste cause la grace, que les Theologiens appellent selon l'usage cõmun des escritures, Iustifiante, tient le premier lieu, ainsi que S. Paul nous l'a montré apertement, disant: *Que Iesus Christ a aimé l'Eglise, & s'est liuré soi-mesme pour elle, afin qu'il la sanctifia la nettoiant par lauement d'eau en la parole de vie.* Mais comment il se peut faire qu'vne chose si grande & si admirable se face par vn Sacrement, c'est, que, selon la louable sentence de saint Augustin, *l'eau arrose le corps, & touche l'ame*: on ne peut certes le comprendre ne par raison ne par intelligence humaine: car on doit tenir pour chose certaine, qu'il n'y a chose sensible qui de sa seule nature ait telle force, que de pouuoir penetrer & attaindre iusques à l'ame. Mais par la lumiere de la foi nous connoissons que la vertu de Dieu tout-puissant, est aux Sacremens, par laquelle ils effectuent ce que les choses naturelles de soi ne pourroient operer. Parquoi, de peur qu'il ne demeu-

Ephes. 5.

S. August. de peccat. merit li. 1. c. 19. & 33. & tract. 80 sur S. Iean.

meu-

ra quelque doute de la vertu de cet effet en l'esprit des fideles, le bon Dieu à voulu declarer par signes & miracles, lors que commença l'administration des Sacremens, ce qu'ils operoient interieurement: à fin que nous eussions plus ferme foi, que tousiours ils feroient le mesme en l'interieur, encore que ne l'apperçeussions. Et pour ne nous arrester à ce que nostre Sauueur estant baptisé au Iordain, les cieux furent ouuerts, & que le S. Esprit apparut en forme de colombe, pour nous admonester, que sa grace descend en nostre ame, quand sommes lauez aux saints fonts de Baptesme; pour n'en parler, di-ie (car cela concerne plustost la sanctification du Baptesme, que l'administration du Sacrement) ne lisons-nous pas que le iour de la Pentecoste, quand les Apostres reçeurent le S. Esprit, par la vertu duquel ilz furent plus deliberez & encouragez à prescher la verité, & à se mettre en danger, lors s'estant soudainement fait vn son du ciel, comme d'vn vent qui
Act. 2. souffle en vehemence, leurs apparurẽt langues departies comme de feu? Dequoy on entend, que receuons le mesme S. Esprit au Sacrement de Confirmation, & que semblables forces nous sont baillées pour pouuoir tenir bon & courageusement resister contre la chair, le monde & Sathan, qui nous sont ennemis perpetuels. Mesme, toutes & quantes fois que les Apostres administrerent ces Sacremens au commencement & naissance de l'Eglise, on aperçeut ces miracles quelque tẽps & iusques à tant

cramenta cœptũ est, voluit clementissimus Deus, quid illa interius efficerent, miraculorum significationibus declarare, vt eadem perpetuò interius fieri constantissimè crederemus, quamuis lõgè a nostris sensibus remota essent. Itaque, vt omittamus, Saluatore nostro in Iordane baptizato, cœlos apertos esse, & spiritum sanctũ columbæ specie apparuisse: vt admoneremur eius gratiam, cum salutari fonte abluimur, in animam nostrã infundi: vt hoc inquam omittamus (magis enim ad baptismi sanctificationem, quam sacramenti administrationem pertinet) nonne legimus, cum Pentecostes die Apostoli spiritum sanctum acceperunt, quo deinde ad prædicandam fidei veritatem, adeundaque pro Christi gloria pericula, alacriores & feliciores fuerunt, tunc, facto repente de cœlo sonitu, tanquam aduenientis spiritus vehemẽtis, apparuisse illis dispertitas linguas quasi ignis? ex quo intellectum est, sacramẽto cõfirmationis eundẽ nobis spiritum tribui, easque vires addi, quibus possimus carni mundo, & Sathanæ perpetuis scilicet hostibus nostris, fortiter repugnare, & resistere. Atque hæc miracula, quoties Apostoli sacramẽta ista ministrarent, initio nascentis Ecclesiæ aliquan-

diu visa sunt, donec, firmata iam fide, & corroborata, fieri desierunt.

Ex iis igitur, quę de priori sacramentorum effectu, gratia scilicet iustificante, demonstrata sunt, illud etiam planè constat, excellētiorem, & pręstantiorem vim sacramentis nouæ legis inesse, quam olim veteris legis sacramenta habuerunt: quæ cum infirma essent, egenáque elementa, inquinatos sanctificabant ad emundationē carnis, non animę. quare, vt signa tantum earum rerum, quæ mysteriis nostris efficienda essent, instituta sunt. At vero sacramenta nouæ legis ex Christi latere manantia, qui per spiritum sanctum semetipsum obtulit immaculatum Deo, emundant consciētiā nostram ab operibus mortuis ad seruiendum deo viuenti, atque ita eam gratiā quam significant, Christi sanguinis virtute operātur. Quocirca si ea cū antiquis sacramentis conferamus, præterquam quod plus efficaciæ habent, & vtilitate vberiora, & sanctitate augustiora esse inuenientur. Aliter vero sacramentorū effectus non quidem omnibus communis, sed trium tantū modo proprius, baptismi, cōfirmationis, & ordinis sacri, est character, quem animæ imprimunt. nā cū Apostolus ait: Vnxit nos Deus, qui & signauit nos, & dedit pignus spiritus in cordibus nostris: voce illa, Signa-

à tant que la Foy estant bien establie & confirmée, ilz cessarent d'estre faits.

De ce donc qu'a esté demontré du premier effet des Sacremens, asçauoir de la grace iustifiante, il est aussi tresmanifeste que la vertu des Sacremens de la nouuelle Loi. est plus excellente & de meilleure efficace, que n'étoit iadis celle des Sacremens de l'ancienne Loy: lesquels comme elemens foibles & pauures, sanctifioient les souillez seulemēt, quant à la pureté de la chair, & non pas de l'ame. Parquoy ilz ont esté instituez pour estre seulement signes & figures des effets de nos mysteres. Mais les Sacremēs de la Loi euangelique sortās du coté de Iesus Christ, qui par le S. Esprit s'est offert à Dieu soi-mesme sans nulle tâche, nettoient nostre conscience des œuures mortes, pour seruir à Dieu viuant, & par ainsi en vertu du sang de Iesus Christ, operent la mesme grace, qu'ils signifient. Pour ceste cause, si nous les cōparōs aux Sacremēs anciēs, outre qu'ils ont plus d'efficace, on cōnoitra qu'ils sont meilleurs en profit, & en sainteté plus nobles & excellens. Et quant à l'autre effet des Sacremens, qui est le charactere & marque spirituelle quils impriment en l'ame, il n'est pas commun, ains propre à trois seulement: au Baptesme, à la confirmatiō & a l'ordre sacré: car quād l'Apostre à dit: *Dieu nous a oints, lequel aussi nous a marquez, & a donné les arres de l'Esprit en noz cœurs*: par ces mots *Ilz nous a marquez*, est clairement signifié le charactere, qui a céte propriete que

D l'excellēce des sacremens de la nouuelle loi au regard de ceux de l'ancienne: & du caractere.

Hebr. 9.

2. Cor. 1.

que de seeler & marquer quelque chose:or le caractere est comme vne marque imprimée en l'ame, où elle demeure tousiours, sans qu'on la puisse effacer:dequoi il est escrit en S. Augustin, ainsi qu'il s'ensuit: *Pensez-vous que les* S. August. li. 2. contre Parm. *Sacremens des Chrestiens aient moins de vertu, que la note corporelle dont estoit marqué le soldat?* Car elle n'est reïterée & renouuellée au gendarme retournant à la guerre, qu'il a quittée, mais on reconnoit & approuue l'ancienne. Au surplus le charactere cause ou que sommes faits aptes, tant à enrreprendre, qu'à mettte à execution quelque œuure sacré, ou que l'vn est reconnu d'auec l'autre par quelque marque. Et certes nous receuons tous les deux par le charactere du Baptesme : afin que soions rendus plus habiles & idoines à la perception des autres Sacremens, & que le peuple fidele soit distingué & reconneu d'auec les Gentils infideles. On peut remarquer le semblable au charactere de Confirmation & Ordre, par l'vn desquels nous sommes armez & munis comme soldats de Iesus Christ, pour publiquement soutenir la confession de son nom, contre l'ennemi, qui est en nous, & contre les malices spirituelles qui sont es lieux celestes : & pareillement sommes discernez d'auec ceux, qui nouuellement baptisez, sont comme enfans n'agueres nés: mais en l'autre y a puissance & de consacrer & d'administrer les Sacremens, & distinction de ceux qui ont telle charge, d'auec les autres Chrestiens.

uit, non obscure charactere descripsit: cuius proprium est, aliquid signare, & notare. Est autem character veluti insigne quoddam animæ impressum, quod deleri nunquam potest, eiq; perpetuo inhæret: de quo ita apud sanctum Augustinũ scriptum est, An minus forte sacramenta Christiana, quam corporalis hęc nota, qua scilicet miles insignitur poterunt? illa namque militi, ad militiam, quam deseruisset, reuertẽti nõ noua imprimitur, sed antiqua cognoscitur, & approbatur. Iã vero character hoc præstat, tum vt apti ad aliquid sacri suscipiendum vel peragendum efficiamur, tum vt aliqua nota alter ab altero internoscatur. Ac baptismi quidem charactere vtrunque consequimur, vt ad alia sacramenta percipienda reddamur idonei, et eo pręterea fidelis populus à Gentibus, quæ fidem non colunt, distinguatur. Idem autem in charactere confirmationis, & sacri ordinis licet cognoscere: quorum altero veluti Christi milites ad eius nominis publicam confessionem, & propugnationem, ac contra insitum nobis hostem, & spiritualia nequitiæ in cœlestibus armamur, atque instruimur, simulque ab ijs, qui nuper baptizati, tanquam modò geniti infantes sunt, discernimur: alter vero tum potestatem sacramenta conficiendi, & ministrandi coniunctam habet, tum

eorum, qui huiusmodi potestate prediti sunt, à reliquo fidelium cœtu distinctionem ostendit. Tenẽda igitur est catholicæ Ecclesiæ regula, qua docemur, tria hęc sacramenta characterẽ imprimere, neq; vllo vnquã tempore iteranda esse.

Hęc sunt quæ generatim de sacramentis tradenda erunt: in cuius argumẽti explicatione, Pastores duo potißimum efficere omni studio conentur. Primum est, vt fideles intelligant, quanto honore, & cultu, & veneratione hęc diuina, & cœlestia munera digna sint: alterum vero, vt, quoniam à clementißimo Deo ad communem omnium salutem proposita sunt, ijs piè & religiose vtantur, atque ita Christianæ perfectionis desiderio exardescant: vt, si pœnitentię præsertim, & Eucharistiæ saluberrimo vsu aliquãdiu careãt, plurimũ dãni se fecisse existimẽt. Hęc autem facilè Pastores assequi poterunt, si, quę de sacramentorum diuinitate, & fructu supra dicta sunt, auribus fidelium sæpius inculcabunt, primum à domino saluatore nostro, a quo nihil nisi perfectißimũ proficisci potest, instituta esse: præterea, quum ministrantur, spiritus sancti intima cordis nostri permeantis efficatißimum numen pręsto esse: deinde, admirabili, & certa curandarum animarum virtute pręditas esse: tũ per

stiens. Il faut donc tenir la reigle & coutume de l'Eglise Catholique, qui nous apprend que ces trois Sacremens impriment vn charactere, & qu'ils ne se doiuent iamais reyterer.

Voila que generalement faudra traiter des Sacremens: en l'explication de laquelle matiere les Pasteurs s'employeront à diligemment mettre en effet ces deux points principaux, le premier que les fideles entendent de quel honneur & reuerence sont dignes ces diuins mysteres: l'autre, qu'ils en vsent saintement & deuotement, puis que par la clemence de Dieu ils sont instituez & baillez pour l'vtilité & salut commun de tous, & qu'ils brulent tellement du desir de la perfection Chrestienne, qu'ils se pensent auoir faict grand perte, s'ils sont trop long temps sans vser principalement du Sacremét de Penitence, & de l'Eucharistie. Or pourront ilz facilement venir à bout de ceste entreprinse, s'ils font souuent ouir aux fideles parroissiés, ce que no⁹ auons dit cy-deuant, de la diuinité & fruit des Sacremens: premierement, qu'ils sont instituez de nostre Sauueur, duquel ne peut proceder que toute perfection: consequemment, que quand ils sont administrez, la grace tres-efficace du S. Esprit, qui penetre au plus profond de nostre cœur, y est presente, apres, qu'ils ont certaine & admirable vertu de guarir les maladies des ames: plus que par le moien d'iceux, nous sont decoulées ces tres-grandes richesses de la passion de nostre Seigneur:

gneur:& finalemēt ils remontreront q̃ tout l'edifice Chrestien est bien fondé sur la fermeté de la pierre angulaire, mais que s'il n'est appuié d'vn coté & d'autre de la predication de la parole de Dieu, & de l'vsage des Sacremens, il y a bien à craindre qu'estant pour la plus grand part esbranlé ne vienne en ruine: car tout ne plus ne moins que par les Sacremens sommes receus à la vie eternelle, aussi sommes-nous nouris, entretenus, & augmentez de ceci comme de quelque viande.

per ea immensas illas Dominicæ paßionis diuitias ad nos deriuari. Postremo vero ostendent, totum Christianum ædificium firmißimo quidem lapidis angularis fundamento inniti: verum, nisi verbi Dei prædicatione, & sacramentorum vsu vndique fulciatur, magnopere verendum esse, ne magna ex parte labefactatum concidat. vt enim per sacramēta invitā suscipimur: ita hoc veluti pabulo alimur, conseruamur, augemur.

DV SACREMENT DE BAPTESME.

DE ce, qui a esté traité iusques icy en general, des Sarremens on peut connoistre combien est necessaire & requis, ou pour entendre la doctrine de la religion Chrestienne, ou pour s'exercer & induire à pieté & deuotion, entendre ce que l'Eglise Catholique nous propose à croire de chacun Sacrement: mais celui qui lira plus diligemment les escrits de l'Apostre, sera sans doute tout resolu & asseuré, que la parfaite connoissance du Baptesme, est grandement requise aux Chrestiēs: si fort non seulement souuent, mais auec grauité de paroles pleines de l'esprit de Dieu, il renouuelle & rafreschit la memoire, & recommande la diuinité de ce mystere, & en icelui nous remet deuant les yeux la mort, sepulture & Resurrection de nostre Redempteur, tant

DE BAPTISMI SACRAMENTO.

EX ijs quidem, quæ hactenus de sacramentis vniuerse tradita sunt, cognosci potest, quam necessarium sit ad Christianę religionis vel doctrinā percipiendā, vel pietatē exercendā ea intelligere, quę de illorū singulis credenda catholica Ecclesia proponit: sed, si quis diligentius Apostolū legerit, sine dubitatione ita statuet, perfectā baptismi cognitionem à fidelibus magnopere requiri: adeò non solū frequenter, sed grauibus verbis, & spiritu Dei plenis eius mysterij memoriā renouat, diuinitatem cōmendat atq; in eo redemptoris nostri mortem, sepulturā, & resurrectionem nobis ante oculos, tū ad contemplandū, tum

ad imitandum constituit. Quare Pastores nunquā se satis multā operā, & studiū in huius sacramēti tractatione collocasse arbitrentur: verū, præter eos dies, in quibus more maiorum diuina baptismi misteria potißimū explanāda essent, in sabbato magno Paschæ, & Pētecostes, quo tempore Ecclesia summa cū religione, maximisq; ceremonijs hoc sacramentū celebrare consueuerat, alijs etiā diebus occasionem captent de hoc argumento dißerendi. Atque illud inprimis tēpus maxime oportunū ad eā rem videri poterit, si interdum, quum baptismus alicui ministrādus sit, fidelis populi multitudinē conueniße animaduerterint. tunc enim facilius multò erit, si minus liceat omnia capita, quæ ad hoc sacramentum attinēt, persequi, vnum saltem, aut alterum docere, quum fideles earum rerum doctrinā, quam auribus percipiunt, simul etiam sacris baptismi ceremonijs expressam vidēt pioq; & attento animo contemplantur. Ex quo deinde fiet, vt vnusquisque, ijs rebus admonitus, quæ in alio geri videat, secum recordetur, qua se sponsione Deo obligauerit, cū baptismo initiatus est, simulq; illud cogitet, an vita, & moribus talem se præbeat, qualem ipsa Christiani nominis profeßio pollicetur. Vt igitur, quę docenda erunt, dilucide exponātur: quænam sit baptismi na-

tant pour le contempler, que pour l'imiter. Pourtāt les Curez pensent, que ils ne pourroient iamais assez mettre de peine & diligence à prescher de ce Sacrement: mais qu'outre les iours, esquels principalement faudroit faire sermons à la maniere des anciens, touchant les hauts mysteres du Baptesme sçauoir est, au grād samedi de Pasques & de la Pentecoste, auquel temps l'Eglise auoit de coutume celebrer ce Sacrement en grand' reuerence, & tresgrandes ceremonies, qu'ils cerchent aussi occasion les autres iours, de disputer & tenir propos au peuple de ceste matiere. Or ce tēps là pourra sembler fort oportun à cela, si quelquefois quād il faudra baptiser quelcun, ils voient vne multitude de Chrestiēs assemblez: car lors il leur sera plus cōmode, s'ils ne peuuent deduire au long tous les articles, qui appartiennent à ce Sacrement, du moins en toucher vn ou deux, quād les fideles voient & contēplent d'un cœur deuot & attentif, que la doctrine qu'ils oient prescher, leur est pareillement exprimée & representée par les viues ceremonies du Baptesme. De quoi il aduiendra consequēment, qu'vn chacun d'eux ainsi admonesté, se souuiendra en ce qu'il verra faire en autrui, de la promesse par laquelle il s'est obligé à Dieu, faisant le serment au Baptesme: & par mesme moien pensera à soi-mesme, si de vie & de mœurs il s'est montré tel, que la profession du nom Chrestien le promet. A fin donc qu'on puisse clairemēt expo-

exposer ce qu'il faudra enseigner, il faut monstrer quelle est la nature & substãce du Baptesme, apres toutefois qu'on aura premierement expliqué la signification du mot. Chacun sçait donc que Baptesme est vn nom Grec: lequel, bien qu'és escritures saintes, il signifie non simplement ceste ablutiõ, qui est conioin̄te auec le Sacrement, mais aussi toute sorte de lauement, qui mesme se prend aucune-fois pour la Passion: neantmoins és Docteurs de l'Eglise, il denote non toute ablution, ains celle-la qui est conioin̄te auec le Sacrement, & qui ne s'administre qu'auec certaine forme de paroles: en laquelle signification les Apostres, suiuans l'ordonnance & institution de Iesus Christ, l'ont bien souuent vsurpé.

natura, & substantia, aperiendum est: si prius tamen ipsius vocis significatio explicetur. Ac baptismus quidem Græcum esse nomen nemo ignorat: quod etsi in sacris literis non solùm eam ablutionem, quæ cum sacramento coniuncta est, sed etiam omne ablutionis genus quod aliquando ad paßionem translatum est, significat: tamen apud Ecclesiæ scriptores non quamuis corporis ablutionem declarat, sed eam, quę cum sacramento coniungitur, nec sine præscripta verborum forma ministratur. qua quidē significatione apostoli ex Christi domini nostri instituto frequentissime vsi sunt.

S. August. de la foy, a Pierre diacre. cha. 30. Les Peres ont encore vsurpé d'autres noms pour denoter le mesme Sacrement. Car S. Augustin tesmoigne, qu'il est appellé, *Sacrement de la foy*, pour autant que ceux qui le reçoiuēt, font generale profession de foy en la Religion Chrestienne. Les autres, pour ce que noz cœurs sont illuminez par la foy, de laquelle nous faisons profession au Baptesme, l'ont nommé, *Illumination*, car mesme l'Apostre escrit: *Hebr. 10.* *Souuienne vous des iours precedans, esquelz, apres auoir esté illuminez, vous auez soutenu grands assauts d'afflictions.* voulant signifier le temps auquel ilz auoient esté baptisez. *S. Chrysost. aux baptisez.* S. Chrysostome aussi en l'oraison qu'il feit a ceux qui estoient baptisez, l'appelle maintenãt, *Expurgation*, à cause que par le Baptesme

Alia quoque nomina ad eandem rem significandam sancti Patres vsurparunt. Sacramentum enim fidei appellari, quod illud suscipientes, vniuersam Christianę religionis fidem profiteantur, D. Augustinus testatur. Alij vero, quia fide corda nostra illuminātur, quam in baptismo profitentur, hoc sacramentum illuminationem vocarunt. Nam & Apostolus ita inquit: Rememoramini pristinos dies, in quibus illuminati magnum certamen sustinuistis passionum: tempus nimirum, quo baptizati erant, significans. Chrysostomus præterea in oratione, quam ad baptizatos habuit, tum expurgationē, quia per baptismum expurgamus vetus fermentum

tũ, vt ſimus noua cõſperſio, tum ſepulturam, tum plantationem, tum crucem Chriſti nominat: quarum omnium appellationum cauſam ex epiſtola ad Romanos ſcripta licet colligere: Cur autem D. Dionyſius principiũ ſanctiſſimorum mandatorum vocauerit, perſpicuum eſt: quum hoc ſacramẽtum veluti ianua ſit, qua in Chriſtianæ vitę ſocietatem ingredimur, atque ab eo diuinis pręceptis obtemperandi initium facimus. Atque hęc de nomine breuiter exponenda erunt.

Quod autem ad rei definitionem attinet, etſi multę ex ſacris ſcriptoribus afferri poſſunt, illa tamen aptior, & commodior eſſe videtur, quam ex verbis Domini apud Ioannem, & Apoſtolum ad Epheſios licet intelligere. nam quum Saluator dicat: Niſi quis renatus fuerit ex aqua, & ſpiritu non poteſt introire in regnum Dei: & Apoſtolus, quum de Eccleſia loqueretur: Mundans eam lauacro aquæ in verbo: ita fit, vt rectè & appoſitè definiatur, Baptiſmum eſſe ſacramentum regenerationis per aquam in verbo. Natura enim ex Adam filij iræ naſcimur, per baptiſmũ vero in Chriſto filij miſericordię renaſcimur, ſiquidem dedit hominibus poteſtatem filios Dei fieri, ijs, qui credunt in nomine eius, qui non ex ſanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex volũtate viri, ſed

teſme nous purgeons le vieil leuain, à fin que ſoions nouuelle paſte: puis: *Sepulture*, tantoſt, *Plante*, où *la Croix de Ieſus Chriſt*: de toutes leſquelles appellations on peut colliger la cauſe & raiſon de l'Epiſtre eſcrite aux Romains. Il eſt tout manifeſte pourquoi S. Denys l'à nommé, *Principe des ſaints commandemens*, entendu que ce Sacremẽt eſt comme la porte, par laquelle auõs entrée en la ſocieté & cõmunion de la vie Chreſtienne, & que de là prenons commencement à obeyr aux loix diuines. Et c'eſt ce, qu'il faudra expoſer brefuement, touchant le nom. *S. Denys de la Hierarc. eccl. cha. 2.*

Et quant à la definitiõ encore qu'on en puiſſe tirer pluſieurs des autheurs ſacrez, celle-la toutefois ſemble plus apte & conuenable, qui eſt deduite des paroles de noſtre Seign. en S. Iean, & de l'epiſtre de l'Apoſtre aux Epheſiẽs: car puis que noſtre Seigneur dit: *Si quelqu'vn n'eſt regeneré d'eau & du S. Eſprit, il ne peut entrer au roiaume de Dieu*: & l'Apoſtre eſcrit, parlant de l'Egliſe, que Ieſus Chriſt l'a ſanctifiée, la nettoiant par lauement d'eau, en la parole de vie: il eſt ſans doute, qu'on peut definir pertinemment & bien á propos, que *Bapteſme eſt vn Sacrement de regeneration par l'eau en la parole*. car par Adam nous ſommes nés enfans d'ire, & par le Bapteſme nous ſommes regenerez enfans de miſericorde en Ieſus Chriſt: pour ce qu'il a donné *puiſſance aux hõmes d'eſtre faits enfans de Dieu*, ſçauoir eſt, *à ceux qui croient en ſon nom, leſquels ne ſont point nés de* *La definition, matiere, forme, & effet du Bapteſme, quãd il eſt Sacreme...* *Iean 1.*

ſang,

ſang, ne de volonté de la chair, ne de la volonté de l'homme, ains ſont nés de Dieu. Mais en quelques termes qu'on expliquera la nature & proprieté du Bapteſme, il ſera bon de faire entédre au peuple, que ce Sacrement ſe fait par ablution, à laquelle, de l'ordonnance de noſtre Sauueur, ſont neceſſairement appliquées certaines & expreſſes paroles ainſi que de tout temps ont touſiours enſeigné les ſaints Peres: ce qui eſt demonſtré par cet euident teſmoignage de S. Auguſtin: *A l'element eſt adioutée la parole, & il ſe fait Sacrement.* Or il faudra d'autant plus diligemment aduertir les fideles de cela, qu'ils ne tombent en tel erreur, qu'ils eſtiment, ce qu'on dit couſtumierement, que l'eau qu'on reſerue aux ſaints Fons, pour adminiſtrer le Bapteſme, ſoit le Sacrement: car on le doit dire pour lors Sacrement de Bapteſme, quand on vſe realement & de fait de l'eau en baptiſant quelqu'vn, auec la prolation des paroles ordonnées de noſtre Seigneur. Et pour ce que nous auons dit au commencement, quand nous auons traité en general de tous les Sacremés qu'en chacun d'iceux y a la forme & la matiere, à ceſte cauſe ſera-il beſoin que les Paſteurs declarent, qui eſt l'vne & l'autre au Bapteſme. La matiere donc, ou l'element de ce Sacrement, c'eſt toute ſorte d'eau naturelle, ſoit marine, ou de riuiere, ſoit de marais, ou de puits & fontaine, qu'on appelle ſans adionction & ſimplement eau: car noſtre Sauueur a enſeigné: *Si la perſonne n'eſt*

S. Auguſt. traité 80. ſur S. Iean.

ſed ex Deo nati ſunt. Sed quibuſcumque tandem verbis, baptiſmi naturam explicari contigerit, docendus erit populus, hoc ſacramentum confici ablutione, cui ex Domini ſaluatoris inſtituto certa, & ſolemnia verba neceſſario adhibentur, quemadmodum ſemper ſancti Patres docuerunt. quod apertiſſimo illo D. Auguſtini teſtimonio demonſtratur: Accedit verbum ad elementum, & fit ſacramentum. Id vero eo diligentius monere oportebit, ne forté fideles in eum errrorem inducantur, vt exiſtiment, quod vulgo dici ſolitum eſt, aquam ipſam, quę ad conficiendum baptiſmum in ſacro fonte aſſeruatur, ſacramentũ eſſe. tũc enim ſacramentum baptiſmi dicendum eſt, quum aqua ad abluendum aliquem, additis verbis, quæ à Domino inſtituta ſunt, re ipſa vtimur. Iam vero, quoniam ſingula ſacramenta ex materia, & forma conſtitui initio diximus, quum generatim de omnibus ſacramentis ageretur: idcirco, quæ vtraque ſit in baptiſmo, à Paſtoribus declarandum erit.

Materia igitur, ſiue elementum huius ſacramenti, eſt omne naturalis aquæ genus, ſiue ea maris ſit, ſiue fluuij, ſiue paludis, ſiue putei, aut fontis, quæ ſine vlla adiunctione aqua dici ſolet. nã & Saluator docuit: Niſi quis renatus fuerit ex aqua & ſpiritu, non poteſt

introire in regnum Dei, & apostolus inquit: Ecclesiam lauacro aquæ mundatam esse. Et in beati Ioannis epistola scriptũ legimus Tres sunt, qui testimonium dant in terra, spiritus, aqua, & sanguis. Quod etiã alijs sacrarum literarum testimonijs comprobatur. Quod vero à Ioanne Baptista dictũ est, venturum esse Dominum, qui baptizaret in spiritu sancto, & igne: id quidẽ nullo modo de baptismi materia intelligendum est: sed vel ad intimum spiritus sancti effectum, vel certe ad miraculum referri debet, quod die Pentecostes apparuit, cum spiritus sanctus e cęlo in Apostolos ignis specie delapsus est: de quo alio loco Christus dominus noster prædixit: Ioannes quidẽ baptizauit aqua: vos autẽ baptizabimini spiritu sancto, non post multos hos dies.

Verum idẽ quoque à Domino tum figuris, tum prophetarum oraculis significatum esse, ex diuinis scripturis animaduertimus. Diluuium enim, quo mundus purgatus est, quod multa malitia hominũ esset in terra, & cũcta cogitatio cordis intenta esset ad malum, huius aquę figuram, & similitudinem gessisse, apostolorũ princeps in priori epistola ostendit. Et maris rubri trãsitum eiusdem aquę significationẽ habuisse, D. Paulus ad Corinthios scribens exposuit. vt interim omittamus tum Naaman Syri ablutio-

n'est de-rechef née d'eau & de S. Esprit, elle ne peut entrer au roiaume de Dieu. Et *Ephes. 5.*
l'Apostre dit: *Que l'Eglise est nettoiée par lauement d'eau.* Et s'il est escrit en *1. Iean 5.*
l'Epistre S. Iean, *Qu'il en y a trois qui donnẽt tesmoignage en terre, l'esprit, l'eau & le sang.* Ce qui est mesme prouué
par autres tesmoignages des saintes let- *Matth. 5.*
tres. Et quant a ce qu'a dit S. Iean Baptiste, *Que nostre Seigneur viendroit apres luy, qui baptiseroit au S. Esprit & feu,* cela ne se doit entendre aucunement de la matiere du Baptesme, ains le faut rapporter ou a l'effet interieur du S. Esprit, ou biẽ au miracle, q apparut le iour de la Pentecoste, quand icelui S.
Esprit descendit visiblement du ciel en *Act. 2.*
espece de feu sur les Apostres, de quoy nostre Seigneur Iesus Christ a predit
en vn autre lieu: *S. Iean a baptisé d'eau,* *Act. 1*
mais vous serez baptisez du S. Esprit dãs peu de iours.

Mais nous apprenons des saintes let-
tres que cela aussi a esté signifié tant *Figures & propheties anciennes du Baptesme.*
par les figures, que par les oracles. Car S. Pierre, chef des Apostres, a montré en sa premiere Epistre, que le deluge vniuersel, dont fut repurgé tout le mõ-
de, à cause que la malice des hommes *1. Pier. 3.*
estoit fort grande sur la terre, & q̃ tou- *Genes. 6.*
tes les pensées de leur cœur estoient addonnées à mal, portoit la figure & similitude de ceste eau. Et S. Paul escri-
uant aux Corinthiens, a declaré que le *1. Cor. 10.*
passage par la mer Rouge, auoit signifiance de ceste eau: à fin que nous ne faciõs mention ce-pendant de l'ablutiõ
de Naaman Syrien, ou de la vertu *4. Rois 5.*
admi-

Jean 5. admirable de la Piscine probatique, ou de plusieurs semblables cas, esquels il est euident qu'il y a quelque marque de ce mystere. Quant aux propheties, il n'y a celui qui ose reuoquer en dou-
Isa. 55. te, que ces eaux, ausquelles Isaye inuite tant liberalement tous ceux qui au-
Ezech. 4. ront soif: ou celles qu'Ezechiel vit en esprit sortir du Temple: ou la fontaine que Zacharie a predit deuoir estre ouuerte à la maison de Dauid, & aux habitans de Ierusalem, pour lauer le pecheur & la femme qui seroit en flux, ne soiét pour denoter & exprimer l'eau
S. Hierosf. à Ocean. salutaire du Baptesme. Et S. Hierosme escriuant à Oceanus, a demonstré par plusieurs raisons, combien estoit seant & propre à la nature & vertu du Baptesme, que l'eau en fut la propre matiere. Mais quant a ce point, les Recteurs, deuant toutes choses pourront faire entendre, que d'autant que ce Sacrement estoit necessaire à toutes personnes, sans exception aucune, pour obtenir la vie eternelle, à ceste cause, que la matiere de l'eau, qu'on trouue communement par tout, & que chacun peut facilement auoir, estoit fort propre a cela. Ioint que l'eau signifie tres-bien l'effet du Baptesme: Car ainsi cõme l'eau purge & nettoye les ordures corporelles, aussi denote elle fort biẽ la vertu & efficace du Baptesme, par lequel les taches & infections des pechez sont lauées. D'abondant, en la mesme façon que l'eau est apte & propre pour rafreschir le corps, pareillement l'ardeur des cupiditez est estein-
te

tionem, tum probaticæ pisci nę admirabilẽ vim, & alia id genus multa, in quibus huius mysterij symbolum inesse facile apparet. De prædictionibus autem dubitare nemo potest, quin aquæ illæ, ad quas tam liberaliter Esaias propheta omnes sitientes inuitat, vel quas e templo egredientes Ezechiel in spiritu vidit: tum præterea fons ille, quem domui Dauid habitantibus Hierusalem paratum in ablutionẽ peccatoris, & menstruatæ Zacharias prænunciauit, ad salutarem baptismi aquam indicandam, atque exprimendam pertineant. Quantum vero baptismi naturæ, & virtuti consentaneum fuerit, vt eius propria materia aqua institueretur, pluribus quidem rationibus D. Hieronymus ad Oceanũ scribens demonstrauit. Sed quod ad hunc locum attinet, Pastores docere in primis poterunt, quoniam hoc sacramentum omnibus sine vlla exceptione ad consequẽdam vitam necessarium erat, idcirco aquæ materiã, quæ nunquam non præsto est, atque ab omnibus facile parari potest, maxime idoneam fuisse. Deinde aqua effectum baptismi maxime significat. vt enim aqua sordes abluit, ita etiam baptismi vim, atque efficientiam, quo peccatorum maculę eluuntur, optime demõstrat. Accedit illud, quod quemadmodum aqua refrigerãdis corporibus aptißima est,
sic

sic baptismo cupiditatũ ardor magna ex parte restinguitur. Illud vero animaduertendum est, quamuis aqua simplex, quę nihil aliud admixtũ habet, materia apta sit ad hoc sacramentũ conficiendum, quoties scilicet baptismi ministrandi necessitas incidat, tamen ex Apostolorum traditione semper in catholica Ecclesia obseruatum esse, vt quũ solennibus ceremoniys baptismus conficitur, sacrum etiam chrisma addatur, quo baptismi effectum magis declarari perspicuũ est. Docendus quoque erit populus, & si aliquando incertum esse potest, vtrum hęc an illa vera aqua sit, qualem sacramenti perfectio requirat, hoc tamẽ pro certo habendum esse, nunquam ex alia materia, quã ex aqua naturalis liquore, baptismi sacramentum vlla ratione confici posse.

Sed duarum partiũ, ex quibus baptismus constare debet, postquam altera, hoc est, materia, diligenter explicata fuerit, studebunt Pastores eadem diligentia formam etiam tradere, quæ est altera eius pars maxime necessaria. In huius autem sacramenti explicatione, eò maiori cura, & studio elaborandum putabunt, quod tam sancti mysterij notitia non solum sua sponte fideles vehementer delectare potest, quod quidem in omni diuinarum rerum scientia com-

te pour la plus-part, en vertu du Baptesme. Mais il faut sur tout noter, que bien que l'eau pure & simple, sans aucune admixion, soit matiere suffisante & apte à la confection de ce Sacrement, toutes & quantes-fois aduient cas de necessité vrgente de le bailler: toutefois de la tradition des Apostres, il a tousiours esté obserué en l'Eglise Catholique, que, quand il est administré solennellement auec les ceremonies, soit aussi adiouté le sacré Chresme: par lequel il est euident que l'effet du Baptesme est plus declaré. Il faudra aussi enseigner au peuple, que combiẽ que quelquefois on peut estre en doute, si cet'eau ci, ou celle là est telle, que elle est requise à la perfectiõ de ce Sacrement, toutefois on doit retenir asseurément que iamais le Sacrement de Baptesme ne peut estre accomply d'autre matiere, que de liqueur d'eau naturelle.

Combiẽ est necessaire la forme du Baptesme.

Or apres que l'vne des deux parties, desquelles consiste le Baptesme, à sçauoir, la matiere, aura esté diligemmẽt expliquée, les Pasteurs s'estudierõt de monstrer auec mesme diligence la forme qui est la seconde partie de ce Sacrement fort necessaire. Or en l'explication de ce Sacrement ils penseront qu'ils se doiuẽt emploier d'autãt plus soigneusement, que la connoissance de ce tant saint mystere peut non seulemẽt de soi-mesme bailler extreme cõtentement aux fideles, ce qui se fait cõmunement en toute sciẽce des choses diuines, mais aussi est grandement de-

 sirable

ſirable pour s'en ſeruir preſque tous les iours. Car puis que bien ſouuent il ſuruient des temps, comme il ſera dict plus à plein en ſon lieu, auſquels il faut que le bapteſme ſoit conferé, ou par hommes laïz, ou maintefois par les femmes: il faut par ainſi que ce qui appartient à la ſubſtãce de ce Sacremẽt, ſoit pleinement conneu de tous les fideles. Pour ceſte raiſon donc, les Curez montreront en termes ſi aperts & intelligibles, que chacun puiſſe facilement les comprendre, que ceſte ci eſt la vraie & parfaite forme du bapteſme, ***Ie te baptiſe au nom du Pere, & du Fils, & du S. Eſprit,*** car ainſi l'a enſeigné noſtre Seigneur & Sauueur, quãd en S. Matthieu il commanda à ſes Apo-
Matth. 28 ſtres: ***Allez & endoctrinez toutes gens, les baptiſans au nom du Pere, & du Fils, & du S. Eſprit.*** De ce mot-là, *les baptiſans*, l'Egliſe Catholique diuinemẽt enſeignée a bien entendu qu'en la forme de ce Sacrement, on deuoit exprimer l'action du Miniſtre, ce qui ſe fait quand on dit, *Ie te baptiſe.* Mais pource que outre les Miniſtres, il falloit ſignifier & la perſonne de celui qui eſt baptiſé, & la principale cauſe qui fait le Bapteſme, pourtant a eſté adiouté ce pronom, *Te*, & les noms des perſonnes diuines diſtinguées, à ce que la forme du Sacrement fut complette & contenue en ces paroles maintenant dites: ***Ie te baptiſe au nom du Pere, & du Fils, & du S. Eſprit.*** Car non tant ſeulemẽt operé la perſonne du Fils, duquel ſaint Iean a eſcrit: ***C'eſt celui qui baptiſe:*** mais

communiter euenit, verum etiã ad vſus fere quotidianos ſummopere expetenda eſt. Quum enim ſæpe incidant tempora, quemadmodum ſuo loco planius dicetur, in quibus tum ab aliis de populo, tum ſæpiſſime à mulierculis baptiſmum miniſtrari oporteat: ita fit, vt promiſcue omnibus fidelibus ea, quæ ad huius ſacramenti ſubſtantiã pertinẽt, cognita, & perſpecta eſſe debeant. Quare dilucidis, & apertis verbis, quæ facile percipi ab omnibus poſſint, Paſtores docebunt, hanc eſſe perfectam & abſolutã baptiſmi formam, Ego te baptizo in nomine Patris, & Filii, & Spiritus ſancti. Ita enim à Domino & ſaluatore noſtro traditum eſt, quũ apoſtolis apud Matthæum præcepit: Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, & Filii, & ſpiritus ſancti. Ex illo autem verbo baptizantes, Catholica Eccleſia diuinitus edocta optime intellexit in huius ſacramenti forma actionẽ miniſtri exprimendam eſſe: quod quidem fit, quum dicitur, Ego te baptizo. At quoniam, præter miniſtros, tum illius perſonam, qui baptizatur, tum principalem cauſam, quæ baptiſmum efficit, ſignificare oportebat: iccirco illud pronomen, Te, & diſtincta diuinarum perſonarum nomina adduntur, vt abſoluta ſacramenti forma iis verbis concludatur, quæ modo expoſita ſunt, Ego te bap-

tizo in nomine Patris, & Filij, & spiritus sancti. Neque enim sola filij persona, de quo à Ioanne scribitur: Hic est, qui baptizat: sed simul omnes sanctę Trinitatis personæ ad baptismi sacramentum operantur. Quod autem in nomine nõ in nominibus dictum est: hoc plane declarat vnam Trinitatis naturam, & diuinitatem. Etenim hoc loco Nomen, ad personas nõ refertur, sed diuinam substantiam, virtutem, & potestatem, quæ vna & eadem est in tribus personis, significat. Sed in hac forma, quam integram, & perfectam esse ostendimus, obseruandũ est, quædam prorsus necessaria esse: quæ si omittantur, sacramentum confici non potest: quædam vero non ita necessaria, vt, si desint, sacramenti ratio non constet: cuiusmodi est vox illa, Ego: cuius vis in verbo, Baptizo, continetur: immo vero in Ecclesiis Græcorũ variata dicendi ratione prætermitti consueuit: propterea quod nullã fieri oportere ministri mentionẽ iudicarũt: ex quo factũ est, vt in baptismo hac forma passim vtãtur, Baptizatur seruus Christi in nomine Patris, & Filij, & spiritus sancti: à quibus tamẽ perfecte sacramentum ministrari, ex Cõcilij Florentini sententia, & definitione apparet, quũ ijs verbis satis explicetur id, quod ad baptismi veritatẽ attinet, nimirum ablutio, quæ tunc re ipsa peragitur. Quod si etiam aliquando tempus

mais toutes les personnes de la saincte Trinité besongnent ensemblement à la confection de ce Sacrement. Et quãt à ce qui est dit: *Au nom*, & non pas aux noms, cela demonstre apertement la nature vnique & diuinité de la mesme Trinité: car en cet endroit *au nom*, ne se rapporte aux personnes, ains denote la substance, la vertu & puissance diuine, qui n'est qu'vne mesme en trois personnes. Mais en ceste forme que nous disons estre parfaite & entiere, il faut obseruer aucuns points merueilleusement necessaires, lesquels s'ils sont obmis, le Sacrement ne peut estre complet: & les autres ne sont tellemẽt necessaires, que s'ils defaillent, le Sacrement ne consiste: du nombre desquels est ce mot, *Ego*, ou, *Ie*, duquel la valeur est contenue au verbe, *Baptizo*, & mesme aiant changé la maniere de parler on a accoustumé de l'obmettre es Eglises des Grecs, par ce qu'ils ont estimé qu'il ne falloit faire mention du ministre: d'où il est aduenu que communément ils vsent au Baptesme de ceste forme: *Le seruiteur de Iesus Christ est baptizé au nom du Pere, & du Fils, & du saint Esprit*: & toutefois il appert par la sentence & determination du Cõcile de Florence, qu'ils conferent vraiement le Sacrement, veu que ce qui appartient à la verité & perfection du Baptesme, est assez expliqué par ces paroles, sçauoir est, l'ablution qui lors realement se fait. Et si les Apostres durant quelque temps ont

baptisé au nom de Iesus Christ seulement, nous deuons estre asseurez quils le faisoient par l'instinct & inspiration du S. Esprit: afin que du cômencemét de l'Eglise, laquelle ne faisoit que de naistre, la predication au nom de Iesus Christ fut plus illustre & manifeste, & sa diuine & infinie puissance plus celebrée & connuë. Et d'abondant, en regardant plus auant, nous connoitrõs sans difficulté, qu'en ceste forme on ne pourroit desirer aucune des parties ordonnées & prescrites de nostre Sauueur: car celui qui dit, Iesus Christ, denote quant & quant & la personne du Pere, par lequel il a esté oint, & le S. Esprit, duquel il a esté oint. Côbien que parauenture on peut douter, sçauoir mon, si les Apostres en ont baptizé aucun en ceste forme, si nous voulõs suiure l'authorité des saints Peres Ambroise & Basile, lesquels ont interpreté le Baptesme au nom de Iesus Christ, en telle sorte, qu'ils ont dict, que par ces mots estoit signifié le Baptesme non pas ordõné de S. Iean, mais institué de Iesus Christ, combié que les Apostres ne s'esloignoient de la forme commune & vsitée, laquelle contiét distinctiõ de trois personnes. Mesmement il semble que S. Paul escriuãt aux Galates ait vsé de semblable formule de parler, disant: *Vous tous qui estes baptisez en Iesus Christ, auez vestu Iesus Christ*: pour signifier qu'ils estoient baptisez en la foi de Iesus Christ, & non toutesfois en vne autre forme, que celle que le mesme Seigneur auoit

S. Ambro. en la preface sur le ps. 37. & S. Basile hom. du Baptesme.

Galat. 3.

fuisse dicendum est, quum apostoli in nomine tantum domini Iesu Christi baptizarent: id quidem Spiritus sancti afflatu eos fecisse, exploratum nobis esse debet: vt initio nascentis Ecclesiæ Iesu Christi nomine predicatio illustrior fieret, diuinaq́; & immensa eius potestas magis celebraretur. Deinde vero rem penitus introspicientes, facile intelligemus, nullam earum partium in ea forma desiderari, quæ ab ipso Saluatore præscripta sunt: qui enim Iesum Christum dicit, simul etiam patris personam à quo vnctus, & spiritum sanctum, quo vnctus est, significat. Quanquam dubium fortasse videri potest, an huiusmodi forma apostoli aliquem baptizauerint, si Ambrosii, & Basilij sanctißimorum & grauißimorum patrum auctoritatem sequi volumus, qui ita Baptismum in nomine Iesu Christi interpretati sunt, vt dixerint, ijs verbis significari baptismum, non qui à Ioãne, sed qui à Christo domino traditus esset, tametsi à communi, & vsitata forma, quę distincta trium personarum nomina continet, apostoli non discederent. Atque hoc loquendi genere Paulus etiam in Epistola ad Galatas vsus videtur, quum inquit: Quicunq; in Christo baptizati estis, Christũ induistis: vt significaret in fide Christi, nec alia tamen forma, quã idem Saluator & dominus

noster seruandam praeceperat, baptizatos esse.

Hactenus igitur de materia, & forma, quę ad baptismi substantiam maxime pertinent, fideles docere satis fuerit. Quoniam vero in hoc sacramento conficiendo, legitimæ etiam ablutionis rationem seruari oportet: iccirco eius quoque partis doctrina à Pastoribus tradenda est, atq; ab eis breuiter explicandum, communi Ecclesię more, & consuetudine receptum esse, vt baptismus vno aliquo ex tribus modis confici posset. nam qui hoc sacramento initiari debent, vel in aquam merguntur, vel aqua in eos infunditur, vel aquę aspersione tinguntur Ex his autem ritibus quicunque seruetur baptismum vere perfici credendum est. aqua enim in baptismo adhibetur ad significandam animæ ablutionem, quā efficit: quare baptismus ab Apostolo lauacrum appellatus est. Ablutio autem non magis fit, quum aliquis aqua mergitur, quod diu à primis temporibus in Ecclesia obseruatum animaduertimus: quā vel aquæ effusione, quod nunc in frequenti vsu positū videmus, vel aspersione, quemadmodum à Petro factum esse colligitur cum vno die tria millia hominū ad fidei veritatem traduxit & baptizauit. Vtrum vero vnica, an trina ablutio fiat nihil referre existimandum est. Vtrouis enim modo & an-

uoit commandée.

Ce sera donc assez de traiter comme nous auons fait iusques ici, de la matiere & forme, lesquelles appartienent sur tout à la substance du Baptesme. Mais pour autant qu'en la confection de ce Sacrement, lon doit aussi garder la matiere de l'ablution legitime, il faudra que les Pasteurs baillent encore la doctrine de ceste partie, & expliquent en peu de paroles, qu'il est receu & approuué de toute anciéneté & coutume en l'Eglise, que le baptesme se peut côferer en l'vne de ces trois façons: Car ceux qui doiuent receuoir ce Sacrement, ou sont plongez en l'eau, ou on respand l'eau sur eux, ou ils sont arrosez d'eau. Mais en quelque sorte que ce soit des trois, dôt on voudra vser, il faut croire, que vraiement le baptesme est parfait: car l'eau est appliquée pour signifier l'ablution de l'ame qu'elle fait: & c'est pourquoi le baptesme est appellé par l'Apostre, lauement. Or l'ablution ou lauement ne se fait pas mieux, quand on plonge quelqu'vn en l'eau, ce qu'a esté obserué long temps en l'Eglise dés le commencemēt, que en respādant de l'eau sur celui qu'on baptise, ce qui est maintenant en vsage plus frequent: ou que l'arrosant, comm'il est a presupposer que fit S. Pierre, quand en vn seul iour il baptisa trois mille hommes, qu'il auoit conuertis à la verité de la foi Mais sçauoir-mon, si on ne doit faire qu'vne immersiō, ou trois, il faut estimer que l'vn & l'autre se peut faire: car il appert

Ephes. 5.

Act. 2.

S. Grego. à Leandre li. 1. epist. 41.

pert assez par vne epistre de S. Gregoire le Grand, escrite à Leandre, qu'on a obserué l'vn & l'aure en la primitiue Eglise, & maintenant encore on le pourroit garder. Toutesfois les fideles retiendront la coutume & ceremonie qu'vn chacun d'eux connoistra estre gardée en son Eglise. Et sur tout conuiẽdra remõtrer quil ne faut pas lauer & arroser toutes parties du corps, ains principalement le chef, qui est le signe & le lieu tant des sens exterieurs qu'interieurs: & semblablement, que celuy qui baptise doit prononcer les paroles formelles du Sacrement, non deuant n'apres l'ablution, mais en l'instant mesme qu'il iette l'eau. Cela exposé il faudra d'abondant montrer & faire souuenir aux Chrestiens, que le Baptesme, aussi bien que les autres Sacremens, a esté institué de nostre Seigneur Iesus Christ. Les Pasteurs donc feront souuent ces remontrances, & les aduertiront qu'il faut principalement noter deux diuers temps du baptesme: l'vn quand nostre Sauueur l'institua: l'autre, quand fut donnée la loi & mandement pout le receuoir. Quãt au premier, on sçait bien qu'il fut institué de nostre Seigneur, quand lui mesme estant baptisé par S. Iean, bailla vertu à l'eau de sanctifier. Car S. Gregoire Nazanzene, & S. Augustin tesmoignent, qu'adóc l'eau receut la vertu & efficace d'engendrer à la vie spirituelle. Et d'auantage, cestui-ci a escrit autre part: Depuis que Iesus Christ

S Gregoire Nazan. en l'oraison du Baptesme. & S. August. ser. du temps, 29. & 36.

antea in Ecclesia baptismũ vere confectum esse, & nũc confici posse ex D. Gregorij magni epistola, ad Leandrũ scripta, satis apparet. Retinendus est tamen à fidelibus is ritus, quem vnusquisque in sua Ecclesia seruari animaduerterit. Atque illud præcipue monere oportet, non quamlibet corporis partem: sed potissimum caput, in quo omnes tam interiores, quam externi sensus vigent, abluendum, simulq; ab eo, qui baptizat, non ante, aut post ablutionem verba sacramenti, quæ formã continent, sed eodem tempore, quo ablutio ipsa peragitur, pronuncianda esse. His expositis, conueniet præterea docere, atque in memoriam fideliũ reducere, baptismũ quemadmodum & reliqua sacramenta, à Christo Domino institutum esse. Hoc igitur Pastores frequenter docebunt, explicabuntq; duo diuersa tempora baptismi notanda esse: alterum quũ Saluator eum instituit: alterum, quum lex de eo suscipiendo sancita est. Ac, quod ad primum attinet, tunc à Domino hoc sacramentum institutũ esse perspicitur, quum ipse a Ioanne baptizatus sanctificandi virtutem aquæ tribuit. Testantur enim sancti Gregorius Nazanzenus, & Augustinus, eo tempore aquæ vim generandi in spiritualem scilicet vitam datam esse. Et alio loco ita scriptũ reliquit: Ex quo Christus in aqua mergitur, ex eo omnia peccata abluit aqua.

Et alibi: Baptizatur Dominus, non mundari indigens, sed tactu mundæ carnis aquas mundans, ut vim abluendi habeant. Atque ad eam rem illud maximo argumento esse potuit, quod tunc sanctissima Trinitas, in cuius nomine baptismus conficitur, numen suum præsens declarauit. Vox enim patris audita est: filij persona aderat: & spiritus sanctus in columbæ specie descendit: praeterea cœli aperti sunt, quo nobis iam per Baptismum licet ascendere. Quod si quis scire cupiat, quanam ratione tanta & tam diuina virtus à Domino aquis tributa sit: id quidem humanam intelligentiam superat. Hoc vero satis percipi à nobis potest, baptismo a Domino suscepto, sanctissimi & purissimi eius corporis tactu aquam ad Baptismi salutarem vsum consecratam esse: ita tamen, vt hoc sacramentũ, & si ante passionem institutum fuerit, à passione tamen, quæ omnium Christi actionum tanquam finis erat, vim, & efficientiã duxisse, credendum sit. Sed de altero etiam, quo scilicet tempore lex de Baptismo lata fuerit, nullus dubitandi locus relinquitur. nam inter sacros scriptores conuenit, post Domini resurrectionem, quum apostolis præcepit: Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos

a esté plongé en l'eau, dés-lors elle
nettoye, & laue tous les pechez. Et
ailleurs, encore le mesme. Nostre Sei-
gneur a esté baptisé & laué, non qu'il
eust besoin d'emondation, mais à fin
que nettoiant les eaux par le touche-
ment de sa pure chair, elles receussent
vertu de purifier. Et pour le prouuer,
cela nous peut seruir d'vn tres-fort ar-
gument que lors la S. Trinité, au nom
de laquelle se fait le baptesme, montra
que sa diuinité estoit presente: car la *Matth. 3.*
voix du Pere fut entendue: le Fils assis-
toit personnellemẽt: & le S. Esprit des- *Marc. 1.*
cendit en forme de colombe: outre ce
les cieux furent ouuerts, ausquels nous
est licite de monter maintenant par le
moien du baptesme. Que si quelqu'vn
demande, cõment nostre Seigneur a
conferé si grande & diuine vertu aux *Luc. 3.*
eaux, cela certes passe l'entendement
humain: mais nous pouuons assez con-
noitre ceci, c'est qu'icelui Seigneur ai-
ant receu le baptesme, l'eau par l'at-
touchement de son tres-saint & tres-
net corps, a esté cõsacrée pour l'vsage
salutaire du Baptesme: tellement tou-
tefois, qu'il faut croire q̃ ce sacremẽt,
bien qu'il ait esté institué deuant la
passion, toutefois qu'il a prins force &
efficace de la passiõ, laquelle a esté cõ-
me la fin de toutes les actions de Ie-
sus Christ. Touchant l'autre temps, au-
quel fut donnée la loi du Baptesme, il
n'y a aussi aucune doute: car les auteurs
sacrez sont tous d'accord, qu'apres la
resurrection de nostre Seigneur, quãd *Matth. 28*
il commanda à ses disciples: *Allez, enseignez toutes gens,* *Marc 16.*

les baptisans au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit : & depuis ce temps-là tous les hommes qui deuoient auoir salut eternel, ont commencé d'estre suiets à la loi du baptesme. Ce que no⁹ pouuōs colliger & deduire de l'authorité du principal des Apostres, quand il dit: *Il nous a regenerez en esperance viue, par la resurrection de Iesus Christ d'entre les morts.* & le semblable peut on connoistre de ce passage de S. Paul. *Il s'est liuré soi mesme pour elle, afin qu'il la sanctifia* (parlant de l'Eglise) *la nettoiāt par lauemēt d'eau en la parole de vie*: car il semble que tous deux aient voulu rapporter l'obligation du baptesme, au temps qui suiuit la mort de nostre Seigneur: tellemēt que sans doute aucune, mesme ces propos de nostre Sauueur, *Qui n'est regeneré de l'eau & de l'esprit saint, ne peut entrer au Roiaume de Dieu*, ont esté dits pour le regard du mesme temps, qui vint apres la Passiō. Par ces choses donc, si elles sont diligemment traittées des Pasteurs, nul ne peut douter, que les fideles ne recongnoissent vne fort grande dignité en ce Sacrement, & ne le reuerēt d'vne grande deuotion, & mesmement quād ils auront pensé, que ces tres-beaux & magnifiques dons, qui furent declarez & signifiez par miracles, lors que fut baptisé nostre Seigneur, sont dōnez à la receptiō du baptesme, à vn chacun, par la vertu secrette du S. Esprit. Car tout ainsi que si les yeux nous estoyēt tellement ouuerts, que peussions voir les choses celestes, comme fit le serui-

1. Pier. 1.

Ephes. 5.

Iean 3.

in nomine Patris & Filij, & Spiritus sancti: ex eo tēpore omnes homines qui salutem æternam consecuturi erant, lege de baptismo teneri cœpisse. Quod quidem ex Apostolorum Principis auctoritate colligitur, quū inquit: Regenerauit nos in spem viuā per resurrectionē Iesu Christi ex mortuis. Idemq; ex illo Pauli loco, Seipsum tradidit pro ea, vt illam sanctificaret, (quum de Ecclesia loqueretur) mūdans eam lauacro aquæ in verbo, licet cognoscere: vterque enim baptismi obligationem ad tēpus, quod mortem Domini consecutū est, videtur retulisse: vt dubitādum nullo modo sit, verba etiam illa saluatoris, Nisi quis renatus fuerit ex aqua & spiritu, non potest introire in regnū Dei, ad ipsum tempus spectasse, quod post passionem futurum erat. Ex ijs igitur, si accurate à Pastoribus tractentur, haud dubium esse potest, quin fideles maximam in hoc sacramento dignitatem agnoscant, ac summa anim pietate venerentur: præsertim vero, quum cogitarint præclara illa, & amplissima munera, quę, cum Christus dominus baptizaretur, miraculorum significationibus declarata sunt, singulis, quum baptizantur, intima Spiritus sancti virtute donari, atque impertiri. Vt enim, si, quemadmodum Elisæi puero contigit, nobis oculi ita aperirentur,

vt cœlestes res intueri possemus, nemo adeò communi sensu carere putandus esset, quem diuina baptismi mysteria in maximam admirationē non traducerēt: cur idē etiam euenturū nō existimemus, quū à Pastoribus huius sacramēti diuitiæ ita expositæ fuerint, vt eas fideles si nō corporis oculis, at mētis acie, fidei splendore illuminatę, contēplari queant?

Iam vero, à quibus ministris hoc sacramentum cōficiatur, non vtiliter modo, sed necessario tradendū videtur: tum vt ij, quibus præcipue hoc munus cōmissum est, illud sanctè, & religiose curare studeant: tum vt ne quis, tanquam fines suos egressus, in alienā possessionē intempestiuè ingrediatur, vel superbè irrumpat: quū in omnibus ordinem seruandum esse Apostolus admoneat. Doceantur igitur fideles, triplicem esse eorum ordinem: ac in primo quidem Episcopos, & sacerdotes collocandos esse quibus datum est, vt iure suo, non extraordinaria aliqua potestate, hoc munus exerceant. ijs enim in Apostolis pręceptum est à Domino: Euntes baptizate: quamuis Episcopi, ne grauiorem illam docēdi populi curam deserere cogerentur, baptismi ministerium sacerdotibus relinquere soliti essent. Quod verò sa-

seruiteur d'Elisée, il ne faudroit point penser qu'il y eut personne tant aliené de sens commun, qui ne fut rauy en admiration grande, par les diuins mysteres du Baptesme: pourquoi n'estimerons-nous que le mesme aduiendra, quand les Pasteurs exposeront auec telle facilité les biens & fruits de ce Sacrement, que les fideles puissent les contempler sinon des yeux corporelz du moins par la viuacité de l'entendement illuminé de la lumiere & clarté de la foy?

Qui sont les propres Ministres du Baptesme.

Maintenāt il me semble, nō tant seulement profitable, mais aussi necessaire de parler des Ministres, quels ilz sont requis à l'administration de ce Sacrement: àfin que ceux ausquels principalement est baillée ceste commission, s'estudient à l'exerçer & administrer reueremment & en toute sainteté: & que nul autre, comme sortant de ses limitez, n'entre intempestiuement, & se mette par force & outre-cuidance en la possession d'autruy: veu que l'Apostre enseigne, qu'il faut garder & suiure l'ordre en toutes choses. (1. *Cor.* 14.) Qu'on face donc entēdre aux fideles, qu'il y a trois sortes de Ministres: & qu'il faut mettre au premier lieu les Euesques & les Prestres, ausquels est ordonné d'exercer cet estat de leur authorité priuée, & non de puissance extraordinaire: car il leur a esté commandé de Dieu, en la persōne des Apostres: *Allez, baptizés*: cōbien que les Euesques, de peur qu'ils ne fussent contraints de laisser la charge d'enseigner, qui est plus onereuse, souloient se descharger sur les Prestres de l'admini-

ministration du Baptesme. Mais que les Prestres exercent ceste function de leur droit & pussance, en sorte mesme que present l'Euesque, ils puissent administrer le Baptesme, cela est tout notoire dela doctrine des Peres, & vsage de l'Eglise: car puis qu'ils ont esté instituez pour cósacrer l'Eucharistie, qui est vn sacrement de paix, vnité & concorde, il a esté aussi raisonnable, qu'on leur donna le pouuoir d'administrer tous les autres, par le moien desquels necessairemét chacun peut estre participant de ceste paix & vnité. Que si par fois les Peres ont dit, qu'il n'étoit licite aux Prestres de baptiser sans la permisió de l'Euesque, ils l'entendoiét ce semble, du Baptesme, qu'on souloit administrer solennellement à certains iours de l'àn. Les Diacres sont au secód rang des Ministres, à ce requis, ausquels toutefois est defendu par plusieurs decrets des saints Peres, de ne cóferer ce Sacrement sans le congé ou de l'Euesque, ou du Prestre. Le dernier genre, c'est de ceux, ausquels, en cas de necessité, est permis de baptiser, sans toutefois vser de solennelles ceremonies: auquel nombre sont tous mesmes gens lais, soient homes ou femmes de quelque secte ou religion qu'ils soient: car ceste puissance est mesme permise aux Iuifs, aux infideles & heretiques, quand il y a necessité: pourueu toutefois, qu'ils aient l'intention de faire ce que fait l'Eglise Catholique en tel affaire. Or auec ce que plusieurs des anciens Peres & Conciles ont confirmé

sacerdotes iure suo hanc functionem exerceant, ita vt presente etiam Episcopo ministrare Baptismum possint, ex doctrina patrum, & vsu Ecclesię constat. nam quum ad Eucharistiam consecrãdam instituti sint: quæ est pacis & vnitatis sacramentum, consentaneum fuit potestatẽ ijs dari omnia illa administrandi, per quę necessario huius pacis, & vnitatis quilibet particeps fieri posset. Quod si aliquando Patres sacerdotibus, sine Episcopi venia, baptizandi ius permissum non esse dixerunt, id de eo baptismo, qui certis anni diebus solenni cęrimonia administrari consueuerat, intelligendum videtur. Secundum ministrorum locum obtinent Diaconi, quibus sine Episcopi, aut sacerdotis cõcessu, non licere hoc sacramentum administrare, plurima sanctorũ Patrum decreta testantur. Extremus ordo illorum est, qui, cogente necessitate, sine solemnibus cærimonijs baptizare possunt: quo in numero sunt omnes etiam de populo, siue mares, siue fœminæ, quamcumque illi sectam profiteantur. nam & Iudæis quoque, & infidelibus, & hæreticis, quum necessitas cogit, hoc munus permissum est, si tamen id efficere propositũ eis fuerit, quod Ecclesia Catholica in eo adminstrationis genere efficit. Hęc autem cum multa veterum Patrum & Conciliorum decre-

decreta confirmarunt, tum vero a sacra Tridentina Synodo anathema in eos sancitum est, qui dicere audeãt baptismum, qui etiam datur ab hæreticis in nomine patris, & filij, & spiritus sancti, cum intentione faciẽdi, quod facit Ecclesia, non esse verum baptismum. In quo profecto summam Domini nostri bonitatem, & sapientiam, licet admirari. nam cum hoc sacramentũ necessario ab omnibus percipiendum sit: quemadmodũ aquam eius materiam instituit, qua nihil magis cõmune esse potest: sic etiam neminẽ ab eius administratione excludi voluit: quamuis, vt dictum est, non omnibus liceat solemnes cerimonias adhibere, nõ quidẽ quod ritus, aut cærimoniæ plus dignitatis, sed quod minus necessitatis, quam sacramentum, habeant. Neque vero, hoc munus ita omnibus promiscué permissum esse fideles arbitrentur, quin ordinẽ aliquem ministrorum statuere maximè deceat. mulier enim, si mares adsint, laicus item præsente clerico tum clericus coram sacerdote, baptismi administrationem sibi sumere non debent. Quamquam obstetrices, quæ baptizare consueuerunt, improbandæ non sunt, si interdum præsente aliquo viro, qui huius sacramenti conficiendi minimè peritus sit, quod alias viri magis proprium officium videtur, ipsæ exequantur.

firmé cecy: l'excommunication aussi à esté decretée par le S. Concile de Trente contre ceux, qui diront que le Baptesme, q̃ baillẽt mesme les heretiques au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit, auec intention de faire ce que fait l'Eglise, n est pas vray Baptesme. En quoi certes on peut esmerueiller la souueraine bonté & sapiẽce de nostre Seigneur: car puisqu'il faut necessairemẽt que chacun reçoiue ce Sacrement: tout ainsi qu'il a ordõné que l'eau en fut la matiere qui est la plus commune de toutes les choses de ce monde: aussi n'a il voulu esclore ou excepter personne de l'administration d'iceluy: combien que, comme il à esté dit, il n'est licite à tous d'appliquer les ceremonies & solennitez: non pas que ces ceremonies & manieres de faire n'aient beaucoup plus de vertu & dignité, mais pour ce qu'elles ont moins de necessité que le Sacrement. Il ne faut pas aussi que les fideles cuidẽt que ceste charge soit si indifferémment permise à toutes personnes, qu'il ne soit bien seant de garder quelque ordre: car la femme, s'il y a des hommes: l'homme lais en presence d'vn clerc: & le clerc, en la compagnie d'vn Prestre, ne doiuent s'ingerer d'administrer le Baptesme: combien que les sages-femmes, qui ont coustume de baptiser, ne sont à reprẽdre, si present quelque homme, qui n'est pas expert, ny accoustumé d'administrer ce Sacremẽt, elles font quelquefois l'office, qui autrement seroit plus propre à vn homme.

Le Concile de Trente Can 4. du Baptesme.

Acce- Auec

Auec les Ministres, lesquels, comme il est declaré iusques icy, conferent les Baptesme, encore y en a d'autres, lesquels suiuant la tres-ancienne coustume de l'Eglise Catholique ont accoustumé d'estre emploiez, pour celebrer ceste sacrée & salutaire ablution: ce sont maintenant les Parains, que iadis les Docteurs Ecclesiastiques appelloient communement. Teneurs, Prometteurs, & Pleiges: du nombre desquels, pour ce que ce fait appartient presque aux gens laics, les Pasteurs disputeront diligemment: a fin que les fideles puissent entendre, ce que principalement est necessaire pour bien & deuëment l'accōplir. Mais au premier lieu faut expliquer, qui a esté la cause pourquoy, outre les ministres de ce Sacrement, l'on appelle au Baptesme des Parains, pour tenir les enfans sur les Fons. Ce que nous trouuerons auoir esté bien ordōné, s'il nous souuient que le Baptesme est vne spirituelle regeneration, par laquelle nous sommes nés enfans de Dieu: Car d'icelle parle S. Pierre en ceste maniere: *Desirez, comme enfans n'agueres nés, raisonnables & sans fraude, le laict*. Tout ne plus ne moins donc qu'apres que l'enfant est né, il a besoin de nourriçe & de pedagogue, par l'aide & moien desquels il soit nourri & endoctriné és bonnes sciēces: aussi faut-il que ceux qui despuis le Baptesme commencent a mener vie spirituelle, soient commis & baillez en charge à quelqu'hōme de bien, duquel ils puissent aprendre les preceptes & enseigne-

Des Parains.

1. Pier. 2.

Accedit autem ad eos ministros, qui, vt hactenus declaratum est, baptismum conficiunt, aliud etiam ministrorum genus, qui ad sacram, & salutarem ablutionem celebrandam ex vetustissima Catholicę Ecclesiæ consuetudine adhiberi solēt. ij nunc patrini, olim susceptores, sponsores, seu fideiussores, communi vocabulo a rerum diuinarum scriptoribus vocabantur. De quorum numero, quoniam ad omnes fere laicos pertinet, accurate a Pastoribus agendum erit: vt fideles intelligant, quę potissimum ad illud recte perficiendum necessaria sint. In primis vero explicare oportet, quæ causa fuerit, cur ad baptismum pręter sacramenti ministros patrini etiam, & susceptores adiungerētur. quod quidem optimo iure factum esse, omnibus videbitur, si meminerint baptismū esse spiritualem regenerationem, per quam filij Dei nascimur de ea enim ita loquitur diuus Petrus: Sicut modo geniti infantes rationabiles, sine dolo, lac cōcupiscite. Vt igitur, postquam aliquis in hanc lucem editus est, nutrice, & pędagogo indiget, quorum ope, atque opera educetur, ac doctrina, & bonis artibus erudiatur: ita etiam necesse est, vt, qui ex baptismi fonte vitam spiritualem viuere incipiunt, alicuius fidei, & prudētia cōmittātur, à quo Christianæ reli-

religionis præcepta haurire, ad omnemq; pietatis rationem instituti poßint, atque ita paulatim in Christo adolescere, donec tandẽ viri perfecti, iuuante Domino, euadant: cum præsertim Pastoribus, qui publicæ parochiarũ curationi pręposíti sunt, tantum temporis non superſit, vt priuatam illam curã pueros in fide erudiendi suſcipere poßint. Huius autem vetuſtißimæ consuetudinis præclarum teſtimonium à D. Dionyſio habemus, cum inquit: Diuinis noſtris ducibus (ſic enim apoſtolos vocat) in mentẽ venit, & viſũ eſt ſuſcipere infantes ſecundum iſtum ſanctum modũ, quod naturales parentes pueri eum cuidam docto in diuinis, veluti pędagogo, traderent: ſub quo, ſicut ſub diuino patre, & ſaluationis ſanctę ſuſceptore, reliquũ vitæ puer degeret. Eandem vero ſententiam confirmat Higinij auctoritas. Quamobrem ſapientißime a ſancta Eccleſia conſtitutum eſt vt non ſolum is, qui baptizat cum baptizato, ſed etiã ſuſceptor cum eo, quem ſuſcipit, & cum eius veris parentibus affinitate deuinciantur: ita vt legitima nuptiarum fœdera inter hos omnes iniri non poßint, atque inita dirimantur. Præterea docere oportet fideles, quæ ſint ſuſceptoris partes. etenim hoc munus adeo negligenter in Eccleſia tractatur, vt nudum tantum huius functionis nomen relictum

enſeignemẽs de la religion Chreſtienne, & eſtre inſtituez en toute vertu & pieté, & que petit a petit ils croiſſent en Ieſus Chriſt, iuſques a tant, que Dieu aidant, ils deuiennent parfaits: veu meſmement que les Curez, qui ont charge publique des parroiſſes, ne pourroient fournir & ſatisfaire à enſeigner & inſtruire priuément les enfans en la foi. Or nous auons de S. Denys vn fort beau teſmoignage touchant ceſte couſtume ancienne, quand il dit: *Il a ſemblé bon à noz diuins Capitaines* (ainſi appelle-il les Apoſtres) *que les Parrains reçeuſſent les enfans ſur les fons de Bapteſme, ſelõ ceſte couſtume et mode ſainte, q̃ les parens naturels de l'enfant, le commettroient & bailleroient en charge a quelqu' homme docte és ſaintes lettres, qui ſeruiroit de pedagogue, ſous la conduite duquel, comme ſous vn pere ſpirituel & ſuſcepteur de ſainte ſaluation, l'enfant paſſeroit le cours de ſa vie.* La meſme ſentence eſt confirmée par l'authorité de Higinius, Pape. Parquoy l'Egliſe a tres-ſagement ordõné, que nõ ſeulement celui qui baptiſe cõtracte affinité auec celuy qui eſt baptiſé, mais auſi le Perrain auec celui qu'il reçoit ſur les fons, & auec ſes parens naturels, en telle ſorte qu'ils ne pourroient entre eux contracter mariage legitime, autrement s'ils le contractent, ſoient ſeparez. Dauantage faut faire entendre aux fideles quelle eſt la charge des Parrains: car maintenant ont tient ſi peu de compte en l'Egliſe de ceſte charge, qu'il n'y reſte plus que le nom ſeul de ceſte

S. Denys de la Hierarc. eccl. ch. 7.

Higinius Pape, en ſes decrets.

ceste function, sans qu'il semble que les personnes estiment qu'en ce, soit contenue quelque chose de saint. Que les Parrains donc pensent en general, qu'ils sont principalement obligez à ceste charge, qu'ilz aient tousiours en recommandation leurs enfans spirituels, & qu'en iceux prennent garde diligemment à ce qui concerne l'institution de la vie Chrestienne, à fin qu'ils se montrét tels tout le cours de leur vie, qu'ils ont promis solemnellemét.

S. Denys de la Hierarc. eccel. chap. 7.

Voions que S. Denys, voulant exprimer les promesses du Parrain, dit a ce propos: ***Ie promets que quand l'enfant pourra auoir intelligẽce des choses sacrées, ie l'induiray diligemment par mes exhortations, a renonçer & abiurer entierement les choses contraires, maintenir & garder ce qu'il promet sur le faict de la Religion.*** Plus, ce qu'escrit S. Augustin:

S. August. ser. 215. du temps, & de Consec. dist. 4. cap. Vos ante omnia

Ie vous admonneste, tant hommes que femmes, qui aues reçeus enfans au Baptesme, que sur toutes choses vous vous cognoissiés estre responsables & pleiges enuers Dieu, pour ceux que vous auez tenus. Et vraiement c'est bien la raison, que celuy qui a entreprins vne charge, ne se lasse & fasche iamais en la mettant diligemment a execution, & que celuy qui a fait profession de pedagogue & gardien, n'abandonne aucunement celuy, qu'il à vne fois prins en sa garde & tutelle, iusques a tant qu'il cognitra qu'il n'a plus besoin de son aide & secours. S. Augustin parlant de l'office des Parrains, comprend en peu de paroles ce qu'ils doiuent enseigner à leurs enfans

ctũ sit: quid autẽ sancti in eo contineatur, ne suspicari quidem homines videãtur. Hec igitur vniuersi susceptores semper cogitẽt, se hac potissimũ lege obstrictos esse vt spirituales filios perpetuo cõmendatos habeant: atque in ijs, quæ ad Christianę vitę institutionem spectãt, curent diligenter: vt illi tales se in omni vita præbeant, quales eos futuros esse solemni cęrimonia spoponderunt. Audiamus quid ea de re sanctus Dionysius scribat, verba sponsorũ exprimens: Spondeo puerum inducturum, cum ad sacram intelligentiam venerit, sedulis adhortationibus meis, vt abrenunciet contrarijs omnino, profiteatur, peragàtque diuina, quæ pollicetur. Item diuus Augustinus: Vos inquit, ante omnia tam viros quam mulieres, qui filios in baptismate suscepistis, moneo, vt cognoscatis, fideiussores apud Deum extitisse pro illis, quos visi estis de sacro fonte suscipere. Ac profecto decet maximè, eum, qui aliquod officium suscepit, in eo diligenter exequendo nunquam defatigari: & qui se alterius pędagogum, & custodem professus est, minime pati illum eße desertum, quem semel in fidem, & clientelam suam recepit, donec illum opera & pręsidio suo egere intellexerit. Quæ autẽ filijs spiritualibus tradenda sint, paucis diuus Augustinus comprehendit, cum de

de hoc ipso susceptorum officio loqueretur: inquit enim: Debent eos admonere, vt castitatem custodiant iustitiam diligant, charitatem teneant, & ante omnia Symbolum, & orationem Dominicam eos doceant: Decalogum etiam, & quę sint prima Christianæ religionis rudiméta. Quę cum ita se habeant: facile intelligimus, cuinam hominum generi sanctæ huius tutelæ administratio committenda non sit, nimirum ijs, qui eam gerere aut fideliter nolint, aut sedulo, & accurate non queant. Quocirca, pręter naturales parentes quibus non licet eam curationem suscipere, vt ex eo magis appareat, quantum hæc spiritualis educatio a carnali distet: hæretici in primis, Iudæi, infideles ab hoc munere omnino prohibendi sunt, vt qui in ea cogitatione, & cura semper versentur, vt fidei veritatem mendacijs obscurent, atque omnem Christianam pietatem euertant. Plures quoque ne baptizatum de baptismo suscipiant, sed vt vnus tantum, siue vir, siue mulier, vel ad summum vnus, & vna, Tridentino Consilio cōstitutū est: tum quia disciplinæ, atque institutionis ordo à multitudine magistrorum perturbari poterat: tū quia prouidere oportebat, ne inter plures eiusmodi affinitates coniungerentur quę impedirent, quo minus legitimo matrimonij vinculo

fans spirituels, car il dit ainsi: *Ils les doiuent admonnester de garder chasteté, aimer iustice, retenir charité, & sur toutes choses leur apprendre le Symbole & oraison Dominicale, le* Decalogue *aussi, auquel sont contenus les commandemens de Dieu, & les autres principes & premiers enseignemens de la religion Chrestienne.* Ce qu'estant vray, nous entendons bien, á quelle maniere de gens on ne doit commettre l'office d'vne si sainte charge: sçauoir est, à ceux ou qui ne veulent s'en acquiter fidelement, ou qui ne peuuent le faire diligemment & soigneusement. Parquoy outre les peres & meres (ausquels il n est licite de leuer leurs enfans sur les fons, pour faire cognoitre cõbien ceste education & nourriture spirituelle est differente de la charnelle) les heretiques en premier lieu, les Iuifs, & infideles sont totalement recusables en ceste charge, comme ceux qui táchent & ne pensent iournellement à autre chose, qu'a obscurcir & troubler par leurs menteries & fausetez la verité de la foi, & renuerser toute la pieté Chrestienne. Il est aussi enioint par le Concile de Trente, que plusieurs ne presentent l'enfant au Baptesme, mais vne personne seulement, soit homme ou femme, ou pour le plus vn homme & vne femme, tant pour ce que l'ordre de l'institution & doctrine pouuoit estre troublé par la multitude des maistres, que par ce qu'il falloit pouruecoir à ce que telles affinitez ne se contractassent, lesquelles puis apres empeschassent, que la

S August. au lieu mesme.

la societé des vns auec les autres ne se dilata par legitimes mariages.

Mais auec ce que la cognoissance des autres choses, qui ont esté exposées iusques icy, est tres-profitable, rien aussi ne semble estre plus necessaire, que de leur faire entendre, que la loi du Baptesme est commandée de nostre Seigneur à toutes personnes: de façõ que s'ils ne sont regenerez à Dieu par la grace du Baptesme, ils serõt engendrez de leurs parens, soient fideles ou infideles, à la mort & damnation eternelle. Il faudra donc que les Curez expliquent souuent ceste ordonnance escripte en l'Euangile: *Qui ne sera regeneré d'eau & de saint Esprit, n'entrera point au roiaume de Dieu:* Laquelle sentence, le commun aduis & authorité des Peres asseure & tient qu'elle se doit entendre non tant seulement de ceux qui sont en aage, mais aussi des petis enfans, & que l'Eglise l'a apprins par tradition des Apostres Et de fait il est bien credible que Iesus Christ ne vouloit pas que ce Sacremẽt fut denié aux enfans, desquels il disoit: *Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les empeschez point: car à tels appartient le roiaume des cieux.* Lesquels il embrassoit, sur lesquels il mettoit les mains, & lesquels il benissoit De-rechef, quand nous lisons que S. Paul baptisa toute quelque famille, il est assez manifeste, que les enfans, qui estoient par-my les autres furent purifiez par ce saint Baptesme. Dauantage, la Circoncision, qui estoit figure du Baptesme,

Combien est necessaire la reception du Baptesme, tant à ceux qui sont en aage de discretiõ, qu'aux enfans.

Iean 3.

Matth. 19.
Marc. 19.

1. Cor. 1.

Genes. 21.
Leuit. 12.

lo hominũ inter homines societas latius diffunderetur.

Sed cum cæterarum rerum cognitio, quę hactenus expositę sunt, fidelibus vtilissima habenda sit, tum vero nihil magis necessarium videri potest, quam vt doceantur, omnibus hominibus baptismi legem ô Domino præscriptam esse, ita vt, nisi per baptismi gratiam Deo renascantur, in sempiternã miseriã, & interitũ à parentibus, siue illi fideles, siue infideles sint, procreentur. Igitur sæpius à Pastoribus explicandũ erit, quod apud Euangelistã legitur, Nisi quis renatus fuerit ex aqua, & spiritu, non potest introire in regnum Dei Quam legem non solum de ijs, qui adulta ętate sunt, sed etiam de pueris infantibus intelligendam esse idque ab apostolica traditione Ecclesiam accepisse, communis Patrum sententia, & auctoritas confirmat. Præterea credẽdum est, noluisse Christum dominum baptismi sacramentum, & gratiam pueris denegari, de quibus dicebat: Sinite paruulos, & nolite eos prohibere ad me venire: taliũ est enim regnũ cœlorũ. quos amplexabatur, super quos manus imponebat, quos benedicebat. Deinde, cum legimus, totam aliquam familiam à Paulo baptizatam esse, satis apparet, pueros etiam, qui in illorum numero erant, salutari fonte ablutos esse. Deinde circuncisio,

me, *quæ*

quæ figura fuit baptiſmi, eum morem maximè commendat. Pueros enim octauo die circuncidi ſolitos, nemo eſt, qui ignoret. At quibus circunciſio manufacta in expoliatione corporis carnis proderat, iiſdem baptiſmum, qui eſt circunciſio Chriſti non manufacta, prodeſſe perſpicuum eſt. Poſtremò, vt Apoſtolus docet, ſi vnius delicto mors regnauit, per vnum multò magis abundantiam gratiæ, & donationis, & iuſtitiæ accipientes, in vitam regnabunt per vnum Ieſum Chriſtum. Cum itaque per Adæ peccatum pueri ex origine noxam cantraxerint: multo magis per Chriſtum Dominum poſſunt gratiam, et iuſtitiam conſequi, vt regnent in vitam: quod quidẽ ſine baptiſmo fieri nullo modo poteſt. Quare docebunt Paſtores, infantes omnino baptizandos: & deinde paulatim tenerã ætatem Chriſtianæ religionis præceptis ad veram pietatem informandam eſſe. nam, vt à ſapiente præclare dictum eſt: Adoleſcens iuxta viam ſuam, etiam cum ſenuerit, nõ recedet ab ea. Neque enim dubitare licet, quin fidei ſacramenta, cum abluuntur, accipiant: non quia mentis ſuæ aſſenſione credant: ſed quia parentum fide, ſi parentes fideles fuerint: ſin minus, fide (vt diui Auguſtini verbis loquamur) vniuerſæ ſocietatis ſanctorum muniuntur. etenim ab iis om-

me, recommande & fait trouuer bonne ceſte coutume: car chacun ſçait que les petits enfans eſtoient circoncis le huictieme iour. A ceux donc auſquels profitoit la Circonciſion manuelle en l'expoliation de la chair du corps, il eſt tout manifeſte que le Bapteſme, qui eſt la Circonciſion de Ieſus Chriſt, laquelle ne ſe fait point de main, pourra profiter. Outre plus, comme l'Apoſtre enſeigne, *Si par le forfait d'vn homme, la mort a regné par vn, beaucoup plus toſt ceux qui reçoiuent l'abondance de grace, & du don de iuſtice, regneront en vie par Ieſus Chriſt.* Puis donc que par le peché d'Adam les enfans ont eſté attains & infectez de la coulpe originelle: par plus forte raiſon peuuent ils obtenir grace & iuſtice par Ieſus Chrſt afin qu'ils regnent en vie: ce qui ne ſe peut aucunement faire ſans le bapteſme. A ceſte cauſe donc les Paſteurs feront entendre, que neceſſairement il faut baptiſer les enfans, & peu à peu informer & inſtruire la tendre ieuneſſe à la vraye pieté des preceptes & enſeignemens de la Religion Chreſtienne: car, comme tres-bien à dit le Sage: *L'adoleſcẽt marche ſelõ ſa voie: auſſi quãd il viendra ſur l'aage, il ne s'en retirera pas.* Et n'y a point de doute qu'ils ne reçoiuent les Sacremens de la foi & le Bapteſme, quand ils ſont lauez, non pas qu'ils croyent de propre conſentement: mais pour ce qu'ils ſont munis de la foi de leurs parens, s'ils ſont fideles, ſinon (nous vſerons des paroles de Saint Auguſtin) *de la foi de*

Rom. 5.

Prouer. 22

 um-

toute la communauté des gens de bien: car nous disons à bonne cause, que ceux la sont presentez au Baptesme par tous ceux ausquels il plaist qu'ils y soient presentez & par la charité desquels ils sont vnis à la cõmunion du S. Esprit. Or il faut admonnester les fideles qu'ils soient soigneux & vigilans, de faire porter leurs enfans a l'Eglise, le plustost que faire se pourra sans peril, & de les faire baptiser auec les ceremonies accoustumées. Car puis que les petits enfans n'ont autre moien pour obtenir salut, sinon que le Baptesme leur soit donné, il est aisé à entendre, combien grand' faute ceux-la font, qui les retiennent plus long temps, que la necessité ne requiert, sans receuoir la grace de ce sacrement: veu principalement que perils & inconueniens presque infinis, leur peuuent aduenir pour l'imbecillité & imperfection de l'aage.

Mais la coutume de l'Eglise ancienne nous montre à suiure & garder autre façon de faire en ceux qui sont prouects, & ont vsage de raison, & mesme sont sortis des parens infideles: car premierement il les faut catechiser & leur proposer la foi Chrestienne, les inciter, induire, & inuiter par tout deuoir, à la receuoir & embrasser. Et s'ils se conuertissent à Dieu, lors il faudra les admonnester, qu'ils ne different le sacrement de Baptesme outre le temps prescrit & determiné de l'Eglise. Car veu qu'il est escrit: *Ne tarde point de te conuertir au Seigneur, & ne delaye point de iour en iour.* Il les faut aduertir, que la

Eccl. 5.

omnibus recte dicimus eos baptismo offerri, quibus placet, vt offerantur, & quorũ charitate ad communionẽ sancti spiritus adiungantur. Hortandi autem sunt magnopere fideles, vt liberos suos, quamprimum id sine periculo facere liceat, ad Ecclesiam deferendos, & solennibus caremonijs baptizandos curent. nam cum pueris infantibus nulla alia salutis comparandę ratio, nisi eis baptismus prębeatur relicta sit, facile intelligitur quam graui culpa illi sese obstringant, qui eos sacramenti gratia diutius, quã necessitas postulet, carere patiantur: cũ præsertim, propter ætatis imbecillitatem, infinita pene vitę pericula illis impendeant. Diuersam vero rationem in ijs seruandam esse, qui adulta ętate sunt, & perfectum rationis vsum habent, qui scilicet ab infidelibus oriuntur, antiquę Ecclesię consuetudo declarat. nam Christiana quidem fides illis proponenda est, atq; omni studio ad eam suscipiendam cohortandi, alliciendi, inuitandi sunt. quod si ad dominum Deum conuertantur: tum vero monere oportet, ne vltra tẽpus, ab Ecclesia pręscriptũ, baptismi sacramentum differant. Non tardes conuerti ad Dominum, & ne differas de die in diem: docendi sunt perfectam conuersionem in noua per baptismũ generatione positam esse:

præ-

preterea, quo serius ad baptismum veniunt, eo diutius sibi carendum esse cæterorũ sacramentorum vsu, & gratia, quibus Christiana religio colitur, cum ad ea sine baptismo nulli aditus patere possit: deinde etiam maximo fructu priuari, quem ex baptismo percipimus: siquidem non solum omnium scelerum, quæ antea admissa sunt, maculam & sordes baptismi aqua prorsus eluit ac tollit, sed diuina gratia nos ornat: cuius ope, & auxilio in posterum etiam peccata vitare possumus, iustitiamque & innocentiam tueri: qua in re summã Christianæ vitæ constare facile omnes intelligunt. Sed quamuis hæc ita sint: non consueuit tamen Ecclesia baptismi sacramentum huic hominum generi statim tribuere, sed ad certum tempus differendũ esse constituit. neque enim ea dilatio periculum, quod quidem pueris imminere supra dictum est, coniunctum habet cum illis, qui rationis vsu præditi sunt. baptismi suscipiendi propositum, atque consilium, & male actæ vitæ pœnitentia satis futura sit ad gratiam & iustitiam, si repentinus aliquis casus impediat, quo minus salutari aqua ablui possint.

Contra vero hæc dilatio aliquas videtur vtilitates afferre. Primũ enim, quoniã ab Ecclesia diligenter pro- mi-

la principale & plus parfaite conuersion consiste en la regeneration & renouuellement par le Baptesme, & que d'autant plus qu'ils retardent à venir au Baptesme, d'autant plus sont ils priuez de l'vsage, & du fruit & grace des autres sacremés, qui sont en l'exercice de la religion Chrestienne, puis qu'à iceux nul ne peut auoir acces sans le baptesme. En apres, qu'ils sont frustrés du grand bien que perceuons au Baptesme, d'autant que l'eau ne purge seulement & ote du tout la tache & souilleure de tous les mesfaits commis au parauant, mais aussi nous embellit de la diuine grace, par le moié & secours de laquelle, nous pouuons le temps ad uenir euiter peché & garder iustice & innocence: en quoi git le sommaire de la religion Chrestienne, comme chacun sçait. Mais combien qu'ainsi soit, l'Eglise toutefois n'a pas coutume de bailler incontinent ce sacrement de baptesme, à telle maniere de gens, ains a voulu qu'il leur fut differé à certain temps: car la dilation n'est autant dangereuse en ceux qui ont vsage de raison, cõme nous l'auons dite perilleuse es petits enfans: car la volonté de receuoir le baptesme, & la penitence de la vie meschante, leur suffiroit pour auoir grace, & estre iustifiez deuant Dieu, si d'aduenture quelque cas suruenoit, qui empescha ceste bonne affection de receuoir actuellement l'ablution de l'eau salutaire. Mais au contraire, tel delay apporte certaines commoditez: premierement, pour autant que

que l'Eglise doit pourueoir diligemment, qu'aucun ne se presente de cœur feint à la reception de ce Sacrement, & la volonté de ceux, qui demandent le Baptesme est mieux approuuée & conneuë. A cause dequoi nous lisons es decrets des anciens Conciles, que deuãt qu'on baille le baptesme à ceux qui d'entre les Iuifs se conuertissent à la foi Catholique, ils demeurent l'espace de certains mois entre les Catechumenes qu'on instruit: puis il sont plus parfaitement instituez en la doctrine de la foi, qu'ils doiuent confesser, & en l'instruction de la vie Chrestienne. D'auantage on fait plus d'hõneur à ce Sacremenr, s'ils reçoiuent le baptesme auec ceremonie & solennité es iours de Pasques & de Pentecouste tant seulement. Mais ce pendant il ne faut pas quelquefois differer le temps du baptesme, quand quelque iuste cause & necessaire nous y contraint, cõme s'il y a peril eminent de la vie, & par especial, si ceux qu'on pretend baptiser en telle necessité, sont desia pleinement instruits es mysteres de la foi. Ce qui est tout certain auoir esté faict
Act.8.10. par S. Philippe, & par le premier des Apostres, quand l'vn baptiza l'Eunuche de la Roine de Candace, & l'autre Cornele, sans interposer aucun delai, mais tout aussi tost qu'il baillerent asseurance de la profession de leur foi.

Outre plus, faudra montrer & faire entendre au peuple en quel estat & disposition doiuent estre ceux qui se presentent au baptesme. Deuant toutes choses donc est requis

uidendum est, ne quis ad hoc sacramentum ficto, & simulato animo accedat, eorum voluntas, qui baptismum petunt, magis exploratur, atque perspicitur. cuius rei causa in antiquis Concilijs decretum legimus vt qui ex Iudęis ad fidem Catholicam veniunt, antequam baptismus illis administretur, aliquot menses inter catechumenos essent, deinde, in fidei doctrina, quã profiteri debent, & Christianæ vitæ institutionibus erudiuntur perfectius. Præterea, maior religionis cultus sacramento tribuitur, si constitutis tantum Pascha, & Pentecostes diebus, solenni cæremonia baptismum suscipiant. Sed interdum tamen baptismi tempus iusta aliqua & necessaria de causa differendum non est, veluti si vitę periculum instare videatur, ac pręsertim si illi abluendi sint, qui iam fidei mysteria plene perceperint. quod quidem Philippum, & Apostolorum principem fecisse satis constat, cum alter Candacis Reginæ Eunuchum, alter Corneliũ nulla interposita mora, sed statim vt se fidem amplecti professi sunt, baptizauit.

Docendum præterea, & populo explicandũ erit, quo modo affecti esse debẽt, qui baptizandi sunt. In primis itaq; opus est, vt velint, propositumq; illis sit, baptismũ

suscipere. nam cum vnusquisque in baptismo, peccato moriatur, & nouam viuendi rationem, & disciplinam suscipiat, aequum est, nō inuito cuiquam, aut recusanti, sed illis tātum, qui sponte sua, & libenti animo accipiunt, baptismum praeberi. Quare ex sancta traditione semper seruatum animaduertimus, vt nemini baptismus ministretur, nisi prius interrogatus fuerit, an velit baptizari. Nec vero in pueris quoq; infantibus eam voluntatem deesse existimandum est, cum Ecclesiae voluntas, quę pro illis spondet, obscura esse non possit. Praeterea, amentes, & furiosi, qui cum aliquando compotes mentis essent, in insaniam deinde inciderunt, vt qui eo tempore nullam baptismi suscipiendi voluntatem habeant, nisi vitae periculum immineat, baptizandi non sunt: cum autem in vitae discrimine versantur, si antequā furere inciperent, eius volūtatis significationem dederunt, abluendi sunt: sin minus, à baptismi administratione abstinendū est. Idémque iudicium de dormientibus fieri debet. Quod si in mentis potestate nunquam fuerunt, ita vt nullum rationis vsum habuerint, eos in fide Ecclesię non secus ac pueros qui ratione carent, baptizandos esse, Ecclesiae authoritas, & consuetudo satis declarat. Verum praeter baptismi voluntatem, fides

quis, qu'ils aient volonté & intention de le receuoir : car puis qu'il est ainsi qu'vn chacun meurt à peché au baptesme, & y prend nouuelle maniere & façon de viure, il est raisonnable qu'il soit conferé, non à celui, qui est contraint & qui le refuse, mais tant seulement à ceux qui l'acceptent de leur bō gré & volonté. A raison dequoi nous voiōs que de sainte & louable coutume & tradition, il a esté tousiours obserué, qu'on ne baille le baptesme à aucun, si parauāt n'est enquis & interrogué, s'il veut estre baptisé. Et ne faut estimer que les petits enfans ayēt defaut de ceste volonté, attēdu que la volōté de l'Eglise, qui promet pour eux, y est euidente & facile à connoitre. D'auantage, qu'il ne faut baptiser, sinon en peril eminent, les insensez & furieux, qui pour vn tēps aians leur bon sens & rassis, seroient depuis recheuz en folie, pource qu'alors ils n'ont volonté libre & franche : mais quand ils sont en dāger de la vie, on les doit baptiser, si deuāt quils entrassent en fureur, ils dōnoient signification de ce vouloir: sinō il ne le leur faut administrer. Tout autant en faut il estimer de ceux qui dorment. Que si iamais ceux-là ne furent en bon sens & entendement, tellement qu'ils n'aient onques eu aucun vsage de raison, l'authorité de l'Eglise tient, & la coutume enseigne, qu'on les doit baptiser en la foi de l'Eglise, tout ainsi que les petits enfans, qui aussi n'ont point de raison. Mais outre la volonté d'estre baptisé, la foy pareillement, en

la façon qu'il est dit de la volonté, est grandement requise pour acquerir la grace de ce Sacrement: car nostre Sei
Mar. 16. gneur a enseigné: *Que, qui croira, & sera baptisé, sera sauué*. Encore est-il besoin de faire penitence, & se repentir des fautes commises, & de la vie meschante qu'on a mené, auec deliberatiō de s'abstenir par apres de peché. autrement, qui viendroit à demander le baptesme en tel estat, qu'il ne voulut corriger sa coutume de pecher, il l'en faudroit debouter du tout: car il n'y a rien qui repugne tant à la grace & vertu d'icelui, que la volonté de ceux qui ne se proposent iamais aucune fin de pecher. Puis donc qu'il faut demander pour ceste raison le Baptesme, que vestions Iesus Christ, & que soions vnis auec lui : il est tout resolu qu'à bon droit on refusera l'ablution sacrée, à celui qui s'est proposé de perseuerer en peché, & mesmement par ce, qu'il ne faut abuser de ce qui appartient à Iesus Christ & á l'Eglise, & si nous auōs
Rom. 8. égard à la grace de iustification & salut, nous connoissons assez que le Baptesme, ne seruira de riē, à celui qui delibere cheminer selon la chair, & non pas selon l'esprit: combien que quant au Sacrement, il reçoit sa parfaite substance & nature, moiennant que quād on le baptise ainsi qu'il appartient, il ait l'affection de prendre ce qui est administré par la Sainte Eglise. Parquoi le principal des Apostres respondit à ceste grande troupe d hōmes, lesquels, ainsi que dit l'escriture, aians cōpunction

etiā ea ratione, qua de voluntate dictū est, ad consequendā sacramenti gratiā maxime necessaria est. Etenim Dominus & Saluator noster docuit: Qui crediderit, & baptizatus fuerit, saluus erit. Deinde, vt quemlibet admissorū scelerū, & male actæ vitæ pœniteat, atq; vt idem in posterum à peccatis omnibus abstinere statuat, opus est: aliter enim qui ita baptismū peteret, vt tamen peccandi consuetudinem nollet emendare, omnino repellendus esset. nihil enim baptismi gratiæ, et virtuti adeo repugnat, quā eorum mens, & consilium, qui nullum vnquam peccandi finem sibi constituūt. Cum itaque baptismus ob eam rem expetendus sit, vt Christum induamus, & cū eo coniungamur: plane constat, merito à sacra ablutione reijciendum esse, cui in vitijs, & peccatis perseuerare propositum est: præsertim vero, quia nihil eorum, quæ ad Christum, & Ecclesiam pertinent, frustra suscipiendum est, inanemq; baptismum, si iustitiæ, & salutis gratiam spectemus, in eo futurum esse, satis intelligimus, qui secundum carnem ambulare, non secundum spiritum, cogitat: et si, quod ad sacramentum pertinet, perfectam eius rationem sine vlla dubitatione consequitur, si modo, cum rite baptizatur, in animo habeat id accipere, quod à sancta Ecclesia administratur. Quamobrem Princeps A

postolorũ magnæ illa hominũ multitudini, qui, vt ait scriptura, compuncti corde, ab eo, & a reliquis Apostolis, quid sibi faciendum esset quæsiuerant, ita respondit: Pœnitentiam agite. & baptizetur vnusquisq; vestrũ. & alio loco: Pœnitemini, inquit, & cõuertimini, vt deleantur peccata vestra. Itẽ beatus Paulus, ad Romanos scribens, aperte ostendit ei, qui baptizatur, omnino moriendum esse peccato: quare nos monet, ne exhibeam⁹ membra nostra arma iniquitatis peccato, sed exhibeamus nos Deo tanquã ex mortuis viuentes. Hæc vero si fideles sæpe meditati fuerint, primum quidem summam Dei bonitatem vehementer admirari cogentur, qui nihil tale merentibus, tam singulare, & diuinum baptismi beneficiũ sola sua misericordia adductus tribuit: deinde, cum sibi ante oculos proponent, quam aliena esse debeat ab omni crimine eorum vita, qui tãto munere ornati sunt: illud etiam in primis à Christiano homine requiri facile intelligent, vt quotidie tam sancte & religiose traducere vitam studeat, perinde ac si ea ipsa die baptismi sacramentum & gratiam consecutus esset. Quanquã ad inflammandos veræ pietatis studio animos nihil magis proficiet quam si Pastores accurata oratione explicauerint, quinam sint baptismi effectus.

De his igitur quoniã sæpe

ction de cœur, lui auoient demandé, & aux autres Apostres, qu'il leur conuenoit faire, & dit en telle sorte: *Faites penitence, & qu'vn chacun de vous soit baptisé.* Et en vn autre endroit: *Faites penitence*, dit-il, *& vous conuertissez, afin q̃ vos pechez soiẽt effacez.* S. Paul escriuãt aux Romains, remonstre apertemẽt à celui qui se feit baptiser, qu'il faut entierement mourir à peché: tellement qu'il nous admoneste que n'appliquiõs nos mẽbres pour estre instrumens d'iniquité à peché, mais que nous nous presentions à Dieu, comme de morts estans faits viuans. Or si les fideles pensent souuent à cela, premierement ils seront contraints d'admirer la souueraine bonté de Dieu, lequel de sa seule misericorde a conferé ce tant singulier benefice du baptesme à ceux qui en riẽ ne le meritoiẽt: puis se remettãs deuãt les yeux, cõbiẽ la vie de ceux qui sont douëz & ornez d'vn si grãd bien, doit estre esloignée de tout vice, ils entendront aussi qu'il est bien requis à l'homme Chrestiẽ, de s'estudier & emploier par chacun iour à viure tãt saintement & religieusement, comme si ce iour la mesme il auoit receu le Sacrement & grace du Baptesme. Combien qu'il n'y a chose qui soit de plus grand poids pour emflamber les cœurs du zele & affection de vraie pieté, que si les Pasteurs expliquent diligemment en leurs sermons, qui sont les effets du Baptesme.

Act. 2.
Act. 3.
Rom. 6.

Et pource que bien souuent conuient traiter de ceste matiere, afin que

les Chrestiens reconnoissent mieux, qu'ils sont esleuez à vn treshaut degré d'hõneur,& iamais ne permettent que ils en soient deiettez par les surprinses & violences de l'ennemi: faut montrer en premier lieu,que le peché,soit quil soit originel, & tiré des premiers parens,ou perpetré de nous mesmes, cõbien qu'il soit si enorme & detestable, qu'il semble ne pouuoir pas mesme estre pensé,est remis & pardõné,par la vertu admirable de ce Sacrement. Et c'est ce que long temps parauãt auoit
Ezech. 36. esté predit par Ezechiel,par la bouche duquel nostre Seigneur parla en ceste sorte : *Ie respandray sur vous de l'eau nette , & vous serez nettoyez de toutes vos iniquitez.* Et l'Apostre aiant fait vne longue enumeration des pecheurs
1. Cor. 6. en l'epistre aux Corinthiens, conclud ainsi: *Et certes vous auez esté tels,mais vous en estes sanctifiez ,mais vous en estes iustifiez.* Et si est notoire que l'Eglise a tousiours presché telle doctrine: car S.
S. August. du bapt. des enfans, Augustin au liure qu'il a escrit du baptesme des petis enfans,porte ce tesmoignage: *En la generation de la chair le peché originel est seulement acquis,mais en la regeneration du S. Esprit,non seulemẽt sont pardonnez les pechez originels,mais aussi les actuels & volontaires* Et S. Ierosme
S. Hieros. à Ocean. à Ocean,dit : *Que tous pechez sont pardonnez au Baptesme* . Et afin que personne n'en peut plus douter , le Concile de Trente , apres la determination des autres, en a fait mesme decret,& a donné sentence d'excommunica-

pe agendum est, vt fideles magis perspiciant,se in altißimo dignitatis gradu positos esse , nec se ab eo deiici vllis aduersarij insidijs, vel impetu, vllo vnquam tempore patiantur: hoc primum tradere oportet, peccatum, siue à primis parentibus origine contractum,siue à nobis ipsis commissum,quamuis etiam adeo nefarium sit, vt ne cogitari quidem poße videatur, admirabili huius sacramenti virtute remitti & condonari. Id vero multo ante ab Ezechiele prænunciatum est, per quem dominus Deus ita loquitur : Effundã super vos aquam mundam, & mundabimini ab omnibus inquinamẽtis vestris. Et Apostolus ad Corinthios, post longam peccatorum enumerationem subiecit : Et hæc quidem fuistis, sed abluti estis, sed sanctificati estis. Atque hanc doctrinam perpetuo à sancta Ecclesia traditam eße perspicuũ est. S. enim Augustinus in libro,quem de baptismo paruulorum conscripsit, ita testatur: Generante carne tãtum contrahitur peccatum originale: regenerante autẽ spiritu,non solum originaliũ,sed etiam voluntariorũ peccatorum fit remißio. & S. Hieronymus ad Oceanũ: Omnia,inquit,in baptismate condonata sunt crimina. Ac ne dubitare amplius ea de re cuiquam liceret, post aliorum Consiliorum definitionem, sacra etiam Triden-

dentina Sinodus idem declarauit, cum anathema in eos decreuit, qui aliter sentire auderent, quiue asseuerare non dubitarent, quamuis peccata in baptismo remittantur, ea tamen prorsus non tolli, aut radicitus euelli, sed quodã modo abradi, ita vt peccatorum radices animo infixa adhuc remaneant. Namque, vt eiusdem sanctę Synodi verbis vtamur, in renatis nihil odit Deus: quia nihil damnationis est his, qui vere consepulti sunt cum Christo per baptismum in mortem: qui non secundum carnem ambulant, sed veterem hominẽ exuentes, & nouum, qui secundum Deum creatus est, induentes, innocẽtes, immaculati, puri, innoxij, ac Deo dilecti effecti sunt. Ac fateri quidem oportet, sicut eodẽ loco ipsius Synodi auctoritate decretum est, in baptizatis concupiscentiam vel fomitem remanere: sed illa vere peccati rationẽ nõ habet. nã ex diui quoque Augustini sententia, in paruulis baptizatis concupiscentię reatus absoluitur, ad agonem relinquitur. atque idẽ alibi testatur: Concupiscentia reatus in baptismate soluitur, sed infirmitas manet concupiscentia enim, quę ex peccato est, nihil aliud est, nisi animi appetitio, natura sua rationi repugnans: qui tamen motus si voluntatis consensum, aut negligentiam coniunctam nõ habeas, à vera peccati natura longè

munication contre ceux, qui auroient contraire opinion, & soutiendroient que les pechez, posé ores qu'ils soient remis au Baptesme, toutefois ne sont entierement otez & du tout arrachez mais aucunement rasez, en telle sorte que les racines sont encores demeurées és volontez: *car* (affin que nous vsions des paroles dudit Concile) ***Dieu ne hait rien en ceux qui sont regenerez, parce qu'il n'y a point de damnation à ceux qui ont esté vrayement enseuelis auec Iesus Christ par le Baptesme en sa mort: qui ne cheminent pas selon la chair, mais despouillans le vieil homme, & se vestans du nouueau, qui a esté creé selon Dieu, ont esté rendus innocẽs, immaculez, purs, nets, & aimez de Dieu.*** Et certainemẽt il faut bien confesser, comme de l'authorité de ce Concile est decreté au mesme lieu, qu'en ceux qui sont baptisez demeure encore la concupiscence ou nourrissement du peché, mais elle n'est pas vraiement & proprement peché: car mesme selon l'opinion de S. Augustin, ***la coulpe de concupiscence est pardonnée és petits enfans baptisez, & est laissée pour vn exercice***, luy mesme tesmoigne autre part: ***Que la coulpe de concupiscence est remise au Baptesme, mais l'infirmité demeure***: car la concupiscence qui vient de peché, n'est autre chose sinon vne conuoitise ou appetit de l'esprit, laquelle de nature, repugne à raison: lequel mouuemẽt toutesfois s'il n'a auec luy le consentement, ou la nonchalance de la volõté, il est bien loing de la nature de peché. Et

Le Concile de Trente, Ca. 5. sess. 5.

S. August. li. 1. de nup. 23. c. & 25. & li. 1. de peccat. merit. 39. liure 1. des retract. 15.

Et quant à ce que S. Paul dit: *Ie ne sçauois point que c'estoit de concupiscence, si la loi n'eust dit. Tu ne conuoiteras point*: il vouloit entendre par ces parolles non pas la force de cōcupiscence, mais le vice de la volonté. Saint Gregoire enseigne la mesme doctrine que dessus
S.Gregoire li.9, epi.39. escriuāt ainsi: *Si quelques vns disent que les pechez sont superficiellement remis au Baptesme, sçauroit-on dire chose plus infidele? veu que par le Sacrement de la foy, l'ame deliurée & absoute entierement de pechez, met son asseurance en Dieu seul*. Et pour faire preuue de son dire, prend le tesmoignage de nostre Sauueur, quand il dit en S. Iean: *Celuy*
Iean 13. *qui est laué n'a besoin sinon de lauer les pieds, mais est tout net.* Que si quelqu'vn veut voir vne figure & image expresse de ce propos, qu'il se mette deuant les yeux pour contempler, l'histoire de Naaman Syrien, lepreux, lequel s'estant laué par sept fois de l'eau du Iordain, ainsi que tesmoigne l'escriture, fut tellement nettoié de la lepre, que sa chair restituée, sembloit la chair d'ũ petit enfant. Parquoy le propre effet du Baptesme, c'est la remission de tous les pechez, tant originels, que commis par notre faute, a raison dequoi, le principal des Apostres, sans que nous alleguions autres passages, dit en claires paroles, qu'il a esté institué de nostre Seigneur & Sauueur, quand il dit. *Fai-*
Act. 2. *tes penitence, & qu'vn chacun de vous soit baptisé au nom de Iesus Christ, en remission de voz pechez.*

Au

longé abest. Ac cum D. Paulus inquit: Concupiscentiam nesciebam, nisi lex diceret, Non concupisces: ex his verbis, non ipsam concupiscendi vim, sed voluntatis vitium intelligi voluit. Eandem doctrinam tradit D. Gregorius ita scribens: Si qui sunt, qui dicant peccata in baptismo superficie tenus dimitti, quid est hac prædicatione infidelius? cum per fidei sacramentum anima, peccatis radicitus absoluta, soli Deo inhæreat. Atque ad eam rem demonstrandã Saluatoris nostri testimonio vtitur, cum apud sanctum Ioannem ait: Qui lotus est, non indiget, nisi vt pedes lauet, sed est mundus totus. Quod si cui expressam huius rei figuram, & imaginem libet intueri, proponat sibi ad contemplandum Naaman Syrij leprosi historiam, qui cum septies Iordanis aqua se abluisset, testante scriptura, ita lepra mundatus est, vt eius caro, caro pueri videretur.

Quare baptismi proprius effectus est peccatorum omnium, siue originis vitio, siue nostra culpa contracta sint, remissio. cuius rei causa à Domino, & Saluatore nostro institutum esse clarissimis verbis apostolorum Princeps, vt alia testimonia omittamus, explicauit, cum inquit: Pœnitentiam agite, & baptizetur vnusquisque vestrûm in nomine Iesu Christi in remissionem peccatorum.

Iam

Iam vero, in baptismo non solùm peccata remittuntur, sed peccatorum etiam, & scelerum pœnæ omnes à Deo benigne condonãtur. nam, etsi omnibus sacramentis hoc commune est vt per illa virtus paßionis Christi domini communicetur, de solo tamen baptismo dictum est ab Apostolo, Nos per ipsum Christo commori, & sepeliri. Ex quo sancta Ecclesia semper intellexit, sine maxima sacramenti iniuria fieri non posse, vt ei, qui baptismo expiandus sit, eiusmodi pietatis officia, quæ visitato nomine sancti Patres opera satisfactionis vocarunt, imponantur. Nec vero, quę hoc loco traduntur, veteris Ecclesię consuetudini aduersantur: quæ olim Iudeis, quum baptizarentur, præcipiebat, vt quadraginta cõtinuos dies ieiunarent, neque enim illud institutum ad satisfactionem pertinebat: sed qui baptismum percepissent, ea ratione admonebantur, vt sacramenti dignitatem venerantes, ieiunijs, & orationibus aliquãdiu sine intermißione operam darent. Sed quanquã in baptismo pœnas peccatorum condonari exploratum esse debet, ab eo tamen pœnarum genere, quę ciuilibus iudicijs ob graue aliquod scelus persoluendæ sunt, nemo liberatur: ita, vt qui morte dignus sit, per baptismum à pœna, quæ legibus constituta est, eripiatur. Ta-

Au reste, les pechez ne sont pas seulemẽt pardõnez au Baptesme, mais aussi toutes les peines des pechez & forfaits sont remises par la bonté de Dieu: car combien que cela soit commun à tous les Sacrements, que par le moien d'iceux, la vertu de la Passion de Iesus Christ, nous est appliquée, ce nonobstant l'Apostre dit du seul Baptesme, que par icelui nous mourons & sommes enseuelis auec Iesus Christ. De là vient que l'Eglise a tousiours entendu, que sans faire tresgrand iniure à ce Sacrement, on ne peut enioindre & encharger les deuoirs & œuures de charité (que les saints Peres ont communement appellees, œuures de satisfaction, ou de penitence) à celui qui veut receuoir le Baptesme: toutefois cela ne contreuient a la coustume de la primitiue Eglise, en laquelle iadis estoit commandé aux Iuifs, quand ils estoiẽt baptisez, de ieusner quarante iours cõtinuelz: car telle ordonnance & institution n'appartenoit en rien à satisfaction: mais ceux qui auoient receu le Baptesme, estoient par ce moien aduertis, q̃ pour reuerer la dignité du Sacrement, ils s'adonnassent quelque tẽps durãt, & sans intermissiõ à ieusnes & oraisons. Mais combien qu'on doit tenir pour tout certain, que les peines deuës a peché, sont pardonnées au Baptesme: toutesfois personne n'est exempt de ces peines ciuiles qu'il merite en punition exemplaire pour quelque cas enorme: en sorte que celuy qui est digne de mort, soit deliuré & ab-

Que non seulemẽt les pechés precedãs sont remis par le Baptesme, mais aussi la peine deue à iceux, & pourquoi l'estat de nature entiere n'est restitué.

absout en vertu du Baptesme, de la peine ordonnée du iuge. Neantmoins la pieté & deuotion des Princes seroit grandement louable, si, quand les mal faicteurs viendroient à le reçeuoir, ilz leur bailloient aussi grace & remission de leurs crimes, à fin que la gloire de Dieu fut plus illustre & recommãdée en ses Sacremens. Dauantage, le Baptesme a tel effet, qu'apres le cours de ceste vie, il descharge & deliure de toutes les peines deuës au peché originel: qui est vn bien que nous auons obtenu par le merite de la mort de nostre Seigneur, auec lequel, comm'il est dit, nous sommes morts par le Baptesme, tesmoin l'Apotre, qui escrit: *Que si sommes plantez auec Iesus Christ à la conformité de sa mort, nous le serons aussi a la conformité de sa resurrection.*

Que si quelqu'vn demande pourquoy incontinent apres le Baptesme nous ne sommes aussi deschargez en ceste vie mortelle des miseres & incõmoditez, & en vertu de ce lauement Sacré, ne sommes reduits à l'estat de perfection, auquel Adam, premier parent de tout le genre humain, auoit esté constitué deuant le peché: faudra respondre, que cela se fait principalement pour deux causes. La premiere est, que nous, qui par le Baptesme sommes conioints au corps de Iesus Christ & faits ses membres, ne deuions estre plus à nostre aise, & en plus grande dignité que nostre chef. Puis donc que nostre chef, Iesus Christ, bien que dés le commencement de sa naissance & venue en ce mõde, il ait eu plenitude & perfectiõ de

Tametsi vehemẽter laudãda esset eorum principum religio, & pietas, qui eam quoque animaduersionem, vt Dei gloria in suis sacramentis illustrior fieret, sontibus remitterent, ac condonarent. Efficit præterea baptismus post huius vitæ curriculum, pœnarum omniũ, quæ originale peccatũ consequuntur, liberationem: siquidem merito mortis Domini factum est, vt hęc consequi possemus. Baptismo autem, vt supra dictum est ei commorimur. Si enim, vt inquit Apostolus, complantati facti sumus similitudini mortis eius, simul & resurrectionis erimus.

Quod si quærat aliquis, cur statim post baptismum in hac etiam mortali vita his incommodis non careamus, atque ad perfectum illum vitæ gradum, in quo Adam primus humani generis parens ante peccatum collocatus fuerat, sacrę ablutionis virtute non transferamur: id quidem duabus potissimum de causis factũ esse, respondebitur. Quarũ prima est, quod nobis, qui per baptismum Christi corpori coniuncti, atque eius membra effecti sumus, plus aliquid dignitatis tribuendum non erat, quam ipsi capiti nostro tributum esset. Cùm igitur Christus dominus, etsi ab initio ortus sui, gratię, & veritatis plenitu-

dinē habuit, tamē humanæ naturæ fragilitatem, quam suscepit, non ante deposuit, quā passionis tormenta, & mortem pertulit, ac deinde ad immortalis vitæ gloriā resurrexit: quis miretur, cū videat fideles, qui iā per baptismū cœlestis iustitię gratiā adepti sunt, adhuc tamē caduco, & fragili corpore vestiri, vt postquam multis laboribus pro Christo perfuncti, & morte obita denuo ad vitam reuocati fuerint tandem digni sint, qui cum Christo æuo sempiterno perfruantur? Altera vero causa, cur in nobis post baptismum infirmitas corporis, morbus, dolorum sensus, concupiscentiæ motus relinquatur: illa est, vt scilicet tanquam segetem, & materiam virtutis haberemus, ex qua deinde vberiorem gloriæ fructum, atque ampliora præmia consequeremur. nam cum patienti animo vitæ incōmoda omnia toleramus, prauasque animi nostri affectiones sub rationis imperium diuina ope subiicimus, certa spe niti debemus, fore, vt, si cum Apostolo bonum certamē certauerimus, cursum consummauerimus, fidē seruauerimus, repositam quoque iustitię coronam reddat nobis Dominus in illa die iustus iudex. Sic vero etiam cum filijs Israel videtur Dominus *egisse: quos etsi ab Ægyptiorum ser-*

de grace & verité, & n'a toutefois delaissé la fragilité de nature humaine qu'il auoit prinse, que prealablement il n'ait souffert les tormens de sa passion, & la mort, & puis a resuscité à la gloire de la vie immortelle: qui s'estônera voiant les fideles, q̃ sont desia par le Baptesme en estat de grace & iustice, estre neantmoins encore reuestus de ce corps fragile & caduque, à fin qu'apres qu'ils aurôt enduré plusieurs facheries pour Iesus Christ, & qu'estās morts ils auront esté resuscitez, ils soient dignez à la parfin d'auoir, en la compagnie de Iesus Christ, la fruition & iouyssance de la vie eternelle? L'autre raison pourquoi mesme apres le Baptesme nous est demeurée l'infirmité du corps, maladie, sentiment de douleurs & commotion de la concupiscence, est, à fin que telles afflictions nous fussent comme exercice & matiere de vertu, de laquelle puis apres nous peussions recueillir plus grand fruit & plus amples recompenses de gloire: car quand nous endurons patiemment & de bon cœur tous les ennuis & dangers de ceste vie, & que par la grace & secours diuin nous assuietissons les appetis & affections desordonnées, sous la puissance de raison, nous deuons asseurement esperer, que si auec l'Apostre, 2.Tim.4. nous combatons, vn bon combat, acheuons le cours, gardons la foi, nostre Seigneur, iuste iuge, nous rendra en ceste journée là, la couronne de iustice, qui nous est gardée. Et de fait, il semble que Dieu se soit mōtré tel a l'endroit des enfans d'Israel:

raël : lesquels combien qu'il les eut deliurez de la seruitude des Egyptiens, estant Pharaon & son exercite englouti dans la mer: toutefois il ne les introduit, & fit entrer incontinent en l'heureuse terre de promission, mais parauant il les exerça & prouua par plusieurs & diuerses calamités: & puis quand ils furent mis en possession de la terre promise, il en dechassa hors aucuns habitans, & y laissa demeurer les autres, sans qu'ils les peussent destruire: afin que l occasiõ ne fut iamais ostée au peuple de Dieu, d'exercer sa vertu & prouësse en guerre. Dauãtage, si par le Baptesme, outre les dons celestes, desquels nostre ame est enrichie, nous estoient aussi departis les biẽs du corps, il n'y a point de doute, que plusieurs taschans d'auoir les cõmoditez & plaisirs de la vie presente plutost, que la gloire qu'on espere en la vie future, ne se presentassent à ce Sacrement: cõbien que toutefois ces faux & incertains biens, qui se voient, ne doiuent pas estre proposez à l'homme Chrestien: mais les vrais & eternels, qui ne se voiẽt point. Cependant neantmoins la condition de ceste vie pleine de miseres, n'est pas du tout priuée de ses plaisirs & voluptez. Car a nous qui desia, comme sarment & branche de vigne sommes entez par le Baptesme en Iesus Christ, quelle chose pourroit estre ou plus plaisante, ou plus souhaitable, que prenans la Croix sur noz espaules, le suiure comme nostre chef, sans perdre cœur pour le labeur, ou sans estre retardez pour les dangers

uitute, Pharaone, atque eius exercitu in mare demerso, liberauit: tamen non statim in beatam illam promissionis terrã introduxit, sed prius in multis, variisque casibus exercuit: ac deinde, quum eos in promissæ terræ possessionem misisset, cæteros quidem incolas è patriis sedibus exturbauit: quasdã vero nationes reliquas fecit, quas delere non potuerunt, vt populo Dei bellicæ virtutis, & fortitudinis exercendę occasio nunquam deesset. Huc accedit, quod si per baptismum, præter dona cęlestia, quibus anima ornatur, corporis etiam bona tribuerentur, dubitari merito posset, quin multi præsentis potius vitæ commoda, quam futuræ speratam gloriam consectantes, ad baptismum venirent: quũ tamen non falsa hęc, & incerta, quæ videntur, sed vera, atque ęterna, quæ non videntur, bona Christiano homini semper proposita esse debeant. Sed interim tamen huius vitæ conditio, quæ miseriarum plena est, suis voluptatibus, & lętitiis non caret. Quid enim nobis, qui iam per baptismũ veluti palmites, insiti sumus in Christum, iucundius aut optabilius esse potest, quã, cruce in humeros nostros sublata, eũ ducẽ sequi, nullisque aut laboribus defatigari, aut periculis retardari, quo minus ad pręmiũ

supernæ vocationis Dei omni studio contendamus: alij virginitatis laureã, alij doctrinæ, & prædicationis coronam, alij martyrij palmã, alij alia virtutum decora à Domino accepturi? Quæ quidem præclara laudis insignia nemini darentur, nisi prius nos ipsos in huius ærũnosæ vitę stadio exercuissemus, atque in acie inuicti stetissemus.

Sed vt ad baptismi effectus oratio redeat, exponendum erit, huius sacramenti virtute, nos non solum à malis, quę vere maxima dicenda sunt, liberari: verum etiam eximijs bonis, & muneribus augeri. Animus enim noster diuina gratia repletur, qua iusti, & filij Dei effecti ęternę quoque salutis hęredes instituimur. nam, vt scriptum est, qui crediderit, & baptizatus fuerit: saluus erit, mundatámque Ecclesiam lauacro aquæ, in verbo Apostolus testatur. Est autem gratia, quemadmodum Tridentina Synodus, ab omnibus credendum, pœna anathematis proposita, decreuit, nõ solum per quam peccatorum fit remißio: sed diuina qualitas in anima inhærens ac veluti splendor quidã, & lux, quæ animarum nostrarum maculas omnes delet, ipsasque animas pulchriores, & splendidiores reddit. Atque id ex sacris

gers, que ne tachions de tout effort à acquerir le pris de la supernelle vocation de Dieu, les vns pour reçeuoir de nostre Seigneur la couronne de virginité, les autres le chappeau de doctrine & predication, aucuns la palme du martyre, & les autres, autres recompéses de leurs vertus & biẽ faits? Lesquels magnifiques salaires & enseignes de louãnge, ne seroient certes baillez en recompense, si premierement ne nous estiõs exerçez en la liçe & course de ceste vie miserable, & si nous n'auions demeuré inuinciles au combat.

Mais à fin de faire reuenir nostre propos aux effets du Baptesme, il faudra remonstrer que non seulement en vertu de ce Sacrement, sommes deliurez des maux, lesquels vraiemẽt doiuent estre appellez les grands maux, mais aussi que nous sommes enrichis de singuliers benefices: car nostre ame est remplie de grace diuine, par laquelle estans réďus iustes & enfans de Dieu sommes aussi faits heritiers du salut eternel. car comme il est escrit: *Qui croira, & sera baptisé, sera sauué*. & l'Apostre tesmoigne: *Que l'Eglise a esté nettoiée par lauement d'eau en la parole.* Or la grace, ainsi que le Concile de Trente a voulu q̃ tous creussent sur peine d'excommunication, est non seulemẽt ce, par le moyen dequoy est faite remission des pechez: mais est vne diuine qualité en l'ame, & comme quelque splendeur & lumiere, laquelle oste & efface toutes les tasches & macules de nos ames, & les réd plus belles & luisantes. Et cela est prins & deduit des saintes escritures

Des fruits du Baptesme.

Marc 16.

Ephes. 5.

critures, veu qu'elles attestẽt & disent, que la grace s'espand, & qu'elles l'appellent gage du S. Esprit. Apres ceste grace vient la tres-noble suite & compagnie de toutes les vertus, lesquelles auec ceste grace sont diuinement infuses en l'ame. Pourtant, quand l'Apostre escrit a Tite: *Ils nous a sauuez par le lauement de regeneration & renouuellement du S. Esprit, qu'il a espandu abondamment en nous par Iesus Christ nostre Sauueur.* S. Augustin explicant ces mots, *Il a espandu abondemment*, Il faut entendre, dit-il, que cela se fait pour la remission des pechez, & abõdance des vertus. Outre-plus, par le Baptesme nous sommes aussi conioints & vnis, ainsi que membres, au chef, qui est Iesus Christ. Tout ainsi donc que du chef descẽd vne vertu & vigueur, par laquelle chacune partie du corps a mouuemẽt pour biẽ executer & faire sa propre function: aussi pareillement la diuine vertu & grace, par laquelle nous sommes rendus habiles à tous deuoirs & offices de la pieté Chrestienne, est espandue en nous tous, de la plenitude de nostre Seigneur Iesus Christ. Et ne doit-on trouuer estrãge, si estãs munis & ornez de tant de vertus, toutefois nous ne cõmençons ou acheuons sinõ auec grand peine & trauail, les bonnes & saintes œuures. Car cela ne procede point de ce que les vertus, dont sortẽt & dependent ces actions, ne nous sont dõnées par le bon plaisir de Dieu: mais pour-ce qu'apres le Baptesme est demeuré vn dur combat de la concupiscence

Tite 3.

S. August.

literis apertè colligitur, quũ gratiã effundi dicant, eamque spiritus sancti pignus soleant appellare. Huic autem additur nobilißimus omnium virtutum comitatus, quæ in animam cum gratia diuinitus infunduntur. Quare, quum Apostolus ad Titum ait, Saluos nos fecit per lauacrũ regenerationis, & renouationis Spiritus sancti, quẽ effudit in nos abundé per Iesum Christum saluatorem nostrum. D. Augustinus verba illa abunde effudit, explanans: Nimirum inquit, ad remißionem peccatorũ & copiam virtutum. Iam vero per baptismum, etiam Christo capiti tanquam mẽbra copulamur, & connectimur. Quemadmodum igitur à capite vis manat, qua singulæ corporis partes ad proprias functiones aptè exequendas mouentur: ita etiam ex Christi domini plenitudine in omnes, qui iustificantur, diuina virtus, & gratia diffunditur: quę nos ad omnia Christianę pietatis officia habiles reddit. Neq; vero mirum cuiquam videri debet: si quum, tanta virtutum copia instructi, & ornati simus, tamen non sine magna difficultate, & labore, pias, honestásque actiones inchoamus, vel certè absoluimus. Id enim ob eã rem non euenit, quod virtutes, à quibus actiones ipsæ proficiscuntur, Dei beneficio nobis donatę non sint: sed quoniam post baptismũ acer-

acerrima cupiditatis pugna aduersus spiritũ relicta est: in qua tamen contentione animo frangi, aut debilitari Christianum hominem non decet: quum Dei benignitate freti, optima spe niti debeamus, fore, vt quotidiana recte viuendi exercitatione, quęcunque pudica sunt, quæcunque iusta, quæcunque sancta, eadem etiam facilia & iucunda videantur: hæc libenter cogitemus, hæc alacri animo agamus, vt Deus pacis sit nobiscum. Præterea, per baptismum consignamur charactere, qui ex anima deleri nunquam potest: de quo nihil est, vt plura hoc loco differantur: quũ licet ex his quę supra dicta sunt, quum vniuerse de Sacramentis ageretur, satis multa, quę ad hoc argumẽtum pertinent, in hunc locũ transferre.

Sed quoniã ex characteris vi, & natura ab Ecclesia definitum est, baptismi sacramentum nulla ratione iterãdum esse: ea de re fideles, ne aliquando in errores inducantur, sæpe & diligenter á Pastoribus admonendi erunt. Hoc vero docuit Apostolus, inquiens: Unus dominus, vna fides, vnum baptisma. Deinde quum Romanos hortatur, vt mortui per baptismum in Christo, cauerent, ne vitam, quam ab illo accepissent, amitterent, quum inquit: Quod enim Christus mortuus est peccato, mortuus est semel: hoc videtur aperte significare;

piscence cõtre l'esprit: auquel combat toutesfois l'homme Chrestien ne doit perdre cœur & succõber: veu que nous confians en la bonté de Dieu: deuons auoir ferme esperance, que par exercice assidu de bien viure, aduiẽdra que toutes choses pudiques, toutes choses iustes, & toutes choses saintes, nous sembleront quant & quant faciles & plaisantes: que nous pensions de bon cœur en ces choses, & les facions aussi de bonne volonté, afin que le Dieu de paix soit auec nous. D'auantage, par le baptesme nous sommes marquez d'vn charactere, qui ne peut iamais estre effacé de nostr' ame: duquel il n'est besoin qu'on tienne plus long propos en cet endroit, veu que pour ceste matiere on se pourra seruir de ce qui est dit assez amplement par ci deuant, au traité des Sacremens en general.

Philip. 4.

1. Cor, 13.

Mais pour autant que selon l'efficace & nature du charactere, l'Eglise a determiné que le Sacrement de Baptesme ne se doit pas reiterer: de cela faudra-il que les Curez admonestent souuent & auec diligence leurs parroissiẽs fideles, de peur qu'ils ne tombent en erreur. Or S Paul l'a enseigné, disant: *Qu'il n'y a qu'vn Seigneur, vne Foi, vn Baptesme.* Puis enhortãt les Romains, à ce qu'estans morts en Iesus Christ par le baptesme, ils se donnassent bien garde de perdre la vie receuë d'icelui, quand il dit ainsi: *Ce que Iesus Christ est mort à peché, il est mort pour vne fois:* il semble qu'il vueille signifier appertement, que, comme il ne peut mourir de-

Que le Baptesme ne peut estre reiteré sans sacrilege.

Ephes. 4.

Rom. 6.

de-rechef, aussi ne nous est il licite de mourir de-rechef par le Baptesme. Et c'est aussi pourquoy la sainte Eglise recongnoist & confesse publiquement vn seul Baptesme. Ce que certes on connoit s'accorder grandement à ce qui est naturel & à la raison, par ce que le Baptesme est vne certaine regeneration spirituelle. Comme donc par vne vertu naturelle nous sommes engendrez & naissons vne fois seulement, & comme dit S. Augustin, on ne peut de-rechef rentrer au ventre de la mere: aussi semblablement n'y a il qu'vne generatiõ spirituele, & ne doit-on iamais en quelque temps que ce soit reyterer le Baptesme. Ce pendant qu'on ne pẽse point que l'Eglise le repete, quãd vsant de ceste forme de paroles, elle baptise vn enfant, lequel on est incertain s'il est baptisé ou non: *Si tu es baptisé, ie ne te baptise pas de-rechef: mais si tu n'es point encore baptisé, ie te baptise au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit:* Car il faut dire, qu'en telle sorte le Baptesme n'est pas iniquement reïteré, mais administré saintement auec condition. En quoi toutefois les Pasteurs pouruoiront diligẽment a quelques inconueniens, esquels on peche tous les iours, non sans grãde iniure du Sacrement: car il y en a quelques vns, qui cuident ne point offenser, s'ils baptisent auec ceste condition, qui que ce soit sans difference aucune. Parquoi si on leur porte vn enfant, ils estiment qu'il n'est besoin de faire demande, s'il a esté au parauant baptisé, ou non mais

S. August. Traité 11. sur S. Iean.

re, sicut ille mori iterũ nõ potest, ita nobis denuo mori per baptismum non licere. Quare sancta etiam Ecclesia, se vnum baptismum credere, palam profitetur. quod quidem rei naturæ, & rationi vehementer consentaneum esse, ex eo intelligitur quod baptismus est quadã spiritualis regeneratio. Quẽadmodum igitur naturali virtute semel tantum generamur, & in lucem edimur atque, vt D. Augustinus ait, vterus non potest repeti: sic etiam vna est spiritualis generatio, nec baptismus vllo vmquam tempore iterãdus est. Neq; vero quisquã putet, eum ab Ecclesia iterari, quum, adhibita huiusmodi verborum formula, aliquem abluit, de quo incertũ est, an baptizatus prius fuerit: Si baptizatus es, te iterum non baptizo: si vero nondum baptizatus es, ego te baptizo in nomine patris, & filij, & spiritus sancti. ita enim non impiè iterari, sed sanctè, cum adiunctione baptismum administrari, dicendum est. Qua in re tamen diligenter à Pastoribus aliqua prouidenda sunt, in quibus fere quotidie non sine maxima sacramenti iniuria peccatur: neque enim desunt, qui nullũ scelus admitti posse arbitrentur, si quẽuis sine delectu cũ adiũctione illa baptizent. Quare si infans ad eos deferatur, nihil prorsus quærendũ putãt, an is prius ab aliis fuerit: sed statim ei baptismum tri-

tribuunt. Quin etiam quãuis exploratum habeant, domi sacramentum administratum esse, tamen sacram ablutionem in Ecclesia, adhibita sollemni cerimonia, cum adiunctione repetere non dubitant. quod quidem sine sacrilegio facere non possunt: & eam maculam suscipiunt, quam diuinarum rerum scriptores Irregularitatem vocant. nam ea baptismi forma ex Alexandri Papæ auctoritate in illis tantum permittitur, de quibus, re diligenter perquisita, dubium relinquitur, an baptismum rite susceperint: aliter vero numquam fas est, etiam cum adiunctione, baptismum alicui iterum administrare. Præter cætera vero, quæ ex baptismo consequimur, illud veluti extremum est, quo reliqua omnia videntur referri, quod scilicet cœli aditũ, propter pecatum prius interclusum, vnicuique nostrum patefacit. Hęc autem, quæ in nobis baptismi virtute efficiuntur, ex ijs plane intelligi possunt, quę in Saluatoris baptismo contigisse Euangelica auctoritas confirmauit. Etenim cœli, aperti sunt, & Spiritus sanctus columbæ specie in Christum dominum descendens apparuit. ex quo significatũ est eis, qui baptizantur, diuini numinis charismata impertiri, & cœlorũ ianuã reserari: non quidem, vt simul atque baptizati sunt, sed vt magis opportuno tempore

mais soudainement sans discretion lui baillent le Baptesme: & mesmes combiẽ qu'ils sçachẽt à la verité, que ce Sacrement luy ait esté administré en la maison, toutefois ils ne craignẽt point le reiterer en l'Eglise auec conditiõ le S. Baptesme, & ce auec les ceremonies & solemnités. Ce que certes ils ne peuuent faire sans sacrilege. & reçoiuent ceste tache, que les Docteurs ecclesiastiques appellent irregularité: car ceste forme de baptiser est seulement permise de l'authorité du Pape Alexandre, en ceux lesquels apres diligente recherche on doute encore, si deuẽmẽt ils ont reçeu le Baptesme: autremẽt n'est iamais licite d'administrer à aucũ le Baptesme, nõ mesme auec cõditiõ. Or outre les autres fruits q̃ receuons du Baptesme, celui-là est comme le dernier, auquel les autres semblent se rapporter, c'est qu'il ouure à vn chacun de nous l'entrée du ciel, qui nous estoit au parauant fermé à cause du peché. Or ces effets peuuent estre pleinement entendus de ce que l'Euangile tesmoigne estre aduenu au Baptesme de nostre Seigneur: car les cieux furent ouuers, & le S. Esprit descendant en Iesus Christ, apparut en forme de Colombe. de quoi a esté signifié que les graces diuines sont departies, & l'entrée des cieux ouuerte a ceux, qui reçoiuẽt le Baptesme: nõ pas toutes-fois que tout aussi tost qu'ils sont baptisez, mais qu'en temps plus opportun ils entrent en ceste gloire: quãd deliurez de toutes miseres, lesql-

Alexandre Pape.

Matth. 3. Marc. 1. Luc 3.

les ne peuuent escheoir en la vie bien-heureuse, ils receuront, au lieu de la cōdition mortelle, immortalité. Et ce sont les fruits du Baptesme, lesquels on ne peut douter, si on a égard à la vertu du Sacrement, qu'ils n'appartiénent egalemét à toutes personnes: mais si nous considerons la volonté & disposition de ceux qui l'auront receu, il faut confesser que plus ou moins de grace & fruit celeste, paruient à l'vn qu'à l'autre.

Des prieres & ceremonies du baptesme.

Il reste maintenant á expliquer en peu de paroles ce qu'il faut enseigner touchant les prieres & oraisons, ceremonies & solemnitez obseruées en ce Sacrement: car ce que l'Apostre a admonnesté du don des langues, disant: Qu'il n'y a point de fruit, si les paroles qu'on dit ne sont entenduës des fideles, le mesme se peut dire des coustumes & ceremonies, pource qu'elles representent la signification de ce qui se fait au Sacrement. Que si le peuple fidele ignore la puissance, vertu, & afficace de ces signes-là, il ne viendra fort grād profit, ce semble, des ceremonies. Les Pasteurs donc doiuent prēdre peine, à ce que les fideles les entendent, & se persuadent asseurément, que bien qu'elles ne soiét necessaires, si les faut il priser grandement & auoir en singuliere reuerence. Ce qu'est suffisammēt monstré tant de l'authorité des Apostres qui sans difficulté aucune les ont instituées, que de la fin pour laquelle ils ont voulu les ceremonies estre obseruées: car il est tout certain que ce Sa-

pore ingrediantur in illam gloriam: quum omnium miseriarum expertes, quæ in beatam vitam cadere non possunt, pro mortali conditione immortalitatem assequentur. Atque hi quidem sunt baptismi fructus, quos siquidem sacramenti vim spectemus, ęque ad omnes pertinere dubitari non potest: sin autem, quo quisque animo affectus ad illum suscipiendum accesserit, consideremus: plus, minúsue cœlestis gratiæ, & fructus ad vnum aliquem, quam ad alium peruenire, omnino fateri oportet.

Restat nunc, vt, quæ de huius sacramenti precationibus, ritibus, & cæremonijs tradenda sint, aperte, & breuiter explicetur. Nam quod apostolus de linguarum donō admonuit, quum inquit, Sine fructu esse, si, quæ aliquis loquitur, à fidelibus nō intelligantur: idem fere ad ritus, & cæremonias transferri potest. imaginem enim & significationē earū rerū præ se ferunt, quæ in sacramento gerūtur. quod si illorum signorum vim, & potestatem fidelis populus ignoret, non magna admodū cęremoniarum vtilitas futura esse videbitur. Danda est igitur Pastoribus opera, vt eas fideles intelligant, certoq́; sibi persuadeant: si minus necessariæ sint, plurimi tamen faciendas, magnoq́; in honore esse oportere. Id vero tum instituentium auctoritas, qui sine controuer-

sia sancti Apostoli fuerunt, eum finis, cuius causa ceremonias adhiberi voluerũt, satis docet. ita enim sacramentum maiori cum religione, ac sanctitate administrari, ac veluti ante oculos poni præclara illa, et eximia dona, quæ in eo continentur & in animos fidelium immensa Dei beneficia magis imprimi, perspicuũ est. Sed omnes ceremoniæ, & precationes, quibus in baptismi administratione Ecclesia vtitur, ad tria capita redigẽdæ sunt: vt in eis explicandis certus ordo à Pastoribus seruari poßit, & quæ tradita ab illis fuerint, auditorum memoria facilius retineantur. Ac primum quidem illarum genus est, quæ, ante quam accedatur ad baptismi fontem, seruantur: alterum earum, quæ, quum ad ipsum fontem ventum est, adhibentur: tertium earum quæ peracto iam baptismo, addi solent. In primis igitur aqua paranda est, qua ad baptismum vti oportet. Consecratur enim baptismi fons addito mysticę vnctionis oleo. neque id omni tempore fieri permissum est: sed more maiorum, festi quidam dies, qui omnium celeberrimi, & sanctißimi optimo iure habendi sunt, expectantur: in quorum vigilijs sacræ ablutionis aqua conficitur: quibus etiam tantum diebus, nisi neceßitas aliter facere coëgisset, in veteris Ecclesię more positum fuit, vt baptismus administraretur. Sed quanuis Ecclesia

Sacrement est administré plus deuotement, & auec plus grande sainteté: & les dons excellẽs & graces singulieres qui y sont contenues, nous sont cõme remises deuant les yeux, & les infinis benefices de Dieu mieux imprimez es cœurs des Chrestiens. Mais toutes ces ceremonies & oraisons, desquelles vse l'Eglise en l'administration du Baptesme, se doiuent reduire à trois principaux points: afin qu'en l'explication d'icelles, l'ordre puisse estre gardé par les Curez, & q̃ ce qu'ils en aurõt presché, soit plus fidelement retenu par les auditeurs. Le premier genre est des ceremonies qu'on obserue deuant que de venir aux fons baptismaux: le second est de celles qu'on applique quand on est venu au fons: & le troisieme, de celles qu'on adioute coutumierement apres le Baptesme fait. Premierement donc il faut que l'eau, de laquelle on doit vser au Baptesme, soit preparée. car les fons baptismaux sont cõsacrez en y adioutant l'huyle de l'onction mystique: & n'est permis de le faire en tout temps: mais selon la coutume des Anciens, certains iours de festes, qui doiuent estre estimez entre tous les autres tres-celebres & tres-saints, sont attendus: és vigiles desquels on faict l'eau benite, pour la sacrée ablution. esquels iours aussi, si la necessité instante ne contraignoit faire autrement, c'estoit l'ancienne coutume de la primitiue Eglise, de conferer le S. Baptesme. Mais combien qu'elle n'ait maintenant trouué bon retenir & garder ce-

ste coustume, à cause des dangers, qui ce pendant peuuent suruenir en la vie humaine, ce neantmoins a obserué & retenu auec grande deuotion iusques à present les iours solemnels de Pasques & de Pentecoste, esquels on consacre auec deuotes ceremonies, l'eau du Baptesme. Apres la consecration de l'eau, il faut consequēment expliquer les autres ceremonies, qui precedēt le Baptesme. Car on apporte, ou mesme on amene ceux, qui le veulēt reçeuoir, à la porte de l'Eglise, ou l'on ne permet qu'ils entrēt, par ce qu'ils sont indignes de mettre le pied en la maison de Dieu, qu'ils n'aient parauant deschargé le ioug de la treslaide & sale seruitude, & qu'ils ne se soient vouëz & totalement assuietis a Iesus Christ, & à ses iustes commandemens. Cela fait, le Prestre s'enquiert d'eux-mesmes, qu'est-ce qu'ils demandent à l'Eglise: la responce entendue, il leur baille en premier lieu la doctrine de la foi Chrestienne, de laquelle ils doiuent faire profession au Baptesme: or cela se fait par vn Catechisme ou institutiō La coutume de laquelle instructiō nul ne peut douter qu'elle ne soit venue du cōmādement de nostre Sauueur, quand il commanda à ses Apostres: *Allez par tout le monde & endoctrinez toutes gens, les baptisans au nom du pere, & du fils, & du saint Esprit, les enseignans de garder tout ce que ie vous ay commandé*. Duquel passage on peut cognoistre qu'il ne faut administrer le Baptesme, sans faire entēdre a tout le moins les principaux

Matth. 28. Marc. 16.

hoc tempore, propter communis vitæ pericula, eam consuetudinem retinendam non iudicarit: tamen solemnes illas dies Paschę, & Pentecostes, quibus baptismi aqua consecrāda est, summa cum religione adhuc obseruauit. Post aquæ consecrationem, alia deinceps, quę baptismum antecedunt, explicare oportet, afferuntur enim, vel etiam adducuntur, qui baptismo initiandi sunt ad Ecclesiæ fores, atque ab eius introitu omnino prohibentur: quod indigni sint, qui domum Dei ingrediantur, antequam à se turpissimę seruitutis iugum repulerint, & totos se Christo domino, eiúsque iustissimo imperio addixerint Tum vero sacerdos ab eis exquirit, quidnā ab Ecclesia petant, quo cognito, primum eos Christianę fidei doctrina, quā in baptismo profiteri debent, instituit: id autē Catechismo efficitur, cuius institutionis morem à Domini saluatoris præcepto manasse, nemo dubitare potest: quum ipse Apostolis iusserit: Ite in mundum vniuersum, & docete omnes gētes, baptizātes eos in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti, docentes eos seruare omnia, quęcumque mādaui vobis. Ex quo licet cognoscere, baptismum non esse administrandum, priúsquam summa saltem religionis nostræ capita exponantur. Quoniam

am vero Catechismi ratio ex multis interrogationibus constat, si is, qui instituitur, adulta ætate fuerit: ad ea, quæ rogantur, ipse per se respondet: si autem infans sit, pro illo sponsor rite respondet, solemnemque sponsionem facit. Sequitur Exorcismus, qui ad expellendum diabolum, eiusque vires frangēdas, & debilitandas, sacris, & religiosis verbis ac precationibus conficitur. Accedunt ad Exorcismum aliæ cærimoniæ: quarum singula, vt quæ mysticæ sint, propriam, atque illustrem significationem habent. nam quū sal in illius os, qui ad baptismum adducendus est, inijcitur, hoc significari perspicuum est, eum fidei doctrina, & gratiæ dono consecuturum esse, vt a peccatorum putredine liberetur, saporemque bonorum operū percipiat, & diuinæ sapiētiæ pabulo delectetur. Obsignantur præterea signo Crucis frons, oculi, pectus, humeri, aures: quæ omnia declarant, baptismi mysterio sensus baptizati aperiri, ac roborari, vt Deum excipere, præceptaque eius intelligere, ac seruare possit. Postea vero illi nares, & aures saliua liniuntur, statimq; ad baptismi fontē mittitur: vt quemadmodū cæcus ille Euangelicus, quem Dominus iusserat oculos luto illitos Siloes aqua abluere, lumen recuperauit: ita etiā intelligamus sacræ ablutionis

paux points de nostre Religion. Et pource que le Catechisme est cōposé & se fait de plusieurs interrogatiōs, si celui qu'on instruit est en aage de discretion, lui mesme doit respondre aux demandes: mais s'il est enfant, c'est bien assez que le Parrain respōde & face la promesse solennelle pour lui. Vient apres l'Exorcisme ou abiuration qui se fait par certaines paroles sacrées & prieres deuotes pour deschasser le diable & pour rompre & debiliter ses forces. On adioute a l'exorcisme autres ceremonies: desquelles chacune, cōme celles, qui sont mystiques, à propre & claire signification: car quād le sel est mis en la bouche de celuy, qui est presenté au Baptesme, il est tout euident que cela denote, que par la doctrine de la foy & don de grace, il acquerra ce bien que d'estre deliuré de la pourriture & puāteur de peché, & receura le goust & saueur de bonnes œuures, & si prendra plaisir & appetit á la nourriture de la diuine sapience. En outre, le frōt, les yeux, l'estomach, les espaules & oreilles sont signées du signe de la Croix. Toutes lesquelles choses declarēt que les sens du baptisé sont ouuerts & fortifiez par le mystere du Baptesme, à fin qu'il puisse receuoir Dieu, entendre & garder ses commandemens. Apres ce, le nez & les oreilles sont touchées de saliues, & soudain il est enuoié à la fontaine du Baptesme, à fin que cōme l'aueugle, dont il est parlé en l'Euangile, *Iean 9.* auquel nostre Seign. cōmanda d'aller au lauoir de Siloé, pour y lauer ses yeux

frotez de bouë faicte de saliue, recouura par ce moié la veuë: aussi que nous pareillement entendions la vertu de la sacrée ablution estre de tel effet, qu'elle enlumine l'entendement, pour contépler la verité celeste. Cela acheué, ils viennét au fons du Baptesme, & là sont faites autres ceremonies, desquelles on peut apprédre le sommaire de la religion Chrestienne. Car le Prestre interrogue formellemét par trois fois celui qui doit estre baptisé. *Renonce tu Satan, à toutes ses œuures, & à toutes ses pompes?* & il respond, ou le parrain en son nom, à chacune interrogation: *I'y renonce.* Celui donc qui veut faire & prester le serment à Iesus Christ doit premierement promettre saintement & en toute reuerence, qu'il quitte le Diable & le monde, & que tout le temps de sa vie il les detestera tous deux, cõme ennemis cruels & detestables. Puis estant pres du baptistere, est interrogué par le Ministre en telle sorte: *Cois-tu en Dieu le pere tout-puissant?* auquel il respond: *I'y croi*· & consequémét interrogué de tous les autres articles du Symbole, fait professiõ de la foi par serment public & solennel: sur lesquelles deux promesses, est certainemét fondée & contenue toute la vertu & discipline du Christianisme. Mais quand il faut administrer le Baptesme lors le Prestre demande à celuy qui le doit receuoir: S'il veut estre baptisé: & lui y consentãt de soi-mesme, s'il est grand, ou le parrain s'il est enfant, tout aussi tost il espãd l'eau sur lui, & le baptise

nis eam vim esse, vt menti ad cœlestem veritatem perspiciendam lumen afferat. His peractis, ad baptismi fontem veniunt, ibique aliæ cærimoniæ, & ritus adhibẽtur: ex quibus Christianæ religionis summam licet cognoscere. Sacerdotes enim, ter conceptis verbis, eum, qui bazandus est, interrogãt: Abrenuncias Sathanę, & omnibus operibus eius, & omnibus pompis eius? at ille, aut eius nomine patrinus, ad singulas interrogationes, respondet: Abrenuncio. Igitur qui Christo nomen daturus est, hoc primũ sancte, & religiose polliceri debet, se diabolum, & mundum deserere, ac nullũ vnquam tempus fore, in quo vtrumque, veluti hostem deterrimum, non detestetur. Deinde ad ipsum baptismi fontem consistens, interrogatur à sacerdote, hoc modo: Credis in Deum patrem omnipotentem? cui ille respondet. Credo. Atque ita deinceps de reliquis Symboli articulis rogatus, fidem suam solemni religione profitetur. quibus sane duabus sponsionibus omnẽ Christianę legis vim, & disciplinam contineri perspicuum est. Sed quum iam baptismum administrare oportet, quærit sacerdos ab eo qui baptizandus est: Num baptizari velit: quo quidem per se, vel eius nomine, si infans sit, patrino annuente, statim in nomine patris, & filij, & spiritus sancti, salu-

ſalutari aqua eum abluit. Quemadmodum enim homo, ſua voluntate ſerpenti obediens, merito damnatus eſt: ita Dominus neminem ad ſuorum numerum, niſi voluntarium militem adſcribi voluit: vt diuinis iuſſis ſponte obtemperans, æternam ſalutem conſequeretur. Iam poſtquam baptiſmus abſolutus eſt, ſacerdos ſummum baptizati verticem chriſmate perungit: vt intelligat ſe ab eo die Chriſto capiti, tanquam membrum, coniunctum eſſe, atq; eius corpori inſitum, & ea re Chriſtianum à Chriſto, Chriſtum vero à chriſmate appellari. Quid vero chriſma ſignificet, ex his ſatis intelligi, quæ tunc ſacerdos orat, D. Ambroſius teſtatur. Induit poſtea ſacerdos baptizatum veſte alba dicens: Accipe veſtem candidam, quam immaculatam perferas ante tribunal domini noſtri Ieſu Chriſti, vt habeas vitam æternam. Infantibus vero, qui veſtitu non vtuntur, iiſdem verbis album ſudariolum datur. Quo Symbolo ſignificari ſancti patres docent tum reſurrectionis gloriam, ad quam per baptiſmum naſcimur: tum nitorem, & pulchritudinem, qua, dilutis peccatorum maculis, anima in baptiſmo ornatur: tũ innocentiam atque integritatem, quam in omni vita baptizatus ſeruare debet. Et deinde cereus ardens in manum traditur, qui oſtendit, fidem

tiſé au nom du Pere, & du Fils, & du S. Eſprit. Car tout ne plus ne moins que l'homme de ſa propre volonté obeiſſant au ſerpent, fut condamné a iuſte cauſe : auſſi noſtre Seigneur ne veult point que aucun ſoit enroolé au nombre des ſiens, ſinon volontairement, à fin que de ſon plain gré obeiſſant aux commandemens de Dieu, il acquiere ſalut perpetuel. Au reſte apres que le Bapteſme eſt fait, le Preſtre oinct de Chreſme le ſommet de la teſte du baptiſé, pour lui donner à entendre que dés ce jour-là il eſt conioint, comme membre, au chef, qui eſt Ieſus Chriſt, & qu'il eſt enté ſur le corps d'icelui: tellement que le tiltre du Chreſtien eſt prins & deriué de Chriſt, & le nom de Chriſt du Chreſme. S. Ambroiſe teſmoigne que la priere, que fait lors le Preſtre, demonſtre aſſez que ſignifie le Chreſme. En apres le Miniſtre reueſt le baptiſé, s'il eſt aagé, d'vne robe blanche, diſant: ***Pren la robbe blanche, laquelle puiſſe-tu porter immaculée deuant le throſne de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, à fin que tu aie la vie eternelle***: & aux enfans, qui ne portent encore veſtement eſt baillé en vſant de meſmes mots, vn chreſmeau blanc, par lequel les ſaincts Peres veulent ſignifier & la gloire de la reſurrection, à laquelle nous ſommes nés par le Bapteſme, & la pureté & beauté de laquelle l'ame eſt ornée au Bapteſme, apres que les ordures de peché en ſont lauées & nettoiées: & finalement l'innocence & integrité que doit garder le baptiſé durant tout le temps

S. Ambr. li. 3 des Sacremes ch. 1 & liur. de ceux qui ſont initiez aux Sacremens ch. 6.

temps de sa vie. Puis, la chandelle ou cierge ardant lui est mis en la main, pour testifier que la foi qu'il reçoit au Baptesme, enflamblée de charité, doit estre nourrie & augmētée par bonnes œuures. Et a la parfin est imposé le nom quil faut prēdre de quelqu'hōme de bien, lequel pour sa grande pieté & zele à la religion, soit canonisé & mis au nombre des Saints: car par ce moien aduiendra qu'vn chacun, par la similitude du nom, sera excité à suiure & imiter la vertu & sainteté de son patrō: & d'abondant, priera celuy-mesme qu'il taschera imiter, & aura espoir qu'il luy sera aduocat tant pour la defence de son ame, que de son corps. Parquoy sont a reprendre ceux, qui tant curieusement cherchent les noms des Gentils, & mesmement de ceux là, qui ont esté les plus meschans de tous, & les baillēt aux enfans: veu qu'en cela peut estre entendu combien estiment & tiennent de conte du deuoir Chrestien, ceux qui prenent si grand plaisir en la memoire des Idolatres, qu'ils veulent que les oreilles des fideles oient de toutes pars tels noms prophanes. Or si les Curez & Recteurs des Eglises, exposent diligemment ce que est dit du Sacrement de Baptesme, on verra que rien n'est omis, principalement de ce qui appartient à ceste cognoissance. Car il est demonstré, que signifie le nom de Baptesme, quelle en est la nature & substance, & puis de quelles parties il est composé. Il est dit aussi qui en est l'autheur & instituteur,

fidem charitate inflammatam, quam in baptismo accepit, bonorum operum studio alendam, atque augendam esse. Ad extremum vero nomen baptizato imponitur, quod quidem ab aliquo sumendum est, qui propter excellentem animi pietatem, & religionem in sanctorum numerum relatus est. ita enim facile fiet, vt quiuis nominis similitudine, ad virtutis, & sanctitatis imitationem excitetur, ac præterea, quem imari studeat, eum quoque precetur, & speret sibi aduocatū ad salutem tum animi, tū corporis defendendam venturum esse. Quare reprehendendi sunt qui gentiliū nomina, & eorum præcipue qui omnium sceleratißimi fuerunt, tam diligenter consectantur, & pueris imponunt: quum ex eo intelligi poßit, quanti Christianæ pietatis studium faciendum existiment, qui impiorum hominum memoria tantopore delectari videntur, vt velint fidelium aures huiusmodi prophanis nominibus vndique circumsonare. Hæc de baptismi sacramento, si à Pastoribus explanata fuerint, nihil eorum fere prætermissum esse videbitur, quæ ad hanc cognitionem maxime pertinere existimanda sunt. Demonstratum est enim, quid ipsum baptismi nomen significet: quæ sit eius natura, & substantia: tum, ex quibus partibus constet. Dictum est, à quo

à quo institutus fuerit: qui ministri ad conficiendum sacramentũ necessarij sint: quósve tanquam pędagogos ad sustentandam baptizati imbecillitatem adhibere oporteat. Traditum est etiam, quibus, & quemadmodum animo affectis baptismus administrari debeat: quæ sit eius virtus, & efficientia: postremo, qui ritus, & cerimoniæ seruētur, quantum proposita ratio postulabat, satis copiose explicatum est. Quę omnia ob eam pręcipuè causam docenda esse Pastores meminerint, vt fideles in hac cura, & cogitatione perpetuo versentur: vt in ijs, quæ adeò sanctè, & religiosè spoponderunt, quum baptismo initiati sunt, fidem seruent, atque eam vitam instituant, quæ sanctißimę Christiani nominis professioni respondeat.

teur, qui sont les Ministres necessaires, a la confection & administration de ce Sacrement, & qui sont ceux qu'il y faut employer, pour supporter l'imbecilité du baptisé: Il est encore enseigné, qui sont ceux-là, & comment ils doiuent estre disposez en leur ame, ausquels on veut bailler ce Sacrément quelle est la vertu & efficace d'iceluy: finalement est traité assez amplement, en tant que le permettoit la matiere proposée des ceremonies, qui accompagnent coustumierement le Baptesme. Toutes lesquelles choses les Pasteurs se souuiendront de faire entendre aux fideles, à ceste cause principalement, qu'ils aient tousiours soin & pensement, de garder la foy, que tant saintement & religieusement ils ont promise, faisans le serment au Baptesme, & qu'ils dressent tellement leur vie, qu'elle puisse respondre à la tres-sainte profession du nom Chrestien.

DE CONFIRMATIONIS SACRAMENTO.

Si in sacramento Confirmationis explicando Pastorum diligentia requirenda vnquam fuit: nunc certe opus est, illud quam maximè illustrare: quum in sancta Dei Ecclesia hoc sacramentum à multis omnino prętermittatur: paucißimi vero sint qui diuinæ gratiæ fructum, quē deberent, ex eo capere studeant.

DV SACREMENT DE CONFIRMATION.

Si la diligence des Pasteurs fut onques requise en expliquant le Sacrement de Confirmation, maintenant certes il est besoin plus que iamais le faire apparoistre, veu que plusieurs n'en tiennent aucun conte en l'Eglise de Dieu: & qu'il y a bien peu de gens qui s'estudient, comme ils deuroient a recueillir le fruit de la diuine grace, qui en pro-

prouient. Les fideles donc seront instruits touchant la nature, vertu & dignité de ce Sacrement, tant au iour de la Pentecoste, auquel est principalement la coustume de l'administrer, qu'en autre temps, que les Curez iugeront le pouuoir faire commodement, en sorte que tous entendent que non seulement ils ne le doiuent contemner, mais doiuent le receuoir deuotement & sainctement, de peur que par leur faute & à leur grand mal, ce diuin benefice ne leur soit en vain conferé. Mais pour commençer à l'interpretation du mot, il faut enseigner, que l'Eglise appelle ce Sacrement, Confirmation, pourautant que le baptisé estant oinct par l'Euesque, du saint Chresme, auec la prolation solennelle de ces paroles: ***Ie te signe du signe de la Croix, & te confirme du Chresme de salut, au nom du Pere, & du Fils, & du S Esprit,*** il est fortifié, & s'il n'y a autre chose qui empesche l'efficace de ce Sacrement, il commence d'estre plus constant & ferme par la força d'vne nouuelle vertu, & mesmes d'estre bon soldat de Iesus Christ. Or toute l'Eglise Catholique à tousiours remarqué vne vraye & propre nature de Sacrement en ceste Cófirmation: ce que Melchiades, Pape, & plusieurs autres saints & tres-anciens Prelats ont declaré apertement. Mesme S. Clement ne pouuoit plus grauement demonstrer la doctrine de ceste verité, que quand il a dit: Chacun se doit mettre en deuoir sans differer, à prendre le Sacrement de regeneration en

Melchiades Pape, aux Euesques d'Espagne.

S. Clement Pape, epist. 4. a S. Iac.

deant. Quare fideles ita de huius sacramenti natura, vi, dignitate, tum in die Pētecostes, quo præcipuè die administrari solet: tum alijs etiam diebus, quum id Pastores commode fieri posse iudicauerint, docendi erunt, vt intelligant, non solum negligendum non esse, sed summa cum pietate, & religione suscipiendum: ne ipsorum culpa, maximoque malo eueniat, vt frustra in eos diuinum hoc beneficium collocatū esse videatur. Sed ut à nomine initium sumatur: Confirmationem ab Ecclesia hoc sacramentum idcirco vocari, docendum est: quoniā, qui baptizatus est, quum ab Episcopo sacro chrismate vngitur, additis solemnibus illis verbis: Signo te signo crucis, & confirmo te chrismate salutis, in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti, nisi aliud sacramenti efficientiam impediat, noua virtutis robore firmior, atq; adeo perfectus Christi miles esse incipit. In confirmatione autem verā & propriam sacramenti rationem Catholica Ecclesia semper agnouit: quod & Melchiades Pontifex, & plures etiam alij sanctissimi, & vetustissimi Pontifices aperte declarāt. Ac sanctus Clemens eius veritatis doctrinam grauiori sententia comprobare non potuit: inquit enim: Omnibus festinandum est sine mora renasci Deo, & demum ab Episcopo consignari, id est, septifor-

formem gratiam Spiritus sancti percipere: quum alioqui perfectus Christianus nequaquã esse poßit is, qui iniuria, & voluntate, non autem neceßitate compulsus, hoc sacramentum prætermiserit, vt à beato Petro accepimus, & cæteri Apostoli, præcipiente Domino, docuerunt. Hanc vero eandem fidem doctrina sua confirmarunt, qui eodem spiritu pleni pro Christo sanguinem profuderunt, Vrbanus, Fabianus, Eusebius, Romani Pontifices, quemadmodum ex eorum Decretis licet perspicere. Accedit præterea sanctorum Patrum consentiens auctoritas: inter quos Dionysius Areopagita, Athenarum Episcopus, quum diceret, qua ratione hoc sacrum vnguentum cõficere, eóque vti oporteret, ita inquit. Baptizatum sacerdotes induunt veste congrua munditiæ, vt ad Pontificem ducant: ille vero sacro, atque prorsus diuino vnguento baptizatum signans sacratißimæ communionis participem facit. Eusebius quoque Cæsariensis tantùm huic sacramento tribuit, vt dicere nõ dubitarit: Nouatum hæreticum spiritũ sanctum promereri non potuisse: quia, quum baptizatus esset, in graui ægritudine signaculo chrismatis non est signatus. Sed clarißima habemus huius rei testimonia tum à diuo Ambrosio in eo libro, quem de ijs, qui initiãtur, inscripsit: tum à diuo

en Dieu, & consequemment d'estre signé & confirmé par les mains de l'Euesque, c'est à dire, parçeuoir la grace septiforme du S. Eesprit; veu qu'autrement ne pourra en façon que ce soit, estre parfait Chrestien, celui, lequel par sa faute & de son plein gré, non contraint par necessité, negligera ce Sacrement, comme nous auons reçeu de saint Pierre, & ainsi que les autres Apostres ont enseigné par le commandement de nostre Seigneur. S. Vrbain, Fabien & Eusebe, Prelats de Rome, qui remplis d'vn mesme Esprit, ont espandu leur sang pour l'honneur de Iesus Christ, ont confirmé par leur doctrine ceste mesme foi & creance, ainsi que l'on peut voir par leurs decrets. A cela est adiousté l'auctorité conforme & accord des saints Peres: entre lesquels S. Denys Areopagite, Euesque d'Athenes, montrant la forme & maniere de consacrer ceste onction, & comment il en falloit vser, disoit en ceste sorte: Les Prestres reuestent le baptisé d'vne robbe blanche, pour le mener deuant l'Euesque, qui le signe d'onction sainte & veritablement diuine, & le fait participant de la sacrée cõmunion. Pareillement Eusebe, Euesque de Cesarée, a tant attribué & porté d'honneur à ce Sacrement, qu'il n'a fait doute d'affermer, que Nouatus heretique, ne peut meriter le S. Esprit, pource qu'apres auoir reçeu le Baptesme en vne grieue maladie, il ne fut pas signé & confirmé du signe du Chresme par l'Euesque. Mais nous auõs de cecy tres-

S. Denys de la Hierarc. eccl. cha. 2.

Eusebe de Cesarée, li. 6. hist. Eccl. chap. 35.

S. Ambr. chap. 6. tres expres tesmoignages& de S. Ambroise, au liure de ceux qui estoient initiez & endoctrinez en la Religion, & *S. August: li, 2. ch. 104* de S. Augustin, és liures qu'il a mis en lumiere à l'encontre des Epistres de Petilian Donatiste: desquels l'vn & l'autre à estimé etre tāt impossible de douter de la verité de ce Sacremét, q̄ mesme il l'a enseignée & cōfirmée par authorité de la sainte Escriture: parquoy *Ephes. 4.* l'vn citant ce passage de l'Apostre: *Ne contristez point le S. Esprit de Dieu: par lequel vous estez signez.* & l'autre ce qui *Psal. 132.* est escrit és Psalmes: *Ainsi comme l'onguent au chef, qui est descendu sur la barbe, la barbe, di-ie, d'Aaron:* & encote ce *Rom. 5.* que dit le mesme Apostre: *La charité de Dieu est espandue en noz cœurs par le S. Esprit qui nous à esté donné,* tesmoignent que cela s'entend du sacrement de Confirmation. Et cōbien que Melchiades ait dit, Que le Baptesme est fort conioint auec la Confirmation, si est-ce qu'il ne faut penser qu'ils soient vn mesme Sacremét: mais que l'vn est grandement different de l'autre. *Melchiades Pape, en l'epist. aux Euesque. d'Espagne.* Car il est tout certain que la diuersité de grace, que baille vn chacun Sacremét, & que la varieté de la chose visible & externe, qui signifie ceste grace, fait aussi q̄ ce sont diuers Sacremens. Veu dōc que par la grace du Baptesme, les hōmes sont engendrez a nouuelle vie: & que par le Sacrement de Confirmation, ceux qui desia sont engédrez, deuiennent hommes reiettans ce qui estoit d'enfance, on cognoit assez, que d'autant que la naissance est differente en la

Augustino in libris, quos aduersus Petiliani Donatistę Epistolas edidit: quorum vterque adeò de huius sacramenti veritate nihil dubitare posse existimauit, vt eam scripturę etiam locis doceat, ac confirmet. Quare alter quidem verba illa Apostoli: Nolite contristare Spiritum sanctum Dei, in quo signati estis: alter verò, quod in psalmis legitur: Sicut vnguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron: tum illud eiusdem Apostoli, Charitas Dei diffusa est in cordibus nostris per Spiritum sanctum, qui datus nobis, ad Confirmationis sacramentū referri testatus est. Quāuis autem à Melchiade dictum sit, baptismum confirmationi maximè coniunctum esse: non idem tamen sacramentum, sed ab altero longè disiunctum, existimandum est. Constat enim varietatem gratię, quam singula sacramēta tribuūt, & rei sensibus subiectæ, quæ ipsam gratiam significat, efficere, vt varia quoque & diuersa sacramenta sint. Quum igitur baptismi gratia homines in nouam vitam gignantur: confirmationis autem sacramento, qui iam geniti sunt, viri euadant, euacuatis, quæ erant paruuli, satis intelligitur, quantum in naturali vita generatio ab incremento distat, tantumdem inter se differre baptismum qui

qui regenerandi vim habet, & confirmationem, cuius virtute fideles augescunt, & perfectum animi robur assumunt. Preterea, quoniam nouum atque distinctũ sacramenti genus constituẽdum est, vbi animus in nouam aliquam difficultatem incurrit: facile perspici potest, quemadmodum baptismi gratia ad mentem fide informandam indigemus: ita etiam maxime conducere, fidelium animos alia gratia confirmari, vt nullo pœnarum, suppliciorum, mortis periculo, aut metu à vera fidei confessione deterreantur. Quod quidem quum sacro confirmationis chrismate efficiatur, ex eo aperte colligitur, huius sacramenti rationem à baptismo diuersam esse. Quare Melchiades Pontifex vtriusque discrimen accurata oratione persequitur ita scribens: In baptismate homo ad militiam recipitur, & in confirmatione coarmatur ad pugnam. In fonte baptismatis Spiritus sanctus plenitudinem tribuit ad innocentiam, confirmatione autem perfectionem ad gratiam ministra. in baptismo regeneramur ad vitam, post baptismum ad pugnam confirmamur: in baptismo abluimur post baptismum roboramur: regeneratio per se saluat in pace baptismum recipientes, confirmatio armat, atque instruit ad agones. Verum hæc iam non solum

en la vie naturelle de l'adolescence, tout ainsi sont dissemblables le Baptesme, qui a l'efficace de regenerer, & la Confirmation, en vertu de laquelle les fidelles croissent & prenent força parfaite. D'auantage, pource que là où suruiẽt à l'esprit quelque nouuelle difficulté, faut cõstituer vn nouueau & differẽt genre de Sacremẽt: il est aisé a voir, que tout ne plus ne moins que la grace du Baptesme est requise pour instruire l'entendement en la foy: qu'aussi pareillement est grandement necessaire, que les cœurs des fideles soiẽt confirmez d'vn'autre grace, a fin que par quelque dãger & crainte ou de tormens & supplices, ou de la mort, ne soient diuertis & destournez de la confessiõ de la vraie foi. Ce qu'estant fait par le sacré Chresme de Confirmatiõ, il est tout manifeste que la nature de ce Sacrement est aussi diuerse du Baptesme. Parquoi Melchiades, pape, deduit soigneusement la difference de l'vn & de l'autre, escriuant en telle sorte: Au Baptesme l'homme est reçeu & comme enroolé pour aller a la guerre, & en la Confirmation il est armé pour aller à la bataille: aux fons de Babtesme, le S. Esprit baille plenitude à innocence, & par la Confirmation il dõne perfection à grace: au Baptesme nous sommes regenerez a la vie, & apres le Baptesme confirmez au combat: au Baptesme nous sommes lauez, & apres le Baptesme corroborez: la regeneration de soi met & sauue en paix ceux qui reçoiuẽt le Baptesme, la Cõfir-

Melchiades pape, au lieu mesme

firmation les arme, & munit au combat. Or ceci n'a pas seulement esté enseigné par les autres Conciles : mais principalement a esté arresté par le saint Concile de Trente, tellemét que maintenant il n'est pas loisible non seulement en penser autrement, mais encore en douter en sorte que soit.

De l'origine, autheur matiere & forme du sacrement de Confirmation.

Mais pource qu'il à esté demonstré icy dessus, combien estoit necessaire enseigner communement de qui tous les Sacremens ont prins leur sourçe & commencement, il faut aussi declarer le mesme touchant la Confirmation, à fin que les fideles soient mieux affectez à ce Sacrement. Les Pasteurs donc remontreront, que nostre Seigneur Iesus Christ en a esté non seulement autheur, mais encore, tesmoing S. Fabien Prelat de Rome, à commandé l'usage du Chresme, & les paroles formelles, desquelles vse l'Eglise Catholique en l'administration d'icelui. Ce qui pourra estre facilement prouué a ceux qui confessent que Confirmatió est vn des Sacremens, veu que tous saints mysteres surpassent la capacité de l'humaine nature, & ne peuuét estre instituez par autre q̃ Dieu. Maintenãt il faut parler des parties de ce Sacrement, & premierement de la matiere, qui est le Chresme, par lequel mot reçeu des Grecs, cõbien que les auteurs prophanes signifient toute sorte d'onguẽt, toutefois ceux qui traittent les saintes lettres, l'ont par commune maniere de parler accõmodé à ceste onction seulement: qui se fait & cõposé d'huile & de baume,

S. Fabien, pape epi. 2. aux Euesques Orientaus. ch. 1.

ab alijs Concilijs tradita, sed pręcipue à sacra Synodo Tridentina decreta sunt: vt iam de ijs non solum aliter sentire, sed ne dubitare quidem vllo modo liceat.

Quoniam vero supra demonstratum est, quàm necessarium esset, communiter de omnibus sacramentis docere, à quonam ortum habuerint: idem etiam de Confirmatione tradere oportet, vt fideles huius sacramenti sanctitate magis afficiantur. Igitur à Pastoribus explicandũ est, Christum dominum non solum eius auctorem fuisse, sed sancto Fabiano Pontifice Romano teste, chrismatis ritum, & verba, quibus in eius administratione Catholica Ecclesia vtitur, pracepisse. quod quidem ijs facile probari poterit, qui confirmationem sacramentum esse confitentur: quum sacra omnia mysteria humanę naturæ vires superent, nec ab alio, quam à Deo, possint institui. Iam vero, quę sint eius partes, ac primum quidem de materia dicendum est. Hęc autem Chrisma appellatur: quo nominę à Gręcis accepto, etsi profani scriptores quodlibet vnguẽti genus significãt, illud tamen, qui res diuinas tradũt communi loquendi consuetudine ad illud tantummodo vnguentum accommodarunt, quod ex oleo, & balsamo, solemni Episcopi consecratione conficitur. Quare

re duæ res corporeæ permistæ, confirmationis materiã præbent: quæ quidem diuersarum rerum compositio quemadmodum multiplicem Spiritus sancti gratiã, quę confirmatis tribuitur, declarat: ita etiam ipsius sacramenti excellentiam satis ostendit. Quod autem ea sit huius sacramenti materia, quum sancta Ecclesia, & Concilia perpetuò docuerũt: tum a sancto Dionysio, & compluribus alijs grauissimis Patribus traditum est, in primisque à Fabiano Põtifice, qui Apostolos chrismatis confectionem à Domino accepisse, nobisque reliquisse testatus est. Neque vero vlla alia materia, quã chrismatis, aptior videri poterat ad illud declarandum quod hoc sacramento efficitur. Oleum enim quod pingue sit, & natura sua manet, ac diffluat, gratię plenitudinem exprimit: quæ per spiritum sanctũ à Christo capite in alios redundat, atque effunditur, sicut vnguẽtum, quod descẽdit in barbã Aaron, vsq; in orã vestimẽti eius. Vnxit enim eũ Deus oleo lætitiæ præ consortibus suis: ac de plenitudine eius nos omnes accepimus. balsamum vero, cuius odoratus iucũdissimus est, quid aliud significat, quam fideles, cũ sacramento confirmationis perficiuntur, eam virtutũ omniũ suauitatẽ effundere, vt illud Apostoli queãt dicere: Christi bonus odor sumus Deo? Habet præterea bal-

me consacré par solennelle benediction de l'Euesque. De façon que deux choses corporelles meslées ensemble sont la matiere de Confirmation, laquelle composition & meslange, comm'elle demonstre diuerse grace du S. Esprit baillée aux confirmez: aussi mõtre elle assez l'excellence & dignité de ce Sacrement. Or que telle en soit la matiere, tant la sainčte Eglise & Conciles Generaux l'ont tousiours enseigné, que S. Denys & plusieurs autres Peres de grande doctrine: & premierement S. Fabien, Pape, lequel à tesmoigné, que les Apostres ont receu & aprins de nostre Seig. la maniere de cõsacrer le Chresme, & nous l'ont delaissée. Or aucune autre matiere ne pourroit sembler plus propre à mõtrer ce, qui se fait par ce Sacrement, que le Chresme: car l'huile, en ce qu'elle est grasse & fluide de sa nature, denote l'abondance & plenitude de grace, laquelle, comme l'onguẽt découla en la barbe d'Aaron iusques au bord de son vestement, redonde & s'espand par le S. Esprit, du chef, qui est Iesus Christ, sur ses membres: car Dieu l'a oint d'huile de liesse plus que ses cõpagnõs: & auõs tous receu de son abondãce & plenitude. Et que signifie autre chose le bausme, duquel l'odeur est tant plaisant, sinon q̃ les fideles estans accõplis & parfaits du Sacremẽt de Cõfirmation, rẽdẽt tel odeur & suauité de toutes vert⁹, qu'ils peuuẽt dire auec l'Apost. *Nous sommes bõne odeur de Iesus Christ à Dieu?* Le bausme en outre a ceste vertu, que

S. Denys de la Hierarc. eccl. cha. 2.

S. Fabien pape, en l'epi. 2. aux Euesques Orientaux.

Psal. 132.

Psal. 44.

Iean 1.

2. Cor. 2.

tout ce qui en est oinct, ne peut pourrir & se corrompre. Ce que certes est bien conuenable pour signifier l'efficace de ce Sacrement, puis qu'il est tout certain que les esprits des fideles preparez de la grace celeste, qui est baillée en là Confirmation, peuuent estre facilement preseruez de la contagion de peché. Or est le Chresme consacré solennellement par l'Euesque: car ainsi S. Fabien Pape tres-celebre & en sainteté, & gloire du martyre à enseigné en ses escrits, que nostre Sauueur l'auoit ordonné à ses Apost. en la derniere Cene, combien qu'on peut prouuer par raison, pourquoi on le deuoit consacrer en ceste mode: car en la plus part des autres Sacremēs, Iesus Christ à tellemēt ordōné la matiere d'iceux, qu'il l'a aussi sanctifiée: car il ne voulut pas que l'eau fut tant seulement l'element du Baptesme, quand il dit: *Si on n'est regeneré de l'eau & du S. Esprit, on ne peut entrer au Royaume de Dieu*: mais aussi lors qu'il fut baptisé fit que de là en auant elle auroit vertu de sanctifier comme S. Chrysost. à dit, Que l'eau du Baptesme ne pourroit nettoier les pechez des croians, si premierement elle n'auoit esté sanctifiée par l'attouchement du corps de nostre Sauueur. Pour autant donc qu'il n'a pas cōsacré ceste matiere de la Confimartion ne par vsage, ne par attouchement, il est necessaire qu'elle soit benite & consacrée par saintes & deuotes prieres. & ceste cōsecratiō ne peut appartenir & cōpeter à autres qu'a l'Euesque, lequel est

S. Fabien en la mesme epistre,

Iean 3.

S. Chryso. Heme. 24, sur S. Iean.

balsamū eam vim, vt, quicquid eo circumlitum fuerit putrescere non sinat. Quod quidem ad huius sacramenti virtutem significandam valde accommodatum videtur: cū plane constet, fidelium animos cœlesti gratia quæ in cōfirmatione tribuitur, preparatos, facile à scelerū cōtagione defendi posse. Cōsecratur autē chrisma solemnibus cærimonijs ab Episcopo. ita enim saluatorem nostrū docuisse in extrema cœna, cum chrismatis conficiendi rationem Apostolis commendaret, Fabianus Pōtifex, sanctitate, & martyrij gloria clarissimus, tradidit. quanquam, cur ita fieri debuerit, ratione etiā ostendi potest. Etenim in plerisq; alijs sacramentis Christus ita eorum materiam instituit, vt sanctitatem quoque illi tribuerit: non solum enim aquam elementum baptismi esse voluit, cum inquit: Nisi quis renatus fuerit ex aqua, & spiritu, non potest intreire in regnū Dei: sed cum ipse baptizatus est, effecit, vt ea deinceps vi sanctificādi predita esset. quare dictū à sancto Chrysostomo: Aqua baptismi purgare peccata credentiū nō posset, nisi tactu Dominici corporis sanctificata fuisset. Quoniam igitur Dominus hanc cōfirmationis materiam vsu ipso, & tractatione non sacrauit, necessarium est, vt sanctis, & religiosis precationibus consecretur: neque ad alium ea confectio, nisi ad Epis-

Episcopum, pertinere potest: qui eiusdem sacramenti ordinarius minister institutus est. Sed explitanda erit preterea altera pars, ex qua sacramentũ constituitur, forma scilicet, & verba, quę ad sacram vnctionem adhibentur: monendique fideles, vt in hoc sacramento suscipiendo, tunc maxime, cũ ea pronunciari animaduertunt, ad pietatẽ, fidem, & religionem animos exeitẽt, ne quid cœlesti gratiæ impedimenti esse poßit. His igitur verbis Confirmationis forma absoluitur: Signo te signo crucis, & confirmo te chrismate salutis, in nomine Patris, & filii, & spiritus sancti. *Sed tamen, si ad veritatem rationem quoq; renocemus, idem facile probari potest. etenim sacramenti forma ea omnia cõtinere debet, quæ ipsius sacramenti naturã, & substantiã explicẽt. atqui maxime hęc tria in Cõfirmatione obseruanda sunt, diuina potestas, quę vt principalis causa in sacramẽto operatur: tũ robur animi & spiritus, quod per sacram vnctionẽ fidelibus ad salutẽ tribuitur: deinde signũ, quo notatur is, qui in certamen Christianę militiæ descẽsurus est. Ac primũ quidem verba illa,* In nomine patris, & filij, & spiritus sancti, *quæ extremo loco positæ sunt: alterũ ea,* Confirmo te chrismate salutis, *quæ in medio sunt: tertium, quæ in principio formæ locantur,* Signo te signo crucis

est institué ministre ordinaire du mesme Sacrement. Mais il faudra encore expliquer l'autre partie, de laquelle ce Sacrement se fait, á sçauoir, la forme ou les paroles apliquées à ceste onction sacrée : & admonnester les Chrestiés, qu'en receuãt ce Sacremẽt, & mesmemẽt lors qu'ils entendẽt prononcer les paroles, ils esleuent le cœur à pieté, foi & deuotion, de peur que rien n'empesche ceste grace. La forme donc de Confirmation est contenue en ces paroles : *Ie te signe du signe de la Croix, & te confirme du Chresme de salut, au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit.* Toutesfois si voulons rapporter la raison à la verité, nous prouuerons facilement le mesme par argumens. Car la forme d'vn Sacrement doit cõtenir tout ce qui explique & represente la nature & substãce d'iceluì. Or ces trois choses sur toutes, sont à obseruer en la Confirmation : la puissance diuine, laquelle comme principale cause, opere au Sacrement: puis la force & fermeté de l'esprit baillée aux fideles en vertu de l'onction sacrée : & la marque, de laquelle est signé celuy, qui doit descendre au cõbat de la guerre Chrestienne. car ces paroles, *Au nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit,* mises en la fin, declarent assez le premier: celles du milieu, *Ie te confirme du Chresme de salut,* le second: & celles du commencement, *Ie te signe du signe de la Croix,* le troisiesme. Et encore qu'on ne peut faire preuue par raison que telle soit la vraye & propre forme

de ce Sacrement, l'authorité de l'Eglise Catholique, par l'instruction de laquelle auons tousiours esté ainsi enseignez, ne permet que doutions aucunement touchant ce fait.

Qui est le propre ministre du sacrement de Confirmation & des parrains.

Les Pasteurs aussi doiuent prescher & faire entendre, à quelles personnes est principalement commise la charge & administration de ce Sacrement. Car puis qu'il en y a beaucoup, cõme dit le Prophete, lesquels courent, & ne sont toute-fois enuoiez, il faut enseigner qui en sont les vrays & legitimes Ministres, à fin que le peuple fidele puisse reçeuoir le Sacrement, & acquerir la grace de Confirmation. Or les lettres diuines montrent, que le seul Euesque à puissance ordinaire de conferer ce Sacrement, car nous lisons és

Act. 8.

Actes des Apostres: *Que quand Samarie eut reçeu la parole de Dieu, ils leur enuoierent Pierre & Iean, lesquels prierent pour eux, à fin qu'ilz reçeußent le S. Esprit: car il n'estoit pas encore descendu en aucun d'eux: mais seulement ilz estoient baptisez.* Auquel lieu on peut voir, que celuy lequel auoit baptisé, pourautant qu'il estoit simplement Diacre, n'auoit puissance aucune de confirmer: mais que ceste charge estoit reseruée à ministres plus parfaits, sçauoir est, aux Apostres. Mesmes en tous lieux, où l'escriture fait mentiõ de ce Sacremẽt, le mesme peut estre remarqué. Et ne defaillent pour la preuue de ce fait les tesmoignages des saints Peres & Pre-

satis declarant. Quanquã si etiam ratione aliqua probari non poßit, hanc esse huius sacramenti veram, & absolutam formã, Ecclesiæ Catholicæ auctoritas, cuius magisterio ita semper edocti fuimus, nõ patitur nos ea de re quidquam dubitare.

Docere etiam Pastores debent, quibus potißimum huius sacramenti administratio commissa sit. Nam cùm multi sint, vt est apud Prophetam, qui currãt, neque tamen mittantur: necesse est, qui veri, & legitimi eius ministri sint, tradere, vt fidelis populus Confirmationis sacramentũ, et gratiã consequi poßit. Solũ itaque Episcopum huius sacramẽti conficiendi ordinariã potestatem habere sacræ literę ostenderunt. nam in Actis apostolorum legimus: cum Samaria verbũ Dei accepisset, Petrũ, & Ioannẽ ad eos missos esse, qui orauerunt pro ipsis, vt acciperent spiritum sanctum. non dum enim in quenquam illorum venerat, sed baptizati tantum erant. Quo in loco licet videre, eum, qui baptizauerat, quod tantũ esset Diaconus, confirmandi potestatem nullam habuisse: sed munus illud perfectioribus ministris, hoc est Apostolis, reseruatum esse. Quin etiam, vbicũque sacrę scriptura huius sacramenti mẽtionem faciunt, idem obseruari potest. neque ad eam rem demonstrandã desunt sanctorum Patrum, atq; Poncificũ, Vrbani, Eusebij, Damasi, Innocentij, Leonis, clarißima testimonia: quemadmodũ ex eorũ De-

cre-

eretis perspicuum est. diuus quoque Augustinus grauiter queritur de corrupta AEgyptiorum, & Alexādrinorū consuetudine, quorum sacerdotes audebāt Cōfirmationis sacramentum administrare. Ac iure quidem hoc factum esse, vt eiusmodi munus ad Episcopos deferretur, hac similitudine possunt Pastores declarare. Vt enim in extruendis ædifieijs, etsi fabri, qui inferiores ministri sunt, cementa, calcem, ligna, & reliquā materiam parant, atque componunt, absolutio tamē operis ad architectū spectat: ita etiam hoc sacramentū, quo veluti spirituale ædificium perficitur, à nullo alio, nisi à summo sacerdote, administrari opus erat. Additur vero etiam patrinus, quemadmodum in baptismo fieri demonstratū est. Nā si, qui gladiatoriam dimicationē subeunt, alicuius indigent, cuius arte, & consilio doceātur, quibus ictibus, ac petitionibus, saluis ipsis, conficere aduersarium poßint: quāto magis fideles, cum sacramēto Cōfirmationis quasi firmißimis armis tecti, ac muniti in spirituale certamen, cui æterna salus proposita est, descendūt, ducis, ac monitoris indigebunt? Rectè igitur ad huius quoque sacramenti administrationē patrini aduocādi sunt, quibus cum eadē spiritualis af-

lats, Vrbain, Eusebe, Damase, Innocent & Leon, ainsi qu'il est tout notoire par leurs decrets. Mesme S. Augustin se cōplaint grandement de la mauuaise coutume des AEgyptiens & Alexandrins, desquels les simples Prestres ausoient administrer le Sacrement de Confirmation. Les Curez encore pourront montrer qu'il à esté fait a bonne & iuste cause, que telle charge a esté donnée aux seuls Euesques, par ceste similitude: Tout ainsi que cōme à bastir vn edifice, encore que les massons, charpentiers, & autres ouuriers inferieurs besongnans sous autrui, taillēt les pierres & le bois, apprestent & gāchēt le ciment, la chaut, le plastre, & autres matieres, qu'ils mettent en besongne, toutefois la perfectiō de l'ouurage appartient à l'architecte: il falloit aussi pareillement que ce Sacrement, qui est comme l'accomplissement de l'edifice spirituel, ne fut administré par autre, que par le souuerain Prestre. On prend quant & quant vn parrain, ainsi qu'on à montré estre fait au Baptesme: car s'il est ainsi que ceux qui font le serment à l'escrime, ont besoin de quelqu'vn, par l'art & subtilité duquel, ils soient instruits & enseignez de quels coups ils pourront en se gardant abatre leur aduersaire: à combien plus forte raison les fideles couuerts & munis du Sacrement de Confirmation, comme d'armes de bōne defence pour descendre au combat spirituel, duquel le pris est la vie eternelle, auront ils besoin de guide & addresse? Par ainsi donc on doit a bon droit appeller des parrains

S. Vrbain, epi. a tous les Chrest. Eusebe, epist. 3, Damase epist. 4 Innocent, epist. 1, ch. 3 Leo, epi 88. S. August.

aussi à la receptiõ de ce Sacremét, auec lesquels est semblablement cõtractée affinité spirituelle, qui empesche les legitimes mariages, comme nous auõs enseigné parauant traictans des parrains requis au Baptesme. Or pour autant qu'il aduient bien souuent, que les Chrestiens prenans ce Sacrement vsent ou d'vne hatiueté trop soudaine, ou d'vne tardiueté & negligence desordonnée: (car il n'est ja besoin que nous parlions de ceux qui sont deuenus si meschans, qu'ils ausent le contemner) il faut que les Pasteurs exposent, quels doiuent estre ceux qui veulent receuoir la Confirmation, de quel aage, de quelle affection, pieté & deuotion. Et en premier lieu conuient sçauoir, que ce Sacrement n'est point tant necessaire, que sans lui, personne ne puisse estre sauué: & combien qu'il ne soit necessaire, ce neantmoins on ne doit l'obmettre, mais plutost bien aduiser & prendre garde, qu'il n'y ait mespris & contemnement en vne chose pleine de si grande sainteté, & en vertu de laquelle, dons & graces diuines sont departies si largement: car ce que Dieu a communement proposé à tous pour sanctification, doit aussi estre requis & appeté de tous affectueusement. Et de fait, S. Luc descriuant l'infusion admirable du Saint Esprit, dit en telle sorte:
Act. 2. *Lors soudainement il se fit vn son du ciel, comme d'vn vent qui souffle en vehemence, lequel remplit toute la maison:* Et puis vn peu apres: *Et tous furent remplis du S. Esprit.* Desquels propos on peut entendre

finitas coniungitur, quæ legitima nuptiarum fœdera impedit, vt antea docuimus cum de patrinis ageretur, qui ad baptismum adhibendi sunt. Sed quoniam sæpe euenit, vt fideles in hoc sacramento suscipiendo aut præpropera festinatione, aut dissoluta quadam negligentia, & cunctatione vtantur: (nam de ijs, qui ad eum impietatis gradum venerunt, vt illud contemnere, & aspernari audeant, nihil est quod dicamus) aperiendum est etiam Pastoribus, qui, qua ætate, quo pietatis studio præditi esse debeant, quibus Confirmationem dare oportet. Atque illud in primis docendũ est, hoc sacramentum eiusmodi necessitatem nõ habere, vt sine eo saluus quis esse non possit. quanquã vero necessariũ non est, à nemine tamen prætermitti debet: sed potius maximè cauendũ est, ne in re sanctitatis plena, per quã nobis diuina munera tã large impertiuntur, aliqua negligentia cõmittatur. quod enim omnibus communiter ad sanctificationẽ Deus proposuit, ab omnibus etiam summo studio expetendum est. Ac sanctus quidem Lucas, cum admirabilem illã spiritus sancti effusionem describeret, ita inquit: Et factus est repẽte de cælo sonus tanquam aduenientis spiritus vehementis, & repleuit totam domum. Deinde, paucis interiectis: Et repleti sunt omnes spiritu sancto. Ex

quibus verbis licet intelligere:quoniam domus illa sanctæ Ecclesiæ figuram, & imaginem gerebat, ad omnes fideles Confirmationis sacramentum, cuius initium ab eo die ductum est, pertinere. Atque id etiam ex ipsius sacramenti ratione facile colligitur, illi enim sacro chrismate confirmari debẽt, quibus spirituali incremento opus est, & qui ad perfectũ Christianæ religionis habitum perducẽdi sunt, at nulli id nõ maxime cõuenit. vt enim hoc spectat natura, vt qui in lucem eduntur, adolescant, atque ad perfectam ętatem perueniant, etiam si interdum, quod vult, minus assequatur: ita communis omnium mater Catholica Ecclesia vehementer optat, vt in eis, quos per baptismum regenerauit, Christiani hominis forma perfectè absoluatur. id autẽ quoniam mysticæ vnctionis sacramento efficitur, perspicuum est, eam ad vniuersos fideles ęque pertinere. in quo illud obseruandum est, omnibus quidẽ post baptismũ Confirmationis sacramentũ posse aministrari: sed minus tamen expedire hoc fieri, antequam pueri rationis vsum habuerint. Quare si duodecimus annus non expectandus videatur, vsque ad septimum certe hoc sacramentum differre, maximè cõuenit. neque enim Confirmatio ad salutis necessitatem instituta est, sed vt eius virtute optimè instructi

tendre, puis que ceste maison là estoit la figure & image de la sainte Eglise, que le Sacrement de Confirmation, qui print ce iour là cõmencement, appartient à tous les fideles. Mesme cela se peut facilement connoistre & inferer de la nature & condition de ce Sacrement. car ceux la doiuent estre cõfirmez du sacré Chresme, lesquels ont besoin d'accroissemẽt spirituel, & d'estre conduits à la perfection de la Religion Chrestienne. Or est-il grandement conuenable à vn chacun: car cõme la nature pretend & veut, que ceux qui sont mis en ce monde, croissent & viennent en aage parfait, encore que bien souuẽt ne vienne à bout de ce qu'elle entreprend: aussi l'Eglise Catholique, mere commune de tous, appete fort, que la forme de l'homme Chrestien soit absoluëment accomplie en ceux qu'elle à regenerez par le Baptesme: & d'autant que cela se fait par le Sacremẽt de l'onctïon mystique, il est tout clair qu'elle appartient egalemẽt à tous fideles. En quoi faut obseruer qu'on peut biẽ cõferer a toutes personnes le Sacremẽt de Confirmatiõ incõtinent apres le Babtesme: & toutesfois qu'il n'est point expedient de ce faire, deuant que les enfans ayent vsage de raison & connoissance. Parquoy s'il semble bon de n'attendre le douziesme an, certainement il est bien conuenable de differer & attendre du moins iusques au septiesme: car la Cõfirmation n'a pas esté instituée pour la necessité du salut, mais affin que

par la vertu d'icelle, fussions trouuez tous prests & bien armez, quand il faudroit combattre pour la Foi de Iesus Christ: à laquelle sorte de bataille nul ne dira les enfans, qui n'ont encore l'vsage de raison, estre aptes. Il s'ensuit donc que ceux qui ja fort aagez veulét estre confirmez, doiuent, s'ilz s'attendent reçeuoir les dons & graces de ce Sacrement, non seulement apporter foi & pieté, mais aussi se repétir de bon cœur & sans faintise, des plus enormes pechez qu'ils auront commis. En quoi conuiendra donner ordre, que parauãt ils se confessent de leurs pechez, & que par exhortatiõ des Pasteurs, soient induits & incitez à jeusnes, & à faire autres œuures charitables, & admonnestez de renouueler & mettre sus ceste louable coutume de la primitiue Eglise, de ne receuoir ce Sacrement sinon a ieun. Ce que certes on doit estimer estre facile à persuader aux fideles, s'ils ont la connoissance des dons & effets admirables de ce Sacrement.

Les Pasteurs donc enseignerõt, que la Confirmation à cela de commun auec les autres Sacremens, que s'il n'y à quelque empeschement de la part de celui qui la reçoit, elle confere nouuelle grace: car on a remontré que les Sacremens & signes mystiques sont de telle nature, qu'ils donnent la grace qu'ils declarent & representent. Il est bien vrai qu'a la Confirmation, outre ce, qui est commun auec les autres, premierement cela est proprement attribué à icelle par dessus, qu'elle parfait & accom-

& parati inueniremur, cũ nobis pro Christi fide pugnãdum esset: ad quod sane pugnæ genus pueros, qui adhuc vsu rationis carent, nemo aptos esse iudicarit. Ex his igitur efficitur, vt, qui adulta iam ætate confirmandi sunt, siquidem huius sacramenti gratiam, & dona consequi cupiant, eos non solum fidem, & pietatem afferre, sed grauiora etiã peccata, quę admiserunt, ex animo dolere oporteat. Qua in re elaborandum est, vt peccata prius confiteantur, & Pastorum cohortatione ad ieiunia, & alia pietatis opera suscipienda incitentur, admoneanturq́; laudabilem illam antiquę Ecclesiæ consuetudinem renouandam esse, vt non nisi ieiuni hoc sacramentum susciperent. quod quidem fidelibus facile persuaderi posse existimandum est, si huius sacramenti dona, admirabilésq́; effectus intellexerint.

Itaque Pastores docebũt, Confirmationem hoc cum cæteris sacramentis commune habere, vt nisi impedimẽtum aliquod ex parte eius, qui recipit, inferatur, nouã gratiam tribuat. etenim hęc sacra, & mystica signa eiusmodi esse, demonstratũ est, quæ gratiam declarant, atque efficiunt: Sed pręter hæc, quæ cum aliis communia censenda sunt, primum quidem illud propriè Confirmationi tribuitur, quod baptismi gratiam perficit. qui enim per baptismum Chri-

Christiani effecti sunt, quasi infantes modo geniti teneritatem adhuc & mollitiem quandam habent, ac deinde chrismatis sacramento aduersus omnes carnis, mundi & diaboli impetus robustiores fiunt: & eorum animus in fide omnino confirmatur ad confitendum, & glorificandum nomen Domini nostri Iesu Christi: ex quo etiam nomen ipsum inuentum esse nemo dubitarit. Neque enim, vt quidam non minus imperitè, quam impiè finxerunt, Confirmationis vocabulum ab eo deducitur, quod olim, qui infantes baptizati erant, cum iam adulti essent, ad Episcopũ adducebantur, vt fidem Christianam, quam in baptismo susceperant, confirmarent: ita vt Confirmatio nihil à catechesi differre videatur. cuius consuetudinis nullum probatum testimoniũ afferri potest. Sed ab eo nomen rei impositum est, quod huius sacramenti virtute Deus in nobis id confirmat, quod baptismo operari cœpit, nósque ad Christianę soliditatis perfectionem adducit. Nec vero confirmat solùm, sed auget etiam, de quo Melchiades ita testatur, Spiritus sanctus, qui super aquas baptismi salutifero descendit illapsu, in fonte plenitudinem tribuit ad innocentiam: in Confirmatione augmentum præstat ad gratiam: deinde non auget modo, sed admirabili quadam ratione auget. hæc au-

accomplit la grace du Baptesme : car ceux qui sont faits Chrestiens par le Baptesme, demeurent encore comme enfans n'agueres nés, tendres, foibles & delicats. mais puis apres par le Sacrement du Chresme, ils sont fortifiés contre tous assauts de la chair, du monde, & du diable, & leur courage totalement confirmé & asseuré en la foi pour confesser & glorifier le nom de nostre Seigneur Iesus Christ: dequoi aussi est prins & tiré le nom de Confirmation: & n'est pas, comme aucuns ont feint non moins indoctement que meschamment, deriué de ce que iadis les enfans baptisez, estans desia venus à l'adolescence, estoient amenez à l'Euesque pour confirmer & ratifier la Foi Chrestienne, qu'ils auoient promise au Baptesme: tellement que la Confirmatiõ semble ne differer en rié, & n'estre autre chose que Catechisation. de laquel le maniere de faire, ils ne peuuent dõner ny apporter tesmoignage certain. Mais à la verité ce Sacrement est ainsi appellé, à cause que Dieu, par la vertu d'iceluy confirme en nous ce qu'il auoit commencé à operer au Baptesme, & nous mene à la parfection de l'integrité Chrestienne : & ne le confirme tant seulement, mais aussi l'augmente, ce que Melchiades tesmoigne en ceste sorte: Le S. Esprit, qui par decoulement salutaire descend sur les eaux du Baptesme, baille plenitude és fons à innocence, en la Confirmation donne augmentation à grace: & encore n'augmẽte simplemẽt, mais augmẽte d'vne

Melchiades aux Euesques d'Espaigne.

d'vne façon miraculeuse. Ceci nous a tres-bien exprimé & representé au vif l'escriture sainte par vne translation prinse du vestement: car nostre Sauueur tenant propos de ce Sacrement,
Luc 24 dit: *Demeurez en la ville, iusques à tant que soiez reuestus de vertu d'enhaut.* Que si les curez veullent bien faire entendre la diuine efficace de ce Sacrement (or on ne peut douter, que ceci n'aie vne tres-grand force à esmouuoir les cœurs des fideles) il suffira d'expliquer ce, qu'aduint mesmement aux Apostres. car deuant la passió, ou à l'heure mesme de la passió, ils furét si infirmes & esperdus, que nostre Seigneur estant prins, tous s'enfuirent incontinent: &
Act. 2. S Pierre esleu & choisi pour estre la pierre & fondement de l'Eglise, & qui parauant montroit la mine & semblât d'estre si constant & de courage tant bon, espouuenté à la voix d'vne simple femme, denia non vne fois, mais trois, qu'il fut disciple de Iesus Christ: & apres la resurrection tous demeurerent enfermez en la maison, pour la crainte des Iuifs. Mais le iour de la Pentecoste, ils furent tous remplis de si grande vertu du S. Esprit, que puis apres semans & preschans hardiment l'Euangile, qui leur estoit baillé en charge, non seulement au pays des Iuifs, mais par tout le monde, ils estimoient que plus grand heur & felicité
Act. 1. ne leur pouuoit aduenir, que d'estre trouuez dignes de souffrir opprobres, prison, tormens & afflictions pour le nom de Iesus Christ. D'auantage, la

autem pulcherrime indumenti translatione scriptura significauit, atque expressit: inquit enim Dominus saluator, cum de hoc sacramento loqueretur: Sedete in ciuitate, quoad vsque induamini virtute ex alto. quod si Pastores voluerint diuinam huius sacramenti efficientiam ostendere: (hoc vero ad commouendos fideliũ animos maximã vim habiturũ esse, dubitari nõ potest) satis erit, quid ipsis Apostolis euenerit, explicare. Illi enim ante passionem, vel sub ipsam passionis horam adeo infirmi, & remissi fuerunt: vt, cum Dominus comprehensus est, statim se in fugã coniecerint: Petrus vero, qui Ecclesiæ petra, & fundamentum designatus erat, & summam constantiam excelsique animi magnitudinem pre se tulerat, vnius mulierculę voce perterritus, se Iesu Christi discipulum esse, non semel, aut iterum, sed tertio negauerit: ac post resurrectionem omnes propter metum Iudeorum inclusi domi se continuerint. At vero in die Pentecostes tanta spiritus sancti virtute omnes repleti sunt, vt, dum euangelium, quod eis cõmissum erat, non solum in Iudæorũ regione, sed in vniuerso orbe audacter, & libere disseminarent, nihil sibi felicius accidere posse existimauerint, quam quod digni haberentur, qui pro Christi nomine contumeliam, vincula, tormenta, cruces perferrent.

Habet præterea Confirmatio eam vim, vt characterẽ imprimat: quo fit, vt nulla vnquam ratione iterari possit: quod etiam in baptismo supra obseruatum est: ac de sacramento ordinis quoque suo loco planius exponetur. Hæc igitur sic à Pastoribus sæpe, & accuratè explicata erunt: vix fieri poterit, quin fideles, cognita huius sacramenti dignitate, atque vtilitate, illud summa cum diligentia sanctè, & religiosè suscipere studeant. Restat nunc, vt aliqua etiam de ritibus & cæremonijs, quibus in hoc sacramento administrando Catholica Ecclesia vtitur, breuiter perstringãtur, quæ explicatio quanto vsui futura sit, Pastores intelligent, si, quę antea dicta sunt, cum hic locus tractaretur, repetere voluerint. Qui igitur confirmantur sacro chrismate, in fronte vnguntur. nam hoc sacramento spiritus sanctus in animos fidelium sese infundit, in eisq; robur, & fortitudinẽ auget, vt in spirituali certamine viriliter pugnare, & nequißimis hostibus resistere queant. Quocirca declaratur, eos nullo metu aut verecundia, quarum affectionum signa maxime in fronte solent apparere, à libera Christiani nominis confeßione absterrendos esse. Præterea nota illa, qua Christianus à cæteris veluti miles insignibus quibusdam ab alijs distinguitur, in

Confirmation a ceste vertu, qu'elle imprime vn charactere en l'ame. dont il aduient qu'elle ne peut iamais estre aucunement reiterée: ce que aussi a esté ci dessus obserué au Baptesme, & sera encore declaré plus amplement en son lieu, du Sacrement de l'Ordre. Si donc les Pasteurs preschent souuent & soigneusement ceci, à peine se pourra il faire, que les fideles, conoissans la dignité & profit de ce Sacrement, ne s'estudient & mettent en deuoir auec grãde diligence, de le receuoir saintemẽt & en toute deuotiõ. Il reste maintenant à toucher & deduire brieuemẽt quelque chose des ceremonies & solemnitez, desquelles vse l'Eglise Catholique en administrant ce Sacremẽt: laquelle deduction cõbien elle peut estre profitable, les Pasteurs le connoitront, s'ils veulẽt repeter ce qui est dit par ci deuant, touchãt ce point des ceremonies. Ceux donc qui reçoiuent la Cõfirmatiõ du sacré Chresme en sont oints au front: car par ce sacrement le S. Esprit decoule en l'ame des fideles, & augmente en eux la force & le courage, afin qu'en la bataille spirituelle ils puissent cõbattre vaillãment & resister aux tres-peruers ennemis. Parquoi il leur est donné à entendre, que ils ne doiuent pour crainte ou honte, (qui sõt affectiõs desquelles les signes coutumieremẽt apparoissent au front, qui en est le siege) craindre de cõfesser libremẽt le nom de Chrestien. D abõdãt il falloit que ceste marque & enseigne, dont le Chrestien est distingué

d'auec les autres,comme le ſoldat par ſa liurée des autres bandes,fut imprimée en la plus eminente partie du corps. Mais cela à eſté ſolemnellemẽt gardé en l'Egliſe de Dieu, que principalement on adminiſtroit ce Sacrement à la Pentecoſte:d'autant que ce
Act. 2. iour là les Apoſtres ont eſté corroborez & confirmez de la vertu du S. Eſprit:en ſouuenance duquel miracle les fideles peuſſent prendre aduertiſſemẽt de penſer combien ſont hauts les myſteres en l'onction ſacrée. En apres, celuy qui eſt oinct & confirmé, reçoit doucement vn ſoufflet de l'Eueſque, afin qu'il retienne & ait ſouuenance, que,comme vn fort luicteur, il doit eſtre touſiours preſt à endurer patiem
Philip. 4. ment & de bon cœur, toutes aduerſitez pour l'honneur de Ieſus Chriſt. Et finalement l'Eueſque lui dõne la paix afin qu'il ſçache,qu'il a obtenu plenitude & abondance de grace celeſte, & la paix qui ſurmonte tout entendemẽt Et voila vn ſommaire de ce que les Paſteurs expliqueront ſur le Sacrement de la Confirmation, non pas tant ſimplement & en paroles nuës, que d'ardent zele de pieté, pour le mieux perſuader & mettre en cœurs & penſées des fideles.

illuſtriori corporis parte ira primẽda erat. Sed illud quo que ſolenni religione in Ecclesia Dei ſeruatum eſt, vt in Pentecoſte præcipue hoc ſacramentum adminiſtraretur: quod hoc maxime die Apoſtoli, ſpiritus ſancti virtute roborati, & confirmati ſint, cuius diuini facti recordatione fideles admonerentur, quę, quantáque myſteria in ſacra vnctione cogitanda eſſent. Deinde vero qui vnctus, & confirmatus eſt, vt meminerit ſe tanquã fortem athletam paratum eſſe oportere ad omnia aduerſa inuicto animo pro Chriſti nomine ferenda, manu leuiter in maxilla ab Epiſcopo cęditur. Poſtremo autem pax ei datur, vt intelligat ſe gratiæ cæleſtis plenitudinem, & pacem, quæ exuperat omnem ſenſum, conſecutum eſſe. Atque hæc ſumma eorum ſit, quę de chriſmatis ſacramẽto a Paſtoribus non tam quidem nudis verbis, & oratione, quam inflammato quodam pietatis ſtudio explicanda ſunt, vt ea in animis, intimiſque fidelium cogitationibus inſerere videantur.

D E DV

DE EVCHARISTIAE SACRAMENTO.

Quemadmodum ex omnibus sacris mysteriis, quæ nobis tanquam diuinæ gratiæ certißima instrumenta Dominus saluator noster commendauit, nullum est, quod cum sanctißimo Eucharistiæ sacramento comparari queat: ita enim nulla grauior alicuius sceleris animaduersio a Deo metuenda est, quã si res omnis sanctitatis plena, vel potius quæ ipsum sanctitatis auctorem, & fontem continet, neque sanctè neque religiosè a fidelibus tractetur. Id vero Apostolus & sapienter vidit, & de eo nos aperte admonuit. nam cùm declarasset, quanto illi scelere obstricti essent, qui corpus Domini non dijudicarent, statim subiecit: Ideo inter vos multi infirmi & imbecilles, & dormiunt multi. Vt igitur fidelis populus, cũ cœlesti huic sacramento diuinos honores tribuendos esse intellexerit, & gratiæ vberes fructus capiat, & iustißimam Dei iram effugiat, illa omnia à Pastoribus diligentißime exponenda erunt, quæ eius maiestatem magis illustrare posse videantur. Qua in re opus erit, vt Pauli Apostoli rationem secuti, qui se, quod à Domino acceperat, Corin

DV S. SACREMENT DE L'EVCHARISTIE.

Tout ainsi que entre tous les sacrez mysteres que nostre Sauueur nous a laissez comme certains instrumens & memoires de sa diuine grace, il n'en y a pas vn, qui puisse estre accomparé au tres-saint Sacrement de l'Eucharistie: aussi on ne doit point craindre, que Dieu enuoie punition plus grieue d'aucun peché, que si ceste chose pleine de toute sainteté, ou plustost, laquelle cõtient l'autheur mesme, & fontaine de sainteté, n'est traittée, tenue & administrée saintement & reuerément par les fideles. Et cela a sagement aperceu l'Apostre, & de cela nous a manifestement admonnesté, car quand il eut declaré de combien grand crime ceux-la seroiẽt coulpables, qui ne discerneroient le corps du Seigneur, il adiouta tout d'vne suite: *Pour ceste cause plusieurs sont foibles & imbeciles entre vous, & plusieurs dorment.* Afin donc que le peuple aiant entendu qu'il faut porter hõneur diuin à ce Sacrement, puisse en receuoir tres-grand fruit, & euiter la tres-iuste fureur de Dieu, il faudra que les Curez exposent tres-diligẽment tout ce, qui semble pouuoir illustrer, esclaircir, & rendre plus recommendable la maiesté & grandeur d'icelui. En quoi sera besoin, que suiuans la faςõ de faire de S. Paul, lequel a protesté auoir enseigné aux Corinthiens ce qu'il a- 1. Cor. 11.

uoit

uoit receu & aprins du Seigneur, ils expliquent deuant toutes choses l'institution de ce Sacrement. Or est il facile à connoitre de l'Euangeliste, que le fait se passa en ceste sorte: *Car cōme*
Iean 13. *ainsi fut que nostre Seigneur eut aimé les siens, il les aima iusques en la fin*: duquel amour, afin qu'il laissa quelque beau gage & signe admirable, sçachant que l'heure estoit desia venue pour aller de ce mōde à son Pere, il cōclud par son conseil inexplicable, qui excede & surmonte tout ordre & condition de nature, de ne iamais departir d'auec les siens. Car apres qu'il eut celebré la Cene de l'aigneau Paschal auec ses disciples, afin que la figure cedast à la verité, & l'ombre au corps, *il print du*
Matt. 26 Marc 14 Luc 22 1 Cor. 11 *pain, & rendant graces à Dieu, le benit & rompit, & le donna à ses disciples, & dit: Prenez & mangez, cecy est mon corps qui sera liuré pour vous, faites ceci en memoire de moi. Semblablement aussi il print le calice apres qu'il eut souppé, disant: Ce calice est le nouueau testament en mō sang: faites ceci toutes les fois que vous en boirez, en memoire de moy.* Les saints Docteurs donc sçachans qu'il n'estoit pas possible de montrer par vn mot, la dignité & excellence de ce Sacrement, se sont efforçez de l'exprimer par plusieurs noms. Car par fois ils l'appellent *Eucharistie*, qui est vn terme Grec, que pouuons rendre en François, Bonne grace, ou remerciement. Et certes à iuste cause elle est appellée bōne grace: tant pource qu'elle dōne signe & nous admonneste de la vie eternelle, de la-

this tradidisse professus est in primis huius sacramenti institutionem fidelibus explicent. ita vero gestā rem esse, ex Euangelista perspicue colligitur. Cum enim Dominus dilexisset suos, in finem dilexit eos: cuius quidem amoris vt diuinum aliquod, atque admirabile pignus daret, sciens horam iam aduenisse, vt transiret ex hoc mundo ad Patrem, ne vllo vnquam tempore à suis abesset, inexplicabili cōsilio, quod omnem naturę ordinem, & conditionem superat, perficit. Etenim, celebrata cum discipulis agni paschalis cœna, vt figura veritati, vmbra corpori cederet, panem accepit, Deoq; gratias agens benedixit, ac fregit, deditque discipulis suis, & dixit: Accipite, & manducate: Hoc est corpus meum, quod pro vobis traditur: hoc facite in meam commemorationem. Similiter & calicem accepit postquam cœnauit, dicens: Hic calix nouum testamentum est, in meo sanguine: hoc facite, quotiescunque bibetis, in meam commemorationē. Huius ergo admirabilis sacramenti dignitatem atque excellentiam, cū sacri scriptores fieri nullo modo posse intelligerent, vt vno vocabulo demonstrarent, pluribus eam nominibus exprimere conati sunt. interdum enim Eucharistiam appellant: quod verbū vel bonam gratiā, vel gratiarum actionem latine red

dere possumus. Ac recte quidem, bona gratia dicendum est: tum quia vitam æternam, de qua scriptum est: Gratia Dei vita æterna præsignificat: Tũ quia Christum dominum, qui vera gratia, atque omnium charismatum fons est, in se continet. Nec vero minus apte gratiarum actionem interpretamur: siquidẽ cũ hanc purissimam hostiam immolamus, immensas quotidie gratias pro vniuersis in nos beneficijs Deo agimus: atq; inprimis pro eius gratiæ tã excellenti bono, quam nobis hoc sacramento tribuit. Sed id ipsum etiam nomen, cũ his, quæ à Christo domino gesta esse in hoc mysterio instituendo legimus, optime conuenit. Etenim panem accipiens fregit, ac gratias egit. Dauid quoque, cum huius mysterij magnitudinem contemplaretur, antequam carmen illud pronunciaret: Memoriam fecit mirabiliũ suorum misericors & miserator dominus, escam dedit timenribus se: gratiarum actionem præponendam existimauit, cum inquit: Confessio, & magnificentia opus eius. Frequenter etiam nomine sacrificij declaratur de quo mysterio paulo post latius dicendum erit. Vocatur præterea communio, quod verbum ex illo Apostoli loco sumptum esse liquet, vbi ait: Calix benedictionis, cui benedicimus, nõne communicatio sanguinis Christi est? & panis quem frangimus, nonne participatio corporis Domini est?

quelle est escrit: *La grace de Dieu c'est vie eternelle:* pource qu'elle contient en soi nostre Seigneur Iesus Christ, qui est la vraie grace, voire la fontaine de toutes graces. Nous ne l'interpretons pas moins proprement, Remerciement, ou action de grace: car quãd nous immolons ceste Hostie & sacrifice tres-digne & pur, nous rendõs graces à Dieu tous les iours, & le remercions grandement pour tous les benefices qu'il nous a conferez, & tout premierement pour vn si excellent bien de ceste grace, qu'il nous baille en ce Sacrement. Mesmement, ce nom la conuient tres-bien auec ce que nous lisons auoir esté fait par Iesus Christ, en l'institution de ce saint mystere: *Car prenant le pain, il le rompit, & rendit graces.* Dauid aussi contemplant la grandeur de ce diuin mystere, deuant que de chanter ce verset: Le Seigneur misericordieux a fait qu'on a memoire de ses faits admirables, il a donné viãde à ceux qui le craignent: trouua bon de mettre deuant l'action de grace, disant: Son œuure est cõfession de louange & magnificence. Biẽ souuẽt encore est appellé Sacrifice: duquel mystere nous traiterons plus amplement ici ensuiuant. Outre plus, ce Sacrement est nõmé, Cõmuniõ, qui est vn mot prins du passage de S. Paul, où il dit *Le Calice de benediction, lequel nous benissons, n'est-ce pas la communication du sang de Iesus Christ? Et le pain que rompons, n'est-il pas la communion du corps du*

Matth. 26
Marc 14
Luc 22
1 Cor, 11
Psal. 110
1 Cor. 10

du Seigneur? Car, comme a exposé S. Damascene, ce Sacrement nous vnit, & conioint auec Iesus Christ, & nous fait participans de sa chair & diuinité, & entre nous, nous reconcilie, cóioint & comme incorpore mystiquement auec le mesme Iesus Christ. Dont il est aduenu qu'on l'appelle aussi, *Sacrement de paix & de charité*, pour nous faire entendre combien ceux-la sont indignes du nom Chrestien, qui nourrissent & entretiennent inimitiez: & que les haines, dissentions & discordes, doiuent estre exterminées & chassées, cóme pernicieuses pestes du Christianisme: veu mesmement que nous protestons par le quotidien Sacrifice de nostre Religion, qu'il n'y a chose que gardions plus affectionnémēt que la paix & charité. Il est aussi souuent appellé des autheurs Ecclesiastiques, *Viatique* tant pource que c'est vne viande spirituelle, de laquelle nous sommes sustentez & nourris, faisans le voiage de ceste vie: que pource qu'elle nous dresse le chemin pour paruenir à la gloire & felicité eternelle. C'est pourquoi no⁹ voions que selon la coutume ancienne de l'Eglise Catholique, on la garde, a fin que nul des fideles decede de ceste vie sans ce Sacrement. Mesme les anciens Peres, suiuans l'authorité de S.
1, Cor, 11, Paul, ont appellé quelquefois la sainte Eucharistie, *Cene*, pour autant qu'elle fut instituée de Iesus Christ en ce mystere de la derniere Cene. Et ne s'ensuit pas pourtant qu'il soit licite de cósacrer & receuoir l'Eucharistie apres le repas, à cause que la cau-

Nam, vt Damascenus explanauit, hoc sacramentū Christo nos copulat, atque eius carnis, & deitatis participes efficit, nosq́ inter nos in eodem Christo conciliat, ac coniungit, & veluti vnū corpus coagmentat. Ex quo factum est, vt sacramentū etiam pacis, & charitatis diceretur: vt intelligeremus quam indigni sint Christiano nomine, qui inimicitias exercent, odiaq́, dißidia, & discordias, vt teterrimas fidelium pestes, omnino exterminandas esse: cum præsertim quotidiano religionis nostræ sacrificio, nihil nos studiosius seruare, quam pacem, & charitatem profiteamur. Sed viaticum etiam frequenter à sacris scriptoribus appellatur: tum quia spiritualis cibus est, quo in huius vitæ peregrinatione sustentamur: tum quia viam nobis ad æternā gloriam, & fœlicitatem munit. Quare ex veteri Ecclesię Catholicæ instituto seruari videmus, vt nemo fideliū sine hoc sacramento è vita excedat. Ac vetustißimi quidem Patres, Apostoli auctoritatem secuti, cœnæ etiā nomine sacram Eucharistiā interdum vocarunt, quod in illo nouißimę cœnæ salutari mysterio à Christo domino sit instituta. Neque vero propterea à cibo, aut potione Eucharistiam conficere, aut sumere licet, quod ab Apostolis salutariter introducta

consuetudo, quemadmodũ veteres scriptores memoriæ prodiderunt, perpetuo retenta, ac seruata est, vt a ieiunis tantum perciperetur.

Sed, explicata nominis ratione, docendum erit, hoc verum esse sacramentum, atq; vnum ex septem illis, quę sancta Ecclesia semper religiose coluit, ac venerata est. nam cum calicis cõsecratio fit, mysterium fidei appellatur. Pręterea, vt infinita pene sacrorum scriptorum testimonia omittamus, qui hoc inter vera sacramenta numerandum esse, perpetuo senserunt, ex ipsa ratione, et natura sacramenti idẽ conuincitur. Etenim in eo signa sunt externa, & sensibus subiecta. habet deinde gratiæ significationem, & efficientiam. Pręterea de Christi institutione, neque Euangelistæ, neque Apostolus dubitandi locum relinquunt.

Quæ omnia cum in vnum conueniant ad sacramenti veritatem confirmandam, nullis alijs argumentis opus esse perspicitur. Sed illud diligenter Pastoribus obseruandum est, multa in hoc mysterio esse, quibus aliquãdo sacramenti nomen sacri scriptores tribuerunt. Interdum enim & consecratio, et perceptio, frequenter vero & ipsum Domini corpus, et sanguis, qui in Eucharistia continetur, sacramentum vocari consueuit. inquit enim Diuus Augustinus, sacramentum hoc duobus

coutume salutairement introduite par les Apostres, ainsi que les anciens Docteurs ont tesmoigné par escrit, a esté perpetuellement retenue & gardée, que personne ne se presente à la communion qu'à ieun. Apres l'interpretation de la proprieté du nom, faudra enseigner que cestui est vrai Sacremẽt, & l'vn des sept que la sainte Eglise a tousiours retenu, honoré & reueré. car quand la cõsecration du Calice se fait, il est apellé mystere de la foy. D'abõdant pour n'amener presque infinis tesmoignages des sacrez Autheurs, qui d'vn accord & opinion l'ont tousiours nõbré & mis entre les vrais Sacremens, le mesme est conneu & approuué de la proprieté & nature d'vn Sacrement: car il y a signes externes & visibles. Il a d'auantage signification & effet de grace. Et si les Euangelistes ou l'Apostre ne baillẽt occasion de douter, touchant l'institutiõ que Iesus Christ en a fait. Toutes lesquelles choses, puis qu'elles s'accordent conuenablement ensemble, pour confirmer la verité du Sacrement, il n'est besoin d'en cercher ailleurs preuues & argumens. Mais les curez prendront bien garde & remarqueront diligemment, qu'il y a plusieurs choses en ce mystere, que les autheurs Ecclesiastiques ont nõmé quelquefois Sacremẽt. Car quelquefois la consecratiõ & perception, & bien souuẽt le mesme cors & le sang de nostre Seigneur, qui est contenu en l'Eucharistie, est appellé Sacrement, car saint Augustin dict,

Que ce Sacrement consiste en deux choses, sçauoir est, en vne visible espece des elemens: & en l'inuisible chair & sang de Iesus Christ. Et ainsi croions asseurément qu'il faut honorer & adorer ce Sacrement, entendans que c'est le corps & sang de nostre Seigneur.

Mais il est euident q̃ toutes ces choses ne sont proprement appellées Sacrement ains les especes du pain & du vin ont la vraie & parfaite nature de ce nom. Or il est facile à cõnoitre combiẽ ce Sacrement est different de tous les autres, lesquels ont leur vertu & perfection en l'vsage de la matiere, c'est à l'instant qu'ils sont administrez à quelqu'vn: car le Baptesme a la nature & condition de Sacrement, lors que realement & de fait l'homme reçoit l'ablution de l'eau: mais la consecration de la matiere suffit pour rendre parfaite l'Eucharistie. Car l'vne & l'autre, à sçauoir, & l'vsage & la consecration ne laisse à estre Sacrement, bien qu'elle soit enfermée en vn ciboire ou sacraire. D'abondant quand les autres Sacremens se font, il ne se fait point mutation d'vne matiere elementaire en vne autre nature & substance: car l'eau du Baptesme ou l'huille du Chresme & Confirmation, quand ces Sacremens là sont administrez, ne perdent la nature & premiere substance d'eau ou d'huile: mais en l'Eucharistie, ce que deuant la consecration estoit pain & vin, apres la consecration est vraiemẽt substance du corps & du sang de nostre Seigneur. Et cõbien qu'il y ait deux elemens, à sçauoir, le pain

constare, visibili scilicet elementorũ specie, & inuisibili carne, & sanguine ipsius domini nostri Iesu Christi.

Atque ad eundem modum hoc sacramentum adorandum esse, nimirum corpus & sanguinem domini intelligentes affirmamus. Verũ hęc omnia minus proprie sacramenta dici perspicuum est. Ipsę autem panis & vini species veram & absolutam huius nominis rationẽ habent. Sed quantum hoc sacramentum à reliquis omnibus differat, facile colligitur. nam cætera sacramenta materiæ vsu perficiuntur, dum scililet alicui administrari ea contingit, Baptismus enim sacramenti naturam tunc adipiscitur, cum re ipsa homo aquæ abluitur: at vero ad Eucharistiæ perfectionem satis est ipsius materiæ consecratio: vtrunque enim sacramentum esse non desinit, quanuis in pyxide asseruetur.

Deinde in conficiendis aliis sacramentis nulla fit materiæ atque elementi in aliã naturam mutatio. Etenim baptismi aqua, aut chrismatis oleum, cum illa sacramenta administrantur, priorem aquæ, & olei naturã non amittunt. In Eucharistia vero quod panis, & vinum ante consecrationem erat, confecta consecratione vere est corporis & sanguinis Domini substãtia. Licet autem duo sint elemẽta, pa-

nū scilicet, & vinum, ex quibus integrum Eucharistiæ sacramentum conficitur: nō tamen plura sacramenta, sed vnū tantū esse, Ecclesiæ auctoritate edocti confitemur. aliter enim septenarius sacramentorū numerus, quemadmodum semper traditum, atque à Concilijs, Lateranensi, Florentino, & Tridentino, decretū est, constare non poterit. nā cum huius sacramenti gratia vnum corpus mysticum efficiatur, vt sacramentū ipsum rei, quam efficit, conueniat, vnum esse oportet: atq; vnum quidem, non quia indiuiduum sit, sed quia vnius rei significationē habet. Nam quemadmodum cibus & potio, quę duę diuersæ res sunt, ad vnam tantum rem adhibentur, vt scilicet vires corporis reficiantur: ita etiam duas illis diuersas sacramenti species respondere, cōsentaneum fuit, quę cibum spiritualem significarent, quo mentes sustinētur, & recreantur. Quare à Domino saluatore dictū est: Caro mea vere est cibus & sanguis meus vere est potus. Sed diligenter explicandum est, quid Eucharistiæ sacramentum significet: vt fideles sacra mysteria oculis intuentes, simul etiam diuinarum rerum contemplatione animū pascant. Tria vero sunt, quæ nobis hoc sacramento indicantur. Primum est Christi domini passio, quæ iam prærerijt: ipse enim docuit: Hec facite

& le vin, desquels est fait l'entier Sacrement de l'Autel: toutefois estans instruits de l'authorité de l'Eglise, nous ne confessons que ce soient diuers Sacremens, mais vn seul: autrement ne consisteroit le nombre septenaire des Sacremens, ainsi que tousiours il a esté limité & ordonné par les Conciles de Lateran, de Florence, & de Trente: car puis que par la grace de ce Sacrement est fait vn corps mystique, afin que le Sacrement mesme, conuienne à la chose qu'il effectue, il faut qu'il ne soit qu'vn: & encore faut il, qu'il soit vn, non pas qu'il soit indiuidu, mais par ce qu'il a la signification d'vne chose. Car comme la viande & le breuuage, qui sont deux choses diuerses, se rapportent à vne chose tant seulement, sçauoir est, que les forces du corps en soient reparées: aussi a il esté conuenable que les deux diuerses especes de ce Sacrement leur ressemblassent, pour signifier la viande spirituelle, dont sont maintenues & substantées les ames. Et c'est pourquoi nostre Sauueur a dict: *Ma chair est vraiement viande, & mon sang est vraiement breuuage.* Mais il faut expliquer diligemment, que peut signifier ce Sacrement de l'Eucharistie: afin que les fideles, voians des yeux corporels les sacrez mysteres, repaissent aussi par mesme moiē leurs esprits en la contemplation des choses diuines. Or y a il trois choses representées par ce Sacrement: Premierement la passion de nostre Seigneur Iesus, laquelle est desia passée: car il a dict:

Iean 6

Faites cecy en memoire de moy: & l'Apostre a tesmoigné: *Toutes les fois que vous mãgerez ce pain, & boirez ce Calice, vous annoncerez la mort du Seigneur iusques à ce qu'il vienne*. L'autre, c'est la diuine & celeste grace, laquelle estant presente est exhibée par ce Sacrement, pour la nourriture & conseruation de l'ame: car tout ainsi que nous sommes engendrez en vie nouuelle par le Baptesme, corrobores par la Confirmation pour resister a Sathan, & confesser publiquemẽt le nom de Iesus Christ: aussi sommes-nous sustentez & nourris par le Sacrement de l'Autel. La troisiéme, qui presage l'aduenir, est le fruict du repos & gloire eternelle, que nous receurons au pays celeste, ainsi que Dieu a promis. Ces trois choses donc, lesquelles sont manifestement distinguées par la diuersité de temps present, passé, & de celuy qui est à venir, sont tellement signifiées és saints mysteres, que tout le Sacremẽt, combien qu'il soit composé de diuerses especes, tẽd à declarer vne chacune de ces trois choses, comme s'il tendoit a la signification d'vne seule chose. Mais sur tout il faut que les Pasteurs connoissent la matiere de ce Sacrement: tant a fin qu'ils puissent le faire & consacrer ainsi qu'il appartient: qu'aussi a fin que les fideles soyent aduertis, de quelle chose ce Sacrement est signe, & qu'ils soient enflambez du desir de la chose qu'il signifie & represente. La matiere donc de ce Sacrement est double, l'vne est faicte de pur froment, de laquelle sera

1. Cor. 11.

in meam cõmemoratione͂, & Apostolus testatus est: Quotiescunque manducabitis panem hunc, & calicem bibetis, mortem Domini annunciabitis, donec veniat. Alterum est, diuina, & calestis gratia, quæ presens ad animam alendam & conseruandam hoc sacramento tribuitur. Quemadmodum enim baptismo in nouam vitam gignimur, confirmatione roboramur, vt Satanæ repugnare, & palam Christi nomen profiteri poßimus: ita Eucharistiæ sacramento alimur, ac sustentamur. Tertium est, quod futurum prænunciat, æternæ iucunditatis, & gloriæ fructus, quem in cælesti patria ex Dei promißione capiemus. Hæc igitur tria, quæ instantis, præteriti, & consequentis temporis varietate distingui perspicuum est, sacris mysterijs ita significantur, vt totum Sacramentum, quamuis ex diuersis speciebus constet, ad singula horum declaranda, tãquam ad vnius rei significationem, referatur. Sed in primis cognoscenda est à Pastoribus huius sacramenti materia: tum vt ipsi ritè illud poßint conficere: tum etiam vt fideles admoneantur, cuius rei Symbolum sit, atque eius rei, quam significat, studio, & desiderio exardescant: Duplex itaque est huius sacramenti materia, altera panis ex tritico confectus, de qua primo agetur:

agetur: de altera postea dicendum erit. Nam, ut docent Euangelistæ Matthæus Marcus, & Lucas, Christus dominus panem in manus accepit, benedixit, & fregit, dicens. Hoc est corpus meũ. Apud Ioannem quoq; idẽ Saluator noster seipsum panem appellauit, quum inquit: Ego sum panis viuus, qui de cælo descendi. Quũ autem varia sint panis genera, vel quia materia differunt: ut quum alius ex tritico, alius ex ordeo, aut ex leguminibus, cæterisque terræ fructibus confectus est, vel quia diuersis qualitatibus prędici sunt: (vni enim fermentum additur, alter vero fermenti omnino expers esse potest) quod ad primum attinet, Saluatoris verba ostendunt, panem ex tritico confici oportere. Cõmuni enim loquendi consuedine, quum panis absolutè dicitur, panem ex tritico intelligi satis constat. Id etiam veteris testamenti figura declaratur. præceptum enim à Domino fuerat, vt panes propositionis, qui hoc sacramentum signi ficabant, ex simila conficerentur. Sed quemadmodũ nullus panis, nisi triticeus apta ad sacramentum materia putandus est (hoc enim apostolica traditio nos docuit, & Ecclesiæ Catholicæ auctoritas firmauit) ita etiã ex ijs, quę Christus dominus gessit, azymũ esse debere facile intelligitur: ipse enim primo azymorũ die,

traité en premier lieu, & de l'autre nous en parlerons cy apres. car comme enseignent les Euangelistes sainct Matthieu, Marc & Luc, nostre Seign. Iesus Christ print le pain en ses mains, le benit & rompit, disant: *Cecy est mon corps.* Et en S. Iean le mesme Sauueur s'est appellé pain, quand il a dit, *Ie suis le pain vif, qui suis descendu du ciel.* Or comme soit qu'il y ait diuerses sortes de pain, ou pource qu'ils different en matiere, comme quand l'vn est fait de Blé l'autre d'Orge ou de legumes, & semblables fruits de la terre: ou pource qu'ils sont de diuerses qualitez: (car on met en l'vn du leuain, & l'autre est sans leuain) quant au premier, les paroles du Sauueur demontrent que le pain doit estre de froment: car selon le commun vsage de parler, quand on dit simplement pain, il est tout notoire que le pain fait de froment est entendu. Cela mesme est signifié par la figure de l'ancien testament, car il estoit commandé de nostre Seigneur, que les pains de proposition, qui representoient ce Sacrement, fussent faits de pure farine de froment. Mais tout ne plus ne moins qu'il n'y a point de pain sinon de froment, qui soit matiere idoine & propre a ce Sacrement: (car la tradition des Apostres le nous a apprins, & si l'authorité de l'Eglise Catholique l'a confirmé) aussi est-il facile a entendre de ce que Iesus Christ a fait, qu'il doit estre sans leuain. Car il fit & institua ce Sacrement le premier iour des pains sans leuain, auquel iour

Matt. 26. Marc 14. Luc 22.
Iean 6.
Leuit 14.
Matt. 26. Marc 14. Luc 22.

n'estoit licite aux Iuifs d'auoir en leurs maisons du pain leué. Que si quelqu'vn oppose l'authorité de saint Iean l'Euangeliste, lequel dit, que tout cela aduint deuant le iour de Pasque: la solution est facile à donner. Car le iour que les autres Euangelistes appellent le premier des pains sans leuain, pour ce q̃ la feste des pains sans leuain commençoit le Ieudy a vespre, auquel tẽps
Iean 13. nostre Sauueur celebra la Pasque, ce iour là mesme S. Iean dit, qu'il estoit la vigile de Pasques, comme celuy lequel à estimé qu'il falloit sur tout noter l'espace du iour naturel, qui commence au Soleil leuant. A raison de
S. Chrysost. homil. 82, sur sainct Matth. quoi sainct Iean Chrysostome a aussi interpreté ce iour là, le premier iour des pains sans leuain, auquel sur le soir falloit manger du pain non leué. Mesme il est demontré par l'Apostre, cõbien la consecration du pain sans leuain, est conuenable à l'integrité & pureté de cœur, que les fideles doiuent auoir à la reception de ce Sa-
1. Cor. 5. crement, quand il dit: *Purgez le vieil leuain, à fin que soiez nouuelle paste, comme vous estez sans leuain: car nostre Pasque, Iesus Christ, a esté sacrifié pour nous. Parquoi faisons la feste, non point auec vieil leuain, ny auec leuain de mauuaistié & de malice, mais auec pains sans leuain de sincerité & de verité*, Toutefois ceste qualité ne doit point estre estimée tãt necessaire, que si elle n'est au pain, on ne puisse consacrer le Sacrement: car l'vne & l'autre sorte de pain a vraie proprieté & nom de pain. Cõbiẽ quil n'est

nihil fermẽtati domi habere Iudæis licebat, hoc sacramẽtum confecit, atq; instituit. Quod si quis Ioannis Euangelistæ auctoritatem opponat, qui hæc omnia ante festum diem Paschæ acta esse commemorat: ea ratio facile dissolui potest. Etenim quem primum azymorum diem cæteri Euangelistæ appellarunt, quod feria quinta vesperi dies festi azymorum inciperent, quo tempore Saluator noster Pascha celebrauit: eum ipsum diem Ioannes pridie Paschæ fuisse describit: vt qui diei naturalis spatium, quod ab oriente Sole inchoatur, in primis notandum existimarit. quapropter diuus etiam Chrisostomus primum azymorũ diem interpretatur eum diem, quo ad vesperam azyma comedenda essent. Sed azymi panis consecratio quantum cõueniat integritati, & mentis mũditiæ, quã fideles ad hoc sacramentũ afferre debent, ab apostolo docemur, quum inquit: Expurgate vetus fermentum, vt sitis noua conspersio, sicut estis azymi: etenim Pascha nostrum immolatus est Christus: itaque epulemur nõ in fermẽto veteri, neq; in fermento malitiæ, & nequitiæ, sed in azymis synceritatis, & veritatis. Neq; tamẽ ea qualitas adeo necessaria existimãda est, vt, si illa pani desit sacramentum cõfici non posit! vtrumq; enim panis genus verã & propriam panis rationem, & nomen

habet. Quamquam nemini licet priuata auctoritate, vel potius temeritate laudabilem Ecclesiæ suæ ritũ immutarè. atque eo minus id facere Latinis sacerdotibus permissum est, quibus præterea Pontifices Max. præceperunt, vt ex azymò tantũ sacra mysteria conficerent. Atque hęc de altera huius sacramenti materia exposuisse satis sit: in quo tamẽ illud animaduertendum est, quam multa materia ad Sacramentum conficiendum vti oporteat, definitũ non esse: quum illorum etiam certus numerus definiri nequeat, qui aut poßint, aut debeant sacra mysteria percipere. Superest, vt de altera huius sacramenti materia, & elemento dicatur. Est autem vinum ex vitis fructu expreßum, cui modicum aqua permixtũ sit. nã Dominũ saluatorẽ vino in huius sacramenti institutione vsum esse, catholica Ecclesia semper docuit, cũ ipse dixerit, Non bibã à modo de hoc genimine vitis vsque in diẽ illũ. Quo in loco Chrysostomus, De genimine, inquit, vitis, quę certe vinum non aquam produxit, vt tanto ante illorum hęresim, qui aquam solam in hisce mysterijs adhibendam senserunt, cõuellere videretur. Aquam vero Dei Ecclesia vino semper admiscuit: primũ, quod id a Christo domino factũ esse, & Conciliorũ auctoritate, & sancti Cypriani testimonio cõprobatur:

licite a personne de son authorité priuée ou plutost temerité, de changer la louable coutume & maniere de faire de son Eglise: & encore moins est-il permis de le faire aux Prestres Latins, ausquels d'abondant les souuerains Pontifes ont cõmandé & enioint de cõsacrer seulement de pain sans leuain. Et qu'il suffise d'auoir exposé cecy de l'vne des matieres de ce sacrement: en quoi toutesfois on doit considerer, qu'il n'est point defini de quelle quantité de matiere cõuiendra vser en la cõsecratiõ de ce sacremẽt, veu mesmement qu'il n'est pas possible de limiter & definir le certain nõbre de ceux ou qui pourroient ou deuroient le receuoir. Il reste a parler maintenant de l'autre matiere & element de ce Sacrement. Or c'est vin tiré du fruit de vigne meslé auec vn peu d'eau. Car l'Eglise Catholique a tousiours enseigné, que nostre Sauueur en l'institution de ce Sacrement, vsa de tel vin, veu qu'il dit: *De ceste heure ie ne boiray de ce fruit de vigne, iusques a ce iour la.* Auquel lieu S. Chrysosto. expose, De ce fruit de vigne laquelle certes produit du vin non pas de l'eau, à fin qu'il sembla extirper long temps deuant l'heresie de ceux qui ont voulu vser d'eau toute pure en ces mysteres: or l'Eglise de Dieu à tousiours meslé de l'eau parmi le vin premieremẽt, pource que Iesus Christ l'auoit ainsi fait, comme il est prouué de l'authorité des Conciles, & par le tesmoignage de S. Cyprien: en apres, pour renoueller par ceste mixtion, la

Matt. 26, Marc 14,

S. Chrysost homil. 83. sur S. Mat.

S. Cyprien liu. 2. ep. 3. [illegible]

memoire du sang & de l'eau, qui sortirent de son costé. D'abondant les
Apoc. 17. eaux, cõme nous lisons en l'Apocalypse, signifiét le peuple: à cause de quoi l'eau meslée auec le vin, represente l'vnion du peuple fidele auec son chef Iesus Christ. Telle est la doctrine, que la sainte Eglise a tousiours gardée de tradition Apostolique. Mais combien que les causes de mixtionner le vin d'eau, soient tant expresses, qu'il n'est licite de l'obmettre sans peché mortel: ce neantmoins si on n'y en mesle point, le Sacrement ne laisse à subsister. Or il faut aduertir les Prestres, que tout ainsi qu'en ces mysteres saints, il faut de l'eau dedans le vin, aussi il y en faut mettre bien peu: car cest' eau là, selon la sentence & iugement des autheurs
Honorius Pape. Ecclesiastiques, se conuertit en vin. Et de fait, Honorius pape en escrit en ceste sorte: Vn abus tres-pernicieux a prins long trait & auancement en vos pays, c'est qu'on met plus grande quãtité d'eau au sacrifice, que de vin: combien que selon l'vsagere & raisonnable coutume de l'Eglise vniuerselle, il faille y mettre beaucoup plus de vin que d'eau. Voila donc les deux elemens seuls de ce Sacrement: & si à bonne raison a esté defendu par plusieurs decrets, qu'il ne soit licite d'offrir & cõsacrer autre chose que du pain & du vin, ce que faisoient aucuns sans honte quelcõque. Maintenant il faut veoir si ces deux simboles du pain & du vin, sont assez aptes & conuenables pour declarer ce que nous croions & con-

deinde, quod sanguinis & aquæ, quæ ex eius latere exierunt, hac permistione memoria renouatur. Tum vero aquæ, vt in Apocalypsi legimus, populum designant: quare aqua vino admista fidelis populi cũ Christo capite coniunctionem significat. Atque hoc ex apostolica traditione perpetuo sancta Ecclesia seruauit. Sed quanuis aquæ admiscendæ ita graues rationes sint, vt eã sine mortali peccato prętermittere non liceat: ea tamen si desit, sacramentum constare potest. Illud autem sacerdotibus animaduertendum est, vt, quemadmodũ in sacris mysterijs aquam vino adhibere oportet, sic etiam modicã infundendam esse. nam ecclesiasticorum scriptorum sententia, & iudicio, aqua illa in vinum conuertitur. quare de eo Honorius Pontifex ita scribit: Perniciosus in tuis partibus inoleuit abusus, videlicet, quod maior quãtitas aquæ in sacrificio quam vini, adhibetur: quũ secundũ consuetudinem rationabilem Ecclesiæ generalis, longe plus vini, quam aquæ, adhibẽdum sit. Huius igitur sacramenti hęc duo tantum elementa sunt: ac merito pluribus decretis sancitũ est, ne quid aliud prętęr panem, & vinum, quod nonnulli facere non verebãtur, offerre liceat. Sed iam videndum est, hęc duo panis, & vini symbola quam apta sint ad eas res declarandas, quarum sacramen-

ta esse credimus, & confitemur. Primũ enim Christũ nobis significant; vt vera est hominũ vita, ipse enim Dominus ait: Caro mea vere est cibus, & sanguis meus vere est potus. Quũ igitur corpus Christi domini vitæ æternę alimentũ illis præbeat, qui eius sacramentũ pure & sancte suscipiunt: recte ijs potissimũ rebus cõficitur, quibus hęc vita continetur: vt fideles facile possint intelligere, preciosi corporis & sanguinis Christi cõmunione mentẽ, animũq; saturari. Nõ nihil etiã hęc ipsa elementa ad id valẽt, vt eam cognitionem accipiant homines, esse in sacramento corporis & sanguinis Domini veritatem. nã quũ panem & vinum in humanam carnem & sanguinem vi naturæ quotidie immutari animaduertamus: facilius adduci possumus hac similitudine, vt credamus, panis & vini substantiã in veram Christi carnem, verumq; eius sanguinem cælesti benedictione conuerti. Affert etiam aliquid adiumenti hæc admirabilis elementorum mutatio ad adumbrandum, quod fit in anima. Vt enim, & si nulla extrinsecus panis, & vini mutatio apparet, tamen eorum substantia in carnem, & sanguinem Christi vere transit: ita etiam tametsi in nobis nihil immutatũ videtur, interius tamen ad vitam renouamur, dum veram vitam Eucharistię sa-

fessons estre en ce Sacrement. Premierement donc ils nous signifient Iesus Christ, en tant qu'il est la vraye vie des hommes: car le mesme Seigneur dit: *Ma chair est vraiment viande, & mon sang est vraiment breuuage.* Iean 6 Puis donc qu'il est ainsi, que le corps de nostre Seigneur Iesus Christ baille nourriture de la vie eternelle, à ceux qui le reçoiuent dignement, non sans iuste cause il est fait de choses principalement, desquelles ceste vie presente est entretenue: afin que les fideles puissent aiséement entendre, que, par la communiõ du precieux corps & sang de Iesus Christ, leur ame est nourrie & alimentée. Ces mesmes elemens ont aussi quelque pouuoir de faire, que les hommes connoissent la verité du corps & sang de nostre Seigneur estre en ce Sacrement: car puis que nous voions ordinairement que le pain & le vin, que nous mangeons, se conuertissent naturellemẽt en chair & en sang, nous pouuons plus facilement estre persuadez par ceste similitude, à croire que par la benediction celeste, la substance du pain & du vin, est conuertie en la vraie chair & au vray sang de Iesus Christ. Aussi l'admirable mutation des matieres aide beaucoup à representer ce qui se fait interieurement en l'ame: car tout ainsi que, comme exterieuremẽt il n'apparoit aucune conuersion du pain & du vin, toutesfois la substance d'iceux est veritablemenr transmuée en la chair & au sang de Iesus Christ, pareillement aussi, combien qu'on ne

voye rien changé en nous, si est-ce, qu'interieurement nous sommes renouuellez à la vie, quand en ce Sacrement de l'Eucharistie nous prenons la vraye vie. Outre-ce, veu que le corps de l'Eglise est composé de plusieurs membres, la conionction & vnion ne peut apparoitre & se mõtrer plus claire en chose quelconque, qu'es elemés du pain & du vin. Car le pain est faict de plusieurs grains de bled, & le vin de plusieurs grappes de raisins: aussi ilz declarẽt que nous, bien que soions plusieurs, sommes par la liaison tres étroite de ce diuin mystere conioints, & aucunement faits vn mesme corps.

La forme de cõsacrer l'Eucharistie & ses effets.

Il reste maintenant a traiter de la forme, de laquelle faut vser en la consecration du pain, non pas certes aux fins de declarer ces diuins mysteres au peuple, si la necessité ne contraint de le faire (car il n'est ja besoin d'apprendre ces choses aux gens laics, qui ne sont promeus aux Ordres sacrez) mais de peur que les Prestres, par ignorance de la forme, ne faillent lourdement en la confection de ce Sacrement. Nous auons donc apprins des saints Euangelistes Matthieu & Luc, & de l'Apostre saint Paul, que celle-cy est la vraye forme, *Cecy est mon corps*: car il est escrit, *Que comme ils souppoiẽt, Iesus print du pain, & le benit, & le rompit, & le donna à ses Disciples, & dit: Prenez & mangez, Cecy est mon corps*. De laquelle forme de consecration, comme instituée de Iesus Christ, l'Eglise Catholique à tousiours vsé. Il n'est ja besoin de s'amuser à produire les tesmoi-

Matt. 28. Marc 14. Luc 22. 1. Cor. 11.

cramento accipimus. Accedit ad hæc, quod cũ vnũ Ecclesiæ corpus ex multis mẽbris compositum sit, nulla re magis elucet ea coniunctio quam panis vinique elemẽtis. Panis enim ex multis granis conficitur, & vinum ex multitudine racemorum existit, atque ita nos quum multi simus, huius diuini mysterij vinculo arctissimè colligari, & tanquam vnũ corpus effici declarant.

Sequitur nunc, vt de forma, qua ad consecrandum panem vti oporteat, agatur, non quidẽ eius rei causa, vt hęc mysteria fidei populo, nisi necessitas cogat, tradantur: (eos enim, qui sacris initiati non sunt, de his erudiri necessarium non est) sed ne formæ ignoratione, in sacramento cõficiendo à sacerdotibus turpissimè peccetur. itaque à Sanctis Euangelistis Matthæo, & Luca, itemque ab Apostolo docemur, illam esse formam Hoc est corpus meum. *scriptum est enim: Cœnantibus illis accepit Iesus panẽ & benedixit, ac fregit, deditque discipulis suis, & dixit: Accipite, & mãducate: Hoc est corpus meũ. Quæ quidẽ consecrationis forma, quũ à Christo domino seruata sit ea perpetuo catholica Ecclesia vsa est. Prætermittẽda sunt hoc loco sanctorũ patrũ testimonia, quæ infinitum esset*

enumerare, & Concilij Florentini decretum, quod omnibus patet, atque in promptu est: quum præsertim ex illis Saluatoris verbis: Hoc facite in meam commemorationem, idem liceat cognoscere. nam quod Dominus faciendum præcepit, nõ solum ad id, quod egerat, sed etiam ad ea, quæ dixerat, referri debet, atque ad verba maximè pertinere intelligendum est, quæ non minus efficiendi causa prolata erãt. Sed ratione etiam id facilè persuaderi potest. nam forma ea est, quâ illud significatur, quod in hoc sacramẽto efficitur: quum autẽ hęc verba id, quod fit, significẽt, ac declarent, hoc est, panis conuersionem in verum Domini nostri corpus, sequitur, formam in illis ipsis verbis constituendam esse. in quam sententiam, quod ab Euangelista dictum est, Benedixit, licet accipere. Perinde enim videtur intelligendum, ac si dixisset, accipiens panẽ benedixit, dicẽs: Hoc est corpus meũ. Quãuis enim Euangelistæ verba illa, Accipite, & comedite, prępofuerit: illis tamen non materiæ cõsecrationem, sed vsum tantummodo significari, perspicuum est. quare à sacerdote quidem omnino proferri debent, sed ad sacramentum conficiendũ necessaria non sunt: quemadmodum etiam profertur coniunctio illa, Enim, in corporis & sanguinis confe-

moignages des saints Peres, qui sont innombrables, ne le decret du Concile de Florence, qui est conneu & vulgaire a tous: veu mesmement que par ces paroles du Sauueur: ***Faites cecy en memoire de moy***, on peut connoistre la mesme chose. Car ce que nostre Seigneur commanda de faire, ne se doit rapporter simplement a ce qu'il auoit fait, ains aussi a ce qu'il auoit dit. & faut entẽdre que tel cõmandement se rapporte principalement aux paroles, qui auoient esté pronõcées nõ moins pour faire, que pour signifier. Mais cela se peut facilement persuader par raison. Car celle la est la forme, qui signifie ce qui est fait en ce Sacrement. Or puis que ces paroles signifient & declarent ce qui se fait, c'est a sçauoir, la conuersion du pain au vray corps de nostre Seigneur, il s'ensuit bien qu'il faut cõstituer la forme en ces paroles mémes. En quel sens & signification l'on peut prendre & interpreter ce qu'a dit l'Euãgeliste, *Il le benit*. Car il semble qu' *Matt, 26,*
il le faille entẽdre tout ainsi que s'il auoit dit: Prenant du pain, il le benit, disant: Cecy est mon corps: car combiẽ que cet Euangeliste ait proposé & mis ces paroles deuant, *Prenez & mangez*, ce neantmoins il est certain, que la cõsecration de la matiere n'est pas signifiée par icelles, mais l'vsage tant seulement: parquoi elles doiuent bien estre entierement prononcées par le Prestre, mais elles ne sont necessaires pour la confection du Sacrement, tout ainsi méme qu'õ profere ceste cõ

ionction, *car*, en la consecration du corps & du sang: autrement il s'ensuiuroit, que si on ne deuoit administrer ce Sacremēt à personne, il ne faudroit le consacrer, ou mesme qu'il ne pourroit l'estre : combien toutefois qu'on ne peut doubter, que le Prestre pronōçant les paroles du Seigneur, selon la coustume & institution de la sainte Eglise, ne consacre vrayement la matiere du pain idoine à ce faire : iaçoit que puis apres la sainte Hostie ne soit administrée à aucune persōne. Au surplus quant a la consecration du vin, qui est l'autre matiere de ce Sacrement, il cōuient que le Prestre, pour la mesme cause mentionnée cy dessus, en cognoisse pleinement la forme. Il faut dōc croire asseurement, qu'elle est comprinse en ces paroles : *Cecy est le calice de mon sang du nouueau & eternel testament, le mystere de la foi, qui sera espandu pour vous & pour plusieurs, en la remission des pechez.* Desquelles paroles les aucunes sont pour la pluspart colligées des saintes escritures, & les autres retenues en l'Eglise de tradition Apostolique: car ces mots, *Cecy est le calice,* ont esté escrits par S. Luc, & par l'Apostre S. Paul. quant à ceux qui suiuent, *De mon sang, ou mon sang du nouueau testament, qui sera espandu pour vous & pour plusieurs en la remission des pechez,* ils sont prins en partie de S. Luc, & en partie de S. Matthieu. Et quant a ces autres là, *Eternel, & le mystere de la foi,* la sainte tradition interprete & gardiēne de la verité Catholique, nous les à

Luc 22.

1. Cor. 11.

Luc 22.
Matt. 26.

cratione: aliter enim fiet, vt si hoc sacramentum nemini administrandum sit, confici non oporteat, aut non poßit quidem : quum tamen dubitare non liceat, quin sacerdos, prolatis ex more, atque instituto sanctę Ecclesię verbis Domini, aptam panis materiam vere consecret: quamuis deinde contingat, vt nulli vnquam sacra Eucharistia administretur. Iam vero, quod ad vini quæ est altera huius sacramēnti materia, consecrationem attinet, ob eandem causam, quam supra commemorauimus, opus est, vt sacerdos eius formam cognitam, & perspectam habeat. Eam igitur his verbis comprehendi, certo credendum est: Hic est calix sanguinis mei, noui, & ęterni testamēti, mysterium fidei, qui pro vobis, & pro multis effundetur in remißionem peccatorum. Ex quibus verbis plura quidem a sacris scripturis colliguntur: quædam vero in Ecclesia ex Apostolica traditione cōseruata sunt nam quod dicitur: Hic est calix: a D. Luca, & ab Apostolo scriptum est. quod vero sequitur: Sanguinis mei, vel sanguis meus noui testamenti, qui pro vobis & pro multis effundetur in remißionem peccatorum: partim á D. Luca, partim à D. Matthæo dictum est. Verba autem illa, Æterni, &, Mysterium fidei, sancta traditio Catholicæ veritatis interpre

serpres & custos,nos docuit. Verum de hac forma nemo dubitare poterit,si, quod antea dictum est de forma consecrationis, quæ ad panis elementum adhibetur,hoc etiam loco attendatur.constat enim,ijs verbis,quæ vini substantiam in sanguinem Domini conuerti significant,huius elementi formã contineri. Quare quum verba illa hoc aperte declarent, perspicuum est, aliam formam constituendã non esse, Exprimunt autem prẹterea quosdam effusi sanguinis in paßione Domini admirabiles fructus, qui ad hoc sacramentum maxime pertinent. Unus est,aditus ad æternam hæreditatem, quẹ noui,atque æterni testamenti iure ad nos venit: Alter est,aditus ad iustitiam per mysterium fidei: Iesum enim per fidem in sanguinẽ eius, propitiatorem Deus proposuit,vt ipse sit iustus, & iustificans eum, qui ex fide est,Iesu Christi. Tertius est,remißio peccatorũ. Quoniam vero hæc ipsa cõsecrationis verba plena mysteriorum sunt, aptißimeq; ad rem conueniunt,diligentius perpendere ea oportet. Quod vero dicitur: Hic est calix sanguinis mei, sic intelligendum est:Hic est sanguis meus,qui hoc calice cõtinetur. Rectè autem,& apposité, dum sanguis hic, vt est fidelium potus,consecratur, calicis mentio facienda est,neque enim sanguis

enseignés. Cependant nul ne pourra faire doute touchant ceste forme, s'il veut bien prendre garde en ce lieu,àce qu'auons dit de la forme,dont on vse en la cõsecration du pain: car il appert que la forme de l'element consiste en ces paroles, lesquelles denotent la substance du vin estre conuertie au sang de nostreSeigneur.Puis donc que ces paroles le signifient & declarent euidemment,il est tout manifeste, qu'il ne faut establir vn' autre forme. Et d'auantage, elles monstrent quelques fruits admirables, du sang espandu en la passion de nostre Seigneur, lesquelz appartiennent principalement à ce Sacrement. L'vn de ces fruits, c'est l'entrée & moien de paruenir à l'heritage eternel,lequel nous vient du droit,qui nous est acquis par le nouueau & eternel Testament:le second, est l'ouuerture & moien d'acquerir iustice, par le mystere de la foi:car Dieu à dõné IesusChrist,propitiateur,par la foi Rom.3.
&cõfiãce qu'on a au sang d'iceluy,àfin qu'il soit iuste,&iustifiant celui qui est de la foi de Iesus Christ. le troisiesme, est la remission des pechez.Et pour autant que ces paroles-cy de la consecration,sont pleines de mysteres: & conuiennent tresbien à ce dequoy est question,il les faut examiner & peser,plus exactement. Quant à ce qu'on dit, *Cecy est le calice de mon sang*, on le doit prendre en ce sens, *C'est-cy mon sang, qui est contenu en ce calice*. Or quand ce sang, en tant qu'il est breuuage des fideles, est consacré,il est bien & propre-

prement fait' mention du calice : car il sembleroit que le sang ne seroit assez significatif de tel breuuage, s'il n'estoit reçeu & mis en quelque coupe ou calice. Il s'ensuit apres ; *Du nouueau Testament*. Ce qui à esté adiouté, à fin que nous entendissons, que le sang de Iesus Christ ne nous est pas baillé en figure, cõm'il se faisoit en l'anciẽ Testament: (car nous lisons d'iceluy en S. Paul aux Hebrieux, Que le Testamẽt n'a point esté dedié sans sang) mais vraiement & de fait, ce qui appartient au nouueau Testament. Parquoi l'Apostre dit: *Pour autant Iesus Christ est le mediateur du nouueau Testament, à fin que la mort entreuenant, ceux qui sont appellez, recoiuent la promesse de l'heritage eternel.* Quant à ce mot, *Eternel*, il le faut rapporter à l'heritage eternel, qui nous est escheu de droit, par la mort de Iesus Christ, testateur eternel. Ce qui est adiouté ensuiuãt, *Mystere de la foi*, n'empesche en riẽ la verité reale du fait: mais signifie qu'il faut indubitablement croire par la foi, ce qui est couuertement caché, & est tres-élõgné de la veuë des yeux. Il est biẽ vrai, que ces paroles emportẽt vn autre sens & signification en ce lieu, qu'elles n'ont pas quãd elles sont vsurpées pour denoter le Baptesme. Car pource que nous apprehendons par la foi, que le sang de Iesus Christ est caché & couuert sous l'espece du vin, il est appellé mystere de la foi: mais pource que le Baptesme contient la generale confession de la foy Catholique, nous l'appellons iu-

guis huiusmodi potionem satis significare videretur, nisi vase aliquo exceptus esset. Sequitur deinde, Noui testamenti: quod quidem ob eam rem additum est, vt intelligeremus Christi domini sanguinem non figura, quemadmodum in veteri testamento fiebat (de eo enim apud Apostolum ad Hebræos legimus: Sine sanguine testamentum dicatũ non esse) sed vere, & re ipsa hominibus tradi: quod ad nouum testamentũ pertinet: Quare apostolus inquit: Ideo noui testamẽti mediator est Christus, vt morte intercedente, repromissionẽ accipiant qui vocati sunt æternæ hæreditatis. Verbum vero, Aeterni, ad hæreditatem æternam quæ Christi domini, æterni testatoris morte ad nos iure peruenit, referendum est. Quod subiungitur, Mysterium fidei, non rei veritatem excludit, sed, quod occulte latet, atque ab oculorũ sensu remotissimum est, certa fide credendum esse significat. Diuersa vero hisce verbis sententia hoc loco subiecta est ab ea, quam habent, quũ baptismo etiam tribuũtur. nam quod sanguinẽ Christi sub vini specie latentem, fide cernimus, mysterium fidei dicitur. At baptismus, quoniam vniuersam Christianæ fidei professionem complectitur, à nobis fidei sacramentum, à Græcis mysterium iure appellatur.

Quam-

Quamquam alia etiam ratione sanguinem Domini fidei mysterium dicimus, quod scilicet in eo maxime plurimum difficultatis, & negotij humana ratio experiatur, quum nobis fides credendum proponit Christum dominum, verum Dei filium, simulque Deum & hominem mortem pro nobis pertulisse: quę quidem mors sanguinis sacramento designatur. Quapropter apopsite hoc loco potius, quam in consecratione corporis, passio Dominica commemoratur, his verbis: Qui effundetur in remissionem peccatorum. Sanguis enim, separatim consecratus, ad passionem Domini, & mortem, & passionis genus ante omnium oculos ponendam, maiorem vim, & momentum habet. Sed verba illa, quæ adduntur: Pro vobis, & pro multis: à Matthæo, & Luca, singula à singulis sumpta sunt: quæ tamen sancta Ecclesia, Spiritu Dei instructa, simul coniunxit: pertinent autem ad passionis fructũ atque vtilitatem declarandam. nam si eius virtutem inspiciamus, pro omnium salute sanguinem à Saluatore effusum esse fatendum erit: si vero fructum, quem ex eo homines perceperint, cogitemus, non ad omnes, sed ad multos tantum eam vtilitatem peruenire, facile intelligemus. quum igitur Pro vobis, dixit, vel eos, qui aderãt, vel delectos ex Iudæorũ populo, quales erãt discipuli, excepto Iuda, qui

stement Sacrement de la foi, les Grecs mystere de la foi. Combien que nous disons encore en vn autre façon, que le sang de Iesus Christ est mystere de la foy, c'est à cause que l'humaine raison trouue beaucoup de difficulté en ce principalement, que la foi nous propose à croire, que nostre Seigneur Iesus Christ vray Fils de Dieu, & tout ensemble Dieu & homme, à enduré la mort pour nous: laquelle mort est signifiée par le Sacrement du sang. Parquoi la passion de nostre Seigneur est rememorée plus aptement par ces mots: *Qui sera espandu en la remission des pechez*, que par la consecration du corps: car le sang estant consacré separement, a beaucoup plus grand'efficacce à remettre deuant les yeux de chacun, & la passion, & la mort, & le genre du supplice. Ce qui suit apres, *pour vous & pour plusieurs*, est prins en partie de S. Matthieu, & en partie de Saint Luc: *Matt, 26, Luc 22,* toutesfois la sainte Eglise enseignée du S. Esprit, l'a mis ensemble. or ces mots seruent a declarer le fruit & vtilité de la passion: à la vertu de laquelle si nous auons esgard, nous cõfesserons que le sang du Sauueur à biẽ esté espãdu pour le salut de tous: majs si pẽsons au fruit qu'en ont reçeu les hommes, nous entẽdrons facilement que le profit n'en vient à tous, mais a plusieurs tant seulement. Quand donc il à dict, *Pour vous*, il entẽdoit ou ceux qui la estoiẽt, ou les esleuz de la gent des Iuifs comme ses disciples (excepté Iudas)

auec lesquels il parloit. Mais quand il a adiouté, pour plusieurs, il a voulu signifier tous les esleus, soit des Iuifs, soit des Gentils. Il a donc tres-bien fait de ne pas dire, pour tous vniuersellement, veu qu'il tenoit propos en ce lieu des fruits seulementl de sa passion laquelle n'a porté le fruit de salut que aux esleus. Et à ceci se rapportent les
Heb. 9 paroles de l'Apostre: *Iesus Christ a esté offert une fois pour abolir les pechez de plusieurs*, & ce que nostre Seigneur
Iean 17 a dit à S. Iean: *Ie prie pour eux, ie ne prie point pour le monde, mais pour ceux lesquels tu m'as donnez, car ils sont tiens.* Il y a plusieurs autres mysteres cachez sous les paroles de ceste consecration, que les Pasteurs pourront facilement d'eux-mesmes à l'aide de Dieu, apprédre par diligent exercice & estude des lettres saintes.

Mais que maintenant nostre propos reuienne à l'explication de ces choses la, qu'on ne doit permettre estre ignorées par les fideles. Et pource que l'Apostre escrit, que ceux-la commettent grand crime, qui ne discernent point le corps du Seigneur, que les Pasteurs facent entendre en premier lieu, qu'il faut retirer auec toute diligence l'esprit & la raison des choses sensiblemēt apparentes. Car si les Chrestiens se persuadoient qu'il n'y eut autre chose en ce Sacrement, que ce qu'ils apperçoiuent des sens corporels, ils tomberoiēt en grande impieté, veu que ne sentans & connoissans par la veuë, par l'attouchement, par le sentiment, & goust, que

buscum loquebatur, significauit. Quum autem addidit: Pro multis, reliquos electos ex Iudeis, aut Gentibus intelligi voluit. Recte ergo factum est, vt, pro vniuersis, non diceretur: quū hoc loco tantummodo de fructibus paßionis sermo esset: quæ salutis fructum delectis solum attulit. Atque huc spectant verba illa Apostoli: Christus semel oblatus est ad multorum exhaurienda peccata. Et quod Dominus apud Ioannem inquit. Ego pro eis rogo, non pro mundo rogo, sed pro his, quos dedisti mihi, quia tui sunt. Plurima alia in huius consecrationis verbis latent mysteria, quæ Pastores assidua rerum diuinarū meditatione & studio ij si per se, iuuante Domino, facile assequentur.

Sed iam ad earum rerū explicationem oratio reuertatur, quæ vt à fidelibus ignorentur, nullo modo committendum est. Ac quoniā Apostolus admonet, grauissimum scelus admitti ab ijs qui non dijudicant corpus Domini: hoc in primis doceant Pastores, animum atque rationem à sensibus omni studio auocandā esse. Si enim fideles ea tantū in hoc sacramento contineri sibi persuaserint, quę sensibus percipiuntur: in summam impietatem adducātur, necesse est, quum nihil aliud, præter panis, ac vini speciem, oculis, tactu, odoratu, gustu sentientes, panē

tantummodo, ac vinum in sacramento esse iudicauerint. Curandum igitur est, vt fidelium mentes, quam maxime fieri potest, à sensuum indicio abstrahantur atque ad immensam Dei virtutem, & potentiam contemplandam excitentur. Tria enim sunt maxime admiranda, atque suspicienda, quæ in hoc Sacramento verbis consecrationis effici, fides catholica sine vlla dubitatione credit ac confitetur. Primum est, verũ Christi domini corpus, illud idẽ, quod natum ex virgine, in cœlis sedet ad dexteram Patris, hoc sacramento contineri. Alterum est, nullam in eo, elementorum substantiam remanere: quamuis nihil magis à sensibus alienũ & remotum videri posʃit. Tertium est, quod ex vtroque facile colligitur, & si verba consecrationis id maxime exprimunt, accidentia quæ aut oculis cernuntur, aut aliis sensibus percipiuntur, sine vlla re subiecta esse, mira quadam, atque inexplicabili ratione. Ac panis quidem & vini accidentia omnia licet videre, quæ tamen nulli substantiæ inhærent, sed per ipsa constant: quum panis & vini substãtia in ipsum Domini corpus & sanguinem ita mutetur, vt panis & vini substantia omnino esse desinant. Verũ, vt prius de primo agatur,

l'espece du pain & du vin, ils iugeroiēt aussi qu'il n'y auoit en ce sacrement q̃ du pain & vin. Il faut dõc mettre peine à diuertir & distraire les esprits & pensées des fideles, en tant que faire se pourra, du ingement des choses sensibles, & les exciter & induire à la contemplation de l'infinie vertu & puissance de Dieu. Car il y a trois points, admirables & grandement notables que la foi catholique croit & indubitablement confesse estre en ce Sacrement, par la vertu des paroles de la cõsecration. Le premier, c'est, que le vray corps de nostre Seigneur Iesus Christ, celui mesme qui est né de la Vierge, & qui sied au ciel à la dextre du Pere, est contenu en ce Sacrement. Le second, c'est qu'il n'y demeure aucune substance des elemens, combien que les sens y soient deceus, & qu'en apparence il semble autrement. Le troisiesme, qu'õ peut facilemeut colliger des deux precedens (bien que les paroles de la consecration l'expriment entierement) est que les accidens qu'on voit à l'œil, ou que l'on apperçoit par les autres sens, sont & demeurent sans auoir aucun suiet d'vne façon merueilleuse & inexplicable. Et de fait, on peut voir tous les accidens & qualitez du pain & du vin, lesquelles toutesfois ne demeurent en aucune substance, ains consistent d'elles mesmes : puisque la substance du pain & du vin est tellement conuertie au mesme corps & sang de nostre Seigneur, qu'elle n'est plus en sorte que ce soit substance du pain & du vin. Mais afin de parler premie-

rement du premier de ces trois points, que les Pasteurs s'emploient à remõtrer combien les paroles de nostre Sauueur, lesquelles demontrent la verité de son corps au Sacrement, sont claires & manifestes: car quand il dit, *Ceci est mon corps, Ceci est mon sang*, il n'y a homme, pourueu qu'il soit d'entendement sain, qui puisse ignorer ce qu'il faut entendre: veu mesmement qu'il est parlé de l'humaine nature, que la foi catholique tient asseurément auoir vraiement esté en Iesus Christ, tellement que S. Hilaire, homme tres-saint & docte, a fort bien escrit, Qu'il n'y a aucune occasion de douter, touchant la verité de la chair & du sang de Iesus Christ, veu que par l'attestation de nostre Seigneur mesme, & selon nostre foi, sa chair est vraiement viande. Toutefois les Curez expliqueront encore vn autre point, duquel on peut cõnoitre apertemét, que le vray corps & sang de nostre Seigneur est cõtenu au Sacrement de l'autel. Car apres que l'Apostre a recité, que nostre Sauueur consecra le pain & le vin, & administra
1. Cor. 11. les sacrez mysteres à ses Apostres, il adioute incontinent: *Que l'homme donc s'espreuue soi-mesme, & ainsi mange de ce pain, & boiue de ce calice: car qui en mange & boit indignement, il mange & boit son iugement, ne discernant point le corps du Seigneur*. Que s'il est ainsi, cõme les heretiques disent, qu'il n'y ait rien digne de veneration au Sacremét fors que la memoire & signe de la passion de Iesus Christ, qu'estoit il besoin

conentur Pastores explicare quam perspicua & clara sint Saluatoris nostri verba quę corporis eius veritatem in sacramento demonstrãt. nam quum inquit: Hoc est corpus meum: Hic est sanguis meus: nemo, qui modo sanę mentis sit, ignorare potest, quid nobis intelligendũ sit: prȩsertim quum de humana natura sermo habeatur: quam in Christo verè fuisse, Catholica fides dubitare neminem patitur: vt vir sanctissimus, atque doctissimus Hylarius praclarè scripserit, de veritate carnis & sanguinis Christi, cũ ex ipsius Domini professione, & fide nostra, caro eius verè sit cibus, relictum non esse ambigendi locum. Verum alter praterea locus à Pastoribus enucleandus est, ex quo aperte licet cognoscere, verum Domini corpus & sanguinem in Eucharistia contineri. Nam Apostolus posteaquam commemorauit panem & vinum à Domino cõsecratum, & sacra mysteria Apostolis suis administrata esse, subiungit: Probet autem seipsum homo, ac sic de pane illo edat, & de calice bibat: qui enim manducat & bibit indignè, iudicium sibi manducat & bibit, non dijudicans corpus Domini. Quod si, vt heretici dictitãt, nihil aliud in sacramento venerandum esset, prȩter memoriam & signum passionis Christi: quid opus erat tam gra-

nibus verbis fideles hortari, vt seipsos probarent? Graui enim illa, iudicij, voce declarauit Apostolus, nefarium aliquod scelus ab eo admitti, qui impurè sumens corpus Domini, quod in Eucharistia occulte latet, ab alio ciborum genere non distinguit. quod etiam supra in eadem epistola vberius explicauit Apostolus his verbis: Calix benedictionis, cui benedicimus, nonne communicatio sanguinis Christi est? & panis, quem frangimus, nonne participatio corporis Domini est? Quæ quidem verba veram corporis, & sanguinis Christi domini substantiam demonstrant.

d'enhorter les Chrestiens par paroles si graues de s'esprouuer? Car l'Apostre a declaré par ce mot espouuentable du *iugement*, que celui commet crime execrable, qui venant à receuoir indignement le corps du Seigneur, qui est caché couuertement en l'Eucharistie, ne le distingue des autres viandes. Ce qu'au-parauant le mesme Apostre auoit expliqué plus apertement en la mesme epistre disant ainsi: *Le calice de benediction, lequel nous benissons, n'est-ce pas la communication du sang de Iesus Christ? & le pain que nous rompons, n'est il pas la communion du corps du Seigneur?* Lesquelles paroles certes montrent assez la vraie substance du corps & sang de nostre Seigneur Iesus Christ.

Hæc igitur scripturæ loca Pastoribus explicanda erunt, atque in primis docendum, nihil in eis dubij, aut incerti relictum esse: præsertim quum hæc Ecclesiæ Dei sacrosancta auctoritas interpretata sit: ad cuius sententiæ cognitionem duplici via & ratione possumus peruenire. Prima est, quum patres, qui ab initio Ecclesiæ, atque omni deinceps ætate floruerunt, & Ecclesiasticæ doctrinæ optimi testes sunt, consulimus. Hi vero summo cõsensu omnes huius dogmatis veritatem apertissimè tradiderunt. Quorũ singula testimonia afferre, quoniam operosi laboris esset, satis erit pauca notare, vel indicare potius, ex quibus iudicium de cæteris facilè fieri poterit.

Ce sont donc les passages de l'escriture, que les Curez expliqueront, & preallablement feront entendre au peuple, qu'il ne reste en iceux aucune doute & incertitude, veu mesmement que la sainte authorité de l'Eglise de Dieu, les a interpretez: A la connoissance de laquelle sentence nous pouuons paruenir par deux endroits & moiens. Le premier moien est, quand nous en demandons aduis aux Peres, qui dés le commencement de l'Eglise, & depuis d'aage en aage, ont flory, & qui sont tesmoins irrefragables de la doctrine Ecclesiastique. Or tous ces Peres icy ont manifestement presché d'vn commũ accord la verité de ceste doctrine: desquels, pour autant que ce seroit vn grand trauail, de citer tous les tesmoignages l'vn apres l'autre, il suffira

d'en noter aucuns, ou plustost les compter & montrer, desquels on pourra faire iugement des autres. Que S. Ambroise donc baille le premier sa confession de foi, lequel a tesmoigné au liure qu'il a escrit de ceux qui sont initiez & endoctrinez en la religion: Qu'on reçoit en ce Sacrement le vrai corps de Iesus Christ, & non autre que celuy qui est né de la vierge Marie, & qu'ainsi le faut croire indubitablement: & en vn autre endroit il dit: Que deuant la consecration il n'y a que du pain, mais apres la consecration, que c'est la chair de Iesus Christ. Qu'apres lui vienne S. Chrysostome l'autre tesmoin, non moins certain & de bonne foi, lequel en plusieurs passages enseigne & confesse euidemment telle doctrine, & notamment en l'Homelie 60. de ceux qui prennent indignement les sacrez mysteres: plus, en l'Homelie 44. & 45 sur S. Iean, car il dit: Obeissons à Dieu & ne contredisons à ses commandemens, posé ores que ce qu'on dit, semble repugner & estre contraire à nos pensées, ou à nostre veuë: car sa parole est infaillible, & nos sens sont facilement deceus. Et à ceci conuient de toute part, ce que S. Augustin grand defenseur de la foi Catholique, a tousiours enseigné, & signamment interpretant le titre du Psalme 33. car il dit, Il est impossible à l'homme se porter en ses mains, mais cela peut conuenir à Iesus Christ seulement, car lui-mesme se portoit en ses mains, quand baillant son corps, il disoit: Cecy est mon

S. Ambr. li. des initiez ch, 9

S. Chrysost. hom. 60, & hom. 44. 45 sur S. Iean.

S. August. sur le ps. 33

Primus igitur D. Ambrosius fidem suam proferat, qui in libro de ijs, qui initiantur mysterijs, testatus est, verum Christi corpus in hoc sacramento sumi, sicut verum ex virgine sumptum est, idque certißima fide credendum esse. & alio loco docet, ante consecrationem panem ibi esse, post consecrationem autem carnem Christi. Accedat alter testis D. Chrysostomus, non minoris fidei, & grauitatis, qui quidem quum multis alijs in locis hanc ipsam veritatem profitetur, & docet: tum vero præcipuè homilia 60. de ijs, qui sacra mysteria impurè sumunt: itemque homilia 44. & 45. in sanctum Ioannem: inquit enim: Pareamus Deo, neque contradicamus: licet vel cogitationibus, vel oculis nostris videatur aduersari, quod dicitur: Ipsius enim sermo infallibilis est, sensus noster facile seducitur. His vero omni ex parte consentiunt, quę Diuus Augustinus, acerrimus Catholicę fidei propugnator, semper docuit, atq; in primis titulum psalmi 33. exponens: scribit enim: Portare se in manibus suis, homini impoßibile est, solique Christo conuenire potest: ferebatur enim ille in manibus suis, quando commendans ipsum corpus suũ, ait: Hoc est corpus meum. Ac Cyrillus præterea, Iustinus, Ireneus adeo aperte libro quarto in Ioannem

veram Domini carnem in hoc sacramento esse affirmat, vt eius verba nullis possint fallacibus, & captiosis interprerationibus obscurari. Quod si Pastores alia etiam Patrum testimonia requirent, facile erit sanctos Dionysium, Hylarium, Hieronymum, Damascenũ addere, innumerabilesque alios, quorum de hac re grauissimas sententias doctorum & piorum hominum industria, & labore in vnũ congestas passim legimus.

Altera restat via, quæ sanctæ Ecclesię iudicium in ijs quę ad fidem pertinent, inuestigare liceat, contrariæ scilicet doctrinæ, & opinionis damnatio. At vero constat, semper corporis Christi veritatem in sancto Eucharistię sacramento, ita per vniuersam Ectlesiam diffusam & disseminatam esse, & consentienti voluntate ab omnibus fidelibus receptam, vt, quum ante quingentos annos Berengarius id negare ausus esset, ibique signum tantummodo esse assereret, statim in Vercellensi Consilio, quod Leonis IX. auctoritate conuocatũ fuerat, omnium sententijs condemnatus, ipse heresim suã anathemati addixerit, qui postea quum ad eãdem impietatis insaniam redijsset, tribus alijs Concilijs, Turonẽsi, & duobus Romanis, quorum alterum Nicolaus

corps. Saint Cyrile aussi, auec Iustin, & Irenée en son quatrieme liure sur S. Iean afferme tant apertement, Que la vraie chair de nostre Seigneur est en ce Sacremẽt, qu'on ne pourroit deguiser & obscurcir ses paroles d'expositions faulses & cauteleuses. Que si les Pasteurs desirent encore d'autres tesmoignages, il leur sera facile de produire saint Denis, Hilaire, Hierosme, Damascene, & autres innombrables, desquels nous trouuons en beaucoup de liures les sentences & lieux communs colligez pour ce regard, & mis ensemble par l'industrie & diligence de gens sçauans & catholiques. L'autre moien de pouuoir connoitre la sentence & iugement de la sainte Eglise, en ce qui appartient à la foi Chrestienne touchant ce fait, est la condemnation de la doctrine & opinion contraire. Or est-il certain, que la verité du corps de Iesus Christ au tres-saint Sacrement de l'Autel, a tousiours esté semée & preschée en telle sorte par toute l'Eglise vniuerselle, & receuë d'vn consentement de tous les fideles, de façon que Berengarius ausant dire le cõtraire, il y a plus de cinq cens ans, & asseurant qu'il n'y auoit qu'vn signe en ce Sacrement, estant condamné incontinent par l'aduis d'vn chacun, au Cõcile de Verceil, assemblé de l'authorité de Leon IX. lui-mesme detesta son heresie. Lequel puis apres estant retõbé en la mesme folie & meschanceté, fut encore condamné en trois autres Conciles, conuoquez l'vn à Tours, & deux à Rome: l'vn desquels fut conuoqué par

S. Cyrille li. 4. sur S. Iean ch. 17
S. Iustin, apolog. 2.
S. Irenée li. 4. contre les heresies, cha. 32. 34.

Nicolas second, & l'autre par Gregoire septiesme souuerains Pontifes. Et depuis, Innocent troisieme confirma ceste sentence au grand & general Concile de Lateran : & consequemment la creance de la mesme verité a esté declarée plus pleinement, & establie és Conciles de Florence & de Trente. Si donc les Pasteurs exposent diligemment cela (pour ne parler de ceux, qui aueuglez d'erreurs & abus, ne hayent rien plus que la clarté de verité) ils pourront confirmer les infirmes, & bailler quelque consolation & contentement aux esprits des gens de bien: veu principalement qu'il n'est licite aux Chrestiens de douter, que la creance de ceste doctrine ne soit aussi cõprinse & receuë entre les autres articles de la foi: car croians & confessans la toute puissance de Dieu, il faut biẽ qu'ils croient aussi, qu'il n'a pas eu faute de pouuoir faire l'œuure excellent, que nous admirõs & reuerõs au Sacrement de l'Eucharistie. D'auantage, croians la S. Eglise Catholique, il s'ensuit necessairement, qu'ils doiuent ensemblement croire la verité de ce Sacrement, ainsi que l'auons demontré. Mais certes il n'y a rien qui puisse plus contenter & recreer les fideles, que quand ils cõtemplent la dignité & hauteur de ce Sacrement. Premierement, ils entendent combien est grande la perfection de la loi Euangelique, à laquelle est concedé d'auoir realement & de fait, ce qui auoit esté representé par signes & figures tant seulement,

II. alterum Gregorius VII. Pontifices Max. conuocarunt, damnatus est. Eam postea sententiam Innocentius III. in Concilio Lateranensi magno confirmauit: ac deinceps á Florentina, & Tridentina Synodis eiusdem veritatis fides apertius declarata, ac stabilita est. Hæc igitur si Pastores diligenter exposuerint (vt nihil dicamus de ijs, qui erroribus obcæcati, nihil magis, quã veritatis lucẽ oderunt) & infirmos cõfirmare & piorũ mẽtes summa quadam lætitia, & voluptate afficere poterunt: quum præsertim fidelibus dubitare non liceat, quin inter ceteros fidei articulos, huius etiam dogmatis fides comprehendatur. nam quum Dei summam omnium rerum potestatem credunt, et confitentur: credant etiam necesse est, potestatem ei nõ defuisse maximi huius operis efficiendi, quod in Eucharistiæ sacramento admiramur, & colimus. Deinde quum credunt sanctam Ecclesiã Catholicã: necessario sequitur, vt simul credant eam esse quã explicauimus huius sacramenti veritatẽ. Sed nihil est profecto, quod ad piorum iucunditatem, & fructum addi poßit, quũ huius altißimi sacramenti dignitatem contemplãtur. Primum enim intelligunt, quanta sit euangelicæ legis perfectio, cui datum est, id re ipsa habere, quod signis tantum & figuris Mosaicę

legis tempore adumbratum fuerat. Quare diuinitus dictum est a Dionysio, Ecclesiam nostram mediam esse inter Synagogam, & supremam Hierusalem, ac propterea vtriusque participem. Ac profecto satis mirari fideles nunquã poterunt sanctæ Ecclesiæ perfectionem, eiusq; gloriæ altitudinem: cum inter eam, & cœlestẽ beatitudinem vnus tantum gradus intereße videatur. Hoc enim nobis cum cœlitibus commune est, vt vtriq; Christum Deum, & hominẽ præsentem habeamus: sed, quo vno gradu ab eis distamus, illi præsentes beata visione perfruuntur: nos præsentem, & tamen ab oculorum sensu remotum, sacrorum mysteriorum admirabili integumento se occultantem, firma, & constanti fide veneramur. Præterea, fideles hoc sacramento Christi saluatoris nostri perfectissimam charitatem experiũtur, eius enim bonitatem maxime decuit, naturam, quam à nobis sumpserat, à nobis nunquam subtrahere: sed, quantum fieri poßet, esse, versarique nobiscum velet: vt illud omni tempore vere & proprie dictum videretur: Deliciæ meæ eße cũ filijs hominum.

Iam vero hoc loco á Pastoribus explicandum est, non solum, verum Christi corpus, & quicquid ad verã corporis rationem pertinet, veluti ossa, & neruos, sed etiam totum Christũ in

au temps de la loi Mosaïque. Saint Denys dõc a merueilleusement bien dit, Que nostre Eglise est moienne entre la synagogue & la supreme Ierusalem, & qu'à ceste cause elle participe de l'vne & de l'autre. Et certes les fideles ne pourront iamais assez esmerueiller la perfectiõ de la sainte Eglise & hauteur de sa gloire, puis qu'entre icelle & la beatitude celeste, il semble qu'il n'y ait distance que d'vn degré seulement. Car nous auõs cela de cõmun auec les bien-heureux, que les vns & les autres contemplons Iesus Christ present, Dieu & homme: mais en ce seul degré que nous differons d'eux, ils ont en presence, la iouyssance de la visiõ de Dieu: nous, bien qu'il soit en presence, le reuerons toutefois de foi ferme & constante sans le voir, pour-ce qu'il est caché sous l'excellente couuerture des sacrez mysteres. Outre-plus, les fideles experimentent en ce Sacrement la tres-parfaite charité & dilection de nostre Sauueur Iesus Christ. Car il a esté bien-seant, & conuenable à sa bonté, qu'il ne retira d'auec nous la nature qu'il auoit prinse de nous: mais entant que faire se pouuoit, voulut estre & demeurer auec nous: afin qu'en tout tẽps il sembla estre dit proprement & veritablement, Mes delices sont d'estre auec les fils des hommes. *Prouer. 8.*

De la concomitance des parties du corps de Iesus Christ en ce Sacrement.

Au reste il faut que les Pasteurs remõtrent, que nõtãt seulemẽt le vray cors de Iesus Christ, & tout ce q̃ appartiẽt à la proprieté d'vn vrai cors, cõme les os & les nerfs, est contenu au Sacre-

ment, mais aussi tout Iesus Christ. Or il faut enseigner que Christ est vn nom de Dieu & homme, c'est à dire, d'vne personne, en laquelle sont conioinctes la diuine & humaine nature: Parquoy elle comprend les deux substances, & ce qui suit l'vne & l'autre, à sçauoir la diuinité & toute l'humaine nature, laquelle subsiste & est composée d'ame, & de toutes les parties d'vn corps naturel, mesme de sang: toutes lesquelles choses il faut croire estre au Sacremét. Car puis qu'il est ainsi qu'au ciel toute l'humanité est vnie & iointe à la diuinité en vne personne & hypostasie, ce est chose execrable de penser, que le corps, qui est au Sacrement, soit separé de la diuinité. En quoi toutefois les Pasteurs doiuent prendre garde & aduertir le peuple, que tout n'est pas cótenu en ce Sacrement d'vne mesme façon & vertu. Car nous disons qu'aucunes choses y sont en vertu & par effet de la consecration: car puis que les paroles operent & font ce qu'elles signifient, les autheurs Ecclesiastiques ont dit, que de la vertu du Sacrement: cela qui est exprimé par la forme des paroles, est au Sacrement: par ainsi s'il aduenoit, que quelque chose fut entierement separée des autres, ils ont enseigné que cela seulement, que denotoit la forme, estoit au Sacrement, & nó pas le reste. Les autres choses sont cótenues en ce Sacrement, pour autát qu'elles sont conioinctes à ce qui est declaré par la forme: car puis que la forme appliquée à la consecration du

hoc sacramento contineri. Docere autem oportet, Christum nomen esse Dei & hominis. vnius scilicet persone in quo diuina, & humana natura coniuncta sit. Quare vtramque substantiam, & quę vtriusque substantię consequentia sunt, diuinitatem, & totam humanam naturam, quæ ex anima, & omnibus corporis partibus, & sanguine etiam constat, complectitur: quæ omnia in sacramento esse credendum est. Nam cum in cœlo tota humanitas diuinitati in vna persona & hypostasi coniuncta sit: nefas est suspicari corpus, quod in sacramento inest, ab eadem diuinitate seiunctum esse. In quo tamē Pastores animaduertāt, necesse est, non omnia eadē ratione, aut virtute in hoc sacramento cōtineri. Quædam enim sunt, quæ ex vi, & effitientia consecrationis in sacramento esse dicimus: nam cum verba illa efficiant, quidquid significant, id esse in sacramento ex vi sacramenti, diuinarum rerū scriptores appellarunt, quod verborum forma exprimitur: ita si contingeret, vt aliquid ab aliis rebus omnino seiunctum esset, id solum, quod forma significaret, in sacramento esse, cætera non item esse docuerunt. Quędā vero in sacramento cōtinentur, quod illis rebus coniuncta sint, quæ forma exprimuntur. nā cum forma, quę ad panem consecrandum

adhibetur, corpus Domini significet: cum dicitur: Hoc est corpus meum: ipsum Christi domini corpus ex vi sacramenti in Eucharistia erit. At quia corpori sanguis, anima, & diuinitas coniungitur, hęc quoque in sacramento erunt omnia, non quidem ex consecrationis virtute, sed vt ea, quę corpori coniuncta sunt. Atque hæc ex concomitantia in sacramento esse dicũtur: qua ratione totum Christum in sacramento esse perspicuum est. si enim duo reliqua inter se re ipsa coniungantur: vbi vnum sit, ibi alterum etiam esse necesse est. Sequitur itaque, totum Christum vsque adeo tam in panis, quam in vini specie contineri: vt, quemadmodum in panis specie non corpus modo, sed etiam sanguis, & totus Christus vere inest: sic contra in vini specie non solum sanguis, sed corpus, & totus Christus verè insit. Sed quanquam hæc ita se habere, omnibus fidelibus certũ & persuasissimum esse debet: optimo tamen iure institutum est, vt separatim duę consecrationes fierent. Primo enim, vt Passio Domini, in qua sanguis à corpore diuisus est, magis referatur: cuius rei causa in consecratione sanguinem effusum esse meminimus. Deinde maxime consentaneum fuit: vt, quoniam sacramento ad alendam animam

pain denote le corps de nostre Seign. quand il est dit : *Cecy est mon corps*: ce mesme corps de nostre Seigneur sera en l'Eucharistie par la vertu du Sacrement. Et d'autant que le sang, l'ame & la diuinité sont choses conioinctes à ce corps, elles seront toutes pareillement au Sacrement, non pas en vertu de la consecration, mais cõme celles, qui sont conioinctes au corps. Et ces choses sont dites estre au Sacrement par cõnexion & concomitance, par laquelle maniere il appert que tout Iesus Christ est au Sacrement. car si deux choses sont conioinctes realement entre elles: il est necessaire que là où est l'vne, là aussi soit l'autre. Il s'ensuit dõc que Iesus Christ est tout entier aussi bien sous l'espece du pain, que sous l'espece du vin: tellemẽt que comme sous l'espece du pain est non seulement le corps, mais aussi y est vraiemẽt le sang & tout Iesus Christ: ainsi au contraire, sous l'espece du vin est non seulement le sang, mais aussi vraiement le corps, & Iesus Christ tout entier. Mais cõbien que tous les fideles doiuent estre tres-asseurez qu'il est ainsi, si est-ce toutefois qu'a tres-iuste cause à esté ordõné de faire à part les deux consecrations. Premierement, a fin que la Passion de nostre Seigneur, en laquelle le sang fut espandu, & separé du corps, soit mieux & plus au vrai representée: au moien de quoi nous lisons en la consecration, que le sang a esté espandu: Secondement, il estoit bien conuenãt que ce Sacrement, puis qu'il nous en

falloit vser à la nourriture de l'ame, fut institué comme viande & breuuage, desquelles choses il est certain, que la parfaite nourriture consiste. Il ne faut pas aussi obmettre cecy, que non seulement Iesus Christ est cõtenu sous chacune espece, mais aussi qu'il est tout entier sous les parties de chacune desdites especes: car S. Augustin a ainsi escrit: Tous, *dit-il*, reçoiuẽt particulierement nostre Seigneur Iesus Christ, & s'il demeure entier en chacune partie, & n'est point diminué en l'vn ny en l'autre, mais il se baille entier en chachune personne. Cela aussi peut estre colligé des Euãgelistes: car il n'est pas credible, que nostre Seign. ait cõsacré chásque morçeau du pain l'vn apres l'autre, par vne propre & peculiere forme de paroles, mais d'vne mesme consacra tout le pain ensẽble, qu'il falloit administrer & distribuer aux Apostres. Ce qui est tout notoire àuoir esté fait du calice, quand il dit: *Prenez, & le distribuez entre vous.* Ce qui à esté expliqué iusques icy tend à ces fins, q̃ les Pasteurs remontrent, que le vray corps & sang de Iesus Christ, est contenu au Sacremẽt de l'Autel. Maintenãt, quãt au second point proposé, ils enseigneront aussi que la substance du pain & du vin ne demeure pas au Sacrement apres la consecration. Et combiẽ que cela peut estre, & non sans cause, estrange & digne de grande admiration, toutefois il est necessairement conioint auec ce qui a esté demontré cy dessus. Car s'il est ainsi que le vray corps de Iesus

S. August. ser. 2, des paroles de l'Apostre. & de cons. dist. 2. c. Qui manducat.

vtendum nobis erat, tamquam cibus & potus institueretur, ex quibus perfectũ corporis alimentum constare perspicuum est. Neque vero illud prętermittẽdum non solum in vtraque specie, sed in quauis vtriusque speciei particula totum Christum contineri. sic enim Augustinus scriptum riliquit: Singuli accipiunt Christum dominum, & in singulis portionibus totus est, nec per singulos minuitur, sed integrum se prębet in singulis: atque id pręterea ex euangelistis facile colligi potest. Neque enim credendum est, singula panis frusta propria verborum forma à Domino consecrata esse, sed eadem simul omnem panem, qui ad sacra mysteria conficienda, atque Apostolis distribuenda satis futurus esset. Id quod de calice factum esse apparet, cum ipse dixit, Accipite, & diuidite inter vos. Hactenus quæ explicata sunt, eo pertinent, vt ostendant Pastores, verum Christi corpus, & sanguinem in Eucharistiæ sacramẽto contineri. Nunc quod alterum erat propositum, docebunt etiam panis & vini substantiam in sacramẽto post consecrationem non remanere. Hoc vero quamuis maximam admirationem merito habere poßit, tamen cum eo, quod prius demonstratum est, necessario coniungitur. Etenim si est verum Christi corpus sub

panis & vini specie post consecrationem: omnino necesse est, cum ibi antea non esset, hoc vel loci mutatione vel creatione, vel alterius rei in ipsum conuersione factum esse. At vero fieri non posse constat, vt corpus Christi in sacramento sit, quod ex vno in alium locum venerit. ita enim fieret, vt à cœli sedibus abesset: quoniã nihil mouetur, nisi locum deserat, á quo mouetur. Creari autem corpus Christi minus credibile est, ac ne in cogitationem quidem cadere hoc potest. relinquitur ergo, vt in sacramento sit corpus Domini, quod panis in ipsum conuertatur. Quare nulla panis substantia remaneat, necesse est. Hac ratione adducti Patres & maiores nostri, in Concilijs, Lateranensi magno, & Florentino, huius articuli veritatem apertis Decretis confirmarunt: à Tridentina vero Synodo explicatius ita definitum est: Si quis dixerit in sacrosancto Eucharistiæ sacramento remanere substantiam panis, & vini, vna cum corpore, & sanguine Domini nostri Iesu Christi, anathema sit. Hæc vero ex testimonijs scripturarum facilè fuit colligere: primum, quod in eius sacramenti institutione ipse Dominus dixit: Hoc est corpus meum, vocis enim, hoc, ea vis est, vt omnem rei præsentis substantiam demonstret. quod si pa

Christ soit apres la consecration sous les especes du pain & du vin: il faut necessairement, puis que parauant il n'y estoit pas, qu'il y soit & y vienne, ou par mutation de lieu, ou par creation, ou par conuersion d'vn autre chose en lui. Or il est manifeste, qu'il ne se peut faire, que le corps de Iesus Christ soit au Sacrement en venant d'vn lieu en l'autre: car en telle maniere il ne seroit plus au ciel, veu que rien ne se peut bouger, sans delaisser le lieu d'où il se bouge. Et moins encore est-il credible voire il ne pourroit venir en la pensée de l'homme, que le corps de Iesus Christ soit crée de nouueau. Il s'ensuit donc que le corps de nostre Seigneur est au Sacrement, par ce que le pain se conuertit en iceluy. Et par consequence il n'y demeure aucune substance du pain. Noz anciens Peres & deuanciers meuz de ceste raison, ont apertement confirmé la verité de cet article, és Conciles generaux de Lateran & de Florence: & celuy de Trente, l'a defini & determiné plus clairement, ainsi qu'il s'ensuit: Si quelqu'vn dit qu'au Sacrement de la sainte Eucharistie, la substance du pain & du vin y demeure auec le corps & le sang de nostre Seign. Iesus Christ, qu'il soit excommunié. Or il à esté facile de colliger ces mots des tesmoignages de la sainte escriture: & nómement de ce qu'a dit nostre Seigneur mesme en l'institution de ce Sacrement, *Cecy est mon corps*: car la force de ceste dictiõ, *cecy*, est telle, qu'elle demonstre toute la substãce de la

Later. Con. ca, 1.
Eugen. 4. Decret.
Le Concile de Trente Ca. 2, sess. 1.
Matth. 26
Marc 14.
Luc 22,
1, Cor, 11,

chose,presente:que si la substance du pain demeuroit,il ne se pourroit vraiement dire:*Cecy est mon corps.* D'auantage, nostre Seigneur Iesus Christ à

Iean 6. dit en S.Iean: *Le pain que ie donneray c'est ma chair,pour la vie du monde*:appellant le pain,sa chair. En vn peu apres il a dit:*Si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme,& ne beuuez son sang, vous n'aurez point vie en vous.* Et encore,*Ma chair est vraiment viande,& mõ sang est vraiement breuuage.* Puis donc qu'en termes & mots si expres & euidens,il a nommé sa chair pain & vraie viande,& son sang vray breuuage: il semble auoir suffisamment declaré, qu'il n'y demeure au Sacrement aucune substance du pain & du vin.Mesme, si quelqu'vn veut fueilleter les auteurs anciens,il trouuera aisemẽt que ceste-cy a tousiours esté la doctrine & con-

S. Ambr. li.4. des Sacrem. ch.4. sentement des saints Peres. S.Ambroise escrit en telle teneur: Tu dis,peut estre,c'est comme mon pain ordinaire: mais ie respõds,que ce pain-ci est vrai pain deuant les paroles du Sacrement: mais apres la consecratiõ,du pain il est fait chair de Iesus Christ: Pour laquelle chose prouuer plus facilemẽt,il amene par apres diuers exẽples & similitudes.Et en vn autre endroit intepretant ce passage:

Psal. 134. Le Seigneur à fait tout ce qu'il à voulu tant au ciel qu'en la terre. Cõbien,dit-il, que la figure du pain & du vin se voie à l'œil,neantmoins il ne

S. Hilaire, sur le psal. 134. faut croire qu'il y aie là autre chose apres la consecrrtiõ,que le corps & sang de Iesus Christ.Et S.Hilai. exposant la

nis substantia remaneret, nullomodo vere dici videretur: Hoc est corpus meum. Deinde Christus dominus apud Ioannem, Panis, inquit,quẽ ego dabo,caro mea est pro mũdi vita: panẽ videlicet carnẽ suam vocans. Ac paulo post subiecit: Nisi manducaueritis carnem filij hominis, & biberitis eius sanguinem,non habebitis vitam in vobis:& rursus: Caro mea vere est cibus,& sanguis meus vere est potus. Cum ergo tam claris & perspicuis verbis carnem suam panem, & cibum verum, sanguinem item verum potum nominauerit, satis videtur declarasse, nullam in sacramento substantiam panis,& vini remanere. Atque hanc perpetuo sanctorũ Patrum consentientem fuisse doctrinam,qui eos euoluerit,facilè intelliget. Diuus quidem Ambrosius ita scribit:Tu forte dicis: meus panis est vsitatus:sed panis iste,panis est ante verba sacramentorum,vbi accesserit consecratio, de pane fit caro Christi.quod quidẽ vt facilius probare posset,varia deinde affert exempla,& similitudines.Alibi vero, cum verba illa interpretaretur. Omnia,quęcunq; Dominus voluit,fecit in cœlo, & in terra:licet,inquit,figura panis & vini videatur,nihil tamẽ aliud,quã caro Christi, & sanguis,post consecrationem credendum est. Atque eisdem fere verbis eandem sententiam sanctus Hyla-

rius exponens, docuit: quãuis extrinsecus panis, & vinum videatur, verè tamen corpus, & sanguinem Domini esse. Sed moneant Pastores hoc loco mirandum non esse, si post consecrationem panis etiam vocetur. hoc enim nomine Eucharistia appellari consueuit: tùm quia panis speciem habeat, tum quia naturalem alendi & nutriendi corporis vim, quæ panis propria est, adhuc retineat. Eam autem esse sacrarum literarum consuetudinem, vt res ita appellet, cuiusmodi esse videantur, satis ostendit, quod in Genesi dictum est, tres viros Abrahę apparuisse, qui tamen tres angeli erant. Et duo illi, qui Apostolis ascendente in cœlum Christo domino apparuerunt, cum essent angeli viri dicuntur. Difficillima est omnino huius mysterij explicatio, sed tamen conabuntur Pastores, ijs, qui magis in diuinarum rerum cognitione profecerunt (nam qui adhuc inbecilliores sunt, verendum esset, ne rei magnitudine opprimerentur) conabuntur, inquam, tradere, huius admirabilis cõuersionis modum, quæ ita fit, vt tota panis substantia diuina virtute in totam corporis Christi substantiam, totáque vini substantia in totam sanguinis Christi substantiam, sine vlla Domini nostri mutatione conuertatur. Neque enim Christus aut genera-

mesme sentence, presque en semblables termes a enseigné que, iaçoit qu'en l'exterieur ne soit veuq̃ du pain & du vin, toutefois c'est vraiement le corps & le sang de nostre Seig. Mais que les Curez admonnestent en cet endroit le peuple, qu'il ne se faut esmerueiller, si mesme apres la consecration, il est nõmé pain: car coutumieremẽt on appelle l'Eucharistie de ce nom, tant pource qu'elle a encore l'apparence du pain, que pource qu'elle retient aussi la vertu naturelle, qui est propre au pain de nourrir & alimenter le corps. Or que la coutume soit telle és saintes lettres, de nõmer la chose selon ce, qu'elle semble estre, il est assés demõtré par ce, qui est dit en Genese des trois hõmes, qui apparurent à Abraham, lesquels toutefois estoient Anges. Et les deux qui se presenterent aux Apostres, quãd Iesus Christ monta au ciel, biẽ qu'ils fussent Anges, sont appellez hõmes. L'explication & intelligẽce de ce mystere, est la plus difficile de toutes: toutes-fois les Pasteurs s'efforceront de faire entendre la maniere de ceste admirable conuersion à ceux, qui sont desia versés & entenduz és choses diuines, (car il y auroit à craindre que ceux qui sont encore foibles, ne fussent accablés de la pesanteur d'vn si haut fait) laquelle se fait en telle sorte que par la vertu diuine toute la substance du pain est conuertie & changée en toute la substance du corps de Iesus Christ: & toute la substance du vin, en toute la substãce du sang de Iesus Christ, sans aucun

Genes. 18.

Act. 1.

changemēt de noſtre Seigneur. Car il ne viēt pas ou à s'engēdrer,ou à ſe muer,ou à prendre accroiſſement,mais il demeure entier en ſa propre ſubſtāce. Lequel myſtere S. Ambroiſe declarant,conclud: Vous voiez,*dit-il*,de cōbien grāde efficace eſt la parole de Ieſus. Si donc il y a eu tant de vertu en la parole de noſtre Seigneur,que ce qui n'eſtoit pas,à ſçauoir le mōde, ait cōmencé a eſtre,cōbien plus grande force & operation aura elle à faire eſtre, ce qui eſtoit, & le changer en vn'autre nature? Pour la cōfirmatiō de laquelle ſentence, autres anciens, & Peres de grād auctorité ont laiſſé par eſcrit, mesme S. Aug. Nous cōfeſſons fidelemēt, que ce que nature a produit, c'eſt pain & vin deuant la conſecration, mais ce que la benediction a conſacré, c'eſt la chair & le ſang de Ieſus Chriſt. Damaſcene: Le corps ſelon la verité,eſt conioint à la diuinité,le corps né de la vierge: non pas que ce corps qu'on reçoit, deſcēde du ciel,mais parce q̃ ce pain & vin ſont tranſmuez au corps & ſang de Ieſus Chriſt. Par ainſi donc ceſte admirable cōuerſion a eſté conuenablemēt & pertinemment appellée de la ſainte Egliſe Catholique, *Tranſſubſtantiation*,ainſi qu'a enſeigné le ſacré Cōcile de Trēte. Car tout ainſi que la generation naturelle,pour autant que la forme premiere eſt changée, peut eſtre proprement dite, Tranformation: auſſi pareillement à cauſe qu'au Sacrement de l'Euchariſtie,toute la ſubſtance d'vne choſe ſe change, en la ſubſtā-

S. Ambroi. li. 4, des Sacremēs ch. 4

S. Aug. in lib. ſentent. Proſper.

S. Damaſ. liu. 4, de la foi orthodo. chap. 14.

Le Concile de Trente, ſeſſ. 3. ch. 4.

tur, aut mutatur, aut augeſcit, ſed in ſua ſubſtantia totus permanet. Quod myſteriū cū diuus Ambroſius declararet: Vides, inquit, quam operatorius ſit ſermo Chriſti. Si ergo tanta vis eſt in ſermone domini Ieſu, vt inciperent eſſe, quæ non erant, mundus ſcilicet, quanto magis operatorius eſt, vt ſint, quæ erant, & in alíud commutentur? In quam ſententiam alij etiã veteres, & grauiſsimi Patres ſcriptum reliquerunt: diuus quidem Auguſtinus Fideliter fatemur ante conſecrationem panem eſſe & vinum, quod natura formauit, poſt conſecrationem vero carnem Chriſti, & ſanguinem, quod benedictio conſecrauit. Damaſcenus: Corpus ſecundum veritatem coniunctum eſt diuinitati, corpus ex ſancta Virgine: nō quod ipſum corpus aſſumptum de cœlo deſcendat: ſed quod ipſe panis, & vinum in corpus & ſanguinem Chriſti tranſmutẽtur. Huius itaq; admirabilis conuerſio conuenienter & proprie à ſancta Catholica Eccleſia tranſſubſtantiatio eſt appellata, quemadmodum ſacra Tridentina Synodus docuit. Vt enim generatio naturalis, quod forma in ea mutatur, recte, & proprie transformatio dici poteſt: ita etiã, quod in ſacramento Euchariſtiæ tota vnius rei ſubſtantia, in totã alterius rei ſubſtantiam tranſeat, verbum tranſſub-

ſtantiationis recte, & ſapienter à maioribus noſtris inuentum eſt.

Sed illud ſæpiſsimè à ſanctis Patribus repetitum fideles admonendi ſunt, ne curioſius inquirant, quo pacto ea mutatio fieri poſsit. nec enim percipi à nobis poteſt, nec in naturalibus mutationibus, aut in ipſa rerum creatione eius rei exemplũ aliquod habemus. Verum, quid hoc ſit, fide coſnoſcendum eſt: quo modo fiat, curioſius non inquirendum. Non minorem vero cautionem Paſtores adhibeant, oportet, in eo etiam myſterio explicando, quo modo Chriſti domini corpus, vel in minima panis particula, totum contineatur: vix enim vnquam huiuſmodi diſputationes inſtituendę erunt: ſed tamen quando Chriſtiana charitas hoc poſtulauerit, primum quidem meminerint fidelium animos illa voce præmunire: Non erit impoßibile apud Deum omne verbum. Deinde vero doceant, Chriſtum dominum in hoc ſacramẽto vt in loco, nõ eſſe: etenim locus res ipſas conſequitur, vt magnitudine aliqua præditæ ſunt, Chriſtum vero dominum ea ratione in ſacramento eſſe non dicimus, vt magn9, aut paruus eſt, quod ad quantitatẽ pertinet, ſed vt ſubſtantia eſt. Subſtantia enim panis in Chriſti ſubſtãtiam, non in magnitudinem, aut quantitatem, conuertitur. Nemo vero

ce entiere d'vn autre, à bonne raiſon le mot de *Tranſſubſtantiation* à eſté inuenté & ſagement excogité de noz Anceſtres.

Mais cependant il faut ſouuent aduertir les fideles de ce, que tant ſouuẽt les Peres ont repeté, qu'ils ne recherchent tant curieuſement par le menu, comment ſe peut faire ceſte mutatiõ: car nous ne pouuons le comprendre, & ſi n'en auons aucun exemple és mutations naturelles, ny és creatures: mais il faut cõnoiſtre par foi que c'eſt, ſans enqueſter trop ſoigneuſement comment il ſe fait. Cependãt q̃ les Paſteurs ne prennent moins de garde en expliquant ce myſtere, commẽt le corps de noſtre Seign. eſt contenu tout entier meſmes ſous vne petite particule de pain, cõbien que iamais, ou rarement, il faudra entreprendre telles diſputes: mais ſi quelquefois la charité Chreſtienne le requiert, ils auront ſouuenãce de preuenir & premierement anticiper les Eſprits des Chreſtiens de ceſte ſentẽce: *Rien n'eſt impoſsible à Dieu.* Luc 1. Conſequemment qu'ils enſeignent, que Ieſus Chriſt n'eſt point en ce Sacrement comme en vn lieu, car le lieu ſuit & comprẽd les choſes, entant qu'elles ont quelque grandeur. mais nous ne diſons pas que Ieſus Chriſt ſoit au Sacrement entant qu'il eſt grand ou petit, ce qui appartient à la quantité, ains comme eſtant ſubſtance: car la ſubſtance du pain eſt conuertie en la ſubſtance de Ieſus Chriſt, & nõ pas en vne grandeur & quantité. Or n'y a il celuy

Il faut croire ſimplement le S. Sacrement de l'Eucharistie, & ne s'en enquester curieusement.

qui doute qu'vne substãce ne puisse estre contenue aussi bien en vne petite espace, qu'en vne grande: comme la substance de l'air & toute sa nature est tout aussi bien en vne petite portion de l'air, qu'en vne grande: & semblablement la nature de l'eau n'est moins en vne petite cruche, qu'en la riuiere.

Puis dõc que le corps de nostre Seigneur succede à la substance du pain, il faut confesser, qu'il est au Sacrement en la mesme façon, cõme estoit la substance du pain deuant la consecration. Or sçauoir mon, si elle estoit au pain sous vne grande ou petite quantité, cela n'appartient en rien à la chose. Il reste vn troisiesme point, qui pourroit sembler tres-grand & merueilleux en ce Sacremẽt, toutefois les deux autres estans ja bien expliquez, celui se pourra plus aisemẽt traiter par les Pasteurs sçauoir est, que l'espece du pain & du vin consiste & demeure en ce Sacrement sans aucun suiet. Car puis qu'il à esté montré par cy deuãt, que le corps & sang de nostre Seigneur sont vraiement au Sacrement, tellement qu'il n'y demeure plus aucune substance du pain & du vin, pour autant que tels accidens ne peuuent estre au corps & sang de Iesus Christ : il s'ensuit que d'eux-mesmes & par dessus l'ordre de nature, ils se soustienẽt sans aucun suppost & suiet du pain ou du vin. Telle à tousiours esté constante & immuable la doctrine de l'Eglise Catholique, laquelle aussi pourra estre facilement confirmée de l'authorité des tesmoignages

dubitat substantiam æque in paruo, atque in magno spatio contineri, nam & aëris substantia, totaque eius natura sic in parua, vt in magna aëris parte, itemque tota aquę natura non minus in vrnula, quam in flumine insit, necesse est.

Cum igitur panis substãtię, corpus Domini nostri succedat: fateri oportet, ad eundem plane modum in sacramento esse, quo modo panis substantia ante consecrationem. Ea vero vtrum sub magna, an sub parua quantitate esset, nihil ad rem omnino pertinebat. Tertium restat, quod in hoc sacramẽto maximum atque admirabile videatur: quod quidem, iam duobus alijs explicatis, facilius à Pastoribus tractari posse existimãdum est: panis videlicet & vini species in hoc sacramento sine aliqua re subiecta constare. Nam cum antea demonstratum sit, corpus Domini & sanguinem vere in sacramento esse, ita vt nulla amplius subsit panis, & vini substantia. quoniam ea accidentia Christi corpori & sanguini inhærere non possunt: relinquitur, vt supra omnem naturæ ordinẽ ipsa se, nulla alia re nisi se sustentent. Hæc perpetuo, constans fuit Catholicę Ecclesię doctrina: quæ etiam facile eorum testimoniorum auctoritate confirmari poterit, quibus antea planum factum est, nullam residere in Eu-

nages

Eucharistia panis, aut vini substantiam. Sed nihil magis fidelium pietati conuenit, quàm omissis subtilioribus quęstionibus, huius admirabilis sacramenti maiestatē venerari, & colere: ac in eo summam Dei prouidentiā suspicere, quod sacrosancta mysteria sub panis, & vini specie administranda instituerit. nam cum à communi hominum naturà maximè abhorreat humanæ carnis esca, aut sanguinis potione vesci: sapientissime fecit vt sanctissimum corpus & sanguis sub earum rerum specie, panis, inquam, & vini, nobis administraretur quorum quotidiano, & communi alimēto maxime delectamur. Adiunctæ vero etiam sunt duæ illæ vtilitates: quarū prima est, quod ab infidelium calumnia liberati sumus: quam facile effugere non possemus, si Dominum sub propria specie comedere videremur: altera est, quod, dū corpus, & sanguinem Domini ita sumimus, vt tamen, quod vere fit, sensibus percipi non possit, hoc ad fidem in animis nostris augendam plurimum valet: quæ quidem, vt sancti Gregorij sententia peruulgatum est, ibi non habet meritum, vbi humana ratio præbet experimentū. Hæc autem quæ hactenus exposita sunt, non nisi magna adhibita cautione, pro audientium captu, & temporum necessitate explicā-

gnages citez par ci deuant, pour monstrer qu'il n'y demeure en l'Eucharistie aucune substance du pain ou du vin. Mais il n'i a rien plus conuenable & seant à la pieté des fideles, que delaissans les questions subtiles & curieuses, venerer & honorer la maiesté & excellence de ce saint Sacrement, & puis esmerueiller en icelui la souueraine prouidence de Dieu, en ce qu'il a institué l'administration de tant saints mysteres sous l'espece de pain & de vin. Car veu que le naturel des hommes a communement grand horreur de manger de la chair d'vn hōme & boire de son sang, il a tres sagement ordōné q̃ son S. corps & sang nous fussent baillez sous l'apparēce de viande & breuuage, c'est à sçauoir sous l'espece de pain & de vin desquels nous prenons grand plaisir de nous nourrir iournellement, & communement. Il en procede encore deux autres vtilitez: la premiere est, q̃ nous auons esté deliurez de la calomnie des infideles, que ne pourrions facilement euiter, si on nous voioit māger nostre Seigneur sous sa propre espece. L'autre est, que mangeans son corps & sang en telle sorte, & ne pouuās toutefois discerner & apperceuoir par les sens corporels, ce qui se fait veritablemēt, cela vaut beaucoup pour augmēter la foi en nos cœurs, laquelle, ainsi qu'il est notoire à tous par la sentence de S Gregoire, n'a point de merite là où raison humaine en baille experience. Or ce qui a esté traité iusques icy, ne se doit communiquer, sinon auec

S Gregoire hom. 26. sur les Euangiles.

discretion, selon la capacité des auditeurs,& necessité des temps.

Du fruit admirable de ce Sacrement.

Mais quant à ce que lon pourroit dire de la vertu admirable & fruit de ce Sacrement, il n'y a celui de tous les Chrestiens, à qui n'appartienne la cónoissance, & à qui elle ne doiue sembler grandement necessaire. Car afin que les fideles connoissent le profit de l'Eucharistie, pour ceste cause faut il principalemét qu'ils entédent les discours & disputes qui s'en font bien au long Mais parce que indicibles cõmoditez & fruits d'icelle ne se peuuét expliquer & bien deduire par paroles, il faudra, que les Curez traittent vn ou deux points, afin de montrer l'abondãce & affluence de tous biens, qui est enclose & cõprinse en ces sacrez mysteres. Or viẽdront-ils aucunemẽt à chef de telle entreprinse, si aiant montré la vertu & efficace de tous les Sacremẽs, ils veulent accomparer l'Eucharistie à vne fontaine, & les autres aux ruisseaux: car on la peut vraiement & à bõ droit nommer la source & fontaine de toutes graces, veu que d'vne façon miraculeuse elle contient en soi nostre Seigneur Iesus Christ, qui est la fontaine des biens & dons celestes, & autheur de tous les Sacremẽs, duquel, comme d'vne fontaine, est deriué aux autres Sacremens, tout ce qu'ils ont de bien, & de perfection. Ainsi de ceste similitude on pourra facilement colliger les excellens dons de la diuine grace, qui nous sont departis en ce S. Sacrement. Le mesme se fera commodément si on

da erunt.

Verum quę debuitis admirabili sacramenti virtute, & fructibus dici possunt nullum esse genus fidelium existimandum est, ad quos earum rerum cognitio non pertineat, quibus maxime necessaria videri non debeat Vt enim Eucharistię vtilitatem fideles intelligãt, ob eam potißimum causam quæ de hoc sacramento tã multis verbis differuntur, cognoscenda sunt. Sed quoniam immensæ eius vtilitates & fructus nulla oratione explicari possunt: vnus, aut alter locus à Pastoribus tractandus erit, vt ostẽdant, quanta in sacrosanctis illis mysterijs bonorum omnium copia, & affluentia inclusa sit. hoc vero aliqua ex parte ita assequentur, si omnium sacramentorum vi, atque natura patefacta, Eucharistiam fonti, cętera riuulis comparauerint. vere enim, ac necessario fons omnium gratiarum dicenda est: cum fontem ipsum cælestium charismatum, & donorum, omniumq́; sacramentorum auctorem Christum dominum admirabili modo in se contineat: à quo tanquam à fonte ad alia sacramenta, quidquid boni, & perfectionis habent, deriuatur. Ex hoc igitur diuinæ gratiæ amplißima munera, quę nobis hoc sacramento impertiuntur, facile colligi poterunt. Commode etiam fieri videbitur, si panis, & vini natura, quæ hu-

ius sacramenti symbola sint, perpẽdatur. nam quos vsus corpori panis, & vinũ affert, eos omnes animæ saluti, & iucunditati, ac meliori quidem, ac perfectiori ratione, Eucharistiæ sacramentum præbet. Neque enim hoc sacramentum in substantiam nostram, vt panis & vinum, mutatur: sed nos quodam modo in eius naturam conuertimur: vt recte illud Diui Augustini ad hunc locum transferri possit: Cibus sum grãdium, cresce, & manducabis me: nec tu me mutabis in te, sicut cibum carnis tuæ: sed tu mutaberis in me. quod si gratia, & veritas per Iesum Christum facta est: in animam quoque influat, est necesse: cum eum pure, & sancte accipit, qui de seipso dixit: Qui manducat meã carnem, & bibit meum sanguinem, in me manet, & ego in illo. nam qui pietatis, & religionis studio affecti hoc sacramentum sumunt, nemini dubium esse debet, quin ita filium Dei in se admittant, vt eius corpori tãquam viua membra inserantur: siquidem scriptum est: Qui manducat me, & ipse viuet propter me. Item: Panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita.

Quem locũ Cyrillus dũ interpretaretur, inquit: Dei verbũ vniens se ipsum propriæ carni, fecit ipsam viuificatiuam. Eum ergo decebat miro quodã modo vniri

considere diligemment la nature du pain & du vin, qui sont les symboles, & marques de ce Sacrement: car en ce que le pain & le vin seruent au corps, sert le Sacrement de l'autel au salut & contentement de l'ame, voire mesme d'vne façon meilleure & plus parfaite: pour autant que ce Sacrement ne se cõuertit en nostre substance, comme le pain & le vin: mais qui plus est, nous sommes conuertis & aucunement chãgez en sa nature: tellement qu'on peut vsurper en cet endroit ce qu'a dit S. Augustin de ce Sacrement: Ie suis la viande des prouects & plus aagez: deuien grand, & tu me mangeras. & toutefois ne me cõuertiras en ta sũbstãce, cõme viãde de ta chair & corps, mais tu seras conuerti en moi: Que si grace & verité est faite & establie par Iesus Christ, il est bien à presupposer qu'il descend en l'ame, quand on reçoit purement & saintement celui qui a dit de soi-mesme: *Qui mãge ma chair, & boit mõ sang il demeure en moi, & moi en lui*: car ceux qui affectez de bon zele à la religion & pieté Chrestienne, prennent ce Sacrement, nul ne doit douter, qu'ils ne reçoiuent tellement en eux le Fils de Dieu, qu'ils sont inserez & vnis à son corps, comme membres viuans, ainsi qu'il est escrit: *Celui qui me mangera, viura aussi a cause de moi.* &: *Le pain q̃ ie dõnerai, c'est ma chair pour la vie du monde.* sur lequel passage interpreté par S. Cyrille, est dit, Que le verbe & le Fils de Dieu s'estant vni soi-mesme à nostre propre chair, l'a renduë viuificatiue,

S. August. liure 7, des Conf. ch. 10

Iean 1

Iean 6

Iean 6

S. Cyrille li. 4. ch. 2 a

Il lui estoit donc bien seant, que d'vne faço miraculeuse il s'vnit à nos cors par sa chair sacrée & son precieux sang que receuons en benediction viuificatiue, sous les especes du pain & vin. Et quant à ce qu'on dit, que l'Eucharistie baille grace, il faut que les Pasteurs remontrent, qu'il ne faut l'entendre en telle sorte, comme s'il n'estoit necessaire que celui qui veut receuoir realemét & de fait ce Sacrement à son salut, ne doiue par auant estre en grace: car il est tout certain, que comme l'aliment naturel ne profite de rié aux corps decedez: aussi ces saints mysteres ne seruét de rien à l'ame, qui ne vit d'esprit, & pourtant ils retiennent l'espece & apparence de pain & de vin, pour donner à entendre qu'ils sont instituez, nō pas pour remettre l'ame en vie, mais pour la maintenir en vie.

I'ai dit cecy, pource que mesmemét la premiere grace (de laquelle il faut q̃ tous soient douez, deuāt qu'ils prénét & touchent la sacrée hostie, afin que ils ne là mangent & boiuent à leur iugement) n'est baillée à homme quelconque, s'il n'a desir & souhait de receuoir ce Sacrement. car il est la fin de tous les autres. & le Symbole, marque & connoissance de l'vnité & conionction Ecclesiastique: & si nul hors l'Eglise peut obtenir ceste grace. D'auantage, pource que, tout ainsi que le cors n'est seulement entrenu de viande naturelle, mais aussi en prend force & accroissement, & si le goust & appetit y reçoit tous les iours nouueau plaisir

corporibus per sacram eius carnem, & pretiosum sanguinem, quæ accipimus in benedictione viuificatiua in pane & vino. Verum, quod dicitur Eucharistia gratiā tribui, Pastores admoneant oportet: ita intelligendum non esse, perinde ac necesse non sit, vt qui reipsa hoc sacramentū vtiliter percepturus est, gratiam antea adeptus fuerit. Constat enim, quemadmodū mortuis corporibus naturale alimentū nihil prodest, ita etiam animæ, quę spiritu non viuit, sacra mysteria non prodesse: ac propterea panis, & vini speciem habent, vt significetur, non quidem reuocandę ad vitam animæ, sed in vita conseruandæ causa instituta esse.

Verum hoc ideo dictum est, quoniam prima etiam gratia (qua omnes præditos esse oportet, antequam sacram Eucharistiam ore cōtingere audeant, ne iudiciū sibi manducent, & bibant,) nemini tribuitur, nisi hoc ipsum sacramentum desiderio, & voto percipiat. Est enim omnium sacramentorum finis, & Ecclesiasticę vnitatis, ac coniunctionis symbolum: neque extra Ecclesiam consequi gratiam vllus potest. Deinde, quoniam, vti corpus cibo naturali non conseruatur modo, sed etiam augetur, gustusq; nouam quotidie ex eo voluptatem, & suauitatem percipit: ita etiam sacrę Eucharistiæ cibus non solum

animam sustentat, sed vires illi addit, efficitque vt spiritus diuinarum rerum delectatione magis, ac magis cõmoueatur: ob eam causam fit, vt, gratiam hoc sacramento tribui, recte & verissime dicatur. iure enim mãnæ comparari potest, ex quo omnis saporis suauitas percipiebatur: Remitti vero Eucharistia, & condonari leuiora peccata, quæ venialia dici solent, non est quod dubitari debeat. Quicquid enim cupiditatis ardore anima amisit, dum leui aliqua in re offendit, totum ip Eucharistia, eas ipsas minores culpas abstergens, restituit: quemadmodum etiã (neq; enim à proposita similitudine discedendum videtur) quod innati caloris vi quotidie detrahitur, ac deperit, paulatim addi, & refici naturali alimento sentimus. Quare merito à D. Ambrosio de hoc cœlesti argumento dictũ est: Iste panis quotidianus sumitur in remedium quotidianæ infirmitatis. Verum hæc de ijs peccatis intelligenda sunt, quorum sensu, & delectatione animus non permouetur. Illa præterea in sacris mysterijs vis est vt nos à criminibus puros, & integros, atq; à tentationum impetu incolumes seruet, ac tanquam cœlesti medicamẽto animam præparet, ne alicuius mortiferæ

& saueur: semblablement la viande de l'Eucharistie sacrée non seulement substente & maintient l'ame en bon estat, mais aussi lui baille forces, & fait que l'esprit est de plus en plus excité & esmeu par la delectation & douceur des choses diuines: à ceste cause dit-on tres bien & vraiemẽt, que par ce Sacremẽt grace est baillée: car à bon droit on le peut comparer à la mãne, de laquelle on receuoit toute douceur de saueur. Or que par l'Eucharistie ne se remettent les pechez legers, que coutumierement nous appellons Veniels, il ne faut point qu'on en doute: car tout ce que l'ame a perdu par l'ardeur de conuoitise, offensant legerement en quelque chose, est remis du tout en son estat par la vertu de l'Eucharistie, laquelle purge & nettoie toutes ces moindres fautes & offenses: comme aussi (afin que ie ne laisse la cõparaison proposée) nous sentons que ce, qui est osté & se pert tous les iours en vertu de la chaleur naturelle qui est en nous, est petit à petit reparé & renforcé par aliment naturel. Pourtant saint Ambroise a tres-bien dit touchant ce Sacrement: Ce pain quotidien se prend pour remede & restauration de l'infirmité quotidienne. Toutesfois ceci se doit seulement entendre des pechez, par le sentiment & delectation desquels l'esprit n'est point esmeu. En outre, il y a telle vertu en ces sacrez mysteres, qu'ils nous gardent de peché, & defendent contre l'assaut des tentations, & comme de medicament celeste preseruent nostre ame, qu'elle ne soit empoi-

S. Ambro. li. 5 des Sacrem. ch. 4.

sonnée, corrompue & infectée du venin de quelque mortifere perturbatiō. Et c'est mesme pourquoi, ainsi que tesmoigne S. Cyprien, iadis, quand les tyrans menoient les fideles au supplice, ou à la mort, pour la confession du nom Chrestien, la coutume estoit de toute ancienneté en l'Eglise Catholique, que les Euesques leur administroient le Sacrement du corps & sang de nostre Seigneur, de peur que d'auéture vaincus par la dureté des tormés, ils ne succombassent ou perdissent courage au combat de salut. Elle reprime aussi & appaise les appetits desordonnez de la chair : car embrasant les cœurs du feu de charité, il faut necessairement qu'elle amortisse l'ardeur de concupiscence. Finalement, afin de comprendre en vn mot toutes les vtilitez, graces & benefices de ce Sacrement, faudra faire entendre que l'Eucharistie a grand moyen de faire acquerir la gloire eternelle. car il est dit: Iean 6 *Qui mange ma chair, & boit mon sang, il a vie eternelle, & ie le resusciteray au dernier iour.* Aussi les fideles pendant le cours de ceste vie, sont en paix & tranquillité de conscience, par la grace & vertu de ce Sacrement, & puis estans par la vertu d'icelui fortifiez nō autrement qu'Helie, lequel en la force d'vn 3. Rois 17 pain cuit soubs la cendre, chemina iusques à la mōtagne de Dieu Horeb, le temps estant venu, auquel faut departir de ceste vie, montent à la gloire & beatitude celeste. Toutes ces choses seront amplement expliquées par les

perturbationis veneno facile infici, ac corrumpi queat. Atque ob eam etiam caussam, vt testatur diuus Cyprianus, cum olim à tyrannis fideles ad tormenta, & cædem propter Christiani nominis confeßionem vulgo raperentur: ne illi fortè dolorum acerbitate victi, in salutari certamine deficerent vetus in Ecclesia catholica mos fuit, vt eis ab Episcopis Dominici corporis, & sanguinis sacramenta præberētur. Sed carnis etiam libidinem cohibet, ac reprimit. dū enim charitatis igne animos magis incendit, concupiscentiæ ardorem restinguat, necesse est. Postremo, vt vno verbo omnes huius sacramenti vtilitates, & beneficia comprehendantur, dicendum est, sacræ Eucharistię summam vim esse ad ęternam gloriam comparandam. scriptum est enim: Qui manducat meam carnem, & bibit meum sanguinem, habet vitam ęternam, & ego resuscitabo eum in nouißimo die. Huius videlicet sacramenti gratia fideles, dum hanc vitam degunt, summa conscientiæ pace, & tranquillitate perfruuntur: deinde eius virtute recreati, non secus atque Helias, qui subcinerij panis fortitudine ambulauit vsq; ad montem Dei Horeb, cum ex vita emigrandi tēpus aduenit, ad ęternam gloriam & beatitudinem ascendunt. Hæc omnia à Pastoribus latißimè

explicabuntur, si vel Diui Ioannis cap. 6. in quo multiplices huius sacramenti effectus aperiuntur, tractandum sumpserint: vel admiranda Christi domini facta percurrentes, ostenderint: cum eos iure ac merito beatissimos fuisse existimamus, in quorum tecta mortalis receptus est, vel qui illius veste, aut fimbriæ tactu sanitatem recuperarunt: multo nos beatiores, & feliciores esse, in quorũ animam immortali gloria præditus ingredi non grauetur, vt eius vulnera sanet omnia, eamque amplissimis muneribus ornatam, sibi coniungat.

Verum docendum est, à quibus ingentes illi sacræ Eucharistiæ fructus, qui modo commemorati sunt, percipi possint: neque vnam tãtum esse communicandi rationem, vt fidelis populus discat meliora charismata æmulari. Recte igitur, & sapienter maiores nostri, vt in Tridentina Synodo legimus, tres huius sacramenti sumendi rationes distinxerunt. Alij enim sacramentum tantum accipiunt, vt peccatores, qui sacra mysteria impuro ore, & corde accipere nõ verẽtur, quos Apostolus ait indigne mãducare, & bibere corpus Domini. De his D. Augustinus ita scribit: Qui non manet in Christo, & in quo non manet Christus, proculdubio non mãducat spiritualiter

Curez, s'ils viennent à interpreter ou le sixieme chapitre de saint Iean, auquel sont amplement recitez les diuers effects de ce Sacrement: ou bien à faire mention brieuement des faits miraculeux de nostre Seigneur Iesus Christ: comme, puis qu'à iuste cause nous reputons ceux-là heureux, en la maison desquels il a logé, encore mortel qu'il estoit, ou qui par le seul touchement de sa robbe ou franges d'icelle, ont receu guarison: nous sommes beaucoup plus heureux en ce qu'estãt reuestu de la gloire immortelle, ne desdaigne entrer & habiter en nostre ame, afin d'en guarir les playes & vlceres, & de se la cõioindre estant ornée & embellie de si beaux & riches ioiaux.

De l'vsage & mode de receuoir ce Sacrement & de la preparatiõ tãt de l'ame que du corps.

Mais il faut enseigner, qui sont ceux qui peuuent receuoir ces precieus fruits & grands biens de l'Eucharistie, desquels on a parlé tout maintenant: & qu'il n'y a pas vne seule mode de communion: afin que les fideles apprẽnent à estre conuoiteux des plus excellens dons. Nos Peres donc & deuãciers, comme nous lisons au Concile de Trente, ont tres-bien & sagement distingué trois manieres de receuoir ce Sacrement. Quelques vns le prẽnent seulement sacramentellement, comme les pecheurs qui ne craignent & n'ont honte receuoir les sacrez mysteres auec vne bouche vilaine & cœur mesmeschant, lesquels aussi l'Apostre dit manger & boire indignement le corps du Seigneur. Ce sont ceux desquels S. Aug. escrit ceci: Celui qui ne demeure

Le Concile de Trente sess. 3 ch. 8.

1. Cor. 11

S. August.

en Iesus Christ, & celui auquel Iesus Christ ne demeure, sans doute ne mange point sa chair spirituellement, encore que charnellement & visiblement il masche des dents les Sacremens du corps & du sang. Ceux la donc, lesquels estans ainsi disposez & en tel estat reçoiuent les sacrez mysteres, tant s'en faut qu'ils en rapportent aucun fruit, que plustost, tesmoin le mesme Apostre
1. Cor. 11. ils mangent & boiuent leur iugement. Les autres sont dits manger l'Eucharistie seulemét par esprit, ce sont ceux lesquels estans enflammez de foi viue, laquelle fait bien par charité mangét auec desir & souhait ce pain celeste,
Galat. 5. qui leur est proposé, dequoi s'ils ne reçoiuent tous les fruits du profit: certes ils en reçoiuent de bien grands. Finalement il y en a d'autres qui reçoiuent ce Sacrement spirituellement & sacrementalement, lesquels, selon la doctri-
1. Cor. 11. ne de S. Paul s'estans esprouuez & preparez, & venans à ceste sainte table en aiant leurs robes nuptiales, en rapportent ces abõdans fruits, desquels nous auons parlé ci dessus. Il est donc manifeste que ceux-la se priuent de tres-grands & celestes biens, lesquels se pouuãs preparer à receuoir mesme sacramentellemẽt le corps du Seigneur, se contentent de le prendre seulement spirituellement. Maintenant il faut enseigner comment doiuent estre disposez & preparez les esprits des fideles, deuant que de se presenter à la receptiõ sacramentelle de l'Eucharistie.

Et premieremẽt, afin qu'il soit apert,

eius carnem, licet carnaliter & visibiliter premat dentibus sacramenta corporis, & sanguinis. Qui itaque hoc modo affecti sacra mysteria accipiunt, non solum ex his nullum capiunt fructũ: sed, ipso Apostolo teste, iudicium sibi manducant & bibunt. Alij vero spiritu tantummodo Eucharistiam sumere dicuntur: ij sunt, qui desiderio, & voto propositũ cœlestem illum panem comedunt, fide viua incensi, quæ per dilectionem operatur: ex quo si non omnes, maximos certe vtilitatis fructus consequuntur. Alij denique sunt, qui sacramento & spiritu, sacram Eucharistiam percipiunt: qui cum ex Apostoli doctrina prius se probauerint, ac veste nuptiali ornati ad diuinã hanc mensam accesserint: ex Eucharistia capiunt vberrimos illos, quos antea diximus, fructus. Quare perspicuum est, eos se maximis & cœlestibus bonis priuare, qui cum ad corporis Domini sacramentum etiam sumendum parati esse poßint, satis habent spiritu tantum sacram cõmunionem accipere. Sed iam docendum est, qua ratione præparatos fidelium animos esse oporteat, antequã ad sacramentalẽ Eucharistiæ perceptionem veniant.

Ac primum quidem, vt pateat, eam præparationem maxime necessariam esse,

Saluatoris nostri exemplũ proponendum est. Nam antequam Apostolis pretiosi corporis, & sanguinis sui sacramenta daret, quamuis iam mundi essent, pedes eorum lauit, vt declararet omnem diligentiam adhibendam esse, ne quid nobis ad summam animi integritatem, & innocentiam desit, cum sacra mysteria percepturi sumus. Deinde vero fideles intelligant, quẽadmodum, si optime affecto, & præparato animo Eucharistiam aliquis sumat, amplissimis cælestis gratiæ muneribus ornatur: ita contra, si imparatus accipiat, non solum nihil commodi, sed maxima etiam incommoda, & detrimenta eum accipere. Optimis enim rebus, & maxime salutaribus hoc proprium est: vt, si in tempore ijs vtamur, vehementer prosint, sin alieno tempore adhibeantur, perniciem, & exitiũ afferant. Quare mirandum non est, ingentia quoque, & præclarissima Dei dona, cum bene constituto animo accipiuntur, ad cælestem gloriam consequendam maximo nobis adiumento esse: at vero cum ijs nos ipsos indignos præbemus, sempiternam mortem afferre. Id vero arcæ Domini exemplo comprobatur: arca enim fæderis, qua nihil præstantius Israeliticus populus habuit, cui etiam per illam maxima, & innumerabibia beneficia Dominus tribuerat,

que telle preparation est grandement necessaire, il faut proposer & mettre deuant les yeux. l'exemple de nostre Seigneur: lequel auparauant qu'il baillast les Sacremẽs de son precieux corps & sang a ses Apostres, laua leurs pieds, *Iean 12.* combien qu'ils fussent desia nets pour donner à connoistre que deuons mettre toute peine & diligence quãd nous voulons receuoir ces saints mysteres, que nous n'ayons faute d'integrité de cœur & innocence: en second lieu que les fideles entendent, que comme si quelqu'vn en bon estat & nette cõsciẽce, reçoit l'Eucharistie, il est diuinement orné de merueilleux dons de grace: aussi au contraire, s'il la reçoit sans s'estre preparé, que non seulement il n'en sent pas aucun profit, mais tresgrands dommages & pertes. Car c'est le propre de toutes choses bonnes & grandement salutaires, que, si nous en vsons biẽ & en temps opportun, elles sont fort vtiles & profitables: mais si en autre temps, elles apportẽt malheur & ruine. parquoi ne faut s'esbaïr, si les excellens & magnifiques dons de Dieu, quand ils sont reçeus d'vn cœur bien disposé, nous aident grandement a acquerir la gloire celeste, & au contraire, quãd nous mesmes nous en rẽdõs indignes, s'ils apportent la mort eternelle. Cela se peut aisement prouuer par l'exemple de l'arche du Seign. car l'arche *1. Rois 5.* de l'alliance, qui estoit le plus souuerain bien que pouuoit auoit le peuple d'Israël, auquel méme en faueur d'icelle, Dieu le createur auoit dõné benefi-

ces innombrables, estant rauie des Philistins leur aporta vne grand'peste & calamité, conioints auec deshôneur perpetuel. Ainsi les viandes lesquelles prinses par la bouche, coulent & descêdent en l'estomach, bien disposé, nourrissent & sustâtent les corps: au côtraire, celles qu'on reçoit dans l'estomach vitié & chargé de mauuaises humeurs, causent grandes maladies. Que les fideles donc facét telle premiere preparation, qu'ils viennent à discerner la table de la table, ceste sacrée des autres profanes, ce pain celeste du commun. Ce qui se fait quand nous croions certainement que la est present le vray corps & sang de nostre Seig. que les Anges adorent au ciel. au signe de la volonté duquel les colomnes du ciel tréblent, de la gloire duquel le ciel est plein & la terre. Et voyla certes que c'est, discerner le corps du Seigneur, qu'a enseigné l'Apostre. & toutefois il conuient plutost venerer la hauteur de ce mystere, que de rechercher trop curieusement par disputes la verité d'iceluy. L'autre preparation est aussi grandement necessaire, c'est qu'vn chacun s'enqueste de soymesme, s'il à la paix auec autruy, s'il aime vrayemét & de bon cœur son prochain. *Si dôc tu apporte ton don à l'Autel, & là il te souuient q̃ ton frere à quelque chose à l'encontre de toy, laisse là ton oblation deuant l'Autel, & t'en va premierement te reconcilier à ton frere, & lors vien, & offre ton oblation.* Puis, nous deuons examiner diligemment nostre conscience, à fin

Iob 26.

1. Cor. 11.

Matth. 5.

a Philistęis ablata summæ illis pestem, & calamitatem cum æterno dedecore coniunctam importauit. sic etiam cibi, qui ore accepti in stomachum bene affectum illabuntur, corpora alunt, & sustentant: qui vero in stomachum vitiosis humoribus plenum infundi solent graues morbos efficiunt. Primam itaque illam præparationem fideles adhibeant, vt discernant mensam a mensa, hanc sacram ab alijs profanis, cœlestem hunc panem à communi. Atq; hoc fit, cum certo credimus præsens esse verum corpus, & sanguinem Domini, quem in cœlo angeli adorant, ad cuius nutum colũnæ cœli contremiscunt, & pauent, cuius gloria plenũ est cœlum & terra. Hoc nimirum est dijudicare corpus Domini, quod Apostolus admonuit: cuius tamen mysterij magnitudinem venerari potius oportet, quam in disputationibus eius veritatem curiosius perquirere. Altera vero illa præparatio maxime necessaria est, vt vnusquisque á se ipso quærat: num pacem cum alijs habeat, num proximos vere atque ex animo diligat. Si ergo offers munus tuum ad altare, & ibi recordatus fueris quia frater tuus habet aliquid aduersum te, relinque ibi munus tuum ante altare, & vade prius reconciliari fratri tuo. & tunc veniens offeres munus tuum. Deinde cõsci

entiam nostram scrutari diligenter debemus, ne forte exitiali aliquo peccato contaminati simus, cuius pœnitere necesse sit: vt prius contritionis & confeßionis medicamento illud eluatur. Definitum est enim à sancta Tridentina Synodo, nemini licere, quem mortalis peccati conscientia stimulet si sacerdotis facultas data sit, antequam se sacramentali confeßione purgarit, quantumuis sibi contritus esse videatur, sacram Eucharistiam accipere. Praterea, taciti cum animis nostris cogitemus, quam indigni simus, quibus diuinum hoc beneficium à Domino tribuatur: quare illud Centurionis, de quo idem ipse Saluator testatus est, se non inueniße tantam fidem in Israël, ex animo dicendum est: Domine nō sum dignus, vt intres sub tectum meū. Exquiramus etiam à nobis ipsis, an illud Petri vsurpare nobis liceat: Domine, tu scis, quia amo te. Meminisse enim oportet, eū, qui sine veste nuptiali in Domini conuiuio accubuerat, in tenebrosum carcerem coniectū, sempiternis pœnis addictū fuiße. Neq; vero animi solum, sed etiam corporis præparatione opus est. nam ieiuni ad sacram mensam accedere debemus, ita vt saltem à dimidia antecedentis diei nocte, vsque ad illud temporis punctum, quo Eucharistiā accipiemus nihil omnino comederimus, aut biberimus. Postulat etiam tanti sacramenti di-

que d'auenture ne soions souillez de quelque peché mortel, duquel il faille faire penitence, à ce que parauant il soit effacé, par le remede de Contritiō & Confession: car il à esté arresté au S. Concile de Trente, qu'il n'est licite à celui qui a sa cōscience chargée de peché mortel, quelque contrit qu'il en pense estre, de reçeuoir l'Eucharistie, que premieremēt il n'ait prins la Confession sacramentelle, s'il peut auoir vn confesseur. D'auantage, pensons en nous-mesmes, combien nous sommes indignes de reçeuoir de nostre Dieu vn si grand bien: parquoy il faut dire de bon cœur ceste sentence du Centenier, duquel le mesme Sauueur a tesmoigné, qu'il n'auoit trouué si grande foi en Israël: *Seigneur, ie ne suis pas digne que tu entres sous mon toit.* Demēdons-nous aussi à nous mesmes, s'il nous pourroit estre licite d'vsurper ce que disoit S. Pierre: *Seigneur, tu sçais que ie t'aime*: car nous deuons auoir memoire, que celui qui s'estoit assis au banquet sans estre vestu de robbe nuptiale, fut mis en prison obscure, & cōdamné à peines eternelles. Et n'est pas seulement necessaire la preparatiō de l'ame, mais encore est requise certaine disposition du corps: car il faut estre a ieun, quand on se presente à la sainte table, tellement que pour le moins on n'ait mangé ne beu depuis la mi-nuit du iour precedēt, iusques al'heure qu'on reçoit la communion. La grandeur aussi d'vn si digne Sacrement veut, que

Le Concile de Trente, sess. 3. ch. 7.

Matth. 8.

Iean 21.

les gens mariez s'abstiennent de leurs femmes quelquesiours durans, deuãt que le reçeuoir, estans instruits par l'exemple de Dauid, lequel voulant receuoir des matins du Prestre, les pains de proposition, protesta, que par l'espace des trois iours continuels luy & ses seruiteurs s'estoient abstenus de la compagnie des femmes. Voila quasi les principaux points q̃ les fideles doiuent obseruer, pour se preparer deuãt que de prendre à leur salut, les sacrez mysteres: car les autres choses, ausquelles il faut pouruoir quant à ce fait, se pourrõt facilement reduire àces principaux sommaires.

1. Rois 21.

Mais de peur d'auenture qu'aucuns ne soient trop lasches & degoustez a la perception de ce Sacrement, d'autant que la preparation qu'il conuient faire parauant, leur semblera difficile & onereuse, il faudra souuent aduertir les fideles, qu'il est enioint & fait cõmandement à tout chacun, de reçeuoir la sainte Eucharistie. D'abondant, il a esté ordonné de l'Eglise, que celui qui du moins ne communiera vne fois l'an à sçauoir le iour de Pasque, soit chassé de l'Eglise. Et toutesfois que les fideles ne se contentent en obeissans a l'authorité de ce decret, de prendre seulement vne fois l'an ce Sacrement: mais plutost estimẽt, qu'il est couenable de reiterer bien souuẽt la communion du S. Sacremẽt de l'Autel. Or s'il est plus expedient tous les mois, ou toutes les sepmaines, ou tous les iours, on n'en peut donner vne vraye regle a toutes

Quand, cõment, & de qui doit estre receu le Sacrement de l'Autel.

Au Cõcile de Lateran ch. 21.

gnitas, vt qui matrimonio iuncti sunt, aliquot dies à concubitu vxorum abstineant, Dauidis exemplo admoniti, qui quum panes propositionis à sacerdote accepturus esset, purum se, & pueros suos ab vxorum consuetudine tres ipsos dies esse professus est: Hæc fere sunt, quæ maxime obseruari à fidelibus oportet, vt se ad sacra mysteria vtiliter accipienda antea parent: reliqua enim, quę hac in re prouidenda esse videantur, ad hæc ipsa capita facile redigi poterunt.

Sed ne forte aliqui segniores ad hoc sacramentum percipiendũ reddãtur, quod tantam præparationem adhibere graue admodum, & difficile ducant, fideles sæpe admonendi sunt, omnibus eam legem propositam esse, vt sacram Eucharistiam accipiant. Præterea, constitutum est ab Ecclesia, vt, qui semel saltem singulis annis in Pascha non communicauerit, ab Ecclesia arceatur. Neque tamen fideles hoc satis habeant, se huius decreti auctoritati obtemperantes semel tantummodo corpus Domini quotannis accipere: verum sæpius iterandam Eucharistiæ communionem existiment: Utrum autem singulis mensibus, vel hebdomadis vel diebus id magis expediat, certa omnibus regula præscribi non potest, veruntamen illa est sancti Aug. norma certissima: Sic viue,

vt quotidie poßis sumere. Quare Parochi partes erũt fideles crebro adhortari: vt, quemadmodum corpori in singulos dies alimentũ subministrare necessarium putant: ita etiã quotidie hoc sacramento alendę, & nutriẽdæ animę curã nõ abijciãt. neque enim minus spirituali cibo animam, quam naturali corpus indigere perspicuũ est. Vehementer autem proderit hocloco repetere maxima illa, & diuina beneficia, quę, vt antea demõstratum est, ex Eucharistiæ sacramentali cõmunione consequimur. Illa etiam figura erit addenda, quum singulis diebus corporis vires manna reficere oportebat: itemque sanctorum Patrum auctoritates, quæ frequentem huius sacramenti perceptionẽ magnopere commendant. Neque enim vnius sancti Patris Augustini ea fuit sententia: Quotidie peccas, quotidie sume: sed, si quis diligenter attenderit, eundem omnium Patrum, qui de hac re scripserunt, sensum fuisse, facile comperiet. Ac tempus quidem olim fuiße, quum fideles quotidie Eucharistiam acciperẽt, ex apostolorum actis intelligemus. omnes enim, qui tũc Christianam fidem profitebantur, vera & sincera charitate ita ardebant: vt, cum sine intermißione orationibus, & alijs pietatis officijs

personnes : toutesfois que ceste regle de saint Augustin, Vy en telle sorte que tu puisses receuoir tous les iours, est trescertaine. Pourtant ce sera le deuoir du Curé de souuent enhorter ses parroissiens, que tout ne plus ne moins qu'ils pensent estre necessaire de bailler tous les iours nourriture au corps: aussi qu'ils ne negligent & laissent le soing de nourrir & alimenter iournellement leur ame par ce Sacrement: car il est tout certain qu'elle n'a moins besoin de viãde spirituelle, que les corps d'aliment naturel. Et sur ce point, sera fort profitable de repeter & reduire en memoire les souuerains & diuins benefices, que nous receuons, comme il a esté demontré par-cy deuant, de la communion sacramentale. Il faudra aussi adiouter a cela la figure, en laquelle il falloit nourrir iournellement le corps de mãne: il faudra aussi amener les authoritez des saints Peres, lesquels recõmandent grandemẽt la frequente reception de ce Sacrement : Car le bon pere saint Augustin n'a pas esté seul de cest aduis, *Puis que tu peches tous les iours, pren le Sacremẽt tous les iours:* mais si quelqu'vn veut regarder de pres, il sçaura facilemẽt, que tel a esté l'aduis de tous les Peres, qui ont escrit de ceste matiere: mesmement entendra des Actes des Apostres, qu'il fut jadis vn temps, que les fideles receuoient tous les iours l'Eucharistie : car tous ceux qui pour lors faisoient profession de la foi Chrestienne, estoient tant esprins & ardens de vraie & sincere charité, que sans intermission vacans à oraisons & au-

S. August. Serm. 1. du temps.

Exod. 16.

S. Ambros. li. 5. des Sacrem. ch. 4.

Act. 2.

tres deuoirs & offices de pieté, ilz se trouuoient de iour en autre prests & appareillez a communier & prendre les sacrez mysteres du corps de nostre Seigneur. Depuis ceste coustume qui sembloit defaillir & discontinuer, fut aucunement renouuellée par Anaclete, tressaint martyr & pape, car il ordõna que les Ministres qui assisteroient au sacrifice de la Messe, communiassent tous les iours. Ce qu'il affermoit auoir esté ordonné par les Apostres. Ceste coustume aussi demeura long temps en l'Eglise, que le Prestre, apres le sacrifice fait, aiant reçeu l'Eucharistie, se tournoit deuers le peuple qui assistoit, & l'inuitoit a la sainte Table par ces paroles : *Venez mes freres a la communion.* Lors ceux qui estoient disposez reçeuoient deuotement les sacrez mysteres. Mais de là en auant la charité & deuotion estant si refroidie, que fort peu souuent les Chrestiens se presentoient à la communion, il fust enioint & ordonné par le Pape S. Fabien, que tous receuroient trois fois par chacun an : sçauoir est, le iour de Noël, de la Resurrect. & de la Pentecoste. Ce que depuis fut confirmé en diuers Conciles, & nõmement au premier d'Agatense. A la parfin l'affaire estant venu a tel point, que non seulemét on ne tenoit conte de ceste sainte & salutaire ordonnance de communier à ces iours là, mais aussi differoit on la perception de la sacrée Eucharistie a plusieurs années, il fut determiné au Cõcile de Laterã, q̃ tous les fideles reçeussét le sacré corps de

S. Anaclete. pape.

S. Fabien, pape, li. 1.

Le Concile d'Agathẽse, ch. 18.

Le Concile de Lateran

vacarent, quotidie ad sacra Dominici corporis mysteria sumenda parati inuenirentur. Eam postea consuetudinem, quæ intermitti videbatur, Anacletus sanctissimus martyr & Pontifex, aliqua ex parte renouauit: præcepit enim, vt ministri, qui Missæ sacrificio interessent, communicarent : quod ab Apostolis constitutum esse affirmaret. Diu etiam in Ecclesia ille mos fuit, vt sacerdos, peracto sacrificio, quum Eucharistiam sumpsisset, ad populum, qui aderat, conuersus, his verbis ad sacram mensam fideles inuitaret: Venite fratres ad communionẽ. Tunc qui parati erant, summa cum religione sacrosancta mysteria sumebant. Sed quum deinde charitas, & pietatis studium adeo refrixisset, vt raro admodum ad communionem fideles accederent: sancitum est a Fabiano Pontifice, vt ter quotannis, Natali Domini, & Resurrectione, & Pentecoste omnes Eucharistiam sumerent. id quod postea à multis Conciliis, præsertim vero ab Agatensi primo confirmatum est. Ad extremum, cùm eo res adducta esset, vt nõ modo sancta illa & salutaris præceptio non seruaretur, sed in plures etiam annos sacræ Eucharistiæ communio differretur, decretum est in Lateranensi Concilio, vt semel ad minus

singulis annis in Pascha fideles omnes sacrum Domini corpus acciperent: qui vero id facere neglexissent, Ecclesię aditu prohiberentur. Verum quãuis hæc lex, Dei & Ecclesiæ auctoritate sancita, ad omnes fideles pertineat, docendum est tamen eos excipi, qui nondum rationis vsum, propter ætatis imbecillitatem, habent. hi enim neque sacram Eucharistiam à profano & cõmuni pane sciunt discernere, neque ad eam accipiendam pietatem animi, & religionem afferre possunt. atq; id etiam à Christi domini institutione alienissimum videtur. inquit enim: Accipite, & comedite. Infantes autem idoneos non esse, qui accipiant, & comedant, satis constat. Vetus quidem illa fuit in quibusdam locis consuetudo, vt infantibus etiam sacram Eucharistiam præberent: sed tamen tum ob eas causas, quę antedictæ sunt, tum ob alias Christianę pietati maximé consentaneas iamdiu eiusdem Ecclesiæ auctoritate id fieri desiit. Qua vero ætate pueris sacra mysteria danda sint, nemo melius constituere poterit, quam pater & sacerdos, cui illi confitētur peccata. ad illos enim pertinet explorare, & a pueris percũctari, an huius admirabilis sacramenti cognitionem aliquam acceperint & gustum habeant. Amētibus præterea, qui tunc è pietatis sensu alieni sunt,

Iesus Christ, to⁹les ans à tout le moins à Pasque: & que l'entrée de l'Eglise fut defendue à ceux qui n'auoient tenu conte de le faire. Mais cõbien que ceste loi & ordonnãce ainsi decretée de l'authorité de Dieu & de l'Eglise, appartienne à tous les fideles, si est-ce qu'il faut enseigner, que ceux-là en sont exceptez, lesquels pour l'imbecillité de l'aage, n'ont encore l'vsage de raison: car ils ne sçauent ne discerner la sainte Eucharistie d'auec le pain profane & commun, ne auoir la deuotion & pieté requise à la receuoir: mesme, cela semble repugner à l'institution de Iesus Christ nostre Sauueur qui a dit: *Prenés & mãgez*: car il est tout certain, que les enfãs ne sont capables & discrets, pour prẽdre & mãger. Il est bien vrai qu'anciẽnement la coustume estoit en quelque pays, de bailler mesmes aux enfans, la sainte Hostie: toutefois tant pour les causes cydeuant dites, q̃ pour autres cõsiderations grãdement conuenables à la Religion Chrestienne, cela de long temps a cessé & prins fin de l'authorité de la mesme Eglise. *Matth. 26.*

Quant à l'aage auquel il conuiendra administrer le saint Sacrement de l'autel aux enfans, nul ne pourroit mieux le determiner, que le pere, & le prestre qui les oit en confession. car c'est a eux qu'il appartient d'enquerir & diligemment demander aux enfans, s'ilz ont quelque connoissance & sentiment de ce tant admirable Sacrement.

Il n'est aussi conuenable de le bailler aux insensez, lesquels estãs en tel estat

n'ont aucun sentiment de religion: cōbien que si parauāt que de perdre leur bon sens, ils ont eu vn vouloir saint & deuot, il sera loisible par le decret du Concile de Carthage, de les cōmunier à l'article de la mort, moiennant qu'il n'y ait danger ou de vomissement, ou d'autre indignité & inconuenient.

Et quant à la coustume de communier, que les Curez & Recteurs des parroisses remonstrent, qu'il à esté interdit & defendu par ordonnance de la sainte Eglise, que nul, sans permission de l'Eglise, prene le S. Sacrement de l'Autel sous les deux especes, fors que les Prestres, qui en font la consecratiō: car comme a expliqué le sacré Concile de Trente: combien que Iesus Christ, nostre Seigneur, ait institué en la derniere Cene, & distribué à ses Apostres ce tres-grand Sacrement sous les especes du pain & de vin: de la toutes fois ne s'ensuit, que ceste loy ait esté faite par nostre Sauueur, qu'on doiue administrer à tous les fideles les sacrés mysteres, sous ces deux especes: car le mesme Seigneur parlant de ce Sacrement à souuent fait mention de l'vne des especes seulemēt: comme quand il a dit: *Si aucun mange de ce pain cy, il viura eternellement.* &, *Le pain que ie donnerai, c'est ma chair, pour la vie du monde.* &, *Qui mange ce pain, viura eternellement.* Or il appert que l'Eglise a esté induite & persuadée par plusieurs raisons & bonnes considerations, non seulement d'approuuer principalement ceste coustume ici de communier sous l'vne des espe-

Le Concile de Trente, sess. 5. ch. 1.

Iean 6.

sacramenta dare minimè oportet: quamuis, si, antequā in insaniam inciderint piā, et religiosam animi voluntatem præ se tulerūt, licebit eis in fine vitę ex Concily Carthaginensis decreto Eucharistiam administrare: modo vomitionis, vel alterius indignitatis, & incōmodi periculum nullum timendum sit.

Quod vero ad communicandi ritum pertinet, doceant Parochi sanctę Ecclesiæ lege interdictum esse, ne quis sine ipsius Ecclesiæ auctoritate, pręter sacerdotes, corpus Domini in sacrificio conficientes, sub vtraque specie sacram Eucharistiam sumat: nam, vt à Tridentina Synodo explicatum est, quamuis Christus dominus in vltima cœna altißimum hoc sacramentum in panis, & vini speciebus instituerit & apostolis tradiderit: ex eo tamen non efficitur, hanc legem a Domino saluatore constitutam esse, vt omnibus fidelibus sacra mysteria sub vtraque specie administranda sint. Etenim idem Dominus noster quum de hoc saceamento loqueretur, alterius tantum speciei sępius meminit. vt quum inquit, Si quis manducauerit ex hoc pane, viuet in æternum, &: Panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita: &, Qui mādu cat hunc panem, viuet in æternum: Multis vero, & ijs, quidem grauißimis rationibus adductā esse Ecclesiā pro-

patet, ut hanc potißimum sub altera specie communicandi consuetudinem non solum approbaret, sed etiã decreti auctoritate firmaret. Primum enim maximè cauendum erat, ne sanguis Domini in terram funderetur: quod quidem facile vitari posse non videbatur, si in magna populi multitudine eum ministrare oportuisset. Praeterea, quũ sacra Eucharistia ægrotis præsto esse debeat, magnopere timendum erat, ne, si diutius vini species asseruaretur, coacesceret. Permulti praeterea sunt, qui vini saporem, ac ne odorem quidem perferre ullo modo poßint. [illegible] quod spiritualis salutis causa dandum est, corporis valetudini noceret: prudentißimè sancitum est ab Ecclesia, ut panis tantummodo speciem fideles acciperent. Accedit ad alias rationes, quod in pluribus prouincijs summa vini penuria laboratur, neque id aliunde sine maximis impensis, ac non nisi longißimis, & difficilimis itineribus conuehi potest. Deinde, quod maxime omnium ad rem pertinet, conuellenda erat eorum hæresis, qui negabant sub vtraque specie totum Christum esse, sed corpus tantum exangue sub panis, sanguinem autẽ sub vini specie contineri asserebant.

Ut igitur fidei catholicę veritas magis ante omnium oculos poneretur, sapientißi

especes, mais de la confirmer & authoriser par vn decret. Car premierement il falloit se donner garde soigneusement, que le precieux sang de nostre Seigneur ne fut versé en terre : ce que ne seroit facile a euiter, s'il aduenoit qu'on l'administrat en vne grande multitude & concurrence de peuple. D'auantage, veu qu'il faut que le S. Sacremẽt de l'autel soit tousiours prest pour les malades, il estoit bien à craindre, que si on gardoit trop long temps l'espece du vin, elle ne deuint aigre. Ioint qu'il y a beaucoup de personnes, qui ne peuuent en façon que ce soit, ne sentir, ne gouter du vin. Parquoi, de peur que ce qu'on baille pour le salut de l'ame, ne fut nuisible à la santé du corps, il a esté tres-bien ordonné de l'Eglise, que les fideles cõmuniassent tant seulemẽt sous l'espece du pain. Outre les autres raisons, il y en a encores, qu'en beaucoup de prouinces y a grand defaut & necessité de vin : mesmement on ne peut y en mener ou porter, sinon auec grands frais, & par mauuais & difficiles passages. Outre plus, ce qui touche, sur tout, le propos dont est questiõ il falloit extirper & oster l'heresie & fause opinion de ceux qui nioient, que Iesus Christ fut tout entier sous chacune des especes, & affermoient que le seul corps priué de sang estoit contenu sous l'espece du pain seulement, & le sang sous l'espece de vin.

Afin donc que la verité de la foi Catholique fut manifeste & mise deuant la veuë d'vn chacun, on a tres-sagemẽt

introduit la communion ſous l'vne des eſpeces, c'eſt à ſçauoir, ſous l'eſpece du pain. Il y a encore d'autres raiſons amaſſées par ceux, qui diſputent de ceſte matiere, que les Curez pourront facilement produire, ſi beſoin eſt.
Maintenant, afin que rien de ce qui appartient à la doctrine de ce Sacremēt, ne ſoit obmis, il nous faut parler du Miniſtre, combien que cela ne peut eſtre ignoré preſque d'aucun: parquoi il faut montrer que la puiſſance eſt ſeulement donnée aux Preſtres de conſacrer & diſtribuer aux fideles la ſaincte Euchariſtie. Or le S. Concile de Trente a declaré, que ç'a touſiours eſté la coutume, en l'Egliſe, que le peuple prē ne la communion des Preſtres, & que les Preſtres celebrans, ſe communient eux meſmes: & a monſtré que telle coutume, comme venue de tradition Apoſtolique, doit eſtre ſaintement gardée, veu principalement que de ce fait noſtre Seigneur Ieſus Chriſt nous a laiſſé l'exemple tres-euident, en ce qu'il conſacra ſon tres-ſaint corps, & de ſes mains le bailla à ſes Apoſtres.
Toutefois, afin de pouruoir par tous moiens, à la dignité d'vn ſi excellent Sacrement, nō ſeulemēt la puiſſance a eſté donnée aux ſeuls Preſtres de l'adminiſtrer, mais encore l'Egliſe a faict defenſes, que nul, s'il n'eſtoit promeu aux Ordres, fut ſi hardy de traiter & manier les Calices ſacrez, linges & autres ornemens neceſſaires à la confection d'icelui, s'il n'y a neceſſité vrgente à ce faire. Et de là les Preſtres, & to⁹

mo conſilio alterius ſpeciei; hoc eſt panis cōmunio introducta eſt. Sunt & aliæ rationes ab ijs collectæ, qui de hoc argumento diſſerunt: quę ſi opus eſſe videbitur, à Parochis afferri poterunt.
Iam de miniſtro quamuis id à nemine fere ignorari poſſit, agendum eſt, ne quid prætermiſſum ſit, quod ad huius ſacramenti doctrinā pertinere videatur. itaque tradendum eſt, ſolis ſacerdotibus poteſtatem datam eſſe, vt ſacram Euchariſtiam conficiant, ac fidelibus diſtribuant. Eum autem morem in Eccleſia ſemper ſeruatum eſſe, vt fidelis populus à ſacerdotibus ſacramēta acciperet, ſacerdotes autē ſacra facientes ipſi ſe cōmunicarent, S. Tridentina Synodus explicauit: oſtenditq́; hanc conſuetudinem tanquam ab apoſtolica traditione profectam, religioſe retinendam eſſe: quum præſertim huius rei illuſtre nobis exemplū Chriſtus dominus reliquerit, qui & ſanctiſſimum corpus ſuum conſecrauit, & apoſtolis ſuis manibus porrexit. Verum, vt quacunque ratione tanti ſacramenti dignitati conſuleretur, non modo eius adminiſtrandi poteſtas ſolis ſacerdotibus data eſt, ſed lege etiam Eccleſia vetuit, ne quis, niſi conſecratus eſſet, ſacra vaſa, lintea, & alia inſtrumenta, quæ ad illius confectionē neceſſaria ſunt, tractare, aut tangere auderet, modo grauis aliqua ne-

ceßitas non incideret. Ex quo tũ sacerdotes ipsi, tum reliqui fideles intelligere possunt, quanta religione, & sanctitate preditos esse oporteat, qui ad Eucharistiam vel consecrandã, vel administrandam, vel sumendam accedunt. Quãquam, quod antea de cæteris sacramentis dictum est, ea non minus per improbos administrari, si quæ ad illorum perfectã rationem attinent, rite seruentur, idem valet in Eucharistiæ sacramento. neque enim hęc omnia ministrorũ merito niti, sed Christi domini virtute, & potestate geri credendum est. Hæc sunt, quæ de Eucharistia, vt sacramentum est, explicanda erunt.

Nunc quod restat dicendum, vt sacrificium est, explanare oportet: vt intelligant Parochi, quę potißimũ de hoc mysterio, quemadmodum sancta Synodus decreuit, Dominicis & festis diebus fideli populo tradere debeant. Etenim hoc sacramẽtum non solũ thesaurus est cœlestiũ diuitiarũ: quo si bene vtamur, Dei gratiã nobis conciliamus, & amorem: sed in eo pręcipua quędã ratio inest, qua ei pro immensis in nos collatis beneficÿs aliquam gratiam referre possimus. At vero hæc victima si rite & legitime immoletur, quam grata & accepta Deo sit, ex hoc colligitur. Si enim veteris legis sacrificia, de quibus scriptum est: Sacrificium & oblatio-

les autres fideles peuuent entendre cõbien de sainteté & reuerence est requise à ceux qui se presentent, ou pour cõsacrer, ou dispenser, ou receuoir la sainte Eucharistie. Combien que ce qui est dit parauant des autres Sacremens, qu'ils ne sont moins administrez par les Prestres maluiuans, que par les autres, pourueu que ce qui concerne la parfaite conditiõ d'iceux, soit obserué, cela mesme est valable au S. Sacremẽt de l'Autel: car il faut retenir & croire, que toutes ces choses ne sont apuyées sur le merite des ministres: mais qu'elles sont faites par la seule vertu & puissance de Iesus Christ. Voila ce qu'il cõuiendra expliquer, touchant l'Eucharistie, entant qu'ell' est Sacrement.

Maintenãt, ce qui reste à traiter, il faut parler de ce Sacrement, entant qu'il est sacrifice, afin que les Curez apprennent ce qu'ils deuront prescher au peuple les dimẽches & iours de festes, ainsi qu'il a esté ordonné au S. Concile, touchant ce mystere: car ce Sacremẽt n'est tant seulement vn thresor des richesses celestes pour acquerir, si bien nous en vsons, la faueur & amour de Dieu: mais encore en icelui y a quelque principale raison & moien, par lequel nous pouuons lui rendre quelques graces, pour les grands benefices qu'il nous a conferez. Or peut on colliger de ce qui s'ensuit, conbien ce sacrifice, s'il est deuement offert, est aggreable & acceptable à Dieu: Car s'il est ainsi que les sacrifices de l'ancienne loi, desquels il est escrit, Tu n'as point

Psal.50 voulu sacrifice & oblation.& derechef:
Si tu eusses voulu sacrifice , ie l'eusse
donné, certainement tu ne prendras
point plaisir és sacrifices brulez : ont
neantmoins tellement pleu à nostre
Seigneur, que, comme l'escriture tes-
Genes. 8. moigne, Il en sentit l'odeur, c'est à dire
il les eut agreables: que deuons nous
penser & esperer de ce sacrifice, auquel
celui mesme est immolé & offert, pour
lequel la voix celeste a esté ouye par
deux fois: *C'est mon fils bien-aimé , au-*
Mat,3.17. *quel i'ay prins mon bon plaisir* ? Les Pa-
steurs donc exposeront diligemment
ce mystere, afin que quand les fideles
s'assembleront au saint seruice , ils ap-
prenent à estre attentifs & penser deuo
tement aux sacrez mysteres, ausquels
ils assistent. Et sur toutes choses ensei-
gneront que l'Eucharistie a esté insti-
tuée de Iesus Christ pour deux causes,
l'vne, afin qu'elle fut à notr' ame nour-
riture celeste, par laquelle nous puissi-
ons conseruer & entretenir la vie spiri-
tuelle: l'autre, afin que l'Eglise eut vn
sacrifice perpetuel , en vertu duquel
nos pechez fussent expiez , & que no-
stre Pere celeste aiāt esté par plusieurs
fois grieuement offensé de nos fautes,
d'ire fut incliné & flechi à misericor-
de, & de rigeur de iuste punition, à cle-
Exod. 10. mence & douceur. De ceci nous pou-
uons voir la figure & similirude en l'a-
gneau Paschal, que les enfans d'Israel
offroient & mangeoient comme sacri
fice & sacrement. Or nostre Sauueur,
se voulant offrir soi-mesme à Dieu son
Pere, sur l'autel de la Croix, ne pou-

tionem noluisti, & iterum Si voluisses sacrificium dedissem, vtique holocaustis non delectaberis, ita plucuerunt Domino, vt scriptura Deum odoratum esse odorem suauitatis, id est, grata ei & accepta fuisse, testetur: quid nobis sperandum de eo sacrificio, in quo ille ipse immolatur, atq; offertur: de quo cœlestis vox bis audita est : Hic est filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui? Hoc igitur mysterium Parochi diligenter exponent: vt, quum fideles ad rem diuinam conuenerint, attente & religiose sacra illa, in quibus intersunt, meditari discant. In primis autem docebunt, Eucharistiam duabus de causis à Christo domino institutam esse. altera est, vt cœleste animæ nostræ alimentum esset, quo vitam spiritualem tueri & conseruare possemus: altera, vt Ecclesia perpetuum sacrificiū haberet, quo peccata nostra expiarentur, & cœlestis pater, sceleribus nostris sæpe grauiter offensus, ab ira ad misericordiam, à iustæ animaduersionis seueritate ad clementiam traduceretur. Huius rei figuram & similitudinem in agno Paschali licet animaduertere, qui vt sacrificiū & sacramentum à filijs Israël offerri, et comedi consueuerat. Nec vero, quum Saluator noster Deo patri seipsum in ara crucis oblaturus esset, vllam suæ ergæ nos immen sæ

charitatis illustriorem significationem dare potuit, quam quum nobis visibile sacrificium reliquit, quo cruentum illud semel in cruce paulo post immolandum instauraretur, eiúsque memoria vsque in finem sęculi quotidie summa cum vtilitate ab Ecclesia per vniuersum orbem diffusa coleretur. Differunt autem plurimum inter se hę duæ rationes: sacramentum enim consecratione perficitur: omnis vero sacrificij vis in eo est, vt offeratur. Quare sacra Eucharistia, dum in pyxide continetur, vel ad ægrotum defertur, sacramenti, non sacrificij rationem habet: deinde etiam, vt sacramentum est, ijs qui diuinam Hostiam sumunt, meriti causam affert, & omnes illas vtilitates, quę supra commemoratæ sunt: vt autẽ sacrificium est, nõ merendi solum, sed satisfaciendi quoque efficientiam continet. nam vt Christus dominus in passione sua pro nobis meruit, ac satisfecit: sic qui hoc sacrificiũ offerũt quo nobiscum communicãt Dominicæ passionis fructus merẽtur, ac satisfaciũt. Iã, de huius sacrificij institutione nullum ambigendi locũ sancta Tridentina Synodus reliquit: declarauit enim in extrema cœna à Christo domino institutum esse: simulque anathemate eos damnauit, qui asserunt, verum & proprium sacrificiũ Deo non offerri, aut offerre, nihil aliud

uoit bailler plus euidente preuue & signification de l'amour qu'il auoit enuers nous, que quand il nous delaissa vn visible sacrifice, afin que le sanglant, qui peu apres fut sacrifié pour vne fois en la Croix, fut restauré & renouuellé: & que la memoire d'iceluy fut iournellement entretenue, iusques à la fin du monde, par l'Eglise disperse & dilatée par tout le monde. Toutefois ces deux manieres sont beaucoup differentes l'vne de l'autre: car le Sacrement se fait par consecration: mais toute la vertu du sacrifice gît & consiste en ce qu'il soit offert: parce, quand la sainte Eucharistie est enfermée en vne boite & sacraire, ou portée aux malades, elle a la condition de sacrement & non de sacrifice: d'abondant en tant qu'elle est sacrement, ell'appporte cause de merite, & est meritoire à ceux qui reçoiuent l'Hostie sacrée, & apporte toutes les vtilitez & fruitz cy deuant mentionnez: mais entant que sacrifice, elle n'est seulement meritoire, ains aussi contient la vertu de satisfaction. car tout ne plus ne moins que Iesus Christ à merité & satisfait pour nous en sa passion: pareillement ceux qui offrent ce sacrifice, par lequel ils communient auec nous, meritẽt les fruits de la passiõ du Seign. & font œuures de satisfactiõ. Quant a l'institutiõ de ce sactifice, le S. Cõcile de Trẽte n'a delaissé aucune occasion d'en douter: car il a declaré qu'il auoit esté institué de Iesus Christ en sa derniere Cene: & semblablemẽt

Le Concile de Trente, sess. 3. ch. 1.

a cōdamné ceux, qui afferment, qu'on n'offre pas le vrai & propre sacrifice à Dieu, ou qu'offrir le vrai sacrifice n'est autre chose, que quand Iesus Christ est baillé â manger. Il n'a aussi obmis a expliquer diligemment, que le sacrifice est fait à vn seul Dieu: car combien que l'Eglise ait de coutume celebrer quelquefois Messes en memoire & hōneur des Saints: toutefois ell'a enseigné que le sacrifice ne leur est offert, mais à vn seul Dieu, qui a courōné & recōpensé les Saints de gloire immortelle Parquoi, iamais le Prestre n'a de coutume de dire, Pierre ou Paul, ie t'offre sacrifice: mais sacrifiāt à vn seul Dieu, le remercie pour la victoire insigne qu'ont r'apporté les bien-heureux Martyrs, & requiert tellement leur defense & intercession, que ceux-la daignent prier ponr nous au ciel, desquels nous faisons la memoire en terre. Or cela que l'Eglise Catholique a enseigné touchant la verité de ce sacrifice, est prins des paroles de nostre Seign. quand en la derniere nuit recōmandāt ces mysteres á ses Apostres, il dit: *Faites cecy en memoire de moy.* car adonc, cōme il a esté defini au S. Concile, il les ordonna Prestres. & leur cōmanda que eux & ceux qui leur succederoient en la dignité sacerdotale, immolassent & offrissent son corps. Ce que mesme demontrent assez les paroles del'Apostre escrites aux Corinthiens: *Vous ne pouuez boire le calice du Seigneur, & le calice des diables: vous ne pouuez estre participans de la table du Seigneur, & de la ta*

Luc 22.
1. Cor. 11.
Au Cōcile de Trente, sess. 6. ch. 1.
1. Cor. 10.

esse, quam Christum ad manducandum dari. Nec vero illud prætermisit, quin diligenter explicaret, vni Deo sacrificium fieri. nam etsi Ecclesia interdum Missas in memoriam, & honorem sanctorum celebrare cō sueuit: nō tamen illis sacrificium, sed vni Deo, qui sanctos immortali gloria coronauit, offerri docuit. Quare nec sacerdos vnquam dicere solet: Offero tibi sacrificiū Petre, vel Paule: sed dū vni Deo immolat, gratias illi agit pro beatissimorū martyrum insigni victoria: Eorumq; patrocinium ita implorat, vt ipsi pro nobis intercedere dignentur in cœlis quorum memoriā facimus in terris. Hæc autem, quæ de huius sacrificij veritate à catholica Ecclesia traditæ sunt, ex domini verbis accepit: quum extrema illa nocte hæc ipsa sacra mysteria apostolis commendans: Hæc facite, inquit, in meam commemorationem. Eos enim quemadmodum à S. Synodo definitū est, tunc sacerdotes instituit, præcepitq;, vt ipsi, & qui eis in sacerdotali munere successuri essent, corpus eius immolarent, & offerrent. atque id etiam apostoli verba ad Corinthios scripta satis demonstrant, quum ait: Non potestis calicem Domini bibere, & calicem dæmoniorum: non potestis mensæ Domini participes esse, & mensæ dæmoniorum. Vt enim pro dæmoniorū mensa altare, in quo

eis immolabatur, intelligẽdum est: ita etiam (vt quod apostolus proponit, probabili argumentatione concludatur, mensa Domini nihil aliud, nisi altare, in quo sacrificium Domino fiebat, significare potest.

Quod si ex veteri testamento huius sacrificij figuras, & oracula requiramus: primum quidem de eo Malachias apertissime vaticinatus est, his verbis: Ab ortu solis vsque ad occasum magnum est nomen meum in gentibus: & in omni loco sacrificatur, & offertur nomini meo oblatio munda: quia magnum est nomen meum in Gentibus, dicit Dominus exercituum. Preterea, hęc hostia tam ante, quam post latam legem, varijs sacrificiorum generibus prępnunciata est. Etenim bona omnia, quę ijs sacrificijs significabantur, hęc vna victima, tanquam omnium perfectio, & absolutio, complexa est. Veruntamen nulla in re eius imaginem magis expressam licet videre, quam in Melchisedec sacrificio. ipse enim Saluator sacerdotem secundum ordinẽ Melchisedec se in ęternum constitutum declarans, corpus, & sanguinem suum in extrema cœna sub speciebus panis, & vini Deo patri obtulit. Vnum itaque & idẽ sacrificium esse fatemur, & haberi debet, quod in Missa peragitur, & quod in cruce oblatum est: quemadmodũ vna est & eadẽ hostia, Christus videlicet dominus noster

ble des diables. car tout ainsi q̃ par la table des diables, faut entẽdre l'autel sur lequel on leur sacrifioit: aussi pareillement (afin que ce que l'Apostre propose soit prouué par raison & cõsequence probable) la table du Seign. ne peut signifier autre chose, sinon l'autel sur lequel on faisoit sacrifice au Seigneur.

Le sacrifice de l'Eucharistie predis par figures & propheties de l'ancienne loy.

Que si nous voulons rechercher les figures, oracles & propheties de l'ancien testament, touchant ce sacrifice: premierement Malachias en a prophetisé clairement en ceste sorte: Depuis le Soleil leuant iusques au Soleil couchant, mõ nom est grand entre les Gẽtils, & est sacrifié en tout lieu, & nette oblatiõ est offerte en mõ nom, pource q̃ mon nom est grãd entre les Gẽtilz, dit le Seig. des armées. D'auãtage, ceste Hostie a esté predite & signifiée tãt deuant qu'apres la loi par diuerses sortes de sacrifices: car tous les biens qui estoiẽt signifiez par ces sacrifices là, ce seul sacrifice cõme la perfection & l'accõplissement de toutes les autres oblations, les contient. Toutesfois on n'en pourroit veoir semblãce ou figure plus expresse, qu'au sacrifice de Melchisedech: car nostre Sauueur se declarant estre constitué Prestre eternellement selon l'ordre de Melchisedech en la derniere Cene, offrit a Dieu le Pere son corps & son sang, sous les especes du pain & du vin. Et pourtãt cõfessons, que ce qui est offert en la Messe & l'a esté en la Croix, n'est qu'vn mesme sacrifice: & tel doit il estre estimé, tout ainsi que Iesus Christ nostre Seigneur,

Mala. 1.

Hebr. 7.

qui vne fois fit sacrifice de soi mesme sur l'Autel de la Croix, auec effusion de sang, n'est qu'vne mesme oblation: car l'oblation sanglante & non sanglāte ne sont deux oblations, mais vne tant seulement: de laquelle le sacrifice, est tous les iours reiteré en l'Eucaristie, dépuis que nostre Seigneur a ainsi commandé, *Faites cecy en memoire de moy*. Voire Iesus Christ est le seul Prestre: car les ministres qui font le sacrifice, prénent la personne d'icelui Iesus Christ & non la leur, quand ils consacrent son corps & son sang. Ce qui est demontré par les paroles de la consecration: car le Prestre ne dit pas: Cecy est le corps de Iesus Christ: mais, Cecy est mon corps: c'est à dire, que representant la personne de Iesus Christ, il conuertit la substāce du pain & du vin, en la vraie substance du corps & sang d'icelui. Comme donc ainsi soit, il faut enseigner & prescher hardiment & sans doute, ce que mesme a expliqué le saint Concile, que le tressaint sacrifice de la Messe, n'est tant seulement de louange & d'action de graces, ou quelque nuë commemoratiō du sacrifice, qui a esté fait en la Croix: mais qu'il est vraiement sacrifice propitiatoire par leq̄l Dieu est appaisé & nous est randu propice. Parquoi si de cœur net & foi ardēte, & auec repētence interieure de noz mesfaits, venōs a immoler & offrir ceste tressainte Hostie: il ne faut point douter q̄ nous obtiēdrōs misericorde, & trouuerōs grace pour estre aidez en temps opportun: car

1. Cor. 11. Luc. 22.

Es Concile de Trente, sess.6.ch.2.

qui seipsum in ara crucis semel tantummodo cruentum immolauit. Neq; enim cruenta, & incruēta hostia, duæ sunt hostię, sed vna tantum: cuius sacrificium, postquam Dominus ita præcepit: Hoc facite in meam commemorationem, in Eucharistia quotidie instauratur. Sed vnus etiam, atq; idem sacerdos est Christus dominus. nam ministri, qui sacrificium faciunt, nō suam, sed Christi personam suscipiunt, cum eius corpus & sanguinem conficiunt: id quod & ipsius consecrationis verbis ostenditur. neque enim sacerdos inquit, Hoc est corpus Christi: sed, Hoc est corpus meum: personam videlicet Christi domini gerens, panis & vini substantiam, in veram eius corporis, & sanguinis substantiam conuertit. Quæ quum ita sint, sine vlla dubitatione docendum est, id quod etiam sancta Synodus explicauit, sacrosanctum Missæ sacrificiū esse non solum laudis, & gratiarum actionis, aut nudā commemorationem sacrificij, quod in cruce factū est: sed vere etiā propitiatoriū sacrificiū, quo Deus nobis placatus, & propitius redditur. Quare si puro corde, & accensa fide, & intimo nostrorū scelerū dolore affecti hanc sanctissimā Hostiam immolemus, & offeramus: dubitandum non est, quin misericordiā à Domino consecuturi simus, & gratiam in auxilio

opportuno.huius enim victi 'mæ odore ita delectatur dominus, vt gratiæ, & pœnitentiæ donum nobis impertiens peccata cõdonet. Quãobrem & solemnis est illa Ecclesiæ precatio. Quoties huius hostiæ commemoratio celebratur, toties opus nostræ salutis exercetur, nimirum vberrimi illi cruentæ hostiæ fructus per hoc incruentum sacrificium ad nos manãt. Deinde vero huius sacrificij eam vim esse, Parochi docebunt, vt non solum immolanti, & sumenti prosit: sed omnibus etiam fidelibus, siue illi nobiscum in terris viuant, siue iam in Domino mortui nondum plane expiati sint. Neque enim ex Apostolorũ certißma traditione pro his minus vtiliter offertur, quam pro viuorum peccatis, pœnis, satisfactionibus, ac quibusuis calamitatibus, & angustijs. Ex quo facile perspicitur, omnes Missas cõmunes cẽsendas eße, vt quæ ad cõmunẽ omniũ fideliũ vtilitatẽ, & salutẽ pertineãt. Habet autem hoc sacrificiũ multos, eosq; maximè insignes, ac solemnes ritus, quorũ nullus superuacaneus, aut inanis existimãdus est: verũ omnes eo spectãt, vt & tanti sacrificij maiestas magis eluceat: & salutaribus mysterijs intuẽdis ad rerum diuinarũ, quæ in eo sacrificio occultæ sunt, cõtemplationẽ fideles

nostre Seigneur prend tel plaisir a l'odeur de ceste oblation, que nous departant le don de grace & de penitence, remet & pardonne nos pechez. Et a ceste cause, c'est vne priere ordinaire en l'Eglise. Autant de fois qu'on recole la memoire de ce sacrifice: tãt de fois est exercé l'œuure de nostre salut, & c'est pourautant que ces abondãs fruits du sacrifice fait auec effusion de sang, viennent iusques à nous par la vertu de l'Hostie non sanglante. Outre plus les Curez feront entendre la força & vertu de ce sacrifice estre de telle efficace, que seulement il ne profite à celuy qui l'immole & reçoit, mais aussi a tous les fideles, soit qu'ils soient encore viuans en terre auec nous, soit qu'estans desia morts au Seigneur, ilz ne soient du tout expiez & purgez de leurs fautes. Car selon la tres-certaine tradition des Apostres, il n'est moins profitablement offert pour les trespassez, que pour les pechez, peines, satisfactions, & pour toutes autres calamitez & facheries des viuans. Dequoi il est tres-facile a connoitre, que toutes les Messes doiuent estre estimées cõmunes, comme apartenantes a la commune vtilité & salut de tous les fideles. Or ce sacrifice a beaucoup d'autres ceremonies & solẽnitez notables, desquelles pas vne ne doit estre estimée superflue, vaine & friuole: mais toutes tendent a ceste fin, que la maiesté & excellẽce d'vn si noble sacrifice, soit plus illustre & notoire, & que les fideles voians ces mysteres tant insignes soient excitez & induits a la contẽplation des choses

Le Concile de Trente, sess. 6, ch. 2.

diuines, qui ſont couuertes & cachées en ce ſacriſice. Mais il n'eſt ja beſoin qu'en diſcourions plus longuemẽt, ou pource qu'à telle matiere eſt requiſe plus ample explicatiõ, que ne conuiẽt a noſtre entreprinſe&intentiõ:ou pour ce que les Preſtres & Recteurs des paroiſſes, pourront facilement auoir liures preſque infinis, & traitez innombrables eſcrits & composez de ce faict par gens ſçauans & de bonne vie. Iuſques icy donc il ſuffira d'auoir exposé, à l'aide de Dieu, les principaux points des myſteres, qui appartiennẽt a l'Euchariſtie, ou entant qu'elle eſt Sacrement, ou entant qu'elle eſt ſacrifice.

excitentur: Sed de his nihil eſt, vt plura dicamus: tum quia hoc argumentum longiorem explicationem poſtulare videtur, quam propoſitę inſtitutioni conueniat: tum quia innumerabiles pene libellos, & cõmentarios qui de hac re à pijs & doctiſsimis viris cõſcripti ſunt ſacerdotes in promptu habebunt. Hactenus igitur ſatis fuerit, earum rerum, quæ ad Euchariſtiam, tum quia ſacramentum, tum quia ſacrificium ſit, pertinent, potiora capita, iuuante Domino, expoſuiſſe.

DV SACREMENT DE PENITENCE.

C Omme l'infirmité & fragilité de la nature humaine eſt de tous conneuë, & que chacun l'experimẽte, & en fait l'eſpreuue en ſoimeſme: auſſi n'y a il celui qui puiſſe ignorer combien le Sacrement de Penitence eſt neceſſaire & profitable. Que s'il faut que la diligence & peine, que les Paſteurs doiuent emploier en chacune matiere & argument, ſoit meſurée & prinſe au poids, & ſelon la grãdeur du ſujet qu'ils traitent, nous confeſſerons franchement qu'ils ne ſçauroient eſtre tant diligens en l'explication de ce point & article, qu'ils le puiſſent eſtre à ſuffiſance: mais encore faut il pl' ſoigneuſemẽt diſputer de ce Sacremẽt,

DE POENITENTIAE SACRAMENTO.

Q Vemadmodum humanæ naturæ fragiligilitas, & imbecillitas omnibus nota eſt, eàmque in ſe ipſo quiſque facile experitur: ita, quantam habeat neceſſitatem pœnitentiæ ſacramentum, ignorare nemo poteſt. Quod ſi diligentiam, quæ à Parochis in vno quoque argumento adhibenda eſt, ex rei, quam tractant, magnitudine, & pondere metiri oportet: omnino fatebimur, eos numquam in huius loci explicatione adeo diligentes futuros eſſe, vt ſatis videri poſsit: quin etiam de hoc ſacramento, quã de baptiſmo, eo accuratiùs agẽdum eſt, quod baptiſmus

semel tantū administratur, nec iterari potest: pœnitentiæ vero toties locus datur, eiusque repetendæ toties necessitas imposita est, quoties post baptismum peccare contingat. ita enim a Tridentina Synodo dictum est, sacramentū pœnitentiæ nō secus lapsis post baptismum, ac baptismum nondum regeneratis, ad salutem necessarium esse: vulgataque illa sancti Hieronymi sententia ab omnibus, qui deinceps res sacras tradiderunt, magno opere comprobatur, pœnitentiam, esse secūdam tabulā. Vt enim, confracta naui, vnum vitę seruandæ perfugium reliquum est, si forte tabulam aliquam de naufragio liceat arripere: ita post amissā baptismi innocētiam, nisi quis ad pœnitentię tabulam confugiat, sine dubio de eius salute desperandum est. Hæc autem non ad Pastores solùm, sed ad reliquos etiam fideles excitandos dicta sint, ne forte in eis, rei maxime necessariæ incuria reprehendatur. Primum enim cōmunis fragilitatis memores omni studio optare debent, vt diuina ope adiuti, sine casu, aut prolapsione aliqua in via Domini progredi possint: quod si nonnumquam offenderint, tum vero summam Dei benignitatem intuentes, qui tamquam bonus Pastor ouium suarum

que du Baptesme: pource q̃ le Baptesme se baille & administre vne fois seulement, & ne peut estre reiteré: mais autāt de fois est permis & dōné moien de faire penitence, & faut necessairement autāt de fois la repeter & renouueller, qu'il aduient que tōbons en peché apres le Baptesme: de maniere que le Cōcile de Trēte a dit, Que le Sacrement de Penitence n'est moins necessaire pour salut à ceux qui ont offensé apres le Baptesme, que le Baptesme à ceux, qui ne sont pas regenerez. Mesme ceste vulgaire & commune sentēce de S. Hierosme, est grandement approuuée de tous ceux qui despuis ont traitté les lettres saintes, Que la Penitēce est la secōde table apres la naufrage: car tout ainsi qu'apres que la nauire est rompue par tempeste en la mer, ne reste qu'vn moiē & refuge pour sauuer sa vie, c'est prendre & attraper, s'il est possible, quelqu'aiz ou planche de la nauire rōpue: aussi apres que l'innocence du Baptesme est perdue, si l'homme ne se retire a l'aix de Penitēce, sans doute, il le faut estimer perdu & dāné. Or que cecy soit dit non seulement pour exciter les Curez, mais aussi tous les autres fideles, afin que d'auenture ne soit reprinse en eux la nonchallance & peu de soin en vne chose tant necessaire. Car en premier lieu aians memoire de l'imbecillité humaine, ilz doiuent affectueusement desirer, qu'à l'aide de Dieu, ilz puissent marcher & cheminer sans chopper, ne cheoir, en la voye du Seigneur: que si quelquefois ils choppent, lors se retournans a la souueraine

Le Concile de Trente, sess. 6. ch. 14

S. Hierosme epi. a Demetriad. & sur le 3. chap. d'Isaie.

bonté de Dieu, lequel, comme bon Pasteur qu'il est, a coutume de lier, fermer, & penser les playes de ses ouailles, ils ne penseront iamais, qu'ils doiuent differer en autre temps a prendre & receuoir ce salutaire & profitable medicament & remede de Penitence.

Et afin d'entrer en matiere, il faut premierement expliquer la diuerse signification & force du mot, de peur que personne ne soit trompé par l'ambiguité de la diction, car aucuns prénent Penitence pour Satisfaction: les autres fort eslongnes de la foi Catholique, cuidans que Penitéce n'a aucun esgard au temps passé, disent que ce n'est autre chose, que nouueauté de vie. Il faut donc enseigner, & dire que ce mot a beaucoup de significations. Premierement Penitéce se dit de ceux la, auquels quelque chose desplait, laquelle au parauant leur auoit pleu, sans toutesfois auoir esgard si elle a esté bonne ou mauuaise. Ainsi se repentent tous ceux, qui ont tristesse & desplaisance selon le monde, & non pas selon Dieu: quelle sorte de penitence n'apporte pas salut, mais plutost la mort. L'autre genre de penitence est, quand quelqu'vn, non pour l'honneur de Dieu, mais pour son bien priué cõçoit & prend fascherie d'vn peché cõmis, auquel parauant il se plaisoit. La troisiesme est quand non seulement sommes marris & dolens de cœur en l'interieur, ou mesme demontrõs par dehors certain signe d'ennuy pour vn peché, mais aussi sommes en telle fascherie pour l'amour de

vulnera obligare, eisq; mederi solet, hoc saluberrimũ pœnitentię medicamentum numquam in aliud tempus differendum esse cogitabũt.

Vt autem rem ipsam aggrediamur, prius explicanda est varia huius nominis potestas & notio, ne aliquis ambiguitate vocis in errorem inducatur. Nonnulli enim pœnitentiam pro satisfactione accipiunt. Alij, á catholicæ fidei dotrina longißime remoti, quũ arbitrentur pœnitentiam nullam tẽporis pręteriti rationem habere, nihil aliud, quã nouam vitam esse definiũt. Docendum est igitur, multiplicem esse huius nominis significationem. Primum enim pœnitentia de ijs dicitur, quibus aliquid displicet quod ante placuerit, nulla habita ratione huius cogitationis, bonum ne an malum fuerit. Sic omnes pœnitet, quorum tristitia secundum sæculum est, non secundum Deum: cuiusmodi pœnitentia non salutem affert, sed mortem. Altera est pœnitentia, quum quis ex scelere admißo, quod quidem antea placebat, dolorem non Dei, sed sui ipsius causa concipit. Tertia est, quum non solum admißi sceleris causa intimo animi sensu dolemus, vel eius doloris extremum etiam aliquod signum damus, verũ vnius Dei causa in eo mærore sumus. Ac singulis quidẽ pœ-

nitentię generibus,quę commemorata sunt,pœnitentiæ vox proprie conuenit. nam quum in sacris literis Deum pœnitere legimus, id per translationē dici perspicuū est. Eo enim loquendi genere, quod ad hominum mores accommodatum est, sacræ literæ vtūtur, quū Deū mutare aliquid constituisse declarant: quod non aliter facere videatur, quā homines, quos si alicuius rei pœniteat, eam commutare omni studio laborāt. Sic ergo scriptū est, Pœnituisse eū, quod hominem fecisset. & alio loco, quod Saul regem constituisset. Verum inter has pœnitētiæ significationes magnum discrimen obseruare oportet. Prima enim in vitio ponenda est: altera est quadam cōmoti, & perturbati animi affectio: tertiam tum ad virtutem pertinere tum sacramentum esse dicimus. quæ significatio huius loci propria est. ac primum quidem de ipsa, vt virtutis parte, agendum est: non solū quia fidelis populus ad omne virtutis genus instituí à Pastoribus debet: sed etiam quia huius virtutis actiones tamquam materiam præbent, in qua pœnitentię sacramentum versatur: ac nisi prius, quæ sit pœnitentiæ virtus, rectè intelligitur, sacramenti etiam vim ignorari necesse est. Quare in primis monendi, hortandique sunt fideles, vt omni contentione, & studio in intima animi pœnitentia,

Dieu. A toutes lesquelles manieres de repentence conuient proprement Penitence. Et quant a ce que nous lisons és lettres diuines, que Dieu se repentit, il est sans doute que cela se doit entédre par vne metaphore & translation. car les saintes escritures vsent de langage conuenable aux mœurs des hommes, quand elles signifient que Dieu à deliberé de chāger quelque chose: pource qu'il semble faire tout ainsi comme ceux lesquels se repentans d'auoir cōmis aucun cas, cerchét tous les moiēs de le reparer & chāger. Il est donc ainsi escrit: Qu'il se repentit d'auoir fait l'hōme, Et en vn autre lieu, d'auoir estabif Roi Saul. Mais il faut prendre garde a la grāde difference, qui est entre ces significations de penitence. car la premiere est vitieuse: la seconde, est vne affection & passion d'vn esprit perturbé: & quāt a la troisiesme, nous la disons apartenir à vertu, & estre vn Sacrement, qui est la signification qui conuient a ce propos: & certes il en faut premieremét traiter, entant qu'elle est vne partie de vertu: non seulement parce que les Pasteurs doiuent instruire & endoctriner le peuple en toute sorte de vertu, mais pource que les actions de ceste vertu, baillent cōme la matiere, en laquelle consiste le Sacrement de Penitence: & si on n'entend bien auparauant quelle est la vertu de Penitence il est aussi necessaire qu'ō ignore l'efficace de ce Sacremét. Par ainsi, faut deuāt toutes choses remontrer & bailler a entédre aux Chre

ſtiens, que auec toute diligence & affection ils s'emploient en ceste interieure penitence de l'eſprit, que nous diſons eſtre vertu, ſans laquelle la penitence exterieure ſeruira de biẽ peu. Or Penitence interieure eſt quand de bon cœur & ſans fiction nous nous retournons à Dieu, & deteſtons noz pechés, les aians en haine auec propos & deliberatiõ d'amẽder la mauuaiſe acoutumance de viure, & corriger noz mœurs deprauez, non ſans eſperance d'obtenir pardon & remiſſiõ de la miſericorde de Dieu. Au reſte ceſte penitẽce eſt ſuiuie d'vne douleur & triſteſſe qui eſt vne perturbation & affection, & eſt appellée de pluſieurs paſſion, eſtãt comme dõnée pour cõpaigne a la deteſtatiõ des pechez: parquoy la definition de Penitence, eſt declarée & entẽdue en pluſieurs des ſaints Peres par telle faſcherie & contrition de cœur: mais en celui qui ſe repent, la foi doit preceder la Penitence, car aucun ne peut ſe retourner & conuertir à Dieu, s'il n'a la foi: & de là vient qu'en façon que ce ſoit, la foi ne peut eſtre vne partie de penitence. Or qu'il ſoit vray que ceſte penitence interieure appartiene à vertu, comme nous atons dit, beaucoup de preceptes baillez touchant la penitence, le demontrent apertemẽt: car la loi baille reiglementz ſeulemẽt ſur les actions qu'on entreprend auec vertu. D'auantage, perſonne ne peut nier, que ce ne ſoit œuure de vertu, ſe douloir & repentir quand, commẽt, & tãt qu'il faut. Et pour le faire deuëmẽt

quam virtutem dicimus, elaborent: ſine qua ea, quæ extrinſecus adhibetur, parũ admodum profutura eſt. Intima autem pœnitentia eſt illa, cum ad Deum nos ex animo conuertimus, & commiſſa à nobis ſcelera deteſtamur, & odio habemus: ſimulque illud nobis certum & deliberatum eſt, malam vitę conſuetudinem, corruptóſque mores emendare non ſine ſpe veniæ à Deo miſericordia conſequendæ. Hanc vero dolor, & triſtitia, quæ perturbatio, & affectio eſt, & paſſio à multis vocatur, conſequitur: veluti comes peccatorum deteſtationi adiuncta: quamobrem apud complures ex ſanctis Patribus pœnitentię definitio huiuſmodi animi cruciatu declaratur. Verum in eo, quem pœnitet, fides pœnitentiam antecedat, neceſſe eſt: neque enim poteſt quiſquam ſe ad Deum conuertere, qui fide careat. ex quo fit, vt nullo modo pœnitẽtiæ pars recte dici poſſit. quod autem intima hęc pœnitẽtia, vt antea diximus, ad virtutem pertineat, aperte oſtendunt multa, quę de pœnitẽtia tradita ſunt pręcepta. Lex enim de ijs tantum actionibus, quę ſuſcipiũtur cum virtute, præcipit. Negare præterea nemo poteſt, quin dolere quãdo, quo modo, & quatenus oportet, virtutis ſit. Hoc autẽ, vt recte fiat, pœnitentiæ virtus præſtat. interdum enim eueniẽt,

ut ex admißis sceleribus minorem, quam par est, dolorẽ homines capiant. quin etiã, ut à Salomone scriptum est, nonnulli sunt, qui cum malefecerint, lætantur. rursus vero alij ita se mœrori animi, & ægritudini dedunt, ut de salute etiam prorsus desperent: qualis fortasse Caim videri potest, qui ait Maior est iniquitas mea, quam ut veniam merear: & qualis certe Iudas fuit, qui pœnitentia ductus, suspendio vitam & animam amisit. Ut igitur modum in dolore tenere poßim⁹, pœnitẽtiæ virtute adiuuamur. Sed idem etiam ex ijs rebus colligi potest, quas sibi tamquam finẽ proponit is, quem vere peccati pœnitet. Primum autem hoc ei propositum est, ut peccatum aboleat: omnẽque animę culpã & maculam abstergat. Alterum est, ut pro sceleribus admißis Deo satisfaciat: quod quidẽ ad iustitiã referri perspicuũ est. Nam etsi inter Deum & homines, propria iustitiæ ratio intercedere non potest, quum tam lõgo interuallo inter se distẽt: aliquam tamen esse iustitiam constat, cuiusmodi est inter patrem, & filios: inter dominũ, & seruos. Tertium est, ut homo in Dei gratiam redeat, in cuius offensionem, & odium propter peccati fœditatem incurrit. Hæc vero omnia sa-

la vertu de penitẽce en baille le moien: car il aduient par fois que les personnes ne conçoiuent si grande douleur & desplaisance de leurs pechez, qu'ils deuroient bien: & encore quelques vns, cõme a escrit Salomon, se resiouissent, quãd ils ont mal fait: les autres au contraire en prẽnent telle fascherie & fraieur, que mesme ils viẽnẽt en desespoir de leur salut: quel parauẽture peut sembler Cain qui a dit: Mon iniquité est plus grande, q̃ ie ne pourrois en meriter pardon: quel aussi a esté Iudas, lequel se repẽtãt (mais trop tard) perdit en vn gibet la vie & l'ame. Afin donc que puissions garder mediocrité en tristesse & desplaissance, nous sommes aidez de la vertu de penitẽce. On peut aussi colliger la mesme raisõ du but & fin que se propose celui, qui veut faire vraiement penitence de son peché. Or premierement il se propose d'abolir le peché & de nettoier son ame de toute coulpe & tache: la seconde chose qu'il se propose est, que des meschansetez cõmises, il satisface a Dieu: ce que manifestement se rapporte & appartient a iustice. Car jaçoit qu'entre Dieu & les hommes ne puisse entreuenir vne propre raison & conuenance de iustice, veu qu'ils sont grãdement differẽs l'vn de l'autre: il est toutesfois trescertain, qu'il y a quelque iustice, comme celle qui est entre le pere & ses enfans, entre le maistre & ses seruiteurs. la troisiesme chose, qu'il se propose, est de se reconcilier & remettre en grace auec Dieu, duquel il a encouru la haine & indignatiõ par la puãteur & lai-

Prouer. 2.
Genes. 4.
Matth. 27.

deur de son peché. Or toutes ces choses declarent assez euidemment que penitence est vne vertu.

Par quelz moyens on peut paruenir a la vertu de Penitence.

Il faut aussi remontrer par quelz moiens & degrez on peut atteindre & paruenir a ceste vertu tant diuine. premierement donc, la misericorde de Dieu nous preuient & conuertit a soy noz cœurs. Ce que prioit le prophete, disant: *Seign. cõuertis nous a toi, & nous no⁹ retournerõs* En apres, illuminez de ceste clarté, nous tachons aller a Dieu en esprit par la foi: car il faut que celui qui vient a Dieu, croie, comme tesmoigne l'Apostre, qu'il est, & qu'il est remunerateur a ceux qui le requierent. D'abondant le mouuement & incitation a crainte suit ainsi la rigueur des peines & tormens, estant proposée, detourne & empesche la volonté de mal faire & pecher: & la semble que tendent ces paroles d'Isaïe. Ainsi que celle qui a conçeu, quand elle approche de l'enfantement, en lamentant crie en ses douleurs, tels auons nous esté faits. En outre, on reçoit esperance d'impetrer de Dieu misericorde, par laquelle estans encouragez, nous deliberons d'amender nostre vie & noz meurs deprauez. Finalemẽt nos cœurs sont enflambez de charité, de laquelle sourd & vient vne crainte liberale, & digne d'enfans bien nés & nobles: & en ceste façon craignans sur tout d'offenser en quelque chose la majesté de Dieu, delaissons totalement l'accoutumãce de pecher. Par ces moiens dõc & comme degrez on paruient a ceste recom-

Tren. 3.

Hebr. 11.

Isa. 26.

tis declarant pœnitentiam ad virtutem spectare.

Sed docendum est etiam quibus gradibus ad hanc diuinam virtutem liceat ascendere. Primum itaque Dei misericordia nos præuenit, cordàque nostra ad se conuertit. Quod cum precaretur Propheta: Conuerte, inquit, nos Domine ad te, & conuertemur. Deinde hoc lumine illustrati per fidem ad Deum animo tendimus. Credere enim oportet accedentem ad Deum, vt Apostolus testatur, quia est, & inquirentibus se remunerator sit. Præterea motus timoris consequitur: & suppliciorum acerbitate proposita, animus à peccatis reuocatur. atque huc videntur spectare illa Isaiæ verba: Sicut quæ concipit, cum appropinquauerit ad partũ dolens clamat in doloribus suis: sic facti sumus. Huc deinde accedit spes impetrandę à Deo misericordię, qua erecti vitam, & mores emendare constituimus. Postremo charitate corda nostra accenduntur, ex qua liberalis ille timor, probis, & ingenuis filijs dignus, oritur atque ita vnum illud veriti, ne qua in re Dei maiestatem lędamus, peccandi consuetudinem omnino deserimus. Hisce igitur quasi gradibus ad hanc præstantissimam pœnitentiæ virtutem peruenitur: quę prorsus diuina & cœlestis virtus existimanda est: cui scili-

scilicet regnum cœlorum sacræ literæ pollicentur. nam apud sanctum Matthæum scriptum est: Pœnitentiam agite: appropinquabit enim regnum cælorum. & apud Ezechielem, Si impius egerit pœnitentiam ab omnibus peccatis suis, quæ operatus est: & custodierit omnia præcepta mea, & fecerit iudicium, & iustitiam, vita viuet. tum alio loco: Nolo mortem impij, sed vt conuertatur impius à via sua, & viuat. quod quidem de æterna, & beata vita intelligẽdum esse, plane constat. De externa vero pœnitentia docendum est, eam esse, in qua sacramenti ratio consistit, haberéque externas quasdam res sensibus subiectas, quibus declarantur ea, quæ interius in anima fiunt. In primis autem explanandũ fidelibus videtur, quare factum sit, vt Christus dominus pœnitentiam in numerum sacramentorum referri voluerit. Huius autem rei illa omnino causa fuit, vt nobis de remißione peccatorum, quam Deus pollicitus est, cum ait: Si impius egerit pœnitentiam, &c. minus dubitare nobis liceret. vehemẽter enim pendere animo de intimá pœnitẽtia opus esset, cum de suo cuiq; iudicio in ijs, quæ agit, merito timendum sit. Vt igitur Dominus huic nostræ sollicitudini subueniret, pœnitentiæ sacramentum instituit, quo per sacerdotis absolutionem, peccata nobis

recommendable vertu de Penitence, que l'on doit asseurement estimer vertu parfaitement diuine & celeste, a laquelle aussi les saintes lettres promettent le Roiaume des cieux : car il est escrit en S, Matthieu: *Faites penitence, car le Roiaume des cieux est prochain.* Et en Ezechiel: Si le meschant fait penitence de tous ses pechez qu'il a commis, & qu'il garde tous mes commandemens, & qu'il face iugement & iustice, il viura de vie. En autre part: Ie ne demande point la mort du meschãt & infidele, mais qu'il se conuertisse de sa mauuaise voie, & qu'il viue. Ce que manifestement se doit entendre de la vie eternelle & heureuse. Quant à la penitence exterieure, il faut faire entendre & enseigner, que c'est celle en laquelle git & consiste la condition du Sacrement, & qu'elle a certaines gestes exterieures & visibles, par lesquelles sont declarées & cogneuës celles qui se font interieurement en l'ame. Mais deuant toutes choses, il sera bon d'expliquer aux fideles, la cause pourquoi nostre Seigneur Iesus Christ a voulu mettre penitence au rang des Sacremens. Or la cause de cecy a esté principalement afin que nous eussiõs moins d'occasion de douter touchant la remissiõ des pechez, que Dieu nous a promise, quand il a dit: *Si le meschant fait penitence. &c.* Car il faudroit qu'on fut fort incertain & en doute de la penitence interieure, veu que chacũ doit a bon droit craindre & se defier de son iugement, en ce qu'il fait. Le Seigneur

Matth. 4. *Ezech. 18.* *Ezech. 33.* *Ezech. 18.*

donc voulant pouruoir à ce nostre souci, a institué le Sacrement de Penitence, par lequel nous fussions asseurez, que par l'absolution du Prestre noz pechez nous estoient remis & pardonnez, & que noz consciences fussent mieux apaisées & en repos, au moien de la foi qu'il faut a bon droit auoir à la vertu des Sacremens. Car la voix & parole du Prestre, qui legitimement remet les pechez, ne se doit autrement entendre, que celle de nostre Seigneur qui dit au Paralitique: *Fils, aie confiance, tes pechez te sont remis*. Et d'abõdãt, puis qu'il est ainsi que nul ne peut auoir salut, que par Iesus Christ, & par le benefice de sa passion, il nous estoit bien conuenable & tres-vtile, que tel sacrement fut institué, par la vertu & efficace duquel, le sang de Iesus Christ decoulant iusques à nous, lauast & nettoiast noz pechez commis apres le Baptesme, & que ainsi nous confessissions tenir ce benefice de recõciliation de nostre seul Sauueur, Iesus Christ.

Matt. 9.

Que Penitence soit vn Sacrement, les Pasteurs le pourront demontrer facilement en ceste sorte: car comme le Baptesme est Sacrement, pource qu'il efface tous les pechez, & principalement les originels: en la mesme maniere, Penitence, laquelle ote & abolit tous les pechez volontaires ou actuels commis apres le Baptesme, doit estre vrayement appellée Sacrement.

Que Penitence est vrayement Sacrement & se peut reiterer.

D'auãtage, qui est le principal de tout, puis qu'ainsi est, que ce qui se fait exterieurement, tant par le penitent, que

remissa esse consideremus, conscientięq; nostræ ob fidẽ, quæ sacramentorum virtuti merito habenda est, pacatiores redderentur. Neque enim aliter accipienda est vox sacerdotis, peccata nobis legitime condonantis, quam Christi Domini, qui ait paralytico: Confide fili, remittuntur tibi peccata tua. Deinde vero, quum nemo salutem, nisi per Christum, eiusque paßionis beneficio conse qui poßit, consentaneum, nobisque vtilißimum fuit eiusmodi sacramentum institui, cuius vi, & efficientia Christi sanguis ad nos defluens, peccata post baptismum admissa elueret, atque ita reconciliationis beneficium illi vni Saluatori nostro acceptum referre profiteremur.

Quod vero pœnitentia sacramentum sit, Pastores ita facile ostendent: vt enim baptismus sacramentum est, quia peccata omnia, ac præsertim quod origine contractum fuit, delet: eadem ratione pœnitentia, quæ peccata omnia post baptismum voluntate, vel actione suscepta, tollit, vere & proprie sacramentum dicendum est. Deinde, quod caput est, cum illa, quæ extrinsecus tum à pœnitente, tum à sacerdote fiunt, declarent ea, quę interius efficiuntur in anima: quis neget, pœnitentiam vera &

& propria sacramenti ratione praditam esse? siquidẽ sacramentum sacra rei signum est: peccator autem, quem poenitet, rerum & verborum notis plane exprimit, se animum à peccati turpitudine abduxisse: itemque ex ijs, quæ à sacerdote geruntur, & dicuntur, misericordiam Dei, peccata ipsa remittentis, facile cognoscimus. Quamquam hoc aperte indicant illa Saluatoris verba: Tibi dabo claues regni cælorum: & quodcunque solueris super terram, erit solutum & in cælis. Absolutio enim, sacerdotis verbis enunciata, remißionem illam peccatorum signat, quam in anima efficit. Neque vero solum fideles docendi sunt, poenitentiam in nnmero sacramentorum habendam esse, sed eorum etiam quæ iterari possunt. Querenti enim Petro, num septies venia peccati danda esset Dominus respondit: Non dico tibi vsque septies, sed vsque septuagesies septies. Quare si cum huiusmodi hominibus agendum sit, qui summæ Dei bonitati, et clementiæ diffidere videantur: confirmandus erit illorum animus, atque ad spem diuinę gratiæ erigendus. Quod quidem facile consequentur tum huius loci, & aliorum tractatione, qui in sacris literis permulti occurrent: tũ vero ijs rationibus, & argumentis, quę ex sanctorum Chrisostomi libro de

par le Prestre, declare ce qui est faict interieurement en l'ame, qui ausera nier que Penitence n'ait la nature & proprieté de vrai Sacrement? car Sacrement c'est le signe d'vne chose sacrée: & le pecheur qui se repent montre clairement par signes & paroles, qu'il s'est retré de l'ordure de peché; & par ce que fait le Prestre, & par les paroles qu'il prononce, nous connoissions facilement la misericorde de Dieu remettant les pechez: combien que ces paroles de nostre Sauueur le montrent apertement: *Ie te donneray les clefs du Roiaume des cieux, & tout ce que tu auras lié sur la terre, sera aussi lié au ciel.* Car l'absolution prononcée par le Prestre denote & signifie la remissiõ des pechez, qu'elle fait en l'ame. Et ne suffit de montrer seulement & aduertir les fideles, que Penitence est du nõbre des sacremens, mais aussi de ceux là qui se reiterẽt. Car nostre Seigneur respondit à saint Pierre, qui l'interroguoit, s'il falloit pardonner iusques à sept fois: *Ie ne te dy point iusques à sept fois, mais iusques à sept fois septante.* Et pourtãt si nous auõs affaire auec ceux qui semblent se deffier de la souueraine & infinie bõté & clemence de Dieu, il les faudra confirmer, & inciter d'auoir esperance de la diuine grace. Dequoi les Curez viendront facilement à chef, tant à l'aide de ce discours & de plusieurs autres lieux, qui se trouueront és saintes escritures: que par les raisons & argumens, qu'ils pourront tirer & prendre du traité de saint

Matt. 16.

Matt. 18.

Chrisostome, des Abusez, & des liures de S. Ambroise de la Penitence. Maintenant, pour autant que rien ne doit estre plus notoire au peuple fidele, que la matiere de ce Sacrement, il faut enseigner, qu'il est en ce principalement different des autres, pource que la matiere des autres est quelque chose naturelle ou artificielle: mais la matiere du Sacrement de Penitence, ce sont les actions du penitent, sçauoir est, Cōtrition, Cōfession, & Satisfactiō ainsi qu'a declaré le S. Cōcile de Trente: Lesquelles en tant qu'elles sont par ordonnance de Dieu requises au penitent, à ce que le Sacremēt soit parfait, & que les pechez soient pleinement remis, pour ceste raison elles sont appellées parties de Penitence. Ce pendant le S. Concile ne dit pas, que ces actiōs sont comme matiere, pource qu'elles n'ont pas la proprieté de vraie matiere, mais à cause qu'elles ne sont matiere telle, qu'on l'applique exterieurement: comme est l'eau au Baptesme & le Chresme en la Confirmation. Et quant à ce qu'aucuns ont voulu dire, que les pechez estoient la matiere de ce Sacrement, nous connoistrons quils n'ont rien dit contraire à ce, que dessus si nous y pensons bien. Car tout ne plus ne moins que nous disons, que le bois qui brule & se consume par l'ardeur du feu, est la matiere du feu: en pareil cas les pechez effaçez par Penitēce, peuuent estre appellez proprement la matiere de ce Sacrement. Il ne faut aussi que les Pasteurs obmettent l'ex-

S. Chrysost. des abusez. S. Ambro. li. de la Penitence.

Le Concile de Trente, sess. 4. ch. 3.

lapsis, Ambrosij libris de pœnitentia petere licebit. Iam quoniam nihil fideli populo notius esse debet, quam huius sacramenti materia: docendum est, in eo maxime hoc sacramentum ab alijs differre, quod aliorum sacramentorum materia est res aliqua naturalis, vel arte effecta: sacramenti vero pœnitentiæ quasi materia sunt actus pœnitentis, nempe contritio, confeßio, & satisfactio, vt à Tridentinæ Synodo declaratum est: qui quatenus in pœnitente, ad integritatem sacramenti, et plenam, ac perfectam peccatorum remißionem ex Dei institutione requiruntur, hac ratione partes pœnitentiæ dicuntur. Neque verò hi actus, quasi materia à sancta Synodo appellātur, quia veræ materię rationem non habeant, sed quia eius generis materia non sint, quæ extrinsecus adhibeatur: vt aqua in baptismo & chrisma in confirmatione. Quod autem ab alijs dictum est, peccata ipsa huius sacramenti materiā esse, nihil plane diuersum dici videbitur, si diligenter attendamus. Vt enim ignis materiam ligna esse dicimus, quæ vi ignis consumuntur: ita peccata, quę pœnitentia delētur, recte huius sacramenti materia vocari possunt. Sed formæ etiam explicatio Pastoribus prætermittenda non est, quod eius rei cognitio excitet fidelium animos ad

percipiendam summa cum religione huius sacramenti gratiam. est autem forma, Ego te absoluo: quam non solum ex illis verbis licet colligere: Quacunque solueritis super terram, erunt soluta & in cœlis, sed ex eadem Christi domini doctrina ab Apostolis tradita accepimus. Ac quoniam sacramēta id significant, quod efficiunt: illa, Ego te absoluo, ostendunt peccatorum remissionem huius sacramēti administratione effici: planum est, hanc esse pœnitentię perfectam formam. sunt enim peccata tanquam vincula, quibus constricta animæ tenentur, & ex quibus pœnitentiæ sacramento laxantur. quod quidem non minus vere de illo etiam homine sacerdos pronunciat, qui prius ardentissimę contritionis vi, accedente tamen cōfessionis voto, peccatorum veniam à Deo consecutus sit. Adduntur pręterea complures preces, non quidem ad formam necessariæ, sed vt ea remoueantur, quæ sacramenti vim, & efficientiam illius culpa, cui administratur, impedire possent. Quãobrem peccatores Deo ingentes gratias agant, qui tam amplam potestatem in Ecclesia sacerdotibus tribuerit. Neque enim, vt olim in veteri lege, sacerdotes testimonio suo aliquem à lepra liberatum esse, duntaxat renunciabant: ita nunc in Ecclesia ea tantum pote-

plication de la forme, pource que l'intelligence d'icelle excite les fideles à deuotement receuoir la grace de ce Sacremēt. Or est-ce la forme, *Ie t'absous*. Laquelle on peut colliger non seulement de ces paroles: *Tout ce que vous deslierez sur la terre, sera aussi deslié au ciel*: mais de la mesme doctrine de Iesus Christ, enseignée des Apostres. Et d'autant que les Sacremens, signifient ce qu'ils font, & que ces paroles, *Ie t'absous*, denotēt que par l'administration de ce Sacrement, est faite la remission des pechez: il est tout manifeste, que c'est la parfaite forme de Penitēce: car les pechez sont comme liens, par lesquels les ames sont detenues & enchainées, & desquels elles sont deliurées par Penitence. Ce que le Prestre pronōce non moins veritablemēt, mesme de cet homme-là, qui deuant l'absolution, a receu de Dieu pardō de ses pechez, en vertu de tres-ardente contrition & desplaisance, auec intention toutefois de se confesser en temps & lieu. A ces paroles sont louablemēt adioutées quelques prieres, non pas cōme necessaires à la forme, mais afin q̄ cela soit osté, qui peut empescher la force & efficace du Sacrement, par la coulpe de celui, auquel il est administré. A ceste cause donc que les pecheurs rendent graces à Dieu, qui en l'Eglise a baillé tant de puissance & authorité aux Prestres: car non cōme iadis les Prestres en l'ancienne loi, declaroient seulement & certifioient par leur rapport, que quelqu'vn estoit net

Matt. 18

Leu. 13, 14

& guari de la lepre, aussi maintenant en l'Eglise est donnée telle puissance aux Prestres, de declarer simplement & testifier que le pecheur est absous de ses pechez: mais aussi comme ministres de Dieu viennent à absoudre & vraiement deslier ce, que Dieu mesme autheur & pere de grace & iustice, fait & opere. Les fideles obserueront encore diligemment les ceremonies qui se font en ce sacrement: car par ce moien ils souiendront mieux de ce qu'ils ont receu, en ce Sacrement, c'est que cõme seruiteurs, ils sont reconciliez auec vn Seigneur & maistre tres-benin & gracieux, ou plus-tost comme enfans auec vn tres-benin pere: & aussi entendront plus facilement qu'il faut que facent ceux qui veullent (or tous le doiuent vouloir) montrer & tesmoigner qu'ils ont pour agreable vn tant grand benefice: car celui qui se repent d'auoir offensé, se prosterne & iette bas en toute humilité aux pieds du Prestre: afin que se montrant si humble, il puisse reconnoître & confesser qu'il faut ôter les racines d'orgueil & de fiereté, de laquelle ont prins leur source & cõmencement tous les pechez qu'il deplore: & en la personne du Prestre, qui est assis deuant lui cõme iuge legitime, il reuere la puissance de Iesus Christ. car le Prestre fait l'office & charge de Iesus Christ aussi bien en administrant le Sacrement de Penitence, comme les autres. D'abondant, le penitent raconte ses pechez en telle sorte, qu'il s'accuse, & confesse digne de punition rigoureuse, & humblemẽt

stas sacerdotibus facta est, vt aliquem peccatis absolutum esse declarent: sed vere tanquam Dei ministri absoluunt: id quod Deus ipse, gratiæ, & iustitiæ auctor, ac parens, efficit. Diligenter vero ritus etiam, qui ad hoc sacramentem adhibentur, fideles obseruabunt. ita enim fiet, vt animo magis hæreant, quę hoc sacramento consecuti sunt, nimirum se tanquam seruos clementissimo domino, vel filios potius optimo parenti reconciliatos esse: & simul facilius intelligant, quid eos facere oporteat, qui velint, velle autem omnes debent, se tanti beneficij gratos, & memores probare. nam quē peccatorum pænitet, is se humili ac demisso animo ad pedes sacerdotis deijcit: vt, cum se tam humiliter gerat, facile poßit agnoscere, superbiæ radices euellendas eße, à qua omnia scelera, quę deflet, ortum habuerint, & enata sint. In sacerdote autem, qui in eum legitimus iudex sedet, Christi domini personam, & potestatem veneratur. Sacerdos enim, quemadmodum in alijs, ita in poenitentiæ sacramento administrando Christi munus exequitur. Deinde peccata sua poenitens ita enumerat, vt se maxima, & acerbißima animaduersione dignum eße fateatur, suppléxque delictorum ve-

niam petit. quę sane omnia vetustatis suę certißima testimonia a sancto Dionysio habent.

Sed nihil profecto tam proderit fidelibus, nihilque maiorem illis alacritatem pœnitentiæ suscipiendæ afferet, quam si à Parochis sępe explicatum fuerit, quãtam ex ea vtilitatem capiamus. vere enim de poenitentia illud dici poße intelligẽt eius quidem radices amaras, fructus vero suauißimos eße. Poenitentię itaque omnis in eo vis est, vt nos in Dei gratiam restituat, cum eóque summa amicitia coniungat. Hanc vero reconciliationem incerdum in hominibus pijs, qui hoc sacramentum sancte & religiose percipiunt, maxima conscientiæ pax, & tranquillitas cum summa spiritus iucunditate consequi solet. nullũ est enim tã graue & nefarium scelus, quod pœnitentię sacramento non quidem semel, sed iterum, & sæpius non deleatur. Qua de re ita Dominus per Prophetam inquit: Si impius egerit poenitentiam ab omnibus peccatis suis, quę operatus est, & custodierit prę cepta mea, & fecerit iudicium & iustitiam, vita viuet, & non morietur: omnium iniquitatum eius, quas operatus est, non recordabor. Et sanctus Ioannes: Si confiteamur peccata nostra, fidelis est, & iustus, vt remittat nobis omnia peccata nostra. Et paulo post: Si

requiert pardon de ses offenses. Toutes lesquelles choses ont certaine & euidente preuue de leur antiquité en S. Denis. *S. Denys.*

Mais il y a chose qui puisse plus profiter aux fideles, ne pereillement qui leur baille meilleur courage à faire gaiement penitence, que si les Pasteurs viennent à remontrer souuent quel grand profit nous en receuons: car ils enteudrõt qu'on peut veritablemẽt dire de Penitence, que les racines sont ameres, mais que le fruit est tres-doux. Toute la force donc & vertu de Penitence, consiste en ce qu'elle nous restitue & remette en la grace de Dieu, & nous r'alllie par bõne amitié auec lui. Or vne tres-grande paix & trãquillité de conscience, auec vn merueilleux cõtentement d'esprit, a de coutume de suiure quelque fois ceste recõciliation aux personnes deuotes, qui saintement reçoiuent ce sacrement: car il n'y a peché tãt graue, enorme & detestable, q ne soit remis & effacé nõ seulement vne fois, mais deux, & plusieurs, par le moien du sacrement de Penitence. De laquelle chose nostre Seig. a ainsi dit p le Prophete: Si le meschãt fait penitence de tous ses pechez qu'il a faits, & q̃ il garde mes cõmandemens, & face iugement & iustice, il viura de vie, & ne mourra point, ie n'aurai plus souuenãce de toutes ses iniquitez qu'il a faites. Et S. Iean: *Si nous confessons nos pechez Dieu est fidele & iuste pour nous les pardonner.* Et vn peu plus outre: *Si aucun a peché*, dit il, sans faire exceptiõ de quel- *Les fruits du sacremẽt de Penitence.* *Ezech. 18.* *1. Iean 1* *1. Iean 2*

que sorte de peché que ce soit, *Nous auons vn aduocat enuers le Pere, à sçauoir Iesus Christ le iuste: car c'est lui qui est la propitiation pour nos pechez: & non simplement pour les nostres, mais aussi pour ceux de tout le monde.* Et quant à ce que nous lisons aux saintes escritures, que aucuns n'ont obtenu misericorde, de nostre Seigneur, combien qu'ils l'en aient requis & supplié affectueusemēt: nous entendons que ç'a esté au moien qu'ils ne se repentoient de leurs pechez deuement, & de bon cœur, cõme il faut. Quand donc nous trouuõs aux lettres diuines, ou aux liures des saints Peres telles sentences, par lesquelles ils semblēt affermer, quil y ait certains pechez qui ne peuuent estre pardõnez il conuiendra les exposer de façon, que nous entendions l'impetration du pardon en estre grandement difficile à obtenir. Car tout ainsi qu'on dit vne maladie estre incurable, à cause que le patient est si mal disposé, qu'il hait la bõne & salutaire medecine: semblablement y a certain genre de peché, qui ne se remet ny est pardonné, d'autant que le pecheur refuse la grace de Dieu, qui est le souuerain & propre remede de salut. A ce propos S. Augustin a dit: Le peché est si grand & detestable, quand quelqu'vn apres auoir conneu Dieu, par la grace de Iesus Christ, oppugne la fraternité, & par enuie se courrouce & despite à l'encontre de ceste grace, qu'il ne peut auoir l'humilité de prier, encore que de sa mauuaise conscience il soit cõtraint de recõnoitre &

S. August.

quis peccauerit, inquit, nullum videlicet peccati genus excipiens, aduocatum habemus apud Patrem, Iesum Christum iustum, & ipse est propitiatio pro peccatis nostris, non pro nostris autem tantum, sed etiam pro totius mundi. Quod autem in scripturis legimus, quosdam à Domino misericordiam non esse consecutos, quamuis eam vehementer implorauerint: id vero iccirco factum esse intelligimus, quod eos vere, atque ex animo delictorum non pœnitebat. Quare cum eiusmodi sententię in sacris literis, vel apud sanctos Patres occurrũt quibus videntur affirmare aliqua peccata remitti non posse: ita eas interpretari oportet, vt difficilem admodũ esse veniæ inpetrationem intelligamus. Vt enim morbus aliquis ea re insanabilis dicitur, quod ægrotus ita affectus sit, vt salutaris medicinæ vim oderit: sic quoddã est peccati genus, quod non remittitur, nec condonatur, propterea quod proprium salutis remedium, Dei gratiam repellit. In hanc sententiam à diuo Augustino dictum est: Tanta labes est illius peccati, cum post agnitionem Dei per gratiam Christi oppugnat aliquis fraternitatem, & aduersus ipsam gratiã inuidiæ facibus agitatur, vt deprecandi humilitatē subire nõ possit, etiam si peccatum malæ cõscientia agnoscere, & an-

nunciare cogatur. Sed, vt ad pœnitentiã reuertamur, hæc adeo propria eius vis est, vt peccata deleat, vt sine pœnitentia remißionem peccatorum impetrare, aut ne sperare quidẽ vllo modo liceat. scriptũ est enim: nisi pœnitẽtiã habueritis, omnes similiter peribitis. quod quidem de grauioribus, & mortiferis peccatis dictũ a Domino est: etsi aliquo etiam pœnitentiæ genere indigent leuiora peccata, quæ venialia vocantur. Sanctus enim Augustinus inquit: Cũ quædam sit pœnitẽtia, quę quotidie in Ecclesia pro peccatis venialibus agitur, illa sanè frustra esset, si peccata venialia absque pœnitentia dimitti possent.

Sed quoniam de ijs rebus, quę aliquo modo in actionẽ cadunt, non satis est vniuerse loqui: curabunt Pastores sigillatim ea tradere, ex quibus vera, & salutaris pœnitẽtiæ ratio a fidelibus percipi queat. Est autem huius sacramẽti proprium, vt pręter materiam & formam, quę omnibus sacramentis cõmunia sunt, partes etiam, vt antea diximus, illas habeat, quę tamquam totam, integramque pœnitentiam constituant, contritionem scilicet, confessionem, & satisfactionem: de quibus diuus Chrysostomus his verbis loquitur: Pœnitẽtia cogit peccatorem omnia libenter sufferre: in corde eius contritio, in ore cõfeßio, in opere tota humilitas, vel

confesser son peché. Or afin de reprẽdre le propos de penitence, c'est sa propre vertu d'effaçer les pechez, tellement qu'on ne peut sans icelle impetrer aucunemẽt, non pas esperer aucunement remission des pechez. car il est escrit: *Si vous ne faites penitence, vous perirez tous semblablement.* Ce que certes a esté entendu par nostre Seigneur, des pechez plus enormes & mortelz: jaçoit que les moindres & plus legers, qu'on appelle veniels, ont aussi besoin de quelque genre de penitence. car S. August. dit: Puis qu'ainsi est qu'il y a quelque penitẽce, qui se fait tous les iours en l'Eglise, pour les pechez veniels, elle seroit vaine & frustratoire, si ces pechés veniels se pouuoient remettre & pardonner sans penitence.

Luc 13.

S. August. serm. 1. des Saints.

Des parties de penitẽce.

Et pour autant qu'il ne suffit parler en general des choses, qui aucunemẽt cõsistent en actiõ: les Pasteurs tascheront de traiter par le menu ce, de quoi le peuple fidele pourra veoir & apprẽdre le moien de faire bonne & salutaire penitence. C'est donc le propre de ce Sacrement, qu'auec la matiere & la forme, qui sont communes a tous les autres, il a aussi, comme il est dit auparauant, ces parties ci, lesquelles parfont & rendent la penitence plus entiere, à sçauoir, Contrition, Confession & Satisfaction, desquelles S. Chrysostome parle en ceste maniere: La penitence contraint le pecheur a endurer & porter toutes choses: en son cœur il a cõtrition, en sa bouche cõfession, en son œuure toute humilité ou

S. Chrysost. Homel. 20. au pe[illegible] d'Antioche de la penitence.

fructueuse satisfection. Or ces parties sont du nōbre de celles, qui sont necessaires pour cōstituer quelque totalité: car cōme le cors de la personne est cōposé de plusieurs mēbres, de mains, de pieds, d'yeux & autres semblables parties, desquelles si vne defaut, il semblera iustement imparfait: & parfait, s'il n'y a defaut d'aucune: en la mesme façon aussi penitéce est tellement composée de ces trois parties, que cōbien que en tant que touche sa nature la cōtrition & confession, en vertu desquelles l'homme est fait iuste, soient suffisantes: si toutesfois la troisiesme partie, a sçauoir, satisfaction, n'est adioustée auec ces deux-là, elle sera comme manque, & n'aura toute sa perfection, Parquoi ces parties sont tellemēt cōiointes & liées ensemble, que la contrition contient en soi vouloir, propos & intention de confession & satisfaction: contririon & volonté de satisfaire precedent la confession, & les deux autres c'est la contrition & confession vont deuant la satisfactiō. Or nous pouuons bailler ceste cause & raison de ce, que la confession contient ces trois parties, c'est que les pechez sont cōmis cōtre Dieu de pensée, des paroles & de fait: & qu'à ceste cōsideration il estoit cōuenable, que nous submettans nous-mesmes aux clefz & authorité de l'Eglise, táchissions appaiser l'ire de Dieu & impetrer pardō de noz pechez, par les mesmes manieres que nous aurions violé & offensé sa tres-sainte volonté. Nous pourrons encore

Concile de Florence.

fructifera satisfactio. Hæ autem partes ex earum partium genere esse dicuntur, quę ad aliquod totum constituendum necessariæ sunt: quoniam, quemadmodum hominis corpus ex pluribus membris constat, manibus, pedibus, oculis, & alijs huiusmodi partibus, quarum aliqua si desit, merito imperfectum videatur: perfectum vero, si nulla desideretur: eodem etiam modo pœnitētia ex hisce tribus partibus ita constituitur: vt, quamuis, quod ad eius naturam attinet, contritio, & confessio, quibus homo iustus efficitur, satis sit: tamē, nisi tertia etiam pars, id est satisfactio, accedat, aliquid ei omnino ad perfectionem desit, necesse sit. Quare adeo inter se hę partes connexæ sunt, vt contritio confitendi & satisfaciendi consilium & propositum inclusum habeat: confeßionem contritio, & satisfaciendi voluntas, satisfactionem vero duæ reliquæ antecedant. Harum autem trium partium eam rationem afferre possumus, quod animo, verbis, & re ipsa peccata in Deum cōmittantur. Quare consentaneū fuit, vt nos ipsos Ecclesię clauibus subijcientes, quibus rebus Dei sanctißimum numen à nobis violatum eßet, ijsdem etiam eius iram placare, & peccatorum veniam ab eo impetrare conaremur Sed idē etiā alio argumēto cōfirmari potest. Etenim pœnitentia est veluti quędam delictorum compensatio, ab

eius voluntate profecta, qui deliquit, ac Dei arbitrio, in quem peccatum cõmissum est, constituta. Quare & voluntas cõpensandi requiritur, in quo maximè contritio versatur: & pœnitens sacerdotis iudicio, qui Dei personam gerit, se subyciat, necesse est: vt pro scelerum magnitudine pœnam cõstituere in eum poßit: ex quo tum confeßionis, tum satisfactionis ratio, & neceßitas perspicitur. Quoniam verò harum partium vim, & naturam tradere fidelibus oportet: prius incipiendum est à contritione, eàque diligenter explicanda. neque enim ad vllum tẽporis punctum, cum in memoriam præterita peccata redeunt, vel cũ aliquid offendimus, cõtritione animus debet vacare. Hanc Patres in Concilio Tridentino ita definiunt: Contritio est animi dolor, ac detestatio de peccato commisso, cum proposito non peccandi de cætero. Et paulo post, de contritionis motu subycitur: Ita demum præparat ad remisßionem peccatorũ, si cum fiducia diuinæ misericordiæ, & voto præstandi reliqua coniunctus sit: quæ ad ritè suscipiendum hoc sacramẽtum requiruntur. Ex hac itaque definitione intelligent fideles, contritionis vim in eo tantum positam non

confirmer le mesme par vn autre argument: car Penitence est cõme quelque recompense & reparation des delicts, prouenante de la volonté de celui, qui a delinqué, & ordõnée selõ le bon plaisir de Dieu, contre lequel le peché a esté cõmis: tellement qu'est requise, & la volonté de recõpenser & reparer la faute, en quoi principalement consiste la contrition, & faut que le penitent se submette au iugemẽt du Prestre qui represente la personne de Dieu, afin que selon la grandeur & enormité des crimes, il lui puisse enioindre penitẽce: de quoi on cognoit la raison & necessité tant de la confession, que de la satisfaction. Et pour autant qu'il faut mõtrer & faire entendre aux fideles, la nature & condition de ces parties, il faut que nous commençions premierement à traiter de la contrition, & a l'expliquer diligemment: car nostre cœur ne doit pas estre sans contrition vn moment & point de tẽps, quand les pechez passez nous reuiennent en memoire, ou quand il nous souuiẽt de quelque faute. Les Peres assemblez au Concile de Trente, en ont baillé ceste definition: Contrition c'est vne douleur de cœur, & vne detestatiõ du peché cõmis, auec vn propos de ne pecher plus doresnauãt. & vn peu plus outre est adiouté du mouuemẽt de cõtritiõ: Par ainsi il prepare a la remission des pechez, s'il est ioint auec vn'asseurance de la misericorde de Dieu, & vn ferme propos de faire toutes autres choses, qui sont requises, à receuoir ce sacrement, ainsi qu'il apartiẽt. De ceste definitiõ les fideles entẽdrõt, que la vertu de cõ-

Le Concile de Trente ses. 4. ch. 4

trition ne git pas seulement en ce, que l'homme cesse de pecher, ou qu'il ait vn ferme propos & volonté de suiure & prendre nouuelle façon de viure, où dés l'heure mesme la changer & ensuiure : mais aussi qu'il doit sur tout hair & detester sa vieille & meschante vie, & chercher les moiens de la purger & nettoier. Or cela cõfirmẽt grãdemẽt ces clameurs la des saints Peres, qui

Psalm. 6, par plusieurs fois ont esté faits, cõme nous lisons és saintes lettres: *I'ay trauaillé*, dit Dauid, *en mon gemissement: ie laueray mon lict de larmes toutes les nuits.* &, *Le Seigneur a exaucé la vois de mes*

Isa. 38: *pleurs.* & de rechef vn autre dit: *Ie vous rapporteray, ou repenseray, tous mes ans en l'amertume de mon ame.* Lesquelles & autres semblables vois a tiré & faict prononcer vne grand' haine & desdain de la vie passée, & detestation des pechez.

La propre vertu & efficace de Cõtrition. Et quant à ce qui est dit en la definition, que Contrition est vne douleur, il faut aduertir les fideles, qu'ils ne cuident pas, que ceste douleur se puisse apperçeuoir au sentiment du corps: car Contrition est vn'action de la volonté: mesme saint Augustin porte tesmoignage, Que la douleur est compaigne de penitẽce & non penitẽce. Mais les peres ont signifié par la douleur, la haine & detestation de peché: tãt pource que les saintes lettres en vsent ainsin, car Dauid dit, Combien longuement consulterai-ie en moi mesme, & aurai douleur en mon cœur par chacũ iour? que pource que la douleur a son cõmencement & viẽt de ceste cõtrition en l inte

S. August. de la medecine de penitence ou Homel. 50.

Psalm. 12.

esse, vt quis peccare desinat: aut propositum ei sit, nouũ vitę genus instituere, aut ipsum iam instituat: sed in primis male actę vitę odium, & expiationem suscipiendam esse. Id vero maxime confirmant illi sanctorum Patrum clamores, quos in sacris literis frequenter profusos esse legimus: Laboraui, inquit Dauid, in gemitu meo: lauabo per singulas noctes lectum meum. Et: Exaudiuit Dominus vocem fletus mei. & rursus alius: Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animę meę. Quas certe, & alias huiusmodi voces vehemens quoddam anteactæ vitæ odium, & peccatorum detestatio expressit.

Quod autem contritio dolore definita est, monendi sunt fideles, ne arbitrentur eum dolorem corporis sensu percipi. Contritio enim est voluntatis actio. Et sanctus Augustinus testatur, dolorem pœnitentiæ comitem esse, non pœnitentiam. Verum peccati detestationem & odium, doloris vocabulo Patres significarunt: tum quia sacræ literæ ita vtuntur: inquit enim Dauid: quãdiu ponã cõsilia in animam mea, dolorẽ in corde meo per diem, tum quia dolor in inferiori animæ parte quæ vim concupiscendi habet, ex ipsa cõtritione oritur: vt nõ

Incerimode contritio dolore definita fuerit., quod dolorem efficiat, ad eumque declarandum pœnitentes vestem etiã mutare soliti sint. De quo Dominus apud sanctum Matthęum inquit: Væ tibi Corozaím, væ titi Bethsaida: quia si in Tyro, & Sidone factæ essent virtutes, quæ factæ sunt in vobis, olim in cilicio, & cinere pœnitentiam egissent. Recte autem cõtritionis nomen peccati detestationi, de qua loquimur, ad significandam vim doloris impositũ est: ducta similitudine a rebus corporeis, quę minutatim saxo, aut duriore aliqua materia cõfringuntur: vt eo vocabulo declaretur, corda nostra, quæ superbia obduruerunt, pœnitentiæ vi contundi, atque conteri. Quare nullius alius dolor vel ex parentum & filiorum obitu, vel cuiusuis alterius calamitatis causa susceptus, hoc nomine appellatur sed illius tãtum doloris proprium est nomen, quo ex amissa Dei gratia, atque innocentia, afficimur: Verum alijs quoque vocabulis eadẽ res declarari solet. nam & contritio cordis dicitur: quia cordis nomen frequenter sacræ literæ pro voluntate vsurpãt. vt enim à corde motionum corporis principium sumitur: ita voluntas reliquas omnes animę vires moderatur, ac regit. Vocatur etiam à sanctis Patribus, cordis conpunctio, qui libros

rieure partie de l'ame, en laquelle git la cõcupiscence: tellemét qu'en la difinitiõ, on a biẽ dit, que cõtrition est vne douleur, a cause qu'elle fait douleur pour laquelle declarer les penitẽs mesmes ont coutume de changer de robbe. Dequoi nostre Seigneur dit en S. Matthieu: *Malheur sur toi Corozain, malheur sur toi Bethsaide: car si en Tyr & Sidon eussent esté faites les vertus, qui ont esté faites en vous, ils eussent pieça fait penitence auec le sac & cendre.* Or la detestation du peché, de laquelle nous parlons, a esté bien nommée, pour signifier vne vehemẽte douleur, Contrition, par vne similitude prinse des choses corporelles, lesquelles sont brisées en menues pieces, d'vn caillou ou d'autre matiere dure: afin que par ce mot fut entendu, que noz cœurs qui estoiẽt endurcis d'orgueil, estoient brisez & amollis par penitẽce. Et c'est pourquoi il n'y a douleur & facherie qu'on reçoiue de la mort des parens ou enfans, ou de quelque autre perte, laquelle soit appellée de ce nom, qui est propre seulement a la douleur, que nous auons pour auoir perdu la grace de Dieu & l'estat d'innocence. Il est bien vrai qu'on a coutume de lui bailler autres appellations: car elle est dite Contrition de cœur, à cause que la sainte escriture vsurpe souuent le cœur pour la volonté: car comme du cœur vient le commencement des mouuemens & actions du corps: aussi la volõté modere & gouuerne toutes les autres facultez de l'ame. Elle est aussi nõ

Matth, 11

méeCōpunction de cœur, par les sains Peres, qui ont mieux aimé que leurs liures escrits & mis en lumiere de la Cōtrition, fussent intitulez, de la Cōpunction de cœur. Car tout ainsi que les vlceres enflées sont ouuertes auec vn ferrement, afin qu'elles iettent hors l'ordure qui est dedās: aussi noz cœurs sont incisez comme d'vne lancette de contrition, afin qu'elles iettent hors la mortelle ordure de peché: à ceste cause est elle appellée par Ioel, Rompure de cœur: Conuertissez-vous a moi, *dit-il*, de tout vostre cœur en ieusne & en pleur & en gemissemēt, & rompez voz cœurs. Et qu'on doiue auoir douleur si extreme des pechez commis, que plus grande ne puisse estre excogitée, il sera facile d'en faire claire demonstrāce par ces raisons: car puis que parfaite contritiō est vne action de charité, qui procede de crainte filiale: il est tout euidét qu'on doit regler charité & contrition de mesme façon: & pource la charité que deuons auoir enuers Dieu, est vne dilection tres-entiere & parfaite, il sensuit de la qu'auec la cōtrition doit aussi estre vne douleur & facherie de cœur tres vehemente: car comme il conuient aimer Dieu parfaitement & sur toutes choses, aussi deuōs nous detester ce qui nous estrange de Dieu. En quoi aussi faut obseruer, que la grādeur de charité & contrition sont denotées és saintes escritures par vne mesme maniere de parler. De charité il est dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur. Et touchant la

Ioel 2.

1. Iean 3.

Deut 6.

de contritione conscriptos, de compunctione cordis inscribere maluerunt. Etenim quemadmodum ferro tumida vlcera secantur, vt inclusum virus possit erumpere: ita corda, quasi scapello contritionis adhibito, inciduntur, vt peccati mortiferum virus queant eÿcere. quare & scissio cordis à Ioele propheta appellata est: Conuertimini, inquit, ad me in toto corde vestro, in ieiunio, & in fletu, & in planctu, & scindite corda vestra. Summum vero & maximū dolorem ex peccatis, quæ cōmissa sunt, suscipiendum esse, ita vt nullus maior excogitari possit, facile erit hisce rationibus demōstrare. nam cum perfecta cōtritio sit charitatis actio, quæ ab eo timore, qui filiorum est, proficiscitur: patet eundem charitatis, & cōtritionis modum statuendū esse: at quoniam charitas, qua Deum diligimus, perfectißimus est amor: hinc fit, vt contritio vehemētißimū animi dolorem coniunctum habeat. vt enim maximè diligendus est Deus: ita, quæ nos à Deo alienant, maximè detestari debemus. In quo etiam illud obseruandum est, eodem loquendi genere, charitatis, & contritionis magnitudinem in sacris literis significari. De charitate dictum est: Diliges dominum Deum tuum ex toto corde tuo: *Rursus quod ad cōtritionem pertinet, clamat Domin⁹ per pro*

phetam: Conuertimini in toto corde vestro. Præterea, si, vti Deus summum bonum est inter omnia, quæ diligẽda sunt: ita etiam peccatũ summum est malum inter omnia, quæ odisse homines debẽt: illud sequitur, vt quã ob causam Deum summè diligendum esse confitemur ob eandem rursus peccati summum odium nos capiat necesse sit. Omnibus vero rebus Dei amorem anteponendum esse, ita vt ne vitę quidem conseruandæ causa peccare liceat, aperte nos docent illa Domini verba: Qui amat patrem, aut matrem plus quã me, non est me dignus, & qui voluerit animam suam saluam facere, perdet eam. Sed illud etiam animaduertendum est, vt, quemadmodum, sancto Bernardo teste, nullus finis, & modus charitati præscribitur (Modus enim, inquit ille, diligẽdi Deum est ipsum diligere sine modo) ita peccati detestationi nullus modus definiatur. Sit præterea non solum maxima, sed vehemẽtissima, atque adeo perfecta, omnémque ignauiam, & socordiam excludat. Etenim in Deuteronomio scriptũ est: Cum quæsieris dominum Deũ tuum, inuenies eum, si tamen toto corde quæsieris, & tota tribulatione animę tuæ. & apud Hieremiam: Quęretis me, & inuenietis, cum quęsieritis me in toto corde vestro, & inueniar à vobis, ait Dominus.

contrition, le Seigneur crie par le Prophete: Conuertissez vous de tout vostre cœur. D'auãtage, s'il est ainsi que Dieu soit le souuerain bien entre toutes les choses, que l'on doit aimer, & aussi peché soit le souuerain mal entre toutes choses que les hommes doiuent hair: il s'ensuit bien qu'il faut cõcepuoir vne tres-grand haine contre le peché, pour la mesme raison que no⁹ confessons, qu'il faut souuerainement aimer Dieu. Or qu'il faille preposer l'amour de Dieu a toutes choses, de maniere qu'il ne soit licite de pecher, mesme pour se sauuer la vie, ces paroles de nostre Seigneur nous le demõtrent apertement: *Celui qui aime son pere ou sa mere plus que moi, n'est pas digne de moi.* & : *Quicunque voudra sauuer son ame, il la perdra.* Il faut encore considerer que comme tesmoingne S. Bernard, il n'y a point de fin ne mesure en charité (car la mesure, *dit-il*, d'aimer Dieu, c'est l'aimer sans mesure) aussi qu'il n'y aie aucune mesure en la haine & detestation qu'il conuienr auoir contre peché. Il faut pourtãt qu'elle soit non seulement tres-grande, mais aussi tres-vehemente, voire parfaite, & qu'elle dechasse toute lâcheté & paresse: car il est escrit au Deuteronome: *Quand tu chercheras le Seigneur ton Dieu, tu le trouueras, si toutesfois tu le cherches de tout ton cœur, & en toute tribulation de ton ame.* Et en Ieremie: *Vous me chercherez & me trouuerez, quand vous m'aurez cherché de tout vostre cœur, aussi ie seray trouué de vous, dit le Seign.*

Matth. 10.
Matth. 16.
Marc 8.
S. Bernard, li. de diligẽdo Deo.
Deut 4.
Ierem. 29.

Que s'il ne nous est possible de tant faire que la contrition soit parfaicte, elle peut nonobstant estre vraie & efficace. Car il aduient souuent, que les choses sensibles incitent & esmeuuẽt d'auantage, que les spirituelles & inuisibles. Parquoi quelques vns sont bien souuent plus marris de la mort de leurs enfans, que d'auoir meschamment offensé Dieu. Il en faut iuger tout autant, s'il auient que les larmes n'ensuient la facherie de la douleur. lesquelles toutesfois seroient grãdement requises & recommendables en faisant penitence. Car il y a touchant cela vne belle sentẽce de S. Augustin: Tu n'as point en toi, *dit-il*, les entrailles & l'affectiõ de dilection Chrestienne, si tu portes dueil d'vn corps, duquel l'ame est sortie, & que tu ne plores & portes dueil de l'ame, de laquelle Dieu s'est retiré. A ce propos aussi tendent ces paroles de nostre Sauueur cy dessus ia citées: *Malheur sur toi Corozain, malheur sur toi Bethsaide: car si en Tyr & en Sidon eußent esté faites les vertus, qui ont esté en vous, ils eußent pieça fait penitence auec le sac & cendre*: Ce neantmoins pour en faire preuue plus euidente, les exemples des Niniuites, de Dauid, de la pechereße, & de S. Pierre, principal des Apostres, sont assez suffisans & aperts: tous lesquels implorans auec larmes la misericorde de Dieu, ont impetré pardon de leurs pechez.

S. August.

Matth. 11.

Sur toutes choses faudra enhorter & aduertir les fideles, qu'ils mettent peine

Qu'il faut declarer &

Quamquam si id minus consequi nobis liceat, ut perfecta sit: vera tamen & efficax contritio esse potest: sępe enim vsu veniet, vt quæ sensibus subiecta sunt, magis quã spiritualia nos afficiant. Quare nonnulli interdum maiorem ex filiorum obitu, quam ex peccati turpitudine doloris sensum capiunt. Idem etiam iudicium faciendum est, si lachrymę doloris acerbitatem non consequantur, quæ tamen in pœnitentia summopere optandæ, & commendandę sunt. Pręclara est enim ea de re sancti Augusti sententia: Non sunt, inquit, in te Christianę charitatis viscera, si luges corpus, a quo receßit anima: animam vero, à qua receßit Deus, non luges. Atque huc spectant illa Saluatoris nostri verba, quæ supra allata sunt: Væ tibi Corozaim, Væ tibi Bethsaida: quia si in Tyro & Sidone factæ essent virtutes, quæ factæ sunt in vobis, olim in cinere, & cilicio pœnitentiam egissent. Tametsi ad eam rem comprobandam satis esse debent clarißima Niniuitarum, Dauidis, peccatricis, apostolorũ Principis exempla: qui omnes plurimis lachrymis Dei misericordiam implorantes, peccatorum veniam impetrarunt.

Maxime autem hortandi, & monendi sunt fideles, ut ad singula mortalia

lia crimina proprium contritionis dolorem adhibere studeant: ita enim Ezechias contritionem describit, cum ait: Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animę meę. etenim recogitare omnes annos, est sigillatim peccata excutere, vt ea ex animo doleamus. Sed apud Ezechielem quoq; scriptum legimus: Si impius egerit pœnitentiam ab omnibus peccatis suis, vita viuet. Atque in hanc sententiam S. Augustinus inquit: Consideret peccator qualitatem criminis in loco, in tempore, in varietate, in persona: neque tamen hac in re desperent fideles de summa Dei bonitate, & clementia: is enim, quum nostræ salutis cupidissimus sit, nullam moram ad tribuendam nobis veniam interponit, sed peccatorem paterna charitate complectitur, simul atque ille se collegerit, & vniuersa peccata sua detestatus, quæ deinde alio tempore, si facultas erit, singula in memoriā reducere, ac detestari in animo habeat, ad Dominum se conuerterit. ita enim nos per Prophetam iubet sperare, quum inquit: Impietas impij non nocebit ei, in quacunque die conuersus fuerit ab impietate sua. Ex his igitur colligi poterunt, quæ ad veram contritionem maxime sunt necessaria: de quibus fidelem populum accurate oportebit docere, vt quisq; intelligat, qua ratione comparare eam possit:

peine d'auoir contrition & desplaisance pour vn chacun peché mortel: car Ezechias a descrit contrition, quand il a dit ainsi: *Ie vous repenserai toutes mes années en amertume de mon ame.* Car ramenteuoir toutes les années, c'est examiner tous les pechez l'vn apres l'autre, afin d'en auoir desplaisance & contrition de cœur. Nous lisons aussi en Ezechiel, *Que si le meschant fait penitence de tous ses pechez, il viura de vie.* Saint Augustin dit à ce mesme propos: Que le pecheur considere la qualité & circonstance du crime au lieu, au tẽps, en la varieté, & en la personne. Et toutesfois que les fideles en cela ne desesperent de la souueraine bonté & clemence de Dieu: car puis qu'il est tres-desireux de nostre salut, il ne tarde & differe iamais à bailler pardon: mais plustost de charité paternelle embrasse le pecheur tout incõtinent qu'il s'abstiẽt & retire de malfaire, & que detestant en general ses pechez, auec intention de les confesser & detester l'vn apres l'autre en temps opportun, se retourne & conuertit au Seigneur: car il nous cõmande par le Prophete d'auoir telle esperance, disant: *La meschanceté du meschant ne lui nuira point en quelque iour qu'il se retournera de sa meschanceté.* De ceci donc on pourra colliger ce, qui est plus requis à la vraie contrition: & qu'il faudra diligemment prescher au peuple, afin que chacun entende le moien d'acquerir ceste contrition, & auoir vne regle, pour discerner & iuger combien il est loin de la perfection de

Il faut detester chacun peché mortel en la Contrition.

Isa. 38.

Ezech. 18

S. August. li. 2. de visitat. infir. cap. 4.

Ezech. 33.

ceſte vertu. Car premierement il eſt dineceſſaire & requis, que nous hayons tous pechez, nous repentans de les auoir commis:de peur que nous repentans d'vne partie ſeulement, noſtre penitence ne ſoit feinte & ſimulée, & non pas ſalutaire : car comme dit l'A-
Iaq. 2. peſtre ſaint Iaques : *Quiconque aura gardé toute la loi, s'il vient à faillir en vn point, il eſt coulpable de tous.* Le ſecond point eſt, que ceſte contrition aie auec ſoi, la volonté de faire confeſſion & ſatisfaction, deſquelles nous traiterons cy apres en temps & lieu. Le troiſieſme eſt, que le penitent ait bonne intention & ferme eſperance d'amen-
Ezech. 18. der ſa vie. Ce que le Prophete nous à clairement enſeigné par ces paroles. *Si le meſchant fait penitence de tous ſes pechez, & qu'il garde tous mes commandemens, & qu'il face iugement & iuſtice il viura de vie & ne mourra point : ie n'aurai plus ſouuenance de toutes ſes iniquitez qu'il a faites.* & vn peu plus outre: *Quand le meſchant ſe deſtournera de ſon impieté qu'il a faite, & qu'il fera iugement & iuſtice, iceluy viuifiera ſon ame.* & quelque peu encore apres, *Conuertiſſes vous*, dit-il, *& faites penitẽce de toutes voz iniquitez & l'iniquité ne vous ſera point en ruine : iettez loin de vous tous voz pechez, eſquels vous auez tranſgreſſé, & faitez vous vn cœur nouueau, & vn eſprit nouueau.* Ieſus Chriſt auſſi ordõna le meſme a la femme ſurprinſe
Iean 8. en adultere. *Va*, lui dit-il, *& doreſnauant ne peche plus.* pareillement a ce Paralytique qu'il auoit guari aupres de la Piſcine: *Voicy*, dit-il, *tu es guari, ne pe-*

regulámq; habeat, qua diiudicet, quantũ abſit ab eius virtutis perfectione. Primũ enim neceſſe eſt peccata omnia, quę admiſimus, odiſſe, & dolere: ne, ſi quędã tãtũ doleamus, ficta, & ſimulata, neq; ſalutaris pœnitẽtia a nobis ſuſcipiatur. Nã, vt à S. Iacobo apoſtolo dictũ eſt: Quicunque totam legẽ ſeruauerit, offendit autẽ in vno, factus eſt omniũ reus. Alterum eſt, vt ipſa cõtritio, confitẽdi & ſatiſfaciẽdi voluntatem coniũctam habeat: de quibus poſtea ſuo loco agetur. Tertium eſt, vt pœnitens vitæ emendandę certam, & ſtabilem cogitationem ſuſcipiat. Hoc vero Propheta his verbis aperte nos docuit: Si impius egerit pœnitentiã ab omnibus peccatis ſuis, quæ operatus eſt: & cuſtodierit omnia præcepta mea, & fecerit iudicium & iuſtitiam, vita viuet, & non morietur: omnium iniquitatum eius, quas operatus eſt, non recordabor. & paulo poſt: Quũ auerterit ſe impius ab impietate ſua, quam operatus eſt, & fecerit iudicium, & iuſtitiam, ipſe animam ſuam viuificabit. Ac paucis interiectis: Conuertimini, inquit, & agite pœnitentiã ab omnibꝰ iniquitatibus veſtris, & nõ erit vobis in ruinã iniquitas: proijcite a vobis omnes pręuaricationes veſtras, in quibus præuaricati eſtis: & facite vobis cor nouũ, & ſpiritum nouum. Idem etiam Chriſtus dominus mulieri,

qua in adulterio deprehensa est, præscripsit: Vade, inquit, & iam amplius noli peccare. Item paralytico illi quem ad probaticam piscinam curauerat: Ecce, ait, sanus factus es, iam noli peccare. Sed natura quoque ipsa, & ratio plene ostendunt, duo illa ad contritionem esse in primis necessaria, dolorem scilicet peccati admißi, & propositum cautionemque nequid huiusmodi in posterum committatur. Nā qui amico recōciliari velit, quem iniuria aliqua affecerit: & doleat oportet, quod in eum iniuriosus, & contumeliosus fuerit, & diligenter reliquo tempore prouideat, nequa in re amicitiam læsisse videatur: quæ duo obedientiam adiūctam habeant, necesse est. hominem enim legi, siue naturali, & diuinæ, siue humanæ, quibus subiectus est, parere conuenit. Quare siquid pœnitens alteri per vim, aut per fraudem abstulit, restituat, oportet: itemque alicuius aut commodi, aut officij compensatione, illi satisfaciat, cuius dignitatem aut vitam, dicto, factóue violauit. tritum enim est omnium sermone, quod apud sanctum Augustinum legimus: Non remittitur peccatum, nisi restituatur ablatum. Neque vero inter cætera, quæ ad contritionem maxime pertinent, minus diligenter, & necessario curandum est: vt, quicquid iniuriarum ab altero acceperis, id totū remittatur, ac cōdonetur. ita enim dominus & saluator noster monet, atq. denūciat: Si

che plus d'oresnauant. Mais nature & la raison humaine nous montrent, que ces deux choses en premier lieu sont requises à Contrition, à sçauoir douleur ou desplaisance du peché commis, & l'intention ou ferme propos de ne plus retomber en pareil cas à l'aduenir. Car celui qui voudroit estre reconcilié auec son ami, qu'il auroit offensé, il faut qu'il soit marry du tort & desplaisir qu'il lui a fait: & qu'il se donne bien garde à l'aduenir de montrer seulement semblant d'offenser l'amitié en quelque chose que ce soit: lesquelles deux choses doyuent auoir necessairemēt auec elles obedience: car il est raisonnable que l'homme obeisse aux loix ou naturelles, ou diuines, ou humaines, ausquelles il est suiet. Parquoi si le penitent retient quelque chose d'autrui, qu'il ait rauie ou par force, ou par fraude, il doit la restituer: outre plus, par recompence de quelque plaisir & seruice, satisfaire à celui, duquel ou en faits, ou en dits, il a violé la renommée & dignité. car c'est vn cōmun dire & vsité de tous, que nous lisons en S. Augustin, Que le peché n'est point remis, si la chose otée n'est rendue. Entre les autres choses qui appartiennent grandement à Contrition, ne faut moins estre diligent & soigneux à pardōner & remettre toutes iniures receuës d'autruy: car nostre Seigneur l'a ainsi commandé & ordonné. *Si vous remettés aux hōmes leurs pechez, außi vostre*

S. August. Epist. 54.

Pere celeste vous remettra les vostres: mais si vous ne remettez aux hommes leurs offences, aussi vostre Pere ne vous remettra point les vostres. Voila que les fideles doiuent obseruer en la Contrition. Quant aux autres choses touchãt ceste matiere, que les Curez pourront facilement ramasser, elles ferõt bien que la Contrition soit plus entiere & parfaite en son genre: mais si ne sont elles tant necessaires, que sans icelles la condition de la vraie & salutaire Penitence ne puisse subsister.

Les fruits & vtilitez de cõtrition

Et d'autant qu'il ne doit suffire aux Pasteurs d'enseigner ce qui semble appartenir à salut, si quant & quant ils n'ont soin & ne trauaillent à ce que les fideles conforment & dressent leur vie & actions selon la regle & maniere qui leur est prescrite & ordonnée: il sera grãdement profitable de leur prescher & remettre souuent deuant les yeux, l'efficace & vtilité de Cõtrition. Car puis que la plusspart des autres exercices & œuures charitables, comme beneficence & aumosne enuers les pauures, ieusne, oraison, & autres telles bõnes œuures, sont quelques fois repudiées de Dieu, pour la faute de ceux, desquels elles procedent, la Cõtrition certes ne peut lui estre desplaisante & non agreable, car le Prophete a dit· *O Dieu tu ne despriseras point le cœur contrit & humilié*: & encore aussi tost que nous auons conceu & proposé contrition en nostre esprit, la remission des pechez nous est baillée : ainsi que le montrent ces paroles du mesme Pro-

Psal. 50

dimiseritis hominibus peccata eorum, dimittet & vobis pater vester cœlestis delicta vestra: si autem non dimiseritis hominibus, nec Pater vester dimittet vobis peccata vestra. Hæc sunt quæ fidelibus in contritione obseruanda sunt: cætera, quæ ad hanc rem colligi à Pastoribus facile poterunt, efficient quidem, vt in suo genere contritio sit magis perfecta, & absoluta, verum adeo necessaria existimanda non sunt, vt sine his vera, & salutaris pœnitentiæ ratio cõstare non poßit.

Sed quoniam non satis esse Pastoribus debet, si ea doceant, quę ad salutem videntur pertinere, nisi etiam omni cura & industria laborent, vt fideles ad eam ipsam rationem, quæ illis præscripta est, vitam, actionesq; suas dirigant, vehementer proderit, contritionis vim, & vtilitatem sępius proponere. Nam quum pleraque alia pietatis studia, veluti beneficentia in pauperes, ieiunia, preces, & alia id genus sancta, & honesta opera, hominũ culpa, à quibus proficiscuntur, à Deo interdum repudientur: ipsa certe contritio nunquam illi grata & accepta esse nõ potest. Nam, inquit Propheta: Cor contritum & humiliatum Deus non despicies. Quin etiam statim, vt eam mentibus nostris concepimus, peccatorum remißionem nobis à Deo tribui, alio loco eiusdem Prophetæ verba illa declarant: Dixi confitebor ad-

uersum me iniustitiam meā domino, & tu remisisti impietatem peccati mei. Atque eius rei figuram in decem leprosis animaduertimus, qui à Saluatore nostro ad sacerdotes missi, antequam ad illos peruenirent, à lepra liberati sunt. Ex quo licet cognoscere, veræ contritionis, de quo supra dictum est, eam vim esse, vt illius beneficio omnium delictorum veniam statim à Domino impetremus. Plurimum etiam valebit ad fidelium mentes excitandas si Pastores rationem aliquā tradiderint, qua se quisque ad contritionem exercere posit. Monere autem oportet, vt omnes conscientiam suam frequenter excutientes, videant, num quæ à Deo siue Ecclesiasticis sanctionibus precepta sunt, seruauerint: quod si quis alicuius sceleris reum se esse cognouerit, statim seipsum accuset, supplexq́; à Domino veniam exposcat, & spatium tum confitendi, tum satisfaciendi sibi dari postulet: in primisq́; diuinæ gratiæ præsidio se adiuuari petat, ne in posterum eadem illa peccata admittat, quæ admisisse vehementer pœnitet. Curandum erit præterea Pastoribus, vt in peccatum summum fidelium odium concitetur: tum quia summa est illius fœditas, & turpitudo: tum quia grauissima damna, & calamitates nobis affert. nam Dei beneuolentiam, à quo maxima be-

phete: *I'ai dit, Ie confesserai contre moy mon iniquité au Seigneur, & tu as pardonné l'impieté de mon peché.* Et de cela no⁹ voions la figure és dix lepreux, lesquels estans enuoiez de nostre Sauueur aux Prestres, furent garis & nettoiez de la lepre, deuant qu'ils vinssent à eux. Duquel miracle on peut recueillir, que tel le est la force & vertu de vraie contrition, de laquelle est parlé ci dessus, que soudainement par son benefice nous impetrons de nostre Dieu remission de tous nos pechez. Il sera bon aussi, pour exciter les cœurs des fideles, que les Pasteurs enseignent par quel moien vn chacun pourra s'exercer à contrition. Or il faudra leur faire entendre, que tous examinans souuent leurs consciences, prēnent garde s'ils ont obserué les commandemens de Dieu, & ordonnances de l'Eglise: & si quelqu'vn se trouue chargé & coulpable de quelque faute & delict, que tout incontinent il s'accuse soi-mesme, & qu'auec prieres il demande instāment pardon à Dieu, & espace tant de s'en confesser, que de satisfaire en temps & lieu: & sur tout, qu'il requiere l'aide & secours de la diuine grace, à ce, qu'à l'aduenir il n'offense plus & retōbe és mesmes pechez, desquels il se repent. En outre, les Curez seront soigneux, & feront que les fideles aient le peché en haine & detestation, ou pource que la laideur en est grande & execrable, ou pource qu'il nous apporte maux infinis, & dommages, car il nous estrange de l'amour de Dieu, duquel nous auiōs receu de tres-

Psal. 31.

Luc 17

grands biens, & en pouuions encore attédre & obtenir de bié plus excellés: & nous assuiettit & destine à la mort eternelle, pour estre perpetuellement tormentez de douleurs extremes.

De la confession, seconde partie de penitence: & de la necessité d'icelle.

Iusques à ce lieu nous auõs traité de la Contrition, maintenant venons à la Confession, qui est la seconde partie de Penitence: Or les Curez cognoitront facilement combien de soin & diligence, ils doyuent mettre en l'explication d'icelle, en ce que presque tous les fideles ont ceste persuasion, que toute la sainteté, pieté, & deuotion, qui par la souueraine bonté de Dieu est de ce temps demeurée en l'Eglise, doit pour la meilleure part estre attribuee à la Confession: tellement que nul ne se doit esmerueiller si l'ennemy du genre humain, taschant à renuerser & totalement destruire la foy Catholique, s'est efforcé & mis en peine par les satellites & ministres de son impieté, de battre auec toutes ses forces ceste defence & forteresse de la vertu Chrestienne. Premierement donc faudra enseigner, que l'institution de la Confession nous estoit grandement vtile, & encore necessaire. Car bien que nous cõcedions les pechez & offences estre remises & effacées par la Contrition, qui est toutesfois celui qui ne sçait, qu'elle doit estre tant vehemente, austere & ardẽte, que l'aigreur & amertume de douleur puisse egaler la grandeur & enormité des pechez? mais pource que biẽ peu de gens venoient à ce degré, il ad-

na accepimus longéque maiora expectare, & consequi licebat, à nobis abalienat, et summorum dolorum cruciatibus perpetuo afficiendos sempiternæ morti nos addicit.

Hactenus de contritione nunc ad confeßionem, quę est altera pœnitentię pars, veniamus. Quantum vero curę & diligentię in ea explicanda ponere Pastores debeant, ex eo facile intelligent, quod omnibus fere pijs persuasum est, quidquid hoc tempore sanctitatis, pietatis, & religionis in Ecclesia, summo Dei beneficio cõseruatum est: id magna ex parte confeßioni tribuendũ esse: vt nulli mirandum sit, humani generis hostem, quũ fidem Catholicam funditus euertere cogitat, per ministros impietatis suę, & satellites, hanc veluti Christianæ virtutis arcem totis viribus oppugnare conatum esse. Primum itaque docendum est, confeßionis institutionem nobis summopere vtilem, atque adeo necessariam fuisse: Ut enim hoc cõcedamus, contritione peccata deleri, quis ignorat illam adeo vehementẽ, acrem, incensam esse oportere, vt doloris acerbitas, cum scelerũ magnitudine æquari, conferrique poßit? at quoniã pauci admodum ad hunc gradum peruenirent, fiebat etiã vt à paucißimis hac via peccatorum venia speranda esset. Quare neceße fuit,

vt clementissimus Dominus faciliori ratione communi hominum saluti consuleret: quod quidem admirabili consilio effecit, quum claues regni cœlestis Ecclesiæ tradidit. Etenim ex fidei catholicæ doctrina omnibus credendum, & constanter affirmandum est: si quis ita animo affectus sit, vt peccata admissa doleat, simulque in posterum non peccare constituat: etsi eiusmodi dolore non afficiatur, qui ad impetrandam veniam satis esse possit: ei tamen, quum peccata sacerdoti rite confessus fuerit, vi clauiũ scelera omnia remiti, ac cõdonari: vt merito à sanctissimis viris Patribus nostris celebratum sit, Ecclesiæ clauibus aditum in cœlum aperiri: de quo nemini dubitare fas est, quum à Florentino Consilio decretum legamus, pœnitentiæ effectũ, esse absolutionem à peccatis. Verum ex eo præterea licet cognoscere, quantam afferat confessio vtilitatem, quod ijs, quorum est corrupta vitæ consuetudo, nihil tam prodesse ad mores emendandos experimur, quã si interdum occultas animi sui cogitationes, facta, dictáque omnia, prudenti, & fideli amico patefaciant, qui eum opera & consilio iuuare possit. Quare ad eandem rationem maxime salutare exi-

uenoit aussi que peu de gens par ceste voie obtenoient pordon de leurs pechez. Parquoi il a esté besoin, que le bon Dieu pourueut au salut cõmun de tous les hõmes par vn moyen plus facile. Ce qu'il a fait certes par vn cõseil admirable, quand il a baillé à l'Eglise les clefs du Roiaume celeste. Car il faut que chacun croie cõstãment, selõ la doctrine de la foi Catholique, que si quelqu'vn est si bien disposé en son esprit: qu'il se repente d'auoir offensé, & que semblablement il ait intention de ne pecher à l'aduenir. cõbiẽ qu'il n'ait telle desplaisance en son cœur, qu'elle puisse estre suffisante pour impetrer pardon: ce nonobstant, aiant confessé ses pechez au Prestre, ainsi qu'il appartient, tous luy sont pardonnez en vertu de ces clefs: & remis en telle sorte, qu'il a esté communement dit par nos peres, tres-saints personnages, que la porte du ciel nous est ouuerte par les clefs de l'Eglise. Dequoi personne ne peut douter, veu que lisons auoir esté decreté au Concile de Florence, que l'effet de penitẽce, c'est l'absolution des pechez. Mais encore peut on conoitre cõbien grand profit apporte la cõfession en ce, que no⁹ voiõs par experience, qu'il n'y a rien plus profitable, pour amender & corriger les mœurs & mauuaises accoutumãces de ceux, desquels la vie est vicieuse, que si quelquefois ils descouurent & reuelent les secrettes pensées de leur cœur tous leurs faits & desseins à vn ami fidele & prudent, qui les puisse aider de cõseil, & les secourir. En la mesme façon donc

Concile de Florence, au Decret 4. Eug.

faut estimer, qu'il est grandement salutaire à ceux, qui en leur conscience sont agitez de crimes, montrer à vn Prestre, comme au vicaire de Iesus Christ (auquel est enioint de tenir perpetuellemeut secret, ce qu'on lui dit) la maladie & les plaies de leur ame: car tout incontinent ils trouueront la medecine preste, laquelle a certaine vertu celeste, non seulement de guarir les maladies presentes, mais aussi de preparer l'ame, tellemét que parapres elle ne tombera plus & recherra si facilement en mesme genre de maladie & semblables vices. Et ne faut pas laisser arriere ceste vtilité de la Cõfessiõ, qui appartient grandement à l'entretenement de la vie humaine. Car il est tout euident, que si vous otez la Confessiõ sacramentelle de la discipline & police Chrestienne, tout sera plein de crimes secrets & horribles, que les hommes deprauez par accoustumance de peché, ne craindront puis apres commettre deuant tout le monde : car la honte de se confesser & dire ses fautes, refrene & retient, comme auec la bride, la cupidité, licence & hardiesse d'offenser.

La definitiõ de la confession sacramentale, et qui en est l'autheur.

Apres auoir exposé l'utilité de la cõfession auriculaire, il faudra que les Pasteurs enseignent la nature & condition d'icelle. Elle est donc definie, sacramentelle accusation des pechez, faite & entreprinse, pour, par la vertu des clefs, en auoir absolution. Or à bon droit est elle dite accusation, pource q̃ nous ne deuons confesser & raconter

stimandum est ijs, qui scelerum conscientia agitantur, ut sacerdoti, tanquam Christi domini vicario cui perpetui silentij seuerissima lex proposita est, animæ suę morbos & vulnera aperiãt: statim enim parata sibi medicamenta inuenient, quæ non solum præsentis ægritudinis sanandæ, verum ita præparandæ animæ cœlestẽ quandam vim habeant, ut deinceps facile futurum non sit, in eiusdem morbi & vitij genus recidere. Neque vero illa confeßionis vtilitas pręteruittenda, quę ad vitę societatem & coniunctionem magnopere pertinet. constat enim, si sacramentalem confeßionem è Christiana disciplina exemeris, plena omnia occultis, & nefandis sceleribus futura eße: quę postea, & alia etiam multo grauiora, homines, peccati consuetudine deprauati, palam committere nõ verebuntur: etenim confitendi verecundia, delinquendi cupiditati, & licentię tãquam frenos inijcit, & improbitatem coërcet.

Sed iam confeßionis vtilitate exposita, quę sit eius natura, & vis, Pastoribus tradendum erit. Eam igitur definiunt eße peccatorum accusationem, quæ ad sacramenti genus pertinet, eo susceptam, vt veniam virtute clauium impetremus. Recte autem accusatio dicitur, quod peccata ita cõmemoranda non sunt, quasi scelera nostra ostentemus:

vt ij faciunt, qui lętantur quum malefecerint, aut omnino enarranda, vt si rem aliquam gestam otiosis auditoribus delectandi causa exponamus. Verum accusatorio animo ita enumerāda sunt, vt ea etiam in nobis vindicare cupiamus. Veniæ autem impetrandæ causa, peccata confitemur: quoniam hoc iudicium longe dissimile est forensibus capitalium rerum quęstionibus, in quibus confeßioni pœna & supplicium, non culpæ liberatio, & errati venia constituta est. In eandem fere sententiam, quamuis alijs verbis, sanctißimi Patres videntur confeßionem definisse: veluti quum sanctus Augustinus inquit: Confeßio est, per quam morbus latens spe veniæ aperitur: & sanctus Gregorius: Confeßio est peccatorū detestatio: quarum vtraque quod in superiori definitione continetur, facile ad eam referri poterit. Sed iam, quod omnium maximi faciēdum est, docebūt Parochi, ac sine vlla dubitatione fidelibus tradēt, hoc sacramētū à Christo domino, qui bene omnia, & vnius salutis nostræ causa facit, ob eius summam bonitatem, & misericordiam institutum esse. Apostolis enim, post resurrectionem vnum in locum congregatis, insufflauit, dicens: Accipite spiritum sanctum: quorum remiseritis pecca-

noz pechez, comme si nous nous vantions de noz meschancetez, ainsi que font ceux qui se reiouissent, quand ilz ont mal fait: ou les narrer, comme si nous faisons vn compte a gēs qui prinssent plaisir a les escouter: mais nous les deuons tellement raconter en nous accusans, comme si desirions aussi d'en estre punis & en porter la peine en nous mesmes. Or nous confessons noz pechez, pour en auoir absolution & pardon: car le iugement qui s'en doit faire est bien dissemblable & different des questions & causes criminelles, traitées par deuant les Iuges, esquelles la confession ne deliure pas de coulpe, ou remet le delict, mais apporte peines, & cause la mort. Il semble que les saints Peres aient defini la Confession en ce mesme sens, bien que les paroles soient diuerses, comme quand S. Augustin a dit: Que Cōfession est celle, par laquelle est reuelé le mal secret, sous esperance d'en auoir pardō: & S. Gregoire: Cōfession est vne detestatiō des pechez. Lesquelles definitions se peuuent aisement rapporter a ce qui est contenu en la precedente. Mais en cet endroit, les Curez enseigneront & sans hesiter feront entendre à leurs parroissiens vn point de grande importāce, c'est que ce Sacrement a esté institué de nostre Seigneur Iesus Christ, lequel de sa bonté & misericorde souueraine, a bien fait & disposé toutes choses pour nostre salut. Car apres sa resurrectiō, il souffla sur ses Apostres assemblez en vn lieu, disant : *Prenez le S. Esprit, ceux desquels*

S.Chrys. li. de cōpunct.

S. August.

S. Gregoire

Iean. 20.

vous remettrez les pechez, ils leurs seront remis, & à ceux desquels vous les retiendrez, ils seront retenus. Puis donc que nostre Seign. a baillé puissance aux Prestres de retenir & remettre les pechez, il est euidẽt qu'ils ont esté ordõnez iuges sur ce fait. Ce qu'il semble aussi auoir voulu signifier, quãd il dõna charge & cõmission a ses disciples, de deslier les linges du Lazare resuscité de mort à vie, desquels il estoit lié: ainsi que mõtre S. Augustin exposant ce passage là: Les Prestres, *dit-il*, peuuent plus maintenãt profiter, peuuent plus pardõner a ceux qui se cõfessent, ausquels ils remettẽt le peché: car nostre Seig. presenta le Lazare qu'il auoit resuscité tout a l'heure aux Apostres pour le deslier: voulant signifier que sa puissance de pardonner estoit cõmuniquée aux Prestres. A quoi aussi tend ce, qu'il auoit cõmandé à ceux qui par le chemin furẽt guaris & netoyez de la lepre, c'est de se mõtrer aux Prestres, & se submettre a leur iugemẽt. Puis donc qu'il est ainsi q̃ nostre Sauueur a baillé la puissance aux Prestres de remettre & retenir les pechez, il est tout manifeste aussi qu'ils sont establis Iuges, pour le mesme fait. Mais pour autant, cõme tres-sagemẽt a remõtré le S. Cõcile de Trente, qu'on ne peut rendre bon iugemẽt de quelque chose que ce soit, ne garder equité, en enioignant peines des mesfaits, sans auoir eu parfaite connoissance de la cause: il s'ensuit bien, qu'il faut que les penitẽs declarent aux Prestres, & racontent en

Iean 11.

S. August. sur S. Iean.

Luc 17.

Le Concile de Trente, sess. 4. ch. 5.

ta remittuntur eis: & quorum retinueritis, retenta sunt. Quum igitur Dominus potestatem retinendi, & remittendi peccata sacerdotibus tribuerit, perspicuum est, ipsos etiam ea de re iudices constitutos fuisse. Atque idem significare visus est Dominus, quum apostolis id negotij dedit, vt Lazarum, à mortuis excitatum, à vinculis soluerent, quibus cõstrictus erat: nam sanctus Augustinus eum locum ita explanat: Ipsi, inquit, sacerdotes plus iam possunt proficere, plus confitentibus parcere, quibus crimen remittunt: Dominus scilicet per ipsos apostolos Lazarum, quem iam suscitauerat, obtulit discipulis soluendum, ostendens potestatem soluendi esse cõcessam sacerdotibus. Quo etiã pertinet, quod ijs, qui à lepra in itinere curati sunt, præceperat, vt sacerdotibus se ostenderent, illorumque iudicium subirent. Quũ igitur Dominus potestatem remittendi, & retinendi peccata sacerdotib⁹ tribuerit: perspicuum est, ipsos etiã ea de re iudices constitutos fuisse, at, quoniã, vt sancta Tridẽtina Synodus sapiẽter admonuit, de qualibet re verũ iudicium fieri, atque in repetendis criminum pœnis iustitiæ modus teneri nõ potest, nisi plane cognita, & perspecta causa fuerit: ex eo sequitur, vt pœnitentium confeßione singillatim peccata omnia sacerdotibus

patefacienda sint. Hæc igitur Pastores docebunt, quæ à sancta Tridentina Synodo decreta, ac perpetuo à catholica Ecclesia tradita sunt Si enim sanctißimos Patres attente legimus: nusquam non apertißima testimonia occurrent, quibus confirmetur, hoc sacramentũ à Christo domino institutum esse, & confeßionis sacramentalis legem, quam illi exomolegesin, & exagoreusin Græco vocabulo appellant, tamquam euangelicam accipiẽdam esse. Quod si etiam veteris testamenti figuras exquirimus: sine dubio ad peccatorum confeßionem videntur pertinere varia illa sacrificiorum genera, quæ ad expianda diuersi generis peccata à sacerdotibus fiebant.

Sed quemadmodum confeßionem à Domino saluatore institutam esse fideles docendi sunt: ita etiam monere eos oportet, quosdam ritus, & solemnes cærimonias Ecclesiæ auctoritate additas esse: quę etsi ad sacramenti rationem non spectant, eius tamen dignitatem magis ante oculos ponunt, & confitentium animos pietate accensos ad Dei gratiam facilius cõsequendam preparant. Quũ enim aperto capite ad pedes sacerdotis abiecti, demisso in terram vultu, supplices manus tẽdentes, aliáque huiusmodi Christianæ humilitatis signa dantes, quæ ad sacramenti rationem neceßaria

confession tous leurs pechez l'vn apres l'autre. Les Pasteurs donc enseigneront cecy, qui a esté determiné par ce S. Cõcile, & a esté tousiours tenu & presché de l'Eglise Catholique. Car si soigneusement nous lisons les escrits des saints Peres, nous trouuerons partout suffisans & aperts tesmoignages pour cõfirmer, que ce Sacremét a esté institué de nostre Seign. Iesus Christ, & que l'ordonnance de la confession sacramentelle (qu'ils appellent en termes Grecs, exomolegesis & exagoreusis c'est a dire, confession & reuelation des pechez & choses secrettes) doit estre reçeuë & gardée cóme Euangelique. Que si encore nous recherchons les figures du vieil Testament, sans doubte on verra que les diuerses sortes de sacrifices que les Prestres faisoient pour l'expiation des pechez de diuers genre, se doiuent rapporter & entendre de la Confession des pechez.

Or tout ne plus ne moins qu'il faut aduertir les fideles, q̃ ceste Confession a esté instituée de nostre Sauueur: aussi faut-il mõtrer, que de l'authorité de l'Eglise, y ont esté adioustées quelques ceremonies & solemnitez: lesquelles, combien qu'elles ne touchent l'essence & forme du Sacremét: toutesfois elles remettent mieux deuant les yeux, la dignité d'icelui, & preparent les cœurs des penités ja enflãbez de deuotion, à plus facilemét obtenir la grace de Dieu. Car lors que prosternez deuant les pieds du Prestre, la teste descouuerte, les yeux baissez en

Des ceremonies de la Confeßion.

terre, les deux mains iointes, & monstrans autres signes d'humilité Chrestienne (lesquels toutesfois ne sont necessaires à la forme de ce Sacrement) nous confessons noz pechez, nous entendons manifestement par ces gestes & maniere de faire, & que deuons recognoistre vne vertu celeste en ce Sacrement, & qu'il faut requerir de bonne affection, & demander instammét pardon & merci a Dieu. Au reste, que personne ne s'arreste là, & pense que la Confession est bien instituée de nostre Seigneur, mais en telle sorte qu'il n'a toutefois dit, que l'vsage en soit necessaire. Car il doit estre tout resolu entre les fideles, qu'il faut que celui, qui est accablé de peché mortel, resuscite & se releue a la vie spirituelle, par le moien du Sacremét de Confession: ce qui a esté apertemét signifié de nostre Seigneur, par vne belle metaphore, quand il a appellé le pouuoir d'administrer ce Sacrement, *Clef du Roiaume des Cieux*: car tout ainsi qu'il n'est pas possible à vne personne, d'entrer en quelque lieu fermé, sans le moien de celui, qui en a les clefs: aussi entendons-nous que nul ne peut entrer au ciel, si les portes ne lui en sont ouuertes par les Prestres, qui en portent les clefs, que nostre Seigneur leur a baillées en garde: autrement on verra q̃ les clefs ne seruent de rien en l'Eglise: & qu'en vain celui, auquel est baillée la charge des clefs, empescheroit aucun d'entrer au ciel, s'il y auoit entrée par autre moien. Ce qu'a tres-bié cogneu S. August. quand il a dit: Que personne ne se

Matth. 16.

S. August.

non sunt, peccata confitemur, ex his perspicue intelligimus: tum in sacramento cœlestem vim agnoscẽdam, tum à nobis diuinam misericordiam summo studio requirendam, atque efflagitandam esse. Iam vero, nemo existimet cõfeßionem à Domino quidẽ institutam: sed ita tamen, vt eius vsum necessarium esse non edixerit. Etenim sic statuant fideles, oportet, eum, qui mortali scelere premitur, confeßionis sacramento ad spiritualem vitam reuocandũ esse: quod quidem pulcherrima translatione à Domino aperte significatum videmus: quum huius sacramenti administrandi potestatem, clauem regni cælorum appellauit. Vt enim locum aliquem ingredi nemo potest, sine eius opera, cui claues cõmissæ sunt, sic intelligimus neminem in cælum admitti, nisi fores à sacerdotibus, quorũ fidei claues Dominus tradidit, aperiantur. Aliter enim nullus plane clauium vsus in Ecclesia esse videbitur: ac frustra is, cui clauium potestas data est, quempiam cęli aditu prohibebit, si tamẽ aliavia introitus patere queat. Hoc vero præclare a sancto Augustino cognitum est, quũ inquit: Nemo sibi dicat, occulte ago apud Dominũ pœnitentiam: nouit Deus, qui mihi ignos-

cat, quid in corde ago: ergo sine causa dictum, quæ solueritis in terra, soluta erũt in cœlo: ergo sine causa claues datæ sunt Ecclesiæ Dei: Atque in eandem sententiam sanctus Ambrosius in libro de pœnitẽtia scriptum reliquit, quum Nouatianorum hæresim conuelleret, qui soli Domino potestatem peccata remittẽdi reseruãdam asserebant: Ecquis Deũ, inquit, magis veneratur, qui ne mãdatis illius obtẽperat, an qui resistit? Deus nobis iußit, eius ministris obtemperare: quibus quũ pareamus, honorem soli Deo deferimus. Sed quũ minime dubitari poßit, cõfeßionis legẽ ab ipso Domino latã & cõstitutam esse, sequitur, vt videndum sit, quinam, quo ætatis, & anni tẽpore ei parere debeant. Primũ itaq; ex Lateranẽsis Cõcilij canone, cuius initium est, Omnis vtriusq; sexus, perspicitur, neminẽ cõfeßionis lege adstrictum esse ante eã ætatem, qua rationis vsum habere potest: neque tamen ea ætas certo aliquo annorum numero definita est. Sed illud vniuerse statuendũ videtur ab eo tẽpore cõfeßionem puero indictam esse, quũ inter bonum & malũ discernẽdi vim habet, in eiusque mentem dolus cadere potest. Nã quum ad id vitæ tẽpus quisque peruenerit, in quo de salute æterna deliberandũ est: tum primum sacerdoti pec-

flatte & die a part soi: Ie fai secretemẽt penitẽce, & me cõfesse deuãt Dieu: Dieu qui me pardõne, sçait biẽ ce que i'ai sur le cœur: en vain dõc auroit-il dit: Ce q̃ vo⁹ deslierez sur terre, sera aussi deslié au ciel: sans cause les clefs auroiẽt elles esté dõnées a l'Eglise de Dieu. Et S. Ambr. confutãt l'heresie des Nouatiens, qui affermoiẽt q̃ la puissance de remettre les pechez estoit reseruée au seul Dieu: suit la mesme sentence au liure de la Penitence. Qui est-ce, *dit il*, qui plus hõnore & reuere Dieu, ou celui qui obeit a ses cõmandemens, ou celuy qui y resiste, Dieu nous a cõmandé d'obeir a ses Ministres, ausquels obeissans, faisons hõneur au seul Dieu. Puis dõc qu'il est ainsi, qu on ne peut reuoquer en doute, q̃ la loi de se cõfesser, n ait esté faite & cõmandée de nostre Seign. il reste a veoir maintenant, qui sont ceux qui y doiuent obeir, en quel aage, & en quel temps de l'année. premieremẽt dõc on peut apperçeuoir du Concile de Lateran, au Canon qui se cõmence, *Omnis vtriusque sexus*, que nul n'est obligé & tenu a se confesser deuant l'aage, auquel il peut auoir l'vsage de raison: & toutesfois cet aage là n'est defini & limité de quelque certain nombre d'années: mais il semble qu'on doit generalement arrester, que la Confession est enjointe & ordõnée a l'enfant, dés lors qu'il a l'entẽdemẽt de pouuoir discerner entre le bien & le mal, & qu'il peut vser de finesse: car depuis que quelqu'vn est venu en l'aage, auq̃l il faut deliberer & cognoitre que c'est de la vie eternel

Homel. 49.

Matth. 18.

S. Ambr. de penit.

Au Cõcile de Lateran chap. 21.

le, dés lors il doit confesser ses pechez au Prestre, veu que par autre moyen nul, qui sent sa conscience chargée de pechez, ne peut esperer salut. Et quant au temps, auquel principalement on doit se confesser, la sainte Eglise en a ordonné au mesme Canon cy dessus mentionné : car elle commande & enioint, que tous les fideles se confessent de leurs pechez, a tout le moins vne fois l'an. Mais si voulons considerer ce qui est requis à nostre salut, autant de fois certes ou qu'il y a peril eminẽt de la mort, ou que entreprenons quelque chose, l'entreprinse, & execution de laquelle ne conuient pas à vn homme souillé de peché (comme quand nous administrons les Sacremens, ou que les receuons) autant de fois faut-il auparauant se cõfesser. Nous deuõs aussi faire le semblable, quand nous craignons de mettre en oubli quelque faute que nous auõs fait: car nous ne pouuons confesser les pechez, desquelz il ne nous souuient, & n'obtenons de nostre Seigneur pardon de noz pechez, si le Sacrement de Penitence ne les efface moiennant la Confession.

Les conditions & circonstances requises a la Confession.

Mais parce qu'il y a beaucoup de choses à obseruer en ceste Cõfession, desquelles aucunes appartiennent à la nature & condition du Sacrement, & les autres ne luy sont pas tant necessaires, il en faudra soigneusement traiter: car il n'y a pas faute de liures desquels on peut facilement tirer l'explicatiõ de tout ceci. Or que les Curez en premier lieu incitent les fideles a met-

cata confiteri debet: quum aliter salutem sperare nemini liceat, qui scelerum conscientia premitur. Quo vero potissimum tẽpore confiteri oporteat, eo canone, de quo antea diximus, sancta Ecclesia decreuit: iubet enim semel saltem quotãnis fideles omnes peccata sua confiteri. Verum si, quid salutis nostrę ratio postulet, consideremus: profecto, quoties vel mortis periculum imminet, vel aliquã rem tractare aggredimur, cuius tractatio homini peccatis contaminato non conueniat: veluti quum sacramẽta administramus, aut percipimus, toties confessio prætermittenda non est. Atq; idẽ omnino seruare oportet, quum veremur, ne nos alicuius culpæ, quam admiserimus, obliuio capiat. Neq; peccata confiteri possumus, quæ non meminimus: neque peccatorum veniam à Domino impetramus, nisi ea pœnitentiæ sacramentum per confessionem deleat.

Sed quoniam multa in confessione obseruãda sunt, quorum alia ad sacramẽti naturam pertinent, alia nõ ita necessaria sunt: de his accurate agendum erit. neque enim desunt libelli, & commentarij, ex quibus facile est, horum omniũ explicationem depromere. Illud autem in primis doceãt Parochi, in confessione curãdum esse, vt integra, & absoluta sit, etenim omnia mortalia peccata sacerdoti aperire o-

portet. nam venialia, quæ nos à Dei gratia non diuellunt, & in quæ frequentius labimur, tametsi recte, atque vtiliter, quod piorũ vsus demõstrat, confitemur: tamen sine culpa prætermitti, multisque alijs rationibus expiari possunt. At mortifera peccata, vt iam diximus, singula enumerãda sunt, quamuis etiam occultissime lateant, vt eius generis sint, quæ duobus tantum extremis Decalogi capitibus interdicuntur. Sæpe enim euenit, vt ea grauius animam vulnerent, quam illa, quæ aperte, ac palam peccare homines solẽt. ita vero à sancta Tridentina Synodo definitum, atque à Catholica Ecclesia semper traditum est. quemodmodũ sanctorũ Patrum testimonia declarãt. Est enim apud sanctum Ambrosium in hunc modum: Non potest quis iustificari à peccato, nisi confessus fuerit peccatum: Sanctus etiam Hieronymus in Ecclesiaste, idem plane cõfirmat: inquit enim: Si quẽ serpens diabolus occulte momorderit, &, nullo conscio, eum peccati veneno infecerit, si tacuerit, & pœnitentiam non egerit, nec vulnus suũ fratri, aut magistro voluerit cõfiteri: magister, qui linguam habet ad curandũ prodesse nõ poterit. præterea

tre peine & prendre garde, que leur Confeſſion ſoit entiere & parfaite: car il faut declarer tous ſes pechez mortels au Preſtre: & quãt aux veniels qui ne nous ſeparent de la grace de Dieu, & auſquels nous tombons ſouuent, iaçoit qu'on puiſſe bien & profitablemẽt les confeſſer, comme montre l'vſage des gens de bien & deuots: toutesfois on les peut taire ſans offenſe, & peuuent eſtre purgez par pluſieurs autres remedes. Mais il faut raconter tous les mortels chacun à part ſoi, comme nous auons deſia dit, ores qu'ils ſoient trés ſecrets & cachez, tellement qu'ilz ſoient de ceux, leſquelz ſont defendus par les deux derniers commandemens du decalogue: car il aduient ſouuent, que les pechez ſecrets naurent le cœur plus fort, que ceux qui ſe commettent apertement deuant tous. Ainſi a eſté defini par le ſaint Concile de Trente, & touſiours enſeigné de l'Egliſe Catholique, comme demonſtrent les teſmoignages des ſaints Peres. Car il eſt eſcrit en S. Ambroiſe en ceſte maniere: Nul ne peut eſtre iuſtifie de ſon peché, s'il n'a confeſſé le peché. Saint Hieroſme confirme clairement la meſme ſentence, quand il dit ſur l'Eccleſia. Si le ſerpẽt, le diable en a ſecrettemẽt touché aucũ, & qu'en cachette ſans q̃ perſonne le ſçache, il l'ait infecté, & enpoiſonné du venim de peché, s'il n'en dit mot, &n en fait penitẽce, & ne veut deſcouurir ſa plaie a ſon frere, ne ſe confeſſer au Preſtre, le Preſtre qui a la langue pour la guarir, ne lui pourra de rien aider. Outre-plus, S. Cyprien au ſermon des

Le Cõcile de Trente, ſeſſ 4. ch. 5.

S. Ambr. liu. 6. ſur S. Luc.

S. Hieroſ: ſur l'Eccle.

Abusez, le declare euidemment par ces paroles. Combien qu'aucuns ne soient tant coulpables, que d'auoir offensé par sacrifices aux idoles, ou par libelles diffamatoires contre leur foy: toutesfois pour autant qu'ils ont pensé a ce faire, ils doiuent s'en repétir & simplement confesser deuant les Prestres de Dieu. Et pour le dire en bref, l'opinion & sentence cõmune de tous les Docteurs de l'Eglise, est telle. Mais il faut emploier ce tresgrand soing & diligence en nostre Confession, que nous auons coutume de mettre en affaires de grand importance, & y tellement emploier tout nostre estude, que puissions guarir les plaies de nostre ame, & en arracher les causes & racines de peché. Et ne faut seulement reueler les plus grands pechez en les confessant, mais aussi les circõstances qui accompaignent vn chacun d'iceux, & l'augmentent ou diminuent de beaucoup. Car il y a certaines circonstãces si griefues, que le peché mortel, gist & consiste en elles tant seulement. Parquoi il faut confesser toutes ces choses comme si quelqu'vn a tué vn homme, il doit declarer s'il estoit promeu aux sainctes ordres, ou lais. Aussi si quelqu'vn dit auoir couché auec vne femme, il doit necessairement declarer si elle estoit mariée, ou non, si elle estoit sa parente, ou si elle estoit vierge professe & consacrée à Dieu: car telles circonstances font diuersité de pechez: tellement que le premier est appellé des Docteurs de l'Eglise, simple forni cation:

sanctus Cyprianus in sermone de lapsis apertissime hoc docet, his verbis: Quàuis nullo sacrificij, aut libelli facinore constricti sint, quoniam tamen de eo cogitauerunt, id ipsum apud sacerdotes Dei dolenter confiteantur. Deniq; hæc omnium Ecclesiæ doctorum communis vox est, atq; sententia. Sed in confeßione summa illa cura, & diligentia adhibenda est, quam in rebus grauißimis ponere solemus, omnéque studium ita eo conferendũ, vt sanemus animæ vulnera, & peccati radices euellamus. Neque vero solum peccata grauia narrando explicare oportet verum etiam illa, quæ vnumquodque peccatum circumstant, & prauitatem valde augent, vel minuũt. Quædam enim circunstantiæ adeò graues sunt, vt peccati mortiferi ratio ex illis tantum constet: quare hæc omnia semper cõfiteri oportet. Si quis enim hominẽ interemerit, explicandum est, vtrum ille sacris initiatus, an profanus fuerit. Itemq; si cum muliere concubuit, matrimonij ne lege libera, aut alterius vxore, aut propinqua, aut alicuius voti sponsione Deo consecrata, sperit, necesse est. hæc enim diuersa peccatorum genera constituunt: ita, vt primum quidem simplex fornicatio, alterum adulterium, tertium incestus, quartum sacrilegium à di-

ninarum rerum doctoribus appelletur. Furtum etiam in peccatis enumerandum est: verum si quis aureum nũmum furetur, leuius omnino peccat: quam is, qui cẽtum, vel ducentos, vel ingentem aliquam auri vim, præsertim vero qui sacram pecuniam abstulit. Quæ etiã ratio ad locum, & ad tempus pertinet, quorum exempla notiora sunt ex multorũ libris, quam vt à nobis commemorẽtur. Hæc igitur, vt diximus, enumeranda sunt: quæ vero prauitatem rei magnopere non augent, sine crimine omitti possunt. Sed ad confeßionem adeo necessarium est, vt, quod antea diximus, integra, & absoluta sit: vt, si quis dedita opera alia quidem ex ijs, quę explicari debent, prætermittat: alia vero tantummodo confiteatur, non solum ex ea confeßione is commodũ nullũ cõsequatur, sed etiã nouo scelere se obstringat neq; eiusmodi peccatorum enumeratio confeßionis nomine, in qua sacramẽti ratio insit, appellanda est. quin potius pœnitenti confeßionem repetere est necesse, seque ipsum illius peccati reũ facere, quod sacramenti sanctitatem simulatione cõfesßionis violauerit. At vero, si alia de causa confeßioni aliquid defuisse videatur: vel quia pœnitens nonnulla crimina oblitus fuerit, vel quia cõscientię suę latebras nõ ita accurate perquisiuerit, quum tamẽ illud in ani

cation: le second, Adultere: le troisiesme, Inceste: le quatriesme, Sacrilege. Il faut aussi nombrer & mettre au rãg des pechez, le larrecin: mais celuy qui dérobe vne piece d'or seulement, peche moins que l'autre, qui en dérobe cent ou deux cens, ou quelque grande somme d'argent, & mesmement que celui lequel dérobe vne chose sacrée & dediée à Dieu. Laquelle qualité aussi se rapporte au lieu & au temps, de quoi les exẽples sont si notoires par les liures de plusieurs, qu'il n'est besoin d'en parler. Il faut donc qu'on raconte par le menu ces choses icy, comme nous auons dit: mais quant a celles qui n'augmentẽt de rien la grauité des crimes, elles peuuent estre obmises sans aucune offence. Il est tant requis & necessaire, que, comme nous auons dit cy-dessus, la Cõfession soit entiere & parfaite: que si quelqu'vn à son escięt passe legeremẽt & taise quelques fautes qu'il deuoit expliquer, & se cõfesse seulemẽt des autres, tant s'en faut, qu'il puisse receuoir quelque fruit & aduãtage de ceste Confession, que plustost il se rend coupable de nouueau crime: & si tel recit des pechez ne doit estre appellé Confession sacramẽtelle: ains plustost est requis, que le penitent la recommence, & s'accuse du peché qu'il a cõmis, en violant la sainteté du Sacrement par simulation & faintise de Cõfession. Mais si pour autre cause quelque chose semble defaillir en la Confession, ou par ce que le Penitẽt a oublié quelques pechez, ou qu'il n'a si

diligemment examiné & si bien recerché tous les secrets de sa conscience, qu'il ait peu confesser entierement tous ses pechez, combien qu'il eut la volonté de ce faire: il ne sera pas besoin de reiterer la Confession, ains suffira, si quelquesfois il lui souuient des pechez qu'il a oublié, de les confesser au Prestre en autre temps. En quoi toutefois faut bien aduiser, que nous n'aions trop lachement & negligemment examiné nostre conscience, & que nous aions si negligemment regardé en nostre memoire quels pechez nous auiōs cōmis, qu'à bon droit on pourroit estimer, que nous ne l'auons pas voulu faire: car en ce cas là, faudra du tout reiterer la Confession. D'auantage on doit bien prendre garde à ce que la cōfession soit nue, simple & ouuerte, non pas feinte & fardée par artifice de langage, comme font quelques vns, lesquels semblent plus-tost rendre raison de leur vie, que confesser leurs fautes. Car la cōfession doit estre telle, qu'elle nous montre aux Prestres, tels que nous nous cōnoissons estre nous-mesmes, & qu'elle face entendre les choses certaines pour certaines, & les douteuses, pour douteuses. Que si on ne raconte les pechez, ou si on entre-mesle des paroles hors de propos, il est sans doute, que la confession perd la vertu de simplicité. Ceux-la aussi sont grandement louables, qui se montrent discrets & honteux en expliquant leurs faits: car il ne faut vser de tant de paroles, mais conuient declarer en peu

mo haberet, vt integre peccata omnia confiteretur: nihil ei opus erit confeßionem iterare: satis autem habebit si quando peccata, quæ oblitus erat, in memoriam reduxerit, ea sacerdoti alio tēpore confiteri. In quo tamen animaduertendum est, ne forte nimis dißolute & remiße conscientiam nostrā scrutati simus, adeòque negligenter peccata admißa memoria repeterē studuerimus, vt ea ne recordari quidem voluiße merito videri poßimus: id enim si factum fuerit, confeßionem iterare omnino oportebit. Præterea curandum est, vt confeßio nuda, simplex, & aperta sit, non artificiose composita, vt à nonnullis fit: qui potius vitę suæ rationem exponere, quā peccata confiteri videntur. Ea enim confeßio esse debet, quæ nos tales sacerdoti aperiat, quales nos ipsos nouimus, certáque pro certis, ac dubia pro dubijs demonstret. Quod si vel peccata non recensentur, vel alieni à re, quam tractamus sermones inseruntur, perspicuum est, confeßionem hac virtute carere. Vehementer etiam commendādi sunt, qui prudentiam & verecundiam in explicandis rebus adhibent. neque enim nimis multis verbis agendum est, sed, quę ad cuiusque peccati naturam & rationem pertinent, breui oratione, quę modestiam coniunctam habeat, ape-

rienda sunt. Illud vero tum confitenti, tum sacerdoti maxime laborandum est, vt eorum sermo in confeßione secreto habeatur. Quare fit, vt nemini omnino neque per nuncium, neque per literas, quoniam ea ratione nihil iam occulte agi potest, peccata confiteri liceat. Sed nulla res fidelibus adeo curæ eße debet, quam vt frequenti peccatorum confeßione animam studeant expiare. Etenim quum aliquis mortifero scelere vrgetur, nihil ei magis salutare esse potest, ob multa, quæ impendent, vitæ pericula, quam statim peccata sua confiteri. Nam vt sibi quisque diuturnum vitæ spatium polliceri queat, turpe profecto est, quum in eluendis corporis, aut vestium sordibus tam diligentes simus, non eadem saltem diligentia curare, ne animæ splendor turpißimis peccati maculis obsolescat.

Sed iam de ministro huius sacramenti dicendum est. Eum autem sacerdotem esse, qui ordinariam, aut delegatam absoluendi potestatem habeat, ex Ecclesiasticis sanctionibus satis apparet. habeat enim oportet non solum ordinis, verum etiam iurisdictionis potestatem, qui hoc munere fungi debet. Illustre vero huius

de propos modestes, ce qui appartient à la nature & condition de chaque peché. Cela pareillemét est bien a pouruoir, que tant le penitent qui se confesse, que le Prestre qui l'oit en confession, parlent bas & secretement. Dequoi il s'ensuit, qu'il n'est licite à personne quelconque de confesser ses pechez par messager ou truchement, ou par lettres ou escrits, à raison que par ce moien on ne peut tenir aucune chose secrette. Mais il n'y a chose, dont les fideles doiuent plus auoir de souci, que de nettoier & purger leurs ames par frequente confession de leurs pechez: car depuis que quelqu'vn est en peché mortel, il ne pourroit trouuer chose plus salutaire pour beaucoup d'inconueniens & dangers, qui suruiennent en la vie humaine, que tout soudainemét confesser ses pechez. Et encores qu'il se peut promettre diuturnité & longueur de vie, sans doute c'est fort vilain puis que nous sommes tant soigneux à nettoier & lauer les taches de nostre corps ou de nos vestemens, que ne soions pour le moins autant diligens à cótregarder, que la beauté de l'ame ne soit gastée & souillée des ordures de peché.

Du legitime ministre de la Confession sacramentelle.

Maintenant il nous faut parler du Ministre de ce Sacrement. Or appert il assez par les decrets Ecclesiastiques, que ce doit estre vn Prestre, qui ait puissance ordinaire, commise ou deleguée, de bailler l'absolution: car celui qui veut faire ceste charge, ne doit tant seulement auoir la dignité de l'Ordre, mais aussi l'authorité de iurisdiction. De ce

ministere les paroles de nostre Seign. escrites en S.Iean, rendent ce tesmoignage expres & euident: *Ceux desquels vous aurez pardonné les pechez, ils leur seront pardonnez, & ceux desquels vous les aurez retenus, ils seront retenus*: car elles n'ont esté dites & enioin̄tes indifferemment à toutes personnes, mais tant seulement aux Apostres, ausquels les Prestres succedent en ceste functió. Cela aussi est grandement conuenable: car puis que toute la grace baillée par ce sacrement, est deriuée & descend de Iesus Christ, comme du chef aux mébres, à bon droit ceux-là doiuent administrer ce Sacrement au corps mystique de Iesus Christ, c'est a dire aux fideles, lesquels seuls ministres ont la puissance de consacrer le vrai corps d'icelui, entendu principalement que par ce Sacrement de Confession, les fideles sont rendus idoines & aptes à receuoir la sainte Eucharistie. Or il est facile à connoitre des anciens decrets des bons Peres, auec combien de reuerence estoit iadis gardé & maintenu le droict du Prestre ordinaire: par lesquels decrets il estoit deffendu, que nul Euesque ou Prestre s'ingerat à faire & administrer quelque Sacrement en la parroisse d'vn autre, sans la permission de celuy, qui en auoit la superintendence, sinon en cas de necessité vrgente. Ainsi l'ordonna S.Paul, quād
Tit.1. il commanda à Tite, *Qu'il constitua des Prestres par les villes, lesquelt sceussent nourrir & alimenter le peuple Chrestien de la celeste pasture des Sacremens & saine doctrine.* Combié

ministerij testimoniū prębent illa Domini verba apud sanctū Ioannem: Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: & quorum retinueritis, retenta sunt. neque enim omnibus, sed apostolis tantum hæc dicta fuisse constat, quibus in hac functione sacerdotes succedunt: idq́ etiam maxime consentaneum est. nam quū omne gratię genus, quæ hoc sacramēto tribuitur, à Christo capite ad membra deriuetur: merito debent corpori Christi mystico, id est, fidelibus illud administrare, qui soli verum eiusdem corpus conficiendi potestatem habent: quum præsertim fideles hoc ipso pœnitentiæ sacramento ad sacram Eucharistiam sumendam apti, idoneique reddantur. Verū quanta olim religione in antiquissima Ecclesia ius ordinarij sacerdotis conseruatum fuerit, ex veteribus Patrum decretis facile intelligitur: quibus cautum est, ne quis Episcopus, aut sacerdos in alterius Parochia aliquid gerere auderet, sine eius auctoritate, qui illi prępesset, aut nisi magna necessitas cogere videretur. Ita vero ab Apostolo sancitū est quum Tito pręcepit, vt in singulis ciuitatibus sacerdotes constitueret: qui scilicet doctrinæ, & sacramentorū cœlesti pabulo fideles alerēt & educarent. Quanquam si mortis periculum immi-

net, & proprij sacerdotis facultas non datur: ne hac occasione aliquis pereat, in Ecclesia Dei custoditum fuisse, Concilium Tridentinum docet, vt vnicuique sacerdoti liceret, non solum omni peccatorum genere, cuiuscumque potestatis sit, illa condonare: sed etiam ab excommunicationis vinculo soluere. Iam pręter ordinis & iurisdictionis potestatem, quę prorsus necessaria sunt, in primis opus est, vt huius sacramenti minister, tum scientia & eruditione, tum prudentia prędit⁹ sit: iudicis enim, & medici simul personam gerit. Ac quod ad primum attinet, satis constat, non vulgarem scientiam necessariam esse, qua & peccata inuestigare, & ex varijs peccatorum generibus, quæ grauia, quæ leuia sint, pro cuiusque hominis ordine, & genere iudicare possit. vt autem medicus est, summa quoque prudentia indiget. etenim diligenter prouidendum est, vt ea remedia ægroto adhibeantur, quæ ad illius animam sanandam, & in posterum contra morbi vim muniendam aptiora esse videantur. Ex quo poterunt fideles intelligere, cuiuis maximo studio curandum esse, vt eũ sibi sacerdotem deligat, quẽ vitæ integritas, doctrina, prudens iudicium commendet: qui, & quantum in eo officio, cui præest, ponderis ac momenti sit, & quæ cuique sceleri pœna conueniat, &

que s'il y a danger eminent de la mort, & qu'on ne puisse iouyr du legitime Prestre: afin que par ceste occasion personne ne vienne a perir, le Concile de Trente a remontré auoir esté obserué en l'Eglise de Dieu, qu'il est licite à vn chacun Prestre, qui qu'il soit, non seulement de remettre toute sorte de pechez, mais aussi d'absoudre de la sentence & censure d'excommuniment. Au reste, outre la dignité de l'ordre & puissance de iurisdictiõ, lesquelles sont totalement necessaires, est encore besoin, que le Ministre de ce Sacrement, soit sçauant, de bonne erudition & discret: car il represente tout ensemble la personne de Iuge & de Medecin. Quãt au premier, il est certain que lui est necessaire vne sentence rare & non vulgaire, en vertu de laquelle il puisse bien recercher les pechez, & iuger entre diuerses sortes de pechez, lesquels sont les grans, & quels sont les moindres, selon l'estat & condition de chacune personne: & entant qu'il est Medecin, est aussi requise vne grande prudence. car il faut bien aduiser, qu'on applique au malade ces remedes la, qui semblẽt estre les plus aptes & propres à guarir son ame, & la munir pour l'aduenir, cõtre la force de la maladie. Dequoi les fideles pourront entendre, que chacun doit tascher & pouruoir à chosir vn Confesseur, duquel l'integrité de vie, la doctrine & discretion soient recommendables, qui sçache tres bien, & que la charge, qui lui est commise en cest endroit, est de grand poids & conse-

Le Concile de Trente, sess. 4, ch. 6.

De S. Basi. in orat. de pænit.

quence, & quelle peine est deuë à chacun peché, & qui sont ceux ou qu'il doit lier, ou qu'il doit deslier. Mais pource qu'il n'i a personne, qui ne souhette grandement que ses forfaits & sa vilenie soient cachez, il faut admonester les fideles, qu'ils ne craignent, que ce qu'ils auront declaré au Prestre en Confession, soit onques reuelé à aucun, ou que quelque danger leur puisse estre procuré en aucun temps par icelle: *De S. Leon Pape, epist. 78.* car les constitutions Ecclesiastiques veulent, que les Prestres soient rigoureusement punis, qui ne tiendront secrets, & celeront par vn silence perpetuel, tous les pechez que le penitent leur aura confessé: parquoi nous lisons *Concile de Lateran c. 21* au grand Concile de Lateran auoir esté ainsi ordonné: Que le curé ou Prestre se garde bien de descouurir le pecheur, & reueler quelque chose de sa confession, ou par parole, ou par signe ou autre maniere que ce soit.

Des conditions necessaires à la Confession d'vn vrai penitent. Maintenant l'ordre & suite de la matiere requiert, apres auoir parlé du Ministre, que quelques points principaux fort conuenables à l'vsage & traité de la confession, soient expliquez. Car la plus grande partie des fideles, ausquels ordinairemét rien ne semble plus long à passer, que les iours destinez de droit Ecclesiastique à se confesser: sont aussi tant esloignez de la fin & perfection Chrestienne, qu'à peine ont ils tasché d'auoir souuenance des pechez, qu'ils deuroient dire au Prestre, tant s'en faut qu'ils aient souci des autres choses, lesquelles on voit manifestement auoir grande force &

qui vel soluendi, vel ligandi sint, optime nouerit. Sed quoniam nemo est, qui non vehementer cupiat scelera, & turpitudinem suam occultari: monendi sunt fideles, nihil esse, quod timeant, ne ea, quę ipsi confeßione patefecerint, à sacerdote vlli vnquam indicentur, néue aliquod ex ea periculi genus sibi vllo tempore creari posſit: sacrę enim sanctiones grauißime in eos sacerdotes animaduerti voluerunt, qui peccata omnia, quæ aliquis eis confeßus fuerit, perpetuo & religioso silentio compresſa non tenuerint. Quare in Concilio Lateranensi magno ita legimus: Caueat omnino sacerdos, ne verbo vel signo, vel alio quouis modo prodat aliquatenus peccatorem.

Sed iam ordo rerum postulat, cum de ministro dictum sit, vt quędam pręcipua capita explicentur, quę ad confeßionis vsum, & tractationem non parum sunt accommodata. Magna enim fidelium pars, quibus vulgo nihil longius videri solet, quam, vt dies illi, qui Ecclesiastica lege confeßioni prafiniti sunt, effluant: tantum absunt à Christiana perfectione, vt vix peccatorum suorum meminerint quæ sacerdoti patefacienda essent, ne dum cætera diligenter curent, quæ ad diuinam gratiam conciliandã vim habere maximam per-

ſpicuum eſt. Quare cum illorum ſaluti omni ſtudio ſuccurrendum ſit: hoc primum ſacerdotes in pœnitente diligenter obſeruabũt, ſi veram peccatorum ſuorũ contritionem habeat, certũque illi ſit, ac deliberatum in poſterum à peccatis abſtinere. Quod ſi ita animo affectum eſſe animaduerterint, moneant, & vehementer hortentur, vt pro tanto & tam ſingulari beneficio maximas gratias Deo agat ab eoque cœleſtis gratiæ præſidium petere nunquam deſinat: quo munitus, ac tectus, facile poterit prauis cupiditatibus reſiſtere, ac repugnare. Docendus eſt etiam, vt nullum patiatur eſſe diẽ, quin aliquid de paſſionis Domini noſtri myſterijs meditetur, ad eumque imitandum, & ſumma charitate amandum ipſe ſe excitet, atque inflammet. hac enim meditatione aſſequetur, vt ab omnibus dæmonis tentationibus in dies ſe tutiorem eſſe ſentiat. Neq; enim vlla alia eſt cauſa, cur tam cito, vel leuiter ab hoſte impugnati, animo & viribus ſuccumbamus, quam quod ex cœleſtium rerum meditatione diuini amoris ignem concipere non ſtudemus, quo mens recreari, atque erigi poſſit. Sin autem ſacerdos intellexerit, eum qui velit confiteri, adeo peccata ſua non dolere, vt vere contritus dicendus ſit: conetur magno contritionis deſiderio eum afficere,

vertu, pour acquerir la grace diuine, & ſe reconcilier auec Dieu. Comme donc ainſi ſoit qu'il falle ſoigneuſement pouruoir à leur ſalut, les Curez & Preſtres en premier lieu prendront bien garde au Penitent, s'il a vraie contrition & deſplaiſance de ſes pechez, & s'il a arreſté & deliberé de s'abſtenir d'oreſnauant de mal-faire & pecher. Que s'ils le voient ainſi diſpoſé, qu'ils l'admoneſtent & enhortent à de bon cœur remercier Dieu, pour vn ſi grand & tant ſingulier benefice: & qu'il ne ceſſe iamais à lui demãder aide & ſupport de la grace celeſte, de laquelle eſtant muni & couuert, il pourra facilement reſiſter aux concupiſcences & volontez deprauées. Auſſi le faudra aduertir, qu'il ne permette qu'aucun iour ſe paſſe ſans auoir medité & & penſé a quelque choſe des myſteres de la paſſion de noſtre Seigneur: & que de lui-meſme s'excite & enflambe à l'imiter, & a l'aimer ardemment & de bonne affectiõ: car par ceſte meditatiõ il fera, que de iour en autre il ſe ſentira plus aſſeuré contre toutes tentations du diable. Il n'i a auſi autre cauſe, pour quoi eſtans aſſaillis, tant peu ſoit il, de l'ennemi, nous perdons ſi toſt la force & courage, que pource que nous ne mettons peine de conceuoir & allumer par la meditation des choſes celeſtes, le feu de l'amour diuin, par lequel noſtre entendement puiſſe eſtre rafreſchi & encouragé. Mais s'il aduient que le confeſſeur apperçoiue, que celui qui veut ſe confeſſer, n'ait telle contrition,

& desplaisance de ses pechez, qu'on le puisse dire vraiement contrit & penitent: qu'il s'efforce de l'induire & éguillonner du desir de contrition, afin que puis apres estant enflambé du desir de ce don excellent, il se propose & delibere le demander & requerir de la misericorde de Dieu. Or il faut tout premierement reprimer l'audace & outrecuidance de quelques vns, qui taschent par excuses ou soustenir & defendre leurs pechez, ou les desguiser & faire moindres. Cōme pour exemple, si quelqu'vn voulant se confesser de se estre esmeu & courroucé trop fort & sans raison, incontinent reiette la cause & pretexte de son ire & fascherie sur vn autre, duquel il se complaint auoir receu desplaisir & iniure: par ce il lui faut remontrer & faire entendre, que telle maniere d'excuse est signe d'vn cœur hautain & orgueilleux, & d'vn homme ou qui mesprise ou ignore du tout l'enormité de sa faute, & qu'elle tend plus tost à augmenter, qu'a diminuer le peché. Car celui qui táche par tel moien approuuer & faire trouuer bon son fait, semble qu'il vueille dire, que lors il vsera de patience, quād personne ne l'offensera. Ce qui est plus indigne de l'homme Chrestien, que chose que soit. Car combien qu'il deust estre marry & desplaisāt du peché qu'a commis celui, qui a fait l'iniure: toutefois ne s'esmeut, ne trouble du mesfait mais se courrouce contre son frere: & encote qu'il ait vn fort beau moien d'honorer Dieu par patience, & de corriger son prochain par douces paroles, sans se troubler, ce neātmoins il

vt deinde huius præclari doni cupiditate incensus, illud á Dei misericordia petere, & efflagitare in animum inducat. In primis autem reprimenda est quorundam superbia, qui scelera sua excusatione aliqua vel defendere, vel minora facere nituntur. Nam exempli causa, cum aliquis fateatur, se ira vehemētius commotum fuisse, statim huius perturbationis causam in alium confert, à quo prius sibi iniuriam factam esse queritur. Monendus itaque est, hoc elati animi, & hominis peccati sui magnitudinem vel despicientis, vel plane ignorantis, signum esse. tum vero eiusmodi excusationis genus, ad augendum potius, quam minuendum peccatum pertinere. nam qui ita factum suum probare contendit, hoc videtur profiteri se tunc patientia vsurum esse, cum à nemine iniuria lædetur. quo quidem nihil homine Christiano indignius esse potest. Etenim cū illius vicem dolere maximè debuerit, qui iniuriā fecit: tamen non peccati prauitate commouetur, sed fratri irascitur: ac, cum ei præclara occasio oblata fuerit, vt Deū patientia colere, & fratrē mansuetudine sua corrigere poßit, salutis materiā ad perniciem suā conuertit.

Perniciosior autem est illorum culpa existimanda, qui stulta quadam verecundia impediti, peccata confiteri non audent. Iis igitur hortando animos addere oportet: monendiq́ sunt, nihil esse, quod vitia sua aperire vereātur, nullique mirum videri debere, si intelligat homines peccare: qui quidē communis est omnium morbus, & in humanam imbecillitatē proprie cadit. Alij sunt, qui, vel quod raro peccata confiteri solent, vel quod nullam curam, & cogitationem in peruestigandis suis sceleribus posuerūt, nec commissa confeßione expedire, nec, vnde eius officij initium ducendum sit, satis sciunt: quos certe acrius obiurgare opus est, atque in primis docere, prius quā ad sacerdotē aliquis adeat, omni studio curandū esse, vt peccatorū suorū contritione cōmoueatur: id vero præstari nullo modo posse, nisi ea reminiscēdo sigillatim recognoscere studeant. Quare si sacerdos huiusmodi homines prorsus imparatos esse cognouerit, humanißimis verbis a se dimittet, hortabiturq́, vt ad cogitāda peccata aliquod spaciū sumant, ac deinde reuertātur: quod si forte affirmauerint, se in eam rem omne studium, & diligentiam suam contulisse: (quoniam sacerdoti maxime verendū est, ne semel dimissi, iam [illegible] nō redeāt) audiendi erunt, præsertim

côuertit la matiere de salut a sa dāna tion. Or la faute de ceux là, qui retenus & empeschez de quelque fole hôte, n'ausent confesser leurs pechez, est plus pernicieuse & dommageable. Et pourtant faut les enhortant leur bailler courage, & les admonester qu'ilz ne doiuent craindre à declarer leurs fautes, & que personne ne se doit estōner, si les hōmes tōbent en peché, qui est certes vn mal cōmun a tous, & qui naturellement aduiēt & eschet en l'imbecillité humaine. Il y en a d'autres, lesquels ou pource qu'ils n'ont coutume de cōfesser souuēt leurs fautes, ou pour ce qu'ils n'ont prins peine d'examiner leurs consciences, ne sçauent declarer leurs fautes par cōfession, ne par quel bout il faut la cōmencer: lesquels faut áprement accuser & reprēdre, & tout premierement les aduertir, que plustost que venir au Prestre, qu'il faut tâcher par tous moiens d'auoir contrition de ses pechez, & que cela ne se peut aucunement faire, si on ne met peine, & s'estudie a les recognoitre & reduire en memoire l'vn apres l'autre. Si donc le Cōfesseur apperçoit telle maniere de gēs ne s'estre aucunemēt apprestéz, il les renuoiera gratieusement & auec toute douçeur, les incitant par exhortations & remōtrances a prendre quelque espace de temps pour pēser a leurs cōsciences, & puis reuenir: q̄ si d'auenture ils afferment qu'ils ont emploié à cela toute peine & diligēce, (pource que le Prestre doit craindre, que s'il les renuoie

vne fois, ils ne retournent pas) il faudra les ouïr, & principalement s'ilz montrent auoir quelqu'affection d'amendemẽt de vie, & s'ils peuuent estre induits a confesser & accuser leur negligence, qu'ils promettront recompenser & reparer vne autre fois par meditation & pensement plus soigneux. en quoi toutesfois faut estre prudẽt & discret. Car si le confesseur, aiant ouï la confession, iuge, que le penitent, qu'il a ouï en confession, ait esté diligent a declarer ses fautes, & desplaisant de les auoir commises: il les pourra absoudre mais s'il connoit qu'il n'ait esté ne diligent, ne desplaisant, il luy conseillera & l'enhortera d'estre plus diligẽt, comm'il est dit, à sonder & examiner sa conscience: & l'ayant traité le plus doucement que faire se pourra, le renuoiera. Mais d'autant qu'il aduiẽt par fois, que les femmes n'aians esté memoratiues de quelque peché en leur confession, n'auseroient de-rechef retourner au Pestre, pource qu'elles ont peur, de bailler occasion au peuple, ou de penser qu'elles ont fait quelque grãde meschanceté, ou d'estimer qu'elles cherchẽt l'honneur & renom de femmes deuotes: il sera bon de prescher publiquement, & remõtrer souuẽt en priué, qu'il n'y a personne de si heureuse memoire, qui puisse auoir la souuenance de tous ses faits, dicts & pensées, & que pourtant ne faut diuertir les fideles de retourner au prestre pour se reconcilier, si quelque faute parauant oubliée, leur reuiẽt en memoire.

vero si emendandæ vitæ studium aliquod præ se ferant, adducique possint, vt negligentiam suam accusent, quam se alio tempore diligenti & accurata meditatione compensaturos promittant: in quo tamen magna cautio adhibenda est. Si enim, audita confessione, iudicauerit, neque in enumerandis peccatis diligentiam, neque in detestandis dolorem pœnitenti omnino defuisse, absolui poterit. sin autem vtrumque in eo desiderari animaduerterit: auctor illi, & suasor erit, vt maiorem curam, quod antea dictum est, in excutienda conscientia adhibeat, hominemque, vt blandissime poterit, tractatum dimittat. Sed quoniam interdum contingit, vt mulieres alicuius sceleris in priori confessione oblitæ iterum ad sacerdotem non audeant redire: quod vereantur, ne vel in suspectionem magnæ improbitatis populo veniant, vel singularis religionis laudem quærere existimentur: sæpe tum publicè, tum priuatim docendum est, neminem tanta memoria esse, qui omnia sua facta, dicta, & cogitata meminisse queat: quapropter fideles nulla re deterrendos esse, quo minus ad sacerdotem reuertantur, si in memoriam alicuius criminis redierint, quod antea fuerit prætermissum. Hæc igitur, atque alia huius ge-

neris multa in confeßione à sacerdotibus obseruanda erunt.

Nunc ad tertiam pœnitentiæ partem, quæ satisfactio appellatur, veniendum est. Primum itaque satisfactionis nomen, & vis exponenda est. hinc enim Catholicę Ecclesię hostes amplam occasionem dißidij, & discordiæ, cum maxima Christiani populi pernicie, arripuerunt. Est autem satisfactio, rei debitæ integra solutio: nam quod satis est, ei nihil videtur deesse. Quare cum de gratiæ reconciliatione loquimur, idem satisfacere significat, quod alteri tantum præstare, quantum irato animo ad vlciscendam iniuriam satis esse poßit: atque ita satisfactio nihil aliud est, quam iniurię alteri illatæ compensatio. Quod autem ad hunc locum pertinet satisfactionis nomen diuinarum rerum doctores ad declarandam eam compensationē vsurparūt, cum homo pro peccatis commißis Deo aliquid persoluit. Quo in genere quoniam multi gradus eße poßunt, hinc fit, vt satisfactio varie accipiatur. Ac prima quidem, & præstantißima illa est, qua pro scelerum nostrorū ratione, etiam si Deus summo iure nobiscum velit agere, quidquid à nobis debeatur, cumulate persolutum est. Hæc vero eiusmodi dicitur, quæ nobis Deum propitium,

Il faudra donc, que les Curez prennét garde à ces choses & plusieurs autres semblables, en la Confession.

Maintenant il faut venir a la tierce partie de Penitence, appellée Satisfaction. Premierement donc faut exposer la force & signification du mot, car de ceci les aduersaires de l'Eglise Catholique ont prins occasion de discord & rebellion, au tres-grand detriment & perte du peuple Chrestié. Or Satisfaction est vn entier paiemét de la chose deuë: car il ne faut plus rien à ce qui est assez. Parquoi quād nous parlōs de reconcilier & retourner en grace, satisfaire signifie & vaut autāt, que bailler à autrui tout autāt, qu'il peut suffire à vn homme courroucé, pour la punition & vengeance de l'iniure & tort à lui fait: & ainsi satisfaction pour ce regard n'est autre chose, que recompense & reparation d'vn desplaisir fait a autrui. Et quant a ce, qui concerne le propos dont est question, les Docteurs ecclesiastiques ont prins & vsurpé Satisfaction, pour declarer ceste recompense & reparatiō, que la personne baille & paie à Dieu pour les pechez qu'elle a cōmis. En laquelle maniere de Satisfaction, pource qu'il y peut auoir beaucoup de moiens, il aduient aussi qu'elle se prent diuersement. La premiere & plus excellente, c'est celle par laquelle selō la mesure de nos meschásetez, encore que Dieu voulut no⁹ traiter a la rigueur, à esté amplemét satisfait & payé tout ce, que nous deuions.

De la Satisfaction partie de Penitence, & de la necessité de l'executer & mettre a fin.

Ceste Satisfaction est de telle nature, qu'elle nous a rendu Dieu propice, & que nous recognoissons auoir reçeuë par le moien de Iesus Christ seul, lequel ayãt payé en la Croix le prix deu pour noz pechez, a pleinement satisfait pour nous: (car il ne s'est peu trouuer creature, qui peut estre capable & suffisante assez pour nous deliurer &
1.*Iean* 2. descharger d'vne debte si grande: & comme tesmoigne S. Iean, *C'est lui, qui est la propitiation pour noz pechez, & non seulement pour les nostres, mais aussi pour ceux de tout le monde.* Telle Satisfaction donc est complete, entiere, & parfaite, correspondante en pareil & equalement à la mesure & condition de tous les crimes commis en ce monde: au pois & estimation de laquelle les actions & œuures des hõmes vallẽt beaucoup deuant Dieu, & sans cela elles ne seroient rien prisées. Et a cecy semble, que se rapporte la sentence de Dauid, lequel considerant en soi-mesme, apres qu'il eut pronõcé ces mots:
Psal. 115. *Que rendrai-ie au Seigneur pour toutes les choses qu'il m'a données?* ne peut trouuer chose digne de tant & si grans benefices, fors que ceste satisfaction de Iesus Christ, qu'il exprima & entendit par le nom de calice, quãd il dit: *Ie prendray le calice du salutaire, & inuoqueray le nom du Seigneur.* L'autre genre de satisfaction, appellée canonique & reguliere, est accomplie & mise à execution dans certain espace de temps. Parce, il est receu par vsage de l'ancienne Eglise, que quand on baille l'absolution aux peni-

& placatum reddidit, eámque vni Christo Domino acceptam ferimus, qui in cruce, pretio pro peccatis nostris soluto, plenißime Deo satisfecit. neque enim vlla res creata tanti esse potuit, quæ nos tam graui debito liberaret: atque, vt sanctus Ioannes testatur, ipse est propitiatio pro peccatis nostris, non pro nostris autem tantum, sed etiam pro totius mundi. Hęc igitur plena, & cumulata est satisfactio, scelerum omnium rationi, quę in hoc sæculo commissa sunt, pariter, æqualiterque respondens: cuius pondere hominum actiones apud Deum plurimum valent, ac sine eo nulla prorsus æstimatione digna haberētur. Atque huc Dauidis verba videntur spectare: qui postquam, secum ipse reputans, illud protulisset: Quid retribuam Domino pro omnib[9], quæ retribuit mihi? nihil pręter hanc satisfactionem, quam calicis nomine expressit, dignum tot, tantisque beneficijs inuenire potuit: quare subiecit: Calicem salutaris accipiam, & nomen domini inuocabo. Alterum satisfactionis genus, quæ & canonica appellatur, & certo temporis spatio definita perficitur. Quare antiquißimæ Ecclesiæ vsu receptum est, vt quum pœnitentes à peccatis soluũtur, pœna aliqua eis irro-

getur, cuius pœna solutio, satisfactio vocari cõsueuit. Eodem vero nomine quodlibet etiã pœnæ genus significatur, quam pro peccatis non quidẽ à sacerdote constitutam, sed sponte nostra susceptam, atq; a nobis ipsis repetitam, sustinemus. Verum hæc ad pœnitentiam, vt sacramentum est, minime pertinet, sed illa tantum sacramẽti pars censenda est, quam diximus ex præcepto sacerdotis Deo pro peccatis dependi: hoc adiuncto, vt statutũ cum animo, & deliberatum habeamus, peccata in posterum omni studio vitare. ita enim nonnulli definierunt: satisfacere, est Deo debitum honorem impendere. Quod autem nemo debitũ honorem Deo possit tribuere, nisi qui peccata omnino vitare constituat, satis apparet. Et satisfacere, est causas peccatorũ excidere, & eorũ suggestioni aditum nõ indulgere. In quã sentẽtiam alij senserũt satisfactionem esse purgationem, quà eluitur, quidquid sordium propter peccati maculam in anima resedit, atque a pœnis tempore definitis, quibus tenebamur, absoluimur. Quę cum ita sint: facilè erit fidelibus persuadere, quam necessarium sit, vt pœnitentes in hoc satisfactionis studio se

tens, leur est eniointe & enchargée quelque peine ou penitence, le paiement de laquelle est ordinairement nommé Satisfaction. De mesme nom est aussi appellée toute sorte de peine & affliction, que soustenons & endurõs pour noz pechez sans estre eniointe & imposée par le Prestre, mais entreprinse de nostre plein gré & volonté, & reiterée de nous mesme: Toutesfois ceste Satisfaction n'appartient aucunement a la Penitence, en tant qu'elle est Sacrement, mais celle la seulemẽt doit estre estimée partie de ce Sacrement; laquelle nous auons dit estre payée à Dieu pour les pechez par l'iniončtion du Prestre, à ceste condition que nous aions ferme propos & intentiõ de fuir à l'aduenir auec tout soin le peché: ainsi aucũs ont defini & declaré que satisfaire c'est rendre & faire hõneur deu à Dieu. Or que nul, s'il n'a deliberé s'abstenir entierement de malfaire, ne pourroit rẽdre & payer l'hõneur qui est deu à Dieu, il est tout manifeste & euident. Satisfaire aussi, c'est retrancher & oter les causes & occasions de peché, & ne cõsentir ou s'abandõner à la suggestiõ & matiere qui nous en est offerte. Suiuant lequel aduis les autres ont estimé, que Satisfactiõ c'est vne purgatiõ, par laquelle est nettoiée toute l'ordure demeurée en nostre ame, a cause de la tache & souilleure de peché, & par laquelle sommes absous des peines tẽporelles, ausquelles nous estions obligez. Ce qu'estant ainsi, il sera facile persuader & faire a croire aux fideles, cõbien est necessaire, que les penitens s'emploient en

cet exercice de satisfaction Car il leur faut montrer qu'il y a deux choses, lesquelles suiuent le peché, la coulpe & la peine : & combien que tousiours la coulpe estant remise, soit aussi pareillement pardonnée & quittée la peine & le supplice de la mort eternelle, constitué & deputé aux Enfers: toutesfois il n'aduient pas tousiours, comm'il a esté declaré au Concile de Trēte, que nostre Seigneur remette & pardonne les reliques de peché, & la peine temporelle deuë à peché. Dequoi il y a des exemples fort euidens aux saintes lettres: comme au chap. III. du Genese, au Nombres XII. & XXII. & en plusieurs autres lieux: mais entre les autres nous voions, que cet exēple de Dauid est tres clair & tres euident, auquel bien que Nathan eu dit: Aussi le Seigneur a osté ton peché, tu ne mourras point: si est ce que de son bō vouloir il en porta punition griefue implorant nuit & iour sans cesse la misericorde de Dieu, en ceste sorte: *Laue moi tres bien de mon iniquité, & me nettoie de mon peché car ie cognois mon iniquité, & mon peché est tousiours contre moi.* Par lesquelles paroles il à demandé à nostre Seigneur, qu'il lui pardonna non seulemēt le crime, mais aussi la peine deuë au crime, & qu'estant purgé des reliques de peché, il le restituat en son pristin estat & integrité. Et combien qu'auec tres-grandes prieres, il fit telle requeste: toutesfois le Seign. l'affligea tant par la mort de l'enfant né de l'adultere, q̄ par la rebelliō, & mort d'Absolon

Le Concile de Trente, siss 4 ch. 8.

2. Rois 12

Psalm. 50

exerceant. Docendi enim sunt, duo esse, quę peccatum consequuntur, maculam, & pœnam. ac quamuis semper culpa dimissa, simul etiam mortis æternę suppliciū apud inferos constitutum cōdonetur: tamen non semper contingit, quemadmodum à Tridentina Synodo declaratum est, vt Dominus peccatorum reliquias, & pœnam certo tempore definitam, quę peccatu debetur, remittat. Cuius rei perspicua sunt exempla in sacris literis, Genesis tertio capite, Num. xij. & xxij. & alijs permultis locis: sed illud Dauidis clarissimum, & maxime illustre intuemur, cui etsi Nathan dixerat: Dominus quoque trāstulit peccatum tuum, non morieris: is tamen grauissimas pœnas ultro subijt, Dei misericordiam his verbis dies noctésque implorans: Amplius laua me ab iniquitate mea, & a peccato meo mūda me: quoniam iniquitatem meam ego cognosco, & peccatum meum contra me est semper. Quibus verbis illud petitum est à Domino vt non solum crimen, sed pœnam etiam crimini debitam cōdonaret, atque à peccati reliquijs purgatum in pristinum decoris, & integritatis statum restitueret. Atque hęc cum summis precibus peteret, eum tamē Dominus, tum filij ex adulterio suscepti, tum Absalonis, quē vnice diligebat, de-

stictione, & morte mulctauit: aliisque pœnis, & calamitatibus affecit, quas illi anteà intentarat. In Exodo etiam etsi Dominus, Moysis precibus exoratus, populo idolatriam pepercerat, tamen minatus est, se tanti flagitij graues pœnas repetiturum esse: ipseque Moses testatus est fore, vt illud Dominus seuerissime in tertiã & quartam vsque generationem vlcisceretur. Hęc uero à sanctis Patribus in Ecclesia Catholica semper tradita esse, ipsorum auctoritate apertissime cõprobatur. Verum qua de causa factũ sit, vt pœna omnis pœnitentiæ sacramento, ęque ac baptismo non condonetur, præclare à sancta Tridentina Synodo explicatũ est his verbis: Diuinę iustitiæ ratio exigere videtur, vt aliter ab eo in gratiam recipiantur, qui ante baptismũ per ignorantiam deliquerint: aliter vero qui semel a peccati, & dęmonis seruitute liberati, & accepto spiritus sancti dono scientes templum Dei violare, & spiritum sanctũ contristare non formidauerint. Et diuinam clementiam decet, ne ita nobis absque vlla satisfactione peccata dimittantur: vt, occasione accepta, peccata leuiora putantes, velut iniurij, & contumeliosi spiritui sancto in grauiora labamur, thesaurizantes nobis irã in die iræ. Procul dubio enim magno-

qu'il aimoit vniquement, & par autres peines & miseres, desquelles parauant il l'auoit menacé. En Exode semblablement, ia-çoit que nostre Seigneur appaisé par les prieres de Moyse, eut pardonné l'idolatrie au peuple, ce neantmoins il menaça de le punir aigrement d'vn tel forfait: & Moyse mesme a porté tesmoignage, que le seigneur s'en vengeroit rigoureusement iusques à la tierçe & quatriesme generation. Or que cecy aye esté tousiours enseigné en l'Eglise Catholique par les saints Peres, il est tres-manifestement prouué par leur authorité. Mais pour quelle cause il est aduenu q̃ toute la peine n'est pas remise par le Sacrement de Penitence, aussi bien que par le Baptesme, le S. Cõcile de Triẽte l'explique apertemẽt en telles paroles: La raison de la diuine iustice requiert que ceux là soient autremẽt reçeus par lui en grace qui par ignorance ont peché deuant le Baptesme: & ceux-là autremẽt, qui aiant vne fois esté deliurez de la seruitude de peché & du diable, & aiãs reçeu le S. Esprit, n'õt point eu de honte de violer a leuresciẽt le tẽple de Dieu, de cõtrister & facher le S. Esprit. Et il est bien seant a la diuine clemence, que les pechez ne nous soient pas tellemẽt remis sans aucune satisfaction, que l'occasion estãt prinse de la estimans les pechez moindres, qu'il ne faut, faisans aucunement tort & iniure au S. Eprit, nous tombions en plus grãds & plus enormes pechez, nous accumulans l'indignatiõ de Dieu c

Le Concile de Trent. sess. 4. ch. 8.

nous au iour du iugement. Car sans point de doute ces peines satisfactoires reuoquent grandement de peché, & retiennent les gens, cõme par quelque bride : ils font aussi que les penitens se donnent mieux garde, & sont plus vigilans pour l'aduenir. Ioint que ce sont comme certaines attestations & signes de la douleur, que nous prenons de noz fautes cõmises: par lequel moien est satisfait a l'Eglise, laquelle est grieuemẽt offensée de noz pechez: car cõme dit S. Augustin, Nostre Dieu ne desprise point le cœur contrit & humilié, mais pour autãt que le plus souuent la desplaisance & contrition de cœur de l'vn, est cachée & couuerte a l'autre, & qu'elle ne vient en connoissance d'autrui par paroles ou quelques autres signes: a bonne cause penitence temporelle est eniointe par les Curez, afin que Satisfaction soit faite à l'Eglise, en laquelle mesme les pechez sont remis. D'auãtage, les exemples de nostre penitence montrẽt aux autres, comment ils doiuent dresser leur vie, & suiure la pieté. Car les autres hommes voians que des peines nous ont esté enchargées pour noz pechez, ils connoissent qu'il faut diligẽment se donner garde toute leur vie, & corriger la maniere de viure, qu'ilz ont suiuy au parauant. A raison dequoi cela iadis estoit tres-sagement obserué de l'Eglise, que pour vne faute publiquement cõmise par quelqu vn, estoit aussi eniointe penitẽce publique: afin que les autres intimidez se gardassent

S. August. in Enchir. ad Lauren. cap. 65.

pere a peccato reuocant, & quasi freno quodam coercent hæ satisfactoriæ pœnę, cautioresque & vigilantiores in posterum pœnitentes efficiunt. Accedit, vt tamquam testificationes quædam sint doloris, quem ex peccatis cõmissis capimus, qua ratione Ecclesię fit satis, quę nostris sceleribus grauiter offensa est. Nam vt sanctus Augustinus ait: Cor contritum, & humiliatum Deus non spernit. verum quia plerumque dolor alterius cordis occultus est alteri, neque in aliorũ notitiã per verba, vel alia quęcunque signa procedit: rectè ab ys, qui Ecclesiæ pręsunt, tẽpora pœnitentiæ constituuntur: vt Ecclesiæ, in qua ipsa peccata remittuntur, satisfiat. Praterea, pœnitentię nostrę exempla alios docent, quo modo ipsi vitam instituere, & pietatem sequi debeant. Cum enim pœnas nobis pro peccatis irrogatas cęteri homines intuentur: & summam cautionem sibi in omni vita adhibendam, & mores pristinos corrigendos esse intelligunt. Quare sapientissime illud ab Ecclesia obseruatum est: vt, cum ab aliquo publice flagitium commissum esset, publica etiam pœnitentia ei indiceretur, vt cæteri timore perterriti, deinceps peccata diligentius vitarent : quod etiam in occultis criminibus, quæ grauiora essent, interdum fieri

fieri solitum erat. Sed, vt diximus, in publicis hoc perpetuũ fuit, vt, qui ea cõmiserant, ante quã publicã pœnitentiam suscepissent, non absoluerentur. interim vero Pastores pro illorum salute Deum rogabant, atque, vt ipsi etiam pœnitentes idem facerent, eos hortari non desinebant. Quo in genere summa fuit sancti Ambrosii cura & solicitudo: cuius lachrymis fertur quamplurimos, qui duro animo ad pœnitentiæ sacramentũ accesserant, ita mollitos esse, vt veræ conteitionis dolorẽ conceperint. Verum postea tantum deveteris disciplinę seueritate remissum est: atque ita charitas refrixit, vt iam pleriq; ex fidelibus, ad peccatorum veniam impetrandam, nullum intimum animi dolorem, atque gemitum cordis necessarium putent: sed illud satis esse arbitrantur, si speciem tantum dolentis habeant. Deinde vero huiusmodi pœnarum perpessione consequimur, vt capitis nostri Iesu Christi, in quo passius est ipse, & tentatus, similitudinem & imaginem geramus. nihil enim tam deforme videri potest, vt à sancto Bernardo dictũ est, quam, sub spinoso capite, delicatum esse membrũ. Nam teste Apostolo, cohæ-

dassent à l'aduenir plus soigneusemẽt de pecher. Ce qu'ausi se faisoit par fois és crimes secrets, qui estoient plus griefs & detestables. Mais comm' il est dit, cela estoit coutumier & ordinaire és publics, que ceux qui les auoiẽt perpetrez, n'en receuoient l'absolutiõ que prealablement ils n'eussent fait penitence publique. Ce temps pendant les Pasteurs faisoient prieres à Dieu pour le salut d'iceux, & ne cessoient d'enhorter les penitens à d'eux-mesmes faire le semblable. En quoi le soin & la solicitude de saint Ambroise a esté grande, par les larmes duquel on dict que plusieurs, lesquels de dur courage s'estoient presentez au Sacrement de Penitence, estoient tellement amollis qu'ils conceuoient douleur de vraie Contrition. Mais depuis, on a tant quitté de la seuerité & rigueur de la discipline ancienne, & la charité s'est tellement refroidie, que dés-ia la plus part des fideles estiment, que l'interieure douleur de l'esprit, & la contrition du cœur, n'est aucunement necessaire pour impetrer pardon de leurs pechez, mais pensent que c'est assez d'auoir tant seulement quelque exterieure apparence d'homme dolent. Au surplus, par la tolerance de telles penitẽces satisfactoires, nous obtenons ce bien, que sommes rendus conformes à nostre chef Iesus Christ, en ce qu'il a souffert, & a esté tenté : car on ne sçauroit voir chose plus difforme cõme a dit S. Bernard, que voir dessous vn chef chargé d'espines, vn membre delicat & prenant ses plaisirs : & tesmoing l'Apostre, *Nous sommes coheritiers de Iesus*

Christ, si pour le moins nous souffrons auec lui: & ce qu'il a escrit en vn autre passage: *Si nous mourons auec lui, nous viurons aussi auec lui: si nous souffrõs, nous regnerons aussi auec lui.* S. Bernard encore afferme, que deux choses se trouuẽt au peché, la táche de l'ame, & la plaie: & que la souilleure est netroiée par la misericorde de Dieu: mais que ce soin & peine, que lon prend pour remede en la penitence, est grandement necessaire pour guarir les plaies des pechez: car tout ainsi que quand la plaie est reprinse & fermée, demeurent encore quelques cicatrices & marques, qu'il faut aussi medeciner & guarir: pareillement la coulpe estant remise, restent à purger & effacer en l'ame certaines reliques de peché. La sentence de S. Chrysostome confirme entierement cela mesme, quand il dit, Cõme ce n'est pas assez que la fleche soit retirée du corps nauré, mais faut aussi q̃ la blessure faite par la fleche soit pẽsée & guarie: semblablement la plaie delaissée en l'ame, apres qu'elle a receu pardon, doit estre nettoiée par penitẽce. Car bien souuent nous apprenõs de S. Augustin, qu'en penitence faut considerer ces deux choses, la misericorde de Dieu, & sa iustice: la misericorde, par laquelle il pardonne les pechez, & remet les peines eternelles, qui leur estoient deuës: la iustice, par laquelle il punit la personne de certaines penitẽces tẽporelles. Finalement la penitẽce que nous faisons, preuient la punition de Dieu adiugée contre nous. Car ainsi l'enseigne l'Apostre

2. Tim. 2

S. Bernard serm. de sex tribulat.

S. Chrysost.

S. August. in psal. 50

redes sumus Christi, si tamẽ compatimur: &, quod alio loco scripsit, si cõmortui sumus, & conuiuemus: si sustinebimus, & conregnabimus. D. etiam Bernardus duo affirmat in peccato reperiri, maculam animæ, & plagã, ac turpitudinẽ quidẽ ipsam Dei misericordia tolli: verum sanandis peccatorum plagis valde necessariã esse eam curam, quæ in remedio pœnitentia adhibetur. quemadmodum enim, sanato vulnere, cicatrices quædam remanent, quæ & ipsæ curandæ sunt: ita in anima, culpa condonata, supersunt reliquiæ peccatorũ purgandæ. Idem plane D. Chrysostomi sententia confirmat, cum ait: Non satis est sagittam è corpore extrahi, sed plaga quoq́, à sagitta inflicta, sananda est: sic etiam in anima post acceptam peccati veniam pœnitentia curanda est plaga relicta. Frequentissime enim à sancto Augustino docemur, duo hęc in pœnitentia animaduertenda esse Dei misericordiam & iustitiam: misericordiam, qua peccata, & pœnas æternas illi debitas condonat: iustitiam, qua pœnis tempore definitis hominem punit. Postremo, pœnitentiæ pœna à nobis suscepta Dei animaduersionem, suppliciaque in nos constituta anteuertit. ita enim docet Apostolus,

tum ait: Si nosmetipsos diiudicaremus, non vtique iudicaremur: dum iudicamur autem, à Domino corripimur, vt non cum hoc mundo damnemur. Quę cum fidelibus explicata fuerint, vix fieri poterit, quo minus ad pœnitentiæ opera maxime excitentur. Eius autem quanta vis sit, ex eo colligitur, quod tota à Christi Domini paßionis merito pendet. A quo etiam honestis actionibus duo illa maxima bona consequimur, alterum est, vt immortalis gloriæ præmia mereamur: ita vt calix etiam aquæ frigidæ, quam in eius nomine dederimus, mercede non careat: alterum, vt pro peccatis nostris satisfaciamus. Neque vero id perfectißimam, & cumulatißimam Christi Domini satisfactionem obscurat: sed illud potius contra euenit, vt multo clariorem & illustriorem reddat. Eo enim copiosior Christi gratia videtur esse, quod non solum ea nobiscum communicantur, quæ ipse solus: sed illa etiam, quę tanquam caput in membra suis sanctis & iustis hominibus promeruit, ac persoluit: qua ratione fieri perspicuum est, vt iustæ, & honestę piorum actiones tantum ponderis, & dignitatis habeant. Christus enim Dominus tanquam caput in membra, & vitis in palmites gratiam suam in eos, qui sibi per charitatem coniuncti sunt,

quand il dit : *Si nous nous iugions nous-mesmes, nous ne serions point iugez : mais quand nous sommes iugez, nous sommes corrigez par le Seigneur, afin que nous ne soions condamnez auec ce monde.* 1. Cor. 11 Lesquelles choses aiant esté exposées aux fideles, il ne sera possible qu'ils ne soient merueilleusement excitez à faire les œuures de penitence. Or on peut connoitre combien est grande sa vertu & efficace, de ce qu'elle depend entierement du merite de la passiō de Iesus Christ. Duquel aussi nous acquerons par honestes actions & bonnes œuures ces deux souuerains biens: l'vn, q̃ nous meritons le prix & recōpense de la gloire immortelle, en telle sorte, que mesme vn verre d'eau froide, que nous aurons donné en son nom, ne sera point Matt, 11 sans retribution. L'autre est que faisons satisfaction pour nos pechez. Cela toutesfois n'obscurcit pas la tres-parfaite & entiere satisfaction de Iesus Christ: mais plus-tost au contraire il aduient, qu'il la rend beaucoup plus claire & illustre : car sa grace est d'autant plus abōdante, que par icelle nous est communiqué, non seulement ce qu'il a fait tout seul, mais aussi ce que comme chef enuers ses membres, il a merité & paié en ses saints & gens de bien: pour laquelle raison & consideration il est tout manifeste, que les bōnes œuures des fideles, ont tant de poids & dignité. Car nostre Seigneur Iesus Christ, comme chef aux membres, & comme vigne aux branches ou sarment, eslargit & depart con-

tinuellement sa grace à ceux qui luy sont ioints par charité. Laquelle grace precede,accompaigne,&suit tousiours nos bonnes œuures,&sans laquelle ne pouuons aucunement meriter & satisfaire à Dieu. Et ainsi il aduient,que rien ne defaut aux iustes & bien viuãs, veu que par les œuures,qu'ils font par la vertu & grace de Dieu, ils peuuent selon l'humanité & mortelle cõdition satisfaire & obeïr à la loi diuine,& meriter la vie eternelle, laquelle certes ils obtiendront si ornez & remplis de la grace de Dieu, ils decedent de ceste vie: car ceste sentence de nostre Sauueur est notoire: *Celui qui boira de l'eau q̃ ie lui donnerai,n'aura iamais soif, mais l'eau que ie lui donnerai,sera faite en luy fontaine d'eau saillãte en la vie eternelle.*

Iean 4

Ce qui est requis à vraie satisfaction.

Mais en la satisfaction sont requises deux choses principales: la premiere, que celui qui veut satisfaire, soit iuste & aimé de Dieu: car les œuures faites sans foi & charité,ne peuuent aucunement estre acceptables deuant Dieu: L'autre, que telles œuures soient entreprinses, qui de leur nature causent & apportent douleur & desplaisance: car puis qu'il est ainsi,qu'elles sont cõme recõpenses & reparations des fautes passées, & cõme dit S. Cyprien,rachetereſſes des pechez,il faut aussi sans doute, qu'elles aient en soi quelque amertume & fascherie. Cõbien qu'il ne s'ésuit pas tousiours, que ceux qui s'exercent en ces laborieuses &penibles operatiõs,en sentent la douleur: car l'accoutumance qu'on a de souffrir & en-

S. Cyprien:

continenter diffundit. Quæ quidem gratia bona opera nostra semper antecedit, cõmitatur,& consequitur, et sine qua mereri, & satisfacere Deo nullo modo possumus. Atque ita fit, vt iustis nihil deesse videatur, cum operibus, quę Dei virtute efficiunt, & diuinæ legi pro humana,mortalique conditione satisfacere, & vitam æternam, quam scilicet, si Dei gratia ornati è vitę decesserint,consequentur, mereri possint. nota est enim illa Saluatoris vox: Qui autem biberit ex hac aqua, quam ego dabo ei,non sitiet in ęternum:sed aqua,quam ego dabo ei,fiet in eo fons aquæ salientis in vitam ęternam.

Sed duo præcipue in satisfactione requiruntur: primum est, vt is, qui satisfacit,iustus sit, ac Dei amicus.Opera enim, quæ sine fide,& charitate fiunt, nullo modo Deo grata esse possũt. alterum, vt eiusmodi opera suscipiantur, quæ natura sua dolorem, & molestiam afferant:quum enim pręteritorum scelerum compensationes sint, atque,vt sanctus martyr Cyprianus ait, redemptrices peccatorum: omnino necesse est, vt aliquid acerbitatis habeant, quanquam non semper illud consequitur: vt,qui se in illis molestis actionibus exercent,doloris sensum habeant. Sępe enim vel patiendi consuetudo, vel accensa in Deum charitas efficit:vt

quæ perpeſſu grauiſsima ſunt, ne ſentiantur quidem. Neque tamē iccirco fit, quo minus ea ipſa opera ſatiſfaciendi vim habeant. ſiquidem hoc proprium eſt filiorum Dei, ita eius amore, & pietate inflammari, vt acerbiſsimis laboribus cruciati, aut nihil fere incommodi ſentiant, aut omnia lætiſsimo animo perferāt. Verum omne ſatiſfactionis genus Paſtores docebunt ad hæc tria precipue conferendum eſſe, orationem, ieiunium, eleemoſynam: quę quidem tribus bonis, animæ, corporis & iis, quæ externa cōmoda dicuntur, quæ omnia à Deo accepimus, reſpōdent. Nihil vero aptius, & conuenientius ad extirpandas omniū peccatorum radices eſſe poteſt. Nam cum omne, quod eſt in mundo, concupiſcentia carnis ſit, aut concupiſcentia oculorum, aut ſuperbia vitæ: nemo non videt, hiſce tribus morbi cauſis totidem medicinas, priori ſcilicet ieiunium, alteri eleemoſynam, tertiæ orationem rectiſsime opponi. Pręterea, ſi eos etiam, qui peccatis noſtris offendūtur, ſpectemus: facile erit intelligere, cur ad hęc tria potiſsimum omnis ſatiſfactio referatur. hi vero ſunt, Deus, proximus, nos ipſi. Quare Deum oratione placamus, proximo eleemoſyna ſatiſfacimus: nos ipſos vero ieiunio caſtigamus. Sed quoniam multæ, va-

durer, ou l'ardente charité & amour enuers Dieu, fait ſouuent que l'on ne ſent, tāt peu que ce ſoit, ce qui eſt grief & ennuiux à endurer: & toutefois ne ſe fait pas pourtant q̃ les œuures ne ſoiēt ſatisfactoires: parce q̃ c'eſt vne choſe propre aux enfans de Dieu, qu'ils ſoiēt tellemēt enflābez de ſon amour & deuotion, que perſecutez ou affligez d'ennuis & faſcheries, ou ne ſentēt preſque aucune douleur & incommodité, ou les portent toutes patiemment & de bon cœur. Mais les Paſteurs feront entendre que toutes ſortes de ſatisfactiō ſont reduites à ces trois principaux gēres, Oraiſon, Ieuſne, & Aumoſne, leſquelles reſpondent aux trois genres de biens, à ſçauoir, de l'ame, du corps, & de ceux qu'on appelle exterieurs, tous leſquels nous auons reçeu de Dieu, & n'y a rien plus apte ne conuenable pour extirper & arracher les racines de tous pechez. *Car puis q̃ tout ce qui eſt au monde, eſt conuoitiſe de la chair, ou conuoitiſe des yeux, ou orgueil de la vie:* il n'y a celui qui ne voie qu'á ces trois eſpeces & cauſes de maladies, ſont tres-biē oppoſez trois remedes & preſeruatifs: à la premiere, ieuſne: à la ſeconde, aumoſne: & à la tierce, oraiſon. D'auantage, il ſera facile à connoitre pourquoi toute Satisfaction ſe raporte principalement à ces trois points, ſi auſſi nous auons eſgard a ceux q ſont offenſez par nos pechez: qui ſont, Dieu, le prochain, & nous meſmes. Parquoi nous appaiſons Dieu par oraiſon: par aumoſne nous ſatisfaiſons au prochain: & nous nous chaſtions nous-meſmes par

1. Iean 2

ieusne. Mais pour autāt que plusieurs & diuerses calamitez & miseres nous oppressent & affligent pendant que sommes en ceste vie, il faut principalement faire entendre aux fideles que ceux-là, lesquels portent de bonne volonté & constamment toutes les peines & tribulatiōs, que Dieu leur a enuoié, ont trouué ample matiere & occasion de satisfaire & meriter : mais que ceux-là qui a regret & contrecœur endurét telles peines, sont priués de tout le fruit de Satisfactiō, & ainsi souffrent tant seulemēt punition & suplice par le iuste iugement de Dieu, qui prend vengeance des pechez. Or en cela il conuient louër auec actions de graces la souueraine bōté & clemēce de Dieu, lequel a fait ce bien & baillé ce priuilege à l'imbecilité humaine que l'vn peut satisfaire pour l'autre: ce qui est certes fort propre & cōuenable à ceste partie de Penitence. Car cōme, quant à la Contrition, & Confession, il n'y a personne, qui puisse estre desplaisāt & se cōfesser pour autrui: ainsi ceux, qui sont en la grace diuine, peuuēt paier & satisfaire pour autrui, ce qui est deu à Dieu: parquoi il aduient que nous portons aucunement les charges les vns des autres. Et n'y a celui des fideles, auquel soit laissée occasion de douter quant à ce point : veu qu'au Symbole des Apostres nous cōfessons la communion des Saints. car puis que tous estās lauez en vn mesme Baptesme, sommes regenerez en Iesus Christ, & faits participans de mesmes

Galat. 6.

riæque ærumnæ, & calamitates, dum in hac vita sumus, nos premunt: illud maxime fideles docēdi sunt, eos, qui patienti animo, quidquid laboriosi, & incommodi Deus immiserit, ferant, amplam satisfaciendi, & merendi materiam nactos esse : qui autem inuiti, & repugnantes pœnam huiusmodi sustineant, omni satisfactionis fructu priuari: sed Dei tantum, peccata iusto iudicio vlciscentis, animaduersionem, & supplicium perferre. In eo vero summa Dei bonitas, & clementia maximis laudibus, & gratiarum actionibus prædicanda est, qui humanæ imbecillitati hoc condonauit, vt vnus posset pro altero satisfacere. quod quidem huius partis pœnitētię maxime proprium est. Vt enim, quod ad contritionem, & confeßionem attinet, nemo pro altero dolere, aut confiteri potest: ita, qui diuina geatia prediti sunt, alterius nomine possunt, quod Deo debetur, persoluere. quare fit, vt quodā pacto alter alterius onera portare videatur. Nec vero de hoc cuiquam fidelium dubitandi locus relictus est, qui in Apostolorum Symbolo sanctorum communionem confitemur. nam cum omnes eodē baptismo abluti Christo renascamur, eorundē sacramentorū participes simus, in primis vero eiusdē corporis, & sanguinis Chri-

Si domini cibo, & potu recreemur: hoc apertißimè demonstrat, nos omnes eiusdem esse corporis membra. Quemadmodum igitur neque pes sua tantum, sed etiam oculorum vtilitatis causa munere suo fungitur: neque rursus, quod oculi videant, ad illorum propriam sed ad communem omniũ membrorum vtilitatem referendum est: ita communia inter nos satisfactionis officia existimari debent. Neque tamen id sine vlla exceptione verum est, si cõmoda omnia, quæ ex ea capiuntur, spectemus. nam satisfactionis opera, medicinæ etiam & curationes quędã sunt, quę penitenti ad sanandos prauos animi affectus prescribuntur: quo quidẽ vtilitatis fructu eos, qui per se non satisfaciunt, prorsus carere perspicuum est. Hęc igitur de tribus pœnitentiæ partibus, contritione, confeßione, & satisfactione, copiosè & dilucidè explicanda erunt.

Sed illud in primis à sacerdotib⁹ obseruari oportet, vt, audita peccatorũ confeßione, antequam pœnitẽtem à peccatis absoluant, diligẽter curẽt: vt, si quid ille forte de re, aut de existimatione proximi detraxerit, cuius peccati damnandus merito esse videatur, cumulata satisfactione compenset. nemo enim absoluẽdus est, nisi prius, quæ cuiusque fue-

Sacremens, & par especial sommes recreés & substentez de viande & breuuage d'vn mesme corps & sang de Iesus Christ: cela demontre apertement, que nous-tous sommes membres de ce mesme corps, Comme donc le pied ne fait pas sa charge & son office, pour son vtilité priuée tant seulement, mais aussi pour celle des yeux: & de rechef, ce pourquoi les yeux voient, ne se doit attribuer à leur profit particulier, mais au biẽ commun de tous les membres: ainsi doiuent estre estimez communs entre nous les offices & deuoirs de Satisfaction. Toutefois cela n'est tant veritable, qu'il n'y ait quelque exception, si nous auons esgard a toutes les commoditez, qui en prouiennent: car les œuures de Satisfaction sont comme certaines medicines ordonnées au penitẽt, pour guarir les deprauées affectiõs de l'esprit: duquel fruit & vtilité il est tout euident que ceux-là sont priuez, lesquels d'eux-mesmes ne font Satisfaction. Il faudra donc expliquer copieusement & clerement ceci de ces trois parties de Penitence, Cõtrition, Confession, & Satisfaction.

Mais sur toutes choses faut que les Pasteurs se donnent garde, qu'apres auoir ouy la Confession des pechez, ilz ayent soin diligemment, deuant que d'absoudre le penitent de ses pechez, que si d'auenture il a osté quelque chose ou du bien, ou de la renommée de son prochain, duquel peché il semble deuoir estre iustement cõdamné, qu'il le recompence abondamment: parce qu'il ne faut absoudre

personne, si parauant ne promet restituer a vn chacun ce, qui est a lui. Et pourautant qu'il y en a plusieurs, lesquels, ores qu'ils facent belles promesses de satisfaire à tout deuoir: toutesfois ont proposé & deliberé ne les iamais mettre en execution: il sera besoin les cõtraindre de restituer, & souuentefois leur ramenteuoir & remettre deuant les yeux ce dire de S. Paul: Ephes. 4. *Que celui qui dérobait, ne dérobe plus: mais plus-tost qu'il trauaille en besoignant de ses mains en ce qui est bon, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui sera en necessité.* Quant a l'inionction de Penitence satisfactoire, les Prestres penserõt a n'en resoudre & ordõner a leur plaisir, mais a regler toutes choses selon iustice, prudence, pieté & deuotion. Et afin qu'ils semblét cõpasser les pechez auec ceste regle, & que les penitens recõnoissent mieux la grauité de leurs mesfaits, il sera bien honneste leur faire quelquefois entédre quelles peines estoient iadis constituées de l'ordonnance des anciens Canons appellez Penitentiaux, a certains crimes. La raison donc & qualité de la coulpe, temperera la mesure de toute la Satisfactiõ. Mais entre les autres especes de Satisfactiõ, il est fort conuenable d'enioindre aux penitens, que durans quelques iours certains ils vaquent a oraison, & facent prieres a Dieu pour tout chacun, & signamment pour ceux qui de ceste vie sont decedez au Seigneur. Et pareillement faut les enhorter, que bien souuent ils entreprennent volontairemét

rint, restituere polliceatur. At quoniam multi sunt, quibus, & si prolixe pollicentur, se officio satis esse facturos: tamen certum est, ac deliberatum nunquam promissa exoluere: omnino ij cogendi sunt, vt restituant: sæpéque illud Apostoli eis inculcandum est, vt qui furabatur, iam non furetur: magis autem laboret, operando manibus suis quod bonum est, vt habeat vnde tribuat necessitatem patienti. In irroganda autem satisfactionis pœna, sacerdotes nihil sibi suo arbitratu instituendum esse, sed omnia iustitia, prudentia, & pietate dirigenda existimabunt. Atque vt hac regula peccata metiri videantur, & pœnitentes scelerum suorum grauitatem magis agnoscant: operę-pretium erit, interdum eis significare, quæ pœnæ quibusdam delictis ex veterum canonum præscripto, qui pœnitentiales vocantur, constitutæ sint. Igitur vniuersæ satisfactionis modum, culpæ ratio temperabit. Sed ex omni satisfactionum genere maxime conuenit pœnitentibus præcipere, vt certis aliquot & definitis diebus orationi vacent, ac pro omnibus, & præsertim pro ijs, qui ex hac vita in Domino decesserunt, preces Deo faciant. Hortari vero etiã eos oportet, vt sæpe eadẽ satisfactionis opera, à sacerdote

indicta, vltro suscipiant, ac repetant: atque ita mores suos componant: vt, ijs omnibus, quæ ad pœnitentiæ sacramentum pertinent, diligenter absolutis, tamen virtutis pœnitentiæ studia nũquam intermittant. quod si interdum, etiam ob publicã offensionem, publica pœnitentia præscribenda fuerit, quamuis eam pœnitens refugiat, ac deprecetur, non erit facile audiendus: verum persuadere ei oportebit vt, quæ tum sibi, tum alijs salutaria futura sunt, libenti, & alacri animo excipiat. Hæc de pœnitentię sacramento, singulisque eius partibus ita docenda erunt, vt non solum ea fideles perfectè intelligant: sed etiam, iuuante Domino, re ipsa pie & religiose prestare animum inducant.

& reiterent les mesmes œuures de Satisfaction, imposées par le Prestre, & qu'ils dressent & cõposent leurs mœurs en telle sorte, qu'aians diligemment accompli & mis à fin tout ce qui appartient au Sacrement de Penitence, ilz ne delaissent pourtant & obmettent puis apres le vertueux exercice de Penitence. Que si quelquefois il aduient que mesme il soit besoin pour vn'offence publique encharger penitence publique, encore que le penitent la refuse, & táche par prieres l'euiter, il ne faudra facilement lui accorder sa requeste, ains lui persuader de prendre & accepter volontiers & de gayeté de cœur ce qui sera salutaire tant à soy, qu'à autrui. Voila qu'il faudra enseigner du Sacrement de Penitence, & de chacune partie d'icelui, en telle sorte que le peuple fidele non seulement l'entende parfaitement, mais aussi se persuade de la mettre, Dieu aydant, realement & de fait en execution.

DV SACREMENT DE L'EXTREME ONCTION.

PVis que les tesmoignages des saintes lettres admonnestent ainsi, *Aie memoire de tes derniers iours en toutes tes œuures, & tu ne pecheras iamais* : les Curez sont tacitement aduertis, ne passer & obmettre le temps & opportunité à enhorter le peuple, que assiduellement il medite & pense à la mort. Et d'autant qu'il n'est pas possible que le Sacrement de l'extreme Onction n'apporte auec luy la memoire de ce dernier iour, on cognoit facilement que souuent il en faut traiter, non pas tant seulement pource qu'il est fort conuenable declarer & faire entendre les mysteres, qui en iceluy, appartiennent à salut : mais aussi pourautant que les fideles considerans en eux mesmes, que la necessité de mourir est proposée deuant les yeux de chacun, reprimeront leurs conuoitises deprauées. Dont il aduiendra qu'ils se sentiront moins troublez en ceste attente de la mort: ains rendront graces immortelles à Dieu, lequel cõme par le Sacremẽt de Baptesme, nous à baillé l'entrée à la vraie vie: aussi pareillement, afin que decedans de ceste vie mortelle, trouuissions le chemin pour mõter au ciel plus aisé & facile, à institué le Sacremẽt de l'extreme Onction. A celle fin dõc, q̃ ce qui est plus necessaire à ceste explicatiõ, soit expo-

Eccle. 7.

DE EXTREMAE VNCTIONIS SACRAMENTO.

CVm sancta scripturarum oracula ita doceant: In omnibus operibus tuis memorare nouißima tua, & in æternũ non peccabis: tacite Parochi admonentur, nullũ tẽpus prætermittendũ esse fidelẽ populum cohortandi, ut in aßidua mortis meditatione versetur. Quoniam autem extremæ unctionis sacramentũ nõ potest supremi illius diei memoriam coniunctã nõ habere: facile intelligitur, de eo sæpe agendũ esse, non solũ ob eam causam, quod illarũ rerũ mysteria, quæ ad salutẽ pertinẽt, aperire, & explicare maxime cõuenit, sed etiã quia fideles, moriẽdi neceßitatẽ omnibus propositã esse, animo repetẽtes prauas cupiditates coercebunt: quare fiet, ut in ipsa mortis expectatione minus se perturbari sentiant: sed immortales Deo gratias agant, qui, ut baptismi sacramento aditum nobis ad veram vitam patefecit: ita etiam, ut ex hac mortali vita decedentes, expeditiorem ad cælum viam haberemus, extremæ unctionis sacramentum instituit. Ut igitur, quæ ad eam explicationem magis necessaria sunt, eodem fere ordine, qui in aliis sacramentis seruatus est, exponantur: primum illud tradendum erit, hoc sacramen

tum idcirco extremam vnctionem appellatum esse, quod hęc omnium sacrarũ vnctionum, quas dominus Saluator noster Ecclesię suę commendauit, vltima administranda sit. Quare hęc ipsa vnctio à maioribus nostris sacramentum etiam vnctionis infirmorũ, & sacramentum exeuntium dicta est: quibus vocabulis fideles in memoriam nouissimi illius temporis facile redire possunt. Quod autẽ extremæ vnctioni propria sacramẽti ratio conueniat, in primis explanandum est. Id vero perspicuum fiet, si verba, quibus sanctus Iacobus apostolus huius sacramenti legem promulgauit, attendamus: Infirmatur quis in vobis? inquit, inducat presbyteros Ecclesiæ, & orent super eum, vngentes eum oleo in nomine Domini, & oratio fidei saluabit infirmũ, & alleuiabit eum Dominus: &, si in peccatis sit, remittẽtur ei. Nã quod peccata condonari Apostolus affirmat, in eo declarat sacramẽti vim, & naturã. Hanc vero catholicæ Ecclesiæ de extrema vnctione perpetuã doctrinam fuisse, quum alia plura Concilia testãtur, tũ à Tridentina Synodo hoc ita declaratum est, vt in eos omnes anathematis pœnam constituerit, qui aliter docere, aut sentire audeãt. Ac Innocentius quoque primus hoc sacramentum fidelibus maxime commendauit. Constanter itaque docendum

se presque de la mesme suite & ordre qui a esté gardé és autres Sacremens: il faudra premierement remõtrer, que ce Sacremẽt est appellé extrme Onction, pource q̃ c'est la derniere de toutes les onctiõs sacrées, que nostre Seigneur & Sauueur à recommandé à son Eglise. Parquoy ceste mesme onction est encore surnommée de noz maieurs, Sacrement de l'onction des malades, & Sacrement de ceux qui tres-passent: par lesquels termes & mots les Chrestiens peuuent facilement se souuenir de ce dernier temps de la mort. Or en premier lieu il faut faire entendre que la nature & propre condition de Sacrement est conuenable à l'extreme Onction: ce qui sera manifeste, si nous prenons garde aux paroles, par lesquelles S. Iaques a publié la loy de ce Sacrement, disant ainsi: *S'il y a quelqu'vn d'entre vous malade, qu'il face venir les Prestres de l'Eglise, & qu'ils priẽt pour lui, l'oignans d'huile au nom de nostre Seign. & l'oraison de la foi sauuera le malade, & le Seign. l'allegera: & s'il est en peché, ils lui seront pardonnez.* Car en ce q̃ l'Apostre afferme, que les pechez sont pardõnez, il demontre la vertu & efficace d'vn Sacrement. Or que telle ait tousiurs esté la doctrine de l'Eglise Catholique, touchant la derniere onction, auec ce que plusieurs Cõciles en portent tesmoignage, il a esté aussi tellement declaré au Concile de Trẽte, qu'il anathematise & condãne tous ceux qui sentiront & enseigneront autrement. Aussi Innocẽt premier re-

Iacq. 5.

Le Concile de Trente, sess. 4, ch. 2.

Innocent I. epist. I. ad Decẽtium ch. 8.

cõmande fort ce Sacremẽt aux fideles Et pourtant faut que les Pasteurs enseignent hardimẽt, que c'est vn, & vrai Sacrement & non plusieurs, ores qu'il soit administré par plusieurs onctions: à chacune desquelles on vse de paroles propres, & applique l'on vne forme peculiere. Mais il est vn, non pas par la cõtinuation des parties, lesquelles peuuent estre diuisées, ains par la parfectiõ, comme sont tous les autres, qui sont composez de diuerses choses. Car tout ainsi qu'vne maison bastie de plusieurs & diuerses matieres, est toutesfois parfaite & acheuée d'vne seule forme & façon: aussi ce Sacrement, biẽ qu'il consiste de diuerses onctions & paroles, neantmoins ce n'est qu'vn signe, & n'a l'effet que d'vne chose qu'il signifie. Les Curez montreront d'auãtage quelles sont les parties de ce Sacrement, ie dis, l'element & la parole: car S. Iaques ne l'a obmis: de chacune desquelles on peut apprendre les mysteres qui y sont. L'element donc ou la matiere d'icelui, cõme les Cõciles ont ordonné, & principalement celuy de Trente, c'est huile consacré par l Euesque, nõ toutefois liqueur de toute matiere grasse & espesse, mais fait d'Oliues seulement. Or ceste matiere est tres-apte & conuenable pour signifier ce, qui se fait interieurement en l'ame par la vertu de ce Sacrement. Car cõme lhuile est fort bonne pour adoucir & appaiser les douleurs du corps: aussi la vertu de ce Sacremẽt diminue la tristesse & douleur de l'ame. Outre-plus,

Iaq. 5.

Le Concile de Trente, sess. 4.

est à Pastoribus, verum sacramentum esse, nec plura, sed vnum, quamuis per plures vnctiones administretur quarum singulis proprię preces, ac peculiaris forma adhibenda est. Vnum vero est non partium cõtinuatione, quæ diuidi non poßint, sed perfectione: cuiusmodi sunt cætera omnia, quę ex pluribus rebus constant. Nam quemadmodũ domus, quæ ex multis, & diuersis rebus composita est, vna tantum forma perficitur: ita hoc sacramentum, & si ex pluribus rebus, & verbis constituitur, vnum tamen signũ est, & vnius rei, quã significat, efficientiam habet. Docebunt præterea Parochi, quæ sint huius sacramenti partes, elementum, inquã, & verbum. hæc enim à sancto Iacobo prætermissa non sunt: in quibus singulis sua mysteria licet animaduertere. Eius igitur elemẽtum, siue materia, quemadmodum Concilia, ac præcipue Tridentinum decreuit, est oleum ab Episcopo consecratum, liquor scilicet non ex quauis pingui, & crassa natura, sed ex olearum baccis tantummodo expressus. Aptißime autem hæc materia illud significat, quod vi sacramenti interius in anima efficitur, nam vt oleum ad mitigãdos corporis dolores magnopere proficit: ita sacramenti virtus animæ tristitiam, ac dolorem minuit. Oleum prętereа sa-

nitatem reſtituit, hilaritatem affert, & lumini tamquam pabulum præbet: tũ vero ad recreandas defatigati corporis vires maxime accommodatum eſt. Quæ omnia, quid in ægroto diuina virtute per huius ſacramenti adminiſtrationẽ efficiatur, declarant. Hæc de materia ſatis ſint. Forma vero ſacramenti, eſt verbũ, & ſolemnis illa precatio, quam ſacerdos ad ſingulas unctiones adhibet, quum inquit: Per iſtam ſanctam vnctionem indulgeat tibi Deus, quidquid oculorum, ſiue narium, ſiue tactus vitio deliquiſti. Quod autem vera ſit, & propria huius ſacramenti forma, ſanctus Iacobus apoſtolus ſignificat, quum ait: Et orent ſuper eum, & oratio fidei ſaluabit infirmum. Ex quo licet cognoſcere, formam deprecationis modo proferendam eſſe: tametſi, quibus potiſſimum verbis concipienda ſit apoſtolus nõ expreſſerit. Verum hoc ad nos fideli Patrum traditione permanauit, ita vt omnes Eccleſiæ eam formę rationem retineant, qua omnium mater & magiſtra ſancta Eccleſia Romana vtitur. Nam etſi aliqui nonnulla verba immutant, quum pro Indulgeat tibi Deus, ponunt, Remittat, vel Parcat: interdũ etiam Sanet, quidquid commiſiſti: tamẽ, quoniam nulla ſit ſententię immutatio: conſtat eidem ab omnibus formam religioſe ſeruari.

l'huile fait reuenir la ſanté, reſ-iouit, & baille aucunemẽt aliment a la veuë: & ſi d'abondant ell' eſt profitable & merueilleuſemẽt propre pour remettre les forçes d'vn corps laſſé. Toutes leſquelles proprietez declarent, ce que par la vertu diuine ſe fait enuers le malade par l'adminiſtration de ce Sacrement. Qu'il ſuffiſe d'auoir dit cecy de la matiere. Mais quãt à la forme, c'eſt la parole & ſolennelle priere que le Preſtre fait & applique à chacune des onctions quand il dit: Dieu par ceſte ſainte Onction, t'octroie pardon de tout ce que tu as offenſé par le vice & imperfectiõ des yeux, ou des narines, ou de l'attouchement. Or que ceſte cy ſoit la vraie & propre forme de ce Sacrement, S. Iaques le ſignifie, quand il Iaq. 5.
dit: *Et qu'ils prient pour lui, & l'oraiſon de la foi ſauuera le malade.* De quoy on peut cognoitre & remarquer, qu'il faut prononçer la forme en mode de priere: combien que l'Apoſtre n'a deſcrit en quelles paroles on la doit exprimer mais c'eſt vne doctrine qui de fidele tradition des Peres, eſt venue iuſques à nous, de maniere que toutes les Egliſes retiennent la meſme forme, de laquelle vſe la ſainte Egliſe Romaine, mere & maiſtreſſe de toutes les autres. Car ja-çoit que quelques vns chãgent aucunes dictions, comme au lieu de, T'octroie pardon, ils mettent, Remette ou Pardõne, quelquefois auſſi, Gueriſſe tout ce, que tu as cõmis. ce neantmoins, d'autant que le ſens n'eſt point changé, il eſt tout certain que de tous

est retenue & gardée religieusement vne mesme forme. Et ne faut s'esbahir pourquoi la forme des autres Sacremens, ou signifie absoluëment ce qu'elle fait & represente, comme quand nous disons: *Ie te baptise:* &, *Ie te signe du signe de la Croix:* ou est prononcée en commandãt, comme quand en exhibant le Sacrement de Ordre, on dit, Reçoi la puissance: & que ceste seule forme de l'extreme Onction se faict par certaine priere: car cela n'a esté ordonné sans raison: & combien que ce Sacrement est appliqué, afin qu'outre la grace spirituelle, qu'il baille, il rende encore la santé aux malades: ce nonobstant pource qu'il n'aduient pas tousiours que les malades reuiennent en conualescence, à ceste cause la forme se fait auec priere, afin que de la bõté de Dieu, nous impetrions ce que la vertu & força du Sacrement n'a pas coutume d'effectuer ordinairemẽt. Au reste, il y a propres ceremonies en l'administration de ce Sacrement: mais la plus grande partie d'icelles consiste en prieres, desquelles vse le Prestre, pour impetrer la santé au malade: car il n'y a pas vn des autres Sacremens, ou il y ait plus de prieres, & à bon droit certes: pource qu'en ce temps là principalement faut subuenir aux fideles par deuotes oraisons: tellement, que tous les assistans, & mesmement les Curez doiuẽt prier Dieu de bõ cœur & d'affection deuote recommander à sa misericorde, la vie & santé du pauure patient.

Nec vero quisquam miretur, cur factum sit, vt aliorum sacramẽtorum forma vel absolute significet quod efficit, vt quum dicimus: Ego te baptizo: aut, Signo te signo crucis: vel tamquam ab imperantibus pronuncietur, vt quum in sacramento Ordinis administrando dicitur: Accipe potestatem: hæc vna vero extremæ vnctionis forma precatione quadam absoluatur: id enim optimo iure constitutum est. nam quum hoc sacramentum propterea adhibeatur, vt præter spiritualem gratiam, quam tribuit, sanitatem etiam restituat ægrotis. tamen, quia nõ semper sequitur, vt ægri a morbis conualescant, ob eam causam precatione formæ conficitur, vt à Dei benignitate id impetremus, quod sacramenti vis constanti, & perpetuo ordine efficere non solet. Adhibentur autem ritus proprij in huius quoque sacramenti administratione. Sed eorũ maxima pars precationes continet, quibus sacerdos ad ægroti salutem impetrandam vtitur. nullũ enim est aliud sacramẽtum quod pluribus precibus conficiatur: ac recte quidem: quoniam eo potißimũ tempore fideles pijs obsecrationibus adiuuandi sunt. quare & alij omnes, quos tum adesse contigerit, & præcipue Parochi debent orare Deum ex animo, & eius misericordiæ, laborantis vitam & salutem omni studio cõ-

mendare.

Verum quum demonstratum sit, extremam vnctionem vere, & proprie in sacramentorum numero habendam esse: illud etiam sequitur, eius institutionem à Christo domino profectam esse: quę postea à sancto Iacobo apostolo fidelibus proposita, & promulgata est. Quãquam idem Saluator huius vnctionis specimẽ quoddam dedisse visus est, quum discipulos suos binos, & binos ante faciem suam misit. de illis enim apud Euangelistam ita scriptum est, Exeuntes prædicabant, vt pœnitẽtiam agerent, & dæmonia multa eijciebant, & vngebãt oleo multos ęgros, & sanabãt. Quam quidem vnctionem non ab apostolis inuentã, sed à Domino pręceptam, nõ naturali aliqua virtute prędita: sed mysticam, potius ad sanandos animos, quam ad corpora curanda institutam fuisse, credendum est. Quam rem sancti Dionysius, Ambrosius, Chrysostomus, & Gregorius magnus asserunt: vt nullo modo dubitandum sit, quin hoc vnum ex septem catholicę Ecclesiæ sacramentis summa cum religione accipere oporteat. Sed docendi sunt fideles, quamuis hoc sacramentum ad omnes pertineat, quędam tamen hominum genera excipi, quibus administrandum non sit. Ac primũ excipiuntur, qui sano, & firmo corpore sunt: ijs enim extremam vnctio-

Or puis qu'il a esté demonstré que l'extreme Onction est veritablement & proprement du nombre des Sacremens, il s'ensuit aussi que l'institution en est venue de nostre Seigneur Iesus Christ: laquelle depuis a esté publiée & proposée aux fideles par S. Iaques. Cõbien que nostre Seigneur mesmes à semblé auoir fait quelque montre & preuue de ceste Onction, quand il enuoia ses Apostres deux a deux deuant sa face, comme il est escrit en l Euãgeliste: *Que sortans ils preschoient qu'on fit penitence: & iettoient hors beaucoup de diables, & oignoient d'huile plusieurs malades, & les guerissoient.* Laquelle Onction, non inuentée des Apostres, mais commandée de nostre Seigneur, non garnie d'vne certaine vertu naturelle, ains mystique, il faut croire auoir esté instituée pour guerir les ames, plutost que les corps. Laquelle chose affermẽt Saint Denys, Ambroise, Chrysostome & Gregoire le Grand: tellement qu'il n'y a doute aucune, qu'il ne faille receuoir auec tres-grande deuotion ce Sacrement, comme l'vn des sept de l'Eglise Catholique. Mais il faut faire entẽdre aux fideles, que de la reception de ce Sacrement, cõbien qu'il appartienne a toutes personnes; sont toutefois exceptez certaine maniere de gẽs, ausquels ne conuient l'administrer. Et premierement, ceux-là qui sont sains & robustes de corps, en sont exceptez: car l'Apostre tesmoigne qu'à tels ne faut pas bailler l'extreme Onction, quand il dit: *S'il y a quelqu'vn d'entre*

Que le Sacrement de l'extreme Onction a esté institué de Iesus Christ: & à qui il le faut conferer.

Marc 6.

S. Denys li. de la Hierarc. eccl. Ambrois. de ijs qui initiantur, cap. 6. Chrys li. 3 de sacerd. Greg. hom. 39. in Euang.

uous malade.&si la raison le demonstre car c'est' Onction a esté instituée, afin non seulement de donner remede à l'ame, mais aussi au corps. Puis donc que ceux-là tant seulement, lesquels sont affligez de maladie, ont affaire de guerison: aussi ne doit on bailler ce Sacrement qu'à ceux, qui sont en si extreme langueur, qu'on pense que soit venu leur dernier iour. En quoi toutesfois ceux-là offensent griefuemẽt, lesquels ont coutume d'attendre à oindre le malade, au temps qu'estant perdue toute esperance de santé, il commence a defaillir & perdre sentiment & connoissance. car il est euident, que pour receuoir plus abondante grace de ce Sacrement, il profite beaucoup: si le malade, quand il est en vsage de raison, & peut testifier la foi & bonne volonté quil a, est oint de l'huile sacré. Parquoy les Curez prendront garde à appliquer ce remede celeste, qui est bien tousiours grandement salutaire de sa propre vertu, au temps principalement qu'ils verront, que plus il pourra profiter par la pieté & deuotion de ceux, qu'il faut mediciner. Il n'est dõc loisible de bailler le Sacrement d'extreme Onction a personne, qui n'est vexé de grieue maladie, combien qu'il se mette en danger de sa vie: ou pource qu'il entreprend vn voiage sur mer fort difficile & perilleux, ou pour ce qu'il va en vn cõbat, dont la mort certaine en depend, ou encore que estant condamné a la mort, on le menat au supplice. Tous ceux-là d'auantage qui

nem tribuendam non esse, & Apostolus docet, quum inquit: Infirmatur quis in vobis? & ratio ostendit: siquidem ob eam rem instituta est, non modo vt animę, sed etiam vt corpori medicinã afferat. Quum igitur illi tantum, qui morbo laborãt curatione indigeant: idcirco ijs etiam, qui adeo periculose ægrotare videntur: vt, ne supremus illis vitæ dies instet, metuendum sit, hoc sacramentum pręberi debet. In quo tamẽ grauißime peccant, qui illud tempus ęgroti vngendi obseruare solent quum, iam omni salutis spe amissa, vita, & sensibus carere incipiat. constat enim, ad vberiorem sacramenti gratiam percipiendam plurimum valere: si ægrotus, quum in eo adhuc integra mens, & ratio viget fidemq́; & relegiosam animi voluntatem afferre potest, sacro oleo liniatur. Quare Parochis animaduertendum est, vt eo potißimum tempore cælestem medicinam adhibeant, illam quidem semper vi sua admodum salutarẽ, cum eorum etiam pietate, & religione, qui curandi sunt, magis profuturam intellexerunt. Nemini igitur, qui graui morbo affectus nõ sit, sacramentum vnctionis dare licet, tametsi vitę periculum adeat: vel quia periculosam nauigationem paret: vel quia pręlium iniuturus sit, à quo certa mors illi impendeat: vel etiam si capitis dãnatus, ad suppliciũ

raperetur. Omnes præterea qui rationis vsu carent, ad hoc sacramentum suscipiendum apti non sunt: & pueri, qui nulla peccata admittunt, quorum reliquias sanare huius sacramenti remedio opus sit: amētes item, & furiosi, nisi interdum rationis vsum haberent, & eo potißimum tempore pij animi significationem darent, peterentque vt sacro oleo vngerentur. nam qui ab ipso ortu nunquam mentis & rationis compos fuit, vngendus non est: secus vero si ægrotus, quum mente adhuc integra huius sacramenti particeps fieri voluisset, postea in insaniam & furorem incidit. Non sunt autem omnes corporis partes vngendæ: sed eæ tantum quas veluti sensuum instrumenta natura homini attribuit, oculi propter visionem, aures propter auditū, nares propter odoratum, os propter gustum, vel sermonem, manus propter tactū: qui tametsi toto corpore æquabiliter fusus est, in ea tamen parte maxime viget. Hunc autem vngendi ritum vniuersalis Ecclesia retinet, atque etiam huius sacramenti naturæ optime conuenit: medicamenti enim est instar. Ac quoniā in corporis morbis, quamuis vniuersum corpus male affectum sit, tamen illi tantum parti curatio adhibetur, à qua tanquam à fonte, & origine, morbus manat: iccirco non totū corpus,

n'ont l'vsage de raison, ne sont point capables à receuoir ce Sacrement, ne les enfans, qui ne commettent aucuns pechez, pour effaçer les reliques desquels soit requis le remede de ce Sacrement: Plus, les insensez & furieux, sinon que par fois ils retournassent a leur bon sens & vsage de raison, & donnassent apparence de cœur deuot & biē affecté, & demandassent l'Onction de la sainte huile. Car celui qui depuis sa naissance ne fut onques de sens rassis, & n'vsa iamais de raison, ne doit estre oint: mais autrement il le faut oindre, si estāt malade il auoit voulu, lors que son entēdement estoit encore sain, participer à ce Sacrement, & depuis seroit recheu en folie & fureur. Or il ne faut oindre toutes les parties du cors, mais seulement celles que nature a baillé à l'homme, comme instrumens des sens: les yeux, pour le sens de le veuë: les oreilles, à raison de l'ouie: les narines, pour l'odorement: la bouche, à cause du goust ou de la parole: & les mains pour le touchement, lequel posé ores qu'il soit difus & indifferemment espandu par tout le corps, a toutesfois plus de force en ceste partie. Or l'Eglise vniuerselle tient & garde ceste coustume en l'onction des malades: ce qui conuient trés-bien à la nature de ce Sacrement, qui resemble á vn medicament. Et pource que aux maladies du corps, combien que tout le corps soit mal disposé, toutesfois le remede est seulemēt appliqué sur la partie interessée de laquelle comme d'vne fontaine, la

maladie prent son cõmencement:pour ceste raison, tout le corps n'est pas oint, mais seulement les membres esquels principalement se montre la vertu de sentir:les reins aussi, cõme le siege de paillardise & volupté sont oints: en outre, les pieds, qui ont baillé le cõmencement & mouuement vers quelque lieu. En quoi faut prendre garde, qu'on ne doit oindre qu'vne fois seulemẽt en vne & mesme maladie, & quãd le malade sẽble estre en dãger de sa vie. Que si le malade reuiẽt en santé & cõualescence, apres auoir receu cest' Onction, il pourra derechef estre aidé de ce Sacrement, autãt de fois qu'il retõbera en vn semblable danger de sa vie. Dont il appert que ce Sacrement est du nõbre de ceux, qui sont reiterables.

Cõme il se faut preparer pour receuoir l'extreme Onctiõ: qui est le Ministre & fruit d'icelle.

Mais pour autant qu'on doit se donner gardé soigneusement, que quelque obstacle n'empesche la grace de ce Sacrement: & qu'il n'y a chose du monde qui plus la puisse empescher, que la cõsciẽce chargée de peché mortel: il faut garder la coutume perpetuelle de l'Eglise Catholique, que deuãt l'extreme Onction, soient administrez le Sacrement de Penitence, & celui de l'Autel: & puis, que les Pasteurs s'estudient de persuader au malade, qu'il se presente au Prestre pour estre oint, auec telle foi, que ceux-la qui iadis souloient aller aux Apostres pour d'iceux receuoir guerison. Mais tout premieremẽt faut cercher le salut de l'ame, puis la santé du corps, a ceste condition, qu'elle puisse estre profitable, a la gloire eternelle. Et ne doiuent dou-

sed ea membra, in quibus potissimum sentiendi vis eminet, renes etiam, veluti voluptatis & libidinis sedes, vnguntur: tum pedes, qui nobis ingressus, & ad locum mouendi principium sunt. In quibus illud obseruare oportet, in vna, eademque ægrotatione, quum æger in eodem vitę periculo positus est, semel tantum vngendũ esse. Quod si post susceptam hanc vnctionem æger conualuerit, quoties postea in id vitæ discrimen inciderit, toties eiusdem sacramenti subsidium ei poterit adhiberi: ex quo patet in eorum sacramentorum numero, quæ iterari solent, reponendam esse.

Quoniam vero omni studio curare oportet, ne quid sacramenti gratiam impediat: ei vero nihil magis aduersatur, quam alicuius peccati mortiferi conscientia: seruanda est Catholicæ Ecclesię perpetua consuetudo, vt ante extremam vnctionem, pœnitentię, & Eucharistię sacramentum administretur. Ac deinde ægroto persuadere Parochi studeant, vt ea fide se vngendum sacerdoti prębeat, qua olim, qui ab Apostolis sanandi erant, seipsos offerre consueuerant. In primis autem animę salus, deinde corporis valetudo cum illa adiunctione, si ea ad æternam gloriam profutura sit, expetenda est. Nec vero dubita-

re fideles debent, quin sanctę illæ, & solemnes preces à Deo audiantur, quibus sacerdos non suam, sed Ecclesię, & Domini nostri Iesu Christi personam gerens vtitur. Qua vna maxime re cohortandi sunt, vt huius saluberrimi olei sacramentum sancte & religiose sibi administrandum curent, quum & acrior pugna instare, & vires cum animi, tum corporis deficere videantur. Iam vero, quis extremæ vnctionis minister sit, ab eodem Apostolo, qui Domini legem promulgauit, didicimus: inquit enim, Inducat presbyteros. quo nomine non eos significat, qui ætate prouectiores sunt, quemadmodum sapienter Tridentina Synodus exposuit, aut qui in populo principem locum obtinent, sed sacerdotes, qui ab ipsis Episcopis per manuum impositionem rite ordinati sunt. Sacerdoti igitur huius sacramenti administratio cōmissa est. Neque tamen ex sanctę Ecclesiæ decreto cuiuis sacerdoti, sed proprio Pastori, qui iurisdictionem habeat, siue alteri, cui ille eius muneris fungendi potestatem fecerit, hoc sacramentum administrare licet. Illud vero maxime animaduertendum est, sacerdotem in ea administratione, quemadmodum etiā in alijs sacramentis fit, Christi domini nostri, & sanctę Ecclesię, eius sponsæ personam sustinere. Explicandæ etiam

ter les Chrestiens que ces saintes & solemnelles prieres, desquelles vse le Prestre, non pas cōme de soi, mais representant la personne de Iesus Christ & de toute l'Eglise, ne soiét exaucées, & receuës deuant Dieu. Pour laquelle raison faudra sur tout les enhorter, que ils se facent administrer ce Sacrement de la sainte Onction saintement, & cōme il appartient, lors que l'assaut plus aspre approchera, & que les forces tant de l'esprit que du corps sembleront defaillir. Au reste, nous auons aprins du mesme Apostre, qui a presché & recommandé ceste foi du Seigneur, qui est le ministre de l'extreme Onction, quand il dit: *Qu'il face venir les Prestres*: par lequel mot il ne veut signifier les plus anciens d'aage, comme tres-sagement le S. Concile de Trente a exposé, ou ceux qui ont les premiers lieux entre le peuple, mais les Prestres deuëment ordonnez des Euesques par l'imposition des mains. Ainsi, l'administration de ce Sacrement est cōmise à vn Prestre, & toutesfois par ordonnance de l'Eglise, il n'est pas loisible a quel Prestre, que ce soit, d'administrer ce Sacrement, mais au propre Curé qui a iurisdiction, ou autre, auquel le Curé ait baillé puissance de faire telle charge. Or il faut bien noter, que comme és autres Sacremens, aussi en ceste function le Prestre tient le lieu de nostre Seigneur Iesus Christ, & de la sainte Eglise son espouse. Il faut aussi expliquer diligemmét & dire les vtilitez prouenantes de ce

Iacq. 5

Le Concile de Trente, sess. 4

Sacrement, afin que s'il n'y a autre chose, qui puisse attirer les fideles à l'vsage & perception d'icelui, du moins ils soient induits par le profit, puis qu'il est ainsi que nous estimõs presque tout à la mesure de nos commoditez & aduantages. Les Pasteurs donc enseigneront, que par ce Sacrement est baillée grace, laquelle remet & efface les pechez, & principalement les moindres, & plus legers, communement appellez veniels: car les mortels sont otez par le Sacrement de Penitence. Car aussi ce Sacrement n'a pas esté institué en premier lieu pour la remission des pechez plus enormes: mais le Baptesme seulement & la Penitence ont cest effect de leur propre vertu. L'autre vtilité de la sainte Onction est, qu'elle deliure & guerit l'angoisse & infirmité prinse & acquise des pechez, & de toutes autres reliques de peché. Quant est du temps, celui-la est propre & oportun pour faire ceste cure & guerison, quãd nous sommes tellement affligez & tourmentez de maladie, que le danger de la vie est eminent, & que la mort approche. Car cela est naturel à l'homme, qu'il ne craint rien en ce monde, tant que la mort: laquelle crainte luy augmente beaucoup la memoire & souuenance des fautes passées, quand principalement quelque grieue offense accuse & remord la conscience. car
Sap. 4. comme il est escrit : *Ils deuiendront craintifs en la pensée de leurs pechez, & leurs iniquitez les conuaincront au contraire.* D'abondant on est grandement

sunt accuratius vtilitates, quas ex hoc sacramento capimus: vt, si nihil aliud fideles ad eius vsum possit allicere, ipsa saltem vtilitate ducantur: quum ita comparatum sit, vt omnia fere nostris commodis metiamur. Docebunt igitur Pastores, hoc sacramento gratiam tribui, quę peccata, & inprimis quidem leuiora, &, vt communi nomine appellantur, venialia, remittit: exitiales enim culpę, pœnitentiæ sacramento tolluntur. Neq; enim hoc sacramentum primario loco ad grauiorum criminum remissionem institutum est: sed baptismus tantum, & pœnitentia vi sua hoc efficiunt. Altera est sacræ vnctionis vtilitas, quod animam à languore, & infirmitate, quã ex peccatis contraxit, & à cæteris omnibus peccati reliquijs liberat. Tempus autem huic curationi opportunissimum existimandum est, quum graui morbo affligamur, ac vitæ periculum impendet. Etenim homini natura insitum est, vt nihil in rebus humanis æque ac mortem pertimescat: auget autem magnopere hunc timorem præteritorum scelerum memoria: quum præsertim grauissima conscientiæ nostræ accusatio nos vrgeat: vt enim scriptum est: Venient in cogitationem peccatorum suorũ timidi, & traducent illos ex aduerso iniquitates ipsorum. Deinde illa cura & cogitatio

vehementer angit, quod paulo post stare oporteat ante tribunal Dei, à quo de nobis iustißima pro eo, ac meriti fuerimus, sententia ferenda sit. Sępe autem euenit, vt fideles hoc terrore perculsi, se miris modis exagitari sentiant. Nihil autem ad mortis tranquillitatem magis conducit, quam si tristitiam abijciamus, & lato animo Domini aduentum expectemus: paratique simus, depositum nostrum, quandocunque illud à nobis repetere voluerit, libenter reddere. Vt igitur hac sollicitudine fidelium mentes liberentur, animusque pio, & sancto gaudio repleatur, extremæ vnctionis sacramentum efficit. Præterea aliud etiam, quod merito omnium maximum videri potest, ex eo consequimur. nam etsi humani generis hostis, quoad viuimus, nunquam desinit de interitu, et exitio nostro cogitare: nullo tamen tempore, vt nos omnino perdat, ac si fieri possit, spem nobis diuinæ misericordiæ eripiat, vehementius omnes neruos contendit, quam quum supremũ vitę diem appropinquare animaduerterit. Quamobrẽ fidelibus arma, & vires hoc sacrãmento subministrantur, quibus aduersarij vim, & impetum frangere, & illi fortiter repugnare possint. Alleuatur enim, & erigitur ægri animus diui-

vexé & tourmenté, quand on est en soin, & qu'on pense que peu apres il faut necessairement comparoir & assister deuant le siege iudicial de Dieu, lequel nous donnera tres-iuste sentence, selon que nous aurons merité. Or il aduient souuent, que les fideles estonnez de celte crainte & terreur, se sentent merueilleusement tourmentez. Mais il n'y a rien meilleur pour ne craindre la mort, q̃ si nous dechassons toute tristesse, & attendons gaiement & de bon cœur l'aduenement du Seigneur: & que si sommes prests de rendre volontiers nostre depost & compte tel, qu'il lui plaira recercher & demander. Ce Sacrement donc de l'extreme Onction faict, que les Chrestiens sont deschargez de ce souci, & que l'esprit est rempli de saincte ioye & liesse. En apres, nous receuons de ce Sacrement encore vn autre bien, lequel non sans cause peut estre estimé le plus grand de tous: car ia-çoit que l'aduersaire du genre humain ne cesse onques tant que viuons a cercher les moyens de nostre ruine & perdition: toutesfois il n'y a aucun temps, auquel il tende plus fort tous les nerfs de sa force pour nous destruire & perdre du tout, & s'il peut, nous oter l'esperance de la diuine misericorde: que quand il apperçoit que le dernier iour de nostre vie approche. Et pourtant les armes & forces sont par ce Sacrement baillées aux fideles pour repoulser l'effort de cet aduersaire, & lui resister vaillãmẽt. Car l'esprit du malade est allegé, & prend courage par l'espe-

rance de la diuine bonté, de laquelle conforté porte plus patiémment toutes les aduersitez de maladies,& euite pl9 aisément les finesses & tentations de ce diable, qui espie le talon & infirmité de l'hôme. Il aduient en fin que la santé du corps, si pour le moins ell' est necessaire, est renduë aux malades. Que s'ils ne l'obtiénét en ce têps ci, il faut croire que ce n'est pas la faute du Sacrement, mais plustost pource, que la plus part de ceux ou qui reçoiuent la S. Onction, ou qui l'administrent, sont trop infirmes & debiles en la foi: car l'Euangeliste tesmoigne, que nostre

Matt.13 Seigneur *ne fit gueres de vertus & miracles deuant ceux de son pais, à cause de leur incredulité.* Côbien q̃ mesme on pourroit iustemêt dire que la religiô Chrestienne, depuis qu'elle est comme enracinée plus profondement és cœurs des hômes, n'a pas tant besoin de l'appui & support de tels miracles, qu'elle auoit iadis du commencement de l'Eglise, qui prenoit sa naissance. Mais toutefois il faudra sur ce point bien esmouuoir & enflâber la foi, car quoi qu'il aduienne selon le bon plaisir & volonté de Dieu, quât à la disposition du corps, les fideles doiuent se confier sur certaine esperance, que par la vertu de cest huile sacré, ils viendront à receuoir santé spirituelle, & aduiendra, s'il faut departir de la vie, qu'ils prendrôt le fruit de ceste belle sentence, par laquelle il

Apoc.14 est dit, *Que bien-heureux sont les morts qui meurent au Seigneur.* C'est ce que nous auons dit en peu de paroles, tou-

næ bonitatis spe: eaque confirmatus morbi incommoda omnia fert leuius, ac ipsius Dæmonis calcaneo insidiantis artificium, & calliditatem facilius eludit. Accedt postremo, si quidem profutura sit, etiam corporis sanitas. Quod si ægroti hoc tempore eam minus consequuntur, id quidem non sacramenti vitio, sed ob eam potius causam euenire credendum est, quod eorum magna pars, vel qui sacro eleo perunguntur, vel à quibus administratur, fides infirmior est. testatur enim Euangelista, Dominum apud suos multas virtutes non fecisse propter incredulitatem illorum. Quamquam etiam recte dici potest, Christianam religionem, ex quo altius tanquã radices egit in animis hominum, minus iam huiusmodi miraculorum adminiculis indigere, quàm olim nascentis Ecclesiæ initio necessaria esse viderentur. Sed tamen hoc loco fides magnopere excitanda erit. Vtcunque enim quod ad corporis valetudinem attinet, Dei consilio & voluntate ceciderit, certa spe niti fideles debent, se huius sacri olei virtute spiritualem sanitatem consecuturos esse: futurúmque, vt, si eos vita decedere contingat, præclaræ illius vocis fructum percipiant, qua scriptum est: Beati mortui, qui in domino moriuntur. Hæc de extremæ vnctionis sacramen-

to breuiter quidem dicta sunt: verum, si hæc ipsa rerum capita à Pastoribus latius, & ea, qua decet, diligentia explanata erunt: dubitandum non est, quin fideles ex hac doctrina maximum pietatis fructum percipiant.

chant le Sacrement de l'extreme Onction: toutefois si les Pasteurs veullēt diligemment, ainsi comme il faut, deduire plus amplement ces principaux points, il n'y a point de doute que les fideles ne reçoiuent tres-grand profit de ceste doctrine.

DE ORDINIS SACRAMENTO.

SI quis aliorum sacramentorum naturam, & rationem diligenter considerarit, facile perspiciet, ea omnia ab ordinis sacramento ita pendere, vt sine illo partim confici, & administrari nullo modo queant: partim solemni carimonia, & religioso quodam ritu, ac cultu carere videantur. Quare necesse est, vt Pastores institutā sacramentorū doctrinam persequentes, eo diligentius de Ordinis etiam sacramento sibi agendū arbitrentur. Proderit autem maxime hæc explicatio primum quidem illis ipsis, deinde alijs, qui Ecclesiasticæ vitæ rationem ingressi sunt, postremo etiam fideli populo. ipsis, quod, dum in huius argumenti tractatione versantur, ad eā gratiam excitandam, quam hoc sacramēto adepti sunt, magis commouentur: alijs, qui in sortem Domini vocati sunt, partim vt eodem

DV SACREMENT DE L'ORDRE.

SI quelqu'vn veut diligemment considerer la nature & condition des autres Sacremens, il connoitra facilement que tous dependēt en telle sorte du Sacrement de l'Ordre, que sans icelui les vns ne pourroient estre faits ne administrez en façon que ce soit: & les autres seroyent sans ceremonie solemnelle, & sans certaine reuerence & deuotion. Parquoy il faut necessairement que les Prestres & Curez poursuiuans la doctrine des Sacremens, qu'ils auront entreprinse, pensent qu'il leur faut tant pl⁹ soigneusement traiter aussi du Sacrement de l'Ordre. Or ceste explication sera en premier lieu grandement profitable a eux-mesmes, consequemment aux autres, qui se sont mis au chemin de la vie Ecclesiastique, & finalemēt au peuple fidele: á eux, pource que traitans ceste questiō, ils serōt plus eschauffez à mettre en auant & exciter la grace qu'ils ont receue par ce Sacremēt: aux autres qui sont Clercs, & appellez à la vocation du Seigneur, à ce-

qu'ils soient en partie esmeus & pousez de mesme vouloir & affection de deuotion, & qu'en partie ils apprennent la connoissance de ces choses là, desquelles estans instruits ils puissent dresser le chemin pour plus facilemét parvenir aux plus hauts degrez & au peuple fidele, à ce qu'en premier lieu il entende de quel honneur sont dignes les Ministres de l'Eglise : secondement, par ce que bien souuent il aduient que à telle remontrance assistent plusieurs ou qui par esperance ont destiné leurs enfans, qui sont encore petis, au seruice de l'Eglise: ou qui de leur bon gré & franche volonté choisissent cet estat, il n'est pas raisonnable qu'ils soient ignorans de ce, qui appartient à ceste vocation. Premierement donc faudra faire entendre aux fideles, combien est grande l'excellence & dignité de ceste vacation, si nous considerons le souuerain degré d'icelle, c'est à dire, la Prestrise: car puis qu'il est ainsi, que les Euesques & Prestres sont comme quelques truchemẽs & ambassades de Dieu, au nom duquel ils enseignent aux personnes la loi diuine, & baillent les preceptes & instructions de bien viure, & qu'ils representent en terre la personne de Dieu mesme : il est tout manifeste que leur charge est telle, qu'on n'en sçauroit songer vne plus grande. Parquoi à bon droit ils sont appellez non seulement Anges, mais aussi Dieux: pource qu'entre nous ils tiennent le lieu & authorité de Dieu immortel. Et combien qu'en tout tẽps les Prestres aient obtenu souueraine puissance & dignité

pietatis studio afficiantur: partim vero, vt earum rerum cognitionem percipiant, quibus instructi viam sibi ad vlteriores gradus facilius munire poßint. Reliquis autem fidelibus primum quidem vt intelligant, quo honore digni sint Ecclesiæ ministri: deinde, quoniam sæpe contingit, vt multi adsint, vel qui spe liberos suos adhuc infantes Ecclesiæ ministerio destinarint: vel qui sua sponte & voluntate illud vitæ genus sequi velint: quos certe ignorare minime æquum est, quæ præcipue ad hanc rationem pertinent. Primum itaque fidelibus tradendum est, quanta sit huius instituti, si summum eius gradum, hoc est sacerdotium spectemus, nobilitas, et excellentia. Nam quum Episcopi, & sacerdotes tanquam Dei interpretes, & internũcij quidam sint, qui eius nomine diuinã legem, & vitæ præcepta homines edocent, & ipsius Dei personam in terris gerunt: perspicuum est, eam esse illorũ functionem, qua nulla maior excogitari poßit. Quare merito non solum Angeli, sed Dij etiam, quod Dei immortalis vim, & numen apud nos teneant, appellantur. Quamuis autem omni tempore summam dignitatem obtinuerint, tamen noui testa-

menti sacerdotes cæteris omnibus honore longe antecelluns Potestas enim tum corpus, & sanguinem Domini nostri cõficiendi, & offerendi, tum peccata remittendi, quæ illis collata est, humanam quoque rationem, atque intelligentiam superat: nedum ei aliquid par, & simile in terris inueniri queat. Deinde vero, quemadmodum Saluator noster à Patre, Apostoli autem, ac discipuli in vniuersum mundum à Christo domino missi sunt: ita quotidie sacerdotes eadẽ, qua illi, potestate præditi ad consummationem sanctorum in opus ministerij in ædificationẽ corporis Christi mittuntur. Huius igitur tanti officij onus nemini temere imponendum est: sed ijs tantũ, qui illud vitæ sãctitate, doctrina, fide, prudẽtia sustinere poßint Nec vero quisquã sumat sibi honorẽ, sed qui vocatur à Deo tanquam Aaron. Vocari autem à Deo dicuntur, qui à legitimis Ecclesię ministris vocantur. Nam qui in hoc ministerium se ipsos arroganter infirunt, atque intrudunt, de his Dominum intellexisse docendum est, quum inquit: Non mittebam Prophetas, & ipsi currebant. quo quidem hominum genere nihil infœlicius, ac miserius, nihil Ecclesię Dei calamitosius esse potest.

si est-ce que ceux du nouueau Testament surpassent les autres de bien loin en hõneur: car la puissance qui leur est baillée & de cõsacrer & offrir le corps & le sang de nostre Seigneur, & de pardonner les pechez, surmonte mesme la raison & intelligence humaine: tant s'en faut que chose pareille & semblable se puisse trouuer en terre. Et d'auãtage, tout ainsi que nostre Sauueur à esté enuoié du Pere, & les Apostres & Disciples de Iesus Christ par tout le mõde: aussi tous les iours sont enuoiez les Prestres authorisez de mesme puissance, *pour la consommation des Saintz, pour l'œuure du ministere, pour l'edificatiõ du corps de Iesus Christ.* Et pourtant ne conuient temerairement bailler à aucun la charge d'vn si digne estat, mais à ceux-là tant seulement, qui par sainteté de vie, par doctrine, par foi & prudence, la pourront soutenir & s'en acquiter. Et que nul ne s'attribue cet hõneur, mais celui qui est appellé de Dieu cõme Aarõ. Or ceux sont dits estre appellez de Dieu, qui sont appellez par les Ministres legitimes de l'Eglise: car il faut remonstrer, que ceux qui arrogammẽt s'ingerent & s'auancẽt d'eux-mesmes à ce Saint ministere de Prestrise, sont entẽdus de nostre Seigneur quand il dit: *Ie n'enuoioie pas les Prophetes, & iceux courroient.* Que laquelle maniere de gens rien ne peut estre plus mal-heureux & miserable, ne plus dõmageable à l'Eglise de Dieu.

Ephes. 4.

Hebr. 5.

Ierem. 23.

Sed quoniam in omni actione suscipienda magnope

Mais pource qu'en entreprenãt tou

Auec quelle consideration faut prendre les Ordres sacrez.

te action, il sert grandemẽt de sçauoir quel but vn chacun se doit proposer, (car quand l'on s'est vne fois proposé vne bonne fin, tout le reste s'en porte mieux) il faut premierement admonester ceux, qui veullent prendre les Ordres saints, qu'ils ne se proposent aucune chose indigne d'vn si noble estat. Qui est certes vn point, qui doit estre d'autant plus diligẽment traité, que de ce temps les fideles y offensent plus grieuemẽt. Car aucũs s'adonnẽt & appliquẽt à tel estat, à l'intẽtiõ qu'ils y puissent gaigner ce qui est necessaire pour leurs viures & vestemẽs: tellement qu'en Prestrise ils semblent n'auoir autre but proposé que le gain, cõme vulgairemẽt toutes autres gens en leurs mestiers mecaniques: & combien que selon la sentence de l'Apostre, la loi naturelle & diuine commande, *que celui qui sert à l'autel, viue de l'autel*: si est-ce toutefois vn tres-grand sacrilege de venir à l'autel pour le gain & profit. Les autres sont menez à l'Ordre sacerdotal par cupidité & ambitiõ d'honneurs: Les autres vuellent estre dediez au seruice de Dieu pour s'enrichir, & auoir abondance de plus grãds biens: de quoi fait suffisante preuue & claire demontrance, que si on ne leur confere quelque bon & riche benefice Ecclesiastique, ils ne pensent en sorte que soit aux Ordres saints. Et ce sont telles gens que nostre Sauueur appelle *mercenaires*: & qui, comme disoit Ezechiel, *se paissoient & non pas leurs troupeaux*: desquels l'ordure & meschanceté obscurcit fort, &

1. Cor. 9.

Iean 10.

Ezech. 34.

re refert, quem sibi quisque finem constituat, (optimo enim fine posito, reste omnia consequuntur.) de hoc in primis, qui sacris initiari volunt, admonendi sunt, vt nihil sibi tanto munere indignum proponant. Qui quidem locus eo diligentius tractandus erit, quo grauius hoc tempore ea in re peccare fideles solent. Alij enim eo consilio ad hanc viuendi rationem se conuertunt: vt, quæ ad victum, vestitumq́; necessaria sunt, parent: ita vt, præter quæstum, nihil aliud in sacerdotio, quemadmodum vulgo cęteri omnes in quouis sordidi artificij genere, spectare videantur. Quamuis enim, ex Apostoli sententia, natura, & diuina lex iubeat, vt qui altari seruit, ex altari viuat: tamen quęstus, & lucri causa ad altare accedere, maximum sacrilegium est. Alios honorũ cupiditas, & ambitio ad sacerdotalẽ ordinem ducit. Alij vero, vt diuitijs affluant, initiari volunt, cuius quidem rei illud argumẽto est, quod, nisi opulentum aliquod Ecclesiasticum beneficium ijs deferatur, nullam sacri ordinis cogitationem habent. Hi vero sunt, quos Saluator noster mercenarios appellat: & quos Ezechiel dicebat, semetipsos & non oues pascere; quorũ turpitudo, & improbitas nõ solum sacerdotali ordini

magnas tenebras offudit, ita vt iam nihil fere a fideli populo haberi posit contemptius, & abiectius: verum etiam, efficit, vt ipsi nihil amplius ex sacerdotio consequantur, quam Iudas ex apostolatus munere: quod illi sempiternum exitium attulit. Illi autem ostio in Ecclesiā introire merito dicuntur, qui à Deo legitime vocati ecclesiastica munera eius vnius rei causa suscipiunt, vt Dei bonori inseruiāt. Neq; tamen hoc ita accipiendum est, quasi eadem lex æque omnibus nō sit imposita. Homines enim ob eam rem conditi sunt, vt Deum colant. quod præcipuè fideles, qui baptismi gratiam consecuti sunt, ex toto corde, ex tota anima, & ex totis viribus præstare debēt. Verum qui ordinis sacramento initiari volunt, hoc sibi proponant, opus est, vt non solum Dei gloriam in omnibus rebus quærant, quod quidem cum omnibus, tum maxime fidelibus commune esse constat: sed etiam, vt alicui certo ecclesiæ ministerio addicti, in sanctitate, & iustitia illi seruiant. Nam vt in exercitu omnes quidem milites imperatoris legibus parent, sed inter eos tamen alius Centurio, alius præfectus est, alij alia munera obeunt: ita, quamuis omnes fideles pietatem, & innocentiam sectari omni studio debeant, quibus rebus maxime Deus colitur, eos ta

gaste non seulement l'Ordre de prestrise, tellement que maintenant rien ne pourroit estre estimé du peuple fidele plus abiect & contemptible: mais encore fait, qu'ils n'emportét rié plus de leurs benefices, q̃ Iudas de son Apostolat, qui lui fut cause de dãnation eternelle. Au cōtraire, ceux-là sont dits entrer en l'Eglise par l'huis, comm'il est requis, lesquels legitimement appellez de Dieu, prennent les charges Ecclesiastiques à ceste seule fin, qu'ils seruent & honorent Dieu. Et toutefois il ne faut pas l'entendre en telle sorte, que ceste mesme loi ne soit indifferemment baillée à toutes personnes: car les hommes sont creés à ceste fin, qu'ils honorent Dieu & lui seruent. Ce que les fideles, qui ont reçeu la grace du Baptesme, sont principalement tenus faire de tout leur cœur, de toute leur ame, & de toutes leurs forces. Mais ceux qui veullent reçeuoir le sacremét de l'Ordre, se doiuent proposer deuãt les yeux, que non seulement ils cherchét en toutes choses la gloire de Dieu, ce qui est manifestemét cōmun à toutes personnes, & notãment aux fideles: mais aussi qu'estans adōnez a quelque certain ministere Ecclesiastique, ilz luy facent seruice en toute sainteté & iustice. Car tout ne plus ne moins que tous les soldáts en vn camp portét obeissance aux loix & mãdemens du Colonel & maistre de l'armée, & toutesfois entr'eux l'vn est Centenier, l'autre Capitaine, & les autres ont autres charges & cōmissions: pareillement ia-çoit

que tous les fideles ſoient tenuz ſuiure de tout deuoir, la pieté, innocence & ſainteté, par leſquels moiens Dieu eſt principalement ſeruy & honoré· ſi eſt-ce que ceux-là, qui ſont dedie's aux Ordres ſaints, doiuent auoir & exerçer les principales charges & functions en l'Egliſe: car ils font ſacrifices, & pour eux-meſmes, & pour tout le peuple, & enſeignẽt les cõmandemens de Dieu: ils enhortent & enſeignent les fideles à les garder de bon cœur, & executer de prompte volonté: ils adminiſtrent les Sacremens de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, en vertu deſquels eſt baillée & departie toute grace: &, afin de dire tout en vn mot, eſtans ſegregez & ſeparez du menu peuple, ils s'exercent & emploient en vn miniſtere & ſeruice qui eſt de beaucoup, le plus excellent & ſouuerain de tous.

De la double puiſſance Eccleſiaſtique, de l'Ordre & iuriſdictiõ.

Cela dõc ainſi declaré, les Recteurs des Parroiſſes viendront apres à enſeigner les proprietez de ce Sacrement, afin que les fideles qui veullent eſtre reçeus à l'eſtat Eccleſiaſtique, entendent à quelle charge ilz ſont appellez, & cõbien eſt haute la puiſſance diuine baillée & à l'Egliſe, & à ſes miniſtres. Or eſt ceſte puiſſance de deux ſortes, de l'Ordre, & de la Iuriſdiction: la puiſſance de l'Ordre ſe refere au vrai corps de Ieſus Chriſt, qui eſt en la tres-ſainte Euchariſtie: & celle de la Iuriſdictiõ conſiſte entieremẽt au corps myſtique du meſme Seigneur Ieſus Chriſt: car il appartient à ceſte puiſſance de moderer & gouuerner le peuple Chreſtien, & l'addreſſer & conduire à la beatitude ce-

men, qui ordinis ſacramento ſunt initiati, præcipua quædam munera, & functiones in eccleſia exequi oportet: nam & ſacra pro ſe ipſis, & pro omni populo faciunt, & diuinæ legis vim tradunt: ad eámq; prompto & alacri animo ſeruãdam fideles hortantur, & inſtituunt: & Chriſti Domini ſacramenta, quibus omnis gratia impertitur, & augetur, adminiſtrant: &, vt vno verbo complectamur, à reliquo populo ſegregati in omnium longe maximo, & prꝑſtantiſſimo miniſterio ſe exercent.

His igitur explicatis, accedent Parochi ad ea tradenda, quę propria huius ſacramenti ſunt, vt intelligant fideles, qui in eccleſiaſticum ordinem cooptari volunt, ad quodnam officij genus vocentur, quantáque ipſi Eccleſiæ, eiuſque miniſtris poteſtas diuinitus tributa ſit. Ea autem duplex eſt, ordinis, & iuriſdictionis. Ordinis poteſtas ad verum Chriſti Domini corpus in ſacroſancta Euchariſtia refertur. Iuriſdictionis vero poteſtas tota in Chiſti corpore myſtico verſatur. ad eam enim ſpectat, Chriſtianum populum gubernare, & moderari, & ad æternam, cæleſtemque beatitudinem dirigere. Verum ordinis poteſtas non ſolum conſecranda Euchariſtiæ

vim, & potestatem continet: sed ad eam accipiendam hominum animos preparat, & idoneos reddit, ceteráque omnia complectitur, quę ad Eucharistiam quouismodo referri possunt. Eius vero plura ex sacris literis testimonia afferri possunt, sed illa preclara, & grauißima sunt, quę apud sanctos Ioannem, & Matthæum leguntur: inquit enim Dominus: Sicut misit me Pater, & ego mitto vos: accipite spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: & quorum retinueritis, retenta sunt. Et: Amē dico vobis quęcunque alligaueritis super terram, erunt ligata & in cœlo: & quæcunque solueritis super terram, erunt soluta & in cœlo. Quę quidē loca à Pastoribus ex sanctorum Patrum doctrina, & auctoritate explanata, maximū veritati lumē afferre poterunt. Hęc autē potestas plurimū illi pręstat, quę in naturę lege certis hominibus, qui res sacras curarent, tributa est. Nam & illa ętas, quæ scriptam legem antecesßit, suum sacerdotiū suamque potestatem spiritualem habuerit, necesse est, cum legē habuisse satis constet. Hæc duo enim ita coniuncta esse testatur Apostolus, vt, eorū altero trāslato, simul etiam alterum transferri necesse sit. Cum igitur naturali instinctu homines agnoscerent Deum colēdum esse: consequens erat, vt in

leste & eternelle. Mais la puissance de l'Ordre n'a pas seulement la puissance de consacrer la sainte Eucharistie, ains prepare les cœurs des hōmes, & les rend idoines & capables pour la dignement reçeuoir, & contient toutes autres choses, lesquelles comment que ce soit, se peuuent referer au S. Sacrement de l'Autel. Et de cela on peut amener plusieurs tesmoignages des saintes escritures, mais ceux là qui se trouuent en S. Iean & S. Matthieu, sont les plus clairs & certains: car nostre Seig. dit: *Cōme mō Pere m'a enuoié, ainsi ie vous enuoie: reçeués le S. Esprit, a ceux desquelz vous remettrez les pechez, ilz leurs seront remis: & a ceux desquels vous les retiendrez, ilz seront retenuz*, &, *Ie vous dy en verité, tout ce que vous lierez sur la terre, sera lié au ciel: & tout ce que vous deslierez sur la terre, sera deslié au ciel.* Lesquels passages estans bien exposez par les Curez, selon la doctrine des saints Peres, pourront grandemēt esclaircir la verité. Or est ceste puissance trop plus excellente, que celle, qui en la loi de nature estoit baillée à certaines personnes, qui administroiēt les affaires sacrez. Car il est necessaire que cet aage là, qui preceda la loi escrite, aie eu sa prestrise & sa puissance spirituelle, veu qu'il est assez notoire qu'elle à eu vne loi. Car l'Apostre tesmoigne que la loi & l'estat sacerdotal sont de telle sorte conioints & vnis ensemble, que l'vn estāt chāgé, faut necessairemēt qu'il y ait aussi chāgemēt de l'autre. Cōme donc ainsi soit, q̄ les hōmes

Iean 20.

Matth. 18.

cogneussent par instinct & inclination naturelle, qu'il falloit seruir à Dieu: la consequence estoit qu'en toute Republique fussent ordonnez aucuns, qui eussent la charge des choses sacrées & du seruice diuin, desquels la puissance & authorité estoit aucunement nommée spirituelle. Le peuple d'Israel n'eut pas deffaut de la mesme puissance sacerdotale, laquelle combien qu'elle fut plus digne & excellente que celle qu'auoient eu les Prestres en la loy de nature, toutefois elle doit estre estimée beaucoup moindre, que la spirituelle puissance de la loi Euangelique: car ceste ci est celeste, & surmõte mesme toute la vertu des Anges, & a prins son commencement non pas de la prestrise Mosaïque, mais de Iesus Christ, qui à esté Prestre nõ point selõ Aaron, mais selõ l'ordre de Melchisedech: car celui qui auoit souueraine authorité & puissance de bailler la grace, & remettre les pechez, a delaissé à son Eglise ceste puissance, bienqu'elle soit definie & limitée de certaine puissance, & astrainte aux Sacremens, tellement que certains Ministres ont esté instituez, & par serment & profession solemnelle consacrez pour l'exerçer: laquelle consecratiõ est appellée sacremẽt de l'Ordre, ou sacrée Ordination. Or a-il pleu aux saints Peres vser de ce mot, qui a signification tres-ample, afin qu'ils denotassent la dignité & excellence des Ministres de Dieu · car *Ordre*, si nous voulons prẽdre la diction en sa propre signification, c'est vne disposition & cõuenance des choses superieures & inferieures,

Hebr. 7.

quauis republica aliqui sacrorũ, & diuini cultus procurationi pręficerẽtur, quorum potestas aliquo modo spiritualis diceretur. Eadem etiam potestate populus Israëliticus non caruit. quæ tametsi dignitate superior fuit, quam illa, qua in lege naturę sacerdotes præditi erant, longe tamen inferior, quam legis euangelicę spiritualis potestas, existimanda est. hęc enim cælestis est, omnémque angelorum etiam virtutem superat, neque à sacerdotio Mosaico, sed à Christo Domino, qui non secundum Aaron sacerdos fuit, sed secundum ordinem Melchisedech ortum habet. Is enim, qui summa potestate gratiam tribuendi, & peccata remittendi præditus fuit, hanc potestatem quamuis virtute definitam, & sacramentis adstrictam, Ecclesiæ suæ reliquit. Quare ad eam exercendam certi ministri instituti sunt, & solemni religione consecrati: quæ quidem consecratio ordinis sacramentum, vel sacra ordinatio vocatur. Placuit autem sanctis Patribus hoc vocabulo uti, quod latissimam significationem habet vt dignitatem & excellentiam ministrorũ Dei indicarẽt. Est enim ordo si propriam eius vim, & notionem accipiamus, dispositio superiorum, & inferiorum

rerum, quę inter se ita aptæ sunt, vt vna ad alteram referatur. Cum itaque in hoc ministerio multi sint gradus, & varię functiones: omnia vero certa ratione distributa sint, & collocata: recté & commode ordinis nomen ei impositum videtur. Quod autē inter cętera Ecclesię sacramenta sacra ordinatio numeranda sit: sancta Tridentina Synodus ratione illa, quę sępius repetita est, comprobrauit. nam cum sacramentum sit rei sacræ signum: id vero, quod hac consecratione extrinsecus fit, gratiam & potestatem significet, quę illi tribuitur, qui consecratur: omnino sequi perspicuum est, ordinem verè ac proprie sacramentum dicendū esse. Quare Episcopus ei calicem cum vino, & aqua, & patenam cum pane porrigens, qui sacerdos ordinatur, inquit: Accipe potestatem offerendi sacrificium, &c. quibus verbis semper docuit Ecclesia, dum materia exhibetur, potestatem consecrandæ Eucharistiæ, charactere animo impresso, tradi, cui gratia adiuncta sit, ad illud munus ritè, & legitime obeundum. Quod Apostolus his verbis declarat: Admoneo te, vt resuscites gratiam Dei, quę est in te, per impositionem manuum mearū. non enim dedit nobis Deus spiritum timoris, sed virtutis, & dilectionis, & sobrietatis:

lesquels s'accōmodent si bien les vnes auec les autres, que l'vne se refere a l'autre. Puis dōc qu'il y a plusieurs degrez d'honneur & functions diuerses en ce ministere, & que toutes sont distribuées & disposées par ordre certain il me semble que tres-bien & cōmodement il est appellé Ordre. Or que la sacrée ordination doiue estre nōbrée entre les autres saints Sacremēs de l'Eglise, le Concile de Trente l'a prouué en vne façon, qui a esté bien souuent repetée. Car puis que Sacremēt est le signe d'vne chose sacrée, & que ce qui se fait exterieuremēt en ceste cōsecration, signifie la grace & puissance cōferée à celui, qui est consacré: il s'ensuit manifestement que l'ordre est proprement & vraiement Sacrement. Parquoi l'Euesque presentant le calice auec du vin & de l'eau, & la patine auec du pain, à celui qui reçoit l'Ordre de Prestrise, dit: Reçois la puissance d'offrir le sacrifice, &c. par lesquelles paroles l'Eglise a tousiours enseigné, qu'en l'exibition de la matiere, est aussi baillée la puissance de consacrer l'Eucharistie, le charactere & signe spirituel estant imprimé en l'ame, auec lequel est conioincte la grace & priuilege de faire & exercer deuëment & legitimement ceste charge. Ce que l'Apostre declare par ces mots: *Ie t'admonneste que tu resuscites la grace & don de Dieu, qui est en toy par l'imposition de mes mains: car Dieu ne nous a point donné vn esprit de crainte, mais de force, de dilection & sobrieté.*

Le Concile de Trente, sess. 7. ch. 3.

2. Tim. 1

Qu'il y a diuers Ministres au sacremẽt de l'Ordre.

Au reste, afin que nous vsions des termes du Concile, D'autant que l'execution de ce tant saint estat & office de Prestrise, est vne chose diuine, il à esté raisonnable, pour auoir moien de l'exerçer plus dignement & en plus grande reuerence, qu'en l'Eglise tresbien ordonnée & reglée, y eut plusieurs & diuers Ordres de Ministres, pour faire seruice suiuant leur charge a la Prestrise: & fussent de telle sorte distribuez & departis, que ceux, qui ia auroient marque de tonsure Clericale, par les moindres Ordres montassent aux grands. Il faudra donc mõtrer que ces Ordres sont sept en nombre, ainsi que tousiours à esté enseigné de l'Eglise Catholique, desquels voicy les noms, Portier ou Huissier, Lecteur, Exorciste, Acolyte, Sousdiacre, Diacre & Prestre. Or que ce nombre de Ministres ait bien esté limité, il est facile à le prouuer par les ministeres qui sont necessaires au S. Sacrifice de la Messe, ou pour consacrer ou administrer la sainte Eucharistie, à cause de laquelle ils ont esté principalemẽt instituez. De ces Ordres aucuns sont grands & maieurs, appellez semblablement sacrez: les autres mineurs. Les maieurs ou sacrez sont l'ordre de Prestrise, de Diacre, & de Sousdiacre: & les moindres ou inferieurs sont Acolytes, Exorcistes, Lecteurs & Portiers: de chacun desquels nous traiterons en peu de paroles, afin que les Curez aiẽt dequoi instituer ceux là principalement, qu'ils cognoitront estre en volonté

Iam vero, vt sacræ Synodi verbis vtamur, cum diuina res sit tanti sacerdotij administratio: consentaneum fuit, quo dignius, & maiori cũ veneratione exerceri posset, vt in Ecclesiæ ordinatißima dispositione plures essent, & diuersi ministrorum ordines, qui sacerdotio ex officio deseruirent: atque hi quidem ita distributi, vt qui iam clericali tonsura insigniti essent, per minores ad maiores ascenderent. Docendum igitur erit hosce omnes ordines septenario numero contineri, semperque ita à Catholica Ecclesia traditum esse, quorum nomina hæc sunt, Ostiarius, Lector, Exorcista, Acolytus, Subdiaconus, Diaconus, Sacerdos. Hunc autem ministrorum numerum rectè ita definitum esse, probari potest propter ea ministeria, quæ ad sacrosanctum Missæ sacrificium & Eucharistiam vel conficiendam, vel administrandam, cuius causa præcipue sunt instituta, necessaria videntur. Ex his alij maiores, qui etiam sacri dicuntur, alij minores sunt. Maiores, vel sacri, sunt Ordo Sacerdotalis, Diaconatus, & Subdiaconatus: ad minores referuntur Acolyti, Exorcistæ, Lectores, Ostiarij: de quorum singulis pauca dicenda sunt, vt habeant Parochi, vnde eos potißimum instituant, quos nouerint aliquo ordine initiandos esse.

Is-

Incipiendum est autem à prima Tonsura, quam quidem, docere oportet, quandam præparationem esse ad ordines accipiendos. Vt enim homines ad baptismũ exorcismis, ad matrimonium sponsalibus præparari solent: ita, cum tonso capillo Deo dedicantur, tanquam aditus ad ordinis sacramẽtum illis aperitur. declaratur enim, qualis esse debeat, qui sacris imbui cupit. Nã Clerici nomen, quod ei tunc primum imponitur, ab eo deductum est, quod Dominum sortem, & hereditatẽ suam habere incipiat, veluti qui in Hebræorum populo, diuino cultui mancipati erant: quibus vetuit Dominus aliquam agrorũ partem in terra promissionis distribui, cum inquit: Ego pars, & hereditas tua. Ac quamuis id omnibus fidelibus commune sit, præcipua tamen ratione iis conueniat necesse est, qui se Dei ministerio consecrarunt. Tondentur vero capilli ad coronæ speciem, & similitudinẽ. quam perpetuo conseruare oportet: & vt quisque in altiori deinceps ordinis gradu collocatur, sic eius orbis forma latior circũscribi debet. Quod quidem ex Apostolorum traditione acceptum esse, docet Ecclesia, cum de huiusmodi tondendi more sancti Dionysius Areopagita, Augustinus, Hieronymus, vetustissimi, & gra-

lôté de receuoir quelque Ordre. Il faut donc commencer à la Tonsure, laquelle il faut montrer estre cõme certaine preparation & disposition pour prẽdre les autres ordres. Car tout ainsi que les hommes sont coutumierement preparez à la reception du Baptesme, par exorcismes & abiurations: au mariage par accords & fiançailles: aussi quand apres la tonsure des cheueux ils sont dediez à Dieu, leur est baillé comme l'entrée au sacrement de l'Ordre: d'autant que par cela est declaré quel doit estre celui, qui veut receuoir les Ordres saints. Car le nom de Clerc, qui dés lors lui est imposé, est deriué de ce qu'il commence à auoir le Seigneur pour sort & heritage: comme ceux qui entre le peuple des Hebrieux estoient vouëz & confinez au seruice diuin, ausquels le Seigneur defendit que ne fut baillée portion des heritages en la terre de promission, disant ainsi: *Ie suis ta portion, & ton heritage.* Et combien que cela soit commun à tous les fideles, si est-ce toutefois que par vne raison peculiere il conuient proprement a ceux qui sont vouëz & consacrez au seruice de Dieu. Or les cheueux sont tondus en forme & maniere de courõne, qu'il faut perpetuellement entretenir: & à mesure qu'vn chacun monte de là en auant à plus haut Ordre, la forme de ceste rondeur doit estre faite plus large. Ce que l'Eglise enseigne estre receu de la tradition des Apostres, veu que S. Denys Areopagite, S. Augustin & S. Hierosme tres-anciens Peres & autheurs tres-graues,

Nomb. 8.

S. Denys li. de la Hierarchie Ec. chap. 6.

August. de contemptu mũdi ca. 3

font mention de telle maniere de tondre les cheueux. Et tiēt on communément que le principal des Apostres a premier induit & amené ceste coutume, en memoire de la courōne, laquelle estant faite d'espines fut posée sur le chef de nostre Sauueur: afin que ce que les meschans auoient excogité & songé pour deshonnorer & tormenter nostre Seigneur, les Apostres le tournassent à honneur & gloire en s'en seruāt: & montrassent quant & quant, que les Ministres de l'Eglise doiuent tascher au possible de representer en toutes choses & porter la semblance & figure de nostre Seigneur Iesus Christ. Combien qu'il en y a aucuns, lesquels afferment, que par ceste marque & tonsure, est donnée à entendre la dignité roiale, laquelle conuient plus qu'à tous autres, à ceux, qui sont appellez au sort du Seig. Car ce que l'Apostre S. Pierre attribue au peuple fidele : *Vous estes la generation eleuë, le sacerdoce roial, la gent sainte*: nous entendons facilemét, que d'vne façon peculiere & plus propre, il appartient aux gens d'Eglise.

1. Pier. 2

Cōbien qu'il s'en trouue d'autres, qui estiment que par la figure circulaire & ronde, la plus parfaite de toutes les autres, est signifiée la profession & maniere de vie plus parfaite, que les Clercs ont vouée: ou bien pensent que soit entendu le mespris & contēnement des choses exterieures, & la descharge & deliurance de tout humain souci : parce que les cheueux, comme chose superflue au corps, sont tondus & rasez. Apres la Tonsure, on vient par le premier degré

Portiers.

uissimi Patres meminerint. Primum autem omnium, ferunt apostolorum Principem eam consuetudinem induxisse ad memoriam coronæ, quæ ex spinis contexta Saluatoris nostri capiti fuit imposita: vt, quod impij ad Christi ignominiam, & cruciatum excogitarunt, eo Apostoli ad decus, & gloriam vterentur : simulque significarent, curādum esse à ministris Ecclesiæ, vt omnibus in rebus Christi Domini nostri speciem, & figuram gerant. Quanquā nonnulli asserant, hac nota regiam dignitatem declarari, quæ ijs maxime, qui in sortem Domini vocati sunt, videtur conuenire. Quod enim Petrus Apostolus fideli populo tribuit : Vos genus electum, regale sacerdotiū, gens sancta: peculiari quadam, & magis propria ratione ad ecclesiasticos ministros pertinere facile intelligimus. Etsi non desunt, qui vel perfectioris vitæ professionem à Clericis susceptam circuli figura, quæ omniū perfectissima est, significari existiment, vel externarum rerum contemptionem, animique ab omnibus humanis curis vacuitatem declarari putent: quod capilli, superuacaneum quiddam in corpore, tondeantur. Post primam Tōsuram ad Ostiarij ordinem primus gradus fieri consueuit. Eius munus

à l'ordre de Portier. l'office d'icelui est de porter les clefs & garder la porte de l'Eglise, & empescher que ceux-la n'y mettent le pied, ausquels est faicte defense de n'y entrer. Anciennemét il assistoit au S. sacrifice de la Messe, pour auoir esgard qu'aucun n'approcha plus pres de l'autel qu'il ne falloit, & donna empeschement & trouble au Prestre, qui faisoit le diuin seruice. Encore autres charges & vacations lui estoient commises, comme lon peut clairement voir aux ceremonies dont on vse en l'institutió d'icelui: car l'Euesque aiant prins les clefs sur l'autel, & les baillát à celui qu'il veut instituer Portier: Fai en telle sorte, dit-il, cóme si tu deuois rédre cópte & raison à Dieu, de ce qui est enfermé sous ces clefs. Or on cónoit cóbien la dignité de cet ordre estoit gráde en l'ancienne Eglise, de ce q̃ nous voiós y estre maintenant obserué: car l'office de Thesaurier (qui estoit aussi gardié du sacraire, lequel apartenoit eux Portiers) est encore estimé de ce temps entre les plus honestes charges & dignitez Ecclesiastiques. Le secód degré de l'Ordre c'est l'office du Lecteur: auquel appartient faire lecture en l'Eglise, & pronócer à haute voix le texte des liures tant du vieil q̃ du nouueau Testamét, & principalemét de ceux qu'on a coutume de lire à Matines entre les Nocturnes. Il auoit pareillemét la charge d'enseigner & montrer aux fideles les premiers rudimés & fondemens de la religió Chrestiéne. L'Euesque dóc en l'ordónant, & en presence du peuple lui baillát le liure, au-

est templi claue, & ianuā custodire, & aditu templi arcere eos, quibus ingredi interdictum erat. Ad sanctum etiam Missę sacrificium assistebat, curaturus ne quis propius, quam par esset, ad sacrā arā accederet, & sacerdotē rem diuinam facientem interpellaret. Alia etiam ministeria illi commissa erant, vt ex ritibus, quæ ad eius consecrationem adhibentur, perspici potest. Nam Episcopus claues ex altari acceptas ei tradens, quem Ostiarium vult instruere: Sic age, inquit, quasi redditurus Deo rationem pro ijs rebus, quę his clauibus recluduntur. Magnam autem in antiqua Ecclesia huius ordinis dignitatem fuisse, ex eo intelligitur, quod his temporibus in Ecclesia seruari animaduertimus. Nam Thesaurarij officium, qui erat idem sacrarij custos, quod ad Ostiarios pertinebat, inter honestiores Ecclesiæ functiones etiam nunc habetur. Secundus ordinis gradus est Lectoris munus. Ad eum pertinet, in Ecclesia veteris, & noui testamenti libros clara voce, & distincte recitare, præsertim vero eos, qui inter nocturnam psalmodiam legi solent. Eius quoque partes erant, prima religionis Christianę rudimenta fidelibus tradere. Episcopus itaque præsente populo, in eius ordinatione

Lecteurs.

quel est contenu ce qui appartiét à ceste function, dit: Pren le liure, & sois rapporteur & annonciateur de la parole de Dieu, afin que si fidelement & auec profit tu fais ton deuoir, tu puisse receuoir ta part & portion auec ceux qui des le commencement ont bien administré la parole de Dieu. Le troisieme Ordre est des Exorcistes, ausquels est baillée la puissance d'inuoquer le nom du Seigneur sur ceux qui sont possedez des esprits malins. En signe dequoi quand l'Euesque les ordonne, il leur baille le liure ou sont les exorcismes, vsant de telle forme de paroles: Pren, & aprens par cœur ce, qu'est contenu en ce liure, & aie puissãce de mettre les mains sur les Energumenes & possedez du diable, soit, qu'ils soient baptisez ou catechumenes, qui apprennent la loi Euangelique. Le quatriesme Ordre & dernier de ceux qu'on appelle mineurs & non sacrez, est des Acolites: leur office est de suiure & accõpagner au ministere de l'autel, les Ministres superieurs, comme Sousdiacres & Diacres, & leur aider au seruice. Auec ce, ils portent les cierges allumez, & les tiennent pendant qu'on celebre la Messe, & principalement quand on lit le S. Euangile: dont ils sont autrement surnommez, Porte-cierges.

Exorcistes.

Acolites.

Quand donc ils reçoiuent cet Ordre, l'Euesque a coutume de garder ceste ceremonie. Premierement les aians diligemment admonestez de leur charge & office, il leur baille à chacun d'eux les luminaires, disant en telle sorte: Reçois le chandelier auec le cierge, & sçachez

librum, quo descripta sunt, quæ ad hanc functionem attinent, illi tradens, inquit: Accipe, & esto verbi Dei relator, habiturus, si fideliter, & vtiliter impleueris officium tuum, partem cum ijs, qui verbum Dei bene ministrarunt ab initio. Tertius est ordo Exorcistarum, quibus potestas data est nomen Domini inuocandi in eos, qui ab immundis spiritibus obsidentur. Quare Episcopus, cum eos instituit, librum, in quo exorcismi cõtinentur, eis porrigit, vsus ea formula verborũ: Accipe, & commenda memoriæ, & habe potestatẽ imponẽdi manus super energumenos, siue baptizatos, siue catechumenos. Acolytorũ quartus est gradus, & vltimus eorum omniũ, qui minores, et non sacri appellantur. Eorũ munus est, ministros maiores Subdiaconos, & Diaconos in altaris ministerio assectari, eisque operam dare. Præterea lumina deferunt, & asseruant, cum Missæ sacrificium celebratur, præcipue vero, cum Euangelium legitur: ex quo & ceroferarij alio nomine vocati sunt.

Cum itaque ordinantur, hic ritus ab Episcopo seruari consueuit. Primum quidẽ, postquam eos officij sui diligenter admonuit, lumina eorum singulis tradit in hunc modum: Accipe ceroferarium cum cereo, & scias

te ad accendenda Ecclesiæ luminaria mancipari in nomine domini. Deinde item vrceolos vacuos, quibus aqua & vinum in sacrificio ministratur: Accipe vrceolos ad suggerendum vinum, & aquam in Eucharistiam sanguinis Christi in nomine Domini. A minoribus ordinibus, iisdemq́ non sacris, de quibus hactenus dictum est, ad maiores & sacros legitimus aditus, & ascensus patet. In eorum primo gradu Subdiaconus collocatur: cuius munus est, vt nomen ipsum declarat, Diacono ad altare inseruire: sacra enim lintea, vasa, panem & vinum, ad sacrificij vsum necessaria, parare debet, nunc Episcopo, & sacerdoti aquam præbet, cum manus in Missę sacrificio abluunt. Epistolam etiam quæ olim a Diacono in Missa recitabatur, Subdiaconus legit, ac tanquam testis ad sacrum aßistit, prohibetque ne sacerdos sacra faciens à quopiam perturberi poßit. Hęc autem quę ad Subdiaconi ministeriũ spectant, ex solennibus caremoniis, quæ in illius consecratione adhibentur, licet cognoscere. Primum enim Episcopus legem perpetuę continentiæ huic ordini impositã esse admonet, edicitque neminem in Subdiaconorum ordinem cooptandum esse, cui vltro hanc legem accipere non sit propositum: deinde, post solennem litaniarum precationem, quę

que tu es tenu & asserui pour allumer les luminaires de l'Eglise, au nom du Seigneur. Plus, il prend les burettes vuides, pour administrer du vin & de l'eau au sacrifice, & les lui baille, disant: Reçois les burettes, afin d'y mettre & appareiller du vin & de l'eau: pour consacrer l'Eucharistie du corps & sang de Iesus Christ, au nõ du Seigneur. Apres les ordres mineurs & non sacrez, desquels nous auõs parlé iusques ici, l'entrée legitime est baillée de paruenir & s'aduancer aux maieurs & sacrez. Au premier rang d'iceux, est mis le Sousdiacre, duquel la charge est, cõme demontre le mot, de seruir à l'autel sous le Diacre: car il doit aprester les sacrez linges, les ornemẽs, la vaisselle, le pain & le vin necessaires à l'vsage du sacrifice. Maintenant il baille de l'eau à l'Euesque, & au Prestre, quand ils lauent les mains durant la messe, il châte aussi l'Epistre, que le Diacre anciennement recitoit, & cõme tesmoin assiste aupres de l'autel, & engarde que le Prestre faisant le sacrifice ne soit troublé & empesché de quelcun. Or ces choses qui appartiẽnẽt à la charge du Sousdiacre, on les peut connoitre & apprendre des ceremonies solennelles appliquées en la cõsecration d'icelui. Car premierement l'Euesque l'aduertit que la loi de perpetuelle continence est cõmandée à ceux, qui sont de telle vacatiõ, & que elle defend qu'aucun soit admis à l'ordre de Sousdiacre, qui n'ait ferme propos d'accepter & approuuer de son bõ gré ceste loi: & puis, apres la solennel- *Sousdiacres*

le priere des Litanies, il dit & expose quelles sont les charges & vacations du Sousdiacre. Cela fait, vn chacun de ceux qui prennent cest ordre, reçoit de l'Euesque le calice sacré & la patine: &, afin qu'on entẽde que le Sousdiacre sert dessous le Diacre, il prend de la main de l'Archidiacre les burettes pleines de vin & d'eau, auec le bassin & la seruiette pour torcher les mains: & cependant l'Euesque dit: Cõsiderez quel ministere vous est conferé: & pour-ce, je vous admonneste, que vous vous rẽdiez tels, qu'à Dieu vous puissiez plaire. On adioute apres, quelques autres prieres: & puis finalement l'Euesque ayant reuestu le Sousdiacre des ornemens sacrez, à chacun desquels il vse de propres paroles & applique certaines ceremonies, il lui baille le liure des Epistres, disant: Reçois le liure des Epistres, & aie puissance de les lire en la S. Eglise de Dieu, tant pour les viuans que pour les trespassez.

Diacre.

Le Diacre tient le second degré des Ordres sacrez, duquel le ministere est plus ample, & a tousiours esté reputé plus saint, que celui du Sousdiacre: car son estat est de suiure par tout l'Euesque, le garder quãd il presche, lui assister & au Prestre qui fait le seruice ou administere les Sacremens, & lire l'Euangile à la Messe. Le tẽps passé, il incitoit souuent les cœurs des fideles à estre attentifs aux sacres mysteres. Il ministroit aussi le sang de nostre Seig. és Eglises ou les fideles auoiẽt de coutume de receuoir le S. Sacremẽt sous les deux es-

Subdiaconi munera & functiones sint, enumerat, atq; exponit. His peractis, eorum singuli, qui ordinantur, ab Episcopo quidem calicem & sacram patenam accipiunt, ab Archidiacono vero, vt intelligatur Subdiaconum Diaconi officio subseruire, vrcelos, vino & aqua plenos, vna cum lebete, & linteolo, quo manus absterguntur, dicente Episcopo: Videte, cuiusmodi ministeriũ vobis traditur: ideo vos admoneo, vt ita vos exhibeatis vt Deo placere possitis. Adduntur præterea aliæ preces. Ad extremum, cum Episcopus sacris vestibus Subdiaconum ornauit, ad quarum singulas propria verba & cæremoniæ adhibentur, tradit ei epistolarũ librũ, ac dicit: Accipe librum epistolarũ, & habe potestatem legendi eas in Ecclesia sancta Dei tã pro viuis, quam pro defunctis. Secundum autem sacrorũ ordinum gradum Diaconus obtinet: cuius ministerium latius patet, sanctiusq; semper habitum est. Ad eum enim pertinet, Episcopum perpetuo sequi, cõcionantem custodire, eique, & sacerdoti sacra facienti, vel alia sacramenta administranti presto esse, & in Missæ sacrificio euangeliũ legere. Olim vero fidelium animos sæpius excitabat, vt sacra attenderent. sanguinem etiam Domini ministrabat. in quibus Ecclesiis ea consuetudo erat, vt fideles Eucharistiã sub vtraque

specie sumerent. Diacono præterea Ecclesiasticorũ bonorum dispensatio cõmissa erat, vt vnicuique necessaria ad victum subministraret. Ad Diaconum etiam attinet, tanquam Episcopi oculum, rerum figare, quinã in vrbe pie, & religiose, quiue secus vitam traducant: qui ad sacrificium, & concionem statis temporibus cõueniant, qui rursus non cõueniant: vt, cũ de omnibus Episcopũ certiorem fecerit, ille vel priuatim vnũquemque hortari, admonere, vel palam corrigere, & obiurgare possit, vti se magis profecturum esse intellexerit. Catechumenorũ etiã nomina recitare debet, & eos, qui ordinis sacramento initiandi sunt, ante Episcopũ statuere. Licet ei præterea, si absit Episcopus & sacerdos, Euangelium explanare, non tamẽ e superiori loco, vt intelligatur hoc eius propriũ munus non esse. Quanta vero diligentia adhibenda sit, ne quis eo munere indignus ad hunc ordinis gradum ascendat, Apostolus ostendit, cũ ad Timotheũ Diaconi mores, virtutem, & integritatem exposuit. Hoc idem satis etiam declarant ritus, et solennes cæremoniæ, quibus ab Episcopo consecratur. Pluribus enim & sanctioribus precibus ad Diaconi, quam ad Subdiaconi ordinationem vtitur Episcopus, & alia addit sa-

ces. D'auantage, la distribution & maniment des biẽs Ecclesiastiques estoit baillé en charge au Diacre, afin qu'il baillat à vn chacun ce qui estoit necessaire pour sa vie. Encore appartient au Diacre, comme estant l'œil de l'Euesque, de recercher ceux, qui en la ville viuent bien ou mal, religieusement, ou en autre maniere: qui sont ceux, qui aux iours ordonnez assistẽt au seruice, & à la predication, & ceux qui n'i assistent: afin que quãd il aura fait certain l'Euesque du tout, icelui puisse ou priuément enhorter & admonnester vn chacun, ou publiquemẽt les reprendre & corriger, cõm' il entẽdra quil pourra plus profiter. Il doit semblablement reciter les noms des Catechumenes, qu'on instruit en la loi Chrestienne, & presenter à l'Euesque ceux qui vont aux Ordres saints. D'abondant, il luy est licite en l'absence de l'Euesque ou du Prestre, de prescher & faire entendre l'Euangile au peuple, non toutesfois estant monté en chaire ou autre lieu haut & eminent: afin de bailler à connoitre, que ce n'est point sa propre charge. L'Apostre escriuant à son disciple Timothée touchant les mœurs, 1.Tim. 3 vertu & integrité du Diacre, monstre combien il faut estre soigneux, & se dõner de garde, que quelqu'vn indigne de cet office ne mõte à ce degré. Les ceremonies & solennitez, desquelles vse l'Euesque baillant cet Ordre, declarẽt le mesme assez euidẽment: car l'Euesque vse de beaucoup plus de prieres & plus saintes à l'ordination du Diacre, que du Souldiacre,

& applique d'autres ornemens des vestemens sacrez. Outreplus, il lui impose les mains : ce que nous lisons auoir
Act. 6 esté fait par les Apostres, quand ils instituerent les premiers Diacres. Finalement, il lui baille le liure des Euägiles, disant telles paroles : Reçois la puissance de lire l'Euangile en l'Eglise de Dieu, tāt pour les viuās que pour les
Prestres. trespassez, au nom du Seign. Le troisiesme & souuerain degré des Ordres sacrés, c'est la Prestrise, a laquelle ceux qui sont promeuz, sont diuersemēt appellez des maieurs: par fois ils ls nomment Prestres, qui en Grec signifient Anciés, non seulemēt à cause de la maturité de l'aage, qui est grandemēt necessaire a cet Ordre: mais plutost pour la grauité des mœurs, de doctrine & prudéce: car cōme il est escrit:
Sap. 4. *La vieillesse est venerable, non pas celle qui est longue de iours, ne celle qui est nombrée par multitude d'ans : mais le sens de l'homme est l'ancien aage, & la vie sans macule, la vraie vieillesse.* Quelquefois aussi on les appele Sacrificateurs, tant pource qu'ils sont consacrez à Dieu, que pource qu'il leur apartiēt d'administrer les Sacremens, & de toucher les choses sacrées & diuines. Mais pour autāt qu'és saintes lettres sont descrites deus sortes de sacrificature, l'vn interieur : & l'autre exterieur: il cōuient distinguer l'vn & l'autre, afin que les Pasteurs puissent traiter de celui-là qu'il faut entendre en ce lieu. Quāt est de la Sacrificature interieure, tous les fideles aiās reçeu le Baptesme sont Sacrificateurs, &

crarum vestium ornamenta. Praeterea, manus ei imponit: quod quidem ab Apostolis factitatum esse legimus, cum primos Diaconos instituerunt. Denique euāgeliorum librum ei tradit his verbis: Accipe potestatem legendi euangelium in Ecclesia Dei tam pro viuis, quam pro defunctis, in nomine Domini. Tertius, omniumque sacrorum ordinum summus gradus est sacerdotium: qui vero illo praediti sunt, eos veteres Patres duobus nominibus vocare solent. Interdum enim presbyteros appellant, quod graecé seniores significat, non solum propter aetatis maturitatem, quae huic ordini maxime necessaria est: sed multo magis propter morū grauitatem, doctrinam, & prudentiam. vt enim scriptum est: Senectus venerabilis est, non diuturna, neque annorum numero computata. cani autem sunt sensus hominis, & aetas senectutis vita immaculata. Interdū vero sacerdotes vocant, quia Deo consecrati sunt, tum quia ad eos pertinet sacramenta administrare, sacrasque res, & diuinas tractare. Sed quoniam duplex sacerdotium in sacris literis describitur, alterum interius, alterum externum: vtrumque distinguendum est: vt, de quo hoc loco intelligatur, à Pastoribus explicari possit. Quod igitur ad interius sacerdotium attinet, omnes fideles, postquam salutari

principalement les iustes & gens de bien, qui ont l'esprit de Dieu, & qui par le benefice de la diuine grace, sont faits mẽbres viuãs de Iesus Christ, souuerain Prestre : car par la foi enflãbée de charite, ils immolent & sacrifient à Dieu sur l autel de leur cœur, hosties & oblations spirituelles, cõme sont toutes les bonnes & saintes œuures, qu'ils font a la gloire de Dieu. A ceste cause nous lisons en Apocalypse : *Iesus Christ nous a laué de nos pechez en son sang, & nous a faits Rois & Prestres a Dieu & a son Pere.* A quoi s'accordant le principal des Apostres, il a dit: *Et vo⁹ comme pierres viues soiez edifiez maisons spirituelles en sainte Prestrise, offrans sacrifices spirituels aggreables à Dieu par Iesus Christ.* Et l Apostre nous enhorte, *Que nous offrions noz corps en sacrifice viuant, saint, plaisant à Dieu, qui est nostre raisonnable seruice.* Dauid aussi long temps deuant auoit dit: *Que l'esprit troublé est sacrifice à Dieu: ô Dieu tu ne reiette point le cœur contrit & humilié.* To⁹ lesquels passages on cognoit facilemẽt s'entendre de la Sacrificature interieure & spirituelle. Quãt est de l'exterieure, elle n'eschet ne conuient pas à tous les fideles, mais a certains personnages, lesquels estãs instituez & consacrez à Dieu par legitime imposition des mains, & par solennelles ceremonies de la sainte Eglise, sont enrolés pour faire quelque propre & sacré Ministere. Ceste distinctiõ de la Sacrificature peut estre remarquée mesme en

Apoc. 1.
1. Pier. 2.
Rom. 12.
Psalm. 50

aqua abluti sunt, sacerdotes dicuntur: præcipue vero iusti, qui spiritum Dei habent, & diuinæ gratiæ beneficio Iesu Christi, summi sacerdotis, viua membra effecti sunt. hi enim fide, quæ charitate inflammatur, in altari mentis suæ spirituales Deo hostias immolant: quo in genere bonæ omnes, & honestę actiones, quas ad Dei gloriam referunt, numerandę sunt. Quare in Apocalypsi ita legimus: Christus lauit nos à peccatis nostris in sanguine suo, & fecit nos regnum, & sacerdotes Deo, & patri suo. In quam sententiam ab apostolorum Princip: dictum est: Ipsi tamquam lapides viui superædificamini domus spirituales, sacerdotium sanctum, offerentes spirituales hostias, acceptabiles Deo per Iesum Christum. Et apostolus nos hortatur, vt exhibeamus corpora nostra hostiam viuentem, sanctã, Deo placentem, rationabile obsequium nostrum. Dauid item multo ante dixerat: Sacrificium Deo spiritus cõtribulatus: cor contritũ, & humiliatũ Deus non despicies. Quę omnia ad interius sacerdotiũ spectare facile intelligitur. Externũ vero sacerdotium, non omnium fidelium multitudini, sed certis hominibus conuenit, qui legitima manuũ impositione, solemnibusque sanctę Ecclesię cærimonijs instituti, & Deo cõsecrati, ad aliquod proprium sacrumque ministerium adscribuntur. Hoc sacerdotij discrimen in

l'anciennē Loi: car Dauid, comm'il a esté demontré parauant, à parlé de l'interieure & spirituelle: touchant l'exterieure, il n'y a personne, qui puisse ignorer, q̃ nostre Seigneur n'en ait baillé preceptes & mandemens a Moïse & Aaron. D'abondant il establit toute la lignée de Leui au seruice du Temple, & ordonna par vne Loi, que nul d'autre lignée s'ingerat & entremit de faire ceste charge. Parquoi, le Roi Osias estant frappé de ladrerie par la permission de Dieu, pour auoir vsurpé l'office sacerdotal, porta peine & punitiō tresgrieue de son entreprinse & sacrilege. Pourautāt dōc qu'on peut voir la mesme distinctiō de Prestrise en la Loi Euangelique, il faudra faire entēdre aux Fideles, qu'il est maintenant question de l'exterieure baillée à certaines personnes: car elle appartient seulement au Sacrement de l'Ordre L'office dōc du Prestre c'est de faire sacrifice à Dieu, & administrer l'es Sacremēs Ecclesiastiques, comm'il est pleinement cogneu par les ceremonies de la cōsecration: car quand l'Euesque ordonne quelque Prestre, premierement il luy impose les mains, & tous les Prestres auec qui sont presens: puis, lui mettant l'Estolle sur les espaules, la dresse par deuant en forme de croix: par lequel mystere est donné a entendre que le Prestre est reuestu de vertu d'enhaut pour porter la croix de Iesus Christ, & le doux ioug de la Loi diuine, & icelle enseigner non pas seulement de parole, mais par exemple de vie sainte &

2. Paral. 1.

veteri etiam lege obseruari potest. nam de interiori Dauidem locutū esse, paulo ante demonstratum est. Externi vero, nemo ignorare potest, quam multa Dominus Moysi, & Aaroni praecepta dederit. Praeterea, vniuersam Leuiticam tribum ministerio templi adscripsit, ac lege cauit, nequis ex alia tribu in eam functionē se inferre auderet: quare Ozias Rex lepra à Domino percussus, quod sacerdotale munus vsurpasset, arrogantiae, & sacrilegij sui grauißimas poenas dedit. Quia igitur eandem sacerdotij distinctionē in lege euangelica licet animaduertere, docendi erunt fideles, nunc de sacerdotio externo agi, quod certis hominibus attributum est. Hoc enim tantummodo ad ordinis sacramentum pertinet. Sacerdotis igitur munus est, Deo sacrificium facere, ecclesiastica sacramenta administrare, quemadmodum ex consecrationis ritibus perspicitur. Nam Episcopus cum aliquem sacerdotem instituit, primum quidem manus ei, vna cum omnibus sacerdotibus, qui adsunt, imponit: deinde stolam humeris componens eam ante pectus in crucis formam componit: quo quidem declaratur, sacerdotem virtute indui ex alto, qua poßit crucem Christi Domini, & iugū suaue diuinae legis perferre, eamq; non verbis solū, sed vitae sanctißime, & honestißime actę

exemplo tradere. Postea manus sacro oleo inungit: tũ vero calicẽ cum vino, & patenã cũ hostia tradit, dicens, Accipe potestatem offerendi sacrificiũ Deo, Missasque celebrandi tam pro viuis, quã pro defunctis qui bus cerimonijs, & verbis interpres, ac mediator Dei, & hominum constituitur: quæ precipua sacerdotis functio existimanda est. Ad extremum vero, manibus iterum eius capiti impositis: Accipe inquit spiritũ sanctum: quorũ remiseris peccata, remittũtur eis: & quorũ retinueris, retẽta sunt: eique cæleste illã, quã Dominus discipulis suis dedit, peccata retinẽdi ac remittẽdi potestatẽ tribuit. Hæc vero sunt sacerdotalis ordinis propria, & præcipua munera: qui tametsi vnus est, varios tamẽ dignitatis, & potestatis gradus habet. Primus est eorum, qui sacerdotes simpliciter vocantur: quorum functiones hactenus declaratę sunt. Secundus est Episcoporum, qui singulis episcopatibus præpositi sunt: vt non solum cæteros Ecclesiæ ministros, sed fidelem populum regant, & eorum saluti summa cum vigilantia, & cura prospiciant. Quare in sacris literis Pastores ouium sępe appellantur: quorum munus, & officium Paulus descripsit, vt in Apostolorum Actis legimus, in ea concione, quã ad Ephesios habuit. Itemque à Petro, Apostolorum

honneste. Puis apres, il lui oint ses mains d'huile sacré, puis lui baille le calice auec du vin, & la patine auec vne Hostie, disant: Reçois la puissance d'offrir le sacrifice à Dieu, & de celebrer Messes tant pour les viuãs que pour les trespassez. Par lesquelles ceremonies & paroles, il est cõstitué mediateur & moiẽneur entre Dieu & les hõmes: ce qu'on doit estimer estre la principale charge & functiõ du Prestre. A la parfin, lui aiant mis de-rechef les mains sur la teste, dit: *Reçois le S. Esprit: desquels tu remettras les pechez, ils leur serõt remis: & desquels tu les retiendras, ilz seront retenus*: & lui baille ceste puissance, que nostre Seigneur donna à ses disciples, de retenir & de remettre les pechez. Voila les propres & principales charges de l'Ordre Sacerdotal, lequel cõbien qu'il ne soit qu'vn Ordre & Sacrement, a toutesfois diuers degrez d'honneur, de puissance & dignité. Le premier, est de ceux qui sont simplẽment Prestres, desquels les functions & charges ont esté declarées iusques icy. Le second est des Euesques, qui sont cõmis à chacune Eueschẽ, non pas seulement pour regir & gouuerner les autres ministres de l'Eglise, mais aussi le peuple fidele, & pouruoir soigneusemẽt & auec grande diligẽce à leur salut. A cause de quoi, souuẽt ès Saintes escritures ils sont apellez Pasteurs des ouailles: desquels S. Paul à descrit l'office & charge, cõme nous lisons ès Actes des Apostres, au sermon qu'il fit aux Ephesiens. Et pareillement S. Pierre

Iean 20.

Euesques.

Act. 20.

1. *Pier.* 5.

Principal des Apostres, a baillé certaine regle de la charge Episcopale: selon laquelle, si les Euesques s'étudient & taschent de dresser leurs actions, il ne faudra point douter qu'ils ne soient bõs Pasteurs, & reputez pour tels. Ces mesmes Euesques sont aussi appellez Pontifes, qui est vn nom prins des Gẽtils & Ethniques, lesquels ont coutume de nommer Põtifes, les principaux de leurs Prestres. Le troisiesme degré, est des Archeuesques, qui ont superintendence sur plusieurs Euesques: lesquelz semblablement sont appellez Metropolitains, à cause qu'ils sont Prelats des villes, lesquelles sont comme meres de la Prouince. Et pource ilz sont assis plus haut que les Euesques, & ont plus ample dignité & puissance, cõbien que quand à l'ordination ils ne sont en rien differens des Euesques. Au quatriesme degré, sont les Primats & Patriarches, c'est à dire, les premiers & souueranis Peres. Anciennement n'y en auoit que quatre en toute l'Eglise, outre le souuerain Prelat de Rome: lesquels toutefois n'estoient pas semblables en dignité: car celui de Constantinoble, combien que cet honneur lui a esté deferé apres tous les autres, si est-ce que pour la maiesté & grãdeur de l'Empire, il obtint le premier lieu. L'autre d'apres estoit celui d'Alexandrie, duquel S. Marc l'Euangeliste auoit fondé l'Eglise par le cõmandemẽt du Prince des Apostres. Le troisiesme est celui d'Antioche, ou S. Pierre estably premierement le siege. Et celui de Hierusalẽ tient le qua-

Archeuesques.

Patriarches.

Principe, diuina quadam episcopalis ministerij regula tradita est: ad quã si Episcopi actiones suas dirigere studeant, dubitandum non erit, quin Pastores boni & sint, & habeãtur. Sed idem Episcopi & Pontifices dicuntur, accepto ab Ethnicis nomine, qui Principes sacerdotum, Pontifices appellare consueuerunt. Tertius gradus est Archiepiscorum, qui pluribus Episcopis presunt: qui Metropolitani etiam vocãtur, quod illarũ vrbiũ antistites sint, quæ tamquã matres habeantur illius prouinciæ. quare superiorem, quam Episcopi, locum, & ampliorem potestatem habent, tameesi ab Episcopis ordinatione nihil differunt. In quarto gradu Patriarchę collocantur, id est, primi, supremique Patres. Olim in vniuersa Ecclesia, præter summum Romanum Pont. quatuor tãtum Patriarchæ numerabãtur. neq; omnes tamen dignitate pares. nam Constantinopolitanus, etsi ad eum post omnes alios hic honos delatus est, tamen ob imperij maiestatem altiorem locum obtinuit. Proximus est Alexandrinus, cuius Ecclesiam Marcus Euangelista iussu Principis Apostolorum fundauit. Tertius Antiochenus, vbi Petrus sedem primo locauit. Extremum gradum habet Hierosolymitanus, quam Ecclesiam Iaco-

bus, frater Domini rexit. Præter hos omnes, Catholica Ecclesia Romanum Pont. Max. quem in Ephesina Synodo Cyrillus Alexandrinus Archiepiscopus, totius orbis terrarum patrem & Patriarcham appellat, semper venerata est. cum enim in Petri Apostolorum Principis cathedra sedeat, in qua vsque ad vitæ finem sedisse constat, summum in eo dignitatis gradum, & iurisdictionis amplitudinem nõ quidem vllis Synodicis, aut aliis humanis constitutionibus, sed diuinitus datã agnoscit. Quamobrem omnium fidelium, & Episcoporum, cæterorumq; antistitum, quocumque illi munere, & potestate præditi sint, pater, ac moderator vniuersali Ecclesiæ, vt Petri successor, Christique domini verus, & legitimus Vicarius, præsidet. Ex his itaque Pastores docebunt, & quæ sint Ecclesiasticorum ordinum, ac graduum præcipua munera, & functiones, & quis huius sacramenti minister sit. constat enim, ad Episcopum eam administrationem pertinere: quod etiã sanctarum literarum auctoritate, certissima traditione, omnium Patrum testimonio, Cõciliorum decretis, sanctæ Ecclesiæ vsu, & consuetudine facile erit comprobare. Quamuis autem nonnullis Abbatibus permissum sit, vt minores & nõ sacros ordines interdum ad ministrẽt: tamẽ hoc propriũ

trieme & dernier degré de Patriarche, où S. Iaques, frere de nôtre Seig. auoit gouuerné l'Eglise. Outre ceux-cy, l'Eglise Catholique tient & tousiours à reueré le souuerain Prelat de Rome, *Le Pape.* que S. Cyrille Archeuesque Alexandrin au Concile d Ephese, appelle Pere & Patriarche de tout le monde: car puis qu'il sied en la chaire de S. Pierre, Principal des Apostres, en laquelle est certain qu'il demeura assis iusques à la fin de sa vie, elle recognoit en lui le souuerain degré de dignité & grande authorité de iurisdiction donnée diuinement, & non point par certaines ordõnances des Conciles, ou autres constitutions humaines. A ceste cause, cõme pere & moderateur de tous les fideles, de tous les Euesques & Prelats de quelque estat & qualité qu'ils puissent estre, & comme successeur de S. Pierre, ou vrai & legitime Vicaire de nostre Seigneur Iesus Christ, il preside & à le premier lieu sur l'Eglise vniuerselle. De cecy donc les Pasteurs enseignerõt, & quelles sont les principales charges des ordres & dignitez Ecclesiastiques, & qui est le vray Ministre de ce Sacrement: car il est euident, que l'administration d'icelui, appartiẽt à l Euesque: ce q̃ mesme sera facile à prouuer par authoritez des saintes lettres, par traditiõ tres-certaine, tesmoignages de tous les Peres, decrets des Cõciles, vsage & coutume de la sainte Eglise. Et cõbien qu'il soit permis a quelques Abbez de bailler aucunesfois les Ordres mineurs & non sacrez: toute-

fois il n'y a celui qui doute, q̃ ce ne soit le propre office de l'Euesque, auquel seul & non à autre, quel qu'il soit, est licite de conferer les autres ordres maieurs & sacrez: car le seul Euesque peut ordonner les Sousdiacres, Diacres & Prestres: & les Euesques de tradition Apostolique tousiours obseruée en l'Eglise, sont cõsacrez par trois Euesques.

Qui sont ceux qu'on doit admettre à la dignité de Prestrise.

Il reste maintenãt à parler de ceux qui sont aptes & idoines à reçeuoir ce Sacrement, & mesmement la Prestrise & de ce qui est principalement requis en eux: car de cecy il ne sera pas difficile à resoudre & cognoitre ce, qu'il faut obseruer en dõnant les autres Ordres, selõ l'office & dignité de chacun. Or qu'il faille biẽ prẽdre garde de faillir en administrãt ce Sacrement, on le collige ainsi, c'est que les autres Sacremens baillent seulement grace a la sanctification & au profit de ceux qui les reçoiuent: mais ceux qui prennent les saints Ordres, sont faits participans de la grace celeste, pour & afin que par leur ministere soit pourueu à l'Eglise, & encore, au salut de tous les fideles. Dequoi nous cognoissons estre aduenu, que tant seulement on tient les Ordres à certains iours determinez, esquels aussi, selon l'ancienne coutume de l'Eglise Catholique, sont denõcez, ieusnes solennels, afin que le peuple fidele impetre de Dieu, par deuotes & saintes prieres, Ministres qui soiẽt plus aptes & suffisans, que tous autres, pour exerçer & faire deuẽmẽt & au profit de l'eglise la charge d'vn si haut ministere

Episcopi munus esse nemo dubitat, cui vni ex omnibus pręterea nemini, licet reliquis ordinibus, qui maiores & sacri dicuntur, initiare. Nam Subdiaconos, Diaconos, & Sacerdotes, vnus tantum Episcopus ordinat: Episcopi ex apostolorum traditione, quę perpetuo in Ecclesia custodita est. à tribus Episcopis consecrantur.

Sequitur nunc, vt explicetur, quinam ad hoc sacramentũ, in primisque ad sacerdotalẽ ordinẽ apti sunt, & quę in eis potissimum requirãtur. Ex hoc enim difficile non erit statuere, quid in alijs ordinibus dandis, pro cuiusque officio, & dignitate obseruare oporteat. Maximam autẽ in hoc sacramẽto cautionẽ adhibendã esse, ita colligitur, quod cętera gratiã ad illorum sanctificationẽ, & vsum tribuunt, à quibus percipiũtur: at vero qui sacris initiantur, ob eam rem cęlestis gratię participes fiunt, vt eorum ministerio, Ecclesiæ, atque adeo omnium hominum saluti consulatur. Ex quo factum esse intelligimus, vt statis tantummodo diebus, quibus etiam solemnia ieiunia ex vetustissimo catholicæ Ecclesiæ more indicuntur, ordinationes fiant: vt scilicet fidelis populus eiusmodi sacrarum rerum ministros pijs & sanctis precationibus à Deo impetret, qui ad tanti ministerij potestatem recte, & cum Ecclesiæ vtilitate gerẽdam aptiores esse videãtur.

Primum itaque in eo, qui sacerdos creandus est, vitæ, & morum integritas commendetur magnopere oportet: non solum quia, si alicuius mortiferi peccati conscius se initiari curet, vel etiã patiatur, nouo se, & maximo scelere obstringit: sed etiam, quia virtutis, & innocentiæ lumen aliis præferre debet. Ea de re quid Apostolus Tito, & Timotheo præcipiat, Pastoribus declarandum erit: & simul illud docendum, ea corporis vitia, quæ in veteri lege ex Domini præscriptione aliquem ab altaris ministerio excludebant, in Euangelica lege ad animæ vitia præcipue transferenda esse. Quare sanctam illam consuetudinem in Ecclesia seruari animaduertimus, vt qui sacris initiãdi sunt, prius pœnitentiæ sacramento conscientiam purgare diligenter studeant. Præterea in sacerdote nõ solum ea cognitio requirenda est, quæ ad sacramentorũ vsum, & tractationem pertinet: sed etiam sacrarum literarum scientia ita instructum esse oportet, vt populo Christianæ fidei mysteria, & diuinæ legis præcepta tradere: ad virtutem, & pietatẽ incitare, a vitiis reuocare fideles possit. sacerdotis enim duo sunt munera: quorũ alterum est, vt sacramenta rite cõficiat, & administret: alterum, vt populum fidei suæ

Premierement donc l'integrité de vie & de mœurs, est grandement recommandée en celui qu'on veut faire Prestre, nõ seulemẽt pource, que, si estant attaint de quelque peché mortel, il táche ou mesme permet, qu'il soit initié, il se fait coulpable de nouuelle & enorme meschãceté: mais aussi pource qu'il doit estre la lumiere aux autres, de vertu & innocence. Il faudra pour ceste cause q̃ les Pasteurs viennent a declarer ce que l'Apostre enseigna à Tite & Timothée touchant ce propos, & par mesme moien faudra qu'ils montrent, que les imperfections & infirmitez du corps, lesquelles, en la vieille Loi, faisoient selon l'ordonnance de Dieu, qu'a quelqu'vn fut refusé le Ministere de l'autel, en la Loi Euãgelique doiuẽt estre rapportées aux vices principalement de l'ame. En signe de quoy nous voiõs ceste coutume obseruée en l'Eglise, que ceux qui veullẽt prendre les Ordres, mettent peine de nettoier leurs cõsciences par le Sacremẽt de Penitence. D'auantage, n'est seulement requise au Prestre la sciẽce qui appartient à l'vsage & administratiõ des Sacremẽs: mais aussi faut qu'il ait tel sçauoir & intelligẽce des Saintes lettres: qu'il puisse enseigner au peuple les mysteres de la Foi Chrestienne, & expliquer les cõmandemẽs de Dieu, inciter les fideles à vertu, pieté, & deuotiõ, & les detourner de mal-faire: car il y a deux offices du Prestre, l'vn de cõsacrer & ministrer les Sacremens, ainsi qu'il appartient: l'autre d'instruire le peuple, qui luy est baillé en

Tite 1.
1. Tim. 3.

charge, d'enseignemens & remontrances, qui sont necessaires à salut: ainsi le tesmoigne Malachie: *Les leures du Prestre gardent la science, & demanderont la loi de sa bouche : pource qu'il est l'Ange du Seigneur des armées.* Combien donc qu'en l'vn & en l'autre de ces deux offices, s'il a mediocre sçauoir, il puisse faire ce à quoi il est tenu : toutefois l'vn d'iceux a besoin de doctrine non petite & vulgaire, mais plus-tost rare & exquise. Il est bien vrai qu'en tous Prestres n'est egalement requise vne tant parfaite science des choses secretes & difficiles, mais celle, qui peut suffire à vn chacun, pour s'acquiter de son office & de la charge qu'il a prins. Or ne doit-on donner ce Sacrement aux enfans, aux insensez, ou furieux, pource qu'ils n'ont pas vsage de raison: toutefois s'il leur estoit administré, il faut certainement croire que le charactere & marque de Sacrement est imprimée en lenrs cœurs. Quant à l'aage requis pour prẽdre chacun ordre, on le pourra facilement cõnoitre des decrets du
Le Concile de Trente, sess.7.c.11. S. Cõcile de Trente. Les serfs aussi en sont exclus: car ceux-la qui ne sont en liberté, ains sous la puissance d'autrui, ne doiuent estre dediez au seruice diuin: on n'y veut ausi receuoir les hommes de sang & homicides, pource que par la loi Ecclesiastique ils en sont forclos & sont irreguliers : aussi les bastards, & tous ceux qui ne sont nés & yssus de mariages legitimes. Car il est bien decent, que ceux qui sont deputez aux Ordres saints, n'aient aucune

táche

commissum, ijs rebus, & institutis, quę ad salutem necessaria sunt, erudiat. Malachias enim ita testatur: Labia sacerdotis custodiet scientiam, & legem requirent ex ore eius: quia Angelus Domini exercituum est. Vt igitur in horum altero, si mediocri cognitione sit ornatus, pręstare, quod debet, poßit: alterum certe, nõ vulgarem, sed exquisitam potius doctrinam desiderat: quamuis æque ab omnibus sacerdotibus summa reconditarum rerum scientia nõ exigatur, sed quæ ad suscepti officij & ministerij functionem vnicuique satis esse poßit. Pueris autem, & furiosis vel amentibus, quod vsu rationis carent, hoc sacramentum dandum non est: quamuis, si ijs quoque administraretur, sacramenti characterem in eorum animam imprimi, certo credendum sit. Qui vero ætatis annus in singulis ordinibus sit expectandus, ex sacri Tridentini Concilij decretis facile erit cognoscere. Excipiuntur etiam serui: neque enim diuino cultui dedicari debet, qui non sui iuris, sed in alterius potestate est: viri pręterea sanguinum, & homicidę, quia Ecclesiastica lege repelluntur, atque irregulares sunt: spurij quoque, & ij omnes, qui ex legitimis nuptijs non sunt procreati. Decet enim, vt qui sacris addicuntur, nihil in se habeant, quo ab alijs merito contemni, ac despici posse

videantur. Ad extremum etiam admitti non debent, qui aliquo insigni corporis vitio deformes, aut manci sunt: ea enim fœditas, & debilitatio tum offensionem habet, tum vero sacramentorum administrationem impediat, necesse est.

Sed iam his rebus expositis, superest, vt Pastores doceant, qui sint huius sacramenti effectus. Constat vero, quamuis ordinis sacramentum, vt antea dictum est, maxime ad Ecclesiæ vtilitatem, & pulchritudinē spectet, tamen in eius quoq; anima, qui sacris initiatur, sanctificationis gratiam efficere: quia idoneus, habilisque ad recte munus suū fungendum, sacramentaq; administranda reddatur: quēadmodum etiam baptismi gratia quilibet ad alia sacramenta percipienda aptus efficitur. Aliā quoque gratiam hoc sacramento tribui perspicuum est, præcipuam videlicet potestatem, quæ ad sanctißimum Eucharistiæ sacramentum refertur, in sacerdote quidem plenā & perfectam, vt qui Domini nostri corpus & sanguinem vnus potest conficere, in alijs vero inferiorum ordinum ministris maiorem, minoremue, quo quisque ministerio suo magis, minusue ad altaris sacramenta accedit. Atque hæc etiā character spiritualis dicitur: quod qui sacris imbuti

tache, dont ils puissent estre à iuste cause contemnez & mesprisez d'autrui. Finalemét, ceux qui sont difformes pour quelque remarquable imperfectiō du corps, ou manchots, n'y doiuent estre admis: car il n'est pas possible, que telle deformité & debilitation ne soit scandaleuse, ou n'empesche l'administration des Sacremens.

Cela aiant esté exposé, il reste, que les Pasteurs enseignent, qui sont les effets de ce Sacrement. Or il est manifeste que combien que le Sacrement de l'Ordre appartienne principalement, comm il a esté ci dessus dit, au profit & ornemét de l'Eglise: toutefois il baille l'effect & grace de sanctification en l'ame de celui, qui le reçoit: car par ceste grace il est rendu idoine, habile & capable à faire deuement sa charge, & administrer les Sacremens, ainsi que de raison: tout ainsi qu'vn chacun de nous est fait apte par la grace du Baptesme, à perceuoir les autres Sacremens. Il est aussi tout manifeste q̄ par ce Sacremét est encore baillé vn autre priuilege, à sçauoir, puissance peculiere enuers le tres-sainct Sacrement de l'eucharistie, voire entiere & parfaite au Prestre, comme celui, qui seul peut consacrer le corps & sang de nostre Seigneur, mais aux autres ministres des Ordres inferieurs, il est notoire, qu'il est baillé ou plus grand ou plus petit, selō q̄ par leur ministere ils sont plus proches ou plus reculés du Sacrement de l'autel. Et ceste grace est aussi nommée charactere spirituel, pource que ceux qui sont pro-

Des effects du Sacrement de l'Ordre.

meus aux Ordres saints, & deputez au seruice diuin, sót distinguez des autres fideles par vne certaine marque interieure, imprimée en l'ame. A laquelle grace il semble que saint Paul ait eu egard escriuant à Timothée: *Ne mets point en nonchaloir la grace qui est en toi, laquelle t'a esté donnée par prophetie, auec l'imposition des mains de Prestrise.* Et en vn autre passage: *Ie t'admoneste que tu resuscites la grace de Dieu, laquelle est en toi par l'imposition de mes mains.*

2.Tim.1

1.Tim.4

Qu'il soit assez dit du Sacrement de l'Ordre: car nous auons promis de toucher seulement les principaux points, & les enseigner aux Curez, afin qu'ils eussent matiere & argumens pour instruire le peuple en la pieté & Religiõ Chrestienne.

sunt, interiori quadam nota, animæ impreßa, ab alijs fidelibus distinguantur, ac diuino cultui mancipentur. ad quam Apostolus videtur spectasse, quum ad Timotheum ait: Noli negligere gratiam, quę in te est, quę data est tibi per prophetiam cum impositione manuum presbyterij. Et alibi: Admoneo te, vt resuscites gratiã Dei, quæ est in te, per impositionem manuum mearum. Hæc de ordinis sacramento satis dicta sint, potiora enim tantum rerum capita Pastoribus tradere profeßi sumus, vt illis fidelis populi docendi, & in Christiana pietate erudiendi argumenta suppeditarent.

DE MATRIMONII SACRAMENTO.

Quoniam Pastoribus beata & perfecta Christiani populi vita proposita esse debet, iis quidem maxime optandū esset, quod Apostolus se cupere ad Corinthios scribebat his verbis: Volo omnes homines esse sicut meipsum: nimirum, vt omnes continentiæ virtutē se ctarentur: nihil enim beatius in hac vita fidelibus potest contingere, quam vt animus, nulla mundi cura distractus, sedataq́, & restincta omni carnis libidine, in vno pietatis studio, & cælestium rerū cogitatione conquiescat. Sed quoniam, vt idem Apostolus testatur, vnusquisque proprium donū habet ex Deo, alius quidem sic, alius vero sic: & matrimonium magnis, & diuinis bonis ornatum est, ita vt inter alia Catholicæ Ecclesiæ sacramenta vere & proprie numeretur: ac Dominus nuptiarum celebritatem præsentia sua honestârit: satis apparet, eius doctrinam tradendam esse: quum præsertim liceat animaduertere, tum S. Paulum, tum Apostolorum Principem, quæ non solum ad dignitatem, sed etiam ad officia matri-

DV SACREMENT DE MARIAGE.

Pour autant que la vie heureuse & plus parfaite du peuple Chrestien doit estre proposée aux Pasteurs des Eglises, ils deuroient certes desirer ce que l'Apostre escriuoit aux Corinthiens, qu'il souhaittoit sur toutes choses, 1. Cor. 7
disant : *Ie voudrois que tous les hommes fussent comme moi*: c'est à sçauoir, que tous ensuiuissent la vertu de continence: car plus grand heur ne pourroit aduenir aux fideles durant ceste vie, que s'il aduiēt, que l'esprit n'estant distrait du souci de ce monde, & la conuoitise de la chair estant esteinte & appaisée, vaque & s'arreste au seul deuoir de pieté, & à la contemplation & connoissance des choses celestes. Mais pource que selon ce tesmoignage du mesme Apostre : *Chacun à son propre don de Dieu*: 1. Cor. 7
l'vn en vne sorte, & l'autre en vne autre, & que le mariage est orné & ennobly de de si grands & diuins benefices, qu'il est mis vraiement & à bō droit au nombre des autres Sacremens de l'Eglise Catholique, & que nostre Seigneur a de sa presence honoré la celebrité & festin des nopces: il est assez euident, qu'il faut en donner quelque doctrine: veu mesmement qu'on peut voir, que tant sainct Paul que sainct Pierre, Principal des Apostres, nous ont diligémment remarqué en plusieurs endroits, non seulemēt

ce qui appartient à la dignité, mais aussi au deuoir de mariage. Car estans inspirez du S. Esprit, ils sçauoient tres-bien, quels & combien grands profits & vtilitez pouuoient reuenir à la societé & communauté Chrestienne, si les fideles connoissoient la Sainteté du mariage, & ne la violoient. & au contraire, que ceste sainteté estant ignorée & mesprisée, plusieurs & tres-grandes calamitez & dommages suruenoient à l'Eglise. Premierement donc il faut expliquer la nature & condition du mariage: car puis que les vices ont semblance de vertu & d'honnesteté, il faut se dôner garde, que les fideles deceus par la fause apparence du mariage, ne souillent leurs ames de sales & execrables paillardises: pour laquelle chose apertement declarer, faut commencer à la signification du mot.

monij pertinebant, pluribus locis accurate scripta reliquisse. Diuino enim spiritu afflati optime intelligebant, quanta, & quã multa commoda ad Christianam societatem peruenire possent, si fideles matrimonij sanctitatem cognitam haberẽt & inuiolatam seruarent: contra verò, ea ignorata, vel neglecta, plurimas, maximasq; calamitates, & detrimenta in Ecclesiam importari. Primum itaque matrimonij natura, & vis explicanda est: nam quum vitia sæpe honesti similitudinem gerant, cauere oportet, ne fideles, falsa matrimonij specie decepti, turpitudine, & nefarijs libidinibus animam commaculent: cuius rei declarandæ causa, à nominis significatione ordiendum est.

La description, vertu, & nature du mariage

Mariage donc est appellé, *Matrimonium* en Latin, pource que la femme se doit principalement marier, à ceste fin qu'elle soit mere, ou pource que c'est le propre deuoir de la mere de conceuoir, enfanter & nourrir ses enfans: il est aussi appellé *Coniugium*, qui vient du mot conioindre, à cause que la femme legitime est iointe & liée auec le mary, comme d'vn mesme ioug. outreplus, on le nomme *Nuptiæ*, à raison que comme dit S. Ambroise, *Les filles se voiloient & couuroient la teste en signe de honte & vergongne:* De quoi aussi est dôné à entendre, qu'elles doiuent estre obeïssantes & suiettes aux maris. Or selon la plus cômune opinion des Theologiens sa definition est

S. Ambr. li. de Abraham cap. 9

Matrimonium ab eo dicitur, quod fœmina iccirco maxime nubere debet, vt mater fiat: vel quia prolem concipere, parere, educare, matris munus est. Coniugium quoque à coniungendo appellatur: quod legitima mulier cum viro quasi vno iugo adstringatur. Præterea nuptiæ, quia, vt inquit S. Ambrosius, pudoris gratia puellæ se obnuberẽt: quo etiam declarari videbatur, viris obedientes, subiectasq; esse oportere. Ita vero ex cõmuni Theologorum sententia definitur: Matrimoniũ est viri & mulieris mari-

talis coniunctio inter legitimas personas, indiuiduam vitæ consuetudinē retinēs. cuius definitionis partes, vt planius intelligantur, docendum est: quanuis hæc omnia in perfecto matrimonio insint, consensus videlicet interior: pactio externa verbis expressa, obligatio, & vinculum: quod ex ea pactione efficitur, & coniugum copulatio, qua matrimonium consummatur: nihil horum tamen matrimonij vim & rationem proprie habere, nisi obligationem illā & nexū qui coniunctionis vocabulo significatus est. Additur vero, maritalis, quoniam alia pactionum genera, quibus viri, & mulieres obligantur, vt sibi mutuam operam præstent, vel pretij vel alterius rei causa, prorsus aliena sunt à matrimonij ratione. Sequitur deinde Inter legitimas personas: quoniam qui a nuptiarum coniunctione legibus omnino exclusi sunt, ij matrimonium inire non possunt: neq; si ineant ratum est. exempli enim gratia: qui intra quartum gradum propinquitate coniuncti sint, puérque ante decimum quartum annum, aut puella ante duodecimum: quę ætas legibus constituta est, ad matrimonij iusta fœdera ineunda apti esse non possunt. Quod vero extremo

telle, Mariage est vne conionction maritale de l'homme & de la femme, entre personnes legitimes, retenans conuersation & communauté de vie inseparable. Les parties de laquelle definitiō pour faire qu'on les entēde mieux, il faut montrer que, combien qu'elles se trouuent toutes en vn mariage parfait, sçauoir est, le consentement interieur: la paction & promesse exterieure declarée par paroles, l'obligation qui se fait de cet accord, & la copulatiō des mariez à raison de laquelle le mariage est consommé: toutesfois qu'il n'en y a pas vne de toutes, laquelle ait proprement la nature & condition de mariage, sinon ceste obligation & lien, qui a esté signifié par ce mot *Conionction.* Au reste, on y adioute ce mot *Maritale*, à cause que les autres sortes de promesses & conuentions, par lesquelles tant les hommes, que les femmes sont obligez à s'entr'aider & secourir l'vn l'autre, soit pour certain pris ou autre recompense, ne conuiennent pas à la condition du mariage. Il s'ensuit apres, Entre personnes legitimes, pour autāt que ceux la, lesquels sont forclos par les loix de se marier ensemble, ne peuuent contracter mariage, ou s'ils le contractent, n'est approuué ne ratifié: comme pour exemple, ceux qui sont parens & alliez dedans le quatriesme degré de cōsanguinité: le ieune fils deuant qu'il ait quatorze ans, & la fille deuant douze ans, qui sont les aages limitez par les loix, ne sont capables á contracter vn iuste mariage. Et quant à ce qui est tout au dernier de la definition,

Retenans conuersation & cõmunauté de vie inseparable, c'est pour declarer la nature du lien indissoluble, par lequel l'homme & la femme sont conioints & liez ensemble. De ceci donc il est tout euident, que la nature & cõdition du mariage consiste en ce lien & vnion. Car quant à ce que les autres definitions des sçauans personnages, semblent attribuer ceci au cõsentemẽt comme quand ils disent, que Mariage est vn consentement de l'homme & de la femme: il le faut prẽdre en telle sorte, que nous entendions ce consentement estre cause efficiente du mariage: comme les Peres ont enseigné au Concile de Florence: car la copulatiõ & vnion ne peut sortir que du consentement, accord & volonté: mais il est notamment requis & necessaire, que ce consentemẽt soit exprimé par paroles: qui signifient le temps present: car mariage n'est point simple donation, mais consentement & accord mutuel: tellement que le consentement de l'vne des parties seulement, ne pourroit suffir pour rendre valable & ratifier le mariage: mais il faut qu'il soit mutuel & reciproque entre les deux. Or pour le montrer mutuel & de mesme volonté, il est besoin de paroles expresses: car si le mariage pouuoit consister & estre valide du seul consentement interieur, sans quelque signification exterieure, il s'ensuiuroit aussi que quand deux parties, qui seroient en lieux distans & separez les vns des autres, consentiroient à vn mariage, deuant que l'vne eut declaré & fait

Concile de Florence.

loco positũ est, Indiuiduã vitæ cõsuetudinẽ retinẽs: indissolubilis vinculi naturã declarat, quo vir, & vxor colligantur. Ex ijs igitur patet matrimonij naturã, & rationem in vinculo illo consistere. Nam quod aliæ clarißimorũ virorum definitiones hoc videntur consensui tribuere: vt quũ dicunt, coniugium esse consensum maris & fœminæ: hoc ita accipiendum est, cõsensum ipsum matrimonij causam effectricem esse: quod Patres in Consilio Florentino *docuerunt. etenim obligatio, & nexus oriri non poteſt, nisi ex consensu, & pactione. sed illud maxime necessarium est, vt consensus verbis, quæ presens tempus significant, exprimatur. neque enim matrimonium est simplex donatio, sed mutua pactio: atq; ita fit, vt consensus alterius tantum, ad matrimonium coniungendum satis esse non poßit, sed duorum inter se mutuũ esse oporteat. atqui ad declarandum mutuũ animi consensum verbis opus esse, perspicuum est. Si enim ex interiori tantum consensu, sine aliqua externa significatione matrimonium constare posset, illud etiam sequi videretur: vt quum duo, qui disiunctißimis & maxime diuersis in locis essent, ad nuptias consentirent, ante quam alter*

alteri voluntatem suam vel literis, vel nuncijs declarasset, veri & stabilis matrimonij lege coniungerentur: quod tamen à ratione, & sanctæ Ecclesiæ consuetudine, & decretis alienum est. Recte autem dicitur oportere vt consensus verbis exprimatur, quæ præsentis temporis significationem habeant. nam quæ futurum tempus indicant, matrimonium non cõiungunt, sed spondent. deinde, quæ futura sunt, nondum esse perspicuum est: quæ vero non sunt, parum, vel nihil firmi aut stabilis habere existimãdum est. Quare nondũ connubij ius in eam mulierem quisquam habet, quam se in matrimonium ducturum esse pollicetur: neque statim ab eo impletum est, quod se facturum promisit, tametsi fidem præstare debet: quod si non faciat, violatæ fidei reus esse conuincitur. At vero, qui matrimonij fœdere alteri iungitur, quamuis postea pœniteat: tamẽ, quod factum est, mutare, irritũue, & infectum reddere non potest. Quum itaque coniugij obligatio nuda promissio non sit, sed eiusmodi abalienatio, qua re ipsa vir mulieri, & vicissim mulier viro corporis sui potestatẽ tradit: iccirco necesse est, verbis quæ præsens tempus designant, matrimonium contrahi: quorum verborũ vis, postquam etiam enunciata sunt, permanet, virumque,

entendre à l'autre sa volonté & affection, ou par lettres, ou par messagers, qu'ils seroient ja conioints par mariage ferme & immuable: ce que toutesfois est aliene de raison, & contre la coutume & les decrets de la sainte Eglise. Or non sans cause est dit, qu'il faut que le consentement soit declaré par paroles expresses, qui denotent le tẽps present: car celles qui ont signification du tẽps futur, ne font pas vn mariage, mais le promettent: ioint que ce qui est futur, n'est pas encore en estre: & que ce qui n'est pas, n'a point ou a bien peu d'asseurance & fermeté. Parquoi celui n'a pas encore droit de mari enuers la femme, qu'il promet prendre en mariage, & n'est pas accõpli incõtinent ce qu'il a promis de faire. Cõbien qu'il doit tenir sa promesse, & s'il ne le fait, il est cõuaincu d'infidelité, & d'auoir rompu sa promesse. Mais celui, ou celle, qui est conioint auec vn autre par accord & traité de mariage, encore que puis apres il se repente, il ne peut toutefois changer ne deffaire, & mettre à neant ce qui est fait. Puis dõc que l'obligation du mariage n'est pas vne simple promesse, mais alienation, par laquelle realement & de fait l'hõme donne pouuoir & puissance de son corps à la femme, & pareillement la femme à l'homme: pourtãt est-il necessaire que le mariage soit contracté & accordé par paroles, qui signifiẽt le tẽps presẽt: la force desquelles paroles, si tost qu'elles sont prononcées, dure perpetuellement & tient l'homme & la fem-

me vniz& liez ensemble, d'vn lien qui ne se peut dissoudre : mais encore au lieu des paroles, les signes, qu'on fait des yeux ou de la teste, s'ils demõtrent apertement le vouloir & consentemẽt interieur, sont suffisans pour accorder vn mariage: voire mesmes la taciturnité le contracte, quand la fille de honte qu'elle a ne respond point, mais les parens parlent pour elle. Suiuant cela donc les Pasteurs feront entendre aux fideles, que la nature & vertu du mariage gist au lien, & obligation : & que outre le consentement exprimé en la façon qu'il est dit, n'est point necessairement requise la conhabitation & cõionction charnelle, pour faire que le mariage soit vrai: car il est tout certain que mesmes nos premiers parẽs deuãt le peché (auquel temps ne s'estoit faite entr'eux aucune copulation de la chair, ainsi que tesmoignẽt les Peres) estoient conioints par vray mariage. Pourtant ces saints Peres ont escrit, que le mariage est accompli non par cohabitation, mais par consentement, ce que S. Ambroise à mesme repeté au liure des Vierges.

S. Ambr de instit. virg. ca 6.

Cela ainsi expliqué, il sera bon de faire entendre, que le mariage a en soi double consideration: car il le faut considerer ou en tant que c'est vne conionction naturelle (car il n'est pas de l'inuention des hommes, mais de nature) ou en tant que c'est vn Sacrement, duquel la vertu surmõte la condition des choses naturelles: & pour ce que la grace parfait ce qui est de nature, (car ce

Deux cõditiõs du mariage, entant qu'il est office de nature, & en tant que sacrement.

& vxorem indissolubili vinculo constrictos tenet; sed verborum loco tum nutus, & signa, quæ intimum consensum aperte indicent, satis ad matrimonium esse possunt: tum ipsa etiam taciturnitas, quum puella propter verecundiam non respondet, sed pro ea parentes loquuntur. Ex iis igitur Parochi fidelibus tradent, matrimonij naturam, & vim in vinculo & obligatione sitam esse: ac præter consensum, eo, quo dictum est, modo expressum, vt verum matrimonium existat, concubitum necessario non requiri. nam & primos parentes ante peccatum, quo tempore nulla inter eos carnis copula intercesserat, vt Patres testantur, vero matrimonio iunctos fuisse plane constat. Quare à sanctis Patribus dictum est, matrimonium non concubitu, sed consensu existere: quod etiam à sancto Ambrosio in libro de Virginibus repetitum legimus.

Iam vero, hisce explicatis, illud docendum erit, matrimonium duplicem rationem habere. Nam, vel vt naturalis coniunctio, (coniugium enim non ab hominibus inuentum, sed à natura) vel vt sacramentum, cuius vis naturalium rerum conditionem superat, considerandum est. ac quoniam gratia naturam perficit: (neque prius quod spirituale est, sed quod animale, deinde quod spirituale)

rei ordo postulat, ut de matrimonio, ut natura constat & ad naturæ officium pertinet, prius agendum sit: tum vero quæ illi, ut sacramentum est, conueniunt, explananda erunt. In primis itaque docendi sunt fideles matrimonium a Deo institutum esse. Scriptum est enim in Genesi: *Masculum, & fœminam creauit eos, benedixitque illis Deus, & ait: Crescite, & multiplicamini*: &, *Non est bonum hominem esse solum: faciamus ei adiutorium simile sibi*. Ac paulo post: *Adæ vero non inueniebatur adiutor similis eius. Immisit ergo dominus Deus soporem in Adam: cumque obdormisset, tulit unam de costis eius, & repleuit carnem pro ea. Et ædificauit dominus Deus costam, quam tulerat de Adã, in mulierem, & adduxit eam ad Adam: dixitque Adam. Hoc nũc os ex ossibus meis, & caro de carne mea: hæc vocabitur virago, quoniã de viro sumpta est: quamobrem relinquet homo patrẽ suũ & matrẽ & adhærebit uxori suæ, & erũt duo in carne vna*. Quæ ipso Domino auctore apud sanctũ Matthæum, ostendũt matrimonium diuinitus institutum esse. Neque vero Deus matrimonium tantũ modo instituit, verũ vt sancta Tridentina Synodus declarat, perpetuum etiam & indissolubilem nodũ ei addidit: sic enim Saluator ait: *Quod Deus coniunxit, homo non separet*.

qui est spirituel, n'est pas le premier, ains ce qui est sensuel, puis apres vient le spirituel:) l'ordre de la chose requiert que premierement nous traitions du mariage en tant qu'il est naturel, & appartient au deuoir de nature: & puis nous declarerons ce que lui conuiẽt en tant que Sacremẽt. Premieremẽt donc il faut montrer aux fideles, que le mariage a esté institué de Dieu, car il est escrit en Genese: *Celui qui fit l'homme, il les crea masle & femelle, & les benit disant: croissez & multipliez* &, *Il n'est pas bon que l'homme soit seul: faisons lui vn aide semblable pour lui assister*. Et vn peu apres: *Mais a Adam ne se trouua point d'aide semblable. Le Seigneur Dieu donc fit tomber vn sommeil sur Adam, & quand il fut endormy, il print vne de ses costes, & la remplit de chair. Et le Seign. Dieu ædifia la coste qu'il auoit prinse d'Adam, edifia vne femme & l'amena à Adam. lors Adam dit: Cet oz est maintenãt de mes oz, & chair de ma chair: & pourtant on l'appellera hommace, car elle à esté prinse de l'homme. Pour ceste cause l'homme delaissera pere & mere, & s'adioindra à sa femme, & serõt deux en vne chair*. Lesquels propos, tesmoin le Seigneur mesme, qui les repete en S. Matthieu, demontrent que le mariage à esté diuinement institué. Or non seulemẽt Dieu a institué le mariage, mais aussi cõme declare le sacré Concile de Trente, lui a encor donné vn lien perpetuel & inseparable, quand il à dit, *Que l'homme ne separe point ce que Dieu à conioint*: car combien qu'il soit conuenable au

Genes. 1. Gen. 2.

Matth 19.

Le Concile de Trente, sess. 8

Matth. 19.

mariage, en tant qu'il est vn deuoir de nature, de ne pouuoir point estre disioinct & rompu, si est ce que cela se fait principalement pour le regard du Sacrement: de quoi aussi il retient souueraine perfection en tout ce qui selon la loi de nature lui est propre: mais toutesfois c'est chose qui repugne au deuoir & affectiõ de nourrir les enfans, & aux autres fruits de mariage, q̃ le liẽ d'icelui est dissoluble. Et quãt à ce que
Genes. 1. nostre Seigneur à dit: *Croissez & soiez multipliez*, c'est pour declarer la cause, pourquoy le mariage a esté institué, non pas qu'il baille commandement necessaire a toutes & chacunes personnes de se marier: car maintenãt le gẽre humain estant multiplié non seulemẽt pas vne loi ne contraint aucun a se marier, mais qui plus est, virginité est grãdement recommandée: & à vn chacun suadée és saintes escritures, comme celle qui est plus excellẽce & digne que l'estat de mariage, & qui a en soi plus grande sainteté & perfection, car no-
Matth. 19. stre Seigneur à ainsi enseigné: *Qui le peut comprendre, si le comprene.* & l'Apo-
1. Cor. 7. stre, *Ie n'ay point de commandement du Seigneur, quãt aux vierges, mais i'en donne cõseil, comme aiant obtenu misericorde de Dieu pour estre fidele.*

A quelle fin on se doit marier Mais il faut declarer pour quelles causes l'homme & la femme doiuent estre conioints & mariez. La premiere donc, est ceste desirée association de diuers sexe faite par instint & inclinatiõ de nature, & faite sous esperance de secours mutuel: afin que l'vn estãt aidé

Quamuis enim matrimonio, quatenus naturę est officium, cõueniat, vt dissolui nõ possit: tamen id maximè fit, quatenus est sacramẽtũ. qua ex re etiam in omnibus quę naturæ lege eius propria sunt, summã perfectionem consequitur. tamen & prolis educandæ studio, & aliis matrimonii bonis repugnat, vt eius vinculum dissolubile sit. Quod vero a Domino dictum est, Crescite, & multiplicamini: id eo spectat, vt, cuius rei causa matrimonium institutum erat, declaret, non vt singulis hominibus necessitatem imponat. nunc enim, aucto iam humano genere, non solum vlla lex vxorem ducere aliquem non cogit, sed potius virginitas summopere commẽdatur, & vnicuique in sacris literis suadetur, vt quæ matrimonii statu præstantior sit, maioremque in se perfectionem & sanctitatem contineat: Dominus enim Saluator noster ita docuit: Qui potest capere, capiat: & Apostolus ait: De virginibus præceptum Domini non habeo, cõsilium autem do, tamquã misericordiam consecutus, vt sim fidelis.

Sed quibus de causis vir & mulier coniungi debeant, explicandum est. Prima igitur est hæc ipsa diuersi sexus naturę instinctu expetita societas, mutui auxilii spe conciliata: vt alter alterius ope adiutus, vitæ incommoda facilius ferre,

& senectutis imbecillitatem sustentare queat. Altera est procreationis appetitus, non tam quidem ob eam rem, vt bonorum & diuitiarum hæredes relinquantur, quam vt veræ fidei, & religionis cultores educentur. quod quidem maxime sanctis illis Patriarchis, quum vxores ducerent, propositũ fuisse, ex sacris literis satis apparet. quare Angelus, quum Tobiam admoneret, quo pacto mali dæmonis vim posset repellere: Ostendã, inquit, tibi, qui sunt, quibus præualere potest dæmonium: ij namque, qui coniugium ita suscipiunt, vt Deũ a se, & a sua mente excludãt, & suæ libidini ita vacẽt sicut equus, & mulus, quib⁹ non est intellectus, habet potestatem dæmonium super eos. Deinde subiecit: Accipies virginem cum timore Domini, amore filiorũ magis, quam libidine ductus: vt in semine Abrahæ benedictionem in filijs consequaris. Atque vna etiam hæc causa fuit, cur Deus ab initio matrimonium instituerit. quare fit, vt illorum sit scelus grauissimum, qui matrimonio iuncti, medicamentis vel conceptum impediunt, vel partum abigunt. hæc enim homicidarum impia conspiratio existimanda est. Tertia est, quæ post primi parentis lapsum ad alias causas accessit: quũ propter iustitiæ, in qua homo cõditus erat, amissionem, appetitus rectæ rationi

de l'autre, puisse plus facilemẽt porter les incommoditez de ceste vie & endurer patiemment l'imbecilité de vieillesse. L'autre cause est vn appetit & desir d'engendrer ses semblables. nõ pas tant pour les laisser heritiers de biens & richesses, que pour les nourrir & instruire en la vraie foi & obseruance de la Religion. Ce que certes se proposoient & mettoiẽt deuant les yeux ces saints Patriarches, quand ils prenoient femmes, ainsi qu'il appert és saintes lettres: car l'Ange admonestant Tobie, par quel moien il pourroit resister à la force du malin esprit, leur dit: *Ie te mõtrerai qui sont ceux sur lesquels le diable a puissance: car ceux qui se marient tellement, qu'ils mettent Dieu hors d'eux & de leur pensée, & s'addonnent en telle sorte à leur concupiscence, que le cheual & le mulet, esquels n'y a point d'entẽdement: sur tels a le diable puissãce.* Puis il adiouta: *Tu prẽdras la vierge en la crainte de Dieu, desirant plus d'auoir enfans, que d'accõplir ta cõcupiscence, afin que tu reçoiues benediction en la semẽce d'Abraham pour tes enfans:* & ceci a esté la seule raison, pour laquelle dés le cõmencement Dieu institua le mariage. Parquoi le vice de ceux, qui estans mariez ou empeschẽt par medicament la conception, ou font auorter & perdre le fruit iacõceu, est merueilleusemẽt grief & detestable: car c'est vne execrable cõnspiration de meschãs meurtiers. La troisiesme cause, est suruenuë apres la faute & cheute du premier parent, quãd pour la perte de iustice originelle, en la

Tobie 6.

quelle l'homme auoit esté formé, l'esguillon de la chair & l'appetit commẽça à resister à la droitte raison, c'est afin que celui, qui se sent coulpable de son infirmité, & ne veut soustenir les assauts de la chair, vse du remede de mariage pour euiter le peché de cõcupiscence & paillardise. De quoi l'Apostre escrit ainsi : *Pour euiter paillardise, chacun ait sa femme, & chacune ait son mari.* & vn peu apres aiant remonstré que quelquefois pour l'amour d'oraison il se faut abstenir du deuoir de mariage, il adioute : *Et derechef retournez ensemble, afin que satan ne vous tente, à cause de vostre incontinence.* ce sont donc les causes, desquelles vn chacun de ceux qui voudront honnestement & fidelemét cõtracter mariage, ainsi qu'il appartient à gens de bien, s'en doit proposer quelqu'vne. Que si à ces causes en aduiennent encore quelques autres, qui induisent les hõmes à se marier & en choisissant femme pour l'espouser en preferer l'vne à l'autre, telles que sont le desir de laisser apres soi vn heritier, les richesses, la beauté, l'honneur & grandeur de la parenté, & la similitude des mœurs: certes telles raisons ne sont vituperables, puis qu'elles ne repugnẽt à la sainteté du mariage. Car mesme le Patriarche Iacob n'est pas vituperé és saintes lettres d'auoir preposé Rachel, de la beauté de laquelle il estoit esprins, à Lia. c'est ce, qu'il faut dire du mariage, en tant qu'il est vne cõiunction naturelle: mais en tant que Sacremét, il sera bon d'expliquer

1. Cor 7.

Genes. 29.

repugnare cœpit: vt scilicet, qui sibi imbecillitatis suæ conscius est, nec carnis pugnam vult ferre, matrimonij remedio ad vitãda libidinis peccata vtatur, de quo ita Apostolus scribit : Propter fornicationem vnusquisque suam vxorem habeat, & vnaquæque suum virum habeat. Ac paulo post, quum docuisset, interdum orationis causa à matrimonij debito abstinendum esse, subiecit : Et iterum reuertimini in idipsum, ne tentet vos Satanas propter incõtinentiam vestram. Hæ igitur sunt causæ, quarum aliquam sibi proponere quisque debet, qui piè, & religiosè vt sanctorum filios decet, nuptias velit contrahere. Quod si ad eas causas alia etiam accedãt, quibus homines inducti, matrimonium ineant, atque in habendo vxoris delectu, hanc illi præponant, vt hæredis relinquendi desiderium, diuitiæ, forma, generis splendor, morum similitudo: huiusmodi sane rationes damnandæ non sunt, quum matrimonij sanctitati non repugnẽt. Neque enim in sacris literis Iacob Patriarcha reprehenditur, quod Rachelem, eius pulchritudine illectus, Liæ prætulerit. Hæc de matrimonio, vt naturalis coniunctio est, docenda erunt : vt autẽ sacramentum est, explicare oportebit, eius naturam multo præstantiorẽ esse, & omnino ad altiorem finẽ re-

ferri. Quemadmodũ enim matrimonium, vt naturalis coniunctio, ad propagandum humanũ genus ab initio institutum est: ita deinde vt populus ad veri Dei, & Saluatoris nostri Christi cultum, & religionem procrearetur, atque educaretur, sacramento dignitas illi tributa est. Quum enim Christus Dominus vellet arctissime illius necessitudinis, quę ei cum Ecclesia intercedit, suęque erga nos immensæ charitatis certum aliquod signum dare, tanti mysterij diuinitatem hac potissimum maris, & fœminæ sancta coniunctione declarauit. quod quidem aptissime [illegible] ex eo potest, quod ex omnibus humanis necessitatibus nulla inter se homines magis, quã matrimonij vinculum constringit: maximáque inter se vir, & vxor charitate & beneuolentia deuincti sunt, atque iccirco fit, vt frequẽter sacræ literæ nuptiarum similitudine diuinam hanc Christi, & Ecclesię copulationẽ nobis ante oculos proponant.

Iamvero matrimonium sacramentum esse, Ecclesia, Apostoli auctoritate confirmata, certum & exploratũ semper habuit: ita enim ad Ephesios scribit: Viri debent diligere vxores suas, vt corpora sua. Qui suam vxorem diligit, se ipsum diligit, [illegible] carnem suam odio habuit, sed nutrit, & fouet eam, sicut &

que la condition d'icelui est trop plus excellãte, & tend a vne fin plus haute: car tout ne plus moins que le mariage selõ qu'il est vne cõionction natureile à esté du cõmencement institué pour luy la propagation du genre humain aussi la dignité de Sacremẽt a esté baillée puis apres, afin q̃ le peuple fut procrée & nourri au seruice du vrai Dieu, & augmentation de la Religion de nostre Sauueur Iesus Christ: lequel voulant montrer vn certain signe de la tres-parfaite amitié qu'il porte a l'Eglise, & de la charité singuliere qu'il à enuers nous, declara la diuinité de cetant haut mystere, specialemẽt par ceste cõionction sainte de l homme & de la femme. Ce qu'on peut connoitre auoir esté tres conuenablement fait, de ce que de toutes les alliances, amitiez & accointances, il n'en y a point entre les hõmes de plus ferme & certaine, que le lien & vnion du mariage: car l'homme & la femme sont liés ensemble & s'entr'aiment d'vne affection & beneuolence extreme. C'est pourquoi il aduient que bien souuent les saintes escritures par similitude du mariage, nous remettẽt deuant les yeux ceste diuine copulatiõ de Iesus Christ & de l'Eglise.

Que le mariage est vn sacrement, & l'vn des sept de la loi Euangelique.

Ad surplus l Eglise cõfirmée de l authorité de l'Apostre, à tousiours tenu pour certain & asseuré, que le mariage estoit vn Sacrement: car il escrit ainsi aux Epheſiens: *Les maris doiuent aimer leurs femmes, commme leurs propres corps. qui aime sa femme, il s'aime soi mesme. car personne n'eut onques en haine sa*

chair, ains la nourrit & entretient, comme aussi fait Iesus Christ l'Eglise: car nous sommes mẽbres de son corps, de sa chair & de ses os: Pour cela l'hõme delaißera pere & mere, & s'adioindra à sa femme, & les deux serõt en vne chair. Ce Sacrement est grãd, ie dy en Iesus Christ & en l'Eglise. Car quand à ce qu'il dit; *que ce Sacrement est grãd*, sans aucune doute cela se raporte au mariage, pource q̃ la cõionction de l'hõme & de la femme, de laquelle Dieu est autheur, est vn Sacremẽt. c'est à dire vn signe sacré de ce liẽ tressaint, par lequel Iesus Christ est cõioint auec l'Eglise. Or que tel soit le propre sens & vraie significatiõ de ces paroles, ces anciens Peres, qui ont interpreté ce passage le demõtrent: & ainsi l'a expliqué le S. Concile de Trente. C'est donc chose certaine que le mari est comparé à Iesus Christ, & la femme à l'Eglise: & que le mari est chef de la femme, cõme Iesus Christ de l'Eglise: & que par ceste raison le mari doit aimer sa femme, & reciproquement la femme son mari & l'honorer: car *Iesus Christ a aimé l'Eglise, & s'est liuré soi mesme pour elle.* & derechef: *l'Eglise*, cõme le mesme Apostre escrit, *est suiette à Iesus Christ*. Mesmement, le Cõcile declare que par ce Sacremẽt est signifiée & baillée grace, en laquelle consiste la nature & condition du Sacrement, par telles paroles: *Iesus Christ mesme qui a institué & rendu parfaits les venerables Sacremens, nous a merité par sa paßion la grace pour parfaire cet amour naturel, pour confirmer l'indissoluble vnité, &*

Concile de Trẽte. sess. 8

Ephes. 5.

Concile de Trẽte. sess. 8.

Christus Ecclesiã, quia mẽbra sumus corporis eius, de carne eius, & de oßibus eius. Propter hoc relinquet homo patrem, & matrẽ suam & adherebit vxori suæ: & erũt duo in carne vna. Sacramentũ hoc magnum est: ego autem dico in Christo, & in Ecclesia. Nã quod inquit, Sacramentũ hoc magnum est: nemini dubium esse debet ad matrimonium referendũ esse: quod scilicet viri & mulieris coniunctio, cuius Deus auctor est, sanctißimi illius vinculi, quo Christus dominus cum Ecclesia coniungitur, sacramentum, id est, sacrũ signum sit. Atque hanc esse eorum verborum propriam, & veram sententiam, veteres sancti Patres, qui eum locũ interpretati sunt, ostendunt, idẽque sancta Tridẽtina Synodus explicauit. Constat ergo virũ Christo, vxorẽ Ecclesiæ ab Apostolo cõparari: virũ esse caput mulieris, vt est Christus Ecclesiæ, eaque ratione fieri, vt vir vxorẽ diligere, & vicißim vxor virum amare, & colere debeat. Christus enim dilexit Ecclesiam, & pro ea semetipsum tradidit. rursus vero vt idẽ apostolus docet, Ecclesia subiecta est Christo. Sed gratiam quoq; hoc sacramento significari, & tribui, in quo maxime ratio sacramẽti in est, ea Synodi verba declarãt Gratiã vero, quę naturalẽ illũ amorẽ pficeret, & indissolubilẽ vnitatẽ cõfirmaret

coniugesque sanctificaret ipse Christus, venerabilium sacramentorum institutor atque perfector, sua nobis passione promeruit. Quare docendum est, huius sacramenti gratia effici, vt vir & vxor mutuæ charitatis vinculo cõiuncti, alter in alterius beneuolẽtia cõquiescat: alienosque & illicitos amores, & cõcubitus non quærat: sed in omnibus sit honorabile cõnubium, & thorus immaculatus. Sed quantũ matrimonij sacramentum ijs matrimonijs præstet, quæ ante, vel post legẽ iniri solebãt, ex eo licet cognoscere: quod etsi gentes matrimonio diuini aliquid inesse arbitrantur, atque ob eam rem vagos concubitus à naturæ lege alienos esse, itemque stupra, adulteria, & alia libidinis genera vindicanda esse iudicabant: tamen eorum connubia nullam prorsus sacramenti vim habuerunt. Apud Iudæos vero religiosius omnino nuptiarum leges seruari consueuerant: neq; dubitandum, quin eorum matrimonia maiori sanctitate prædita essent, Quũ enim promißionem accepissent, fore aliquando, vt omnes gentes in semine Abrahæ benedicerentur, magnæ apud eos pietatis officium meritò esse videbatur, filios procreare, electi populi sobolem ex qua Christus dominus Saluator noster, quod ad humanam naturam attinet, ortum habiturus esset, propagare: sed illæ quoque coniunctiones vera sacramenti ratione caruerunt.

pour sanctifier les mariez. Et voila pourquoi il faut remontrer au peuple, que par la grace de ce Sacrement, est fait, que l'hõme & la femme conioints du lien de dilection mutuelle, doiuent demeurer en l'amitié l'vn de l'autre, ne point cercher d'autres amours & concubinages illicites: mais, *que mariage soit honorable en tous, & la couche sans macule.* Hebr.13 Or de cõbien le Sacrement de mariage est a preferer à ces mariages, qui se faisoiẽt coutumieremẽt deuant ou apres la loi, il est aisé a voir par ce, que cõbien que les Gentils pensassent qu'en mariage y eut quelque sainteté, que pourtant les incertaines copulations de la chair estoient cõtraires à la loi de nature: & pareillement combien qu'ils iugeassent que les cõcubinages, adulteres, & autres especes de paillardise, se deuoient punir: si est-ce toutesfois que leurs mariages n'ont eu aucune vertu de sacrement. Entre les Iuifs on gardoit auec plus de reuerence les loix du mariage, & n'y a point de doute, que leur mariages n'eussent plus grãde hõnesteté. Car aians receu promesse, qu'il aduiendroit vne fois que toutes nations seroient benites en la semence d'Abraham, non sans cause ils estimoient vn deuoir de grãd pieté, q̃ engendrer des enfans, & multiplier la lignée du peuple eleu, de laquelle viendroit à naitre Iesus Christ nostre Sauueur, quant à l'humaine nature, Genes. 22. mais encore telles conionctions & mariages n'ont point eu la proprieté &

nature du vray Sacrement. D'auantage, si nous auons esgard ou à la loi de nature apres le peché, ou à celle de Moise: nous connoitrons facilement, que le mariage decheut & perdit beaucoup de sa premiere beauté & honnesteté. Car nous trouuons que durant la loi de nature, plusieurs des Peres anciens prindrét en mariage plusieurs femmes ensemble. au reste en la loi de Moise il estoit permis de faire diuorce auec la femme, en lui donnant lettres de refus, s'il y auoit iuste cause: mais tant l'vne que l'autre coutume est abrogée par la loi Euangelique, & le mariage remis en son premier estat & integrité. Car que la poligamie & mariage auec plusieurs femmes ensemble, fut cōtre la nature du mariage, (cōbien que aucuns des Patriarches anciens ne sont à blasmer, d'auoir prins plusieurs femmes ensemble, par l'indulgence & permission de Dieu,) nostre Seigneur Iesus Christ le mōtre par tels mots: *Pour ceste cause l'homme laissera pere & mere, & se ioindra à sa femme, & seront deux en vne chair.* & puis apres il adioute: *Par ainsi ils ne sont plus deux, mais vne chair.* par lesquelles paroles il a pleinement declaré le mariage estre tellement institué de Dieu, qu'il est limité par la conionction de deux seulement, & non de plusieurs. Ce que mesme il a enseigné autre part plus euidemment, disant: *Quiconque delaissera sa femme & se marira à vne autre, il commet adultere auec elle: pareillement, si la femme delaisse son mari, & se marie à vn autre, elle commet adultere.* Car s'il estoit

Matth. 19

Marc. 10

Huc accedit, quod siue naturæ, post peccatum; siue Mosis legem spectemus, facile animaduertimus matrimonium a primi ortus sui decore, & honestate decidisse. Dum enim naturæ lex vigebat, multos ex antiquis Patribus fuisse comperimus, qui plures simul vxores ducerent. Deinde vero in lege Mosis permissum erat, dato repudij libello, si causa fuisset, diuortiū cū vxore facere: quorum vtrunque ab euangelica lege sublatum, matrimoniumq; in pristinum statum restitutum est. Nam quod polygamia a matrimonij natura aliena esset, (etsi aliqui ex priscis Patribus accusandi non sunt, quod non sine Dei indulgentia plures vxores ducerent) Christus Dominus ostendit illis verbis: Propter hoc dimittet homo patrem & matrem, & adhærebit vxori suæ: & erunt duo in carne vna. Ac deinde subiungit: Itaque iam nō sunt duo, sed vna caro. Quibus verbis planū fecit, matrimonium ita à Deo institutum esse, vt duorum tantum, non plurium, coniunctione definiretur. Quod etiā alibi apertissime docuit: inquit enim: Quicunque dimiserit vxorem suam, & aliam duxerit, adulterium committit super eam: & si vxor dimiserit virum suū, & alij nupserit, mœchatur. Nam si viro liceret plures

uxores ducere, nulla omnino causa esse videretur, cur magis adulterij reus dicendus esset, quod preter eam uxorem, quam domi haberet, aliam duceret, quam quod, priore dimissa, cum alia coniungeretur. Atque ob eam rem fieri intelligimus, ut, si infidelis quispiam gentis suæ more, & consuetudine, plures uxores duxisset quum ad veram religionē cōuersus fuerit, iubeat eum Ecclesia cæteras omnes relinquere, ac priorem tantum iustæ, & legitimæ uxoris loco habere. Verum eodem Christi domini testimonio facile comprobatur, nullo diuortio vinculū matrimonij dissolui posse. si enim post libellum repudij mulier a viri lege soluta esset, liceret ei sine ullo adulterij crimine alteri viro nubere. Atqui Dominus aperte denunciat: Omnis, qui dimittit uxorem suam, & alteram ducit, mœchatur.

Quare coniugij vinculum nulla re, nisi morte, dirumpi perspicuum est. quod quidem Apostolus etiam confirmat, quum inquit: Mulier alligata est legi, quanto tempore vir eius viuit: quod si dormierit vir eius, liberata est à lege: cui vult, nubat tantum in Domino. Et rursus: Iis, qui matrimonio iūncti sunt, præcipio, non ego, sed Dominus, uxorem à viro non discedere: quod si discesserit, manere innuptā aut viro suo reconciliari.

estoit permis à vn homme d'auoir plusieurs femmes ensemble, il n'y auroit point de raison aucune, pourquoi il deust estre plustost coulpable & reprins d'adultere d'auoir vsé d'vn' autre que la siéne, que de se marier auec vne autre aiāt delaissé la premiere. Et pour ceste cause aduient il, que si quelque infidele auoit, selon la coutume & maniere de son païs, plusieurs femmes en mariage, quand il sera conuerti à la vraie Religiō, l'Eglise commande que delaissant toutes les autres, il retienne seulement la premiere pour sa femme iuste & legitime. Mais par le mesme tesmoignage de nostre Seigneur, il est suffisammēt prouué, que le lien de mariage ne peut estre deslié ne rompu par diuorce quelconque: car si apres la lettre de repudiation la femme estoit exempte & dispensée de la loi du mary, il lui seroit loisible sans aucun crime d'adultere de prendre vn autre mary.

Mais nostre Seigneur declare apertement: *Que quiconque delaisse sa femme et* Nomb. 19. Marc 10
se marie à vn'autre, il commet adultere. Et pourtant il est tout clair, que le lien de mariage ne peut estre deffait & rompu par autre chose, que par la mort. Ce que mesme confirme l'Apostre, quand il dit: *La femme est liée & suiette à la loi* 1. Cor. 7
tout le tēps q̄ son mari vit, mais si son mari meurt, ell' est deliurée de la loi, & se peut marier à qui elle veut, seulement que ce soit en nostre Seigneur. & de rechef: *Ie commande à ceux qui sont mariez, non point moi, mais le Seigdeur, q̄ la femme ne se separe point du mari: & si elle s'en sepa-*

re, qu'elle demeure sans estre mariée, ou qu'elle se reconcilie auec son mari. L'Apostre donc à baillé ce chois & option à la femme, laquelle pour iuste cause auroit delaissé son mari, ou qu'elle demeure sans estre mariée, ou qu'elle se reconcilie auec son mari: car la sainte Eglise ne donne permission au mary ny a la femme, de se separer l'vn d'auec l'autre, sans graues & iustes causes.

Pourquoy la pluralité des femmes est illicite: & du triple bien de mariage.

Et de peur d'auenture que la loi du mariage semble à aucun trop seuere & rigoureuse, pource que iamais ne peut estre rompue & enfrainte: il faut declarer les vtilitez qui sont annexées & coniointes auec ceste loi. Car premierement, que les personnes contractans mariage, entendent qu'il faut plutost auoir esgard a la vertu & similitude des mœurs, qu'aux richesses & qu à la beauté: par le moien de laquelle chose nul ne peut douter qu'ō ne face le profit de la societé cōmune. D'auantage, si le mariage estoit rōpu par diuorce, a grād peine defaudroiēt iamais aux mariez causes & occasiōs de dissension, que l'ennemi anciē de paix & chasteté leur dōneroit to⁹ les iours. Mais quād ils pensent en eux-mémes, qu'ils sont tousiours tenus & obligez du lien de mariage, & que leur est ostée toute esperāce de prendre vne autre femme, cōbien qu'ils soiēt priuez de la familiarité & accoinctance coniugale: pour l'amour de cela il aduient qu'ils sont coutumierement plus tardifs a se colerer & fascher, & moins enclins à noises & dissensions. Que si mesmes ils font quelquesfois diuorce, ou ils ne

Eam vero optionem Apostolus mulieri, quæ iusta de causa virum reliquisset, detulit: vt aut innupta maneat, aut viro suo reconcilietur neque enim sancta Ecclesia viro, & vxori permittit, vt sine grauioribus causis alter ab altero discedat.

Ac ne forte alicui videatur durior matrimonij lex, quod nulla vmquam ratione dissolui poßit: dicendum est, quæ sint cum ea vtilitates coniunctę. Primum enim homines in coniungendis matrimonijs virtutem potius, & morum similitudinem, quam diuitias, & pulchritudinem spectandam esse intelligunt: qua quidem re communi societati maxime consuli nemo dubitare potest. Præterea, si diuortio matrimonium dissolueretur, vix vmquam dißidendi causæ hominibus, quę eis ab antiquo pacis, & pudicitię hoste quotidie obijcerentur, deessent. Nunc vero quum fideles secum cogitant, quamuis etiam coniugij conuictu, & consuetudine careant: se tamen matrimonij vinculo cō strictos teneri, omnémque alterius vxoris ducendę spē sibi pręcisam esse: ea re fit, vt ad iracundiam, & dißidia tardiores esse consueuerint. Quod si interdum etiam diuortium faciant, & diutius coniugis desiderium

ferre non possunt, & facile per amicos reconciliati ad eius conuictum redeunt. Sed hoc loco pretermittenda nō erit Pastoribus, sancti Augustini salutaris admonitio: is enim, vt ostenderet fidelibus, haud grauate faciendum esse, vt cum vxoribus, quas adulterij causa dimisissent, si eas delicti pœniteret, in gratiam reducerentur: Cur, inquit, vir fidelis non recipiet vxorem, quam recipit Ecclesia? aut cur vxor viro adultero, sed pœnitēti, non ignoscat, cui etiā ignouit Christus. Nam quod scriptura stultum vocat, qui tenet adulteram: de ea sentit, quę cum deliquerit, pœnitere, & a cœpta turpitudine desistere recusat. Ex ijs itaque perspicuū est, fidelium coniugia perfectione, & nobilitate, tū gentilium, tum Iudæorum matrimonijs longe prestare. Docendi præterea sunt fideles, tria esse matrimonij bona, prolem, fidem, sacramentum: quorum compensatione illa incommoda leniuntur, quæ Apostolus indicat his verbis: Tribulationem carnis habebunt huiusmodi, efficiturque, vt coniunctiones corporum, quæ extra matrimoniū merito damnandæ essent, eum honestate cōiunctę sint. Primum igitur bonū est proles, hoc est liberi, qui ex iusta, & legitima suscipiuntur vxore: id enim tāti fecit Apostolus, vt diceret: Saluabitur mulier per filiorum genera

peuuēt long temps demeurer sans leur partie, ou facilement reconciliez par amis retournent a viure & habiter ensemble. Mais sur ce point il faudra que les Pasteurs ne mettent en arriere le bon aduertissement de saint Augustin, car voulant remontrer aux fideles qu'ils ne doiuent trouuer estrange de retourner en grace auec leurs femmes delaissées à cause d'adultere, si elles se repentoient de leurs fautes, dit ainsi: Pourquoi l'hōme fidele ne receuroit il sa fēme, que l'Eglise reçoit, ou pourquoi la femme ne pardonneroit au mari adultere se repentant, auquel Iesus Christ mesme a pardonné? Car quāt a ce que l'escriture appelle celui-la fol, qui tiēt la femme adultere, ell'entend celle-là, laquelle aiant offensé ne veut faire penitēce, ne se deporter de sa meschant'accoutumance. De ceci donc il est tout manifeste, q̄ les mariages des fideles Chrestiens sont en perfectiō & noblesse de beaucoup plus excellens, que ceux ou des Gentils ou des Iuifs. Il faut en outre faire entendre au peuple, qu'il y à trois biens au mariage, la lignée, la foi, le sacrement: par la recōpēse desquels sont adoucis les maux & aduersitez, que denote l'Apost. par ces paroles: Tels auront tribulation de la chair, & se fait que les conionctions & cōpagnies charnelles, lesquelles hors mariage seroient iustement dānables, sont permises & louables. Le premier bien donc c'est la lignée, c'est à dire les enfans nés de femme vraie & legitime. Car l'Apostre a tant estimé cela

S. August. de adulter. coniugijs.

Prouer. 18.

1 Cor. 7.

qu'il a dit: *La femme sera sauuée en engendrant des enfans*: il ne faut ce pendāt entendre ceci seulement de la procreation, mais aussi de l'education, nourriture & discipline, dont les enfans sont instruits & endoctrinez en la vraie Religion: par ainsi l'Apostre adioute incontinent apres, *S'ils demeurent en la foi*; car l'escriture admonneste ainsi: *Si tu as des enfans, endoctrine les, & les ploie dés leur ieunesse*. Saint Paul aussi enseigne le mesme: & si de telle doctrine & instruction Tobie, Iob, & autres saints Patriarches nous baillent tres-beaux exemples és lettres sacrées. Quant aux offices & deuoirs des parens & enfans, nous en traiterons plus amplement sur le quatriesme commandement. Le second bien du mariage, c'est la foi, non pas ceste habitude de vertu, qui nous est donnée au Baptesme: mais vne certaine fidelité, par laquelle mutuellement l'hōme s'oblige en telle sorte à la femme, & la femme à l'homme, que l'vn baille à l'autre puissance de son corps, & promet de ne iamais violer ceste sainte alliance & accord de mariage. Cela est facile à estre conneu de ces paroles la, que dit le premier pere, quand il print Eue pour sa femme, & depuis a esté approuué de nostre Seigneur en l'Euangile: *Parquoi l'homme delaißera pere & mere, & s'adioindra à sa femme, & seront deux en vne chair*: plus, de ce lieu de l'Apostre: *La femme n'a point la puissance de son corps, mais le mary. semblablement außi le mary n'a point la puissance de son corps,*

1.Tim.2 · Eccl.7 · Genes.2 · Matth.19 · 1.Cor.7

tionem. Nec vero hoc de procreatione solum, sed de educatione etiam & disciplina, qua filij ad pietatem erudiuntur, intelligendum est: sic statim subdit Apostolus: Si in fide permanserint: Monet enim scriptura: Filij tibi sunt? erudi illos, & curuaillos à pueritia illorū. Idē etiam Apostolus docet, eiusque institutionis pulcherrima exempla Tobias, Iob, & alij sanctißimi Patres in sacris literis prębent. Quæ vero sint parentum, & filiorū officia, in quarto præcepto, latius explicabitur. Sequitur fides, quod est alterum matrimonij bonum, non ille virtutis habitus, quo imbuimur, cum baptismum percipimus: sed fidelitas quædam, qua mutuo vir vxori, & vxor viro ita se obstringit, vt alter alteri sui corporis potestatem tradat: sanctumque illud coniugij fœdus nunquam se violaturū pollicetur. Id facile colligitur ex illis verbis, quæ à primo parente enunciata sunt, cum Euam vxorem suam accepit, quæ deinde Christus Dominus in Euangelio cōprobauit. Quare relinquet homo patrem & matrem, & adhærebit vxori suæ, & erunt duo in carne vna. item ex eo Apostoli loco: Mulier sui corporis potestatem non habet, sed vir: similiter autem vir sui corporis potestatem non habet, sed mulier. Quare optimo iure

grauißimæ animaduersiones a domino in adulteros, quod hãc maritalem fidem frangant, in veteri lege constitutæ erant. Postulat præterea matrimonij fides, vt vir & vxor singulari quodã sanctoque & puro amore coniuncti sint: neque vt adulteri inter se ament, sed vt Christus dilexit Ecclesiam. hanc enim Apostolus regulam præscripsit, cũ ait: Viri, diligite vxores vestras sicut & dilexit Ecclesiam: quam certe immensa illa charitate, non sui commodi gratia, sed sponsæ tantum vtilitatem sibi proponens, complexus est. Tertium bonum, Sacramentum appellatur, vinculum scilicet matrimonij, quod nunquam dissolui potest. nam, vt est apud Apostolum: Dominus præcepit vxorem a viro non discedere: quod si discesserit, manere innuptam, aut viro suo reconciliari: & vir vxorem non dimittat. Si enim matrimonium, vt sacramentum est, Christi coniunctionem cum Ecclesia signat, necesse est, vt Christus se ab Ecclesia numquam disiungit, ita vxorem a viro, quod ad matrimonij vinculum attinet, separari non posse. Verum vt hæc sancta societas sine querela facilius conseruetur, viri & vxoris officia, quę à sancto Paulo & à Principe Apostolorum Petro descripta sunt, tradenda erunt.

Ergo viri munus est, vxorem liberaliter & honorifi-

mais la femme. Parquoi tres-grieues peines & punitions ont esté cõstituées de nostre Seigneur en l'ancienne loi, cõtre les adulteres, qui violerent ceste fidelité du mariage. D'auantage la foi promise au mariage requiert, que l'hõme & la femme soient cõioints d'vn amour singulier, saint, & entier: & qu'ils s'entr'aiment non pas comme adulteres, mais comme Iesus Christ a aimé l'Eglise: car l'Apostre en baille ceste reigle, disant: *Vous maris, aimez voz femmes, comme aussi Iesus Christ à aimé l'Eglise*: laquelle certes il a embrassée d'vne charité grande, non pas pour son profit, mais aiant seulement esgard au bien de son espouse. Le troisieme bien c'est le sacrement, à sçauoir le lien du mariage, qui ne se peut iamais deffaire & resoudre: car comm' il est dit en S. Paul: *Nostre Seigneur a cõmandé que la femme ne se departe point du mari, & si elle s'en depart, qu'elle demeure sans estre mariée, ou qu'elle se reconcilie auec son mari: & que le mari ne delaiße sa femme.* Car si le mariage, en tant qu'il est sacrement, est signe de la conionction de Iesus Christ auec l'Eglise: il faut necessairement que comme Iesus Christ iamais ne se depart de l'Eglise, aussi que la femme ne soit separée du mary quant au lien de mariage. Or afin que ceste sainte societé soit mieux cõtregardée sans querelle & discord, il faudra enseigner les offices & deuoirs tant de l'hõme q̃ de la femme, declarez par S. Paul & S. Pierre principal des apostres.

1. Cor. 7

Ephes. 5

C'est donc le deuoir du mari de trai

Les deuoirs mutuels l'hôme & la femme. ter sa femme doucement & honnestement: en quoi faut auoir souuenance qu'Adã appelloit Eue sa cõpaigne, disant: *La femme que tu m'as dõnée pour* Genes. 3. *compaigne*: à cause de quoi quelques Peres & anciens Docteurs ont voulu dire, qu'il estoit aduenu qu'elle auoit esté formée nõ pas des pieds du mari, mais du costé: côm'aussi ell' n'a pas esté faite de la teste, afin de bailler a conoitre, qu'elle n'est pas maistresse du mary, mais plustost suiette au mari. Il conuiêt d'auãtage, que le mari s'applique tousiours a quelque honneste occupatiõ, tant pour acquerir & suppediter ce qui est necessaire a la nourriture & sustẽtatiõ de sa famille, que pour ne demeurer en paresseuse oisiueté, de laquelle sortent presque tous autres vices: & d'abõdant, qu'il ordonne bien sa maison, corrige les mœurs de tous les siens, & contienne chacun en son office. Et de rechef, les deuoirs de la femme sont tels que saint Pierre declare, quand il 1. Pier. 3. escrit: *Les femmes soient suietes a leurs maris: afin que mesme s'il en y a aucuns qui ne croient à la parole, ils soient gaignez par la conuersatiõ des femmes, aians veu vostre chaste cõuersation en crainte & honnesteté: desquelles l'ornement ne soit point celui de dehors, qui gist en tortillement de cheuex, ou parure d'or, ou en riches accoutremẽs d'habits: ains l'hõme qui est caché & interieur, qui gist en l'incorruption d'vn esprit tranquille & modeste, qui est de grand pris deuant Dieu. Car ainsi iadis les saintes femmes, lesquelles esperoient en Dieu, s'accoutroient estans subietes a leurs propres ma*

ce tractare. qua in re meminisse oportet Euam ab Adamo sociam appellatã esse, cum inquit: Mulier, quam dedisti mihi sociam: cuius rei causa aliqui Patres factum esse docuerunt, vt ea non ex pedibus, sed ex latere viri formaretur: quẽadmodum etiam ex capite condita non est, vt se viri dominam non esse intelligeret, sed viro potius subiectam. Decet preterea virũ in alicuius honestę rei studio semper occupatum esse: tum vt ea suppeditet, quæ ad familiam sustentandam necessaria sunt, tum ne inerti otio languescat, a quo vitia fere omnia fluxerunt: Deinde vero familiam recte constituere, omnium mores corrigere, singulos in officio continere. Rursus autem vxoris partes sunt, quas apostolorum Princeps enumerat, cum inquit: Mulieres subditæ sint viris suis: vt & si qui non credunt verbo, per mulierum conuersationem sine verbo lucrifiant: cõsiderantes in timore sanctã conuersationẽ vestram, quarum non sit extrinsecus capillatura aut circũdatio auri, aut indumenti vestimentorũ cultus: sed qui abscõditus est cordis homo in incorruptibilitate quieti & modesti spiritus, qui est in conspectu Dei locuplex. Sic enim aliquando & sanctæ mulieres sperantes in Deo ornabant se subiectę proprijs

viris, sicut Sara obediebat Abrahæ, dominum eum vocans. Earum quoque præcipuum studium sit, filios in religionis cultu educare, domesticas res diligẽter curare. Domi vero libenter se cõtineant, nisi necessitas exire cogat: idque sine viri permissu facere nũquam audeant. Deinde, in quo maxime maritalis coniunctio sita est, meminerint semper secundum Deum, magis quam virũ, neminem diligendum, eove pluris faciendum esse neminem: cui etiã omnibus in rebus, quæ Christianæ pietati non aduersantur, morem gerere, & obtemperare summa cum alacritate animi oporteat. Harũ rerum explicationi consequens erit, vt Pastores etiã doceant ritus, qui in matrimonio contrahendo seruari debent: de quibus, non est expectãdum, vt hoc loco præcepta tradantur, cum a sancta Tridentina Synodo, quę hac in re maxime obseruanda sint, copiose, & accurate cõstituta fuerint: neque illud decretum à Pastoribus ignorari possit. satis igitur est eos admonere, vt quæ ad hanc partem attinent, è sacri Concilij doctrina cognoscere studeant, eáque fidelibus diligẽter exponant. In primis autem ne adolescentes & puellę, cui ætati inest maxima imbecillitas consilij, falso nuptiarum nomine decepti, turpium amorum fœdera incaute ineant: sæpissime do-

ris comme Sarra obeissoit a Abraham, l'appellant son seigneur. Qu'aussi leur principal soing soit d'instruire leurs enfans en l'exercice de la Religiõ, & d'auoir grãd souci du mesnage: qu'elles se cõtiennent volontiers en la maison, si la necessité ne les contraint de sortir. & qu'elles ne soiẽt si hardies de ce faire, sans le congé & permission du mari. Et d'abondant, (en quoi principalement gist l'vnion du mariage,) qu'elles se souuiennẽt de n'aimer & cherir, apres Dieu, autre homme, quel qu'il soit, plus que leur propre mari: auquel faut mesme qu'elles obeissent & facẽt de bon cœur sa volonté en toutes choses, qui ne cõtreuiennent point a la Religion Chrestienne. Apres ceste explication il faudra que les Pasteurs mõtrẽt aussi les ceremonies, qu'il cõuient garder en contractant le mariage: desquelles ne se faut attendre que baillõs quelques preceptes en cet endroit, veu que le S. Concile de Trente a diligemment & amplement ordõné ce qu'on doit principalement obseruer touchãt ce fait: & que les Curez ne peuuent ignorer le decret qui en a esté fait. Il suffit donc de les aduertir, qu'ils s'estudient a cognoitre de la doctrine de ce S. Concile, ce qui concerne ceste partie, & qu'ils le facẽt diligẽment entendre au peuple. Mais sur toutes choses, afin que les ieunes cõpagnons & ieunes filles (auquel aage y a grãde infirmité de conseil & aduisemẽt) estans deceus & trompez par vn faux nom de mariage, ne viennent impudemment a faire

Concile de Trete, ses. 8 can. 1.

accords de leurs sales & impudiques amours: ils enseigneront souuent que les mariages ne sont vrais ne valables, lesquelles ne sont contractez present le Curé, ou autre Prestre commis par la permission du Curé mesme, ou de l'Ordinaire, & de quelque certain nõbre de tesmoins. Ils exposeront aussi les empeschemens du mariage: lequel argument beaucoup de doctes & sçauans personnages, qui ont escrit des vices & des vertus, ont traité si diligemment, qu'il est facile à vn chacun d'amener sur ce propos, ce qu'ils ont traité par leurs escrits: veu principalement qu'il est maintenant necessaire que les Pasteurs aient presque tousiours tels liures entre les mains. Ils lirõt dõc soigneusemẽt, & s'efforcerõt d'enseigner au peuple ou ces instructions, ou ce qui a esté ordonné au S. Concile touchant les empeschemens du mariage, qui viẽnent ou de la cognation & parenté spirituelle, ou de la iustice d'honnesteté publique, ou de la fornication. De quoi on peut voir de quelle affection faut que soient les fideles, quand ils viẽnent à contracter mariage: car ils doiuent penser, qu'ils entreprennent, non quelque chose humaine, mais diuine: en laquelle les exemples des Peres de l'ancienne loi demontrent assez, qu'il conuient vser de grande honnesteté & integrité d'esprit: desquels Peres encore que les mariages n'eussent la dignité de Sacrement, toutefois ils ont estimé, qu'il les falloit contracter auec honnesteté, reuerence & saincteté.

cebunt, ea nõque vera, neq; rata matrimonia habenda esse, quæ præsente Parocho, vel alio sacerdote de ipsius Parochi vel Ordinarij licentia, certoq; testium numero non contrahantur. Sed quæ matrimonium etiam impediunt explicanda erunt. In quo argumento pleriq; graues, & doctißimi viri, qui de vitijs, & virtutibus conscripserunt, adeo diligenter versati sunt, vt facile omnibus futurum sit, quę illi scriptis suis tradiderunt, in hunc locum transferre: cum præsertim necesse habeant Pastores, eos ipsos libros nunquam fere è manibus deponere. Itaque tum illas præceptiones, tum quæ à sancta Synodo sancita sunt de impedimento, quod vel à cognatione spirituali, vel à iustitia publicæ honestatis, vel à fornicatione oritur, attente legent, & tradẽda fidelibus curabunt. Ex quib. perspici potest, quo animo affectos eße oporteat fideles, cum matrimonium contrahunt. neque enim se humanam aliquã rem aggredi, sed diuinam putare debent, in qua singularem mentis integritatem, & pietatem adhibendam esse, Patrum veteris legis exempla satis ostendunt: quorum matrimonia tametsi sacramenti dignitate prædita non erant, ea tamẽ maxima semper cum religione, & sanctimonia colenda esse existimarunt.

Inter cætera autem maxime hortandi sunt filij familias, ut parentibus, & ijs in quorum fide & potestate sunt, eum honorem tribuant, ut ipsis inscientibus, nedum inuitis, & repugnantibus, matrimonia non ineant. Nam in veteri Testamento licet animaduertere filios a patribus semper in matrimonium collocatos esse. Qua in re plurimum illorum voluntati deferendum esse, Apostolus etiam videtur ijs verbis innuere: Qui matrimonio iungit virginem suam, bene facit: & qui non iungit, melius facit. Extrema illa restat pars, quæ ad matrimonij vsum pertinet, de quibus ita agendum est à Pastoribus, vt nullum ex eorum ore verbum excidat, quod fidelium auribus indignum esse videatur, aut pias mentes lædere, aut risum mouere queat. Vt enim eloquia Domini eloquia casta sunt: ita etiam maxime decet, Christiani populi doctorem eiusmodi orationis genere uti, quod singularem quandam grauitatem, & mentis integritatem præ se ferat. Quare duo illa maxime docendi sunt fideles, primũ quidem non voluptatis, aut libidinis causa matrimonio operam dandum esse, sed eo vtendũ intra illos fines, qui, vt supra demonstrauimus, à Domino præscripti sunt. Meminisse enim conuenit, quod apostolus hortatur: Qui habent vxores, tanquam non

Or entre les autres remonstrance, faudra bien enhorter les enfans de famille de porter tel honneur à leurs parens & à ceux en la garde & tutelle desquels ils sont, qu'à leur deceu & encore moins malgré eux & leur resistence, ils ne contractent mariage. Car on peut remarquer au vieil Testament, que tousiours les parens marioyent leurs enfans. Surquoy l'Apostre semble remonstrer, qu'on doit tenir grand conte de leur volonté parlant ainsi: *Celui qui marie sa vierge fait bien: & celui qui ne la marie point, fait mieux.* Il ne reste plus que la derniere partie, qui apartient à l'vsage de ce Sacrement: laquel les Pasteurs traiteront auec telle modestie, qu'il ne sorte vne seule parole de leur bouche, laquelle soit indigne des oreilles des Chrestiens, ou qui puisse offenser les bonnes pensées ou les faire rire. Car comme *les paroles du Seigneur sont paroles chastes*: aussi est-il bien seant que celui qui enseigne & presche au peuple Chrestien, vse de tel langage, qui montre en apparence quelque grauité grande & integrité d'esprit. Il faudra donc principalement faire entendre ces deux points aux fideles: premierement qu'il faut vser du mariage non par plaisir, volupté & appetit sensuel, mais selon les fins ordonnez de nostre Seigneur, comme nous auons demontré cy dessus: car il faut se souuenir de ce à quoi l'Apotre enhorte: *Que ceux qui ont femmes, soient comme n'en auans point*: & aussi de ce que saint Hierosme a dit: Que l'homme sage & discret doit

Qu'il ne faut contracter mariage clandestinement.

1. Cor. 7.

Psal. 11.

1. Cor. 7

S. Augusti. aduersus Iouinia. aimer sa féme a bõne fin, & non point d'affection mauuaise: il gouuernera & surmontera les plaisirs charnels, & sans cõsideration ne viendra à cognoitre sa femme charnellement. Il n'y a rié plus villain & deshonneste, que d'aimer sa femme comme vne adultere. Et pource que tous biens se doiuent impetrer de Dieu par saintes prieres & oraisons, l'autre point qu'il conuient remõtrer aux fideles est, que par fois ils s'abstiédu deu de mariage, pour prier Dieu & vaquer à bonnes œuures, & principalement qu'ils sachent qu'il faut s'engarder du moins trois iours deuant que de reçeuoir le saint Sacrement, & bien souuent quand les ieunes solennelz du Caresme se font, suiuãt ce que noz saints Peres ont tres-bien & iustemẽt commandé & cõseillé. Car par ce moyen ils sentiront & connoitrõt, que de iour en autre les biens & fruits du mariage prennent accroissemẽt auec plus grande augmentation de la grace diuine: & faisans les œuures de misericorde, ils passeront ceste vie non seulement en paix & tranquillité, mais s'ap-
Rom. 5. puieront sur la vraie & ferme esperance, laquelle ne confond point, d'obtenir par la bonté de Dieu, la vie eternelle.

habenttes sint. Tum vero à S. Hieronymo dictum esse: Sapiens vir iudicio debet amare coniugem, non affectu: reget impetus voluptatis, nec praeceps feretur ad coitum. Nil est foedius, quã vxorem amare quasi adulteram. Sed quoniam bona omnia sanctis precationibus a Deo impetranda sunt: alterum est, quod fideles docere oportet, vt Deum orandi, & obsecrandi causa à matrimonij officio interdum abstineant, in primisque id sibi obseruandum sciant, tribus saltem diebus, antequam sacram Eucharistiã percipiant, saepius vero cum solemnia Quadragesimae ieiunia celebrantur, quemadmodum patres nostri recte, & sancte praeceperunt. Ita enim fiet, vt ipsa matrimonij bona maiori in dies diuinae gratiae cumulo augeri sentiant, & pietatis studia sectantes, non modo hanc vitam tranquille, & placide traducant, sed aeternae etiam Dei benignitate consequendae, vera, & stabili spe, qua non confundit, nitantur.

DE DEI PRAECEPTIS IN DECALOGO CONcontentis.

Decalogum, legum omnium summam, & epitomen esse, sanctus Augustinus literis commendauit. Cum multa locutus sit Dominus, duæ tamen tantum tabulæ dantur Moysi lapideæ, quæ dicuntur tabulæ testimonij futuri in arca. nimirum cætera omnia, quæ præcepit Deus, ex illis decem præceptis, quæ duabus tabulis conscripta sunt, pendere intelliguntur, si diligenter quærantur, vt recte intelligantur. Quo modo hęc ipsa rursus decem pręcepta ex duobus illis, dilectionis scilicet Dei, & proximi, in quibus tota lex pendet, & Prophetæ. Itaque cùm sit totius legis summa, Pastores oportet in eius contemplatione die, noctúque versari, non vt vitam suam modo ad hanc normam componant: sed etiam, vt populum sibi creditum in lege Domini erudiant. Nam labia sacerdotis custodiunt scientiam, & legem requirent ex ore eius: quia Angelus Domini exercituum est, quod ad Pastores nouæ legis maximè pertinet, qui Deo propiores à claritate in claritatē trāsformari debent, tamquam à Domini spiritu: & cum eos lucis nomine nūcuparit Christus dominus, propriæ

DES COMMANDEMENS DE DIEU CONTENUS AU DECALOGUE.

Saint Augustin nous a delaissé par escrit, que le Decalogue est vn sommaire & abbregé de toutes les loix. Car combien que Dieu ait dit & parlé beaucoup toutesfois il n'a baillé à Moise que deux tables de pierre, appellées tables de l'alliance, qui deuoit estre en l'Arche: c'est à dire, on cognoit que toutes les autres choses, que Dieu a commandé, dépendent de ces dix commandemens là, qui sont escrits ez deux tables, si on les examine diligemment, pour les bien entendre: tout ainsi de rechef que ces dix dependent de deux autres, sçauoir est, de la dilectiō de Dieu & du prochain, esquels consiste toute la loi & les Prophetes. Puis dōc q̃ c'est le sommaire de toute la loi, il faut q̃ les Curez vaquét a la cō tēplation d'icelui nuit & iour: non pas pour simplement dresser leur vie selon ceste regle, mais aussi pour instruire & endoctriner en la loi de Dieu le peuple qui leur est commis: car les leures du Prestre gardēt sciēce, & requerrōt la loi de sa bouche, pource quil est l'Ange & messager du Seign. des armées: ce qui s'entēd principalemēt des Prestres de la loi nouuelle, lesquels estans plus pres de Dieu q̃ les autres, doiuēt estre trāsformez de clarté en clarté, cō

S. August. lib. 2, in Exod. quæst. 140.

Matth. 22.

Mala. 2.

2.Cor.3. me par l'esprit du Seigneur. & puis que
IesusChrist les a entendus par la lumi
ere,leur propre deuoir est d'estre la lu
miere à ceux qui sont en tenebres,do-
cteurs des ignorans,& maitres des en-
Galat.6. fans & infirmes en la loi : *& si quel-
qu'vn est surprins & trouué chargé de
quelque faute,les Prestres,qui sont spiri-
tuels,le doiuent instruire* . Ioint qu'ilz
tiennent la personne de Iuge en oiant
les confessions & donnant sentence se-
lon la sorte & qualité des pechez. Par-
quoi s'ils ne veulent que leur ignoran
ce leur face tort & aux autres , il faut
necessairement qu'ils veillent & s'e-
xerçent diligément en l'intelligéce &
interpretatió des saints cómandemés,
afin que suiuans ceste diuine reigle ilz
puissent faire iugement & rédre raison
de tout ce qui a esté fait ou obmis : &
2.Timo.4. afin que,cóm'il est en S. Paul, *Ils en-
seignent saine doctrine*,c'est à dire, celle
qui ne contient aucun erreur:& reme-
dient aux maladies des ames, qui sont
Tite 2. pechez:*afin que le peuple soit agreable à
Dieu,& s'addonne a bonnes œuures*. Au
reste,qu'en ces remontrances , le Pa-
steur se propose & aux autres, tout ce
qui sert pour persuader d'obeir àla loi.
Or entre les autres causes, qui peuuét
inciter les personnes à garder les com-
mãdemens,ceste-ci a grãde force, que
Dieu est autheur de ceste loi:car com-
bien qu'il soit dit en S.Paul, *Qu'elle à
Gala.3. esté donnée par les Anges*, toutesfois il
n'y a personne qui puisse douter, que
Dieu mesme ne soit autheur de la loi.
Dequoi non seulement les paroles du

sunt illorum partes, vt sint lumen eorum, qui in tenebris sunt, eruditores insipiẽtium, magistri infantium: &, si quis pręoccupatus fuerit in aliquo delicto , ipsi, qui spirituales sunt , huiusmodi instruant. In confeßionibus etiam iudicis personam sustinent , ac pro genere, & modo peccatorum sententiã ferũt. Quare nisi suam sibi inscitiam, nisi alijs etiam esse fraudi velint: in eo sint necesse est, quam vigilantißimi, & in diuinorum pręceptorum interpretatione exercitatißimi , vt ad hãc diuinam regulam , de quacunque & actione,& officij prætermißione iudicium facere poßint : &, vt est apud Apostolũ, sanam doctrinã tradant,id est quæ nullum contineat errorem , & animorũ morbis, quæ sunt peccata,medeantur:vt sit populus Deo acceptus,sectator bonorum operũ. Iam vero , in huiuscemodi tractationibus ea Pastor sibi,& alijs proponat , quibus legi parendum esse persuadeat. Inter cætera autem , quę animos hominum ad huius legis iussa seruãda possunt impellere, illud maximam vim habet, Deum esse huius legis auctorem. quãuis enim per angelos data esse dicatur, nemo tamẽ dubitare potest, ipsum Deum esse legis auctorem. cuius rei satis amplum testimonium prabent non solum ipsius legislatoris verba, quæ paulo post explica-

buntur, sed infinita pene scripturarum loca, quæ Pastoribus facile occurrent. Nemo enim est, quin sibi à Deo legem in animo insitam esse sentiat, quò bonum à malo, honestum à turpi, iustum ab iniusto poßit secernere. cuius vis, & ratio legis cum ab ea, quæ scripta est, diuersa non sit, quis est, qui vt intimę sic scriptæ legis auctorem Deum negare audeat? Hanc igitur diuinam lucem pene iam prauis moribus, & diuturna peruersitate obscuratam, cum Deus Mosi legem dedit, eam potius il-[illegible] nouam tulisse, docendum est: ne forte, cum populus audit legi Mosis derogatū esse, putet his legibus se non teneri. Certißimum enim est, non propterea his prę-ceptis parendum esse, quod per Mosem data sunt, sed quæ [illegible] animis ingenita, & per Christum dominum explicata sunt, & confirmata. Iuuabit tamen plurimum, & ad persuadendum magnum habebit momentum illa cogitatio, Deum esse, qui legem tulit: de cuius sapientia, & æquitate dubitare non poßumus, nec eius infinitā vim, atque potentiam effugere. Quare cum per Prophetas Deus iuberet seruari legem, dicebat se dominum Deum

legislateur, que nous expliquerons tantost, baillent suffisant tesmoignage, mais aussi presque infiniz passages des saintes escritures, que les Curez trouueront aisément. Car il n'y a celui, qui n'ait en son entendement, & ne sente que la loy naturellement lui est donnée de Dieu, par le moien de laquelle il puisse discerner le biē d'auec le mal, l'honnesteté d'auec la vilenie: & la iustice d'auec le tort: la vertu & nature de laquelle loi naturelle, veu qu'elle n'est point differente & diuerse de l'escrite, qui est celui qui oze dire, que Dieu n'est autheur aussi bien de la loi escrite, comme de l'interieure & naturelle? Il faut donc remontrer, que ceste lumiere diuine & naturelle, ia presque obscurcie & estainte par les mœurs corrompues & mauuaises accoutumances, fut plutost esclaircie & r'allumée, que faite de nouueau, quand Dieu donna la Loi a Moyse: de peur que le peuple entendant que la loi de Moyse est abolie par la nouuelle, ne vienne à penser qu'il n'est plus tenu & obligé à la garder. Car il est tout certain, qu'il faut obeir à ces commandemens de la loi, non pour autant que Moise les à ordonnez, mais pource qu'ils sont naturellement engendrez en vn chacun de nous, & qu'ils ont esté expliquez & confirmez par nostre Seigneur Iesus Christ. Toutefois ceste consideration, que Dieu est celui, qui a fait la loi, seruira beaucoup, & aura grand'efficace pour le persuader: car de la sapience & equité d'icelui nous ne pouuons douter, ne decliner & fuir la vertu & puissance infinie. Parquoi quand Dieu

cõmandoit par les Prophetes, qu'on garda sa loi, il se disoit estre le Seign. Dieu. Et au mesme cõmencement & preface du Decalogue: *Ie suis le Seign. ton Dieu.* & en vn autre endroit: *Si ie suis le Seigneur, ou est ma crainte.* Or cela n'excitera pas seulement les cœurs des fideles à garder les cõmandemens de Dieu, mais aussi a luy rendre graces, de ce qu'il nous à fait par iceux entendre sa volonté, laquelle cõtient nostre salut. Et c'est pourquoy l'escriture declarant en plusieurs lieux ce singulier benefice, aduertit le peuple de recognoistre la dignité & la beneficence du Seigneur, comme au Deuteronome: *C'est,* dit-il, *vostre sapience & intelligence deuant les peuples, que tous oians ces preceptes, ils dirõt: Certes ce peuple est sage & bien entendu, c'est vne gent grãde.* & encore au Psalme: *Il n'a pas fait ainsi à toute nation, & ne leur a point fait entendre ses iugemens.*

Exod. 20. *Malac. 1.* *Deut. 4.* *Psal. 147.*

Or si le Curé vient en outre a remõtrer de l'authorité de la sainte escriture, la raison, pour laquelle la loi fut dõnée, les fideles entendront facilement auec quelle reuerence & deuotion il la faut obseruer, estant receuë: Car trois iours deuant qu'elle fut donnée, il fut dit à vn chacun par le commandemẽt de Dieu, qu'ils lauassent leurs vestemẽs, & ne touchassent leurs femmes, afin qu'ils fussent plus saints & disposez à receuoir la loi: & qu'ils se tinssent prests au troisiéme iour. cela fait estãs au pied de la mõtaigne, d'ou le Seign. vouloit bailler la Loi par Moise, il fut

Auec quelle maiesté la loi du Decalogue fut donnee.

Exod. 19.

esse. & in ipso Decalogi exordio: Ego sum Dominus Deus tuus, & alibi: si Dominus ego sum, vbi est timor meus? Non solum autem excitabit fidelium animos ad seruanda Dei præcepta, sed ad gratiarum etiam actionẽ, quod suam Deus, quæ salutem nostram contineret, voluntatem explicarit. Quare non vno loco scriptura maximũ hoc beneficium declarãs, populum commonefacit, vt suam dignitatem, ac Domini beneficentiam cognoscat, veluti in Deuteronomio: Hæc est, inquit, vestra sapientia, & intellectus coram populis, vt audiẽtes vniuersi præcepta hæc, dicant: En populus sapiens, & intelligens, gens magna: & rursus in psalmo Non fecit taliter omni nationi, & iudicia sua non manifestauit eis.

Verum si Parochus rationem præterea latæ legis ex scripturæ auctoritate demõstrarit, facile intelligent fideles, quam piè, ac suppliciter acceptam Dei legem colere oporteat: triduo enim ante quam ferretur lex, Dei iussu dictũ est omnibus vt vestimenta lauarent, vxores non attingerent, quo sanctiores, ac paratiores essent ad accipiẽdam legem: vt ad diem tertium adessent. Deinde, cum ad montẽ essent adducti, vnde Dominus illis per Mosem leges erat laturus, vni Moysi dictum est, vt in monte ascenderet: quo Deus maxima cũ

maiestate venit, & locum tonitruis, fulguribus, igne, densisque nebulis circumfudit, ac loqui cum Mose cœpit, eique legem dedit. quod diuina sapientia nullam aliam ob causam factum voluit, nisi nos vt moneret, casto, humilique animo legem Domini accipiendam esse: quod si præcepta negligeremus, paratas nobis à diuina iustitia pœnas imminere. Quin etiam, legis iussa difficultatem non habere, ostendat Parochus: quod vel vna hac ratione ex sancto Augustino docere poterit, cum dixit: Qui quæso, dicitur impossibile esse homini, amare, amare, inquam, creatorem beneficum, patrem amantissimum, deinde etiam, & carnem suã in fratribus suis: at vero qui diligit, legem impleuit. Quare Ioannes Apostolus, præcepta Dei grauia non esse, aperte testatur. nihil enim iustius, nihil cum maiore dignitate nihil maiore cum fructu ab homine, teste B Bernardo, exigi potuisset quamobrẽ summam Dei benignitatem admiratus est Augustinus, sic ipsũ Deũ affat9: Quid est homo, quod amari te ab eo vis? & si non faciat, ingentes minaris pœnas? an non satis magna hæc est, si non diligã te? Quod si quis cam afferat excusatiõnẽ impediri se quo minus Deum amet, infirmitate naturæ,

cõmandé au seul Moïse de mõter en la mõtaigne: sur laquelle Dieu descẽdit en tres-grãde maiesté, & l'enuirõna tout à l'entour de tõnerres, d'esclairs de feu & de nuées espesses, puis il commẽça à parler auec Moïse & lui dõna la Loi. Ce q̃ la diuine sapience ne faisoit a autre fin, q̃ pour nous admõnester à reçeuoir la loi du Seigneur chastemẽt & de cœur humble: & pour nous faire entendre, q̃ si nous ne tenions cõte de ses cõmandemẽs, les peines preparées par la diuine iustice nous pendoient sur la teste. Aussi que le Curé remõtre que les cõmandemens de DIEV n'ont point de difficulté: ce qu'il pourra prouuer par ceste seule raison prinse de S. Augustin, disant *Comment, ie vous prie, dit-on, qu'il est impossible à l'homme d'aimer, d'aimer, di-ie, son Createur benefique, son pere tres-amiable, & aussi sa chair en ses freres? Et certes celui qui aime, à accompli la loi.* C'est pourquoi l'Apostre Saint Iean tesmoigne euidemment: *Que les commandemens de Dieu ne sont point griefs & difficiles*: car comme dit S. Bernard: Chose plus iuste, n'auec plus grande honnesteté n'auec plus de profit pouuoit estre exigée de l'homme. Pourtant saint Augustin esmerueillant la bonté de Dieu, parla à lui en ceste sorte: Qu'est-ce que de l'hõme que voulés estre aimé de lui? & s'il ne le fait, le menacez seueremẽt: ceste punition n'est elle pas assez rigoureuse, si ie ne vous aime point? Mais si quelqu'vn allegue pour excuse, q̃ l'infirmité de nature empesche qu'il n'aime Dieu tant comme

S. August.
Rom. 13.
1 Iean 5.
S. Bernard.

il doit: il faut respondre que Dieu qui a requis l'amour, allume le feu de charité en noz cœurs par son S. Esprit, & que ce bon S. Esprit est donné du Pere celeste, à ceux qui le demandent: telle-
S. Augus. ment qu'à bon droit S. Augustin a prié
in psa. 118. *Donnez le moien de ce que vous cōmandez*
serm. 12. *& commandez ce que vous voulez.* Pour ce donc que l'aide de Dieu nous est toute preste, mesmemēt apres la mort de nostre Seign. Iesus Christ, en vertu de laquelle le prince du monde a esté dechassé dehors: il n'y a point de raison pourquoi quelqu'vn doiue estre diuerti pour la difficulté: car riē n'est difficile à celui qui aime. D'auātage, pour persuader le mesme il seruira beaucoup, si on remontre que necessairement il faut porter obeissance à la loi, veu que de nostre temps aucuns se sont trouuez, lesquelz, soit que la Loi fut facile ou difficile, toutesfois n'ont eu honte de dire meschamment & a leur grand mal, qu'elle n'estoit aucunement necessaire à salut. Desquels le Curé confutera l'opiniō execrable, & opinion de gens, qui ne croient point en Dieu, par tesmoignages de la sainte escriture, & principalement du mesme Apostre: de l'authorité duquel ils s'efforcent deffendre leur impieté. Que
1. Cor. 7. dit donc c'est Apostre? *Que la Circoncision n'est rien, le prepuce n'est rien, mais*
Gala. 6. *l'obseruation des commandemens de Dieu.* Et quant à ce qu'il repete en vn autre endroit la mesme sentence, & dit que la nouuelle creature en Iesus Christ, a tant de pouuoir, nous voiōs clairemēt

docendum est, Deum, qui amorem requisiuit, amoris vim inserere cordibus per spiritum sanctum suum: hic autem spiritus bonus petentibus à patre cœlesti datur: vt merito sanctus Augustinus precatus sit: Da quod iubes, & iube quod vis. Quia igitur Dei auxilium præsto nobis est, maxime post Christi domini mortem, per quam princeps huius mundi eiectus est foras: non est, quod quisquam rei difficultate deterreatur: nihil enim est amāti difficile. Preterea, ad candē rem persuadendam plurimum valebit, si explicabitur, necessario legi obtemperandū esse, præsertim cum nostris temporibus non defuerint, qui siue facilis, siue difficilis sit lex, ad salutem tamen nequaquam necessariam esse, impie, & magno ipsorum malo dicere nō veriti sunt. Quorum nefariam, impiamque sententiam sacræ scripturæ testimonijs Parochus confutabit, eiusdem maxime Apostoli, cuius illi auctoritate impietatem suam tueri conātur. Quid igitur ait apostolus, non præputium, non circuncisionem quidquam esse, sed obseruationem mandatorum Dei. Quod vero eandem sententiam alibi repetit, & nouam creaturam in Christo tantum dicit valere, intelligimus plane eam nouam creaturam in Christo dicere, qui mandata Dei

ta Dei obseruat. Is enim, qui habet mandata Dei, ac seruat, diligit Deum, Domino ipso teste apud Ioannem: Si quis diligit me, sermonem meum seruabit. Nam etsi iustificari potest homo, & ex impio fieri pius, ante quam singula legis præcepta externis actionibus impleat: tamen fieri non potest, vt, qui per ætatem ratione vti queat, ex impio fiat iustus, nisi animum habeat paratum ad omnia præcepta Dei seruanda. Ad extremum vero, ne quid prætermittat Parochus, quo fidelis populus adducatur, vt legem seruet, quam sint eius vberes, suauesq; fructus demonstrabit: quod facile poterit ex iis, quę Psalmo decimo octauo scripta sunt, probare: in eo enim legis Dei laudes celebrantur: quarum hęc est vel maxima, quę Dei gloriã, & maiestatẽ multo amplius explicat, quam decore suo, atq; ordine faciant ipsa cœlestia corpora: quæ, vt omnes quãtũuis barbaras nationes in sui admirationem rapiunt, ita efficiunt, vt rerum omnium opificis, & conditoris gloriã, sapientiam, ac potentiam agnoscant. Ac lex quidem Domini conuertit animas ad Deum, agnoscentes enim vias eius, & Dei sanctissimam voluntatem per legẽ, conuertimus pedes nostros in vias Domini. At quia soli timentes Deum, vere sapientes sunt: hoc illi dein-

qu'il veut entendre par ceste nouuelle creature en Iesus Christ, celui qui garde les commandemens de Dieu. Car celui qui sçait les commandemens de Dieu & les fait, il aime Dieu, tesmoin nostre Seigneur mesme en S. Iean: *Si quelqu'vn m'aime, il gardera ma parole.* Ieau 14 Car bien que l'homme puisse estre iustifié, & de meschant fait iuste, deuant qu'il ait accompli par actions exterieures vn chacun des cõmandemens de la loi: toutesfois il n'est pas possible, q̃ celui qui par aage a l'vsage de raison, de meschant soit rẽdu iuste, s'il n'a l'intention disposée a garder tous les commandemens de Dieu. En fin finale, à ce que le Curé n'obmette quelque chose qui soit pour induire le peuple à obseruer la loi, il demontrera combien sont grans & delectables les fruits d'icelle: ce que facilemẽt il pourra prouuer de ce qui est escrit au psalme 18. car en icelui sont recitées les louanges de la loi de Dieu: desquelles ceste-la est la principale, laquelle demontre la gloire & grãdeur de Dieu beaucoup mieux, que ne font les corps celestes par leur beauté & disposition: lesquelles, comme ils rauissent en admiration les peuples rudes & plus barbares nations, aussi font ils qu'elles connoissent la gloire, sapience, & vertu de l'ouurier. Psal. 18 *Mais la loi du Seigneur conuertit les ames à Dieu*: car entendãs ses voies & la sainte volõté de Dieu par la loi, nous dressons nos pieds, vers les voies du Seign. Et pource que ceux-la seuls, qui craignent Dieu, sont vraiement sages, il

lui attribue puis apres ceci: Donnant sapience aux petits. En outre, ceux qui gardent la loi de Dieu, sont remplis, tant en ceste vie, qu'en la future de vrai contentement, de la connoissance des diuins mysteres, de ioye indicible, & grandes recōpenses. Or il ne faut pas garder la loi tāt pour nostre profit priué, que pour l'amour de Dieu, lequel en ceste loi a declaré à l'homme sa volonté, a laquelle puis que toutes les autres creatures obeissent, il semble estre plus raisonnable que l'homme la suiue. Il ne faut aussi laisser à dire, que Dieu a demontré sa clemence enuers nous, & les richesses de sa souueraine bonté, en cela principalement, qu'aiāt le pouuoir de nous contraindre à seruir à sa loi sans recompense, ce nonobstāt il a voulu conioindre sa gloire auec nostre bien & profit: afin que cela mesme qui est vtile aux hommes, fut semblablement glorieux à Dieu. Pource donc que la recompense est belle & de grand pris, le Curé enseignera ainsi, que le Prophete a dit sur la fin de ce Psalme: *Il y a moult grande retribution en gardant les commandemens.* Car non
Deut. 28 tant seulement nous sont promises les benedictions, qui semblent appartenir a la felicité terrienne, c'est que soions benis en la ville, benis aux chāps: mais nous est promis és cieux vn loier, qui
Matth. 5 est grand, de bōne mesure, pressée, entassée, & qui s'en ira par dessus, lequel nous meritons aidez de la misericorde
Luc 6 diuine, par bonnes & iustes œuures.

ceps tribuit, vt sapientiam præstet paruulis. Hinc veris gaudijs, & mysteriorum diuinorum cognitione, ingentibus prætérea voluptatibus & præmijs, & in hac vita, & in futuro sæculo illi cumulantur, qui Dei legem obseruant. Nec vero tam nostræ vtilitatis gratia, quā Dei causa nobis est seruanda lex, qui suam hominum generi in lege voluntatem aperuit: quam quum cæteræ creaturæ sequantur, hominē ipsum eandem sequi multo est æquius. Ne id quidem silentio prætereundum est, vel in hoc maxime suam in nos Deum clementiam, & summæ bonitatis diuitias ostendisse: quod cum sine vllo præmio nos potuisset, vt suæ gloriæ seruiremus, cogere: voluit tamen suam gloriam cum vtilitate nostra coniungere: vt quod homini vtile, idem esset Deo gloriosum. Quoniam igitur id maximū & præclarissimum est, docebit Parochus, vt à Propheta vltimo loco dictum est, in custodiendis illis retributionem multam esse. Non enim tantum illæ nobis benedictiones promissæ sunt, quæ ad terrenam magis fœlicitatem spectare videbantur, vt benedicti simus in ciuitate, benedicti in agro: sed copiosa merces in cœlis, & mensura bona, confertа, coagitata, & superfluens proposita est, quam pijs & iustis actionibus meremur diuinæ misericordiæ adiumento.

PRIMVM PRAECEPTVM.

EGo sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Aegypti, de domo seruitutis: non habebis Deos alienos coram me. Non facies tibi sculptile, &c.

Quamuis hæc lex Iudeis in monte à Domino data fuerit: tamē quoniā naturā omniū mentibus multo ante impressa & consignata erat, atque ob eam rē Deus vniuersos homines illi perpetuo parere voluit, plurimū proderit verba illa, quibus, Moyse ministro, atque interprete, Hebræis promulgata est, & populi Israelitici historiā, quæ mysteriorū est plena, diligenter explicare. Principio narrabit, ex omnibus nationibus, quæ sub cælo erant, vnam Deū delegisse, quæ ortum habuit ab Abraham: quem peregrinū esse voluit in terra Chanaam: cuius possessionem cū ei pollicitus esset, tamē & ille, & posteri eius amplius quadringentos annos vagi fuerunt, ante quam promissam terrā incolerent: in qua quidem peregrinatione nunquam eorum curam dimisit. transibant quidem illi de gente in gentem, & de regno ad populum alterum: sed nullam vnquam illis iniuriam fieri passus est: immo vero in reges animaduertit. priusquam autem in AEgyptum descenderent, virū præmisit, cuius prudentia, et illi, & AEgyptij fame li-

PREMIER COMMANDEMENT.

IE *suis le Seigneur ton Dieu, qui t'ay tiré hors du pais d'Egypte, de la maison de seruitude. Tu n'auras point de dieux estranges deuant moi. Tu ne te feras aucune idole taillee, &c.*

Combien que nostre Seigneur ait *Rom. 2* donne en la montagne ceste loi aux Iuifs : toutefois pource que naturellement icelle estoit beaucoup deuant escrite & imprimée en l'entendement d'vn chacū, & q̄ pour ceste cause Dieu a voulu, que tous obeissent tousiours à icelle : il ne sera impertinent d'expliquer diligemment les propres paroles de ceste loi publiée par Moise, qui en estoit le ministre & truchement, auec l'histoire du peuple d'Israel pleine de grands mysteres. Premierement donc le Curé montrera que de toutes les nations qui estoient sous le ciel, Dieu en eleut vne seule, laquelle auoit prins source & commencement d'Abraham, qu'il voulut estre pelerin & estranger en la terre de Chanaan: auquel cōbien qu'il en eut promis la possession, toutesfois & lui, & sa posterité furent vagabonds plus de quatre cens ans, deuant qu'ils habitassent en la terre promise: durant laquelle peregrination iamais ne cessa d'auoir soin d'eux : *Ils* *Psal. 104* *passoient bien de nation en natiō, & d'vn Roiaume à vn autre peuple* : mais il ne permit onques qu'on les offençat, & qui plus est, il fit punition des Rois, qui leur estoient contraires, & premier qu'ils descendissent en Egypte, il enuoia deuant vn homme, par la prouidence

duquel tant eux, que les Egiptiens fussent deliurez de famine. En Egypte, il leur fit si bon accueil, que malgré Pharaõ, qui de tout son pouuoir pourchassoit leur ruine & perdition, ils prindrent merueilleux accroissement: & comm' ils estoient grandement affligez, & durement traitez come serfs, & esclaues, il leur suscita Moïse pour gouuerneur, & pour les deliurer en main forte: de laquelle deliurãce nostre Seigneur fait principalemẽt mentiõ en la preface de la loi, par ces paroles: *Ie suis le Seign. ton Dieu, qui t'ay tiré hors du pais d'Egypte, de la maison de seruitude.* Or de ce propos le Pasteur notera principalement cela, c'est, que de toutes nations, Dieu en choisit vne pour l'appeller son peuple, & pour faire, qu'il fut conneu & reueré d'elle: nõ pas qu'elle fut plus iuste & en plus grãd nombre que les autres, cõm' il fit entendre aux Hebrieux, mais pource que ainsi lui pleut, pour multiplier & esleuer vn petit peuple & souffreteux, afin de rẽdre plus illustre & notoire sa puissance & bonté à toutes nations. La cõdition donc de ces hõmes la estant telle, il s'accointa d'eux, & les aima en telle sorte, que combien qu'il soit Seigneur du ciel & de la terre, il n'auoit point honte d'estre appellé leur Dieu, pour prouoquer les autres à emulatiõ, & à faire cõm' eux: afin q̃ tous les peuples voians la felicité des Israëlites, se conuertissent & addonnassent au seruice du vrai Dieu: cõme S. Paul aussi tesmoigne auoir prouoqué ceux de sa

Deut. 9

Rom. 11

berarentur. In AEgypto vero ea illos benignitate cõplexus est, vt repugnante, & incumbente ad illorum perniciem Pharaone, mirũ in modum augerentur: & cum valde affligerentur, ac tanquã serui durißime tractarentur, ducẽ Mosẽm excitauit, qui eos in manu potenti educeret: huius præcipue liberationis, initio legis meminit Dominus his verbis: Ego sum dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra AEgypti, de domo seruitutis. Ex his vero illud maxime Parocho animaduertẽdum est, vnam ex vniuersis nationibus à Deo delectam esse, quam populum vocaret suum, & cui se cognoscendũ & colendum præberet: non quod cæteras iustitia, aut numero vinceret, quemadmodũ Hebreos monet Deus: sed quod ipsi Deo sic placuit: potius vt gentem exiguã & inopem augeret & locupletaret, quo eius potentia & bonitas notior apud omnes esset, & illustrior: Cum igitur ea esset illorũ hominum conditio, ijs conglutinatus est, & hos amauit: ita vt cum esset Dominus cœli & terræ non confunderetur vocari Deus eorum, quo cæteras gentes ad æmulationem prouocaret: vt perspecta Israelitarum fœlicitate, omnes homines ad veri Dei cultum sese conferrent: quemadmodum etiam Paulus testatur, se, gentium fœlicitate proposita, & vera Dei cognitione, qua eas in-

frustrat ad æmulationem carnem suam prouocare. Deinde fideles docebit, Deū Hebræos patres diu peregrinari passum esse, posteros etiam durissima seruitute premi, diuexariq; permisisse, ob eam rem, vti doceremur, amicos Dei fieri, non nisi mundi inimicos, ac peregrinos in terris: itaque in Dei familiaritatem facilius recipi, si nihil omnino nobis sit cōmune cum mundo: tum vero, vt ad Dei cultū translati intelligeremus, quanto fæliciores demum sint ij, qui Deo, quam qui mundo seruiunt: cuius rei nos scriptura commonet: inquit enim: Veruntamen seruient ei, vt sciant distantiā seruitutis meæ, & seruitutis regni terrarum. Præterea explicabit, post amplius quatringentis annis Deum promissa præstitisse, vt ille populus fide ac spe aleretur. Alumnos enim suos Deus à se perpetuo pendere vult, atque in eius bonitate omnem spem suā collocare: vt in primi præcepti explanatione dicetur. Postremo, locum, ac tēpus notabit, quibus hanc legem populus Israël à Deo accepit: nempe, postquam eductus ex Ægypto in desertum venit: vt beneficij recentis memoria allectus, & loci asperitate, in quo versabatur, deterritus, ad accipiendam legem aptior redderetur. homines

chair à emulation, leur remettant deuant les yeux la felicité des Gentils, & la vraie connoissance de Dieu, qu'il leur auoit preschée. En apres, il fera remontrance que Dieu souffrit que les premiers Peres des Hebrieux fussent long temps en païs estrange, & permit que leurs successeurs fussent detenus & affligez de tresdure & fascheuse seruitude: pour nous apprendre par cela qu'il n'y a que ceux-là qui soient amis de Dieu, qui sont ennemis du mōde & pelerins en terre, & que plus facilemēt nous sommes receus en la grace de Dieu, si nous n'auōs rien que ce soit cōmun auec le monde: & aussi afin que cōuertis au seruice de Dieu, entendiōs de cōbien sont plus heureux ceux-là qui seruent à Dieu, que ceux qui seruēt au monde: dequoi l'escriture dit ainsi: *Toutefois ils lui seruiront, afin qu'ils sçachent la difference de ma seruitude, & de la seruitude d'vn Roy terrien.* D'abondāt il expliquera que Dieu accōplit sa promesse apres plus de quatre cens ans passez, afin que ce peuple fut entretenu de foi & d'esperance: car il veut que ceux qui sont nourris en sa doctrine, dependent tousiours de lui, & mettent toute leur esperance en sa bonté: comme il sera dit en l'explication de ce premier commandement. Finalement, il notera le lieu & le temps auquel le peuple d'Israël receut de Dieu ceste ordonnance, c'est à sçauoir, apres que sorti d'Egypte, il entra au desert, afin que attrait & induit par la memoire & souuenance du benefice nouuellemēt receu, & qu'intimidé de l'austerité & indigē-

2 Paral. 12

ce du lieu,ou il estoit,il fut rendu plus apte & prompt à receuoir la loi:car les personnes s'obligent principalement à ceux,desquels ils ont experimenté la beneficence & largesse : & ont refuge à Dieu,quand ils n'ont aucune esperance au secours humain. Dequoi on peut facilement entendre , que les fideles sont d'autant plus enclins à prendre & embrasser la doctrine celeste, qu'ils seront diuertis & reculez bien loing des plaisirs de ce monde , & voluptez charnelles, ainsi qu'il est escrit par le
Isa.28 Prophete: *Auquel enseignera-il la science,& à qui fera-il entendre la voix? A ceux qui sont seurez du lait,& retirez des mamelles.* Le diligent Curé donc s'efforce & tasche tant qu'il pourra , à ce que les fideles aient tousiours en leur pensée ces paroles : *Ie suis le Seigneur ton Dieu*:desquelles ils entendront, qu'ils ont le Createur pour legislateur, q̃ de lui-mesme ils ont esté formez & sont preseruez:& vsurperont iustement ce-
Psal.94 ste sentence: *C'est le Seign. nostre Dieu, & nous sommes le peuple de sa pasture, ouailles de sa main.* Desquels propos, le frequent aduertissemẽt est de telle importance, que les fideles en sont faicts & rendus plus diligens & prompts à obseruer la Loi,& s'abstenir de peché. Quant à ce qui s'ensuit : *Qui t'ai tiré hors du pais d Egypte,de la maison de seruitude*:encore que specialement il semble conuenir aux Iuifs deliurez de la domination des Egyptiens : toutefois si nous considerons le moien interieur de nostre salut,il appartient plus raisonnablement aux Chre

enim ijs maxime deuinciũtur, quorum beneficentiam experti sunt : atque ad Dei præsidiũ confugiunt ,cum se omni spe humana destitutos esse agnoscunt. Ex quo licet intelligere , fideles ad complectendam cœlestem doctrinam eo propensiores esse, quo se magis à mundi illecebris,& carnis voluptatibus abstraxerint:sicut per Prophetam scriptum est: Quem docebit scientiam,et quem intelligere faciet auditum ? ablactatos à lacte, auulsos ab vberibus. Enitatur itaque Parochus , &, quantum potest , efficiat, vt fidelis populus hęc verba semper in animo habeat: Ego sum dominus Deus tuus:ex quibus intelligent, legislatorem se creatorem habere,à quo & conditi sunt, & conseruantur : iureq́ illud vsurpabunt, Ipse est dominus Deus noster: & nos populus pascuæ eius,& oues manus eius . Quorum verborum vehemens,& frequẽs admonitio eam vim habebit , vt ad legem colendam fideles promptiores reddantur,& à peccatis abstineãt. Quod autẽ sequitur : Qui eduxi te de terra Ægypti, de domo seruitutis : etsi Iudæis tantum videtur conuenire, Ægyptiorum dominatu liberatis : tamen, si interiorem salutis vniuersę rationem spectemus ,multo magis ad Christianos homines pertinet:qui non ex Æ

gyptiaca seruitute, sed è peccati regione, & potestate tenebrarum à Deo erepti, atque in regnum filij dilectionis suæ translati sunt. cuius beneficij magnitudinem intuens Hieremias, prædixit illud: Ecce dies venient, dicit Dominus: & non dicetur vltra: Viuit dominus, qui eduxit filios Israel de terra Ægypti: sed viuit Dominus, qui eduxit filios Israel de terra Aquilonis, & de vniuersis terris, ad quas ieci eos, & reducam eos in terram suam, quam dedi Patribus eorum. ecce ego mittam piscatores multos, dicit Dominus, & piscabuntur eos: & quæ sequuntur. Pater enim indulgentissimus per filium suum filios, qui erant dispersi, congregauit in vnum: vt iam non serui peccato, sed iustitię seruiamus illi in sanctitate, & iustitia coram ipso omnibus diebus nostris. Quare fideles omnibus tentationibus tanquam clypeum opponent illud Apostoli: Qui mortui sumus peccato, quomodo adhuc viuemus in illo? iam non sumus nostri, sed eius, qui pro nobis mortuus est, & resurrexit. Ipse est Dominus Deus noster, qui nos suo sanguine sibi acquisiuit: quo modo peccare poterimus in dominum Deũ nostrum? ipsumq; iterum cruci affigere? Vt igitur vere liberi, & ea quidẽ libertate, qua nos Christus liberauit, sicut exhibueramus mẽbra nostra seruire iniustitiæ, ita exhibeamus

stiens, lesquels deliurez à l'aide de Dieu, nõ pas de la seruitude Egyptiaque, mais de la puissance des tenebres, sont transportez au Roiaume de son Fils bien aimé: duquel benefice Ieremie contemplant la grandeur a predit ainsi: *Voici, les iours viendront, dit le Seigneur, qu'on ne dira plus, le Seigneur vit, qui a tiré hors du pais d'Egypte les enfans d'Israel: mais le Seigneur vit, qui a mené les enfans d'Israel, hors de la terre d'Aquilon, & de toutes les terres, ausquelles ie les ai chassés, & les ramenerai en leur terre, que i'ai donné a leurs Peres. Voici, i'enuoieray plusieurs pescheurs, dit le Seigneur, qui les pescheront. & le reste.* Car cõme Pere tres-doux & bening, il a par son fils rassemblé en vn les enfans qui estoient dispersez afinque maintenant, non comme serfs à peché, mais à iustice, *nous lui seruions en saintete & iustice deuant lui tous les iours de nostre vie.* Par ainsi les fideles opposeront à toutes tentations cõm' vn bouclier ce dire de l'Apostre: *Nous qui sommes morts à peché, comment viurons-nous encore en icelui? maintenant nous ne sommes plus nostres, mais à celui qui est mort pour nous, et est resuscité.* Celui est le Seigneur nostre Dieu, qui nous a acquis a lui par son sang: comment auserons nous pecher contre le Seigneur nostre Dieu, & derechef le cruc fier? Afin donc que estãs vraiement libres, & de la liberté mesme, par laquelle Iesus Christ nous a affranchis, comme nous auons appliqué nos mẽbres pour seruir à iniquité, ainsi appliquõs les pour seruir à

Coloss. 1
Ierem. 16
Luc 1
Rom. 6

iustice en sainteté. *Tu n'auras point de dieux estranges deuant moi.*

Le Curé fera entẽdre au peuple, que ce qui appartient à Dieu, est au commencement du Decalogue, & que ce qui touche le prochain est sur la fin: pource que Dieu est la cause de tout le bien que faisons à nostre prochain: car lors nous aimons nostre prochain selõ le cõmandement de Dieu, quand l'aimons pour l'honneur de Dieu: voila ce qui est contenu en la premiere table. En second lieu, il mõtrera que sous ces paroles cy dessus proposées, sont deux preceptes, l'vn de cõmandement, l'autre de defense: car ce qu'il dit: *Ie suis le Seigneur ton Dieu*, s'entend ainsi, cõme s'il disoit: Tu m'honoreras, qui suis le vrai Dieu, & ne porteras honneur aux dieux estrãges. Or en la premiere partie est comprins vn commandement de foi, d'esperance & de charité : car quand nous le disons Dieu, aussi le cõfessons nous, ainsi qu'il faut, sans aucun peché, immobile, immuable, qui ne se change point, qui demeure tousiours mesme, & fidele: d'où baillans consentemẽt & obeissans à ses oracles & mãdemens, il faut necessairement que no⁹ lui adioutions foi & le croions : or celui qui considere sa toute puissance, sa clemence, & facilité, affection & inclination qu'il a à faire du bien, pourra il ne mettre en lui toute son esperance? Et s'il vient à contempler les richesses de sa bonté & dilection, qu'il nous a si prodigalement departies , pourra-il bien ne le point aimer ? De là est

seruire iustitia in sanctificationem. Non habebis Deos alienos corã me.

Priorem in Decalogo locum obtinere, quę ad Deũ pertinent, posteriorem vero, quę ad proximum, docebit Parochus: quia eorum, quę proximo præstamus, causa Deus est. tum enim ex Dei pręcepto proximum diligimus, quum propter Deum diligimus: ea vero sunt in priori tabula descripta. Secundo loco in verbis ijs, quæ proposita sunt, duplex contineri præceptum ostendet: quorum alterũ iubendi, alterum prohibendi vim habet. Nam quod dicitur: Nõ habebis Deos alienos coram me, eam habet sententiam coniunctam, me verum Deum coles, alienis Dijs cultum non adhibebis. In priori autem continetur pręceptum fidei, spei, & charitatis. nam quum Deum dicimus immobilem, incommutabilem, perpetuo eundem manentem, fidelem, recte sine vlla iniquitate confitemur: ex quo eius oraculis assentientes, omnem ipsi fidem et auctoritatem tribuamus, necesse est: qui vero omnipotentiam, clementiam, & ad benefaciendum facilitatem ac propensionem illius considerat poterit-ne spes omnes suas nõ in illo collocare? At si bonitatis, ac dilectionis ipsius effusas in nos diuitias contempletur, illúmne poterit non amare? Hinc est illud proœmium, hinc illa conclusio, quæ in præcipien-

endo, mandandóque in scriptura vtitur Deus: Ego Dominus. Altera autem præcepti pars illa est: Non habebis Deos alienos coram me qua loquendi formula legislator vsus est, nõ quod satis explicata non esset hæc sententia affirmatione præcepti in hunc modum: Me vnum Deum coles: si enim Deus est, vnus est: sed própter cęcitatem plurimorũ, qui olim Deum verum se colere profitebantur, multitudinem tamen deorum venerebantur: cuiusmodi inter Hebræos ipsós permulti fuerunt, qui, vt Helias eis obiiciebat, in duas partes claudicabant: quod & Samaritę fecerunt, qui Deum Israelis, & Deos gentium colebant. His explicatis, addendum erit, hoc esse præceptum omnium primum, & maximum, non ordine tantum ipso, sed ratione, dignitate, pręstantia. Debet enim obtinere Deus apud nos infinitis partibus maiorem, quam domini, quam regis, charitatem, & auctoritatem. Ipsè nos creauit, idem gubernat: ab eo in vtero matris nutriti, atque inde in hanc lucem educti sumus: ipse nobis ad vitam, victumque res suppeditat necessarias. Peccant autem in hoc præceptum, qui fidem, spem, & charitatẽ non habent: quorũ peccatũ latissime patet. Sũt enim in hoc numero, qui in

prins ce proësme & preface, de la cette conclusion, de laquelle Dieu vse en l'escriture, quand il commande ou enseigne quelque chose, disant: *Ie suis le Seigneur*. L'autre partie de ce cõmandement, c'est: *Tu n'auras point de dieux estranges deuant moi:* de laquelle maniere de parler le Legislateur a vsé non pas que la sentence ne fut assez declarée par l'affirmation du precepte en ceste sorte, *Tu m'honoreras qui suis le vrai Dieu:* car s'il est Dieu, il est seul & vn: mais par la cecité & aueuglement de plusieurs, qui iadis se vantoiẽt d'honorer le vrai Dieu, & honoroient toutefois vne multitude de dieux, qu'elle maniere de gens se trouuerẽt entre les Hebrieux mesmes, lesquels, ainsi qu'Helie leur reprochoit, clochoient des deux cotez, croians puis d'vn, & tãtost d'autre. ce que firent aussi les Samaritains, qui reueroient le Dieu d'Israel & les dieux des Gentils. Cela expliqué, faudra encore dire q̃ ce cõmandement est le premier & le plus grand de tous, non pas seulement à cause de l'ordre, mais aussi a cause de la raison, dignité & excellence. Car nous deuõs infiniemẽt plus aimer & reuerer Dieu, qu vn Seigneur ou vn Roi. Il nous a creé, & lui mesme nous gouuerne: il nous a nourris au vẽtre de la mere, & nous en a tirés pour nous mettre en ce mõde: il nous baille les choses necessaires à la vie & vestemẽt. Ceux-là pechẽt & offensent contre ce cõmandement, qui n'ont point de foi, d'esperance & charité: desquels le peché est de grãd estẽdue: car ils sõt du nõbre

3. Rois 18.

de ceux qui tombent en heresie,& qui ne croient pas ce,que nostre mere sainte Eglise nous propose à croire : qui croient aussi à ie ne sçay quelles resueries, enchantemens & autres diuinations vaines & friuoles:qui se deffient de leur salut,& ne se confient en la bōté diuine : qui s'appuient & mettent leur esperance és richesses, santé du corps,& forces naturelles. Dequoi ont plus amplement traité ceux, qui ont escrit des vices & des pechez.

De l'honneur & veneratiō des Saints.

Il faut aussi soigneusement remonstrer,sur l'explication de ce commādement,que la veneration & inuocation des saints Anges, & bien-heureux esprits, qui iouissent de la gloire celeste, ou encore que l'honneur, que l'Eglise à tousiours fait mesmes aux corps saints & a leurs cendres n'est repugnāt à ceste ordonnance. Car qui est celuy tant insensé & despourueu d'entendement,lequel quand le Roi fait vn edit contenant defense, que personne n'vsurpe l'état de Roi,&ne pmette qu'on lui baille les accoutremens & hōneurs de Roi: pense incontinent que le Roi ne vueille qu'on face hōneur à ses magistrats & officiers? Et cōbien qu'à l'exemple des saints Peres du vieil testament,les Chrestiēs sont dits adorer les Anges : toutesfois ils ne leur attribuēt telle veneration qu'à Dieu. que si nous lisons quelquefois les Anges auoir refusé l'honneur que leur faisoient les hōmes,il faut entendre que c'estoit pource qu'ils ne vouloiēt que l'hōneur,qui est deu au seul Dieu,leur fut dōné. Car le S.

Apoc. 19. & 22.

hæresim labuntur : qui non credunt ea,quæ sancta mater Ecclesia credēda proponit:qui somnijs,augurijs,cæterisque vanißimis rebus fidem habent:qui de sua salute spem abijciunt, nec diuinæ bonitati confidunt : qui diuitijs tantum, qui corporis valetudine,ac viribus nituntur.quæ fusius ab ijs explicata sunt,qui de vitijs, & peccatis conscripserunt.

Verum illud etiam in huius præcepti explicatione accurate docendum est,venerationem,& inuocationem sanctorū,angelorū, ac beatarum animarum, quæ cælesti gloria perfruuntur,aut etiam corporū ipsorum,sanctorumq; cinerum cultum, quem semper catholica Ecclesia adhibuit,huic legi non repugnare. Quis enim adeò demens est, qui,edicente rege, ne se pro rege quisquam gerat,aut regio cultu,atque honore affici patiatur, continuo putet nolle regem,suis vt magistratibus honos deferatur? Etsi enim Angelos Christiani adorare dicuntur exemplo sanctorum veteris testamenti,non eam illis venerationem adhibent, quam Deo tribuunt. quod si legimus interdum Angelos recusasse,ne se homines venerarentur : eo fecisse intelligendum est,quod sibi eum honorem haberi nolebant, qui soli Deo deberetur. Spiritus enim sanctus, qui ait:

Soli Deo honor, & gloria: idem precep t, vt honore parentes, & seniores afficeremus. Sancti praeterea viri, qui Deum vnum colebant, reges tamen, vt est in diuinis literis, adorabant, id est, supplices venerabantur. Quod si reges, per quos Deus mūdum gubernat, tanto honore afficiuntur: Angelicis spiritibus, quos Deus ministros suos esse voluit, & quorum opera non modo ad Ecclesię suae, sed etiam ad reliquarum rerum gubernationem vtitur, quorumque ope maximis tum animae, tum corporis periculis quotidie liberamur, etiam si se nobis in conspectum non dent, tanto maiorem honorem nō habebimus, quanto beatę illae mentes dignitate regibus ipsis antecellunt? Adde charitatem, qua nos diligunt, qua ducti pro iis pro uinciis, quibus praesunt, vt ex scriptura facile intelligitur, preces fundūt: quod etiam prestare iis, quorum sunt ipsi custodes, ne dubitandum quidem est: nostras enim preces Deo offerunt, & lachrymas. Quamobrem in Euangelio docuit Dominus, pusillos scandalizandos non esse: quod Angeli eorum in caelis, semper vident faciem Patris, qui in caelis est. Inuocandi itaque sunt, quod & perpetuo Deum intuentur, & patrocinium salutis nostrae sibi delatū, libentissime sus-

Espr.t qui a dit: *Honneur & gloire a Dieu seul*: nous a aussi cōmandé d'honorer noz parens & les anciens. D'abondant les saints personnages, qui portoient hōneur a vn seul Dieu, adoroient toutesfois les rois, comme il est escrit és saintes lettres, c'est a dire, les reueroient a mains iointes & les genoux ploies. Que si on porte tant d'hōneur aux rois, par la main desq̄ls Dieu gouuerne le monde, les esprits Angeliques que Dieu a eleus pour ses ministres, & du seruice desquels il vse & se sert non seulemēt au gouuernemēt de son Eglise, mais aussi des autres affaires, & à l'aide desquels, encore qu'ils ne nous soient visibles, sommes iournellemēt gardez & deliurez des grāds dangers tant du corps que de l'ame, ne leurs ferōs nous pas d'autāt plus grāds hōneurs, que ces bien heureux esprits surpassent en dignité les rois de ce mōde? Auec ce faut adiouter la charité qu'ils nous portent, de laquelle estans meus & induits, prient pour les prouinces, desquelles ils ont charge & tutelle, comme il est facile à cognoistre des saintes escritures: ce qu'il ne faut pas douter qu'ils ne facent aussi pour ceus desquels ils sont gardiens: car ils offrent noz prieres & larmes à Dieu. A raison de quoi nostre Sauueur nous à enseigné en l'Euangile, de ne pas scandaliser les petits, *pource que leurs Anges és cieux voient sans cesse la face du Pere, qui est aux cieux*. Il les faut dōc inuoquer, tāt pource qu'ils voiēt tousiours Dieu, q̄ pource qu'ils entreprennent tres-volōtiers la defense

1. Tim. 1.
Exod. 19.
Leuit. 19.
Deut. 5.
Daniel. 10.
Matth. 18.

& protection de ceux qui les en requirent. Les tesmoignages de ceste inuocatió sont expres és saintes escritures.
Gene.32. car Iacob demáde benediction a l'Ange, auec lequel il auoit luité, voire le contraint disant, qu'il ne l'abandónera point, que premieremét il n'aie reçeu sa benediction : mesme ne requeroit tant seulement qu'elle lui fut baillée de celui qu'il voioit presentemét, mais aussi de celui qu'il ne voioit point lors
Genes. 48. qu'il dit : *L'ange qui m'a tiré de tous maux, benie ces enfant.* De quoi on pourra aussi colliger, que tât s'en faut qu'honorant & inuoquant les Saints, qui dorment au Seigneur, & que reuerant leurs sacrées reliques & ossemens, soit diminuée la gloire de Dieu, qu'elle est d'autant plus augmentée, qu elle dóne plus grand espoir, encourage & enhorte a l imitation des Saints. Lequel deuoir a esté approuué aux Cóciles de Nice secód, de Gágre & de Trente, & de l'authorité des saints Peres. Or à fin que le Prestre soit mieux instruit & muni pour confuter ceux qui resistét à ceste verité, il doit lire souuent saint Hierosme contre Vigilantius, & prin-
Damasce. li.4.c.17. cipalement Damascene: à la raison, & dispute desquels, est ioint & adiouté, qui est le principal point, l'vsage receu des Apostres, retenu & gardé cótinuellement en l'Eglise de Dieu. De laquelle chose, qui est celui qui voudroit cercher argument plus certain & preuue plus claire, que l'authorité de la diuine escriture, laquelle celebre & extolle grandement les louanges des Saints?

cipiunt. Extant diuinę scripturę testimonia huius inuocationis. Iacob enim ab Angelo, qui cum luctatus fuerat, petit, vt sibi benedicat, immo etiam cogit: se enim non dimissurum illum profitetur, nisi benedictione accepta: neque solum sibi ab eo tribui, quem intuebatur, sed ab eo etiam, quē minime videbat, tum quū dixit: Angelus, qui eruit me de cunctis malis, benedicat pueris istis. Ex quibus etiam colligi poterit, tātum abesse, vt sanctis, qui in Domino dormierūt, honore afficiendis, atque inuocandis, & sacris eorū reliquijs, cineribusque venerandis, Dei gloria minuatur: vt eo maxime augeatur, quo magis hominum spem excitat, confirmat, & ad sanctorum imitationē cohortatur. quod officium Nicæno altero, & Gangrensi, ac Tridentino concilijs, & sanctorum patrum auctoritate comprobatur. Quo autem sit ad refutandos eos instructior Parochus, qui huic veritati aduersantur, sanctos Hieronymum contra Vigilantium, & Damascenum potissimū legat. ad quorū rationem, quod caput est, accedit consuetudo ab apostolis accepta, & in Ecclesia Dei perpetuo retenta, & conseruata. cuius rei quis firmius, aut clarius requirat argumentum diuinæ scripturæ testimonio, quæ sanctorum laudes celebrat admirabi-

liter. Extant enim quorundam sanctorum diuina præconia, quorum laudes cum sacris literis celebrentur, quid est, quod illis singularem honorem non habeant homines? Etsi ob eam causam magis etiam colendi, & inuocandi sunt, quod pro salute hominum preces assidue faciunt, multaque eorum merito, & gratia in nos Deus confert beneficia. Si enim gaudium est in cœlo super vno peccatore pœnitentiam agente: nonne etiam cælestes ciues, pœnitẽtes adiuuabunt? nonne rogati peccatorũ veniam & impetrabunt, & conciliabunt nobis Dei gratiam. Quod si dicatur, vt a nõnullis dicitur, superuacaneum esse sanctorum patrocinium, quod Deus sine interprete precibus nostris occurrat: has impiorum voces illa sancti Augustini facile cõuincunt, multa Deum nõ concedere, nisi mediatoris ac deprecatoris opera, & officium accesserit. Quod illustrioribus Abimelec, & Iob amicorum confirmatur exemplis: quorum peccata non nisi Abraham, & Iob precibus condonauit. Si vero etiam afferatur, fieri inopia, & imbecillitate fidei, vt sanctos internuncios. & patronos adhibeamus: quid ad illud respondebunt Centurionis exemplum, qui vel in singulari illo fidei preconio, quod dominus Deus impertiuit, seniores tamen Iudæorum ad Saluatarẽ misit, vt

Car nous y trouuons des louanges de quelques Saints, lesquels puis qu'ils sont loues és saintes lettres, pourquoy est-ce que les hommes ne leur porteroient vne reuerence singuliere? Combien qu'ilz doiuent estre aussi plus reuerez & inuoquez pour ce, qu'ils font assiduement prieres pour le salut des hommes, & que Dieu par leur merite no⁹ fait beaucoup de biẽs. *Luc 15.*
Car s'il est ainsi qu'il y ait ioie au ciel pour vn pecheur faisant penitence, les Citoiens celestes n'aideront-ils lés peniten ? estans priez ne nous obtiendront-ils remission de noz pechez, & mettront en grace auec Dieu? Que si on obiecte, ainsi que font aucuns, que la priere des Saints ne sert de riẽ, pour ce que Dieu sans interprete & truchement va audeuãt de nos prieres, la sentence de S Augustin conuaincra facilement ces paroles des meschãs, disant: Qu'il y a beaucoup de choses q̃ Dieu ne concede & octroie, sinõ par le moyen & intercession d'vn mediateur & demãdeur. Ce qui est confirmé par euidens exemples d'Abimelec & des amis de Iob: desquels Dieu ne remit les pechez, sinon par la priere & requeste d'Abraham & de Iob. Et si on dit, que c'est par l'imbecillité & faute de foi, que nous emploions les Saints pour intercesseurs & aduocats: que respondiront ils à l'exemple du Centenier, lequel lors mesmes que le Seigneur Dieu lui bailla ceste louãge de grãd foi, enuoia toutesfois des anciẽs des Iuifs pour impetrer santé & guarison a son seruiteur

S. August. li. 20. cõtra Faust. c. 21
Gen 20.
Iob. 42.
Matth. 8. Luc 7.

greuement malade? Parquoi s'il faut conceder que ne deuions auoir qu'vn mediateur Iesus Christ, lequel seul nous a reconciliés par son sang au Pe-
Hebr. 9. re celeste, lequel aussi aiant obtenu vne redemption eternelle, estant entré vne fois és lieux saints, ne cesse de prier pour nous: il ne s'ensuit pourtant aucunement, que ne deuions auoir refuge à l'intercession des Saints. Car s'il n'estoit licite de les requerir en aide, pource que nous auons vn aduocat Iesus Christ: iamais l'Apostre n'eut requis tant affectueusement le secours de Dieu, par les prieres des freres Chrestiens, qui viuoient encore. Car les prieres des viuâs en terre ne diminueroient moins la gloire & grandeur du mediateur Iesus Christ, que l'intercessiõ des Saints qui sont en paradis. Mais qui est celui auquel ne feroiét preuue & de l'honneur qui est deu aux Saints, & de la protection & sauue-garde qu'ils prennent pour nous, les miracles faits aupres de leurs sepulchres: ceux qui estoiét perclus des yeux, des mains & de tous autres mẽbres y aians esté guaris, les morts y aiants esté resuscitez, & les diables aiants esté chassez hors des corps des hommes. Ce que S. Ambroise & saint Augustin, tesmoins dignes de foi, ont escrit non pas pour l'auoir oui dire, cõme plusieurs: non pas pour l'auoir leu comme maints grãds personnages, mais pour l'auoir veu. Brief, si les vestemens, si les mouchoirs ou couurechefs, si l'ombre des Saints, parauant qu'ils dece-

S. Ambr epist. 95. & ser. 92. & 97. S. August. li. 2. de ciuit. ca. 7.

laboranti puero salutem impetrarent? Quare si fatendum est, vnum nobis mediatorem propositum Christum dominum, qui scilicet vnus nos per sanguinem Patri cælesti reconciliauit, & qui, æterna redemptione inuenta, semel in sancta ingressus, pro nobis interpellare nõ cessat: ex eo tamen nullo modo sequi potest, quo minus ad sanctorum gratiam confugere liceat. Nam si propterea subsidijs sanctorum vti non liceat, quod vnum Patronum habeamus Iesum Christum, nunquam id commisisset Apostolus, vt se Deo tanto studio fratrum viuentium precibus adiuuari vellet. Neque enim minus viuorũ preces, quam eorum, qui in cælis sunt, sanctorum deprecatio, Christi mediatoris gloriam, & dignitatẽ imminuerent. Sed cui fidem non faciant & honoris, qui sanctis debetur, & patrocinij, quod nostri suscipiunt, mirabiles effecta res ad eorum sepulchra, & oculis, & manibus, membrisque omnibus captis, in pristinum statum restitutis, mortuis ad vitã reuocatis, ex corporibus hominũ eiectis dæmonijs? quæ non audisse, vt multi, nõ legisse, vt plurimi grauissimi viri, sed vidisse, testes locupletissimi sancti Ambrosius, & Augustinus literis prodiderunt. Quid multa? siue stes, sudaria, si vmbra sanctorum, prius quam è vita migrarent, depulit morbos, viresque restituit; quis tandem negare audeat: Deum

per sacros cineres, ossa, cæterasque sanctorum reliquias eadem mirabiliter efficere? Declarauit id cadauer illud, quod forte illatum in sepulchrum Helisei, eius tacto corpore, subito reuixit. Quod vero sequitur: Non facies tibi sculptile, neque omnem similitudinem, quæ est in cælo, & quæ in terra deorsum, nec eorũ, quę sunt in aquis sub terra. Non adorabis ea, neque coles: quidam hoc alterum pręceptum existimantes, duo postrema ipsa vnius præcepti vi contineri voluerunt: ac sanctus Augustinus illa extrema diuidens, hęc ipsa verba ad primum pręceptum pertinere voluit. Quam sententiam, quia in Ecclesia celebris est, libenter sequimur. Etsi in prõptu ratio est illa verißima, consentaneum fuisse, præmium & pœnam cuiusque cũ primo pręcepto coniungi. Nec vero quis existimet, omnino pingendi, fingendi, aut sculpendi artem hoc præcepto prohiberi. nam in scripturis, iussu Dei, simulacra, & imagines effectas legimus, Cherubim, serpentis ænei. Superest igitur, vt imagines ob eam rem vetitas interpretemur, ne quid simulachris, quasi dijs colendis, de vero Dei cultu detraheretur. Duplici autem potißimũ ratione, quod ad hoc pręceptum attinet, Dei maiestatem vehemẽter

dassent de ceste vie a guari les malades qui ausera nier que Dieu ne face miraculeusement le semblable par les cẽdres, ossemens & autres saintes reliques? Cela a biẽ declaré le corps mort, lequel ietté par cas fortuit au sepulchre d'Elisée, resuscita incontinent à l'attouchement de ses os. Et quant à ce qui suit: *Tu ne feras aucune idole taillée ne semblance quelconque des choses, qui sont la sus au ciel, ne ça bas en la terre: tu ne les adoreras point ne reuereras*: aucuns est mans que ce fut vn autre precepte ont voulu dire que les deux derniers cõmandemens estoient cõtenuz souz la force d'vn seul commandement, & n'estoient qu vn. combien que S. Augustin diuisant ces derniers la, a voulu, que ces paroles ici se raportassent au premier commandement. Laquelle opinion, pource qu'elle est celebre & frequente en l'Eglise, nous la suiuons volontiers: jaçoit qu'on voie manifestement ceste raison tres-vraie, qu'il a esté conuenable que la recompense & la peine deuë à chacun fut conioincte au premier commandemẽt. Ce pendant qu'on ne pense point, que l'art & dexterité de peindre, portraire & tailler, soit en ceci totalement defendue: car no⁹ lisons és saintes lettres que par le cõmãdement de Dieu furẽt faites images & effigies des Cherubins, & du Serpẽt d'airain. Il faut donc en interpretãt ces paroles dire que les images sont defendus, de peur q̃ adorãs les simulachres cõme dieux, ne dõnions pas à Dieu l'honneur qu'il merite. Or il est tresmanife-

4 Rois 13.
Exod. 20.
S. August. libro 2. ii Exo. quest. 72.
3 Rois 6.
Nomb. 21.

ste que la maiesté de Dieu est grandement offencée, touchant le commandement, principalement en deux sortes: l'vne, si on fait tel honneur aux idoles & images, comme à Dieu, & si on pense qu'en icelles aie quelque deïté ou vertu, pour laquelle il faille les honorer, ou leur demander quelque chose, & y mettre sa confiance, comme faisoient au temps passé les Gentils, qui se confioient aux idoles: chose que reprenent par tout les saintes escritures, l'autre, si quelcun s'efforce de tirer & faire artificiellemét la semblãce de la diuinité, comme si on pouuoit la voir des yeux corporels, ou la representer par quelques lineamens & portraits. Car qui est celui, comme dit
Damasc. li. 1 1. de fide ortho. c. 17. Damascene, qui pourroit contrefaire Dieu, qui n'est point visible ne corporel, qui ne peut estre limité par aucune figure ou patrõ? De quoi il est plus copieusement parlé au second Concile de Nice. Par ainsi donc l'Apostre a
Rom. 1. tres-bien dit, *Que les Gentils ont changé la gloire de Dieu immortel en la resemblance de l'homme corruptible, des oiseaux, & bestes à quatre pieds & des serpens: car ils reueroient toutes ces creatures comme* Dieu, quand ils contrefaisoient les effigies: & c'est pourquoi les Israëlites, qui crioient à haute voix
Exod. 32. deuant la semblance du veau, *Voici tes dieux, ô Israel, qui t'ont tiré hors de la terre d'Egypte*, furent appellez idolatres
Psal. 105. à cause *qu'ils changerent leur gloire en la similitude d'vn veau, qui mãge le foin.* Nostre Seigneur donc leur aiant defendu

lædi perspicuum est. altera, si idola, & imagines, tamquam Deus, colantur, aut credatur inesse aliqua in his diuinitas, vel virtus; propter quam sint colendę, vel quod ab eis sit aliquid petendum, vel quod fiducia in imaginibus sit figenda, veluti olim fiebat à Gentibus, quæ in idolis spem suam collocabãt, quod passim sacrę literę reprehendunt. altera, si quis conetur diuinitatis formam aliquo artificio effingere, quasi corporeis oculis conspici, vel coloribus aut figuris exprimi possit. Quis enim Deũ, vt inquit Damascenus, qui sub aspectum nõ cadit, qui corporis expers est, qui nullis terminis circumscribi, nec vlla figura describi queat, possit exprimere? quę res in altera Nicæna Synodo vberius explicatur. Pręclare igitur apostolus, eos mutasse Dei incorruptibilis gloiam in similitudinem volucrum, quadrupedum, ac serpentum dixit: hęc enim omnia tamquam Deũ venerabantur, quum illi harum rerum imagines ponerent: quocirca Israelitę, qui ante vituli simulacrum clamabant: Hi sunt dij tui, Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti, idolatræ sunt appellati, quia mutarunt gloriam suam in similitudinem vituli comedentis fœnum. Quum igitur Dominus deos alienos coli prohibuisset, vt penitus ido- ... *latriam*

latriam tolleret, imaginem diuinitatis ex ære duci, aut alia quauis materia fieri prohibuit: quod Esaias declarans inquit: Cui similem fecistis Deum, aut quam imaginem ponetis ei? Atque in hoc præcepto hanc sententiã contineri, præter sanctorum Patrum scripta, qui eam, quemadmodum in septima Synodo expositum est, sic interpretantur: illa etiã Deuteronomij verba satis declarant, ubi Moses, populum auertere ab idolatria quum vellet, aiebat: Non vidistis aliquam similitudinẽ in die, qua locutus est vobis Dominus in Horeb de medio ignis. Quod sapientissimus legislator ideo dixit, ne quo errore ducti, diuinitatis imaginem fingerent, Deoq; debitum honorem rei creatę tribuerent.

Nemo tamen propterea contra religionem, Deique legem, quidquam committi putet, cum sanctissimæ Trinitatis aliqua persona quibusdam signis exprimitur: quæ tam in veteri, quam in nouo testamento apparuerunt. Nemo enim tam rudis est, ut illa imagine diuinitatem credat exprimi: sed illis declarari doceat Pastor proprietates aliquas, aut actiones, quæ Deo tribuuntur: veluti quum ex Daniele pingitur antiquus dierũ in throno sedere, ante quem libri aperti sunt, Dei æternitas, & infinita sapientia significatur, qua omnes hominum & cogitationes, &

fendit aussi qu'ils ne forgeassent image de la diuinité, fut d'arain ou de quelque autre matiere. Ce que voulant declarer Isaie, dit: *A qui auez vous comparé Dieu, ou quelles images dressez vous pour luy?* Isa. 40. Or que tel soit le sens de ce commandement, outre les escrits des saints Peres de nostre foi, qui l'ont ainsi interpreté, cõme il est exposé au septiesme Concile: encore le demontrent assez ces paroles du Deuteronome, ou Moïse voulant diuertir le peuple d'idolatrie, disoit en ceste sorte: *Vous n'auez veu aucune similitude au iour que le Seigneur vostre Dieu parla à vous en Horeb du milieu du feu.* Deut. 4 Ce que le tres-prudent Legislateur a dit, de peur que les Iuifs poussez d'erreur, ne taillassent images de la diuinité, & attribuassent à la creature l'honneur, qui est deu à Dieu le Createur. Ce neantmoins que persoñe ne cuide pas, qu'on face tort à la Religion, ou qu'on faille contre la foi de Dieu, quand on represente quelque persoñe de la tres-sainte Trinité par certains signes, qui ont apparu tãt au vieil qu'au nouueau Testamẽt. Car il n'y a celui, tant rude soit il, qui croie que par telle figure soit depeinte & representée la diuinité: mais le Pasteur enseignera que par ces signes sont baillées à entendre quelques proprietez ou actions attribuées à Dieu. Comme quand Daniel descrit vn ancien de iours assis au throsne, deuant Daniel 7 lequel les liures sont ouuerts, est signifiée l'eternité & infinie sapience de Dieu le Pere, par laquelle il cõtem-

ple & connoit toutes les pensées & tou
tes les operatiõs des hommes pour en
iuger. On peint aussi les Anges en for-
me humaine, auec des aisles : afin que
les fideles entendent combien ils sont
prompts enuers le genre humain, & cõ
me appareillez & prests a faire le com
Heb.1 mandement du Seigneur , *car ils sont*
tous esprits seruans à cause de ceux qui re-
ceuront l'heritage. Quant a l'espece de
colombe & les langues de feu, menti-
onnées en l'Euangile & Actes des A-
Matth. 5 postres, il est si notoire , qu'il ne faut
Marc.1 expliquer d'auantage , de quelles
Luc 3 proprietez du Saint Esprit elles a-
Jean 1 Act.2 auoient signification. Mais puisque no
stre Seigneur Iesu Christ & sa tres-sain
te & chaste mere & tous les autres
saints ont eu semblance d'homme il ne
fut onques defendu par ce comman-
dement, ains plustost a tousiours esté
vn signe & argument tres-saint & cer-
tain de bonne volonté, de peindre &
honorer leurs images. Ce que confir-
ment & les pourtraits delaissez dés le
temps des Apostres, & les decrets des
saints Conciles generaux, & les escrits
d'vn cõsentement de tous les Peres &
Docteurs Ecclesiastiques. Or le Curé
ne fera entendre seulement qu'il est li-
cite d'auoir des images en l'Eglise , &
leur porter honneur & reuerẽce, pour-
ueu que cest honneur se rapporte aux
patrons & à ceux qu'elles representẽt:
ains encore declarera que tousiours ce
la a esté fait iusques a present, au grãd
bien & auantage des fideles: comm'il
se peut voir au liure que Damascene

actiones, vt de iis iudicium ferat, intuetur. Angelis etiã tum humana species, tũ alæ assinguntur: vt intelligant fideles, quam propensi sint in humanum genus, & tanquam parati ad ministeria Domini exequenda: omnes enim administratorij spiritus sunt propter eos, qui hereditatem capiunt salutis. Columbæ vero species, & linguæ tanquam ignis in Euangelio, & Actis Apostolorum, quas spiritus sancti proprietates significent, multo notius est, quam vt oporteat pluribus verbis explicari. At vero quum Christus Dominus, eiusque sanctissima & purissima mater, cæterique omnes sancti, humana præditi natura, humanam speciem gesserint, eorum imagines pingi, atque honorari, non modo hoc præcepto interdictum nõ fuit, sed etiam sanctum, & grati animi certissimum argumentum semper habitum est. Quod & apostolicorũ temporum monumẽta & œcumenicæ Synodi, & tot sanctissimorum, doctissimorumq́; Patrum inter se consentientium scripta confirmant. Non solum autem licere in Ecclesia imagines habere, & illis honorem, & cultum adhibere, ostendet Parochus, quum honos, qui eis exhibetur, referatur ad prototypa, verum etiã maximo fidelium bono ad hãc vsque diem factum declarabit: vt ex Damasceni libro, quẽ de imaginibus edi-

dit,& septima Synodo,quæ est secunda Nicena,intelligitur. Verùm quia sanctissimum quodque institutũ hostis humani generis suis fraudibus & fallacijs deprauare contendit: siquid forte populo hac in re peccatum fuerit, Parochus, Tridentini Concilij decretum secutus, quoad eius fieri poterit, studebit corrigere. ac decretum quidem ipsum, quum res tulerit, populo interpretabitur: tum rudes, & qui imaginum ipsarum institutum ignorant, docebit, imagines factas ad vtriusque Testamenti cognoscendam historiam, atque eius memoriã identidem renouãdam: qua rerum diuinarum memoria excitati, ad colendum, atque amandũ ipsum Deũ vehementius inflãmemur: sanctorũ quoque imagines in templis positas demõstrabit, vt & colantur, & exemplo moniti, ad eorum vitam ac mores nos ipsos confirmemus.

Ego sum dominus Deus tuus, fortis, zelotes, visitans iniquitatem patrũ in filios, in tertiã, & quartam generationem eorum, qui oderunt me: & faciens misericordiã in millia ijs, qui diligũt me, & custodiunt præcepta mea.

Duo sunt in extrema parte huius præcepti diligenter explicanda: Primum est, quod etsi ob summum scelus præuaricationis primi præcepti, atque hominum ad id

a escrit des images,&au septiesme Cõcile qui est le second de Nice. Mais pource que l'ennemi de l'humain lignage tasche à corrompre & deprauer par ses tromperies & deceptions, toute ordonnance tant sainte qu'elle soit: si sur ce fait des images y a d'auanture quelque faute du peuple, le Recteur de la paroisse mettra peine suiuant le decret du Concile de Trente, à la corriger, en tant que faire se pourra: mesmement quand l'occasiõ se presentera, interpretera ce decret, & enseignera aux rudes, & a ceux, qui ignorent l'vsage & institution des images, quelles ont esté faites pour connoitre l'histoire tant du viel que du nouueau Testamẽt, & pour nous en rafreschir d'heure en autre la memoire, afin qu'esmeus & excitez par ceste souuenance des choses diuines, soions plus enflambez & ardens à seruir à Dieu, l'aimer & honorer: & montrera que les images sont posées aux temples, afin que nous les reuerions & dressions nos mœurs & nostre vie à l'exemple & imitation des saints, que elles representent.

Ie suis le Seigneur ton Dieu, fort, ialoux, visitant l'iniquité des peres sur les enfans iusques à la troisieme & quatriesme generation de ceux, qui me haissent, & faisant misericorde en mille de ceux, qui m'aiment, & gardent mes cõmandemene.

Il y a deux points en la conclusiõ & derniere partie de ce cõmandement, qui requierent diligente explication. Le premier est, que combien que, pour la tres-grande meschanceté de la

preuarication,& pour l'inclination des
hommes à la commettre: la punition
est tres-bien proposée en cest endroit,
toutefois c'est vne commune addition
& annexe de tous les autres comman-
demens:car toute la loi induit les hom
mes par punition & recompense à gar-
der ce qu'elle commande ou deffend.
Et de là vient que si souuent és saintes
lettres est faite mention des promesses
de Dieu. Car pour ne faire recit d'in-
numerables passages du viel Testamét,
il est escrit en l'Euangile: *Si tu veux en-*
Matt.19 *trer en la vie, garde les commandemens.*
& autre part: *Celui-là entrera au roiau-*
me des cieux, qui fait la volonté de mon
Matt,3,5,6,&7 *Pere,qui est aux cieux.* plus ceci: *Tout ar-*
bre qui ne fait bon fruit, sera coupé & iet-
té au feu. &: *Quiconque se courrouce à son*
frere,il sera digne d'estre puni. & encore:
Si vous ne remettez aux hommes leurs of-
fenses,aussi vostre Pere ne vous remettra
point les vostres. L'autre point,c'est que
il faut par autre moien faire entendre
aux parfaits & spirituels ceste additiõ
& annexe,& d'vn autre façon aux char
nels. Car les parfaits qui sont conduits
de l'Esprit de Dieu, & lui obeissent
promptement & de bon cœur, l'esti-
ment autant, comme quelque bonne
nouuelle,& signe de la bonne volonté
que Dieu leur porte: car ils reconnois-
sent le soing qu'a d'eux ce Dieu tres-
debonnaire, lequel contraint aucune-
ment les hommes, maintenant par
recompenses,tãtost par punitions à le
seruir & honorer:ils connoissent la be-
neuolence grande enuers eux de celui, qui leur veut com-

committendum propensionem, apte hoc loco pœna proponitur. communis tamen est omnium appendix præceptorum. Omnis enim lex ad precepta seruanda homines pœna & premio inducit. Hinc illæ tam frequentes in sacris literis, & crebrę Dei promissiones. vt enim innumerabilia pene testamenti veteris testimonia pretermittamus, in Euangelio scriptum est: Si vis ad vitã ingredi, serua mandata. Et alibi: Qui facit voluntatem patris mei, qui in cœlis est, ipse intrabit in regnum cœlorum. tum illud: Omnis arbor, quę non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur. &: Omnis, qui irascitur fratri suo, reus erit iudicio atque alibi: Si non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet vobis peccata vestra. Alterũ est, quod longe alia ratione perfecti, alia carnales homines hanc appendicem docendi sunt. Perfecti enim, qui spiritu Dei aguntur, eique prompto & alacri animo parent, instar est cuiusdam lætissimi nuntij, & magnũ argumentum propensę in eos diuinę voluntatis. agnoscunt enim sui amantissimi Dei curam, qui nunc præmijs, nunc pœnis ad sui cultum, & venerationem homines prope compellat. agnoscunt eius immensam in se beneuolentiam, qui sibi imperare, suáque opera ad

diuini nominis gloriam vti velit. neque solum agnoscunt, sed magna spe sunt, illum, cum, quod vult, iubeat, etiam daturum vires, quibus ...... parere possint. At carnalibus, qui nondum spiritu seruitutis liberati sunt, magisque metu pœnarum, quam amore virtutis abstinent à peccatis, eius appēdicis sensus grauis & acerbus est. Quamobrem sunt pijs exhortationibus subleuandi: &, quo lex spectat, quasi manu deducendi. Parochus autem, quoties alicuius explicandi præcepti occasio inciderit, eadem hæc sibi habeat proposita. Carnalibus perinde tamen, ac spiritualibus, duo in primis quasi aculei sunt admouendi qui ad legem obseruandam hac ipsa in appendice positi, homines maxime incitent. Nam quod Deus fortis dicitur, ideo diligentius est explicandum, quo caro sæpe quæ terroribus diuinæ comminationis minus commouetur, varias sibi ipsa rationes fingit, quibus iram Dei effugere, ac propositam pœnam vitare possit. Cui autem certo persuasum est Deum fortem esse, illud magni Dauidis vsurpat: Quo ibo à spiritu tuo, & quo à facie tua fugiam? Eadem quoque diuinis interdum diffisa promissis, tantas hostium vires esse credit, vt ad sustinendum minime parē

mander & vser de leur moien a la gloire du nom de Dieu, & non seulement le reconnoissent, mais aussi ont ferme esperance que celui qui commande ce qu'il veut estre fait, leur baillera aussi moien de le pouuoir faire, & obeir à son commandement. Mais aux charnels, qui ne sont encore deliurez de l'esprit de seruitude, & s'abstiennent de peché plus tost par crainte d'estre punis, que pour l'amour de vertu, le sens de ceste addition est fascheux & amer. A ceste cause les faudra consoler & cōforter par saintes exhortations, & leur remōtrer, comme au doigt, l'intention de la loi. Aussi que le Curé, toutesfois & quantes que l'occasion se presentera d'expliquer quelque commandement, se propose ceci mesme. Toutefois il faut piquer & inciter tant les charnels, que les spirituels, de deux esguillons principalement, lesquels estans mis en ceste addition, peuuent grandement inciter les hōmes a garder la loi. Car quant a ce que Dieu est appellé fort en ceste addition, il faut l'expliquer d'autant plus diligemment, que bien souuent la chair qui ne s'estonne gueres des menaces diuines, machine d'elle-mesme diuers moiens, par lesquels elle puisse euader l'ire de Dieu, & euiter la peine proposée. Mais celui qui tient pour certain & asseuré que Dieu est fort, vsurpe & allegue le dire de Dauid: *Où irai-ie arriere de ton Esprit, & où fuirai-ie arriere de ta face?* la mesme chair aussi se deffiant quelquefois des promesses diuines, croit que les forces des ennemis sont si grandes, qu'elle ne se- Psal. 138

ſtime eſtre aſſez forte &ſuffire à les ſou tenir & repouſer. Mais la foi ferme & aſſeurée ſans vaciller, eſtant appuiée ſur la vertu diuine, conſole au contraire & tient les hommes aſſeurez, car il eſt dit: *Le Seigneur eſtant ma lumiere & mon ſalut, qui craindrai-ie*? L'autre eſguillon eſt le zele meſme diuin : car par fois il ſemble aux hommes, que Dieu ne ſe ſoucie des affaires humaines, ne meſmes, ſi nous gardõs ſa loi, ou nõ, dequoi s'enſuit grãde confuſion & deſordre en ceſte vie. Mais quãd venõs à penſer, que Dieu eſt ialoux, cela nous cõtient en noſtre deuoir. Or ce zele & ialouzie, qu'on attribue à Dieu, ne ſignifie aucune perturbation, mais vn amour & dilectiõ que Dieu nous porte, lequel ne veut permettre qu'ame quelconque paillarde en idolatrant, ſans en eſtre punie: mais il perd & condamne tous ceux qui s'eſtrangent de lui, & aiment quelque autre choſe. Tellement que ce zele de Dieu, c'eſt ſa douce & ſyncere iuſtice, par laquelle l'ame corrõpue des fauſes opinions & affectiõs deprauées, eſt repudiée, & cõme adultere ſeparée du mariage, que Dieu auoit contracté auec elle. Mais nous experimentons ce zele de Dieu eſtre tres-doux, quãd par icelui nous eſt demontré le bon vouloir, qu'il nous porte: car il ne ſe trouue entre les hommes amitié plus grande ou plus ardente, ne conionction plus certaine, que de ceux qui ſont vnis par mariage. Dieu donc demontre combien il nous aime, quãd s'accomparant ſi ſouuent a vn mary

Pſal. 26

ſeſe eſſe exiſtimet. At firma & ſtabilis fides nihil titubans, quum diuina vi ac virtute nitatur, homines contra recreat atque confirmat: inquit enim: Dominus illuminatio mea, & ſalus mea, quem timebo? Alter vero aculeus, Zelus ipſe diuinus eſt. nonnunquam enim homines putant Deũ humana non curare, ne illud quidem, legem ipſius ſeruemus, an negligamus: ex quo ſequitur magna vitæ confuſio. Quum autem Deum Zelotem credimus, eius rei meditatio facile nos in officio continet. Zelus vero, qui Deo tribuitur, nullã animi ſignificat perturbationem, ſed diuinum illum amorem & charitatẽ, qua Deus nullam à ſe animam patitur impune fornicari. quotquot autem ab eo fornicantur, perdit. Eſt itaque Zelus Dei, tranquilliſſima eius, ſinceriſſimaque iuſtitia, qua anima falſis opinionibus, prauiſque cupiditatibus corrupta repudiatur, & a Dei coniugio tanquã adultera remouetur. At vero Zelum hunc Dei ſuauiſſimum ac dulciſſimum experimur, quum ſumma eius atque incredibilis in nos voluntas Zelo ipſo demonſtratur. nec enim aut amor ardentior inter homines, aut maior, arctiorque coniunctio, quam eorum, qui coniugio copulati ſunt, reperitur. Igitur quam nos valde diligat, oſtendit Deus: cum

crebro se, vel sponso, vel marito comparans, Zelotem vocat. Quamobrem doceat Parochus, hoc loco sic diuini cultus, atque honoris cupidos homines esse debere, vt Zelantes potius, quam amãtes, iure dici possint, illius exemplo, qui de se ipso, Zelo, inquit, Zelatus sum pro domino Deo exercituum: immo vero Christũ ipsum imitentur, cuius illud est: Zelus domus tuę comedit me. Est autem comminationis explicanda sententia, non inultos peccatores passurum Deum, sed eos vel tanquam parentem castigaturum, vel tanquam iudicem acriter ac seuere in eos animaduersurũ. Quod alio in loco significans Moses: Et scies, inquit, quia dominus Deus tuus ipse est Deus fortis, & fidelis, custodiens pactum, & misericordiam diligentibus se, & his, qui custodiunt præcepta eius, in mille generationes, et reddens odientibus se statim & Iosue: Non poteritis, inquit, seruire Domino, Deus enim sanctus, & fortis, æmulator est, nec ignoscet sceleribus vestris, atque peccatis, si dimiseritis dominũ, & seruieritis dijs alienis, cõuertet se, & affliget vos, atque subuertet. Docendus autem populus est, comminationis pœnam ad tertiam quartamque impiorum, & facinorosorum generationem pertinere: non quod posteriores maiorum, scelerũ

ou espoux, il se dit ialoux, craignant que ceux qu'il aime ne s'addonnent à autrui. A ceste cause, que le Pasteur enseigne sur ce point, que les hommes doiuẽt estre tellemẽt cupides de l'honneur de Dieu, & affectionnez à son seruice, qu à bon droit ils puissent estre appellez plus-tost zelateurs, qu'amateurs, à l'exemple de celui qui disoit 3 Rois 19
de soi: *Par vn zele i'ay esté fort ialoux* Psal. 68
pour le Seigneur Dieu des armées: ou Iean 2
plustost imitent Iesus Christ mesme, lequel a dit: *Le zele de ta maison m'a mangé.* Or il faut expliquer & faire entendre le sens des menaces, c'est que Dieu ne permettra point que plusieurs pecheurs demeurent impunis, mais ou il les chatira doucement à la façõ d'vn pere, ou les punira seuerement & en grande rigueur a la mode d'vn Iuge.
Ce que voulant signifier Moyse, dict
en vn autre passage: *Et vous cognoistrez* Deut. 7
que le Seigneur vostre Dieu, est vn Dieu fort & fidele, retenant l'alliance & misericorde en mille generations, à ceux qui l'aiment & obseruent ses commandemens: & punissant incontinent ceux qui le
hayent. Et Iosué dict: *Vous ne pourrez* Iosue 24
seruir au Seigneur: Car Dieu sainct, est puissant & ialoux, & ne pardonnera point voz iniquitez & voz pechez: si vous le laissez pour seruir aux dieux estrangers, il se retirera & vous traitera mal, & si vous ruinera de fons en comble. Or il faut auertir le peuple, que la peine & menace s'estend iusques à la troisieme & quatrieme generation des meschans & rebelles, non que les suc-

cesseurs portent tousiours les peines pour les offenses de leurs maieurs: mais combien que eux ou leurs enfans demeurassent impunis, ce neantmoins toute leur posterité ne pourra pas euiter l'ire & punition de Dieu: ce qui aduint au Roi Iosias, car Dieu lui aiant pardonné pour sa deuotion a la religion, & oćtroié qu'il fut porté & enseueli en paix au sepulchre de ses maieurs, de peur que ses yeux ne veissent les maux, qui pour l'impieté de son grand pere Manasses aduiendroient apres qu'il seroit mort, au peuple de Iudée & de Ierusalem, telle punition fut enuoiée sur ses successeurs, que mesme elle ne pardõna pas aux enfans de Iosias. Or l'auctorité & cõmun aduis de S. Gregoire & de tous les anciens Peres mõtre clairemẽt cõment se peut faire, que ce qui est escrit en ce cõmandement, ne soit cõtraire a ceste sentence du Prophete: *L'ame qui pechera, icelle mesme mourra*: car il dit: Quicõque imite le peché d'vn meschãt pere, est aussi coulpable de son offense: mais quicõque n'ensuit l'iniquité de son pere, n'est point chargé de la meschãceté d'icelui: dõc il deuiẽt que le meschãt fils issu d'vn meschant pere, nõ seulement est puni pour ses fautes & offenses propres, mais aussi pour celles de son pere, quand il ne craint adiouter encore sa malice aux vices de son pere, pour lesquels il sçait que Dieu est offensé: & qu'il est raisõnable que celui qui sous le iuge rigoureux ne fait point de cas de suiure les voies du pere inique, soit contraint en

4. Rois 13

Ezech. 18

S. Greg. li. 15, in Ioan. c. 31. vel 22

pœnas semper luant: sed licet illi, liberique eorum impune tulerint: non omnis tamen eorum posteritas irã Dei, pœnãq; vitabit: quod Iosiæ Regi accidit: huic enim, propter singularẽ pietatẽ, quum pepercisset Deus, dedissetque, vt in sepulchrum maiorum suorum inferretur, ne videret cõsequentium temporum mala quæ propter Manassis aui impietatem, Iudę, & Hierusalem erant euentura, eo mortuo. posteros eius est vltio Dei consecuta, sic, vt ne filijs quidem Iosię pepercerit: Qua autem ratione hæc legis verba sententię illi, quæ est apud Prophetã non aduersentur: Anima, quę peccauerit, ipsa morietur: S. Gregorij auctoritas, cum reliquis omnibus antiquis Patribus consentiens, aperte ostendit: inquit enim, Quisquis praui parentis iniquitatem imitatur, etiam ex eius delicto constringitur, quisquis autem parentis iniquitatem non imitatur, nequaquam delicto illius grauatur: vnde fit, vt iniquus filius iniqui patris nõ solum sua quæ addidit, sed etiam patris peccata persoluat, cum vitijs patris, quibus iratum Dominum non ignorat, etiam suam adhuc malitiam adiungere non formidat: & iustum est, vt qui sub districto iudice vias parentis iniqui non timet imitari, cogatur in vita præsenti, etiã culpas pa-

rentis iniqui persoluere. Cōmemorabit deinde Parochus, quantum Dei iustitiā superet eiusdem bonitas, ac misericordia. irascitur tertię, quartæque generationi Deus, misericordiam vero in millia impertit. In eo autem quod dictum est: Eorum qui oderunt me, peccati magnitudo ostenditur. Quid enim flagitiosius, ac detestabilius, quam summā ipsam bonitatem, summam veritatem odisse? Hoc vero ad omnes peccatores iccirco pertinet, quod quemadmodum, qui habet mandata Dei, & seruat ea, Deum diligit: ita qui legem Domini contemnit, & mādata eius non seruat, Deum odisse merito dicendus est. Quod vero extremum est: Et ijs qui diligunt me, seruandæ legis modum, ac rationem docet: necesse est enim, eos, qui legem Dei seruant, eadem charitate, atque amore, quo in Deum sunt, ad eius obedientiam adduci: quæ deinceps in singulis preceptis commemorabuntur.

cette vie presente de porter voire la peine de son pere meschāt. Apres cela, le Curé mōtrera de cōbien la bonté de Dieu surmōte sa iustice & seuerité: car il porte sa colere cōtre la troisiesme & quatriesme generation, mais il fait misericorde en mille. Et en ce qui est dit: *De ceux qui me haissent*, est denotée la grauité du peché: car qu'est il plus meschant & detestable, que de haïr la souueraine bonté & la souueraine verité. Et cela pourtant touche tous les pecheurs: pource que tout ainsi que celui qui sçait les commandemens de Dieu & les garde, aime Dieu: aussi pareillemēt peut-on à iuste cause dire, que celui hait Dieu, qui contemne & mesprise la loi de Dieu. Et quant a ceste derniere clause: *A ceux qui m'aiment*: elle enseigne le moien & façon de garder la loi: car il faut necessairement que ceux qui gardent les commandemens de Dieu, soient induits de la mesme charité & amour qu'ils portēt a Dieu, a son obeissance. de quoi sera cy apres faite mention sur l'explication d'vn chacun precepte. *Iean 14.*

SECVNDVM PRAECEPTVM.

NOn assumes nomen Domini Dei tui in vanum.

Quamquam primo diuinæ legis præcepto, quo Deū pie, sanctéque colere iubemur, hoc, quod secundo loco sequitur, necessario continetur. (nam qui sibi honorem tribui vult, idem postulat, se, vt summo verborum honore prosequamur, prohi-

SECOND COMMANDEMENT.

TV ne prendras point le nom du Seigneur ton Dieu en vain.

Combien que sous le premier commandement de la loi, par lequel nous sommez obligez à aimer Dieu saintement & de bonne affection, soit sans aucune doute comprins ce second: (car celui qui veut qu'on lui face honneur, demāde aussi qu'on le reuere de paroles, & defend le contraire: ce que

mesme demonstrent apertement les paroles de nostre Seigneur en Malachie: *Le fils honore le pere, & le seruiteur son Seigneur: si donc ie suis le Pere, ou est mon honneur?*) Dieu toutefois pour la grandeur du fait, voulut faire a part cest' ordõnance touchant son nom honorable & plein de sainteté, & la limiter separément & en termes expres & faciles. Qui doit estre vn argument au Curé, que ce n'est pas assez d'en parler generalement, mais que ce lieu & cõmandement est tel qu'il est de besoin s'arreter plus long temps, & expliquer distinctement, clairement & soigneusement deuant les fideles tout ce, qui appartient a tel traité. Et ne faut estimer que ceste diligence puisse estre superflue, puis qu'aucuns se trouuent tellement aueuglez de tenebres d'erreur, qu'ils n'ont point honte de blasphemer celui que les Anges glorifiẽt: & ne sont tant intimidez ne detournés par la Loi vne fois donnée, qu'ils n'osent encore bien tácher d'amoindrir tous les iours & presque a toutes heures & minutes la maiesté de Dieu. car qui est celui qui ne voie qu'on affirme toutes choses auec iuremens? que toutes choses sont pleines d'imprecations & detestations, tellemẽt qu'il n'y a celui, ou qui en vendant, ou qui en achetant, ou en traitãt quelque autre affaire, n'entremette son sermẽt, & qui n'vsurpe à la volée le tres-saint nom de Dieu mille fois, voire pour neãt. C'est pourquoi il faut que le Curé emploie plus de soin & de diligẽce a souuẽt en-

Mala. 1.

bétque contraria: quod & illa domini apud Malachiã verba aperte indicant: Filius honorat patrem, & seruus dominum suum: si ergo Pater ego sum, vbi est honor meus?) Deus tamen pro rei magnitudine, hanc de suo ipsius diuino, & sanctitatis plenißimo nomine honorando, legem separatim ferre, idq; nobis, disertis & perspicuis verbis præscribere voluit: quod sane Parocho ipsi argumento in primis esse debet, nequaquam satis fore, si hac de re generatim loquatur: sed eiusmodi locum hunc esse, in quo ipse diutius commorari, & quęcunque ad hanc tractationem pertinent, distincte, dilucide, accurateque apud fideles explicare necesse sit. Neque vero nimia hęc diligentia censenda est, cum non desint, qui adeo errorũ tenebris occæcati sint: vt, quem angeli glorificant, ei maledicere nõ vereãtur. neque enim lege semel lata deterrentur, quo minus Dei maiestatem quotidie imminuere, immo singulis pene horis, ac momentis inpudẽtißime audeant. Quis enim nõ videat, omnia iureiurando affirmari? omnia imprecationibus, & execrationibus referta esse? vsque adeo vt nemo fere vel vendat aliquid, vel emat, vel negotium aliquod gerat, qui nõ iurisiurandi religionem interponat, Deique sanctißimum nomen millies, vel in re leuißima, & inani, te-

quere non vsurpet? quo maior Parocho cura & diligentia adhibenda est, vt sæpe fideles admoneat, quam graue hoc scelus sit, & detestabile. Iam vero in huius pręcepti explicatione id primum constet, cum eo, quod lex fieri prohibet, earum etiam rerum præceptionem coniunctam esse, quas præstare homines debent. vtrũque autem separatim docẽdum est. primum quidem, vt ea, quæ tradenda sunt, facilius exponantur, quid iubeat lex, mox etiam quid vetet. nã quæ imperat, illa sunt, nomẽ Dei esse honorandũ, ac per illud sancte iurandum. hęc rursus, quæ prohibet: Nemo diuinũ nomen cõtemnat, nemo illud in vanum assumat, néue per ipsum aut falso, aut frustra, aut temere iuret. In ea itaque parte, qua iubemur diuino nomini honorẽ tribuere, Parochus fidelibus præcipiat, Dei nomẽ, ipsius inquã literas, & syllabas, aut omnino per se nudum verbum tantummodo attendendum non esse: sed in eam cogitationem veniendũ, quid valeat illa vox, quæ omnipotẽtem, ac sempiternam maiestatem vnius, & trini numinis significat. Ex his autem facile colligitur, inanem esse nonnullorũ Iudæorũ superstitionẽ, qui, quod scriberent Dei nomen, pronũciare non auderẽt, quasi in quatuor illis literis, nõ in re, diuina vis esset. Sed quamuis singulari numero prolatũ sit: Nõ as-

seigner, combien ce peché est grand & detestable. Au surplus qu'en premier lieu, on tienne pour certain & resolu sur l'explicatiõ de ce commandemẽt, que la prohition & defense de ce que les hommes doiuent fuir, est conioinete auec ce que la Loi commande estre fait. Mais il faut declarer l'vn & l'autre separément, afin que plus facilemẽt soit premieremẽt exposé, qu'estce que ceste Loi cõmande, & qu'est ce qu'elle defend. Car, ce qu'elle cõmande est d'honnorer le nom de Dieu, & iurer saintement par icelui: & au contraire ce qu'elle defend est que nul ne le blaspheme, nul ne le prẽne en vain, & que nul ne le iure fausement & sans raison. Sur ceste partie dõc où il nous est enioint de porter honneur au nom de Dieu, que le Pasteur admonneste les fideles, qu'il ne faut pas tant seulement considerer le nom de Dieu au regard des lettres & syllables, ou du mot simple: mais qu'il faut venir a penser, que peut comprendre la diction, qui signifie la toute puissante & eternelle maiesté d'vne diuinité en trois personnes. Or de ceci on peut colliger aisement, que la superstition de quelques Iuifs estoit vaine & friuole, lesquels faisoiẽt difficulté & cõscience de pronõcer le nom de Dieu, qu'ils escriuoiẽt: comme si la vertu diuine eut cõsisté en ces quatre lettres, & nõ pas en la chose signifiée. Et cõbien qu'il soit dit au nõbre singulier, *Tu ne prẽdras le nom de Dieu*, il ne le faut entendre simplemẽt pour vn certain nõ, mais pour

tous les noms que coutumierement on baille à Dieu. Car plusieurs noms ont esté imposes a Dieu, comme, Seigneur, Tout-puissant, Seigneur des armées, Roy des Rois, Fort, & autres semblables qui se lisent és saintes escritures : lesquels tous sont honorables & dignes de mesme veneration. Apres cela, sera bon d'enseigner comment il conuient faire honneur au nom de Dieu ainsi qu'il merite : car il ne faut pas que le peuple Chrest. é qui doit tousiours auoir en la bouche les louanges de Dieu pour les celebrer, ignore vne chose si profitable & necessaire à son salut.

En quelles manieres le nom de Dieu est à louer.

Or cõbien que la maniere de louer le nom de Dieu soit diuerse, si est ce neantmoins que la force, vertu, & efficace du tout git en ce, de quoi sera icy desormais parlé. Premierement donc Dieu est loué, quand deuant tous nous le confessons hardiment pour nostre Dieu & Seigneur, comme nous recognoissons Iesus Christ autheur de nostre salut, ainsi pareillement nous le preschons & publiquemẽt le testifiõs. Plus, quand saintement & de bonne intention nous vaquons à la parole de Dieu, par laquelle est declarée sa volonté: quand nous la meditons nuit & iour, l'aprenõs auec toute diligẽce ou en lisant ou en escoutãt, ainsi qu'il appartient & conuient au deuoir & capacité d'vn chacun. En outre, nous honorons le nom de Dieu, quand a cause de la Religion & deuoir de Chrestien chantons ses louanges, & le remerciõs

sumes nomen Dei: id non de vno aliquo nomine, sed de omnibus, quæ Deo tribui solent, intelligendũ est. multa enim Deo imposita sunt nomina, vt domini, omnipotentis, domini exercituum, regis regum, fortis, & alia id genus, quę in scripturis leguntur, qua parẽ, eandem que venerationẽ habẽt omnia Deinde docendũ est, quo modo diuino nomini debitus honor adhibeatur: neque enim Christiano populo, cuius ore Dei laudes aßiduè celebrandę sunt, rem vtilissimam, & pernecessariam ad salutem ignorare fas est.

Quamuis autem multiplex sit ratio laudandi diuini nominis, tamen in ijs, de quibus deinceps hic dicetur, vis & pondus omnium videtur esse. Primum igitur laudatur Deus, cum in omnium conspectu Deum, ac dominum nostrum fidenter confitemur, Christumq́ salutis nostrę auctorem, quem admodum agnoscimus, ita etiam prædicamus. Itemque cũ verbo Dei, quo volũtas eius enunciatur, sancte, & diligẽter operam damus: in eius meditatione aßidue versamur: studiose illud addiscimus, aut legẽdó, aut audiendo, perinde vt cuiusque personæ & muneri aptum, & consentaneum est. Deinde diuinum nomẽ veneramur, & colimus, cum officij, & religionis causa diuinas laudes celebramus, ac de omnibus rebus tum prosperis, tum aduersis

illi singulares gratias agimus: inquit enim Propheta: Benedic anima mea domino, & noli obliuisci omnes retributiones eius. Extántque plurimi Dauidis psalmi: quibus egregia quadam erga Deum pietate illius diuinas laudes suauissimè decantat. Extat admirabile illud patientiæ exemplum Iob: qui cum in maximas illas horribilésque calamitates incidisset, Deum tamen excelso, & inuicto animo laudare numquam intermisit. Nos itaque cum animi, corporísque doloribus cruciamur, cum miserijs, & [illegible] *ad Deum laudandum omne studium, & animi nostri vires conuertamus, illud Iob dicentes: Sit nomen domini benedictum. Neque vero minus Dei nomen honoratur, si fidenter opem eius imploramus, quo scilicet aut nos ab illis liberet, aut ad eadem fortiter perferenda constantiam, & robur largiatur. hoc enim fieri vult dominus: Inuoca, inquit, me in die tribulationis & eruam te, & honorificabis me cuius implorationis cum multis alijs in locis, tum præcipue in psalmis, 16. 43. & 118. illustria reperiuntur exempla. Preterea Dei nomen honore prosequimur, cum fidei faciendæ causa testamur deum: qui modus à superioribus valde differt. Nam quæ supra enumerauimus, ita suapte natura bona sunt, at*

affectueusement de toutes aduentures tant prosperes que aduerses: car le Prophete dit: *Mon ame benis le Seigneur, & ne vueille point oublier toutes ses retributions.* Psal. 102. Il se voit aussi en plusieurs Psalmes, esquels Dauid de singuliere deuotion qu'il auoit enuers Dieu, chante melodieusement les louanges d'icelui. Nous auons pareillement l'exemple admirable de la patience de Iob: lequel estant deuenu en ceste extreme calamité & pauureté horrible, toutesfois iamais ne cessa d'vn courage hardi & inuincible de louër Dieu. Nous donc quand sommes affligez ou de fascherie de l'esprit, ou de maladies corporelles, quand sommes tormentez de miseres & afflictions, appliquons incontinent nostre estude & noz forces à louër Dieu, disans la sentence de Iob: *Le nom du Seigneur soit benit.* car le Iob 1. nom de Dieu n'est moins honoré, si nous implorons constamment son aide, a ce qu'il lui plaise ou nous deliurer des maux, ou nous bailler la force & constance de les porter patiemment: car ainsi veut nostre Seigneur qu'on le face, quand il dit: *Inuoque moi au iour de tribulation, & ie te deliurerai & tu m'honoreras.* Psal. 49. de laquelle sorte d'inuocatiõ se trouuẽt beaux exemples en beaucoup de lieux, & signamment és psalmes 16. 43. & 118. D'auantage nous portõs hõneur au nom de Dieu, quãd pour faire foi & asseurer quelque chose, nous appellons Dieu en tesmoignage: laquelle maniere est grandemẽt differente des precedentes. Car celles,

que nous auons remarqué cy dessus, sont bonnes d'elles mesmes & desirables, tellement que rien ne peut estre plus heureux, ne plus delectable a l'hôme, que s'exercer nuit & iour a les diligemment executer & mettre a effet.

Psal, 33. *Ie benirai le Seign.* dit Dauid, *en tout temps, sa louange sera tousiours en ma bouche* Mais combien que le iurement soit bon & necessaire, si est-ce que l'vsage d'icelui trop frequent, n'est pas louable. La raison de telle difference cõsiste en ce que le iuremẽt à esté seulement institué pour seruir comme de quelque remede & cõfirmation de l'imbecilité humaine, & cõme instrument necessaire pour prouuer nostre dire. Car tout ainsi qu'il n'est pas bon d'appliquer medicamens au corps, & prẽdre medecines, s'il n'en est besoin, & que trop frequent vsage d'icelles est pernicieux & du tout dommageable: pareillement aussi n'est il pas salutaire de iurer & faire sermẽt, sinon quand il y a quelque cause d'importance: que si on en vse trop souuẽt, tãt s'en faut qu'il soit profitable, qu'il apporte grande

S.Chrys. in Act. ho. 9. perte & detrimẽt: parquoi saint Chrisostome enseigne tresbiẽ, Que le iurement a esté inuenté non pas dés le cõmencemẽt du mõde, mais quãd il eut prins accroissement, & lors q̃ la malice estãt multipliée par tout, auoit occupé entierement toute la terre, & quãd il n'y eut plus rien certain, ne en quoy on se fia asseuremẽt: lors aussi qu'il n'y auoit rien qui ne fut én desordre, ains (qui est vn mal le plus facheux de tous) toutes choses estans desreglées & réuersées

que expetenda, vt nihil beatius, nihil homini optabilius possit esse, quam si in illis sedulo exequendis se ipsum dies, noctesque exerceat. Benedicam, inquit Dauid, Dominum in omni tempore: semper laus eius in ore meo. At iusiurandũ licet bonũ sit, eius tamẽ frequens vsus minime est laudabilis. Huius autẽ discriminis ratio in eo posita est, quod iusiurandũ ea tantum de causa institutum est, vt esset tamquam remedium quoddam humanæ imbecillitatis & ad probandum, quod dicimus, necessariũ instrumentum. Vt enim corpori medicamenta adhibere non expedit, nisi necesse sit: eorũdem vero frequẽtatio perniciosa omnino est: ita etiã, nisi cũ grauis & iusta causa subest, iureiurando vti non est salutare: quod si sæpius adhibeatur, tantũ abest, vt prosit, vt magnum detrimentũ afferat. Quamobrem præclare docet S. Chrysostomus, non nascente, sed iã adulto mundo, cum mala lõge latéque propagata vniuersum terrarum orbem occupassent, nihilque suo loco & ordine consisteret, sed perturbata & permixta omnia, sursum deorsum, magna rerum confusione ferrentur: &, quod malorum omnium grauissimum est, mortales fere omnes in fœdam idolorum seruitutem

ſeipſos abieciſſent: tum deniquelongo ſane interuallo iuſiurandum in hominum conſuetudinem irrepſiſſe. nam cum in tanta hominum perfidia, & iniquitate nemo facile ad credendum adduceretur, Deum teſtem inuocabant.

Verum cum in hac præcepti parte præcipua ſit illa ratio docendi fideles, quo modo iuſiurandum pie, ſanctéque adhibere debeant, primum dicendum eſt, iurare nihil aliud eſſe, niſi Deum teſtari, quacumque id verborum forma, & conceptione fit. nam & , Teſtis eſt mihi Deus: &, Per Deum, idem ſunt. Eſt etiam illud iuſiurandum, cum ad faciendam fidem per res creatas iuramus: vt , per ſacra Dei Euangelia, per Crucem, per ſanctorum reliquias, & nomen, & cætera id genus. neque enim hæc ipſa per ſe iuriſiurandi auctoritatem, aut robur aliquod afferunt: ſed Deus ipſe hoc præſtat, cuius diuinæ maieſtatis ſplendor illis in rebus eluceſcit. ex quo ſequitur, vt per euãgelium iurantes, per Deum ipſum iurent, cuius veritas euangelio continetur, & declaratur: ſimiliter & per ſanctos, qui templa Dei ſunt, quique Euangelicæ veritati crediderũt, eamq́ omni obſeruantia coluerunt, & per gentes, & nationes latiſſime diſſeminarunt. Eadem

ſans deſſus deſſous deuenoient en telle confuſiõ & deſordre, que preſque tous les humains s'abandonnoient & abaiſſoient a idolatrie: lors finalement vint en vſage le iurement. car en telle desloiauté & malice des hommes, quãd on ne vouloit croire a leur ſimple parole, ils appelloient Dieu en teſmoignage de ce qu'ils diſoient.

Mais veu que la principale methode & moien d'enſeigner les fideles touchant ce commandement, eſt de monſtrer comment ils doiuent ſaintement iurer & vſer en bonne part du ſermẽt, faut premierement declarer que iurer n'eſt autre choſe qu'appeller Dieu a teſmoin ſous quelque forme de paroles qu'on le puiſſe faire: car Dieu m'eſt teſmoin: & par Dieu, eſt tout vn. Il y a vn'autre ſorte de iurement, quãd pour faire foi de noſtre dire, venons a iurer par les creatures: cõme, par les ſaints Euãgeliſtes de Dieu, par la Croix, par les Reliques & le nom des Saints, & autres ſemblables: car telles affirmatiõs n'apportent d'elles meſmes quelques authorité & vertu au iurement : mais Dieu, duquel la ſplendeur reluit en tel les creatures, leur dõne authorité: dequoi s'enſuit q̃ ceux qui iurent par l'Euangile, iurent auſſi par Dieu, la verité duquel eſt contenue & declarée en l'Euangile. ſemblablement auſi par les Saints, qui ſont temples de Dieu, & qui ont creu a la verité Euangelique, & l'ont eu en grand honneur & reuerence, le preſchant & ſemans tant loin qu'ils ont peu faire entre les Gentils & autres nations. Il

Qu'importe & ſignifie le iurement és eſcritures.

y a mesme raison en ce iurement, qui se fait par execration & protestation: quel est cestui de S. Paul: *I'appelle Dieu en tesmoin sur mon ame*: car celui qui iure ainsi, se submet au iugemẽt de Dieu comm'a celui qui venge la mensonge. Nous ne denions pas pourtant qu'aucunes de ces formules & manieres de protester ne se puissent prendre en telle sorte, comme si elles n'auoient l'effet & vertu de iurement: mais neantmoins il est bon que ce, qui est dit du iurement, soit aussi gardé en ces protestations, & qu'elles soient dressées au mesme niueau & reigle. Or y a il deux genres de iurement, le premier est affirmatif, comme quãd fidelemẽt nous affirmons quelque chose du present ou du passé, ainsi que l'Apostre en l'epistre aux Galates: *Voici ie proteste deuant Dieu que ie ne ments point*. L'autre, est appellé promissoire, auquel aussi se rapportent les menaces, & qui regarde le temps a venir, quãd par iurement nous promettons, & iurons que pour l'asseuré, quelq̃ chose sera ainsi: telle qu'estoit celle, que fit Dauid a sa femme Bersabée, lequel iurant par le Seigneur son Dieu, promit que Salomon son fils seroit heritier du Roiaume, & succederoit en son siege. Mais combien que ce soit assez en iuremẽt appeller Dieu en tesmoing: si est-ce que pour le rendre plus certain & immuable, y sont requises plusieurs autres conditions, desquelles il faut diligemment traiter. Or Ieremie, tesmoing S. Hierosme, les touche briefuement

2.Cor. 1.
Galat. 1.
3.Rois. 1.

ratio est illius iurisiurandi, quod per execrationem profertur: quale est illud sancti Pauli: Ego testem Deum inuoco in animam meam: etenim hoc pacto aliquis Dei iudicio tamquam mendacij vltori subijcitur. Neque propterea negamus nonnullas ex hisce formulis ita accipi posse, quasi iurisiurandi vim non habeant: sed tamẽ vtile est, quę de iureiurando dicta sunt, in his etiam seruare, atque ad eandem prorsus normam & regulã dirigere. Duo autem sunt iurandi genera: primum quidem, quod assertio appellatur: nimirum cum aliquid de re presenti, aut pręterita religiose affirmamus vt Apostolus in epistola ad Galatas: Ecce coram Deo, quia non mentior: Alterũ vero promissorium dicitur, ad quod etiam comminationes referuntur, futurum tẽpus spectans, cum aliquid ita fore pro certo pollicemur & confirmamus: cuiusmodi est illud Dauidis, qui Bersabeæ coniugi iurans per dominum Deum suum, promisit Salomonem eius filium, regni hæredem fore, atque in ipsius locum successurum. Verum enimuero licet ad iusiurandum satis sit, Deum testem adhibere: tamen, vt rectum, sanctumque sit, multo plura requirũtur, quę sunt diligenter explicanda. ea vero breuiter, teste diuo Hieronymo, Hieremias enumerat, dum inquit.

quit: Iurabis, viuit dominus, in veritate & in iudicio, & in iuſtitia. Quibus ſane verbis illa breuiter ſummatimq́ cõplexus eſt, quibus omnis iuriſiurandi perfectio continetur, veritatẽ, inquam, iudicium & iuſtitiam. Primum itaque in iureiurando locum veritas habet, nimirum vt, quod aſſeritur, & ipſum verum ſit, &, qui iurat, id ita eſſe arbitretur, non quidem temere, aut leui coniectura adductus, ſed certißimis argumentis. Alterum vero iuriſiurandi genus, quo aliquid promittimus, eodem plane modo veritatem requirit. nam qui aliquid pollicetur, ita animatus eſſe debet, vt, cum tempus aduenerit, id re ipſa præſtet, & promiſſum exoluat. Neque enim vir probus id vnquã ſe facturum recipiet, quod ſanctißimis Dei præceptis, & voluntati aduerſari putet: ſed, quidquid promittere, & iurare licuerit, id ſemel promißum nunquam mutabit: niſi fortaſſe, commutata rerum conditione, tale eſſe inceperit: vt iam, ſi fidem ſeruare, & promißis ſtare velit, Dei odium & offenſionem ſubiret. Veritatẽ autem iureiurando neceßariam eſſe, Dauid quoque indicat illis verbis: Qui iurat proximo ſuo, & non decipit. Sequitur ſecundo loco iudicium: neque enim iuſiurandum temere, & incõſiderate, ſed conſulto, & cogitato adhiberi debet. Itaq́

uement, quand il dit: *Tu iureras, le Seigneur vit, en verité, en iugement, & en iuſtice.* S.Hierom. Par leſquelles paroles il a certes Ierem.4
comprins ſommairement ce, en quoy eſt contenuë toute la perfection du iurement, a ſçauoir, la verité, iugement, & iuſtice. La verité dõc eſt en premier lieu requiſe au iuremẽt, pour faire que cela qu'on afferme, ſoit auſſi veritable: & que celui qui iure le penſe ainſi, eſtãt induit & meu a ce croire, non pas ſolement par coniecture legere, mais par raiſons & preuues tres-certaines. L'autre ſorte de iurement, par lequel nous promettons quelque choſe, demande, qu'on y garde de meſme façon la verité: car celui qui fait vne promeſſe, doit auoir telle intention, que quãd le temps ſera venu, il executera realement & de fait, ce, qu'il a promis. Auſſi l'homme de bien ne promettra iamais ce qu'il penſera repugner aux ſaints commandemens & volonté de Dieu: mais tout ce qui lui aura eſté loiſible de promettre, il le tiendra ſans iamais changer d'opinion, ſinon que la condition des choſes eſtant d'auenture chãgée, la promeſſe deuint a eſtre telle, q̃ la tenant & s'en acquitãt il offenſeroit Dieu. Or que la verité ſoit requiſe en iurant, Dauid le demontre par ces propos: *Qui iure à ſon prochain, & ne le trõpe point:* En ſecond lieu, iugement eſt Pſal. 14
requis: car il ne faut pas iurer a la volée & ſans occaſion, mais de propos deliberé, & apres y auoir penſé. Partant celui qui veut iurer, premieremẽt que il conſidere, s'il eſt cõtraint par neceſ-

sité ou non, & diligemment examine tout le fait, s'il est de telle nature, qu'il est besoin de iurement. Qu'il ait aussi égard au temps, prenne garde au lieu & aux autres circonstances, qui accompaignent le fait: qu'il ne soit transporté d'amour en de haine, ou autrement passionné en son esprit, mais iure seulement, pour l'importance & necessité du cas: autrement, si ceste cōsideration & diligent aduisement ne preuient le iurement, sans doute, il sera indiscret & temeraire: telle qu'est l'infidele affirmation de ceux, qui en chose legere & vaine, iurent sans raison & discretion, & par mauuaise accoutumance: ce qui se fait ordinairement par les vendeurs & acheteurs. Car les vendeurs, afin de vendre plus cher: & au contraire, les acheteurs afin d'acheter moins, ne font aucune doute de louer, ou despriser, en iurant, les marchandises. Puis donc qu'il est besoin de iugement & de discretion, & que les enfans en bas aage ne peuuent encore bien connoitre & discerner: pourtant a-il este ordonné par saint Cornele Pape, que on ne fit iurer. & qu'on ne print le serment des ieunes gens deuant l'aage de puberté, c'est à dire, deuant quatorze ans. Iustice, qui est la troisieme condition, est aussi fort requise en iuremens. Parquoi celui qui promet quelque chose iniuste & des-honneste, peche: & en iurant, & en faisant promesse de telle chose, assemble mal sus mal. Nous en auons l'exemple en l'Euangile du Roi Herode, lequel s'estāt obligé par vn iuremēt

iuraturus, primū quidem consideret, vtrū necessitate cogatur, nec ne: remq; totā accurate expendat, an huiusmodi sit, vt iureiurando indigere videatur. Tempus praeterea spectet, locum attendat, aliaq; permulta, quę rebus adiuncta sunt, circūspiciat: non odio, non amore, aut animi perturbatione aliqua impellatur, sed ipsius rei vi, & necessitate. Etenim nisi hęc consideratio, & diligens animaduersio antecesserit, sane iusiurandum praeceps, & temerarium erit: cuiusmodi est illorum irreligiosa affirmatio, qui in re leuissima & inani, nulla ratione aut consilio, sed praua quadā consuetudine iurant. id vero passim quotidie à venditoribus, & emptoribus fieri videmus. nā illi, vt quam plurimo vendant: hi rursus, vt quam minimo emant, res venales vel laudare, vel vituperare iureiurando non dubitant. Cū itaque iudicio, & prudentia opus sit: pueri vero ita acute perspicere, ac distinguere nōdum per aetatem possint: iccirco constitutum est à S. Cornelio Pont. ne à pueris ante pubertatem, hoc est, ante 14. annum iusiurandum exigatur. Reliqua est iustitia, quae maxime in promissis requiritur. quare si quis iniustum aliquid & inhonestū promittit, & iurādo peccat, & promissis faciendis scelus scelere cumulat. Extat huius rei in euangelio exemplum Herodis re-

gis, qui temerario iureiurādo obstrictus, puellæ saltatrici caput Ioannis Baptistæ, tanquā saltationis premiū, dedit. tale etiam fuit Iudæorum iusiurandum, qui se ipsos, vt est in Actis Apostolorum, ea conditione deuouerunt, nihil gustaturos, donec Paulum occidissent. His ita explicatis, nulla plane dubitatio relinquitur, quin illi tuto iurare liceat, qui hæc omnia seruauerit, quiq; hisce cōditionibus, tāquam presidijs quibusdam, iusiurandum munierit. sed & multis argumētis id probare facile est. nam lex domini, quæ immaculata est, & sancta, hoc precepit. Dominum, inquit, Deum tuū timebis, & illi soli seruies: ac per nomen illius iurabis: & à Dauide scriptum est: Laudabuntur omnes, qui iurant in eo. preterea sacre literæ indicant, ipsa Ecclesiæ lumina, sanctissimos Apostolos iureiurando nonnunquam vsos esse: idq; ex Apostoli epistolis apparet. adde, quod & angeli ipsi interdū iurant. nam a S. Ioanne euangelista in Apocalypsi scriptum est, angelū iurasse per viuentem, in secula: quin etiam & Deus ipse iurat, angelorum dominus: & in veteri Testamēto multis in locis Deus promissiones suas iureiurando confirmat, vt Abrahæ, & Dauidi, qui illud de Dei iureiurando prodidit: Iurauit, inquit, Dominus, & non pœnitebit eum, tu es

temeraire, dōna la teste de S. Iean Baptiste à vne fille qui dansoit, cōme pour recompense de la danse. Tel aussi fut le iurement des Iuifs, lesquels comme il est escrit aux Actes des Apostres, feirent serment auec protestation, qu'il ne mangeroient point ne boiroient, iusques a tant qu'ils eussent fait mourir S. Paul. Cela donc ainsi declaré, il n'y a point de doute, que celui-là ne puisse iurer seurement, qui obseruera toutes ces choses, & qui munira de ces trois conditions, comme de quelques bouleuers, son serment. il est encore facile de le prouuer par plusieurs argumens, car la *La loi du Seigneur immaculée & sainte*, l'a ainsi ordonné, ou il est dit: *Tu craindras le Seigneur ton Dieu, & à lui seul seruiras, & iureras par son nom.* Et Dauid a escrit: *Que tousceux qui iurent par lui, seront louéz.* Et auec ce, la sainte escriture montre que les diuins Apostres, principales lumieres de l'Eglise, ont quelquefois vsé de iuremens: comme il apert és Epistres de S. Paul, Ioint aussi que les Anges iurent aucunesfois: car S. Iean tesmoigne en l'Apocolypse *Que l'Ange iura par le Viuant és siecles.* Et qui plus est, Dieu qui est le Seigneur des Anges a iuré, & au vie! Testament en plusieurs lieux a cō firmé ses promesses par serment, cōme a Abraham & à Dauid, lequel nous a laissé ceci par escrit: *Le Seigneur a iuré, & il ne s'en repentira point. Tu es Prestre eternellemēt, selō l'ordre de Melchisedech.* Mesmes il n'est pas difficile a rendre la raison, pourquoi le iurement

Marg.: Act. 23. — Psal. 18 — Deut. 6. 10 — Psal. 62. — Apoc. 10. — Gen. 22 — Luc. 1 — Psal. 109.

est louable, si on vient a diligemment
considerer le subiet, & regarder la cau-
se & la fin du iuremẽt. Car le iuremẽt
prent son origine de la foi, en vertu de
laquelle les hõmes croient que Dieu
Heb.4 est autheur de toute verité: lequel ne
peut estre deceu ne deceuoir autrui:
aux yeux duquel toutes choses sont nu
es & descouuertes: lequel finalement
pouruoit à toutes choses humaines, &
par sa prouidence admirable gouuer-
ne tout le monde. Les hommes donc
imbuez de ceste foi, prennent Dieu
pour tesmoin de verité, auquel ne pas
adiouter foi, c'est chose inique & dete-
stable. Quant à la fin du iutement, il
tend à ce but, & ne pretend autre cho-
se, qu'à prouuer & montrer la iustice &
innocence de l'homme, & mettre fin
aux proces & controuerses, ainsi qu'es-
crit l'Apostre en l'Epistre aux Hebr.
& si à ceste sentence & opinion ne repu
gnẽt les paroles de nostre Sauueur, qui
Heb. 6 sont en S.Matthieu: *Vous auez entendu
qu'il a esté dit aux anciens : Tu ne te
pariureras point, ains tu rendras au Sei-*
Matth. 5 *gneur ce que tu auras promis par iuremẽt.
Mais moy, ie vous di, Ne iurez aucune-
ment, ne par le ciel, car c'est le trosne de
Dieu: ne par la terre, car c'est l'escabelle de
ses pieds: ne par Ierusalem, car c'est la cité
du grand Roi; aussi tu ne iureras par ta
teste, car tu ne peux faire vn cheueux blãc
ou noir: mais vostre parole soit, Oui, oui:
Non, non: car ce qui est outre cela, est du
malin, c'est à dire, procede du* Diable. Car
il ne faut conclure & inferer de ce lieu,

sacerdos in æternum secundũ ordinem Melchisidech. Neque vero obscura est ratio ad explicandũ, cur iusiurandum laudabile sit, si quis attentius totã rem consideret, & ipsius ortum, finemq́ intueatur. Etenim iusiurandum a fide originẽ ducit, qua homines credunt Deum totius veritatis esse auctorem, qui nec decipi vnquam poßit, nec alios decipere: cuius oculis nuda sunt omnia & aperta, qui deniq́ vniuersis rebus humanis admirabili prouidentia consulit, mundumq́ administrat. Hac igitur fide homines imbuti, Deum veritatis testẽ adhibent, cui fidem non habere, impium ac nefarium erit. Quod vero ad finem attinet, eò tendit iusiurandũ, atq́ id omnino spectat, vt hominis iustitiam & innocentiam probet, finemq́ litibus & cõtrouersiis imponat. quod etiam Apostolus ad Hebræos docet. neq́ huic sententiæ verba illa Saluatoris nostri apud S. Matthęum repugnant: Audistis, quia dictum est antiquis: Non peierabis: reddes autem domino iuramenta tua. Ego autem dico vobis, non iurare omnino, neque per cœlum, quia tronus Dei est: neque per terram, quia scabellũ pedum eius: neq́ per Hierosolymã, quia ciuitas est magni regis: neq́ per caput tuũ iuraueris: quia non potes vnum capillum albũ facere, aut nigrũ. sit autem sermo vester, est, est: non, non: quod autem his abundantius est, á malo est. His e-

nim verbu iusiurandum generatim, vniuersique dānari non est dicendum, cū iam supra viderimus dominum ipsum, apostolosq́; frequenter iurasse: sed peruersum Iudæorum iudicium redarguere dominus voluit, quo sibi in animū induxerant, nihil in iureiurando cauendum esse, præter mendacium. itaque de rebus leuißimis, & nullius momēti, & ipsi iurabant sæpißime & ab alijs iusiurandum exigebant. Hunc morem Saluator reprehendit, atque improbat, docetque omnino à iureiurando abstinendum esse, nisi id flagitet necessitas. nam propter humanam imbecillitatem iusiurādum institutum est, & re vera à malo prouenit: quandoquidem aut iurantis inconstātiam indicat, aut illius, cuius causa iuramus, contumaciam: qui, vt credat, aliter adduci non potest. Sed tamen iurandi necessitas excusationem habet Et quidem, dum inquit Saluator, Sit sermo vester, est. est: nō, non: hęc loquendi formula satis declarat, se iurandi cōsuetudinem in colloquijs familiarium, & leuium rerū prohibere: quamobrem illud pręcipue à domino admonemur, ne faciles nimium et propensi ad iurandum simus. idque sedulo docendū erit, & fidelium auribus inculcandum: infinita enim fere mala ex nimia iurandi consuetudine emanare, & sacrarum literarum autho-

que tout iuremēt en general, soit mauuais & reprouué, veu que dé-ja ci deuāt nous auons remarqué, & que nostre Sauueur & ses Apostres ont souuent iuré: mais qu'il a voulu reprendre l'opinion peruerse des Iuifs, qui s'estoiēt persuadez, qu'il n'y auoit autre chose à euiter en iuremens, sinon le mensonge: & a ceste cause eux mesmes iuroient maintefois pour choses legeres & pour neant, & pressoient les autres d'ainsi iurer. Nostre Sauueur donc repréd ceste coustume, & la reprouuant, mōtre qu'il faut entierement s'abstenir de iurer, sinon que la necessité le requiere: car le iurement a esté institué à cause de l'infirmité humaine: & de vray il prouient du maling, puis qu'il denote ou l'inconstāce de celui, qui iure, ou la coutumace & opiniatreté de celui à cause duquel on iure, qui autremét ne veut croire: toutefois la necessité est excusable. Et de fait, quand le Sauueur disoit: *Vostre parole soit, Oui, oui: Non, nō:* il declare assez par ceste maniere de parler, qu'il defend l'accoutumance de iurer à tous propos & sans occasion. Parquoi no⁹ sommes admonestez par nostre Seigneur, de n'estre trop faciles & prompts à iurer: ce qu'il faudra diligemment remontrer & repeter souuēt deuant le peuple: car il est prouué tant par authoritez de la saincte escriture, que par tesmoignages des anciens Peres, que presque infinis maux viennét de la trop grande accoutumance de iurer. Il est escrit en l'Ecclesiastique: *Ta bouche ne soit point accoutumée à iurer,*

car il y a beaucoup d'accidans en iurement Et de rechef : *L'homme qui iure beaucoup, sera rempli d'iniquité , & la plaie ne sa partira point de sa maison.* On peut lire plusieurs autres raisons touchant ceste matiere en S Basile, & en S. Augustin és liures contre la menterie. Or iusques ici nous auons parlé des iuremens commandés, parlons maintenant des defendus.

Quand & sous quelles peines il est defendu de iurer

Il nous est defendu de ne prendre le nom de Dieu en vain: car il appert, que celui la se rend coulpable d'vn grand peché, qui vient a iurer non pas auec discretion, mais par temerité . Or que ce vice soit enorme, il est demõtré mesme par ces paroles: *Tu ne prendras le nom de Dieu en vain*: comme s'il rẽdoit la raison, pourquoi ce crime est si meschant & damnable, c'est que par icelui, la maiesté de celui que cõfessons estre nostre Dieu & Seigneur, est diminuée. Il est donc defendu par ce commandement aux hommes de ne iurer & affermer chose faulse : car celui qui ne craint & ne s'abstient d'attester Dieu fausement, lui fait grand iniure: parce qu'il l'accuse d'ignorance, en ce qu'il pense que la verité de quelque chose lui peut estre cachée & celée : ou de meschanceté & d'affection mauuaise, de vouloir confirmer par son tesmoignage vne menterie. Or non tant seulement iure fausement & à tort celui, qui afferme en iurãt, que cela est vrai, qu'il sçait bien estre faux : mais aussi celui qui en iurãt afferme quelque chose estre vraie, laquelle estans vraie il

ritate, & sanctissimorum Patrum testimoniis cõprobatur. In Ecclesiastico scriptum est: Iurationi non assuescat os tuum: multi enim casus in illa. Item: Vir multum iurans implebitur iniquitate, & non discedet à domo illius plaga. Plura hac de re legi possunt apud sanctos Basilium & Augustinum in libris contra mendacium Et hactenus de iussis, nunc de vetitis dicatur.

Vetamur diuinũ nomen in vanum assumere : apparet enim, eum graui peccato se obstringere, qui non cõsilio, sed temeritate ad iurãdum fertur. Grauissimũ autẽ delictum hoc esse, illa etiã verba declarant: Non assumes nomen Dei tui in vanum quasi rationem afferret, cur hoc facinus scelestum adeo, ac nefarium sit: nimirum propterea quod eius maiestas minuitur, quem nos Deum & dominum nostrũ esse profitemur. Hoc igitur pręcepto prohibetur, ne homines falsum iurent. nam qui à tanto scelere non refugit, vt Deum falso testetur , insignem Deo iniuriam facit , quippe qui aut illi inscitię notam inurit, dum ipsum alicuius rei veritatem latere arbitratur aut certe improbitatis , & praui affectus, qui mendacium testimonio velit confirmare. Iurat autem falso non is solum, qui quod falsum scit, verum esse iurando affirmat: sed ille etiam, qui iureiurando id asserit, quod quum verũ sit, tamen

ipse falsum putat. nã cum mendaciũ ea re mendaciũ sit, quod contra mentẽ, & animi sententiam profertur: perspicuum est, hunc plane mentiri & periurũ esse. Simili quoq; ratione peierat, qui id iurat, quod verum existimat, & tamen re vera falsum est: nisi, quantũ potuit, curã & diligentiã adhibuerit, vt totam rem compertã, atque exploratã haberet. quamuis enim ipsius oratio menti consentiat, tamen huius præcepti reus est. Eiusdem vero peccati reus censendus est, qui se aliquid iureiurando facturum promittit, cum tamen aut promissum implere in animo non fuerit: aut, si fuit, quod promisit, re ipsa non præstat: quod etiam ad eos pertinet, qui cum se voti sponsione Deo obligarunt, nõ præstãt. Præterea in hoc præceptum peccatur, si desit iustitia, quę ex tribus iurisiurandi comitibus vna est. Itaque si quis iuret se peccatum aliquod mortiferum commissurum, exempli causa, cędẽ hominis, reus est, licet ille serio, atque ex animo dicat, & iusiurandum veritatem habeat, quam primo loco requiri declarauimus. His adiungi debent illa iurandi genera, quæ à contemptu quodam proficiscuntur, cum quis iurat se non obtemperaturum Euangelicis consiliis: cuiusmodi sunt, quæ ad cælibatum, & paupertatem hortantur. quamuis enim nemo ea necessario

pense estre fause: car puisque menterie est appellée, à cause qu'ell' est dite cõtre l'intentiõ & autremẽt qu'on ne pẽse, il est certain que celui qui ainsi iure, est menteur & pariure. Au cas pareil, celui la se pariure & ment, qui iure & afferme de ce qu'il pense & estime vrai, qui toutefois est faux: s'il n'a mis peine tant qu'il a peu, a s'enquester & en sçauoir la verité: car cõbien que son dire conuienne a sa pensée, si est-ce qu'il a peché contre ce cõmandement. Celui la aussi doit estre estimé coulpable de mesme offense, qui en iurãt promet de faire ce, que neantmoins il n'a intentiõ ou d'accomplir, ou s'il en a l'intention & volonté, ne l'accomplit toutes-fois realement & de fait ce que pareillement appartiẽt a ceux, lesquels s'estãs obligez a Dieu par promesse cõtenant veu, ne la tiennent. D'auantage, on peche contre ce commandement, si en iurement n'i a iustice ou equité, qui est l'vne des trois cõpagnes du iurement. Si quelqu'vn donc iure & promet de commettre vn peché mortel, comme pour exemple, de tuer vn hõme, il offense contre ce cõmandement, cõbien qu'il le promette a bon escient & sans faintise, & que le iurement soit accõpagné de verité, que nous auõs mõtré estre requise en premier lieu. Auec ces manieres de iuremens faut adiouter ceux la, qui viennent d'vn certain contemnement, cõme quand quelcun iure qu'il n'obeira aux conseils Euangeliques, de quelle sorte sont ceux qui inspirent a garder perpetuelle chaste-

té & pauureté: car iaçoit que person-
ne ne soit obligé à les suiure necessai-
rement, toutefois celui qui fait sermét
de n'y obeir, côténe & par tel suremét
viole les côseils diuins. Derechef, celui
là côtreuient à ceste loi, & peche sciē-
mét, qui iure ce qui est vrai & l'estime
ainsi, estant induit à le croire par lege-
res coniectures & de loing prinses: car
quoi que la verité accompagne tel
iurement, il y a toutefois quelque ma-
niere de fauseté: car celui qui iure ne-
gligemment est en grand danger de se
pariurer. D'abondant, celui-la iure fau
sement, qui iure par faux dieux: car qui
a il plus contraire à la verité, que d'ap
peller à tesmoins les fauz dieux & mē-
teurs, côme on fait le vrai Dieu? Mais
Leui.19 pource que l'escriture, quand le pariu-
rement est defendu, elle dit, *Tu ne souil
leras point le nom de ton Dieu*, est prohi
bé le mespris, qu'il faut aussi fuir en
toutes autres choses ausquelles de l'au
thorité de ce commandement est deu
honneur, quelle est la parole de Dieu,
de laquelle non seulement les bons re
uerent le maiesté, mais aussi les mes-
chans, comme il est escrit en l'histoire
Iuges 3 des Iuges de Eglon Roi des Moabites.
Or celui-la fait tort à la parole de
Dieu, quiconque destourne la saincte
escriture de son vrai sens & droite in-
telligence, pour la faire côuenir à la do
ctrine & meschanceté des heretiques.
Duquel vice & erreur S. Pierre nous
2 Pier.3 admoneste en telle sorte: *Il y a quel-
ques choses difficiles à entendre, que les ig-
norans & mal aßeurez corrompent côme*

*sequi debeat: si quis tamen
iuret, nolle se illis parere con
silijs, is eo iureiurando di-
uina consilia contemnit, &
violat. Preterea, hanc legē
is violat, & iudicio peccat,
qui, quod verum est, iurat,
idq; ita se habere existimat,
leuibus quibusdam con-
iecturis adductus, & lon-
ge petitis. nam etsi huiusmo
di iusiurandum veritas co-
mitatur, subest tamen ali-
quo modo falsum. nam qui
sic negligenter iurat, in ma-
gno peierandi periculo ver-
satur. Falso præterea iurat,
qui per falsos deos iu-
rat: quid enim est à verita-
te alienius, quam menda-
ces & fictitios deos, tanquā
verum Deum, testari? Ve-
rùm quoniam scriptura, cū
periurium interdixit, in-
quit: Nec pollues nomē Dei
tui: neglectio prohibetur,
quę fugienda est in reliquis,
quibus ex huius pręcepti au
ctoritate honor debetur:
quale est verbum Dei, cu-
ius maiestatem non solum
pij, sed interdum etiam im-
pij reuerentur, vt in Iudi-
cum historia de Eglon Mo-
abitarum Rege memoriæ
traditum est. Dei autem
verbum summa iniuria af
ficit, quicunque sacram
scripturā à recta, & germa-
na eius sententia ad impio-
rum dogmata, & hæreses
flectit. Cuius sceleris admo-
net nos Princeps Aposto-
lorum verbis illis: Sunt
quædam difficilia intellectu
quæ indocti, & instabiles
deprauant, sicut & cæte-
ras scripturas, ad suam*

ipsorum perditionem. Praeterea faedis, & inhonestis maculis sacra scriptura contaminatur, cum eius verba & sententias, quae omni veneratione colenda sunt, ad profana quaeque nefarij homines torquent: ad scurrila scilicet, fabulosa, vana, assentationes, detractiones, sortes, libellos famosos, & si qua sunt alia id genus: in quod peccatum sacra Tridentina Synodus animaduerti iubet deinde vt ij Deum honorant, qui eius opem atq; auxilium in suis calamitatibus implorāt: ita debitum Deo honorē is negat, qui illius subsidium nō inuocat. quos redarguit Dauid, cum inquit: Deum nō inuocauerunt: illic trepidauerunt timore, vbi non erat timor. At vero longé magis detestabilis scelere seipsos adstringunt, qui sacrosanctū Dei nomen ab omnibus creaturis benedicendū, & summis laudibus extollendum, aut etiam sanctorū nomen cum Deo regnantium impuro, & contaminato ore blasphemare, atque execrari audent. quod quidem peccatū vsque adeo atrox atque immane est, vt interdū sacrae literae, si de blasphemia sermo incidat, benedictionis nomine vtantur. Quoniā vero poena & supplicij terror peccandi licentiam vehemēter coercere solet: icerco Parochus, vt hominū animos magis permoueat, atque ad hic praeceptum seruandū facilius impellat, alteram il-

aussi les autres escritures, a leur perdition. En apres la sainte escriture est cōtaminée de salles & deshonnestes taches, quand les mechans & peruers en tirent & conuertissent les mots & sentences pleines de veneration & louange, à toutes choses viles & prophanes, comme à broquards & moqueries, à farces, flateries, detractions, sorceleries & autres semblables : duquel peché le saint Concile de Trente a commandé faire punitiō. Outre-plus, tout ne plus ne moins, que ceux là honorét Dieu, qui en leurs aduersitez implorent son aide: aussi celui refuse a Dieu l'honneur qui lui est deu, lequel l'inuoque a son secours: lequel aussi Dauid reprend quād il dit. *Ils n'ont point inuoqué Dieu: ils ont la tremblé de peur, ou il n'y auoit point de peur.* Mais ceux-là sont coupables de bien plus grand peché, qui n'ont point honte de blasphemer & detester de leur lāgue puāte & execrable, ou le tressaint nom de Dieu, que toutes creatures doiuent louer & exalter iusques au ciel, ou le nom des Saints, qui regnét auec Dieu. Lequel peché est a la verité tāt horrible & detestable, q̃ quelquesfois les saintes escritures, ou elles font mentiō des blasphemes, vsent du nom de benediction. Et d'autāt que la peine & crainte de punition coutumieremét retiét & empesche la licence de malfaire : pource le Curé expliquera diligemment la derniere partie & comme addition de ce precepte, pour plus esmouuoir les cœurs des Chrestiés à le garder: *Car le*

Sess. 4.
Psa. 13.52
3. Rois 1.2.
Iob 21.

Seign. ne tiendra point innocent celui qui prendra le nom du Seigneur son Dieu en vain. Et premierement qu'il enseigne que non sans cause & grande occasion sont adioutées menaces à ce commandement, afin de recognoitre & la grauité du peché & la bonté de Dieu enuers nous: lequel se faschant de la perdition & damnatiõ des hommes, nous diuertit & détourne, par ces salutaires menaces, afin que n'encourions son ire & indignatiõ, & que plutost le sentiõs beneuole que courroucé. Que le Curé donc s'arreste en ce lieu, & le poursuiue de tout deuoir, afin que le peuple cognoisse l'enormité du peché, le deteste plus fort, & mette plus grande diligence & caution en l'euitant. Qu'il remontre d'auantage, que tant facile & procliue est l'inclination des hommes a commettre ce peché, qu'il ne sembloit assez de faire l'ordonnance, si pareillement n'estoiét adioutées des menaces. Car il n'est pas croiable combien grand profit a en soi ceste meditation: car comme il n'y a rien qui face plus de dõmage, que trop se fier & ne pas se donner de garde: aussi cognoistre son infirmité propre profite beaucoup. Qu'il declare aussi que Dieu n'a assigné & determiné certain supplice, mais à generalemẽt vsé de ces menaces, que ceus qui offenserõt en ce peché ne demeurerõt impunis. parquoi les aduersitez & tribulatiõs diuerses, qui nous affligent tous les iours, nous doiuẽt aduertir de ce peché: car il est facile a cõiecturer de la, q̃ pource que les hõmes

lius partem, & quasi appendicem diligenter explicabit. nec enim habebit insontem Dominus eum, qui assumpserit nomen domini Dei sui frustra. Ac primum quidem doceat, summa ratione factum esse, vt huic praecepto minæ adiungerẽtur: quo quidem & peccati grauitas & in nos Dei benignitas agnoscitur, qui cum hominum perditione non delectetur, ne ipsius iram, & offensionem subeamus, hisce salutaribus minis nos deterret, nimirum vt illum beneuolum potius, quã iratũ experiamur. Vrgeat hunc locũ Pastor, instetque summo studio, vt populus scelerũ grauitatẽ agnoscat, & illud detestetur vehementius, & in eo euitando maiorem diligentiam, & cautionẽ adhibeat. Ostendat præterea, quanta sit hominũ procliuitas ad hoc peccatum committendũ: vt nõ satis fuerit legem ferre, nisi etiam minę adderẽtur. Incredibile enim est, quantũ hęc cognitio vtilitatis habeat: nam vt nil ęque nocet, atq; incauta quædam animi securitas: ita proprię imbecillitatis cognitio plurimum prodest. Tum illud etiã declarat, nullũ à Deo certũ supplicium cõstitutum fuisse, sed tãtũ vniuerse minari, quicumque se hoc scelere adstrinxerit, non impune laturũ. quapropter diuersa supplicia, quib⁹ quotidie affligimur huius peccati admonere nos debẽt. hinc enim facile licet conijcere,

homines ea re in maximas calamitates incidere, quod huic præcepto non obtemperent: quibus sibi propositis, cautiores eos in posterum fore verisimile est. Fideles itaque, sancto timore perterriti omni studio peccatum hoc fugiant, nam si omnis verbi otiosi in extremo iudicio reddenda ratio est: quid de grauißimis sceleribus dicendum, quæ magnam diuini nominis despicientiam præ se ferunt?

TERTIVM PRAECEPTVM.

MEmento, vt diem sabbathi sanctifices Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua: Septima autem die sabbatū domini Dei tui est. Non facies omne opus in eo, tu, & filius tuus, & filia tua, seruus tuus, & ancilla tua, iumentum tuum, & aduena, qui est intra portas tuas. Sex enim diebꝰ fecit Dominus cælum & terram, mare, & omnia, quæ in eis sunt, & requieuit in die septimo: iccirco benedixit Dominꝰ diei sabbathi, & sanctificauit eū.

Hoc legis præcepto externus ille cultus, qui Deo a nobis debetur, recte, atque ordine præscribitur: est enim hic veluti quidam prioris præcepti fructus: quoniam quem intimis sensibus pie colimus, fide & spe adducti quam in eo positam habemus, non possumus eum non externo cultu venerari, ac illi gratias agere. Et quoniā hęc ab iis qui humanarū

n'obeissent a ce cōmandement, ils tōbent en grandes miseres & inconueniens, lesquels leur estans proposez & mis aux yeux, il est bien vrai semblable qu'ils seront desormais plus sages, & sçauront mieux se donner garde à l'aduenir. Les Chrestiens donc intimidez d'vne sainte crainte fuient autant, *Matt. 12.* que possible leur sera, ce peché: car s'il est ainsi qu'il faille au iour du iugemét rendre compte de toute parole oiseuse que doit on penser des pechez enormes, qui ne se font sans grand contemnement du nom de Dieu?

TROISIESME COMMANDEMENT.

SOuuiēne toi du iour du Sabbath pour le sanctifier. Six iours tu trauailleras & feras toutes tes œuures: mais le septiesme iour iour est le repos du Seigneur ton Dieu. Tu ne feras aucune œuure en icelui toi, ton fils, ne ta fille, ne ton seruiteur, ne ta seruante, ne ton bestail, ne l'estranger qui est dedans tes portes. Car en six iours le Seigneur fit le ciel & la terre, & la mer, & tout ce qui est en iceux, & se reposa au septiesme iour: & pourtant le Seigneur à benit le iour du repos, & l'a sanctifié.

Ce seruice exterieur que deuōs faire a nostre Dieu, nous est bien & par ordre prescrit par ce commandement: Car c'est comme le fruit du precedent pource q̄ celui lequel nous honorons interieurement en esprit, estans meuz a cela par la foi, & esperance, que nous auons en lui, nous ne pouuons ne l'honorer d'honneur exterieur & le remercier. Et pour autant que ceux qui

sont occupez en affaires temporelles
ne le peuuét pas facilement accóplir,
il a esté ordonné vn certain temps, au-
quel ils le peuuét faire cómodement.
Puis donc que ce commandement est
de telle condition, qu'il apporte vn
merueilleux fruit & auantage : il est
bien requis que le Curé face deuoir &
emploie toute sa diligence à l'interpre
ter: pour à quoi l'enflamber & induire
est de grand pois ce premier mot du
commandement, *Souuienne toi*: car cō-
me les fideles doiuent auoir memoire
d'vn tel commandement, aussi est ce
l'office du Pasteur de le leur ramente-
uoir souuent en les admonestant &
preschant. Or on connoit combien
sert aux fideles l'obseruance de ce com
mandement, de ce qu'en l'obseruant
diligemment, ils seront induits a plus
reuerément garder les autres. Car puis
qu'il est ainsi qu'entre les autres beson
gnes, qu'ils doiuent faire les iours des
festes, ils doiuent s'assembler en l'Egli
se, pour ouïr la parole de Dieu: ils en-
porteròt encore ce profit, aiās apprins
les diuines iustifications, que de tout
leur cœur ils garderont la loi du Sei-
gneur. Et c'est pourquoi la feste & re-
Exod. 16 uerence du Sabbath est maintesfois
20.31. recõmandée és saintes escritures, cō-
Leuit. 13. me il se peut voir en Exode, au Leui-
19 23. 26 tique, au Deuteronome, és prophetes
Deut. 5. Isaye, Ieremie & Ezechiel: en tous les-
Isa. 56. 58. quels ce precepte touchant l'obser-
66.
Ierem. 17. uance du Sabbath est commandé.
Ezech. 10. Mais il faut faire entendre aux Prin-
12. 23. 46. ces & Magistrats, que de leur authorité

*rerum occupationibus deti-
nentur, non facile praestari
possunt: certum tempus sta-
tutum est, quo ea commode
effici queant. Itaque cum
hoc pręceptum eiusmodi sit
vt fructum, vtilitatémque
admirabilem afferat: ma-
xime interest Parochi sum-
mam in eo explicando dili-
gentiã adhibere. ad eius au
teminflammandũ studium
magnam vim habet primũ
illud praecepti verbum.* Me
mento. *nam quemadmo-
dum fideles tale pręceptum
meminisse debent: sic Pasto-
ris est, in eorum memoriam
illud & monendo, & docen-
do saepe redigere. Quantum
vero fidelium referat, hoc
praeceptum colere, ex eo per-
cipitur, quod eo diligẽter co
lendo, ac reliqua legis iussa
seruanda facilius adducen-
tur. Cum enim inter caete-
ra, quę diebus festis praestare
debent, necesse habeant, ver-
bi Dei audiendi causa, ad
Ecclesiam conuenire: cum
edocti fuerint diuinas iusti-
ficationes, illud etiam con-
sequentur, vt ex toto corde
custodiant legem Domini.
quamobrem saepissime sab-
bathi celebritas, cultúsque
praecipitur in sacris literis,
vt in Exodo, Leuitico, Deu
teromonio, apud Esaiam,
Hieremiam item, & Eze-
chielem prophetas videre li-
cet: quibus omnibus in locis
hoc de sabbathi cultu tra-
ditum est pręceptum. Mo-
nendi vero, & hortãdi sunt
Principes, & magistratus,*

vt in ijs maxime, quæ ad hunc cultum Dei retinendum, atque augendum pertinent, Ecclesię Presides auctoritate sua iuuent, iubeantque populum, sacerdotum præceptis obtemperare. Quod autem ad huius præcepti explanationem attinet, danda opera est, vt fideles doceantur, quibus rebus hoc prçceptum cum cæteris conueniat, quibusve differat ab eis. hoc enim pacto causam ille, rationémque cognoscet, quare non sabbathum, sed diem Dominicum colamus, sanctumq́ habeamus. Certa igitur illa differentia videtur, quod reliqua Decalogi prçcepta naturalia sunt, & perpetua, neque mutari vlla ratione possunt, quo factum est, vt, quamuis lex Mosis abrogata sit, omnia tamen præcepta, quę duabus tabulis continentur, populus Chistianus seruet. quod ideo fit, non quia Moses ita iusserit, sed quod naturę conueniunt: cuius vi homines ad illa seruanda impelluntur. Hoc autem de sabbathi cultu præceptum, si statutum tempus spectatur, non fixum, & constans est, sed mutabile: neq́, ad mores, sed ad cærimonias pertinet: neq́, naturale, quoniā nō a natura ad id docti, aut instituti sumus vt illo die potius, quam alio externum cultum Deo tribuamus: sed ex eo tempore, quo populus Israëliticus à Pharaonis est seruitute liberatus, diem sabbathi coluit.

ils aident les Prelats de l'Eglise en cela principalement, qui appartient a l'entretenement & augmentation de cest honneur & seruice de Dieu, & qu'ils commandent au peuple d'obeir a la doctrine des Prestres & gens d'Eglise. Et quant a ce qui concerne l'explication de ce commandement, faut prendre peine à mōtrer aux fideles, en quoi il conuient auec les autres, ou en quoi il est different: car par ce moien ils entendront la cause & raison, pourquoi nous ne celebrons maintenant, ne santifions le Sabbath, mais le iour du dimanche. Or ceste difference semble estre vraie que les autres cōmandemens du Decalogue sont naturels & perpetuels, & ne peuuent estre aucunement changez: dequoi il aduient que le peuple Chrestien, bien que la loi de Moise soit abrogée, garde & obserue tous les commandemens contenus és deux tables. Ce qui se fait nō pource q̃ Moise les a ainsi commandés, mais pource qu'ils conuiennent a la nature, en vertu de laquelle les hommes sont incitez a les garder. Or si on a esgard au temps determiné, ce cōmmandement touchant la feste du Sabbath, n'est pas certain & arresté, mais muable & suiet a changement: & s'il n'appartient aux mœurs mais aux ceremonies, & il n'est pas naturel, pource q̃ nature ne nous a instruits à faire seruice exterieur a Dieu ce iour-la, plustost qu'vn autre: mais dés quis ce tēps-la auquel le peuple d'Israël fut deliuré de la seruitude de Pharaō il fit la feste du Sabbath: & quāt au tēps

auquel deuoit prẽdre fin & cesser la solénité du Sabbath, c'estoit cestui mesme, auquel les autres ceremonies Hebraiques seroient abolies, sçauoir est par la mort de Iesus Christ: car puis q̃ telles ceremonies n'estoient que l'ombre & la figure de la lumiere & verité, il falloit sans doute qu'elles fussent obscurcies & ostées a l'aduenement de la lumiere & verité qui est Iesus Christ. Dequoi saint Paul reprenant les obseruateurs des ceremonies Mosaiques, a escrit aux Galates en ceste sorte.

Galat. 4. *Vous obseruez les iours & les mois, & les temps, & les années, ie crains de vous, que d'auenture ie n'aie trauaillé en vain, apres vous:* duquel propos il traite aussi aux Coloss. Et c'est la differẽce, qui est

Colos. 2. entre ce commandemẽt & les autres. Mais il cõuient auec les autres, nõ pas quãt aux ceremonies, mais pource qu'il a quelque chose qui appartient aux mœurs & droit de nature: car le seruice de Dieu & la religion, qui est entẽdue par ce cõmandement vient de raison naturelle, veu que naturellement nous emploiõs volõtiers quelque tẽps en ce qui appartiẽt au seruice de Dieu: (de quoi fait suffisante preuue, qu'en toutes nations nous trouuons certaines festes, voire publiques, auoir esté dediées pour vaquer aux choses saintes & diuines:) car cela est naturel en l'hõme, qu'il emploie quelque temps a ses affaires & œuures necessaires, comme au repos du corps, au dormir & autres semblables: & comme il baille relache au corps, aussi est il biẽ cõuenant

Tempus autem, quo sabbathi cultus tollendus erat, illud idem est, quo cæteri Hæbraici cultus, cærimoniæque antiquandę erant, morte scilicet Christi. nam quum illæ cærimonię sint quasi adumbratæ imagines lucis, & veritatis: illud vtique necesse erat, vt lucis ac veritatis, quę Iesus Christus est, aduentu remouerentur. qua de re sanctus Paulus ad Galatas ita scripsit, quum Mosaici ritus cultores reprehenderet: Dies obseruatis, & menses, & tempora, & annos: timeo vos, ne forte sine causa laborauerim in vobis. In quam etiam sententiam scripsit ad Colossenses. Et hæc de differentia. Conuenit autem hoc præceptum cum reliquis, non re tũ & cærimoniis, sed quia aliquid habet, quod ad mores, naturęq; ius attineat. nam Dei cultus, ac religio, quę hoc præcepto exprimitur, a naturæ iure existit: quum illud natura comparatum sit, vt aliquot horas in iis, quæ ad Dei cultum pertinent, versemur. cuius rei argumento est, quod apud omnes nationes, statas quasdam ferias, easq; publicas fuisse cernimus, quæ sacris rebus, ac diuinis obeundis erãt consecratæ. est enim naturale homini, vt is certũ quoddam tempus necessariis rerum functionibus det, veluti corporis quieti, somno, & aliis eiusmodi rebus. & quemadmodum corpori, ita eadẽ naturę ratione factũ

est, vt menti aliquid etiam temporis concederet, quo in Dei cōtēplatione, sese resiceret atq; ita quum aliqua tēporis pars esse debeat, quo res diuinę colantur, cultusque Deo debitus tribuatur, hoc sane ad morū pręcepta pertinet. quam ob causam Apostoli ex illis septem diebus eum, qui primus est, ad diuinum cultum cōsicrare statuerūt, quem Dominicū diem dixere. nam & sanctus Ioannes in Apocalypsi, Dominici diei meminit: & apostolus per vnam sabbathi, quę est dies Dominicus vt sanctus Chrysostomus interpretatur, collectas fieri iubet: vt intelligamus, iam tum in Ecclesia diem Dominicum sanctum habitum esse Iam vero, vt sciāt fideles, quid eo die agere, à quibusve actionibus abstinere debeant: non alienum est vt Parochus totum praeceptum, quod in quatuor partes recte distribui potest, ad verbum diligenter interpretetur. Itaque primum generatim proponat, quid ijs verbis praescribatur: Memēto, vt diem sabbathi sanctifices. *ob cā vero causam initio pręcepti verbum illud, Memento, apposité additum est, quod huius diei cultus ad cęrimonias pertineat. Qua de re populus admonendus esse videbatur quum naturę lex, etsi aliquo tempore Deum religionis ritu colendum esse doceat, hoc tamen, quo potissimum die fieri deberet.*

par la mesme raison de nature, qu'il baille quelque temps a l'ame, pour la refraichir en la contemplatiō de Dieu; & ainsi, puis qu'on doit emploier quelque partie du temps pour vacquer aux choses diuines & faire l'honneur à Dieu qu'il merite, il s'ensuit bien que cela appartient aux enseignemens des mœurs: & a ceste cause les Apostres ont ordonné, q̄ des sept iours fut cōsacré au seruice diuin cestui-là qui est le premier, qu'ils ont appellé le Dimanche: car mesme S. Iean en fait mention en l'Apocalypse: & l'Apostre cōmande qu'on face les Collectes au premier iour de la sepmaine qui est le Dimāche, ainsi qu'interprete saint Chrisosto me: afin que nous sçachons que dés le temps des Apostres, ce iour du Dimāche estoit tenu pour saint, en l'Eglise. Or afin que les fideles sçachent qu'ils doiuent faire ce iour là, & de quelles œuures ils se doiuent garder, il n'est impertinent que le Curé de la paroisse expose diligemment & de mot à mot tout ce precepte, qui peut estre iustement diuisé en quatre parties. Premierement donc qu'il propose en general ce qui nous est commandé par ces paroles, *Souuienne toi du iour du Sabbath pour le sanctifier.* Or pour ceste cause ceste dictiō, *Souuienne toi*, est mise au commencement du comman dement, pource q̄ l'obseruation de ce iour se rapporte aux ceremonies & choses exterieures: de quoi il falloit aduertir le peuple, puis q̄ la loi de nature encore qu'elle monstre a seruir a Dieu en

Apoc. 1.
1 Cor. 16.
S. Chrysost. hom. 43. in 1. Cor.

quelque temps par solennité de religion, toutesfois n'a point determiné de iour certain. En outre, on peut colliger & apprendre de ces paroles la maniere de besongner en sorte, que durant toute la sepmaine aions esgard & pensions incessamment au iour de feste, auquel puis que deuons rendre conte & raison a Dieu de noz actions, il faut necessairement que nous faciõs telles œuures, qu'elles ne soient re-
2.Rois. 15. prouuees de son iugement: & comme il est escrit, ne nous soient point cause de regrets & scrupule de conscience. Finalement, nous apprenons cela, que nous deuons prendre garde à ce, que nous n'aurons pas faute d'occasions pour nous faire metre en oubli ce commandement, ou estans induits & debauchez par l'exemple de ceux qui le negligent, ou par le desir d'aller voir les ieux, par lesquels nous sommes le plus souuent destournez de l'obseruance de ce saint iour plein de deuotion. Or venons maintenant a la signification du Sabbath, qui est vne diction Hebraique rendue en Frãçois Repos: par ce, sabbatiser se prend pour cesser & prendre repos: selon laquelle interpretation est denoté par le Sabbath, le septiesme iour: pource qu'en icelui, Dieu aiant fait & acheué tout l'vniuers, se reposa de toute œuure qu'il a-
Gen: 2. Exod, 20. uoit faite. Ainsi appelle nostre Seigneur ce iour-la en Exode. depuis, non tant seulement ce septiesme iour, ains pour la dignité d'icelui toute la sepmaine a esté nommée Sabbath. Ainsi l'en-

non præscripsit. Preterea fideles docendi sunt, ex iis verbis modum & rationem colligi posse, qua in tota hebdomada opus facere conueniat, ita scilicet, vt diem festum semper spectemus. quo die cum actionum & operum nostrorum Deo quasi reddenda ratio sit: eiusmodi opera efficiamus, necesse est, quæ neque Dei iudicio repudientur, neque nobis, vt scriptum est, in singultum sint, & in scrupulum cordis. Postremo id docemur, quod certe animaduertere debemus, non defuturas scilicet, occasiones, quamobrem nos huius præcepti capiat obliuio, vel aliorum, qui illud negligũt, exemplo adductos, vel spectaculorum, ludorumque studio: quibus plerumque ab huius diei sancto, religiosoque cultu abducimur. Sed iam ad id veniamus, quod sabbathi significatione demonstratur. Sabbathum, Hebraicum nomen, si Latiné interpretaris, cessatio dicitur. sabbatizare propterea cessare, & requiescere Latino vocabulo appellatur. qua significatione factum est, vt sabbati nomine dies septimus diceretur. quoniam absoluta, perfectáque mundi vniuersitate, Deus ab omni opere, quod fecerat, requieuit: ita hunc diem in exodo Dominus vocat. Postea vero non solum septimus hic dies, sed ob eius dignitatem ipsa etiã hebdomada eo nomine appellata est, in quẽ

ſenſum Phariſæus apud S. Lucam dixit: Ieiuno bis in ſabbatho. Atque hoc quidẽ de ſabbathi ſignificatione. Sanctificatio autem ſabbathi ſacris in literis ceſſatio eſt, quæ fit à corporis laboribus, & à negotijs, vt aperte oſtendunt hæc, quæ ſequuntur, præcepti verba, Non operaberis. *neq; vero id ſolum ſignificat, (aliter enim ſatis fuiſſet dicere in Deuteronomio: Obſerua diem ſabbathi) ſed quũ in eodem loco addatur,* Vt ſanctifices eum, *hoc verbo oſtenditur, ſabbathi diem religioſum eſſe, diuiniſque actionibus, & ſanctis rerum officijs cõſecratum. Itaque diem ſabbathi tũ plene & perfecte celebramus, quum pietatis & religionis officia Deo præſtamus: hocque plane ſabbathum eſt, quod Eſaias delicatum appellat: quoniam feſti dies ſunt veluti delitiæ domini & piorum hominũ. Quare ſi religioſo huic ſanctóque ſabbathi cultui, miſericordiæ adiungantur opera, certe maxima ſunt, & multa præmia, quę eodem capite nobis proponuntur. Itaque verus ac proprius huius præcepti ſenſus eò ſpectat, vt homo, & animo, & corpore in eam curam incũbat, vt ſtatuto aliquo tempore, à negotijs, corporiſque laboribus ſeiunctus, Deũ pie colat, ac veneretur. Altera vero præcepti parte demonſtratur, diem ſeptimum Dei cultui diuinitus dicatum eſſe. nam ita ſcriptum eſt:*

l'entendit le Phariſien en ſaint Luc, diſant: *Ie ieuſne deux fois le Sabbath*, c'eſt a dire, la ſemaine. Voila quant a l'interpretation du mot de Sabbath. Or la ſignification du Sabbath ſe prend és eſcritures, pour ceſſation, qui ſe faict des œuures corporelles, comme demontrent apertement ces mots du cõmandement: *Tu ne feras aucune œuure.* Et n'a ſimplement ceſte ſignification, autremẽt c'eſtoit aſſez de dire au Deuteronome: *Garde le iour de Sabbath*: mais puis qu'au meſme lieu a eſté adiouté, *Pour le ſanctifier*, cela monſtre q̃ le iour du Sabbath eſt venerable, & cõſacré a bonnes œuures & actions pitoiables. Nous celebrõs dõc parfaitemẽt, & cõme il faut ce iour, quand en l'honneur de Dieu nous faiſons œuures charitables & de deuotion: & ſans point de faute tel eſt ce Sabbath, qu'Iſaie appelle delicat, pourautant q̃ les iours de feſtes ſont comme les delices de Dieu & des gens de bien. Parquoi ſi auec l'obſeruance exterieure de la feſte du Sabbath, adioutons & faiſons œuures de charité, ſans point de doute nous aurõs les belles recompẽſes & grands loiers promis en ce meſme chapitre. Parquoi le vrai & propre ſens de ce precepte tend a ce, que l'homme ſe repoſant de ſes affaires & œuures manuelles, mette toute ſa peine d'eſprit & de corps a ſeruir a Dieu, & le deuotement reuerer en certain temps. En la ſeconde partie eſt demonſtré que le ſeptieſme iour eſt diuinement dedié au ſeruice de Dieu, ainſi qu'il eſt eſcrit: *Six iours tu trauail-*

Luc 18
Deut. 5
Iſa. 58

leras & feras toute ta besongne, mais le septiesme est le repos du Seigneur tõ Dieu. Lesquelles paroles ont tel sens que de nous faire connoistre, que le Sabbath est consacré au Seigneur,&que ce iour la nous deuons vaquer au fait de la Religion,& entendre q̃ le septiesme iour est le signe du repos du Seign. Or a esté ce iour expressement ordonné pour le seruice diuin, à cause qu'il n'estoit pas expedient au peuple rude &ignare d'auoir ceste licence & faculté d'eslire à son plaisir &volonté vn certain tẽps, afin peut estre qu'il n'imitast les sacrifices & ceremonies des Egyptiens. De sept iours donc le dernier a esté retenu pour seruir à Dieu: laquelle chose est pleine de mistere: parquoi nostre Seig. en Exode & Ezechiel l'appelle signe: *Voiez*, dit-il, *que gardiez mon Sabbath, car c'est vn signe entre moi & vous & vos generations, afin que vous sçachiez que ie suis le Seigneur, qui vous sanctifie*. Ce signe donc denotoit que les hommes deuoient se dedier à Dieu,& se mõtrer saints deuant lui,puisq̃ nous voions vn iour lui estre dedié,qui est certainemẽt saint, pource que lors principalement on doit vaquer à sainteté & deuotion. D'auãtage il est signe & comme marque & souuenance de l'admirable creation de tout le monde. En outre ç'a esté vn aduertissement baillé aux Israelites pour leur remettre en memoire qu'a l'aide de Dieu ils auoient esté mis en liberté,& deliurez de la tres-dure seruitude & subiection des Egyptiens: ce que nostre Seigneur a denoté par ce

Exod. 31
Ezech. 20

Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua: septimo autem die sabbathum domini Dei tui est. *quę verba ad eam sententiam referuntur, vt sabbathum Domino consecratum interpretemur, eiq́; eo die religionis officia tribuamus, septimumq́; diem intelligamus signum esse quietis Domini. Hic vero dies diuino cultui dicatus est: quia rudi populo minus expediebat habere eã facultatem temporis arbitratu suo deligendi, ne forte AEgyptiorum sacra imitaretur. Itaque é septem diebus, ad Deum colendum delectus est: quæ quidem res plena mysterij est. Quare Dominus in Exodo, & apud Ezechielem signum vocat: Videte itaque, ille inquit, vt sabbathum meum custodiatis: quia signum est inter me & vos in generationibus vestris, vt sciatis quia ego dominus, qui sanctifico vos. Itaque signum fuit, quod indicabat homines Deo se dedicare oportere, sanctosq́; eidẽ præbere, quum diem etiam videamus ei dedicatũ esse: siquidem ille dies sanctus est, quod tum pręcipuè sanctitatem & religionem homines colere debeant. Deinde signum est, & quasi monumentum conditę huius admirandæ vniuersitatis. Signum preterea fuit Israelitarum memoriæ traditũ, quo admoniti, se Dei auxilio à durißimo AEgyptiacæ seruitutis iugo solutos*

at liberatos esse meminissent. id quod Dominus ostẽdit illis verbis: Memento, quod & ipse seruieris in Ægypto, & eduxerit te inde Dominus Deus tuus in manu forti, & brachio extento: iccirco pracepit tibi vt obseruares diẽ sabbathi. Est signum item tum spiritualis, tũ cœlestis sabbathi. Spirituale autem sabbathũ in sancta quadam & mystica quiete consistit: nimirum quũ vetus homo Christo cõsepultus, ad vitam renouatur, atque in ijs actionibus, quæ Christianæ pietati conueniunt, studiose se exercet. debent enim, qui aliquando erant tenebræ, nũc autem lux in Domino sunt, vt filij lucis ambulare in omni bonitate, iustitia, & veritate, neque communicare operibus infructuosis tenebrarum. Cœleste vero sabbathum est (vt ait D. Cyrillus, eum locũ Apostoli tractans: Relinquitur ergo sabbatismus populo Dei) illa vita, in qua omnibus bonis cũ Christo viuentes fruemur, peccato radicitus extirpato, secundum illud: Non erit ibi leo, nec praua bestia illuc ascendet, sed erit ibi via pura, & via sancta vocabitur: omnia enim bona in visione Dei mens sanctorum adipiscitur. Quare fideles hortandi erunt his verbis, & à Pastore incitandi, Festinemus ingredi in illam requiem. Præter diem septimum habebat populus Iudæus alios festos & sacros dies, diuina

propos : *Aie memoire que tu as esté serf en Egypte, & que le Seigneur ton Dieu t'a fait sortir de là, par sa main forte & bras estendu, & pourtant il t'a commandé de garder le iour du Sabbath.* Il est encore signe tant du Sabbath spirituel, que du celeste: le spirituel cõsiste en repos vrai, saint & mystique : c'est quand le vieil homme enseueli auec Iesus Christ est renouuellé à la vie, & soigneusemẽt s'exerce en œuures & operatiõs conuenantes à la pieté & deuotion Chrestienne: car ceux qui iadis estoiẽt tenebres, & maintenant sont lumiere au Seigneur, doiuent comme enfans de lumiere cheminer en toute bõté, iustice & verité, & ne pas communiquer aux œuures infructueuses des tenebres. Et le celeste Sabbath, (comme dit S. Cyrille exposant ce passage de l'Apostre: Il reste vn repos pour le peuple de Dieu) c'est la vie, en laquelle viuans auec Iesus Christ, nous aurons iouissance de tous biens, le peché estãt totalement, & iusques à la racine extirpé, selon ceste sentence : Il n'i aura plus là de lion, & la mauuaise beste ne mõtera point là, mais y sera la voie pure, & sera appellée, Voie sainte: car l'ame des Saints & bien-heureux aura fruition de tous biens en la vision de Dieu. Il faudra donc que le Pasteur enhorte ses parroissiens par ces paroles: *hastons-nous d'entrer en ce repos.* Outre le septiesme iour, le peuple Iuif auoit d'autres festes & iours solennels ordõnez par la loi diuine, pour renouueller la memoire de quelques grands be-

Deut. 5

Ephes. 5.

S. Cyrille 4 in Isa. cap. 51. Isa. 35.

Heb. 4

nefices. Or il a pleu a l'Eglise de Dieu, que l'obseruãce & celebrité du iour du Sabbath fut conuertie au iour du Dimanche: car comme a ce iour la fut premierement baillée la lumiere au mõde, aussi a esté nostre vie tirée de tenebres a clarté au iour du Dimanche, auquel se fit la Resurrection de nostre Redempteur, qui nous a ouuert l'entrée à la vie eternelle: & de là les Apostres ont voulu qu'il fut appellé le Dimanche. Nous trouuons d'auantage és saintes lettres, qu'il est solemnel, pour ce qu'a tel iour fut commencée la creation du monde, & le S. Esprit baillé aux Apostres. Au reste, les Apostres & les saints Peres de nostre foi ont institué d'autres festes dés le commencement de l'Eglise, & consequẽment de temps en temps: afin qu'en toute reuerence & sainteté nous reueriõs les graces & biens faits de Dieu. Mais entre les autres ces iours sont plus celebres & solemnels, lesquels a cause des mysteres de nostre Redemption sont dediez a deuotion: en second lieu les festes de la tres-sainte Vierge mere: puis, celles qui sont dediées aux Apostres & Martyrs, & a tous les autres saints regnans auec Iesus Christ: en la victoire desquels la bonté & puissance de Dieu est recommandée. on leur fait honneur, & si le peuple fidele est incité a l'imitatiõ d'iceux. Et d'autãt que pour saintemẽt obseruer ce precepte, a grand poids ceste clausule contenue en ces paroles: *Six iours tu trauailleras, & feras toutes tes œuures: mais le septiesme iour est le re-*

lege constitutos, quibus maximorum beneficiorũ memoria renouaretur. Placuit autem Ecclesiæ Dei, vt diei sabbathi cultus, & celebritas in Dominicum trãsferretur diem, nam vt eo die primum lux orbi terrarum illuxit: sic Redemptoris nostri, qui ad vitam æternam nobis aditum patefecit resurrectione, quæ eo die fuit, è tenebris ad lucem vita nostra reuocata est. vnde & Dominicum diem Apostoli dici voluerunt: Solennem præterea hunc diẽ esse in sacris literis animaduertimus quod eo die mundi creatio initium habuit, quod spiritus sanctus Apostolis datus sit. Alios autem dies festos ab Ecclesiæ initio, & consequẽtibus deinde temporibus Apostoli & sancti Patres nostri instituerunt, vt pie, & sancte Dei beneficiorum memoriam coleremus. Inter eos autem celeberrimi habentur illi dies, qui ob redemptionis nostræ mysteria religioni consecrati sunt, deinde qui sanctissimæ virgini matri, tum vero Apostolis, ac martyribus, cæterisq́; sanctis cum Christo regnãtibus dicantur: in quorum victoria Dei bonitas & potentia laudatur, ipsis debiti honores tribuuntur, atque ad eorum imitationem fidelis populus incitatur. Et quoniam ad hoc præceptum seruandum, magnam vim ea ipsius pars habet, quæ illius verbis expressa est: Sex diebus operaberaberis: septi-

mus autem dies sabbathum Dei est: Parochus debet illã partem diligẽter explicare. Etenim ex his verbis colligi potest, fideles hortandos esse, ne otiosi & desides vitam traducant: sed potius apostolicæ vocis memores, negotium suum quisque agat, & operetur manibus suis, sicut ab eo præceptũ fuerat. Preterea hoc præcepto illud Dominus iubet, vt sex ipsis diebus opera nostra efficiamus, ne aliquid eorum, quæ aliis hebdomadæ diebus fieri agi ue oporteat, in diem festum reiiciatur, atque ita animus à rerum diuinarũ cura, studioque auocetur. Tertia deinde pręcepti pars explicanda est, quę quodãmodo describit, qua ratione sabbathi diem colere debeamus: pręcipue autem explicat, quid illo die facere prohibemur, quare inquit Dominus: Non facies omne opus in eo tu, & filius tuus, & filia tua: seruus tuus & ancilla tua, iumentum tuũ & aduena, qui est intra portas tuas. Quibus verbis ad id primum instituimur, vt quęcumque diuinum cultũ impedire possunt, omnino vitemus: facile enim perspici posit, omne seruilis operis genus prohiberi, non quidem ea re, quod sua natura aut turpe, aut malum sit, sed quoniam mentem nostram à diuino cultu, qui finis præcepti est, abstrahit. quo magis peccata à fidelibus vitãda sunt, quæ non solum animum à diuinarum rerũ

pos du Seigneur: pource le Curé la doit diligemment expliquer. Car par là on peut colliger & entendre, qu'il faut admonester les fideles à n'estre paresseux & passer leur vie en oisiueté: mais plus tost qu'vn chacun d'eux aiant memoire de la sentence de S. Paul, face ses affaires & besongne de ses mains, cõme il en auoit baillé commandement. *1. Thess. 4* D'abondant, nostre Seigneur nous enjoint par ceci, que les six iours durãs facions nos affaires, sans que laissions ou remettions au iour de feste, ce, que il faut faire aux autres iours de la semaine, & qu'ainsi nostre esprit soit detourné du soin & affection qu'on doit auoir aux choses diuines. Il faudra puis apres expliquer la troisiesme clause de ce commandement, laquelle contient en aucune maniere comment deuons sanctifier le iour du Sabbath: & principalement declare ce, qui nous est defendu ce iour-là: car nostre Seigneur dit ainsi: *Tu ne feras aucune œuure en icelui, toi, ne ton fils, ne ta fille, ne ton seruiteur, ne ta seruante, ne ton bestail, ne l'estranger, qui est dedans tes portes.* Par lesquels propos sommes premierement instruits a euiter entierement tout ce qui peut empescher le seruice diuin: car il est facile a connoistre qu'il defend toute espece d'action seruile, non pas que de sa nature elle soit des-honneste ou mauuaise: mais pource qu'elle destourne nostre volonté & entendement du seruice diuin, qui est la fin du precepte. En quoi d'autant plus les fideles doiuent fuir & euiter les pechez,

lesquels non seulement empeschent de bien faire & penser, mais du tout estrãgent l'esprit de la grace de Dieu. Toutesfois ces œuures & actions, qui appartiennent à l'honneur de Dieu ne sont defendues, encore qu'elles soient manuelles, comme parer l'autel, orner & tapisser le temple pour quelque iour de feste, & autres semblables: & pourtant
Matt.12 a dit nostre Seign. *Que les Prestres violent le iour du Sabbath au temple, & n'en sont toutesfois reprins.* Mais encore l'occupatiõ, qui se fait en ces choses la qui se perdroient, si on ne les touchoit les iours des festes, n'est pas defendue par ceste loi: ainsi que cela ausi est permis par les saints Canons. Nostre Seigneur a semblablement montré en l'Euãgile, que beaucoup d'autres besongnes peuuent indifferémment estre faites és iours de festes: ce que le Pasteur obseruera facilement en S. Matthieu & S. Iean. Or afin que rien ne fut obmis qui empeschat la reuerẽce & obseruance du Sabbath, il a fait ici mention du bestail, par lequel genre de bestes les hõmes sont empeschez de sanctifier le iour du Sabbath, & autre iour de feste: car si à ce iour on se sert de quelque beste, aussi faut-il vn homme pour la conduire, & par ainsi elle ne peut pas de soi mesme faire quelque besongne, mais aide celui-la qui l'entreprend & tasche de la faire: or n'est-il licite à aucun de besongner à ce iour-là: ni aux iumens donc & bestes de trauail, desquelles les hõmes se seruent pour faire leurs besongnes. Ce commandement donc tend a

studio auocant, sed nec à Dei amore prorsus seiungunt. Non tamen eæ actiones, neq; ea opera vetantur, quæ ad diuinum cultum attinẽt, etiam si seruilia sint: vt altare instruere, templa alicuius festi diei causa ornare, & reliqua huius generis: ideoq; à Domino dictum est, Sacerdotes in templo sabbathum violare, & sine crimine esse. Sed neque earum rerũ opera, hac lege prohiberi existimandũ est, quorũ iactura facienda sit, si die festo pretermittantur, quemadmodum sacris etiã Canonibus permissum est. Multa alia Dominus in euangelio festis diebus fieri posse declarauit, quæ facile parochus apud sanctos Mattheum & Ioannem obseruabit. sed vt nulla res prætermitteretur, cuius actione hic sabbathi cultus impediretur, facta est iumenti mẽtio: quo animalium genere impediuntur homines, quo minus sabbathum diem colant: si enim die sabbathi alicuius operis actioni iumenti vsus destinatur, necessaria est etiam ad id hominis opera, qui iumẽtũ agat. itaq; solum per se opus facere non potest, sed hominem, qui illud molitur, adiuuat. eo tamen die nemini opus facere licet, ergo neq; iumentis, quorum opera ad id homines vtuntur. Itaq; huius præcepti lex eo etiam spectat: vt, si iumentorum laboribus homines parcere Deus vult, eo certe magis ipsi cauere de-

beant, ne inhumani sint in eos, quorum opera, atq; industria vtuntur. Neque vero Parochus illud prætermittere debet, vt diligenter doceat quibus in operibus, atque actionibus Christiani homines diebus festis exercere se debeant. Illæ vero eiusmodi sunt, vt ad Dei templum accedamus, eoq; loco sincera piaq; animi attentione sacrosanctæ Missę sacrificio intersimus: diuina Ecclesiæ sacramenta, quæ ad salutẽ nostram instituta sunt, ad animæ vulnerum curationem crebro adhibeamus. nihil vero est, quod opportunius aut melius à Christianis hominibus fieri poßit, quã si peccata sua sacerdotibus sæpe confiteantur. ad quã rẽ perficiendã, poterit Parochus populũ adhortari sumpta huius probandę rei ratione, & copia ex ijs, quæ de pœnitentiæ sacramento suo loco tradita, ac præcepta sunt. Neque solũ ad hoc sacramentum populũ excitabit: sed sedulo etiam atque etiã ad illud adhortabitur, vt sacrosanctum Eucharistiæ sacramentũ crebro percipiant. Attente præterea diligenterque sacra concio fidelibus audienda est. nihil enim minus ferendũ est, neque tam profecto indignum quam Christi verba contemnere, aut negligenter audire. Exercitatio itẽ, atque studiũ fideliũ in precibus, diuinisq; laudib. frequẽs esse debet, præcipuaq; eiusdẽ cura, vt quę ad Christianæ vitę institutionem pertinent,

ce, que si Dieu veut, que les hommes n'emploiẽt les bestes à quelque labeur beaucoup plus certes ils se doiuent garder d'estre trop rudes & inhumains a l'endroit de ceux, de là peine & industrie desquels ils vsẽt en leurs seruices. Aussi le Curé ne passera outre sans enseigner diligemment a quelles œuures les Chrestiẽs se doiuẽt exercer és iours de festes. Or elles sont telles, q̃ veniõs au temple de Dieu, & la deuotement & saintement assistions au sacrifice de la Messe, & que receuions souuẽt, pour guarir les plaies de nos ames, les saints Sacremens instituez pour nostre salut. Mais il n'i a rien que les Chrestiens puissent faire mieux, que s'ils confessent souuent leurs pechez au Prestre. A quoi faire le Recteur pourra inciter le peuple en prenant argument & probation de son dire, de ce qui a esté disputé en son lieu touchant le Sacrement de Penitence. Et non seulement excitera le peuple à prendre ce sacrement, mais diligemment l'enhortera a semblablement reçeuoir souuent le tres-saint Sacrement de l'autel. Il faut aussi que les fideles oient attentiuement & diligemment les saintes predications: car il n'y a chose qu'on doiue moins souffrir & supporter, ne qui soit plus indigne, q̃ de cõtemner ou escouter negligemment la parole de Iesus Christ. Plus l'exercice & vacatiõ des fideles doit estre frequẽte en prieres & louanges diuines & leur principal soin est de bien apprendre ce qui appartiẽt à l'institution de la vie Chrestienne, &

pareillement qu'ils s'exercent soigneusement és œuures de misericorde, baillans aumosnes aux pauures & souffreteux, visitans les malades, confortans les desolez & affligez de tribulation: car comm' il est escrit en S. Iaques: *La Religion pure & sans macule enuers Dieu & le pere, c'est de visiter les orphelins & les vefues en leur tribulation.* De ce qui est dit ci dessus, il sera facile a cõnoitre ce qui se fait contre l'ordonnance de ceste loi. Pareillement l'office du Pasteur est de sçauoir par cœur & prõptement certains lieux communs, desquels il puisse tirer raisons & argumés pour remontrer au peuple, & lui persuader, qu'il garde auec tres-grande diligence l'ordonnance de ce commãdement. A ceci sert beaucoup, que le peuple entéde combien est iuste & raisonnable, que nous aions quelques certains iours, lesquels nous emploions entierement au seruice diuin, & reconnoissions, seruions & honorions nostre Seigneur duquel nous auons receu tãt de bien-faits: car s'il nous auoit commandé de lui faire iournellement quelque seruice & montrer acte de religiõ, ne faudroit-il pas s'efforcer en toute façõ, pour les biens infinis qu'il nous a faits, lui obeir de bon cœur & alegrement? mais puis qu'il n'a institué que certains iours a son seruice, il n'y a pas cause pourquoi deuions estre negligés a l'execution de ce deuoir, que ne pouuõs obmettre sans offence tresgrieue. Que le Curé mõtre puis apres, cõbien est grande la vertu de ce cõmandemét

ea diligenter addiscant, seduloque se exerceant in iis officiis, quę pietatem continent, pauperibus & egenis eleemosynam tribuendo, ægros homines uisitando, mœrentes, quique dolore afflicti iacent, pie consolando. nam vt est apud S. Iacobum: Religio munda & immaculata apud Deum & Patrem, hęc est, visitare pupillos, & viduas in tribulatione eorum. Ex his, quæ dicta sunt, facile erit colligere, quę cõtra huius pręcepti regulam committuntur. Parochi vero officiũ in eo item esse debet, vt certos quosdam locos in promptu habeat, vnde rationes, atque argumenta sumat, quibus populo illud maxime persuadeatur, vt huius præcepti legem summo studio, accurataq; diligentia seruet: ad hoc plurimũ valet, vt populus scilicet intelligat, ac plane perspiciat, quã iustum, & rationi consentaneum sit, nos certos quosdã dies habere, quos totos diuino cultui tribuamus, Dominumque nostrũ, a quo summa & innumerabilia beneficia accepimus, agnoscamus, colamus, & veneremur. si enim iussisset nos quotidie sibi religionis cultũ tribuere, nonne pro suis erga nos beneficiis, quę maxima & infinita sunt, omnis opera dãda esset, vt prõpto a'acriq; animo, eius dicto audiẽtes essemus? Nũc vero paucis ad eius cultũ institutis diebus, non est cur nos negligẽtes, atq; difficiles in eius officii functione sim⁹

quod sine grauißima culpa prætermittere nõ possumus. Demonstret deinde Parochus, quanta huius præcepti virtus sit, quũ ij, qui illud recte seruauerint, in cõspectu Dei esse, cum eóque colloqui videantur. nam & precibus faciendis Dei maiestatẽ contẽplamur, & cum eo colloquimur: & concionatoribus audiendis, Dei vocẽ accipim9, quę ad aures nostras eorũ opera peruenit, qui de rebus diuinis pie, sanctéq; cõcionantur: tũ in altaris sacrificio præsentem Christum dominum adoramus. Et his quidẽ bonis illi maxime fruuntur, qui hoc præceptum seruant diligenter: qui vero hanc legem omnino negligunt, ij, quum Deo, & Ecclesię non obediant, neque eius preceptum audiant, & Dei & sanctarũ legum hostes sunt: quod animaduerti potest ex eo, quod præceptũ hoc eiusmodi est, vt nullo labore seruari queat. Quũ enim Deus non labores nobis imponat, quos vel difficillimos eius causa suscipere deberemus, sed quietos illis diebus festis a terrenis curis liberos esse iubeat, magnę temeritatis indicium est, huius præcepti legem recusare. exẽplo nobis esse debẽt supplicia, quę de illis Deus sumpsit, qui illud violarũt, vt ex libro Numerorũ licet intelligere. Ne igitur in hanc Dei offensionem incidamus operępretium erit, sæpe illud verbum, Memento, cogitatione repetere, magnasq;

puis que ceux qui l'obseruẽt & gardẽt cõme il faut, semblẽt estre deuãt Dieu & parler auec lui: car faisans noz prieres & oraisons nous contemplons spirituellemẽt la maiesté de Dieu, & deuisons aucunemẽt auec lui: oians les sermons nous entendons la voix & parole de Dieu, qui viẽt à nos oreilles par l'organe & moien de ceux, qui nous preschent sincerẽmẽt des mysteres diuins: & si nous adorons nostre Seigneur Iesus Christ present au saint Sacrement de l'Autel. Et voila les biens que reçoiuent ceux, qui obseruent saintemẽt ce precepte: au contraire ceux-là qui ne tiennent cõte de ceste ordonnance, estans desobeissans a Dieu & a l'Eglise, & rebelles a son commandemẽt, ils sont encore ennemis & de Dieu & de ses saintes loix: ce que l'on peut apparceuoir de ce, que ce commandement, est de telle nature, que sans aucune peine on le peut obseruer: car puis que Dieu ne veut pas qu'on trauaille, & face quelque chose (qu'on deuroit faire pour l'amour de lui, mesmes quãd elle seroit tres-difficile) mais cõmande de laisser toutes affaires temporelles és iours des festes: cest signe de grãde folie & temerité de refuser l'ordonance de ce commandement. Les punitions que Dieu a faites de ceux-là, qui l'ont violé, comme l'on peut cognoitre au liure des Nombres, seruiront d'exemples. De peur donc que ne tombiõs en ceste offense, il sera bon de repeter souuent ce mot, *Souuienne toi*, & se remettre deuant les yeux les grandes vtili- *Nomb. 15*

litez & profits qui procedent, comme nous auons declaré, de l'obseruance & sanctification des iours des festes & maintes autres choses appartenantes à ce propos, que le bon & diligent Pasteur pourra deduire & dilater plus copieusement, ainsi que l'occasion se presentera.

QVATRIESME COMMANDEMENT.

Honore ton pere & ta mere, afin que tes iours te soient prolongez sur la terre, que le Seigneur ton Dieu te donera.

Veu que la vertu & dignité des commandemens precedens est souueraine, ceux lesquels maintenant nous poursuiuons, parce qu'ils sont fort necessaires, tiennent a bon droit le secod lieu: car Dieu est la fin de ceux-là : mais ceux-ci nous enseignēt l'amour & charité du prochain: combien que passans plus outre, ils menent iusques à Dieu, c'est a dire iusques à ce dernier but, à cause duquel nous aimōs le prochain. Pource nostre Seigneur à dit, que les deux commandemens d'aimer Dieu
Matth. 22 Marc. 12 & son prochain, s'entresembloiēt. Or à grand'peine pourroit on dire combien a d'vtilité ce commandement, veu mesme qu'il porte ses fruits, abondans certes & precieux : & qu'il est comme vn signe, duquel on peut cognoitre l'obeissance & obseruāce du
1. Iean 4. premier: *Celui*, dit saint Iean, *qui n'aime son frere qu'il voit tous les iours, cōme pourra-il aimer Dieu qu'il ne voit point?* Par la mesme raison, si ne reuerons & portons honneur à noz parens, que

que illas vtilitates, & commoda sibi ante oculos propōnere, quę ex festorum dierum cultu percipi supra declaratum est: & multa alia ad id genus pertinentia, quæ bonus & diligens Pastor, vt occasionis ratio postulabit, copiose, lateque persequi poterit.

QVARTVM PRAECEPTVM.

Honora patrem tuū & matrem tuam, vt sis longæuus super terram, quā dominus Deus tuus dabit tibi.

Quum in superioribus præceptis summa sit vis, & dignitas: merito, quę nunc persequimur, quia maximé necessaria sunt, proximū locū obtinent. nam illa finem qui Deus est, continuo spectant: hæc nos ad proximi charitatē erudiunt: etsi longius progressa, ad Deum, id est illud extremū, cuius gratia proximum ipsum diligimus, perducunt. Quamobrē Christus dominus præcepta illa duo de diligendo Deo & proximo similia inter se esse dixit. Hic autem locus, dici vix potest, quantas habeat vtilitates: quum & suos fructus ferat, vberes illos quidem, ac præstantes: & sit tamquam signum, ex quo primi pręcepti obedientia, & cultus elucet. Qui non diligit, inquit D. Ioannes fratrē suum, quē videt, Deum, quem non videt, quomodo potest diligere? Ad eundem modū, si parentes,

deuons aimer selon Dieu, & que voiõs presque tousiours : quel honneur & reuerence ferons-nous à Dieu, souuerain Pere & tres-benin, lequel ne nous est point visible ? De quoi il est tout manifeste, que ces deux preceptes cõuiennent ensemble. Mais l'vsage de cestui est de grand'estandue: car outre ceux qui nous ont engendrez, il en y a d'autres, que deuons honorer pour parens, ou pour l'amour de la puissance & dignité, ou pour le gain, ou pour quelque grãde charge & office. D'auãtage il releue de peine les parens & tous superieurs: car puis que c'est leur charge d'auoir souci a ce, que ceux qu'ils ont en leur puissance & subiection, viuent bien & conformément selon la loi diuine: ce soin leur sera fort facile, si tous entendent, que de l'authorité & mandement de Dieu, faut porter honneur souuerain à pere & mere. Pour laquelle chose faire, il est necessaire, que cognoissions certaine difference, qui est entre les commandemens de la premiere & de la seconde table. Il faut dõc q̃ le Curé explique premieremẽt ceci, & sur tout remontre, que ces cõmandemẽs du Decalogue furẽt engrauez & escrits en deux tables: en l'vne desquelles, cõme nous auons receu & apprins des saints Peres, estoient comprins les trois, ja exposez: & les autres estoient contenus en la seconde. Et ceste description nous à esté fort cõmode & à propos, afin que l'ordre discerna la qualité des commandemens : car tout ce qui est enioint ou defendu és escri-

quos secundum Deum diligere debemus, non veneramur, & colimus, quum nobis in conspectu fere semper sint: Deo summo parẽti, & optimo, qui nullũ sub aspectum cadit, quẽ honorem, quẽ cultũ tribuemus: ex quo perspicuũ est, vtraq; praecepta inter se congruere. Huius autem praecepti vsus latißime patet. nã prẹter eos, qui nos genuerunt, multi praeterea sunt, quos in parentum loco colere debemus, vel potestatis, vel dignitatis vel vtilitatis, vel praestantis alicuius muneris, & officij nomine. Parentum praeterea maiorumque omnium laborem leuat. quum enim id in primis curent, vt, quos habent in sua potestate, ij recte, & diuinae legi conuenienter viuant, erit haec cura perfacilis, si omnes intelligant, Deo auctore, & monitore, summũ honorem parẽtibus tribui oportere. quod vt prẹstare poßimus, necesse ẹst, nosse quandam differentiam, quae est inter praecepta primae & secundẹ tabulae. Ergo haec primum à Parocho sunt explicanda: idq; in primis moneat, diuina Decalogi praecepta fuisse in duabus tabulis incisa: in quarum altera, quemadmodũ à sanctis Patribus accepimus, tria illa continebãtur, quae iam sunt exposita: reliqua vero in alteram tabulã erant inclusa. atque hẹc nobis perapposita fuit descriptio, vt praeceptorum rationẽ ordo ipse distingueret.

tures par la Loi diuine, sourd & prend commencement de l'vn de ces deux. Car en tout deuoir on a égard a la charité, qui est ou enuers Dieu, ou enuers les hommes. Et certes les trois commandemens precedens enseignent cõment on doit aimer Dieu: mais ce qui appartient a la conionction, societé & dilection mutuelle entre les hommes, est contenu és sept autres . Parquoi non sans raison a esté baillée ceste distinction, à ce qu'aucunes ordonnãces se rapportassent a la premiere table, & les autres à la seconde. Car Dieu, qui est le souuerain bien, est quasi la seule matiere suiete, que traitẽt les trois premiers cõmandemens, & la matiere suiete que traittent les autres est le bien du prochain: en ceux-là est proposé & enioint amour souuerain: en ceux-cy, l'autre d'apres: ceux-là tendẽt a la fin, & ceux-cy aux choses qui se referent a la fin. Ioint que l'amour de Dieu depend & vient de soi-mesme: car il est a aimer souuerainement de soi mesme & non pour autre cause: mais la dilection du prochain viẽt de l'amour de Dieu, & faut qu'on dresse ceste dilectiõ là suiuant la dilection de Dieu, comme a vne certaine reigle : car si nous tenons chers noz parens, si nous portons obeissance aux maistres , & reuerons ceux qui sont esleuez en dignité : il le faut faire principalement pource que Dieu est leur Createur, & a voulu qu'ils eussent dominations sur les autres, par leur moien aussi il gouuerne & defend les autres: lequel puis qu'il nous

nam quidquid in sacris literis diuina lege iubetur, aut vetatur, id duorum generum oritur ex altero. aut enim erga Deum, aut erga homines charitas in omni officio spectatur. Et quidem charitatem in Deum superiora tria præcepta docent: quod vero ad hominum coniunctionem & societatem pertinet, id reliquis septem præceptis continetur. Quocirca non sine causa eiusmodi est facta distinctio, ut alia ad priorem , alia ad alteram tabulam præcepta referantur. nam superioribus tribus præceptis, de quibus dictum est, quasi subiecta materies, quam tractent, est Deus, id est summum bonum: cæteris vero proximi bonum. illis summus, his proximus amor est propositus. illa finem , hæc autem ea, quę ad finem referuntur, spectant. Præterea charitas Dei ex ipso pendet, Deus enim per se non alterius rei causa summe diligendus est: charitas autẽ proximi a charitate Dei ortum habet, atque ad eam tamquam ad certam regulam dirigenda est. nam si parentes charos habemus, si dominis paremus, si dignitate antecedentes reueremur, id ea re maxime faciẽdum est, quod eorum procreator est Deus, eosque alijs praeesse voluit: quorum opera ceteros homines regit, ac tuetur : qui cum nobis auctor sit, vt eiusmodi persõnas vereamur , icciroco id

prestare debemus, quia a Deo hoc ipso honore dignantur: ex quo fit, vt honor, quem parentibus habemus, Deo potius, quam hominibus haberi videatur: sic enim apud sanctum Matthæum est, quum de obseruantia in superiores agitur: Qui recipit vos, me recipit: & Apostolus in epistola ad Ephesios, seruos instituens: Serui, inquit, obedite dominis carnalibus cum timore, & tremore, in simplicitate cordis vestri, sicut Christo, non ad oculum seruientes, quasi hominibus placētes, sed vt serui Christi. Accedit, quod Deo nullus honor, nulla pietas, nullus cultus satis digne tribuitur: in quem amor augeri infinite potest: propterea que nostra erga illum charitas in dies fiat ardentior, necesse est. Quem eius iussu ex toto corde, ex tota anima, ex omnibus viribus amare debemus At charitas qua proximum complectimur, suis finibus circumscribitur: iubet enim dominus proximos diligere, sicut nos ipsos, quod si quis hos fines egressus fuerit, ita vt parem Deo & proximis amorem tribuat, is maximum scelus admittit. Si quis venit ad me, inquit dominus, & non odit patrem suum, & matrem, & vxorem, & filios, & fratres, & sorores, adhuc autē animam suam, nō potest meus esse discipulus, in quā sententiam item dictum est: Sine vt mortui

conseille & commande que reuerions telles personnes, le deuons faire: à cause qu'il daigne leur departir tel honneur & telle reuerence: d'où il s'ensuit que l'hōneur que faisons à peres & meres, semble plustost estre fait à Dieu, qu'aux personnes: car ainsi est il escrit en S. Matthieu, quand il parle de l'obeissance deuë aux superieurs : *Qui vous reçoit, il me reçoit.* Et saint Paul en l'Epistre aux Ephesiens enseignant les seruiteurs: *Seruiteurs*, dit-il, *obeissez à vos maistres selon la chair, auec crainte & reuerēce en simplicité de vostre cœur, comme a Iesus Christ, non point seruās a l'œil cōme voulās plaire aux hōmes, mais cōme seruiteurs de Iesus Christ.* Il y a d'auantage, que on ne pourroit assez condignement faire honneur, reuerēce & seruice à Dieu, à l'endroit duquel l'amour peut prendre accroissement infini: pource qu'il faut que l'amour, que luy portons, soit de iour en autre augmenté: lequel nous deuons aimer, comme il a commandé, de tout nostre cœur, de toute nostre ame & de toutes noz forces. Mais l'amitié que portōs a nostre prochain, est limitée. car Dieu no⁹ enioint de l'aimer cōme nous-mesmes: que si quelqu'vn passe ces limitez de sorte qu'il aime autāt son prochain, que Dieu, il commet vne lourde faute, *Si aucū vient à moi*, dit nostre Seign. *& ne hait son pere & sa mere, & femme & enfans, freres & sœurs, encore mesme son ame, il ne peut estre mon disciple.* Et à celui qui vouloit premierement en-

Matth. 10
Ephes. 6.
Deut. 6.
Luc 10.
Mtath, 22
Luc 14.

seuelir son pere, & puis suiure Iesus Christ, fut pareillement dit, *Laisse les mors enseuelir leurs morts.* L'explication de laquelle sentence est plus claire & aperte en saint Matthieu: *Qui aime son pere ou sa mere plus que moi, il n'est pas digne de moi.* Toutesfois il n'y a point de doute, qu'on ne doiue affectueusement aimer & honorer pere & mere: mais il est conuenable à pitié, que sur toutes choses nous portions principal honneur & reuerence à Dieu, qui est pere & facteur de tous: & que les peres charnels soient aimez, en sorte que toute la force & vehemēce de l'amour redonde au Pere celeste & eternel. Que si par fois les mandemens des peres repugnent aux commandemés de Dieu, il n'y a point de faute q̃ les enfans doiuent preferer la volonté de Dieu au plaisir des parés aiãs memoire de ceste diuine sentence: *Il vaut mieux obeir à Dieu, qu'aux hommes.*

Luc 9. *Matth. 10*

Que signifie, honorer és saintes lettres.

Lesquelles choses exposées, le Curé interpretera chacune diction du cōmandement: & premierement que signifie ce mot Honorer, qui vaut tout autant comme: *auoir honorable opinion de quelqu'vn & priser grandement tout ce qui est à lui.* Or auec tel honneur toutes ces choses sont conioinctes amour, obseruance, obeissance & seruice. Mais ce mot, honneur, à esté prudēment mis en ceste ordonnance & non pas ces autres, amour, & crainte, encore qu'il faille aimer & craindre les peres & meres: car à la verité celui qui aime, ne peut pas tousiours honorer

sepeliant mortuos suos, qui quidem primum humare patrem vellet, postea Christum sequi. cuius rei dilucidior illa apud sanctũ Matthæum explicatio est: Qui amat patrem, aut matrem plus quam me, nõ est me dignus. Nec tamen vlla dubitatio est, quin parentes vehementer amãdi, obseruandique sint: sed ad pietatẽ inprimis necessarium est, Deo qui parens, & effector est omnium, præcipuum honorem, & cultum tribui: ideòque mortales parentes amari, vt ad cælestem sempiternumque patrem tota amoris vis referatur. quod si interdum parentũ iussa Dei præceptis repugnent, non dubium est, quin liberi, parentum cupiditati, Dei voluntatem anteferre debeant, diuinæ illius sententiæ memores: Obedire oportet Deo magis, quam hominibus.

Quibus rebus expositis, Parochus verba præcepti interpretabitur, atque illud primum: Honorare quid sit, est enim, de aliquo honorifice sentire, &, quæ illius sũt, maximi putare omnia. Huic autem honori hæc omnia coniuncta sunt, amor, obseruantia, obedientia, & cultus. Scite autem in lege posita est honoris vox, nõ amoris, aut metus, etiam si valde amandi, ac metuendi parentes sint. etenim qui amat, non semper obseruat, & veneratur: qui metuit, non semper diligit:

quem vero aliquis ex animo honorat, item amat, & veretur. Hæc quum Parochus explicarit, tum aget de patribus, quique sint ij, qui vocentur hoc nomine: nam etsi de ijs præcipue patribus lex loquitur, ex quibus generati sumus, tamen ad alios quoque pertinet hoc nomen, quos etiam complecti lex videtur, quemadmodũ ex pluribus diuinę scipturæ locis facile colligimus. Præter illos igitur, qui nos procrearunt, patrum genera item alia sunt in sacris literis, quod antea attigimus, quibus singulis suus honor debetur: ac primum Ecclesiæ præsides, & Pastores, & Sacerdotes patres dicuntur, quemadmodum ex Apostolo constat, qui ad Corinthios scribens: Non, inquit, vt confundam vos, hæc scribo, sed vt filios meos charissimos moneo. nam si decem millia pædagogorum habeatis in Christo, sed non multos patres: nã in Christo Iesu per Euangeliũ ego vos genui. Et in Ecclesiastico scriptum est: Laudemus viros gloriosos, & parẽtes nostros in generatione sua. deinde ij quibus aut imperium, aut magistratus, aut potestas cõmissa est, qui rempublicam gubernant, patres appellantur. Sic Naaman à famulis pater vocabatur. Preterea, patres eos dicimus, quorum procurationi, fidei, probita-

& porter reuerence: celui qui craint, n'aime pas tousiours: mais celui qui honore de bõ cœur autrui, l'aime aussi & le reuere. Apres que le Pasteur aura interpreté la vertu & signification du mot, il traitera des peres, & montrera qui sont ceux qu'on appelle ainsi: car combien que la Loi s'entende propremẽt des peres & meres, desquels nous auons esté engendrez: toutesfois ce nom appartient aussi à d'autres, lesquels la Loi semble aussi comprendre, comme il est facile à colliger de plusieurs passages de l'escriture. Outre ceux-là donc qui nous ont mis au mõde, il y a d'autres sortes de peres és saintes lettres, comme de-ia par ci deuant auons touché, à chacun desquels est deu honneur, & premierement les Prelats, les Pasteurs & gens d'Eglise sont appellez Peres, cõme il appert en S. Paul, lequel escriuãt aux Corint. dit ainsi: *Ie n'escri point ces choses pour vous* 1.Cor.4.
faire honte, mais ie vous admõneste cõme mes chers enfans: car quãd vous auriez dix mille pedagogues en Iesus Christ, neantmoins non plusieurs peres: car c'est moi qui vous ay engendrez en Iesus Christ par l'Euangile. Et s'il est escrit en l'Ecclesiastique: *Louons les hommes glorieux, &* Eccle. 44.
noz parens en leur generation. En secõd lieu, ceux sont apellez Peres, ausquelz est commis vn Empire & gouuernement, vn magistrat & superiorité, & qui administrent vn païs. Et pour ceste cause, aussi Naaman estoit ap- 4.Rois 5
pellé pere de ses seruiteurs. D'auantage nous disons ceux-là estre Peres en la charge, cõduite, fidelité & prudẽce desquels

les autres sont cõmis, comme sont tuteurs & curateurs, pedagogues & maistres. A ceste raison les enfans des Prophetes appelloient Pere, Elie, & Elisée. Finalement, nous disons Peres les vieilles gens & anciens d'aage, ausquels semblablement deuons porter reuerence. Or qu'entre les enseignements du Curé cestui-ci soit le plus recõmãdé, c'est qu'il remõtre qu'il faut honorer les peres, de quelque qualité & condition qu'ils soient, mais signamment ceux, desquels auons prins naissance, lesquels aussi sont principalement entendus par la Loi. Car ils sont comme quelques representations de Dieu immortel, & en iceux nous voions l'image & la remenbrance de nostre naissance: iceux nous ont baillé la vie: par le moien d'iceux Dieu nous à donné l'ame & l'entendement : par iceux nous auons esté conduits à la perception des Sacremens, instituez en la Religion & ciuilitez humaines, & endoctrinez en bonnes mœurs & sainteté. Que le Curé aussi remontre que non sans iuste cause le nom de mere à esté exprimé en ce commandemẽt, afin que nous aions memoire des biens-faits, que nous auons receux d'elle, & quelle amitié elle nous a porté, auec combien de soin elle nous à porté en son ventre, auec combien de douleur & trauail elle nous à enfantés & nourris. Au surplus nous deuons tellement honorer peres & meres, que l'honneur que nous leur ferons, procede d'amour, & du profond du cœur. ausquels

4. Rois, 2
4. Rois, 13

ti, sapientiæque alij commẽdantur: cuiusmodi sunt tutores, & curatores, pædagogi, & magistri. Quare Eliam, & Eliseum filij prophetarum patrem vocabãt. Postremo patres dicimus senes, & ætate cõfectos, quos etiam vereri debemus. Atque hoc in Parochi præceptis maximum sit, vt doceat patres, cuiuscunque sint generis, præsertim vero eos, ex quibus nati sumus, a nobis honorandos, de quibus diuina lex præcipue loquitur, sunt enim immortalis Dei quædam simulacra, in ijsque ortus nostri imaginem intuemur: ab ijs vita nobis data est: ijs Deus vsus est, vt nobis animum, mentémque impertiret: ab ijs ad sacramenta deducti, ad religionem, ad humanum cultum, ciuilemque instituti, ad morum integritatem & sanctitatem eruditi sumus. Doceat vero Parochus, merito nomen matris in hoc præcepto expressum, vt eius beneficia, & merita erga nos consideremus, quãta cura, & sollicitudine nos in vtero gesserit, quanto cum labore ac dolore pepererit, & educarit. Porro ita obseruandi parentes sunt, vt, quem eis tribuimus, honor ex amore, atque intimo animi sensu depromptus videatur, quibus hoc officium debetur, maxime cum erga nos sint ita affecti, nullum vt laborem, nullam contentionem nulla pericula nostra causa

refugiant, nihilq; illis accidere poßit iucundius, quam vt filijs charos se esse sentiant, quos maxime diligunt. Ioseph cum in AEgypto honore & amplitudine regi esset proximus, patrem, qui in Aegyptum venerat, honorifice excepit: & Salomon matri aduenienti assurrexit, eamq; veneratus, regio in solio ad dexteram collocauit. Alia praeterea sunt honoris officia, quae in parentes conferri debent. nã eos tum etiam honoramus, cum à Deo suppliciter petimus, vt eisdem bene & fœliciter omnia eueniant, vt in maxima gratia & honore sint apud homines, vt ipsi Deo ac sanctis, qui in cœlis sunt, commendatißimi sint. Item parentes honoramus, cum nostras rationes ad eorum arbitrium, voluntatemq; conferimus. cuius rei suasor Salomon: Audi, inquit, fili mi disciplinam patris tui, & ne dimittas legẽ matris tuę, vt addatur gratia capiti tuo, & torques collo tuo. cuiusmodi sunt etiam D. Pauli cohortationes: Filij obedite parentibus vestris in domino: hoc enim iustum est. Item: Filij obedite parentibus per omnia: hoc enim placitum est in domino. & sanctißimorum hominum exemplis confirmatur. etenim Isaac, cum à patre ad sacrificium vin-

ausquels cet honneur est deu plus qu'à nul autre, veu qu'ils ont telle volonté & affection enuers nous, que pour nostre aduancemẽt ils ne refusent aucun labeur, ne craignent aucun danger, & q̃ rien ne leur peut aduenir plus delectable, que de se connoistre estre bien-aimez de leurs enfans, qu'ils aiment aussi tant cherement. Ioseph estant en Egypte en tel honneur & authorité, qu'il auoit le premier lieu apres le roi, receut toutesfois honorablement son pere. Salomon se leua deuant sa mere, & lui aiant fait la reuerence, la mit à sa dextre sur le throsne Roial. Il y a d'auantage autres seruices & reuerences qu'on doit faire aux peres & meres: car nous les honorõs aussi pour lors, quand humblement nous prions Dieu, que toutes choses leur succedent heureusement, qu'ils soient en grace & honneur entre les hommes, que Dieu & les saints qui sont en Paradis, les tiennent pour recommandez. Plus, nous reuerons nos peres & meres, quand nous reiglons & dressons tous nos desseins & entreprinses à leur plaisir & volonté. A quoi faire nous enhorte Salomon, disant: *Mon fils, escoute la discipline de ton Pere, & ne delaisse point la loi de ta mere: afin que grace soit adioutée à ton chef, & carquans à ton col.* de quelle sorte aussi sont les aduertissemens que baille S. Paul: *Enfans obeissez à peres & meres au Seigneur, car cela est iuste.* de rechef: *Enfans obeissez à peres & meres en toutes choses, car cela est plaisant au Seigneur.* voire cela est confirmé par exemples des saints Patriarches: car Isaac endura modestement

Gen, 46, 47
3 Rois 2
Prou, 1
Ephes 6
Colos. 3

& obeit sans contredit, quand son pere
Ierem.35 le lia pour le sacrifier: & les Rechabites ne beurent onques de vin, de peur de contreuenir & desobeir a l'intention & volonté de leur pere. D'abődant, nous honorős nos peres, quand imitős leurs meurs, & ce qu'ils ont bien fait: car no9 semblons deferer beaucoup à ceux ausquels taschons estre semblables. Encore leur portons-nous hőneur, quand nő seulement nous demandons quels sont leurs conseils, mais aussi quand nous les ensuiuős: & pareillemēt quād nous les secourons en les entretenans de viures, vestemens & autres necessitez, dőt ils ont besoin. Ce qui est approuué par le tesmoignage de Iesus Christ, lequel reprenant l'impieté des Pharisiés dit: *Et vous pourquoi transgressez vous*
Matt.15 *le commandement de Dieu pour vostre tradition? car Dieu a commandé, disant: Honore ton pere & ta mere, Et, Quiconque maudira pere ou mere, meure de mort. Mais vous dites: Quiconque aura dit à ső pere ou à sa mere, tout dő qui sera offert de par moi, sera à ton profit, encore qu'il n'honore pas son pere ou sa mere, sera hors de coulpe: ainsi auez annulé le commandement de Dieu par vostre tradition.* Il est donc ainsi, que deuons faire tous deuoirs d'honneur & reuerence à nos peres & meres en tout temps: mais principalement lors qu'ils sont malades d'vne maladie dangereuse: car il faut qu'ils mettent peine à ce qu'ils n'oublient rien ou de ce qui appartient à la confession de leurs pechez, ou autres Sacremens, que les Chrestiens doiuent

ciretur, modeste ac sine recusatione paruit: & Rechabitę, ne à patris consilio vnquam discreparent, vino se in perpetuum abstinuerunt. Item, parentes honoramus, cum eorum recte facta, moresq; imitamur: ijs enim plurimum tribuere videmur, quorum esse volumus quā simillimi. Item, parentes honoramus, quorum consilia non modo exquirimus, verum etiam sequimur. Item quibus subuenimus ea impertientes, quæ victus, cultusq; desiderat, quod Christi testimonio comprobatur qui pharisæorum impietatē redarguens, Quare & vos, ait, transgredimini mandatum Dei propter traditionem vestram: nam Deus dixit: Honora patrem, & matrem, & Qui maledixerit patri, vel matri, morte moriatur: vos autem dicitis, Quicunque dixerit patri vel matri, munus quodcunque est ex me, tibi proderit, & non honorificabit patrem suum, aut matrem suam: & irritum fecistis mandatum Dei propter traditionem vestram. Et honoris quidem officia parentibus tribuere semper debemus, sed tum maxime, cum periculosę ægrotant: danda enim opera est, ne quid prætermittant, quod vel ad peccatorum confeßionem attinet, vel ad reliqua sacramenta, quæ à Christianis hominibus percipi debent, cum mors appropinquat: idque

nobis cura sit, vt pij, religiosiq; homines eos crebro interuisant, qui vel imbecillos confirment, & consilio iuuent, vel optime animatos ad spem erigant immortalitatis: vt, cum mentem à rebus humanis excitarint, totam conijciant in Deum. sic fiet, vt fidei, spei, & charitatis beatissimo comitatu ac religionis præsidio muniti, mortem non modo non pertimescendam, cum necessaria sit: sed, cum aditum ad æternitatem expediat, etiam appetendam censeãt. Postremo vel mortuis parentibus honor tribuitur, si ijs funus facimus: si exequias cohonestamus, si honorem sepulturę impertimus, si iusta & sacrificia anniuersaria curamus: si, quæ ab ijs legata sunt, diligenter persoluimus. Honorandi autẽ sunt non modo ij, ex quibus nati sumus, verum etiam alij, qui patres appellantur, vt Episcopi, & sacerdotes, vt reges, vt principes, vt magistratus, vt tutores, vt curatores, vt magistri, vt pædagogi, vt senes, & cæteri eiusmodi: digni enim sunt, qui ex charitate, ex obedientia, ex ope nostra fructus percipiant, sed alius alio magis. De Episcopis & alijs Pastoribus ita scriptũ est: Qui bene pręsunt presbyteri, duplici honore digni habeãtur, maxime qui laborant in

receuoir deuant l'article de la mort, & que nous aions soin a ce que gens de bien & personnes deuotes les visitent souuent, ou pour les consoler & aider de conseil, s'ils en sont despourueus, ou s'ils ont bon courage pour les mettre en esperance de l'immortalité : afin qu'apres auoir esleué leur pensée & affection des choses humaines, ils s'addonnent entierement a Dieu : & ainsi aduiendra qu'estans confortez de la bien-heureuse compagnie de ces vertus, foi, esperance & charité, & munis de la defense & sauue garde de la Religion, estimeront non seulement qu'il ne faut craindre la mort, puis qu'elle est necessaire, mais aussi la demander, puis qu'elle appreste l'entrée à la vie eternelle. Finalement, nous portons honneur à nos peres & meres, voire decedez, si faisons leurs funerailles, si accompagnons leur conuoi, si honorons leur enterrement, si auons soin de leur faire dire Messes & Anniuersaires, & si paions entierement ce quils ont delaissé par testament. Or non seulement sont à honorer ceux, desquels auons prins nostre naissance, mais aussi tous les autres qui sont appellez Peres, comme Euesques, Pasteurs, & gens d'Eglise, Rois, Princes, Magistrats, tuteurs, curateurs, maistres, pedagogues, gens vieux, & autres semblables: car ils meritent & sont dignes de receuoir quelques fruits de nostre amitié, obeissance & support, mais l'vn plus que l'autre. Des Euesques & autres Prelats il est escrit en ceste sorte : *Les Prestres qui president bien, soyent reputez* 1 *Tim*, 5

dignes de double hōneur, principalement ceux qui trauaillent en la parole & doctrine. Au reste, combien de signes d'amitié enuers S. Paul baillerēt les Galates? la beneuolence desquels il louë
Galat.4 disant: *Ie vous porte ce tesmoignage, que s'il eust esté possible, vous eussiez arraché vos yeux, & les m'eussiez donnez.* & qui plus est, nous deuons fournir aux Prestres & gens d'Eglise ce, qui leur est necessaire pour l'entretenement de ceste vie. Qu'il soit ainsi, l'Apostre dit:
1 Cor.9 *Qui est ce qui iamais guerroie a ses despēs?* Et en l'Ecclesiastique est escrit: *Honore les Prestres, & purge toi par tes bras:*
Eccl.7 *donne leur la portion des premiers fruicts & de purgation.* pareillement S. Paul enseigne qu'il conuient leur obeir. *O-*
Heb.13 *beissez*, dit-il, *à vos conducteurs, qui ont charge de vous, & vous y submettez, car ils veillent pour vous & pour vos ames, cōme ceux qui en doiuent rendre compte.* Et qui plus est, nostre Seig. Iesus Christ a commandé que nous obeïssions, voire aux meschans Pasteurs, quand il dit:
Matt.23 *Les Scribes & Phariſiens sont assis en la chaire de Moïse. Toutes choses donc qu'ilz vous diront, gardez-les & les faites, mais ne faites point selon leurs œuures: car ils disent, & ne font pas* Il en faut dire autant des Rois, des Seigneurs, des Magistrats, & autres, sous la puissance desquels nous sommes suiets. Et quant est
Rom.13 de l'honneur, seruice & obseruance que
1 Tim.2 leur deuons, l'Apostre S. Paul le declare amplement escriuant aux Romains, pour lesquels mesmes il dit, qu'il faut faire prieres. Et S. Pierre dit:

verbo & doctrina. Iam vero, quanti erga Apostolum amoris documenta Galatæ dederunt, quibus is praclarum illud beneuolentiæ testimonium tribuit. Testimonium enim perhibeo vobis: quia, si fieri posset, oculos vestros eruissetis, & dedissetis mihi. Quin etiam sacerdotibus ea suppeditāda sunt quę ad vitæ usus necessarios requiruntur. quare Apostolus: Quis, inquit, militat suis stipendijs vnquam? Et in Ecclesiastico scriptum est: Honorifica sacerdotes, & propurga te cum brachijs, da illis partem, sicut mandatum est tibi, primitiarū, & purgationis. Illis etiam obtemperandum esse, docet Apostolus: Obedite, inquit, præpositis vestris, & subiacete eis: ipsi enim peruigilāt quasi rationem pro animabus vestris reddituri. quin potius à Christo domino pręceptum est, vt vel improbis Pastoribus obtemperemus, cum dicat: Super cathedram Moïsis sederūt scribæ & pharisæi: omnia ergo, quæcunque dixerint vobis, seruate & facite: secundum opera vero eorum nolite facere: dicunt enim, & non faciunt. Idem de regibus, de principibus, de magistratibus, & reliquis, quorum potestati subijcimur, dicendū est: ijs vero quod honoris, cultus, obseruantiæ genus tribuendum sit, Apostolus ad Romanos late explicat: pro quibus etiam orandum esse monet: & diuus Petrus

Subiecti, inquit, estote omni humanæ creaturæ propter Deum, siue regi quasi præcellenti, siue ducibus tãquam ab eo missis. nam si quem eis cultum tribuimus is ad Deũ refertur: habet enim venerationem hominũ excellens dignitatis gradus, quia diuinæ potestatis est instar: in quo etiam Dei prouidentiam veneramur, qui publici muneris procurationem iis attribuit, quibusque vtitur, tanquam potestatis suæ ministris. Nec enim hominum improbitatem aut nequitiam, si tales sunt magistratus, sed diuinam auctoritatem, quæ in illis est, reueremur: vt, quod permirum fortasse videatur, quamuis in nos sint inimico, infensoq; animo, quãuis implacabiles, tamen non satis digna causa sit, cur eos non perofficiose obseruemus. nam & Dauidis magna in Saülem officia extiterunt, cum ei tamẽ esset offensior. quod innuit illis verbũ: Cũ iis, qui oderunt pacem, eram pacificus. At vero, si quid improbe, si quid inique imperent, cum id non ex potestate, sed ex iniustitia, atq; animi peruersitate agant, omnino non sunt audiendi. Vbi hæc Parochus sigillatim exposuerit: deinceps consideret, quodnam præmiũ, quamq; consentaneum iis propositum sit, qui diuino huic præcepto obediunt. nã in eo fructus est maximus,

Soiez suiets à toute humaine creature pour l'amour de Dieu, soit au Roi comme superieur, soit aux Gouuerneurs cõme à ceux qui sont enuoiez de par lui: car si nous leur portons quelque reuerence, elle se refere à Dieu: car l'excellent degré de honneur porte auec lui vne reuerence des hommes, par ce qu'il a semblãce de la diuine puissance: auquel aussi nous reuerons la prouidẽce de Dieu, lequel leur baille l'administration d'vne charge publique, & se sert d'iceux comme des ministres de sa puissance. Car nous ne reuerons pas la meschanceté, & malice des hommes, si les magistrats sont tels, mais la diuine maiesté, qui est en eux: tellement que (chose qui semblera estrange & merueilleuse) combien que ils soient de volonté mauuaise contre nous, & nous portẽt vn mauuais cœur, combien qu'ils soient implacables & obstinez, toutefois ce n'est pas excuse assez iuste, pourquoi ne deuions faire le deuoir à les honorer: car mesme Dauid fit beaucoup de plaisirs & seruices à Saul, iaçoit qu'il lui portat mauuaise affection, ce qu'il entend, quand il dit: *I'estois paisible auec ceux qui haioiẽt la paix*. Mais s'ils commãdent quelque chose inique & meschante, ne les faut ouir en façon que ce soit: attendu quils ne le font de leur puissance & dignité, mais de leur iniustice & mauuaistié. Apres que le Pasteur aura declaré ce que dessus par le menu, il considerera puis apres quelle & combien conuenable est la recompense promise à ceux qui obeissent à ce commendement, duquel le fruit est excel-

1 Pier. 2

Psal. 119

lent en ce, qu'ils viuront longuement: pourautãt quils sont dignes d'auoir lõgue fruition du benefice, de la receptiõ duquel ils ont tousiours memoire. & puis qu'il est ainsi, que ceux qui portẽt honneur a peres & meres, reconnoissent le plaisir enuers ceux, desquels ils ont receu l'vsage de la vie, ils prolongent iustement & a bon droit leur vie iusques àla parfaite veillesse. En outre, faudra adiouter vne claire preuue de la diuine promesse. car Dieu nõ tant seulement a promis le long & perpetuel vsage de la vie eternelle & bienheureuse, mais aussi de ceste vie presente: cõme declare S. Paul disant ainsi: *La pieté & amour enuers les parens, est profitable à toutes choses, aiant promesse de la vie presente, & de celle qui est à venir.* Et n'est ce salaire ou petit, ou a mespriser, encore que de quelques saints personnages comme de Iob, cõme de Dauid, comme de S. Paul, la mort ait esté desirée; & que la longueur de vie ne soit plaisante aux pauures gens & souffreteux: car par l'additiõ de ces mots, *Laquelle vie le Seigneur ton Dieu te donnera*, n'est seulement promis long temps pour viure, mais vn repos & tranquillité pour viure: car il n'est pas simplement dit au Deuteronome: *Afin que viues longuement*, mais encore est adiouté, *afin qu'il te soit bien*. Ce que depuis a esté repeté par l'Apostre. Or disons nous que ce bien vient à ceux-là seulement, desquels il plaist à Dieu recõpenser la pieté: autrement il n'y auroit point de foi, ne d'asseurãce és pro-

1 Tim. 4

Deut. 5

Ephes. 6

vt diu viuant: propterea quod digni sunt, qui beneficio quam-diutissime perfruantur, cuius memoriam perpetuo conseruant. Cum igitur, qui parentes colunt, iis gratiam referant, à quibus lucis & vitæ vsuram habent, iure & merito vitam ad summam senectutem perducunt. Tum adiungenda est diuinę promissionis illustris explanatio. neque enim solum sempiternæ, ac beatę, sed huius etiam, quam in terris agimus, vitę vsus promittitur. cuius sententiæ interpres est Diuus Paulus, cum inquit: Pietas ad omnia vtilis est, promissionem habens vitæ, quæ nunc est, & futuræ. Nec vero hæc merces aut exigua est, aut contemnenda, etiam si sanctissimis viris, vt Iob, vt Dauidi, vt Paulo mors fuerit optabilis, & ęrumnosis ac miseris hominibus, vitę propagatio sit iniucunda: nam illorum verborum adiunctio, quam dominus Deus tuus dabit tibi, *non modo temporis diuturnitatem ad viuendum, sed otium, quietem, incolumitatem ad bene viuendum pollicetur. nam in Deuteronomio non solum inquit: Vt longo viuas tempore, sed illud etiam addit: Vt bene sit tibi: quod deinde ab Apostolo repetitum est. Hęc autem bona eis suppetere dicimus, quorum pietati Deus gratiam referat: aliter enim diuini promissi fides & constantia non e-*

rit: cum interdum, qui maiorem pietatem parentibus præstiterũt, iis vita breuior sit: quibus id quidem contingit, vel quod iis optime consulitur, qui prius vita excedunt, quam à virtutis, & officij religione discedãt. rapiuntur enim, ne malitia mutet intellectum eorũ, aut ne fictio decipiat animam illorum: vel quia, dum pernicies & rerum omnium perturbatio impendet, è corporibus euocantur, vt communium temporum acerbitatem euadant. A facie enim malitiæ, inquit Propheta, collectus est iustus, quo fit, ne eorũ aut virtus, aut salus periclitetur, cũ à mortalibus flagitiorũ pœnas repetit Deus: vel ne tristissimis tẽporibus ex propinquorũ, amicorumq; calamitatibus acerbissimos luctus sentiant. Quare metuendum est maiorem in modũ, cum viris bonis immatura mors accidit: ac quemadmodũ iis qui grati in parentes sunt, officij merces & fructus est à Deo propositus, sic ingrati & impij filij grauissimis pœnis reseruentur. scriptũ est enim: Qui maledixerit patri suo, vel matri, morte moriatur. Et: Qui affligit patrẽ, & fugit matrẽ, ignominiosus est, & infœlix. Et, Qui maledicit patri suo, vel matri, extinguetur lucerna eius in medijs tenebris: Et, Oculum, qui subsannat patrem, & qui despicit partum matris suæ effodiant eum corui de torrentibus,

messes diuines, veu que souuentefois ceux, qui ont plus porte' d'honneur à leurs parẽs, ne viuent pas tant que les autres: ausquels certes cela aduient, ou pource, qu'il profite beaucoup a ceux, qui decedent de ceste vie, auant qu'ils delaissent le chemin & parti de vertu: *car ils sont rauis, afin q̃ la malice ne chãge leur entendement, ou que fraude ne deçoiue leurs ames*: ou bien par ce que, quand quelque ruine & trouble de toutes choses est proche, ils sõt retirez de ce mõde, afin qu'ils euadẽt le mauuais tẽps, & la calamité cõmune: car dit le Prophete, *le iuste est retiré arriere de la malice*: ce qui se fait de peur, ou que leur vertu ou prosperité ne soit en peril, quãd Dieu fera punitiõ des pechez des hõmes, ou de peur qu'en tẽps fascheux & miserables, ils ne sentent la peine & fascherie des tribulations & angoisses de leurs parens & amis. Pour ceste cause doit on grãdemẽt craindre, puis que les gens de biẽ meurent deuãt le tẽps, & en fleur d'aage: & que tout ne plus ne moins que loier est promis de Dieu a ceux, qui ne se mõtrent ingrats enuers leurs peres & meres: qu'aussi les ingrats & meschãs fils ne soient reseruez pour estre plus grieuemẽt punis. car il est escrit: *qui maudira son pere ou sa mere moura de mort. Et celui qui afflige son pere & fuit sa mere, sera infame & malheureux*: Et: *Celui qui maudit son pere ou sa mere, sa lampe sera esteinte au milieu des tenebres & tristesses.* Et: *Les corbeaux des torrens puissent arracher, & les petits aigles puissent manger les yeux de celuy, qui*

Sap. 4
Isa. 57
Exod. 21
Leuit. 20
Prou. 19
Prou. 20

se mocque de son pere, & desprise l'enfantement de sa mere. Nous en trouuons beaucoup qui ont fait tort & iniure à leurs parens, en la vengeance & punition desquels l'ire de Dieu s'est enflãbée. Car il ne laissa Dauid sans venger

2 Rois 18. le tort que lui faisoit son fils Absalon, lequel porta la peine de son meffait, estant percé de trois lances pour sa rebellion. Quant est de ceux qui ne portent obeissance aux Prestres, il est ainsi

Deut: 17 escrit: *L'homme qui par arrogance ne voudra obeir au commandement du Prestre, qui en ce temps-là ministre au Seign. ton Dieu, mourra par sentence du Iuge.* Or comme il est ordoné par la loi diuine, que les enfans facent honneur à leurs parens, leur obeissent, & suiuent leur volõté: aussi est ce l'office des parẽs d'instruire leurs enfans de bonnes mœurs & saintes disciplines, & de les apprendre à bien viure, affin qu'instruits en la Religion & crainte de Dieu, ils le craignent & reuerent saintement, ce q̃

Daniel 13 nous lisõs auoir esté fait par les parẽs de Susanne. Le Curé dõc, ou prestre de la paroisse admoneste les parens a se mõtrer maistres de leurs enfans en vertu, equité, cõtinence, modestie & sainteté: & a fuir trois choses, esquelles ils ont coutume d'offenser souuẽt. La premiere, qu'ils ne parlẽt à eux trop rudemẽt, ou leur cõmandẽt trop rigoreusemẽt, ce q̃ l'Apostre a ainsi cõmandé en

Colos. 3 l'epistre aux Colossiens: *Peres n'irritez point vos enfans à courroux, afin qu'ils ne perdent courage.* car il y a danger que estans tenus trop suiets & en crainte

& comedãt eum filij aquilæ. Qui parentibus iniuriã intulerunt, multos fuisse legimus: in quibus vlciscendis Dei iracundia exarsit, non enim Dauidem inultum reliquit, sed sceleri debitas pœnas dedit Absalon, quem ob eius scelus, tribus hastis transfixum puniuit. De ijs *vero, qui sacerdotibus non obtemperant, scriptum est: Qui superbierit, nolens obedire sacerdotis imperio, qui eo tempore ministrat domino Deo tuo, ex decreto iudicis morietur homo ille. Et quemadmodum diuina lege sancitum est, vt parentibus filij honorem habeãt, vt pareant, vt obsequantur: sic parentum propria officia sunt, atq; munera, vt sanctißimis disciplinis, ac moribus filios imbuant, ijsque optima dent viuendi præcepta, vt ad religionem instructi, & parati, Deum sancte, inuiolateq; venerentur; quod à parentibus Susannæ factum esse legimus. Itaque sacerdos parentes commoneat, vt se liberis magistros præbeant virtutis, æquitatis continentiæ, modestiæ, & sanctitatis: triaque præsertim declinent, in quibus sæpe offendere consueuerunt. primũ, ne quid acerbius in liberos aut loquãtur, aut statuãt: quod apostolus in epistola ad Colossenses ita præcipit: Patres, nolite ad indignationem prouocare filios vestros, vt nõ pusillo animo fiant. nam periculũ est, ne*

fracto, abiectoq; animo sint, dum omnia timent. Quare illud præcipiat, vt nimiam seueritatem effugiant, malintque liberos corrigere, quam vlcisci: deinde, si qua culpa commissa est cum necessaria sit castigatio & obiurgatio, ne quid liberis per indulgentiam dissolute remittant: sæpe enim filij parentum nimia lenitate & facilitate deprauantur: quamobrem à dissoluta indulgentia deterreas exemplo Heli, summi sacerdotis, qui, quod in liberos indulgentior fuerat, maximo supplicio est affectus. postremo, ne, quod fœdißimum est, in filiorum educatione ac doctrina, præpostera cōsilia ineant. Etenim permulti in hac vna cogitatione curáque versantur, vt opes, vt pecunias, vt lautum & amplum patrimonium liberis relinquant quos non ad religionem, non ad pietatem, non ad bonarum artium disciplinam sed ad auaritiam & ad rem familiarem augēdam cohortantur, nec de filiorum existimatione, & salute sunt solliciti, dūmodo pecuniosi sint, & perdiuites: quo quid dici, aut cogitari turpius potest? ita fit, vt ad illos non tam rerum copias, quā sua scelera, & flagitia transferant: quibus tandem non ad cœlum se duces prebent, sed ad inferorum supplicia sempiterna. Sacerdos igitur optimis præceptis parentes instituat, eósque ad Tobiæ

trop grande, ils ne deuiennent hebetez & trop craintifs. Qu'il les admoneste dōc à n'estre si seueres, mais qu'ils táchent plutost à corriger leurs enfans, que les punir. Cōsequément, s'ils ont fait quelque faute, ou il faille vser de chatiment & plus aspre correction, qu'ils ne leur pardonnent legerement, & sans les reprendre aigrement : car maintefois les enfans sont dépravez par trop grande douceur & facilité des parens. Pourtant conuiendra les admonester de ne leur souffrir & permettre trop grand abandon, à l'exēple de Heli souuerain Prestre, lequel pour auoir esté trop gratieux & benin à la correctiō de ses enfans, fut grieuemēt puni. Finalemēt (ce qui est le plus indigne) qu'ē la nourriture & institutiō de leurs enfans, ils ne suiuēt conseil tout au rebours de ce qu'on doit faire. Car plusieurs peres ne pēsent & n'ont soin d'autre chose, qu'a delaisser a leur enfans grāds biēs, richesses, beau & ample patrimoine, & les enhortent, nō pas à la Religiō, pieté & deuotiō, nō pas aux bōnes sciēces & disciplines, mais à auarice & à l'accroissemēt & augmentatiō du biē de la maison: & ne se souciēt de l'hōneur & salut de leurs enfans, moienant qu'ils soient riches & opulēs: que laquelle chose que pourroit estre dit, ou pense plus vilain & infame? de la vient qu'ils ne les laissent pas tāt seulemēt heritiers de leur biēs & possessiōs, mais de leurs vices & meschancetez: ausquels finalement ils montrent le chemin, non pas pour monter au ciel,

1. Rois 4.

mais pour descendre aux peines eternelles des enfers. Le Prestre donc qui a charge, instruise les parens de bons enseignemés, & les excite a l'exemple
Tob. 4. de Tobie, & à semblable vertu : afin qu'aians bié apprins leurs enfans a seruir Dieu & a viure saintement, ils reçoiuent aussi d'eux les fruits d'amitié, d'obeissance & seruice.

CINQVIESME COMMANDEMENT.

TV ne tueras point.

La grãde felicité promise aux pacifiques, qui seront appellez enfans
Matt. 5. de Dieu, doit grandement inciter les Pasteurs à soigneusement & en toute diligence interpreter au peuple la doctrine de ce commandement : pource qu'on ne pourroit trouuer moien plus propre & conuenable pour reconcilier les volontez des personnes, que si la Loi de ce commandement bien exposée est saintement gardée de tous, ainsi qu'il appartient : par ce qu'alors on pourra esperer, que les hommes estans vnis & reallies les vns auec les autres par vn bon accord, viuront en bonne paix & concorde. Mais on peut cõnoitre combien il est necessaire expliquer ce commandement, de ce, qu'apres le deluge vniuersel, qui inonda toute la terre, ce fut le premier entre les autres que Dieu defendit étroitemẽt aux
Genes. 9. hommes: *Ie redemenderai*, dit-il, *le sang de voz amez de la main de tous animaux & de la main de l'homme.* Aussi entre les Lois anciénes expliquées en l'Euãgile par nostre Seign. ceste
Math. 5 cy est la premiere, de laquelle est escrit en S. Matthieu: *Il a*

exemplum ac similem virtutem excitet: vt, cum filios ad Dei cultũ, & sanctimoniam probe erudierint, ab iis etiam amoris, & obseruantiæ, & obsequij vberrimos fructus capiant.

QVINTVM PRAECEPTVM.

NOn occides.

Magna illa, quæ pacificis hominibus proposita est, felicitas, quoniam filij Dei vocabuntur, Pastores maxime commouere debet, vt præcepti huius disciplinam fidelibus diligenter, accuratéque tradant: nam ad conciliandas hominum volũtates nulla melior ratio iniri potest, quam si eiusmodi præcepti lex, recte explicata, ab omnibus ita, vt oportet, sancte seruetur: quoniam tum sperare licet, vt summa animi consensione coniuncti homines concordiam & pacem maxime colant. Sed quam necesse sit præceptum hoc explicari, ex eo perspicitur, quod immẽsa illa vniuersæ terræ inundatione facta, hoc vnũ in primis est, quod Deus hominibus interdixit. Sanguinem, inquit, requirã animarum vestrarum de manu cuncta rum bestiarum, & de manu hominis. In euangelio etiã, quæ primũ veteres leges à domino explicatæ sunt, in iis hæc prima est, de qua apud S Matthæum ita scriptum est, Dictum est enim, Non

occides: & reliqua, quæ hac de re eo ipso loco deinceps commemoratur. Fideles præterea attente, libenterq́ præceptum hoc audire debent: si enim eius vis spectatur, ad vitam cuiusq́ tuendam valet: quoniam iis verbis: Non occides, homicidium omnino interdictũ est. Itaque singuli homines tanta cum voluptate animi illud accipere debent, perinde ac si, ira Dei proposita, grauißimisq́ aliis pœnis, nominatim prohibitum sit, ne quis eorum lędatur. Ergo vt præceptum hoc auditu iucundum est: ita eius peccati cautio, quod pręcepto prohibetur, iucunditatem habere debet. Cum autem huius legis vim dominus explicaret, in eo duo contineri ostendit: alterum, ne occidamus, quod à nobis fieri vetitum est: alterum, quod facere iubemur, vt concordia amicitia, charitatéque inimicos complectamur, pacem habeamus cum omnibus, cuncta denique incommoda patienter feramus. In eo autem, quod cædes prohibetur, illud primum docendum est, quæ cædes sint eiusmodi, quæ hac præcepti lege non vetentur: nam bestias occidi, prohibitum non est: quoniam si illis vesci, à Deo hominibus est concessum: fas item est, illas occidi. qua de re ita sanctus Augustinus: Cũ audimus inquit, Non occides: non accipimus hoc dictum esse

esté dit, *Tu ne tueras point*, & le reste, qui au mesme lieu ensuiuant est recité touchãt ce méme propos. Les Chrestiens aussi doiuent attentiuement & volõtiers ouir prescher de ce cõmandement, car si on cõsidere la vertu d'icelui il sert a la conseruation de la vie d'vn chacun: à cause q̃ par ces mots, *Tu ne tueras point*, l'homicide est du tout defendu. Par ainsi chacũ des hõmes doit auec telle ioie le reçeuoir, comme s'il estoit nommément defendu sur peine d'encourir l'indignatiõ de Dieu, & autres grieues punitions, qu'aucun d'entr'eux ne soit offensé. cõme dõc ce cõmandement est delectable & plaisant à ouir, aussi la defense du peché prohibé par icelui doit estre agreable & plaisante. Or quãd nostre Seign. à baillé l'explicatiõ de ceste ordonnance, il à demontré que deux points y estoient contenus, l'vn, par lequel nous est defendu de tuer: l'autre, par lequel nous est commandé d'aimer noz ennemis de bõne volõte & cõcorde, d'auoir paix auec tout le mõde, & de porter patiemment toutes aduersitez & de-fortunes. Or en ce que les meurtres sont prohibez, faut montrer en premier lieu, quelz meurtres sont interdits par ce commandement: car il n'est pas defendu de tuer les bestes: pource q̃ si Dieu a concedé aux hommes de viure d'icelles, il a aussi permis de les tuer: dequoi S. Augustin escrit ainsi: Quand nous oions defendre, Tu ne tueras point, nous ne deuons l'entendre des plantes & arbres, pource qu'il n'y à nul

S. August. lib. 1 de Ciuit. ca. 20.

sentimét:ne des bestes irraisonnables, lesquelles n'ont aucune societé auec nous. L'autre genre de meurtre permis, c'est celui qui appartient aux magistrats, ausquels est donnée la puissance de condamner a mort & faire executer, de laquelle puissance ils vsent selon l'ordõnance & iugemét des loix ciuiles, punissans les meschans, & defendans les innocens. Auquel estat se gouuernans iustement & selon droit, tant s'en faut qu'ils soient coulpables d'homicide, que plutost ils obeissent à ceste loi de Dieu, qui defend l'homicide. car puis que la fin de ceste ordonnãce est de pourueoir à la vie & salut des hõmes: aussi les punitions des iuges & magistrats, qui sont legitimes végeurs des crimes, ne tendent à autre but qu'à reprimer l'audace & outrage des meschans, afin que la vie des hommes soit en asseurance. A cause de quoi Dauid

Psal. 100. dit: *Ie mettois a mort au matin tous les pecheurs de la terre, afin de perdre de la cité du Seigneur, tous ceux qui font iniquité.* Par la mesme raison ceux là ne pechét point, qui en iuste guerre non poussez d'auarice, vengeance, & cruauté, mais seulement de desir du bien public, mettent a mort les ennemis. Il y a d'auantage quelques meurtres commis expressement par le commandement de Dieu: comme les enfans de Leui n'offenserent pas, qui en vn mesme iour tuerent tant de mill'hommes: apres laquelle deffaite, Moise parla à eux en ceste sorte: *Vous auez auiourd'hui consacré voz mains au Seigneur.* Ne

de fructetis, quia nullius est eis sensus: nec de irrationalibus animalibus, quia nulla nobis ratione sociantur. Alterum permissum cędis genus est, quod ad eos magistratus pertinet, quibus data est necis potestas, qua, ex legum præscripto, iudicioque, in facinorosos homines animaduertunt, & innocentes defendunt, quo in munere dum iuste versantur, non modo ij cędis non sunt rei: sed huic diuinæ legi, quæ cædes vetatur, maxime obediunt. Cum enim legi huic finis is propositus sit, vt hominum vitę, salutique consulatur: magistratuum item, qui legitimi sunt scelerum vindices, animaduersiones eodem spectant, vt, audacia, & iniuria supplicijs repressa, tuta sit hominum vita. Quare Dauid, In matutino, inquit, interficiebam omnes peccatores terræ, vt disperderem de ciuitate Domini omnes operantes iniquitatem. Qua ratione ne illi quidem peccant, qui iusto bello, non cupiditate, aut crudelitate impulsi, sed solo publicę vtilitatis studio, vitam hostibus adimũt. Sunt preterea eiusmodi cædes, quæ nominatim iussu Dei fiunt. Leui filij non peccauerunt, qui vna die tot millia hominum occiderunt, qua cæde facta, sic ad eos locutus est Moses: Consecrastis manus vestras hodie Domino. Neque vero huius præcepti reus est, qui non sponte,

neque meditato, sed fortuito hominem occidit. qua de re in Deuteronomij libro ita est: Qui percusserit proximum suum nesciens, & qui heri & nudius-tertius nullum contra eum odium habuisse cõprobatur, sed abijsse cum eo simpliciter in siluam ad ligna cędenda, & in succisione lignorum securis fugerit manum, ferrũque lapsum de manubrio amicum eius percusserit, & occiderit. Hę cædes eiusmodi sunt, quæ quia non voluntate, neque de industria inferuntur, propterea non omnino in peccatis numerantur: quod S. Augustini sententia cõprobatur. Absit enim, inquit, vt ea, quæ aut propter bonum, aut licitum facimus, siquidem prę ter nostram voluntatem quidquam mali acciderit, nobis imputetur. In quo tamen duabus de causis peccari potest, altera, si quis in re iniusta occupatus hominem occiderit, exempli causa: si quis grauidam mulierem pugno, vel calce percuteret, ex quo abortus sequeretur, fuisset quidem illud præter percussoris voluntatem, non tamen præter culpam, cum illi non liceret vllo modo grauidam mulierem percutere. altera, si, non omnibus circumspectis, negligenter, & incaute aliquem occiderit. quæ etiã ratione, si quis salutis suæ defendendæ causa, omni adhibita cautione, alterum in-

celui-la trangresse ce commandemét, qui non de son plein gré, non de guet à pensée, mais par accident & cas fortuit, tue vn hõme. dequoi il est ainsi es- *Deut. 19.*
crit au Deuteronome: *Celui qui frappera par ignorance son prochain, & sera prouué n'auoir eu haine cõtre lui d'hier ou deuant hier: ains est allé simplement auec lui en la forest pour couper du bois, & que la coignée en coupant le bois soit eschapée de sa main, & le fer sorti hors du manche atteigne son ami & le tue, icelui n'en sera coulpable.* Ces meurtres donc sont de telle nature, qu'ils ne sont du tout mis au nombre des pechez, pour autant qu'ils ne sont commis volontairement ne de propos deliberé. Ce qui est
prouué par la sentence de S. Augustin. *S. August.*
Ainsi n'aduienne, *dit-il*, qu'en ce que nous faisons ou pour nostre bien & defense, ou pource qui est licite, si d'auenture cõtre nostre volõté y suruiẽt quelque mal, il nous soit imputé. En cecy toutesfois on peut offenser pour deux causes. l'vne, si quelqu'vn faisant quelque chose iniuste tuoit vn autre, cõme pour exemple, celui qui en se iouant frapperoit du poin ou du pied vne femme enceinte, de quoi s'ensuiuit auortement, cela seroit bien contre l'intentiõ de celui, qui l'auroit touchée, non toutesfois sans sa faute & sans coulpe, cõsideré qu'il ne lui estoit aucunemẽt licite de frapper vne femme grosse. L'autre cause, si n'aiant prins garde à tous accidens il tue quelqu'vn imprudemmẽt & sans y prẽdre garde: par laquelle raison celui aussi, qui met a mort vn

homme en son corps defendant, n'est pas tenu à ceste loi, moiennant qu'il aie tasché de se sauuer autrement. Or ces manieres de meurtres, desquelles nous auons parlé maintenant, ne sont comprinses sous ce commandement, lesquelz aussi exceptez, tous autres sont prohibez, soit que tu considerez la qualité du meurtrier, qui à fait le coup, ou de celui qui est occis, ou les moiens comme le massacre a esté commis. Car quãt a ceux qui font le meurtre, nul n'en est excepté en façon que soit, ne riche, ne noble, ne maistre, ne pere: mais sans aucune exception il est defendu à tous de tuer. Mais si on a egard à la qualité de ceux, qui sont tuez, la loi s'endend de toutes sortes de gens: car il n'y a homme tant infirme soit-il, de vile & basse cõdition, qui ne soit defẽdu par la vertu de ceste loi. Ne il n'est licite à aucun de se tuer soi mesme, veu qu'il n'y a celui qui ait telle puissance de sa vie, qu'il puisse s'en priuer a son plaisir: & de fait il n'est pas dit en la loi, Tu ne tueras point autrui, mais simplement, Tu ne tueras point. Et si considerons les diuers moiens de faire meurtres, personne n'en est excepté: car non seulement il n'est loisible a aucũ d'oter la vie à son prochain de ses mains, ou d'vne espée, ou d'vne pierre, ou d'vn baston, ou d'vne corde, ou par venin & poison: mais encore est defendu de ne bailler secours & faueur, & n'aider en sorte quelconque à ce faire. En quoi nous voions la lourdesse grande & stupidité des Iuifs, qui

teremerit, hac lege non teneri satis apparet. Atque hę quidem, quas modo commemorauimus, cędes sunt, quæ hoc legis pręcepto non continentur, quibus exceptis, reliquę omnes prohibentur, siue homicidam quis spectet, siue qui occiditur, siue modos, quibus cędes fit. nam quod ad eos pertinet, qui cædem faciunt, nemo plane excipitur, non diuites, non potentes homines, non domini, non parentes: sed delectu omni, & discrimine remoto, occidere vetitum est omnibus. Si vero ij spectantur, qui interficiuntur, ad omnes hæc lex pertinet: nec quisquam est tam humilis & abiectæ conditionis homo, quin legis huius vi defendatur. Neque vero seipsum interficere cuipiam fas est: cum vitę suæ nemo ita potestatem habeat, vt suo arbitratu mortem sibi consciscere liceat: ideoque legis huius verbis non ita pręscriptum est: Ne alium occidas, sed simpliciter, Ne occidas: sin autem multiplicem cędis faciendæ modum attendimus, nemo est, qui excipiatur. non solum enim suis cuiquam manibus, aut ferro, aut lapide, aut baculo, aut laqueo, aut veneno, vitam homini eripere non licet: sed consilio, ope, auxilio, vel alia quacumque ratione id fieri prorsus vetitum est. In quo summa tarditas, stuporque Iudæorum fuit,

qui crederent, se hoc præceptum seruare, si manus tantum à cæde abstinerent. sed homini Christiano, qui interprete Christo, didicit hanc legem spiritualem esse, nempe quæ non manus solum puras, sed animum etiam castum, sincerumque nos habere iubet, illud non satis omnino est, quod illi satis cumulate se præstare arbitrabantur: nam ne irasci quidem cuiquã licere in Euangelio traditum est, cũ dicat Dominus, Ego autem dico vobis, Omnis, qui irascitur fratri suo, reus erit iudicio: qui autem dixerit fratri suo, Racha, reus erit consilio: qui autem dixerit, Fatue, reus erit gehennæ ignis. Ex quibus verbis perspicuum est, eum culpa non carere, qui fratri succenseat, quamuis iram animo inclusam contineat: qui vero eius iræ significationẽ aliquam dederit, grauiter peccare, ac multo grauius, qui non vereatur dure fratrem accipere, & ei conuicium facere, & quidem hoc verum est, si nulla subsit irascendi causa. nam iræ causa, quæ a Deo, legibusque conceditur, ea est: cum in eos animaduertimus, qui nostro imperio potestatique parent, si in eis sit culpa: Christiani enim hominis ira non à carnis sensibus sed à Spiritu sancto proficisci debet: cum nos templa sancti Spiritus, in quibus Iesus Christus habitet, esse

s'estimoient garder ce precepte, si seulement ils s'abstenoient de faire meurtres: mais à l homme Chrestien, qui par l'interpretation de Iesus Christ, à entendu que ceste loi est spirituelle, pour autant qu'elle nous enioint d'auoir, non seulement les mains nettes, mais aussi l esprit chaste, & la volõté entiere, cela ne suffit pas, q̃ ces Iuifs la pensoient abondamment faire, pour obeir à ce commandement: car il est mõtré en l'Euangile, qu'à peine il est permis de se courroucer cõtre son prochain, nostre Seign. disant: *Quiconque se courroucera sans cause a son frere, sera digne d'estre puny du iugement: & quicõque dira à son frere, Racha, il sera digne d'estre puni du conseil: & quiconque aura dit, Fol, il sera digne de la gehẽne du feu.* Matth. 5. Desquelles paroles est manifeste, que celui-là n'est innocent & sans coulpe, qui se courrouce à son frere, encore qu'il tienne le courroux caché en son cœur: & que celui peche griefuement, qui de son courroux baille signification exterieure: & beaucoup plus griefuemẽt celui, qui n'a honte de mal traiter sõ frere, & l'iniurier de paroles: & certes cela est vrai, s'il n'y a cause de se courroucer. Or la cause de se courroucer cõcedée de Dieu & des loix est ceste-cy, quãd nous nous faschõs contre ceux, qui sont noz suiets, s'ils ont offensé: car le courroux de l'hõme Chrestiẽ, doit proceder non de la sensualité de la chair, mais du S. Esprit, duquel deuons estre les tẽples, esquels habite

Iesus Christ. d'abondant, il y a plusieurs autres choses, que nostre Seigneur a enseigné, appartenantes a l'accomplissement de ceste loi, comme *ne resister au mal: mais si aucun te frappe en la ioue dextre, tourne lui aussi l'autre: & laisse encore le manteau à celui, qui veut plaider contre toi, & t'oster ton saic: & quiconque te voudra contraindre d'aller mille pas, que tu en aille deux autres mille auec lui.* Or de ce qui a esté traité cy dessus, on peut voir combien sont enclins & subiets les hômes aux pechez defendus par ceste loi, & qu'il s'en trouue plusieurs, lesquels si non de fait du moins de volonté cômettent meurtres. Et pource que singuliers remedes sont baillez és escritures contre ce mal tant dâgereux, c'est l'office du Pasteur de les diligemment expliquer aux fideles: & principalement qu'ils entendent combien est grand & enorme peché de tuer vn homme, ce qu'on peut apparceuoir en plusieurs & expres passages des saintes lettres: car Dieu deteste l'homicide en telle sorte, qu'il menace de punir les bestes pour auoir tué vn homme, & cômande que la beste qui aura offensé vn homme, soit mise à mort. Et non pour autre cause a-il voulu que l homme detestat & eut en horreur d'espandre le sang, sinon afin que par tous moiens il se garda de faire meurtres de fait ne volontairement: car les homicides sont ennemis du genre humain, voire de nature. lesquels, en tât qu'il est en eux detruisent tout l'œuure de Dieu, quâd ils

Matt. 5.

Genes. 9.

conueniat. Multa præterea sunt a Domino tradita, quæ ad perfectam huius legis rationem pertinent. qualia illa sunt, non resistere malo: sed si quis te percusserit in dexteram maxillam tuam, præbe illi & alteram: & ei, qui vult tecum in iudicio contendere, & tunicam tuã tollere, dimitte ei & palliũ: & quicumque te angariauerit mille passus, vade cũ illo alia duo. Ex his, quæ iam commemorata sunt, animaduerti licet, quam procliues sint homines ad eã peccata, quæ hoc præcepto vetita sunt; quamuis multi reperiantur, qui si minus manu, animo saltem cadis scelus committunt. Et quoniam huic tam periculoso morbo remedia in sacris literis adhibita sunt, Parochi est officium, ea diligenter fidelibus tradere. præcipuum autem illud est, vt intelligant, quam nefarium sit, peccatum, hominis cædes: idque vel plurimis, maximisque sanctarum literarũ testimonijs perspici potest: vsque enim adeo homicidiũ detestatur Deus in sanctis literis, vt à bestijs, hominum cædis pœnam se repetiturũ dicat: ac belluã, quæ hominẽ læserit, occidi iubeat. Neq; aliam ob causam à sanguine hominem abhorrere voluit, nisi vt omni ratione & nefaria hominis cæde & animum, & manus abstineret. sunt enim homicidæ humani generis, atque adeo naturæ hostes acerbissimi: qui

quantum in iis est, vniuersum Dei opus euertunt, cũ hominem tollant: cuius causa is omnia, quecunque procreata sunt, se fecisse testatur: immo vero in Genesi, cũ prohibitum sit hominem occidi, quia illũ Deus ad imaginem suã, & similitudine creauit, insignem Deo iniuriã is facit, quasiq; violentas illi manus afferre videtur, qui eius imaginem e medio tollit. Hoc diuina animi cogitatione meditatus Dauid, grauissime de sanguinariis hominib. conquestus est, illis verbis: Veloces pedes eorũ ad effundendum sanguinẽ. neq; simpliciter dixit, occidunt: sed effundunt sanguinẽ: quæ verba ad detestabilis illius sceleris amplificationem, immanemq; illorũ crudelitatem ostendendam, protulit: vtq; declararet in primis quã præcipites illi diabolico quodã impulsu ad id facinus ferantur, dixit: Veloces pedes eorum. Iam vero, quæ in hoc præcepto seruanda esse Christus dominus iubet, eo spectant, vt pacem cum omnibus habeamus: inquit enim, cũ hunc locũ interpretaretur: Si offers munus tuum ad altare, & ibi recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid aduersum te, relinque ibi munus tuũ ante altare, & vade prius reconciliari fratri tuo, & tũc veniens offeres munus tuũ: et quæ sequuntur. Quæ ita à Parocho explicabuntur, vt doceat, sine vlla exceptione

ils tuent vn homme, à cause duquel il tesmoigne auoir fait toutes creatures: Mais encore au Genese, quãd il a esté defendu de tuer vn hõme, parce q̃ Dieu l'a cree & formé à son image & semblãce: celui la fait grand' iniure a Dieu, & semble l'outrager par violence, qui tue son image. Ce que cõsiderant Dauid en son esprit s'est grãdemẽt plaint des hõmes sanguinaires disant: *Leurs pieds sont legers a respandre le sang.* Il n'a pas simplement dit, *Tuent*, mais pour amplifier l'enormité & grandeur excessiue de ce crime tãt detestable, *Respandent le sang*: & pour demõtrer aussi que c'est le diable, qui les precipite & conduit par certaine instigation a faire ceste meschanceté, il a dit: *Leurs pieds sont legers*. Au surplus, ce que nostre Seigneur commande garder sur ce precepte, tend à ceste fin que nous aions paix auec tous: car il dit en interpretãt ce passage: *Si tu apportes ton oblation à l'autel, & là il te souuient que ton frere a quelque chose à l'encontre de toi, laisse là ton oblation deuant l'autel, & t'en va premierement reconcilier à ton frere, & lors vien, & offre ton oblation, & ce qui s'ensuit.* Ce que le Curé expliquera en telle maniere, qu'il enseigne, que sans aucune exception deuons aimer toutes persounes: à quoi faire il incitera les fideles tant que possible lui sera sur l'explication de ce precepte: d'autant que en icelui reluit principalement la vertu d'aimer le prochain: car puis que par icelui est apertement defendue la haine, pource que celui, qui hait son

Psal. 13

Matth. 5

Ican 3

frere, est homicide:il s'ensuit bien que on baille des preceptes &enseignemés de l'amour & charité: & puis que par ceste loi est commandé d'entretenir amour & charité, aussi sont donnez preceptes de toutes les honestetez, vertus & actions, qui ont accoutumé d'ensuiure charité. Or charité est patiente, dit
1 Cor. 13 S. Paul: patience donc nous est cõmandée, en laquelle nostre Seign. enseigne
Luc 21 que posséderons nos ames. En apres, beneficence est compagne de charité, pource que charité est benigne. Or la
1 Cor, 13 vertu de benignité & de beneficence est de grande estendue, & consiste le deuoir d'icelle en ces choses la, c'est bailler aux pauures ce, qui leur est necessaire, à manger à ceux qui ont faim, à boire à ceux qui ont soif, reuestir les nuds: & d'autant plus qu'vn chacun a besoin de secours, d'autãt plus lui deuons mõtrer de liberalité. Ces œuures de beneficence & bonté qui sont assez de soi louables & recommandables, le serõt d'auãtage, si elles sont emploiées à l'endroit des ennemis: car nostre Sei
Matth. 5 gneur dit: *Aimez vos ennemis, faites biẽ à ceux qui vous haissent.* Dequoi l'Apostre aussi baille aduertissement, disant:
Rom. 12 *Si ton ennemi a faim, donne lui à manger: s'il a soif, donne lui à boire: car en ce faisant tu lui assembleras charbons sur sa teste: ne sois point surmonté de mal, mais surmonte le mal par le bien.* Finalement, si nous auons égard à la loi de charité, qui est benigne, nous entendrons que

omnes charitate complectẽdos esse: ad quã in huius pręcepti explicatione fideles, quam maxime poterit, incitabit: quod in eo proximi diligendi virtus maxime elucet. Cũ enim odiũ hoc præcepto aperte vetetur, quoniã qui fratrem suũ odit, homicida est: certe illud consequitur, vt amoris & charitatis præceptũ detur: cumq́ hac lege de charitate & amore pręceptum sit, tũ omniũ etiã illorũ officiorũ, atq́ actionũ, quæ charitatem ipsam consequi solent, præcepta traduntur. Charitas patiens est, inquit D. Paulus. patiẽtia igitur nobis præcipitur, in qua nos animas nostras possessuros esse Saluator docet. Beneficentia deinde charitatis comes est, & socia: quoniam charitas benigna est. Benignitatis autem, atque beneficentię virtus late patet, eiusq́ officium in ijs rebus maxime versatur, vt pauperib. suppeditemus res necessarias, cibum esurientibus, sitientibus potũ demus, nudos vestiamus: & quo quisque opis nostrę magis indiget, eo in illum plus liberalitatis conferamus, hæc beneficentię, & bonitatis officia, quæ per se sunt illustria eo fiunt illustriora, si inimicis pręstentur. ait enim saluator: Diligite inimicos vestros, benefacite ijs, qui oderunt vos, quod etiam Apostolus monet illis verbis: Si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi: hoc enim faciens, carbones ignis congeres super caput eius: noli vinci a malo, sed vince in bono malum. Denique, si charitatis legem

spectemus, quæ benigna est: omnia, quæcunque ad mansuetudinem, lenitatem, aliasque id generis virtutes pertinent, officia colere, ea lege præscribi intelligemus. At vero longe omnium præstãtissimum officiũ, quod charitatis plenissimũ est, in quo maxime nos exercere conuenit, illud est, vt iniurias, quas accepimus, æquo animo remittamus, atque condonemus: quod vt plane efficiamus, sæpe nos diuinæ literæ, vt antea dictũ est, monent atque hortantur, quũ nõ beatos solum eos dicant, qui ita prorsus faciunt: sed erratorũ etiã veniã iisdẽ à Deo datã affirmẽt: qui vero hoc ipsum facere negligunt, aut omnino recusant, illã nõ cõsequuntur. Sed quoniã vlciscendi libido hominũ mentib. fere insita est, Parochus maximam in eo diligentiã ponat, necesse est, vt iniurias obliuisci, easque remittere Christianum hominem oportere, non doceat solum, sed penitus etiam fidelibus persuadeat. Cumque hac ipsa de re apud sacros scriptores multa fiat mentio, eos consulat ad refellendam illorum pertinaciam, qui in vlciscendi cupiditate, animo obstinato sunt, atque obfirmato. Argumenta in promptu habeat, quæ illi Patres grauissima, & ad eãm rem maxime accommodata pie adhibuerũt. Verũ hæc potissimum tria explicanda sunt: primum est, vt, qui se iniuriam accepisse putat,

tous les deuoirs qui appartiennent à douceur, mansuetude & autres semblables vertus, sont ordõnez par ceste loi. Mais le plus excellent office & deuoir plein de charité, auquel principalemẽt nous conuient exercer, c'est que remettions & pardõnions de bon cœur les iniures, qu'on nous a faites. A quoi faire nous incitent & enhortent souuent les saintes lettres, cõme il a esté parauant dit, quand elles appellent nõ seulemẽt heureux, ceux qui de tout leur pouuoir le font ainsi, mais affirment pareillement que Dieu leur a pardonné leurs pechez: & q̃ ceux, qui ne tiẽnent cõpte & refusent entieremẽt de le faire, n'obtiennent point ce pardõ. Mais pour autant que le desir & appetit de vengeance est presque naturel en l'homme, il faut que le Pasteur mette la plus grãd' diligence, que faire se pourra à nõ seulement remontrer, mais aussi persuader aux fideles, que c'est le propre d'vn homme Chrestien, que oublier toutes iniures & les pardonner. Et puis que les saints docteurs parlent bien souuẽt de ceste mesme matiere, qu'il les lisẽ & prenne conseil d'eux, pour refuter l'opiniastreté de ceux, qui sont de volonté mauuaise & courage obstiné à se vẽger. Qu'il ait donc preuues & argumens tous prests & en main, desquels, comme estans de grãd poids & fort cõuenables à ceste matiere, ont vsé ces saints personnages. Mais sur tout il faut expliquer ces trois points: le premier, qu'il persuade à celui, qui se pense estre iniurié, que celui duquel il

veut ſe venger n'a pas eſté le premier
moteur de la noiſe & forfait. Ainſi fit
ce bon Iob, lequel grandement offenſé
des Sabbéens, des Chaldées & du dia-
ble, toutefois ſans auoir égard à eux,
comme homme droit & fort craignant
Dieu, vſa auſſi droitement & en toute
Iob 1 humilité de ces propos: *Le Seigneur l'a*
donné, le Seigneur l'a oſté. Les Chreſtiés
donc ſe perſuadent par le dire de ceſt
homme tant patient, & à ſon exemple,
qu'il eſt treſcertain que tout ce qu'en
durons en ceſte vie, vient de la permiſ-
ſion de Dieu, qui eſt pere & autheur de
toute iuſtice & miſericorde: & qu'il ne
nous punit comme ennemis, tant il eſt
doux & miſericordieux, ains nous cor-
rige & chaſtie comme enfans. Et de
fait, ſi nous y prenons bien garde, les
perſonnes ne ſont en cela que mini-
ſtres, & comme executeurs de la volõ-
té de Dieu: & combien qu'vn homme
puiſſe fort hair & mal vouloir à vn au-
tre, toutefois il ne peut lui nuire ſans
Gen. 45 la permiſſion de Dieu. Ioſeph induit
par ceſte cõſideration, print en bonne
part les mauuaiſes enrreprinſes de ſes
3 Rois 16 freres: auſſi Dauid porta patiemment
l'iniure que Semei lui faiſoit A ce meſ
me propos eſt fort conuenable l'argu-
S. Chryſoſt. tom. 5 ment, que S. Chryſoſtome a doctemẽt
& grauement traité, ſçauoir eſt, Que
perſonne n'eſt offenſé, ſinõ de ſoi-meſ
me: car ſi ceux qui ſe penſent eſtre in-
iuriez, veullent penſer, ainſi qu'il faut
en eux meſmes au fait, ils trouueront
certes, qu'ils n'ont reçeu de leur pro-
chain dõmage aucun ne deſplaiſir: car

ei maxime perſuadeatur, il lum detrimenti, atque iniuriæ præcipuam cauſam non fuiſ ſe, quem ipſe vlciſci cupit. Sic admirabilis ille Iob fe-cit, qui à Sabæis hominibus, à Chaldæis, & à dæmone grauiter læſus, nulla tamen eorũ habita ratione, vt vir rectus, & homo admodum pius, recte, pieque iis verbis vſus eſt: Dominus dedit, Dominus abſtulit. Itaque patientiſsimi illius viri oratione, & exemplo, Chriſtiani homines ſibi perſuadeant, quod veriſsimum eſt, omnia quæcunque in hac vita patimur, à Domino, qui iuſtitiæ omnis, miſericordiæque parens eſt, & auctor, proficiſci. Neque vero ille nos, quæ eius eſt immenſa benignitas, vt inimicos punit, ſed vti filios corrigit, & caſtigat. Nec profecto, ſi recte animaduertimus, in hiſce rebus homines aliud omnino ſunt, niſi miniſtri, & quaſi ſatellites Dei: & quanquam homo poteſt male aliquem odiſſe, peſsimeque illi cupere, tamen ei, niſi permiſſu Dei, nocere nullo modo poteſt. Hac ratione adductus Ioſeph, fratrum impia conſilia, ſic Dauid iniurias ſibi à Semei illatas æquo animo tulit. Ad hanc item rem illud argumenti genus valde pertinet, quod S. Chryſoſtomus grauiter, atque erudite pertractauit, neminẽ ſcilicet, niſi à ſeipſo, lædi, nam qui ſe iniurioſe tractatos eſſe opinantur, ſi rem recta ſecum via reputẽt, comperiẽt

profecto, nullam se ab aliis iniuriam, aut damnum accepisse. etsi enim, quibus ipsi læduntur, ea extrinsecus eueniunt: tamen se maximè ipsi offendunt, quum animũ odio, cupiditate, inuidia nefarie contaminant. Alterũ est, quod duo præcipua commoda complectitur, quæ ad illos pertinent, qui pio erga Deum studio adducti, iniurias libenter remittũt. quorum primum illud est, quod aliena debita remittentibus promisit Deus fore, vt ipsi etiam peccatorum veniam impetrent. ex quo promisso, quam gratum illi sit hoc pietatis officium, facile apparet. Alterum commodum est, quod nobilitatem quandam, & perfectionem assequimur: quoniam, condonandis iniuriis, quodammodo Dei similes efficimur, qui solem suum oriri facit super bonos & malos: & pluit super iustos, & iniustos. Postremo explicanda sunt incommoda illa, in quę nos tum incidimus, quum iniurias, quæ nobis illatæ sunt, condonare nolumus. Itaque Parochus illis, qui sibi in animum inducere non possunt, vt inimicis ignoscant, ob oculos ponat, odiũ, non solum peccatum graue esse, sed etiam diuturnitate peccandi grauius inhærere. Quum enim is, in cuius animo hic affectus insederit, inimici sui sanguinem sitiat: illius vlciscendi spe plenus, dies, noctesq; in perenni quadam mala mentis agi-

combien que ce qui les offense aduienne exterieurement, si est ce qu'ils se font grand tort eux-mesmes, quã. mes chãment ils souillent leur ame de haine, de rancune & enuie. Le secõd point contient deux peculiers profits reuenans à ceux, qui meus de deuotion & bonne volonté enuers Dieu, remettẽt & pardonnent volontiers tous desplaisirs & iniures. Le premier bien, que Dieu a promis a ceux, qui quittent les iniures, qu'ils ont reçeu d'vn autre, est, qu'ils obtiendront aussi pardon des leurs. De laquelle promesse il appert combien ce deuoir de charité luy est aggreable. L'autre bien est, que sommes rendus plus nobles & plus parfaits: pource qu'en pardonnant les iniures, nous deuenõs aucunement semblables à Dieu, *qui fait leuer son Soleil sur les bõs & mauuais, & enuoie la pluie sur les iustes & iniustes.* En fin il faudra remõtrer les inconueniens & dangers, esquels nous tombons lors, que ne voulons pardõner l'iniure & desplaisir, qui nous est fait. Le Curé donc proposera à ceux, qui ne se peuuent persuader & mettre en teste, qu'il faille pardonner à leurs ennemis, que haine est vn peché non seulement grief & enorme, mais aussi qui de longue accoutumance croit, & s'enracine d'auantage: car depuis que celui qui est ainsi passionné en son esprit, est alteré du sang de son ennemi, il est tellement nuit & iour agité d'vn perpetuel tourment en son courage sous l'esperance de se vẽger, qu'il ne cesse en façon que ce soit, de

Matth, 18

Matth, 5

penser à meurtre, ou à quelque étrange meschanceté: dont il aduient ou que iamais, ou que bien à grand peine, il est poussé & induit ou à pardõner du tout le tort à lui fait, ou du moins à remettre en partie l'iniure qu'il a receuë. Qui est la cause, pourquoi il est iustemẽt cõparé à vne plaie & blessure, dãs laquelle est encore le dard fiché. Il y a d'auantage beaucoup d'autres incõueniens & pechez, qui s'entretiennent ensemble par le seul peché de haine, cõme par quelque lien. Et pourtant saint

1 Iean 2 Iean a ainsi escrit: *Qui hait son frere, il est en tenebres, & chemine en tenebres, & ne sçait où il va*: car les tenebres lui ont tellement aueuglé les yeux, que force lui est de chopper bien souuẽt. Car cõment se pourroit-il faire que quelcun approuuat ce, que dit ou fait celui qu'il hait? de là viennent les faux & temeraires iugemens, querelles, enuies, detractiõs, & autres semblables rancunes, desquelles aussi sont coutumierement enueloppez & embrouillez les parés & amis, tant d'vn costé que d'autre. Parquoi il aduiẽt souuent, que d'vn peché en sourdent & descendent plusieurs: & non sans raison on dit, que ce peché est du diable, pourautant que dés le commencemẽt il a esté homicide: parquoy mesme le Fils de Dieu, nostre Seign Iesus Christ, quand les Pharisiens le

Iean 8 vouloient mettre à mort, les dit estre issus & enfans du diable. Mais outre ce, qui a esté recité ci dessus, d'ou on peut prendre raisons pour detester ce vice, sont encore baillez d'autres reme--

tatione ita versatur, vt nũquam à cædis, aut nefariæ alicuius rei cogitatione cessare videatur. quo fit, vt is vel nunquam, vel maximo negotio ad id impellatur, vt aut prorsus ignoscat, aut aliqua saltem ex parte iniurias remittat. quare merito vulneri comparatur, cui telum infixum hæret. Multa præterea incommoda & peccata sunt, quę hoc vno odij peccato, quasi vinculo quodam, iuncta tenentur. ideoq; D. Ioãnes in hanc sententiã ita dixit: Qui fratrem suũ odit, in tenebris est, in tenebris ambulat, & nescit quò eat: quia tenebræ obcæcauerunt oculos eius: itaq; sæpius labatur necesse est. Etenim quo pacto fieri potest, vt dicta alicuius, aut facta illius probet, quem oderit? hinc temeraria & iniqua iudicia existunt, iræ, inuidię, obtrectationes, & alia eiusmodi, quibus illi quoque implicari solent, qui aut cognatione, aut amicitia iũcti sunt. Itaque sæpe fit, vt ex vno peccato multa existant. neq; iniuria dicitur, hoc peccatũ esse diaboli: quandoquidem ipse ab initio homicida fuit. Quamobrem Dei filius dominus noster Iesus Christus, quum sibi mortem Pharisei afferre cuperent, illos à patre diabolo genitos esse dixit. Sed pręter hęc, quæ dicta sunt, vnde sceleris huius detestandi rationes peti possunt, alia quoque remedia, & ea profecto maxime opportuna, sanctarum litera-

rum monumentis tradita sunt. Ac primum omnium remedium, & maximũ est, Saluatoris nostri exemplũ, quod ad imitandum nobis proponere debemus: is enim, quum ne minima quidem peccati suspicio in eum cadere posset, virgis cæsus, spinis coronatus, & cruci denique affixus, eam habuit orationem plenissimam pietatis: Pater dimitte illis, non enim sciunt, quid faciunt. Cuius aspersionem sanguinis, testatur Apostolus, melius loquẽtem quam Abel. Alterum autem remediũ ab Ecclesiastico propositum est, vt mortem atque illum iudicij diem recordemur. Memorare, inquit ille, nouissima tua, & in æternum non peccabis. quæ sententia eodem spectat, ac si dicat: Illud sæpe etiam atque etiam cogita, breui fore, vt mortẽ obeas: proinde quia tali tempore tibi optatissimum erit, & maxime necessariũ, summam Dei misericordiam impetrare, eam tibi ob oculos iam nunc, perpetuoque proponas necesse est: ita enim fiet, vt immanis illa vlciscendi cupiditas tibi exhauriatur, quum ad misericordiam Dei implorandã nullum aptius, maiusue remedium inuenias, quam obliuionem iniuriarum, & amorem in eos, qui te, aut tuos re, aut oratione violarint.

SEXTVM PRAECEP.

NOn mœchaberis.

Quoniam viri, &

fort souuerains tirez des saintes lettres. Le premier & plus souuerain de tous, c'est l'exemple de nostre Sauueur Iesus Christ, que deuons prendre pour l'imiter: car icelui, combien que ne lui peut eschcoir aucun soupçon de peché tant petit fut-il, estãt ja fustigé de verges, couronné d'espines, & affiché en la croix, fit telle priere & oraison pleine de toute pieté, pour ceux qui le tourmentoient, *Pere, pardonne leur, car ils ne sçauent qu'ils font.* Luc 23 duquel l'effusion de sang parle mieux que celle d'Abel, ainsi que tesmoigne l'Apostre. Vn autre remede est proposé par l'Ecclesiastique, c'est qu'aions souuenance de la mort, & de ce dernier iour du iugemẽt: Hebr. 12 *Aie memoire, dit il, de tes derniers iours en toutes tes œuures, & tu ne pecheras iamais.* Eccl. 7 Laquelle sentẽce signifie tout autant, comme s'il disoit: Pense & repense souuent, qu'en brief tu viendras à mourir: & pource que lors tu voudras bien, & te faudra necessairemẽt implorer la souueraine misericorde de Dieu, il faut necessairement que tu la te propose des maintenant & continuellement: car par ce moien ceste cruelle cupidité de vengeance te sera ostée, veu que pour implorer la misericorde de Dieu, n'y a meilleur ne plus apte remede, que d'oublier les iniures, & aimer ceux, qui de fait ou paroles ont offensé toi ou les tiens.

SIXIESME COMMANDEMENT

TV *ne feras point adultere.*

Pource que le lien de mariage entre l'homme & la femme est tres,

estroit & serré, & que rien ne peut aduenir plus doux & gracieux a tous deux que de cõnoitre, qu'ils s'entr' aiment l'vn l'autre mutuellemét, & d'amour singulier, & au cõtraire, que rien ne leur peut aduenir plus fascheux & ennuieux, que d'apperceuoir que l'amour deu & legitime soit trãsporté autre part: ceste loi touchãt l'adultere & paillardise, suit bien & en tel rang quil faut, la defense de ne tuer, afinque personne ne presume violer & rõpre par le peché d'adultere, ceste sainte & honorable cõionction de mariage, dont sortét merueilleux effets de charité. Toutefois en preschant de ceste matiere, le Curé soit prudét & discret, & explique couuertement le fait, qui requiert plus tost qu'on en parle peu & par mesure, que trop copieusemét: car il faut craindre, que voulant declarer apertement & auec trop de paroles, cõment les hõmes transgressent l'ordonnance de ceste loi, il ne tombe inconsiderémét en propos deshoneste, duquel on a de coustume de prendre plustost occasion & enuie de paillarder, que d'amortir cet appetit. Mais d'autant que sous ce precepte sont contenues beaucoup de choses, qu'il ne faut passer & omettre, les Pasteurs les expliqueront en leur lieu. Il y a donc deux parties sous ce commandement: l'vne par laquelle adultere est expressement defendu: l'autre, qui contient couuertement inionction de chasteté tant de l'ame que du corps. Pour donc commencer le discours à ce qui est defendu: Adultere, *est vne iniure*

vxoris vinculũ arctissimũ est, & nihil vtriq; iucundius accidere potest, quam intelligere se mutuo quodã & singulari amore diligi: contra, nihil molestius, quam sentire à se debitum, & legitimum amorem alio transferri: recte quidem, atq; ordine illam, quæ hominis vitam à cæde tuetur, legem, hæc, quę de mœchia, siue adulterio est, consequitur: vt sanctam illam & honorabilem matrimonij cõiunctionem, vnde magna charitatis vis existere solet, nemo vllo adulterij scelere violare, aut dirimere audeat. Sed tamen in hac ipsa re explicanda cautus admodũ sit Parochus, & tectis verbis rem commemoret, quæ moderationem potius desiderat, quam orationis copiam: verendum est enim, ne, dum is late, atque copiose nimis explicare studet, quibus modis homines ab huius legis præscripto discedant, in illarum rerum sermonem forte incidat, vnde excitandę libidinis potius materia quam restinguendę illius ratio emanare solet. Sed quoniam hoc præcepto multa continentur, quæ prętermittenda non sunt, ea suo loco explicabuntur à Parochis. Eius igitur duplex vis est: altera, qua disertis verbis adulterium vetatur: altera, quæ eam sententiam inclusam habet, vt animi, corporisq; castitatem colamus: Vt autem ab eo, quod prohibitum est, docendi ini-

tium sumatur. Adulteriũ est legitimi tori iniuria, siue alienus siue proprius ille sit. etenim si maritus cum muliere soluta rem habet, suum ipse torum violat: si vero solutus vir, alienam cognoscat vxorem, adulterij labe torus alienus inquinatur. Hoc vero adulterij interdicto omnia prohiberi D. Ambrosius, & Augustinus auctores sunt, quęcunque inhonesta sunt, & impudica. In hanc sententiam hęc verba accipienda esse, ex sacris literis tum veteris, tum noui testamenti licet colligere: nam pręter adulterium, alia libidinis genera apud Mosem puniuntur. Est Iudę in Genesi iudiciũ in nurũ suam: Est pręclara illa in Deuteronomio Mosis lex, ne de filiabus Israel vlla esset meretrix. Extat prętereа Tobię ad filiũ eiusmodi adhortatio: Attende tibi fili mi ab omni fornicatione. Ecclesiasticus item: Erubescite, inquit, a respectu mulieris fornicarię. In Euangelio etiam Christus dominus inquit, de corde exire adulteria, & fornicationes, quę coinquinant hominem, Apostolus vero Paulus hoc vitium sępe multis grauissimisq; verbis detestatur. Hęc est, ait, volũtas Dei, sanctificatio vestra, vt abstineatis vos à Fornicatione, &, Fugite fornicationem, &, Ne commisceamini fornicarijs, Fornicatio autem, inquit, & omnis immunditia, aut auaritia, nec nominetur in vobis, &, Neq; fornicarij, neq; adulterij, neq; molles,

& *violation de la couche legitime, soit celle d'autrui ou la sienne propre* : car si vn homme marié a compagnie auec vne femme non mariée, il viole son propre lit : mais si non marié il vient a cognoitre la femme d'autrui, le lit d'autrui est souillé de tache d'adultere. S. Ambroise & S. Augustin disoiét, que toutes choses deshonnestes & impudiques sont prohibées & interdites par ceste loi de l'adultere. On peut cognoitre par les escritures sacrées tant du vieil cõme du nouueau Testament, que ces paroles doiuent estre ainsi entendues: & de fait outre l'adultere autres especes de paillardise sont punies en la loi de Moise. Le iugement de Iudas rendu contre sa bru, est escrit au Genese. Ceste belle Loi de Moise, par laquelle il cõmandoit, qu'entre les filles d'Israel n'y eust paillarde aucune, est au Deuteronome. Il y a d'auãtage tel aduertissemét de Tobie a son fils: *Mon fils, garde toi de toute paillardise*, plus de l'Ecclesiastique, *Sois hõteux du regard de la femme paillarde*. En l'Euangile aussi Iesus Christ dit: *Que du cœur procedent adulteres & paillardises qui souillent l'homme.* & l'Apostre S. Paul souuent & en plusieurs & notables passages deteste paillardise, *C'est*, dit il, *la volonté de Dieu, vostre sanctification, c'est à dire, que vous vous abstiniez de paillardise*, *&*: *Fuiez paillardise*, plus: *Ne vous meslez point auec les paillards*, outre: *Paillardise & toute souilleure ou auarice ne soit mesme nommée entre vous*, item: *Ne les paillards, ne*

S. Ambr. in psal. 118 serm. 16. & S. August. de adulter. coniug.
Gene. 38.
Deut. 23.
Tob. 4.
Eccle. 41.
Matth. 15.
1. Thess. 4.
1. Cor. 6.
1. Cor. 5.
Ephes. 5.
1. Cor. 6.

les adulteres, ne les effeminés, ne les bougres n'heritent point le roiaume de Dieu. Mais l'adultere est nommémét defendu, pour autant que outre la turpitude & vilanie qu'il a cõmune auec les autres especes d'intemperance, il a encore pour adioint le peché d'iniustice, nõ seulemét à l'endroit du prochain, mais aussi contre la societé ciuile. Et s'il est aussi tout certain, que celui qui ne se contient & engarde de l'intemperance des autres paillardises, tombe facilement en l'incontinence d'adultere. Nous entendons donc que par la defense faite de l'adultere, est aussi prohibée toute sorte d'impurité & paillardise, dont peut estre souillé le corps: voire, qui plus est, & l'intelligence de ceste Loi, qui est spirituelle, denote que tout appetit desordonné & volonté de paillarder, est defendue, par ce precepte, & si nostre Seigneur l'a enseigné par ces paroles : *Vous auez oui qu'il a esté dit*
Matth. 5. *aux anciens : Tu ne feras point adultere, mais moi ie vous dy, Que quiconque aura regardé femme pour la conuoiter, il a de-ia cõmis adultere auec elle en son cœur.* Voila ce que nous auons estimé deuoir estre presché aux fideles, pourueu toutefois qu'on adioute les Decrets du S.
Concile de Trẽte: ses. 8 decret. 9. Cõcile de Trente, cõtre les adulteres & ceux qui nourrissent & entretiennẽt en leur maison paillardes & cõcubines auec leurs femmes, delaissãs beaucoup d'autres diuerses especes de paillardises & impudicitez, touchãt lesquelles le Curé admonestera priuémẽt vn chacũ cõme l'occasion du tẽps & qualité des personnes le requerra.

neque masculorũ cõcubitores regnũ Dei possidebunt. Pręcipue vero ob eã rẽ adulteriũ disertevetitũ est, quia præter turpitudinẽ, quæ illi cum alijs intẽperantiæ generibus cõmunis est, iniustitię quoque peccatum nõ solũ in proximum, sed etiã in ciuilẽ societatẽ adiunctũ habeat. Est illud idem certum qui se à cęterarũ libidinum intemperãtia non abstinet, eũ ad hãc, quę adulterij est, incontinẽtiã facile labi. quare hoc adulterij interdicto facile intelligimus omne impuritatis, & impudicitię genus, quo polluitur corpus, prohiberi: immo vero omnẽ intimã animi libidinẽ hoc præcepto vetitam esse, tum ipsius legis vis significat, quam spiritualem esse constat, tum Christus dominus docuit illis verbis? Audistis, quia dictum est antiquis: Non mœchaberis: Ego autẽ dico vobis, quia omnis, qui viderit mulierẽ ad cõcupiscendum eã, iam mœchatus est eam in corde suo. Hæc sunt, quę fidelibus publice tradenda duximus, si tamẽ ea addantur, quæ à sancta Tridentina Synodo in adulteros, & eos, qui scorta, & pellices alunt, decreta sunt, prętermissis multis alijs, ac varijs impudicitiæ, & libidinis generibus, de quibus priuatim vnusquisque à Parocho admonendus erit, vt temporis & personarum ratio postulabit.

Sequitur nunc, vt ea explicentur, quæ iubendi vim habent. Docendi igitur sunt fideles, ac vehementer hortandi, vt pudicitiam, & continentiam omni studio colant, mundéntque se ab omni inquinamento carnis, & spiritus, perficientes sanctificationem in timore Dei. Inprimis autem admonendi sunt, quamuis castitatis virtus in eorum hominum genere magis eluceat, qui pulcherrimum illud, ac plane diuinum virginitatis propositum sancte & religiose colunt, tamen iis etiam conuenire, qui vel cælibẽ vitam agunt, vel matrimonio iuncti, avetita libidine puros se & integros seruãt. Quoniam vero multa a sanctis Patribus tradita sunt, quibus docemur domitas habere libidines, & coercere voluptates, ea Parochus studeat populo accurate exponere, atque in hac tractatione diligentissime versetur. Hæc autem eiusmodi sunt, partim quæ in cogitatione consistunt, partim quæ in actione. Quod in cogitatione remedium positum est, id in eo maxime versatur, vt intelligamus, quãta sit huius peccati turpitudo & pernicies: qua cognita, facilior fiet eius detestandi ratio. Perniciosum vero scelus esse, intelligi ex eo potest: quoniã propter hoc peccatũ è Dei regno pelluntur, atq; exterminantur homines: quod malorũ omnium vltimũ est. Et hæc qui-

Que chacũ doit necessairement garder chasteté en son estat.

S'ensuit maintenãt à expliquer l'autre partie, qui cõtient commandemẽt. Il faut donc remontrer aux fideles, & les diligémment enhorter, que par tous moiens ils gardent chasteté & continence, & se nettoient de toute souilleure de la chair & de l'esprit, accomplissans la sanctificatiõ en la crainte de Dieu. Et en premier lieu les faut admonester, que cõbien que la vertu de chasteté reluise plus en ceste maniere de gés, qui gardent saintement & inuiolablemẽt ce tres-beau & diuin véu & propos de virginité, que n'onobstant il cõuient aussi à ceux, ou qui passent leur vie sans se marier, ou qui liez en mariage se gardẽt purs & entiers de paillardise illicite & defendue. Et pource q̃ les saints Peres ont laissé par escrit plusieurs remedes, par lesquels nous sommes enseignez & instruits à dõpter & vaincre noz passions desordonnées, & reprimer les plaisirs sensuels: q̃ le Curé se parforce à les soigneusemẽt exposer au peuple, & s'arreste a les traiter en toute diligẽce. Or ces remedes sont de telle nature & cõdition, que partie ils cõsistent en pensée & consideratiõ, partie en action. Le remede qui est en la pensée, tend principalement a ce, que cognoissions combien ce peché est pernicieux & detestable. Ce qu'estant cogneu, le moien de le detester sera plus facile. Qu'il soit pernicieux, on le peut cognoitre, pour autant que par tel peché les hommes sont forcloz du Roiaume de Dieu, qui est le comble de tous maux. Il est bien vray que

1. Cor. 2.

ce mal est commun à toutes autres meschancetez : mais cela est propre à ce peché, que ceux qui sont fornicateurs, pechent en leur propre corps, selon l'opinion de l'Apost. escriuãt ainsi:
1. Cor. 6. *Fuiez fornicatiõ : car quelque peché que l'hõme face, il est hors du corps, mais celui qui paillarde, peche en son propre corps.* Et ce, pour autant qu'il lui fait tres-grand tort, quand il viole & profane sa sainteté. Dequoi le mesme Apostre escrit
1. Thess. 4 en ceste sorte aux Thessaloniciens: *Ceste est la volonté de Dieu, vostre santification: c'est à sçauoir, que vous vous absteniés de paillardise, que chacun de vous sçache posseder son vaisseau en sanctificatiõ & honneur, non point estans passionnez de concupiscence, cõme les Gentils, qui ne cognoissent point Dieu.* D'auantage, ce qui est plus meschant, si l'hõme Chrestien s'abandõne impudiquemẽt a vne paillarde, il fait les mẽbres de Iesus Christ, membres d'vne paillarde: ainsi que dit
1. Cor. 6 saint Paul: *Ne sçauez vous pas que voz membres, sont membres de Iesus Christ oterai-ie dõc les membres de Iesus Christ, & les ferai membres d'vne paillarde? ainsi n'aduienne. Ne sçauez vous point que celui qui s'adioint à vne paillarde, est fait vn corps auec elle?* D'abondant l'hõme Chrestien, comme le mesme Apo-
1. Cor, 6. tre tesmoigne, est temple du S. Esprit: lequel tẽple violer & prophaner, n'est autre chose qu'ẽ dechasser le S. Esprit. Or il y a grande iniustice au peché d'a-
1. Cor. 7. dultere : car s'il est ainsi comme veut l'Apostre, que de ceux qui sont ioints par mariage, l'vn soit tellemẽt esclaue

dem calamitas omnium scelerum communis est: illud autem huius peccati proprium, quod qui fornicãtur in sua ipsi corpora peccare dicuntur ex sententia apostoli ita scribẽtis: Fugite fornicationem: omne enim peccatum, quodcumque fecerit homo, extra corpus est: qui autem fornicatur, in corpus suũ peccat. quod ob eam causam dictum est, quoniam illud iniuriose tractat, quũ eius violat sanctitatẽ qua de re ad Thessalonicences ita D Paulus? Hęc est, inquit, volũtas Dei sanctificatio vestra, vt abstineatis vos à fornicatione, vt sciat vnusquisque vestrum vas suum possidere in sanctificatione & honore, nõ in passione desiderij, sicut & gẽtes quę ignorãt Deũ. Deinde id quod scelestius est, si homo Christianus meretrici turpiter se dedat, membra, quæ Christi sunt, ea meretricis facit: ita enim D. Paulus ait: Nescitis quoniam corpora vestra, mẽbra sunt Christi? tollens ergo membra Christi, faciam mẽbra meretricis? absit, an nescitis quoniam qui adhæret meretrici, vnum corpus efficitur? Est præterea hõmo Christianus, vt idem testatur, templum spiritus sancti: quod violare, nihil aliud est, nisi ab eo spiritum sanctum eijcere. In adulterij autem scelere magna inest iniquitas. si enim, vt vult apostolus, qui matrimonio iuncti sunt, ita eorum alter alterius potestati mancipa-

tus est, vt neuter sui corporis potestatem, iusque habeat, sed mutuo quodam sint inter se quasi seruitutis vinculo ita deuincti, vt vir ad vxoris voluntatem, contráque vxor ad viri nutum, volũtatemque se accommodare debeat: certe si alteru ter corpus suũ, quod est alieni iuris, ab eo, cui illud adstrictũ est, disiungit: is admodum iniquus est, & nefarius. Et quoniam infamiæ metus & ad ea, quæ iussa sunt, vehementer incitat homines, & à vetitis magnopere deterret: docebit Parochus, adulterium hominibus insignem turpitudinis notam inurere. nam sacris literis ita proditum est: Qui adulter est, propter cordis inopiã perdet animam suam: turpitudinem & ignominiam congregat sibi, & opprobriũ illius non delebitur. Verum huius sceleris magnitudo ex supplicij seueritate facile perspici potest. adulteri enim, lege à domino in veteri testamento præscripta, obruebantur lapidibus: quin etiam ob vnius libidinem, non solum qui scelus admisit, sed vniuersa interdum ciuitas, vt de Sichemitis legimus, deleta est. Multa diuinæ animaduersionis exempla in sacris literis prodita sunt, quæ ad deterrendos à nefaria libidine homines Parochus colligere poterit, vt Sodomæ, & reliquarum finitimarum vrbium interitus: Israelitarum, qui fornicati sunt

de l'autre, q̃ ne l'vn ne l'autre n'a puissance & droit de son cors: mais sont en telle sorte obligez ensemble, comme d'vn lien de mutuelle seruitude, que le mary doit s'accommoder à la volonté de la femme, & au contraire, la femme au plaisir & volonté du mary, certainement si l'vn des deux desioint son corps, qui est en la puissance de l'autre, d'auec celui auquel il est attaché, icelui est fort inique & meschãt. Et pource que la crainte de tomber en diffame & deshonneur, incite merueilleusement les personnes à garder les choses commandées, & les destourne grandement des choses deffendues: le Recteur de la paroisse fera entendre, que l'adultere imprime vne tache de deshõneur & infamie, qui ne s'effacera iamais: car il est escrit és saintes letres: *Prouer, 6.*
Celui qui commet adultere perdra son ame, pour la lascheté de son cœur: il s'assemblera honte & deshõneur. & son opprobre *Leuit. 20.*
ne sera point effacé. Mais on peut conoitre de la rigueur & seuerité du supplice la grandeur du peché. car selõ la loi ordonnée par nostre Seigneur en l'anciẽ *Iean. 8.*
Testament, les adulteres estoient lapidez. Mais qui plus est, pour paillardise non seulement celui qui l'auoit faite, estoit puni, mais quelquefois tout'vne cité destruite: comme nous lisons des Sichemites. Beaucoup d'exemples de *Genes. 34.*
punition diuine se trouuent par escrit és lettres saintes, que pourra colliger le Curé diligent, pour diuertir les fideles de paillardise illicite: comme la rui *Genes. 9.*
ne & subuersion de Sodome & des au- *Nomb. 25.*

tres villes voisines:la punition des Israelites,qui firent fornicatiō au desert auec les filles de Moab:la perdition & desconfiture des Beniamites, pour la violation de la femme d'vn Leuite. Que si quelques adulteres euitent la peine de mort, toutefois ils ne peuuēt fuir & euader des douleurs & peines intollerables, qui iournellement les tourmentent. Car ils sont tellement aueugles en leur entendement, qui est vne peine tres-grieue,qu'ils ne pēsent à Dieu,qu'ils ne se soucient de leur renommée,qu'ils n'ont égard à leur dignité n'à leur enfans, ne finalement à leur propre vie:& ainsi deuiennent si meschās & inutiles, qu'on ne doit leur bailler en charge aucune chose d'importance,& qu'ils ne sont aptes ou habiles a office quelconque. Nous en
2. Roi. 11 pouuons prendre les exemples de Dauid & Salomon: desquels le premier apres l'rdultere commis,fut tout soudain chāgé & si dissemblable à soi,que de benin & debonnaire qu'il estoit, il deuint cruel,tellement qu'il fit mourir Vrie, duquel il auoit reçeu beaucoup de seruice.l'autre s'estant du tout addō néaux plaisirs des femmes abādōna tel
3. Roi. 11 lemēt la vraie Religion de Dieu,qu'il suiuit les dieux estranges. Et par ainsi comme à dit Osée: *Ce peché fait perdre le cœur & bon sens de l'homme, & l'aueugle souuent.*

Qu'il faut bien prēdre garde que chasteté ne soit violée,

Maintenāt venons aux remedes,qui consistent en action: desquels le premier est que fuions sur tout oisiueté, a laquelle s'adónans les Sodomites,cōme il est au 6.ch.du Prophete Ezechiel,tōberēt

cum filiabus Moab in deserto, supplicium: Beniamitarū deletio. Qui vero mortem effugiunt, intolerabiles tamen dolores, ac pœnarum cruciatus, quibus sæpe plectuntur, non effugiūt. Nam mente caci, quæ pœna grauißima est, ita fiunt, vt neque Dei, neque famæ, neque dignitatis, neque filiorum denique, vitæque suæ rationem habeant: hocque pacto adeo nequam, & inutiles fiunt, vt nihil graue committi eis debeat, & ad nullum fere officij munus idonei sint. Huius rei exempla a Dauide, & Salomone petere nobis licet: quorum alter postquam adulteratus est, repente sui dißimillimus ex mitißimo crudelis extitit, vt Vriam optime de se meritum morti obtulerit: alter quum se totum in mulierum libidinem profudisset, ita à vera Dei religione sese auertit, vt alienos deos sequeretur. Aufert igitur, vt Oseas dixit, hoc peccatum cor hominis, sæpéque obcæcat.

Nunc ad ea remedia veniamus, quæ in actione cōsistunt, quorum primum illud est, vt otium maxime fugiamus: in quo Sodomitæ homines, vt est apud Ezechielem, quum hebescerent, in spurcißimum illud nefariæ libidinis scelus præcipites lapsi sūnt. Deinde cra-

pula magnopere est vitanda. Saturaui eos, inquit Propheta, & mœchati sunt: quoniam vēter expletus, ac saturatus libidinē parit: hoc ipsum illis verbis dominus significauit: Attendite vobis, ne forte grauentur corda vestra in crapula, & ebrietate. hoc item Apostolus: Nolite, inquit, inebriari vino, in quo est luxuria. Sed maxime animus ad libidinem oculis inflammari solet, quo pertinet illa Christi domini sententia: Si oculus tuus scadalizat te, erue eum, & proiice abs te. Multa præterea sunt prophetarum de eadem re voces, vt est apud Iob: Pepigi fœdus cum oculis meis, vt ne cogitarem quidem de virgine. Sunt multa denique, ac pene innumerabilia exempla malorum, quæ ex oculorum aspectu ortum habuerunt: sic Dauid, sic rex Sichen peccauit, hocq; item pacto senes illi Susannę calumniatores deliquerunt, Elegantior item ornatus, quo oculorum sensus valde excitatur, occasionē libidini non paruā sæpe præbet: ideoque Ecclesiasticus monet, Auerte faciē tuā à muliere cōpta: Quum igitur mulieres in nimio ornatus studio versentur, non alienum erit, si Parochus aliquā in eo diligentiam adhibeat, vt eas interdum moneat, obiurgetque verbis, quæ hoc de genere grauissima Apostolus Petrus ita protulit: Mulierū nō sit extrinsecus

en vn tres-vilain peché de paillardise execrable. En second lieu il faut fuir soigneusemēt yurongnerie. *Ie les ai saoulles*, dit le Prophete, *& ils ont fait fornication: pource q̄ le ventre plein engendre paillardise:* Ce q̄ nostre Seigneur a signifié par ces paroles escrites en S. Luc: *Prenez garde a vous, que parauenture vos cœurs ne soient greuez de gaurmandise & d'iurongnerie*. L'Apostre semblablement à dit ceci: *Ne vous enyurez point de vin, auquel y a luxure*. Mais principalement l'affection de l'homme a de coutume d'estre principalement incitée a paillardise par le regard. A quoi tend ceste sentence de Iesus Christ: *Si ton œil te scandalise, arrache le & le iette arriere de toi.* Il y a aussi beaucoup de tesmoignages des Prophetes touchant ce propos: comme en Iob: *I'ai fait paction auec mes yeux, que mesme ie ne penserois point a la vierge.* Et pour le faire brief, il y a presque innumerables exemples des maux, qui prouiennent de mauuais regards. Ainsi pecha Dauid ainsi le Roi de Sichē: ainsi pareillemēt les vieillards calomniateurs de Susanne. Plus, le trop riche & braue accoutremēt qui excite fort la veuë, baille souuent non petite occasion de paillardise: & pourtāt l Ecclesiast. admoneste, *detourne ta veue de la femme fardée & trop bien parée.* Puis dēc que les femmes sont trop curieuses de s accoutrer, il ne sera impertinēt que le Curé s'arreste & mette peine de les admōnester & reprendre aspremenr par ces rigoureuses paroles prononçées par

Ierem, 5 *Luc 21,* *Ephes. 5* *Matt 5* *Iob 31,* *2, Roi 11.* *Daniel 14.* *Genes. 3* *Eccle. 5*

1. Pier. 3. l'Apostre saint Pierre : *L'ornement des femmes ne soit point ce ul-là de dehors qui gist en tortillement des cheueux, & parure d'or, ou en accoutremens d habits*. S. Paul en cas pareil dit: *Que les femmes se parét*
1. Tim. 2. *non pas de cheueux crespillez, ne d'or, ne de perles, ou d'habillements precieux : car plusieurs ornees d'or & de pierreries, ont perdu les ornemens de l'esprit & du corps.* Apres ceste incitation de paillardise, qui vient de l'exces des vetemens exquis s'ensuit vn autre qui procede des
1. Cor. 15. paroles vilaines & deshonnestes : car mauuais propos corrompent les bonnes mœurs, dit l'Apostre : & puis que les chansons lubriques & danses lasciues causent cela, il les faut diligemment euiter & s'en abstenir: de mesme genre sont les liures impudiques & amatoires, qu'il faut fuir, comme aussi les pourtraits, qui representent quelque lasciueté & luxure: veu que en iceux y a grãde force pour inciter & induire le cœurs des ieunes gẽs a choses lubriques. Mais sur tout, que le Curé aie soin de obseruer saintement, ce que touchant ceste matiere à esté sincerement & saintement ordonné par le S.
Concile de Trẽte, ses 9 can. 2. Concile de Trente. Or si tout ce dequoi nous auons parlé cy dessus, est euité soigneusement & de bonne affection, presque toute l'occasion de paillardise sera retranchée : mais pour en opprimer du tout la force & vehemence, vaut beaucoup la frequente Cõfession, & l'vsage du S. Sacrement de l'autel : les prieres assidues & deuotes à Dieu, conjointes auec aumosne & ieusne.

capillatura, aut circundatio auri aut indumenti vestimentorũ cultus. D. Paulus item: Non in tortis, inquit, crinibus, aut auro, aut margaritis, vel veste pretiosa. multę enim auro & margaritis adornatæ, ornamenta mentis, & corporis perdiderunt. Hoc autem libidinis incitamentum, quod è vestium exquisito ornatu existere solet, alterum sequitur, quod est turpis obscenique sermonis. nam verborum obscenitate, quasi face quadam subiecta, adolescentum accenduntur animi. Corrumpunt enim mores bonos colloquia mala, inquit apostolus: hocque ipsum quum maxime efficiãt delicatiores, & molliores cantus, ac saltationes, ab ijs quoque diligenter cauendum est. quo in genere numerantur item libri obscene & amatorie scripti: qui ita vitandi sunt, vt imagines, quæ aliquam turpitudinis speciem prę se ferunt: quum ad turpes rerum illecebras, inflammandosque adolescentum animos vis in illis sit maxima. Sed Parochus in primis curet, vt, quę de ijs a sacrosancto Tridentino Concilio pie religiosequè constituta sunt, ea sanctissime seruentur. Hæc vero omnia, quæ commemorata iam sunt, si magno adhibito studio, curáque vitentur, omnis fere libidinis materia tollitur. sed ad illius vim opprimendam maxime valent frequens Confes-

sionis & Eucharistiæ vsus: tum aßiduæ ac pia quidem ad Deum preces, cum eleemosynis atque ieiunio coniunctæ. Est enim castitas donum Dei, quod recte petentibus non denegat, nec patitur nos tẽtari supra id quod possumus. Corpus autem nõ ieiuniis modo, & iis præsertim, quę sancta Ecclesia instituit, sed vigiliis etiam, piis perigrinationibus, atq; aliis afflictationum generibus exercẽdum est, sensuũq; appetitiones reprimendę: in his enim atq; aliis eiusmodi rebus maxime cernitur temperantiæ virtus, in quam sententiam ad Corinthios ita D. Paulus scribit: Omnis qui in agone contendit, ab omnibus se abstinet: & illi quidem vt corruptibilẽ coronam accipiant, nos autem incorruptam: & paulo post: Castigo, inquit, corpus meum, & in seruitutem redigo, ne forte, cum aliis prædicauerim, ipse reprobus efficiar: & alio loco: Carnis curã ne feceritis in desideriis.

SEPTIMVM PRAECEPT.

NOn furtum facies.

Veterum hunc Ecclesiæ morem fuisse, vt huius præcepti vis, & ratio inculcaretur auditoribus, indicat illa apud Apostolum obiurgatio eorum, qui cæteros ab iis vitiis maxime deterrerent, quibus ipsi cumulati reperiebãtur: Qui enim inquit, aliũ doces, te ipsum non doces? qui prædicas non furandum, furaris? Quo doctrinæ bono non solum fre-

ieusne. Car chasteté est vn dõ de Dieu, qui iamais ne le refuse à ceux, qui le demandent ainsi qu'il appartient, & ne permet point que soions tentez outre ce que pouuons. Et ne faut exercer & affliger seulement le corps, & reprimer les appetits sensuels par ieusnes principalement instituez de la S. Eglise: mais ausi par veilles, par pelerinages & vœus de deuotion, & autres affl.ctions: car en icelles & autres semblables reluit la vertu de temperance. Touchant lequel propos, dit S. Paul escriuant aux Corinthiens: *Quicõque luitt, il s'abstient de toutes choses: & ceux-la le font pour auoir vne couronne corruptible, mais nous autres, vne incorruptible.* & vn peu plus outre il dit: *Ie matte & reduis mon corps en seruitude, afin qu'en quelque maniere, apres auoir presché aux autres, moy mesme ne soy reprouué.* & autre part: *N'aiez point soin de la chair pour accomplir vos concupiscences.* 2 Cor.9 Rom.13

SEPTIESME COMMANDEMENT.

T*V ne desroberas point.*

La reprehension que fait saint Paul de ceux qui vouloient cõdamner & reprẽdre autrui de quelque vice, dõt ils se trouuoient entachez euxmesmes, quand il dit: *Toi qui enseignes autrui, tu ne t'enseignes point toi mesme? qui presches qu'on ne doit point desrober, tu desrobes?* montre quel ancienne coustume de la primitiue Eglise estoit d'enseigner souuent aux auditeurs la vertu & efficace de ce commandement. Par lequel bien de doctrine ils corrigeoient non Rom.2

seulement ce peché la, qui estoit frequent de ce temps là, mais aussi appaisoient les noises & troubles auec autres causes & occasions des maux, qui coutumierement procedent du larrecin. Or puis que cestui nostre aage est miserablemenr plongé en ces pechez, incommoditez, & calamitez, qui en prouiennent : les Curez à l'exemple des saints Peres & maistres de la discipline Chrestienne, s'arresteront sur ce propos, & en touté diligence expliquerõt la vertu & importance de ce commandement. Et premierement ils emploieront tout leur deuoir & diligence à faire entendre au peuple l'amour infini de Dieu enuers le genre humain, lequel non seulement par ces deux comandemens, *Tu ne tueras point Tu ne feras point adultere*: defend & met en seureté nostre vie & nostre corps, nostre renõmée, & bonne reputatiõ: mais ausi par cestuici, *Tu ne desroberas point* cõme d'vne sauue-garde preserue nos biens externes & richesses. Car quelle autre signification ont ces mots, sinon celle que nous auons dit ci dessus, en traitant des autres cõmandemens? sçauoir est, que Dieu defend à toutes personnes de prendre & rauir nos biens, qui sont en sa tutelle : lequel benefice de la loi, d'autant qu'il est plus grand, d'autant plus deuons nous reconnoitre & remercier Dieu, qui est l'autheur du benefice. & pourautãt qu'il nous est dõné beau moien & de lui en sçauoir bon gré, & en rendre graces, afin que non tant seulement entendions attentiue-

quens illorum temporum peccatum corrigebant, sed etiam turbas, ac lites sedabant, aliasq; malorum causas, quæ furto commoueri solent. In ijs & delictis & delictorum incommodis, atq; calamitatibus, quum nostra etiam hæc ætas misere versetur: ad exemplum sanctorum Patrum, & Christianæ disciplinę magistrorum, Parochi hunc vrgebunt locum, & assidue, ac diligenter huius præcepti vim, ac sententiam explicabunt. Ac primum officium, & diligentiam suam conferent ad declarandũ Dei infinitũ amorẽ erga genus humanũ: qui non modo illis duob. interdictis: Non occides, Nõ mœchaberis: quasi præsidijs, & vitam, corpusq; nostrum & famam, existimationẽq; tueatur: sed etiam hoc præcepto, Non furtum facies, tanquam custodia quadam externas res, ac facultates muniat, atque defendat. quam enim hæc verba subiectam habent notionem, nisi eam, quã supra diximus, quum de alijs pręceptis loqueremur? vetare videlicet Deum, bona hæc nostra, quę in eius tutela sint, à quoquã auferri, aut violari. quod diuinæ legis beneficium quo maius est, eo nos in ipsius beneficij auctorem Deum gratiores esse oportet. Et quoniã & habendę, & referendæ gratiæ, nobis optima ratio proposita est: vt non tantũ præcepta libenter auribus accipiamus, sed etiam re ip-

ſa prohibemus: ad hoc colendum pręcepti officium fideles excitandi, & inflammādi ſunt. Eſt autem hoc pręceptum, quemadmodum ſuperiora, diuiſum in duas partes: quarum altera, quę furtum vetat, aperte eſt annūciata: alterius ſententia, & vis, qua iubemur benigni, & liberales eſſe in proximos in priore occulta eſt, & inuoluta. De priore igitur prius dicetur: Non furtum facies. In quo illud animaduertendum eſt, furti nomine nō id modo intelligi, quū occulte ab inuito domino aliquid aufertur: ſed etiam, quum aliquid alienum contra voluntatem ſcientis domini poſsidetur. niſi forte exiſtimandum eſt, eum, qui furtum prohibeat, rapinas factas per vim, & iniuriam non improbare: cum extet illud Apoſtoli: Rapaces regnum Dei non poſsidebunt: quorum omnem rationem, & conſuetudinem fugiendā eſſe, idem ſcribit Apoſtolus. Quanquam vero maius peccatum rapinæ ſint, quam furtum: quę, præter rem, quam alicui adimunt, pręterea vim afferunt, & maiorem imponunt ignominiam: mirandum tamen nō eſt, quod leuiori hoc furti nomine notatum ſit diuinę legis præceptum, non rapinæ: id enim ſumma ratione factum eſt: quia furtum latius patet, & ad plura pertinet, quam rapinæ: quas

ment les commandemens, mais de fait les approuuions: il faut exciter & enflāber les fideles à faire le deuoir en gardant ce commandement. Lequel cōme les precedens eſt diuiſé en deux parties: deſquelles l'vne, qui defend le larrecin, eſt toute aperte, mais le ſens de l'autre, par laquelle il nous eſt enioint d'eſtre benins & liberaux enuers noſtre prochain, eſt caché & couuert ſous la premiere. Nous traiterons donc en premier lieu de la premiere: *Tu ne deſroberas point*. En quoi faut obſeruer, que par deſrober n'eſt ſimplement entendu ce, qui eſt vſurpé & prins occultement contre le gré du maiſtre, à qui il appartient, mais auſſi le bien retenu par force, & contre la volonté du maiſtre, qui le ſçait bien: ſi ce n'eſt d'aduēture qu'on vueille eſtimer que celui qui defēd le larrecin, n'ait auſſi reprouué les rapines, qui ſe font par force & à tort: puis quil eſt eſcrit en S. Paul. Que les rauiſſeurs ne poſſederont point le roiaume de Dieu: la façō de faire & cōpagnie deſquels le meſme Apoſtre eſcrit qu'on doit fuir. Et combien que les voleries & rapines ſoient vn plus grād peché, que le larrecin ſimple, pource qu'auec le bien violé & emporté, on fait violence & plus grand outrage: il ne faut toutesfois s'eſmerueiller de ce que le commandement de Dieu a eſté pluſtoſt fait par ce nom de larrecin qui eſt moins ſignificatif, que par le nom de rapine: car cela n'a pas eſté fait ſans grande raiſon, d'autant que le larrecin s'eſtend plus loin & appartient 1 Cor. 5.

à plus de choses, que les voleries & rapines,que peuuent tant seulement faire ceux qui sont puissans & forts:iaçoit qu'il n'y a celui , qui ne voie que,les moindres pechez de mesme genre estans prohibez , ne le soient aussi les plus gros & enormes. Or l'iniuste possession & vsure du bien d'autrui,est denotée par diuers mots,selō la diuersité des biens rauis & emportez contre le gré & sans le sceu de ceux à qui ils appartiennent . Car si vn bien priué est derobé à vne personne priuée c'est larrecin: & si elle est desrobée au public, c'est peculat:celui qui mene en seruage vn homme qu'il sçait estre libre, ou le seruiteur d'autrui,cōmet vn larrecin appellé *plagium*:mais si on desrobe vne chose sacrée,on nomme ce larrecin sacrilege,lequel crime meschant & execrable est tellemēt accoutumé,que les biens saintement & à bōne fin deputez & à l'administration des Sacremens & aux Ministres de l'Eglise & nourriture des pauures,sont cōuertis & emploiez aux voluptez priuées & pernicieuses lubricitez. Outre le larrecin,c'est à dire,l'action exterieure, encore la volonté de desrober est prohibée par ceste loi.car elle est diuine & spirituelle, & regarde le cœur & volonté , qui est la source des pensées & intentions: pour ce que *du cœur*, dit nostre Seigneur en S.Matthieu , *sortent pensées mauuaises, meurtres,adulteres,paillardises,larrecins, faux tesmoignages*. Mais la raison naturelle demontre assez combien est enorme peché le larrecin,veu qu'il est con-

tantummodo illi facere possunt, qui potentia , & viribus præstant . quanquam nemo non videt , exclusis eiusdem generis leuioribus peccatis,grauiora etiam facinora prohiberi. Varijs autem nominibus notatur iniusta possessio , & vsus rerum alienarum , ex varietate eorum, quę & inuitis, & inscijs dominis auferuntur. nam si priuatum quid priuato adimitur, furtum dicitur: si surripitur publico peculatus appellatur: plagiarium vocant , si homo liber,vel seruus alienus in seruitutem abducitur. si vero sacra res eripitur, nominatur sacrilegium , quod facinus maxime nefarium,ac scelestum adeo in mores inductum est, vt bona, quæ necessario & sacrorum cultui, & Ecclesiæ ministris, & pauperum vsui pie , ac sapienter fuerant attributa in priuatas cupiditates,perniciosasq; libidines conuertantur. Sed præter ipsum furtum , id est externam actionem, furandi etiam animus & voluntas, Dei lege prohibetur . est enim spiritualis lex,quæ animū,fontē cogitationum & consiliorū, inspicit. De corde enim,inquit dominus apud sanctū Matthæum, exeunt cogitationes malę,homicidia, adulteria,fornicationes , furta,falsa testimonia . Sed quam graue scelus furtum sit, ipsa naturę vis & ratio satis ostendit: est enim iustitiæ contrarium , quę suum

cuique tribuit. Nã bonorũ distributiones, & aßignationes, iam inde ab initio iure gentium constitutas, diuinis etiã, & humanis legibus confirmatas, ratas esse oportet, vt vnusquisque, nisi humanã societatem tollere velimus, ea teneat, quæ ei iure obtigerunt. nam, vt apostolus ait: Neque fures neque auari, neque ebriosi, neque maledici, neque rapaces regnum Dei poßidebunt. Et si huius sceleris importunitatem, & immanitatem permulta declarant, quæ furtum consequuntur. Fiũt enim iudicia temere & inconsulto, multa de multis erumpũt odia, suscipiuntur inimicitiæ, existunt interdum acerbißime innocentiũ hominum damnationes.

Quid dicemus de ea necessitate, quæ diuinitus imposita est omnibus, satisfaciendi ei, cui aliquid ademptũ sit? Non enim, inquit Augustinus, remittitur peccatum, nisi restituatur ablatũ: quæ restitutio, quum quis assueuerit ex alienis locupletari, quantam habeat difficultatẽ, præter id quod vnusquisque & ex aliorum consuetudine, & de suo sensu iudicare potest, ex testimonio Abacuch prophetæ licet intelligere: inquit enim Væ ei, qui multiplicat non sua vsquequo, & aggrauat contra se densum lutum. Lutum appellat densum, rerum alienarum possessionem, vnde emergere, & ex-

traire à iustice, qui rend à vn chacun ce que lui appartient: car il faut q̃ les partages & distributions des biens assignées dés le commencemẽt par le droit cõmun entre tous les hõmes, & depuis confirmées par les loix diuines & ciuiles, soient maintenues, afin qu'vn chacun, si ne voulons oster la societé & police humaine, garde ce que de droit lui est escheu: car comme dit l'Apostre. *Ne les larrons, ne les auaricieux, ne les yurongnes, ne les mesdisans, ne les rauisseurs posséderont le Roiaume des cieux.* Et si apres le larrecin s'ensuiuent beaucoup de maux, lesquels demontrent l'immanité & meschanceté de ce peché. car plusieurs iugemẽs & faux rapports se font à la volée & sans aucune discretion de maintes personnes. des haines en sortẽt, inimitiez s'engẽdrent, & quelques fois les innocens sont iniquement condamnez. Que dirons-nous de ceste necessité, qui a esté diuinement enioincte & commandée à tous de faire satisfaction du bien d'autrui? car, dit S. Augustin, le peché n'est point pardonné si la chose ostée n'est rendue: Laquelle restitution combien elle est difficile, quand on a accoutumé de se faire riche du bien d'autrui, outre ce, qu'vn chacũ le peut iuger de ce qu'il voit faire aux autres, & de son propre sens, il est aussi conneu par la sentence d'Abacuc, car il dit: *Malediction sur celui, qui assemble de tous costez choses, qui ne sont pas siennes, & amasse contre soi la boue espesse.* Il appelle *boue espesse* la possession du biẽ d'autri, dont les hommes à grand' pei-

S. August. in epist. 54.

Abac. 2

ne se peuuent retirer & desempestrer. Or y a il tant de sortes & manieres de larrecins, qu'il est tres-difficile de les nombrer. Parquoi suffira d'auoir traité de ces deux especes, c'est du larrecin & des rapines, ausquelles se rapporteront, comme au chef, les autres, que nous dirons. Les Pasteurs donc s'emploieront & mettront toute peine à les detester, & à destourner le peuple d'vn si meschant fait.

pedire se homines difficile poßint. Furtorum autem tam multa sunt genera, vt ea dinumerare sit difficillimum. quare de his duobus, furto, & rapinis, dixisse satis erit, ad quæ tanquam ad caput, reliqua, quæ dicemus, referuntur. Ad ea igitur detestanda, & ad fidelem populum à scelesto facinore deterrendum, conferent omnem curam, ac diligentiam Parochi.

Des diuerses especes du larrecin

Mais continuons de parler des parties de ce genre & du larrecin. Ceux là donc sont aussi larrons, qui achetent les choses desrobées, ou en quelquemaniere que ce soit, trouuées & ostées les recelent & detiennent: car, dit S. Augustin, Si tu as trouué quelque chose & ne l'as rendue, tu l'as desrobée. Mais s'il n'est possible de trouuer le maistre à qui elle appartient, il la faut conuertir au profit des pauures: & celui auquel on ne peut persuader à la restituer, demõtre par cela, qu'il en prendroit de quelque lieu que ce fust. Ceux-là commettent pareille faute, qui en vendant & achetant, vsent de fraude & menterie: desquels nostre Seigneur vengera les abus & tromperies. Ceux-là en tel genre de larrecin sont plus meschans & iniustes, qui vendent marchandises fauses & sophistiquées, pour vraies & entieres: ou qui trompent les acheteurs, au poids, a la mesure, au nombre, & à l'aune: car il est escrit au Deuteronome: Tu n'auras point en ton sac diuers poids. & au Leuitique: Vous ne ferez

S. August. Ser. 21. de ver. Apost. & hom. 9

Deut. 25
Leuit. 19

Verum huius generis partes persequamur. Sunt igitur fures etiam, qui furto sublatas res emunt vel aliquo modo inuentas, occupatas, aut ademptas retinent: ait enim sanctus Augustinus: Si inuenisti, & non reddidisti, rapuisti. Quod si rerum dominus nulla ratione inueniri potest, illa sunt bona in vsus pauperum conferenda, quæ vt restituat, qui adduci non potest, ea re facile probat se vndique ablaturũ omnia, si poßit. Eodẽ se alligant scelere, qui in emendis, vendendisque rebus fraudes adhibent, & vanitatem orationis: horum fraudes vindicabit dominus. Grauiores, & iniquiores in hoc furtorum genere sunt ij, qui fallaces, & corruptas merces vendunt pro veris & integris: quiue pondere, mensura, numero, ac regula decipiũt emptores. est enim in Deuteronomio: Nõ habebis in sacculo diuersa pondera. & in Leuitico: Nolite facere iniquum aliquid in iudicio, in regula, in pon-

dere, in mensura: statera iusta, & aequa sint pondera: iustus modius, aequusque, sextarius. Est & alio loco: Abominatio est apud dominum pondus, & pondus, statera dolosa non est bona. Furtum etiam apertum est operariorum & artificum qui totam & integram mercedem exigunt ab ijs, quibus ipsi iustam ac debitam operam non dederunt. Nec vero distinguuntur à furibus serui dominorum, rerumq. custodes infidi, quin etiam eo sunt detestabiliores, quam reliqui fures, qui clauibus excluduntur, quod furaci seruo nihil domi obsignatum, aut occlusum esse potest. Furtum preterea facere videntur, qui fictis, simulatisque verbis, quive fallaci mendicitate pecuniam extorquent, quorum eo grauius est peccatum, quod furtum mendacio cumulant. Illi quoq. in furum numero reponendi sunt, qui cum ad priuatum aliquod, vel publicum officium conducti sunt, nullam vel paruam operam nauantes munus negligunt mercede tantum, ac pretio fruuntur: Reliquam furtorũ multitudinem, à solerti auaritia, quae omnes pecunię vias nouit, cogitatam, persequi longum est, &, vt diximus, difficillimum: itaq. de rapinis, quod est alterum horum scelerum caput, dicendũ videtur, si prius monuerit Parochus Christianum populum, vt memine-

rien iniustement en iugement, en reigle, en poids, & en mesure: vous aurez les balances iustes, les poids non faux, le muid iuste & septier egal: il est aussi dit autre part: Double poids & double mesure, tous deux sont abominables deuant Dieu. Aussi est-ce larrecin manifeste des ouuriers & artisans, qui demãdent paiement entier à ceux, desquels ils n'ont pas fait la besongne entiere & deuë. Les seruiteurs & gardiens infideles du biẽ de leurs maistres ne differẽt en rien des larrons, voire sont plus detestables que les autres, ausquels on ferme les portes auec des clefs: pource q̃ rien ne peut estre fermé à vn seruiteur suiet à desrober. Ceux-la pareillement semblent commettre lerrecin, qui par paroles feintes & simulées feignans estre pauures & en necessité, font tant qu'ils tirent argẽt d'autrui: desquels le peché est d'autant plus grand, qu'ils assemblent larrecin auec mẽterie. Ceux la ausi doiuent estre mis au nõbre des larrons: lesquels estans gages pour exercer quelque charge priuée ou publique iouissent tant seulement des gages & salaires, sans prendre peine ou bien peu, & ne se soucient de s'acquiter de leur deuoir. Il seroit bien long, & comme nous auons dit, tres-difficile de raconter & poursuiure le demourant des larrecins inuẽtez par les subtilitez d'auarice, laquelle sçait tous les moiens, qu'il faut pour acquerir des biens & richesses: partãt on parlera des rapines, qui est la seconde espece de telles meschancetez, si premierement le Curé

aduertir le peuple Chreſtien d'auoir memoire de ceſte ſentence de S. Paul:
1 Tim, 6 Ceux qui veulent eſtre riches, tõbent en tentatiõ & au lien du diable:ſans ou
Matth, 7 blier ce cõmandement:Toutes choſes leſquelles vous voulez, que les hõmes vous facent,faites leur auſſi:Et de pen
Tob, 4
Luc 6 ſer touſiours à ce propos:*Garde que tu ne faces à autrui, ce que tu hairois qu'vn autre te fit.* Les rapines donc s'eſtendẽt à beaucoup de choſes:car ceux-là ſont rauiſſeurs, qui ne paient entierement le ſalaire deu aux ouuriers & mercenaires:leſquels S. Iaques inuite à penitẽce
Iacq, 5 par telles paroles: Or ſus maintenant vous riches pleurez hurlãs en vos miſeres,qui a luiendrõt:de laquelle penitẽce il rẽd ceſte raiſon:Voici le loier des ouvriers,qui ont moiſſonné vos chãps, duquel ils ont eſté fruſtrez par vous, crie:& le cri d'iceux eſt entré aux oreilles du Seig.des armées. Telle maniere de rapines eſt grandement reprouuée
Leuit 19
Deut 24 au Leuitique & au Deuteronome, en
Mal 3 Malachie,& en Tobie.Ceux qui ne pai
Tobie 4 ent, ou qui detiennent, ou tournent à leur propre vſage les rentes, cens, diſmes, & autres ſemblables droits deuz aux Prelats & Magiſtrats,ſont auſſi tenus pour rauiſſeurs. Les vſuriers ſemblablemẽt eſtãs gẽs fort aſpres à rapine,ſont mis au nõbre des rauiſſans: car par leurs vſures ils pillẽt & mãgent le pauure peuple. Or Vſure, eſt, tout ſurcroi prins & exigé outre le ſort principal d'vne ſomme preſtée, ſoit argent ou autre choſe, q peut eſtre appreciée & eſtimée par argẽ:ainſi qu'il eſt eſcrit

rit illius Apoſtoli ſententiæ Qui volunt diuites fieri, incidunt in tentationem, & laqueum diaboli. Nec vllo ſibi loco patiatur excidere, pręceptum hoc: Quęcunque vultis, vt faciant vobis homines, & vos facite illis. & illud cogitet perpetuo: quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquando alteri facias. Rapinæ igitur patent latius. Nam, qui debitam operarijs mercedẽ non perſoluunt, ſunt rapaces, quos S. Iacobus ad pœnitentiam inuitat illis verbis: Agite nũc diuites, plorate vlulantes in miſerijs veſtris, quæ aduenient vobis: cuius pœnitentiæ cauſam ſubiungit: Ecce enim merces operariorum, qui meſſuerunt regiones veſtras, quæ fraudata eſt à vobis, clamat: & clamor eorũ in aures domini ſabahot introiuit. quod genus rapinarum in Leuitico, *in Deuteronomio, apud Malachiam & apud Tobiam vehementer improbatur. In hoc crimine rapacitatis includuntur, qui, quæ Eccleſiæ præſidibus, & magiſtratibus debentur, vectigalia, tributa, decimas, & reliqua huius generis non diſſoluunt, vel interuertunt, & ad ſe transferunt. Huc etiam referuntur fœneratores in rapinis acerrimi & acerbiſſimi, qui miſerã plebem cõpilant, ac trucidãt vſuris. Eſt autẽ vſura, quidquid pręter ſortẽ, & caput illud, quod datum eſt, accipitur, ſiue pecunia ſit, ſiue quiduis aliud, quod emi, aut ęſtimari poſſit pe-*

en Ezechiel: *qu'il n'ait pas reçeu d'vsure & plus qu'il a preté.* Et nostre Seigneur dit en saint Luc : *Prestez sans esperer quelque profit.* Ce crime a tousiours esté reputé tres-grief & merueilleusemét odieux, mesme entre les Gentils, dont il est venu qu'on a dit : Qu'est-ce que prester à vsure ? & qu'est-ce, respond l'autre, que tuer vn homme? Car ceux qui baillent a interest vendent deux fois vne mesme chose, ou vendent mesme ce qui n'est pas. En outre, les Iuges auaricieux qui vendent iustice, & qui corrompus par argent ou presens déprauent les bonnes causes des pauures & indigens, commettent voleries. Les trompeurs de creãciers & denieurs de debtes, ceux aussi qui aians prins terme de paier achetent marchandises ou sur leur foi, ou sous la caution d'autrui & ne satisfont a leurs promesses, seront condamnez de ce peché de rapines: qui est encore fait plus grief, d'autant que pour leur tromperie & fauseté, les marchands puis apres voulans se recompenser, vendent toutes denrées plus cheres au grand dommage & detriment de la republique: auquels semble conuenir ceste sentence de Dauid: *Le pecheur empruntera & ne rendra point.* Que dirons nous des riches & opulens, qui exigent & redemãdent aspremét ce, qu'ils ont preté a ceux, qui ne peuuent paier, & mesme cõtre la loi de Dieu font executer & saisir les meubles: qui leur sont necessaires pour l'entretenement de leurs corps? car Dieu a dit: *Si tu prens en gage le vetement de ton*

Ezech. 18.
Luc 6.
Psal. 36.
Exod. 22.

cunia. sic enim apud Ezechielẽ scriptũ est: Vsurã, & superabundantiã non acceperit. & dominus apud Lucã, Mutuum date, nihil inde sperantes. Grauissimũ semper fuit hoc facinus, etiam apud gentes, & maxime odiosum hinc illud: Quid fœnerari? quid hominem, inquit, occidere? Nam qui fœnerantur, bis idem vẽdunt, aut id vendunt, quod non est. Item rapinas faciunt nummarij iudices, qui venalia habent iudicia, & pretio muneribusque deliniti, optimas tenuiorum, & egentium causas euerrũt. Fraudatores creditorum, & inficiatores, quique, sumpto temporis spatio ad soluendum, sua, vel aliena fide merces emunt, neque fidem liberant, damnabuntur eodem crimine rapinarum: quorum etiam delictũ grauius est, quod mercatores, illorũ destitutionis, ac fraudationis occasione, magno detrimento ciuitatis vendunt omnia carius. in quos illa Dauidis sententia videtur conuenire : Mutuabitur peccator, & non soluet. Quid de locupletibus dicemus ijs, qui ab illis, qui soluendo non sunt, quod commodarunt, exigunt acerbius, & pignora etiam ea auferunt contra Dei interdictum, quæ ad eorum corpus tuendũ sunt necessaria? inquit enim Deus: Si pignus à proximo tuo acceperis vestimentum, ante solis occasum

prochain, tu le lui rendras deuant le Soleil couchant: car c'est sa seule couuerture, de laquelle il couure sa chair, & n'a autre chose ou il couche. Et s'il aduient qu'il crie a moi, ie l'exaucerai, car ie suis misericordieux. A bon droit dõc nous appellerons la rigueur de leur exaction, rauissement, ou pour mieux dire, rapines & voleries. Du rang de ceux, que les S. Peres appellent rauisseurs, sont les marchans & reuendeurs, qui durant la cherté des bleds les reserrent en greniers, faisans par leur malice que les viures sont encore plus chers: ce qui s'entend aussi de toutes autres choses necessaires à la vie, àquelles gẽs appartiẽt ceste execratiõ de Salomon. *Celui qui cache le froment, sera maudit des peuples.* Lesquels les Curés, apres les auoir admõnestes de leurs fautes, les reprendront plus libremẽt, & leur expliqueront au long les peines deuës à tels pechez. Voila quant à ce qui est defendu, par ceste ordõnance, venõs maintenãt à ce qui est cõmandé. En quoi la satisfactiõ ou restitutiõ tiẽt le premier lieu car le peché n'est remis, si la chose ostée n'est rẽdue, & pour ce que nõ seulemẽt celui qui a cõmis le larrecin doit faire restitutiõ à celui, duquel il a desrobé le biẽ, mais auec lui tous ceux qui ont esté participãs & cause du mal, sont tenus a mesme restitutiõ: il faut declarer, qui sont ceux là, qui sont subiets ou à satisfaire ou à restituer ce qu'ils ont d'autrui. Or sont ils de diuers gẽres: le premier est de ceux, qui font desrober: lesquels ne sont simplemẽt cõpagnons

reddas ei: ipsum enim est solum, quo operitur indumentum carnis eius, nec habet aliud, in quo dormiat: si clamauerit ad me, exaudiam eum, quia misericors sum. Horum exactionis acerbitatem, iure rapacitatem, atque adeo rapinas appellabimus. Ex numero eorum, qui raptores dicuntur à sanctis Patribus, sunt, qui in frugum inopia comprimũt frumentum, faciũtque vt sua culpa carior, ac durior sit annona: quod etiã valet in rebus omnibus ad victũ, & ad vitam necessarijs, ad quos illa Salomonis pertinet execratio: Qui abscondit frumenta, maledicetur in populis. Quos suorum scelerum admonitos, Parochi liberius accusabunt, ac propositas illis peccatis pœnas explicabunt vberius. Hæc de vetitis: nunc ad iussa veniamus: in quibus satisfactio, vel restitutio primum locum habet. peccatum enim non remittitur, nisi restituatur ablatũ: sed quoniam non is solum, qui furtum fecit, ei, cui furatus est, id debet restituere, sed omnes præterea, qui furti participes fuerunt, hac lege restitutionis tenentur, aperiendũ est, qui sint illi, qui hanc satisfaciendi, vel restituendi necessitatem effugere non possint. Sunt autem plura hominum genera: ac primum eorum, qui furari imperant: qui non modo sunt ipsi furtorum socij, & auctores, sed etiam in illo

furum genere deterrimi. Alterum genus par voluntate primus, potestate dispar, in eodem tamen furũ gradu ponendum, eorum qui cum iubere non poßint, suasores sunt, atque impulsores furtorum. Tertium genus est eorum, qui cum furibus consentiunt. Quartum genus est eorum, qui participes furtorum, inde lucrum ipsi etiam faciunt: si lucrum dicendum est, quod nisi resipuerint, eos addicit æternis cruciatibus: de quibus sic loquitur Dauid: Si videbas furem, currebas cum eo. Quintum genus est furum: qui cum furta poßint prohibere, tantum abest, vt illis occurrant, & obsistant, vt eorum licentiam permittant, atque concedant. Sextum genus est eorum, qui cum, & furtum factum, & vbi factum sit, certo sciant, non indicant rem: sed eam se scire dißimulant. Postremum genus est, quod omnes complectitur furtorum adiutores, custodes, patronos, quique illis receptaculum præbent, ac domicilium, qui omnes & satisfacere debent ijs, quibus aliquid detractum est, & ad illud necessarium officium vehemẽter cohortandi sunt. Ne huius quidẽ sceleris omnino sunt expertes, approbatores furtorum, & laudatores. Nec vero etiã ab eadẽ culpa sunt alieni filij familias, & vxores, qui pecunias a patribus, & viris surripiũt.

& autheurs des larrecins, mais encore en ceste espece de larrons, les pires & plus meschans. Le second genre de volonté pareil au premier, mais dissemblable de pouuoir, doit estre mis au mesme rang des larrons, c'est de ceux qui n'aians puissance de commander le larrecin, le suadent & enhortent. Le troisiesme genre est de ceux qui cõsentent auec les larrõs. Le quatriesme de ceux qui sont participans & receleurs des larrecins, & en tirent profit, si profit doit estre appellé ce, qui les cõdamne aux peines eternelles, s'ils ne font penitence. desquels Dauid parle ainsi: *Si tu voiois vn larron, tu courris auec lui.* Psal 49. Le cinquiesme gẽre est de ceux, lesquels tant s'en faut qu'ils resistent & s'opposent aux larrecins, qu'ils ont moien & pouuoir d'empescher, que plutost il les permettẽt & cõcedent impunement. Le sixiesme genre est de ceux qui sçachans pour certain que vn larrecin a esté cõmis & en quel lieu il a esté fait, toutefois ne le reuelẽt, mais font semblant n'en rien sçauoir. Le dernier genre cõprend tous ceux, qui leur baillent cõfort & aide, & les recelẽt en leurs maisons: tous lesquels doiuent & sont tenus de satisfaire a ce qui a esté desrobé, & les faut bien enhorter à ce deuoir. Ceux-là aussi qui approuuent & louent les larrecins, ne sont du tout exempts de ce peché. Non plus que les fils de famille & les femmes, qui desrobẽt l'argẽt ou autre chose a leurs peres & maris.

Des œuures de misericorde & aumosne enuers les pauures.

Au reste ce commandement a tel sens, qu'il veut qu'on aie pieté & compassion des pauures & souffreteux, & qu'on secoure de ses biens & moiens à leurs indigences & necessitez: laquelle matiere pource que souuent & bien au long il faut en disputer, les Curez tireront des liures de ces saints Peres, Cyprian, Chrysostome, Gregoire, Nazianzene & d'autres, qui ont doctemét escrit de l'aumosne, ce qui sera besoin pour satisfaire à ce deuoir: car il faut esmouuoir & inciter les fideles, a secourir franchement & de bon cœur, a ceux qui ne peuuent viure que de la misericorde & bien d'autrui. Il leur faut aussi montrer combien grande necessité à l'aumóne, c'est, afin que de nostre puissance & biens nous soions liberaux a l'endroit des pauures, par ceste raison tres-veritable, que Dieu au dernier iour du iugement doit dechasser & cōdãner au feu perpetuel ceux, qui n'auront accompli les œuures de misericorde & qu'apres auoir loué les biens-facteurs aux indigens, il les fera entrer au pays celeste. L'vne & l'autre sentence est pronōcée de la bouche de nostre
Matt. 25. Seigneur Iesus Christ: *Venez les benis de mō Pere, possedez le roiaume qui vous est preparé.* &: *Maudits departez vous de moi au feu eternel.* En apres les predicateurs citerōt ces passages lacōuenables pour persuader: *Donnez & il vous sera*
Luc 6. *dōné.* Ils amenerōt la promesse de Dieu tant expresse & si magnifique que rien
Marc 20 plus ne le pourroit estre. *Il n'y a nul qui ait laissé maison, ou frere, &c. qui*

Iam vero huic praecepto illa subiecta sententia est, vt pauperum, & inopum misereamur, eorumque difficultates, & angustias nostris facultatibus, & officiis subleuemus. quod argumētum quia sæpissime, & copiosissime tractandum est, petent ea Parochi ex virorum sanctissimorum, Cypriani, Ioannis Chrysostomi, Gregorij Nazanzeni, & aliorū libris, qui de eleemosyna præclarè scripserunt, quibus huic muneri satisfaciant. Sunt enim inflammandi fideles ad studiū, & alacritatem opitulandi iis, quibus aliena misericordia viuendum est. Sunt vero etiā docendi quantam habeat necessitatem eleemosyna, vt videlicet re, & opera nostra in egentes simus liberales, verissimo illo argumento, quod summo iudicij die detestaturus sit eos Deus, & sempiternis ignibus addicturus, qui eleemosynę officia prętermiserint, ac neglexerint. illos autē collaudatos in patriā cœlestem introducturus, qui benigne fecerint indigētibus. est vtraq; Christi domini ore pronunciata sentētia: Venite benedicti patris mei, possidete paratū vobis regnū, &, Discedite à me maledicti in ignē ęternum. Vtētur præterea sacerdotes accōmodatis illis ad persuadendū locis: Date, & dabitur vobis. Proferent Dei promissum, quo nihil vberius, nihil magnificentius ne cogitari quidem potest. Ne-

mo est, qui reliquerit, &c. qui non accipiet centies tantum nunc in tempore hoc, & in sæculo futuro vitam æternam. Adijcient illud, quod a Christo domino dictum est: Facite vobis amicos de mammona iniquitatis, vt cum defeceritis, recipiant vos in æterna tabernacula. Huius vero necessarij muneris partes exponent, vt qui largiri non possunt egẽtibus, quo vitam sustentẽt, saltem commodent pauperi, iuxta Christi domini præscriptum: Mutuum date, nihil inde sperantes. Atque huius rei fœlicitatem beatus Dauid expressit: Iucundus homo qui miseretur, & commodat. Est autem Christianę pietatis, nisi sit aliunde facultas bene merendi de ijs, quibus ad victũ aliena misericordia opus est: vitandi etiam otij causa, labore, opera, ac manibus ea quęrere, quibus inopũ indigentiam leuare possint ad id omnes suo exemplo hortatur in epistola ad Thessalonicẽses apostolus illu verbis: Ipsi enim scitis, quemadmodum oporteat imitari nos. Item ad eosdem: Operam detis, vt quieti sitis, & vt vestrum negotiũ agatis, & operemini manibus vestris, sicut præcipimus vobis. Ed ad Ephesios: Qui furabatur, iam non furetur: magis autem laboret operando manibus, quod bonum est, vt habeat vnde tribuat necessitatem patienti. Est etiam frugalitati consulendum,

maintenant en ce temps-cy, n'en reçoiue cent fois autant, & au siecle à venir la vie eternelle. Ils adiouteront ce que nostre
Seigneur a dit: *Faites vous des amis des* Luc 16.
richesses iniques, afin q̃ quãd vous defaudrez, ils vous reçoiuent és tabernacles eternels. Ils exposeront le deuoir de ceste charge tant necessaire, que ceux qui n'ont de quoi bailler a vn pauure pour le nourrir, doiuent du moins lui préter
selõ l'ordõnance de Iesus Christ: *Pre-* Luc 6
tez sans esperer quelque profit: de quoi
Dauid a exprimé la felicité: *L'hõme se-* Psal. 111.
ra ioieux qui fait misericorde & preste. Voire c'est encore le deuoir de la pieté Chrestiẽne, q̃ ceux qui n'ont d'ailleurs puissance de faire biẽ aux pauures, qui n'ont moien de viure sinõ à l'aide d'autrui, doiuent mesme pour euiter oisiueté, amasser quelque chose par le trauail de leurs mains, dont ils puissent aider & subuenir aux indigens. A cela S. Paul inuite tous Chrestiens par son exemple, escriuant aux Thessaloniciens:
Vous-mesme sçauez comment il faut que 2. Thess. 3
nous ensuiuiez. plus a iceux méme: *Met* 1. Thess. 4.
tez peine de viure paisiblemẽt, & de faire voz propres affaires en trauaillant de voz mains, comme nous vous auons commandé. Et aux Ephesiens: *Que celui qui desro-*
boit ne desrobe plus, ains plustost qu'il Ephes. 4.
trauaille en besongnant de ses mains en ce qui est bon, afin qu'il ait pour donner à celui qui en a besoin. Il faut aussi que les pauures soient sobres & viuent de peu espargnans les biens d'autrui, de peur qu'ils ne soiẽt ennuieux & fascheux aux riches. Laquelle frugalité a certes relui

ès Apostres, mais principalement a esté excellente & admirable en S. Paul, lequel disoit aux Thessaloniciēs: *Vous auez souuenance de nostre labeur & trauail: nous vous auons presché l'Euãgile de Dieu, besoignans nuit & iour, afin de ne greuer aucun de vous*. & en vn autre
2. Thess. 2. passage: *Besongnans nuit & iour en labeur & trauail, afin de ne greuer aucun de vous*. Mais à celle fin que le peuple fidele ait en horreur & abomination toutes ces sortes de larrecins tant étrã ges, il ne sera impertinent, que les Curez en cerchent par les Prophetes & autres liures saints, la detestation, menaces & punitions terribles promises de Dieu à ceux qui commettent telles offenses. Le Prophete Amos crie: *Es-*
Amos 8. *coutez cecy, vous qui foullez le pauure, & pensez faire defaillir les indigens de la terre, disans: Quand sera la moißon paßée que nous vendrons les marchandises; & quãd viendra ceste sepmaine-là que nous mettrons en vente le froment, afin que nous facions la mesure plus petite, & augmentions le sicle, & supposions fauses mesures?* Sur ce propos se trouuent beaucoup de sentences escrites en Ieremie, ès Prouerbes & en l'Ecclesistique. Et ne faut point douter que la source & cõmancemēt de ces maux, desquels ce siecle est tant affligé, ne procede pour la plus part de ces causes. Mais afin que les Chrestiens s'accoutument a faire les œuures de liberalité & courtoisie à l'endroit des pauures mēdians, les Pasteurs mettrõt en auant pour le regard de la secõde partie de ce cõmandemēt

parcendūque bonis alienis, ne cæteris graues, aut molestissimus. quæ temperantia sane quã elucet in omnibus Apostolis, sed maxime eminet in D. Paulo, cuius illud est ad Thessalonicences, Memores estis, fratres, laboris nostri, & fatigationis, nocte, & die operantes, ne quē vestrum grauaremus, prędicauimus in vobis euangelium Dei. Atque idē alio loco Apostolus: in labore. & fatigatione nocte, & die operantes, ne quem vestrum graueremus. Sed vt ab vniuerso hoc genere nefariorum facinorum abhorreat fidelis populus, Parochis à prophetis petere, & a reliquis diuinis libris sumere par erit detestationem furtorum, & rapinarum, & horribiles minas à Deo propositas eis, qui illa scelera cõmittunt. Clamat Amos propheta: Audite hoc qui cõteritis pauperem, & deficere facitis egenos terræ, dicentes quando transibit meßis, & venūdabimus merces, & sabbathū, & aperiemus frumētum, vt imminuamus mensuram, & augeamus siclū, & supponamus stateras dolosas? Sunt in eadē sentētia multa apud Hieremiā, in Prouerbijs, & apud Ecclesiasticum. Nec vero dubitandū est, quin hæc malorum semina, quibus malis opprimitur hęc ætas, magna ex parte in his inclusa sint causis. Verū vt assuescãt Christiani homines prosequi omnes

liberalitatis,ac benignitatis officio egentes,& mendicos: quod ad alteram huius præcepti partem pertinet,proferent Parochi maxima præmia,quę beneficis, & largis & in hac, & in altera vita daturum se Deus pollicetur. Sed quia non desunt qui etiam se in furtis excusent, admonendi sunt, fore,vt nullam eorum peccati excusationem accipiat Deus:immo vero futurum, vt illa purgatione non modo non leuetur peccatum, sed mirum in modum augeatur. Ecce, nobilium hominum non ferendæ deliciæ, qui culpam extenuare sibi videntur,si se affirmarint, non cupiditate, aut auaritia ad detrahendum alteri sua descendere, sed tuendæ causa amplitudinis familiæ,& maiorum suorum, quorum existimatio, ac dignitas rueret,nisi rerum alienarum accessione fulciretur. Quibus perniciosus error eripiendus est,simulque demonstrandum, vnam esse rationem conseruandi, & amplificandi copias, & opes, maiorumque gloriam,si Dei voluntati paruerint,si eius præcepta seruarint: quibus contemptis, fundatæ, & optime constitutę opes euertuntur: reges ex regio solio, & summo gradu honoris præcipites exturbantur: in quorum locũ infimi interdum homines, & qui summo in odio illis fuerint,diuinitus vocantur. Incredibile est, quantope-

les grands salaires & recompenses,que Dieu promet donner en ceste vie & en l'autre à ceux, qui baillent largement de leurs biens aux pauures. Et pource qu'il y en a aucuns qui mesme se veullent excuser en leurs larrecins, il sera bon les aduertir, que Dieu ne receura point leurs excuses de peché: mais au contraire,qu'il aduiendra que non seulemẽt le peché ne sera pas diminué par ceste excuse, mais plustost sera grãdement augmẽté. Voila comme ne sont excusables les plaisirs des Seigneurs & grãds Princes,qui pẽsent extenuer&amoindrir leurs fautes,s'ils disent que ce n'est par ambition & auarice,qu'ils prennent & ostent l'autrui, mais pour entretenir la grandeur& noblesse de leurs familles & maisons, & de leurs deuanciers, desquels la reputation & dignité se perdroit & viendroit a neant,si elle n'etoit maintenue & augmentée par l'accroissement du bien d'autrui. Ausquels il faut arracher cet erreur & abus pernicieux,& par mesme raison leur remõtrer, qu'il n'y a qu'vn seul moien de cõtregarder & amplifier leurs richesses & reuenus, & la gloire & noblesse de leurs predecesseurs,c'est qu'ils obeissent a la volõté de Dieu,& gardẽt ces cõmãdemens: lesquels estãs mesprisez, les richesses voire bien fondées & asseurées, seront destruites & ruinées:les Rois serõt démis de leur trosne roial,& iettes bas du haut degré d'hõneur:au lieu desquelz aucunefois sont diuinemẽt appellées personnes de basse condition, & qu'ils

haioient mortellement. Il n'est pas croiable combien fort se courrouce Dieu a telles gens, dequoi est tesmoin
Isa, 1, Isaie, auquel sont escrits ces mots: Tes Princes sont desloiaux & compaignōs des larrons: ils aiment tous les dons, suiuent les retributions. Pource, dit le Seigneur, le Dieu des armées, le fort d'Israel: Ha, ie me consolerai de mes aduersaires, & me vengerai de mes ennemis: & si retournerai ma main sur toi, & refondrai au net ton escume. Il s'en trouue, qui n'amenent pas pour excuse ceste cause de leur noblesse & grandeur, mais leur aisance & cōmodité. Lesquels il faut reprendre & enseigner, que leur fait & dire est meschant & execrable, pource qu'ils preferent leur commodité propre à la volonté & gloire de Dieu, lequel nous offensons a merueille, ne faisans conte de ses commandemens. & si au larrecin peut estre aucune commodité, cōbien s'ensuiuent d'incōmoditez & ennuis?
Eccl, 5, car sur le larron, dit l'Ecclesiastique, est confusion & penitence. Mais posez le cas, que tout leur succede bien sans incommodité, si est-ce que le larron diffame le nom de Dieu, repugne à sa sainte volonté, & contemne ses commandemens salutaires. de quoi sort & vient tout erreur, toute meschanceté & impieté. Que dirons-nous que par fois on peut ouir des larrons soutenās n'offenser aucunement, quād ils dérobent quelque chose aux riches & abōdans en bien, pource que pour tel larrecin, ils ne font aucune perte, voire à peine

re his succenseat Deus. cuius rei testis est Isaias, apud quem sunt illa Dei verba Principes tui, infideles, socij furum: omnes diligunt munera, sequuntur retributiones: propter hoc ait dominus Deus exercituum, fortis Israel: Eheu consolabor super hostibus meis, & vindicabor de inimicis meis, & conuertam manum meam ad te, & excoquam ad purum scoriam tuam. Non desunt, qui non iam illam afferant causam splendoris & gloriæ, sed victus, & vitę commodiorem facultatem, & elegantiam: qui refellendi sunt, docendique quam impia sit eorum & actio, & oratio, qui vllam commoditatem anteferant Dei voluntati & gloriæ: quem, negligendo eius præcepta, offendimus mirandū in modum: et si qua potest esse in furto commoditas, quod summa incommoda consequantur? Super furem enim, inquit Ecclesiastes est confusio, & pœnitētia: Sed fac esse, vt cum illis non agatur incommode, dedecorat fur diuinum nomen: repugnat eius sanctissimæ voluntati, salutaria ipsius pręcepta contemnit, quo ex fonte omnis error, omnis improbitas, omnis fluit impietas. Quid, quod audire licet interdum fures, qui nihil se eo peccare contendāt, quod detrahant aliquid locupletibus, & copiosis hominibus, qui ea detractione nihil dā-

ni faciant, ne sentiãt quidẽ? misera sane, & pestifera defensio. Putat alius satisfactionem suam accipi debere, quod eam furandi consuetudinem cepit, vt non facile poßit ab illa mente, & actione desistere: qui nisi audierit Apostolum dicentem: Qui furabatur, iam nõ furetur: velit, nolit, etiam consuetudinem capiet æternorum suppliciorum. Nonnulli sunt, qui excusant se, occasione data, alteri aliquid ademisse. est enim illud tritum sermone prouerbium: Fures, qui non sint, fieri occasione. qui hac ratione sunt de nefaria sententia deducendi, resistendũ esse prauis cupiditatibus. Nam si continuo est re perficiendum id, quod libido persuaserit: quis modus, quis finis erit scelerũ, ac flagitiorũ? Turpißima igitur est illa defensio, vel summæ potius intemperantiæ, & iniustitiæ confeßio. Nã qui dicit, se non ideo peccare, quia nullã habet peccandi occasionem, idem propemodũ fatetur se semper oblata occasione peccaturum. Sunt, qui furari se dicant vlciscendi causa, quod ab alijs eadem iniuria sint affecti. quibus ita respondendum est: primũ nemini licere iniurias persequi, deinde non posse quemquam rei suæ iudicem esse, tũ multo minus concedi, vt pœnas ab alijs repetant eorũ quę alij in eos peccauerunt. Postremo, quidam furtum

peine s'en sentent ils: voila vne pauure & miserable defense & excuse. L'autre pense que son excuse doit estre receuë de ce, qu'il a prins telle accoutumance de desrober, qu'il ne peut facilement la laisser: lequel, s'il ne veut escouter l'Apostre, qui dit, *Que celui qui desrobоit, ne desrobe plus*: vueille ou non, il receura aussi l'accoutumance des peines eternelles. Aucuns alleguẽt pour excuse, q̃ l'occasion se presentant ils ont prins le bien d'autrui: car c'est vn dire cõmun, que ceux qui ne sont pas larrons le deuiennent, si on leur en baille occasion: lesquels faut diuertir de telle mauuaise opinion par ceste raison, qu'il conuient resister aux appetits sensuels: car s'il falloit incontinent mettre à effect ce que l'affection deprauée persuade, où sera la fin & mesure des crimes & meschancetez? Ceste defense donc ne vaut rien, mais plustost c'est vne confession d'intemperance grande & iniustice: car celui qui dit qu'il ne peche point, d'autant qu'il n'en a pas occasiõ semble confesser qu'il pecheroit tousiours, s'ils en auoit tousiours l'occasiõ. Quelques vns se disent desrober pour se venger du tort à eux fait: ausquels faut faire telle responce: premieremẽt, qu'il n'est licite à personne, de poursuiure la vengeance du tort, qu'on lui a fait, secondement, que nul ne peut estre iuge de sa cause, & que beaucoup moins est permis de punir aucun du mesme fait, qu'il nous a offensé. Les autres finalement estimẽt que leur lar- Ephes. 4

recin est assez defendu & couuert de ce qu'estans endebtez ils ne peuuent autrement s'acquiter, s'ils ne desrobent pour paier. Auec lesquels faut ainsi disputer: Qu'il n'y a debtes plus grandes & qui greuent plus les personnes, que celles dont faisons tous les iours mention en l'oraison dominicale : *Quitte nous nos debtes*: a ceste cause que c'est grande folie à vn homme de plus vouloir deuoir à Dieu, c'est a dire, plus pecher, pour s'acquitter de ce, qu'il doit aux hommes: & qu'il vaut beaucoup mieux estre mis en prison a faute de paier, que d'estre enuoié aux peines eternelles des enfers: ioint que c'est chose bien plus fascheuse d'estre condãné de Dieu, que du iugement des hõmes: & d'auantage, qu'a mains iointes & auec prieres, ils doiuent auoir recours à l'aide de Dieu, pour impetrer de lui ce qui leur sera necessaire. Il y a d'autres sortes d'excuses, ausquelles les Curez prudens & diligés en leur charge, pourront facilement respondre & contredire, afin qu'à la parfin ils aient vn peuple sectateur des bonnes œuures.

Matth.6

satis illa ratione defensum, tectumq; arbitrantur, quod cum sint are alieno oppreßi, aliter eo liberari nõ poßint, nisi illud furto dissoluant, quibuscũ ita agendum est, nullum esse grauius as alienũ, & quo magis prematur humanum genus, quam debitũ illud, cuius in diuina precatione quotidie meminimus: Dimitte nobis debita nostra. quare illud insanißimi hominis eße, plus velle Deo debere, id est plus peccare, vt quod debet hominibus, dissoluat: multoq; praestare, conijci in carcerem, quam mandari supplicijs inferorum sempiternis. longe etiam esse grauius Dei, quam hominũ iudicio condemnari: porro autem supplices ipsos ad Dei opem, ac pietatem confugere debere, à quo, quid opus sit, poßint impetrare. Sũt alia excusationum genera: quibus Parochi prudentes, ac sui officij diligentißimi, facile poterũt occurrere, vt aliquando habeant populum sectatorem bonorum operum.

HVITIESME COMMANDEMENT.

TV ne diras point faux tesmoignage contre ton prochain.

Cõbien ait non seulement de profit, mais ausi de necessité, la frequente explication de ce precepte, & aduertissement à le mettre en effet, l'authorité de S. Iaques nous le montre ou il dit: *Si quelcun n'offence point en parole, il est*

OCTAVVM PRAECEP.

NOn loqueris contra proximum tuũ falsum testimonium.

Quantam non modo vtilitatem, sed etiam necessitatem habeat aßidua huius & praecepti explicatio, & officij admonitio nos D. Iacobi monet auctoritas, illis verbis: Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est

vir. & idem: Lingua modicum quidem membrum est & magna exaltat: ecce quãtus ignis, quam magnam siluam incendit. & quæ sequuntur in eandem sententiã. Quibus duo monemur, primũ latissime patere hoc linguæ vitium: quod etiam illa Prophetæ sententia confirmatur: Omnis homo mendax: vt propemodum sit vnum hoc peccatum, quod ad omnes homines pertinere videatur. Alterum, inde proficisci mala innumerabilia, cum sæpe maledici hominis culpa, facultates, fama, vita, animæ salus amittatur. vel eius, qui læditur, quod contumelias patienter ferre non possit, sed eas impotenti animo persequatur: vel eius qui lædit, quod prauo pudore, & falsa cuiusdam existimationis opinione deterritus, adduci non possit, vt illi, qui offensus sit, satisfaciat. Quare hoc loco monendi fideles erunt, vt quantas possunt maximas Deo gratias agant de hoc salutari præcepto non dicendi falsi testimonij: quo non solum ipsi alijs iniuriam facere vetamur, sed etiam hac obedientia ab aliorum iniuria prohibemur. Verum hoc præcepto eadem ratione, & via progrediendum est, qua in cæteris progressi sumus, vt videlicet animaduertantur in eo duæ leges: altera prohibens, ne falsum dicatur testimonium: iubens altera, vt, simula-

homme parfait. & lui-mesme, *La langue est vn bien petit membre, & exalte grandes choses. voila que petit feu allume vn grand bois*, & ce qui suit au mesme propos: Par lesquelles paroles nous sommes aduertis de deux choses: l'vne que ce vice de la langue s'entend de beaucoup d'autres: comme aussi confirme la sentence du Prophete: *Tout homme est menteur*: tellement que ce seul peché semble apartenir presque à chacun, sans que personne en soit exempt. L'autre est, que de là procedent maux infinis, veu que souuent par la faute d'vn homme mesdisant sont perdus les biẽs, la renommée, la vie & le salut de l'ame ou de celui qui est offensé, pource que il ne peut porter patiemment les iniures & paroles outrageuses, mais d'vn courage insensé tasche par tous moiẽs les venger: ou de celui qui a fait l'offence, pource qu'estant detourné par vne mauuaise honte & d'vne fause opinion qu'il a de perdre sa reputation, ne peut estre induit a satisfaire à celui, qu'il a offensé. Parquoi les fideles seront admonestez sur ce propos à remercier Dieu, tant qu'ils pourrõt à cause de ce salutaire commandement, par lequel il est defendu de ne dire faux tesmoignage: par lequel aussi nous est defendu nõ seulement de ne faire tort, mais aussi sommes empeschez en obeissant a icelui de receuoir tort d'autrui. Or faut il tenir le mesme ordre en l'expliquant, que nous auons suiui sur l'exposition des autres, sçauoir est qu'il y a

Psal. 115

deux ordonnances, l'vne prohibitiue, de ne dire faux tesmoignage : l'autre imperatiue, de regler nos faits & nos dits de simple & pure verité sans aucune faintise & beau-semblant. à quoi faire S. Paul nous admonneste escriuant
Ephes.4 aux Ephesiens: *Que disans verité en charité, nous croissons totalement en Iesus Christ.* Mais la premiere partie de ce commandement est de telle conditiõ, que par le nom de faux tesmoignage, combien que soit entendu tout bien ou mal qu'on dit & soustient d'autrui en iugement ou dehors le iugement. toutes-fois est principalement defendu le tesmoignage fausement deposé par serment deuant le iuge: car le tesmoing iure Dieu, pour autant que la parole de celui, qui depose ainsi & interpose en son tesmoignage le nom de Dieu, a grand force pour faire foi : pource est signamment defendu ce tesmoignage pour le danger qui y est: car le iuge mesme ne peut repudier tesmoins qui ont iuré de dire verité, si par exceptions legitimes ils ne sont forclos & deboutez: ou si leur meschanceté n'est manifeste, veu qu'il y a commandement de
Deut. 19
Matt. 18 Dieu, Que tout different soit arresté à la deposition de deux ou de trois tesmoings. Mais afin que les fideles entendent pleinement ce precepte, il faudra leur montrer que signifie le Prochain, contre lequel il n'est licite de dire faux tesmoignage. Prochain donc est celui, comm'il est colligé de la doctrine de
Luc 10 Iesus Christ, quiconque a besoin de no

tione, fallacijsque sublatis, dicta & facta nostra simplici veritate metiamur. Cuius officij Apostolus Ephesios illis verbis admonuit: Veritatem facientes in charitate, crescamus in illo per omnia. Sed prior huius præcepti pars habet hanc rationem, ut quamuis nomine falsi testimonij significetur quicquid in bonam, vel in malam partem de altero constanter dicatur, siue in iudicio, siue extra iudicium: tamen præcipue prohibeatur illud testimonium quod in iudicio, falsò dicitur à iurato. iurat enim per Deum testis, quod ita testificantis, & diuinum nomen interponentis oratio plurimum fidei habet, & ponderis. Itaq́, quia periculosum est hoc testimonium, idcirco præcipue prohibetur: iuratos enim testes, nisi exceptionibus legitimis excludantur, aut eorum sit aperta improbitas, atque peruersitas, ne iudex quidem ipse potest reijcere, præsertim cũ extet iussum diuinæ legis, vt in ore duorum, vel triũ stet omne verbum. Sed ut præceptum fideles plane intelligant, docendi erunt, quid significet hoc, Proximus, vocabulum, in quem falsum testimonium dicere minime licet. Est autem proximus, vt ex Christi domini doctrina colligitur, quicumque eget opera nostra, siue ille propinquus sit, siue alienus, siue ciuis, siue aduena,

sive amicus, sive inimicus: nefas enim est existimare, contra hostes licere falsum aliquid dicere pro testimonio, quos iussu Dei ac Domini nostri diligere oporteat, quin etiam, quia sibi quisque quadam ratione proximus est, nemini fas est in se falsum testimonium dicere: quod qui committūt sibi ipsi notam inurentes ignominiæ ac turpitudinis, & se ipsos & Ecclesiam lędūt, cuius sunt membra: quomodo etiam, qui sibi mortem consciscunt, nocent ciuitati: ita enim est apud sanctum Augustinum: Nec rectè intelligentibus poterat videri, non esse prohibitum, vt aduersus seipsum quisquam falsus testis assisteret, eo quod in pręcepto additum fuit: Contra proximum tuum. Sed non ideo si aduersus seipsum quisque falsum testimonium dixerit, ab hoc crimine se putet alienum, quando regulam diligendi proximi, à semetipso dilector accepit. Verum quia prohibemur proximum lædere falso testimonio, nemo propterea contrarium permitti: non arbitretur, vt peierando liceat conciliare ei, qui nobiscum natura, ac religione coniunctus sit, aliquid vtilitatis, aut commodi. Nemini enim mendacio, & vanitate, multo minus periurio studendum est. Quare S. Augustinus de mendacio ad Consentium docet ex

stre aide, soit qu'il soit voisin ou estranger, soit citoien ou non, soit ami ou ennemi: car c'est meschanceté de penser qu'il soit loisible de porter faux tesmoignage cōtre nos ennemis, lesquels deuons aimer selon l'ordōnance de Dieu & nostre Seigneur Iesus Christ: & d'auantage, pource que tout chacun est aucunement prochain de soimesme, nul doit dire de soi faux tesmoignage: & ceux qui le feront en s'acquerrans deshōneur & mauuais bruit, se feront tort & à l'Eglise, de laquelle ils sont membres: comme ceux qui se tuent de leur propre main, portent dommage à la republique: car il est ainsi escrit en sainct Augustin: Il n'estoit point aduis à ceux qui ne l'entendoient pas, qu'il fut defendu de ne porter faux tesmoignage cōtre soi-mesme: pource qu'il estoit seulemēt ordōné, Cōtre ton prochain: toutefois celui qui dit faux tesmoignage cōtre soi mesme, ne pense pourtant estre exēpt de ce peché, puisque la charité & dilection du prochain cōmence à soimesme. Et pource qu'il nous est defendu de n'offēser nostre prochain par faux tesmoignage, nul n'estime pourtant que le contraire soit permis, àsçauoir en se pariurant d'enrichir & faire le profit de celui, qui nous est prochain & allié de nature ou de Religiō. Car on ne doit point cercher le profit de personne en mentant, & beaucoup moins en se pariurant. A cause dequoi S. Augustin escriuant du mensonge à Consentius, enseigne selon l'opinion de S.

S. August. lib. 1. de Ciuitat. c. 20.

S. August. lib. 12. 13. de mēdacio

Paul, que mẽterie est du rang des faux tesmoignages, mesmement si on la dit à bonne fin & en louant quelcun. car traitãt ce passage: *Nous sommes trouuez faux tesmoings de Dieu, si nous auons porté faux tesmoignage deuant* Dieu, *qu'il a resuscité Iesus Christ. lequel il n'a point resuscité, si les morts ne resuscitent point. l'Apostre,* dit-il, *appelle faux tesmoignage, si quelcun ment de Iesus Christ, voire en chose qui tourne à sa louange.* Il aduiẽt souuent que celui qui fauorise a l'vn, nuit à l'autre: & pour le moins on baille occasion de faillir au iuge, lequel meu & persuadé par la deposition de faux tesmoings, ordonne & rend sentence selon le tort contre le droit & raison. Quelque fois, pareillemẽt il se fait que celui qui en iugement gaigne sa cause par tesmoignage, & demeure impuni, se glorifiant de la victoire inique, s'accoutume puis apres à corrõpre & suborner faux tesmoings, par le moyen desquels il espere pouuoir venir à chef de tout ce qu'il voudra. Mesme c'est chose grieue & pesante à ce faux tesmoing, lequel est conneu pour tel & pariure de celui, lequel il a voulu secourir par son iurement: & lui, pource que la meschanceté lui succedant ainsi quil le vouloit, deuient de iour en autre par accoutumance, plus hardi & meschant. Comme donc la vanité, les menteries & pariuremens des tesmoins sont prohibez: aussi le sont ceux des demandeurs & defendeurs, de ceux qui sont seigneurs des vns ou des autres, des

1. Cor. 15

Apostoli sententia, mendacium in falsis testimonijs numerandum esse, etiam si in cuiusquam falsa laude dicatur. Nam locum illũ tractans: Inuenimur autem & falsi testes Dei, si testimonium diximus aduersus Deum, quod suscitauerit Christum: quem non suscitauit, si mortui non resurgunt: Falsum, inquit, testimoniũ vocat Apostolus, si quis de Christo, & quod ad eius laudem videtur pertinere, mentiatur. Sæpissime vero etiam contingit, vt, qui alteri fauet, obsit alteri: certe errandi causa affertur iudici, qui interdum falsis testibus adductus, contra ius secundum iniuriam statuit, & iudicare cogitur. Nonnunquam etiam fit, vt qui ob falsum alicuius testimonium causam iudicio vicerit, idque impune tulerit, exultans iniqua victoria, assuescat corrumpere, & adhibere falsos testes, quorum opera sperat se posse ad id, quodcunque concupierit, peruenire. Est vero id, & ipsi testi grauissimũ, qui & ab eo, quem iureiurando subleuarit, & adiuuerit, falsus, & periurus agnoscitur: & ipse, quod ei e sententia succedit scelus, quotidie maiorem exercitationem, & consuetudinem capit impietatis & audaciæ. Vt igitur testium vanitas, mendacia, & periuria prohibentur: sic & accusatorum, & reorum, & patro-

norum, cognitorum, & procuratorum, aduocatorum, & omnium denique, qui iudicia constituunt. Postremo vetat Deus omne testimonium non modo in iudicio, sed etiam extra iudicium, quod alteri incommodum, aut detrimentum poßit afferre. Est enim in Leuitico, quo loco hęc pręcepta iterātur, his verbis: Non facietis furtum, non mentiemini, nec decipiet vnusquisq; proximum suum: vt nemini dubium esse poßit, quin à Deo omne mendacium hoc pręcepto eiectum condamnetur. quod apertißime testatur Dauid in hūc modum: Perdes omnes, qui loquuntur mendacium.

Prohibetur autem hoc pręcepto non modo falsum testimonium, sed detestabilis etiam libido, & consuetudo detrahendi alteri: qua ex peste, incredibile est, quam multa & quam grauia & incommoda, & mala nascantur. Hoc vitium maledicè & contumeliosè dicendi occulte in alterum, passim improbant diuinę literę. Cum hoc, inquit Dauid, non edebam: & S. Iacobus, Nolite detrahere alterutrum, fratres mei. Nec vero pręcepta solum sacrę literę, sed etiam exempla suppeditant, quibus sceleris magnitudo declaratur: nā & Aman, cōfictis criminib. adeo incēdit in Iudęos Assuerū vt is omnes eius generis homines imperarit occidi. Re-

iuges, des aduocats, des procureurs, & tous autres qui ordonnent des procez. Finalement, Dieu defend non seulemēt en iugemēt, mais aussi hors iugement tout tesmoignage qui peut porter dommage a autrui. Car il est dit au Leuitique, ou sont reïterez ces commandemens. Vous ne desroberez ne mentirez aucunement, & aucun de vous ne deceura son prochain: tellemēt que personne ne peut douter, que par ce precepte ne soit condamnée & reprouuée de Dieu toute menterie. ce que tesmoigne apertement Dauid, disant: Tu perdras tous ceux qui parlent mensonge. *Leuit. 19* *Psal. 5*

Or par ce commandement n'est simplement defendu le faux tesmoignage, mais aussi l'appetit detestable, & acoutumance mauuaise, de blámer autrui: de laquelle peste, on ne pourroit croire, cōbien de meschācetez & grāds incōueniens en procedent. Ce vice dōc de mesdire & parler mal d'autrui secretement est par tout reprouué des saintes escritures: Ie ne māgeois point, dit Dauid, auec celui, qui detractoit occultement de son prochain. & S. Iaques: Mes freres, ne mesdisez point les vns des autres. Ne seulemēt les lettres sacrées nous baillent enseignemēs, mais aussi exemples pour declarer la grandeur de telle meschanceté. Car Aman par faux crimes, qu'il imposoit, suscita tellemēt Assuere contre les Iuifs, qu'il ordōna q̄ tous ceux de la natiō fussent occis. L'histoire saincte est pleine de *Combien detraction est detestable.* *Psal. 100* *Iaq 4* *Ester 13*

pareils exemples, en la cómemoration desquels les Ecclesiastiques mettront peine à diuertir les fideles de la meschanceté d'vn tel vice. Et afin que ce peché de mesdire & mal parler d'autrui soit pleinement conneu, il faut sçauoir que non seulement la bône reputation des personnes est offensée par calónie & fause imposition, mais aussi en faisant les crimes plus grands qu'ils ne sont: celui aussi qui en temps, en lieu, & a ceux, qu'ils ne côuient pas, declare vne faute de quelcun faite en secret, laquelle estant reuelée, pourroit beaucoup endommager la renommée, sera iustement & a bon titre appellé detracteur & mesdisant. Mais il n'y a detraction plus dangereuse & mortelle, que de ceux qui vituperent la doctrine & les Docteurs de l'Eglise Catholique. Ceux là font semblable faute, qui font conte & grand cas des doctrines peruerses, & louent les autheurs d'heresie. Ceux-là aussi ne sont exempts de ce mesme crime, qui prestans l'oreille aux detracteurs & mesdisans ne les reprenent, mais leurs accordent volontiers. Car S. Hierosme & S. Bernard escriuent, qu'il n'est pas facile à connoitre, qui est le pire & plus damnable, ou detracter ou escouter le detracteur: car il n'i auroit point de faux rapporteurs, s'il n'y auoit des mauuais escouteurs. Au mesme nombre sont ceux-là, qui par leurs ruses & cauillations nourrissent discord entre les hommes, les esmeuuent l'vn contre l'autre, &

S. Ierosme ad Celane. S. Bern. de Cõsid. c. 13.

ferta est huiusmodi exéplis sacra historia: quorũ cõmemoratione, sacerdotes operã dabunt, vt fideles à rei improbitate deterreant. Vt autem peccati huius vis, quo de altero detrahitur, omnino perspiciatur: sciendũ est, non tantum adhibenda calumnia offendi hominum existimationem, sed & augendis, amplificandisq; criminibus, & si quid occultius ab aliquo commissum sit, quod vbi rescitum fuerit, graue, aut turpe sit ad famam, eam rem, qui, vbi, quando, quibus non necesse sit peruulgarit, is obtrectator, & maledicus iure dicitur. Verum totius obtrectationis nulla capitalior est, quam eorum, qui Catholicæ doctrinę, eiusque predicatoribus obtrectant. In simili culpa sunt, qui malarum doctrinarum, & errorũ magistros extollunt laudibus. Nec vero ab horum hominum numero, & culpa seiunguntur, qui detrahentibus, & maledicentibus hominibus, patefacientes aures, non reprehendunt obtrectatores, sed illis libenter assentiuntur. Detrahere enim vel detrahentẽ audire, scribunt sanctus Hieronymus, & Bernardus, vtrum damnabilius sit, nõ facile cõstat. non enim essent, qui detraherent, si non adessent, qui detrahentes audirent. In eodem genere sunt, qui suis artificijs distrahunt homines, & inter se committunt,

magnopereque ferendis discordijs delectantur: vt summas coniunctiones, ac societates fictis sermonibus dirimentes, amicissimos viros ad immortales inimicitias, & ad arma cõpellant. Hãc pestem sic detestatur Dominus, Non erit criminator, neque susurro in populo. Tales erant multi ex consiliarijs Saulis, qui eius voluntatem a Dauide alienare, & in illum, regem incitare conabantur. Peccant denique in hanc partem blandi homines, & assentatores, qui blanditijs & simulatis laudibus instillant in aures, & in animis eorum quorũ gratiam venantur, & honores aucupantur, dicentes, vt est apud Prophetam, Malum bonum, & bonum malum. quos vt arceamus & pellamus à consuetudine nostra, monuit nos Dauid illa oratione: Corripiet me iustus in misericordia, & increpabit me: oleum autem peccatoris non impinguet caput meum: Quamquam enim isti proximo minime maledicunt, tamen ei maxime nocent, qui vel laudandis eius peccatis, afferunt ipsi causam perseuerandi in vitijs, quandiu vixerit. Et quidem in hoc genere illa est assentatio deterior, quæ ad proximi calamitatẽ, & perniciem adhibetur. Sic Saul, quum Davidẽ furori & ferro Philisthæorũ obijcere cuperet, vt occideretur, ei blãdiebatur illis verbis. Ecce

se delectent à semer noises & dissentions: afin que diuisans, par feintes paroles, les tres-grandes amitiez & alliãces, ils incitent ceux, qui estoient tresgrands amis a inimitiez immortelles, & a prendre les armes les vns contre les autres. Nostre Seigneur abhorre *Leuit. 19*
ceste peste, quand il dit : *Il n'y aura point de mesdisans ou detracteur parmi le peuple.* Tels estoient plusieurs des conseillers de Saul, qui taschoient aliener son amitié d'auec Dauid, & irriter le Roi contre lui. Finalement, offensent en cet endroit les plaisans & flatteurs, qui par leurs flatteries & louãges feintes gaignent les cœurs, & transportent l'affection de ceux, desquels ils pretendent acquerir la grace, les biens & faueurs, disans ce qui est au Prophete, *Le* *Isa. 5.*
mal estre bien, & le bien estre mal : lesquels Dauid nous a aduertis de chasser & repousser, disant ainsi: *Le iuste me re-* *Psal. 140.*
prendra en misericorde, & me tancera: mais que l'huile du pecheur n'engresse point mon chef. Car cõbien que tels flatteurs ne mesdisent de leur prochain, toutefois ils lui nuisent beaucoup, en ce que louant ses fautes ils lui baillent occasion de perseuerer en peché tant qu'il sera en vie. Il est bien vrai qu'en telle maniere de flatterie, celle de ceux qui en vsent pour ruiner & perdre le prochain, est pire & plus dãnable. Ainsi Saul voulant faire tomber Dauid és mains des Philistins pour le faire tuer, *1 Rois 8.*
le flattoit par ces paroles. *Voici ma plus grande fille Merob, ie te la donnerai pour*

femme seulement que tu sois hardi, & conduis les batailles du Seigneur. Ainsi parlerent les Iuifs a Iesus Christ pour le
Matth. 22 surprendre: *Maistre, nous sçauons que tu*
Marc. 12. *es veritable, & que tu enseignes la voie de Dieu en verité.* Mais le langage des amis, parens & cousins, dont quelquefois ils vsent en flattant à l'endroit des patiens, lesquels estans touchez d'vne maladie mortelle, tẽdent déja à la fin pour rendre l'ame, est beaucoup plus pernicieux: quãd ils les asseurent, qu'ils ne sont point en dãger de mort, & leurs cõseillẽt de se tenir ioieux & alegres, & les detournẽt de la Cõfessiõ de leurs pechés, cõme de chose triste & qui estõne; & finalemẽt quãd ils les detournẽt d'auoir soin, & de pẽser en l'extreme danger auquel ils sont. Il faut donc euiter toute espece de menteries, mais principalement ceste-là, qui peut apporter grãd dõmage. C'est aussi fauceté pleine d'impieté, mentir à son escient contre la Religion, ou pour le fait de la Religion. Mesmement, Dieu est grandement offensé des reproches & iniures, qui se cõmettent par plaquars, libelles diffamatoires, & autres semblables escrits cõtumelieux. D'auantage, trõper par mẽterie ioieuse & plaisante, encore que personne n'en reçoiue dõmage ou profit, toutefois c'est chose totalemẽt indigne: ainsi le demontre l'Apostre:
Ephes. 4: *Otez mensonge, & parlez verité*: car de la vient vne facilité & inclinatiõ à mẽtir souuent & plus meschamment: & si de menteries ioyeuses les hommes

filia mea maior Merob, ipsam dabo tibi vxorem: tantummodo esto vir fortis, & prœliare bella Domini: sic Iudæi insidiosa oratione Christum dominũ sunt affati: Magister, scimus, quia verax es, & viã Dei in veritate doces. Longe autẽ perniciosior oratio est amicorũ, affinium, & cognatorũ, qua ad eos interdũ vtuntur assentatorie, qui mortifero morbo affecti, iã sint extremo spiritu: dũ affirmãt nullum esse tum ei à morte periculum: dum latũ, & hilarem esse iubent, eumq́ à peccatorũ confeßione, tãquam à tristißima cogitatione, deterrent: dum deniq́ eius animũ euertũt ab omni cura & meditatione extremorũ periculorũ, in quibus maxime versatur. Quare fugiendũ est omne mendaciorũ genus: sed illud in primis, quo graui damno quisquã affici poßit. Plenißimũ vero impietatis est mendaciũ, quũ quis in religionẽ, vel de religione mentitur. Sed illis etiam maledictis, & probris grauiter offenditur Deus, quæ committuntur libellis, quos famosos vocãt, & aliis huius generis contumeliis. Prœterea, ioco vel officij causa fallere mẽdacio, & si nemo in illo vel damnũ, vel lucrum fecerit, tamẽ omnino indignum est: ita enim nos Apostolus admonet: Deponẽtes mendaciũ, loquimini veritatẽ. Nã in eo est ad frequẽs, grauiusq́ mendacium

magna procliuitas: & in iocosis mendaciis capiunt homines mentiendi consuetudinem, vnde veniunt in opinionem, non esse veraces. quamobrem, vt fidē faciat eorum oratio, necesse habēt iurare perpetuo. Postremo, priore parte huius præcepti simulatio repudiatur: nec modo quæ simulatè dicuntur, sed quæ ita fiunt, cum scelere coniuncta sunt: tam enim verba, quam facta, notæ, ac signa quædam sunt eorum, quæ sunt in animo cuiusque, ob eamq́ causam Dominus sæpe Pharisæos arguens, hypocritas appellat. Et hæc de priore præcepti lege, quæ ad vetandum spectat.

Nunc explicemus, quid in altera iubeat Dominus. Pertinet autem hęc præcepti vis, & ratio ad id, vt iuste, & ex legibus forensia iudicia exerceantur, néve occupent homines, & vsurpēt iudicia. Non enim fas esse alienum seruū iudicare, vt scribit apostolus: ne re, & causa incognita, sententiam ferant. quo in vitio fuit sacerdotum, & scribarum consilium, qui de sancto Stephano iudicarunt. quod item peccatum fuit magistratus Philippensium: de quibus inquit Apostolus: Cęsos nos publice indemnatos, homines Romanos, miserunt in carcerem, & nunc occulté nos eiiciunt: Ne condemnēt innocentes, aut nocentes absoluant: ne pretio, aut gratia: ne odio, aut amore mo-

prennent accoutumance de mentir, dont chacun à opiniō, que iamais ils ne disent verité: tellement que pour faire foi de leur dire, ils sont contraints de tousiours iurer. Finalement, en la premiere partie de ce cōmandemēt, faintise & beau-semblant est defendu, & non seulemēt ce que l'on dit par simulation, mais aussi ce que l'on fait en telle sorte est vitieux: car autāt les paroles q̄ les faits, sont certains signes & apparenēces de ce, q est en la pēsée & entendemēt d'vn chacun: & pour ceste cause nostre Seign. reprenāt les Pharisiens, les appelle souuēt hypocrites. Et voila la premiere partie du precepte, laquelle consiste en defenses & choses prohibées.

Expliquons maintenāt ce que Dieu nous enioint en l'autre partie de ce cōmandement. Or ceste partie du cōmandemēt tend à ce q̄ les iugemēs se facēt suiuāt les loix, ou qu'on n'empesche, & vsurpe l'estat de iudicature: car l'Apostre à escrit, Qu'il n'est licite de iuger & cōdamner le seruiteur d'autrui: afin q̄ les iuges ne dōnent sentence sans auoir cōnoissance du fait & de la cause. auquel vice tomba le conseil des Anciés & Scribes, qui dōnerent iugemēt cōtre S. Estienne. Le mesme peché à esté au magistrat des Philippiēs, desquels dit l'Apostre : *Apres nous auoir foittez publiquement sans forme de iugemēt, nous qui sōmes Romains, ils nous ont mis en prison, & maintenāt ils nous mettēt hors secrettemēt?* Qu'ils ne condam-

Cōm'il faut administrer inuiolablement iustice à vn chacun.

Rom. 14.

Act. 7.

Act. 16.

nent les innocens, ou deliurẽt les meschans, qu'ils ne soient corrompus par argent ou faueur, qu'ils ne soient transportez & passionnez de haine ou d'amitié. car ainsi Moise admonnesta les anciens, qu'il auoit constitué iuges du

Deut. 1. peuple: *Iugez iustement, soit que ce soit vn citoien ou vn estranger, il n'y a aucune difference des personnes: vous orrez autant le petit comme le grand, & n'aurez esgard à personne, car c'est le iugemẽt de Dieu.* Quant aux criminels & mal-faiteurs Dieu veut & entend qu'ils confessent la verité, quand ils seront examinez selõ la forme de iustice: car leur tesmoignage & deposition est comme quelque confession de louange & gloire de Dieu, suiuant l'opinion de Iosué

Iosu. 7. qui enhortant Achan à deposer la verité, dit: *Donne gloire au Seigneur Dieu d'Israel.* Mais pour autant que ce precepte s'entend principalement des tesmoings, le Curé aussi en traitera diligẽment, parce que le cõmandemẽt ne defend pas seulemẽt de dire faux tesmoignage, mais cõmande de dire verité? car l'vsage du vrai tesmoignage est grãdement requis entre les hõmes: à cause que se presentẽt cas infinis, desquels ne pouuons sçauoir la verité, sinon par la deposition de tesmoings: tellement qu'il n'y á chose tant necessaire que la verité & certitude des tesmoignages en ces matieres, que ne pouuons sçauoir de nous-mesme, & n'est toutes-

S. August. in psal. 5. fois bon les ignorer. Touchant quoi se voit la sentence de saint Augustin. Et

ueantur. Sic enim Moses seniores admonet, quos populi iudices constituerat. Quod iustum est, iudicate, siue ciuis sit ille, siue peregrinus: nulla erit distantia personarum: ita paruũ audietis, vt magnum: nec accipietis cuiusquam personam, quia Dei iudicium est: De reis autem, & sontibus: vult eos Deus verum confiteri, quum ex iudicij formula interrogantur: est enim testimonium, ac prædicatio quædam, illa confessio laudis, & gloriæ Dei ex ipsius Iosuæ sententia, qui Achan ad veram confessionem adhortatus inquit: Fili mi da gloriam domino Deo Israel. Sed quoniam hoc preceptum testes potissimum attingit, de ijs etiã à Parocho diligenter agendum erit: nam præcepti vis ea est, vt non solum prohibeat falsum testimonium sed verum etiam dici imperet. Est enim in humanis rebus maximus vsus veri testimonij: quod sint innumerabiles res, quas à nobis ignorari necesse sit, nisi eas ex testium fide cognoscamus. Quare nihil tam necessarium est, quam testimoniorum veritas in ijs rebus, quas nec ipsi scimus, neque tamẽ licet ignorare: de quo extat illa sancti Augustini sententia: Qui veritatem occultat, & qui prodit mendacium, vterque reus est: ille quia prodesse non vult: hic, quia nocere de-

ſiderat. Licet vero interdũ verum tacere, ſed extra iudicium. nam in iudicio, vbi teſtis legitime interrogatur à iudice, vera omnino patefacienda ſunt. Quo loco cauendum tamen eſt teſtibus, ne ſuæ memoriæ nimium confiſi, quod exploratum non habent, id pro certo affirment. Reliqui ſunt patroni cauſarum, & aduocati, actores deinceps, & petitores. Illi igitur opera, ac patrocinio ſuo non deerunt neceſſarijs hominum temporibus, & egentibus benigne ſubuenient: tum iniuſtas cauſas defendendas non ſuſcipient, neque calumnia lites protrahent, nec alent auaritiam. Quod ad mercedem attinet laboris, & operæ ſuæ, illa iure & æquo metiantur. Teſtitores vero, & accuſatores monendi ſunt, ne cuiquam amore, aut odio, aut cupiditate aliqua adducti periculũ iniquis criminationibus creent. Iuſſum hoc denique diuinitus deſcriptum eſt pijs omnibus, vt in congreſſibus & colloquijs vere ſemper, & ex animo loquantur: nihil dicant, quod alterius exiſtimationi poßit officere, ne de illis quidem, à quibus lædi ſe, & exagitari intelligunt: quum illud propoſitum habere debeant, ſibi cum illis eam neceßitudinem, & ſocietatem intercedere, vt membra ſint offenſez, veu qu'il.

celui qui cele la verité, & celui qui dit menteries, ſont tous deux coulpables: le premier, pource qu'il ne veut faire plaiſir, l'autre pource qu'il tache faire tort. Cõbien qu'il eſt bon quelquefois taire & cacher la verité, pourueu que ce ſoit hors iugement: car en iugemẽt ou le teſmoing eſt legitimement examiné par le iuge, il doit declarer apertemẽt ce quil cognoit au vrai. En quoi toutesfois il faut que les teſmoins ſe donnent bien garde, que ſe cõfians par trop en leur memoire, ils n'afferment pour certain ce, de quoi ils ne ſont bien aſſeurez. Reſte les aduocats & procureurs, les demandeurs & defendeurs. Ceux la donc ne ferõt faute d'aſſiſter par leur trauail & moié a leurs parties en la neceſſité & au beſoin, & benignement ſuruiendrõt aux pauures, n'entreprendrõt à defendre cauſes iniuſtes, ne prolongeront par fauces oppoſitions les proces pour nourrir & entretenir leur auarice. Quant au ſalaire & recõpence de leur peine, qu'elle ſoit meſurée ſelon le droit & equité. Il faut admõneſter les demãdeurs & accuſateurs que pour amour, haine ou enuie, ils ne pourſuiuent & procurent la mort d'autrui pat fauces charges & informatiõs Finalement, ce cõmandement eſt diuinemẽt fait aux gẽs de bien, qu'en leur colloques particuliers ils parlent touſiours veritablement & comme ils le penſent, ne meſdiſent d'autrui, nõ pas meſme de ceux, deſquels ils ſe ſentent doiuent à tous propros ſe remettre de-

uāt les yeux qu'ils sont tellemēt aliez, conioints & amis les vns auec les autres, cōme sont membres d'vn mesme corps. Et afin q̄ les fideles euitent plus volōtiers la mensonge, le Curé leur en proposera l'indignité, ordure & pauureté. Car és saintes escritures le dable est appellé pere de mensonge, pour ce qu'il ne perseuera pas en verité. Il adioutera pour reietter vn si grād crime, les maux qui suiuēt la mēterie: & pour autāt qu'ils sont innumerables, il montrera la cause & la source, dont ils procedent: & premierement fera entendre quelle indignation de Dieu encourt l'homme vain & menteur, selon l'authorité de Salomon en ce lieu: *Il y a six choses que Dieu hait, & son ame a le septiesme en abomination, les yeux hautains, la faulse langue, les mains qui respandent le sang innocent, le cœur machinant meschantes entreprinses, les pieds legers pour courir au mal, le faus tesmoin, qui profere mensonge.* & ce qui s'ensuit. Qui est celui donc qui pourra secourir celui qui est tant hay de Dieu, & empescher qu'il ne soit griefuement puni? D'auātage, qu'est-il plus salle & deshoneste, comme dit S. Iaques, *que de la mesme langue, par laquelle nous benissons nostre Dieu & Pere, maudire les hommes faits & formez à l'image & semblance de Dieu, tellement qu'vne mesme source iette l'eau douce & amere?* car la langue qui parauant donnoit gloire & louange à Dieu le diffame puis apres, & par

Iean 8.

Prouerb. 6.

Iacq. 3.

eiusdem corporis. Vt autem libentius hoc mendacij vitium caueant fideles, proponet eis Parochus summam huius sceleris miseriam, ac turpitudinem. Nam in sacris literis, mendacij pater dæmon dicitur. quod enim dęmon in veritate non stetit, mendax est, & mendacij parens: Adiunget ad eijciendum tantam flagitiū, ea mala, quę mendacium consequūtur: & quoniā sunt innumerabilia, fontes & capita incommodorū, & calamitatū commonstrabit: ac primum, in quantam cadat Dei offensionem, quātumve eius odium incurrat homo vanus, & mendax, Salomonis auctoritate declarabit eo loco: Sex sunt, quæ odit Dominus, & septimū detestatur anima eius, oculos sublimes, linguam mendacem, manus effundentes innoxium sanguinem, cor machinans cogitationes pessimas, pedes veloces ad currendum in malum, proferētem mendacia, testem fallacem: & quæ sequūtur. Quis igitur ei præstet incolumitatem, qui in insigni odio sit apud Deū, quo minus grauissimis afficiatur supplicijs? Deinde quid impurius, aut fœdius, vt S. inquit Iacobus, quam in eadē lingua qua benedicimus Deum, & Patrē, maledicere homines, qui ad imaginem & similitudinem Dei facti sunt, ita vt fons de eodem foramine emanet dulcem, & amarā aquā? Quę enim lingua prius laudē, & gloriā Deo

tribuebat. postea, quantum in ea est, eum ignominia afficit, ac dedecore, mentiendo. quare fit, vt à cælestis beatitudinis possessione mẽdaces excludantur. Quum enim in hunc modum quæreret à Deo Dauid, Domine quis habitabit in tabernaculo tuo? respondit spiritus sanctus: Qui loquitur veritatem in corde suo, qui non egit dolum in lingua sua. Maxime vero etiã illud in mẽdacio incommodũ est, quod fere est insanabilis is animi morbus. Quum enim peccatũ, quod inferẽdo falso crimine, aut proximi famæ, & existimationi obtrectando, cõmissum sit, nõ remittatur, nisi calũniator ei, quẽ criminatus fuerit, satisfaciat iniuriarũ: id autẽ difficile fiat ab hominibus: primo, vt antea monuimus pudore & inani quadã dignitatis opinione deterritis: qui in eo peccato sit, hũc ad dictũ esse æternis inferorum pœnis dubitare nõ possumus neque enim quisquam speret, se calumniarum, vel obtrectationis veniam cõsequi posse, nisi prius ei satisfaciat, de cuius dignitate & fama aut publice in iudicio aut etiam in priuatis, & familiaribus congressibus aliquid detraxerit. Præterea latissime patet hoc detrimẽtum, & in cæteros diffunditur. qua vanitate, & mẽdacio fides, ac veritas tollũtur, arctissima vincula societ-

menterie le vitupere, en tant qu'il est en elle: de sorte qu'il aduient, que les menteurs sont déchassez & bannis de la possession du Roiaume celeste. car Dauid demandat à Dieu: *Seigneur, qui est celui qui habitera en ton tabernacle:* Psal. 14.
receut responce du Sainct Esprit. *Celui qui parle verité en son cœur, & qui n'a point fait fraude de sa lãgue.* Ce mal aussi se trouue en menterie, c'est qu'il est vne maladie de l'esprit presque incurable: car puis que le peché commis en imposant & mettant à sus crime faux, ou en parlant mal de la renommée & bonne estimation du prochain, n'est point remis & pardonné, si le calomniateur ne fait satisfaction des iniures à celui, qu'il a calomnié, & que les hommes font cela bien difficilement estans destournez cõme nous auõs dit parauant, pour quelque fauce & vaine oppinion, qu'ils ont de perdre leur reputation, il ne faut point doubter que celui, qui est entaché de ce peché ne soit condamné aux peines eternelles des enfers: car nul ne doit auoir esperãce de pouuoir impetrer pardon de calomnies & faux rapports, si premierement ne satisfait à celui duquel il a diminué la dignité & bon bruit, ou publiquement deuant le Iuge, ou priuement en coloques & propos familiers. Outre-plus, ce dommage est de grãd' estandue & s'estend sur beaucoup d'autres, pource que par fauceté & mẽterie la fidelité cesse, & verité se perd, qui sont les liens & soutenemẽs de la

ſocieté humaine, leſquels venans a eſtre diſſipez & abbatus, s'enſuit telle confuſion & deſordre, que les hõmes en leur vie ne ſont en rien differents des diables. En apres, le Curé enſeignera qu'il faut euiter bauerie & trop grand caquet: car par ce moien & nous fuirons autres pechez & nous garderons de mẽterie: de laquelle ne peuuẽt ſe contenir aiſément ceux qui parlent trop. Et pour le dire en ſomme, le Curé otera l'erreur & opinion à ceux, qui s'excuſent en leurs faucetez, & defendent leur menteries à l'exemple des ſages & prudens perſonnages, auſquels ils diſent eſtre propre de mẽtir, ſelon l'exigence du temps: & oppoſera ce dire tres-veritable: *Que la ſageſſe de la chair, c'eſt la mort.* Il enhortera ſes auditeurs a ſe confier en Dieu en leurs aduerſitez & faſcheries, & qu'ils n'aient recours pour s'en ſauuer, à ruſe & menterie: car ceux qui vſent de tel refuge demontrent bien qu'ils s'appuient & arreſtẽt plus ſur leurs ſubtilitez, qu'ils ne mettent leur eſperance en la prouidence de Dieu. Quant a ceux qui reiettent la cauſe de leur menterie ſur ceux, qui les ont deceuz par menterie, il leur faudra faire entendre qu'il n'eſt licite à homme de ſe venger ſoimeſme ne rendre mal pour mal, mais pluſtoſt en bien vaincre le mal: que ſi encore eſtoit permis de rendre la pareille & mal pour mal, toutefois qu'il n'eſt bon de ſe venger à ſon dommage, & que ce que nous faiſons en diſant menterie, eſt

Rom. 8.

Rom. 12.

tatis humanæ: quibus ſublatis ſequitur ſumma vitę confuſio, vt homines nihil à dęmonibus differre videantur. Docebit porro, vitandam eſſe loquacitatem Parochus: cuius vitatione & reliqua peccata fugiuntur, & eſt magna cautio mendacij: à quo vitio loquaces ſibi haud facile temperare poſſunt. Poſtremo ijs illum errorem eripiet Parochus, qui ſe in vanitate orationis excuſant, & mendacium prudentium exemplo defendunt: quorum eſſe aiunt, mentiri in tempore. Dicet id, quod veriſſimum eſt, prudentiam carnis, mortem eſſe. Hortabitur auditores, vt in difficultatibus, & anguſtijs Deo cõfidant; neque ad artificium mentiendi confugiant. nam illi, qui vtuntur perfugio, facile declarant, ſe ſua magis niti prudentia, quam in Dei prouidentiam ſpem ponere. Qui cauſam ſui mendacij conferunt in eos, à quibus ſunt mendacio decepti, hi docendi ſunt, non licere hominibus ſe ipſos vlciſci, neque malum malo compenſandum eſſe, ſed potius vincendum in bono malum: quod ſi etiam fas eſſet, hanc referre gratiam, nemini tamen vtile, ſe ſuo vlciſci detrimento: eſſe autem id grauiſſimum detrimentum, quod mendacio dicendo facimus. Iis, qui afferunt humanę naturę imbecillitatem, & fragilita-

tem, tradendum erit hoc officij preceptum, vt diuinum auxilium implorent nec infirmitati humanitatis obtemperent. Qui consuetudinem opponunt, admonendi ſunt, ſi mentiri aſſueuerunt, vt dent operam, vt contrariam conſuetudinem capiant vere loquendi: præſertim quum, qui vſu, & conſuetudine peccant, grauius delinquant, quam cæteri. Et quoniam non deſunt, qui ſe tegant excuſatione cęterorum hominum, quos paßim mentiri, & peierare contendunt: hac ratione illi ab ea opinione deducendi ſunt, non eſſe imitandos malos, ſed reprehendendos, & corrigendos: quũ autem ipſi mentimur, minus auctoritatis in reprehenſione & correctione alterius noſtram habere orationem. Alios ſe ita defendentes, quod vera dicendo, ſæpe incommodo ſint affecti, ſic refellent ſacerdotes, eſſe illã accuſationem, non defenſionem: quum ſit officium Chriſtiani hominis, quamuis potius facere iacturam, quam mentiri. Reſtant duo genera eorum, qui ſe in mendacio excuſent: alteri, qui dicant, ſe ioci cauſa mentiri: alteri ſe idem facere vtilitatis gratia, quippe qui bene nec emerent, nec venderent, niſi mendacium adhiberent. vtroſque à ſuo errore Parochi auertere debebunt. Ac ſuperiores quidem illos à vitio abducent,

eſt choſe grandement dommageable. A ceux qui prênent leur excuſe ſur l'imbecillité & fragilité de nature, faudra leur bailler ce precepte de leur deuoir, c'eſt qu'ils implorent l'aide de Dieu, & n'obeiſſent à l'infirmité humaine. Les autres qui oppoſent & mettent en auant l'accoutumance, ſeront admoneſtez, que s'ils ont coutumé de mentir, ils prennent peine a s'accoutumer au contraire à dire verité: entendu meſme que ceux qui offenſent par vſage, offenſent plus grieuement que les autres. Et pource qu'il y en a quelques vns, leſquels ſe couurent de l'excuſe des autres, qu'ils diſent mentir & ſe pariurer à tous propos, il les cõuiendra detourner de ceſte opinion par ceſte raiſon, qu'il ne faut imiter les meſchans, mais pluſtoſt les reprendre & corriger: & que quand nous meſmes mentons, noſtre remoutrance a moins d'authorité en la reprehenſion & correction d'autrui. Quant aux autres prenans defence, qu'en diſant verité ils ont ſouuent receu beaucoup de dommage: les gens d'Egliſe repliqueront, que cela eſt s'accuſer & non pas ſe defendre: veu que l'office de l'hõme Chreſtien, eſt pluſtoſt perdre tout, que de mentir. Il reſte deux manieres de gens, qui ont coutume s'excuſer en menterie: les vns ſe diſent mentir par ioieuſeté, les autres pour profit, pource qu'ils ne pourroiẽt bien acheter, ne bien vendre, s'ils ne mentoient. Les Curez retireront tant les vns que les autres de leur erreur: &

aux premiers feront entendre, que telle accoutumance de menteries ioieuses accoutume à pecher, & leur feront entendre souuent: *Qu'il faudra rendre*
Matt. 12. *compte de toute parole oyseuse*: & reprendront aspremement les autres, en l'excuse desquels est plus grieue leur accusatiõ mesme, d'autant qu'ilz se demontrent n'adiouter foi, ne tenir compte de ces
Matth. 6. propos de Iesus Christ : *Cherches premierement le Roiaume de Dieu, & sa iustice, & toutes choses vous seront baillées par dessus.*

& docendo quantum eo in genere peccandi consuetudinem augeat vsus mentiendi, & illud inculcando, omnis otiosi verbi reddendam esse rationem. Proximos autem hoc acerbius etiam obiurgabunt: quorum in excusatione grauior insit illorũ ipsorum accusatio, qui præseferant se minime illis Dei verbis fidem, & auctoritatem tribuere: Quærite primum regnum Dei, & iustitiam eius, & hęc omnia adijcientur vobis.

NEVFIESME ET DIXIESME COMMANDEMENT.

TV ne conuoiteras point la maison de ton prochain.

Tu ne conuoiteras point sa femme, ne son seruiteur, ne sa seruante, ne son Beuf, ne son Asne, n'aucune chose qui soit a lui.

Il faut premierement noter, que sur ces deux derniers cõmandemens nous est baillé le moien pour obseruer presque tous les autres: car ce qui est ordõné par ces paroles tend à ceste fin, que si aucun veut garder les precedens cõmandemens de la Loi, il doit sur tout ne conuoiter : pour autant que celui qui ne conuoitera, se contentant de ce qu'il à, n'appetera l'autrui, se resiouira du bien de son prochain, donnera gloire au Dieu immortel, lui rendant graces, gardera le sabbath, c'est à dire, aura fruition du repos eternel, honorera ses superieurs, & pour le faire court, ne fera tort a personne ne de fait ne de parole, n'en autre façon que

NONVM ET 10. PRAECEPTVM.

NOn concupisces domum proximi tui.

Nec desiderabis vxorem eius, non seruum, non ancillam, non bouẽ, non asinum, nec omnia, quæ illius sunt.

In his duobus præceptis, quæ postremo loco tradita sunt, illud in primis sciendũ est, rationem fere constitui, qua cætera præcepta seruentur. Nam quod his verbis præscriptum est, eo spectat: vt, si quis studet superiora legis iussa seruare, hoc maxime faciat, ne concupiscat; quoniam qui non concupiscet, suis contentus, aliena non appetet, aliorum commodis gaudebit, Deo immortali gloriã tribuet, gratias eidem maximas aget, Sabbathum colet, idest, quiete perpetua fruetur, maioresque venerabitur: neminẽ

denique neque re, neque verbis, neque vllo alio modo lędet. Nam stirps, ac semen malorum omnium est praua concupiscentia: qua qui incensi sunt, præcipites feruntur in omne flagitiorum, & scelerum genus. His animaduersis, & Parochus in ijs, quæ sequuntur, tradendis, diligentior, & fideles ad audiendum erunt attentiores. Sed quamquam hæc duo præcepta coniunxerimus, propterea quod, quũ non dissimile sit eorum argumentũ, eandem docendi viam habent: Parochus tamen & cohortando, & monendo poterit communiter, vel separatim, vt cõmodius sibi videbitur, ea tractare: sin autem Decalogi interpretandi munus susceperit, demõstrabit, quæ sit horum duorum prędeptorum dissimilitudo, quidve vna cõcupiscentia ab altera differat: quam differentiam libro quęstionum in Exodum D. Augustinus declarat. Nam ex ijs altera solum spectat, quid vtile sit, quid fructuosum: alteri propositę sunt libidines, & voluptates. Si quis igitur fundũ, aut domum concupiscit, is lucrum potius, & quod vtile est, consectatur, quam voluptatem: si vero alienam vxorem appetit, nõ vtilitatis, sed voluptatis cupiditate ardet. Verum horum præceptorũ duplex fuit necessitas: altra, vt sexti, septimique præcepti senten-

ce soit. Car la source & semence de tous maux, c'est la concupiscence deprauée, de laquelle ceux qui sont enflambez se laissent aller à toutes sortes de pechez. Cela consideré, & le Curé se mõtrera plus diligent a enseigner ce qui s'ensuit, & le peuple fidele plus attentif à l'escouter. Mais combien que nous aions conioint & mis ensemble ces deux cõmandemens, pource que l'argumẽt & subiet d'iceux n'estãt fort dissemblable, aussi n'y a-il qu'vne maniere de les traiter: le Pasteur toutesfois en preschant & enhortant pourra les enseigner ensemblement ou separement, cõme bon lui semblera: mais s'il entreprend l'interpretatiõ du Decalogue, auquel sont contenus les dix commandemens, il demontrera quelle dissimilitude ou difference y a entre les deux, & en quoi l'vne des concupiscences est differente de l'autre: laquelle difference est declarée par saint Augustin au liure des questions sur Exode. car l'vne d'icelles regarde seulemẽt l'vtilité & profit: l'autre les plaisirs & voluptez charnelles. Si quelqu'vn dõc conuoite l'heritage ou maison de son prochain, il tasche plutost à faire son profit, que son plaisir: mais s'il appete la femme d'autrui, il n'est pas enflãbé du desir de son profit, mais du desir de volupté desbordée. Toutesfois il y a eu double necessité de ces commandemẽs: l'vne pour expliquer le sens du sixiesme & septiesme commandemens: car combien qu'en l'adultere prohibé

S. Aug. lib. 2. in. Exod. quæst, 72.

ſoit entendu par vne clarté & intelligence naturelle, que la concupiſcence de faire ſon plaiſir de la femme d'autrui, eſt auſſi defendue (car s'il eſtoit loiſible de la cõuoiter, il le ſeroit auſſi d'en iouïr) toutesfois la plus part des Iuifs aueuglez de peché ne pouuoient ſe perſuader & croire, que Dieu l'eut defendu: mais qui plus eſt ceſte ordonnance de Dieu eſtant faite & conneue, pluſieurs de ceux, qui faiſoient profeſſion d'eſtre docteurs de la Loi, ſont demeurez au meſme abus: ce q̃ l'on peut apperceuoir du ſermon de noſtre Seigneur, en S. Matthieu: *Vous auez oui qu'il a eſté dit aux anciens: Tu ne ſeras point adultere: mais moi ie vous dy* & ce qui reſte. l'autre neceſſité de ces commandemens eſt, que aucunes choſes y ſont ſeparement & clairement prohibées, leſquelles ne l'eſtoient apertemẽt aux ſixieſme & ſeptieſme : comme pour exemple, le ſeptieſme cõmandement à defendu, de ne cõuoiter iniuſtement & rauir par force le bien d'autrui: mais ceſtui-cy defend de ne le conuoiter en ſorte q̃ ce ſoit, encore qu'à bon droit & legitimement on puiſſe obtenir cela, qu'eſtant obtenu porteroit dõmage au prochain. Or deuant que paſſions plus outre à l'explication du cõmandement, il faudra montrer en premier lieu aux fideles, que par iceluy ſommes inſtruits, non ſeulement à reprimer noz appetits & cõuoitiſes deſordonnées: mais auſſi à recognoiſtre la pieté & bonté de Dieu, qui eſt treſ-

Matth. 5.

tia explicaretur. nam etſi quodam naturæ lumine intellectum eſt, alienę vxoris potiundæ cupiditatem prohiberi, vetito adulterio, nã ſi concupiſcere liceret, fas item eſſet potiri: tamen plerique ex Iudæis, peccato obcæcati, in eam opinionem adduci non poterant, vt crederent, id à Deo prohibitum eſſe: immo vero, lata, & cognita hac Dei lege, multi, qui ſe legis eſſe interpretes profitebantur, in eo errore verſati ſunt: id quod animaduertere licet ex illo Domini ſermone apud ſanctum Matthæum: Audiſtis quia dictum eſt antiquis: Non mœchaberis: ego autem dico vobis: & quę ſequuntur. Altera eſt horum præceptorũ neceſsitas, quod aliqua diſtincte, explicatéque vetantur, quæ ſexto, & ſeptimo explicite non prohibebantur. nam, exempli cauſa, ſeptimum præceptum prohibuit, ne quis iniuſte concupiſcat aliena, aut eripere conetur. hoc autem vetat, ne vllo modo quis concupiſcat, etſi iure, legéque aſſequi id poſsit, ex cuius adeptione proximo damnum importari videat. Sed illud in primis, ante quam ad præcepti explicationem veniamus, fideles docendi erunt, nos hac lege non ad id ſolum inſtitui, vt cupiditates noſtras cohibeamus: ſed etiam Dei erga nos pietatem, quæ immenſa eſt, cognoſcamus. nam quum ſis

perioribus legis preceptis nos quibusdam quasi presidijs munisset, ne quis nos ipsos aut nostra violaret, hoc adiuncto precepto, illud maxime prouidere voluit, ne appetitionibus nostris nos ipsi lederemus: quod facile futurum fuit, si omnia cupere, atque optare liberum nobis, atque integrum esset. Hac igitur non concupiscendi lege præscripta, illud à Deo prouisum est, vt cupiditatum aculei, quibus ad perniciosa queque incitari solemus, huius legis vi quodam modo excussi, nos minus vrgeant: maiusque propterea temporis spatium nos molesta illa cupiditatũ sollicitudine liberati, ad ea prestanda pietatis, & religionis officia habeamus, que ipsi Deo multa, maximaque debemus. Neque id solum hæc lex nos docet, verumetiam illud ostendit, legem Dei eiusmodi esse, quæ non externis solum munerum functionibus, sed etiam intimo animi sensu seruanda sit: hocque inter diuinas, & humanas leges interest, quod hæ rebus tantùm externis contentæ sunt: ille vero, quoniam animum Deus intuetur, ipsius animi puram, sinceramque castitatem, atque integritatem requirunt. Est igitur diuina lex, quasi speculum quoddam, in quo naturæ nostre vitia intuemur. quamobrẽ

grande en nostre endroit : car nous aiant munis comme de quelques tours & forteresses, par les commandemens precedés, afin qu'aucun ne nous outrageat en noz biens & personnes, en faisant d'abondant ce commandement, il a voulu sur tout pourueoir, que nousmesmes ne nous fissions tort par noz desirs charnels: ce qui se pouuoit facilement faire, s'il nous eut esté libre & permis de cõuoiter toutes choses. Par ceste Loi donc & defense de ne cõuoiter, Dieu a pourueu à ce que les aiguillõs & cupidités de la chair, par lesquels nous auons de coutume d'estre incitez & emflambez a tout mal, estans appaisez & aucunement esteins par la vertu de ceste Loi, nous poignent & brulent moins: & que deschargez de la facheuse importunité & solicitude des plaisirs, aions par ce moien plus grãde espace de temps & loisir à faire les offices & deuoirs de la pieté & religion, que deuons à Dieu. Et ceste ordõnance n'enseigne cela seulemẽt, mais encore nous mõtre, que la Loi de Dieu est de telle nature, que la deuons obseruer non simplemẽt par operations & functions exterieures, mais aussi interieurement en l'esprit: & que la difference entre les loix diuines & humaines est telle, que les humaines cõsistent seulemẽt en choses exterieures: mais les diuines, pource q̃ Dieu regarde le cœur, requierent la pure & sincere chasteté & integrité de l'esprit. Par ainsi dõc la loi diuine est cõme quelque miroir, auquel contẽplõs & voiõs

clairement les pechez de nostre nature: parquoi l'Apostre a escrit: *Ie ne cognoissois point que c'estoit de concupiscence si la Loi n'eut dit: Tu ne conuoiteras point* car puis que la concupiscence, c'est à dire, la nourriture de peché, laquelle a prins son commencement de peché demeure perpetuelemẽt imprimée en nous: par icellle nous cognoissons que sommes nés en peché : parquoi nous nous retirons humblement à celui, qui seul peut nettoier les ordures de peché Or ces deux commandemens ont chacun à part ceci de commun auec les autres, qu'en partie ils defendent en partie ils cõmandent. Quãt aux defences qu'ils contiennent, afin d'auentureque personne n'estime que ceste concupiscence, qui est sans vice, soit aucunemẽt

Galat. 6. vicieuse, comme le conuoiter de l'esprit contre la chair, ou conuoiter les iustifications de Dieu en tout temps, ce que Dauid desiroit affectueusemẽt:

Psal. 118. que le Curé enseigne, quelle est la cõcupiscencence, qu'il faut fuir, suiuant l'ordonnance de ceste Loi. Et pource faut sçauoir, *que concupiscence est vne certaine commotion & puissance de l'esprit, de laquelles les hommes agitez appetent le plaisir des choses, qu'ilz n'ont point.* Et tout ne plus ne moins que toutes les autres esmotions de nostre esprit ne sont tousiours mauuaises, aussi ceste cõcupiscence ne doit pas tousiours estre estimée peché: car ce n'est point chose mauuaise, si aians faim ou soif souhaitõs à manger & à boire: si aians

dixit Apostolus: Concupiscẽtiam nesciebam, nisi lex diceret: Non concupisces. quũ enim concupiscentia, id est peccati fomes, qui ex peccato originẽ habuit, perpetuo nobis infixus inhæreat: ex hoc agnoscimus, in peccato nos nasci: quapropter supplices ad eum confugimus, qui solus potest peccati sordes eluere. Habent autem hęc singula præcepta illud cum cęteris commune, vt partim aliquid vetent, partim iubeant. Quod ad prohibendi vim attinet: ne quis forte arbitretur, concupiscentiam illam, quæ vitio caret, aliquo modo vitiũ esse, vt cõcupiscere spiritum aduersus carnem, vel expetere iustificationes Dei in omni tempore, id quod Dauid summopere cupiebat: Parochus doceat, que cõcupiscentia illa sit, quam huius legis præscripto fugere oporteat. Quare sciendum est, cõcupiscentiam esse commotionem quandã, ac vim animi qua impulsi homines, quas non habent res iucundas appetunt. & quemadmodum reliqui animi nostri motus non perpetuo mali sunt: ita hęc concupiscendi vis non semper in vitio est ponenda. neq; enim propterea malum est, si cibum, aut si potum appetimus: aut quum frigemus, si calescere, aut contra, quum calemus, si frigescere cupimus. & quidem recta hac cõcu-

piſcendi vis, Deo auctore, nobis à natura inſita eſt: ſed primorum parentum noſtrorum peccato factum eſt, vt illa naturæ fines tranſiliens, vſque adeo deprauata ſit, vt ad ea concupiſcenda ſæpe incitetur, quæ ſpiritui, ac rationi repugnant. Quinetiam hæc vis ſi moderata eſt, ſuiſque finibus continetur, ſæpe etiam non mediocres vtilitates præbet. nam illud primum efficit, vt aßiduis precibus Deum oremus, ſuppliceſque ab eo petamus, quę maxime cupimus. oratio enim cupiditatis noſtræ interpres eſt. Quod ſi recta hæc cõcupiſcẽdi vis abeſſet, non tam multæ preces eſſent in Eccleſia Dei. Efficit præterea, vt chariora ſint nobis Dei munera: quo enim vehementiori alicuius rei cupiditate flagramus, eo charior illa nobis res eſt, atq; iucundior, quum adepti ſumus: tũ vero delectatio ipſa, quã ex re concupita ſentimus, facit, vt maiore pietate gratias Deo agamus. itaque, ſi concupiſcere aliquando licet, fateamur neceſſe eſt, non omnem concupiſcendi vim prohibitam eſſe. & quamquam diuus Paulus concupiſcentiam peccatũ eſſe dixit: id in eam tamen ſententiam accipiendũ eſt, in quã Moyſis locutus eſt, cuius ille teſtimoniũ affert, id quod ipſius Apoſtoli oratio declarat. nã illã carnis concupiſcentiã vocat in epiſtola ad

froid deſirons le chaud, & au contraire ſi aians chaud, apetons le froid & certes telle concupiſcence hõneſte, nous eſt naturelle & donnée de Dieu: mais il eſt aduenu par le peché de noz premiers parens, que paſſant les bornes de nature, elle eſt en telle ſorte deprauée, qu'elle appete & conuoite biẽ ſouuent ce qui repugne a l'eſprit & raiſon. Mais auſſi, ſi ceſte puiſſance de cõuoiter eſt moderée, & ne paſſe point ſes limites, elle apporte encore quelquefois de grãds fruits. Car premieremẽt elle fait, que prions Dieu plus inſtãment, lui requerãs en toute humilité ce, que plus fort nous deſirons: car l'oraiſon eſt truchemẽt de noſtre deſir: que ſi ceſte bõne affection de conuoiter defailloit, on ne feroit tant de prieres en l'Egliſe de Dieu. Elle fait d'auantage que les dons de Dieu nous ſont plus chers & precieux: car d'autant plus que ſouhaitons quelque choſe d'ardẽt deſir, d'autãt nous eſt elle plus chere & agreable quand l'auons obtenue: & ſi le plaiſir & delectation que ſentons de la choſe conuoitée, cauſe que plus deuotemẽt en rendons graces à Dieu. Si donc il eſt aucunefois licite de conuoiter, nous confeſſerons que toute cõcupiſcence n'eſt pas defendue: & cõbien que S. Paul ait appellé peché la cõcupiſcence, il faut toutesfois le prendre au meſme ſens que Moiſe l'a entendu, duquel il cite le teſmoignage, ce que declarent les paroles du meſme Apoſtre au texte. car en l'epitre aux Galat.

Rom. 7.
Exod. 20.

il l'appelle concupiſcence de la chair: *Cheminez*, dit-il, *ſelon l'eſprit, & vous n'accomplirés point les deſirs de la chair.* La naturelle dõc & moderée cupidité laquelle ne ſort hors ſes limites, n'eſt pas defendue, & beaucoup moins le ſera la ſpirituelle conuoitiſe de bonne affection, par laquelle ſommes incités au deſir de ce qui repugne à la chair à quoi nous enhortent meſme les ſaintes lettres: *Conuoitez mes paroles.* &:
Sap. 6. *Paſſez vers moi, vous qui me conuoitez.*
Eccleſ. 24. Ainſi donc par ceſte interdiction n'eſt defendue ceſte concupiſcence, de laquelle on peut indifferemment vſer tant en bien comme en mal, mais l'vſage de l'appetit deſordonné, appellé cõcupiſcence de la chair & nourriſſemẽt de peché, principalemẽt s'il y a cõſentement de volonté, il eſt touſiours vitieux & prohibé. Parquoi la conuoitiſe & affectiõ deprauée, que l'Apoſtre nõ-
Galat. 5 me cõcupiſcence de la chair, eſt defendue. ce ſont ces incitatiõs là de cõuoiter, qui ne ſont aucunemẽt moderées par raiſon, & ne ſe tiennẽt dans les bornes, que Dieu leur a baillé & preſcript Ceſte cupidité à eſté condamnée: ou pource qu'elle appete choſes mauuaiſes, cõme adulteres, yurongneries, homicides & autres crimes execrables,
1. Cor. 10. deſquels l'Apoſtre a dit ainſi: *Ne ſoiés conuoiteux des choſes mauuaiſes, comme noz peres ont conuoité*: ou pource que combiẽ que les choſes deſirées de leur nature ne ſoient mauuaiſes, ce neantmoins la cauſe vient d'ailleurs, pour-

Galatas: Spiritu, inquit, ambulate, & deſideria carnis nõ perficietis. Naturalis igitur illa cupiditatis vis, & moderata, quę fines ſuos nõ egreditur, non vetatur, multoque minus ſpiritalis illa recte mentis cupiditas, qua ad eorum appetitionẽ incitamur, quę carni repugnãt: ad hanc ipſam enim ſacrę literę nos adhortabãtur, Cõcupiſcite ſermones meos. & Tranſite ad me omnes, qui cõcupiſcitis me. Itaq; hoc interdicto nõ ipſa cõcupiſcẽdi vis, qua tum ad bonũ, tum ad malum vti licet, ſed vſus praua cupiditatis, quę carnis cõcupiſcẽtia, & peccati fomes vocatur: ac, ſi animi aſſenſionẽ adiunctã habeat, ſemper in vitijs numerãda eſt, omnino prohibetur. Ergo ea tantũ cõcupiſcendi libido vetita eſt, quã carnis concupiſcentiam vocat Apoſtolus, illi ſcilicet concupiſcendi motus, qui nullũ rationis modũ habent, neq; finibus a Deo conſtitutis continentur. Hæc cupiditas dãnata eſt: vel quia malum appetit, veluti adulteria, ebrietates, homicidia, & alia eiuſmodi nefaria ſcelera, de quibus ita Apoſtolus: Non ſimus, inquit, concupiſcentes malorum, quemadmodum & illi concupierunt: vel quia, etſi res natura ſua malæ non ſunt, cauſa tamẽ aliunde extat, quare illas cõcupiſcere nefas ſit. quo in genere ſunt ea, quę ne poſſideat

mus, Deus aut Ecclesia prohibet. Non enim ea nobis appetere licet, quæ possidere omnino nefas sit, qualia olim in veteri lege fuerunt, aurum, & argentũ, ex quibus idola cõflata erãt: quę, Dominus in Deuteronomio vetuit, ne quis cõcupisceret. Ob eã pręterea causam hæc cupiditas vitiosa prohibetur: quoniam, quæ appetuntur, aliena sunt, vt domus, seru⁹, ancilla, ager, vxor, bos asinus, & alia multa: quę cũ aliena sint, ea concupiscere vetat diuina lex: rerũq; eiusmodi cupiditas nefaria est, & in peccatis grauissimis numeratur, quũ illis concupiscendis animi præbetur assensus. nam tum peccatum natura existit, quum post malarum cupiditatum impulsum, animus rebus prauis delectatur, atque his vel assentitur, vel non repugnat: id quod diuus Iacobus, quum peccati originem, & pregressionem ostendit, illis verbis docet: Vnusquisque tentatur à concupiscentia sua abstractus, & illectus: deinde concupiscentia quũ conceperit, parit peccatum: peccatum vero, quum consummatum fuerit, generat mortem. Quum igitur lege ita caueatur: Non concupisces: hæc verba ad eum sensum referuntur, vt nostras cupiditates à rebus alienis cohibeamus. alienarum enim rerum cupiditatis sitis immẽsa est, atque infinita, neque vmquam satiatur,

quoi il n'est pas bon les cõuoiter. De
quelle sorte sont les biens, desquels
Dieu ou l'Eglise nous defend la posses-
sion: car il n'est aucunement licite de
souhaiter ce, dequoi la possession est
meschãte & iniuste, quel fut iadis sous
la vieille Loi, l'or & l'argent, dont e-
stoient forgez les idoles d'autant q̃ no
stre Seign defendit au Deuteronome *Deut. 7.*
que personne ne les conuoitat. D'auã-
tage ceste cupidité vitieuse est defen-
due, pource q̃ les choses appetées sont
à autrui, comme la maison, le serui-
teur, la seruãte, l'heritage, la fẽme, le
bœuf, l'asne, & plusieurs autres que la
Loi de Dieu defend de cõuoiter, puis
qu'elles appartiẽnent à vn autre: & la
cupidité de telles choses est execrable
& nõbrée entre les plus enormes pe-
chez, quand en la cõcupiscence y a cõ-
sentement du cœur: car lors est formé
le peché, quand apres l'instigation &
mouuemẽt des mauuaises cõcupiscen
ces, l'esprit prend plaisir à choses mes
chãtes, y cõsent, ou n'y repugne point
ce que declare S. Iaques, voulãt demõ
trer la source & progrés de peché, ou
il dit: *Vn chacun est tenté, quand il est* *Iacq. 1.*
attiré & amorsé par sa concupiscence:
puis apres, quand la concupiscence à con-
çeu, elle enfante peché, & le peché estant
paracheué engendre la mort. Quand dõc
il est defendu, *Tu ne conuoiteras point:*
ces paroles ont tel sens, que nous nous
gardions de souhaiter le bien d'autrui:
car la soif du desir qu'on a du biẽ d'au-
trui, est grande, & si iamais n'est assou

Eccl, 5 uie, cōme il est escrit: *L'auaricieux ne se va rassasié de pecune*. dequoi aussi il est
Isa. 5 dit en Isaie: *Malediction sur vous qui ioignez maison à maison, & adioutez vn champ à l'autre.* Mais on connoitra mieux la grandeur & laideur de ce peché, par l'explication de chacune dictiō du cōmandemét. Le Curé dōc enseignera que *par la maison*, n'est pas seulement entendu le lieu ou lon demeure, mais aussi tout l'heritage, cōm'il apert par l'vsage & discours des saintes lettres. Il
Exod, I est dit en Exode: *Que nostre Seign. edifia des maisons aux sages-femmes.* Laquelle sentence veut dire, qu'il augmenta & amplifia leurs biés & heritages. De ceste interpretatió dōc nous voions clairement, que par ce precepte il nous est prohibé, de ne souhaitter auaritieusement les richesses, & de ne porter enuie aux cheuāces, noblesse, & puissance d'autrui, mais que soions contens de nostre estat & condition, quelle qu'elle soit, basse ou haute: en apres nous deuons entendre, que le desir de la gloire d'autrui nous est defendu: car cela mesme se rapporte à la maison. Et quant à ce qui s'ēsuit: *Ne son bœuf, ne son asne*, il veut demōtrer, que non seulement il ne nous est loisible de cōuoiter les choses de grand pris, cōme la maison, l'hōneur & gloire qui appartiennent à autrui: mais aussi les petites & viles, quelles qu'elles soient, bestes animées, ou nō animées. Il s'ensuit apres: *Ne son seruiteur*: ce qui se doit entendre tant des captifs & esclaues, que de toutes

vt scriptum est: Auarus nō implebitur pecunia: de quo ita est apud Isaiam: Væ, qui coniungitis domum ad domum, & agrum agro copulatis, sed ex singularum vocum explicatione facilius intelligitur huius peccati fœditas, & magnitudo. Quare Parochus docebit, domus vocabulo non locum modo, quem incolimus, sed vniuersam hereditatem significari vt ex diuinorum scriptorū vsu, consuetudineq́, cognoscitur. In Exodo scriptū est: Obstetricibus à domino domus esse ædificatas. sentētia eò spectat, vt illarum facultates ab eo auctas esse, atque amplificatas interpretemur. Ex hac igitur interpretatione animaduertimus, hac precepti lege vetitū nobis esse, ne diuitias auide expetamus neq́, alienis opib. potentiæ, nobilitati inuideamus: sed statu nostro, qualisqualis ille sit, siue humilis, siue excelsus cōtenti simus; alienæ deinde gloriæ apetitionē vetitā esse intelligere debemus. nā hoc itē ad domū pertinet. Quod vero sequitur: Non bouem, non asinū: id ostendit, non solū quæ magna sunt, vt domus, nobilitas, & gloria, ea quum aliena sint, concupiscere nobis non licere: sed etiā parua, qualia illa sunt, siue animata, siue inanimata. Sequitur deinceps: Neq́, seruum. quod intelligendū est tam de captiuis, quam de reliquo genere seruorum, quos, vt cætera alterius bo-

na, concupiscere non debemus. liberos vero homines, qui voluntate seruiunt, vel mercede conducti, vel amore, obseruātiaq́ impulsi, nullo modo neque verbis, neque spe, neque pollicitationibus, neque præmijs quis corrumpere, aut sollicitare debet, vt eos deserant, quibus se ipsi sponte addixerunt: immo vero, si ante id tempus, quo se in eorum famulatu fore promiserant, ab illis recesserint, huius præcepti auctoritate admonendi sunt, vt ad eos ipsos omnino reuertantur.

Quod autē in præcepto mētio fit proximi, id eo pertinet vt hominum vitium demōstretur, qui vicinos agros, aut proximas domos, aut aliam rem eiusmodi, quæ secum continens sit, appetere solent. Vicinitas enim, quæ in parte amicitię ponitur, ab amore ad odium cupiditatis vitio traducitur. Hoc vero præceptum ij minime violant, qui res, quas proximi venales habent, emere de illis cupiunt, aut iusto pretio emunt. ij enim non modo proximum non lædunt, sed valde adiuuant, cum ei pecunia maiori cōmodo, vsuique futura sit, quam res illæ, quas ipsē venditat. Hanc de re aliena non concupiscēda legem altera sequitur, quæ prohibet, ne alienam cōcupiscamus vxorem. qua lege concupiscendi libido nō ea tantū prohibita cēsetur, qua adulter alterius vxorem appetit: sed etiam, qua affectus aliquis alterius

autres manieres de seruiteurs, lesquels ne deuons conuoiter, cōme estans biēs d'autrui. Et pour le regard des personnes libres, qui seruent volontairement, ou sous esperance de gages, ou par amour & reuerence, nul ne doit les corrompre, desbaucer, ou suborner en façō que ce soit, ne par belles paroles, ne par promesses, ne par argent, à delaisser leurs maistres, ausquels ils se sont rendus suiets de leur plein gré : mais qui plus est, s'ils s'en vont sans cōgé deuāt le temps, durant lequel ils ont promis de seruir leurs maistres, faut les aduertir & induire par l'authorité de ce cōmandement, à paracheuer le temps de leur seruice. Quant à ce qu'il est faict mentiō en ce cōmandemēt *du prochain*, c'est pour mōtrer & descouurir le vice de ceux, qui ont coutume de conuoiter desordonnément, & attirer les terres & champs, tenans & aboutissans les maisons prochaines & autres heritages cōtiguz à ceux, qui ia leur appartiennēt: d'autāt q̄ par ce moiē le voisinage, qui est vn espece d'amitié, est conuerti en haine de cōuoitise. Toutesfois ceux-là ne violent ce precepte, qui táchēt à acheter les biens, que leurs voisins ont à vēdre, ou qui de fait les achetēt a iuste pris: car tant s'en faut, quils facent tort à leur prochain, que plustost ils lui aident beaucoup, veu que l'argent luy doit plus profiter que la possession quil veut vendre. Apres qu'il est defendu de ne desirer le bien du prochain, s'ensuit encore de *ne conuoiter sa femme*: par

laquelle ordonnance cet appetit desordonné, parlequel l'adultere desire iouir de la femme d'vn autre, n'est pas seulement estimé defendu, mais aussi l'appetit, duquel quelcun estãt attaint, desire d'espouser la femme d'vn autre. car du temps que le diuorce auoit lieu, il pouuoit facilement aduenir, que l'vn print pour femme celle que l'autre auoit delaissée: mais nostre Seigneur l'a defendu, de peur ou q̃ les maris ne fussent solicitez à delaisser leurs femmes, ou que les femmes ne se montrassent tant facheuses, que leurs maris fussent aucunement cõtraints de les repudier. Et de fait, maintenant le peché est plus enorme & grief, n'estant licite à aucun de prendre en mariage vne femme, encore qu'elle soit delaissée & repudiée, sinon apres la mort du mari: & par ainsi celui qui conuoitera la femme d'autrui, tombera facilement d'vne cupidité en vn'autre: car ou il táchera de tout son pouuoir faire mettre à mort le mari, ou de faire adultere. Et cela mesme se doit entẽdre des femmes accordées à vn autre: car il n'est aussi licite de les conuoiter, veu que ceux qui táchẽt rescinder & mettre à neãt ces promesses, rõpent la tres-sainte alliance de la foi. Et tout ne plus ne moins, que c'est chose illicite de conuoiter la femme ou fille promise, ou mariée auec vn autre: aussi n'est-il aucunemẽt loisible de souhaitter celle qui est consacrée en religion, au seruice de Dieu. Mais si aucun cõuoite & demande que lui soit donnée pour espouse vne fem

vxorem in matrimonium ducere concupiscit. eo enim tempore quũ repudij permittebatur libellus, illud facile euenire poterat, vt quæ ab vno repudiata esset, eam alter vxorem acciperet: at hoc dominus vetuit, ne aut mariti ad vxores relinquendas sollicitarentur: aut vxores maritis difficiles se, ac morosas ita præberent, vt eam ob causam quædam quasi necessitas viris imponeretur illas repudiãdi. Nũc vero grauius est peccatũ, quũ mulierem, etiã si à viro repudiata sit, alteri in matrimonium ducere non liceat, nisi marito mortuo. Itaq; qui alterius vxorem concupiscet, facile ex vna in aliam incidet cupiditatem. aut enim illius virum mori, aut adulteriũ admittere cupiet. atq; hoc idem de ijs mulieribus dicitur, quæ alteri desp̃õsatæ sunt. neque enim has itẽ concupiscere licet, quum ij, qui hæc pacta rescindere student, violent sanctissimum fidei fœdus. & quemadmodum, quę alteri nupta est, eam concupiscere omnino nefas est: sic, quę ad Dei cultum, religionemq́; est consecrata, nullo pacto licet illã vxorem appetere. Si vero quis mulierem, quę nupta est, cum eam innuptam esse opinetur, vxorem sibi dari concupiscit: neq; si in matrimonium alij collocatam intelligeret, eam nuptam sibi

dari cuperet (id quod Pharaoni & Abimelech contigisse legimus, qui Saram in matrimonio habere concupierunt, cum eam minime nuptam, Abrahæq; sororem non vxorem arbitrarent. ille certe, qui eo animo est eiusmodi præcepti legẽ violare non videtur.

Sed vt Parochus remedia patefaciat, quæ ad tollendũ hoc cupiditatis vitiũ accommodata sunt, explicare alterã præcepti rationem debet, quæ in eo consistit: vt, si diuitiæ affluant, cor non apponamus, easq; pietatis, & diuinarum rerũ studio abijcere paratissimus, & in subleuandas pauperũ miserias libenter pecuniã erogemus: si desint facultates, egestatem æquo, & hilari animo feramus. & quidem si rebus nostris dandis liberalitate vtemur rerum alienarum cupiditates restinguemus. De paupertatis autem laudibus diuitiarumq; despicientia, in sacris literis, & apud sanctos Patres, facile erit Parocho multa colligere, & fideli populo tradere. Hac item lege præcipitur, vt ardenti studio, summaq; cupiditate optemus id potißimum effici, non quod nos concupiscimus sed quod Deus vult, quemadmodum domini oratione exponitur. Voluntas autem Dei in eo maxime est, vt nos singulari quodam modo sancti efficiamur, animumque nostrum sincerũ,

me mariée, pensant qu'elle ne le soit pas, & ne la pourſuiuroit pour soi, s'il sçauoit qu'elle fut espousée à vn autre (ce que lisons estre aduenu à Pharaon & Abimelech, qui desirerent auoir en mariage Sara, cuidans qu'elle ne fut la femme, ains la sœur d'Abraham) celui qui a telle intention ne semble point violer l'ordõnãce de ce cõmandemẽt. Gen, 12, 20

Mais afin que le Curé baille meilleurs & plus salutaires remedes pour retrancher ce vice de cupidité, il doit exposer l'autre partie de ce cõmandement, laquelle tẽd à ce, que ne mettiõs nostre cœur aux richesses, si elles nous abondent, que soiõs prets de les laisser pour l'amour de Dieu & affection des biẽs celestes, & q̃ emploions nostre argẽt de bõne volõté, a suruenir aux necessitez des pauures: si no⁹ n'auõs point de biẽs endurons de bon cœur & ioieusemẽt la pauureté: & a la verité si nous vsons de liberalité en donnant nostre bien, nous ne conuoiterons celui d'autrui. Quant est des louanges de pauureté & mespris des richesses, il sera facile au Curé d'en colliger beaucoup d'authoritez des lettres sacrées, & des saints Peres de nostre foi, & les enseigner au peuple fidele. D'abondant, il est commandé par ceste loi, que souhaitions d'ardent desir & vehemẽte affection, non pas ce, que bon nous semble, mais ce que voudra Dieu, comme il est exposé en l'oraison Dominicale. Or est la volonté de Dieu en cela principalement que táchions d'vne façon

Remedes cõ [illegible]

singuliere à bien & saintement viure, que gardions nostre ame pure & nette, & sans souillure de peché, & vaquions aux œuures de l'esprit, qui resistent aus sensualitez du corps, les appetis desquelles estans vaincus & surmontez à la conduite de raison & bon iugement, tenions le droit chemin de viure, & reprimiõs, en tant que faire se pourra, la force & puissance des sens, qui baillent occasion à nos charnalitez, conuoitises & plaisirs. Mais pour esteindre cet ardeur des concupiscences, ceci a beaucoup de pouuoir & vertu: c'est penser souuent, & se remettre deuant les yeux les inconueniens qui en prouiennent. Or la premiere incommodité est, que la puissance de peché regne en nostre ame, pource que nous obeissons & baillons consentement à telles cõuoitises.
Rom, 6 A cause de quoi l'Apostre a dit: *Que peché ne regne point en vostre corps mortel pour obeir à ses concupiscences.* Car comme si nous resistons aux cupiditez, le peché perd ses forces: en cas pareil, si nous nous laissons vaincre à icelles, nous dechassons nostre Seigneur de son Roiaume, & en son lieu mettons peché. L'autre inconuenient est, que de la source de concupiscence, procedent comme d'vne fontaine, tous pechez,
Iacq, 1 ainsi qu'enseigne S. Iaques. S. Iean au-
1 Iean 2 si dit: *Tout ce qui est au monde, est la conuoitise de la chair, & la cõuoitise des yeux, & l'orgueil de la vie.* Le troisiesme inconuenient git en ce, que par cupiditez est obscurci & abastardi le sain iu-

atque ab omni labe purum integrumque conseruemus, & exerceamus nos in iis mentis, ac spiritus officiis, quę corporis repugnant sensibus: horumque edomitis appetitionibus, ratione, ac spiritu duce, rectum vitæ cursum teneamus: quiue praterea sensus materiam cupiditatibus nostris, libidinique prabent, eorum vim maxime reprimamus. Sed ad hunc cupiditatum ardorem restinguendum, plurimum etiam hoc potest: si, quæ incommoda ex illis accidunt, ea nobis ob oculos proponamus. Primum vero illud incómmodũ est, quod, quoniam eiusmodi cupiditatibus paremus, in anima nostra regnat summa peccati vis, ac potestas. quamobrem monuit Apostolus: Non regnet peccatum in vestro mortali corpore, vt obediatis concupiscentiis eius. Nam quemadmodum, si cupiditatibus resistimus, peccati vires concident: ita, si iisdem succumbimus, Dominum à regno suo expellimus, & in eius locum peccatum introducimus. Alterum præterea incommodũ est, quod ab hac concupiscendi vi, veluti fonte quodã omnia peccata manant, vt D. Iacobus docet. D. item Ioãnes: Omne, inquit, quod est in mundo, concupiscentia carnis est, & concupiscẽtia oculorum, & superbia vitæ. Tertium incõmodum in eo est, quoniam rectum

animi iudicium his cupiditatibus obscuratur. homines enim ijs cupiditatum tenebris obcęcati, honesta, & pręclara putant omnia, quęcũque ipsi concupiscunt: Opprimitur praeterea concupiscendi vi verbum Dei, quod in animis nostris à magno illo agricola Deo insitum est. sic enim apud Diuum Marcum scriptum est: Alij sunt qui in spinis seminantur: hi sunt, qui verbum audiunt, & ærumnæ sęculi, & deceptio diuitiarum, & circa reliqua concupiscentiæ introeuntes, suffocant verbum, et sine fructu efficitur. Iam vero, qui præ cæteris hoc cupiditatis vitio laborãt, quosque propterea Parochus ad colendum hoc praeceptum diligentius cohortari debet, illi sunt, qui lusionibus non honestis delectantur, aut qui ludis immoderate abutuntur: mercatoresq; item, qui rerum penuriam, annonæque caritatem expetunt: atque id ęgre ferunt, vt alij pręter ipsos sint, qui, vendãt aut emant, quo carius vendere, aut vilius emere ipsi possint: qua in re item peccant, qui alios egere cupiũt, vt aut vendendo, aut emẽdo ipsi lucrentur. Peccant etiam milites, qui bellũ expetunt, vt furari ipsis liceat: medici item, qui morbos desiderant: iurisconsulti, qui causarum, litiúmque vim, copiãque concupiscunt: tum

gement de l'esprit: car les personnes aueuglées des tenebres de conuoitises, pensent que tout ce qu'ils souhaitent, est honneste & beau. D'auantage, en vertu de la concupiscence est opprimée & negligée la parole de Dieu, qui a esté plantée en nos entendemens par ce grand laboureur, qui est Dieu. car ainsi est il escrit en S. Marc: *Il en y a qui reçoiuent la semence entre les espines: ce sont ceux qui oient la parole, mais les sollicitudes de ce monde, & la fallace des richesses, & la conuoitise des autres choses estans entrées, estouffent la parole, & deuient sans fruit.* Au reste, ceux qui sont malades de ce vice de conuoitise, plus que les autres & lesquels le Curé doit pour ceste raison enhorter à garder pl⁹ diligemment ce commandement, ce sont ceux-la, qui se delectent & prennent plaisir aux esbats, qui ne sont honestes, ou qui abusent immoderement des ieux: & les marchans aussi, qui desirent la cherté des viures, & sont marris, qu'il en y ait d'autres, qu'eux qui vendent ou achetent, afin qu'ils puissent vendre plus cherement ou acheter à meilleur prix les marchandises. En quoi semblablement pechent ceux qui souhaitent que les autres deuiennent pauures, afin qu'ils gaignent plus en vendant ou en achetant. Pareillement, les soldats offensent, qui demãdent la guerre, afin de piller & manger le bon homme: les medecins aussi & chirurgiens, qui se resiouissent des maladies: les aduocats & procureurs, qui demãdent abondance de

noi. & proces:plus les artisans, qui pour gagner en leurs mestiers affectét le defaut de tout ce,qui est necessaire a la vie & entretenement de l'homme, afin que de la ils facent plus grand profit. Ceux-la pareillement pechent grãdement en ceci,qui sont cupides & desireux de la gloire & louange d'autrui, au detriment & preiudice de sa bonne renommée: & principalement si ceux qui la conuoitent sont nonchalans,paresseux,& gens de neant:car gloire & louange sont recompenses des vertueux & diligens, non pas des lasches & paresseux.

artifices,qui quæstus auidi omnium, quæ ad victum, cultumq; pertinent,penuriã exoptant, vt inde plurimũ lucri faciant. In hoc pratерea genere grauiter ij peccant,qui alienę laudis, gloriæq; auidi,atque appetentes sunt,non sine aliqua famæ alterius obtrectatione: idque presertim,si qui illam appetunt, ignaui, nulliúsque pretij homines sunt: fama enim & gloria,virtutis atque industrię, non ignauiæ, aut inertiæ prẹmium est.

DE L'O-

DE ORATIONE

IN officio, & munere Pastorali comprimis necessaria est ad salutem fidelis populi præceptio Christianæ precationis: cuius vim, ac rationem multos necesse est ignorare, nisi pia, & fideli Pastoris diligentia tradita sit. Quamobrē præcipua Parochi cura versari debet in eo, vt pij auditores intelligant, quid à Deo & quomodo orandum sit. Omnes autem necessariæ precationis numeros continet diuina illa formula, quam Christus Dominus apostolis, & per illos, eorūq; successores, omnibus deinceps, qui Christianam religionem susciperent, notam esse voluit, cuius verba, atque sententias sic animo ac memoria cōprehēdere oportet, vt in prōptu habeamus. Vt autē in hac orandi ratione suppeditet Parochis facultas instituendi fideles auditores: quæ magis opportuna visa sunt, hîc proposuimus, sumpta ab ijs scriptoribus, quorum eo in genere doctrina, & copia maximè laudatur: nā reliqua, si opus fuerit, Pastores ex eisdem fontibus haurire poterunt.

De necessitate oratio.

Primum igitur docendū est, quam sit oratio necessaria: cuius præceptum nō solùm cōsilij causa traditum est, sed etiam necessarij iussi vim habet. quod à Christo Domino decla-

DE L'ORAISON.

EN l'office & charge pastorale est sur tout necessaire au salut du peuple fidele, l'enseignement de la priere Chrestiēne: de laquelle il est necessaire que plusieurs ignorēt la vertu & façō, si elle n'est apprinse par la diligēte & fidele instruction du bon Curé. A ceste cause le principal soin du Curé doit estre en ce, que les fideles auditeurs entendēt, qu'est-ce qu'il faut demāder à Dieu, & cōment il faut prier. Or ceste formule que nostre Seigneur Iesus Christ voulut estre connue à ses Apostres, & par iceux & leurs successeurs, à tous ceux par apres, qui receuroyent la religion Chrestienne, contient toutes les perfectiōs d'oraison necessaire: les mots & sentēces de laquelle il faut tellement apprēdre par cœur, que la sçachions reciter promptement. Or afin que les pasteurs ayent le moyē & pouuoir de mieux instruire leurs parroissiēs en ceste maniere de prier: nous auons ici proposé ce qui a semblé plus conuenable & mieux à propos, l'ayant prins des autheurs, le sçauoir & suffizāce desquels est en cela fort recōmādée: car les Curez pourront, s'il est besoin, cercher le reste, & le puiser des fontaines mesmes & premiers autheurs.

De la necessité d'oraison.

Premierement donc il faut mōtrer combien est necessaire l'oraison, de laquelle le commandement, qui en est baillé, n'est seulement de conseil, mais aussi a vertu de commandemēt neces-

faire, ce qu'a esté declaré par ces paroles de nostre Seigneur: *Il faut tousiours prier.* Ceste necessité de prier l'Eglise l'a mõstrée par ceste forme de preface de l'oraison Dominicale: *Estãs admonestez par aduertissemens salutaires, & informez de diuine institution, nous ausons dire,* &c. A ceste cause la priere estãt necessaire aux Chrestiens, & estant requis de ses disciples, disans: *Seigneur, enseigne nous a prier.* le fils de Dieu leur apprint la façon de prier, & leur bailla esperãce de pouuoir impetrer ce qu'ils demãderoient: luymesme aussi a mõtré qu'il falloit faire priere, la faisant nõ seulemẽt assiduellemẽt, mais aussi passant toute la nuict en icelle: duquel deuoir les Apostres ne cesserent puis apres de donner aduertissemens à ceux qui s'estoiẽt cõuertis à la foy de Iesus Christ: car S. Pierre & S. Iean admonnestent tres-diligẽment les fideles touchant ce fait. & l'Apostre S. Paul estãt recors de cela, enhorte en plusieurs lieux, les Chrestiens à la salutaire necessité de prier. D'auantage, tant de biẽs & commoditez nous sont necessaires & requises à l'entretenemẽt & defence de l'ame & du corps, qu'il nous faut auoir recours à priere, comme à celle qui interprete mieux que tout autre nostre indigence, & obtient ce, dequoy auons besoin: car puis que Dieu ne doit rien à vn chacun, il s'ensuit bien que luy deuons demander ce qu'il nous faut, par les prieres, qu'il nous a prescriptes & baillées, comme instrument necessaire pour obtenir ce

Luc. 18. — Luc. 11. — Luc. 6. — 1. Pier. 3. 4.

ratum est illis verbis, Oportet semper orare. Hanc orandi necessitatem ipsa etiã illo dominicæ precationis quasi procemio, ostendit Ecclesia: Præceptis salutaribus moniti, & diuina institutione formati, audemus dicere: Itaque cum esset necessaria precatio Christianis hominibus, & illud à discipulis ipse rogatus esset: Domine doce nos orare: præscripsit eis orandi formam Dei filius, & spem attulit impetrationis eorũ, quæ postularent: & ipse documentum fuit precationis, qua non solum vtebatur assidue, sed etiam in ea pernoctabat. cuius deinde officij, ijs, qui se ad Iesu Christi fidem contulissent, Apostoli præcepta tradere non destiterunt: nam sancti & Petrus & Ioannes, de ea diligẽtissime pios admonent: & eius rationis memor Apostolus pluribus locis Christianos hortatur ad salutarem orandi necessitatem. Præterea, tam multis indigemus bonis, & commodis, ad animum & corpus tuendum necessariis, vt ad precacionem confugere oporteat, tanquam ad vnam omniũ optimam, & indigentię nostrę interpretem, & conciliatricem eorum, quibus egemus. Nam, cum nihil cuique debeat Deus, reliquum profecto est, vt quæ nobis opus sunt, ab eo precibus expetamus: quas preces tamquam instrumentum ne-

necessarium nobis dedit ad id quod optaremus, consequẽdum: præsertim, cum quędã esse constet, quæ nisi eius adiumẽto non liceat impetrare. Habent enim sacræ preces prestantẽ illã virtutem, qua maxime dęmones eijciuntur. Est enim quoddam dæmoniorum genus, quod nõ eijcitur nisi ieiunio & oratione. Quare magnã sibi adimũt facultatẽ singulariũ donorũ, qui hanc consuetudinẽ, exercitationemq́ non adhibẽt, piè ac diligẽter orandi: petitione enim non solum honesta, sed etiã assidua opus est ad impetrandũ quod cõcupiscas. Nã, vt inquit S. Hieronymus, scriptũ est: Omni petenti datur. ergo si tibi non datur, ob id non datur, quia non petis: petite ergo, & accipietis.

De vtilitate orationis.

Habet autem hæc necessitas iucundissimam vtilitatem, quæ fructus ex se edit vberrimos: quorum copiam sument Pastores à sacris scriptoribus, cum opus erit illos impertire fideli populo. nos ex ea copia aliquot elegimus, quos huic tempori accommodatos duximus. Primus autem fructus, quem inde capimus, est is: quod orantes Deo honorem habemus: siquidem est quoddam religionis argumentum oratio, quę in diuinis literis thymiamati comparatur: Dirigatur enim, inquit Propheta, oratio mea, sicut incensum in conspectu tuo. Quare nos

que desiririõs: veu principalemẽt qu'il est certain, qu'il y a quelques choses, que ne pouuõs obtenir, sinó à son aide. Car les saintes prieres ont vertu soueraine de chasser les diables. *Par ce qu'il y a quelques sortes de diables qu'on ne peut ietter sinõ par ieusne & oraison.* Parquoi ceux-là se priuẽt d'vn grand moyẽ d'acquerir dõs singuliers, lesquels ne suiuent ceste regle & exercice de prier deuotemẽt & en perseuerance: car pour impetrer ce, qu'on desire, il est requis de faire non seulement priere ciuile & honneste, mais aussi cõtinuelle: car comme dit S. Hierosme, il est escrit, *On donne à chacun ce qu'il demande. si donc ne t'est donné, c'est pour ce que tu ne demande pas, demãdez donc & vous receurez.*

De l'vtilité & fruit d'oraison.

Or ceste necessité de prier a vne vtilité plaisante, laquelle produit de soy merueilleux fruits: la multitude & abõdãce desquels sera par les Pasteurs facilemẽt recueillie des saincts docteurs, quand il sera besoin d'en faire part au peuple & les luy mõtrer: nous en auõs esleu & choisi de ceste grand' abõdãce quelques vns, lesquels nous auons estimez cõuenables a ce temps. Or le premier fruit, que receuons de l'oraison, c'est que prians nous faisons honneur à Dieu: car l'oraison est vn certain argument & signe de religion, qui est cõparée és saintes lettres à vn encensement de bõ odeur, car le Prophete dit: *Mõ oraisõ soit adressée vers toy cõme l'encẽs.* tellemẽt que par ce moyẽ nous

nous cõfessons estre suiets à Dieu, que recognoissons &disons autheur de tous biens, auquel seul tend nostre desir, auquel mettons nostre fiance, & lequel seul nous auons pour sauuegarde & refuge de nostre salut. Nous sommes ausi aduertis de ce fruit par ces paroles: *Inuoque moy au iour de tribulatiõ, ie te*
Psal.49. *deliureray & tu m'honoreras.* Quand les prieres sont exaucées de Dieu il en vient vn tresgrand & plaisant fruit: car l'oraison est la clef du ciel, selon l'opiniõ de S. Augustin: *car*, dit-il, *elle mõte, & la misericorde de Dieu descend: & cõbien que la terre soit basse, & le ciel*
S. August. *haut, toutesfois Dieu entend le lãgage de l'homme.* Duquel deuoir de prier la vertu est si grande, le fruit si excellent, que par ce moyẽ nous obtenons beaucoup de graces & dõs celestes: car nous impetrons, & que Dieu nous baille son S. Esprit pour gardien & cõducteur, & acquerons la conseruatiõ & integrité de la foi, éuitons les peines & miseres, & obtenons secours es tentatiõs, & victoire du diable. Pour le faire court, en oraison y a vn comble de ioye non petite. A raison dequoy nostre Seigneur parloit ainsi: *Demandez & vous receurez, afin que vostre ioye soit pleine.*
Iean 16. Et n'y a point lieu de douter, que la benignité de Dieu n'assiste & suruiẽne à telle demãde: ce que preuuẽt plusieurs tesmoignages des sainctes escritures, lesquels pour ce qu'ils sont cõmuns & euidens, nous toucherõs seulemẽt, cõme pour exẽple, ceux qui sont en Isaïe:
Isa.58. *Tu inuoqueras, dit-il, & le Seigneur*

hac ratione Deo subiectos esse profitemur, quem bonorum omnium auctorẽ agnoscimus, & prædicamus, in quem solũ spectamus, quod vnum incolumitatis, salutísque præsidium atque perfugium habemus. Huius fructus illis etiam verbis admonemur: Inuoca me in die tribulationis, eruam te, & honorificabis me. Sequitur fructus amplißimus, & iucũdißimus orationis, cum à Deo preces audiuntur: est enim ex S. Augustini sententia, cœli clauis oratio. Nam ascẽdit, inquit, precatio, & descendit Dei *miseratio: licet alta sit terra, altum cælum, audit tamẽ Deus hominis linguã. Cuius orandi muneris tanta vis est, tãta vtilitas, vt ea re cœlestiũ donorum amplitudinem cõsequamur. Nã & impetramus nobis, vt ducem & adiutorẽ adhibeat spiritum sanctũ, & fidei assequimur cõseruationẽ & incolumitatẽ, & vitationẽ pœnarũ, & diuinũ patrociniũ in tentationibus, & ex diabolo victoriã, omnino inest in precatione singularis gaudij cumulus. Quamobrẽ sic loquebatur dominus: Petite & accipietis, vt gaudiũ vestrum sit plenũ. Nec vero quin huic petitioni præsto sit, & occurrat Dei benignitas, vllus relictus est dubitandi locus. quod multa cõprobãt diuinæ scripturæ testimonia: quæ, quia sunt in prõptu, illa modo apud*

Isaiam exempli causa attingemus: Tunc enim inquit, inuocabis, & dominus exaudiet: clamabis, & dicet: ecce adsum. & rursus, Eritque antequam clament, ego exaudiam: adhuc illis loquentibus ego audiam. exempla autem eorum, qui Deum exorauerunt, quia propemodum sunt & infinita, & posita ante oculos, omittimus. At interdum fit, vt quæ petimus, à Deo non impetremus. ita est: sed tũ maxime prospicit vtilitati nostræ Deus, vel quod alia nobis maiora, & ampliora bona impertitur: vel quod nec necessarium nobis est, nec vtile, quod petimus: immo verò fortasse superuacaneum id futurũ sit, si dederit, atque pestiferum. Quædam enim inquit S. Augustinus, negat propitius Deus, quę cõcedit iratus. Nonnumquã etiam fit, vt adeo remissè, ac negligenter oremus, vt ne ipsi quidem, quod dicimus, attendamus. Cum autem sit oratio, mentis ascensus ad Deum: si in orando animus, qui ad Deum referri debet, peregrinatur, nullóque studio nulla adhibita pietate, temere precationis verba funduntur, quo modo inanem huius orationis sonitum, Christianam precationem esse dicemus? Quare minimè mirũ est, si Deus nostræ non obsequitur voluntati: cum vel ipsi nolle id nos, quod petimus, penè prebemus, nostra negligentia & ignoratione precationis: vel postulemus

t'exaucera, tu crieras, & il dira, me voici. derechef: *Il sera ainsi, que deuãt qu'ils crient, ie les exaucerai, encore iceux parlans, ie les entẽdrai.* Et quãt aux exẽples de ceux, qui ont impetré de Dieu leurs requestes, nous les obmettõs du tout, pource qu'ils sont presque infinis & mis deuãt les yeux. Voire mais il aduient par fois, que n'obtenõs de Dieu ce, que nous requerons. il est vrai: mais pour lors Dieu regarde à nostre profit, ou pource qu'il veut nous eslargir de plus grands biens, ou pource que nostre demande ne nous est necessaire ny profitable: mais plustost, s'il nous l'accordoit, nous seroit superflue & dommageable: car comme dit S. Augustin, *Dieu propice & appaisé refuse quelques choses, qu'il concede estant courroucé.* Il aduient aussi quelquefois, que prions si lachemẽt, & auec telle nonchalance, que voire nous mesmes ne prenons garde à ce que nous disons. Et puis qu'oraison n'est autre chose qu'vne eleuation du cœur à Dieu, si en priant l'esprit, qui doit estre attentif a Dieu, discourt & pense ailleurs, & si sans affection & deuotion la bouche parle à la volée, cõment pourrons-nous appeller tel remuëment de leures & vain son de paroles, oraison de Chrestien? Pourtant ne se faut esbaïr, si Dieu ne consent á nostre requeste, puis qu'il est ainsi que nous-mesmes demonstrons presque par nostre negligence & inaduertence de l'oraison, ne pas vouloir obtenir ce que nous demandons. ou S. August.

bié que requerons choses qui tourneroiét à nostre dõmage. Mais au cõtraire, ceux-la qui attétiuemét & sciémét font leurs prieres, reçoiuét beaucoup plus de Dieu, qu'ils ne luy ont demandé, ce que resmoigne l'Apostre escriuãt aux Ephesiés: & s'il est declaré par la parabole & similitude de l'enfant prodigue, lequel eut estimé qu'on eut fait beaucoup pour lui, si son pere l'eut receu au lieu d'vn seruiteur mercenaire. Cõbien que Dieu augmente sa grace, nõ seulemét en abõdance de ses dõs, mais aussi les baillãt incõtinét quand nous y pensons, ainsi qu'il faut, & nõ pas seulemét, quand l'en requerons. Dequoy font preuue les saintes lettres par ceste maniere de parler: *Le Seigneur a exaucé le desir des poures.* car Dieu va audeuãt des affectiõs interieures & secrettes des indigens sans attédre leur voix. Outre cela, faut adiouter ce fruit, qu'en priãt nous exerçõs, voire augmétõs les vertus de l'entendement, & en special la foy: car cõme ceux-là, qui n'ont point la foy en Dieu ne priét pas ainsi qu'il appartiét: (car *Cõmét*, dit l'Apostre, *inuoquerõt-ils celui, auquel ils n'ont point creu?*) aussi d'autãt plus q̃ les fideles priét de meilleur cœur, d'autant ont-ils la foy plus grande & plus certaine du soin & de la prouidéce de Dieu, lequel principalement requiert de nous, que luy demandions toutes choses, en nous rapportans à luy, de tout ce qui nous est necessaire. Bien est vray, qu'il pourroit nous bailler abondamment

Luc.15. Psa.9. Rom.10.

ea, quæ nobis sunt obfutura. Contra vero scienter, ac diligenter petentibus multo plus tribuitur, quam à Deo postulauerint. quod & Apostolus testatur in Epistola ad Ephesios: & illa prodigi filij similitudine declaratur: qui praclare secum actum esse existimaturus fuit, si in loco mercenarij famuli eum habuisset pater. Et-si rectè cogitantibus, non solum postulantibus nobis cumulat gratiam suam Deus, non modo munerum copia, sed etiam celeritate tribuendi, quod ostendunt diuinę litterę, cum illa vtuntur loquendi formula: Desiderium pauperum exaudiuit Dominus. intimis enim, & tacitis egentium studijs, ne expectata quidem eorum voce, Deus occurrit. Accedit eò etiam ille fructus, quod orando animi virtutes & exercemus, & augemus, maximè verò fidem. vt enim ritè illi non orant, qui fidem Deo non habent: quo modo enim, inquit, inuocabunt, in quem non crediderunt, sic fideles, quo studiosius orant, eo maiorem, ac certiorem fidem habent diuinæ curę, & prouidentię, quæ potißimum id requirit à nobis, vt ad se de ijs quę nobis opus sunt, referentes, omnia postulemus. Posset vero Deus non petentibus, ne cogitantibus quidem, abunde nobis omnia dilargiri, quo modo

& animantibus rationis expertibus cuncta suppeditat ad vsus vitæ necessarios: sed beneficentissimus parens vult à filijs inuocari : vult nos quotidie ritè petendo, petere fidētius, vult impetratis ijs, quę postulamus, in dies magis testificari, ac prędicare suam in nos ipsos benignitatem. Amplificatur etiam charitas : nam illum auctorem agnoscētes omniū bonorum, vtilitatumque nostrarum, quāta cum possumus maxima charitate amplectimur: & vt amantes, colloquio, & congressu magis ad amorem incendūtur: sic pij homines, quo sępius Deo facientes preces, & eius implorantes benignitatem, quasi cum ipso colloquuntur, eo maiori in singulas precationes affecti lętitia, ad eum amandum, & colendum incitantur ardētius. Propterea nos hac vti vult exercitatione precationis, vt flagrantes petendi studio quod optamus, tantū ea assiduitate, & cupiditate proficiamus, vt dignissimus, in quos illa conferātur beneficia, quę antea ieiunus & angustus animus noster capere non poterat. Vult preterea nos id, quod est, intelligere, ac præ nobis ferre, si gratiæ cœlestis auxilo deseramur, nostra opera nihil consequi posse, proptereaque

toutes choses sans les demander, voire sans y penser, comm'il depart aux bestes brutes tout ce, qu'il faut pour l'entretenement de leur vie: mais, comme pere tres-liberal, il veut estre inuoqué de ses enfans, veut que iournellement prians ainsi qu'il faut, demādions plus asseuremēt; veut qu'ayans impetré ce que requerons, luy en rendions plus appert tesmoignage de iour en autre, loüons par tout sa benignité, de laquelle il vse en nostre endroit. La charité aussi prend accroissement par prieres: car reconoissans Dieu autheur de tous biens & de nos aduantages, le cherissons & aimons autant qu'il est à nous possible: & comme les amoureux sont plus esprins & enflābez d'amour par visitations & familiers propos, qu'ils tiennent ensemble: aussi les gens de bien, d'autant que plus souuēt ils parlent aucunement auec Dieu, en faisans leurs prieres, & implorans sa benignité, estans à chaque priere esprins de plus grand joië, sont tant plus incitez à aimer Dieu & le seruir plus ardemment. Pourtant veut-il que nous vsiōs de cest exercice & moyen d'oraison, qu'estans eschaufez du desir de demander ce que nous souhaitons, faciōs tel profit & auancement par assiduité, perseuerance, & bonne deuotiō que soyons dignes de receuoir ces benefices, que parauant nostre esprit imbecille & petit ne pouuoit comprendre. Il veut d'auantage qu'entendions ce, qu'est vray, & mōtriōs par signes exterieurs, que si sommes destituez de l'aide & secours de la grace celeste, ne pourrons rien obtenir de

nous-mesmes, & pourtant que persistions de tout nostre cœur en oraison. Or ces exercices de prieres & oraisons, qui sont comme vne armure, peuuent beaucoup cōtre les tresapres ennemis de nostre nature, ainsi que dit sainct Hilaire. *Il faut batailler par le son de noz prieres contre le diable & ses armes.* Nous receuons encore cest excellent bien d'oraison, qu'estans suiets & enclins à mal faire, & à diuers appetits de la sensualité, pour l'imperfectiō & infirmité que nous apportōs de nature, Dieu toutesfois permet que le conceuions en nos pensées: afin que le prians & cerchans les moyens de meriter & acquerir ses graces & benefices, nous preniōs desir d'estre innocēs & vertueux, purgeans & nettoians nostre ame de toute souillure, par le retranchement de tous vices. Finalemēt, l'oraison, suiuant l'opinion de S. Hierosme, empesche l'ire de Dieu: & par ce, voulant punir le peuple, il dit à Moïse qui par prieres l'empeschoit: *Laisse moy*: car il n'y a chose qui appaise si biē Dieu courroucé, ou qui l'arreste si tost quand il veut affliger les pecheurs, & le retirer de sa fureur, que les prieres de gens de bien.

S. Hilaire in psal. 65.

Exod. 32.

Des parties & degrez d'oraison.

Apres auoir exposé & declaré la necessité & le fruit de l'oraison Chrestiēne, il faut d'auantage que le peuple fidele sçache combien & quelles parties elle a, ce que l'Apostre tesmoigne appartenir à l'accomplissement de ceste charge, lequel en l'epistre à Timo-

toto animo ad orandum incumbere. Valent autē maximè hæc tanquam orationis arma contra naturæ nostræ hostes acerrimos: inquit enim S. Hilarius: Aduersus diabolum, armáque eius, orationum nostrarum sonitu certandum est. Præclarū præterea illum orationis fructum assequimur, quod cū procliues simus ad malum, & ad libidinis varios appetitus vitio infirmitatis ingenitæ, patitur se nostris cogitationibus concipi, vt, dum illum oramus, & mereri eius contēdimus munera, accipiamus innocentiæ voluntatem, & ab omni labe, delictorum omnium amputatione, purgemus. Postremo ex S. Hieronymi sententia, iræ diuinæ resistit oratio: itaque sic ad Moysen locutus est Deus: Dimitte me: cum quidem pœnas eum ab illo populo petere volentem, precibus impediret: nihil enim est, quod æquè Deum leniat iratum, aut etiā paratum ad plagas sceleratis inferendas, æquè retardet, & reuocet à furore, ac preces piorum hominum.

De partibus, & gradibus orationis.

Exposita necessitate, & vtilitate Christianæ precationis, scire præterea oportet fidelem populum, quot, & quibus partibus ea constet oratio: id enim ad huius officij perfectionem pertinere testatur apostolus: qui in epistola ad Timotheū cohortans ad piè, sanctéq; orandū

orationis partes diligẽter enumerat: Obsecro, inquit, primum omnium fieri obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarũ actiones pro omnibus hominibus. Quod verò subtilis quadam est harum differentia partium, si eius explicationem auditoribus Parochi conducere existimabunt, consulent inter cæteros S. Hilariũ & Augustinum. Sed quoniam duę sunt præcipuę partes orationis, postulatio, & gratiarum actio: à quibus, tamquã à capite, manãt reliqua, minimè eas pretermittendas duximus. Nam ad Deum accedimus, vt cultũ ei, ac venerationem adhibẽtes, vel ab eo aliquid impetremus, vel ipsi de beneficijs, quibus aßiduè ab eius benignitate ornamur, & augemur, gratias agamus. Vtrãque hãc maximè necessariã partem orationis, Deus ipse pronunciauit ore Dauidis, illis verbis: Inuoca me in die tribulationis, eruã te, & honorificabis me. Quantũ autem egemus diuinę liberalitatis, ac bonitatis, quis ignorat, modò summã hominum egestatem, & miseriã intueatur? Quã verò sit propensa Dei volũtas in genus humanũ, quam effusa in nos benignitas, omnes intelligũt, qui sensu oculorum, & mẽte præditi sint. Nam quocumque oculos conijcimus, quocumque nos cogitatione cõuertimus, nobis admirabilis lux diuinæ beneficẽtiæ, ac benignitatis oboritur.

thée enhortant à prier saintement & deuotement, declare soigneusemẽt les parties de l'oraison, quand il dit: *Ie supplie qu'auant toutes choses on face requestes, prieres, supplications & actiõs de graces pour toutes personnes.* 1.Tim.2. Et quant à la subtile difference qu'on fait entre ces parties, si les Curez estiment que l'explication profite aux parroissiens, ils suiuront entre les autres, l'opinion de S. Hilaire, & de S. Augustin. S.Hilar. in Psal. 140. S. August. epist. 107. Mais pource qu'il y a deux parties principales en l'oraison, la demande, & action de graces, desquelles cõme d'vne source dependẽt toutes les autres, il nous a semblé bon de ne les obmettre. Car nous nous aprochons de Dieu, afin que l'adorans, & luy portãs hõneur, ou nous obteniõs de luy quelque chose, ou le remercions pour les biens-faits, desquels continuellement par sa liberalité & largesse, nous sommes ornez & agrandis. Luy-mesme a prononcé par la bouche de Dauid, que toutes ces deux parties estoient merueilleusemẽt necessaires en l'oraison, par ces mots-là: *Inuoque moy au iour de tribulation, ie te deliureray, & tu m'honoreras.* Psal.49. Or qui est celui, qui ne sçache, pourueu qu'il prẽne garde à la pauure cõditiõ & misere humaine, que n'ayõs grand besoin de la liberalité & bõté diuine? Aussi n'y a-il celuy qui ouurãt les yeux, & ayãt sain entendemẽt, ignore combien la volõté de Dieu est encline & liberale enuers le genre humain. Car de quelque costé que iettõs la veuë, de quelque part que tourniõs

nostre pensement, nous voyõs vne lumiere admirable de la beneficence & liberalité diuine. Que pourroiét aussi auoir les humains, qui ne procedat & vint de la largesse & bõté de Dieu? Et si tous biens sont dõs de sa bõté, pourquoi chacun selon ses forces ne taschera-il de louër Dieu tres-liberal, & le remercier pour ses biens-faits? Mais de ces deux parties, sçauoir est, demãder quelque chose à Dieu, & le remercier, y a plusieurs degrez, desquels l'vn est plus haut & plus parfait que l'autre. Afin donc que le peuple fidele ne prie pas seulement, mais aussi face dignement le deuoir à prier comme il faut, les Pasteurs luy proposeront, & enseigneront la meilleure & plus parfaite maniere de prier, l'enhortant autãt diligemment que faire ils le pourront, à l'executer & mettre en effet. Mais qui est le meilleur & souuerain moyen & degré de prier? celuy certes duquel vsent les deuots, & gens bien viuans; lesquels se confians & appuyãs sur le tres-ferme fondement de la vraye foy, mõtent comme par certain degrez d'vne bonne pensee & oraison à ce lieu-là, duquel ils peuuent contempler la puissance infinie, benignité immẽse & souueraine sapiẽce de Dieu: là où mesme ils viennent à esperer asseurémẽt qu'ils obtiendront tout ce qu'ils requerront pour le present, & consequemment la plenitude des biẽs indicibles que Dieu a promis bailler à ceux qui dignement & de bon cœur inuoqueront son aide. Par ces deux moyens donc comme a-

Quid enim habent homines quod à Dei largitate profectũ non sit? & si omnia sunt eius dona, ac munera bonitatis: quid est, quod nõ omnes pro viribus beneficentißimum Deum laudibus celebrent, & gratiarum actione prosequantur? Sed vtriúsque officij, & petẽdi aliquid à Deo, & ei gratias agendi, multi sunt gradus, quorum alius alio est altior atque perfectior. Vt igitur fidelis populus non solũ oret, sed etiam optimè fungatur illo munere orationis, proponent ei Pastores summam, perfectámque orandi rationem, & ad eam, quam diligentißimè poterunt, hortabuntur. Sed quinam est optimus orãdi modus, & summus precationis gradus? nẽpe is, quo pij, & iusti homines vtuntur: qui freti veræ fidei stabili fundamento, quibusdam optimæ mentis, orationísque gradibus, in illum locum perueniunt, ex quo infinitam Dei potentiam, immensam benignitatem, ac sapientiam contemplari possunt: vbi etiam in spem certißimam veniũt, se & quidquid petierint in præsentia, & illam inexplicabilium bonorum vim consecuturos esse, quæ pollicitus est Deus largiturum se ijs, qui diuinum auxilium piè, & ex animo implorarint. His, quasi duabus alis, elata in cœlum anima, ardenti studio peruenit ad Deum, quem omni gratiarum, & laudum honore

prosequimur, quod summis ab eo beneficijs affecta sit: tũ verò singulari adhibita pietate ac veneratione, quasi filius vnicus charißimo parenti, quid sibi sit opus, non dubitanter exponit. Quem precandi modũ, effundendi voce exprimũt diuinę literę, inquit enim Propheta, Effundo in conspectu eius orationem meã, & tribulationẽ meã ante ipsum pronuncio. quæ vox eã vim habet, ut nihil reticeat, nihil occultet, sed effundat omnia is, qui ad orandũ venit, fidenter confugiens in sinũ amãtißimi parentis Dei. Ad id enim nos doctrina cælestis hortatur illis verbis: Effundite corã illo corda vestra. &: Iacta super Dominũ curam tuam. Hũc autẽ precationis gradũ significat S. Augustinus, cum inquit in eo libro, qui inscriptus est Enchiridiõ quod fides credit, spes & charitas orat. Alius est eorum gradus, qui mortiferis peccatis oppreßi, fidè tamẽ ea, quę mortua dicitur, nitũtur sese erigere, & ad Deum ascẽdere: sed propter intermortuas vires, summamq; fidei imbecillitatẽ se altius à terra tollere non possunt. Verũtamẽ sua peccata recognoscentes, & eorum conscientia ac dolore cruciati humiliter ac demiße, ex illo maximè longinquo loco pœnitentes, scelerum à Deo veniam, & pacem implorant. Horum oratio suum obtinet locum

uec des ailes, l'ame esleuée au ciel paruiẽt d'ardẽt desir iusques à Dieu, que elle remercie & loue en toute façon, pour les souuerains benefices receus de lui: & puis auec hũble deuotiõ & reuerẽce cõme feroit le fils vnique à son pere trescher, expose & declare ce dequoy elle a besoin. Laquelle forme de prier est exprimée ès saintes lettres par ceste diction *espandre*. Car le Prophete dit: *I'espãs mõ oraison deuãt lui, & lui declare ma tribulatiõ*. Laquelle dictiõ a ceste significatiõ & importance, que celui, qui viẽt pour prier, se retirant hardiment dans le sein de Dieu pere tres-fauorable ne cele riẽ, ne cache riẽ, mais espãd & dit tout ce qu'il peut. A quoy faire nous enhorte la doctrine celeste par ces paroles: *Espãdez vos cœurs deuãt lui:* &, *Iette ton soin sur le Seigneur*. S. Augustin ausi denote ceste maniere de prier, quand il dit au liure intitulé Enchiridion ou Manuel: *ce que la foy croit, l'esperance & charité prie*. Il y a vn autre ordre & degré de prier, dõt vsent ceux qui en estat de peché mortel, taschent toutesfois par ceste foi appellée morte, se releuer & monter à Dieu: mais ils ne peuuent s'esleuer plus haut que la terre, à cause que leurs forces sont demi-mortes & defaillies, & que leur foy est trop infirme. Toutesfois reconnoissans leurs fautes & pechez, & tormentez pour la cõscience & desplaisir qu'ils en ont, estãs hũblemẽt repẽtans depuis ce lieu la tres eslongné, ils demandent instãment a Dieu merci & pardon de leur pechez. L'oraison de

Psa. 141. *Psa. 61.* *Psa. 54.* *S. August. in Enchiri. cap. 8.*

ceux-ci a son efficace enuers Dieu: car leurs prieres sont exaucées, voire Dieu tres-misericordieux inuite tres-liberalemẽt telles gẽs, & dit: *Venez à moy*
Matth.11. *vous tous qui estes trauaillez & chargez, & ie vous soulageray.* Du rang de
Luc.18. tels pecheurs estoit ce Publicain, lequel n'osant leuer les yeux vers le ciel, neantmoins sortit du temple, dit l'Euãgeliste, estãt plus iustifié que le Pharisien. Outre plus, y a l'ordre & degré de ceux qui n'ont pas receu la lumiere de la foy, & toutesfois par la bonté diuine, qui allume leur peu de clarté naturelle, sont merueilleusement excitez à l'affectiõ & desir de cognoitre la verité, de laquelle ils demandent instamment auoir l'intelligence: desquels la deuotiõ ne sera reiettée par la clemẽce de Dieu: s'ils demeurent en ceste
Act.10. volonté. Ce qui est approuué par l'exemple de Cornelle Centenier. car les portes de la benignité diuine, ne sont closes à aucun, pourueu qu'il heurte & prie de bon cœur. Le dernier ordre & degré est de ceux, lesquels tant s'en faut qu'ils se repentent de leurs fautes & meschãcetez, que plustost amassans vices sur vices, ne sont toutesfois honteux de souuent demander à Dieu remission de leurs pechez, ausquels ils ont intention de perseuerer: lesquels en tel estat ne deuroiẽt mesme auser requerir aux hommes qu'ils leur par-
1.Mac.9. donnassent. L'oraison de ceux-cy n'est point exaucée de Dieu: car il est escrit d'Atiochus, *Que ce meschant homme prioit le Seigneur, duquel il ne pouuoit*

apud Deum: nam eorum preces audiuntur, immo vero huiusmodi homines liberalißime misericors Deus inuitat: Venite, inquit, ad me, omnes, qui laboratis, & onerati estis, & ego reficiam vos. ex horũ hominũ numero fuit ille Publicanus, qui cum oculos ad cœlũ tollere non auderet: exijt tamẽ, inquit, è templo magis iustificatus, quàm Pharisæus. Est præterea eorum gradus, qui nondum fidei lucem acceperunt: verũ tamẽ diuina benignitate exiguum illorum naturę lumen accendente, vehementer excitantur ad studium, cupiditatemq; veritatis, quàm vt doceantur, summis precibus petunt, qui si manent in voluntate, à Dei clemẽtia eorum studiũ non repudiatur. Quod exẽplo Cornelij Centurionis cõprobatum videmus. Nemini enim id ex animo petenti clausæ sunt fores diuinæ benignitatis. Postremus est gradus eorum, quos nõ modo facinorum, ac flagitiorum non pœnitentes, sed etiam sceleribus scelera cumulantes, tamen non pudet sępe à Deo petere peccatorum veniã, in quibus volũt perseuerare, qui tali statu ne ab hominibus quidem audere deberent, vt sibi ignoscerent, postulare. Horum oratio à Deo non auditur. sic enim de Antiocho scriptum est: Orabat autem hic scelestus Dominum, à quo non eßet misericordiam cõ-

fecuturus. Quare vehemẽter hortandi sunt, qui in graui illa miseria versantur, vt abiecta peccandi voluntate, verè & ex animo se conuertant ad Deum.

De iis quæ petenda sunt.

Sed quoniam in singulis petitionibus quid postulandum, quid non, suo loco dicetur: satis hîc erit fideles vniuerse illud admonere, vt, quæ iusta, quæve honesta sint, à Deo petant homines: ne, si, contra quam deceat, aliquid postularint, illo responso repellantur: Nescitis quid petatis. Quicquid autem rectè optari potest, petere licet. quod illa Domini vberrima promissa testantur: Quodcumque volueritis, petetis, & fiet vobis: omnia enim se concessurum pollicetur. Quare primum optatum, ac desiderium nostrum ad eam regulam dirigemus, vt ad Deum, qui summum est bonum, summum studium, desideriúmque referatur. Deinde cupiemus ea, quæ cum Deo nos maximè coniungant. quæ vero nos inde seiungant, aut causam afferant disiunctionis, ab omni studio, & cupiditate nostra remouenda sunt. Hinc licet colligere secundum illud summum, & perfectum bonum, quo modo reliqua, quæ dicuntur bona, & optanda sint, & à parente Deo postulanda. Nam hæc corporis, quę vocant, & externæ bona: vt sanitas, ro-

receuoir misericorde. A ceste cause faut diligẽmẽt enhorter ceux qui sont en telle misere & pauureté, que delaissans la volonté de peché, ils se conuertissent vrayemẽt & de bõ cœur à Dieu.

De ce qu'il faut demander.

Mais pourautant qu'en chacune demãde de l'oraison Dominicale, sera demõtré en sõ lieu, ce, qu'il faut requerir ou nõ: il suffira de sommairemẽt admonester les fideles en cest endroit, qu'ils demãdent à Dieu ce qui est iuste & honeste, de peur qu'ils ne soiẽt deboutés par ceste responce: *Vous ne sçauės que demandez:* s'ils viennent à demander chose qui n'appartienne. Or peut on demãder tout ce qu'on peut bien souhaitter, comme tesmoigne ceste belle promesse de nostre Seigneur: *Demandez tout ce que vous voudrez, & il vous sera octroyé*, car il promet accorder toutes requestes. Nous reglerons donc premieremẽt nos souhaits & desirs si bien, que tout nostre desir & intẽtion se refere premierement a Dieu, qui est le souuerain biẽ. Cõsequẽment, desirerons choses qui principalement nous vnissent & conioignẽt auec Dieu. & tout ce qui peut nous en separer, & apporter aucune cause de diuorce & disiõction, nous le reietterõs de nostre souhait & desir. De lá nous pouuons colliger selõ ce bien parfait & souuerain, en quelle maniere faut desirer & demãder á Dieu nostre Pere, les autre choses qu'on appelle biẽs. Car la demande qu'on fera des biens du corps, & aussi de ceux qui sont appellez biẽs

Matth. 20.

Iean 15.

externes, cõme santé, force, beauté, richesses, hõneurs & gloire, pource que bien souuét ils dõnent matiere & occasiõ de peché, (qui est la cause pourquoi on ne peut les demãder du tout religieusement, ou au salut de l'ame) sera limitée tellemét q̃ nous demandiõs ces cõmodités de la vie, à cause de la necessité qu'en auons, laquelle forme de prier se rapporte à Dieu, car no⁹ pouuõs demã-
Genes. 28. der en nos prieres ce q̃ Iacob & Salomõ ont demãdé: le premier faisoit telle oraison: *Si tu me dõne du pain à mãger, & vestemẽs pour vestir, le Seigneur sera mõ Dieu.* & Salomõ prioit ainsi: *Dõne moi seulemẽt les choses necessaires à*
Prouer. 20. *ma vie.* Et puis q̃ Dieu par sa bõté nous baille à mãger, & tout ce qui est necessaire à l'ẽtretenemẽt de ceste vie, il est bien raison q̃ nous aiõs memoire de ceste exhortation de l'Apostre: *Ceux qui*
2. Corint. 7. *achetẽt, soient cõme ne possedãs point, & ceux qui vsent de ce mõde, cõme n'en vsãs point: car la figure de ce mõde pas-*
Psalm. 61. *se.* plus de cestui ci: *Si richesses vous abõdent, n'y mettés point vostre cœur.* desquelles nous auons aprins de nostre Seigneur, que seulement l'vsufruit est nostre & encore a ceste condition, que d'icelles faisiõs participãs tous les autres. Si nous nous portõs bien, & sõmes en bõne santé, & si auons abondance & affluence des autres biens du corps ou externes, aions souuenãce qu'ils nous sont baillez aux fins, que puissions plus facilement seruir à Dieu, & faire plaisir à nostre prochain de toutes choses semblables. Touchãt les biens & ornemens de

bur, pulchritudo, diuitiæ, honores, gloria, quia facultatem, ac materiam sæpè dant peccato (quæ re fit, vt non omnino pie, aut salutariter petantur) erit illa petitio his præscribenda finibus, vt hæc vitę commoda postulentur necessitatis causa· quę precandi ratio refertur ad Deum. Licet enim nobis ea precibus petere, quæ & Iacob, & Salomon postularunt. ille enim in hunc modum: Si dederis mihi panem ad vescendum, & vestimentum ad induendnm, erit mihi dominus in Deum: Salomon his verbis: Tribue tantum victui meo necessaria. Cum vero nobis Dei benignitate suppeditetur ad victum, & ad cultum, par est nos illius Apostolicæ cohortationis recordari: Qui emunt tanquam non possidentes: & qui vtuntur hoc mũdo, tanquam non vtantur: pręterit enim figura huius mundi. item, Diuitiæ, si affluant, nolite cor apponere: quarum fructum, & vsum tantummodo nostrum esse, sed ita vt cum cęteris communicemus, ab ipso doctore Deo didicimus. Si valemus, si reliquis externis, & corporis bonis abundamus, eo illa nobis tributa eße meminerimus, vt & facilius Deo inseruire poßimus, & proximo omnia eius generis commodare. Ingenij autem bona & ornamenta, cuius generis sunt artes, atque doctrinæ,

petere licet, sed ea tantum conditione, si nobis ad Dei gloriam, & ad salutem profutura sunt. Quod autem omnino, & sine adiunctione, aut conditione optandum, querẽdum, postulandum est, quemadmodum antea diximus, id Dei gloria est, & deinceps omnia, quæ summo illi bono coniungere nos queant, vt fides, timor Dei, amor: de quibus plenius dicemus in explicatione petitionum.

de l'esprit, telles que sont les disciplines & sciences, il est licite d'en faire demande & priere, mais à ceste cõdition seulement, si elles nous peuuent estre profitables, à la gloire de Dieu & au salut de nostre ame. Mais quant à ce que ils nous faut desirer, requerir & demãder à Dieu absoluëment & sans adiunction ou condition aucune, c'est, comme nous auons dit, la gloire de Dieu, & consequemment toutes choses, qui peuuent nous conioindre & vnir à ce souuerain bien, cõme la foi, la crainte, & amour de Dieu; dequoy nous parlerons plus amplement en l'explication de chacune demande.

Pro quibus orandum sit.

His autem cognitis, quæ petenda sunt, docendus est fidelis populus, pro quibus orare debeat. Continet autem oratio petitionem, & gratiarum actionem: quare prius de petitione dicamus. Orandum igitur est pro omnibus sine vlla exceptione vel inimicitiarum, vel gentis, vel religionis. nam siue hostis sit, siue alienus, siue infidelis, proximus est: quem quia Dei iussu amare debemus, sequitur, vt preces quoque, quod amoris officium est, pro eo facere oporteat. nam eo pertinet illa Apostoli cohortatio: Obsecro fieri orationes pro omnibus hominibus. Qua in oratione primum petenda sunt, quę salutem animæ complectuntur, deinde quæ corporis. Debemus autem hoc precationis officium primum Pastoribus

Pour qui il faut prier.

Apres auoir entẽdu ce qu'il cõuient demander, le peuple fidele apprendra pour qui il doit prier. Or l'oraison cõtient la demãde & actiõ de graces: mais nous traitterõs premieremẽt de la demãde. Il faut dõc prier pour toutes personnes, sans faire aucune exception, ou de ceux qui nous sont ennemis, ou d'autre nation, ou religion: car soit ennemi, soit estrãger, soit infidele, il est nostre prochain, auquel puis que deuons porter dilection, suiuant le cõmandement de Dieu, il s'ensuit que pour luy aussi faut faire priere, qui est vn office & deuoir d'amitié. Car à cela tend ceste admonition de l'Apostre: *Ie supplie que pour toutes personnes on face priere.* 1.Tim.2.
En laquelle priere tout premierement faudra requerir ce qui apartiẽt au salut de l'ame, & puis ce qui touche le corps. Or deuons-nous en premier lieu faire

prieres pour les Pasteurs des ames, de quoy nous sommes admonestez par l'Apostre à son exéple: car il escrit aux Colossiens, *qu'ils priët pour luy, afin que Dieu luy ouure l'huis de la parolle*, & fait le semblable escriuant aux Thessaloniciens. Il est escrit en outre és Actes des Apostres, *Que l'Eglise faisoit sans cesse prieres à Dieu pour S. Pierre.* Duquel deuoir S. Basile aussi en ses liures des Mœurs, nous aduertit, disant, qu'il faut prier pour ceux qui ont la charge de la parole de verité. Secondement, selon l'aduis du mesme Apostre, il faut prier pour les princes & Seigneurs : car il n'y a personne qui puisse ignorer, cõbiẽ sont grãds les biẽs que receuõs sous Princes deuots & de bõne vie. Il faut donc prier Dieu, qu'ils soient tels, que doiuent estre ceux qui ont le gouuernemẽt & principauté sur les autres hõmes. Ils se trouuẽt exéples des saints personnages, par lesquels sõmes admonestez à prier mesme pour les gẽs de biẽ & fideles. car ils ont aussi besoin des prieres d'autruy, ce qui se faict conformémẽt selõ la volonté de Dieu, afin qu'ils ne viennent arrogãs, entẽdãs qu'ils ont affaire des suffrages & secours des moindres & inferieurs. D'auãtage, nostre Seigneur cõmande de prier pour ceux, qui nous persecutẽt & calomnient. Aussi cela est tout commun & vsité par tout, que selon le tesmoignage de S. Augustin, c'est vne coustume receuë des Apostres, de faire prieres & supplications pour ceux qui sont hors de l'Eglise, afin q̃ les infide-

Coloss. 4. — Act. 12. — S. Basil. in Moral. reg. 56. — Matth. 5. — S. August. epist. 107.

bus animarum tribuere, quod ab Apostolo eius exemplo monemur. scribit enim is ad Colossenses, vt orent pro se, vt sibi Deus aperiat ostium sermonis. quod item facit ad Thessalonicenses. Est praterea in Actis Apostolorum: Oratio fiebat sine intermißione ab Ecclesia pro Petro. cuius etiam officij à Diuo Basilio in libro de Moribus admonemur : pro ijs enim orandum esse, inquit, qui præsunt verbo veritatis.

Secundo loco pro principibus nos precari oportet, ex eiusdem Apostoli sententia : quanto enim publico bono principibus pijs, & iustis vtamur, nemo ignorat. itaque rogandus est Deus, vt tales sint, quales esse oportet, qui reliquis hominibus præsint. Extant exempla sanctorum hominũ, quibus monemur, vt pro bonis etiam, pijsque deprecemur. Egent enim & illi precibus aliorum: quod diuinitus factum est, ne superbia efferantur, dum intelligunt se inferiorum suffragijs indigere. Iußit præterea Dominus precari pro persequentibus, & calumniantibus nos. Illud etiam sancti Augustini testimonio celebratum est, hanc esse acceptam consuetudinem ab Apostolis pro ijs, qui ab Ecclesia sunt alieni, preces & vota faciendi, vt infidelibus donetur fides : vt idolorum cultores ab impietatis

de errore liberentur: vt Iudæi discussa animorum caligine, lucem veritatis accipiant: vt hæretici redeuntes ad sanitatem, Catholicæ doctrinæ præceptis erudiantur: vt schismatici, à qua desciuerunt, sanctißimæ parentis Ecclesię communione, cum ea iterum veræ charitatis nodo iuncti copulentur.

Quantam autem vim habeant preces pro huiusmodi hominibus factę ex animo, constat multis exemplis omnis hominum generis, quos quotidie, ereptos à potestate tenebrarum, trãsfert Deus in regnum filij charitatis suæ: & ex vasis iræ, facit vasa misericordię. in quo plurimum valere piorum obsecrationem, nemo, qui rectè sentiat, dubitare potest. Preces autem, quę pro mortuis fiunt, vt ab igne Purgatorij liberentur, ex Apostolorum doctrina fluxerunt. qua de re satis dictum est, quum de sacrificio Missæ loqueremur. In ijs autem, qui peccare dicuntur ad mortem, vix quidquam precibus, votisque proficitur. Veruntamen est Christianę charitatis, & precari pro illis, & lachrymis contendere, an eis possint reddere placatum Deum. Execrationes vero sanctorum hominum, quibus in impios vtuntur, ex

les reçoiuẽt la foi; q̃ les idolatres soiẽt deliurez & retirez de leur abus & impieté; que les Iuifs apres auoir oté tout éblouissemẽt de leurs esprits, reçoiuẽt la lumiere de verité; que les heretiques retournans à leur bon sens, soiẽt instruits & enseignez en la doctrine de l'Eglise Catholique; que les schismatiques & partialitez viennent se ioindre & r'allier de-rechef du nœud & vnion de charité auec l'Eglise, nostre mere tres-sainte, de la communiõ de laquelle ils se sont separez. Or que les prieres faites de bon cœur pour telles personnes soient grandement valables, il est notoire par beaucoup d'exemples de toutes sortes de gens, que Dieu transporte & reçoit tous les iours au Roiaume de son Fils bien-aimé, les ayãt deliurez de la puissance des diables, & de vaisseaux d'ire les fait vaisseaux de misericorde: en quoi peuuẽt beaucoup les prieres des bonnes gens, comme sçauent tous ceux, qui ont l'entendement sain & bien assis. Et quant aux prieres qui se font pour les trespassez, afin que ils soiẽt deliurez du feu de Purgatoire, elles ont prins commencement & viénent de tradition des Apostres. de quoi auons assez parlé traitans du sacrifice de la messe. Et pour le regard de ceux qu'on dit pecher à la mort, à peine les prieres leur pourroiẽt profiter de quelque chose: toutesfois c'est vn œuure de charité Chrestiéne & de prier pour eux & de tascher par larmes à leur rendre Dieu placable & appaisé. Mais quant aux maledictions & imprecations, dont les bõs personnages

vsent à l'endroit des meschans, il est tout certain, selon la sentence des Peres, que ou ce sont predictiõs & aduertissemés des maux qui leur aduiedrõt, ou bien elles sont appliquées cõtre les pechez, afin que les personnes sauuées la puissance du peché soit destruite. En l'autre partie d'oraison, nous rendons graces à Dieu pour les diuins & immortels benefices qu'il a tousiours faits, & fait encore iournellament au gēre humain. Mais principalement nous rendons ces graces, pour le regard de tous les Saints: quoi faisans donnõs propres louanges à Dieu pour la victoire & triomphe, q̃ par sa benignité ils ont rapporté de tous leurs ennemis internes & externes. A cela tend ceste premiere partie de la salutatiõ Angelique, quãd nous vsons d'icelle en nos prieres: *Ie te saluë Marie pleine de grace: le Seigneur est auec toi: tu és benite entre les femmes.* Car par là nous donnons louãges, & rendõs graces souueraines a Dieu, de ce qu'il a rempli & cõblé la tres sainte Vierge de toutes les parties des dõs & graces celestes: & nous resiouissons en faueur d'icelle Vierge, à cause de cet'heur singulier & felicité, qui luy est aduenue. Mais a ceste actiõ de graces a bõ droit la Sainte Eglise à adiouté vne inuocatiõ & priere à la tres sainte Mere de Dieu par laquelle deuotemét & humblemét nous auons refuge a elle, afin q̃ par sõ intercessiõ nous autres poures pecheurs soiõs recõciliés & remis en grace auec Dieu & impetriõs de lui ce qui est necessaire, tãt à la vie pre-

Patrum sententia, constat esse vel prædictiones eorũ, quæ illis euētura sunt, vel adhibitas cõtra peccatum: vt salui hominibus, peccati vis intereat. In altera parte precationis, maximas Deo gratias agimus pro diuinis eius, immortalibusque beneficijs, quibus & semper affecit, & quotidie afficit humanũ genus. Maximè autē fungimur hoc munere gratiarum actionis sanctorum omniũ causa, quo in officio singulares Deo laudes tribuimus & eorum victoriæ, & triũphi, quem de omnibus & intimis, & externis hostibus eius benignitate reportarunt. Huc pertinet prima illa pars Angelicæ salutationis, quũ ea ad precandũ vtimur. Aue Maria gratia plena: Dominus tecũ: benedicta tu in mulieribus. Nã Deum summis & habendis laudibus, & gratijs agendis celebramus, quod sanctißimam Virginem omni cœlestium donorũ munere cumulauit, ipsique virgini singularē illã gratulamur felicitatem. Iure autem sancta Dei Ecclesia huic gratiarũ actioni preces etiam, & implorationem sanctißimæ Dei matris adiunxit, quâ piè atque suppliciter ad eã cõfugeremus, vt nobis peccatoribus sua intercessione conciliaret Deum, bonáque tum ad hanc, tum ad æternam vitam necessaria impe-

impetraret. Ergo nos exules, filij Euæ, qui hanc lachrymarum vallem incolimus, aßiduè misericordię matrem, ac fidelis populi aduocatam inuocare debemus: vt oret pro nobis peccatoribus, ab eáque hac prece opem & auxilium implorare, cuius & præstantißima merita apud Deũ esse, & summam voluntatem iuuandi humanum genus, nemo nisi impiè & nefarie dubitare potest.

presente, qu'à celle qui dure à iamais. Nous dõc pauures bannis, enfans d'Eue, qui demeurõs en ceste valée de misere, deuons assiduement inuoquer la Mere de misericorde, & aduocate du peuple fidele, afin qu'elle prie pour nous miserables pecheurs: & demãder par ceste priere & inuocation, aide & secours de celle, de laquelle personne ne peut doubter, sinon meschamment, que les merites ne soient excellens deuant Dieu, & la volonté bonne à aider le genre humain.

Quis orandus sit.

Deum autem orandum esse, & eius nomen inuocãdum, ipsa loquitur naturæ vis insita in hominũ mentibus, non solum tradunt diuinæ literæ, in quibus licet audire imperãtem Deum: Inuoca me in die tribulationis: sed Dei nomine tres personas intelligi oportet. Secundo loco confugimus ad auxilia sanctorum, qui in cælo sunt: quibus etiam preces esse faciẽdas, ita certum est in Ecclesia Dei, vt pijs nulla de eo dubitatio poßit accidere. Quæ res, quia separatim suo loco est explicata: eò & Parochos, & cæteros transmittimus. Sed vt tollatur omnis error imperitorum, operæpretium erit docere fidelem populũ, quid intersit inter hanc inuocandi rationem. nõ enim eodem modo Deum, & sanctos imploramus. Nam precamur Deum, vt ipse vel bona det, vel liberet a malis: à sanctis autem,

Qui il faut prier.

Or qu'il faille prier Dieu, & inuoquer son nom, la naturelle cõnoissance de l'entendement humain le certifie, non seulement les saintes lettres l'enseignent, és quelles nous pouuons entendre Dieu commandãt, *Que l'inuoquions au iour de tribulatiõ.* mais par le nom de Dieu deuons entendre les trois personnes de la Trinité. En secõd lieu auons recours à l'aide des Saincts qui sont au ciel, ausquels il est tant euidẽt en l'Eglise de Dieu, qu'il faut faire prieres, que les fideles n'en doutẽt aucunemẽt. Laquelle matiere d'autant q̃ elle a esté exposée separément en son lieu, nous y renuoions les Curez & autres lecteurs. Toutesfois afin d'extirper entierement l'erreur & abus des ignorans, il sera bon de faire entẽdre au peuple, la differẽce qu'il y a entre ces manieres d'inuocation: car nous n'implorõs pas Dieu & les Saints de mesme façon. Nous prions Dieu qu'il nous face du biẽ, ou deliure de mal: mais pource

Psa. 49.

Sur le premier Commãdement.

que les saints sont aggreables & en faueur deuant Dieu, nous demandons qu'ils prennent nostre cause en main, & impetrent de Dieu ce qui nous est necessaire. De là nous vsons de deux formules de prier differentes en maniere. Car nous disons proprement à Dieu *Aye merci de nous: Exauce nous* & à vn Saint: *Prie pour nous*. Combié qu'il soit aussi licite de supplier les Saints en quelque autre sorte & maniere, *Qu'ils ayét merci de nous* : car ils sont fort misericordieux & pitoyables. Par ainsi pouuõs les prier qu'ayãs pitié & cõpassion de nostre estat & pauure cõdition, ils nous aident par leurs suffrages & intercession enuers Dieu. Là dessus faut bien que chacun prẽne garde de n'attribuer à vn autre quel qu'il soit ce qui est propre & peculier à Dieu. mesme quand aucun dit l'oraison Dominicale deuãt l'image de quelque Saint, il doit entendre, qu'il le requiert de prier auec soy, & demander ce qui est cõtenu en la formule de ceste oraison; & pour le faire court, qu'il soit son truchement & moyéneur deuãt Dieu: car S. Iean a demonstré en l'Apocalypse que telle estoit leur charge.

Apoc. 8.

qua gratiosi sunt apud Deũ, petimus vt nostri patrocinium suscipiãt, vt nobis a Deo impetrẽt ea, quorum indigemus. Hinc duas adhibemus precãdi formulas, modo differentes. Ad Deum enim proprie dicimus, Miserere nobis, Audi nos: ad sanctum Ora pro nobis. Quamquam licet etiam alia quadam ratione petere à sanctis ipsis, vt nostri misereantur, sunt enim maxime misericordes. Itaque precari possumus eos, vt conditionis nostræ miseria permoti, sua nos apud Deum gratia, ac deprecatione iuuent. Quo loco illud maximè cauendum est omnibus, ne, quod Dei proprium est, cuiquam præterea tribuant: immo vero, quum ad imaginem sancti alicuius quis dominicam orationem pronunciat: ita tum sentiat, se ab illo petere, vt secum oret, sibique postulet ea, quæ dominicę orationis formula continentur, & sui denique sit interpres, & deprecator ad Deũ. nam eos hoc fungi officio docuit sanctus Ioannes Apostolus in Apocalypsi.

Quelle preparation il faut faire deuant que de prier.

De præparatione adhibenda.

Eccl. 18.

Il est en l'escriture sainte: *Prepare tõ ame deuãt que de prier, & ne vueil le pas estre cõme l'hõme qui tẽte Dieu:* car celui là tente Dieu, lequel en priãt fait mal, & qui parlant auec Dieu, n'a son esprit attẽtif à ce qu'il dit. Puis dõc que c'est chose de si grande importãce que sça-

Est in diuinis literis: Ante orationem præpara animam tuã, & noli esse quasi homo qui tẽtat Deum: tentat enim Deum is, qui quũ bene orat, male agit: & quũ loquatur cum Deo, a precibus animus eius aberrat. Quare quum tanti intersit

quo quisque animo Deo preces faciat, tradant Parochi vias precationum pijs auditoribus. Primus igitur gradus ad orationem erit vere humilis, ac demissus animus, scelerum quoque recognitio: quibus sceleribus intelligat, qui ad Deum accedit, se non modo dignum non esse, qui quidquã impetret à Deo, sed qui ne in eius quidem conspectum veniat oraturus. Huius preparationis sæpißime mentionem faciunt diuinæ litteræ, quæ & illud loquuntur: Respexit in orationem humiliũ, & non spreuit preces eorum. item: Oratio humiliãtis se, nubes penetrabit. Sed occurrent Pastoribus eruditis loci innumerabiles qui in eam sentẽtiam conueniant, quamobrem plurimum nõ necessaria commemoratione supersedemus. tantum verò, quę alias attigimus, ne in hac quidem parte, quia sunt apposita ad hanc rationem, duo illa exempla prætermittemus. Publicanus est ille notißimus, qui longè consistens, oculos humo tollere non audebat est etiam mulier illa peccatrix, quę dolore commota, lachrymis pedes Christi Domini profudit. vterque, quantum afferat orationi pondus humilitas Christiana, declarauit. Sequitur angor quidam in recordatione delictorum, vel saltem aliquis doloris sensus qb eã caussam

q̃ sçauoir de quelle volõté & intention vn chacun doit prier, les Recteurs des parroisses enseignerõt aux fideles Chrestiens les manieres de faire oraison. La premiere disposition requise en l'oraison, c'est vn cœur humble & vrayemẽt abaissé, auec recõnoissance & recordatiõ des pechez, pour lesquels celuy qui se presente deuant Dieu, entẽde qu'il n'est point tant seulement digne d'impetrer quelque chose de lui, mais encore de se trouuer deuant sa face pour la demãder. Les saintes lettres font tressouuẽt mention de ceste preparation, lesquelles parlẽt ainsi: *Dieu a regardé l'oraison des hũbles, & n'a point desprisé leurs prieres.* plus: *L'oraison de celui qui se humilie, penetrera le ciel.* Mais pourautant que les Pasteurs biẽ apprins trouuerõt passages presque infinis, cõuenables à ce propos, nous no⁹ deporterõs de parler plus amplement d'vne chose non necessaire: tant seulemẽt ne passerons sous silence, mesmes en cest endroit, ces deux exemples, encore que de-ia les ayons touchez autre part, pource qu'ils sont fort pertinens a ceste raison. C'est ce publicain trescogneu, lequel se tenãt loing n'ausoit leuer les yeux vers le ciel: c'est aussi ceste femme pecheresse, laquelle meuë de tristesse & desplaisir arrousa de larmes les pieds de nostre Seigneur Iesus Christ: car l'vn & l'autre a demonstré combien l'humilité Chrestiẽne a de pouuoir en l'oraison. En la recordation & recognoissance des pechez s'ensuit vne cõtrition & fascherie,

Psa.101. *Eccl.35.* *Luc.18.* *Luc 7.*

ou du moins quelque sentimẽt de douleur, à raison que ne pouuõs assez nous douloir & desplaire· que si le penitent n'a les deux ensẽble, ou du moins l'vn d'iceux, il ne pourra impetrer pardon. Et pource qu'il y a certains pechez qui empeschent beaucoup que Dieu n'exauce nos prieres, cõme sont meurtre, violẽce, il faut garder ses mains de ceste cruauté & violẽce. duquel excés parle ainsi nostre Dieu par la bouche d'Isaie,

Isa.1. *Quãd vous estendrez vos mains, ie destournerai mes yeux arriere de vous, & quand vous multiplierez l'oraison, ie ne vous exaucerai point: car vos mains sont pleines de sang.* Il faut fuir noise & debat, qui aussi grandemẽt empeschent que les prieres ne soient exaucées. de quoi l'Apostre a dit:

1.Tim.2. *Ie veux que les hommes facẽt priere en tout lieu, leuãt leurs mains pures sans ire & sans debat.* D'auãtage, faut aduiser, que ne nous mõtriõs à aucũ implacables en l'iniure qu'auriõs receu: car en tel estat ne pourrõs nullement par nos prieres induire Dieu à nous pardonner: comme il dit:

Marc.11. *Quãd vous serez assemblez pour faire oraison, pardõnez si vous auez quelque chose contre aucun.* Et:

Matth.6. *Si vous ne pardõnez aux hõmes leurs pechez, aussi vostre pere ne vo⁹ remettra point les vostres.* Il ne faut aussi que soyons rudes & inhumains enuers les pauures: car il est escrit contre telle sorte de gens,

Prou.21. *Que celui qui estoupe sõ oreille au cri d'vn pauure, criera aussi, & ne sera point exaucé.* Que dirõs no⁹ d'orgueil, leq̃l ceste voix tesmoigne cõbien Dieu en

quod dolere non possimus: quorum vtrumque, vel certè alterum, nisi à pœnitente adhibeatur, venia impetrari non potest. Sed quia sunt, quæ maximè obstãt, quo minus in precatione Deus postulationi nostræ concedat, vt cædes, & illata vis: manus abstinendæ sunt ab hac crudelitate, & violentia: de quo facinore sic Esaiæ ore loquitur Deus: Quum extenderitis manus vestras, auertã oculos meos à vobis: & quum multiplicauerint orationem, non exaudiam: manus enim vestræ sanguine plenæ sunt. Fugienda est ira, ac dissidium: quæ magnopere etiã impedit, ne preces audiantur. de quibus est illud Apostoli: Volo viros orare in omni loco, leuantes puras manus sine ira, & disceptatione. Videndũ est præterea ne nos implacabiles cuiquam præbeamus in iniuria: nam sic affecti, Deum precibus adducere non poterimus vt nobis ignoscat. Cum enim stabitis, inquit ipse, ad orandum, dimittite si quid habetis: &, si non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet vobis peccata vestra. Cauendum quoque est, ne durissimus, & inhumani egentibus, nam in eiusmodi homines illud dictũ est: Qui obturat aurẽ suam ad clamorem pauperis, & ipse clamabit, & non exaudietur. Quid dicemus de superbia? quæ quantopere Deum offendat, testis est

Illa vox. Deus superbis resistit, humilibus autē dat gratiā. Quid de cōtēptione diuinorum oraculorū? in quam extat illud Salomonis: qui declinat aures suas ne audiat legē, oratio eius erit execrabilis. Quo tamē loco non excluditur deprecatio factæ iniuriæ, nō cædis, non iracundiæ, nō illiberalitatis in pauperes, nō superbiæ, non despicientiæ diuinæ orationis, nō denique reliquorum scelerum, si ignoscendi venia petatur. Est vero ad hanc quoque præparationē animi fides necessaria: quæ si desit, neque de sūmi Patris omnipotētia, neque de illius misericordia vnde tamen orātis fiducia oritur habetur cognitio: quemadmodū docuit ipse Christus dominus: Omnia, inquit, quæcūque petieritis in oratione, credētes, accipietis. De huiusmodi fide scribit S. Augustinus de verbis Domini Si fides deficit, oratio perijt. Caput igitur est ad rite orādum, quod iam dictum est, vt fide firmi ac fixi simus. quod Apostolus ex cōtrario ostendit, Quomodo inuocabunt, in quem non crediderūt? Itaque credamus oportet, vt & orare possimus, & ne nos fides ipsa deficiat, qua salutariter oramus. Fides enim est, quæ preces fūdit: preces faciūt, vt, omni dubitatione sublata, stabilis ac firma sit fides. In hanc sententiam sanctus hortatur Ignatius

est offēsé: *Dieu resiste aux orgueilleux, & fait grace aux humbles?* Quoi du contemnement & mespris de la parole de Dieu? sur quoi dit Salomon: *L'oraison de celui qui destourne son oreille, afin qu'il n'escoute la loi, sera execrable.* En quoi toutesfois n'est reiettée la priere, qui demāde pardō du tort & iniure qu'a fait l'homme iniurieux, du meurtre, de la noise, & colere, de la rigueur enuers les poures, de l'orgueil, du mespris de la parole de Dieu, & pour le dire en bref, de tous autres vices, pourueu qu'elle demande pardon. A ceste preparation est aussi la foi necessaire, sans laquelle on ne peut auoir aucune cōnoissance ne de la toute puissance de Dieu, ne de sa misericorde, d'ou toutesfois prēd sa source l'asseurance de celui qui prie: ainsi qu'a enseigné nostre Seigneur Iesus Christ, disant: *Toute chose que vous demanderés par oraison, en croiant, vous l'obtiendrés.* De telle foi a parlé saint Augustin. Des paroles de nostre Seigneur. *Si la foi defaut, l'oraison est nulle.* Le principal point dōc pour bié prier, est quil faut cōme de-ia est dit, que soions fermes & asseurez en la force que l'Apostre demōstre par le contraire: *Cōment inuoqueront-ils celui, auquel ils n'ont point creu?* Il faut par ainsi que croions afin que puissions prier, & que la foi ne nous defaille, en vertu de laquelle nous prions salutairement. Car la foy fait les prieres, & les prieres font que sans aucune doute la foi demeure ferme & entiere. Saint Ignace suiuant ceste sentence enhor-

S. Ignace. toit celui, qui alloit à Dieu pour faire
priere: *Ne vueille douter en ton orai-
son: biẽ-heureux est celui qui ne dou-
tera point.* Pour dõc n'estre esconduits
de Dieu pour ce que requerons, la foi
& certaine esperãce de l'impetrer peu-
Iacq.2. uẽt beaucoup, cõme dit & conseille S.
Iacques? *Qu'il demãde en foi, ne dou-
tant nullement.* Il y a plusieurs raisons
en cest office de prier, ausquelles nous
faut confier. Il y a la volõté & benigni-
té de Dieu assez coneuë & manifeste
en nostre endroit, quãd il cõmãde que
l'appelliõs Pere, afin que cognoissiõs
que sommes ses enfans. Il y a le nõbre
presque infini de ceux qui par leurs
prieres ont impetré de Dieu ce qu'ils
demãdoient: Il y a ce grãd intercesseur
Iesus Christ, qui tousiours nous assiste
1.Iean 2. duquel est ainsi escrit en S. Ieã. *Si aucũ
a peché, nous auõs Iesus Christ le iuste,
pour aduocat enuers le Pere: car c'est
lui qui est la propitiation pour nos pe-
chez.* plus l'Apostre S. Paul dit: *Iesus
Rom.8. Christ qui est mort, & qui plus est, est
resuscité, lequel aussi est à la dextre de
1.Tim.2. Dieu, & qui fait requeste pour nous.*
& à Timothée: *Il y a vn Dieu & vn
moiẽneur entre Dieu & les hõmes, à
sçauoir, Iesus Christ hõme.* Encore le
mesme aux Hebrieuz: *Il a falu qu'il
Hebr.2. fut semblable en toutes choses à ses
freres, afin qu'il fut pontife misericor-
dieux & fidele enuers Dieu.* Combien
dõc que soyons indignes d'impetrer,
toutesfois pour la dignité du bon ex-
positeur de nos necessitez, & interces-
seur Iesus Christ, deuons esperer &

tius eos, qui ad Deum adi-
rent oraturi: Noli dubio es-
se animo in oratione: Bea-
tus est, qui non dubitarit.
Quare ad impetrandum
quod velimus à Deo, maxi-
mum pondus affert fides,
& certa spes impetrandi,
quod monet sanctus Iaco-
bus: Postulet in fide, nihil
hæsitans. Multa sunt, qui-
bus nos confidere oportet in
hoc officio precationis. Est
ipsa Dei in nos perspecta
voluntas, ac benignitas, quũ
iubet nos se patrem appella-
re, vt eius nos esse filios in-
telligamus. Est prope infi-
nitus numerus eorum, qui
Deum exorauerunt. Est
summus ille deprecator, qui
nobis semper præsto est, Chri
stus dominus, de quo sic est
apud sanctum Ioannem:
Si quis peccauerit, aduoca-
tum habemus apud patrẽ,
Iesum Christum Iustum:
& ipse est propitiatio pro
peccatis nostris. item Pau-
lus Apostolus, Christus Ie-
sus, qui mortuus est, immo
qui & resurrexit, qui est ad
dexteram Dei, qui etiam
interpellat pro nobis. item
ad Timothæum, Vnus enim
Deus, vnus & mediator
Dei & hominũ, homo Chri-
stus Iesus: tũ ad Hebræos:
Vnde debuit per omnia fra-
tribus aßimilari, vt mise-
ricors fieret, & fidelis põti-
fex ad Deũ. Quare & si nos
indigni sumus, qui impetre-
mus, tamẽ optimi dignitate
interpretis, ac deprecatoris,
Iesu Christi sperare, & ma-
gnopere confidere debemus.

nobis omnia, quæ per illum ritè petierimus, concessurũ Deum. Denique nostræ author est precationis spiritus sanctus: quo duce, preces nostras audiri necesse est. Accepimus enim spiritum adoptionis filiorum Dei, in quo clamamus: Abba pater qui quidem spiritus infirmitatem, qui inscitiam nostram adiuuat in hoc orandi munere: immo vero, inquit, ipse postulat pro nobis gemitibus inenarrabilibus. Quod si qui titubant interdum, nec se satis esse firmos in fide sentiunt, vtãtur illa voce Apostolorum: Domine adauge nob. fide: & cęci illius, Adiuua incre dulitatem meam. Sed tam maximè & fide, & spe vrgentes, omnia à Deo optata consequemur, quum ad ipsius Dei legem, ac voluntatem, omnem mentem, actionem, & orationem nostram conformabimus: Si manseritis enim, inquit, in me, & verba mea in vobis manserint, quodcunque volueritis, petetis, & fiet vobis. quanquam ad hanc impetrandi à Deo omnia facultatem, inprimis necessaria est, vt antea diximus, obliuio iniuriarum, & beneuolentia, ac benefica voluntas in proximos.

Quæ ratio in orando requiratur.

Maxime autem refert, quomodo sacris precibus vtamur. nam etsi precatio bonum est salutare: tamen, nisi rectè adhibeatur, minime prodest: quod enim pe-

auoir cõfiãce que Dieu nous baillera tout ce que pour l'amour de luy nous demanderõs dignement. Finalement le S. Esprit est autheur de nos prieres, à la conduite duquel elles sont exaucées : *car nous auons receu l'Esprit d'adoption des enfans de Dieu, par lequel nous crions, Abba, pere.* Rom. 8. Lequel Esprit aide nostre foiblesse, & supporte nostre ignorãce en cest affaire de prier, ou plustost, comme il dit : *lui-mesme fait requeste pour nous, par souspirs qui ne se peuuent exprimer.* Rom. 8. Que si aucuns chancelent quelquefois, & ne se sentent assez fermes en la foi, qu'ils vsent de ce dire des Apostres: *Seigneur augmente nous la foi.* Luc. 17. Et de cestui de l'Aueugle: *Aide mõ incredulité.* Marc. 9. Mais lors principalemẽt faisans instance par foi & esperance, nous obtiendrons de Dieu tout ce que souhaitterons, quand cõformerons nos pensées, faits, & dits à la loi & volõté: *Car si vous demeurez* Iean 15. dit-il, *en moy, & mes paroles demeurẽt en vous, vous demanderez tout ce que vous voudrez, & il vous sera fait.* Combien que, cõme nous auons dit ci dessus, pour auoir le moien & pouuoir d'impetrer de Dieu toutes demãdes, il faut oublier toutes iniures, aimer le prochain, & lui bien faire.

Quel ordre et moiẽ est requis en priãt

Or il importe beaucoup de voir cõmẽt deuõs vser de prieres : car cõbien qu'elles soient salutaires, toutesfois si on n'en vse bien, elles ne profitent de riẽ: car le plus souuẽt nous n'obtenons ce que requerons, comme dit S. Iaques, *pource que ne le demandõs ainsi*

comm'il faut. Partant les Curés enseigneront au peuple, quel est le meilleur moien de demander & de prier soit en priué ou en public. Lesquels enseignemens de l'oraison Chrestiéne, ont esté baillez de la doctrine & traditió de Iesus Christ. Il conuiét donc prier en esprit & verité : car le pere celeste requiert gens qui l'adorent en esprit & verité. (Iean 4.) Or celui prie en ceste forme, qui y met & applique tout l'estude & vehemente affection de son esprit: d'auec laquelle façon de prier spirituellement nous ne reiettons la verbale: toutesfois le premier & principal lieu doit estre iustemét baillé à l'obsecration, qui procede d'vn grand cœur: laquelle Dieu (auquel les secrettes pensées des hommes sont descouuertes & manifestes) entend facilement, encore qu'on ne la lui declare de bouche. Il ouit les prieres interieures & mentales d'Anne, mere de Samuel, laquelle, comme nous lisons, *pria en plorãt, & remuãt seulemẽt les leures.* (1. Reis 1.) David aussi pria en ceste mode: *Mõ cœur t'a dit, ma face t'a cerché.* (Psam. 26) Ceux qui lirõt és saintes lettres, trouueront par tout semblables exemples. Mais l'oraison vocale a sa propre vtilité & necessité: car elle excite le courage & affection de l'esprit, & enflambe la deuotion de celui qui prie: ce que S. Augustin a escrit à la dame Proba en telle teneur: (S. August. à Probe Epist. 121.) *Aucunes-fois nous sõmes excités d'auãtage par paroles & autres signes, à croitre & augmẽter le bon & saint desir.* Par fois aussi sõmes contraints de

timus, sæpè nõ assequimur, vt S. inquit Iacobus, ob eam caussam quia male petimus, Ergo docebunt Parochi fidelem populũ, quæ sit optima ratio bene petẽdi, & priuatim, ac publice orandi. quę præcepta Christianæ orationis tradita sunt ex Christi domini disciplina. Est igitur orandum in spiritu, & veritate. nam cœlestis pater tales quærit, qui adorent eũ in spiritu, & veritate, Orat autem eo modo qui intimum, ac flagrans animi studium adhibet, a qua spirituali precandi ratione vocalem non excludimus; veruntamẽ principatum iure tribuendum ducimus illi, quę a vehementi animo proficiscitur, obsecrationi: quam Deus, cui patent occultæ hominum cogitationes, audit, etiam si nõ ore proferatur. Audiuit Annę, eius, quę fuit mater Samuelis, intimas preces: de qua illud legimus, flentem orasse & tantum labia mouentem. Orauit hoc modo Dauid: inquit enim: Tibi dixit cor meum, exquisiuit te facies mea. Huiusmodi exempla in diuinis libris paßim legẽtibus occurrunt. Habet autem vocalis oratio propriam vtilitatem & neceßitatem: nam incendit animi studium, & religionem orantis inflammat. quod ad Probam scripsit S. Augustinus hoc modo: Nonnunquam verbis, & alijs signis ad augendũ desiderium sanctum, nos ipsi acrius excitamus. Cogimur

interdum vehemēti animi cupiditate, & pietate, verbis efferre sententiam. nam exultante animo lætitia, par etiam est, linguam exultare, & verò decet nos cumulatum illud sacrificium facere & animæ, & corporis. quem Apostolorum orandi morem fuisse, ex Actis & ex Apostolo multis locis cognoscimus. Sed quoniam duplex precandi ratio est, priuata & publica, priuatæ orationis pronunciatione vtimur, vt intimum studium, & pietatem adiuuet: in publica, quæ ad incitandam fidelis populi religionem instituta est, certis, statisque temporibus linguæ officio supersederi nullo modo potest. Hanc verò spiritu orandi consuetudinem, propriam Christianorum hominum, infideles minimè colunt, de quibus ita licet Christũ dominum loquentem audire: Orantes nolite multum loqui, sicut Ethnici faciunt: putant enim, quod in multiloquio suo exaudiantur, nolite ergo assimilari eis: scit enim pater vester quid opus sit vobis, antequã petatis eũ. Quũ autẽ prohibeat loquacitatẽ: longas tamẽ preces, quæ a vehemẽti, ac diuturno animi studio proficiscantur, tantũ abest, vt reijciat, vt etiã suo exemplo nos ad eã rationẽ adhortetur: qui nõ modo noctes in precatione consumpsit, sed ter eũdem sermonẽ repetijt. Tãtum igitur sta-

grand desir & deuotion à dire apertement ce que pensons en nostre cœur: car quãd l'esprit tressaille de ioie, il est aussi raisonnable que la langue mõtre signe de liesse: Ioint qu'il est cõuenable & bien decent, que facions pleinemẽt ce sacrifice de louãge, & de l'ame & du corps, laquelle maniere de prier ont suiui les Apostres, comm'il appert en plusieurs lieux des Actes & de Sainct Paul. Mais pour autant qu'il y a deux sortes de prieres, l'vne priuée & l'autre publique: nous vsons de prononciatiõ en l'oraison priuée pour aider l'intention & pieté interieure, mais en la publique instituée pour exciter & induire le peuple fidele à deuotion on ne peut aucunement laisser l'office de la lãgue, a certaines heures & à certains temps. Ceste maniere de prier en esprit, laquelle est propre & peculiere à l'hõme Chrestiẽ, n'est obseruée par les infideles, desquels ont peut ouir nostre Seigneur Iesus christ parlãt en telle sorte: *Mattb. 6.* *Quãd vous priés, ne parlés point tant cõme les Païẽs: car ils cuidẽt estre exaucés par long parler. Ne leur resẽblés donc point: car vostre Pere sçait dequoi vous aués besoin, deuãt q̃ vous lui demãdiés.* Or cõbien qu'il reprouue le trop parler, si est ce, q̃ tãt s'ẽ faut qu'il reprouue les longues prieres, qui procedent de la vehemẽte & perseuerante affection de l'esprit, que plustost *Luc 6.* *Matth. 26* il nous enhorte par son exemple à faire ainsi. Car non seulement il passa la nuit en priere, mais aussi repetat par trois fois les mesmes paroles. Il faut donc

donc seulemẽt dire, que Dieu n'exauce les prieres, qui se font de paroles vaines & friuoles. Aussi les hipocrites ne priét de bon cœur: de la coutume & maniere de faire desquels nostre Seigneur nous diuertit par tels propos: *quãd vous prierez, vous ne serez point cõme les hipocrites, qui aimẽt de prier en se tenãs debout és sinaguogues, & és coins des rues: afin qu'ils soiẽt veus des hõmes. en verité ie vous di, qu'ils ont receu leur salaire. Mais toi quãd tu pries, entre en tõ cabinet & aiant fermé tõ huis, prie tõ Pere qui est en secret: & tõ Pere qui te voit en secret, le te rendra.* Le cabinet, dont est faite mentió en ce passage se peut entendre du cœur de l'hõme: dans lequel ne suffit d'entrer, mais outreplus faut le fermer de peur que quelque chose qui puisse violer & corrõpre l'integrité d'oraison, ne se iette & ne viẽne occultemẽt par dehors dedãs l'ame: car lors le Pere celeste, qui voit fort-bien les cõceptiós & secrettes pẽsées, accorde la demande des supplıãs. D'auantage, en l'oraison est requise assiduité & perseuerance, la force & vertu de laquelle est mõtrée par le Fils de Dieu en l'exẽple de ce Iuge, lequel ne craignãt Dieu & ne tenãt conte de personne, toutesfois vaincu par la perseuerance & importunité d'vne vefue, lui octroia sa requeste. Il faut dõc continuellemẽt faire prieres à Dieu, & ne pas ensuiure ceux, lesquels aians prié vne fois ou deux se fachent de prier, s'ils n'obtiennent incontinẽt ce qu'ils demandent.

Matth. 6.

Luc 18.

tuendum est, inani verborum sono minime exorari Deum. Nec vero ex animo orant hypocritę, à quorũ nos consuetudine deterret Christus dominus in hanc sentẽtiam: Quum oratis, non eritis sicut hypocritæ, qui amãt in synagogis, & in angulis platearum stãtes, orare, vt videãtur ab hominibus: amen dico vobis, receperunt mercede suã. Tu autẽ quum oraueris, intra in cubiculum tuũ, & clauso ostio ora patrem tuum in abscõdito: & pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi. Cubiculum quod hoc loco dicitur, ad cor hominis referri potest: quod non satis est ingredi, sed præterea occludi oportet, ne quid irrumpat vel influat in animas extrinsecus, quo precationis integritas violari possit. tum enim cœlestis pater, qui omnium mẽtes, & occultas cogitationes maxime perspicit, orãti postulationi cõcedit. Requirit præterea oratio assiduitatem: quę quantã vim habeat, iudicis illius exemplo, Dei filius ostendit: qui quum nec timeret Deũ, nec hominem reuereretur, victus assiduitate, ac diligentia viduæ, eius postulationi concessit. Itaque assiduè Deo preces faciendæ sunt: nec imitandi illi, qui semel aut iterũ orãtes, nisi quod petunt, impetrarint, in oratione defatigantur. nulla enim huius officij lassitudo esse debet: quod nos Christi domini, &

Apostoli docet auctoritas. Quod si interdũ volũtas in eo defecerit, precibus à Deo petamus perseuerãdi vim. Vult etiam Dei filius orationem nostrã ad patrẽ suo nomine peruenire: quę eius meritis, & gratia deprecatoris id potius assequitur, vt à cœlesti patre audiatur: est enim eius illa vox apud S. Ioannem: Amen amen dico vobis, si quid petieritis patrem in nomine meo, dabit vobis: vsque modo non petistis quicquã in nomine meo petite & accipietis, vt gaudium vestrum sit plenum & iterum: Quodcũque petieritis patrem in nomine meo, hoc faciam. Imitemur ardens sanctorum hominũ studium, quod in orãdo adhibebãt. Gratiarum autem actionem, cum precatione iungamus, Apostolorum exemplo: qui hanc consuetudinem perpetuo seruauerunt: quemadmodum apud Apostolum licet videre. Ieiunium vero, & eleemosynam ad orationem adhibeamus. Ieiunium quidẽ certe maxime est cum oratione sociatum nam qui cibo & potu sunt onusti horum mens oppressa est sic, vt neque Deum intueri, neque, quid sibi velit oratio, cogitare possint. Sequitur eleemosyna, quæ magnam & ipsa cum oratione societatem habet. Quis enim, cui facultas sit benigne faciendi ei, qui aliena misericordia viuat, nec opitu-

car on ne doit iamais se lasser de faire ce deuoir, ainsi que nous enseigne l'authorité de nostre Seigneur Iesus Christ & de l'Apostre. Que si aucunefois en ce faisant defaut la volõté, il faut prier Dieu qu'il baille grace & puissance de perseuerer. Aussi le Fils de Dieu veut & entẽd que l'oraison soit en son nom addressée au Pere, laquelle par le merite & grace de lui qui prie, à telle valeur & efficace, que elle est exaucée du Pere celeste: car il dit ainsi en S. Iean: *En verité, en verité ie vous dy, que toutes choses que vous demanderez au Pere en mon nom, il les vous donnera. Iusques à present vous n'auez riẽ demandé en mon nom: demãdez, & vous receurez, afin que vostre ioye soit pleine.* & de rechef: *Quoi que vous demãderez à mõ Pere en mon nõ, ie le ferai.* Ensuiuons donc l'ardente affection que les saints personnages auoient iadis en priant: & à la demande adioutõs action de graces à l'exemple des Apostres, qui ont tousiours gardé ceste coustume, ainsi qu'on peut voir en sainct Paul. Accompagnõs aussi l'oraison de ieusne & aumosne. Quant au ieusne, il est certes bien assemblé auec l'oraison: car ceux qui sont greuez & rẽplis de viande, ont l'entendement si chargé & appesanti, qu'ils ne pourroient ne dresser leur cœur à Dieu, ne penser qu'est-ce qu'oraison. L'aumosne vient apres, laquelle a grande conuenance auec oraison: car qui est celui, qui s'ose dire auoir charité, si aiant le moien & pouuoir de faire bien, toutesfois ne

Iean 16.

Iean 14.

suruient à son frere & prochain, qui vit d'amosne? ou comment est-ce que celui qui n'a point charité, inuoquera Dieu? si n'estoit qu'alors il requist hũblement pardon de son peché,&demandat ensemble,& par mesme moiẽ la vertu de charité. Partãt a esté diuinemẽt institué qu'il fut pourueu au salut des hommes par ces trois remedes: car puis qu'il est ainsi qu'en pechant, ou nous offẽsons Dieu, ou faisons tort au prochain, ou a nous-mesmes: nous appaisons Dieu par saintes prieres:par aumosne nous rachetons les offenses que nous auons fait á nostre prochain: & par ieusne nous effaçõs les souilleures de nostre propre vie: & combien qu'vn chacun de ces remedes soit profitable à toute sorte de pechés, toutesfois ils sont proprement conuenables à chacun de ceux que nous auons dit.

letur proxime & fratri suo se charitate praditum dicere audeat? aut quo ore is, qui expers sit charitatis, Dei auxilium implorabit? nisi tum peccati veniam precatur, simul & à Deo suppliciter postulat charitatẽ. Quare diuinitus factum est, vt saluti hominũ triplici hoc remedio subueniretur, quum enim peccãdo vel offendamus Deũ, vel proximos violemus, vel nos ipsos lædamus sacris precibus placatum reddimus Deum: eleemosyna redimimus hominum offensiones: ieiunio proprias vitæ sordes eluimus. & quamquam singula prosint ad omnium scelerum genera, tamen propiè singulis ijs peccatis, quę diximus, apposita & accommodata sunt.

PATER NOSTER QVI ES IN COELIS.

CVM hæc formula Christianæ precationis a Iesu Christo tradita, eam habeat vim: vt antequàm ad preces, postulationesq; veniamus, certis verbis loco proœmij nobis vtendũ sit, quibus piè ad Deum accedentes, fidentius etiam id facere possimus: Parochi officium est, illa distinctè, dilucideque declarare, vt alacrior pius populus ad preces adeat, seque cum patre Deo a[g]ẽr[e] [i]ntelligat. Proœmiũ autẽ, si spectes verba, breuissimũ est: si res estimes, grauissimum, mysteriorũque plenissimum. Ac prima quidem vox, qua Dei iussu, & institutione, vtimur in hac precatione, est Pater nam etsi Saluator noster diuinam hanc orationem prætexere potuit aliquo verbo, quod plus maiestatis haberet, exẽpli causa Creatoris, aut Domini: tamẽ hæc omisit, quæ timorem simul nobis afferre possent: illud autẽ adhibuit, quod orantibus, & aliquid a Deo petentibus, amorem fiduciámque conciliat quid enim iucũdius est patris nomine? Quod indulgẽtiam sonat & charitatem. Quibus autem rationibus patris nomen

NOSTRE PERE QVI ES AVX CIEVX.

PVis qu'en la formule & maniere de la priere Chrestiẽne enseignée de Iesus Christ, y a tel ordre que venons de dire; que deuant que prions, il faut vser de certaines paroles au lieu de preface, auec lesquelles venans deuotement à Dieu, puissions plus asseurément faire nostre demande: c'est le propre office du Curé de declarer ces paroles là, si clairement & distinctemẽt que le peuple Chrestien en soit plus alegre & encouragé à faire ses prieres, entendant qu'il se presente pour parler auec Dieu le Pere. Or ce proësme & auant propos, si on a esgard aux paroles, est tres brief: mais si on pense a la substãce, il est tres ample & tous plein de mysteres. Le fin premier mot dont en ceste priere nous vsons, du commãdement & institutiõ de Dieu, est *Pere*, & combien que nostre Sauueur ait peu commencer ceste priere par quelque nom, qui eut plus de maiesté, comme de Createur ou Seigneur: toutesfois il a obmis ceux qui pouuoient ensemble nous bailler crainte, & a choisi & vsé de celuy qui monstre amitié & donne asseurance a ceux, qui prient & demãdent quelque chose à Dieu, car qu'est il plus doux que le nom de Pere? Lequel emporte signification d'indulgẽce & amitié. Or les raisons pourquoi ce nom de Pere cõuient a Dieu se colliga-

ligeront facilement, pour enseigner le peuple fidele, des lieux de la creation, gouuernement & redemption: car puis que Dieu a creé l'homme à son image & semblance, & qu'il ne l'a communiquée aux autres animaux : pour ceste cause & biē special qu'il a dōné à l'hōme, il est à bon tiltre appellé és saintes escritures Pere de tous les hommes, non pas fideles seulemēt, mais ausi infideles. Quant au gouuernement & administratiō qu'il a de nous, il en pourra tirer cest argument, que pouruoiant & aiant esgard à l'vtilité des humains, par vn moyen singulier de sa prouidēce, il nous montre vne charité & dilection paternelle. Mais afin qu'en l'explication de ce propos & suiet, on puisse mieux cognoistre le soin paternel, que Dieu à de nous, il semble bon de traiter de la garde des Anges, en la protection desquels les hommes ont esté mis: Car par la prouidence de Dieu, ceste charge a esté baillée aux Anges, quils nous gardent & soient tousiours presens & prests à secourir vn chacun de nous, de peur que quelque mesaduenture & defortune ne nous aduiēne: car tout ne plus ne moins que les peres ont coutume de bailler à leurs enfans des guides, & gēs qui leur dōnent secours és dangers, s'ils ont quelque voiage a faire par dangereux passage: ainsi le pere celeste, lors que nous sommes en ce chemin, par lequel nous tēdons & allons au ciel, baille à chacun de nous des Anges, par l'aide & diligēce desquels estans defendus & gardez,

men Deo conueniat, suppeditabit facultas docendi fidelem populū, ex locis creationis, gubernationis, ac redemptionis. nā quum Deus hominem creauerit ad imaginem suam, nec illam cęteris animantibus impertiuerit, ex hoc singulari munere, quo hominem ornauit iure omnium hominum, nec fidelium modò, sed etiam infidelium, Pater in diuinis scripturis appellatur. A gubernatione verò sumere poterit argumentū, quod prospiciendo, & consulendo vtilitati hominum pręcipuo quodam curę, & prouidētiæ modo nobis pręstat patriam charitatem. Sed vt in huius explicatione argumenti, paternam Dei de hominibus curam melius agnoscat, de custodia Angelorum, in quorū tutela sunt homines, aliquid dicendum videtur.

Est enim Dei prouidentia datum hoc negotium Angelis, vt custodiant humanum genus, singulisque hominibus præsto sint, ne grauius aliquod detrimentum accipiant: nam vt parentes, si infesta & periculosa via filijs iter faciendum sit, custodes adhibent, & periculorum adiutores: sic cœlestis Parens in hoc itinere, quo ad cœlestem patriam contendimus, singulis nobis pręposuit Angelos, quorum ope, ac diligentia tecti furtim paratos ab hostibus, laqueos vitaremus, & fa-

Ctis

ctos in nos horribiles impetus repelleremus: iisque ducibus rectum iter teneremus: ne obiectus aliquis error à fallaci aduersario, nos de via posset deducere, quæ ducit in cœlum. Quam vero habeat vtilitatem hęc de hominibus Dei cura, ac prouidentia singularis, cuius munus, & administratio mandata est Angelis, quorum inter Deum & homines media est, & interiecta natura, patet exemplis, quorum copiam suppeditant diuinę literę, quę testantur sæpe Dei benignitate factum esse, vt inspectantibus hominibus angeli mirabiles res efficerēt: quibus moneremur innumerabilia eius generis, quæ sub oculos non caderent, à custodibus nostrę salutis Angelis effici vtiliter, ac salutariter. Raphaël Angelus, Tobię comes, & dux itineris diuinitus adiunctus, illum duxit, & reduxit incolumem. cui & adiumento fuit, ne ab immani pisce deuoraretur, &, quanta esset in eius piscis iecore, felle, & corde vis, demonstrauit. Ille demonium expulit, eiúsque impedita & colligata potestate, ne Tobiæ noceret, effecit. Ille verum & legitimum matrimonij ius, & vsum adolescentem edocuit. Ille Tobię patri oculis capto lumina restituit. Angelus item ille, Principis Apostolorum liberator, vberem præbebit am-

nous peussions euiter les filets & surprinses qui seroient secretement tendues par nos ennemis, & repousser les furieux assauts qu'ils nous liureroient: & sous leur guide suiure la droite voie, afin que quelque trē perie & fouruoiement mis encontre nous par l'ennemi seducteur, & rusé, ne peusse nous desuoier de ce sentier, qui meine & conduit iusques au ciel. Or cóbien ait d'vtilité ce soin & prouidence singuliere, que Dieu a de no⁹, de laquelle la charge & administration est commise aux Ange , desquels la nature est moienne entre Dieu & les hommes, il appert par exemples, dont la sainte escriture fornira bonne multitude, qui tesmoignent, que bien souuēt est aduenu par la bonté diuine, que les Anges à veuë d'œil des hommes, ont fait choses admirables: afin de nous bailler à entendre, que infinies autres semblables, qui ne se voient aucunement, se font a nostre profit & saluatió, par les Anges commis sur nostre salut. L'ange Raphaël fut diuinement deputé pour guide & conducteur du voiage au ieune Tobie, il le mena & ramena sain & sauue: il le garda d'estre deuoré d'vn grand poisson, & lui fit entendre la vertu & proprieté qui estoit au foië, au cœur & fiel d'icelui poisson: il dechassa le diable, & fit que sa puissance fut tellemēt liée & empeschée, qu'il ne peut nuire à Tobie, il enseigna à ce ieune homme le vrai & legitime droit & vsage du mariage: restitua la veuë au bon pere Tobie, qui estoit aueugle. Cest

Tobie 5. 6. & 12.

Act. 12. Ange aussi qui deliura le prince des Apostres, baillera matiere assez ample pour instruire le menu peuple Catholique, du fruit admirable de ce soin & garde des Anges, quand les Curez viedront à demontrer qu'il donna clarté és lieux obscurs de la prison, & que en frappant le coté de S. Pierre il l'esueilla, deslia les chaines, rompit les liens, l'admonesta de se leuer & le suiure, apres auoir prins ses chausses & autres vestemens: quand ils enseigneront derechef qu'à la conduite du mesme Ange, S. Pierre estant tiré de la prison, passa les gardes: & finalement la porte aiant esté ouuerte, fut mis en seureté. L'histoire des saintes lettres, comme nous auons dit, est pleine de tels exemples, par lesquels pouuõs entendre combien est grande l'abondance des benefices, que Dieu confere aux hommes, les Anges en estant les truchemés & messages, enuoiez non seulemeut pour quelque certaine cause particuliere, mais aussi estans commis & deputés dés le commencement de nostre aage pour nostre garde, & baillez pour la defence du salut d'vn chacũ de no⁹. L'vtilité qui aduiẽdra de ceste doctrine soigneusemẽt expliquée sera telle, q̃ les cœurs des auditeurs serõt prests & excitez à recognoitre & reuerer le soin & prouidẽce paternelle que Dieu prẽd d'eux. Sur ce propos dõc le Curé exaltera & en premier lieu prisera les richesses & grandeur de la bonté de Dieu enuers nous autres : lequel, iaçoit que des le premier parent de nostre

materiam ad erudiendum pium gregem de admirabili fructu curæ, custodiæque Angelorum, quum demonstrabunt Parochi angelum carceris tenebras illustrantem, & Petrum tacto eius latere è somno excitantem, soluentem catenas, dirumpentem vincula, monentem vt surgeret, seque, sumptis caligis & reliquo vestitu sequeretur: quũ docebunt ab eodem Angelo Petrum per custodias liberè eductum è carcere, et aperta denique ianua in tuto collocatum. Huius generis exemplorum, quemadmodum diximus, referta est sanctarum literarum historia: quibus intelligimus quãta sit vis beneficiorum, quæ confert in homines Deus, Angelis interpretibus, & internuncijs, nec solum certa aliqua, & priuata de re missis, sed à primo ortu, nostræ curæ præpositis, & in singulorum hominum salutis præsidio collocatis. Hanc doctrinæ diligentiam illa vtilitas consequetur, vt audientium mentes erigantur, & ad agnoscendam, ac venerandam Dei paternam de se curam, ac prouidentiam excitentur. Cõmendabit autẽ hoc loco Parochus, in primisq; prædicabit diuitias benignitatis Dei erga genus humanum. quem quum à primo parẽte nostri generis, & peccati, vsque ad hanc diem offenderimus flagitijs, ac sceleribus

ribus innumerabilibus: retinet tamen in nos charitatem, neque præcipuam illã de nobis curam deponit. Quem si quis existimat hominum obliuisci, amẽs est & in Deum iacit indignissimam contumeliam. Irascitur Israëli Deus propter eius gentis blasphemiam, quæ se arbitrabatur cœlesti ope desertam esse. Est enim in Exodo, Tentauerunt dominum, dicentes: Estne Deus in nobis, an non? Et apud Ezechielem, succensit eidẽ populo Deus, quod dixerat: non videt dominus nos, dereliquit dominus terram. Ergo fideles his auctoritatibus á nefaria illa opinione deterrendi sunt, fieri posse, vt Deum capiat hominum obliuio. In quam sententiam audire licet, conquerentem de Deo apud Isaiam Israëliticum populum: contráque, Deum stultam eius querimoniam benigna similitudine refellentem. Est enim ibi: Dixit Syon, Dereliquit me dominus, & dominus oblitus est mei. cui Deus, nun-[illegible] infantem suum, vt non misereatur filio vteri sui? etsi illa oblita fuerit, ego tamen non obliuiscar tui. Ecce in manibus meis descripsi te. Quibus locis quanquam id liquido confirmatur: tamen, vt penitus fideli populo persuadeatur, nullum posse tempus accidere, quo deponat Deus hominũ me-[illegible] pa-

stre genre & peché, l'aions offensé iusques a present par mille meschãcetez, toutes-fois il nous aime tousiours, & ne laisse le principal soing qu'il a de nous. Lequel si quelqu'vn pense & estime, qu'il mette en oubli les humains, il n'est pas sage, & fait vn tres-vilain tort & iniure à Dieu. Il se courrouce cõtre Israël, pour les blasphemes & iniures de ceste gent, qui se pensoit estre abandõnée de secours celeste: car il est dit en Exode: *Qu'ils tenterent le Seigneur, disans: Le Seigneur est-il entre nous, ou nõ?* & en Ezechiel, Dieu se courrouce contre le mesme peuple, pource qu'il auoit dit: *Le Seigneur ne nous void pas, le Seigneur a laissé la terre.* Par ces authoritez dõc il faut detourner les fideles de telle opinion meschãte, & empescher qu'ils ne pẽsent estre possible, que Dieu mette en oubli les hommes. A ce propos on peut voir en Isaïe, les cõplaintes que le peuple d'Israël faict de Dieu, & au contraire les responses & repliques que Dieu fait à leurs sottes queremonies, par similitude fort bening ne: *Sion a dit, Le Seigneur m'a delaissée, & le Seigneur m'a oubliée. La femme,* respond Dieu, *peut-elle oublier son enfant, qu'elle n'ait pitié du fils de son vẽtre? & quand elle l'auroit oublié, encore ne t'oublierai-ie pas. Voici, ie t'ai descrit & pourtrait en mes mains.* Par lesquels passages combien que cela soit manifestement confirmé: toutesfois, afin qu'il soit du tout persuadé au peuple qu'il ne se peut trouuer aucun temps, auquel Dieu mette en oubli les hõmes

Exod. 17.
Ezech. 8.
Isa. 49.

& ne face tout deuoir enuers eux de charité & affection paternelle; les Recteurs des parroisses le prouueront par l'exemple tres-clair des premiers parens, lesquels quand tu entens auoir esté reprins aigrement, apres le mespris & transgression du commandement de
Genes. 3. Dieu, & condamnez par ceste horrible sentence: *La terre sera maudite en ton œuure, tu viuras des fruits d'icelle en trauail tous les iours de ta vie: elle te produira espines & chardons, & tu mangeras l'herbe des champs.* Quand tu veois qu'ils furēt dechassez de Paradis; & que pour leur oster toute esperāce d'y retourner, tu lis que le Cherubin tenant vn glaiue flamboiant, & ailé à manier & tourner çà & là, a esté mis à l'entrée: quand tu entends que par punition de Dieu voulant se venger de l'iniure à lui faite, ils furent molestez & persecutez d'ennuis & fascheries internes & externes, ne penserois tu point que ce fut fait de l'homme? ne croirois-tu point que nō seulement il deut estre priué & denué de toute aide de Dieu, mais exposé à toutes iniures & mal-encontres? neātmoins en tant d'apparences & signes de l'ire & vengeance de Dieu, se mōtra vne splēdeur de sa charité enuers eux: car il est dit, *Que le Seigneur Dieu fit à*
Genes. 3. *Adam & à sa femme, des habillemens de peaux, & les en vestit*: qui a esté vn tresgrand argumēt pour mōtrer que Dieu ne defaut onques, en tēps que ce soit, aux hommes. Dauid aussi a declaré la force de ceste sentāce, que l'amour de Dieu n'est point epuisé
Psalm. 76. par aucune iniure des hommes, quand il dit: *Dieu retiendra-il*

patriæ charitatis officia: Parochi rem clarißimo primorum hominum exemplo comprobabunt, quos post neglectum, violatúmque Dei iussum, quum acerbius accusatos, & horribili illa sententia condemnatos audis: Maledicta terra in opere tuo: in laboribus comedes ex ea cunctis diebus vitæ tuæ: spinas, & tribulos germinabit tibi, & comedes herbas terræ. Quum vides è paradiso expulsos, &, vt omnis reditus spes adimeretur, quum in aditu paradisi collocatum legis Cherubin flammeum tenentem, & versatilem gladium, quum ab vlciscente suam iniuriam Deo illos intimis & externis molestijs conflictatos intelligis, an non actum de homine putes? an non credas non modo diuino illum auxilio nudatum, sed etiā cuiuis iniuriæ propositum? Veruntamen in tantis diuinæ iræ & vltionis indicijs oborta est lux quædam Dei in eos charitatis. Fecit enim, inquit, dominus Deus Adæ, & vxori eius tunicas pelliceas, & induit eos: quod maximum fuit argumentum, hominibus nullo vnquam tempore defuturum Deum. Huius etiam sententiæ vim, non exhauriri Dei amorem vlla hominum iniuria, Dauid expreßit illis verbis: Nunquid

ses

continebit Deus in ira sua misericordias suas? Hanc Abacuch Deum affatus exposuit, dum inquit: Cum iratus fueris, misericordiæ recordaberis. Hanc sic Micheas aperuit: Quis Deus similis tui? aufers iniquitatem, & transfers peccatum reliquiarum hereditatis tuæ: non immittet vltra furorem suum, quoniam volēs misericordiam est. Omnino res ita se habet, quum maximè perditos nos, & Dei præsidio spoliatos arbitramur, tum maxime, pro immensa sua bonitate, nos quærit, & curat Deus: sustinet enim in ira gladium iustitię, nec cessat effundere inexhaustos misericordiæ thesauros. Magnam igitur vim habent ad declarandā præcipuam Dei rationem in amando, tuendóque hominum genere, creatio, & gubernatio. Sed tamen illud opus redimendi hominē sic eminet inter duo superiora, vt beneficētissimus Deus, parensque noster summam in nos benignitatem tertio hoc beneficio cumulatam illustrarit. Quare tradet spiritualibus filijs Parochus, & aßiduè eorum auribus inculcabit hanc præstantißimam Dei erga nos charitatem, vt intelligant se, quia redempti sint, admirabilem in modū Dei filios euasisse: dedit enim, inquit Ioannes, eis potestatem filios dei fieri, &, ex Deo nati sunt. Quam ob causam baptismus, quod pri-

ses misericordes en son ire? Abacuc l'a exposé, parlant à Dieu en ceste sorte: *Quand tu seras courroucé, tu auras souuenance de la misericorde.* Micheas l'a ainsi demontré: *Qui est le Dieu semblable à toy? qui oste l'iniquité & transporte le peché du reste de ton heritage: il n'enuoiera plus sa fureur, car il veut faire misericorde.* Il est tout certain, que quand cuidons estre perdus & plus abandonnez de Dieu c'est lors que plus de sa bonté immense, il nous cerche & procure nostre bien: car il retient le glaiue de iustice en son ire, & ne cesse d'espandre les thresors de sa misericorde, qui ne se peuuent espuiser. La creation donc, & le gouuernement vallent beaucoup pour montrer le moien principal que Dieu tient en aimant & defendant les humains. Ce neantmoins l'œuure de la redemption est tellement eminent par dessus les deux autres, que nostre Dieu & Pere tres-liberal, nous a donné pleine & claire intelligēce de sa souueraine benignité, mise au comble par ce troisiesme benefice. Pourtant le Curé fera cognoistre à ses enfans spirituels, & souuent leur expliquera diligēment ceste tres-excellente charité de Dieu enuers nous, afin qu'ils entendēt qu'en ce qu'ils ont esté rachetez, ils sont deuenus par vne maniere admirable enfans de Dieu: car dit S. Iean: *Il leur a donné puißance d'estre faits enfans de Dieu. &, ils sont naiz de Dieu.* Pour ceste cause le Baptesme, qui est le premier gage & memorial de la redemption, est appellé sacrement de re-

Abacuc 3.
Mich. 7.
Iean 1.

regeneration, d'autant que par iceluy venons à naistre enfans de Dieu; car

Iean 3. nostre Seigneur mesme dit: *Ce qui est nai de l'esprit, est esprit*: &, *Il faut estre nai de de rechef.* semblablement l'Apo-stre S. Pierre *Estans regenerez nō point*

1. Pier. 1. *par semence corruptible, mais incorruptible, par la parole de Dieu viuant.* Aussi en vertu de ceste redemption auons receu le sainct Esprit, & sommes reputez dignes de la grace de Dieu: qui est vn don, pour lequel nous sommes adoptez enfans de Dieu, comme saint Paul a escrit aux Romains : *Vous n'auez*

Rom. 8. *point receu vn esprit de seruage pour estre derechef en crainte, ains vous auez receu l'esprit d'adoption des enfans de Dieu, par lequel nous crions, Abba, pere.* De laquelle adoption saint Iean explique

1. Iean 3. l'efficace en ceste maniere: *Voiez quelle charité le Pere nous a donnée, que nous soiōs nommez enfans de Dieu, & le soions de fait.* Cela exposé, faudra puis apres aduertir le peuple, de ce qu'il doit reciproquement à Dieu le Pere tresaimé, afin qu'il entende, quel amour & affection, quelle obeissance & honneur il faut porter au Createur, Gouuerneur, & Redempteur, & auec quel espoir & fiāce il le doit inuoquer. Mais pour enseigner l'ignorance, & redresser l'opinion fause & peruerse de ceux qui estimēt que le bō succes des affaires & l'heureux cours & progres de la vie humaine, font preuue suffisāte de lamour que Dieu nous porte: & que quand il permet que tōbiōs en afflictiō de choses aduerses & mal-heureuses, c'est signe

primum redemptionis pignus, & monumentum habemus, sacramentum regenerationis dicitur: inde enim nascimur Dei filij. nā inquit ipse dominus: Quod natum est ex spiritu, spiritus est: &, oportet vos nasci denuo: Itē Petrus Apostolus: Renati non ex semine corruptibili, sed incoruptibili, per verbum Dei viui. Huius pondere redemptionis, & spiritum sanctū accepimus, & Dei gratia dignati sumus. Quo munere Dei filij adoptamur, quem admodū ad Romanos scripsit Apost. Paulus: Nō accepistis spiritū seruitutis iterū in timore, sed accepistis spiritū adoptionis filiorū, in quo clamamus, Abba Pater. Cuius vim & efficaciā adoptionis explanat S. Ioannes ad hunc modū: Videte qualē charitatē dedit nobis pater, vt filij Dei nominemur, & simus: His expositis, *admonēdus est fidelis populus, quid ipse vicißim debeat amantißimo patri Deo, vt intelligat quē amorē, ac pietatē, quā obedientiā, ac veneratione creatori gubernatori, ac redemptori prestare, qua spe, ac fiducia illū inuocare oporteat. Sed ad erudiendā inscitiā, dirigendámq; sententię peruersitatem eorum, si qui tantū modo secūdas res, & prosperū vitę cursum argumēto esse existimant, Deum conseruare nobis amorē suum, rebus autem aduersis, & calamitatibus, cum à Deo exercemur, id esse signū hosti-*

lis in nos animi, & prorsus abalienatę à nobis diuinę voluntátis, demōstrandū erit, cū tangit nos manus domini, minimè id hostiliter facere dominū, verū percutiendo sanare, & plagam à Deo venietē esse medicinā. Castigat enim peccantes, vt ea disciplina meliores faciat, & præsenti animaduersione redimat ab exitio sempiterno. Nam visitat quidē in virga iniquitates nostras & in verberibus peccata nostra, misericordiam autem suā nō aufert à nobis. Quare monēdi sunt fideles, vt in eiusmodi castigatione patriā Dei charitatē agnoscāt & illud apud patientissimū Iob in memoria, & in ore habeant: Ipse vulnerat, & medetur: percutit, & manus eius sanabunt: vt illud vsurpent, quod sub persona Israelitici populi scripsit Hieremias: Castigasti me, & eruditus sum, quasi iuuenculus indomitus: cōuerte me, & conuertar, quia tu dominus Deus meus. Vt Tobiæ exemplum sibi proponant, qui cum in illa plaga cęcitatis paternam Dei manum cędentem sensisset, exclamauit: Benedico te domine Deus Israel, quia tu castigasti me, & tu saluasti me. In quo maximè cauendum est fidelibus, ne, etiam si quouis incommodo affecti, quauis calamitate afflicti sint, Deum id ignorare existiment: ait enim ipse: Capillus de capite vestro non peribit. immo verò se ipsi illo diuini oraculi solatio consolentur, quod in

gne d'inimitié, & de l'affectiō de Dieu du tout destournée de nous & alienée, il faudra faire entendre, que quand la main du Seigneur no⁹ touche, ce n'est hostilement, mais que en frappant il guerit, & que la plaie donnée de Dieu sert de medecine: car il chastie les pecheurs, afin q̃ par ce chastimēt il les face meilleurs, & que par vne peine presente il les rachete de la mort eternelle. Il est biē vrai qu'il *visite noz iniquitez en verge, & noz pechez en plaie*: mais il ne nous oste point sa misericorde. Il faut dōc aduertir les fideles qu'ils recoноissent en tel chastimēt la paternelle charité de Dieu, aians tousiours en la memoire & en la bouche ce dire de Iob qui a esté tres-patiēt: *C'est lui qui fait la plaie & la guerit: c'est lui qui frappe, et ses mains rendront la santé.* vsurpent aussi ce q̃ Ieremie en escrit au nō du peuple d'Israël: *Tu m'as chastié, & i'ai esté enseigné comme vn ieune veau mal domté: conuerti moi, & ie me conuertirai, car tu es mō Seigneur Dieu.* & se proposent l'exemple de Tobie, lequel aiant senti la main paternelle de Dieu, qui l'affligeoit par aueuglemēt, s'escria, *O Seigneur Dieu d'Israel, ie te benis de ce que m'as chastié, & m'as sauué.* En quoi toutesfois les fideles doiuēt se garder de pēser q̃ Dieu ne sçait point, quād ils reçoiuēt quelque dommage ou affliction: car il a dit: *Vn cheueu de vostre teste ne sera point perdu*: mais plustost qu'ils se consolent en ce diuin oracle predit en l'Apocalipse: *Ie repren & chastie*

Iob. 19. *Psal.* 88. *Iob* 5. *Ierem.* 31. *Tob.* 11. *Luc.* 21. *Apocal.* 3.

ceux que i'aime: qu'ils s'arrestent, & reposent en l'exhortation, que fait sainct Paul aux Hebrieux : *Mon enfant ne mets point en mespris le chastiment du Seigneur, & ne perds point courage, quād tu seras reprins de lui: car il chastie ceux qu'il aime, & fouette tout enfant qu'il auoüé: que si vous estes sans chastiment, vous estes bastards, & non point vrais enfans, & puis qu'il est ainsi que nous auons eu pour chastieurs les peres de nostre chair, & que les reuerons: ne serons nous point beaucoup plus subiects au pere des esprits, & viurons?*

Hebr. 12.

Nostre, Quand particulierement nous inuoquons le Pere, & l'appellons *Nostre*, nous sommes instruits que de priuilege & droit d'adoption diuine il s'ensuit necessairement que tous les fideles sont freres, & qu'ils se doiuent entr'aimer comme freres: car, dit-il, *Vous estes tous freres, & vn seul est vostre Pere, qui est aux cieux*. C'est aussi pourquoi les Apostres en leur epistres appellent freres tous les fideles. D'où il aduient pareillement que ceste consequence est necessaire, c'est que par la mesme adoption de Dieu, non seulement tous les fideles se doiuēt entr'aimer d'vne amitié fraternelle, mais aussi à cause que le Fils vnique de Dieu est homme, ils sont appellés ses freres, & le sont: car l'Apostre parlant du Fils de Dieu, a escrit en l'epistre aux Hebrieux: *Il n'a point de honte de les appeller freres, disant: I'adnoncerai ton nom à mes freres*: ce que long temps deuāt Dauid auoit predit de nostre Seigneur Ie-

Matth. 23.

Hebr. 2.

Psal. 21.

Apocalypsi dictū est: Ego, quos amo arguo, & castigo. Coquiescāt in Apostoli cohortatione ad Hebræos: Fili mi noli negligere disciplinā domini, neq; fatigeris, dū ab eo argueris: quē enim diligit dominus, castigat. flagellat autem omnem filium, quē recipit, quod si extra disciplinam estis, adulterini estis, & non filij: patres quidem carnis nostræ eruditores habuimus, & reuerebamur eos: non multo magis obtemperabimus patri spirituum, & viuemus?

Noster *Cum patrē inuocamus singuli, & nostrū appellamus, docemur, ex dono, ac iure diuinæ adoptionis consequi necessario, vt fratres sint fideles omnes, & inter se fraterne amare debeant: Omnes enim, inquit, vos fratres estis: vnus est enim pater vester, qui in cœlis est. Quare etiam in epistolis, fideles omnes, Apostoli fratres appellant. Ex quo item conficitur illa cōsecutio necessaria, vt eadē adoptione Dei non solum inter se fideles vniuersi fraterna necessitudine coniūgantur, sed quia homo est vnigenitus Dei filius, fratres etiam eius & nominētur & sint. nam in epistola ad Hebræos, cum de filio Dei loqueretur, scripsit Apostolus: Non confunditur fratres eos vocare, dicens: Nunciabo nomen tuū fratribus meis. quod tanto antè Dauid de Christo Domino prędixerat. Ipse verò*

etiam

etiam Christus sic apud Euangelistam loquitur ad mulieres: Ite, nunciate fratribus meis, vt eant in Galilæam, ibi me videbunt. Quod tum ab eo dictũ esse constat, cum iam excitatus à mortuis immortalitatẽ esset consecutus, ne quis existimet fraternam hanc cognationem, eius resurrectione, & in cælum ascensu dissolutam esse. Tantum enim abest, vt hanc coniunctionem, & charitatẽ Christi resurrectio diremerit: vt ex illa maiestatis, & gloriæ sede, tum, cum de omnibus omnis memoriæ hominibus iudicabit, fideliũ minimos ab eo, fratrum nomine, appellandos acceperimus. Qui autem fieri potest, vt Christi fratres non simus, cuius cohæredes dicimur? Est enim primogenitus ipse, constitutus hæres vniuersorum nos vero secundo loco geniti, cohęrẽdes eius pro modo cœlestium donorum, pro ratione charitatis, qua præbuerimus nos ministros, & coadiutores Spiritus sancti: quo auctore ad virtutem, salutaréque actiones impellimur, & incendimur, vt eius fréti gratia in certamen salutis fortiter descendamus, quo sapienter, constantérque confecto, decursóq; huius vitę spatio, iustũ coronæ præmium capimus à cœlesti parente, omnibus, qui eundem cursum tenuerint, constitutum. Non enim, vt ait Apostolus, iniustus est Deus, vt obliuisca-

Iesus Christ. & lui-mesme en l'Euangile a ainsi parlé aux femmes: *Allez annoncez à mes freres, quils s'en aillent en Galilée, là ils me verront.* Ce qu'il dict, comme il est notoire, lors que resuscité des morts, il eut receu immortalité afin qu'aucun n'estime que ceste cognatiõ faternelle ait esté abolie & dissolue par la resurrection & ascension au ciel: car tant s'en faut qu'icelle resurrection de Iesus Christ ait distrait & aboli l'amitié qu'il nous portoit, que mesme auons apprins que quand du siege de sa gloire & maiesté il iugera tous les hõmes en quelque tẽps qu'ils aiẽt esté, il appellera ses freres les plus petits fideles. Car, cõment ne serions nous freres de Iesus Christ, duquel nous sommes coheritiers? car il est le premier nai estabh heritier de toutes choses: & nous puis-naiz sommes ses coheritiers, selon la mesure des dons celestes, & selon la quantité & proportion de charité, par laquelle nous nous serons monstrez ministres & coadiuteurs du saint Esprit, par le moien duquel sommes induits & enflambez à vertu & à bõnes œuures, afin que nous confians en sa grace, venions courageusement au combat de nostre salut, lequel estant bien & constãment parachevé, & le cours de ceste vie fait & passé, receurons du pere celeste le iuste prix de la victoire, lequel a esté promis & constitué a tous ceux, qui tiendront le mesme cours: car comme dit l'Apostre, *Dieu n'est point iniuste pour mettre en oubli nostre œuure & dilection.* Or

Matth. 28.
Matth. 25.
Rom. 8.
Hebr. 1.
Hebr. 6.

Or de combien bon cœur & affection nous deuons proferer ce mot, *Nostre*, il est declaré par vne sentẽce de S. Chrisostome, où il dit: *Que Dieu entẽd volõtiers le Chrestien, priãt nõ seulement pour soi, mais aussi pour autrui: pource que prier pour soi, c'est vn fait naturel, mais pour autrui, c'est vn œuure de grace: la necessité cõtraint à prier pour soi, mais la charité et dilectiõ fraternelle enhorte à prier pour autrui.* & puis il adioute: *L'oraison que recõmande & fait l'amitié fraternelle, est plus agreable à Dieu, que celle qui vient par contrainte & necessité.* Sur ceste matiere & traité de l'oraison salutaire, le Curé doit biẽ aduertir & enhorter to⁹ les fideles de quelque aage, estat & cõdition qu'ils soient, que se souuenãs de ceste alliance & amitié fraternelle, ils se comportent amiablement & fraternellement, ne se preferans arrogamment les vns aux auxtres: car combiẽ qu'en l'Eglise de Dieu soiẽt diuers offices & dignitez, si est-ce toutes-fois q̃ la varieté des hõneurs & charges n'ote & n'empesche en rien, que ce soit, l'vniõ & amitié fraternelle: tout ainsi cõme le diuers vsage & diuerse function des membres au corps de l'homme, ne fait point que l'vne ou l'autre partie du corps perde le nom & function de mẽbre. Proposez vous quelqu'vn de puissance roiale, n'est-il point pourtant frere de tous ceux, qui sont en la communion de la foi Chrestienne, s'il est fidele? ouï certes. Pourquoi cela? pource que le Dieu de ceux qui sont nez Rois & riches, n'est point autre & diuers de ce-

S. Chrysost. Homil. 14. sur S. Mat.

catur operis nostri, & dilectionis. Quam vero hãc ex animo vocem Noster proferre debeamus, sancti Chrisostomi sententia declaratur: qui Deum, inquit libenter Christianum audire non solum pro se, sed pro altero deprecantem: quod pro se orare naturæ est, pro altero gratiæ: pro se necessitas cogit pro altero fraterna charitas hortatur. quibus illa subiũxit: Iucundior est Deo oratio, quam charitas fraterna cõmendat, quam ea, quę necessitate pronunciatur. In hac tanta materia salutaris orationis, monere, & hortari debet Parochus omnes, omnis ætatis, generis ordinis, vt communis huius fraternæ necessitudinis memores, comiter, & fraternè se gerant, neque se alijs alij præferant insolentius. Nã & si in Ecclesia Dei diuersi sunt officiorum gradus: tamen illa varietas graduũ, & munerum fraternę necessitudinis coniunctionem minimè tollit. Quemadmodum in hominis corpore varius vsus, & diuersa functio membrorũ nihil agit, quãobrem hæc, vel illa corporis pars membri munus, & nomen amittat. Propone tibi eum, qui regia sit potestate: an is igitur, si fidelis est, frater non est omnium, qui Christianę fidei communione cõtinentur? Maximè: quid ita? quia non est Deus alius is, ex quo diuites, & reges nati sunt, ab eo, à quo pau-

pauperes, & qui in regum potestate sunt, extiterunt: sed vnus Deus, & parens, & dominus omnium. Itaq; vna spiritualis ortus omnium nobilitas, vna dignitas, vnus splendor generis: cum omnes ex eodem spiritu, ex eodem fidei sacramento nati simus filij Dei, & eiusdem hereditatis coheredes. Nec vero alium Christum Deum habent copiosi & potentes homines, alium tenuiores, & infimi: non alijs sacramentis sunt initiati, nec aliam hereditatem regni cælestis spectant. Fratres sumus omnes: &, vt inquit apostolus ad Ephesios, membra sumus corporis Christi, de carne eius, & de ossibus eius. Quod idem in epistola ad Galatas significat Apostolus: Omnes filij Dei estis per fidem in Christo Iesu: quicunque enim in Christo baptizati estis, Christum induistis: non est Iudæus, neque Græcus: non est seruus, neque liber: non est masculus, neque fœmina: omnes enim vos vnum estis in Christo Iesu. Hæc autem accurate versanda res est Pastoribus animarum, & frequenter illis in hac sententia commorandum: est enim accommodatus locus non minus ad confirmandos, & excitandos inopes, & abiectos homines, quam ad reprimendam, & deprimendam arrogantiam locupletium, atque potentium. Cui hominum incommodo vt mederetur, vrgebat apostolus frater-

celui, duquel sont venus les pauures & ceux, qui sont sous la puissāce des rois: mais il est seul Dieu, Pere & Seigneur de tous. Par ainsi n'y a qu'vne mesme noblesse de naissance spirituelle, qu'vne mesme dignité de tous, qu'vne mesme splendeur de famille, puis que to⁹ sommes naiz enfans de Dieu, & coheritiers d'vn mesme heritage, par le moien d'vn mesme esprit, & d'vn mesme sacrement de foi. Ne aussi les opulés & nobles personnages ont vn Dieu Iesus Christ à part, ne les pauures gens, & de basse condition vn autre: ils n'ont esté initiez par diuers sacremens, & n'attendent diuerse recompense du roiaume celeste. Nous sommes tous freres: & comme dit l'Apostre aux Ephesiens: *Membres du corps de Iesus Christ, de sa chair, & de ses os.* Ephes. 5. ce que mesme il a signifié escriuant aux Galates: *Vous estes tous enfans de Dieu, par la foi, qui est en Iesus Christ: car vous tous qui estes baptisez en Iesus Christ, auez vestu Iesus Christ: il n'y a ne Iuif, ne Grec: il n'y a ne serf, ne libre: il n'i a n hōme ne femme, car vo⁹ estes to⁹ vn en Iesus Christ.* Galat. 3. Or il faut que les Pasteurs des ames traittent ceci diligemment: & faut que tout expres ils s'arrestent sur ceste sentence: car c'est vn poinct qui n'est moins propre & cõuenable, pour confirmer & animer les pauures & indigens, que pour reprimer & abatre l'arrogance & hauteur des riches & puissās. A laquelle incōmodité des hōmes afin de remedier, l'Apostre faisoit souuēt mētiō deuāt les fideles de ceste cha-

charité fraternelle. Quand donc tu veux faire ta priere, aie souuenance a la façon d'vn bon Chrestien, que comme fils au pere tu te presentes à Dieu, & quand tu cõmenceras ton oraison et pronóceras *Pater noster*, pẽse soigneusement à quelle dignité t'a esleué la souueraine benignité de Dieu: lequel t'a cõmandé de venir à lui nõ par force & crainte, cõme le seruiteur à son maistre, mais volõtairemẽt & en asseurance, comme le fils au pere. Et en ceste recordation & pensée, considere & contẽple auec quelle diligence & deuotion tu dois pareillement prier. car il faut que tu mettes peine à te monstrer tel, qu'il conuient que soit vn enfant de Dieu, c'est à dire, que ton oraison & tes actions ne soient indignes de la race de Dieu, de laquelle ce Dieu tres-debõnaire t'a daigné faire participãt. A cela nous enhorte l'Apostre, quand il dit: *Soiez donc imitateurs de Dieu, comme chers enfans*, afin que de nous puisse estre veritablement dit, ce que le mesme Apostre escrit aux Thessaloniciens: *Vous estes tous enfans de lumiere & enfans du iour.*

Ephes.5.

1.Thess.5.

Qui es aux cieux. Il est tout notoire & resolu entre ceux qui iugent sainement de Dieu, qu'il est par tout. Ce qu'il ne faut entendre en telle sorte, comme si lui estãt diuisé en pieces, vne partie fut en vn endroit, & l'autre occupat vne autre place, & l'eut en garde: pource que Dieu est vn esprit exẽpt de toute diuision: car qui est celui qui auseroit limiter & bailler certain lieu à

ternam hanc charitatẽ, & inculcabat fideliũ auribus. Cũ igitur has Deo preces facturus es, Christianè memineris te tanquã filiũ ad patrem Deũ accedere. itaque cũ precationẽ ordiris, & illud, Pater noster, pronũcias, cogita, quem in locũ te summa Dei benignitas extulerit, qui nõ vt seruũ ad dominũ adire inuitũ, ac timidũ: sed vt ad patrẽ filiũ voluntariũ, securũq; cõfugere iusserit. Qua in memoria, & cogitatione, quo vicissim studio & pietate tibi orãdum sit, considera: dãda enim est tibi opera, te vt talem prębeas qualem esse decet Dei filium, id est vt oratio, & actiones tuę non indignę sint diuino genere, quo te dignari voluit benificentissimus Deus. Ad hanc officij rationem nos Apostolus cohortatur, cum ait: Estote ergo imitatores Dei, sicut filij charissimi: vt verè de nobis dici possit, quod ipse Apostolus scripsit ad Thessalonicenses: Omnes vos filij lucis estis, & filij diei.

Qui es in cœlis. *Cõstat inter omnes, qui rectè de Deo sentiunt, vbiq; locorũ & gentium esse Deũ. quod non ita intelligendum est, quasi ipse distributus in partes, vna parte locum vnũ, alia alium occupet ac tueatur. Nam Deus spiritus est, omnis expers diuisionis. Quis enim audeat Deum, tanquam in vestigio positum, loci alicuius finibus circunscribere, cum ipse de se*

se dicat. Numquid non cælum & terram ego impleo? Quod rursum sic accipiendum est, Deum cælum ac terram, quæque cælo, ac terra compræhēsa sunt, vi sua ac virtute complecti, non autem ipsum illo loco contineri. adest enim rebus omnibus Deus, vel creans ipsas, vel conservans creatas, nulla regione, nullis finibus vel circunscriptus, vel ita definitus, quo minus, & naturam, & potestatem suam præsens vbique constituat. Quod beatus Dauid expressit illis verbis: Si ascendero in cælum tu illic es. Verum etsi præsens adsit Deus in locis & rebus omnibus, nullis, vt diximus terminis definitus, tamen in diuinis scripturis sæpe dicitur habere domicilium suum in cælo. Quod ideo factum videmus, quod cæli, quos suspicimus sunt nobilissima mundi pars, ijdemque manent incorrupti, præstantes vi, magnitudine ac pulchritudine cæteris corporibus, certisque ac stabilibus motibus præditi. Ergo vt excitaret hominū animos Deus ad contemplandam infinitam suam potestatem, ac maiestatem, quæ maximè elucet in opere cælorum, se in diuinis scripturis habitare testatur in cælis: sæpe etiam, quod res est, declarat, nullam esse mundi partem, quæ non præsenti Dei natura, & potestate cōprehensa sit. Quāquā in hac cogitatione fideles

à Dieu, dont il ne peut bouger, non plus que s'il y estoit fiché, veu qu'il dit de soi-mesme: *N'emplis-ie pas le ciel & la terre?* Ce q̃ de rechef faut entēdre en telle sorte, c'est que Dieu de sa puissance & vertu comprend le ciel & la terre, & le contenu du ciel & de la terre, & n'est pas contenu en aucun lieu: car il est présent en toutes choses, ou les creant, ou les cōtregardant, quād elles sont creées: il n'est tellement arresté, enclos, ne reserre en aucun lieu, qu'estāt present par tout, il n'y puisse establir sa nature, & faire apparoistre sa puissāce. Ce que Dauid a exprimé par ces propos: *Si ie monte au ciel, tu y es.* Mais combien que Dieu soit present en tous lieux & en toutes choses sans estre cōprins: toutefois il est souuēt dit és saintes lettres qu'il a son domicile au ciel. Ce que cognoissons auoir esté fait pour autāt, que les cieux que nous voions, là haut, sont la plus noble partie du monde, & demeurēt incorruptibles, estās plus excellēs en force, grandeur & beauté, que les autres corps, & aiās leurs mouuemēns certains & stables. Dieu dōc pour exciter & animer les hōmes à la cōtemplatiō de sa puissance & maiesté infinie, laquelle reluit & se mōtre principalemēt en l'ouurage des cieux, tesmoigne és saintes escritures qu'il habite en iceux: souuent aussi il declare, ce qui est vray, qu'il n'i a aucune portiō du monde, qui ne soit cōprinse & cōtenue de la puissance & & essence de Dieu presente. Combien qu'en celle cogitation les fideles ne se pro-

Ierem. 23.

Psal. 138.

proposerőt seulemét l'image & remébráce d'vn Pere cômũ à tous, mais aussi de Dieu regnãt au ciel: afin q̃ voulãs prier ils se souuiennẽt de mettre & addresser au ciel leur cœur & pensement: & qu'autant d'espoir & cõfiance qu'apporte le nom de Pere, autant d'humilité & de deuotion Chrestienne leur baille ceste excellente nature & diuine majesté de nostre Pere qui est aux cieux. Lesquelles paroles aussi monstrent ce, que doiuent demander ceux, qui prient: car la demande & requeste des choses qui appartiennent à l'vsage & necessité de ceste vie, si elle n'est entierement coniointe & cõforme aux biens celestes & dressée à ceste fin, elle est vaine & indigne d'vn Chrestien. Parquoy les Curez admonnesteront les fideles touchãt ceste maniere de prier, & confirmeront leur dire & remontrance par ceste authorité de l'Apostre: *Si vous estez resuscitez auec Iesus Christ cherchez les choses qui sont en haut là où Iesus Christ est assis à la dextre de Dieu: pensez aux choses qui sont en haut, non point a celles qui sont sur la terre.* Coloss. 3.

les non solũ cõmunis omniũ parẽtis imaginẽ sibi proponent: sed etiã in cælo regnãtis Dei, vt oraturi meminerint, mentẽ animúmq; esse referendum ad cælum, quã túmq; spei, ac fiduciæ affert ei patris nomẽ, tantũ Christianæ humilitatis, ac pietatis adiungat præstans illa natura, ac diuina maiestas patris nostri, qui est in cælis. Quæ verba præfiniũt etiam orantibus, quid petendũ sit: Omnis enim postulatio nostra, quæ ad huius vitę vsũ ac necessitatẽ pertineat, nisi cũ cælestibus sit cõiũcta bonis, & ad illum finem dirigatur, inanis est, & indigna Christiano. Quare monebũt pios auditores Parochi de hac ratione precationis, & admonitionem illa apostoli auctoritate comprobabunt: Si consurrexistis cum Christo, quę sursum sunt quærite, vbi Christus est in dextera Dei sedens, quæ sursum sunt sapite, non quæ super terram.

Ton Nom soit sanctifié.

LE Seigneur & maistre de nous tous a montré & enjoint ce qu'il faut demander à Dieu, & quel ordre il conuient garder en ce faisant. Car puis que l'oraison est comme truchement & messagere de nostre intention & desir, nous demandons lors ainsi qu'il appartient & de bonne façon, quand l'ordre des demandes suit l'ordre des choses que nous deuons desirer. Or la vraye

Sanctificetur nomen tuum.

QVid à Deo petẽdum, quoque ordine id agendũ sit, magister ipse, ac dominus omniũ docuit, & imperauit. Nã cũ studij, & desiderij nostri nũcia sit, & interpres oratio, tum rectè. & ratione petimus, cum postulationum ordo sequitur ordinem rerum expetendarum. Monet autem nos vera

ra charitas, totum vt animum, ac studium conferamus in Deum: qui quoniam solus est in se ipso summum bonum, iure est præcipuo quodam, ac singulari amore diligendus. Nec vero ex animo, & vnice potest amari Deus, nisi rebus ac naturis omnibus, eius honor & gloria præponatur. Bona enim, & nostra, & aliena, & omnino omnia quęcunque boni vocabulo nominãtur, ab illo profecta summo ipsi bono cedunt. Quare vt ordine procederet oratio, Saluator petitionem hanc de summo bono principem, & caput constituit petitionum reliquarum, docens nos, priusquam ea, quę nobis, aut proximo cuique opus sint, postulemus, quę propria sint Dei gloriæ, petere debere, ipsique Deo studium, & desiderium eius rei nostrum exponere. Quo facto manebimus in officio charitatis: qua docemur, & plus Deum, quam nos ipsos diligere, & primum petere, quę Deo cupiamus: deinde, quæ nobis optemus. Et quoniam desiderium, & petitio sunt earum rerum, quibus caremus: nec vero Deo, id est, eius naturę fieri accessio potest, aut augeri vlla re diuina substantia, quæ inexplicabilem in modum est omni perfectione cumulata: intelligendum est extra hæc esse, quę à Deo ipsi Deo petimus, & ad extremã eius gloriã pertinere cupi-

vraie charité requiert, q̃ mettiõs tout nostre cœur & affection en Dieu, lequel pour autant que seul en soi-mesme est le souuerain bien, à iuste cause doit estre cheri d'vn amour le plus parfait & singulier. Or il ne peut estre aimé de bõ cœur & vniquemẽt, si son hõneur & gloire n'est preferée à tout biẽ & à toutes creatures: Car nos biẽs tant de corps & d'esprit que de fortune, & generalemẽt toutes choses qui sont tenuës pour bonnes, cedẽt au souuerain bien, duquel elles descendẽt. Afin dõc que l'oraison procedat d'vn bon ordre, nostre Sauueur a cõstitué & mis ceste demãdé du souuerain bien, cõme premiere & principale de toutes les autres, nous enseignãt à demãder ce qui est propre à la gloire de Dieu, & a lui declarer nostre vouloir & le desir que nous auons de la mesme gloire, deuãt que requerir ce qui nous est de besoin, & à nostre prochain. Cela fait, nous persisterons au deuoir de charité, par laquelle sommes instruits à plus aimer Dieu que nous mesmes, & premieremẽt demãder ce que nous souhaitõs à Dieu, & consequemmẽt ce que desirons pour nous. Et d'autant que le desir & la demãde se disent des choses que n'auons pas, & que Dieu, c'est à dire, son essence & nature, ne peut prendre augmentation, ne croistre aucunemẽt la diuine substance, en laquelle d'vne maniere indicible est le comble de toute perfection, il faut entendre que les choses que requerons à Dieu, pour Dieu mesme, sont exterieures, & appartien-

tiénent à sa gloire souueraine: car nous demandons & desirõs que le nom de Dieu soit de plus en plus notoire & manifeste aux Gentils, que son Roiaume soit amplifié, que plusieurs de iour en autre obeissent a sa diuine puissance: lesquelles trois choses, à sçauoir, le Nom, le Roiaume, & Obeissence ne sont pas en ce bien de Dieu, qui est intime, mais viennent par dehors. Or quand nous priõs, que le nom de Dieu soit sanctifié, nous voulons que la sainteté & gloire de son nom soit augmentée. Sur quoy le Curé prendra bien garde & remontrera aux Catholiques, que nostre Sauueur ne veut pas dire que son nom soit sanctifié de mesme façon en terre, qu'il est au ciel, c'est à dire, que la sanctificatiõ terrestre puisse egaler en grandeur la celeste: car cela ne se peut faire aucunement : mais qu'on le sanctifie de bonne volonté & intime affection de l'esprit. combien qu'il soit tout certain, que le nom diuin de soy n'a que faire de sanctification, attendu qu'il est saint & terrible, tout ainsi que Dieu de sa propre nature est saint, & que ne peut luy aduenir aucune sainteté, qu'il n'ait de toute eternité : toutes-fois pource qu'on luy fait vn beaucoup moindre honneur en terre, qu'on ne deuroit, & que mesmes, quelque-fois ce nom diuin, est violé d'oprobres, & voix execrables: pourtãt nous desirons & demandons qu'il soit loüé, honoré & glorifié à l'exemple & similitude des louanges, honneur & gloire qu'on luy fait au ciel : c'est à dire

cupimus enim, & petimus vt Dei nomen notius sit Gẽtibus: vt eius regnum amplificetur: vt plures quotidie obediant diuino numini: quæ tria, Nomen, Regnum, Obedientia, non in illo ipsó sunt intimo Dei bono, sed assumuntur extrinsecus. Cum autem petimus, vt sanctificetur nomen Dei, id sentimus, vt augeatur sanctitas, & gloria diuini nominis. Quo loco Parochus animaduertet, ac docebit pios auditores, non id dicere Saluatorem, vt eodem modo sanctificetur in terra, quo & in cælo, id est, vt amplitudine terrestris sanctificatio cælestem exæquet: hoc enim fieri nullo pacto potest: sed vt ex charitate, ex intimo animi studio id agatur. etsi verißimũ illud est, sicuti est, diuinum nomen per se sanctificatione non egere: cum sanctum, & terribile sit, quemadmodũ ipse Deus suapte natura sanctus est, neque ei vlla sanctitas, qua ab omni æternitate præditus non fuerit, poßit accedere: tamen quod in terris longe minori honore afficitur, quam par est, nõnunquam etiam maledictis, & nefarijs vocibus violatur: propterea cupimus, ac petimus, vt laudibus, honore, gloria celebretur ad exemplum laudum, honoris, & gloriæ, quæ illi in cælo tribuuntur: id est, vt sic honor, & cultus in mente, in animo, in ore ver-setur

ftetur, vt omni veneratione, & intima, & externa prosequamur, omníque celebritate excelsum, purum & gloriosum Deum ad imitationem supernorum, ac cælestium ciuium conplectamur. Vt enim cælites sũma consensione, gloria, & prædicatione efferunt Deum: sic precamur, vt idem cõtingat orbi terrarum, & omnes gentes Deum cognoscant, colant, & venerentur: vt nulli planè mortales reperiantur, qui non & suscipiant Christianam religionem, & se totos Deo dicantes credant ex eo omnem sanctitatis fontem existere, neque quidquam esse purum, aut sanctum, quod non à sanctitate diuini nominis oriatur. Testatur enim Apostolus mundatam esse Ecclesiam in lauacro aquæ, in verbo vitæ. significat autem, verbum vitæ, nomen patris, & filij, & spiritus sancti, in quo baptizamur, & sanctificamur. Itaque, quoniam nulla cuiúsquam expiatio, nulla munditia, & integritas esse potest, super quo non sit inuocatum diuinum nomen, cupimus, & petimus à Deo vt omne hominum genus, relictis impuræ infidelitatis tenebris, ac radijs diuini luminis illustratum, huius vim nominis agnoscat sic: vt in eo veram quærat sanctitatem, & in nomine sanctæ, & indiuiduæ Trinitatis baptismi sacramentũ suscipiens ipsius Dei dexte-

re

re que son honneur & reuerence soit tellement en nostre pensée, en nostre cœur & bouche, que nous le reueriõs & interieurement & par signes exterieurs, & que à l'imitation des cytoiẽs supernels & celestes, celebrions au possible & louons Dieu, qui est là haut pur & glorieux. Car tout ne plus ne moins que ceux, qui sont au ciel, louẽt & glorifient Dieu tous d'vn consentement & accord : aussi prions-nous que le mesme se face par tout le monde, & que toutes nations vnanimemẽt connoissent, craignent & reuerent Dieu, en sorte qu'on ne trouue pas vn de tous les humains, qui ne reçoiue & là religion Chrestienne, & qui se dédiant du tout à Dieu, ne croye que de lui sourd la fontaine de toute sainteté, & qu'il n'y a rien de pur & saint, qui ne prenne commencement & origine de la sainteté du nom diuin. Car l'Apostre tesmoigne, *Que l'Eglise a esté nettoiée au lauement d'eau, en la parole de vie.* par la parole de vie est entendu le nom du Pere, & du Fils, & du S. Esprit: en vertu duquel sommes baptisez & sanctifiez. Pource donc que ne peut estre nulle purgation, nulle mondation & integrité d'aucun, sur lequel ne soit prealablemẽt inuoqué le nom de Dieu nous desirons & le prions que tout le genre humain illuminé des rayons de la clarté diuine, apres auoir delaissé les tenebres d'infidelité, reconnoisse la puissance & vertu de ce nom, si bien, qu'il cerche en icelui la vraie sainteté, & que receuant de la dextre de Dieu

Ephes. 5.

S s mes-

mesme le Saint Sacrement de Baptesme, au nom de la sacrée & inseparable Trinité, il obtienne toute perfection de sainčteté. Or nostre demande & priere ne touche moins ceux-là, qui par souilleures, & immondices de pechez, ont perdu la pure integrité du Baptesme & l'estole d'innocence. Parquoy il est aduenu que l'esprit immonde à de-rechef prins son siege & demeurance en eux miserables qu'ilz sont. Nous desirons donc & prions Dieu que son nom soit aussi sanctifié en eux: afin que retournans à leur bon sens & connoissance, ils rachetent en vertu du Sacrement de Penitence la sainteté perdue, & soient faitz à Dieu temple & domicille pur & saint. Nous prions finalement que Dieu illumine les esprits d'vn chacun, afin qu'ils puissent voir & connoistre, *que toute bonne donatiō & tout don parfait, descendāt du Pere des lumieres*, nous est diuinemét apporté: afin qu'ils confessent tenir & auoir receu de Dieu, duquel, ainsi que chante l'Eglise, procedent tous biens, temperance, iustice, vie, santé, & pour le faire court, tous les biens de l'esprit, & du corps, temporels, & qui appartiennent à la vie & salut: q̃ si le Soleil de sa lueur & clarté, si les estoilles & autres astres apportēt quelque bien à l'homme de leurs cours & influence: si sommes nourris & prenons vie de l'air qui nous enuironne: si la terre baille aliment a vn chacun de l'abondance & fertilité des bleds & fruits qu'elle produit: si pour la conduite & bon gou-

Iatq. 1.

ra, perfectam vim sanctitatis consequatur. Pertinet verò optatum, & postulatio nostra non minus etiam ad eos, qui flagitijs, & sceleribus contaminati, purā baptismi integritatē, & innocentiæ stolam amiserunt. quare factum est, vt in illis miserrimis suam iterum sedem impurissimus spiritus collocarit. Optamus igitur, & precamur à Deo, vt in ipsis etiam sanctificetur nomen eius: vt ad cor, & ad sanitatem redeuntes, sacramento pœnitentiæ redimāt pristinam sanctitatem, seque ipsos purum, ac sanctū Deo templum, ac domicilium præbeant. Oramus denique, lumen vt suum Deus præferat omnium mētibus, quo videre possint, omne datum optimum, & omne donum perfectum, descendens à Patre luminum, ad nos diuinitus esse delatum: quo temperantiam, iustitiam, vitam, salutem, omnia denique animi, corporis, externa, vitalia, ac salutaria bona illi accepta referant: à quo, quemadmodum prædicat Ecclesia, bona cunctā procedunt: si quid luce sua sol, si quid reliqua sydera motu, & cursu prosunt hominum generi: si circunfuso hoc alimur spiritu: si terra frugum, & fructuum vbertate vitam sustinet omnium: si opera magistratuum quiete, ac tranquillitate fruimur: & hæc, & huius generis bona innumerabilia nobis suppeditat immensa Dei benignitas. Quin etiā,

quas philosophi secundas causas appellant, interpretari debemus; mirabiliter effectas quasdam, & ad vsum nostrum accommodatas Dei manus, quibus nobis sua bona distribuit, ac longe, lateque diffundit.

Quod autem maximè rem continet in hac petitione, illud est; vt omnes agnoscāt, & venerentur sanctißimā Iesu Christi sponsam, & parentem nostram Ecclesiam: in qua vna est fons ille amplißimus atq; perpetuus, ad eluēdas, & expiādas omnes peccatorū sordes, vnde hauriuntur vniuersa salutis, & sanctificationis sacramēta: quibus quasi cœlestibus quibusdā fistulis in nos à Deo ille sanctitatis ros, & liquor effunditur: ad quā solā, & ad eos, quos suo sinu, & gremio complexa est, pertinet diuini illius imploratio nominis, quod vnum sub cœlo datū est hominibus, in quo oporteat nos saluos fieri. Verum Parochi maxime hūc locum vrgere debebunt, boni esse filij, non solum patrē Deum orare verbis, sed re etiam, & actione conari, vt eluceat in ipso sanctificatio diuini nominis. Vtinam non essent, qui cum oratione hanc Dei nominis sanctificationem aßiduè postulent, factis, quantum in

gouuernement des Princes & Magistrats nous viuons en repos & tranquillité, ces biens, & autres semblables, qui ne se peuuent nombrer, l'incomprehésible & indicible benignité de Dieu les nous baille. Mesme, qui plus est, deuons prescher & faire entédre que les causes, q̃ les Philosophes appellent secondes, sont comme quelques mains de Dieu faites & accommodées à nostre vsage, par lesquelles il eslargit & depart ses biens de tous costez au loin & au large. Or le principal poinct de ceste demande consiste en ceci, c'est que tous sur toutes choses recognoissent & reuerent la tres saincte Eglise, espouse de Iesus Christ, & nostre mere: en laquelle seule est ceste tres-ample & perpetuelle fontaine à lauer & nettoier toutes les souilleures & ordures des pechez, d'où sont puisez & tirez tous les Sacremés de nostre salut & sanctificatió: par le moien desquels, comme par certains tuiaux & có duits celestes, nous est espandue & baillée de Dieu ceste rosée & liqueur de saincteté: à laquelle seule Eglise, & à ceux qu'elle contient en son sein & giron, appartient l'imploration de ce sainct nom, lequel seul sous le ciel a esté dóné aux hommes, & en vertu duquel il faut estre sauué. Mais sur tout les Curez s'arresteront à enseigner & mõtrer que c'est le propre d'vn bon fils, non seulement de prier Dieu le Pere de paroles, mais aussi realemét & de fait tascher que la sanctificatió du nó diuin reluise & apparoisse en lui. Et à la miéne volonté qu'il ne s'en trouuat point, lesquels combié quils demandét assiduellement en *Act. 4.*

leur priere ceste santification du nom de Dieu : toutesfois ils la violent & souillent tant qu'ils peuuent, par leurs faicts, par la coulpe desquelz Dieu mesme est quelque-fois blas-
Rom. 2. phemé. Contre lesquels l'Apostre a dit : *Le nom de Dieu est blasphemé à cause de vous, entre les Gentilz*. &
Ezech. 36. si nous lisons en Ezechiel : *Ils sont entrez aux Gentilz, par deuers lesquels ilz sont allez, & ont souillé mon sainct nom, quand on disoit d'eux: C'esty le peuple du Seigneur, & sont sortis de sa terre.* Car quelle est la vie, & comme sont les mœurs de ceux, qui font profession d'enseigner la Religion, ainsi le commun peuple & simples gens ont coustume de iuger & de la Religion, & de l'autheur de la Religion. Parquoy ceux qui viuent bien selon la Religion Chrestienne, qu'ilz ont receuë, & à la reigle d'icelle dressent toutes leurs prieres & actions, baillent grand argument & occasion à autruy de louër le nom du Pere celeste, de l'honorer & glorifier auec toute reuerence Car nostre Seigneur nous à donné ceste charge, que de nostre part excitiõs & encouragiõs par bõnes œuures & vertueuses les hommes à la louãnge & exaltation du nom diuin. & parle à nous en ceste sorte en
Matth. 5. l'Euangile: *Ainsi reluise vostre lumiere deuant les hommes, qu'ils voient vos bonnes œuures, & glorifient vostre Pere qui*
1. Pier. 2. *est aux cieux*. & le principal des Apostres: *Aiez vostre conuersation bonne entre les Gentils: afin qu'ils glorifient Dieu*

ipsis est, illud violant, atque contaminant: quorum culpa interdum ipsi etiam Deo maledicitur: in quos dictum est ab Apostolo: Nomen Dei per vos blasphematur inter Gentes. Et apud Ezechielem legimus: Ingressi sunt ad Gentes, ad quas introierunt, & polluerunt nomen sanctum meum: cum diceretur de eis populus Domini iste est, & de terra eius egressi sunt. Qualis enim est vita, & vt sunt eorum mores, qui religionem profitentur: sic de religione ipsa, deque eius auctore religionis multitudo imperita iudicare solet. Quare qui viuunt ex Christiana religione, quam susceperunt, & ad eius regulam orationem, & actiones dirigunt suas, magnam facultatem præbent aliis laudandi nomen cælestis parentis, & omni honore, & gloria celebrandi. Nobis enim ipse has partes imposuit Dominus, vt illustribus virtutis actionibus excitemus homines ad laudem & prædicationem diuini nominis: ad quos loquitur in hunc modum apud Euangelistam: Sic luceat lux vestra coram hominibus, vt videant opera vestra bona, & glorificent patrem vestrum, qui in cælis est. Et princeps Apostolorum: Conuersationem vestram inter gentes habentes bonam, vt ex bonis operibus vos considerantes glorificent Deum.

Adue-

Aduen iat regnum tuum.

REgnum cæleste, quod altera hac petitione postulamus, eiusmodi est, vt eo referatur, ac terminetur omnis Euangelij prædicatio. nam & inde exorsus est ad pœnitentiam cohortari S. Ioannes Baptista: dum, Pœnitentiam, inquit, agite: appropinquabit enim regnum cælorum. Nec aliúnde fecit initium suæ prædicationis Saluator humani generis: & in illo salutari sermone, quo beatitudinis vias discipulis in monte monstrauit, tanquam proposito orationis argumento principium duxit à regno cælorū: nam, Beati, inquit, pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum cælorum. Quin etiam eum retinere cupientibus, attulit illam causam necessariæ profectionis: Et alijs ciuitatibus, oportet me euangelizare regnum Dei: quia ideo missus sum. Hoc idem postea regnum prędicare iussit apostolos: & illi, qui se ire ad sepeliendum patrem suum velle dixerat: respondit: Tu vade, annuncia regnum Dei. Cum vero resurrexisset à mortuis, per illos quadraginta dies, quibus apparuit apostolis, loquebatur de regno Dei. Quare Parochi hunc secundæ postulationis locum diligētissimè tractabūt, vt fideles auditores, quāta sit in hac petitione vis, ac necessitas, intelligāt: Pri-

pour vos bonnes œuures, qu'ils aurōt veues en vous.

Ton Roiaume nous aduienne.

LE Roiaume celeste, que nous requerōs en ceste seconde petition, est de telle nature & condition, que là se doit rapporter & tendre à ce but toute la predication de l'Euangile: car mesme sainct Iean Baptiste commēça par la à prescher penitēce, quād il dit: *Faites penitence, pour ce que le Roiaume des cieux est prochain.* Mesme le Sauueur du genre humain n'a prins d'aisleurs le commancement de sa predication: & de faict en ce beau & salutaire sermon qu'il feit en la montaigne, montrant à ses Apostres le chemin de la beatitude, il print le theme & argument de son propos, du Royaume des Cieux, disant: *Bien-heureux sont les pauures d'esprit, car le Royaume des cieux est a eux.* Dauantage, il bailla ceste cause de son partement necessaire a ceux qui vouloient le retenir: *Il me faut aussi euangeliser aux autres villes le Roiaume de Dieu, car pour cela suis-ie enuoié.* Despuis, le mesme commāda a ses Apostres de prescher ce Roiaume: & respōdit a celui qui demāda permissiō d'aller enseuelir son pere: *Va & annonce le Roiaume de Dieu.* Et apres qu'il fut resuscité des mors durant ces quarāte iours qu'il apparut a ses Apostres, *il parloit du Roiaume des cieux.* Parquoy les Curés traiteront diligēment ceste matiere de la secōde petitiō, afin que les fideles entēdēt cōbien y a d'eficace & necessité en icelle. Et premierement pour

Matth 3. *Matth.4.* *Matth.5.* *Luc 4.* *Matth.10.* *Luc 9.* *Act.1.*

pour l'expliquer diligemment & doctement, leur aidera beaucoup & apportera grande facilité ceste consideration, c'est que combien que ceste demande soit coniointe auec toutes les autres, toutesfois il a voulu qu'on en ait separément vsé, afin que de plus grande affection requerions ce que nous demandons: car il dit: *Cherchez premierement le Royaume de Dieu & sa iustice, & toutes ces choses vous seront baillées par deßus.* Et à vray dire, tant de biens & dons celestes sont contenus en ceste requeste, qu'elle comprend tout ce qui est necessaire pour l'entretenement de la vie tant corporelle que spirituelle. Or qui est celuy, que nous dirons digne du nom du Roy, qui n'à soin de ce qu'appartient à la conseruation de son Royaume? que si les Rois humains sont soigneux de garder & entretenir leur Roiaume, de combien grande cure & prouidence doit on croire que le Roy de tous les Rois defend & la vie & le salut des hommes? En ceste petitiõ donc du Roiaume de Dieu sont cõprinses toutes les choses desquelles auons besoin en ce pelerinage, ou plutost exil. lesquelles Dieu promet donner benignement: car il adioute incontinent, *Et toutes ces choses vous seront baillées par dessus*: declarant pleinement par cela, qu'il est ce Roy qui baille & depart si largement & en si grande affluence toutes choses aux viuans. Dauid s'arrestant en la contemplation de ceste infinie benignité & largesse, a chanté: *Le Seigneur me* gou-

Matth. 8.

Primum autem ipsis ad rem scienter, subtiliterque explicandam magnam facultatem dabit ea cogitatio quod, etsi hæc petitio coniuncta sit cum reliquis omnibus, eam tamen separatim etiam adhiberi iußerit à cæteris: vt, quod petimus, summo studio quæramus: inquit enim, Quærite primum regnum Dei, & iustitiam eius, & hæc omnia adijcientur vobis. Et quidem tanta vis, & copia cælestium munerum hac postulatione continetur, vt omnia complectatur, quæ ad corpoream, & speritualem vitam tuendam sint necessaria.

Quem autem regio nomine dignum dicemus, cui ea curæ non sint, quę regni salutem contineant? quod si sunt homines de regni sui incolumitate sollicitii: quanta regem regum omnium cura, & prouidentia tueri credendum est, & vitam, & salutem hominum? Hac igitur regni Dei petitione cõprehensa sunt omnia, quibuscumque in hac peregrinatione, vel exilio potius indigemus. quę concessurum se Deus benigne pollicetur: nam statim illa subiunxit. Et hęc omnia adijcientur vobis. Quibus omnino declarauit, se eum esse regem, qui generi hominum copiose omnia, largéque suppeditat: in cuius infinitę benignitatis cogitatione infixus Dauid cecinit: Dominus regit me, &

& nihil mihi deerit. Verum minimè satis est, vehementer petere Dei regnum, nisi ad petitionem nostram adhibeamus omnia tanquam instrumenta, quibus illud quæritur, & inuenitur. nam & quinque fatuæ virgines studiose illæ quidem petierunt ad hunc modum: Domine Domine *aperi nobis: verumtamen, quod illius postulationis præsidia non haberent, exclusæ sunt, nec iniuria: est enim illa Dei ore pronūciata sententia: Non omnis, qui dicit mihi: Domine, Domine, intrabit in regnum cælorū. Quamobrem haurient animarum curatores Sacerdotes ex vberrimis diuinarū literarum fontibus ea, quæ fidelibus desiderium studiúmque commoueant regni cælorum, quæ calamitosam status nostri conditionem illis ob oculos ponant: quæ sic eos afficiant, vt respicientes, & colligentes se, in memoriam redeant summæ beatitudinis, & inexplicabiliū bonorum, quibus redundat æterna parentis Dei domus. Exules enim sumus, & planè eius loci incolæ, in quo habitant dæmones: quorum odium in nos nulla ratione mitigari potest: nam sunt infestißimi, & inplacabiles in genus humanum. Quid domestica, intestináque prælia, quæ inter se corpus, & anima, caro, & spiritus aßiduè gerunt? quibus perpetuo timen-*

gouuerne, & rien ne me defaudra. Toutesfois il ne suffit demander affectueusement le Roiaume de Dieu, si a nostre demande n'appliquons tous moiens, qui comme instrumens sont necessaires pour le cercher & trouuer: car mesme ces cinq Vierges foles le requirent & prierent affectieusement, quād elles dirent: *Seigneur, Seigneur, ouure nous.* mais pource qu'elles n'auoient pas les choses requises en telle demande, elles en furent deboutées, & non à tort: car telle est la sentēce prononcée de la bouche de Dieu: *Vn chacū qui me dit: Seigneur, Seigneur, n'entrera pas au Roiaume des cieux.* A ceste cause, les Prestres ayans charge d'ames, tireront des pleines fontaines des Saīctes lettres, ce qui pourra exciter le desir & affection des fideles au Royaume des cieux, leur remettre deuant les yeux la miserable condition de nostre estat, & les esmouuoir en telle sorte, qu'ayans esgard à eux & reprenans courage, ils se souuiennent de la souueraine beatitude, & des biens inexplicables, desquels abonde la maison de nostre Dieu & pere: Car nous sommes bannis & comme habitans du pays, auquel habitent les diables, desquels la haine, qu'ils ont cōceuë contre nous, ne peut aucunemēt estre appaisée: car ils sont tresmalveuillans, prôps à nuire & implacables l'endroit du gēre humain. Que dirons nous des assauts & cōbats domestiques & interieurs que le corps & l'ame, la chair & l'esprit s'entreliurēt sans cesse l'vn

Psal. 22.
Matth. 25.
Matth. 7.
Galat. 5.

l'vn à l'autre?tellement qu'il faut tousiours craindre que ne succombions:di ie qu'il le faut craindre?mais à bien dire,nous tomberions incontinent , & serions surmontez, si la main de Dieu ne nous defendoit, & batailloit pour nous. Laquelle force des miseres quād l'Apostre la sentoit en son corps; *Las!*
Rom.7. disoit-il, *moi homme miserable, qui me deliurera du corps de ceste mort?* Combiē que ceste infelicité & misere de nostre nature soit d'elle mesme assez manifeste, toutesfois elle peut estre entendue plus aisément par la comparaison des autres natures & creatures. En ces creatures donc, soit qu'elles soient irraisonnables ou mesme insensibles, nous voions peu souuent aduenir, que quelqu'vne decline & change ses propres actions,ou son inclination & mouuement naturel , de sorte qu'elle se desuoie du but qui lui est proposé. Cela est tant notaire és bestes sauuages, ès poissons & oiseaux, qu'il n'est besoin de preuue. Que si vous leuez les yeux pour regarder le ciel, ne verrez vous pas estre tres-veritable ce qu'a dict
Psal. 118. Dauid ? *Seigneur ta parole demeure au ciel eternellement* : car aussi il est porté d'un mouuement continuel & d'vne perpetuelle conuersion , tellement qu'il n'outrepasse tant soit peu le commandement que Dieu lui a fait . Si vous considerez la terre & tout l'vniuers, vous cognoistrez facilement que il ne faut aucunement, ou bien peu,de son naturel. Mais le tres-miserable humain lignage faict bien souuent faute: & met rarement à executiō ce qu'il a bien cōman-

timendum est, ne concidamus:timendum autem? immo vero statim conciderémus, nisi propugnaculo diuinæ dexteræ defenderemur. Quam vim miseriarum cum sentiret Apostolus: Infelix,inquit,ego homo , quis me liberabit de corpore mortis huius? Hæc infelicitas nostri generis quanquam per se cognoscitur, tamen ex contentione reliquarum naturarum, et creatarum rerum facilius intelligi potest. In illis siue rationis , siue etiam sensus expertibus raro fieri videmus, vt aliqua natura à propriys actionibus,à sensu, vel motu insito declinet sic, vt à proposito & constituto fine deflectat. Hoc apparet in bestijs agrestibus,nātibus,volucribus, vt res declaratione non egeat. Quod si cœlum suspexeris , nonne verissimum id esse intelligis,quod à Dauide dictum est? In æternum Domine, verbum tuum permanet in cœlo. Nempe illud continenti motu,& perpetua cōuersione fertur, vt ne minimum quidem à præfinita diuinitus lege discedat. Si terram , & reliquam vniuersitatem consideres: facilè videas, aut nulla, aut exigua ex parte deficere . At miserrimum hominum genus sæpissimè labitur:raro, quę rectè sunt cogitata,per se-

man-

sequitur: plerunque susceptas bonas actiones abijcit, atque contemnit: quæ modo placuerat optima sententia, subito displicet: &, illa reiecta, ad turpia consilia, sibique perniciosa delabitur. Quænam igitur est huius inconstantiæ, miseriæque causa? Contemptio planè diuini afflatus. claudimus enim aures Dei monitis: oculos tollere nolumus ad ea, quæ nobis lumina diuinitus præferuntur, nec cœlestem patrem salutariter præcipientem audimus. Quare huc incumbendum erit Parochis, vt & miserias oculis subijciant fidelis populi, & commemorent causas miseriarum, & remediorum vim ostendant. Quorum omnium illis facultas non deerit, comparata ex viris sanctißimis, Ioanne Chrysostomo, & Augustino, maximè vero ex ijs quæ in Symboli expositione posuimus. nam, illis cognitis, quis erit è facinorosorum hominum numero, quin adiumento Dei gratiæ præeuntis, Euangelico illo prodigi filij exemplo conetur exurgere, & erigere se, atque in cœlestis regis, patrísque conspectum venire? His explicatis, quæ sit fidelium fructuosa petitio, aperient, quid sit, quod his verbis à Deo postulemus, præsertim quum vocabulum regni Dei multa significet: quorum declaratio & ad reliquam scriptu-

mencé & entreprins : la plus part du temps il laisse & conténe les bons desseins qu'il auoit entreprins: le bon aduis qui maintenant lui plaisoit, subitement apres lui desplait: & reiettant le bon cõseil, suit le mauuais & dõmageable. Qui est donc la cause de ceste misere & inconstance? C'est sans doute le contemnement & refus de l'inspiration diuine: car nous fermons les oreilles aux inspirations diuines, nous ne voulons leuer les yeux & suiure la lumiere & intelligence, qui nous esclaire diuinement, & si n'escoutons le Pere celeste donnant commandemẽs de salut. Il faudra dõc que les Curez s'ẽploient à proposer & faire voir au peuple les miseres de l'homme, & lui faire souuenir des causes d'où prouient le mal, en lui montrant le moien d'y remedier. Ce qu'ils pourront faire aisémẽt à l'aide des liures & traitez de ces saints personnages Iean Chrisostome & Augustin, & mesmement de ce que nous auons couché par escrit en l'explication du Symbole: car cela biẽ entendu, qui sera celui du nõbre des meschans & mal-viuans qui ne s'efforce à l'aide de la grace de Dieu preuenãte, à se releuer & prendre cœur à l'exemple Euangelique de l'enfant prodigue, *Luc 15.* pour se presenter deuant le Roi & Pere celeste? Cela ainsi expliqué, ils viẽdront à declarer combien fructueuse est la petition des fideles, & qu'est-ce que requerons à Dieu par ces paroles. veu mesmement que le mot de *Roiaume de Dieu*, a beaucoup de significations

tions : desquelles la declaration ne sera inutile & de petit profit à toute l'intelligence de l'escriture, & si est grandement necessaire pour la connoissance de ceste matiere. Or la plus commune signification du *Royaume de Dieu*, qui est bien frequente és saintes lettres , c'est non seulement de ceste puissance & domination qu'il a sur tous les hommes & sur l'vniuersité des autres creatures, mais aussi de la prouidence , de laquelle il gouuerne & maintient toutes choses en leur estre:
Psal.94. *car tous les fins de la terre*, dit le Prophete , *sont en ses mains*. Par lesquels sont aussi entendus les lieux secrets & cachez és profondes parties de la terre, & tous autres endroits. Ainsi s'en-
Esther. 13. tend ce que disoit Mardochée : *O Seigneur Dieu Roy tout puißant , car toutes choses sont mises en ta puissance, & n'y a personne qui puisse resister à ta volõté. Tu es le Seigneur de toutes choses, & n'y a aucun qui puisse resister à ta maiesté*. Aussi par, *le Roiaume de Dieu*, est signifié ce singulier & merueilleux moien de la prouidence de Dieu, par lequel il defend & a soing des gens de bien & saints personnages: de laquelle cure & particulier souci a esté dict par Dauid *Le Seigneur me gouuerne , & rien ne*
Psal.22. *me defaudra*: Et par Isayë: *Le Seigneur est nostre Roi, icelui nous sauuera*. En la-
Isa. 33. quelle puissance royale de Dieu, combiẽ que sont par vne raison peculiere durãt ceste vie ces saints personnages & gẽs de biẽ, desquels nous auõs par-
Iean 18. lé : toutesfois nostre Seigneur Iesus Christ

pturæ intelligentiam non erit inutilis , & est ad huius cognitionem loci necessaria . Communis igitur quędam regni Dei significatio, quæ frequẽs est in diuinis litteris , est non solum eius potestatis, quam habet in omnem hominem, rerúmque vniuersitatem, sed etiã prouidentię, qua cuncta regit, & moderatur. In manu enim eius , inquit Propheta, sunt fines terrę. Quibus finibus intelliguntur etiam, quæ occulta sunt, & abdita in intimis terræ , ac rerum omnium partibus. In hanc sententiam Mardochæus loquebatur illis verbis: Domine Deus, rex omnipotens , in ditione enim tua cuncta sunt posita : & non est, qui posit tuæ resistere voluntati. Dominus omnium es: nec est , qui resistat maiestati tuæ . Item Dei regno declaratur pręcipua illa, ac singularis prouidentiæ ratio, qua Deus pios, & sanctos homines tuetur, & curat . de qua propria , & eximia quadam Dei cura dictum est illud à Dauide: Dominus regit me & nihil mihi deerit. tum ab Esaia: Dominus rex noster, ipse saluabit nos. In qua Dei regia potestate, etsi præcipua ratione sunt in hac vita ij, quos diximus , sancti , ac pij homines: tamen monuit Pilatum ipse Christus dominus , regnum suum non esse ex hoc mundo , hoc est , minime ex hoc mun-

mundo, qui & conditus est, & interiturus, ortum habere. nam eo , quem diximus, modo dominantur Imperatores, Reges, respublicæ, duces omnésque ij, qui vel expetiti, ac delecti ab hominibus præsunt ciuitatibus, atque prouincijs: vel per vim, & iniuriam dominatum occupauerunt. Christus autem dominus constitutus est rex à Deo, vt ait Propheta: cuius regnum, ex Apostoli sententia iustitia est: inquit enim: Regnum Dei est iustitia, & pax, & gaudium in spiritu sancto. Regnat autem in nobis Christus dominus per virtutes intimas, fidem, spem, charitatem: quibus virtutibus regni quodam modo partes efficimur, & Deo peculiari quadam ratione subiecti, ad eius cultum ac venerationem cōsecramur: vt, quemadmodum dixit Apostolus, Viuo autem, iam non ego, viuit vero in me Christus: ita nobis dicere liceat: Regno ego iam non ego: regnat vero in me Christus. Id autem regnum iustitia dicitur, quia Christi domini iustitia constitutum est. Ac de hoc regno sic loquitur apud sanctum Lucam Dominus: Regnum Dei intra vos est. Nam etsi Iesus Christus per fidem regnat in omnibus, qui gremio, ac sinu sanctissimæ matris Ecclesiæ continentur, præcipuo tamen modo regit eos, qui præstanti

Christ dit à Pilate, *que son regne n'estoit point de ce monde*, c'est à dire, qu'il n auoit point prins son commancement de ce monde, qui est creé, & qui aiant commancement est subiect à corruption : car c'est ainsi que dominent les Rois, les Empereurs, les Republiques & tous ceux, ou qui par succession ou election des hommes ont la charge & administratiō des villes & prouinces, ou qui par force & tyrannie vsurpent iniustement les principautez & dominations: mais Iesus Christ a esté constitué Roy de par Dieu, comme à dit le Prophete: duquel le Roiaume, selō l'opinion de l'Apostre, c'est iustice: *car* dit-il, *le Roiaume de Dieu c'est iustice, paix & ioye au* S. *Esprit.* Or regne Iesus Christ en nous par ces vertus interieures, foy, esperance & charité: au moien desquelles sommes aucunement faits parties du Roiaume, & d'vne façon peculiere assuiettis à Dieu, sommes consacrez à son seruice & veneration: tellement que comme l'Apostre à dit: *Ie vy, non point maintenant moi, mais Iesus Christ vit en moi.* aussi puissiōs-nous dire, Ie regne, non point maintenant moy, mais Iesus Christ regne en moy. Or est-ce Roiaume apelé iustice, pour ce qu'il est establi & cōstitué par la iustice de Iesus Christ. Ainsi en a-il parlé en S. Luc: *Le Royaume de Dieu est dedans vous*: car combiē que Iesus Christ regne par la foi en tous ceux, qui sont dedans le giron & sein de la tres-sainte Eglise nostre mere, il regit ce nonobstāt & gouuerne d'vne façon merueilleuse

Psalm 2.

Rom. 14.

Galat. 2.

Luc 17.

leuse ceux qui aians vne foi viue, certaine esperance, & charité operante, se sont montrez comme entiers & viuans membres de Dieu: & en ceux-là dit on, qu'est le Roiaume de la grace de Dieu. Il y a aussi ce Roiaume là de la gloire de Dieu, duquel nous oïons parler nostre Seigneur Iesus Christ en
Matth. 25 S. Matthieu, disant: *Venez les benis de mon Pere, possedez le Royaume, qui vous a esté preparé dés la fondation du monde.* Qui est le mesme Roiaume que le larron reconoissant ses fautes & forfaicts
Luc. 23. requeroit en S. Luc, priant ainsi: *Seigneur aie memoire de moi, quand tu vien-*
Jean 3. *dras en ton Roiaume.* S. Ieã pareillemẽt a fait mentiõ de ce Roiaume: *Qui n'est né d'eau & d'esprit, ne peut entrer au Roiaume de Dieu.* Plus, S. Paul escri-
Ephes. 5. uant aux Ephesiens: *Nul paillard, ou immonde, ou auaricieux (qui est idolatre) n'a point d'heritage au Roiaume de Iesus Christ & de Dieu.* Du mesme Roiaume sont entendues aucunes similitudes, que fait nostre Seigneur Iesus
Matth. 13 Christ parlant du Roiaume des cieux. Mais il est necessaire qu'on parle premierement du Roiaume de grace: car il n'est pas possible que la gloire de Dieu regne en aucun, si la grace d'icelui n'i a premierement regné. Ceste grace, selon la sentence du mesme sau-
Jean 4. ueur *c'est vne fontaine d'eaue saillante en vie eternelle.* Et que dirons nous estre gloire, sinon vne grace parfaite & absoluë? car tant que sommes reuestus de ce corps fragile & mortel, & tant que comme vagabons & errãs en ceste ob-

ti fide, spe, & charitate præditi, se tanquam pura quędam & viua membra Deo præbuerunt: & in his Dei gratię regnum esse dicitur. Est vero etiam Dei gloriæ regnum illud, de quo Christum dominum apud sanctum Matthęum loquentẽ audimus: Venite benedicti patris mei, poßidete paratũ vobis regnum à constitutione mũdi. Quod idem ab eo regnum, apud sanctum Lucam latro admirabiliter sua scelera recognoscens, expetebat in hunc modũ: Domine memento mei quum veneris in regnum tuum. Sãctus etiam Ioannes meminit huius regni: Nisi quis renatus fuerit ex aqua & spiritu, non poteſt introire in regnum Dei. Meminit item Apostolus ad Ephesios: Omnis fornicator aut immundus, aut auarus (quod est idolorum seruitus) non habet hæreditatem in regno Christi, & Dei. Eodem pertinẽt aliquot similitudines Christi domini loquentis de regno cælorum. Necesse est autem prius ponere regnum gratię: neque enim fieri potest, vt in illo regnet Dei gloria, nisi eiusdem gratia in illo regnarit. Est vero gratia, ipsius sententia Saluatoris, fons aquæ salientis in vitam æternam. Gloriã autem quid esse dicemus, nisi gratiam quandam perfectam, & absolutam? quãdiu enim fragili hoc, & mortali corpore vestiti sumus, dum in hac cæca peregri-

grinatione, & exilio vagi, & imbecilles absumus à domino, sæpe labimur & cadimus, abiecto regni gratiæ adminiculo, quo nitebamur: quũ autem regni gloriæ, quod perspectum est, lux nobis illuxerit, firmi, ac stabiles perpetuo consistemus. omne enim & vitium & incommodum exhaurietur, omnis infirmitas cõfirmata roborabitur: ipse denique nostra in anima & in corpore regnabit Deus: quæ res uberius in Symbolo tractata est, quum de resurrectione carnis ageretur. His igitur expositis, quæ cõmunem regni Dei sententiam declarant, quid sibi hæc petitio propriè velit, dicendum est. Petimus autem à Deo, vt regnum Christi, quod est Ecclesia, propagetur: vt se ad fidem Christi domini, & ad accipiendam veri Dei cognitionem conuertant infideles, & Iudæi, & schismatici, ac hæretici redeant ad sanitatem, & ad Ecclesiæ Dei communionem, à qua desciuerunt, reuertantur: vt compleatur, & ad exitum perducatur, quod Esaiæ ore dixit dominus; Dilata locum tentorij tui, & pelles tabernaculorũ tuorum extende: longos fac funiculos tuos, & clauos tuos consolida: ad dexteram enim & ad læuam penetrabis: quia dominabitur tui, qui fecit te. Et idem: Ambulabunt gentes in lumine tuo, & reges in splendore

obscure peregrination & exil, sommes esloignez & separez de Dieu, nous choppons & cheons bien souuent, ayans perdu & quitté l'aide du Roiaume de grace, sur lequel estiõs appuiez, mais quãd la iournée du Roiaume de gloire, qui est parfait, sera venue, lors nous demeurerons tousiours stables & asseurez: car toute imperfection & empeschement sera totalement oté, toute infirmité, confirmée & restablie, & afin de le dire en bref, Dieu mesme regnera en nostr' ame & en notre corps. dequoi il a esté plus copieusemẽt traité sur l'explication du Symbole, où il est parlé de la resurrection de la chair. Cela donc exposé, qui declare la commune & vulgaire signification du roiaume de Dieu, il nous faut maintenãt dire, que signifie, & àquoi tend proprement ceste petition. Or requerõs nous à Dieu, q̃ le Roiaume de IesusChrist, qui est l'Eglise, soit dilaté & amplifié, que les infideles & Iuifs se conuertissent & reçoiuent la foi de nostre Sauueur & la cõnoissance du vrai Dieu, & que les schismatiques & heretiques reprennent leur bon sens, & rentrẽt en la cõmunion de l'Eglise de Dieu, de laquelle ils sont sortis: afin que soit accõpli & mis à effect ce q̃ nostre Seigneur a dit par la bouche d'Isaie: *Eslargi le* Isa. 54. *lieu de ta tente, & estends les cortines de tes tabernacles, alõge tes cordeaux, & fais tenir fermement tes pieux: car tu penetreras à la dextre & à la senestre, pource que celui qui t'a fait, aura domination sur toi.* Et encore le mesme: *Les Gentils chemine-*

minerõt en ta lumiere, & les Rois à la splẽdeur de ta naißance : esleue à l'enuiron tes yeux & regarde. tous ceux ci te sont assemblez & sont venus à toi. Tes fils viendrõt de loin, & tes filles se leueront de costé. Mais pource qu'en l'Eglise en y a aucuns, qui de paroles cõfessent Dieu, & de fait le nians mõtrent par lexterieur vne foi desguisée & fardée, dans lesquels à cause du peché habite le diable & y commande, comme en son propre domicile, nous requerons aussi que le Roiaume de Dieu leur aduienne, afin qu'iceux apres auoir osté l'obscurité des pechez, & estans illuminez par les raions de la clarté diuine, soient restituez en la pristine & ancienne dignité des enfans de Dieu & que le Pere celeste, aiant deietté de son Roiaume tous heretiques, & schismatiques, & retranché les scandales & causes des pechez nettoie l'aire de son Eglise, laquelle faisant seruice à Dieu deuotieusement & saintement, puisse demeurer tousiours en paix & tranquillité. Nous demandõs finalemẽt q̃ Dieu seul viue en nous & seul y regne: qu'il n'y ait desormais lieu pour la mort, mais qu'elle soit engloutie en la victoire de nostre Seigneur Iesus Christ, lequel aiant rõpu les forces, abbatu la puissance & subiugué la principauté des ennemis, vienne à mettre toutes choses sous son Empire & Seigneurie. Or les Curez auront le soin d'enseigner aux fideles, comme requiert la condition de ceste demande, de quelles pensées & meditations il doibt estre instruict pour

Esa. 60.

Tit. 1.

dore ortus tui: leua in circuitu oculos tuos, & vide: omnes isti congregati sunt, venerunt tibi: filij tui de longe venient, & filiæ tuæ de latere surgent. Verum quia sunt in Ecclesia, qui verbis confitentes Deum, factis negantes, deformatam fidem pre se ferant, in quibus propter peccatum dæmon habitat, ac dominatur tanquam in proprijs domicilijs: petimus etiam, vt ad eos veniat regnum Dei: quo illi peccatorum discussa caligine, & radijs diuinæ lucis illustrati, restituantur in filiorum Dei pristinam dignitatem: vt omnibus è suo regno cœlestis parens, sublatis hæreticis, atque schismaticis, eiectisque offensionibus ac scelerum causis, aream purget Ecclesiæ, quæ, Deo cultum piè, sanctèque adhibendo, quieta, ac tranquilla pace perfruatur. Petimus denique, vt solus in nobis viuat solus regnet Deus: ne sit post hac morti locus, sed vt illa absorbeatur in victoria Christi domini nostri, qui, disiecto, ac dißipato omni hostium principatu, potestate, & virtute sua omnia subijciat imperio. Erit autem curę Parochis, vt, quod postulat huius ratio petitionis, fidelem populum doceant, quibus cogitationibus, & meditationibus instructus, has piè Deo preces facere poßit.

Ac

Ac primum hortabuntur, vt vim ac sententiam intueatur illius similitudinis a Saluatore introductæ: Simile est regnum cęlorum thesauro abscondito in agro: quem qui inuenit homo, abscondit, & præ gaudio illius vadit, & vendit vniuersa, quę habet, et emit agrum illum. Nam qui nouerit Christi domini diuitias, is præ illis omnia cōtemnet, huic facultates, opes, potentiæ sordescent. Nihil enim est, quod illi summo pretio comparari, immo vero, quod in conspectu eius stare poßit. Quare, quibus id nosse contigerit exclamabūt illi, vt apostolus, Omnia detrimentū feci, & arbitror vt stercora, vt Christum lucrifaciā. hęc est illa insignis euāgelij margarita, in quā qui pecuniam, ex omnium bonorum venditione redactam, erogarit, is beatitudine fruetur sempiterna. O nos felices, si tantum luminis nobis præferret Iesus Christus, vt illam videre poßemus diuinę gratię margaritam, qua ipse regnat in suis: nam & nostra omnia, & nos ipsos venūdaremus, vt emptā illam tueremur. tum enim denique nobis id nō dubitāter dicere liceret: Quis nos separabit à charitate Christi? Præstantē vero regni glorię excellentiam si, quę sit, scire volumus, eādem de illa & Prophetæ, & Apostoli vocem, atque sententiam audiamus. Pen-

pour faire deuotement ses prieres à Dieu. Et en premier lieu l'enhorteront à considerer le sens de ceste similitude, proposée par nostre Sauueur: *Le Royaume des cieux est semblable a vn thresor caché en vn champ, que quelqu'vn a trouué & l'a caché: puis de ioie qu'il en a, s'en va, & vend tout ce qu'il a, & achete ce champ.* Car celui, qui sçaura les richesses & thresors de Iesus-Christ, contemnera toutes choses, & ne fera cōpte des biens & possessions, au regard d'iceux. car il ne se trouue rien, qui puisse estre accomparé à ce souuerain bien, ne mesmes qui puisse demeurer deuant lui. Ceux donc qui viendront à ceste cōnoissance, s'escrieront comme l'Apostre: *Ie me suis priué de toutes choses, & les tien comme fiante, afin que ie gaigne Iesus Christ.* C'est ceste belle perle de grand pris, pour laquelle acheter celui qui aura emploié l'argent, qu'il aura amassé de la vendition de tous ses biens, aura iouissance de la beatitude eternelle. O heureux que serions, si Iesus Christ daignoit nous illuminer tellemēt, que nous peussions voir des yeux corporels ceste perle de la grace diuine, par laquel il regne és siens: car nous vendrions tous noz biens, voire nous mesmes pour l'acheter & garder. car alors nous pourrions bien dire sans doute: *Qui nous separera de la charité de Iesus Christ?* Que si nous voulōs sçauoir quelle est l'excellence & grandeur du Roiaume de gloire, il nous faut escouter vne mesme voix & sentence touchant icelui

Matth. 13.

Philipp. 3.

Matth. 13.

Rom. 8.

lui, & du Prophete & de l'Apostre: *L'œil n'a point veu, ne l'oreille oui, & n'est point mõté au cœur de l'hõme, ce que Dieu a preparé a ceux qui l'aiment.* Mais pour mieux impetrer ce que nous requerons, seruira de beaucoup, si nous pensons en nous-mesmes, qui nous sommes, c'est à sçauoir si nous voiõs que nous sommes l'engence d'Adam, exilez & iustement bannis de Paradis. l'indignité & malice desquels demanderoit que nous fussions hais de Dieu & punis eternellement: car adonc bon gré & mal gré faudra baisser la teste, & delaisser son courage orgueilleux. Aussi nostre oraison sera pleine d'humilite Chrestienue, si nous defians de nous-mesmes retournons, ainsi que le Publicain, a la misericorde de Dieu: & si attribuans toutes choses a sa benignité, le remercions grandement de ce qu'il nous a departi son S. Esprit, duquel nous faisans forts ausõs crier, Abba, pere. Dauantage, nous aurons soin & penserons, qu'est ce qu'il faut faire, & au contraire qu'est ce qu'il faut fuir: afin que puissions paruenir au Roiaume celeste: car nous ne sommes appellez de Dieu pour estre oiseux & ne rien faire: mais il dit: *Que le Roiaume des cieux est forcé, & que les violens le rauissent* Et. *Si tu veux entrer à la vie, garde les commandemens.* Ce n'est donc pas assez de demãder le Roiaume de Dieu, si aussi de leur costé les hõmes ne font leur deuoir: car il faut qu'ils soient coadiuteurs & cooperateurs de la grace de Dieu en tenant ce cours & chemin, par

Isa. 64. 1. Cor. 2. Rom. 8. Matth. 11. Matth. 19.

Oculus non vidit, neque auris audiuit, neque in cor hominis ascendit, quæ præparauit Deus iis, qui diligunt illum. Proficiet autem ad impetrandũ maxime, quod petimus, si, qui simus ipsi nobiscum reputemus, id est Adam progenies, iure è paradiso eiecti, & exules: quorum indignitas, ac peruersitas summum Dei odium, ac sempiternas pœnas postularet. Quare demisso tum, & abiecto animo simus oportet: nostra etiam erit plena Christianæ humilitatis oratio: & omnino nobis ipsi diffidentes, illius more publicani confugiemus in Dei misericordiam: totũmque eius benignitati tribuentes, ipsi gratias agemus immortales, qui nobis suum Spiritum sit elargitus, quo freti clamare audeamus: Abba, Pater. Suscipiemus etiam, illam curam, & curationẽ, quid agẽdum, quid contra vitandum sit, vt ad cœleste regnũ peruenire possimus. non enim a Deo ad otium, & ad inertiam vocati sumus: quinimo, inquit: Regnum cælorum vim patitur, & violenti rapiunt illud: &, Si vis ad vitam ingredi, serua mandata. Itaque non est satis, petere regnum Dei, nisi suum ipsi etiam studium, & operam adhibeant homines, nam adiutores sint oportet, & administri Dei gratiæ in eo tenendo cursu, quo peruenitur in cælum. Nunquam nos deserit Deus, qui nu-

nobiscum se futurum perpetuo pollicitus est : vnum vt nobis videndum sit, ne Deũ, & nos ipsos deseramus. Ac Dei quidem sunt in hoc Ecclesię regno omnia, quibus & vitam tuetur hominum & salutem perficit sempiternam: &, quę sub aspectum non cadunt, Angelorum copiæ, & plenißimum virtutis cœlestis visibile hoc munus sacramentorum. In his tantum nobis præsidij est diuinitus constitutum, vt non modo ab acerrimorum hostium regno tuti esse, sed ipsum etiam tyrannum, eiusque nefarios satellites prosternere, & conculcare poßimus. Quare vehementer ad extremum petamus à Dei spiritu, nos vt omnia iubeat è sua voluntate facere: Satanę vt tollat imperium, nullam vt in nobis summo illo die potestatẽ habeat: vt vincat, & triumphet Christus: vt vigeant eius leges toto orbe terrarũ: vt decreta seruentur: nullus vt proditor, aut desertor eius sit : sed tales se prębeant omnes, vt in regis Dei conspectum non dubitanter veniant, . & constitutam illis ex omni æternitate poßeßionem adeant regni cœlestis, vbi beati cum Christo sempiterno æuo fruantur.

par lequel on paruient iusques au ciel. Iamais Dieu qui a promis d estre perpetuellement auec nous, ne nous delaisse & abandonne. tellement que no⁹ deuons prendre garde à vne chose seulement, c'est que nous ne delaissions Dieu, & nous-mesmes. En ce Roiaume de l'Eglise de Dieu sont aussi toutes choses, par le moyen desquelles il conserue & deffend la vie humaine, & accomplit le salut eternel : & pareillement vne multitude d'Anges, qui ne se peuuent voir, auec le visible thresor des Sacremens, qui est plein de vertu celeste . En ces choses ici Dieu nous a baillé tant de force & support, que non seulement pouuons demeurer hors du danger de nos ennemis capitaux & mortels, mais aussi vaincre & mettre bas le tyran mesme & ses peruers satellites. Parquoi en fin demandons de bon cœur à l'esprit de Dieu, qu'il nous montre à faire toutes choses selon sa volonté: qu'il destruise & ruine l'Empire de Satan, afin qu au dernier iour il n'ait sur nous puissance aucune: q̃ Iesus Christ rapporte la victoire & triomphe: que ses loix & ordonnances soient receuës & gardées par tout le monde: qu'il n'y ait Apostat ne traitre aucun, qui se reuolte de l'obeissance, qui lui est deuë : mais que tous se monstrent tels, & de si bonne vie, qu'ils ausent se trouuer deuant Dieu: qu'ils taschent d'auoir & acquerir la possession du roiaume celeste, qui leur est promise & asseurée de toute eternité, où estans bien heureux, iouyront auec Iesus Christ de la felicité qui durera tousiours.

Ta volonté soit faite.

Matt.7 PVis qu'il est ainsi que Iesus Christ a dit: *Vn chacun qui me dit, Seigneur Seigneur, n'entrera pas au roiaume des cieux, mais celui, qui fait la volonté de mõ Pere celeste, entrera au roiaume des cieux*: quiconque desire paruenir à ce roiaume, doit demander à Dieu, que sa volóté soit faite. Et c'est pourquoi ceste demande a esté mise incontinent apres celle du roiaume celeste. Mais afin que les fideles entendent combien est necessaire ce que requerós par ceste priere, & combien sont grands & salutaires les dons & biens que receuons de l'impetration d'icelle, les Curez viendrót à remonstrer de quelles miseres & afflictions a esté foulé le genre humain, pour le peché du premier pere. Car dés le commencement Dieu engendra en toutes ses creatures vn appetit & desir du bien qui leur est propre: afin que par vne naturelle inclination elles tendissent au but, qui leur est prescript, duquel iamais elles ne se destournent, si quelque obstacle exterieur ne leur est proposé. Or estoit ce desir & appetit du commencement d'autant plus excellent & vif en l'homme pour appeter Dieu, pere & autheur de sa beatitude, qu'il estoit capable de raison. Mais combien que toutes les creatures irraisonnables aient gardé & retenu cest amour, qui leur fut naturellement baillé, car comme elles ont esté du commencement créez bónes de leur nature, ainsi elles ont tousiours demeuré & demeurét maintenãt

Fiat voluntas tua.

QVum à Christo domino dictum sit: Non omnis, qui dicit mihi, Domine, Domine, intrabit in regnum cœlorum: sed, qui facit voluntatẽ Patris mei, qui in cœlis est, ipse intrabit in regnum cœlorum: quicunque in illud cœleste regnum peruenire cupiunt, id à Deo petere debent, vt fiat voluntas eius. Quamobrem hæc posita petitio est statim post regni cœlestis postulationem. Vt autem intelligant fideles, quam necessarium id nobis sit, quod hac prece postulamus, quantãq; vim salutarium munerum ex eius impetratione consequamur: demõstrabunt Parochi, quibus miserijs & ærumnis oppressũ fuerit humanũ genus propter peccatũ primi parentis. Nã à principio Deus proprij boni appetitionẽ creatis rebus ingenerauit, vt naturali quadã propensione suum quærerent, et expeterent finem, à quo illę nunquam, nisi obiecto extrinsecus impedimento, declinant. Hæc autem initio fuit in homine expetendi Deum, suæ beatitudinis auctorem, parentemque, eo prçclarior & præstantior vis, quod is compos esset rationis, atque consilij. Sed hũc amorem, sibi naturaliter ingenitum, cum reliquę naturæ rationis expertes conseruassent, quæ vt initio procreatæ fuerunt natura bonę, sic in eo statu & conditione manserunt, hodieq;

ꝑmanent: miserum hominū genus cursum non tenuit: non enim solum bona iustitiæ originalis amisit, quibus à Deo supra naturę suæ facultatem auctum, ornatūque fuerat, sed etiam insitum in animo præcipuum virtutis studium obscurauit. Omnes, inquit, declinauerunt, simul inutiles facti sunt: non est, qui faciat bonum, non est vsque ad vnū. Nam sensus & cogitatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua: vt inde facile intelligi possit, neminem per se salutariter sapere, sed omnes ad malum esse propensos, innumerabilesq́ esse hominum prauas cupiditates, dum proclines sunt, & flagranti studio feruntur ad iram, ad odium, ad superbiam, ad ambitionem, ad omne fere malorum genus. Quibus in malis quanquam assidue versemur: tamen, quæ summa est nostri generis miseria, permulta ex illis sunt, quæ nobis minime mala videantur. quæ res insignem arguit hominū calamitatē, qui cupiditatibus ac libidinibus obcæcati non videant, quæ salutaria opinantur, plerunq́ esse pestifera, immo vero ad illa perniciosa mala tanquā ad optabile & expetendum bonum, rapiantur præcipites, ab ijs, quę vere bona sunt, & honestā, tanquā à contrarijs rebus, abhorreánt. Hanc opinionem corruptúmque iudicium detestatur Deus illis verbis:

au mesme estat: le seul homme miserable n'a retenu son cours. Car non seulement il a perdu les dons de iustice originelle, desquels Dieu l'auoit doué, & enrichi plus que la capacité de son naturel ne pouuoit porter, mais aussi a esteint & obscurci cest amour & desir de vertu, qu'il auoit de nature. *Ils ont tous decliné*, dit le Prophete, *ensemble ils sont faits inutiles: il n'en y a aucun qui face bien, il n'en y a point iusques à vn. Car le sens & cogitation du cœur de l'homme sont enclins à mal des la ieunesse.* tellement que de là on peut facilemēt entendre que personne de soi-mesme n'est sage pour son salut, ains que tous sont enclins & subiects à mal, & que les despraueés affections & cupiditez des hommes sont innumerables, en ce que ils sont enclins & sont poussez d'vne ardente affection à ire, à rancune, à orgueil, à ambition, & presque à tout gēre de maux. dās lesquels bien que soiōs assiduement, neantmoins, tant est grāde la misere de nostre nature, plusieurs d'iceux ne nous semblent estre maux. Ce qui demontre suffisamment l'extreme mal-heur des hommes, lesquels estans aueuglez de plaisir & sensualitez charnelles ne voient que ce qu'ils cuidēt estre salutaire, est biē souuēt pernicieux: voire qui plus est, se precipitent & abandonnent à ces maux-là pernicieux, comme á vn bien desirable & souhaittable: & si abhorrent & delaissent ce que veritablement est bon & honneste, comme chose contraire. Le Seigneur deteste ceste opinion &

Psal. 52
Genes. 8

Isa. 5 iugement depraué, par ces paroles. *Malediction sur vous qui dites le mal estre bien, & le bien estre mal: qui changez les tenebres pour la clarté, & la clarté pour les tenebres: qui mettez chose amere pour chose douce, & chose douce pour chose amere.* Parquoi les saintes lettres, pour nous remettre deuant les yeux nos miseres, nous comparent à ceux, qui ont perdu le goust & sentiment, dont ils reiettent les viandes bonnes & salubres, & appetent les contraires. Elles nous comparent encore à ceux qui sont malades: car tout ne plus ne moins qu'ils ne peuuent exercer & faire ce que font ceux qui sont sains & dispos, si premierement ils n'ont chassé la maladie: aussi ne pouuons nous entreprendre & faire chose qui soit aggreable à Dieu, sans l'aide & moien de sa grace. Que si en tel estat & disposition venons à bout de quelque entreprinse, ell' est de petite importance, & sert de bien peu ou de rien à l'acquisition de la beatitude celeste. Mais nous ne pourrons iamais aimer Dieu, le seruir & craindre ainsi qu'il appartient, qui est vn acte & œuure beaucoup plus grand, que nos forces abatues ne pourroient faire, si ne sommes soulagez & preuenus de la grace diuine. Combien que ceste comparaison est aussi tres-apte & conuenable, pour denoter la miserable condition du genre humain, c'est que sommes dits semblables à petits enfans, lesquels estans delaissez à leur plaisir & liberté, s'adonnent follement à toutes choses: enfans, di-ie, sommes nous & peu sages, addõnez à paroles vaines & actiõs

Væ, qui dicitis malum bonum, & bonum malum, ponentes tenebras lucem, & lucem tenebras: ponẽtes amarũ in dulce, & dulce in amarum. Itaque nostris vt subijciant oculis nostras miserias, comparant nos diuinæ literæ ijs, qui verum gustandi sensum amiserunt. quare fit vt à salubri victu alieni sint, appetantque contrarium. Cum ægrotis præterea nos conferũt. vt enim illi, nisi morbum depulerint sanorum & integrorum hominum officia ac munera obire non possunt: sic nos actiones, quę Deo gratæ sint, suscipere sine diuinę gratię adiumento nequimus.

Quod si quędam sic affecti assequimur: leuia illa sunt, & quę ad consequendam cœlestem beatitudinem parum vel nihil momenti habent. At Deum, vt par est, amare & colere, quod maius quiddam & altius est, quam vt nos humi strati id humanis viribus assequamur, nunquam poterimus, nisi adminiculo diuinæ gratiæ subleuemur. Quanquã aptißima est etiam illa comparatio ad significandam miseram humani generis conditionem, quod similes esse dicimur puerorum, qui suo relicti arbitrio temere mouentur ad omnia: pueri, inquam, sumus, & imprudentes, ludicris sermonibus, & inanibus actionibus dedi-

ti, si à diuino præsidio desti-tuamur. Sic enim nos obiurgat sapiētia: Vsquequo paruuli diligitis infantiam, & stulti, ea, quę sibi sunt noxia, cupient? Et in hunc modum hortatur Apostolus: Nolite pueri effici sensibus. Et si maiori in inanitate, et errore versamur, quam illa puerilis ętas: cui tantū abest humana prudentia. ad quam tamen per se tempore potest peruenire: quum ad diuinam prudentiam, quę ad salutem necessaria est, nos nisi Deo auctore, & adiutore adspirare non possimus. Nisi enim præsto nobis sit Dei auxilium, reiectis ijs quę vere sunt bona, ad interitum ruimus voluntariū. Ac si quis, discussa diuinitus animi caligine, has videat hominum miserias, & sublato stupore, sentiat legē membrorum, ac sensus cupiditates spiritui repugnantes recognoscat, omnémque dispiciat naturę nostræ propensionem ad malum: qui poterit non ardenti studio opportunum tanto huic malo, quo naturę vitio premimur, remedium quęrere, salutaremq́; illam regulā expetere, ad quam Christiani hominis vita dirigenda & conformanda sit? Hoc igitur illud est, quod imploramus, quum ita precamur Deum Fiat voluntas tua. Quum enim, abiecta obedientia, & Dei voluntate neglecta, in eas miserias inciderimus,

friuoles, si Dieu nous delaisse. car ainsi nous reprend & accuse la Sapience: *Vous petits enfans, iusques à quand aimerez-vous enfance, & conuoiteront les fols choses qui leur sont nuisibles?* & l'Apostre nous enhorte en ceste maniere: *Ne soiez point enfans de sens.* Combien que soions encore plus fols & abusez que les enfans, lesquels sont bien loin de la prouidence humaine, à laquelle toutefois ils peuuent d'eux-mesmes paruenir auec le temps: puis que ne pouuons aspirer n'atteindre à la prudence diuine, qui est necessaire à salut, sinon a l'aide & aducu de Dieu: car si Dieu ne no⁹ assiste, nous tombons en danger volontaire, reiettans ce qui est vraiement bō. Et si quelcun diuinement illuminé pouuoit voir & contempler en son esprit ces miseres humaines, & aiant oté & chassé ce qui estonne tous les sens, bien sentir la loi de ses membres, connoitre les cupiditez sensuelles, qui repugnent & bataillent contre l'esprit, & bien considerer l'inclination de nostre nature a mal: comment seroit-il possible qu'il ne cerchast de tout deuoir les remedes plus souuerains contre ce mal si grand, qui par imperfection de nature nous afflige & tourmente, & demādast ceste regle tant salutaire, alaquelle doit estre dressée & conformée la vie de l'homme Chrestien? C'est donc ce que requerons a Dieu, le prians, que sa volonté soit faite. Car puis que sommes venus en ce malheur par desobeissance & rebellion a la volonté de Dieu, ce seul remede & refuge de tant de maux nous est diui-

Trou. 1

1. Cor 14

nement proposé, afin qu'à la parfin nous viuions selon la volonté de Dieu, que nous auons mesprisée en pechant, & que mesurions toutes nos pensées & desseins a ceste regle: pourquoi obtenir nous prions humblement Dieu, Que sa volonté soit faite: ce que doiuent affectueusement supplier ceux-la mesmes, és cœurs desquels desia Dieu regne, & qui ia sont illuminés des rayons de la clarté diuine, en vertu de laquelle grace ils puissent se rendre obeissans á la volonté de Dieu. Ausquels, bien qu'ils soient ainsi disposez, toutes-fois pour l'imbecillité & inclination à mal, baillée de nature à l'homme, les propres affections & cupiditez resistent tellement: qu'encore que nous soions tels, toutesfois de nostre costé y a grand danger en cest endroict, qu'estans attraits & allechez par les concupiscences, lesquelles bataillent en nos membres, ne delaissions de-rechef la voie de salut. Duquel peril nostre Seigneur Iesus Christ nous aduertit, disant: Veillez &
Matth.26. priez, de peur que vous n'entriez en tentation: l'esprit est prompt, mais la chair est foible. Car il n'est point en la puissance d'homme, non pas mesme de celui qui est iustifié par la grace de Dieu, de tellement contenir & dompter ses appetits charnels, que iamais puis apres ils ne soient excitez & esmeus: pourautāt que la grace de Dieu guerit l'ame de ceux, qui sont iustifiez & non pas la chair: de laquelle a escrit
Rom.7 S. Paul: *Ie sçai qu'en moy, c'est à dire, en ma chair, n'habite poin*

vnū illud tantorum malorum remediū nobis diuinitus propositū est: vt ex Dei voluntate, quā peccando cōtempsimus, aliquādo viuamus, omnesq; cogitationes et actiones nostras ea regula metiamur: quod vt assequi poßimus, suppliciter illud à Deo petimus, Fiat voluntas tua. Id vero illis etiā vehementer petendū est, in quorū animis iā regnat Deus, quiq; iā sunt radijs diuini luminis illustrati, cuius gratiæ beneficio Dei obtēperēt voluntati. Quibus licet ita cōparatis propriæ tamē cupiditates aduersantur propter prodiuitatem in malū, insitā in hominum sensibus: vt, etiam si tales simus, magnū tamen hoc loco nobis periculum sit à nobis ipsis, ne abstracti, & illecti, à cōcupiscentijs, quæ militāt in membris nostris, iterū de salutis via deflectamus: de quo nos periculo Christus Dominus admonuit illis verbis: Vigilate & orate, vt non intretis in tentationem: spiritus quidem prōptus est caro autem infirma. Non enim est in hominis potestate, ne in eius quidem, qui per Dei gratiam est iustificatus, ita domitos habere carnis affectus, vt nunquā illi postea excitentur: quippe, quū eorum, qui iustificati sunt, mentem sanet Dei gratia, non etiā carnem: de quā illud scripsit Apostolus

Scio enim, quia non habitat in me, hoc est, in carne mea bonū. Nā vt semel primus homo iustitiam originalem, quo tanquam freno quodā cupiditates regebantur, amisit, minime eas postea ratio ita continere potuit in officio, vt ea non appeterent, quæ etiam rationi repugnant. Itaq; in ea hominis parte peccatū, id est, peccati fomitem habitare scribit Apostolus, vt intelligamus eū non ad tempus, quasi hospitem diuersari apud nos: sed quandiu viuimus, tanquā incolam nostri corporis in domicilio membrorū hærere perpetuo. Ergo domesticis & intestinis hostibus aßidue oppugnati, facile intelligimus, confugiendū esse ad Dei auxilium, petendūq;, vt fiat in nobis voluntas eius. Iam vero faciēdū est, vt sciant fideles, quæ sit huius petitionis vis. quo loco, multis omißis, quæ à doctoribus scholasticis de Dei voluntate vtiliter & copiose disputantur, voluntatem hic accipi dicimus pro ea quā signi appellare solēt, hoc est, pro eo quod Deus à nobis fieri, aut caueri iusserit, aut monuerit. Quare voluntatis nomine hoc loco cōprehensa sunt vniuersa, quæ nobis ad cœlestem beatitudinem cōparandam proponuntur, siue illa ad fidem, siue ad mores pertineant: omnia denique, quæcunque

de bien. Car tout aussi tost que le premier homme eut vne fois perdu la iustice originelle, auec laquelle estoient les volontez conduites, & comme d'vne bride dōptées: la raison ne peut delà en auant les contenir tellement en deuoir, qu'elles n'appetassent ce que mesmemēt repugne a raison. Parquoi l'Apostre escrit, qu'en ceste partie de l'hōme habite peché, c'est a dire, le nourrissement & entretien de peché, afin que nous entendions qu'il ne loge pas chez nous pour vn temps, comme vn passant, mais qu'il y demeure tant que viuons, & se tient sans bouger au domicile de nos membres, comme habitant de nostre corps. Estans donc assaillis & iournellemēt persecutez par ennemis domestiques & intestins, nous connoissons facilement qu'il faut auoir recours à l'aide de Dieu, & requerir q̄ sa volōté soit faite en nous. Au surplus il faut faire q̄ les fideles entēdent quelle est la force de ceste demāde. Sur quoi omettās beaucoup de propos, q̄les doctеurs scholastiques ont auec fruit, & amplement discouru & traité, touchāt la volonté de Dieu, nous disons que volonté se prend en ce lieu, pour celle qu'on appelle coutumierement volōté du signe, c'est à dire, pour cela que Dieu a commandé ou admonesté, que facions ou euitions. A ceste cause par la volonté, sont en cest endroit entendus tous les moiens, qui nous sont proposez pour acquerir la beatitude celeste, soit qu'ils se rapportent à la soy ou aux mœurs: & pour le dire en somme, tout ce que no-

stre Seigneur a commandé ou defendu de soi-mesme, ou par son Eglise: de laquelle volonté l'Apostre escrit en ceste sorte: *Ne soiez sans prudence, ains entendans quelle est la volonté de Dieu.* Quand donc nous faisons ceste priere *Ta volonté soit faite*, nous demandons en premier lieu, que le Pere celeste no⁹ baille le moien & pouuoir d'obeir a ses ordõnances, & de lui faire seruice en sainteté & iustice tous les iours de nostre vie: que puissiõs faire toutes choses selõ son bon plaisir & volõté: que nous faciõs les œuures, desquelles sommes admonestez par les saintes escritures: que par son moien & conduite nous facions toutes choses propres a ceux, lesquels ne sont point nez de la volonté de la chair, mais de Dieu, suiuans l'exemple de nostre Seign. Iesus Christ, lequel a esté obeissãt iusques a la mort, voire la mort de la croix : que soions disposez de plustost endurer tous tourmens, que de contreuenir tant peu que ce soit a sa volonté. Mais il n'y en a aucun de tous qui soit plus embrasé de l'amour & affection de ceste demande que celui, auquel Dieu a fait grace, de considerer & prendre garde a l'heur & dignité souueraine de ceux, qui portent obeissance a Dieu: car luy-mesme entend que ceci a tres-biẽ esté dit. Seruir a Dieu, & lui obeir, c'est regner. Quiconque fera la volonté de mon Pere, qui est aux cieux, dit nostre Seigneur, icelui est mon frere, ma sœur & ma mere: c'est a dire, Il l'aime excellẽment en toute sorte de beneuolence.

Ephes. 5

Matth. 12.

nos Christus dominus per se, vel per Ecclesiam suam facere aut imperarit, aut prohibuerit, de qua voluntate ita scribit Apostolus: Nolite fieri imprudentes: sed intelligentes, quæ sit voluntas Dei. Quum igitur illud precamur: Fiat voluntas tua: petimus in primis nobis, vt Pater cœlestis facultatem concedat obtemperandi diuinis iussis, & inseruiendi ei in sanctitate & iustitia omnibus diebus nostris: vt ad nutum & voluntatem eius omnia faciamus: vt ea colamus officia, de quibus in sacris literis admonemur: vt ipso duce & auctore reliqua omnia præstemus, quæ eos decent, qui non ex voluntate carnis, sed ex Deo nati sunt, exemplum Christi domini secuti, qui factus est obediens vsque ad mortem, mortem autem crucis: vt parati simus omnia perpeti potius, quam vel minimum ab eius voluntate discedere. Nec vero quisquam est, qui huius studio, & amore petitionis flagret ardentius, quam is, cui concessum sit, vt summam eorum dignitatem intueatur, qui Deo obediunt. Idem enim illud verissime dici intelligit. Seruire Deo, & illi obedire, regnare esse. Quicunque, inquit Dominus, fecerit voluntatem patris mei, qui in cœlis est, ipse meus frater, soror, & mater est: hoc est cum illo sum omnibus amoris, & beneuolentiæ vinculis coniunctissimus. Nemo

ftre eſt ex viris ſancti quin præcipuum huius petitionis munus à Deo vehementer poſtularit, ac præclara quidem omnes, ſed varia perſæpe oratione vſi ſunt, in quibus mirificum & ſuauiſſimum Dauidem videmus illud varie poſtulantem modo enim inquit: Utinam dirigantur viæ meæ ad cuſtodiendas iuſtificationes tuas, Interdũ: Deduc me in ſemitam mandatorum tuorum. Nonnunquam: Greſſus meos dirige ſecundum eloquium tuum, & non dominetur mei omnis iniuſtitia: Huc pertinent illa: Da mihi intellectum, vt diſcam mandata tua. Iudicia tua doce me da mihi intellectũ, vt ſciam teſtimonia tua. Sæpe alijs verbis eandem tractat, verſátque ſententiam. qui loci diligenter animaduertendi ſunt, & fidelibus explicãdi: vt quanta ſit in prima huius petitionis parte vis, & copia ſalutariũ rerum, omnes intelligant. Secundo loco, quũ illud precamur: Fiat voluntas tua, deteſtamur opera carnis: de quibus ſcribit Apoſtolus: Manifeſta ſunt autem opera carnis, quæ ſunt fornicatio, immunditia, impudicitia, luxuria, & cæt. & , Si ſecundum carnem vixeritis, moriemini. Petimuſque ne ſinat Deus ea nos perficere: quæ ſenſus, quę cupiditas, quæ imbecillitas noſtra ſuaſerit: ſed vt noſtram voluntatem ſua voluntate moderetur.

Il ne ſe trouue preſque pas vn des ſaints
perſonnages, qui de grande affection
n'ait requis à Dieu ce qui eſt contenu
en ceſte demande, voire tous ont ſouuent
vſé d'vne fort belle mais diuerſe
oraiſon: entre leſquels nous voiõs l'admirable
& tres-eloquẽt Dauid faiſant
diuerſement ceſte requeſte: car maintenant
il dit: *A la mienne volonté que* Pſal. 118.
*mes voies ſoient adreſſées pour garder tes
iuſtifications.* tantoſt: *Conduis moi par le
ſentier de tes commandemens.* aucunefois
*Addreſſe mes pas ſelon ta parole, &
qu'aucune iniuſtice n'ait domination ſur
moi.* Ainſi pareillement s'entend cecy:
*Donne moi entendement, afin que i'apprenne
tes commandemens. Enſeigne moy
tes iugemens: Donne moi intelligence, afin
que ie ſçache tes teſmoignages.* Souuent il
traite & profere en autres paroles la
meſme ſentence. Leſquels paſſages
ſont bien notables pour les preſcher
au peuple, afin que tous entendent
quelle abondance & foiſon de choſes
ſalutaires, a la premiere partie de ceſte
demande. En ſecond lieu, quand nous
prions, *Ta volonté ſoit faite*, nous deteſtons
les œuures de la chair, deſquelles
eſcrit l'Apoſtre: *Les œuures de la* Galat. 5.
*chair ſont manifeſtes, leſquelles, ſont paillardiſe,
ſouilleure, impudicité, luxure*, &c. Rom 8.
&: *Si vous viuez ſelõ la chair, vous mourrez.*
Nous demendons auſſi que Dieu
ne permette, que facions ce que la
ſenſualité, ce que la concupiſcence, ce
que l'infirmité humaine ſuadera, mais
qu'il modere, & conforme noſtre volonté
a la ſienne. Les voluptueux qui

n'ont soin,& ne pensent a autre chose qu'aux plaisirs mondains, sont bien esloignez de ceste volonté. Car ilz taschent par vn appetit depraué d'auoir iouissance de ce,qu'ils souhaitent & mettent felicité en la fruition de leur desir des-ordonné ; tellement qu'ilz estiment heureux celuy, qui vient à chef & au dessus de ce qu'il à desiré. Nous au contraire demandons
Rom.13. à Dieu, comme dit l'Apostre, *Que n'aions soin de la chair en noz concupiscences*,mais que sa volonté soit faite: combien qu'il est fort difficile à nous persuader de prier Dieu,qu'il ne satisface à noz desirs : car ceste persuasion est difficile, pource que faisans telle requeste, il semble aucunement que nous nous hayons: ce que mesme attribuêt à folie les gens charnels & du tout addonnez au corps.Mais ne craignons estre dits fols pour l'amour de Iesus Christ,lequel à donné ceste sentence:
Matth:16. Luc 9. *Si quelqu'vn veut venir apres moi, qu'il renonce soi-mesme*: veu principalement que n'ignorons point, qu'il vaut trop mieux desirer ce qui est iuste & equitable,que d'auoir ce qui est aliene & contraire à raison,à vertu, & aux cõmandemens de Dieu. & certes celui là est pire & plus meschant, qui à l'instigation de volupté & plaisir charnel a mis folement à effet ce,qu'il appetoit, que celui qui n'a obtenu ce qu'il desiroit a bonne fin. Combien que nous ne demandons pas seulement, que Dieu ne nous octroie ce, que nous desirons de nostre mouuement & pro-

Alieni sunt ab hac voluntate voluptuarij homines, qui in terrenarũ rerũ cura, & cogitatione defixi sunt. Feruntur enim libidine praecipites ad potiendum, quod cõcupierunt, & in illo fructu prauæ cupiditatis felicitatẽ ponunt: vt beatũ etiã esse dicant, qui, quodcũque optarit, consequatur. Nos contra petimus à Deo, vt ait Apostolus, ne carnis curam faciamus in desiderijs, sed vt fiat voluntas eius. etsi non facile adducimur, vt precemur Deum, vt cupiditatibus nostris non satisfaciat. habet enim difficultatem hæc animi inductio: quod ipsi quodam modo id petentes nos videmur odisse: quod etiam stultitiæ tribuunt ij, qui toti hærent in corpore. Sed nos stultitiæ famam subeamus libenter Christi causa, cuius est illa sententia: Si quis vult post me venire, abneget semetipsum, præsertim quum sciamus, multo præstare, id optare, quod rectum iustúmque sit, quam illud assequi, quod à ratione, à virtute, à Dei legibus sit alienum. & certe deteriore loco is est, quicumque ad id peruenit, quod temere ac libidinis impulsu cupiebat, quam qui, optime quod optabit, non assequitur. Quãquam non id modo petimus ne concedatur nobis à Deo, quod ipsi nostra sponte cupimus, cum studium nostrum deprauatum esse constat: sed ne id etiam detur,

quod, suasore & impulsore Dæmone, simulato lucis angelo, tamquam bonum interdum postulamus. Rectissimũ illud Principis Apostolorũ studiũ videbatur, pietatisq; plenißimũ, cũ Dominum à consilio proficiscendi ad mortem auocare conabatur: & tamen eum, quia humanis sensibus, non diuina ratione ducebatur, Dominus acriter obiurgauit. Quid amantius in Dominum videtur eo postulari potuisse, quod sancti viri Iacobus, & Ioannes, illis irati Samaritanis, qui magistrum hospitio accipere noluissent, ab eo petierunt, vti iuberet ignẽ è cœlo descendere, qui duros illos, & inhumanos absumeret? At a Christo domino reprehensi sunt illis verbis: Nescitis cuius spiritus estis: Filius enim hominis non venit animas perdere, sed saluare. Neque vero solum, quum, quod cupimus, malum est, aut mali speciem habet, Deum precari debemus, vt fiat voluntas eius, sed etiam, cum re vera malum non est: veluti quum voluntas sequitur primam illam naturæ inclinationem: vt appetat ea, quæ naturam conseruant, & reijciat, quæ ei contraria videantur. Quocirca, quum in eum locũ ventum est, vt aliquid petere velimus huius generis, tũ vero dicamus ex animo, Fiat voluntas tua: imitemur illum

pre volonté, veu qu'il est notoire, que nostre affection & iugement est deprané & corrompu : mais aussi que ne nous soit donné ce que demandons comme bon, à la persuasion & impulsion du diable, qui se trãsforme en Ange de lumiere. Le vouloir de S. Pierre, Principal des Apostres estoit tres-bon & plein de pieté, quand il taschoit de détourner nostre Seigneur de ce, qu'il *Matt. 16*
auoit deliberé d'aller à la mort: toutesfois pource qu'il estoit conduit de sensualité humaine, & non pas de raison diuine, nostre Seigneur le tança & reprint áprement. Pourroit-on requerir chose plus amiable enuers nostre Sauueur, que ce que S. Iaques & S. Iean faschez contre les Samaritains, qui n'auoiẽt voulu receuoir & loger leur maistre, le prierẽt qu'il fit descendre le feu du ciel, pour consumer & destruire ces gens là, cruels & inhumains ? neantmoins Iesus Christ les reprint aigremẽt, disant: *Vous ne sçauez de quel esprit* *Luc 9.*
vous estez: le Fils de l'homme n'est point venu perdre les ames, mais les sauuer. Ne seulement encore deuons prier à Dieu que sa volonté soit faite, quand ce que desirons est meschant, ou à quelque espece & apparence de meschanceté. mais ausi quãt a la verité il n'y a point de mal: cõme quand la volonté suit la premiere inclination de nature, tellemẽt qu'elle appete ce qui conserue la naturel, & reiette ce, qui semble lui estre cõtraire. Parquoi quãd viendrõs à faire telles requestes, lors nous dirons sans faintise, *Ta volõté soit faite:* imitõs

celui-là mesme, duquel nous auons reçeu salut, & la doctrine de salut, lequel estant troublé de crainte & naturelle apprehension des tourmens & de la mort tres-amere: toutefois en ceste fraieur d'extreme douleur, il rapporta sa volonté à celle de Dieu le Pere:
Luc 22. *Ma volũté*, dit-il, *ne soit point faite, mais la tienne.* Mais le gẽre humain est merueilleusement depraué, lequel aiant forcé sa cupidité la rendant suiette à la diuine volonté, toutefois sans l'aide de Dieu, qui garde de mal & conduit à bien, il ne peut euiter le peché. Il nous faut donc auoir recours à ceste priere, & demander à Dieu qu'il parface & acheue en nous ce, qu'y est commencé, qu'il reprime les turbulentes esmotions de la concupiscence, qu'il rende les appetis sensuels obeissans a raison, & afin de le dire en bref, qu'il nous conforme du tout à sa sainte volonté. Nous prions aussi que tout le monde vienne a la cõnoissance d'icelle volonté: afin que le diuin mystere, qui a esté caché en tout temps & aage, soit diuulgué & notoire à tous. Nous requerons aussi vne forme & maniere de ceste obeissance, sçauoir est, qu'elle soit conduite & addressée à ceste regle, & que les bienheureux Anges tiennent au ciel, & que suit & obserue toute la compagnie celeste: afin que comme de leur bon gré & auec grand plaisir & volupté, ils portent obeissance à Dieu, nous aussi de bon cœur facions sa volonté, tout ainsi qu'il veut & en-

ipsum, à quo salutem, & salutis disciplinam accepimus qui quum naturaliter insito cruciatuum, & acerbissimę mortis timore, commoueretur: tamen in illo horrore summi doloris, suam ad Dei patris retulit voluntatem: Non mea, inquit volũtas, sed tua fiat. Sed mirabiliter deprauatum est hominum genus: qui quum vim etiam suæ attulerint cupiditati, eamque diuinæ volũtati subiecerint, tamen sine Dei auxilio, quo a malo protegimur, & in bonũ dirigimur, peccata vitare nõ possunt. Ergo confugiendũ est ad hãc precatiõnẽ, & petendum à Deo, vt in nobis ipse instituta perficiat, vt exultantes cupiditatis motus comprimat, vt appetitus rationi obedientes efficiat, vt nos denique totos ad suam conformet voluntatem. Precamur etiam, vt Dei volũtatis cognitionem totus orbis terrarum accipiat: quo diuinum mysterium, abscõditum à sęculis, & generationibus, notum ac peruulgatum sit apud omnes. Formam præterea, & præscriptionem huius obedientiæ postulamus, vt videlicet ad eam regulã dirigatur, quã in cęlo & seruant beati angeli, & colit reliquus cælestium animarum chorus: vt quemadmodum illi sponte, & summa cum voluptate obediunt diuino numini, sic nos Dei voluntati, quo modo ipse maxime vult, libentissimè pareamus. Et

vero in opera, & studio, quod Deo nauamus, summũ à nobis amorẽ Deus, & eximiam charitatem requirit. vt etiam si spe cęlestiũ præmiorum totos nos ei dicauerimus, tamen ideo illa speremus, quod, vt in eam spem ingrederemur, placuit diuinæ maiestati. Quare totà nitatur illo in Deum amore nostra spes, qui mercedem amori nostro proposuit æternam beatitudinem. Sunt enim, qui amãter alicui seruiant, sed tamen pretij causa, quo amorem referunt. Sunt præterea, qui tãtummodo charitate & pietate commoti, in eo, cui dant operam, nihil spectant, nisi illius bonitatem, atque virtutem: cuius cogitatione, & admiratione se beatos arbitrantur, quod ei suum officium præstare possint. & hanc habet sententiam illa appositio: Sicut in cælo, & in terra. Maxime enim nobis enittendum est, vt Deo simus obedientes, quemadmodum beatas mentes esse diximus. quorum laudes in illo summæ obedientiæ munere obeundo, eo psalmo persequitur Dauid: Benedicite domino omnes virtutes eius ministri eius, qui facitis voluntem eius. Quod si quis, sanctum Cyprianum secutus, sic illa interpretatur, vt dicat, in cęlo, in bonis & pijs: in terra, in malis, & impijs: nos vero etiam eius sententiam comprobamus: vt pro cęlo spiri-

tend. Or Dieu nous demande au seruice que nous lui faisons, & affectiõ, que nous lui portõs, vne souueraine amitié & vn'exquise charité: afin qu'encore que nous soions dé-ja dediez & vouëz a son seruice sous l'experance des biẽs celestes, les esperions toutesfois: pour ce qu'il a pleu à sa diuine maiesté, que nous entrissions en ceste esperãce. Par quoi que nostre esperance soit entierement appuiée sur cet amour là enuers Dieu, qui à promis pour recompẽse de nostre amour la vie eternelle: car il y en a aucuns qui font seruice a autrui par amitié, & toutesfois ilz le font pour cause de recõpense, à laquelle ils rapportent l'amour. Il y en a aussi d'autres, lesquels meuz seulement de charité & bõne affection, ne regardẽt autre chose en celui, auquel ils font seruice, que sa bõté & vertu: au pẽsement & admiration de laquelle ils se reputent bien-heureux de lui faire seruice, qui lui soit aggreable. & c'est le sens de ceste addition, *En la terre comme au ciel*: car nous deuons mettre toute peine à estre obeissans à Dieu, cõme auõs dit, que sont les bien-heureux esprits, desquels les louanges touchant ce deuoir de souueraine obeissance, sont recitées par Dauid au psalme: *Benissez le Seigneur, vous toutes ses vertus, vous qui estes ses seruiteurs qui faites sa volonté.* Psal. 102. Que si quelqu'vn suiuãt S. Cypriã veut interpreter & dire, qu'au ciel, c'est a dire, és bons & fideles: en la terre: c'est à dire, és meschans & infideles: & nous semblablemẽt approuuons son opiniõ

S. Cyprien. de orat. dominic.

entendans par le ciel, l'esprit, & par la terre, la chair : afin que tous & toutes choses obeissent en tout à la volõté de Dieu. Outre-plus, ceste petition contient action de graces : car par icelle nous reuerons sa tres-sainte volõté, & de grand'ioie, dont nous sommes rem plis, celebrons & magnifions par belles louanges & gratulations toutes ses œuures, sçachans pour certain qu'il à bien fait toutes choses. Car puis qu'il est manifeste que Dieu est tout-puissant, il s'ensuit necessairement, que deuons entendre toutes choses auoir esté faites par son vouloir: & quand le cõfessons, cõm'il est le souuerain biẽ, nous confessons aussi qu'il n'y a rien entre ses œuures, qui ne soit bon, puis qu'il a departi & communiqué sa bonté à toutes. Que si ne pouuons comprẽdre le moien qu'il a tenu en tous ses faits si est-ce que delaissans toute ambiguité, & reiettans toute doute & incertitude, nous confessons en tout, ce que
Rom. 11. dit l'Apostre, *Que ses voiës & conseilz sont inaccessibles & inuestigables.* Mais pour ceci principalement nous honorons grandement sa volonté, qu'il à daigné nous illuminer de la clarté celeste: car nous aiant tiré hors la puissan
Colos. 1. ce des tenebres, *il nous a transportez au Roiaume du Fils de sa dilection.* Et afin d'expliquer pour le dernier, ce qui appartient a la meditation & contemplation de ceste demande, il nous faut reprendre le propos touché dés le commencement, sçauoir est, q̃ le peuple fidele faisant ceste requeste, doit se mõ-

tus, pro terra caro intelligatur, vt & omnes, & omnia in omnibus Dei voluntati obediant. Gratiarum item actionem continet hæc petitio. Veneramur enim eius sanctißimam voluntatem, & maximo perfusi gaudio summis laudibus, et gratulationibus omnia eius opera celebramus, qui certo sciamus, eum omnia bene fecisse. Cum enim constet, esse omnipotentem Deum, necessario sequitur, vt omnia eius nutu facta esse intelligamus: cum vero etiam ipsum, sicuti est, summum bonum esse affirmemus, nihil ex eius operibus non esse bonum, cum omnibus ipse suam impertiuerit bonitatem, confitemur. Quod si in omnibus diuinam rationem non assequimur, in omnibus tamen, & ambigui causa neglecta, & reiecta omni hæsitatione, illud Apostoli profitemur, ininuestigabiles esse vias eius. Sed ob id maxime etiam Dei voluntatem colimus, quod ab eo cælesti lumine dignati sumus. Ereptos enim de potestate tenebrarum transtulit in regnum filij dilectionis suæ. Sed vt extremo loco id explicetur, quod ad meditationem pertinet huius petitionis, redeundum est ad id, quod initio attigimus debere fidelem populum in huius pronuntiatione petitionis esse demißo & humili animo, reputan-

tem secum eam, quæ in natura est insita, cupiditatũ vim, diuinæ voluntati repugnantem, cogitantem, se in eo officio vinci à naturis omnibus: de quibus ita scriptum est: Omnia seruiunt tibi: maximéque imbecillem esse, qui nullum opus Deo gratum non modo non perficere, sed ne instituere quidem poßit, nisi Dei adiumento subleuetur. Quoniam vero nihil magnificentius est, nihil præstantius, quã, vt diximus, Deo seruire, & vitam ex eius lege, ac præceptis agere: quid optabilius esse potest homini Christiano, quam ambulare in vijs domini, quam nihil agitare animo, nihil actione suscipere, quod à diuina voluntate abhorreat? Ut vero eã exercitationem capiat, & illud institutum teneat diligentius, petat ex diuinis libris exempla eorum, quibus cum illi consiliorum suorũ rationem non retulissent ad Dei volũtatem, omnia male ceciderunt. Moneãtur postremo fideles, vt in simplici & absoluta Dei voluntate acquiescant: ferat æquo animo conditionem suam, qui sibi in inferiori loco videtur esse, quam eius dignitas postulet: ne deserat ordinem suum, sed in ea vocatione maneat, in qua vocatus est, & proprium iudicium subijciat Dei voluntati, qui nobis melius consulit, quam ipsi optare poßimus. Si angustia rei familiaris,

trer humble, pẽser en soi-mesme quelle est la force naturelle des cupiditez & appetits charnels, qui repugnent a la volonté diuine, penser qu'en cela il est inferieur à toutes les autres creatures, desquelles il est escrit: *Toutes choses te font seruice*: & tant imbecille & foible, que tant s'en faut qu'il puisse parfaire aucun œuure aggreable à Dieu, qu'il ne peut seulement le commencer, si Dieu mesme ne lui aide. Et pource qu'il n'y a rien plus excellẽt ne plus honorable, comme nous auons dit, que de seruir à Dieu, & viure selon sa loi & ses commandemens, quelle chose pourroit estre plus desirable a l'hõme Chrestien, que cheminer és voiez du Seigneur, & ne penser ou entreprendre chose, qui soit contraire à sa volonté? mais afin qu'il face cet exercice & retienne plus diligemment ceste maniere de faire, qu'il prẽne des saintes lettres exemple de ceux, ausquels tout a mal succedé, pour n'auoir conformé l'entreprinse & intentiõ de leurs conseils à la volonté de Dieu. Finalement les fideles soiẽt admõnestez de se reposer sur la simple & parfaite volõté de Dieu: q̃ celui qui est en plus bas lieu, que sa dignité ne requiert, porte patiemment & de bon cœur sa condition: qu'il ne quitte son rang, mais demeure en la vacation, a laquelle il a esté appellé, & submette son propre jugement a la volonté de Dieu, qui sçait mieux ce qu'il nous faut, que ne pouuons nous-mesme souhaiter. Si nous sommes affligez de pauureté, si

Psal. 118.

tourmentez de maladie corporelle, si persecutez de fascheries & ennuis, il nous faut asseurer pour certain, que nul de tous ces maux ne peut nous aduenir sans la permission & volonté de Dieu, qui est la raison la plus grãde de toutes. & que pour ceste raison nous ne deuons en estre plus faschez & troublez, mais endurer d'vn grand cœur, aians tousiours en la bouche, *La volõté de Dieu soit faite*, & ce qu'a dit Iob:
Iob. 1. *Comme il a pleu au Seigneur, ainsi est-il fait: le nom du Seigneur soit beny.*

Donne nous auiourd'huy nostre pain quotidien.

LA quatriesme petition & les autres suiuantes, par lesquelles proprement & nommement requerõs les entretenements de l'ame & du corps, se referent aux precedentes. car l'oraison Dominicale est tellement ordonnée & disposée, qu'apres la demande des choses diuines, s'ensuit la requeste de celles, qui appartiẽnent au corps & à l'entretenemẽt de la vie. Car tout ne plus ne moins que les hommes tendent à Dieu, cõme au dernier but: aussi par la mesme raison les biens de la vie humaine se rapportent aux diuins: lesquels doiuent estre desirez & demandez, ou pource que l'ordre diuin requiert que cela se face ainsi, ou pource que nous auons affaire de tel appuis & moiens, pour acquerir les biens celestes, afin que par ces moiens nous puissions aittaindre au but proposé, qui est contenu au Roiaume & gloire du pere celeste, & en l'obseruance de ses com-

si corporis valetudine, si persecutionibus, si aliis molestiis, & angoribus premimur. certo statuendum est, nihil horum sine Dei voluntate, quę summa omnium ratio est, nobis accidere posse, ideoque non debere nos grauius commoueri, sed inuicto animo ferre, semper illud in ore habentes, Domini voluntas fiat: & illud beati Iob: Sicut domino placuit, ita factum est: sit nomen domini benedictum.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

QVarta petitio, & reliquę deinceps, quibus animę & corporis subsidia proprie, ac nominatim postulamus, ad superiores petitiones referuntur. habet enim hunc ordinem, ac rationem precatio dominica, vt postulationem rerum diuinarum consequatur earum petitio, quæ ad corpus, & ad hanc vitam tuendam pertinent. Nam vt ad Deum tamquam ad vltimum finem, referuntur homines: sic humanę vitę bona ad diuina eadem ratione diriguntur. quæ quidem ideo optanda, ac petẽda sunt: vel quod ita diuinus ordo postulat: vel quod illis adiumentis ad diuinorum bonorum adeptionem indigemus, vt iis adminiculis propositum finem consequamur, qui regno, & gloria cœlestis patris, atque iis pręceptis colendis, seruandisque continetur, quę Dei voluntatis

esse non ignoramus, quare omnem vim, & rationem huius petitionis ad Deum, eiusq; gloriam referre debemus. Præstabunt igitur suũ officiũ Parochi fidelibus auditoribus, vt intelligant, in ijs petendis, quę ad vsum ac fructum pertinent rerum terrenarum, esse intendendum animum, ac studium nostrum ad Dei præscriptionem, nec inde vlla ex parte declinandum. Nam in eo, quod scribit Apostolus: Quid oremus, sicut oportet nescimus: maxime peccatur his postulationibus terrenarum, & caducarum rerum. Ergo petenda sunt bona hæc vt oportet: ne perperam aliquid postulantes, respõsum illud à Deo feramus: Nescitis quid petatis. Erit autem certa iudicandi nota, quæ praua sit, quęue recta petitio, consilium, & propositũ postulantis. Nam si quis terrena petit eo animo, vt illa omnino bona existimet, & in illis, tanquam in optato fine conquiescens, nihil præterea requirat: sine dubio nõ orat, sicut oportet. Nõ enim, inquit sanctus Augustinus, petimus temporalia hæc tãquam bona nostra, sed tanquam necessaria nostra. Apostolus etiam in epistola ad Corinthios docet, omnia, quę spectant ad vsus vitæ necessarios, ad Dei gloriam referri oportere. Siue enim manducatis, inquit, siue bi-

commandemens-la, que sçauons estre conformes à la volonté diuine: & pourtant nous deuons rapporter la fin & contenu de ceste demande a Dieu & a sa gloire. Les Curez donc feront leur deuoir pour donner a entendre au peuple, qu'en requerant ce qui appartient & sert a l'vsage & fruition des choses terriennes, il faut dresser nostre cœur & affection, selon l'ordonnance de Dieu, sans decliner ou fleschir ne ça ne la. Car bien souuent en ce, qu'escrit l'Apostre: *Que ne sçauons point ce que de nons demander comme il appartient*, on offence principalement és petitions des choses terriennes & caduques. Rom. 8

Parquoy il faut demander ces choses ainsi qu'il appartient, de peur que les demandans mal, ne receuions de Dieu ceste responce: *Vous ne sçauez que demandez*. Or la certaine marque pour bien connoistre & iuger, si la demande sera bonne ou mauuaise, c'est l'intention du demandeur: car si quelcun en priant demande des richesses terriennes, auec intention de les reputer & tenir cheres comme parfaitement bonnes: & y mettant son cœur commé en vn bien souuerain, il ne cerche autre chose: sans point de doute il ne prie pas ainsi qu'il appartient. Car comme dit S. Aguustin, nous ne demandons ces biens temporels comme nostres, mais comme nous estans necessaires. L'Apostre aussi escriuant aux Corinthiens, enseigne que tout ce qui appartient a l'vsage de la vie humaine, doit estre rapporté & fait a la gloire de Dieu: car, dit-il, *Soit que vous mangiez, soit que vous* Matt. 20 S. August. 1 Cor. 10

beuuiez, ou que vous faciez quelque autre chose, faites tout à la gloire de Dieu. Mais afin que les fideles voiēt cōbien ceste petition est necessaire, les Curez des paroisses feront vn recit de la necessité des biēs externes & tēporels, pour l'entretenement de la vie. ce qu'ils entendrōt mieux si on fait cōparaison de ce, qui a esté necessaire pour viure au premier pere de nostre genre, & cōsequēment à tous les autres hōmes depuis. Car combiē qu'en ce noble estat d'innocence, dont lui & toute sa posterité a esté priuée, il eut besoin de manger & de prēdre quelques viādes pour sa nourriture: toutefois il y a bien grāde difference entre les necessitez de sa vie, & celles de la nostre: pource qu'il n'auoit que faire des vestemens, pour couurir la nudité de son corps, ne de maison pour se mettre à couuert, ne d'armeures pour se defendre, ne de medecines pour sa santé, ne de beaucoup d'autres choses, de l'aide desquelles nous auons affaire pour soutenir & defendre ceste nostre fragilité de nature. Ce fruit que l'arbre de vie eut porté, non par son labeur & culture, ou de ses successeurs, eut esté suffisant pour auoir vie immortelle. Ce pendant l'hōme ne fut demeuré oisif en si grandes delices du paradis, où Dieu l'auoit colloqué pour besongner: mais nulle besongne lui eut este fascheuse, & tout deuoir lui eut esté plaisant, il eut recueilli en tout temps fruits sauoureux du labourage des fortunez iardins, & si iamais l'esperance & attente ne l'eut

batis, siue alind quid facitis, omnia in gloriam Dei facite. Sed vt videant fideles, quantam habeat hæc petitio necessitatem, commemorabunt Parochi, quanta ad victum, & ad vitam colendam indigentia sit externarum rerum. quod magis intelligent, si comparatio fiet eorum quæ primo illi parenti nostri generis, & reliquis deinceps hominibus fuerunt ad viuendum necessaria. Nam etsi ille in amplissimo innocentiæ statu, vnde & ipse, & eius culpa, omnis posteritas corruit, necesse habuisset adhibere cibū ad reficiendas vires: tamen inter illius, & nostræ vitæ necessitates multum interest. non enim ei vestibus ad tegumentum corporis opus fuisset, non tecto ad perfugium, nō remediis ad valetudinē, non aliis multis, quorum subsidio nos ad hanc naturæ imbecillitatem, ac fragilitatem tuendam egemus. Satis ei fuisset ad immortalitatē vitæ ille fructus, quem fœlicissima vitæ arbor nullo eius, aut posterorum labore præbuisset. Neque vero futurus erat homo in tantis paradisi deliciis otiosus, quē ad agendum Deus in eo voluptatis domicilio collocarat: verum nulla ei opera molesta, nullum officii munus non iucundum fuisset. tulisset ille perpetuo suauissimos fructus ex cultura fœlicium hortorum: nec eum vnquam opera, aut spes fefellisset. At posterorum pro-

les non solum fructu priuata vitalis arboris, verum etiam horribili illa sententia cōdemnata est: Maledicta terra in opere tuo: in laboribus comedes ex ea cunctis diebus vitæ tuę: spinas, & tribulos germinabit tibi, & comedes herbas terræ: in sudore vultus tui vesceris pane tuo, donec reuertaris in terram, de qua sumptus es: quia puluis es, & in puluerē reuerteris. Nobis igitur contra euenerunt omnia, atque illi, & posteris contigisset, si Dei dicto audiens fuisset Adam: itaque versa sunt omnia, & mutata in deterrimam partem. In quo illud grauissimū est, quod maximos sumptus, summum laborem, ac sudorem sæpissime nullus fructus consequitur: cum fruges datæ in deteriorem segetem, vel suc crescenti agrestium herbarū asperitate opprimuntur, vel nimbis, vento, grandine, vredine, rubigine perculsæ, & prostratæ intereunt: vt omnis anni labor, exiguo tempore, aliqua cœli, vel terrę calamitate recidat ad nihilū. Quod accidit immanitate nostrorū scelerū: a quibus auersus Deus nostris minime benedicit operibus. Sed horrenda manet sententia, quam de nobis initio pronūciauit. Ergo Pastores in huius loci tractationem incumbent: vt sciat fidelis po-

frustré & abusé. Mais la posterité a esté non seulement priuée du fruit de l'arbre de vie, mais aussi condamnée par ceste horrible sentence : La terre sera maudite en ton œuure, tu mangeras d'icelle en trauail tous les iours de ta vie: elle te produira espines & chardons, & mangeras l'herbe des champs en la sueur de ton visage: tu mangeras le pain iusques à ce que tu retournes en la terre, de laquelle tu as esté prins: car tu es poudre, & si retourneras en poudre. Toutes choses donc nous sont autrement aduenues, qu'elles ne lui fussent aduenues & a ses successeurs, s'il eut obei à ce que Dieu auoit commandé: tellement que tout a esté chāgé en pire: en quoi le plus grief, c'est que apres excessiue despense, trauail & labeur insupportable, le plus souuent on ne reçoit aucun fruit: quand les blés, ou sont estouffez de l'âpreté des herbes, qui croissent parmi, ou estans frappez & abbatus d'vne forte pluie, des vents, de la gresle, de brulure, & de la rouille, ils meurent & ne rapportent rien: de maniere que tout le labeur d'vne année vient en peu de tēps à neāt, par quelque inconuenient & calamité ou du ciel ou de la terre. Ce qui aduiēt pour la grauité de nos pechez, pour lesquels Dieu irrité ne daigne bailler benediction & fauoriser à nos labeurs: mais encore demeure & sort à effect la sentence redoutable, laquelle il prononça dés le commencement contre nous. Les Pasteurs donc s'arresterōt sur ce propos, & poursuiurōt diligémment ce traité, afin q̄ le peuple fidele sçache que

Genes. 3

les hommes par leur faute tombent en ces miseres & afflictiõs:& entende que il faut bien trauailler & prendre peine a acquerir & amasser ce qui est necessaire pour viure,& toutesfois que bien souuent tout nostre effort & attente est fausse & vaine , si Dieu ne baille benediction a nos labeurs: *Car celuy qui plante n'est rien, ne celui qui arrose, mais Dieu qui donne l'accroissement.* Et: *Si le Seigneur n'edifie la maison,ceux qui l'edifient trauaillent en vain.* Les Curez donc enseigneront qu'il y a des choses presque innumerables, desquelles s'il y a disette,ou nous perdons la vie, ou nous viuons en mal-aise & pauureté: car le peuple Chrestien connoissant la necessité,& l'imbecillité de sa nature, sera cõtraint de retourner au Pere celeste,& humblemẽt lui demander des biens terriens & celelestes. Il imitera l'enfant prodigue, lequel cõmençant d'auoir necessité en vn pais lointain, sans que personne lui donnat seulemẽt des escosses pour appaiser sa faim, vn iour reuenant a soi,& cõnoissant sa faute,apperceut biẽ,qu'il ne deuoit d'ailleurs attendre secours des maux qu'il souffroit,que de son pere. Auquel estat le peuple fidele viendra plus asseuréement a faire ses prieres, s'il reduit en memoire que les oreilles du Pere celeste sont tousiours ouuertes & ententiues a la voix de ses enfans:car quand il nous enhorte a demander du pain, il promet d'en bailler largement a ceux qui en demanderont ainsi qu'il appartient: pource qu'en enseignant cõmẽt

1 Cor, 3

Psal. 126

Luc 5

pulus,sua culpa homines in has angustias , & miserias incidere: vt intelligat desudandum quidem, & elaborandum esse in parandis ijs, quæ ad viuendum sunt necessaria:veruntamen , nisi laboribus nostris benedixerit Deus,fallacem spem, & inanem fore omnem contentionem . Nam neque qui plantat est aliquid, neque qui rigat:sed qui incrementum dat,Deus. Et:Nisi Dominus ædificauerit domum, in vanum laborauerunt, qui ædificant eam. Docebũt igitur Parochi, esse res pene innumerabiles, quæ si nobis desint , vel vitam amittimus,vel agimus insuauem. Hac enim cognita rerum necessitate,naturæque imbecilletate, Christianus populus cœlestem Patrem adire cogetur,& ab eo terrena,& cœlestia bona suppliciter petere. Imitabitur prodigum illum filium,qui cum in regione longinqua cepisset egere,nec esset, cum esuriret, qui ei siliquias daret , aliquando ad se rediens intellexit malorum, quibus premebatur , nusquam nisi a patre esse expectandum remedium. Quo loco accedet etiam fidentius ad orandũ fidelis populus ,si in cogitatione diuinæ benignitatis recordabitur, paternas aures perpetuo patere filiorum vocibus . nam dum hortatur nos,vt panem petamus , ea se recte petentibus abunde largiturum pollicetur. docendo enim,quo modo peta-

mus, hortatur, hortando, impellit: impellendo, spondet: spondendo nos in spem certissimę impetrationis inducit. Excitatis igitur, & inflammatis animis fidelis populi, sequitur, vt, quid hac petitione postuletur, declarandũ sit: primũ, qui sit ille panis, quẽ petimus. Sciendũ igitur est, in diuinis literis hoc panis nomine multa quidem significari: sed illa duo præcipue: primum, quidquid in victu, cęterisq; rebus, ad corpus, vitamq; tuendã adhibemus: deinde, quidquid nobis ad spiritus, & animę vitam, ac salutem Dei munere tributum est. Petimus autem hoc loco huius, quam in terris agimus, vitę subsidia, sanctorum Patrum ita sentientium auctoritate.

Quamobrem minime sunt audiendi, qui dicunt non licere Christianis hominibus à Deo petere terrena huius vitæ bona. nã huic aduersantur errori, pręter consentientem Patrũ sententiam, exempla permulta, tũ veteris, tum noui testamenti. Iacob enim vouens, sic orabat: Si fuerit dominus mecũ, & custodierit me in via, per quã ego ambulo, & dederit mihi panem ad vescendũ, & vestimentum ad induendũ: reuersusq; fuero prospere ad domum patris mei: erit mihi dominus in Deum, & lapis iste, quem erexi in titulum, vocabitur domus Dei: cunctorumq; quæ dederis mihi,

il faut prier, il enhorte: enhortant, il pousse & incite: en contraignant, il promet: & en promettãt, il nous induit en certaine esperance d'impetrer. Or apres auoir esleué & animé les cœurs & volontez du peuple, il faudra declarer qu'est ce que pretendons par ceste demande: & en premier lieu, qui est ce pain que requerons. Il est dõc à noter, que par le nom de pain, beaucoup de choses sont entẽdues és saintes lettres: mais specialement ces deux icy: premierement tout ce, dequoi nous viuõs & vsons pour l entretenemẽt du corps & de la vie humaine: consequemment tout ce que par la grace de Dieu nous est octroié pour la vie & salut de l'ame & de l'esprit. Or demandons nous en cet endroit, suiuãt l'autorité des saints Peres, qui sont de ceste opiniõ, les moiens pour passer ceste vie mondaine. Et pourtant ne faut escouter ceux-là, qui vont disant, qu'il n'est licite aux Chrestiens de demãder à Dieu des biens terriens pour ceste vie: car outre ce consentement des Peres, plusieurs exemples, tant du vieil que du nouueau Testament, repugnẽt à cet erreur & abus. Iacob faisant vn vœu prioit en ceste sorte: *Si le Seigneur Dieu est auec moi, & me preserue en ceste voie, par laquelle ie chemine, & me donne du pain à manger, & habillemens pour vestir: & que ie retourne en paix en la maison de mon pere, lors le Seigneur sera mon Dieu, & ceste pierre, que i'ai mise en signe, sera appellée la maison de Dieu: & de toutes choses que tu m'auras données, ie t'offrirai la disme*. Salomon aussi Gen. 28

demãdoit certain support de ceste vie, quand il faisoit telle priere: *Ne me donne point pauureté, ne richesses: donne tant seulement ce qui est necessaire à ma vie.* Que dirons nous que le Sauueur du genre humain commande demander choses, lesquelles nul n'auseroit dire, qu'elles n'appartiennent à l'vsage du corps? *Priez*, dit-il, *que vostre fuite ne soit en hyuer, ou au iour du Sabbat.* Que dirons nous de S. Iaques, duquel voici les paroles: *Y a-il quelqu'vn affligé d'entre vous? qu'il prie: y a-il quelqu'vn qui ait le cœur ioieux? qu'il chante.* Que dirons-nous de l'Apostre? lequel parloit ainsi aux Romains: *Freres, ie vous prie de par nostre Seigneur Iesus Christ, & de par la charité du S. Esprit, que vous m'aidez par les prieres que ferez à Dieu, afin que ie sois deliuré des infideles, qui sont en Iudée.* Puis donc qu'il est diuinement permis de demander biens temporels pour l'entretenement de la vie humaine, & que ceste maniere de bien prier a esté enseignée par Iesus Christ, il n'y a certes aucune doute, que ceste-cy ne soit l'vne des sept demandes. Nous requerons aussi du pain quotidien, c'est à dire les choses necessaires pour viure, de sorte que par ce nom de pain nous entendõs ce qu'il faut d'accoutremẽs pour se vestir, & de viãde pour se nourrir, soit pain ou chair, ou poisson, ou autre nourriture: car nous lisons qu'Elisée vsa de ceste formule de parler, admonestant le Roi de mettre du pain deuant les soldats de Syrie, ausquels fut fait grand appareil de viandes. No⁹

Prouer. 30

Matth. 2

Iac. 5

Rom. 15

4. Rois 6

decimas efferam tibi. Salomon etiã certũ petebat huius vitæ subsidiũ, cum illud precabatur: Mendicitatem & diuitias ne dederis mihi: tribue tantũ victui meo necessaria. Quid quod Saluator humani generis illa iubet petere, quę nemo negare audeat ad corporis vsum pertinere? Orate, inquit, vt non fiat fuga vestra in hyeme, vel Sabbatho. Quid dicemus de S. Iacobo? cuius illa sunt: Tristatur aliquis vestrũ? oret: æquo animo est, psallat. Quid de Apostolo? qui sic cũ Romanis agebat: Obsecro vos fratres per dominum nostrum Iesum Christum, & per charitatem sancti spiritus, vt adiuuetis me in orationibus pro me ad Deum, vt liberer ab infidelibus, qui sunt in Iudęa. Quare, cum & diuinitus cõcessum sit fidelibus, vt petant hæc subsidia rerum humanarum, & perfecta hæc a Christo domino tradita sit orandi formula: ne illud quidem dubiũ relinquitur, vnã ex septem hanc esse petitionem. Petimus præterea panem quotidianum, id est, victui necessaria: vt panis nomine, quod satis sit, & vestium ad tegendum, & cibi ad vescendum, siue panis is sit, siue caro, siue piscis, siue quodcunque aliud intelligamus. videmus enim vsum esse hoc loquendi modo Eliseum, cum regem moneret, vt praberet panem militibus Assyrijs, quibus magna

ciborũ copia data est. Illud etiã de Christo domino scriptum scimus: Ingressus est in domum cuiusdam principis Pharisæorum sabbatho mãducare panẽ, qua voce, quæ ad cibum, quæq; ad potum pertinent, significari videmus. Ad huius petitionis absolutam significationem præterea animaduertendũ est, hoc panis vocabulo non abundantem, & exquisitam ciborum, ac vestium copiã, sed necessariam & simplicẽ intelligi debere: quemadmodum scripsit Apostolus: Habentes alimenta, & quibus tegamur, his cõtenti simus. Et Salomon, vt diximus: Tribue tantum victui meo necessaria. Huius quoq; frugalitatis, & parsimoniæ illa voce, quę proxime sequitur, admonemur: cum enim, Nostrum *dicimus, panem illũ ad necessitatem nostrã, non ad luxuriam petimus: non enim nostrum dicimus, quia eum nobis opera nostra sine Deo, parare possimus: (est enim apud Dauidem. Omnia à te expectant, vt des illis escam in tempore: dante te illis, colligent: aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bonitate. & alio loco: Oculi omnium in te sperant Domine, & tu das escam illorum in tempore opportuno) sed quia necessarius est, & a parente omnium Deo, qui omnes sua prouidentia alit animantes, nobis attributus. Ob eam quoque*

sçauons semblablement que ceci est escrit de nostre Seigneur Iesus Christ *Qu'il entra en la maison d'vn des principaux des Phariséens vn iour de Sabbat, pour y manger du pain*: par lequel mot nous voions estre signifié tout ce, qui appartient à la refection, soit viande ou breuuage. Il faut en outre remarquer pour la singuliere & parfaite signification de ceste demande, que par le pain est entendue non pas vne abondance superflue, & exquise de viandes, ou de vestemens, mais simple & necessaire, comme a escrit l'Apostre: *Aians nourriture, & dequoi puissions estre couuerts, soions contens de cela.* Et Salomon, comme nous auons dict: *Donne tant seulemẽt ce, qui est necessaire à ma vie.* Aussi sommes nous aduertis de ceste frugalité & contentemẽt de peu, par le mot qui s'ẽsuit: car quãd nous le disons *Nostre*, nous demandõs ce pain pour nostre necessité & suffisance, & non pas pour superfluité & abondance: car nous ne l'appellons pas nostre, à cause que le puissions auoir & apprester de nous mesmes sans l'aide de Dieu: (car il est escrit en Dauid: *Toutes choses attendent de toi, que tu leur donnes viande en leur temps : quand tu leur donneras, ils la prendront: & quand tu ouuriras ta main, toutes choses seront remplies de bonté.* Et autre part. *Seigneur les yeux de tous ont esperance en toi, & tu leur donne à manger en temps opportun:*) mais pource qu'il nous est necessaire & baille de Dieu, lequel de sa prouidẽce nourrit tous animaux. Il est aussi

Luc 14 · 1 Tim. 6 · Prouer. 30 · Psal. 103 · Psal. 144

appellé nostre pain, à cause quil le faut gaigner sans faire tort à personne, & non pas l'aquerir iniustemēt, par fraude ou larrecin: car ce que nous acquerons par moiens iniques & à tort, n'est point nostre, mais à autrui, & bien souuent l'acquisition ou possession ou certes perdition en est suiette à calamité: & au contraire, en gain honneste & acquis par le labeur de gens de bien, y a grand repos & contentement, selon
Psal. 127 la sentence du Prophete, disant: *Pour autant que tu manges le labeur de tes mains, tu és bienheureux, & il te sera bien.* Et de fait, Dieu promet le fruit de sa benignité à ceux, qui iustemēt gaigneront leur vie, où il dit: *Dieu enuoiera be*
Deut. 28 *nediction en tes celliers, & en tout ce, en quoi tu mettras la main.* Ne tant seulement requerōs à Dieu, qu'il nous soit licite d'vser & iouïr de ce, qu'auons acquis à la sueur de nostre corps, estans aidez de sa benignité, car cela est vraiement nostre: mais aussi demandons iugement & discretion de pouuoir biē & sagement vser des choses bien acquises. Ce mot, *Quotidien*, emporte vne significatiō d'espargne & frugalité, de laquelle parlions maintenant: car nous ne demandons viande delicate & diuerse, mais qui soit suffisante à la necessité de nature: afin que ceux reçoiuent hōte & vergongne, qui estans degoutez de viandes cōmunes & faciles à trouuer, cerchent par tout soigneusement les viandes & les vins les plus exquis de tous. Ne moins sont reprouuez & blasmez par ce pain quotidien,

causam panis noster appellatur, quod iure est à nobis acquirendus, non iniuria, fraude, aut furto parandus. quæ enim nobis malis artib. conciliamus, nō nostra sunt, sed aliena, sępiusq; illorum calamitosa est vel adeptio, vel possessio, vel certe iactura. contra vero honestis, ac laboriosis piorum hominum lucris, ex Prophetę sententia tranquillitas inest, & magna fœlicitas. Labores enim, inquit, manuum tuarum quia manducabis, beatus es, & bene tibi erit. Iam vero ijs, qui iusto labore victum quærunt, fructum suæ benignitatis eo loco pollicetur Deus: Emittet dominus benedictionem super cellaria tua, & super omnia opera manuum tuarum, benedicetq; tibi. Neque solum petimus à Deo nobis vt illo vti liceat, quod nostro sudore ac virtute peperimus eius adiumento benignitatis: id enim vere dicitur nostrum: sed etiam bonam mentem postulamus, vt recte partis, recte item, ac prudenter vti possimus. Quotidianum *huic etiam voci subiecta est ea notio frugalitatis, ac parsimoniæ, quam proxime diximus. non enim multiplicem, aut delicatum cibum postulamus, sed eum, qui naturæ necessitati satisfaciat: vt eos pudeat hoc loco, qui fastidio communis cibi, & potionis, conquisitissima escarum, ac vinorum genera persequuntur. Nec minus hac quotidiani voce*

improbantur ij, quibus horrendas illas minas proponit Esaias: Væ, qui coniungitis domum ad domum, & agrum agro copulatis vsque ad terminum loci: numquid habitabitis vos soli in medio terræ? Etenim est inexplebilis horum hominum cupiditas, de quibus illud scriptum est à Salomone: Auarus non implebitur pecunia. ad quos dictum etiam illud pertinet apostoli: Qui volũt diuites fieri, incidunt in tentationem, & laqueum diaboli. Quotidianum præterea panẽ appellamus, quod vescimur eo ad reficiendum vitalem humorem, qui quotidie consumitur vi naturalis caloris. Est denique illa huius ratio nominis, quod aßidue petendus est, vt in hac consuetudine amãdi, & colendi Deum retineamur: nobisq́; omnino persuadeamus, id, quod est, vitam ac salutẽ nostram ex Deo pendere. Da nobis. *Quantam hæ duę voces materiam præbeant ad cohortandum fideles, vt infinitam Dei potentiam pie, sanctéque colant, & venerentur, in cuius manu sunt omnia, & vt nefariam illam Satanæ ostentationem detestentur: Mihi tradita sunt omnia, & cui volo do illa, nemo nõ videt. nã vnius nutu Dei distributa cuncta, & conseruantur, & augẽtur. Sed quæ diuitibus hæc est imposita necessitas, dixerit quispiã, petendi quotidianum panem, cum rebus omnibus abundẽt. Hæc*

ceux que menace Isaie, parlant ainsi: *Isa.5.*
Malediction sur vous qui ioignez maison à maison, & adioutez vn champ à l'autre iusques en la fin du lieu, habiterez vous seuls au milieu de la terre? car la cupidité de telles personnes est insatiable: touchant lesquels Salomon à escrit: *L'auaricieux ne sera point remply d'argent:* *Eccle.5.*
desquels aussi S. Paul à dit: *Ceux qui veullent estre riches, tombent en tentation & au lien du diable.* *1.Tim.6.*
Nous l'appelions de-rechef pain quotidien, pource que nous en mangeons tous les iours pour renouueller & entretenir l'humeur & substance vitale, qui se deseiche & perd iournellement par l'ardeur de la chaleur naturelle. La raison finalement pourquoi il nous faut demãder ce pain assiduellemẽt, c'est afin que soions retenus en accoutumãce d'aimer Dieu & le seruir, & que nous nous persuadiós ce, qui est vrai, que nostre vie & salut depend de lui. *Donne nous.* Il n'i a celui qui ne voie à l'œil, cõbien de matiere & occasion baillent ces deux dictions pour enhorter le peuple à craindre & reuerer saintement la puissance infinie de Dieu, sous la main duquel sont toutes creatures: & a detester ceste vaine ostentation & vanterie de Sathan:
Toutes choses me sont baillées, & ie les dõne a qui ie veux. *Luc 4.*
car toutes choses distribuées par la volonté d'vn seul Dieu, sont par lui maintenues & augmẽtées. Mais, dira quelqu'vn, pourquoy sont tenus les riches de faire ceste demãde du pain quotidien: consideré qu'ils abondent & ont affluẽce de tous biens?

La necessité & contrainte de prier Dieu en ceste mode, leur est enchargée, non afin que leur soit dóné ce dequoi ils ont abondãce par la bonté de Dieu : mais de peur qu'ils ne perdent les biẽs, qu'ils ont en affluẽce. Et pourtant *que les riches apprennent de ceci*, cõme escrit l'Apostre, *à n'estre hautains, & ne mettre point leur esperance en l'incertitude des richesses, mais au Dieu viuãt qui baille abondamment toutes choses pour en vser.* S. Chrysostome allegue ceste cause & raison de ceste petition necessaire, c'est, que nous la faisons nõ seulement afin que nous aions suffisance de nourriture, mais que la main de Dieu no⁹ la baille, lequel dõne vigueur & vertu nutritiue, voire salubre au pain quotidien, afin que la viande profite au corps, & que le corps serue & se rende suiet à l'ame. Mais pourquoi disons nous au nombre plurier *Donne nous*, & non pas, *Donne moi?* pource que c'est le propre de la charité & dilection Chrestienne, non qu'vn chacun soit soigneux de soi-mesme seulement, mais encore trauaille pour son prochain, & que pensant a son vtilité propre il ait aussi égard à celle d'autrui. Ioint que celui, qui reçoit d'en haut quelque biẽ il le reçoit non pour le posseder tout seul, & en viure excessiuemẽt a son plaisir: mais afin de cõmuniquer & faire part à autrui de ce que demeure & reste a la necessité: car, disent saints Basile & Ambroise: *Le pain que tu detiens & garde, est aux pauures fameliques : le vestement que tu enfermes, appartient a ceux qui*

S. Chrysost. in opere imperfect. hom. 14.

illis necessitas est orandi in hunc modum, non vt donentur eis, quorum Dei benignitate habent copiam : sed ne, quæ abunde illis adsunt, amittant. Quamobrem, vt scribit Apostolus : Hinc discant diuites non sublimè sapere, neque sperare in incerto diuitiarũ, sed in Deo viuo, qui præstat nobis omnia abunde ad fruendum. Huius autem necessariæ petitionis hanc causam affert sanctus Chrysostomus, non solum vt nobis suppetat cibus, sed vt eum nobis suppeditet Domini manus, quę salubrem, atque adeo salutarem vim inserens pani quotidiano, efficit, vt & cibus corpori prosit, & corpus animæ seruiat. Sed quid est, quamobrem, Da nobis, *numero multitudinis dicimus, non autem mihi? Quia proprium illud est Christianæ charitatis, non vt quisque de se vno sollicitus sit: sed vt praterea de proximo laboret, & in cura suæ vtilitatis meminerit etiam aliorum. Accedit eo: quod, quę alicui munera diuinitus tribuuntur, non ideirco tribuuntur, vt solus is ea possideat, vel in illis luxuriose viuat: sed vt cum aliȷs communicet, quæ necessitati superfuerint: nam inquiunt sancti Basilius, & Ambrosius: Esurientium panis est, quem tu detines: nudorum indumentum est, quod tu recludis: miserorũ redemptio est,*

& absolutio: pecunia, quam tu in terram defodis. Hodie, Admonet nos hęc vox communis infirmitatis. quis enim est, qui, si minus sua vnius opera prouidere se posse sperat in longinquum tẽpus necessarios vitæ sumptus, saltem in diem victus subsidia paraturum non cõfidat? Sed ne huius quidem fiduciæ facultas nobis a Deo permittitur, qui nos singulorum etiam dierum cibum à se petere iußit. Quæ sententia habet illam necessariam rationem, quia quotidiano pane egemus omnes, quotidie etiam Dominica precatione singulis vtendum esse. Hæc de pane, qui ore perceptus corpus alit, atque sustentat, qui communis fidelium & infidelium, piorum & impiorum, admirabili Dei bonitate, qui solem suum oriri facit super bonos & malos, pluit super iustos & iniustos, omnibus impertitur. Reliquus est spiritualis panis, quem etiam hoc loco petimus.

Quo significantur omnia, quæcumque in hac vita ad spiritus, & animæ salutem, & incolumitatem requiruntur: vt enim multiplex est cibus, quo corpus alitur, & sustentatur: sic non est vnius generis esca, quæ spiritus & animę vitã continet. nam & verbum Dei cibus est animæ: sapiẽtia enim inquit: Venite, comedite panẽ meum, & bibite vinũ, quod miscui vobis Huius autem verbi facultatem

sont nuds: l'argent que tu enserres & caches en terre, c'est la redemption & deliurance des pauures captifs & prisonniers. Auiourd'huy, Ceste parole nous donne aduertissemẽt de la commune infirmité: car qui est celui, lequel, s'il n'a esperance de pouuoir par son seul moien pouruoir pour long temps a sa despense necessaire, du moins n'ait cõfiãce de pouuoir gaigner sa vie au iour la iournée? Mais le moien de ceste cõfiance ne nous est pas mesme permis de Dieu, lequel a cõmandé que chacun iour lui demandions a mãger. Laquelle sentence a ceste consequence necessaire, Pource que tous auons affaire du pain quotidien, aussi faut-il qu'vn chacun de nous s'aide tous les iours de l'oraison Dominicale. Voila quant a ce pain materiel, qui alimente & nourrit le corps, & qui par la bonté de Dieu, *(lequel fait leuer son Soleil sur les bõs & mauuais, enuoie la pluie sur les iustes & iniustes)* est communement departi a tous fideles & infideles, & tãt aux bons qu'aux meschãs. Il reste a traiter maintenant du pain spirituel, que mesmement requerons par ceste demãde, par lequel est signifié tout ce, qui est requis durãt ceste vie, pour le salut de l'ame, & santé de l'esprit. Car comme la nourriture, qui entretient le corps, est diuerse: aussi la viande qui baille vie à l'ame, & à l'esprit, n'est pas d'vne sorte: par ce que la parole de Dieu est viãde de l'ame, car la sapience dit: *Venez mangez mon pain, & beuuez le vin que ie vous ay meslé.* Or quãd Dieu priue les

Matth. 5.

Prouer. 9.

humains de ceste viande, & leur oste la nourriture de ceste parole, comm'il fait coutumierement estant grãdement offensé par noz pechez, on dit qu'il affame les hommes: car il est ainsi escrit en Amos. *I'envoieray la famine*
Amos 8, *en la terre, non point la famine de pain, ne la soif d'eau, mais la faim d'ouir la parole du Seigneur*. Et tout ne plus ne moins que c'est vn certain signe de la mort prochaine, quand les personnes malades ne peuuent plus manger, ou qu'aians prins viande ne la peuuẽt porter: c'est pareillement vne preuue suffisante, qu'il n'y a point d'esperance de salut, ou quand ils ne cherchent la parole de Dieu, ou bien n'en tiennent compte, s'ils l'ont aupres d'eux: mais ausent desgorger ce blaspheme cõtre
Iob 21: Dieu: *Retire-toi de nous, nous ne voulõs point la sciẽce de tes voies.* Ceux-là sont agitez de ceste rage & aueuglemẽt d'esprit, lesquels negligeans les Euesques & Prestres Catholiques, qui ont la charge legitime de leurs ames, & sortans de la sainte Eglise Romaine s'abandõnent & submettent à la faulse doctrine des heretiques, corrupteurs de la parole de Dieu. Au surplus, nostre Seigneur Iesus Christ est le vrai pain, & viãde de l'ame: car il dit de soi-mesme: *Ie suis le pain vif, qui suis descendu*
Iean 6. *du ciel.* il n'est pas facile à croire, combien de plaisir & consolation baille ce pain aux ames des fideles, lors specialemẽt qu'ils sont afligez de facheries & aduersités mondaines. La venerable troupe des S. Apost. nous seruira d'exẽ

cum adimit Deus hominibus: quod efficere solet, cum grauius nostris sceleribus offenditur, fame dicitur premere genus humanum. sic enim est apud Amos: Emittam famen in terram, non famen panis, neque sitim aquæ, sed audiendi verbum Domini: Vt autem illud est certum propinqua mortis signum, cum non poßint homines vel cibum sumere, vel sumptum retinere: sic magnum est desperatę salutis argumentum, cũ vel non quærunt verbum Dei: vel, si adsit, non sustinent: & illam impietatis vocem in Deum effundunt. Recede à nobis, scientiam viarum tuarum nolumus. In hoc furore animi, & mentis cęcitate versantur illi, qui neglectis ijs, qui legitime eis præsunt, Catholicis, & Episcopis, & sacerdotibus, & á sancta Romana Ecclesia desciscentes, corruptoribus Dei verbi hæreticis se in disciplinam tradiderunt. Iam vero panis est Christus Dominus, animæ cibus: inquit enim ipse de se, Ego sum panis viuus, qui de cælo descendi. Incredibile est, quanta voluptate, ac lætitia perfundat piorum animas hic panis tum, cum maxime terrenis molestijs, & incommodis conflictantur. Exemplo nobis est sanctus ille chorus Apostolorum, de quibus extat: Illi quidem ibant gaudentes à conspectu concilij. Referti sunt huiusmodi exemplis

libri de vita sanctorum hominum: & de intimis his bonorum gaudijs ita loquitur Deus: Vincenti dabo manna absconditum. Præcipue autem panis noster est ipse Christus dominus, qui in sacramento Eucharistiæ substantialiter continetur. Hoc inexplicabile pignus charitatis dedit nobis rediturus ad Patrem, de quo dixit: Qui manducat meam carnem & bibit meum sanguinem, in me manet, & ego in illo. Accipite, & manducate, hoc est corpus meũ. Ea petent Parochi, quæ ad fidelis populis vtilitatem pertinebunt, ex eo loco, quo separatim huius sacramenti vis, ac ratio continetur. Et vero dicitur hic panis noster, quia fidelium modo hominum est, id est eorum, qui charitatẽ cum fide coniungẽtes, pœnitentiæ sacramento sordes eluunt peccatorum: qui non dimittentes memoriam, se Dei filios esse, diuinum sacramẽtum sumunt, & colunt, quanta maxima possunt sanctitate ac veneratione. Quotidianus vero quamobrem dicatur, in promptu duplex ratio est: altera, quod in sacris Christianæ Ecclesiæ mysteriis, quotidie & offertur Deo, & datur pie, sancteque postulantibus: altera, quod quotidie sumendus est, vel certe ita viuendum, vt quotidie, quoad eius fieri possit, digne su-

ple, desquels il est dit: *Qu'ils s'en alloiẽt tous ioyeux de deuant le conseil.* Les liures traittãs de la vie des Saints, sont pleins de semblables exemples: & si de ceste ioië interne ainsi parle nostre Seigneur: *Ie donneray a celui qui vaincra de la manne cachée.* Mais principalement Iesus Christ est nostre pain, qui est substantiellement contenu au Sacrement de l'autel. Il nous laissa ce indicible gage de son amour, lors qu'il vouloit retourner a son pere, duquel il a dit: *Qui mange ma chair & boit mon sang, il demeure en moi, & moi en lui. Prenez & mangez, ceci est mon corps.* Les Pasteurs colligerõt du traitté, auquel separemẽt a esté expliquée la vertu & efficace de ce Sacrement, ce qui appartiendra au profit & edification du peuple. Mais tant y a qu'il est appellé nostre pain, pource que c'est maintenant celui des fideles, c'est à dire, de ceus qui aians charité auec la foi purgent & nettroient les souilleures de peché par le Sacrement de Penitence, & qui ne perdans la memoire d'estre enfans de Dieu, reçoiuent ce diuin Sacrement & l'honorent auec sainteté & reuerence autant grande qu'il leur est possible. Mais quant a ce qu'il est dit, *Quotidien* il y a deux raisons toutes manifestes: l'vne pource que tous les iours il est offert à Dieu és sacrez mysteres de l'Eglise Chrestienne, & est baillé à ceux qui deuotement & dignemẽt le demãdent: l'autre, pource qu'il le faut receuoir par chacũ iour, ou du moins viure en telle sorte, que iournellement, en tant que faire se pourra,

Act. 5.
Apoc. 2.
Iean 6.
Matth. 26.
1. Cor. 11.

le puissions dignement receuoir. Ceux donc qui ont autre sentiment, & tiennent, qu'il ne faut vser de ce salutaire aliment de l'ame, que par longue interposition de temps, entẽdent ce qu'a dit S. Ambr. *Si c'est vn pain quotidien, pourquoi differe-tu vn an à le reçeuoir?* Mais sur ceste demãde faudra speciale ment enhorter les fideles, qu'aians diligẽment emploié leurs conseils, pour amasser des biens pour viure, ils mettent entre les mains de Dieu l'issue de la chose, & cõforment leur desir a sa volonté, lequel ne permettra que le iuste soit a tousiours tormenté. Car ou il octroiera ce quil demanderont, & ainsi viendront a bout de leur souhet: ou il ne l'octroiera pas, qui sera tres-certain argument pour faire cognoitre, que cela n'est pas bõ ne profitable, que Dieu refuse a ceux, qui le craignent, lequel a plus de soin de leur salut, qu'ils n'ont pas eux-mesmes. Leq̃l point les Curez pourront éclarcir, en expliquant les raisons, que S. Augustin en l'Epistre à Proba a tres-bien ramassé. La conclusion du traité de ceste demãde est, que les riches se souuiennent de confesser, qu'ils tiennent leurs reuenus de la bonté de Dieu, & pensent, qu'ils les ont reçeus en si grande affluence, pour les distribuer aux pauures. Auquel propos conuient ce qu'à escrit S. Paul en la premiere epist. à Timothée, d'ou les Curez pourront tirer beaucoup de bons enseignemens & institutions diuines, pour esclaircir ce discours au profit & salut d'vn chacun.

S. Ambr. li. 5. des Sacremẽs. c. 4

Psal. 54.

S. August. epist, 121,

1. Tim. 6.

mere queamus. Audiant, qui contra sentiunt, nisi longo interuallo salutaribus his epulis animę vesci non oportere, quid sanctus dicat Ambrosius, Si quotidianus est panis, cur post annum illum sumis? Sed in hac petitione ad illud præcipue cohortandi sunt fideles, vt, cũ recte & consilium, & industriam suam posuerint in comparandis rebus vitæ necessarijs, rei exitum Deo permittant, suúmque desideriũ ad eius referant voluntatem, qui non dabit in ęternum fluctuationem iusto. Nã vel concedet Deus, quæ petuntur, & ita suum optatum consequuntur, vel non concedet: & id erit certißimum argumẽtum, nec salutare illud esse, nec vtile, quod pijs à Deo negatur: cui magis curæ est de eorum salute, quam illis ipsis. Quẽ locum instruere poterunt, explicandis ijs rationibus Parochi, quæ a sancto Augustino in epistola ad Probam pręclare colliguntur. Extremũ illud erit in huius tractatione petitionis, vt meminerint diuites facultates suas, & copias Deo acceptũ referre, cogitentq́; se idcirco illis bonis esse cumulatos, vt illa distribuãt indigẽtibus. In quã sententiã conueniũt, quę in prima epistola ad Timothæum ab apostolo differuntur: vnde magnã vim Parochis petere licebit diuinorum pręceptorum ad hunc locum vtiliter, ac salutariter illustrandum.

Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris.

Cum ita multa sint, quæ infinitam Dei potentiam, cum pari sapiētia, ac bonitate coniunctā signi ficent: vt, quocumq; oculos, cogitationemque cōuerteris certißima signa immensę potestatis, ac benignitatis occurrant: nihil profectò est quod summum eius amorem, & admirabilem in nos charitatem magis declaret, quam inexplicabile mysterium Iesu Christi passionis, vnde perennis ille fons ad eluendas peccatorum sordes erupit: quo perfundi, & expiari, Deo duce, ac largitore, exoptamus, cum illud ab eo petimus: Dimitte nobis debita nostra. Continet autem hæc petitio summam quandam eorum bonorum, quibus per Iesum Christum cumulatum est humanum genus, id enim docuit Esaias: Dimittetur: inquit, iniquitas domui Iacob, & iste omnis fructus, vt auferatur peccatum eius. Quod Dauid etiam ostendit, beatos prędicans eos qui salutarem illum fructum percipere poterunt, his verbis: Beati quorum remissæ sunt iniquitates. Quare est accurate, ac diligenter Pastoribus huius postulationis animaduertenda, & exponenda sententia, quam ad cœlestem vitam consequendam tātum valere intelligimus. Ingre-

Et quitte nous noz debtes, comme nous les quittons a noz debteurs.

Combien qu'il y ait tant de moyens, qui signifient & donnent à cognoitre la puissance infinie de Dieu, conioincte auec semblable sapience & benignité, que de quelque coté qu'on tourne sa veuë & pensée, on rencōtre & trouue au deuāt tres-certains signes de puissance & bonté immense: toutesfois il n'y a rien, qui declare mieux le souuerain amour & admirable charité qu'il a enuers nous, que le mystere indicible de la passion de Iesus Christ, d'où est sortie ceste fontaine, qui ne tarit point, pour lauer les ordures & taches de pechez: en laquelle desirons estre baignez & purifiez, par la cōduite & aide de Dieu, quand lui faisons ceste requeste: *Quitte nous noz debtes.* Or cōtient ceste petition vn sommaire des biens que l'humain genre a receu en grande abondance par le moien de Iesus Christ. car cela a enseigné le Prophete, disant: *L'iniquité sera pardonnée à la maison de Iacob, & c'est tout son fruit que son peché soit oté.* Ce que Dauid mōtre disant ceux-là estre bien-heureux, qui ont peu reçeuoir ce fruit tant salutaire par telles paroles: *Bien-heureux sont ceux, desquels les iniquitez sont pardonnées.* Il faut donc que la sentence & signification de ceste demande soit bien considerée par les Pasteurs, & diligemment expliquée au peuple, puis que nous cognoissons, qu'elle a tāt de poids & importance pour acquerir la vie celeste. Or cōmençons nous en cet

Isa. 27.
Psalm. 31.

endroit nouuelle façon de prier : car iusques icy nous auons demandé à Dieu non seulement des biens spirituels & perdurables, mais aussi les necessitez temporelles & cõmoditez, qui appartiennent à ceste vie: & maintenant nous taschons de destourner par prieres les maux & de l'ame & du corps & de ceste vie presente & de l'eternelle: Mais d'autant que pour impetrer ce que demandons, est requis le moiẽ de le bien demander, il semble bon de traiter en premier lieu comment il faut que soient preparez ceux, qui voudroient tascher & s'entremettre de presenter à Dieu ceste requeste. Les Curez donc aduerttiront le peuple, que premierement il faut que celui, qui vient faire ceste demande, recognoisse son peché: puis, qu'il en ait contrition & desplaisance: d'auantage, qu'il se persuade entierement, que Dieu est de telle volonté, qu'il pardonne aux pecheurs ainsi disposez, que nous auons dit: de peur que la recordation & souuenance amere de leurs pechez ne les face tõber en desespoir de ne pouuoir obtenir pardon, cõm'il aduint iadis à Cain & à Iudas, lesquels estimerent que Dieu estoit seulemẽt vẽgeur & punisseur, & non pas aussi doux & misericordieux. Il faut donc qu'en ceste demande nous soions tellement disposez, qu'auec desplaisance recongnoissans noz fautes, retournions à Dieu comme a vn pere, non comme à vn Iuge: auquel nous supplierõs qu'il nous traite non a la rigueur de sa iusti-

Genes. 4:
Matth. 27.

dimur autem nouam precandi rationem. nam hactenus à Deo non solum aeterna & spiritualia bona, sed caduca, & quę ad hanc vitam pertinent, commoda petiuimus: nunc vero mala deprecamur & animae, & corporis, & huius, & sempiternae vitae. Sed quoniam ad impetrandum, quod postulamus, requiritur recta postulandi ratio: quo modo affectos esse oporteat eos, qui Deum hoc orare velint, dicendum videtur. Monebunt igitur Parochi fidelem populum, primum necesse esse, vt ii, qui ad hoc petendum velit accedere, suum ipse peccatum agnoscat: deinde, vt eius sensu, ac dolore commoueatur: tum, vt sibi omnino persuadeat, Deum in hac esse voluntate, vt iis, qui peccauerunt, ita vt diximus affectis, & comparatis ignoscat: ne forte acerbam delictorum recordationem, ac recognitionem illa veniae desperatio consequatur, quę olim Cain & Iudae animum occupauit: qui Deum modo vindicem, & vltorem, non etiam mitem, & misericordem, existimarunt. Ergo in hac petitione sic affecti simus, oportet, vt dolenter peccata nostra recognoscentes, ad Deum, tamquam ad parentem, non quasi ad iudicem confugiamus: à quo, non vt ex iustitia nobiscum agat, sed ex misericordia, postulemus: Facie-

autem adducemur, vt peccatum nostrũ agnoscamus, si ipsum audierimus Deum nos in sacris literis huius rationis admonentem: est enim illud apud Dauidem: Omnes declinauerunt, simul inutiles facti sunt: non est, qui faciat bonum, non est vsque ad vnum. In eandem sententiam loquitur Salomon: Non est homo iustus in terra, qui faciat bonum, & nõ peccet. Quò illud etiam pertinet: Quis potest dicere, mundum est cor meum, purus sum à peccato? Quod idem à S. Ioanne, ad deterrendos homines ab arrogantia, scriptum est: Si dixerimus, quoniam peccatum nõ habemus, ipsi nos seducimus & veritas in nobis non est. Et ab Hieremia: Dixisti absque peccato, & innocens ego sum: & propterea auertatur furor tuus à me: ecce ego iudicio contendam tecum, eo quod dixeris, nõ peccaui. Quorum sententias omniũ idem, qui eas illorum ore protulerat, Christus dominus hoc petitionis præscripto confirmat, quo iubet nos delicta nostra confiteri: id enim secus interpretari prohibuit auctoritas Mileuitani Concilij in hunc modum: Placuit, vt, quicunque verba ipsa Dominicæ orationis, vbi dicimus, Dimitte nobis debita nostra, ita vult à sanctis dici, vt humiliter, non veraciter hoc dicatur: anathema sit. Quis enim ferat tamen, & non hominibus,

ce, mais en toute douceur & misericorde. Or serons nous facilement induits à reconnoitre nostre peché, si nous entendons que Dieu mesme és saintes lettres nous baille aduertissement de ce faire: car il est ainsi escrit és Pseaumes de Dauid: *Ils ont decliné, & ont esté faits inutiles ensemble, il n'est personne qui face biẽ, il n'en est pas iusques à vn.* Au mesme propos dit Salomon: *Il n'est aucun homme iuste en la terre, qui face bien, & qui ne peche.* Là tend aussi ceste sentence: *Qui peut dire, mon cœur est net, ie suis pur de peché?* Ce que mesme a esté repeté par S. Iean, pour destourner & diuertir les hommes d'orgueil & presomption: *Si nous disons que n'auons pas de peché, nous nous seduisons nous mesmes & verité n'est point en nous.* Et Ieremie a escrit: *Tu as dit, Ie suis innocent & sans peché, & pourtant que ta fureur se destourne de moi. Voici, ie procederai contre toi en iugement, touchant ce que tu as dit: Ie n'ay point peché.* Les opinions de tous lesquels sont confirmées du mesme Iesus Christ, qui les auoit prononcées par leur bouche, en ce qu'il commãde de faire en ceste demande & petition, où il nous enioint de confesser nos pechez: car l'authorité du S. Concile Mileuitain a defendu, de ne l'interpreter ny entendre autrement, disant: Quiconque veut, que ces paroles de l'oraison Dominicale, ou no⁹ disons, Quitte nous nos debtes, soient tellement proferées par les fideles, que cela soit dit par humilité, & non à la verité, qu'il soit excommunié. Car qui pourroit

souffrir &voir patiément celui qui prie & mét, nõ pas aux hõmes, mais à Dieu mesme, &dit de bouche, qu'il veut qu'õ lui quitte & pardonne, & de cœur pése & dit, qu'il n'a point de debtes & pechez, qu'on lui puisse quitter & remettre? Mais en la reconnoissance necessaire de ses pechez, ce n'est pas assez les ramenteuoir en passant, & à la legere, car il faut necessairement que ceste recordation nous soit amere, nous touche au cœur, remorde la conscience, nous face contrits & desplaisans. Parquoi les Curez traiterõt & poursuiurõt diligément ceste matiere, afin que les fideles reduisent en memoire non simplement leurs fautes & pechez, mais en aient souuenance auec contritiõ & repentance: afin qu'estans desplaisans en leur cœur, ils se retournent à Dieu le Pere, le supplians humblement d'oster ou appaiser les poignans aguillõs de peché, qui se tiennent à eux. Ne seulement s'emploieront à proposer & remettre deuant les yeux du peuple l'enormité & vilanie des pechez, mais aussi l'indignité & petitesse de nous autres hommes, qui n'estans que chair & puanteur infecte & hideuse, ausons toutefois offenser d'vne estrange façõ ceste maiesté de Dieu qu'on ne peut comprendre, & l'excellence qu'on ne peut expliquer, veu mesmement que c'est lui par qui nous auons esté procreés, deliurez, & auons receu beaucoup de tres-grands benefices: pourquoi cela? afin qu'estans estrangez de Dieu le Pere, qui est le souuerain bien, nous rendions & submettions pour vn desho-

sed ipsi Domino mentientẽ, qui labijs sibi dicit, dimitti velle, & corde dicit, quæ sibi dimittantur debita non habere? Verum id necessaria recognitione peccatorum nõ est satis, illa leuiter recordari, nam vt acerba nobis sit ea memoria, vt cor pungat, animum stimulet, & dolorem inurat, necesse est. Quare pertractabunt locum hũc diligenter Parochi, vt non solum facinorum suorum meminerint fideles auditores, sed vt molestè, dolentérque meminerint: vt quum angantur intimis sensibus, conferant se ad patrem Deum, à quo, vt inhærentes euellat scelerum aculeos, suppliciter petant Nec vero solum erratorum turpitudinem studebunt subijcere oculis fidelis populi, verum etiam indignitatem, ac sordes hominum, qui quum nihil simus, nisi putida caro, nisi summa fœditas, incomprehensibilem illam Dei maiestatem & inexplicabilem præstantiam, incredibilem in modum audeamus offendere, præsertim à quo procreati, liberati, innumerabilibus, maximisq; beneficijs aucti simus. Vt quid? Vt ab alienati à patre Deo, qui summum bonum est, turpissima peccati mercede diabolo nos addicamus in miserrimam seruitutem, neq; enim dici potest, quam cru-

neste loier de peché au miserable ser-
uice du diable. car on ne pourroit dire,
cõbien cruellement il domine és es-
prits de ceux, qui aians refusé le ioug
de Dieu, facile à porter, & rompu le
nœud amiable de charité, par lequel
nostre esprit est lié auec Dieu, se sont
rendus du costé de l'ennemi, qui pour Iean 14
ceste cause est apellé és saintes lettres Ephes.6
Prince & gouuerneur du mõde, & prin Iob 41
ce des tenebres, & Roi sur tous les en
fans d'orgueil. A ceux donc qui sont de
tenus sous ceste tyrannie du diable, cõ
uient proprement ce propos d'Isaie:
Seigneur nostre Dieu, les seigneurs nous Isa.26
ont possedé sans toi. Que si nous ne no⁹
soucions de ce que nous auõs violé ces
aliances d'amitié, soucions nous à tout
le moins des miseres & calamitez, es-
quelles tombõs par peché: car la sain-
teté de l'ame espousée auec Dieu, est
contaminée, le temple du Seig. est pro
fané: contre les violateurs, duquel S.
Paul dit: *Si aucun viole le tẽple de Dieu,* 1 Cor.3
Dieu le destruira. Les maux que le pe-
ché apporte à l'homme ne se peuuent
nombrer. laquelle peste presque infi-
nie Dauid a exprimé par ces paroles: Psal.37
*Il n'i a point de santé en ma chair, à cau-
se de ton ire: il n'y a point de paix en mes
os, à cause de mes pechez.* Il connoissoit
certainement la grandeur de sa plaie,
cõfessant que nulle partie de son corps
estoit demeurée saine, qui ne fut enta-
chée de peché: car la contagion de pe-
ché auoit penetré iusques aux os, c'est
à dire, auoit infecté la raison & volon-
té, qui sont parties de l'ame les plus

*deliter ille dominetur in eo-
rũ animis, qui, repulso sua-
ui iugo Dei, ruptoq; chari-
tatis amabilißimo nodo,
quo parenti Deo spiritus no
ster adstringitur, ad hostem
acerrimũ desciuerunt: qui
eo nomine princeps, & re-
ctor mundi, & princeps te-
nebrarum, & rex super vni
uersos filios superbię, dicitur
in diuinis literis. In eos au-
tem, qui dæmonis tyrannide
opprimuntur, vere conuenit
illa vox Esaię: Domine De-
us noster, possederunt nos do
mini absq; te. Hæc si nos mi
nus mouent rupta fœdera
charitatis, moueant certe ca
lamitates, & ęrumnæ, in
quas per peccatum incidi-
mus. Violatur enim sancti-
tas animæ, quam Christo de
sponsam esse scimus: profanũ
fit illud idem templum Do
mini, quod qui contaminãt
in eos dicit Apostolus: Si
quis autem templum Dei
violauerit, disperdet illum
Deus. Innumerabilia sunt
mala quæ peccatum inuehit
in hominem: quam pene in-
finitam pestem Dauid his
verbis expreßit: Non est sa-
nitas in carne mea, a facie
irę tuæ: non est pax oßibus
meis, à facie peccatorũ meo-
rum. Nimirum notat hanc
plagæ vim, quum nullã sui
partem pestifero peccato in-
tactam fateretur. persuase-
rat enim in ossa peccati vi-
rus: id est, rationem, & vo-
luntatem, quæ maxime so-
lidę sunt animę partes, in-*

entieres & meilleures. Les saintes escritures nous manifestent & descouurent ce mal & peste de si longue estendue, quand elles apellent les pecheurs, boiteux, sourds, muets, aueugles & perclus de tous membres. Mais oultre la douleur que Dauid sentoit de la grauité de ses pechez, il estoit encore plus affligé de l'ire de Dieu, qu'il sçauoit estre irrité contre lui a cause du peché: car il y a guerre entre Dieu & les meschãs, par les vices desquels il est incroiablement offensé, car l'Apostre dit, *Ire & indignation, tribulation & angoisse sur toute ame d'homme faisant mal.* car bien que l'action de peché soit passée, toutefois par le moyen de la coulpe & faute, le peché demeure, que l'ire de Dieu imminẽte & proche poursuit tousiours comme l'ombre le corps. Dauid donc agité & persecuté de ces aguillons & remords de peché, se retournoit à demander pardon: de la penitence duquel les Curez proposeront l'exemple & doctrine, qu'ils deduiront du Pseaume cinquãtiesme, pour l'enseigner au peuple, afin qu'à l'imitation de ce Prophete il puisse prendre instruction de desplaisance, c'est à dire, de vraie penitence auec esperance d'obtenir pardon. Combien peut apporter de profit ceste methode & maniere d'apprendre à estre contrit & desplaisant de ses pechez, il est declaré par ceste remontrãce de Dieu en Ieremie, lequel enhortant le peuple d'Israel à penitence, l'admonestoit de prẽdre garde aux maux, qui suiuent le peché, disant: *Entends, et*

Rom. 2

fecerat. Hanc late-patẽtem pestem indicãt sacræ literæ, quum peccatores, claudos, surdos, mutos, cæcos, & omnibus membris captos appellant. Sed præter dolorem, quem ex peccatorum quasi scelere sentiebat, magis etiã angebatur David ex ira Dei, quam in se propter peccatum commotam intelligebat. Bellum enim est sceleratis cum Deo, quorum sceleribus incredibiliter offenditur: inquit enim Apostolus, Ira, & indignatio, tribulatio, & angustia in omnem animam hominis operantis malum. nam & si transierit actio peccati, tamen peccatum macula & reatu permanet: cui semper imminens ira Dei illud insequitur, tanquam vmbra corpus. Cum igitur David his vulneraretur aculeis, ad petẽdam delictorum veniã excitabatur: cuius & exemplum doloris, & doctrinæ rationem, ex quinquagesimo eius Psalmo depromptam, proponent Parochi fidelibus auditoribus, vt Prophetæ imitatione, & ad doloris sensum, id est, ad veram pœnitentiam, & ad veniæ spem erudiri possint.

Quantam habeat vtilitatẽ hæc dicendi ratio, vt ex peccatis dolere discamus, illa Dei apud Hieremiam declarat oratio: qui cum Israelem ad pœnitentiã hortaretur, admonebat eum, vt malorum sensum perciperet quæ peccatum consequun-

tur: Vide enim, inquit, quia malum, & amarum est, reliquisse te dominum Deum tuum, & non esse timorem mei apud te, dicit dominus Deus exercituum. *Qui carent necessario hoc recognitionis, ac doloris sensu, ij apud Prophetas Esaiam, Ezechielem, & Zachariam, cor durum, lapideum, & adamantinum habere dicũtur. Sunt enim instar lapidis, nullo dolore molliti, nullum vitæ, id est, salutaris recognitionis sensum habẽtes. Sed ne peccatorum grauitate deterritus, se populus veniam impetrare posse desperet, ipsum ad spem vocare Parochi debebunt his rationibus: quod & Ecclesiæ Christus dominus potestatem dedit remittendi peccata: quemadmodum sacrosancti Symboli articulo declaratur, & hac petitione docuit, quanta esset Dei bonitas, ac liberalitas in genus humanum. nisi enim promptus esset, ac paratus Deus ad condonandum peccata pœnitentibus, nunquam nobis hanc precandi formulã præscripsisset: Dimitte nobis debita nostra. Quamobrem illud fixum in animis tenere debemus, fore, vt is paternam misericordiã nobis impertiat, qui ipsam his precibus iussit exposcere. nã omnino sub hac petitione, illa est subiecta sententia, sic esse in nos affectum Deum, vt vere pœnitentibus libenter ignoscat. Est enim Deus is, in quem, abiecta obedientia, peccamus: cuius*

regarde que c'est vne chose amere & mauuaise, que tu as laissé le Seigneur ton Dieu Ierem. 2
& que sa crainte n'est point en toi, dit le Seigneur des batailles. Ceux, qui n'ont point ce sentiment de reconnoissance & contrition, sont dits és Prophetes, Isa. 46
Isaie, Ezechiel, & Zacharie, auoir le Ezech. 36
cœur dur, de pierre & de diamant: car Zach. 7
ils resemblent à vne pierre ne pouuans estre amolis de douleur, n'auoir sentiment de vie, c'est à sçauoir, de reconnoissance & correction salutaire. Mais de peur que le peuple estõné de la grauité de ses fautes, n'ait desespoir d'en pouuoir impetrer pardon, les Pasteurs l'encourageront a auoir bonn' esperãce par ces raisons: c'est q̃ Iesus Christ a baillé puissance à l'Eglise de quitter & remettre les pechez, comm' il est declaré par l'article du saint Symbole: & s'il a demontré par ceste petition, cõbien est grande & prompte la bonté & liberalité de Dieu à l'endroit des hommes: car s'il n'estoit prompt & facile à pardonner aux penitens, iamais n'eut ordonné de prier, *Quitte nous nos debtes.* Nous deuons donc tenir pour asseuré & resolu, que celui nous fera part de sa misericorde paternelle, lequel a commandé la requerir par ceste priere & demande: car ceste demande a ce sens, que Dieu est tellement affecté enuers nous, que volontiers il pardonne aux vrais penitens: car c'est celui contre lequel nous pechons par desobeissance à ses commandemens: de la sapience duquel nous troublons l'ordre autant qu'il est en nous, lequel nous of-

fensons, lequel nous iniurions par nos faits & dits. Mais lui mesme est ce Pere tres-liberal & debõnaire, lequel aiant puissance de quitter & remettre tous pechez, il n'a pas seulement declaré le vouloir, mais aussi a incité les hõmes à lui demander pardon, & a mõtré auec quels mots ils deuoient le faire. Parquoi nul ne pourroit douter, qu'à son aide & adueu, il ne soit en nostre puissance de retourner en la grace de Dieu. Et d'autant que ce tesmoignage & aduertissement de la volonté de Dieu, enclin à pardõner, augmente la foi, nourrit l'esperance, enflambe charité, c'est tres-bien fait d'esclaircir & orner ce lieu par quelques tesmoignages des saintes lettres, & exẽples d'aucuns personnages, ausquels, se repentãs de tres-grans pechez, Dieu a fait pardon & remission de leurs fautes. Dequoi, pource que nous auons traité au proësme & auãt-propos de ceste priere, autant que la matiere le requeroit, & sur l'article du Symbole, touchant la remissiõ des pechez, de là les Curez deduiront ce que meilleurleur semblera pour esclaircir ce point: & tireront le surplus des fontaines & sources des saintes lettres: puis qu'ils suiuẽt le mesme ordre, que nous auõs ia suiui par le menu en l'explicatiõ des autres demandes, afin que les fideles puissent sçauoir que signifiẽt en cet endroit, *les debtes*: de peur q̃ deçeus par l'ambiguité du mot, ils ne viẽnent à demãder autre chose, que ce qu'il apartient. Et premierement faut noter, que ne demandons que l'amour

ordinem sapientiæ perturbamus, quantum est situm in nobis, quem offendimus, quem factis, dictisq́; violamus. Verum idem est ille beneficentißimus parens: qui, cum poßit omnia condonare, non modo se id velle declarauit: sed etiam impulit homines, vt à se veniam peterent: &, quibus verbis id facerent, docuit. Quare nemini dubiũ esse potest, quin illo auctore, in nostra potestate sit, nobis Dei gratiam reconciliare. Et quoniã hæc testificatio propensæ ad ignoscendum diuinæ voluntatis fidẽ auget, spem alit, charitatem inflammat: operę pretium est, ornare hunc locum nonnullis diuinis testimoniys, & hominum exemplis, quibus maximorum scelerum penitentibus Deus veniam concesserit. Quam sententiam quoniam persecuti sumus, quãtũ res ferebat, in proœmio huius precationis, & in ea Symboli parte, quæ est de remittendis peccatis, inde assument Parochi, quę ad hunc locũ instruendum pertinere videbuntur: reliqua haurient ex diuinarum literarũ fontibus. tum vero eodem vtãtur instituto, quo in cæteris petitionibus vtendum diximus: vt intelligant fideles, quid hic, Debita, significent: ne forte decepti ambiguo, aliud ab eo, quam quod petendum sit, postulent. Primum autem scire oportet, minime petere nos, nobis, vt remittatur amor ex toto

corde, ex tota anima, & ex tota mente nostra, quē omnino Deo debemus, & cuius debiti solutio est ad salutem necessaria. Neq; vero, quia debiti nomine, etiā obedientia, cultus, veneratio, & cætera huius generis officia cōtinentur, postulamus, vt nō amplius ea debeamus, sed precamur, vt liberet à peccatis: sic enim S. Lucas est interpretatus: qui peccata pro debitis posuit, ob eam causam, quod illis committēdis rei efficimur Deo & debitis pœnis propositi, quas vel satisfaciendo, vel patiendo pēdimus. Huiusgeneris debitū fuit, quod Christus dominus locutus est ore Prophetæ: Quæ non rapui, tunc exoluebam. Qua Dei verbi sententia licet intelligere, non solum nos debitores esse, sed etiam non esse soluendo: quum peccator per se satisfacere nullo modo possit.

Quare confugiendum nobis est ad Dei misericordiam: cui quia par iustitia respondet, cuius est retinentissimus Deus, vtendendum erit deprecatione, & patrocinio passionis Domini nostri Iesu Christi: sine qua nemo vnquam veniam delictorū impetrauit: à qua omnis & satisfaciendi vis, & ratio tanquam ex fonte profluit. nam pretium illud in cruce à Christo Domino persolutum, & nobiscum per sacramenta, re, vel studio, ac desiderio adhibita, communicatum, tanti

que deuōs à Dieu de tout nostre cœur, de tout nostr'ame, & de toute nostre pensée nous soit remis & quitté: le paiement & satisfaction de laquelle debte est necessaire à salut. Et semblablement, pource que par le nom de debte est aussi entendue obeissance, honneur & reuerence auec autres semblables offices, nous ne demandons à ne plus deuoir, mais requerons qu'il nous deliure des pechez: car ainsi l'a interpreté S. Luc, qui pour debtes a mis pechez Luc 11
à cause qu'en les commettant nous sommes fais coulpables enuers Dieu, & redeuables aux peines deuës, que nous paions ou par satisfaction, ou par contrition & penitence. Telle a esté la debte, de laquelle a parlé Iesus Christ par la bouche du Prophete: *Ie paiois, auōc ce que ie n'auois point raui.* Psal 68
Par laquelle sentēce de la parole de Dieu, on peut entēdre, que nō seulement sommes debteurs, mais aussi que n'auōs de quoi paier, veu que le pecheur ne peut de soi aucunement satisfaire à ce qu'il doit. Parquoi faut recourir à la misericorde de Dieu, à laquelle, pource q̄ correspond sa iustice, laquelle il garde estroitemēt, il conuiendra demander pardō, & emploier pour sa defence la passiō de nostre Seig. Iesus Christ, sans laquelle nul n'a onques impetré pardō de ses pechez, & de laquelle depēd cōme d'vne fontaine, tout le moien de satisfaction: car le pris que Iesus Christ paia en la croix, & qui nous est communiqué par la vertu des sacremēs receus & appliquez realemāt, ou desirez

de bonne volõté, est si grand, qu'il no⁹ impetre & obtient ce, que requerons par cesté demãde, que nos pechez no⁹ soiét remis. En laquelle requeste nous demandons pardon, non seulement pour les fautes legeres & pechez veniels, mais aussi pour les pechez mortels. Laquelle priere n'aura aucun poids & valeur, en la grauité des crimes & offenses, si elle ne la prend du sacrement de Penitẽce receu de fait, ou du moins desiré affectueusement, cõme ia il est dit. Or disons-nous bien d'une autre façon, *Nos debtes & pechez*, que n'auõs dit parauant, *Nostre pain*: car ce pain là est nostre, pource qu'il nous est conferé de la grace de Dieu: mais ces pechez sont nostres, pource que la coulpe d'iceux demeure en nous, car ils sont faits & perpetrez de nostre volonté, & ne seroient pechez s'ils n'estoiét volõtaires. Portans donc ceste coulpe & la confessans, nous implorõs la bõté de Dieu, necessaire à l'expurgation des pechez. Quoi faisans ne nous excusons sur aucun, ny ne reiettons la cause sur autrui, comme firent iadis les premiers

Genes,3 parens Adã & Eue: nous mesmes nous accusons, vsans, si sommes sages de ceste Oraison du Prophete: *Ne permets*

Psal,104 *point que mon cœur decline en paroles de malice, pour trouuer excuses en pechez.* Nous ne disons aussi *Quitte moi*, mais, *Quitte nous*: ce que charité & dilectiõ fraternelle, qui est mutuelle entre to⁹ les Chrestiens, requiert d'vn chacun de nous, afin que soucieux du bien & salut de nostre prochain, faisans prie-

est, vt nobis impetret, & cõficiat, quod hac petitione postulamus, vt peccata nostra remittantur. Quo loco non id modo pro leuibus erratis & facillimis ad impetrandam veniam, sed pro grauibus, & mortiferis peccatis deprecamur. Quæ precatio in scelerum grauitate pondus non habebit, nisi id à pœnitentiæ sacramento, re, vel certe desiderio suscepto, vt iam dictũ est, assumpserit. Dicimus autem, Debita nostra, longe aliter, atque, Panem nostrum, antea diximus. noster enim ille est panis, quia nobis Dei munere tribuitur: at peccata nostra sunt, quia illorum culpa residet in nobis: nam nostra voluntate suscipiuntur, quæ peccati vim non haberent, nisi essent voluntaria. Nos igitur eam culpam sustinẽtes, & confitentes, ad expiãdum peccata necessariam Dei clementiam imploramus. In quo nõ vtimur excusatione cuiusquam, nec causam in quemquã transferimus, vt primi homines Adam & Eua fecerunt: ipsi nos indicamus, illam, si sapimus, Prophetæ precationẽ adhibẽtes: Non declines cor meum in verba malitiæ, ad excusandas excusationes in peccatis. Nec vero dicimus, dimitte mihi, sed nobis. quod fraterna necessitudo, & charitas, quæ inter omnes homines intercedit, à nobis singulis postulat, vt de communi proximorum salute solliciti, quum pro no-

bis preces facimus, pro illis etiam deprecemur. Hunc orandi morem, à Christo domino traditũ, deincepts ab Ecclesia Dei acceptũ, perpetuoq́ seruatum, ipsi & maxime tenuerunt apostoli, & vt ceteri adhiberent, auctores fuerũt. Huius autẽ flagrãtis studij, & cupiditatis in deprecãdo pro salute proximorũ, habemus in vtroq́ testamẽto sanctorũ Mosis, & Pauli praclarũ exemplũ, quorũ alter sic Deum precabatur: Aut dimitte eis hanc noxam: aut, si non facis, dele me de libro tuo: alter in hũc modum: Optabam ego ipse anathema esse à Christo pro fratribus meis.

Sicut & nos dimittimus debitoribus nostris.

Illud, Sicut, dupliciter intelligi potest: nã & similitudinis vim habet; quum videlicet à Deo petimus, vt quemadmodũ nos iniurias & contumelias remittimus ijs, à quibus lesi sumus, sic ipse nobis peccata condonet. Est preterea cõditionis nota in quã sententiã Christus dominus eã formulã interpretatur: Si enim dimiseritis, inquit, hominibus peccata eorũ, dimittet & vobis pater vester cœlestis delicta vestra si autem non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet vobis peccata vestra. Verum habet vterque sensus eandẽ ignoscendi necessitatẽ: vt, si volumus Deũ nobis veniam concedere delictorũ, parcamus illis ipsis necesse sit, à quibus

res pour nous-mesmes, prions aussi pour lui. Laquelle forme de prier instituée de Iesus Christ, despuis reçeuë par toute l'Eglise de Dieu, & tousiours obseruée, a mesme esté tenue des saints Apostres, qui ont cõseillé d'ainsi prier. Or trouuons-nous tant au vieil qu'au nouueau Testament exemples, & de Moise & de S. Paul, touchant cet ardent desir & affection de prier pour le prochain, desquels le premier faisoit telles prieres: *Ou pardõne leur ceste faute, ou sinon, efface moi de ton liure:* Le second prioit en telle sorte: *Ie desirois moi-mesme estre separé de Iesus Christ pour mes freres.* Exod, 32. Rom. 9.

Comme nous pardonnons à ceux, qui nous ont offencez.

Quant à ce mot, *Comme*, il peut estre entendu en deux manieres: car il emporte similitude, c'est que quand nous demandons à Dieu, que comme nous pardonnons les iniures & fautes à ceux, qui nous ont offensez, ausi qu'il nous pardõne noz pechez. Secõdement, c'est vn mot conditionnel: auquel sens nostre Seigneur Iesus Christ a interpreté ceste formule: *Car si vous remettez aux hommes leurs offenses, aussi vostre Pere celeste vous remettra les vostres mais si vous ne remettez aux hõmes leurs offenses, aussi vostre Pere celeste ne vous remettra voz pechez.* Toutesfois l'vn & l'autre sens à mesme force & necessité de pardonner: tellement que si nous voulõs que Dieu nous face remissiõ, il faut necessairemẽt que nous-mesmes pardonnions à ceux, desquels auons Matt. 6.

reçeu desplaisir:car par ce moiẽ Dieu entend & veut qu'ainsi nous mettions en oubli le tort qu'on nous a fait, & que nous nous aimions les vns les autres, tellemẽt qu'il reiette & refuse les dõs & sacrifices de ceux, qui ne se sont recõciliez. Et de fait, il est ordõné par la loi de nature, que nous nous montrions tels enuers autrui, cõme nous voudrions qu'il se montrat en nostre endroit, tellemẽt que celui seroit vraiement impudent & sans honte, lequel demãderoit a Dieu pardon de son peché, combien qu'il porte vne mauuaise affectiõ à son prochain. Pourtant ceux là ausquels on a fait quelque outrage, doiuẽt estre prõpts & prests a pardõner puis qu'ils sont obligez à ce faire par ceste forme de prier, & que Dieu com-
Luc 17. mãde en S. Luc: *Si ton frere à peché enuers toi, reprens le: & s'il fait penitẽce, pardonne lui: & si sept fois le iour il a peché enuers toi, & que sept fois le iour il se retourne à toi, disant: Ie me repẽs, tu lui par-*
Matth. 5. *donneras.* & puis qu'il est escrit en l'Euãgile de S. Matthieu: *Aimes voz ennemis.* & que l'Apostre escrit, & parauant
Rom. 12. Prouer. 21 lui Salomõ: *Si ton ennemi a faim, donne lui a mãger: s'il a soif, dõne lui a boire*, puis
Marc 11. aussi qu'il y a en S. Marc: *Quand vous viendrez pour faire oraison, pardõnez si vous auez quelque rancune contre vn autre: afin qu'aussi vostre Pere qui est aux cieux, vous remette voz fautes.* Mais pour autant qu'il n'y a rien que l'hõme face plus facheusemẽt & a plus grãd regret, pour l'imperfectiõ de sa nature depra uée, que de pardõner à son ennemi, qui

iniuriã accepimus. sic enim Deus obliuionem iniuriarũ mutuumque studium, & amorem requirit à nobis, vt eorum, qui in gratiam non sunt reconciliati, dona, ac sacrificia reijciat, & aspernetur. Est etiam naturæ lege sancitum, vt tales nos alijs præbeamus, quales eos in nos esse cupimus, vere vt impudentissimus ille sit, qui postulet a Deo, vt sui sceleris pœnam prætermittat, quum ipse in proximum animum retineat armatum. Quare parati, & prompti ad ignoscendum esse debent ij, quibus impositę sunt iniurię, quum & vrgeantur hac precandi formula, & apud sanctum Lucam id iubeat Deus: Si peccauerit in te frater tuus, increpa illum: & si pœnitentiam egerit, dimitte illi: & si septies in die peccauerit in te, & septies in die conuersus fuerit ad te dicens: pœnitet me, dimitte illi: Et in euangelio sancti Matthæi sit: diligite inimicos vestros: & apostolus, & ante eum Salomon scripserit: Si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi. & sit apud sanctum Marcum euangelistam: Quum stabitis ad orandum, dimittite, si quid habetis aduersus aliquem, vt & pater vester, qui in cœlis est, dimittat vobis peccata vestra. Sed quoniã deprauatę naturę vitio nihil ęgrius fit ab homine, quam vt inferenti condonet iniurias, omnem

conferant Parochi animi, & ingenij vim ad commutandos, & flectendos animos fidelium ad hanc lenitatem, & misericordiam, Christiano homini necessariam. Cōmorentur in tractatione diuinorum oraculorū: in quibus audire licet imperantem Deum, inimicis ignoscendum. Prædicent id, quod verißimum est, magno eße argumento hominibus eos eße Dei filios, si facile remittant iniurias, & inimicos diligant ex animo. Elucet enim in eo, quod inimicos diligimus, similitudo quædam cum parente Deo, qui sibi inimicißimum, & infestißimum genus hominū, filij sui morte ab æterno exitio redemptum, reconciliauit. Sit autem huius cohortationis, & præcepti clausula illud imperium Christi Domini, quod recusare non poßumus sine summo dedecore, & pernicie: Orate pro persequentibus, & calumniātibus vos, vt sitis filij patris vestri, qui in cœlis est. Verum hoc loco non vulgaris pastorum prudentia requiritur, ne quis cognita huius dificultate, ac neceßitate præcepti, salutem desperet. Sunt enim, qui quum se debere intelligant conterere iniurias obliuione voluntaria, & eos diligere, qui læserūt: id cupiunt, & pro viribus faciunt: sed vniuersam memoriam iniuriarum sibi exhauriri non poß-

lui a fait tort, les Pasteurs emploierōt toutes les forçes de leur entendemēt à cōuertir & tourner le courage des fideles, a ceste douceur & misericorde necessaire à l'hōme Chrestiē: Qu'ils s'arrestēt sur le traité & declaratiō de ces tesmoignages & predictions diuines, esquelles on peut ouïr le Seign. faisant cōmandement de pardōner aux ennemis: Qu'ils preschent, cōm'il est vrai, que c'est grand signe & argument aux hommes, qu'ils sont enfans de Dieu, si volontiers ils remettent les fautes, & aimēt de bon cœur leurs ennemis. Car en ce que nous aimons noz ennemis, il reluit & apparoit quelque similitude de Dieu nostre Pere, lequel s'est reconcilié & a fait appointement auec le genre humain son tres-grand ennemi & aduersaire, le rachetant de damnatiō eternelle, par la mort de son Fils. Or que la conclusion de ce propos & remontrance soit ce commandement de nostre Seigneur Iesus Christ, q̃ ne pouuons reietter sans grand vitupere & infamie: *Priez pour ceux qui vous calōnient & persecutent, afin que vous soiez enfans de vostre Pere, qui est aux cieux.* Matth. 5. Toutesfois sur ce point est requise vne singuliere prudence & discretion des Pasteurs, afin que quelqu'vn voiant la difficulté & ensemble la necessité de ce commandemēt, ne vienne en desespoir de son salut. Car il y en a aucuns, lesquels entendans qu'il faut mettre en oubli toutes offenses, & aimer ceux qui nous ont fait quelque outrage, ont bien ce vouloir & l'executēt au moins

mal, qui leur est possible: mais ils cognoissent, qu'il n'est en leur puissance d'abolir & oster parfaitement la memoire des iniures & torts faits. Car quelques reliques de haine couuerte demeurent encore en leur cœur: a cause de quoi ilz sont grandement agitez & tormentez en leur conscience, craignans de n'obeir assez fidellement au precepte de Dieu, en ce qu'ils n'ont du tout laissé l'inimitié & rācune quils portoiēt a autrui. En cet endroit donc les Curez montreront les contradictions, qui sont entre la chair & l'esprit, pource que la sensualité de la chair est prompte & procliue à vengeāce, mais la raison & iugemēt de l'esprit est enclin à pardon, & que de là viennēt les noises & debats, qu'ils ont iournellement l'vn contre l'autre. Parquoi ils montreront, qu'il ne faut pourtāt se defier de son salut, encore que les appetits & affections de la nature corrōpue resistēt & repugnent à raison: pourueu que l'esprit persiste & tienne bon en son propos & volonté de pardōner aux ennemis & aimer le prochain. Et par ce que d'auēture il y en aura quelques vns, lesquels ne pouuans encore se persuader à mettre en obli les iniures qu'ilz ont reçeu, & aimer ceux qui leur veulent mal, ne diront l'oraison Dominicale, estans espouuantez de la condition de ceste demande: les Pasteurs ameneront ces deux raisons pour leur oter de l'entendement cet erreur & abus pernicieux. Car vn chacun des fideles fait ceste priere au nom de toute l'Eglise, en laquelle il est bien à presupposer qu'il y a quelques gens de bien,

se sentiunt, nam resident in animo quædam reliquiæ simultatis. quamobrem magnis agitantur conscientiæ fluctibus, verentes, ne parum simpliciter, & candide positis inimicitijs, Dei iussō non obediant. Hic igitur Pastores contraria studia carnis, & spiritus explicabunt, quod illius sensus sit ad vindicationē procliuis, huius ratio propensa ad ignoscendum, hinc inter ipsos perpetuam turbam, ac rixam existere. Quare saluti minime diffidendum esse demonstrabunt, reclamitantibus, & aduersantibus rationi, corruptæ naturæ appetitionibus, modo spiritus perstet in officio, & voluntate remittendi iniurias, proximumque diligendi. Quod autem aliqui fortasse fuerint, qui, quum nondum animum inducere possint, vt obliti iniurias, ament inimicos, propterea deterriti ea, quam diximus, conditione huius petitionis, Dominica precatione non vtantur: duas has rationes afferent Parochi, quibus exitiosum hunc errorem illis eripiant. Nam quiuis vnus è fidelium numero preces has facit, totius Ecclesię nomine, in qua pios esse aliquot necesse est, qui debitoribus ea, quæ hic commemorantur, debita re-

miserunt. Accedit eo, quod id a Deo petentes, vna etiam petimus quidquid ad illud impetrandum in eam petitionem à nobis necessario conferendum est. petimus enim & veniam peccatorum, & donum veræ pœnitentię: petimus facultatem intimi doloris: postulamus, vt à peccatis abhorrere, & illa sacerdoti vere, ac pie confiteri possimus. Itaque cum necesse etiam nobis sit parcere ijs, qui damnum, aut malum aliquod dederint, cum, vt nobis Deus ignoscat, precamur: simul oramus, vt facultatem largiatur reconciliandi nos illis, quos edimus. Quare deterrẽdi sunt ab ea opinione, qui inani, & prauo illo timore commouentur, ne sibi Deum reddant offensiorem hac precatione, contráque etiam cohortandi ad frequentem precationis vsum, quo à parente Deo postulant, vt sibi det eam mentem, vt ijs, qui læserint, ignoscant, & inimicos diligant. Sed vt precatio omnino fructuosa sit, primum hæc in ea est cura, meditatioque adhibenda, nos Deo supplices esse, & ab eo veniam petere, quæ non datur, nisi pœnitenti. itaque nos ea charitate, & pietate præditos esse oportere, quæ pœnitentibus conueniat, conuenire autem maxime ijs, subiecta quasi oculis

qui quittent & remettent à leurs debteurs les debtes mentionnées en cet endroit. Outre ce aussi il aduient que demendans cela, nous requerons par mesme moien tout ce, qu'il nous faut necessairemét amasser & emploier pour obtenir ceste demande: car nous demandons pardon de noz pechés, & le don de vraie penitence: nous demandons la grace & moien d'estre con trits & desplaisans: nous demandons aussi le pouuoir & moien d'auoir horreur de noz mesfaits, & de les confesser vraiement & fidelement deuant le Prestre. Puis donc qu'il est necessaire, que nous pardonnions à ceux, qui nous ont fait du dommage ou du mal, quãd nous priós Dieu qu'il nous pardóne, nous le priós aussi qu'il nous face la grace que puissions nous recon cilier & mettre en amitié auec ceux, ausquels nous portons haine. Pourtãt faut detourner & diuertir de ceste mau uaise opinion ceux-là, qui s'estonnent & troublent de ceste vaine & mauuaise opinion, craignans que par ceste demãde Dieu ne soit d'auantage irrité & indigné contr'eux: & au cótraire les enhorter à dire souuent ceste priere, pour requerir à Dieu, qu'il leur dóne la volóté de pardóner a ceux, qui leur ont fait outrage, & d'aimer leurs ennemis. Or pour faire que la priere soit du tout fructueuse & profitable, il faut premierement mettre peine & penser à estre humbles deuãt Dieu, & lui demander pardon, qui n'est baillé qu'aux penitẽs: & que par ainsi faut auoir charité, deuotió & pieté, qui

puisse conuenir aux penitens, & penser que principalement il faut, qu'ils purgent par larmes & gemissemens leurs propres fautes & crimes, qu'ils se mettront deuant les yeux. Auec ceste cōsideration faudra aussi pour l'aduenir pouruoir & donner ordre aux causes, qui ont baillé occasion de peché, & qui nous peuuent bailler occasion de malfaire & offenser Dieu le pere. En tel souci & pensement estoit Dauid, quād il disoit: *Et mon peché est tousiours contre*
Psal. 50. *moi.* & autre part: *Ie lauerai toutes les*
Psal. 6. *nuicts mon lict, & arrouserai ma couche de mes larmes.* D'auātage, qu'vn chacun se propose l'ardent zele & ferueur à prier, de ceux qui par prieres ont impetré de Dieu remissiō de leurs pechés cōme de ce Publicain, lequel de honte & desplaisance qu'il auoit, se tenāt loin & aiant les yeux fichez en terre, seulemēt frappoit sa poitrine, en priāt ainsi:
Luc. 18. *O Dieu sois propice a moi, qui suis pecheur:* plus de la femme pecheresse, laquel-
Luc. 7. le estant derriere Iesus Christ, baisoit ses pieds, qu'elle auoit laué de ses larmes, & essuié de ses cheueux. & finalement de S. Pierre principal des Apo-
Matth. 26. tres, *lequel sortit dehors, & pleura amerement.* En apres faut penser, que d'autāt que les hommes sont plus infirmes & plus suiets aux maladies de l'ame, qui sont pechez, d'autant plus ont-ils besoin de prendre plus souuent remedes. Or les remedes & medecines de l'ame malade, sont Penitēce & le Sacremēt de l'autel. à ceste cause que le peuple fidele les reçoiue tres-souuēt: l'aumosne

propria flagitia, atque facinora lachrymis expiare. Cum hac cogitatione coniungenda est cautio in posterū earum rerum, in quibus fuit aliqua occasio peccandi, quęque nobis ansam dare possint ad offendēdum parentem Deum. In his curis versabatur Dauid, quū diceret: Et peccatum meum contra me est semper. Et alio loco: Lauabo per singulas noctes lectum meum, lachrymis meis stratū meum rigabo. Proponat sibi praeterea vnusquisque ardentissimum orandi studium eorum, qui à Deo precibus impetrarunt veniam delictorum: vt publicani illius, qui longe consistens prae pudore, ac dolore, & oculis humi defixis, tantum pulsabat pectus, eam habens orationem: Deus propitius esto mihi peccatori. Tum illius precatricis mulieris, quę Christo domino, retro stans, rigatos à se eius pedes, capillis etiam abstersos osculabatur: Petri denique Principis Apostolorum, qui egressus foras, fleuit amare. Deinde cogitandum est, quo infirmiores sunt homines, & ad morbos animi, quae sunt peccata, propensiores, eo pluribus, & frequentioribus medicamentis indigere: sunt autem aegrotae animae remedia, poenitentia, & Eucharistia. Haec igitur saepissimè adhibeat fidelis populus: deinde eleemosyna, quemadmodum tradit

diuinæ literæ, medicina est acommodata sanandis animæ vulneribus. quare qui pie hac prece vti cupiunt, pro viribus benigne faciant egentibus. quantam enim vim habeat ad delendas scelerum maculas testis est in Tobia angelus domini sanctus Raphael, cuius est illa vox: Eleemosyna à morte liberat, & ipsa est, quę purgat peccata, & facit inuenire misericordiam & vitam æternã. Testis est Daniel, qui Nabuchodonosor regẽ sic admonebat, Peccata tua eleemosynis redime, & iniquitates tuas misericordijs pauperum. Optima autem largitio, & impertiẽdæ misericordię ratio est obliuio iniuriarum, & bona voluntas erga eos, qui rem, vel existimationem, vel corpus tuum, tuorúmve violarint. Quicumque igitur cupit in se esse maxime misericordem Deum, is ipsi Deo suas donet inimicitias, remittatque omnem offensionem, & pro hostibus libentissime deprecetur, omnem captans occasionem de illis ipsis bene promerendi.

Sed quoniam hoc argumentum explicatum est, quum homicidij locum tractauimus, eo reijcimus Parochos. Qui tamen hac petitionem hoc fine concludant, nihil iniustius esse, aut fingi posse, quam eum, qui quum hominibus durus sit, vt nemi-

aussi, comme tesmoignent les saintes escritures, est fort propre medecine pour guarir les maux & blessures de l'ame: ceux donc qui voudront bien vser de ceste oraison, façent du bien, selon leur pouuoir, aux pauures. Le saint Ange du Seigneur, nommé Raphael, tesmoigne en Tobie, combien grande *Tob.12.* vertu d'effacer les pechez a l'aumosne, duquel voici les mots: *Aumosne deliure de la mort, c'est celle qui purge les pechez, & fait trouuer misericorde & vie eternelle.* Et Daniel admonnestant Nabuchodonosor en tesmoigne ainsi: *Rachete tes pechez par aumosne. & tes iniquitez en faisant misericorde aux poures.* *Daniel. 2.* Toutesfois la plus grande largesse qu'on sçauroit faire, & le meilleur moien d'auoir pitié d'autrui, c'est l'oubliance des iniures, & la bonne volonté a l'endroit de ceux qui t'ont offensé, ou en tes biẽs, ou en ton honneur, ou en ton corps, & en ceux qui te touchẽt & appartiennent. Quiconque donc s'attend & veut que Iesus Christ lui soit misericordieux & propice, doit en faueur & pour l'amour de Dieu, oublier les inimitiez qu'il a cõceuës cõtre quelqu'vn, remettre tous les desplaisirs qu'õ lui a faits, & prier de bon cœur pour ses aduersaires, cherchant tous moiens de leur faire plaisir. Mais pource que ceste matiere a esté expliquée sur le propos & traité de l'homicide, nous y renuoiõs les Curez. Lesquels ce-pendant feront conclusion de ceste demande, remonstrans qu'il n'est pas possible de trouuer ou imaginer chose plus iniuste qu'vn homme, lequel estant si dur enuers son

prochain, qu'il ne lui montre aucune douceur & amitié, requiert toutesfois, que Dieu lui soit benin & graticux.

Et ne nous induits point en tentation.

IL ne faut pas douter que les enfans de Dieu, aiant obtenu pardõ de leurs pechtz, lors qu'estãs enflambez du desir de faire seruice & honneur à Dieu, ilz desirent le roiaume celeste: & faisans tous deuoirs de pieté enuers Dieu ils dependent entierement de sa paternelle volõté & prouidẽce, il ne faut pas, di-ie, douter, que lors l'ennemi du genre humain ne songe toutes finesses cõtr'eux, & n'appreste tous ses efforts & engins pour tellement les assaillir tout a coup, qu'il y a biẽ a craindre que changeans de propos, d'opinion & volonté, ilz ne tombent de rechef en peché, & deuiennent beaucoup plus pires & meschans, qu'ils n'estoient au pa rauant. Desquels on pourra dire iustemẽt ce qu'a escrit le principal des Apostres: *Il leur eust esté meilleur de ne point connoitre la voie de verité, qu'apres l'auoir conneuë, se detourner arriere du saint commandement, qui leur auoit este donne.* C'est pourquoi donc nostre Seigneur nous a laissé le cõmandement de ceste petition, afin que tous les iours nous nous recõmandions à Dieu, & implorions sa grace & defense paternelle, ne faisans doute aucune, que si nous sommes delaissez & abãdonnez de son aide nous ne demeurions surprins és lacs & embusches de l'ennemi cauteleux. Et n'a seulemẽt cõmandé en ceste petitiõ de

1. Pier. 2.

ni se det ad lenitatem, idem postulet, vt in se sit mitis, & benignus Deus.

Et ne nos inducas in tentationem.

NOn dubium est, quin filij Dei post impetratam delictorum veniã, quum incensi studio adhibendi Deo cultum, & venerationem, cœleste regnum exoptant, & omnia diuino numini tribuentes pietatis officia, toti pendent à paterna eius voluntate, ac prouidentia, tum eo magis humani generis hostis omnes aduersus illos artes excogitet, omnes machinas paret, quibus oppugnantur sic, vt verendum sit, ne, labefacta ta & mutata sententia, rursum in vitia delabantur, longéque deteriores euadãt, quam antea fuerint. De quibus illud principis Apostolorum iure dici possit: Melius erat illis, non cognoscere viam iniustitiæ, quam post agnitionem retrorsum conuerti ab eo, quod illis traditum est, sancto mandato. Quare nobis à Christo domino datum est huius petitionis preceptũ vt quotidie nos Deo cõmendemus, eiusq; patriam curã & presidium imploremus: minime dubitantes fore, vt si deseramur diuino patrocinio, vaferrimi hostis laqueis irretiti teneamur. Neque vero solum in hac orandi regula iussit a Deo petere, ne patiatur nos induci in tẽtationem, sed in illa etiam ora

tione, quam ad sacros Apostolos habuit sub ipsum mortis tempus, quum quidem ipsos mundos esse dixisset, eos huius officij his verbis admonuit: Orate, vt non intretis in tentationem. Quę iterum a Christo domino adhibita admonitio magnū diligentię onus imponit Parochis excitandi fidelem populum ad frequentē huius vsum precationis: vt, quum tanta hominibus ab hoste diabolo in singulas horas pericula huius generis intendātur: à Deo, qui solus illa propulsare potest, petant illud assidue, Ne nos inducas in tentationem. Intelligit autem fidelis populus, quantopere egeat diuini huius adiumenti: si suæ imbecillitatis, inscitiæq; meminerit: si recordatur illam Christi domini sententiam, Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma: si ei venerit in mentem, quam graues sint, & exitiales hominum casus, impellente dęmone, nisi sustineātur dextera cælestis auxilio. Quod illustrius esse possit humanæ infirmitatis exemplum, quā sacer ille chorus Apostolorum, qui magno antea animo cum essent, primo quoq; obiecto terrore, relicto saluatore, diffugerunt? etsi illustrius etiam est illud Principis Apostolorum, qui in tanta professione singularis & fortitudinis, & amoris in Christum dominum, cum paulò ante, sibi bene fidens, ita dixisset: Si oportuerit

de supplier Dieu, quil ne permette que soions induits en tentation: mais d'auantage en l'harangue, qu'il fit à ses Apostres vn peu deuant sa mort, lors mesmes qu'il leur auoit dit, qu'ils estoient nets, les aduertissant de ce deuoir en telles paroles: *Priez que vous n'entriez en tentation.* Laquelle admonitiō ordōnée derechef & reiterée par nostre Seig. encharge aux Pasteurs d'estre plus diligens à inciter & enhorter les fideles, qu'ils vsent souuent de ceste priere, afin qu'entre tāt d'assauts & perils, desquels le diable nostre ennemi nous menace par chacun' heure, ils requierent tous les iours à Dieu, qui seul les peut détourner: *Ne no⁹ induits point en tentation.* Or ce peuple entendra le grand besoin qu'il a de ce support & aide, s'il recōnoit son imbecillité & ignorance, s'il est records de ceste sentēce de Iesus Christ: *L'esprit est prompt, mais la chair est foible*: s'il est memoratif combien sont grands & perilleux les inconueniens & cas de mes-aduenture, le diable les poussant, si la main de Dieu ne nous defend & engarde. Quel exemple plus clair & apparent de l'imbecillité humaine pourroit on voir, qu'en ceste sacrée cōpagnie des S. Apostres, lesquels bien qu'ils eussent bō cœur auparauant la passion, toutefois dés la premiere peur qu'on leur fit, s'éfuirent çà & là, delaissans le Sauueur? cōbien que celui du principal des Apostres est plus notable, lequel aiant fait protestation de courage asseuré, & d'amour singulier enuers Iesus Christ,

Iean 13
Matt. 26
Matt. 26

& vn peu au parauant, se fiant en soi-mesme eust dit: *Quand mesme il me faudroit mourir auec toi, si ne te renierai-ie point*:neantmoins estonné incontinēt a la voix d'vne simple femme, il afferma en iurant, qu'il ne cōnoissoit point son maistre: & c'est d'autant qu'il n'auoit pas les forces correspondantes a son courage. Que s'il est ainsi, que ces saints personnages ont failli, si lourdement par l'imbecillité de l'humaine nature, a laquelle ils se confioient, qui a-il que ne doiuent craindre ceux, qui sont tant loin de leur sainteté? C'est pourquoi donc il faut que le Curé propose & face entendre au peuple les alarmes & dangers, ausquels sommes, & serons tous les iours, tantque l'ame sera en ce mortel corps, estans assaillis de toutes pars de la chair, du monde & du diable. Combien en trouue-on, qui a leur grād dōmage ne soiēt cōtraints experimenter que peut l'ire, que peut la cupidité en l'hōme? Qui n'est espoinçonné de ces eguillons? qui ne sent ces espines? qui n'est attaint du feu ardent de la concupiscence? & certes il y a tāt de sortes de coups, & tant de diuers assauts, qu'il est bien difficile de n'estre grieuement blessé. Et outre ces ennemis, qui viuent & demeurent auec no⁹, il y en a d'autres fort subtils & rusez au cōbat, desquels il est escrit: Nous n'auons point la luite contre le sang & la chair, mais contre les principautez, & les puissances & gouuerneurs du mōde des tenebres, cōtre les malices spiritueles, qui sont és lieux celestes: car auec les assauts qui nous sont liurez par dedās, sur-

Matth. 26.

Ephes. 6

me mori tecum, non te negabo, statim vnius voce muliercula perterritus, se dominum non nosse iureiurando affirmauit. nimirum illi in summa spiritus alacritatate non respondebant vires. Quod si viri sanctissimi humanæ naturæ fragilitate, cui confidebāt, grauiter peccauerunt, quid nō timendū est cæteris, qui ab eorū sanctitate absunt longissime? Quare proponat fideli populo Parochus prælia, ac pericula, in quibus assidue versamur, dū anima est in hoc mortali corpore, quos vndiq; caro, mundus, & Satanas oppugnant. Quid ira, quid cupiditas in nobis possit, quotus quisq; est, qui magno suo malo non experiri cogatur? Quis nō his lacessitur stimulis? quis hos non sentit aculeos? quis subiectis non vritur ardentibus facibus? & quidē tā varij sunt ictus, tā diuersæ petitiones, vt difficillimū sit grauē aliquā plagā non accipere. Ac, præter hos inimicos, qui habitant, & viuunt nobiscū, sunt præterea illi hostes acerrimi, de quib. scriptum est: Non est nobis colluctatio aduersus carnē, & sanguinem: sed aduersus principes, & potestates, aduersus mundi rectores tenebrarum harū, contra spiritualia nequitiæ in cœlestibus. Accedunt enim ad intimas pugnas externi impetus, & impressiones dæmo-

num: qui & aperte nos petunt, & per cuniculos influunt in animas nostras, vix vt ab illis cauere possimus. Illos & Principes appellat Apostolus propter naturæ excellentiam: (nam natura hominibus, & cæteris, quæ sub sensum cadunt, creatis rebus antecellunt) & potestates vocat, quod non solũ naturæ vi, sed potestate etiam superant: & rectores nominat mundi tenebrarũ: non enim clarum, & illustrem mundum regunt, id est bonos & pios: sed obscurum, qui & caliginosum, nẽpe eos qui flagitiosæ, & facinorosę vitę sordibus, ac tenebris obcæcati, duce tenebrarum diabolo delectãtur. Nuncupat etiam dæmones spiritualia nequitię: est enim & carnis, & spiritus nequitia. Carnalis quæ dicitur nequitia, incendit appetitum ad libidines, & voluptates, quę percipiuntur sensibus. Spiritualia nequitię sunt mala studia, & prauæ cupiditates, quę ad superiorem pertinent animę partẽ: quæ tanto peiores sunt, quã reliquæ, quanto mens ipsa, & ratio altior est, atq; præstantior. Quæ Satanæ nequitia quia maxime spectat illuc, vt cælesti nos hæreditate priuet: propterea dixit apostolus, in cælestib. ex quo licet intelligere, magnos esse

uiennent par dehors les alarmes & efforts des diables, lesquels courrent sur nous apertement, & entrent en nous secretement par les sens, qui sont comme conduits & mines, en nos ames, de sorte qu'à grand' peine pouuons les euiter, & nous en donner garde. l'Apostre donc les appelle *Principautez*, pour l'excellence de nature (car ils surpassent naturellement les hommes & toutes creatures visibles) il les nomme aussi, *Puissances*, pour autant que non seulement ils les surmontent de nature, mais aussi de puissance: & *Gouuerneurs du monde des tenebres*, pource que ils n'ont pas gouuernement sur le mõde luisant & clair, c'est à sçauoir, sur les bien-viuans & craignans Dieu: mais sur le monde obscur & nebuleux, c'est à dire, sur ceux qui aueuglez de tenebres & ordures de vie meschante & vicieuse, prennent plaisir d'auoir le diable pour capitaine des tenebres. Il dit encore que ces diables sont *malices spirituelles*: car il y a malice de l'esprit & malice de la chair. La malice charnelle, est celle qui allume & esmeut le desir & appetit à volupté & plaisirs sensuels. Les malices spirituelles ce sont affections mauuaises & cupiditez deprauées, qui appartienuent à la principale partie de l'ame: lesquelles sont d'autant pires que les autres, que l'entendement & la raison est plus noble & excellente. Laquelle malice de Sathan, pource qu'elle tend principalement à nous debouter de l'heritage celeste, pourtant l'Apostre adioute, *Es lieux celestes*, de quoi on peut entendre que les forces des ennemis sont grã-

des,le courage inuincible, & la haine qu'ils ont à l'encontre denous insatiable : & d'auantage qu'ils nous font la guerre inceſſammét,de ſorte qu'on ne peut moienner la paix,ne faire ou accorder treues auec eux. Et quant àleur hardieſſe, ell'eſt remarquée au Prophete,par ceſte voix de Satan: *Ie monteray au ciel.* Il aſſaillit les premiers peres au Paradis terreſtre: il s'eſt rué ſur les Prophetes:il a taſché ſurprẽdre les Apoſtres,iuſquus à les cribler cõme le bled, ainſi que dit noſtre Seig.en l'Euangile : meſme a auſé ſans honte ſe trouuer deuãt Ieſus Chriſt,pour le tẽter:tellemẽt que ſa cupidité inſatiable & diligence merueilleuſe a eſté exprimée par S. Pierre,quãd il a dit: *Voſtre aduerſaire le diable circuit comme vn lion bruiant, & va par tout cerchant,qui il pourra engloutir.* cõbien que Sathã ne tente pas ſeul les perſonnes, mais les diables par bandes aſſaillent particulierement chacun homme. Ce que cõfeſſa celui,lequel interrogué de noſtre Seigneur comment il ſe nommoit, reſpondit, qu'il auoit nom legion, c'eſt à ſçauoir, que c'eſtoit vne multitude de diables, qui tormentoit ce pauure demoniaque,&s'il eſt eſcrit d'vn autre: *Il prend auec ſoi ſept autres eſprits pires que ſoi,leſquels entrans habitent là.* Il y en a pluſieurs qui penſent,que ce ſoit fable & choſe du tout controuuée,pource q̃ ils ne ſentẽt point en eux les inſtigations & mouuemẽs des diables: mais il ne faut s'eſmerueiller s'ils n'en ſont pourchaſſez & aſſaillis,veu que de leur

Iſa.14
Luc 22
1 Pier. 5
Marc 5
Luc 8
Matt.12

hoſtium vires,inuictum animum, immane in nos,& infinitum odium: bellum etiã perpetuũ eos gerere nobiſcum,vt nulla pax eſſe cũ illis, nullæ induciæ fieri poſſint. Quantum vero audeant, declarat Satanæ apud Prophetam vox:In cœlum conſcendam: aggreſſus eſt primos homines in paradiſo adortus eſt Prophetas: appetiuit Apoſtolos:vt,quemadmodũ loquitur apud Euangeliſtam Dominus, cribraret eos ſicut triticum: ne ipſum quidem Chriſti Domini os erubuit. itaq; eius inexplebilem cupiditatem,& immenſam diligentiã S.Petrus expreſſit,cũ dixit: Aduerſarius veſter diabolus, tãquam leo rugiens,circuit, quærens quẽ deuoret. Quãquam non vno modo tentat homines Satan,ſed gregatim interdum dæmones in ſingulos impetum faciũt: quod ille confeſſus eſt dæmõ, qui rogatus à Chriſto domino,quod ſibi nomen eſſet,reſpõdit: legio mihi nomen eſt, nempe dæmonum multitudo, quæ miſerum illum diuexarat. & de alio ſcriptũ eſt: Aſſumit ſeptem alios ſpiritus ſecum,nequiores ſe, & intrantes habitant ibi. Multi ſunt, qui, quod impulſus, atq; impetus dæmonum in ſe minime ſentiũt, totam rem falſam eſſe arbitrantur:quos ipſos a dæmonibus non oppugnari, mirũ non eſt,quibus ſe ſponte dediderunt:non eſt in illis pietas,non charitas, non virtus

illa Christiano homine digna. quare fit, vt toti sint in potestate diaboli: nec vllis tẽtationibus opus est ad eos euertendos, in quorum iam animis, ipsis libentibus, commoratur. At vero, qui se Deo dicauerunt, in terris cœlestem vitam agentes, ij maxime omnium Satanæ incursibus petuntur, hos acerbissime odit, his in singula temporis momenta struit insidias. plena est historia diuinarum literarum sanctorũ hominum: quos præsenti etiã animo stantes, vel vi, vel fraude peruertit. Adam, Dauid, Salomõ, aliiq́, quos enumerare difficile sit, experti sunt dæmonum violentos impetus, & callidam astutiam, cui resisti non possit consilio, aut hominum viribus. Quis igitur se suo præsidio satis tutum existimet? Itaq́, pie, casteq́, petendum à Deo est, ne nos tentari sinat supra id, quod possum? : sed faciat etiam cum tentatione prouentum, vt possimus sustinere. Verum hic fideles confirmandi sunt, si qui animi imbecillitate, aut rei ignoratione dæmonum vim perhorrescunt, vt ipsi tentationum fluctibus agitati, in hunc precationis portum confugiant. Non enim Satan in tanta & potentia & pertinacia in capitali odio nostri generis, nec quan-

plein gré ils se sont rendus & submis: pieté n'est point en eux, ne charité, ne vertu aucune digne de l'homme Chrestien: dont il aduient qu'ils sont totalement en la puissance du diable, & qu'il n'est point besoin de tentatiõs pour gaigner ceux-là, en l'esprit desquels il demeure desia de leur consentement. Mais ceux, qui en ce monde menans vie celeste se sont vouëz au seruice de Dieu, sentent plus que tous autres les assauts de Satan: il hait ceux ci mortellement: il leur dresse a toutes heures embusches & trahisons, & qu'il soit vrai, l'histoire des saintes Bibles est toute pleine d'exemples de grands personnages, qu'il a vaincus & mis soubs sa puissance, ou par force, ou par fraude, bien qu'ils fussent vaillans & constans de courage. Adam, Dauid, Salomon, & autres, lesquels on nombreroit difficilement, ont fait experience des ruses & surprinses du diable, auquel on ne peut resister par conseil, ne par forces humaines. Qui sera dõc celui, qui de soimesme puisse estre seur? Par ainsi nous faut demander à Dieu deuotement & auec sincerité, *Qu'il ne permette, que soions tentez outre ce que nous pouuons: mais qu'il baille bõne yssue auec la tentatiõ, afin que la puissions porter.* Toutefois si quelques fideles de petit cœur, ou ne sçachans comme cela se fait, redoubtent la force des diables, faudra la dessus les conforter & enhorter, qu'estans agitez des flots de la tentation, ils aient recours & se sauuent au port de ceste priere: car Sathan, bien que sa puissance soit grande, & la haine qu'il porte à nostre 1 Cor. 10

genre humain capitale & mortelle, ne peut toutefois, ne tāt, ne si longuemēt qu'il voudroit, nous tenter & affliger, mais toute sa puissance est bornée par la volonté & permission de Dieu. L'exemple de Iob en est notoire à tous, touchant lequel si Dieu n'eust dit au diable, *Tout ce qu'il a, est en ta main*, iamais Sathan n'eut rien touché de ce qu'il possedoit: & au cōtraire, si nostre Seig. n'eut adiouté: *Seulement ne fai point de mal à sa personne*: au premier coup du diable Iob y fut demeuré auec ses enfans & ses biēs. Or la force des diables est en telle sorte liée & attachée, que mesme ils ne pouuoient entrer en ces pourceaux, desquels font mention les Euāgelistes, sans la permissiō de Dieu. Mais pour entendre le sens & la vertu de ceste demande, il faut noter que signifie tenter en ce lieu, & que c'est estre induit en tentation. Tenter donc, c'est experimenter & sonder celui, qui est tenté, à celle fin que tirans subtilement de lui ce que voulons, nous en tirons la verité. Laquelle sorte de tenter n'eschet point en Dieu, car il sçait tout. *Toutes choses*, dit l'Apostre, *sont nues & ouuertes deuant ses yeux*. Il y a vn'autre sorte de tenter, quand passant plus outre on s'enquiert d'autre chose, ou en bien ou en mal: en bien, cōme quand la vertu & constance de quelcun est tentée, afin qu'icelle estāt conneuë & manifeste, celui qui est tenté reçoiue plus grands biens & plus grands honneurs, & que son exemple soit proposé aux autres pour l'imiter, & finalemēt que tous, pour cause de cela

Iob 1

Matth. 8
Marc. 5
Luc 8

Heb. 4

tum, nec quam diu vult tētare nos, aut vexare potest: sed omnis eius potestas Dei nutu & permissu gubernatur. Notissimum est exemplum Iob: de quo nisi diabolo dixisset Deus, Ecce vniuersa, quæ habet, in manu tua sunt: nihil eius Satanas attigisset: contra vero, nisi addidisset Dominus: Tantum in eum ne extendas manum tuam: vno diaboli ictu, cum filiis ipse, facultatibusque concidisset. Ita autem alligata est dæmonum vis, vt ne in porces quidem illos, de quibus scribunt Euangelistæ, non permittente Deo, inuadere potuisset. Sed ad intelligendam huius petitionis vim dicendum est quid hic tentatio significet: quid item, induci in tentationem. Est autem, tentare, periculum facere de eo, qui tentetur, vt ab ipso, quod cupimus, elicientes, verum exprimamus, qui tentandi modus in Deum minime cadit. Quid enim est, quod nesciat Deus? Omnia enim, inquit, nuda & aperta sunt oculis eius. Est alterum tentandi genus, cum, longius progrediendo, aliud quæri solet in bonam, vel in malam partem: in bonam, cum ea re tentatur alicuius virtus: vt, illa perspecta, & cognita, is commodis, & honoribus augeatur, eiusq; exemplum cæteris imitandum proponatur, ac denique omnes ob id ipsum ad Dei lau-

des excitentur. Quæ tentandi ratio sola conuenit in Deum. huius exēplum tentationis est illud in Deuteronomio: Tentat vos dominus Deus vester, vt palam fiat, vtrum diligatis eum, an non. Quo modo etiam tentare dicitur filios suos Deus, cum inopia, morbo, & alijs calamitatum generibus premit, quod probandæ eorum patientiæ causa facit, & vt alijs documentū sint Christiani officij. In hāc partem legimus Abraham esse tentatum, vt filium immolaret, quo facto, fuit is obedientiæ, & patientiæ exemplum singulare ad memoriam hominum sempiternam. In eandem sententiam dictum est de Tobia: Quia acceptus eras Deo, necesse fuit, vt tentatio probaret te. In malam partem tentantur homines, cum ad peccatum, aut exitium impelluntur: quod proprium diaboli officium est. is enim eo animo tentat homines, vt decipiat, agatq́ præcipites. quamobrem Tentator in diuinis literis appellatur. In ijs vero tentationibus modo intimos nobis admouens stimulos, animæ affectiones, et commotiones adhibet administras: modo nos exagitans extrinsecus, externis rebus vtitur, vel prosperis ad efferendos, vel ad frangendos aduersis. nonnunquam habet emissarios, & excursores perditos homines, in primisque hæreticos, qui sedentes in cathedra pesti-

soient incitez a louër Dieu. Laquelle mode de tenter est propre seulement a Dieu. l'exemple de ceste tentation est escrit au Deuteronome: *Le Seigneur* Deut. 13
vostre Dieu vous tente, pour faire apparoitre si vous l'aimez ou non. En laquelle maniere Dieu a coutume de tenter les siens, quand il permet qu'ils soient persecutez de pauureté, & affligez de maladie & d'autres especes de miseres: ce qu'il fait pour esprouuer leur patience: & afin qu'ils seruent aux autres Genes. 22
d'enseignement a faire le deuoir Chrestien. Ainsi lisons-nous auoir esté tenté Abraham a immoler son fils, par lequel fait il laissa exemple d'obeissance & de patiēce a toute la posterité. De Tobie il est dit au mesme propos:
Pour autant que tu estois aggreable à Tobie 12
Dieu, il a esté necessaire que tentatiō t'ait esprouué. Mais les personnes sont tentées en mauuaise part, quād elles sont induites a peché ou a mal, qui est le propre office du diable: car il tente les hōmes auec intention ou de les deceuoir, ou de les precipiter, dont il est appellé tentateur és saintes escritures. Et en ces tentations maintenant nous incitant interieurement, il se sert des affections & cōcupiscences: tantost nous prouoquant par dehors il vse des choses exterieures ou prosperes, pour no⁹ induire à vaine gloire, ou aduerses & mauuaises, pour nous faire perdre patiēce: par fois il a des gēs perdus pour picoureurs & auantcoureurs, & principalemēt les heretiques, lesquels assis en la chaire de pestilence, sement

doctrines fauses & pestiferes, pour y tirer & faire tomber le simple peuple, qui n'a iugement & discretion des vertus & des vices, & qui de soi est enclin a mal. Or quand nous succombõs aux tentations, nous sommes dits estre induits aux tentations. Ce qui se fait en deux manieres: premierement, lors qu'estans diuertis de nostre bon propos tombons au mal, auquel taschoit nous faire tomber celui, qui nous tentoit: en quelle sorte de tentation Dieu n'induit pas, car il n'est point autheur de peché, mais plustost il hait ceux qui font iniquité, ainsi que mesme il est dit en S. Iaques: *Quand aucun est tenté, que il ne die point qu'il est tenté de Dieu, car Dieu n'est point tentateur des maux*. Secondement celui nous induit en tentation, lequel cõbien qu'il ne tente & ne s'emploie aucunement a nous faire tenter, neantmoins est dit ce faire, pource qu'aiant le moien d'engarder que cela n'aduienne, toutefois ne l'empesche pas. En ceste sorte Dieu permet bien, que les fideles, & ceux qui le craignent soient tẽtez: toutefois les secourant de sa grace ne les abandonne. Aucunefois aussi delaissez en nostre franc arbitre, defaillons par iuste iugement de Dieu, nos pechez en estant cause. En outre Dieu semble nous induire en tentation, quãd a nostre perdition, nous abusons de ses graces & benefices, quil nous a donnez a salut, & que dissipons le bien paternel, comme l'enfant prodigue en viuant prodiguement, & obeissans a nos cõcupiscences. Parquoi

Psal. 5

Iaq. 1

lentiæ, malarum doctrinarum mortifera semina dispergũt, vt illos, qui nullum delectum, aut discrimen habent virtutis, & vitiorum, homines per se procliues ad malum, nutantes, ac præcipitãtes impellant. Dicimur autem induci in tentationẽ cum tentationibus succumbimus. Inducimur vero in tentationem dupliciter: primum, cum de statu dimoti in id ruimus malũ, in quod tentando nos aliquis impulerit. At nemo quidem à Deo hoc modo in tentationẽ inducitur. quia nemini est peccati auctor Deus, immo vero odit omnes, qui operãtur iniquitatem. Sic vero etiam est apud S. Iacobum: Nemo, cum tentatur, dicat, quoniam à Deo *tentatur. Deus enim intentatir malorum est. Deinde dicitur nos in tentationem inducere is, qui etsi non tentat ipse neque operam dat, quo tentemur, tentare tamen dicitur, quia, cum possit prohibere, ne id accidat, aut ne tentationib. superemur, non impedit. Hoc modo Deus bonos, & pios tentari quidem sinit, veruntamen sua gratia sustentatos non deserit. Nec vero non interdum iusto & occulto Dei iudicio, nostris id sceleribus postulantibus, nobis ipsi relicti, concidimus. Præterea nos in tentationem Deus inducere dicitur, cũ eius beneficijs, quæ nobis ad salutẽ dedit, abutimur ad perniciem, & patris substantiam, vt prodigus ille filius, dissipamus, viuendo*

luxuriose, nostris cupiditatibus obsequentes. Quamobrem id dicere possumus, quod de lege dixit Apostolus: Inuentum est mihi mādatum, quod erat ad vitam hoc esse ad mortem. Opportunum rei exemplum est Hierosolyma, teste Ezechiele: quam Deus omni ornamentorum genere locupletarat, vt eius ore Prophetæ diceret Deus: Perfecta eras in decore meo, quem posuerā super te: & tamen illa ciuitas diuinis cumulata bonis, tantum abest, vt optime de se merito, ac merenti Deo gratiā habēs cœlestibus beneficijs ad beatitudinē consequendam, cuius gratia ea acceperat, vteretur, vt, ingratißima in parentē Deū abiecta spe, & cogitatione cœlestium fructuum, tantū præsenti abundantia luxuriose, ac perdite frueretur. quod Ezechiel eodē capite pluribus verbis persecutus est. Quare sunt eodem loco ingrati in Deū homines, qui præbitā sibi ab eo diuinitus vberē materiā recte factorū, ad vitia, illo permittēte, couertunt. Sed oportet hūc diuinæ scripturæ morē diligēter attēdere, quę Dei permißionē his interdū verbis significat, quæ proprie si accipiantur, tamquam actionem in Deo significant: nā in Exodo sic est: indurabo cor Pharaonis: & apud Isaiam: Excæca cor populi huius: & ad Romanos scribit Apostolus: Tradidit illos Deus in paßiones ignomi-

nous pouuons dire ce que l'Apostre a escrit de la Loi: *Le commandement, qui estoit pour vie, m'est trouue estre a mort.* Rom. 7. A ce propos est conuenable, ainsi que tesmoigne Ezechiel, l'exemple de la ville de Ierusalem, que Dieu auoit embelli si richemēt de toute sorte d'ornemēs & perfectiōs, qu'il lui disoit par la bouche de ce Prophete *Tu estois parfaite en ma beaute que i'auois mise sur toi:* Ezech. 16. & toutesfois tant s'en faut que ceste cité enrichie de tant de graces diuines, remerciant Dieu, duquel ell'auoit reçeu & reçeuoit encore tant de biens, vsast des dons & moiens celestes pour acquerir la beatitude, à raison de laquelle elle les auoit reçeus, que se mōtrant tres-ingrate enuers Dieu, qui lui estoit pere, elle iouissoit prodiguement & meschamment des biens presens seulement aiant perdu toute esperance & pensement des choses celestes, selon qu'Ezechiel a mōstré par plusieurs paroles au mesme chapitre. Parquoi en cas pareil ceux-là sont ingrats enuers Dieu, lesquels par sa permission tournent a mal le grand moien, qui leur a esté diuinement baillé de bien faire. Mais il faut diligemment considerer la coutume de l'escriture, laquelle denote quelquefois ceste permission de Dieu par ces termes, lesquels si proprement sont entendus, signifient & denotent quelque action en Dieu: car il est escrit en Exode: *I'endurcirai le cœur de Pharaon.* Exod. 7. Et ēn Isaïe: *Aueuglis le cœur de ce peuple cy.* Isa. 6. Et S. Paul aux Romains dit: Rom. 1. *Dieu les a abandonnez a leurs affe-*

ctions vilaines & en sens reprouué. Esquels passages & autres semblables, il faut entẽdre, non q̃ Dieu l'ait fait ainsi mais qu'il l'a permis. Cela entẽdu, il ne sera difficile sçauoir, qu'est-ce que requerons en ceste partie de l'oraison dominicale. Or ne priõs nous absoluëment que ne soiõs aucunemẽt tentez: car la vie de l'hõme c'est vne tentatiõ sur la terre: Au reste, c'est vne chose, qui est vtile & profitable aux hõmes, car és tentatiõs nous nous cõnoissons nous-mesmes, c'est à dire, noz forçes. pourquoi aussi nous nous humilions sous la puissante main de Dieu, batail-
2, Tim. 2, lans virilemẽt, *attendons l'incorruptible courõne de gloire*: car méme si quelqu'vn combat a la iouste, il ne sera point couronné s'il n'a deuëmẽt combatu: & cõ-
Iaq. 1 me dit S. Iaques: *Bien-heureux est l'hõme qui endure tentation: car quand il aura esté esprouué, il receura la couronne de vie, que Dieu a promise, a ceux qui l'aiment.* Que si aucunefois nous sommez pressez des tentatiõs des ennemis, no⁹ serons grandement consolez de pen-
Hebr, 4, ser que nous auons *vn Pontife coadiuteur, qui peut auoir compaßion de noz infirmitez, que lui-mesme a esté tenté en toutes choses*. Que demandons nous donc icy? que delaissez & abandonnez du secours de Dieu, ne consentions aux tentations, ou que deçeus n'y succombions: que la grace de Dieu nous assiste & preserue, & qu'elle nous cõforte au defaut de noz propres forçes, & cõsole en noz maux. Nous deuõs donc & implorer generalemẽt l'aide de Dieu

nia, & in reprobum sensum. Quibus in locis, alijsque similibus, non id omnino esse actum à Deo, sed permißu, intelligendum est. His positis, non erit difficile scire, quid in hac precationis parte postulemus. Nec vero petimus, ne omnino tentemur. Est enim hominum vita tentatio super terram. Est autem ea res vtilis, & fructuosa hominum generi: nam in tentationibus nos ipsos, id est vires nostras, cognoscimus. quamobrẽ etiam humiliamur sub potenti manu Dei, viriliterque decertantes, expectamus immarceßibilem coronam glorię. Nam & qui certat in agone: non, coronatur, nisi legitime certauerit: &, vt inquit sanctus Iacobus, Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitę, quam repromisit Deus diligentibus se. Quod si vrgemur nonnumquam hostium tentationibus, magnæ nobis erit leuationi illa cogitatio, habere nos adiutorem Pontificem, qui poßit compati infirmitatibus nostris, tentatũ ipsum per omnia. Quid hic igitur petimus? Ne diuino præsidio deserti, tentationibus vel decepti assentiamur, vel cedamus afflicti: vt præsto sit nobis Dei gratia: quæ, quum defecerint nos propriæ vires, in malis recreet, ac reficiat. Quare & generatim Dei opem implorare debemus in omnib⁹

tëtationibus, & nominatim eum singulis affligimur, ad precationem confugere oportet. quod a Dauide factũ legimus pene in vnoquoque tentationum genere: nam in mendacio sic precabatur: Ne auferas de ore meo verbũ veritatis vsquequaque. in auaritia ad hunc modũ: Inclina cor meum in testimonia tua, & non in auaritiam. In rebus vero inanibus huius vitę, & illecebris cupiditatum, hac prece vtebatur: Auerte oculos meos, ne videant vanitatem. Ergo postulamus, ne morē geramus cupiditatibus, neve defatigemur in tëtationibus sustinendis, ne declinemus de via domini, vt tam in rebus incommodis, quam in prosperis ęquitatem animi, constantiamque seruemus, & nullā nostri partē Deus sua tutela vacuam relinquat: Petimus denique, vt Satanam conterat sub pedibus nostris. Reliquũ est, vt fidelem populum ad ea Parochus cohortetur, quæ in hac precatione maxime cogitare, & meditari oporteat: in qua erit illa optima ratio, si, quanta sit hominũ infirmitas, intelligentes, viribus nostris diffidemus, &, omni spe nostræ incolumitatis in Dei benignitate collocata, eo freti patrocinio, vel in maximis periculis magnũ animũ habuerimus, pręsertim cogitātes, quam multos hac spe, atq; hoc animo pręditos ex hiātibus Satanę faucibus liberarit. De-

en toutes noz tentations, & nommément quand nous sommes affligez particulierement de l'vne apres l'autre, faut recourir a l'oraison. Ce que nous lisons auoir fait Dauid, presque en toute sorte de tentations: car contre menterie il prioit ainsi: *Et n'oste point totalement la parole de verité hors de ma bouche*: contre auarice : *Encline mon cœur en tes tesmoignages, & non point en auarice.* contre les vanitez de ceste vie, & allichemens des plaisirs mōdains, il vsoit de ceste priere: *Destourne mes yeux qu'ils ne voiēt point vanité.* Nous priōs donc que ne venions a obeir aux concupiscences, que ne perdions cœur és tentations, que ne decliniōs de la voie de Dieu, que retenions tant és choses aduerses que prosperes, vne constāce & fermeté d'esprit, sans nous esmouuoir ne troubler, & q̃ Dieu ne nous laisse aucunement sans sa protection & sauue-garde: &, pour le dire en somme nous requerōs, *qu'il mette & brise Sathan sous noz pieds.* Il reste q̃ le Recteur enhorte diligémment ses parroissiés a la contéplatiō, qu'il faut sur tout auoir en ceste demāde. en laquelle le meilleur moien est, si entendans combien est grāde l'infirmité humaine, auōs defiance de noz propres forçes, & si apres auoir mis tout l'espoir de nostre support en la bōté de Dieu, auōs vn grād cœur mesme entre les plus grands perils & dāgers, considerās que Dieu en a retiré plusieurs aiās cest'esperāce & courage, de la gueule de Sathan, qui estoit prest de les deuorer. N'a-il pas esleué d'extreme dāger & peril a vn grād

Psal, 118,

Rom, 16,

honneur & gloire, Ioseph pourſuiui de la bruſlante conuoitiſe d'vne femme. Et n'a-il pas ſauué Suſanne accuſée par les miniſtres de Sathan, lors qu'el-
Daniel 13. le eſtoit ſi proche de reçeuoir la mort par leurs ſentences iniques? Et ce n'eſt de merueille, car il eſt eſcrit, que ſon cœur auoit confiance au Seigneur. La louange de Iob eſt grande & cogneuë par tout, lequel rapporta triomphe du monde, de la chair, & du diable. Il y a beaucoup d'exemples ſemblables, par leſquels le Recteur de l'Egliſe pourra encourager ſes parroiſſiens fideles à bien eſperer & prendre courage. Que les fideles auſſi penſent en eux-meſmes, qui eſt leur Capitaine & chef és aſſauts & tentations des ennemis, c'eſt à ſçauoir, noſtre Seign. Ieſus Chriſt, lequel a gaigné la victoire de ce combat, & lui meſme a vaincu le diable:
Luc 11. c'eſt ce plus *fort qui ſuruenant ſurmõta celui qui eſtoit fort & bien armé,* auquel meſme il ota les armes & les deſpouilles. De la victoire qu'il rapporta du mõde, il eſt dit en S. Iean: *Aiez confiance*
Iean. 16. *i'ay vaincu le monde.* & en l'Apocalypſe
Apoc. 5,6 il eſt nommé *Le lion qui ſurmonta, & ſortit victorieux, afin qu'il vainquiſt:* en laquelle victoire il a auſſi dõné puiſſance de vaincre à ceux, qui l'aiment & craignent. L'epiſtre de S. Paul eſcrite
Hebr. 11. aux Hebrieux eſt pleine de victoires des Saints perſonnages, leſquels par foi ont virilemẽt cõbatu les roiaumes, ont clos les gueules des lions, & ce qui s'enſuit au meſme lieu. Or de ceci que nous liſons eſtre ainſi aduenu, pẽſons

us. An non Ioſeph vndique circumdatũ ardentibus inſanæ mulieris facibus, è ſummo ereptum periculo, ad gloriam extulit? non Suſannam a Satanæ miniſtris obſeſſam tum, quum nihil propius eſſet, quam vt nefarijs ſententijs interficeretur ſeruauit incolumem? neque mirum: erat enim inquit, cor eius fiduciam habens in Domino. Inſignis eſt laus, & gloria Iob, qui de mundo, de carne, de Satana triumphauit. Plurima ſunt huius generis exempla, quibus Parochus diligenter pium populum ad eam ſpem fiduciamque cohortari debebit. Cogitent etiam fideles, quem in hoſtium tentationibus ducem habeant, nempe Chriſtum dominum qui victoriam ex illo certamine retulit. Vicit ipſe diabolum. eſt is ille fortior, qui ſuperueniens fortem ſuperauit armatum: quem & armis nudauit, & ſpolijs. de eius victoria, quã de mũdo reportauit, eſt apud ſanctũ Ioannem: Confidite, ego vici mundum. & in Apocalypſi dicitur ipſe leo vincens, & exiſſe vincens, vt vinceret: qua in victoria ſuis etiam cultoribus facultatem vincendi dedit. Eſt Apoſtoli ad Hebræos epiſtola plena victorijs ſanctorum hominum, qui per fidem deuicerunt regna, obturauerunt ora leonum: & quæ ſequuntur. Ex his vero, quæ ſic acta legimus, eas victorias cogitatione cõple-

ctamur, quas quotidie reportant ex intimis, & externis dęmonum pręlijs homines fide, spe, & charitate praestantes. quę tam multa sunt, tamque insignes, vt, si sub aspectum caderent oculorum, nihil frequentius accidere iudicaremus, nihil gloriosius: de quorum hostium clade his verbis scripsit sanctus Ioannes. Scribo vobis, iuuenes, quoniam fortes estis, & verbum Dei manet in vobis, & vicistis malignum: Vincitur autem Satanas non otio, somno, vino, commessatione, libidine: sed oratione, labore, vigilia, abstinentia, continentia, castitate. Vigilate, & orate, inquit, vt iam diximus: vt non intretis in tentationem. Qui ijs armis ad illam pugnam vtuntur, in fugam conuertunt aduersaries: qui enim resistunt diabolo, is fugiet ab eis. In his tamen sanctorum hominum victorijs, quas diximus, nemo sibi placeat, nemo se efferat insolentius, vt se suis viribus hostiles dæmonum tentationes, impetusque sustinere posse confidat, non est hoc naturæ nostræ, non humanę imbecillitatis: Hæ vires, quibus prosternimus Satanę satellites, dantur à Deo: qui ponit, vt arcum æreum brachia nostra: cuius beneficio arcus fortium superatus est, & infirmi accincti sunt robore: qui dat nobis protectionem salutis: cuius nos dextera suscipit:

& considerons, quelles sont les victoires, que tous les iours ceux qui ont foi, charité, & certaine esperance, rapportent des interieurs & exterieurs combats & assauts des diables: lesquelles sont tant diuerses & insignes, que si nous les pouuiós voir à l'œil, nous cognoitrions qu'il n'y a rien, qui aduienne plus souuent, ne auec plus des gloire: de la defaite desquels ennemis, S. Iean escrit en telle sorte: *Ieunes gens, ie vous escri, pource que vous estes forts, & que la parole de Dieu demeure en vous, & q̃ vous auez vaincu le maling.* Or est vaincu Sathan, nó par oisiueté, repos, yurongnerie, gourmãdise, & paillardise: mais par oraison, labeur, veilles, abstinence chasteté & continence. *Priez & veillez,* disoit-il, cóme nous auons ja noté, *afin que vous n'entriez en tentation.* Ceus qui prénent & se defendét de telles armes en ce conflict, peuuent bailler la fuitte aux ennemis: *car qui resiste au diable, il s'enfuit d'eux.* Toutesfois en ces victoires des saints personnages, que nous auons dit, nul ne doit en brauer en soimesme, ne se vanter & montrer trop arrogant, comme s'asseurant de pouuoir soutenir & repousser de ses propres forces les assauts & tentations de l'ennemi le diable: car cela n'est en la puissance de nostre nature & imbecillité humaine. Ces forces & puissances pour combattre & gaigner Sathan & ses complices, sont dónées de Dieu, *qui compose noz bras comme vn arc d'arain*: par le benefice duquel *l'arc des puissans est surmõté & les debiles armez de*

1, *Iean* 2.
Matth. 12.
Iaq. 4.
2, *Rois* 22, *Psal.* 17.

forçe: qui nous baille protection de salut: duquel la dextre nous reçoit: qui dresse & aduit noz mains à la bataille, & noz doits a la guerre: tellement qu'il faut rendre graces pour la victoire au seul Dieu, par l'aide & moien duquel nous pouuons vaincre & demeurer les plus forts. Ce qu'a fait l'Apostre, disant: *Graces a Dieu, qui nous a donné la vi-*
1 Cor. 15 *ctoire par nostre Seign. Iesus Christ.* Il est aussi presché & maintenu en l'Apocalypse autheur de victoire, par ceste
Apoc. 11 voix celeste: *Le salut est fait, & la forçe & le regne de nostre Dieu, & la puissance de son Iesus Christ: car l'accusateur de noz freres est deiette, qui les accusoit deuant Dieu nuit & iour, & iceux l'ont vaincu au moien du sang de l'aigneau.* Le mesme liure porte tesmoignage que Iesus Christ emporta la victoire du mõde &
Apoc. 17 de la chair, la ou il dit: *Ceux-çi batailleront contre l'Aigneau, & l'Aigneau les vaincra.* C'est ce qu'on peut dire de la cause & de la maniere de vaincre. Quoi exposé, les Curez prescheront & donneront a entendre au peuple, qu'il y a couronnes apprestées de Dieu, & belles & grandes recompenses ordõnées aux victorieux: Ce qu'ils prouueront par les tesmoignages diuins prins en la
Apoc. 12 mesme Apocalypse: *Qui vaincra, n'aura point de mal de la mort secõde.* Et au-
Apoc. 2, 3 tre part: *Qui vaincra sera ainsi vestu de vestemens blancs, & n'effacerai point son nom du liure de vie. & cõfesserai son nom deuant mon Pere & deuant ses Anges.* Et vn peu apres nostre Seigneur mesme parle a S. Iean en ceste sorte, *Qui*

qui docet manus nostras ad prelium; & digitos nostros ad bellum: ut uni Deo pro victoria sint agendæ, & habendæ gratiæ, quo uno & auctore, & adiutore vincere possumus: Quod fecit Apostolus: inquit enim: Deo autem gratias, qui dedit nobis victoriam per dominũ nostrum Iesum Christum: Eumdem auctorem victoriæ prædicat cœlestis illa vox in Apocalypsi: Facta est salus & virtus, & regnum Dei nostri, & potestas Christi eius. quia proiectus accusator fratrum nostrorum, & ipsi vicerunt eum propter sanguinem agni: Testatur idem liber, Christi domini partam ex mundo, carnéque victoriam eo loco: Hi cum agno pugnabunt, & agnus vincet illos: Hęc de causa, & de modo vincendi: Quibus expositis, proponent fideli populo Parochi à Deo paratas coronas, & constitutam victoribus sempiternam præmiorum amplitudinem: quorum ex eadem Apocalypsi diuina proferent testimonia: Qui vicerit, non lędetur a morte secunda, & alio loco: Qui vicerit, sic vestietur vestimentis albis, & non delebo nomen eius de libro vitę: & Confitebor nomen eius coram patre meo & coram Angelis: Et paulo post Deus ipse ac dominus noster ita loquitur ad Ioannem: Qui vicerit, faciam illum columnam in tem-

plo Dei mei, & foras non egredietur amplius. Tum inquit: Qui vicerit, dabo ei sedere mecū in throno meo, sicut & ego vici, & sedi cum patre meo in throno eius. Denique quum sanctorum gloriam, & perpetuā illam bonorum vim, quibus in cœlo fruentur, exposuisset, adiunxit: Qui vicerit, possidebit hac.

Sed libera nos à malo.

POstrema hęc petitio est instar omniū, qua Dei filius diuinam hanc orationem conclusit: cuius etiam vim, & pondus ostendens, ea vsus est orandi clausula, quum è vita migraturus, Deum patrem pro hominū salute deprecaretur: Rogo enim, inquit, vt serues eos à malo. Ergo hac precationis formula, quam & precepto tradidit, & exemplo cōfirmauit, quasi quadam epitome summatim complexus est vim, & rationem ceterarum petitionum. Quum enim id, quod ea prece continetur, impetrauerimus, nihil auctore sancto Cypriano, remanet, quod vltra adhuc debeat postulari: quum semel protectionē Dei aduersus malum petamus: qua impetrata, contra omnia, quę diabolus & mūdus operātur, securi stamus & tuti. Quare, quum tanti sit hac petitio, quanti diximus, debebit Parochus in ea fidelibus explicanda summam adhibere diligentiam.

vaincra; ie le ferai colomne au temple de mon Dieu, & ne sortira plus dehors. Et encore plus outre il dit: *Qui vaincra, ie le ferai seoir auec moi en mon throsne: ainsi que i'ay aussi vaincu, & suis assis auec mon Pere en son trosne.* Et finalemēt apres auoir exposé la gloire & les biēs eternels, desquels les bien-heureux iouiront eternellement au ciel en grāde affluence, il adioute: *Qui vaincra, il les possedera.* Apoc. 21

Mais deliure nous de mal.

CEste derniere petitiō, par laquel le le Fils de Dieu fait la conclusion de ceste priere, sert & vaut autant que toutes les autres: de laquelle il vsa aussi, demontrāt la vertu & efficace d'icelle, quand au partir de ceste vie il prioit ainsi Dieu son Pere, pour le salut des hōmes: *Ie te prie que tu les gardes de* Iean 17,
mal: tellement qu'en ceste reigle & forme de prier qu'il a enseignée par commandement, & confirmée par exēple, il a comprins sommairemēt cōme par vn bref recueil, la vertu & conditiō des autres demādes: car quand nous aurōs impetré ce qui est cōtenu en ceste priere, il ne reste plus rien, tesmoing S. Cyprien, qu'on doiue en outre requerir: veu que nous demandons tout à vne fois la defense & sauue-garde de Dieu contre le mal: laquelle estant obtenue nous sommes seurs & sans danger contre tous les assauts & menées du diable & du monde. Puis donc que ceste petition est de tant grande importance, que nous auons dit le Curé deura s'emploier & mettre toute peine à

l'expliquer aux Parroissiens. Or est elle differente de la precedente, à cause que par ceste-là nous demandōs d'euiter la coulpe, par ceste-cy d'estre deliurez de peine. Par ainsi ne faut ia admonnester le peuple de combien de miseres & pauuretez il est chargé, & a besoin de confort & aide d'enhaut. Car outre que les autheurs profanez & sacrez ont copieusement traicté ceste maniere, & monstré à combien de maux la vie des humains est subiette, il n'y à presque celui qui ne l'experimente & n'en face l'espreuue en soi & en autrui : car chacun tient & sçait quel exemple de patience Iob à laissé

Iob 14. par escrit: *L'homme qui est nay de la femme, viuant peu de temps, est remply de moult de miseres: lequel sort hors comme la fleur, & est brisé, & s'enfuit comme l'ombre, & iamis ne demeure en vn mesme estat*. Et mesme Iesus Christ est tesmoing qu'vn seul iour ne se passe point qui ne puisse estre remarqué de quelque propre ennui ou incōmodité, quād

Matt, 6 Luc 9. il dit: *A chaque iour suffit sa malice*. Cōbien que l'aduertissement du mesme Seigneur, par lequel il enseigna, qu'il falloit tous les iours porter sa croix & le suiure, declare assez la miserable cōdition de la vie humaine. D'autant dōc qu'vn chacun sent & cognoit de soy, combien le cours de ceste vie est perilleux & difficile à faire, d'autant sera-il plus aisé de persuader au peuple Chrestien, qu'il faut demander humblement à Dieu deliurance de ses maux & miseres, veu mesmement qu'on ne pourroit mieux inciter les hommes à prier,

Differt autem hæc, & proxima petitio, quod illa vitationem culpæ, hæc pœnę liberationē postulamus. Quare non iam monendus est fidelis populus, quantopere & laboret ex incommodis & calamitatibus, & cœlestis egeat adiumenti: Nam quot & quantis miserijs proposita sit hominum vita, præterquam quod & sacri & prophani scriptores hoc argumentum sunt copiosissime persecuti, nemo fere est, quin intelligat, & suo & alieno periculo persuasum enim est omnibus, quod exemplum patientiæ Iob memorię prodidit: Homo natus de muliere, breui viuens tempore, repletur multis miserijs, qui quasi flos egreditur, & conteritur & fugit velut vmbra, & numquam in eodem statu permanet. Nec vero vllum præterire diem, qui propria aliqua molestia, aut incommodo notari non possit, testis est illa Christi domini vox: Sufficit diei malitia sua. Etsi conditionem humanæ vitæ declarat ipsius Domini monitum illud, quo crucem quotidie sumi, seque docuit sequi oportere. Vt igitur quisque sentit, quam laboriosa sit, & periculosa hæc viuendi ratio, ita facile persuadebitur fideli populo malorū liberationem à Deo implorandā esse, presertim quū nulla

re magis ad orandum adducantur homines, quàm cupiditate, & spe liberationis eorum incommodorum, quibus premuntur, aut quę impendeant. Est enim hæc insita ratio in animis hominum, vt in malis statim ad Dei auxilium confugiant. Qua de re est illud scriptũ: Imple facies eorum ignominia, & quęrent nomen tuũ Domine. Sed si illud sua sponte faciunt homines, vt in periculis & calamitatibus inuocent Deum, certe, quo modo id recte facere possint, ab ijs, quorum fidei ac prudentię commissa est eorum salus, maxime docendi sunt. Non enim desunt qui contra Christi domini iussũ præpostero vtantur ordine precationis. nam qui iussit nos ad se confugere in die tribulationis, idem orationis ordinem nobis præscripsit: voluit enim vt prius quam precaremur, vt nos liberaret a malo, peteremus vti nomen Dei sanctificaretur, & adueniret regnum eius, & reliqua postularemus: quibus quasi gradibus quibusdam in hunc locum peruenitur. sed quidam, si caput, si latus, si pes condoluit, si rei familiaris iacturam faciunt, si minę, si pericula ab inimicis intenduntur, in fame, in bello, in pestilentia, omissis medijs dominicę precationis gradibus tantum petunt, vt ex illis eripiantur malis. at huic consuetudini repugnat Christi Domini

que par le desir & espoir de la descharge & deliurance des maux ou qui ia les oppressent, ou qui sont proches & eminens. Car les hommes ont cela de nature, qu'en leurs aduersitez ils ont incontinét recours à l'aide de Dieu. touchant quoi ceci est escrit: *Seigneur, emplis leur face de honte, & ils cercheront tõ nom.* Que s'il est ainsi que presque naturellement les personnes inuoquent Dieu en leurs necessitez & afflictions, il est certes bien conuenable que diligemment ils apprennent de ceux, qui ont en charge leur salut, le moien de le faire ainsi, qu'il appartient. Car il y en a qui font leurs prieres tout au rebours contre l'ordonnance de nostre Seign. car celui qui a commandé d'auoir refuge à lui au iour de tribulation, nous a baillé le reglement & ordre de prier: & a voulu que deuant que venions le prier qu'il no⁹ sauue & deliure de mal, que demandions prealablement la sanctification de son nom, l'aduenement de son Roiaume, & facions autres requestes, par lesquelles on peruient cõme par quelques degrez iusques à ceste demãde: mais il y en a quelques vns lesquels s'ils ont mal en la teste, au costé, ou aux pieds, s'ils ont receu quelque perte ou dommage en leurs biens & richesses, si leurs ennemis les assaillent ou menacét de faire quelque mal, en temps de famine, de guerre, & de pestilence, delaissans l'ordre & suitte de l'oraison Dominicale, requierent tant seulemét à estre deliurez de ces maux. Mais à ceste coutume & maniere de

Psal. 82

Psal. 49

faire repugne ce commandement de
Matt. 6. Iesus Christ: *Cherchez premierement le Roiaume de Dieu*. Ceux donc qui font prieres ainsi qu'il appartient, quand ils prient Dieu, qu'il les garde & defende de mal, c'est a son honneur & a sa gloire, qu'ils les referent. Ainsi Dauid
Psal. 6. à ceste priere, *Seigneur, ne me reprens point en ta fureur*, adiouta la raison, & montra apertement par icelle, qu'il estoit grandement zelateur de la gloire de Dieu, disant: *Car en la mort il n'y a aucun qui ait souuenance de toi, & qui cōfessera tes louāges en Enfer?* Le mesme aussi requerāt la misericorde de Dieu,
Psal. 50: dit consequēment: *I'enseignerai aux iniques tes voies, & les meschans se conuertiront à toi.* A ceste forme de prier tant salutaire & a l'imitation du Prophete, faudra inciter les fideles, & aussi par mesme moien leur faire entēdre, combien y a de difference entre les prieres des infideles, & celles des Chrestiens. Car ces infideles la requierent affectueusemēt mesme à Dieu, qu'ils puissent guerir de leurs maladies & plaies & eschapper des maux, ou qui ia les pressēt, ou sont pres de les presser: mais toutesfois ils mettent la principale esperance de leur deliurance aux remedes & moiēs preparez de nature, ou inuentez par l'industrie des hōmes: voire qui plus est, si quelque medecine ou bruuage leur est preparé, biē qu'il soit fait & preparé par enchantemens, sorceleries, & art du diable, ils le prennent & en vsent sans aucun scrupule, moiennāt qu'il y ait quelque apparēt espoir de guerison. Mais

iussum: Quærite primum regnum Dei. Itaque qui recte preces faciunt, quum deprecantur calamitates, incommoda, malorum depulsionem, id referunt ad Dei gloriam. Sic Dauid illi precationi: Domine ne in furore tuo arguas me, subiecit rationem, qua se Dei gloriæ cupidissimum ostendit: inquit enim: Quia non est in morte, qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi? Et idem, quum oraret Deum sibi vt misericordiam impertiret, subiungit illud: Docebo iniquos vias tuas, & impij ad te conuertentur. Ad hāc orandi salutarem rationē, & ad exemplum Prophetæ incitandi sunt fideles auditores & simul docendi, quantum intersit inter infidelium, & Christianorum hominum preces. Petunt vehementer illi etiam à Deo, vt possint ex morbis, vulneribúsque conualescere, sibi vt ex vrgentibus, vel imminentibus malis euadere liceat: sed tamen illius præcipuam spem liberationis ponunt in remedijs naturæ, vel hominum industria comparatis: quin etiam sibi datum à quouis medicamentum, etiam si cantionibus, si veneficijs, si dæmonum opera confictum sit, sine vlla religione adhibent, modo aliqua valetudinis spes ostendatur. Longe alia est ratio Christianorū, qui in

morbis, & in omnibus aduersis rebus habent summũ perfugium & præsidium salutis Deum, vnũ illum omnis auctorem boni, & liberatorem suum agnoscunt ac venerãtur: remedijs vero, quæ inest ad sanãdum vis, insitam à Deo esse pro certo habẽt, tãtumque illa ægrotis prodesse existimant, quãtum ipse voluerit Deus. est enim a Deo data hominum generi medicina, quæ morbos sanaret. Hinc est illa Ecclesiastici vox: Altißimus creauit de terra medicinam, & vir prudens non abhorrebit illam. Itaque qui Iesu Christo nomen dederunt, non in illis remedijs summam spem reponunt recuperandæ valetudinis, sed ipsi medicinæ auctori Deo maxime confidunt. Quare etiam in diuinis literis reprehenduntur ij, qui, medicinæ fiducia, nullum Dei auxilium requirunt: [illegible] vitam agunt ex diuinis legibus, abstinent omnibus remedijs, quæcumque ad curationem à Deo non adhibita esse constet. Quod si etiã eorum vsis medicamentorum illis sit explorata spes sanitatis, tamen ab ijs, vt cantionibus & dæmonum artificijs, abhorrent. Ad id autem fideles cohortari oportet, vt Deo confidant: ea enim re iußit nos beneficentißimus parens liberationem malorum postulare, vt in eo ipso, quod iußit, spem etiam impetratio-

la coutume des Chrestiens est biẽ dissemblable & diuerse, lesquels en maladies & en toutes aduersitez ont Dieu pour souuerain refuge & port de leur salut, & le recognoissent & reuerent seul autheur de tout biẽ, & protecteur de leur vie: & tiennẽt pour certain que la vertu de guerir, qui est aux remedes vient de Dieu: & qu'ils sont autãt valables & vtiles aux malades, comme il lui plaist: car la medecine est donnée de Dieu aux hommes, pour par icelle guerir les maladies: dont il escrit en l'Ecclesiastique: *Le Souuerain a creé la medecine de la terre, & l'hõme prudẽt ne la desdaignera point.* Ceux donc qui sont enroollés aux bandes de Iesus Christ, ne mettent pas leur esperance principale de recouurer santé en ces remedes iamais principalemẽt se cõfiẽt en Dieu, autheur de la medecine. Et pourtãt sont aussi reprins és saintes escritures, ceux qui pour la confiance, qu'ils ont aux medecines, ne demandẽt point l'aide du Seigneur. voire, qui plus est, ceux qui viuent droitement selon la loi de Dieu, n'ont recours à remedes quelconques en leurs maladies, & s'en abstiennent, s'ils ont opinion qu'ils ne sont ordonnez de Dieu. Que si mesme ils cõnoissent par experiẽce, qu'il y ait en l'vsage de ces medecines esperance asseurée de santé, ils les abhorrent toutesfois comme enchãtemens & artifices du diable. Or il faut enhorter le peuple à mettre sa fiance en Dieu: car pour ceste cause nostre Pere tres-liberal nous a cõmandé de luy

Eccle. 38.

1. Para. 16

requerir deliurance de nos maux, afin qu'en cela mesme qu'il a commandé, nous eussions esperãce de l'impetrer. Il y a de ceci plusieurs exemples és saintes Bibles, afin que ceux qu'on ne peut induire par raisons à biẽ esperer, soient contraints à ce faire par la pluralité d'exemples. Abraham, Iacob, Loth, Ioseph, & Dauid se peuuent voir clairement, tesmoins veritables de la benignité diuine: & si les saints liures du nouueau Testament font mention de tant qui en vertu d'oraison deuote ont eschappé extremes dangers, tellemẽt qu'il n'est point besoin d'en amener les exẽples. Nous nous cõtenterõs donc de ceste seule sentence du Prophete, laquelle pourroit confirmer & rẽdre asseurez, voire les plus foibles & des-couragez, *Les iustes ont crié*, dit-il, *& le Seig. les a exaucez & deliurez de toutes leurs tribulations.* Il reste à montrer maintenãt qui est le propre sens de ceste demande, afin que les fideles entendent que nous ne priõs pas absoluemẽt en ce lieu, que soions deliurez de tous maux: car il y a quelques choses qu'on estime cõmunement mauuaises, lesquelles toutefois sont grãdement profitables à ceux, qui les endurent, cõme cet aguillon qui fut baillé à S. Paul, *à fin q s'auec la grace de Dieu la vertu fut parfaite en infirmité.* Si dõc on connossoit le bien qui se trouue en tels maux, les gens de bien en receuroiẽt vn grãd cõtentement, tant s'en faut, qu'ils doiuent requerir a Dieu, qu'il les en deliure. Nous taschons donc par nos prieres a euiter ces maux-la seulement, qui ne peuuẽt

Psal. 33

2 Cor. 12

nis haberemus. multa sunt in sacris literis huius rei exempla, vt qui minus rationibus adducuntur ad bene sperandum, exemplorũ multitudine confidere cogãtur. Abraham, Iacob, Loth, Ioseph, Dauid sunt in oculis, locupletißimi testes diuinæ benignitatis. sacræ noui Testamenti literę tam multos enumerant, qui ex maximis discrimibus erepti sunt, piæ pondere precationis, vt res exemplorum commemoratione non egeat. Vna igitur illa Prophetæ sententia contenti erimus, quæ vel infirmißimum quemque confirmare potest: Clamauerunt enim, inquit, iusti, & Dominus exaudiuit eos, & ex omnibus tribulationibus eorũ liberauit eos. Sequitur huius vis & ratio petitionis, vt fideles intelligant, non omnino petere nos hoc loco, vt à malis omnibus liberemur. sunt enim quædam, quę cõmuniter mala putantur: quæ tamen sunt illis fructuosa, qui patiuntur, vt ille stimulus qui Apostolo erat adhibitus, vt, Dei gratia adiuuante, virtus in infirmitate perficeretur. hæc, si cognita sit eorum vis, summa voluptate pios afficiunt: tãtum abest, vt à Deo petant, vt auferantur. Quare tantum ea mala deprecamur, quæ nullam animæ vtilitatem afferre possunt, reliqua

minime, modo aliquis inde salutaris fructus existat. Omnino igitur huic voci ea subiecta vis est, vt à peccato liberati, à tentationis etiam periculo, ab intimis, externisq; malis eripiamur, vt tuti simus ab aqua, ab igne, à fulgure, ne grando noceat frugibus, ne annonæ caritate, seditionibus, bello laboremus: petimus à Deo, vt morbos, pestem, vastitatem arceat, vincula, carcerem, exilium, proditiones, insidias, cæteraq; omnia prohibeat incommoda, quibus maxime terreri, ac premi solet hominum vita, omnes deniq; flagitiorum & facinorum causas auertat. neq; hæc solum, quę omnium cõsensione mala sunt, deprecamur: sed illa etiam, quæ pene omnes bona confitentur, diuitias, honores, valetudinem, robur, hanc ipsam vitam: petimus, inquam ne ad malum, & ad animæ nostrę exitium hęc conuertantur. Oramus etiam Deum, ne morte opprimamur repentina, ne in nos iram Dei cõcitemus, ne, quę impios manent, supplicia subeamus: ne igne purgatorij torqueamur à quo vt alij liberentur, pie & sancte precamur. Hanc petitionem & in Missa, & in Litanijs sic interpretatur Ecclesia, nos videlicet ea, pręterita, pręsentia, fu-

apporter aucun profit & auãtage a l'ame, les autres non, moiennant qu'on en puisse tirer quelque fruict & commodité salutaire Ce mot donc signifie en somme, qu estans deliurez de peché, nous soions aussi deliurez du danger de tentation, & des maux interieurs & exterieurs: que soions preseruez d'inondation d'eaux, de feu, de tempeste: que la gresle ne nuise aux fruits, & que ne soions affligez de cherté, de seditions & guerres. nous demãdons a Dieu, qu il chasse la peste, les maladies & pauuretez, qu'il nous garde de prison, d'exil, de trahison, & surprinse, & qu'il empesche toutes incõmoditez & mal-encontres, dont la vie de l'homme est coutumierement troublée & oppressée: finalement, qu'il detourne toutes les causes & occasions de crimes & meffaits: & seulement nous ne tâschõs de destourner par nos prieres ces maux, qui par le consentement de tous sont estimes tels: mais ceux-la aussi que presque chacun tient pour biens, comme les richesses, honneurs, santé, force & ceste vie mesme: nous le prions, di-ie, qu'ils ne soient conuertis en mal, & à la damnation de nostre ame. Nous prions Dieu semblablement qu'il nous garde de mort subite, que n'irritions son ire cõtre nous, que n'endurions les peines, qui aduiẽdront aux meschans, que nous ne soions tourmentez des peines du feu de Purgatoire, & le prions deuotement & saintement, que d'icelui soient deliurez ceux, qui desia y sont detenus. L'Eglise interprete & entend ainsi ceste demande & en la Messe &

és Litanies, sçauoir est, que nous prions estre preseruez de ces maux passez, presens & à venir. Or la benignité de Dieu ne nous deliure pas en vne seule maniere de ces maux: car il empesche les perils eminens, comme nous lisons que ce grãd Patriarche Iacob fut preserué de ses ennemis, que lui auoit acquis la desfaite des Sichimites: car
Genes. 35 cela en est escrit, *Vne fraieur saisit toutes les villes, qui estoient es enuirons, & n'ont point osé poursuiure ceux, qui s'en alloient.* Il est assuré que tous les bienheureux, qui regnẽt au ciel auec Iesus Christ, ont esté par la grace de Dieu deliurez de tous maux: mais il ne veut pas q̃ nous demeurans en ceste peregrination soions deliurez de tous maux, mais nous retire & engarde d'aucũs seulemẽt: cõbien que la patiẽce & cõsolation qu'il dõne par fois a ceux, qui endurẽt persecution, vallent autãt que la deliurance de tous maux. Ainsi se cõsoloit
Psal. 39 le Prophete, disant: *Selon la multitude de mes douleurs que i'ai eu en mon cœur, tes consolations ont recreé mon ame.* Outre-ce, Dieu deliure de mal les personnes, quand il les garde sains & sauues
Daniel 3, & 6. en quelque grãd dãger: ce que nous lisons estre aduenu aux enfans iettez en la fournaise ardẽte, & à Daniel, que les liõs n'offenserẽt en riẽ, non plus que la flamme ne toucha les enfans. Au reste selon l'opinion de S. Basile le Grand, des saints Chrysostome & Augustin, le diable est appellé mal ou malin, pource qu'il a esté autheur de la coulpe, c'est à dire du crime & peché des hõ-

S. Basi. ho quod Deus non est authEr mal. S. Chrysost, in psal. 139 S. August serm 2 de verb. dom.

tura mala deprecari. Non vno autem modo Dei nos benignitas eripit à malis: nam impendentes prohibet calamitates: quomodo legimus magnum illum Iacob esse liberatum ab inimicis, quos in illum concitarat Sichimitarum cędes. extat enim illud: Terror Dei inuasit omnes per circuitum ciuitates, & non sunt ausi persequi recedentes. Et quidem beati omnes, qui cum Christo domino in cœlis regnant, omnibus malis Dei ope liberati sunt, nos autem qui in hac peregrinatione versamur, ab omnibus incõmodis solutos esse minime vult: sed eripit à quibusdã. & si sunt instar liberationis malorum omnium ea solatia, quę dat interdum Deus iis, qui rebus premuntur aduersis. His se consolabatur Propheta, quum illa dicebat: Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo consolationes tuæ lætificauerunt animã meam. Præterea à malis homines liberat Deus, quum illos in summum discrimen adductos integros seruat, & incolumes: quod & pueris illis in ardentem fornacem coniectis & Danieli contigisse legimus, quem leones nihil lęserunt: quemadmodum neq; pueros flamma violauit. Malus vero etiã ex sententia sanctorũ Basilij magni, Chrysostomi, & Augustini præcipue dicitur dęmon, quod hominum culpæ, id est sceleris, & pec-

ri author fuit: quo etiam ministro vtitur Deus in repetendis pœnis a sceleratis & facinorosis: dat enim Deus omne malum hominibus, quod illi peccati causa patiũtur. In quam sententiã loquuntur diuinæ literę illis verbis, Si erit malũ in ciuitate, quod Dominus non fecerit? item: Ego Dominus, & non est alter, formans lucem, & creans tenebras, faciens pacem, & creãs malum. Malus quoque dicitur dæmon ob eam causam quod, etsi nihil eum læserimus, tamen perpetuum bellum nobis infert, & capitali nos insectatur odio. quod si nobis & fide armatis, & innocentia tectis nocere non potest: tamen nullum finem facit tentandi nos externis malis, & quacumque potest ratione diuexandi. quamobrem Deum precamur, vt nos a malo liberare velit. Dicimus autem a malo, non a malis: ob id, quod mala quæ in nos a proximis proficiscuntur, illi assignamus tamquam auctori & impulsori. quominus etiam proximis irasci debemus: quin odium & iracũdiam in ipsum satanã conuertere oportet, a quo homines ad inferendã iniuriã impellũtur. Itaq; si te aliqua re læserit proximus, cum preces facis parenti Deo, pete, vt non modo te liberet a malo, id est, ab ijs, quas tibi proximus imponit, iniurijs: sed illum ipsum eripiat proximũ ex diaboli manu, cu-

mes, & pource que Dieu se sert du ministere d'icelui, pour chastier & punir les meschãs & malfaicteurs: car Dieu enuoie aux hommes tout le mal qu'ilz endurent, a cause de leurs pechez: ainsi le font entendre les escritures saintes, par ces mots: *A ucun mal sera-il* Amos 3.
en la cité que le Seign. ne l'ait fait? plus: Isa. 45.
Ie suis le Seigneur, & n'en y a point d'autre donnant la lumiere & formant les tenebres, faisant la paix & creant le mal. Il est aussi appellé mal ou maling, pour autant qu'il nous fait perpetuelle guerre, & nous hait a mort, combiẽ que ne l'aions offensé: que si estans munis de foi & armez d'innocence, il ne peut nous nuire & greuer: toutefois il ne cesse point de nous tenter par maux exterieurs, & nous tourmẽter par tous les moiens, qu'il peut aduiser. A cause dequoi nous priõs à Dieu, qu'il lui plaise de nous deliurer du mal. Or disons nous du mal ou maling, & non pas des maux ou malings, pource que nous attribuons à ce maling esprit les maux, qui nous aduiennent de la part de nostre prochain, comme a celui qui en est l'autheur & promoteur: qui est vne raison, pourquoi deuons moins nous fascher contre nostre prochain, mais il faut reietter toute la haine & fâcherie sur Sathan, par la suasion duquel les hõmes sont induits & poussez a nuire & faire tort a autrui. Parquoi si ton prochain t'a offensé en quelque cas, demãde quãd tu fais prieres à Dieu nostre Pere, que non tant seulement il te deliure de mal, c'est à dire, de l'inju-

iure que ton prochain te fait, mais aussi qu'il le retire de la main du diable, par l'instigation duquel les personnes font mal. Il faut noter en somme, q̃ si par nos prieres & requestes ne sommes incontinẽt deliurez de nos maux, no⁹ les deuons endurer de bon cœur, entẽdãs qu'il plaist a Dieu que les portions patiẽment. Et pourtant n'est pas cõuenable que soions marris ou que prenions en mauuaise part, si Dieu n'exauce noz prieres: mais nous faut du tout conformer à sa volonté, estimans que cela est vtile & salutare, qui plaist à Dieu, qu'ainsi soit: & non pas ce qui nous semble autremẽt. Finalemẽt faut admonester & instruire les fideles auditeurs, que tant qu'ils sont en ceste vie, ils doiuent estre tousiours prests & appareillez a reçeuoir & soutenir nõ seulement volontiers, mais aussi de cœur gai toutes sortes de miseres & calami-
2. Tim. 3. tez: car dit l'Apostre: *Tous ceux qui veulẽt viure en la crainte de Iesus Christ souffriront persecution.* &, *Par plusieurs op-*
Act. 14. *pressiõs il nous faut entrer au Roiaume de*
Luc 24. *Dieu.* plus, *Ne falloit-il pas que Iesus Christ souffrit passion, & entrast ainsi en sa gloire?* Car il n'est pas raisonnable ne bien seant, que le seruiteur soit plus grand que le maistre: comm'il est aussi mal conuenable, selon l'opinion de S. Bernard, que les membres soiẽt a leur aise au dessous du chef plein d'espines. L'exẽple d'Vrie est biẽ notable & propre a imiter, lequel respondit à Dauid, qui l'enhortoit de demeurer en sa mai-
2. Rois 11. son: *L'arche de Dieu, & Israel, & Iuda,*

ius impulsu homines in fraudem inducuntur. Illud denique sciendum est, si in precibus & votis non liberamur a malis, debere nos, quę premant, ferre patienter, intelligentes placere diuino numini, vt toleranter ea patiamur. Quare minime nos indignari, aut dolere par est quod preces nostras non audiat Deus: sed omnia ad eius nutum ac voluntatem referre oportet, existimantes id vtile, id esse salutare, quod Deo placet: vt, ita sit, non autem id, quod secus nobis videatur. Postremo docendi sunt pij auditores, dum in hoc vitæ curriculo versantur, eos ad omne incommodorum & calamitatum genus non solum æquo, sed etiam gaudenti animo ferendum, paratos esse debere. Omnes enim, inquit, qui pie volunt viuere in Christo Iesu, persecutionem patientur. Item: Per multas tribulationes oportet nos intrare in regnum Dei. Rursum: Nonne hæc oportuit pati Christum, & ita intrare in gloriam suam? Non enim æquum est, seruum maiorem esse domino suo: sicuti turpe est, e sententia S. Bernardi, membra esse delicata sub spinoso capite. Præclarum illud est exemplum Vriæ propositum ad imitandum, qui, adhortante Dauide, domi vt se cõtineret, inquit: Arca Dei & Israel & Iuda habitante in papilionibus, & ego ingre

diar domum meam? His instructi rationibus, ac meditationibus, si ad orandum veniemus, illud assequemur vt si minus vndique cincti, malisque circumdati, quem admo dum tres illi pueri intacti ab igne, sic nos inuiolati seruemur: certe, vt Machabęi, casus aduersos constanter ac fortiter feramus. In contumelijs, & cruciatibus sacros imitabimur Apostolos, qui cæsi verberibus, vehementer lætabantur, quod digni habiti essent qui pro Christo Iesu contumelias paterentur: sic nos ita comparati canemus illa summa animi voluptate, Principes persecuti me gratis, & a verbis tuis formidauit cor meum: lætabor ego super eloquia tua sicut qui inuenit spolia multa.

Amen.

Hanc vocem, sicuti est, signaculum orationis Dominicæ appellat sanctus Hieronymus in Commentarijs in Matthæum. Quare, vt admonuimus antea fideles de præparatione quæ adhibenda sit prius quam aggrediātur ad diuinam precationem: sic nunc faciendum duximus, vt clausulæ ac finis ipsius precationis causam, rationemque cognoscant. Non enim pluris est diuinas preces diligenter ordiri, quam religiose absoluere. Sciat igitur fidelis populus multos esse, & eos vberes fructus, quos ex Dominicę

habitēt és pauillōs, & moi q̄ i'entre & demeure en ma maison. Estans instruits de ces raisons & meditations, si venons a faire prieres: no⁹ obtiendrōs du moins que si enuironnez de maux, ne demeurons sans estre offensez, cōme ces trois enfans, qui furent gardez entiers dedans le feu, du moins nous porterons cōstamment & de bon cœur les aduersitez, comme les Machabées. En opprobres & persecutions nous imiterōs les saints Apostres, lesquels estās fouëttez *se resiouissoiēt, qu'ils auoient eu cet bonneur de souffrir opprobre pour Iesus Christ*: Et par ainsi estans ainsi disposés nous chanterōs de gayeté de cœur: *Les Princes m'ont persecuté sans cause, & mō cœur a eu crainte pour tes paroles, ie m'esiouiray sur tes paroles, comme fait celuy qui trouue beaucoup de despouilles.* *Act. 5* *Psal. 118*

Amen.

Saint Hierosme en ces cōmentaires sur S. Matthieu, appelle ceste diction sçeau, ou confirmation, comme elle est, de l'oraison Dominicale. Et pourtant tout ne plus ne moins que parauant auons instruit les fideles a se preparer & vser de preface, deuant que prier: ainsi nous a-il semblé de faire qu'ils cognoissent la cause & raison de la fin & conclusion de ceste priere: car ce n'est pas plus grāde chose de bien cōmencer ses prieres, que les acheuer deuotemēt. Que le peuple fidele sçache dōc, que nous reçeuōs de beaux & singuliers fruits de la fin de ceste oraison: mais q̄ le plus excellent & precieux *S. Hiero: in Matth. cap. 6.* *Eccles. 7*

de tous, c'est l'impetration de nos demãdes, de quoi nous auõs discouru & traité assez copieusement cy dessus. Or non seulemẽt impetrons nous par ce dernier mot, que noz requestes soient exaucées, mais aussi choses plus grandes & admirables, que ne pourrions declarer par paroles. Car puis qu'il est ainsi, cõme dit S. Cyprian, que les hommes en priant parlent a Dieu, il aduient d'vne façon inexplicable, que la maiesté diuine est plus prez de celui qui prie, que des autres, auquel d'abondant elle fait de grands graces: tellement que ceux-là qui deuotemẽt prient Dieu, peuuent estre aucunemẽt comparez auec ceux, qui s'approchẽt du feu, lesquels s'eschauffent s'ils ont froid: & s'ils ont desia chaud, entrẽt en plus grande chaleur: en cas pareil ceux qui en priãt se presentent deuãt Dieu, deuiennẽt plus ardẽs & embrasez selõ la quantité de la foi & deuotion qu'ils ont. Car leur esprit est cõme esprins & enflambé à la gloire de Dieu, leur entendemẽt illuminé d'vne façon admirable, ilz sont parfaitement douëz des dons & graces diuines : car il est ainsi escrit és liures de l'escriture sainte : *Tu l'as preuenu en benedictions de douçeur.* Moise seruira d'exẽple a tous, lequel partant de parlementer auec Dieu reluisoit tellemẽt de la gloire diuine, q̃ les enfans d'Israel ne pouuoiẽt regarder sa face. Pour le faire court, tous ceux qui prient de bonne volonté & ardente affection, ont la fruition & pleine iouissance de la benignité &

Psal. 20. Exod. 34. 2. Cor. 3.

orationis fine percipimus. sed omnium vberrimus ac latissimus fructus est eorũ impetratio, quæ postulauimus, de quo supra satis dictum est. Non solum autem consequimur postrema hac parte precationis, vt nostræ preces audiantur: sed quędam etiam maiora ac præclariora, quam vt verbis explicari poßint. nam cum orando homines cum Deo colloquantur, vt sanctus Cyprianus ait, fit quodam inexplicabili modo orãti diuina maiestas propior, quam cęteris: quem pręterea singularibus ornat muneribus, vt qui pie Deum orant, quodam modo cum ijs qui ad ignem accedunt comparari poßint: qui si algent, calescunt: si calent, ęstuant: sic illi aßistentes ad Deum pro modo pietatis, ac fidei ardentiores euadunt: inflãmatur enim eorum animus ad Dei gloriam, mens illustratur admirabilem in modum, omnino cumulantur diuinis muneribus. est enim illud proditum sanctis literis: Preuenisti eum in benedictionibus dulcedinis. Exemplo est omnibus magnus ille Moses, qui à Dei congreßu & colloquio digrediens diuino quodã fulgore collucebat sic, vt Israelitę eius oculos, & os intueri non poßent. Omnino qui vehementi illo studio preces faciunt, Dei benignitate ac maiestate admirabiliter perfruuntur. Mane astabo, inquit Propheta, & vide-

bo, quoniam non Deus volens iniquitatem tu es. hac quo magis noscunt homines eo Deum vehementiori cultu, ac pietate venerantur: eo etiam sentiunt iucundius quam suauis sit Dominus, & quam vere beati sint omnes, qui sperant in eo: tum vero clarißima illa luce circumfusi, quanta sit eorum humilitas, quanta sit Dei maiestas, considerant: est enim illa sancti Augustini regula: Nouerim te, nouerim me. Itaque fit, vt suis viribus diffidentes, totos se committant Dei benignitati, minime dubitantes, quin in ipsos paterna illa sua, & admirabili charitate complexus, abundanter ijs omnia suppeditet, quæ sint ad vitam, & salutem necessaria: hinc se ad agendas Deo gratias conuertant, quantas animo maximas capere poßunt, quantas oratione complecti: quod magnum Dauidem fecisse legimus: qui cum ita precationem instituisset, Saluum me fac ex omnibus persequentibus me, sic eam absoluit: Confitebor Domino secundum iustitiam eius, & psallam nomini Domini altißimi. Sunt eiusmodi sanctorum preces innumerabiles, quarum exordium est timoris plenum, clausula spei bonæ, lætitiæq; referta: sed mirabile est quam eo in genere emineant Dauidis ipsius precationes. nam quum metu perturbatus sic orare esset exorsus:

maiesté de Dieu. *Des le matin*, dit le Psal. 5.
Prophete, *ie comparoitrai deuant toy,*
& regarderay , car tu es Dieu qui ne
veux point iniquité : & d'autant plus
qu'ils en ont meilleure cõnoissance &
fruitiõ, d'autãt sont-ils plꝰ affectiõnez
& deuots au seruice diuin, & plꝰ ioieux
aussi d'entendre combien le Seigneur
est bening , & combien sont heureux
tous ceux qui ont espoir en lui: & si e-
stans illuminez de ceste clarté, ils pen
sent en eux-mesmes, quelle est leur pe
titesse, & quelle est la grãdeur de Dieu:
car c'est la regle de S. August, *Que ie te*
cognoisse, ie me cognois. Il aduient donc q̃
se meffians de leurs forces, ils se com-
mettent & recõmandent à la bonté de
Dieu, ne faisans point de doute q̃ s'il
daigne de sa charité paternelle les re-
ceuoir , il ne leurs suppedite & baille
abondãment toutes choses necessaires
à ceste vie & au salut de l'ame: & puis a-
pres s'appliquẽt & s'addõnent à rẽdre
graces à Dieu autãt grãdes qu'il les peu
uẽt cõprendre de paroles & pẽsée: ce
q̃ Dauid a fait, cõme nous lisons: lequel
aiant cõmencé sa priere en telle sorte:
Seigneur sauue moi de tous ceux qui me Psal. 7.
poursuiuent: L'acheua ainsi. *Ie louerai le*
Seign. selon sa iustice, & chãterai au nom
du Seigneur souuerain. Les prieres des
Saints faites en ceste sorte, sont innu-
merables, desquelles le cõmencement
est plein de crainte, & la cõclusiõ de bõ
espoir & cõsolation: mais entre les au-
tres, celles de Dauid sont plus notables
& admirables: car aiant cõmencé ce-
ste oraison en crainte qui le troubloit

Plusieurs s'esleuent contre moi, plusieurs disens a mon ame : Il n'y a point de salut pour lui en son Dieu. quand il fut plus asseuré sur la fin & rempli de ioië, il conclud, *Ie ne craindrai point milliers de peuple m'affligeãt.* Aussi, en vn autre Psalme, apres auoir deploré sa misere, à la parfin se cõfiant en Dieu, s'esiouit tant fort, qu'on ne pourroit croire, de l'esperance qu'il auoit de la beatitude eternelle, disant. *En cela mesme ie dormiray & reposeray.* Auec combien de crainte & tremeur peut on penser que ce Prophete recitoit ces paroles : *Seigneur ne me reprens point en ta fureur, & ne me chastie point en ton ire?* & au contraire, auec quelle asseurance & graieté de cœur il disoit ensuiuant *Retirez vous de moi vous tous qui faites iniquité, car le Seign. a exaucé la voix de mes pleurs?* Et quand de peur il fuioit l'ire & felonnie de Saul, auec quelle humilité requeroit il le secours du Seigneur, disant. *O Dieu, saune moi en ton nom, & me fais iustice par ta puissance.* & toutesfois aiant prins cœur & confiance, il adiouta au mesme Psalme: *Car voici, Dieu m'aide & le Seigneur a soing de mon ame.* Celui dõc qui muni de foi & esperance, veut faire ses prieres, doit aller frãchement à Dieu, & n'auoir defiãce aucune qu'il ne puisse impetrer ce qui lui est necessaire. Or en ceste parole Hebraique, *Amen*, qui est la derniere de l'oraison dominicale, sont cõme les semẽces des raisons & cõsiderations, que nous auõs dites. & mesme elle estoit si frequẽte en la bouche de nostre Seign. qu'il a pleu

Psal. 3.
Psal, 4
Psal. 6.
Psal. 53.

Multi insurgunt aduersum me, multi dicunt animæ meæ, non est salus ipsi in Deo eius: confirmatus aliquando, gaudioque perfusus, subiunxit paulo post: Non timebo millia populi circumdantis me. alio etiã Psalmo, suam cum deplorasset miseriam, ad extremum Deo confisus, incredibiliter lætatur spe sempiternæ beatitudinis. In pace, in idipsum, inquit, dormiam & requiescam. Quid illa? Domine ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me, quanto cũ tremore, & pallore Prophetam dixisse credendum est? Contra, quæ deinceps sequũtur, quam fidenti ac lætanti animo? Discedite à me, inquit, omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudiuit Dominus vocem fletus mei. Cum vero Saulis iram, furoremque pertimesceret, quam humiliter ac demisse Dei opem implorabat: Deus in nomine tuo saluũ me fac, & in virtute tua iudica me: & tamẽ hilare ac fidẽter in eodẽ Psalmo subiecit: Ecce enim Deus adiuuat me, & Dominus susceptor est animę meæ. Quare qui se confert ad sacras preces fide speq; munitus, parentẽ adeat Deũ, vt se id cõsequi posse, quod ei opus sit, nullomodo diffidat. Sũt autẽ in extremo hoc diuinę precationis verbo, Amen, multa quasi semina quędã earũ rationũ, cogitationumq;, quas diximus, &

quidem adeo frequens fuit hæc Hebraa vox in ore Saluatoris, vt Spiritui sancto placuerit vt in Ecclesia Dei retineretur, cui voci illa quodã modo subiecta sentẽtia est: Scito tuas auditas esse preces: habet enim vim respõdentis, & illum qui precibus, quod velit impertrarit, cum bona gratia dimittentis Dei. Hãc sententiam perpetua Ecclesię Dei cõsuetudo cõprobauit, quæ in sacrificio Missæ, cum pronunciatur oratio Dominica, nõ rei sacrę ministris, quorum partes sunt illa dicere, Sed libera nos a malo, attribuit hãc vocẽ, Amen: *sed ipsi sacerdoti accõmodatam, reseruauit: qui cũ Dei & hominum sit interpres: Deum exoratum esse populo respondet. Nec tamen hic ritus cõmunis est omnium precationum, quippe cum in cæteris ministrorum sit munus respondendi,* Amen, *sed proprius Dominicæ orationis. nam in alijs precibus cõsensum modo desideriumq́; significat, in hac responsio est, Deum orantis postulationi consensisse. Ac varie quidem a multis est interpretatum hoc verbum, Amen. Septuaginta interpretes verterunt, fiat: alij reddiderunt vere: Aquila, fideliter, conuertit. Sed parui refert, hoc, an illo modo sit redditum: modo habere intelligamus eam vim, quam diximus, confirmantis sacerdotis concessum id esse quod petebatur. cuius sententiæ testis*

au S. Esprit qu'elle fut retenue en l'Eglise de Dieu, & vaut tout-autant, cõme, Sçaches que tes prieres sont exaucées: car elle emporte vne responce de Dieu consentant & comme renuoiãt gratieusement celui qui par ses prieres a obtenu ce qu'il pretendoit. Lequel sens à esté tousiours approuué par la coutume de la mesme Eglise, laquelle quand on vient à pronõçer & dire l'oraison Dominicale au sacrifice de la Messe, ne veut pas que les ministres qui respondent, *Sed libera nos à malo*, c'est a dire, *Mais deliure nous du mal*, disent, *Amen:* mais signamment l'à reserué au Prestre, lequel puis qu'il est moiéneur de Dieu & des hommes, respond au Peuple par ceste diction, que Dieu a exaucé & approuué la priere. Ce que toutesfois n'est pas ordinaire & ne se fait en toutes oraisons, mais seulemẽt en ceste-cy: car és autres c'est l'office des Ministres de respondre, *Amen*. qui adonc signifie vn consentement & vn desir: mais en l'oraison Dominicale, c'est comme vne responce par laquelle Dieu semble octroier la demande & consentir à celui qui prioit. Et pourtant ce mot est diuersement interpreté par plusieurs: Les septante Interpretes l'ont tourné, Soit fait: Les autres l'ont rendu, Vraiement: Aquila, fidelement. Mais il n'y a grand interest si on l'interprete d'vne façon ou d'autre, pourueu que nous entendions la signification en estre telle, comme nous auons dit, que le Prestre disant Messe cõfirme & asseure que Dieu a concedé

ce que l'on demandoit. A laquelle sentence & opinion s'accorde l'Apostre 2. Cor. 1. escriuant aux Corinthiens: *Que toutes les promesses de Dieu, sont en lui, ouy, ou il est ainsi: & pource par icelui nous disons à Dieu, Amen, pour nostre gloire.* Aussi ceste diction, en laquelle consiste vne certaine certification & confirmation de noz demandes faites iusques à là, nous peut bien estre accommodée: laquelle pareillement rend attentifs ceux qui font oraison. car il aduient souuent qu'estans distraits & alienez de diuerses pensées en priant, sommes transportez autre part. Voire qui plus est requerons de bon cœur par ceste voix, que toutes les demandes faites parauant nous soient accordées, ou bien entendans que desia auons impetré toutes noz requestes, & sentans en nous la vertu presente de l'aide diuin, chantons auec le Prophe-
Psal. 53. te: *Car voici Dieu m'aide, & le Seigneur a soing de mon ame.* Et n'i a point de doute aucune, que Dieu ne soit esmeu au nom de son Fils, & par la parole dont il a si souuent vsé: lequel Fils, comme
Hebr. 5. dit l'Apostre, *à tousiours esté exaucé pour sa reuerence.*

F I N.

est Apostolus in Epistola ad ad Corinthios: Quotquot enim, inquit, promissiones Dei sunt, in illo est, ideo & per ipsum Amen Deo, ad gloriam nostram. Est etiam hæc nobis accommodata vox, in qua inest confirmatio quædam earum petitionum, quas adhuc adhibuimus, quæ etiam eos reddit attentos, qui dant operam sacris precibus: fit enim sæpe, vt in precatione distracti homines varijs cogitationibus, alio traducantur. immo vero summo studio petimus hac ipsa voce, vt omnia fiant, id est, concedantur, quæ antea petijmus: vel potius intelligentes nos iam impetrasse omnia ac sentientes præsentem vim diuini auxilij, illud vna cum Propheta canimus: Ecce enim Deus adiuuat me, & Dominus susceptor est animæ meæ. Nec est quod quisquam dubitet, quin & nomine filij sui, & verbo, quo sæpissime is vsus est, moueatur Deus: qui semper, vt ait Apostolus, exauditus est pro sua reuerentia.

FINIS.

TABLE DES POINTS PRINCIPAUX CONTENUS EN CE *CATHECHISME*.

AAGE requis pour receupoir le saint Sacremẽt de l'Autel. 319
Aage requis à receuoir les saintes Ordres. 424
l'Aage est requis pour iurer en iugement. 490
Aage apte à se confesser. 365
Aucuns Abbez peuuent conferer les Ordres. 421
Absolon porta la peine de son meffait enuers son pere Dauid. 375
l'Ablution du Baptesme ne se doit reiterer. 241
l'Absolution prononcée denote la remission des pechez.
Abstinence charnelle entre les mariez est requise deuant que communier. 316
Accroissement merueilleux des Israëlites en Egypte. 460
Accoustumence de iurer est cause d'infinis maux. 492
Actions seruiles deffendues és dimenches. 509
toute Action appartenante à la vie humaine doit estre faite a la gloire de Dieu. 331
de l'Acolyte & de son office. 412
Aduertissemẽs pour fuir adultere,
Adultere comment & auec qui il se cõmet. 545
Adultere que c'est. 544
Affermer chose fause vraye, & vraye fause, c'est faire iniure à Dieu. 494
Affinité des parrains auec ceux desquels il tiennent l'enfant. 221
Ailes de l'ame. 611
Aimer Dieu comme il appartient surpasse les forces humaines.
Aimer sa femme comme vne adultere est chose execrable. 450
l'Alimẽt ainsi qu'il ne profite au corps mort, aussi les mysteres de l'Eucharistie à l'ame, si elle ne vit d'esprit. 380
Amateurs de Dieu deuoient estre zelateurs de son seruice. 479
Anges formez pour seruir & assister à Dieu. 34
Anges rebelles dés le commencemẽt enrichis de la grace. 34
Anges doiuent estre inuoqués. 468
l'Ange Raphael conducteur de Thobie en chemin. 633
Anges saints ne furent sans l'amour de Dieu. 34
les Anges pourquoi ont refusé l'honneur que leur faisoient les hommes. 465
les Anges ont charge de nous. 633
l'Ame n'a moins besoing de nourriture spirituelle, que le corps de viandes naturelles. 317
Amen. 725
Amitié de Mariage surpasse toutes les autres amitiez humaines. 478
l'Amour de Dieu enuers les hommes. 636
l'Amour de Dieu ne prend fin par aucune iniure des hommes. ibidem
les Anciẽs quotidienemẽt receuoiẽt la saincte Hostie. 317
nos Anciens ne sont à obeir és choses iniques
les Apostres ont vsé de Iurement. 495
Apostres Ambassadeurs de Dieu. 14
Apostres, prophetes, pasteurs, docteurs pourquoi nous ont esté donnez. 2
Archeuesques pourquoi sont appellez Metrapolitains. 20

l'Art de former des images n'est deffendu. 471
Article premier du Symbole. 16
Second. 38
Troisiesme. 51
Quatriesme. 62
Cinquiesme. 79
Sixiesme. 92
Septiesme. 100
Huictiesme. 109
Neufiesme. 119
Dixiesme. 141
Vnziesme, 149
Douziesme. 163
Aumosne deliure de la mort. 699
l'Aumosne compagne d'Oraison. 629
Auiourd'huy, ceste diction nous aduertit de la commune infirmité. 679
l'Autheur du Baptesme c'est Iesus-Christ. 210
l'Autheur de la confession sacramentelle. 361
Autheur de l'incarnation de Iesus-Christ. 52

B

BAsme & l'Huille meslez ensemble que signifient. 257
le Baptesme de Iudas n'a esté reiteré, mais bien celui de saint Iean. 195
Baptesme baille intelligence des choses celestes. 183
le Baptesme en cas de necessité se cōfere par gens laics, 210
Baptesme des Grecs. 212.
le Baptesme n'affranchit toute l'infirmité & fragilité de nature. 143
le Baptesme receu pourquoy ne nous sont departis les biens du corps. 236
du Baptesme. 202
le Baptesme se doit conferer par ordres des personnes. 217
Baptesme est diffini. 205
le Baptesme à esté institué par Iesus Christ. 214
le Baptesme peut estre administré par toutes personnes, pourueu qu'il soit auec l'intention de l'Eglise. 218
Baptesme pourquoi est appellé Sacrement de la foi. 204
Baptesme donne signification de la vie eternelle. 179
le Baptesme pourquoi est lauement. 213.
le Baptesme à qui il est vain & inutile. 230
le Baptesme est necessaire aux petits enfans. 224
au Baptesme quelle partie du corps est lauée. 214
le Baptesme non seulement efface les pechez, mais aussi la peine deue à iceux. 234
c'est Blaspheme de penser que Dieu mette en oubli quelqu'vn. 636
le Baptesme est solemnellement celebré és vigiles de Pasques, & Pentecoste. 203
le Baptesme reiteré c'est sacrilege. 241
Baptesme que c'est. 205
Baptizer Au nom, & non, Aux noms, pourquoi. 211
Benignité consiste en beaucoup de choses. 538
Berengarins sacramentare condamné. 293
du Bien trouué comment en faut disposer. 558
du Bien triple de Mariage. 445
Biens & commoditez qui nous sont prouenus de la passion de Iesus Christ. 76
Biens qui sont aduenus de l'Ascension de Iesus Christ. 95
Biens externes pourquoi ne se peuuēt demander honnestement. 614
Blasphemer le nom de Dieu combien est horrible. 497
tous Bons & mauuais resusciteront. 155
Bonté & clemēce de Dieu enuers son peuple. 462
Bonté de Dieu est cōparee à vne source, qu'on ne peut espuiser, 20
Bouē

Boue espesse que c'est. 557
But dernier de l'homme qui il est. 22
But de l'homme pour attaindre à la beatitude eternelle c'est la Foi. 13

C

CAs admirables trois, que la foi confesse estre au Sacrement de l'autel. 285.
le Catechisme pourquoi à esté mis en lumiere. 6
Causes des maux que nous souffrons auiourd'huy. 566
Cause pourquoi Iesus Christ a plus en duré qu'autres hommes, 74
Causes pourquoi nous n'obtenõs noz requestes. 596.597
Causes pour lesquelles l'homme & la femme sont conioints. 434
Causes pourquoi apres le Baptesme ne sommes deschargez des miseres de ce monde, 236
Causes pourquoi Iesus Christ descendit aux enfers. 51
Causes de la passion de Iesus Christ. 71.
Cause troisiesme de l'institution des Sacremens. 186
Cause quatriesme de l'institution des Sacremens. 186
Causes principales de l'effet du Baptesme. 234
Cause pourquoi ceux qui reçoiuent l'extreme Onction n'obtiennent la grace d'icelle. 398
Celer la verité & dire menterie, choses dangereuses. 578
Celui qui viẽt à Dieu, faut qu'il croye. 307
Ceremonies du viel Testament n'estoiẽt qu'ombres & figures de la lumiere de verité. 502
les Ceremonies & oraisons qui se font au Baptesme, se doiuent reduire à trois principaux points. 245
Ceremonies qui precedent le Baptesme. 247
des Ceremonies des Sacremens. 189
Ceremonies de la Confession. 363
Ceremonies du Sacrement de Confirmation. 267
Ceremonies du Baptesme. 245
Ceremonies qu'il conuient garder en faisant la benediction du Mariage. 447
Ceremonies, desquelles on vse en la consecration des Prestres. 418
des Ceremonies, forme & matiere des Sacrements 188
Chacun à son propre don de Dieu. 427
la Chandelle ardente mise en la main du Baptizé. 250
le Charactere de Confirmation 267
le Charactere apres le Baptesme est imprimé en nostre ame. 241
Charges des Parrains enuers ceux qu'ils tiennent sur les fons. 222
Charité enuers Dieu & les hommes. 516.
Charité de Dieu enuers ses enfans. 25
du Charactere des Sacremens. 199
Charité de Dieu enuers nous. 622
Charité & compunction se doiuent regler de mesme façon. 350
Charité n'est en celui qui ne aide son prochain en necessité. 141
Charité iamais ne deschet, 8
Charité est accomplissement des commandemens. 8
la Charité que nous portent les Anges. 467
Charité n'a fin ne mesure. 351
la Charité vraie requiert que mettiõs tout nostre cœur en Dieu. 647
que Chasteté soit gardée, faut prendre garde. 550
Chasteté de chacun est à garder. 548
Choses deux pour la confection des Sacremens. 188
faut trois Choses obseruer en la confirmation. 259
les Choses plus necessaires à la Contrition. 353
les Choses se nomment comme on les apperçoit. 301
Choses inuisibles de Dieu, se voyent par la creature du monde. 1

Choses sensibles sont en deux especes 178
le Chresmeau blanc donné au Baptisé. 249
le Chrestien peut estre sauué sans la Confirmation. 262
le Chrestien de combien est tenu a Iesus Christ, 50
le Chrestien voué a Dieu sent plus d'assauts que les autres. 713
le Chrestien fidele pourquoi aucunefois se doit abstenir de mariage. 450
Christ que signifie. 43
Christ est vn nõ propre a plusieurs, 43
le Ciel nous est ouuert par le Baptesme. 243
par le Ciel qu'est-il entendu. 545
la Circonstance aggraue le peché, 368
Circonstances requises pour la confession, 366
Circoncision sacrement de la vieille loi. 179
Clefs du Roiaume de Dieu, que c'est, 364
Clefs du roiaume des cieux pourquoi ont esté baillées á l'Eglise. 143
Clefs de l'Eglise données àS. Pierre. 143
Comment faut entendre, que Iesus Christ se sied a la dextre de Dieu. 93
Combat de l'esprit contre la concupiscence apres le Baptesme, qui demeure en nous. 237
ce Commandement, d'honorer pere & mere, a grand vsage, & a quelle fin est institué. 514
Commandement cinquiesme, c'est, *Tu ne tueras point.* 530
le Commandement sixiesme, *Tu ne feras point adultere.* 543
le Commaudement troisiesme est diuisé en quatre parties. 503
Comme, est entendu en deux manieres. 705
Commandement quatriesme, *Honore ton pere & ta mere.* &c. 514
le Commandement huitiesme, c'est, *Tu ne diras point faux tesmoignage contre ton prochain.* 570
le Commandement ix. & x. c'est, *Tu ne conuoiteras point la maison de ton voisin.* 586
Commandement second est: *Tu ne prendras le nom de Dieu en vain.* 581
des Commandemens de Dieu contenus au Decalogue. 451
Premier Commandement, *Ie suis le Seigneur ton Dieu,* &c. 459
le Commandement septiesme, c'est: *Tu ne desroberas point.* 553
Commandemens sont cõtenuz au Decalogue. 11
les Commandemens ne sont point difficiles. 455
Commandement troisiesme. 499
Comment les fideles louent le nom de Dieu. 484
Commotion de concupiscence, pourquoi nous est demeurée apres le Baptesme. 237
Communier spirituellement que c'est 312
Communier sacramentellement & spirituellement. 312
Communion aux Lais sous les deux especes est defendue. 320
Compagnes d'oraison. 629
Comparaison conuenable pour signifier la miserable condition du genre humain. 657
Comparaison de l'integrité de la vierge Marie. 58
Comparaison d'aucuns Beneficiers, à l'Apostolat de Iudas. 403
Comparaison de la vierge Marie & d'Eue. 58
Comparaison du dernier Adam, qui est Iesus Christ, au premier Adam. 58
cõparaison de Iesus christ chef a nous ses membres. 240
comparaison propre, que le Baptesme ne se doit reiterer. 242
compunctiõ est appellée par Ioel, coupure ou rompure de cœur. 350
concomitance des parties du corps de Iesus christ au sacremét de l'autel, 295

concordance du ix. & x. commandement. 570.
concupiscence que c'est. 570
concupiscence n'est point peché en ceux qui sont Baptisez. 233
concupiscence & nourrissement de peché demeure apres le Baptesme, & pourquoi. 233
cōcupiscence source de tous maux. 587
conditions requises a la confession, 366
condition diuerse de ceux qui resusciteront. 161.
conditions requises és Prestres qui oyent les confessions. 370
conditions requises a ceux qui veullét estre admis a l'Ordre de Prestrise. 422
conditions requises au iurement. 488
conditions necessaires a la confession du vrai Penitent. 366
la confession ne se fait par messager ou truchement ou par lettres. 370
la confession sacramentelle ostée, tout est plein de crimes horribles. 360
confession des pechez precede la iustification. 367
confession, seconde partie de Penitence, & de la necessité d'icelle, 350
la confession prouuée par les escritures. 362
la confession doit estre entiere. 367
la confession est definie. 360
la confession doit estre nue, simple & ouuerte. 367
le confirmé pourquoi est-ce qu'il reçoit vn soufflet, & la paix par l'Euesque. 268
la confirmarion pourquoi ne se reitere. 267
confirmation en quel iour print son cōmencement. 266
confirmation accomplit les graces du Baptesme. 265
Confirmation confere nouuelle grace. 264
confirmation apartient a tous fideles, & en quel aage. 263
confirmation n'a esté instituée pour la necessité du salut. 262
confirmation que c'est. 252
les confirmez, pourquoi sont oints au front. 267
de confirmation, 291
la confirmation est approuuée. 252. 253.
la consecration du pain. 282
la cōsecration de deux especes, a sçauoir, du pain & du vin se fait separement, pour deux raisons. 296. 297.
la consecration du vin. 284
le consentemét du mariage doit estre exprimé par paroles expresses de temps present. 430
consideration deuote touchant le nom de Pere en la sainte escriture. 24
consideration pourquoi on ne communie sous les deux especes. 320
le contrit doit pardonner a son prochain. 355
contrition n'est point limitée. 350
contrition requiert deux choses. 355
contrition que c'est. 347
la conuersion de pain et vin, &c. est appellée Transsubstantiation. 302
conuersion parfaite consiste en la regeneration du Baptesme. 227
conuoitise moderée, apporte aucunefois grands fruits. 591
le corps seulement ne resuscitera, mais aussi tout ce qui appartient a sa decoration. 156
le corps de l'Eglise est composé de plusieurs membres. 282
corps des saints n'auront tous vne mesme splendeur. 161
la coulpe & peine suiuent le peché. 373
la couronne est faite en memoire de celle d'espines de Iesus christ. 409
courroux est defendu, 535
coutume des Anciens touchant la communion. 317. 318
le corps de Iesus christ n'a esté au

ſepulchre aucunement corrompu. 69
Crainte de tomber en diffame, deſtourne les perſonnes des choſes prohibées. 546
Creance eſt vn accez & entrée à la Religion Chreſtienne. 141
Createur du Ciel & de la terre eſt expliqué. 333. & ſequent.
la Creation du monde viſible. 33
la Creation des Anges. 34
Credulite de la vierge Marie & d'Eue 58
Croire eſt vn acte interieur, &c. 18
Croire comment ſe prend, quand il eſt queſtion de la foi Chreſtienne. 17
Croire en Dieu que c'eſt. ibid.
qui Croit, ne doit rechercher les iugemens de Dieu. 18
Cruauté de la paſſiõ de IeſusChriſt 73
Cupidité moderée, n'eſt pas defendue 592
Cupidité obſcurcit le iugemẽt de l'eſprit. 598
Cupidité & ſoif du bien d'autrui n'eſt iamais aſſouuie. 593

D

David fut affligé pour la peine de ſon peché. 375
les *Debtes*, que ſignifient. 701
quelles Debtes greuent plus les humains. 280
Demander à Dieu biens temporels eſt permis. 613
Demande & Action ſont parties d'Oraiſon. 609
Demande de Iacob & de Salomon. 614
Demande du Chreſtien, quand il dit: *Mais deliure nous des maux.* 727
Definition de Sacrement. 177. 178
faut Demander à Dieu ce qui eſt neceſſaire. 614
Deſcription, vertu & nature du Mariage. 429. 430
Deſtourner l'eſcriture de ſon vray ſens c'eſt faire grand' iniure à Dieu. 496
Deſplaiſance du peché, combiẽ aporte de profit. 336
Detraction des Saintes eſcritures eſt dangereuſe. 576
Detraction combien eſt deteſtable & reprouuée par les ſaintes eſcritures 575
Deuoir d'vn docteur legitime eſt neceſſaire à acquerir le ſalut. 1
le Deuoir du Mary & de la femme enuers leurs enfans. 528. 529
le Diable pourquoi eſt appellé prince du monde.
le Diable eſt appellé pere de menſonge. 286
le Diable pourquoi eſt appellé Mal. 634
du Diacre & de ſon eſtat & dignité. 514
ſi Dieu n'eſtoit prompt à pardonner, il n'euſt ordonné ceſte petition, *Pardonne nous.* 695
Dieu & les Saints ne s'implorent de meſme façon. 619
Dieu eſt autheur de la loi. 452
Dieu donna deux tables à Moyſe appellées tables de l'Alliance. 451
Dieu n'abandonne iamais les ſiens au beſoin. 1
Dieu menace les beſtes de punition, qui auront occis vn homme. 530
Dieu pourquoi a inſtitué les Mariages 435
Dieu commande demander choſes, qui appartiennent à l'vſage du corps, 694
Dieu eſt le dernier but de l'hõme, 22
Dieu n'eſt point tentateur. 727
Dieu a creé le monde de ſa propre volonté. 33
Dieu le Pere eſt la premiere perſonne de la Trinité. 16
Dieu habite en vne lumiere inacceſſité. 20
Dieu ſe repentit, eſt expliqué, 333
Dieu de toutes nations en eſleut vne, qu'il appella ſon peuple. 459
Dieu, pourquoi eſt appellé pere 24. 25
Dieu, eſt preſent en tous lieux ſans limitation. 635

Dieu,pourquoi ne chassa les habitans de la terre promise tous à la fois. 238
Dieu vn,& non plusieurs. 22
Dieu pourquoi auoit promis vn docteur de iustice. 1
Dieu comment est loué, 84
Dieu est zelateur de nostre bien. 479
Difference de, *Tu ne conuoiteras la maison de ton voisin*, & *Tu ne conuoiteras point la femme de ton voisin.* 587
Difference du Baptesme d'auec la Cófirmation, 255
Difference de prier Dieu & les Saints. 619
Difference & conuenance du Sabbat aux autres commandemens. 501
Difference des sacremens & autheur d'iceux. 192
Difference des loix diuines & humaines. 589
de la Dilectió de Dieu & du Prochain dependent les autres preceptes. 551.
le Dimenche est de l'institution des Apostres. 499
le Dimenche pourquoi a esté institué, *idem.*
Disposition du corps est requise à la reception de la sainte Eucharistie, 315
la Doctrine des Pasteurs de l'Eglise doit estre reçeuë pour parole de Dieu. 3
Doctrine de la loi, *Tu ne cõuoiteras point* 586
Doctrine Chrestienne est toute contenue en quatre principaux points, 10
Doctrine de la Foi Catholique est contenue en l'Escriture & traditions: plus du Symbole, des Sacremens, du decalogue, & Oraison dominicale, *Idem.*
Doctrine diuinement baillée, n'est facile à comprendre. 11
Doctrine & enseignement du Catechisme doit estre accommodée à la capacité d'vn chacun. 9
Doctrine Catholique des anciens touchant le Saint Sacrement de l'autel, 285
Don qu'est-ce. 111
Donne nous auiourd'hui nostre pain quotidien, est la quatriesme petition. 669
Donne nous, pourquoi est dit au nombre plurier. 689
Douçeur des parens enuers leurs enfans. 629

E

EAu du Baptesme doit estre sanctifiée du sacré Cresme. 245
l'Eau defaillante, le sacrifice peut consister. 280
l'Eau par l'attouchement du corps de Iesus Christ a esté consacrée. 215
l'Eau en petite quantité se doit mesler au Sacrifice. 281
l'Eau meslée auec le vin au sacrifice, que represente. 280
l'Effet de Penitence que c'est. 359
Effet du Baptesme quand il est Sacrement. 234
Effets du Baptesme. 236
Effets principaux des Sacremés, deux 197
Effets de la vertu Chrestienne d'où descendent. 8
Effets du Sacrement de l'Ordre. 425
Effet du Baptesme 179
Effets de l'Encharistie. 282
Efficace & vertu du sacrifice de l'autel 329
l'Efficace du troisiesme commandement. 512
Efficace du sang consacré separément. 287
l'Efficace de la parole de Iesus Christ 302
Efficace & vertu de Contrition, 348
l'Eglise Catholique est moienne entre la synagogue, & la supreme Hierusalem. 295
l'Eglise a tousiours meslé au sacrifice de l'eau auec le vin, & a quelle fin. 279
l'Eglise ancienne administroit l'Eu-

charistie a ceux,qui par les tyrans e-
stoient menez au supplice. 510
l'Eglise pourquoi n'a qu'vn seul Baptesme. 242
Eglise. 120
Eglise triomphante & militante. 123
Enfans, serfs, insensez, irreguliers, bastards, sont exclus de l'Ordre de Prestrise. 424
Enfans insensez ne sont idoines à receuoir l'Extreme Onction. 393
En la terre comme au ciel, contient action de grace. 677
En la terre comme au ciel. ibid.
Enseignemens pour fuir fornication. 546
Erreur des Sacramentaires, touchāt le sacrement de l'Autel. 293
Escritures diuines quelquefois appellent les Prophetes, Dieux. 23
Esguillons principaux dont faut stimuler lers charnels a garder la loi. 477
Especes de larrecin. 556
l'Esperance de tout nostre salut est apuiée en la resurrection des morts. 149
Esperance de nostre redemption. 39
l'Espoir & desir pour le salut de l'hōme est contenu en l'oraison dominicale. 12
Et ne nous induits point en tentation. 722
Et quitte nous noz debtes cōme nous les quittons a noz debteurs. 696
l'Eucharistie efface les pechez veniels 309
l'Eucharistie reprime les appetits desordonnez, & a grand moien pour acquerir la gloire eternelle. 310
l'Eucharistie pourquoi est appellée pain. 301
l'Eucharistie est nostre souuerain bien ainsi qu'estoit l'arche aux Israelites. 313
l'Eucharistie a esté instituée de Iesus christ, pour deux causes. 324
l'Eucharistie est nombrée entre les vrais sacrifices, 323
l'Eucharistie se doit faire auec du pain sans leuain. 278
Eucharistie instituée, 270
Eucharistie contient l'autheur de sainteté. 271
en l'Eucharistie est perdue la substance du pain & vin. 274
l'Eucharistie en quoy differe des autres sacremens 274
l'Eucharistie quand est-ce qu'elle a raison de sacremēt non de sacrifice. 325
l'Eucharistie represente la passion de nostre Seigneur. 275
l'Eucharistie anciennement estoit baillée aux petits enfans. 319
en l'Eucharistie les deux especes ne sont qu'vn sacrement. 275
l'Eucharistie represente trois choses. 275
l'Eucharistie baille grace, comment est-ce qu'il le faut entendre. 309
l'Eucharistie se reçoit en trois manieres. 311
l'Eucharistie est comparée a la manne. 309
l'Eucharistie pourquoi est appellée Viatique. 272
l'Eucharistie pourquoi est vne fontaine de toute grace. 306
de l'Eucharistie 270
l'Eucharistie surpasse tous sacremens en sainteté 193
l'Eucharistie se prend pour restaurer les graces perdues par l'ardeur de concupiscence 309
les Euesques ou Prestres ne se doiuent ingerer d'administrer au diœcese ou paroisse d'autrui, sans en estre requis 370
l'Euesque seul a puissance de conferer le Sacrement de Confirmation. 260
a l'Euesque seul appartient de consacrer le chresme 258
Euesques pourquoi sont appellez Pasteurs des ouailles 418
l'Excellence & dignité de ceux qui sont promeus aux Ordres 400

Excellence & grandeur de remettre les pechez 145
l'Excellence du Roiaume de Paradis. 653
de l'Excellence des sacremens de la nouuelle loi 199
Exemples de prier 605
Exemples de preparation deuant que prier Dieu 621
l'Exemple de Iob est pour confirmer nostre imbecillité 718
l'Exercice des fideles quel doit estre és iours de festes. 511
de l'Exorciste & de sa puissance. 412
Exorcisme que c'est. 247
l'Extreme Onction est instituée de Iesus Christ 191
l'Extreme Onction descharge les chrestiens de souci. 397

F

la Femme repudiée ne se peut remarier son mari viuant. 596
la Femme de quelle partie d'Adam a esté formée 446
Faintise & beau-semblant, sont vicieux. 577
le Fidele ne doit passer sa vie en oisiueté. 7
les Fideles doiuent au moins tous les ans á Pasques communier 316
Fideles tous ne requierét vne mesme viande 9
Fideles tous ne sont de mesme nature & volonté 9
Figures & propheties du sacrifice de l'Eucharistie en l'ancienne loy. 327
Figures de la naissance du fils de Dieu 59
Figures du Baptesme 207
Figure que tous pechez sont remis au Baptesme 234
la Fille accordée, n'est licite la conuoiter en mariage. 596
le Fils de Dieu s'estant vni á nostre chair, l'a rendue viuificatiue. 308
la Fin du mariage 434
quelle Fin se doiuent proposer ceux, qui reçoiuent l'Ordre 403
Flateurs de combien sont dangereux. 577
le Fondement que Iesus christ a mis en son Eglise est ferme & stable. 4
Force & vertu de penitence en quoy consiste. 343
Forme de la confirmation. 253
la Forme du Baptesme de combien est necessaire. 209
la Forme de l'extreme Onction se fait par certaines prieres. 389
la Forme de consacrer l'Eucharistie. 282
de la Forme des sacremens. 188
Forme de penitence. 341
Forme parfaite du Baptesme. 210
Foi & creance sont necessaires pour acquerir salut 13
la Foi distinguée en douze articles de la Foi. 14
Foi doit preceder la Penitence, 336
Foi est necessaire a ceux qui recoiuent le Baptesme. 229.230.
Foi est sans ambiguité & incertitude. 18
la Foi chrestienne confesse vn Dieu en nature, substance & essence. 23
Foi vient par l'ouie. 2
le Front, les yeux, l'estomach, espaules & oreilles, pourquoi sont signés du signe de la croix. 247
Fruits prouenãs de l'obeissance qu'on doit aux parens. 526
Fruits merueilleux prouiennent de l'vtilité de prier. 604.605.606
Fruits du Baptesme. 239
Fruits de contrition. 356
Fruit admirable du sacrement de l'autel. 306
Fruits admirables qu'expriment les paroles de la consecration du vin. 285
Fruits pour ceux qui vaincront sathan. 726
Fruits de la loi de Dieu. 458
Fruits merueilleux qui prouiennent d'obeissance aux parens. 525

Fruits trois au sacremét de mariage, à sçauoir, lignée, la foi & le Sacremét. 443
Fruits de la concupiscence moderée. 591
Fruits salutaires prouenans de la resurrection. 162
Fruits de la passion de Iesus Christ. 75

G

GEnres de Satisfaction, plusieurs, 374. 375
Gloire de Iesus Christ. 94
la Gloire de Dieu que c'est. 660
la Gloire de Dieu n'est diminuée quãd nous inuoquõs les Saints 470
Grace donnée par le Bapteſme que c'est. 239
Grace & vertu diuine n'est esgale és sacremens. 192
Grace que c'est. 660
Grace est conferée au mariage. 439
Grace iustifiante. 197
Grãdeur de charité & contrition. 350
Grauité de ceux qui retombent en peché. 71

H

HArdiesse de satan nostre ennemy 716
Heretique qui. 119
Heretiques ont trouué maniere d'entrer en toutes Republiques. 4
Heretiques Iuifs & Infideles sont refusables de l'office de Parrains. 223
Homicide pourquoi est detesté de Dieu. 536
l'Homme sera rempli de playe & d'iniquité, lequel faitcoustume de iurer. 494
l'Homme n'est racheté par choses corruptibles. 146
l'Homme donne à regret pardon à son ennemy. 244
l'Homme ne peut nuire à son prochain sans la permission de Dieu. 540
l'Honnesteté de iustice publique empesche le mariage. 448
Honorer que signifie és saintes lettres 518
Honte de confesser son peché, est fort pernicieuse. 373
l'Huile est la matiere, de l'extreme Onction. 388
l'Huile de grace & fluide que signifie. 257
Humilité de Iesus Christ. 60

I

I'Enuoiray la famine en la terre, qu'est il entendu par ce 692
Ierusalem belle de tous ornemens. 709
Iesus Christ fils vnique de Dieu. 46
Iesus Christ sera iugé de tous, & pourquoi. 106
Iesus Christ est descendu aux enfers, & le tiers iour est resuscité des mors 77
Iesus Christ comme Dieu & homme, pour plusieurs causes est appellé nostre seigneur. 48. 49
Iesus Ghrist s'est soi-mesme resuscité. 83
Iesus Christ prestre selon l'ordre de Melchisedech. 45
Iesus Christ comment a des heritiers & des freres. 48
Iesus Christ est monté au ciel & se sied à la dextre de Dieu son pere tout puissant. 92
Iesus Christ a esté liuré à la mort par le Pere. 72
Iesus Christ est mort volontairement. 65
Iesus que signifie. 41. 42
Iesus Christ est monté de sa propre vertu au ciel. 93
Iesus Christ mort & enseuely, 66
Iesus Christ premier nay d'entre les morts, comment se doit entendre. 85
Iesus Christ estoit Roi, Prestre & souuerain prophete. 43
Iesus Chist pourquoi a enduré la mort au bois. 64
Iesus Christ resuscité de son pere, comment se doit entendre. 84
Iesus Christ est propitiation pour noz pechez. 7

Iesus Christ conceu du saint Esprit, nay de la vierge Marie. 51
Iesus Christ a souffert sous Ponce Pilate,&c. 62
Iesus Christ est le vrai pain. 679
Iesus Christ en mesme instant fut parfait Dieu & parfait homme 54
Iesus Christ a premier eu puissance de quitter les pechez. 146
Iesus christ est tout entier,tant en l'vne espece qu'en toutes deux. 298
en, *Ie suis le Seigneur ton Dieu*, son contenuës deux parties. 464
Iesus Christ comme vigne aux branches depart sa grace à ceux,qui par charité lui sont conioints. 379
Iesus christ s'est declaré prestre de Melchisedech. 327
Iesus christ a commandé l'vsage du Cresme. 256
Iesuschrist n'est au Sacrement comme en vn lieu. 303
Iesus christ est tout contenu sous chacune petite partie du Sacremét. 303
Iesus christ nay de la vierge Marie. 56
Iesus christ nous appelle tous ses freres & coheritiers. 640 641
Iesus christ nous montre qu'il falloit prier. 602
Ieusne,compagne de l'oraison. 629
Ieusne de quarante iours anciennement commandée aux Iuifs deuant que receuoir le Baptesme. 235
l'Incarnation de Iesus christ pourquoi est assignee au saint Esprit. 54
l'Incarnation de Iesuschrist auec quel deuoir se doit ramentevoir. 61
Inconueniens,de la concupiscence deprauée 598 599
Indignité & ordure de Mensonge. 582
l'Immortalité de l'Ame. 150
Imparité n'est és personnes diuines. 46
Impetration,c'est le fruit d'vne demāde. 738
Impudence des heretiques. 4
l'Infidele Polygame conuerti à l'Eglise Chrestienne,retient sa premiere femme laissant les autres. 441
Ingrats qui sont. 721
Iniquité n'habite en l'Eglise Catholique. 138
l'iniuste possession du bien d'autruy est denotee par diuers noms. 556
Insensez & furieux pourquoi ne doiuent estre baptisez sinon en peril imminent. 229
les incensez sont inhabiles à la communion de l'Eucharistie. 319
Iustice comment doit estre inuiolablement administree. 579
la Iustice de Dieu est proposee à ceux qui outrepassent le premier precepte. 472
l'Institution de la saincte Eucharistie. 270
Instructions pour les aagez deuant que receuoir le Baptesme. 228.229
Instructions des principaux points de l'Eglise doit preceder le Baptesme. 245.246
Instructions diuerses du Baptesme des enfans & aagés. 119.120
Integrité de vie est requise à ceux qui veullent estre promeus à l'ordre de Prestrise. 422.423
Interpretation des paroles de la Consecration du vin. 285.286
le Iour des pains sans leuain. 277
Iuger est deffendu sans cognoissance du fait. 579
des Iuremens & especes d'iceux. 489. 490
Iuremens sont tous deffendus sinon en necessité. 490
le Iurement à quelle fin il tend. 492
le Iurement pourquoi a esté institué. 488
Iuremens sont de plusieurs sortes. 484
le Iurement és escritures,qu'estce,qu'il signifie 488
le Iurement est affirmatif ou promissoire. 488
c'est Iurer que destourner l'escriture de son vrai sens 491

Iurer que c'est. eM

L.

LArrecin entre quelles personnes se peut commettre. 559
le Larrecin ne s'excuse pour vengeance, car elle est à Dieu, 569
du Lecteur & de son office. 411
Liures des heretiques ont apparence de pieté. 5
Lien, vnion & Obligation sont de la nature & vertu de Mariage. 433
la Loi du decalogue en quelle maiesté a esté donnée. 454
la Loi diuine est comparée a vn miroir 589
Loi, prophetes dependent de dilectiō 8
la Loi du seigneur conuertit les ames à Dieu. 457

M.

MAiesté de Dieu reluit en l'ouurage des cieux. 645
la Maiesté de Dieu comment en deux sortes peut estre offensée quād nous adorons les images. 472
Mais deliure nous de mal. 715
Mal aucun est en la cité que le Seigneur n'ait fait est expliqué. 722
nous disons du Mal ou Malin, & nō pas des Maux ou Malins, pourquoi. 722
Malediction aux larrons. 557
Malice charnelle allume le desir à volupté. 703
Manieres deux par lesquelles nous succumbons en tentation. 701
Maniere de consacrer le Chresme est receuë de Iesus Christ par les Apostres. 257
du Mariage. 427
le Mariage est l'vn des sept sacremens de la loi Euangelique. 437
le Mariage est du nombre des sacremens de l'Eglise. 427
le Mariage ne peut estre cassé que par mort. 441
Mariages ne sont vallables qui ne sont contractez en la presence du Curé & presens tesmoins. 448
le Mariage a esté institué de Dieu. 433
Mariage clandestin est reprouué. 449
Mariage à quelle fin a-il esté institué. 434
les Mariages des fideles Chrestiens surpassent ceux des Gentils. 443
le Mari doit retourner auec sa femme adultere a l'exēple de Iesus Christ: & la femme auec son mary. 443
Matiere du sacrement de Confirmatiō 255
Matiere de l'extreme Onction 388
la Matiere de l'Euchatistie est double. 276. & doit estre de pur froment. 276
de la Matiere, forme & ceremonies des Sacremens. 188
Matiere du Baptesme, 205
Matiere du Baptesme est cōmune. 207
la Matiere de Penitence. 34
Maux qui suiuent le larrecin. 557
la Medecine est donnée de Dieu aux hommes. 719
les Membres ne font leurs actiōs pour leur vtilité priuée. 383
la Menace de Dieu s'estend insques a la quatriesme generation 479
de Mensonge sourdent maux infinis. 571
par Mensonge verité cesse. 482
Menterie, est espece de faux tesmoignage: 574
Menterie ioieuse deffendue 585
Mention expresse de la sepulture de Iesus Christ pourquoi est faite, 668
Merite de nostre foi seroit diminuée si Iesus Christ ne fut parti de nous, 98
Meurtre a qui est permis. 532
ésMeurtres qui ne sont volontaires on peut offenser en deux genres. 533
des Meurtres sont deux genres. 621
le Ministre de l'extreme Onction, c'est le Prestre qui tient le lieu de Iesus Christ, 395
Ministres du Baptesme quels doiuent estre. 217
le Ministre meschant ne diminue en rien le sacrifice. 196
des Ministres propres du Baptesme. 217

le Ministre propre de Confirmation qui il est, 260
les Ministres de l'Eglise sont comparez aux soldats d'vn exercite. 403
du Ministre de la Confession sacramẽtelle. 370
la Misere de l'homme descrite, 716
la Misericorde de Dieu conuertit a soi noz cœurs. 336
le Moien meilleur & souuerain degré de prier. 610
Moien pour s'exercer a Contrition, 353
Moien de garder Iustice & Innocence 227
Moien afin que la priere soit profitable. 227
Moiens par lesquels on peut paruenir a la vertu de Penitence. 336
Moiens par lesquels l'ame paruient au ciel. 602
quel Moien est requis en priant, 620
Moiens pour rechercher le iugement de l'Eglise, touchant le S. Sacrement de l'autel. 281
Moiens pour vaincre le diable. 712 713
le Mystere de l'incarnation de Iesus Christ tiré par S. Iean l'Euang. de l'estomach de Iesus Christ. 52
Mystere de la croix est difficile a comprendre. 65
Mystere de la croix signifié par plusieurs lieux de l'escriture. 65
Mysteres contenus en ce mot d'Eglise 120
Mystere glorieux de la resurrection de Iesus. &c. 83

N.

NAtiuité double en Iesus Christ. 48
la Nature de Dieu est le comble de toute perfection. 647
Nature de mariage, en quoi consiste, 430
Nature du sacrement, 177
Necessité double du 9. & 10. commandement. 587
Necessité des sacremens, 186
Necessité de l'oraison, 190
de Nez & oreilles pourquoi sont touchez de saliue. 247
Nombre des Sacremens, 190
le Nom du pere pourquoi conuient a Dieu, 632
du Nom donné a celui qui est baptizé. 250
le Nom de cœur est vsurpé souuent pour la volonté.
le Nom de S. esprit conuient au Pere & au Fils, 110
le Nom de Confirmatiõ d'ou est prins 265
Nom de Pere pourquoi est imposé à Dieu, 24
Noms de l'Eucharistie, auec leurs interpretations. 270
Noms diuers du Baptesme, 204
Noz debtez & pechez, &, Nostre pain different. 700
Nostre pere, Par ces mots, tous fideles sont freres, 640
Nostre Seigneur Iesus Christ est appellé Apostre. 46
Noutrir eschet seulement a la nature humaine. 66
Nourrissement de peché demeure apres le Baptesme. 233
Nul a puissance de sa vie, 534

O.

OBeissance est deue aux Euesques, Prestres, Pedagogues & Anciens. 523
l'Obeissance que doit la femme a son mary. 446
Obeissance deue au pere & a la mere. 522. 523
l'Obseruation des commandemens de Dieu est tout. 451
l'Oeuure de nostre salut: quand est exercée, 329
des Oeuures de misericorde enuers les pauures. 564
par Oeuures bonnes nous acquerons deux biens souuerains, 379
c'est Offense ne sçauoir prier comm'il apartient. 665

Office du Prestre. 43
Office du Roy ibid.
l'Office & deuoirs mutuels de l'homme & de la femme. 446
l'Office des parens enuers leurs enfans. 528
l'Office du confesseur enuers les penitens. 373
l'Office du mary & de la femme, 446
l'Office des Parrains. 719
Office propre du Diable, 707
l'Office des ministres à la confection des sacremens. 194
l'Office des Euesques. 419
l'Office du prestre quel est, 418
l'Ombre des saints a guerit les malades. 470
Opinions d'aucuns Gentils-hommes pernicienses touchant l'accroissement de leurs maisons, 567
Opinion des Philosophes, de Dieu. 20
Opinions des anciens touchant la figure circulaire de la couronne, 409
l'Onction extreme pourquoi a esté instituée. 387
l'Onction extreme, ibid.
l'Onction extreme à qui se doit conferer, 392. & en quelles parties s'applique, 393
l'Onction extreme pourquoi est ainsi appellée. 387
l'Onction du Baptisé, pourquoi est faicte sur le sommet de la teste. 249
en l'Oraison est requise assiduité & perseuerance. 628
l'Oraison que fait l'amitié fraternelle est aggreable a Dieu. 642
l'Oraison empesche l'ire de Dieu. 608
l'Oraison doit auoir pour compagnes ieusne, & aumosne, 629
d'Oraison parties & vtilitez d'icelle. 601
de l'Oraison. ibid.
l'Oraison vocale a sa propre vtilité. 619
l'Ordre a diuers ministres. 408
l'Ordre d'oindre les malades. 393
Ordre que c'est. 406
Ordres mineurs. 408
l'Ordre de Iurisdiction consiste a gouuerner & moderer le peuple chrest. 404
l'Ordre requis en priant, 625
les Ordres à quelle fin sont reçeus d'aucuns. 402
de l'Ordre, qui en sont exclus, 424
l'Ordre Ecclesiastique est de deux sortes, 404
les Ordres en quelle consideration se doiuent prendre. 402
la puissance de l'Ordre de conbien est plus excellête que celle de la loi de Nature. 405
la puissance de l'Ordre se rapporte au vray corps de Iesus Christ. 404
des Ordres, aucuns sont grands ou maieurs, appelez sacrez, 408
les Ordres à qui se doiuent conferer. 401
Ordres sont sept en nombre, 408
de l'Origine de la confirmation, 256
les Os d'Eglisée attouchés d'vn corps mort l'ont resuscité. 471
Osias frappé de ladrie pour auoir vsurpé l'office sacerdotal. 418
Oubliances des iniures est le plus grâd bien qu'on sçauroit faire. 711

P.

Paillardise & toutes ses especes defendues. 546
le Pain quotidien que c'est. 688
des Patriarches, qui anciennement n'estoient que quatre, outre le Pape. 420
le Pain se prend pour la restauratiô des vertus corporelles. 309
le Pain & vin ainsi que seruêt au corps ainsi le sacrement de l'autel sert au salut de l'ame, & conuertit nostr'ame en lui, 307
par le pain quotidien, le pain spirituel est aussi entendu. 691
le pain signifie beaucoup de choses és saintes lettres. 685
le Pape pourquoi est Pere & Patriarche de tout le monde. 421

Parenté ſpirituelle empeſche le mariage 418
Parrains du Bapteſme ſont appellez Tuteurs. 220
Parrains ſont pleiges de ceux qu'ils ont tenu 122
Parrains pourquoi ſont appellez au Bapteſme 220
vn parrain eſt requis en la Confirmation, 661
le Parrain en la confirmation contracte affinité ſpirituelle. 262
Parties de l'extreme Onction 388
Parties & degrez d'oraiſon 608
de Penitence 320
parties de Penitence. 345
les parties ſeulement qui baillent à l'homme inſtrumens de ſens ſont ointes. 394
en quelle partie de l'homme habite peché. 671
la Paſſion eſt le but de toutes les actiõs de Ieſus Chriſt, 215
la Paſſion du Seigneur par quels mots eſt aptement rememorée, 287
Patience de Iob eſt vn exemple admirable. 485
Patience de Ieſus Chriſt. 77
les Patriarches ne ſont blaſmez pour la polygamie 440
Pechez, qui empeſchent que Dieu n'exäuce nos prieres. 622
Pechez qui ſuiuent la ſeule haine. 542
Pechez tous ſont effacez au Bapteſme 232
le Peché originel d'où eſt deſcendu. 227
le peché doit eſtre reconneu deuant que demander, *Quitte nous nos debtes.* 685
Pechez aucuns pourquoi ſont irremiſſibles. 344
le peché d'Adam auec la peine eſt decoulée à toute ſa poſterité. 39
Pechez mortels faut particulierement declarer & deteſter. 352
Peindre les images ne fut iamais defendu. 474
Peines ciuiles ne ſont remiſes par le Bapteſme. 235
Penitence oſte les pechez mortels. 396
Penitence publique pourquoi anciennement a eſté inſtituée. 377
Penitence eſt du nombre des ſacremens qui ſe reiterent. 338
Penitence exterieure ſans l'interieure eſt bien peu. 333
Penitence doit preceder le Bapteſme es aagez. 230
Penitence interieure eſt vertu 326
Penitence eſt de diuerſe ſignification. 322
en la penitence faut conſiderer la Miſericorde & iuſtice de Dieu. 378
Penitence eſt vraiement ſacrement & ſe peut reiterer. 338
Penitence abolit tous pechez volontaires & actuels. 338
Penitence a eſté inſtituée de &c. 330
Penitence eſt la ſeconde table apres le naufrage 331
Penitence pourquoi par Ieſus Chriſt eſt miſe au rang des Sacremens. 337
Penitence preuient la punitiõ de Dieu adiugée. 383
Penitence eſt manque, ſi l'vne de ſes parties defaut. 334
Penitence que c'eſt. 354
le penitent doit auoir en ſon cœur cõtrition, en ſa bouche confeſſion, & en ſon œuure ſatisfaction. 345
le penitent ne doit excuſer ſon peché ou le reietter ſur autrui. 372
Peregrination d'Abraham & de ſa poſterité. 459
Pere que c'eſt a dire. 631
le Pere la premiere perſonne en la Trinité, comment le faut entendre. 25
Peres ſont en pluſieurs manieres. 519
Pere, pourquoi Ieſus Chriſt a vſé de ce mot, & non d'autre plus rigoureux. 631
Perils qui enſuiuroient, ſi les laics cõmunioiẽt ſous deux eſpeces 323

lesPersonnes sont tentez en mauuaise part. 76
Personne n'est purgé sans le Baptesme. 148
Petition seconde que signifie, & où proprement elle tend. 653
Petition premiere de l'Oraison *Dominicale*. 649
Philosophie humaine que c'est. 18
Philosophie Chrestienne & sagesse humaine en quoi different. 18
Plaisirs sensuels consistent ou en considerations, ou en actions. 546
Pluralité de femmes pourquoi est defendue. 442
Points principaux de la mort de Iesus Christ.
Point principal d'vn homme Chrestien. 9
Points necessaires au Baptesme·
Polygamie defendue 542
du Portier de l'Eglise, & de son office & dignité. 411
Pouuoir des dons de Dieu, receus indignement 413
Preceptes que doit faire le Confesseur aux penitens touchant la satis-faction. 383
Predicateurs quels faut qu'ils soient.8
la Predication de Iesus Christ, d'où commença. 653
la Predication de S. *Iean* commença là: Faites Penitence. 653
Preparation à la sainte Eucharistie, quelle doit estre. 312
quelle Preparation faut faire deuant que prier Dieu. 620
Preparation a la sainte Hostie, c'est aimer son prochain, & diligemment examiner nostre conscience, & penser si nous en sommes dignes. 314
Preparation deuant que receuoir l'extreme Onction. 394
les Prestres seuls ont la puissance de consacrer & de distribuer aux fideles la sainte Eucharistie. 322
les Prestres du nouueau Testament de combien excedent ceux du vieil. 401
le Prestre pourquoi est l'ange & messager de *Dieu*. 451
Prestres qui entrent en l'Eglise par l'huis, qui ils sont. 403
Prestres sont appellez Anciens, non à cause de la maturité d'aage, mais plustost pour la grauité de mœurs. 416
les Prestres ont les clefs du Roiaume de Dieu. 364
les Prestres sont ministres de la Confession sacramentelle. 370
Preuues de l'amour de Dieu enuers les hommes. 478
Preuue que les especes de pain & vin sont transsubstantiez au vrai corps de Iesus Christ en l'Eucharistie.300
Preuue de la charité de Iesus Christ enuers nous. 324
Prie en ton cabinet, que c'est. 628
Prier pour soi c'est vn fait naturel: Et pour autrui est œuure de grace.
Prier pour les trespassez, est de tradition Apostolique. 617
Prieres sont en deux sortes, priuées & publiques. 617
faut prier pour les Pasteurs de l'Eglise, princes & seigneurs, pour gens de bien, pour ceux qui nous persecutét, infideles, Iuifs & heretiques. 616
faut Prier Dieu & inuoquer son sainct nom. 619
Prieres, pour qui faut qu'elles se facét 615.616
les Prieres de tous vicieux sont exaucées, pourueu qu'ils demãdent pardon. 611
Priere contre menterie, & vanité.
la Priere contient vne petition & actió de grace. 615
pour Prier comme il appartient, faut que soions fermes en la foi. 623
les Prieres ne sont exaucées de Dieu par pechez. 622
Prieres du Baptesme. 244
Prier en esprit & verité que c'est. 626
Principautez, sont appellez aucuns de nos ennemis, pourquoi. 715

Principauté que c'est. 715
Priuileges & benefices de la remission des pechez, de quel desir ils se doiuent receuoir. 148
Prochain, que c'est. 572
Profession de la foi, est requise au Baptesme. 248
Profits a ceux qui pardonnent à leur prochain. 707
Promesse de Dieu faite a Abrahan & Iacob. 40
Promesse simple ne fait l'obligation de mariage. 432
promesse de nostre redemption. 40
la Promesse de Dieu accomplie enuers son peuple. 461
Promesse de Dieu nous est confirmée par diuers signes. 185
Promesses de Iesus Christ a ceux qui par legitime succession prendront la charge d'enseigner. 3
Prophetes faux. 3
Prophetes sont truchemens de Dieu viuant. 44
Propheties de la descente de Iesus Christ aux enfers. 81
Propheties du Baptesme. 207
Propheties touchant la natiuité de Iesus Christ. 40
Propheties de l'Ascension de Iesus Christ au ciel. 91
le Propre d'vn bon fils. 644
Proprieté des noms de Pere, Fils & saint esprit. 26
Proprietez de l'eau au Baptesme. 208
Proprietez des choses grandes & salutaires.
Proximité du Baptesme auec la confirmation. 254
Prudence, iugement, temps, iustice requis en iurement. 489
Puissance de remettre les pechez se peut pratiquer en tous temps. 144
la Puissance & vertu de Dieu nous est congneuë par signes sensibles & apparens. 184
Puissance sacerdotale des enfans d'Israel. 406
Puissance est attribuée aux Anges. 34
Puissance & diuinité de Dieu se peuuent considerer par ses œuures. 1
Puissance de Dieu. 28
Punitions que Dieu a faites en ceux qui ont violé le sabbat. 513
Punitions pour ceux qui maudissent Pere ou mere. 528
Punition rigoureuse aux Prestres qui reuelent les confessions. 371

Q.

la QValité des pechez se doit confesser. 368
la Qualité aggraue le peché 368
Quels doiuent estre ceux qu'on doit admettre à l'Ordre de Prestrise. 422
Questions des heretiques touchant la veneration & prieres que nous faisons aux saints. 468
Qui es es cieux. 635
ne disons, Quitte moi, mais Nous, pourquoi. 704

R.

RAisons pourquoi Iesus Christ est ainsi appellé. 42
Raison mesme à quitter les pechez, qu'à quiter l'argent. 145
Raison pourquoi il nous faut demander le pain quotidien. 680
Raisons deux pour aimer ceux qui nous veulent mal. 708
Raison pourquoi le iurement est louable. 491
Raisons pour lesquelles Dieu aime les hommes 677
Raphael Ange enseigna le mariage legitime à Tobie, deliura S. Pierre de prison. 633
quelles Rapines sont grandement reprouuées. 560
la Reception du Baptesme de combien est necessaire; tant aux enfans que aux aagez. 224
la Redemption des humains est manifestement declarée 42
Regne de Iesus Christ, quel est. 45

Remedes pour fuir Adultere, & garder Chasteté. 550
Remedes contre les concupiscences deprauées. 597
Remedes contre l'Accoutumance de menterie. 585
Remettre les pechez est seulemét permis aux Euesques & Prestres. 144
Remettre les pechez est plus que de creer le monde de rien. 145
Remettre les pechez est requis à la resurrection des morts. *Ibid.*
Remission des pechez se rapporte seulement à la bonté de *Dieu*. *Ibid.*
Remission des pechez. 141
Remission des pechez a quelle condition est donnée à l'Eglise. 148
Remission des pechez se fait par la vertu des sacremens. 144
Renonciation precede le Baptesme. 248
le Roiaume de grace precede celui de gloire. 660
Repenser les années que c'est. 353
le Repos du bestial pourquoi est commandé es iours de festes. 510
Resurrection de la chair tant par le vieil que nouueau Testament. 150
Resurrection de la chair pourquoi est appellée la resurrection des hômes.
le Roiaume à quoi il est comparé, 663
Resurrection des morts. 149
les Riches pourquoi sont contrains á faire ceste petition du pain quotidien. 674
Rigueur & suplice qui suit l'adultere. 546
Robbe blanche dônée au Baptisé, que signifie. 249
le Roiaume de Dieu, que signifie. 659
le Roiaume de Dieu pourquoi est appellé iustice, *Ibid.* il est le Roiaume de gloire, 661. le Roiaume de Dieu c'est iustice, paix & ioie au Sainct Esprit. 649
le Roiaume de gloire aduenu, toute infirmité & imperfection sera restablie & cófirmée 650. Ruse des heretiques pour enseigner fauses doctrines. 4

S.

Sabbat est interpreté. 505
signification du Sabbat. 504
le Sabbat pourquoi est sanctifié 505
le Sabbat pourquoi est maintefois recommandé en l'escriture. 500
outre le sabbat les Iuifs auoient d'autres festes. 507
Sabbat spirituel & celeste, que c'est. 507
le sabbat estoit signe de l'admirable creation du monde : & que Dieu auec main forte a mis son peuple hors d'Egypte. 506
de sacerdoce deux sortes. 416
Sacrement que signifie. 176
Sacremens sont comme instruments pour acquerir iustice. 193
Sacremens sept. 191
ceux-là ne reçoiuent le saint sacrement, qui ne demeurent en Iesus Christ. 312
les sacremens peuuent estre administrez par meschans ministres. 323
le Sacrement de l'Eucharistie consiste en deux choses. 273
Sacrement que c'est. 177
Sacrement se prend en diuerses significations. 175.176
le Sacrement de Penitéce n'est moins necessaire pour ceux, qui ont offensé, que le Baptesme. 331
le Sacremét de l'Eucharistie est à croire simplement & non point s'en enquerir. 303
Sacremens de la nouuelle *Loi* cóbien different de ceux de l'ancienne. 189
Sacrement est du nombre des choses significatiues. 178
du Sacrement de l'ordre. 399
le Sacrement de l'Eucharistie est comparé à vne fontaine & les autres Sacremens aux ruisseaux. 306
Sacremens causent les effets de nostre salut, 177
Sacre-

Sacremens pourquoy sont establis en l'Eglise, 186
quels Sacremens doiuẽt preceder l'extreme Onction.
Sacremẽs de la nouuelle loi pourquoi instituez. 186
les vij. Sacremens comprennent les signes pour acquerir la grace de Dieu 176
Sacremens sont de l'ordonnance de Dieu. 19
Sacremens administrés impurement c'est chose pernicieuse. 196
les Sacremens repriment les fieretez de nature. 187
Sacrement est le signe d'vne chose sacree, comment le faut entendre. 179
des Sacremens en general. 175
és Sacremens y a trois choses significatiues. 183
Sacrement militaire que c'est. 176
le Sacrifice de l'autel est profitable aux trespassez. 329
le Sacrifice de l'autel quand a esté institué. 325
Sacrifice Interieur & Exterieur. 416
le Sacrifice de l'Eucharistie deuëment offert, est fort agreable á Dieu. 323
le Sacrifice de l'Eucharistie predit par figures & propheties de l'ancienne loi. 327
le Sacrifice sanglant & non sanglant. 328
le Sacrifice de l'autel n'est offert aux Saints. 326
de Sacrificature deux sortes. 416
Sagesse humaine que c'est 19
Sagesse humaine & Philosophie Chrestienne en quoi different. 19.20
le Saint Esprit est donné aux hommes par mesure. 55
Sainteté toute prend origine de Dieu. 649
significations de satisfaction. 374
saincte Eglise a puissance de remettre tous pechez. 144
les saints pourquoi doiuent estre inuoques, 466.467
sainteté perdue, se recouure par le sacrement de Penitence 650
saintete est requise á ceux qui dispensent le s. sacrement. 323
saincteté est requise aux ministres des sacremens. 196
à la salutation Angelique l'Eglise a adiousté vne inuocation, &c. 618
le sang de Iesus Christ ne nous est plus baillé en figure. 286
le sang *espandu pour vous*, & pour plusieurs, parquoi est dit. 287
le sang de Iesus Christ contenu soubs l'espece du vin, pour-quoi est-ce qu'il est appellé mystere de la foi. 286
santé n'est en ma chair, que c'est.
à satisfaction sont requises deux choses. 180
de la satisfaction partie de Penitence, & de la necessite de l'executer & mettre á fin. 374
satisfaction que c'est. 381
satisfaction est necessaire á sept genres de gens, qui ont commis larrecin 563
satisfaire que c'est. 375
toutes satisfactiõs sont reduites à oraison, ieusne & aumosne. 381
quelle satisfaction nous rend Dieu propice & placable. 474
le sel du Baptesme que signifie. 247
sentence horrible de Dieu. 683
seruir à Dieu, n'y a chose plus magnifique.
la seruitude d'Egypte, que signifie. 462
Si durant cest vie seulement nous auons &c. en s. Paul 1. Cor. 15 est expliqué 153
signes aucuns ont esté ordonnez de Dieu. 181
signes des yeux ou de la teste peuuent estre suffisans pour accorder vn mariage. 432
signes mystiques. 182
similitude du simbole aux corps humain 16

Similitude des medicamens du corps humain, auec ceux pe l'ame. 148
Similitude belle de la naissance de Iesus Christ. 57
Similitude touchant la Penitence, 349
Soin principal du docteur Ecclesiast. 7
des Solennitez desquelles vse l'Euesque en conferant les Ordres tāt mineurs que maieurs, 410.411. 412. 413.414.415.416.417, 428.
du Sousdiacre & de son office, 414
le Sousdiacre doit viure en continence 413.
la Substance du pain & vin demeure au sacrement sans aucun subiet. 304
la Substance du pain & du vin ne demeure au sacrement apres la consecration, 299
Substance aucune des elemens ne demeure apres la consecration faicte. 298
Supplice de la croix. 64
Supplice de la croix ignominieux, 73
Symbole est appellé marque, & mot de guet, 14
Symbole est diuisé en trois diuerses parties, 16
le Symbole contient la connoissance de Dieu, la creation du monde, la redemption du lignage humain, le salaire & punition des meschans. 22
Symbole pourquoi est ainsi appellé. 25

T.

T*A volonté soit faite en la terre comme au ciel*, Tierce petition. 666
Tēperance que doiuent auoir les paures. 551
le Temps & lieu auquel le peuple receu l'ordonnance de Dieu. 461
Temps deux du Baptesme. 215
le Temps auquel l'ennemi tasche le plus a nous oter l'esperance de la misericorde de Dieu. 397
quel Temps & aage est requis aux ieunes pour communier. 319
Temps & lieu predit la mort de Iesus Christ. 67
Temps requis pour cōferer l'extreme Onction. 392
le Temps prefix pour se confesser. 366
de Tentations plusieurs especes 718
Tenter que c'est. Ibi.
Termes & plusieurs manieres de parler qui s'attribuent à nostre Seigneur. 48
par la Terre qu'est-il entendu. 677
faux Tesmoignage nul ne peut porter contre soi-mesme. 573
faux Tesmoignage est defendu hors & dedans iugement. 574
Ton Nom soit sanctifié. 646
Ton nom soit, &c. en la terre comme au ciel est expliqué. 648
Ton Roiaume aduienne. 653
Tonsure que c'est. 409. 410
Tonsure est l'entrée au sacrement de l'Ordre. 410
Tout puissant est expliqué. 28
Toute puissauce est commune au Fils & au saint Esprit. 32
Toute puissance de Dieu combien est necessaire & vtile à croire. 30
par *Tu ne tueras*, la charité est recommandée. 538
Tu ne tueras point, comment se doit entendre. 531
Tu ne tueras point, en ce commādement sont demontrez deux points: à sçauoir, de ne tuer: l'autre d'aimer nostre prochain 531

V.

VEneration & honneur des Saints. 466
la Vengeance est quasi naturelle à l'homme. 539
Verité est requise en iurement. 489
la Verité du corps de Iesus Christ au saint Sacremét a tousionrs esté preschée 292
Vertu du sacrement 177
la vertu de guerir vient de Dieu 731
Vertu de Penitence 345
la Vie des Ministres ne diminue rien des sacremens 194
quelle est la vie de ceuxqui enseignét

tel eſt le iugement du peuple, 652.
Vmbre des Gentils hommes pour couurir leur larrecin 567
l'Vnion & lien de mariage eſt l'vne des alliances plus ferme d'entre les hommes. 437
Volonté en quelle ſignification eſt prinſe. 671
Volonté du ſigne que c'eſt. 671
Volonté eſt neceſſaire a ceux qui reçoiuent le Bapteſme. 229
Volonté de deſrober eſt prohibée. 556
la Volőté eſt requiſe a Penitence, 346
Vraie forme de conſacrer. 282
l'Vſage frequẽt de iurement n'eſt louable, encore qu'il ſoit neceſſaire. 486
l'Vſage de Confeſſion eſt neceſſaire, 346
l'Vſage du ſacrement de mariage 449
l'Vſage & mode de receuoir la ſainte Euchariſtie. 331
Vſure defendue. 561
Vſure que c'eſt. 561
Vtilitez qui procedẽt de l'Euchariſtie. 307
Vtilitez de l'obſeruance de la loi. 457
Vtilité de Confeſſion. 347
Vtilité & profits prouenants de la miſericorde 564
Vtilitez des ſacremens. 19
Vtilitez de Contrition. 356
Vtilitez de la mort de Ieſus Chriſt 67
Vtilitez de l'extreme Onction. 394
Vtilitez & profits prouenans du Mariage entier ſans eſtre violé. 428
Vtilitez & fruits de l'oraiſon. 603
l'Vtilité de prier produit des fruicts merueilleux. 603.604.

F I N.

Extraict du Priuilege.

PAr priuilege du Roi, donné a Paris le 5. iour d'Aoust 1574 il est permis a S. Millanges Imprimeur ordinaire du Roi, d'imprimer tous liures nouueaux, correctiõs, & annotations: pourueu qu'ils soient approuuez par Monseigneur l'Archeuesque de Bourdeaus, ou son Vicaire, & vn ou deux des Docteurs de l'vniuersité dudict Bourdeaus, auec defenses tres expresses a tous autres de les imprimer, vendre, ne debiter de six ans apres la premiere Impression, sans le consentement dudit Millanges.

Acheué d'imprimer le 10. d'Auril 1583.

ST. MICHAEL'S COLLEGE
LIBRARY